

*Microfilmed 2001*

*for the*

**OFFICIAL PUBLICATIONS  
COLLECTION**

*of the*

**NATIONAL LIBRARY  
OF CANADA**

**OTTAWA**

*Microfilmed by  
the NATIONAL ARCHIVES  
OF CANADA*

*Microfilmé 2001*

*pour la*

**COLLECTION  
DES PUBLICATIONS  
OFFICIELLES**

*de la*

**BIBLIOTHÈQUE  
DU CANADA**

**OTTAWA**

*Microfilmé par  
les ARCHIVES NATIONALES  
DU CANADA*

# DOCUMENTS DE LA SESSION.

---

VOLUME 5.

---

PREMIÈRE SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

54413

CANADA

---

SESSION 1883.

---

---

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON, OTTAWA.

---

## LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

## VOLUME XVI.—SESSION 1883.

## CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A		N <sup>o</sup>	B		N <sup>o</sup>
Accidents sur le ch. de fer G.T.....		76a	Brise-lames, Port-Lorne, N.-E.....		25
do do Intercolonial.....		40d	Budget, 1883-84.....		1
Accidents survenus aux navires canadiens sur les grands lacs.....		58	do supplémentaire.....		1
Accise, Montréal.....		13b	do do 1883-84.....		1
Acte d'extradition du Canada.....		32	do do de autre.....		1
Administration de la justice, réclamations des provinces.....		119	Bureau de poste, Montréal.....		13b
Agents, droit imposé par le registraire de la cour suprême.....		63	<b>C</b>		
Agriculture, rapport annuel.....		14	Cadets, collège militaire royal.....		56
Albert, cour de comté.....		67a	Callander et Gravenhurst, subvention au chemin de fer entre.....		121
Albert (Port), havre de.....		46e	Campbellton, steamer en correspondance avec le ch. de fer Intercolonial.....		40k
Allan, tarif de fret sur la ligne, saison 1882- 83.....		39 et 39a	Canada, canons pour le.....		116
Allemagne, arrangements commerciaux avec l' avec l'.....		89	do carte indiquant les ch. de fer du....		8a
Amendes et saisies.....		71	do commerce entre les Antilles, le Bré- sil et le.....		98
Amendes perçues et comment disposées.....		38	do acte d'extradition du.....		32
Antilles, commerce entre le Canada et les..		38	Canada Central, ch. de fer, acquisition par la cie du ch. de fer du Pacifique.....		27n
Articles en fer, remise de droits sur.....		98	Canada Central, chemin de fer du, boni de Pembroke.....		69
Assurances.....	12 à	12c	Canada, statuts du.....	17 à	17b, 28
do rapport du surintendant des.....		12	Canadien du Pacifique, octroi de terre.....	27e, 27f	
Assurance contre le feu, de 1880 à 1882, inclus- sivement, dans Montréal, Québec, To- ronto, Hamilton, Ottawa, Halifax, Saint- Jean, N.-B.....		12c	do chemin de fer.....	27 à 27r	69
Assurance contre l'incendie et maritime, re- levé sommaire pour 1882.....		12a	do commission du.....	27g	
Assurances sur la vie et contre les accidents, relevés des, pour 1882.....		12, b	do carte, etc., du.....	27o	
Auditeur général, rapport de l'.....		6	Canadien, tabac.....	35 et 35a	
<b>B</b>			Canaux.....	4, 81, 83, 105 à 105c,	109
Baie des Chaleurs, subvention à la cie de ch. de fer de la.....		121	Canaux, statistiques des.....	4	
Baker, David, nomination de.....		110	Canaux et chemins de fer, rapport annuel....	8	
Banques, liste des actionnaires.....		19	Canaux, dette publique encourue pour les....	109	
Banque de Saint-Jean.....		34	Canons pour le Canada.....	116	
Baptêmes, mariages et sépultures.....		44	Cap-Breton, constitution, etc.....	70	
Batterie de campagne de Richmond.....		31c	Caraque, N.-B., subvention à la compagnie de chemin de fer de.....	121	
Batteries A et B, personnel des officiers.....		56a	Carillon et Grenville, canal de.....	105 à 105b	
Batteries A et B, nombre de ceux qui ont suivi un cours d'instruction dans les.....		31e	Cartouches, fabrique de, Québec.....	99	
Bayfield, havre de.....		46f	Charybdis, vapeur.....	120	
Belgique, arrangements commerciaux avec la Bernatchez, N., saisie de.....		89	Chemin de fer Intercolonial, réclamations contre le.....	40b	
Berthier, camp de, en 1882.....		35a	Chemin de fer Intercolonial, accidents sur le....	40d	
Bibliothèque du parlement, rapport annuel.		31f	Chemin de fer Intercolonial.....	40 à 40r	
Blackeby, rapport de.....		15	Chemin de fer canadien du Pacifique.....	27 à 27r	
Boissons fermentées et distillées, importées.		16	Chemin de fer du Grand-Tronc.....	76 à 76c	
do do matières employées.....		58	Chemin de fer du lac Saint-Jean.....	90	
Bouées et balises, lac Huron.....		59	Chemin de fer de l'I. P.-E.....	86	
Brae, comté de Prince, I.P.E.....		87	Chemins de fer du Canada, cartes des.....	8a	
"Brandy Pots" et Rivière-du-Loup, séma- phores.....		52e	Chemins de fer et canaux, rapp. annuel des	8	
Brazil, commerce entre le Canada et le.....		78	Chemins de fer, dette publique encourue pour les.....	109	
Brise-lames.....		9c	Chemins de fer, subventions aux.....	121	
do New-Harbor, N.-E.....		52 à 52a	Cinquième élection générale.....	77 et 77a	
		52a	Cockburn, James, C.R., commission à.....	17 à 17b	
			Colombie-Britannique, vaisseaux de guerre de S.M. sur les côtes de la.....	106	
			Colombie-Britannique, constitution, etc.....	70	
			do immigration dans la 93.....	93a	
			do pénitencier.....	29a	
			do pilotes et pilotage....	111	
			Colonisation, concession pour fins de.....	117	

C	N°	F	N°
Colonisation, terres pour .....	84	Fabriques, travail dans les.....	16 et 16a
Commerce entre le Canada, les Antilles et le Brésil.....	98	Falsification des substances alimentaires.....	4
Commis surnuméraires, douane de Montréal.....	49	Fédérale, police, dépense de la.....	18
Commissaire des pêcheries, rapport du.....	7	Fédéraux, huissiers, nomination des.....	63 et 62a
do en France.....	60	Fédéraux, statuts .....	17 à 17b, 28
Commission, chemin de fer Intercolonial.....	40b	Fonds consolidé, recettes et dépenses imputables au.....	30
do donnée à J. Cockburn, C.R. 17 à 17b	17	Fonds d'amélioration des terres.....	20
do révision des statuts fédéraux 17 à 17b	17b	France, arrangements commerciaux avec la.....	89
Commission du chemin de fer Intercolonial.....	40b	do commissaire en.....	70
Commission du chemin de fer Canadien du Pacifique.....	27g	Frontenac, terrasse, Québec.....	113
Communication par steamers avec l'Allemagne.....	71	<b>G</b>	
Compagnie britannique canadienne de prêt et de placement.....	73	Garanties et sécurités.....	25
Compagnies d'assurance contre l'incendie et maritimes, relevé pour l'année 1882..	12a	Gaspé, pétition des marchands de poisson de do steamer en correspondance avec le C.I.....	98 40k
Comptes des crédits.....	6	Gatineau, subvention à la cie du chemin de fer de la Vallée de la.....	121
Comptes non réglés avec les provinces.....	20	Générales, élections, 1882 .....	77 et 77a
Comptes publics pour 1881-82.....	41, 1	do do liste des officiers rapporteurs.....	33
Constitutions, etc., du C.-B., N.-E., I.P.-E., N.-B., C.-B. et de l'île de Vancouver....	70	Genii, requête du patron du, demandant de relaxer certains marins .....	72
Construction, progrès des travaux de, C.C.P. Contrats A et B, C.F.C.P., changement du mode de construction.....	27d 27p	Glendon, steamer pour remplacer le .....	97
Contrats, C.C.P.....	27i	Goodwin, Jas., montant payé.....	105
Cour de comté, Nouveau-Brunswick.....	67	Gouvernement, hypothèque sur C.G.T.....	
Cours de comté, élévation du traitement des juges des.....	67b	Gouvernement, arpentage du, lot n° 133, Manitoba.....	107
Cours de comté.....	87 à 67b	Gouverneur général, mandats du .....	26, 43
do Kings et Albert.....	67a	Grain et produit du grain .....	100
Cour maritime, Ontario, règlements de la, etc do procédures de la.....	68 et 68a 68a	Grand-Tronc, chemin de fer.....	76 à 76c
Credit-Valley, intérêt dans le chemin de fer C.P. de.....	27n	Grande ligne directe entre l'Amérique et l'Europe, subvention à la cie du ch. de fer de la.....	121
Credit-Valley, bons.....	27a	Gravenhurst et Callander, subvention au chemin de fer entre.....	121
Criminelle, statistique, pour 1881.....	14	Greece's Point, canal Grenville .....	105a, 105b
<b>D</b>		Grenville et Carillon, canal de.....	105 à 105b
Dauphéné, Jas., réclamation de .....	115	<b>H</b>	
De la Chevrotière. M. O. C.....	51	Halifax et Cap-Breton, cie de ch. de fer et de charbon d'.....	40y
Département des travaux publics, dépenses pour télégrammes.....	124	Halifax, primes d'assurance, de 1880 à 1882. do troupes à .....	13c 88
Dépenses, pénitencier de la Col.-Britannique do police fédérale.....	29a 18	Hamilton, assur. contre le feu, de 1880 à 1882 Hamilton et Nord-Ouest, achat de parts de la cie, par le G.T.....	12c 76
do et recettes, imputables sur le fonds consolidé .....	30	Hangar à marchandises et des entrepôts à Saint-Jean, N.-B., O.I.....	40g
Dépenses et revenu, C.F.I.....	40a	Havelock et Petite-diaque, N.B. subvention au ch. de fer d'.....	121
do imprévues.....	22, 42	Hébert, H., manœuvres frauduleuses .....	78
Dettes publiques encourues pour les chemins de fer, canaux, etc.....	109	Henry, Stewart et cie, entrepreneurs.....	105a et 105b
Digby, N.-E., quaiage à .....	97	Houille, quantité exportée.....	36
Dionne, — compte des médecins pour soins à.....	40e	do do de la N.-E.....	36
Distribution des statuts du Canada.....	28	Hudson, baie d'.....	104
Douanes, Montréal, département des.....	13b, 49	Huissiers fédéraux, nomination des.....	62 et 62a
do droits payés par le C.C.P.....	27m	Huron, bouées et balises sur le lac .....	8
do do remboursés à Toronto.....	91	Hydrographique, levée .....	64
Drogues, analyse des.....	4a	<b>I</b>	
Droits sur le sel.....	65	Immigration.....	93 à 93c
Droits payés par le C.C.P. sur importations	27m	Immigration des Chinois dans la Colombie-Britannique.....	93a
<b>E</b>		Importations et exportations, semestre 1882.....	92
Ecuador, arrangements commerciaux avec..	89	Inspection des bateaux à vapeur.....	7
Egypte do do .....	89	Instruction, personnel d', collège militaire royal.....	56a
Elections générales, 1882-83.....	77 et 77a	Instruments aratoires, etc., importés dans le Manitoba et les T.N.O.....	103 à 103b
Espagne, arrangements commerciaux avec l'Examen des seconds.....	89 7	Intercolonial, chemin de fer.....	40 à 40f, 121
Exportat. et import., dernier semestre, 1882.....	92	do do commission.....	40b
Expropriation de terrains, à Saint-Jean, pour le chemin de fer Intercolonial.....	40b	do do subvention à l'... ..	121
Extradition du Canada, acte d'.....	32		
Fabre, l'hoa. Hector, commission en France	60		

	N <sup>o</sup>	Mc	N <sup>o</sup>
<b>I</b>			
Intérieur, rapport annuel du revenu de l'.....	4	McCallum, correspondance concernant W.D.	40c
Intérieur, revenu de l', Montréal.....	13b	McMillan, destitution de J. D. McMillan.....	110
Intérieur, rapport annuel du département de l'.....	23	<b>N</b>	
Iona, salles d'exercices.....	50	Napanea, Tamworth et Québec, subvention au chemin de fer.....	121
<b>J</b>		Navigation et commerce, Tableaux.....	2
Jamaïque, arrangements commerciaux avec. Jetées et quais..... 46 à 46g, 75	89	Navires canadiens, accidents survenus aux, sur les grands lacs.....	58
Juges de cours de comté, augmentation de salaire des.....	67b	Navires, remise de droits sur les matériaux pour la construction des.....	45
Juifs de Russie, réfugiés au Canada.....	93c	Navires enregistrés dans la prov. de Québec	58a
Justice, administration de la, réclamations des provinces.....	119	Navires qui ont importé du sucre, du sirop et de la mélasse.....	58b
<b>K</b>		Newfield et Moravian, steamers.....	101
Kaministiquia, rivière, terminus du chemin de fer Canadien du Pacifique.....	27r	New-Harbor, N.-E., brise-lames.....	52a
Ketchum, H. G. C., réclamation sur le chemin de fer Intercolonial.....	40l	Nord, chemin de fer du, acheté par le chemin de fer du Grand-Tronc.....	76
Kings, cour de comté de.....	67a	Nord-Ouest, instruments aratoires importés dans les Territoires du.....	103 à 103b
<b>L</b>		Nouveau-Brunswick, constitution, etc., du.....	70
Lac des Bois, steamers pour le.....	114	do cour de comté du.....	67
Lac Huron, bouées et balises.....	87	Nouvelle-Ecosse, constitution, etc., de la.....	70
Lac Saint-Jean, chemin de fer du.....	90	<b>O</b>	
Lebel, Dr, compte du.....	40c	Obligations d'octrois de terres, chemin de fer Canadien du Pacifique.....	27c, 27f
Législation de la province de Québec, relative à la vente des liqueurs.....	59a	Océanique, service postal.....	39 et 39a
Levée hydrographique.....	64	O'Connor, honorable John.....	85
Licences de bois de construction sur le territoire en contestation de l'Ontario.....	118	Officiers d'état-major des batteries "A" et "B".....	56a
Liqueurs enivrantes.....	59 à 59b	Officiers-rapporteurs, liste des.....	33
Liqueurs, distillées et fermentées.....	59	Okanagan et Shuswap, canal.....	81
do vente des.....	59a et 59b, 61	Ontario et Québec, chemin de fer d'.....	27f
Liste des personnes mises à la retraite.....	21a	Ontario, sentence arbitrale relative aux limites.....	95
Liverpool, baie de, brise-lames à la.....	52b	Ontario, lac, stations de sauvetage.....	112
Luke, rapport de.....	16a	Ontario, cour maritime d'.....	68a
Lyon, M. J. A.....	122	Ottawa, assurances contre le feu, de 1880 à 1882.....	12c
<b>M</b>		<b>P</b>	
Mandats du gouvernement général.....	26, 43	Pêche du homard, saison prohibée.....	37e
Manitoba, instruments aratoires importés dans le.....	103 à 103b	Pêches, réclamations de primes pour.....	37, 37c
Manitoba, agence des sauvages du.....	123	do baux ou permis de, dans le N.-B.....	37a
Manitoba, subventions au.....	108	do du saumon, clôture de la saison.....	37e
Mariages, baptêmes et sépultures.....	44	Pêcheries.....	37 à 37e
Marine et pêcheries, rapport annuel.....	7	do et marine, rapport annuel.....	7
Matériel roulant, chemin de fer I.....	40, 40f, 40i	do rapport du commissaire.....	7
Mélasse, importée par les navires.....	58b	Pêcheries, instructions aux inspecteurs des.....	37b
Méridien unique.....	48	do saisies par les inspecteurs des.....	37b
Miller, J. A., juge.....	53	Pêcheurs, primes aux.....	37c
Milice, achat de couvertures pour la.....	31b	Pembroke, chemin de fer du Canada Central, bonis de.....	69
Milice.....	31 à 31f	Pénitenciers, rapport annuel.....	29
Milice, rapport annuel.....	9	Pénitencier, Colombie-Britannique.....	29a
Miliciens de 1812.....	31 à 31a	Perley, réclamation de Amos.....	37d
Miramichi, Cie du chemin de fer de la vallée du, subvention à.....	121	Permis d'exploiter les mines dans le territoire en contestation de l'Ontario.....	118
Mise à la retraite.....	21 à 21b	Petiteodiac à Havelock, N.-B., subvention au chemin de fer entre.....	121
Montagnes Rocheuses et de Selkirk, ligne du C.O.P.....	57l	Phare de Quaco.....	57
Montenegro, arrangements commerciaux avec.....	89	Pictou et Truro, embranchement du C. I.....	40j
Montréal et de l'Ouest, subvention à la Cie du chemin de fer de.....	121	Pilotes et pilotage, Colombie-Britannique.....	111
Montréal, département des douanes.....	49	Poids et mesures.....	4
Montréal, assurance contre l'incendie, de 1880 à 1882.....	12c	Pont de chemin de fer de Saint-Jean.....	47 et 47a
Montréal, Ottawa et Occidental, Cie du chemin de fer, acquisition par le chemin de fer Canadien du Pacifique.....	27a	Portage, île du.....	96
Moravia et Newfield, steamers.....	101	Port-Albert, havre de.....	46c
Morocco, arrangements commerciaux avec.....	89	Port-Lorne, N.-E., brise-lames.....	52
Morpeth, havre de, sur le lac Erié.....	46g	Prime de pêche, réclamations.....	37, 37c
Murray, canal.....	83	Prime aux pêcheurs.....	37e
		Prince-Edouard, constitution, etc., de l'île du.....	70
		do chemin de fer de l'île du.....	86
		Produits du grain, et grain.....	100
		Prolongement-Est, N.-E.....	40j
		Promotions, service civil.....	21, 13a

P	N°	S	N°
Provencher, J. A., surintendant des sauvages du Manitoba.....	123	Sel, droits sur le.....	65
<b>Q</b>		Selkirk et des Montagnes Rocheuses, ligne de, C.C.P.....	277
Quaco, phare de.....	57	Sémaphores de la Rivière-du-Loup et de "Brandy Pots".....	74
Quais et jetées.....	46 à 46j	Sentence arbitrale relative à l'Ontario.....	95
Québec et lac Saint-Jean, subvention à la compagnie du chemin de fer.....	121	Sépultures, baptêmes et mariages.....	44
Québec, fabrique de cartouches de.....	99	Serv. postal entre le Canada et le Royaume-Uni.....	39 et 39a
do cité de, assurance contre le feu, 1880-82.....	12c	Service civil, nominations et promotions.....	13 a, 21
do terrasse Frontenac.....	113	do rapport des examinateurs.....	13
do subvention provinciale de.....	94 et 94a	do Montréal.....	13b
<b>R</b>		Servie, arrangements commerciaux avec la Shelburne, sifflet d'alarme du havre de.....	89
Rapide Plat, canal du.....	105c	Shuswap et Okanagan, canal de.....	6
Rapport annuel du directeur-gén. des postes	3	Sifflets de brume, havre de Shelburne.....	81
Rapport général des travaux publics, 1887 à 1882.....	10a	Spellmacheen-Okanagan, canal de.....	6c
Recensement et statistique.....	24	Stations de sauvetage.....	81
Recettes et dépenses, imputables au fonds consolidé.....	30	Statuts fédéraux refundus, etc.....	11, 2
Réclamations de primes de pêche.....	37	Statistique criminelle, pour 1881.....	17 à 17f
Réclamations du gouvernement de l'I. P.-E. pour le remboursement des dépenses faites pour l'entretien des prisonniers.....	46a, 46d	do des chemins de fer.....	1
Réclamations de l'I. P.-E. pour le remboursement des dépenses faites pour quais et jetées.....	46c et 46d	Steamers pour le lac La Pluie.....	8, 2
Réciprocité entre le Canada et les E.-U.....	55	Steamers <i>Newfield</i> et <i>Moravian</i> .....	11, 4
Règlements concernant les terrains miniers autres que les houillers.....	102	Stewart, John, volontaire de 1837-38.....	101
Remise de droits sur les matériaux employés pour la construction des navires.....	45	Substances alimentaires, falsification des.....	31, 7
Remise de droits sur les articles fabriqués.....	45a	Subvention provinciale de Québec.....	4 et 4
Renouf, compte du Dr.....	40c	Subventions au Manitoba.....	94 et 94a
Revenu et dépenses, C.F.I.....	40a	Subventions à certains chemins de fer.....	10, 2
Réserves de la marine et terres de l'artillerie.....	82 et 82a	Subventions à certains chemins de fer.....	12, 1
Richmond, batterie de campagne de.....	31c	Sucre et sirop importés par des navires.....	58, 5
Riv.-du-Loup et "Brandy Pots," sémaphore	74	Summerside, havre de.....	5, 4
Rivière-du-Loup, embranchement de la, vendu au chemin de fer G. T.....	76b à 76c	Supplique de marins d'être relaxés de prison	7, 2
Riv.-du-Loup et à la Riv.-Ouelle, quais à la Roumanie, arrangements commerciaux avec Royal, collège militaire.....	75, 89, 56, 56a	Suprême, cour, règle amendée.....	6, 3
Russell vs. la Reine.....	80		
Russie, réfugiés juifs de.....	93c	<b>T</b>	
<b>S</b>		Tabac canadien.....	35
Sa Majesté, vaisseaux de guerre de, sur les côtes de la Colombie-Britannique.....	106	Tableaux du commerce et navigation.....	2
Saint-Laurent et Ottawa, chemin de fer, acheté par le G. T.....	76	Tarif du fret entre le C.I. et la ligne Allan pour la saison 1882-83.....	39 et 39a
Saint-Jean, banque de.....	34	Tarif du fret, section ouest, C.C.P.....	27j
Saint-Jean-Port-Joli, jetée à.....	46 et 46a	Télégrammes, dépenses pour, département des travaux publics.....	124
Saint-Jean, terrains pris pour l'Intercolonial	40h	Terrains cédés au Canada par le gouvernement impérial.....	113
Saint-Jean, N.-B., assurance contre le feu, de 1880 à 1882.....	12c	Terrains houillers, Nord-Ouest, ventes et locations de.....	36a
Saint-Jean, pont de chemin de fer de.....	47 et 47a	Terrains houillers, règlements pour.....	36b
Saint-Jean, rivière, N.B.....	122	Terrains miniers, règlements concernant les	102
Sainte-Anne (Chicoutimi), quai de.....	46b	Terres de l'artillerie et réserves de la marine.....	82 et 82a
Sainte-Agathe, Man., réclamations du lot n° 133.....	106	Terres pour la colonisation.....	84
Saisies et amendes.....	38	Terres, chemin de fer Canadien du Pacifique	27k
do aux ports d'entrée.....	38	Tonnerre, baie du, terminus du C.C.P.....	27r
Saisies de tabac.....	35a	Toronto, droits de douanes remboursés à.....	91
Salle d'exercice, Iona.....	50	Toronto, assurance contre le feu, 1880 à 1882	12c
Saumon, pêche du.....	37b	Tracé de la section Est, ch. de fer C. du P.....	27j
Sauvages, rapport annuel des affaires des... do agences des, Manitoba.....	5, 123	Travail dans les fabriques.....	16 et 16a
Secrétaire d'Etat, rapport annuel.....	11	Travaux publics, rapport annuel.....	10 et 10a
Sections 14 et 15, C.C.P.....	27g	Troupes à Halifax.....	88
Sécurités et garanties.....	25	Truro et Pictou, embranchement du C.I. de	40j
		<b>U</b>	
		Unique, méridien.....	48
		<b>V</b>	
		Vancouver, constitution de l'île de, etc.....	70
		Vapeurs pour le lac des Bois et le lac La Pluie	114
		Vente de liqueurs.....	59a, 59b et 61
		Vétérans de 1812, décédés depuis 1875.....	31
		do survivants.....	31 et 31a
		do veuves des.....	31
		<b>W</b>	
		Wellington, Grey et Bruce, achat de part fait par le G. T. du chemin de fer.....	76
		Whitehead, Jos., entrepreneur.....	27g

## LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

## MATIÈRES DU VOLUME A.

RECENSEMENT DU CANADA, 1880-81, vol. III.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

N° 1... COMPTES PUBLICS :—Pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

BUDGET :—Des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1884.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1883.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1884.

Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1884.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2... COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3... DIRECTEUR GÉNÉRAL DES POSTES :—Rapport du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

4... REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Rapports, états et statistiques du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

Supplément n° 1 :—Statistique des canaux, pour la saison de navigation, 1882.

Supplément n° 2 :—Poids et mesures, 1882.

Supplément n° 3 :—Falsification des substances alimentaires, 1882.

4a... Réponse à une adresse (Sénat); état indiquant—Les divers médicaments (drogues) et produits alimentaires dont l'analyse a été ordonnée aux chimistes nommés officiellement, et le rapport des analystes sur ce sujet.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

5... AFFAIRES DES SAUVAGES :—Rapport annuel du département des, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

6... AUDITEUR GÉNÉRAL :—Rapport de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

7... MARINE ET PÊCHERIES :—Rapport du ministre de la, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

Supplément n° 1 :—Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, de l'examen des aspirants, etc., pour l'année civile terminée le 31 décembre 1882.

Supplément n° 2 :—Rapport du commissaire des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.



## MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

- N° 8... CHEMINS DE FER ET CANAUX :—Rapport annuel du ministre des, pour le dernier exercice terminé le 30 juin 1883.
- 8a STATISTIQUE DES CHEMINS DE FER DU CANADA :—Capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882, avec carte indiquant les chemins de fer du Canada.
- 9... MILICE :—Rapport sur l'état de la milice, pour l'exercice 1882.
- 10... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport annuel du ministre des, pour l'exercice 1881-82.

## MATIÈRES DES VOLUMES Nos 7 ET 8.

- 10a TRAVAUX PUBLICS :—Rapport général du ministre des, du 30 juin 1867 au 1er juillet 1882.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

- 11... SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA :—Rapport du, pour l'année terminée le 31 décembre 1882.
- 12... ASSURANCES :—Rapport du surintendant des, pour 1881.
- 12a Compagnies d'assurance contre l'incendie et maritimes :—Relevés sommaires, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.
- 12b. Assurances sur la vie et contre les accidents :—Relevés des, pour l'année 1882.
- 12c. Réponse à ordre :—Etat des montants collectifs des primes d'assurance contre le feu perçues, et des pertes payées, pendant chacune des années 1880, 1881 et 1882, dans chacune des cités suivantes : Montréal, Québec, Toronto, Hamilton, Ottawa, Halifax et Saint-Jean, N.-B. (*Pas imprimée.*)
- 13... SERVICE CIVIL :—Rapport des examinateurs.
- 13a. Etat donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil pendant les six mois expirés le 31 décembre 1882, et spécifiant la charge à laquelle chacune d'elles a été nommée ou promue, conformément aux prescriptions de l'Acte du Service Civil, 1882.
- 13b. Réponse à ordre :—Etat contenant le nom, l'âge et l'origine de toutes les personnes employées dans les bureaux des douanes, des postes ou de l'accise, à Montréal, depuis le 1er mai 1882 jusqu'au 20 février 1883, et le montant du salaire alloué à chacun des dits employés; aussi les noms des employés dans les bureaux de la douane et de l'accise, qui se trouvent inscrits sur la liste du service civil, ayant droit à une pension. (*Pas imprimée.*)

## MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

- 14... AGRICULTURE :—Rapport du ministre, pour l'année de calendrier 1882.
- Statistique criminelle, 1881 :—Annexe au rapport du ministre de l'agriculture, pour l'année 1882.
- 15... BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :—Rapport du bibliothécaire.
- 16... TRAVAIL DANS LES FABRIQUES :—Rapport (Sénat) de A. H. Blackeby, sur le fonctionnement des lois qui régulent le travail dans l'Etat du Massachusetts.
- 16a. Rapport de W. Lukes sur les manufactures en Angleterre et sur le continent en Europe.
- 17... STATUTS FÉDÉRAUX :—Rapport du commissaire chargé de colliger, etc., les statuts passés par le Parlement de la Puissance du Canada, depuis la confédération.
- 7a. Réponse à adresse :—Etat détaillé de toutes dépenses faites au sujet de la commission donnée à l'honorable James Cockburn, C.R., de refondre les statuts fédéraux, et copie de la commission, et de tous rapports faits par lui à ce sujet.
- 17b. Réponse à adresse :—Copie de toute correspondance, etc., concernant la nomination d'un commissaire pour réviser les statuts du Canada.

- N° 18 ... POLICE FÉDÉRALE :—Relevé des dépenses de l'année 1882. (*Pas imprimé.*)
- 19... BANQUES :—Liste des actionnaires des banques canadiennes. (*Pas imprimée.*)
- 20... FONDS D'AMÉLIORATION DES TERRES :—Réponse à une adresse ; copie de toutes lettres, etc., entre ce gouvernement et les gouvernements d'Ontario et de Québec, depuis le 1er juin 1882 jusqu'à date, au sujet de ce fonds et des comptes non réglés ; aussi, un état faisant connaître les balances, s'il en est, actuellement dues aux dites provinces. (*Pas imprimée.*)
- 21... MISES À LA RETRAITE :—Etat faisant connaître les noms, etc., de chaque personne mise à la retraite, conformément à l'acte du service civil, 45 Vic., ch. 4, sec. 55, par. 3
- 21a... Liste indiquant les noms des personnes à la retraite, 23 février 1883, ainsi que le montant de la pension payée à chacune.
- 21b... Réponse (partielle) à ordre ; état indiquant séparément, pour chaque année, depuis l'établissement de la caisse de retraite,—1° le nombre de personnes placées sur la liste de l'année comme ayant droit aux bénéfices de l'acte ; 2° le nombre de personnes mises à la retraite avec pension, pendant l'année, en vertu de l'acte ; 3° le nombre de personnes qui se sont retirées pendant l'année avec une gratuité, en vertu de l'acte ; 4° Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par celles qui, pendant l'année, ont été mises à la retraite avec pension, ou qui se sont retirées avec une gratuité, faisant la différence entre celles dont la mise à la retraite a été occasionnée par l'abolition de la charge ; 5° le nombre de personnes sur la liste de l'année qui sont décédées pendant leur service ; et 6° le montant total versé à la caisse depuis l'origine par les personnes mortes, dans l'année, pendant leur service.
- 22... DÉPENSES IMPRÉVUES :—Etat des paiements portés en vertu d'ordres en conseil, depuis le 1er juillet 1882, jusqu'à date, conformément à l'acte 45 vic., chap. 2, cédule B.
- 23... INTÉRIEUR :—Rapport annuel du département de l', pour l'année 1882.
- 24... RECENSEMENT ET STATISTIQUE :—Rapport, requis par la clause 25 de l'Acte concernant le recensement et la statistique, de 1879, sur les travaux faits et les sommes dépensées pendant l'année civile, 1882. (*Pas imprimée.*)
- 25... GARANTIES ET SÉCURITÉS :—Etat détaillé des garanties et sécurités enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat du Canada, soumis au parlement du Canada, conformément à l'Acte 31 Victoria, chap. 37, section 15. (*Pas imprimé.*)
- 26... MANDATS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL :—Etat des, émis depuis la dernière session du parlement, conformément à l'Acte 41 Victoria, chapitre 7, section 33, par. 2, pour l'exercice 1881-82, et 1882-83.

### MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

- 27... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à résolution ; rapport donnant des renseignements complets sur toutes les matières relatives au chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'à la date la plus rapprochée : 1° le choix de la route ; 2° le progrès des travaux ; 3° le choix ou la réserve des terres ; 4° le paiement de deniers ; 5° la construction des embranchements ; 6° le progrès des travaux sur ces embranchements ; 7° les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises ; 8° les conditions particulières requises par l'acte refundu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à l'expiration de l'exercice précédent ; 9° les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la présentation de l'état ; 10° copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, concernant les affaires de la compagnie.
- 27a... Réponse à une résolution ; memorandum quant à la substitution par le chemin de fer de Credit-Valley pour \$1,000,000 déposées en espèces.
- 27b... Réponse à une résolution ; Rapport de la compagnie, en compte avec le gouvernement du Canada, savoir :—compte d'avance sur rails, compte d'obligations hypothécaires, compte courant et compte de subvention. (*Pas imprimée.*)
- 27c... Réponse à une résolution ; cédule de la correspondance au sujet des obligations hypothécaires du Pacifique canadien.
- 27d... Réponse à une résolution ; memorandum sur le progrès des travaux de construction du chemin de fer, daté de Montréal, le 21 février 1883. Aussi, une carte de la région que traversera le chemin de fer. (*Pas imprimée.*)

- N° 27e...** CHEMIN DE FER DU PACIFIQUE:—Réponse à une résolution; nouveau rapport donnant des renseignements complets, non contenus dans le n° 27; et aussi, un plan montrant les régions à exproprier par le ch. de fer s'étendant de la partie sud-ouest du village de Prince-Arthur's-Landing en allant à l'est jusqu'à la rivière du Courant.
- 27f...** Réponse à une résolution; Copie des diverses communications reçues de la Cie du chemin de fer, au sujet du partage et du transport des terres auxquelles elle a droit en vertu du contrat.
- 27g...** Réponse à ordre; relevé détaillé de toutes les sommes dépensées pour la commission du chemin de fer du Pacifique canadien, avec les dates et les noms des personnes qui ont été payées, et le service spécial qui a donné lieu à tel paiement—copie de toute correspondance, contrats, comptes ou arrangements, non encore produits, concernant l'impression de la preuve ou du rapport.
- 27h...** Réponse à une résolution; carte indiquant le tracé de construction du chemin de fer entre Callander et Algoma Mills, 191 milles. (*Pas imprimée*).
- 27i...** Copie des contrats passés pour le chemin de fer, conformément aux prescriptions de l'acte 37 Vic., chap. 14, section 19:—  
 Entre Horton et fils, et Sa Majesté la reine, etc., pour la fourniture de 72 tonnes de boulons et écrous en fer. (Contrat n° 94.)  
 Entre Bayliss, Jones et Bayliss et Sa Majesté la Reine, etc., pour la fourniture de boulons, écrous et carvelles. (Contrat n° 95.)  
 Entre Guest et Cie, et Sa Majesté la reine, etc., pour la fourniture de rails et éclisses d'acier. (Contrat n° 96.)  
 Entre John McDonald et Sa Majesté la reine, etc., pour la construction de six gares mixtes, à voyageurs et à marchandises, sur la 42e section. (Contrat n° 97.)  
 Entre Colin Nichol Black et le ministre des chemins de fer et canaux, etc., pour la fourniture de 30,000 traverses en épinette rouge 8'—0"x 7" x 6" à 25 cts. chaque. (Contrat n° 98.)
- 27j...** Réponse à une résolution; tracé de la section est, la Rivière-du-Courant Nipigon, et le tarif de transport, section ouest.
- 27k...** Réponse à ordre; relevé de la quantité totale de terre qui doit être vendue par la Cie, du prix total à être payé pour ces ventes, chaque mois, jusqu'au 1er mars 1882; faisant la différence entre les ventes de terres pour fins agricoles, et celles pour emplacements de villes, villages ou stations, terrains boisés, miniers, de carrière ou autres terrains de nature spéciale, y compris les quantités et les prix réalisés pour des terrains dans lesquels la compagnie a acquis des intérêts par suite de contrats se rapportant à l'emplacement des stations. (*Pas imprimée*.)
- 27l...** Réponse à une résolution; communication de W. C. Van Horne, gérant général de la Cie, datée de Montréal, le 18 avril 1883, donnant de nouvelles informations sur la ligne que l'on se propose d'adopter à travers les Montagnes Rocheuses et les montagnes de Selkirk.
- 27m...** Réponse à ordre; état faisant connaître le montant de droit payés par la Cie, pour articles importés par elle depuis la date de son contrat jusqu'au 28 février 1883; spécifiant les ports d'entrée où ces articles ont été déclarés en douane et le montant payé à chaque port. (*Pas imprimée*.)
- 27n...** Réponse à une adresse; Copie du memorandum officiel de la Cie, daté du 12 décembre 1882, expliquant sa position et ses perspectives. L'annonce publiée subséquemment par la compagnie, demandant des souscriptions pour son capital social augmenté; et tous mémoires émis à ce sujet.  
 Etat indiquant le montant du stock de la compagnie souscrit antérieurement à l'autorisation de porter son capital social de 25 à 100 millions de piastres, et le montant versé sur le stock ainsi souscrit avec la date de chaque paiement en espèce, et aussi les montants de stock (s'il y en a) donnés pour l'acquisition de propriétés ou autrement, spécifiant, dans ces cas, le prix de celles-ci et le montant de stock donné, et la date.  
 Exposé des faits concernant l'acquisition par la compagnie des chemins de fer Canada Central et Montréal, Ottawa et Occidental, et de tout intérêt dans le chemin de fer de Credit-Valley et dans celui d'Ontario et Québec.  
 Enumération des divers objets sur lesquels il doit être fait rapport en vertu de l'acte refondu des chemins de fer, 1879, et ses amendements, séparément.  
 Etat des sommes totales dépensées par la compagnie jusqu'au 1er février en vertu de son contrat.

- N° 27o.. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à ordre ; carte ou des cartes montrant (1) le tracé du chemin de fer jusqu'où il a été approuvé ou construit ; (2) le tracé jusqu'où il a été proposé au gouvernement sans être encore approuvé ; (3) le tracé de tout embranchement construit ou de tout embranchement maintenant projeté par la compagnie, autant que le gouvernement en a reçu avis ; (4) les terres mises en réserve pour la compagnie mais non encore cédées ; (5) les terres cédées ; (6) les terres demandées mais non encore mises en réserve. (*Pas imprimée.*)
- 27p... Réponse à ordre ; état faisant voir la réduction opérée par suite du changement apporté dans le mode de construction sur les sections A et B, et le montant compris dans ce changement ; aussi, un état indiquant le chiffre de chacun des paiements faits chaque mois aux entrepreneurs respectifs depuis l'adjudication des travaux ; aussi, un état de toutes les réclamations présentées par les entrepreneurs de ces travaux et la date de chacune d'elles. (*Pas imprimée.*)
- 27q.. Papiers relatifs aux sections 14 et 15, Joseph Whitehead, entrepreneur. (*Pas imp.*)
- 27r.. Mémoire concernant la Baie du Tonnerre et la rivière Kaministiquia.
- 28... STATUTS DU CANADA :—Rapport officiel de la distribution des, 45 Victoria, 1882. (*Pas imprimée.*)
- 29... PÉNITENCIERS DU CANADA :—Rapport du ministre de la justice sur les, pour l'année terminée le 30 juin 1882.
- 29a.. Rapport supplémentaire ; dépenses du pénitencier de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 30 juin 1882. (*Pas imprimée.*)
- 30... RECETTES ET DÉPENSES :—Réponse à ordre ; un état détaillé des, imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1882 au 1er février 1883. (*Pas imprimée.*)
- 31... MILICE :—Réponse à ordre ; état du nombre de vétérans de 1812, survivants ; du nombre de vétérans décédés depuis 1875 et du nombre de veuves des vétérans décédés qui ont fait application pour secours. (*Pas imprimée.*)
- 31a.. Réponse à ordre ; état comprenant les noms et résidence de tous les miliciens de 1812 qui ont reçu leur pension pendant le dernier exercice, ainsi que le montant donné à chacun. (*Pas imprimée.*)
- 31b.. Réponse à une adresse ; comptes, etc., relatifs à l'achat de couvertures pour la milice, pendant la vacance. (*Pas imprimée.*)
- 31c.. Réponse à ordre ; copie de toutes requêtes et correspondances demandant de nouveaux canons pour la batterie de campagne de Richmond. (*Pas imp.*)
- 31d.. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance relative à la supplique de John Stewart, de Woodbridge, l'un des volontaires de 1837-38, demandant de l'assistance pour ses services dans la défense du pays pendant ces années. (*Pas imprimée.*)
- 31e.. Réponse à ordre ; état donnant le nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont suivi un cours d'instructions dans les batteries A et B, chaque année depuis leur établissement ; le nombre de ceux qui ont obtenu un certificat d'aptitudes, chaque année, et le coût complet, par année, de chaque batterie pendant la même période.
- 31f.. Réponse à une adresse (Sénat) ; copie des soumissions pour les ouvrages qu'il y avait à exécuter au camp de Berthier en 1882 ; le prix de ces diverses soumissions, le nom des personnes auxquelles elles ont été accordées, etc. (*Pas imprimée.*)
- 32... ACTE D'EXTRADITION DU CANADA :—Réponse à une adresse ; correspondance, non encore produite, concernant l'acte et la suspension de l'acte impérial dans les limites du Canada.
- 33... OFFICIERS-RAPPORTEURS :—Réponse à ordre ; liste des officiers-rapporteurs nommés pour l'élection générale de 1882, autres que les régistres ou shérifs, la profession et le domicile de tels officiers, et une liste des shérifs et régistres des districts dans lesquels tels officiers-rapporteurs ont été nommés.
- 34... BANQUE DE SAINT-JEAN :—Réponse à ordre ; copie des rapports faits par la Banque de Saint-Jean, au gouvernement, tant annuels que mensuels, depuis 1875. Aussi, copie des certificats accordés par la trésorerie à la dite banque, lors de l'ouverture de ses opérations. (*Pas imprimée.*)

- N° 35...** TABAC CANADIEN :—Réponse à ordre ; état indiquant : 1, Le nombre de fabriques de tabac licenciées à la date du 1er février 1883, dans lequel le tabac canadien est employé exclusivement ; 2, la quantité de tabac canadien employé dans les manufactures de tabac depuis la passation de l'Acte du Revenu de l'Intérieur de 1880, jusqu'au 1er février 1883 ; et 3, la quantité respective de cigares et de cavendish, manufacturés depuis le 1er mai 1880 jusqu'au 1er février 1883, dans les manufactures qui emploient uniquement le tabac canadien. (*Pas imp.*)
- 35a. Réponse à ordre ; copie de tous documents, etc., se rattachant à une saisie de tabac faite chez M. N. Bernatchez, et autres marchands de Montmagny. (*Pas imprimée.*)
- 36... HOUILLE :—Réponse à ordre ; état de la quantité de tonnes de houille exportée de chaque port de la Nouvelle-Ecosse, pendant l'année expirée le 30 juin 1882, et pendant les six mois expirés le 31 décembre 1882, et les pays où elle a été exportée ; aussi, indiquant (séparément) les quantités expédiées par voie ferrée et par eau dans les ports de Québec et d'Ontario, et les noms de ces ports.
- 36a. Terrains houillers ; règlements pour la disposition des, approuvés par Son Excellence l'administrateur du gouvernement en conseil, en date du 2 mars 1883, substitués à ceux du 17 décembre 1881.
- 36b. Réponse à ordre ; copie de toutes demandes de ventes ou de locations de terrains houillers dans le Nord-Ouest, de toute correspondance et rapports à ce sujet, et de tous baux passés pour tels terrains qui n'ont pas encore été soumis à la Chambre ; aussi, un relevé des paiements effectués en vertu d'affermages de terrains houillers.
- 36c. Réponse à ordre ; état complet de toute la houille déclarée en transit ou pour l'exportation pendant les années expirées le 30 juin 1881 et 1882.
- 37... PÊCHERIES :—Copie des ordres en conseil, instructions et formules de demandes de primes de pêche, conformément aux prescriptions de l'acte 45 Vic., chap. 18.
- 37a. Réponse à ordre ; état des baux ou permis de pêche dans les rivières de la province du Nouveau-Brunswick et le montant du loyer stipulé dans chaque cas ; aussi, le nombre de baux ou permis annulés ou abandonnés.
- 37b. Réponse à ordre ; copie des instructions adressées aux inspecteurs et aux autres officiers des pêcheries relativement à la mise en vigueur de l'ordre en conseil du 11 juin 1879, prohibant la pêche du saumon au Canada, sauf pour les personnes tenant des baux ou licences du département de la marine et des pêcheries ; le nombre de saisies et de plaintes portées devant des juges de paix contre des personnes faisant la pêche sans avoir un bail ou une licence, et le nombre de condamnations, etc.
- 37c. Copie certifiée d'un rapport de l'honorable Conseil privé, approuvé par son Excellence le Gouverneur Général en conseil, en date du 2 mai 1883, concernant l'affectation d'une somme de \$50,000 au moins, à titre de prime d'encouragement aux pêcheurs.
- 37d. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance, etc., échangée depuis le 1er janvier 1877 jusqu'au 31 mars 1883, entre le département de la marine et des pêcheries à Ottawa, et l'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, au sujet de la réclamation de l'ex-garde-pêche, Amos Perley, de Chatham, pour services se rattachant à la pêche d'éperlan de Miramichi pendant les années de 1876 à 1878.
- 37e. Réponse à une adresse ; copie des ordres en conseil en vigueur fixant la saison pendant laquelle la pêche du homard est prohibée, etc.
- 38... SAISIES ET AMENDES :—Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre de saisies opérées à chacun des ports douaniers du Canada pendant le dernier exercice, et aussi pendant les six mois expirés le 31 décembre 1880 ; le chiffre des amendes perçues et la manière dont on en a disposé. (*Pas imprimée.*)
- 39... SERVICE POSTAL OCÉANIQUE :—Réponse à une adresse (Sénat) ; correspondance, etc., en la possession de quelque département ou fonctionnaire du gouvernement sur le sujet du service postal entre le Canada et le Royaume-Uni, ou sur les prix de transport reçus par les propriétaires de la ligne de paquebots qui exécute ce service.
- 36a. Réponse supplémentaire (Sénat) à la précédente.
- 40... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre ; état donnant la quantité de matériel roulant acheté pendant l'année finissant le 31 décembre 1882, etc. Aussi, un état montrant ce qui a été construit pendant l'année aux ateliers du gouvernement.

- N<sup>o</sup> 40a. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Réponse à ordre; état indiquant les recettes et les frais d'exploitation pour les six mois de chaque année expirée le 31 décembre 1880, 1881 et 1882, sous les mêmes chefs.
- 40b. Réponse à une adresse; copie de tous ordres en conseil, correspondances, etc., et de la commission concernant les réclamations présentées au gouvernement touchant la construction du chemin de fer; et un état des questions qui leur ont été soumises jusqu'à présent, et des honoraires qui leur ont été payés ainsi qu'au secrétaire de la commission, etc.
- 40c. Réponse à ordre; toute correspondance relative au transfert et au renvoi de William D. McCallum, chef du mouvement à Truro. (*Pas imprimée.*)
- 40d. Réponse à ordre; état des accidents arrivés aux convois sur le chemin de fer, lorsqu'il n'y a pas eu perte de vies ou blessures, depuis le 1er mars 1883, avec les causes respectives; le chiffre des dommages à la propriété et le montant de l'indemnité payée ainsi que le montant des réclamations qui ne sont pas encore réglées. (*Pas imprimée.*)
- 40e. Réponse à ordre; copie de la réclamation des docteurs Le Bel et Renouf, de St-Gervais, pour avoir soigné l'un des employés de l'Intercolonial, nommé Dionne, et un état des sommes à eux payées. (*Pas imprimée.*)
- 40f. Réponse à ordre; état indiquant la nature du matériel roulant acheté pour le chemin compris dans l'item de \$153,853 84, des comptes publics de 1882; l'endroit où il a été fabriqué, et le prix payé.
- 40g. Réponse à ordre; état de toutes les soumissions présentées pour la construction des hangars à marchandises et des entrepôts au dépôt de l'Intercolonial à St-Jean, N.-B.; les noms des divers entrepreneurs et le montant de chaque contrat; le nombre et le nom des surintendants et surveillants des travaux et les montants payés pour leurs services. (*Pas imprimée.*)
- 40h. Réponse à ordre; état des sommes payées pour expropriation de terrains sur les rues Mill et Pond, à Saint-Jean, N.-B., pour le chemin de fer; les noms des arbitres nommés pour évaluer les terrains et les appointements qu'ils ont reçus; les diverses sentences arbitrales qu'ils ont rendus.
- 40i. Réponse à ordre; état indiquant le matériel roulant acheté chaque année depuis le 1er juillet 1878; la nature de tel matériel et l'endroit où il a été fabriqué, etc.
- 40j. Réponse à une adresse; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse et les départements des chemins de fer et des travaux publics, au sujet du transfert de l'embranchement de chemin de fer entre Truro et Pictou, et avec la Cie de chemin de fer et de charbon de Halifax et du Cap-Breton, concernant les affaires du chemin de fer de prolongement vers l'est dans la Nouvelle-Ecosse.
- 40k. Réponse à ordre; copie de toutes communications relatives au steamer qui voyage entre Campbellton, Gaspé et les ports intermédiaires, en correspondance avec le chemin de fer (*Pas imprimée.*)
- 40l. Papiers relatifs à la réclamation pour surcharge présentée par F. G. C. Ketchum, pour transport de rails en 1866, 1867 et 1868. (*Pas imprimés.*)
- 41... COMPTES PUBLICS:—Réponse à une adresse; copie des ordres en conseil affectant certains articles des comptes publics pour l'exercice expiré le 30 juin 1882. (*Pas imprimée*)
- 42... DÉPENSES IMPRÉVUES:—Réponse à une adresse; copie des ordres en conseil affectant certains articles du relevé des paiements portés au compte des dépenses imprévues, déferé par la Chambre au comité des comptes publics, le 23 février 1883. (*Pas imprimée.*)
- 43... MANDATS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL:—Réponse à une adresse; copie des ordres en conseil affectant certains items du relevé des mandats du gouverneur général, émis pendant les exercices 1881-82 et 1882-83, déferés par la Chambre au comité des comptes publics, le 23 février 1883. (*Pas imprimée.*)
- 44... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES:—États généraux des,—dans certains districts de la province de Québec, pendant l'année 1882. (*Pas imprimés.*)
- 45... REMISE DE DROITS SUR LES MATÉRIAUX EMPLOYÉS POUR LA CONSTRUCTION DES NAVIRES:—Réponse à ordre; état faisant connaître toutes les demandes faites pour remise de droits sur les matériaux employés pour la construction des navires, pendant l'année expirée le 31 juin 1882, et aussi, pendant les six mois expirés le 31 décembre 1882. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 45a. REMISES DE DROITS SUR LES ARTICLES FABRIQUÉS :—Réponse à ordre ; état de toutes réclamations faites depuis le 2 mars 1882, pour remises de droits sur articles fabriqués pour l'exportation ; aussi, copie de tous règlements promulgués par le département au sujet de telles réclamations, ainsi que copie de toute réclamation acceptée et la déclaration sous serment qui l'accompagne, de chaque exportateur de bouilloires, engins, machines à coudre ou autres articles en fer.
- 46... QUAIS ET JETÉES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance relative à la construction d'une rallonge au quai de Saint-Jean-Port-Joli, comté de L'Islet, etc., à dater de l'ouverture du crédit voté à cet effet pendant la dernière session du parlement. (*Pas imprimée.*)
- 46a. Réponse à ordre ; pour compléter la réponse précédente, en donnant la date du memorandum qui se trouve à la fin de ces documents. (*Pas imprimée.*)
- 46b. Réponse à ordre ; rapports, etc., concernant la construction d'un quai ou d'une jetée à Sainte-Anne, sur la rivière Saguenay, dans le comté de Chicoutimi. (*Pas imprimée.*)
- 46c. Réponse (partielle) à une adresse ; correspondance, etc., concernant toute réclamation présentée par le gouvernement provincial de l'île du Prince-Édouard pour le remboursement des dépenses qu'il a faites pour des quais ou jetées d'utilité publique, et aussi, concernant l'entretien des prisonniers condamnés pour une courte période, dans cette province, depuis son entrée dans la Confédération. (*Imprimée pour distribution.*)
- 46d. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Imprimée pour distribution.*)
- 46e. Réponse à ordre ; copie de tous rapports, coût estimatif, etc., faits par les ingénieurs du gouvernement concernant le havre de Port-Albert ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre la Cie des jetées de Port-Albert et le gouvernement au sujet du dit havre.
- 46f. Réponse à ordre ; copie de tous rapports, etc., du havre de Bayfield, dressés par des ingénieurs du gouvernement.
- 46g. Réponse à ordre ; copie de la correspondance, des rapports, etc., concernant les améliorations du havre de Morpeth, sur le lac Érie.
- 47... PONT DE CHEMIN DE FER DE SAINT-JEAN :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance échangée en 1882 avec le gouvernement touchant la construction d'un pont de chemin de fer sur la rivière Saint-Jean, à Saint-Jean.
- 47a. Télégramme de Shadroch Holly, maire de Saint-Jean, N.-B., accompagné de la copie d'un mémoire à Son Excellence le gouverneur général au sujet de la résolution concernant le prêt projeté à la compagnie du pont et du chemin de fer de Saint-Jean.
- 48... MÉRIDIEUN UNIQUE :—Réponse à une adresse (Sénat) ; copie du mémoire de la société royale du Canada, de l'institut canadien de Toronto, et de tous documents se rattachant à ce mémoire concernant la représentation du Canada à la conférence internationale qui sera appelée à déterminer un méridien unique suivant les vues du Congrès des États-Unis. (*Imprimée pour la distribution.*)
- 49... DÉPARTEMENT DES DOUANES, MONTRÉAL :—Réponse à ordre ; état contenant les noms des personnes au service du département des douanes, dans la ville de Montréal, comme commis surnuméraires, et qui ont été constamment employées pendant pas moins de six mois préalablement au 1er jour de juillet 1882. (*Pas imprimée.*)
- 50... SALLES D'EXERCICES, IONA :—Réponse à ordre ; copie du contrat, etc., pour la construction de la salle d'exercices à Iona, Ontario, et du rapport d'inspection de cette salle. (*Pas imprimée.*)
- 51... DE LA CHEVROTIÈRE, O. C., DESTITUTION DE :—Réponse à une adresse ; copie de l'ordre en conseil, etc., destituant M. Octave C. de la Chevrotière de sa position de gardien d'un phare situé dans la paroisse de Lotbinière, comté de Lotbinière. (*Pas imprimée.*)
- 52... BRISE-LAMES :—Réponse à ordre ; copie de l'annonce relative à la construction du brise-lames à Port-Lorne, N.-B., et des diverses soumissions reçues ; le nom de l'adjudicataire des travaux et le montant du contrat. (*Pas imprimée.*)
- 52a. Réponse à ordre ; copie de tous papiers, rapports d'ingénieurs, etc., touchant la construction d'un brise-lames à New-Harbor, comté de Guysborough, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 52b. Réponse à ordre ; copie de la correspondance, etc., relativement à la construction d'un brise-lames sur le côté ouest de la Baie Liverpool, depuis 1870 jusqu'à 1882. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 52c. BRISE-LAMES :—Réponse à ordre; pour copie du rapport de l'ingénieur qui a fait un relevé hydrographique à Brae, comté de Prince, I.P.E., en vue d'améliorer le havre de cette localité. (*Pas imprimée.*)
- 53... MILLER, JUGE J. A. :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance échangée avec M. J. A. Miller, ci-devant juge de la cour du Banc de la Reine, Manitoba, antérieurement à sa nomination, au sujet de sa promotion à la charge de juge de cette cour, et après sa nomination, au sujet de la démission de sa charge. (*Pas imprimée.*)
- 54... SUMMERSIDE, HAVRE DE :—Réponse à ordre; copie du rapport de l'ingénieur qui a fait le relevé du havre de Summerside, I.P.E., l'été dernier, en vue d'améliorer la navigation du dit havre. (*Pas imprimée.*)
- 55... RÉCIPROCITÉ ENTRE LE CANADA ET LES E.-U. :—Réponse à une adresse; copie de la correspondance échangée, depuis 1878, entre le gouvernement du Canada et celui des Etats-Unis ou entre aucune chambre de commerce du Canada et des Etats-Unis au sujet de la question d'une réciprocité commerciale entre les deux pays basée sur le traité de réciprocité de 1854.
- 56.. COLLÈGE MILITAIRE ROYAL :—Réponse à ordre; pour un rapport du nombre de cadets qui ont obtenu leurs diplômes au collège militaire royal depuis son établissement; le nombre de ceux qui ont obtenu des commissions dans le service impérial; le nombre de ceux qui ont été nommés dans des corps de la milice permanente; aussi, les noms des officiers nommés dans les batteries A et B depuis le 6 février 1880 et qui n'ont pas pris leurs diplômes au collège militaire royal, et de ceux qui ont été nommés ayant reçu leurs diplômes au collège. (*Pas imprimée.*)
- 56a. Réponse à ordre; un état indiquant le nom et le salaire et les fonctions de chaque officier faisant partie du personnel d'instruction du collège militaire royal, et la date de sa nomination. Aussi, un état indiquant le personnel complet d'instruction des batteries A et B respectivement, avec le chiffre du salaire et la date de la nomination. (*Pas imprimée.*)
- 57... QUACO, PHARE DE :—Réponse à ordre; état des soumissions reçues pour la réfection du phare de Quaco, N.-B., le nom de l'adjudicataire des travaux et le montant mentionné dans le contrat. (*Pas imprimée.*)
- 58... ACCIDENTS SURVENUS AUX NAVIRES CANADIENS SUR LES GRANDS LACS :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance relative aux accidents survenus aux navires canadiens naviguant sur les grands lacs et la baie Georgienne, pendant les trois dernières années. (*Pas imprimée.*)
- 58a. NAVIRES ENREGISTRÉS :—Réponse à ordre; état relatif au nombre de navires enregistrés dans la province de Québec; aussi, le nombre des navires vendus et perdus depuis le 1er janvier 1873, jusqu'au 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 58b. NAVIRES QUI ONT IMPORTÉ DU SUCRE, DU SIROP ET DE LA MÉLASSE :—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre de navires, y compris le tonnage, la nationalité et le port où ils ont fait leur déclaration, qui ont importé du sucre, du sirop et de la mélasse pendant l'exercice expiré le 30 juin 1881; la quantité de sucre au-dessus du No 14 T H., et la quantité de sucre de qualité inférieure importée par chaque navire ou steamer; aussi un état semblable pour les six mois compris entre le 1er juillet 1881 et le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 59... LIQUEURS ENIVRANTES :—Réponse à ordre; les quantités, sous leurs différents noms, tels que mentionnés aux rapports du commerce, des liqueurs distillées et fermentées importées et consommées au Canada depuis 1868 jusqu'à 1882, calculées en gallons impériaux, chaque province séparément, avec leur valeur et les droits payés; la somme des matières employées pour la fabrication de la bière et la distillation des liqueurs alcooliques dans les diverses provinces du Canada, pendant les mêmes années.
- 59a. Réponse à ordre; copie de toutes pétitions venant de la province de Québec au sujet de la législation projetée relative à la vente des liqueurs enivrantes. (*Pas imprimée.*)
- 59b. Réponse à une adresse; copie des dépêches, etc., au sujet des lois du Canada et des provinces relatives à l'imposition de restrictions sur la vente des boissons enivrantes. (*Pas imprimée.*)
- 60... FABRE, HONORABLE HECTOR :—Réponse à une adresse; copie de la correspondance, etc., relative à la nomination de l'honorable Hector Fabre à la position qu'il occupe maintenant en France; aussi, un état faisant connaître la nature de ses fonctions et le salaire et la commission qui lui sont ou qui lui seront payés pour tels services, etc. Aussi, copie de tous rapports faisant connaître les résultats de sa mission. (*Pas imprimée.*)



- N° 61...** VENTE DES LIQUEURS :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance échangée entre tout membre du gouvernement et tous hôteliers licenciés, de toutes pétitions, etc., présentées par toute telle personne au sujet de mesures législatives affectant la vente des liqueurs. (*Pas imprimée.*)
- 62...** HUISSIERS FÉDÉRAUX :—Réponse à une adresse; copie de toute correspondance échangée avec les municipalités et des pétitions présentées par elles, touchant la nomination de huissiers fédéraux pour escorter les prisonniers des prisons de comté aux pénitenciers. (*Pas imprimée.*)
- 62a.** Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 63...** COUR SUPRÊME, RÈGLE AMENDÉE :—Déclaration de la cour suprême du Canada, à l'effet que la cédule D des règles de la dite cour soit amendée, et qu'il soit imposé, par le registraire, et à sa discrétion, sur l'agent régulièrement inscrit dans tout appel, allocation jusqu'au montant de \$20. (*Pas imprimée.*)
- 64...** LEVÉE HYDROGRAPHIQUE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance échangée entre toute personne et le gouvernement, au sujet de la levée hydrographique des grands lacs, du fleuve et du golfe Saint-Laurent et des autres côtes maritimes du Canada.
- 65...** DROITS SUR LE SEL :—Réponse à ordre; copie de la correspondance, etc., en possession du gouvernement, se rapportant aux droits sur le sel. (*Pas imprimée.*)
- 66...** SIFFLET DE BRUME, SHELburnE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance, etc., adressés au ministère de la marine et des pêcheries depuis le 1er janvier 1881, au sujet de la pose d'un sifflet de brume à l'entrée du port de Shelburne, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 67...** COURS DE COMTÉ :—Réponse à une adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral, au sujet de la création d'une nouvelle cour de comté dans cette province et de la nomination d'un juge pour la dite cour. (*Pas imprimée.*)
- 67a.** Réponse à une adresse; état du nombre de causes entendues dans chacune des cours de comté des comtés de King et Albert depuis le 1er juin 1882, ainsi que du montant des verdicts et des sentences portés dans ces causes. (*Pas imprimée.*)
- 67b.** Réponse à ordre; pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et les juges de cours de comté du Canada, et autres, concernant la résolution présentée à la Chambre lors de la dernière session du Parlement, par le ci-devant ministre de la justice, au sujet de l'élévation projetée du traitement de tels juges. (*Pas imprimée.*)
- 68...** COUR MARITIME :—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre de causes décidées, etc., par le juge et les différents juges subrogés de la cour maritime depuis sa création jusqu'au 1er février 1882. (*Pas imprimée.*)
- 68a.** Réponse à une adresse; copie de toute correspondance échangée entre le juge ou quelques-uns des juges de la cour maritime de la province d'Ontario et le gouvernement concernant les règles, etc., de la dite cour et leur simplification. Aussi, copie de toutes règles modifiées ou de projets de modification, depuis le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 69...** CANADA CENTRAL, CHEMIN DE FER DU, BONI DE PEMBRIDGE :—Réponse à une adresse; copie de toute correspondance concernant le fait que le gouvernement a pris à sa charge le montant du paiement octroyé par la ville de Pembroke pour aider au chemin de fer du Canada Central

## MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

- 70...** CONSTITUTIONS DU C.-B., N.-E., I. P. E., N.-B., C.-B. ET DE L'ÎLE DE VANCOUVER :—Réponse à une adresse; copie des chartes ou constitutions octroyées par la couronne ou le parlement impérial aux provinces du Cap-Breton, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Île du Prince-Edouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Île Vancouver; aussi, copie de tous actes, chartes, instructions royales, commissions, ordres en conseil ou dépêches altérant ou modifiant les dites chartes ou constitutions telles qu'octroyées dans le principe, ou conférant ou retirant tous droits ou privilèges politiques avant ou après l'octroi de telles chartes.
- 71...** COMMUNICATION PAR STEAMERS AVEC L'ALLEMAGNE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance échangée entre aucun membre de cette Chambre ou autres personnes et le gouvernement, au sujet de l'établissement d'une communication directe par steamers entre Montréal, Québec, Saint-Jean, N.-B., Halifax et les ports de mer de l'Allemagne.

- N<sup>o</sup> 72... SUPPLIQUE DE CERTAINS MARINS D'ÊTRE RELAXÉS DE PRISON :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance entre le secrétaire d'État et les départements de la marine et des pêcheries et de la justice, concernant les suppliques de divers marins du port de Québec, demandant d'être relaxés de prison pour retourner en mer, etc., à la demande de R. Temple, patron du navire anglais, le *Genii* (*Pas imprimée.*)
- 73... COMPAGNIE BRITANNIQUE CANADIENNE DE PRÊT ET DE PLACEMENT :—Etat (Sénat)—Liste des actionnaires et état des affaires de la, à la date du 31 déc. 1882. (*Pas imprimée.*)
- 74... SÉMAPHORE RIVIÈRE-DU-LOUP ET "BRANDY POTS" :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance au sujet de l'érection de sémaphores sur le quai de la Rivière-du-Loup, dans le comté de Témiscouata, et sur le "Brandy-Pot" (*Pas imprimée.*)
- 75... QUAIS À LA RIVIÈRE-DU-LOUP ET À LA RIVIÈRE-OUELLE :—Réponse à ordre ; copie des rapports faits jusqu'à ce jour, touchant les mouvements de la glace au quai de la Rivière-du-Loup et à celui de la Rivière-Ouelle. (*Pas imprimée.*)
- 76... CHEMIN DE FER DU GRAND-TRONC :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et la compagnie relativement à l'achat de bons et actions du chemin de fer de Wellington, Grey et Bruce, et aussi, l'achat de certaines actions et parts de la compagnie du chemin de fer de Hamilton et du Nord-Ouest et de la compagnie du chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa ; aussi, copie de la correspondance concernant l'achat ou la vente du chemin de fer de la rive Nord. (*Pas imprimée.*)
- 76a... Réponse à ordre ; rapport de tous les dommages et accidents qui ont eu lieu sur la ligne du chemin de fer ou sur aucun de ses embranchements ou chemins de fer sous son contrôle entraînant soit perte de vie ou tort aux personnes ou aux choses. (*Pas imprimée.*)
- 76b... Réponse à ordre ; copie de toute la correspondance entre la compagnie et le gouvernement du Canada relativement à l'acquisition ou vente de l'embranchement sur la Rivière-du-Loup du dit chemin de fer, maintenant la propriété du gouvernement ; aussi de toute correspondance montrant la manière dont la dite compagnie a dépensé ou se propose de dépenser l'argent ainsi reçu ; et aussi de toute la correspondance concernant l'hypothèque du gouvernement pour cette dette de £3,111,500 et l'intérêt échu.
- 76c... Réponse supplémentaire au précédent.
- 77... CINQUIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE :—Rapport sur les élections fédérales de 1882, et aussi de chaque élection faite subséquemment jusqu'à cette date.
- 77a... Réponse à ordre :—Etat indiquant toutes les sommes payées pour défrayer les dépenses des dernières élections fédérales dans les différents districts électoraux.
- 78... HÉBERT, H., MANŒUVRES FRAUDEUSES :—Réponse à ordre ; copie de toute plainte portée contre Hubert Hébert, employé comme chef de gare à Montmagny, relativement à une accusation de manœuvre frauduleuse soutenue affirmativement par P. B. Casgrain, écuier, député de l'Islet. (*Pas imprimée.*)
- 79... QUAIAIE À DIGBY, N.-E. :—Réponse à ordre ; état du montant perçu pour droit de quaiage au quai public à Digby, N.-E., pendant chacune des années comprises entre 1879 et 1882, inclusivement. (*Pas imprimée.*)
- 80... RUSSELL VS. LA REINE :—Réponse à une adresse ; copie des jugements dans la cause de Russell vs. la Reine dans la cour suprême du Canada et le Conseil privé, et des jugements dans toutes cours provinciales de juridiction supérieure ou dans la cour suprême du Canada, dans toutes les causes traitant de la question du droit d'une législature provinciale de passer des lois affectant, réglementant ou restreignant le nombre ou le caractère des personnes licenciées pour vendre des liqueurs enivrantes ou les heures de telle vente.
- 81... CANAL SHUSHWAP ET OKANAGAN :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance, etc., se rapportant aux études faites en 1882, pour la construction d'un canal entre les lacs Shushwap et Okanagan, dans la Colombie-Britannique.
- 82... TERRES DE L'ARTILLERIE ET RÉSERVES DE LA MARINE :—Réponse à ordre ; état donnant le montant brut des recettes provenant de la vente ou de la location des terres de l'artillerie ou des réserves de la marine dans les provinces d'Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Ecosse, depuis le 1er juillet 1856 jusqu'au 1er juillet 1882, et les objets auxquels les sommes ainsi perçues ont été appliquées ; aussi, un état désignant les différentes propriétés dont partie a été ainsi vendue ou louée, et le nombre d'acres dans chaque cas. (*Pas imprimée.*)
- 82a... Réponse supplémentaire au même.

- N<sup>o</sup> 83... CANAL MURRAY :—Réponse à une adresse (Sénat) ; copies de toutes soumissions reçues pour la construction du canal Murray, ainsi que toute correspondance, etc., se rapportant à cette entreprise.
- 84... TERRES POUR LA COLONISATION :—Réponse à ordre ; état indiquant, jusqu'au 1er janvier 1883, le nombre total de demandes de concessions de terre pour fins de colonisation conformément au projet numéros un et deux des règlements concernant les terres, en date du 23 décembre 1881 ; les noms des personnes qui ont fait ces demandes, la date de la demande et la quantité de terre demandée dans chaque cas.
- 85... O'CONNOR, HONORABLE JOHN :—Réponse à une adresse ; relevé de toutes les sommes payées à l'honorable John O'Connor depuis qu'il s'est démis de sa charge et de l'arrangement en vertu duquel telles sommes ont été payées. (*Pas imprimée.*)
- 86... ILE DU PRINCE-EDOUARD, CHEMIN DE FER DE L' :—Réponse à ordre ; copie de tous rapports, relevé du coût d'un projet de chemin de fer d'embranchement entre la station de Harmony, sur le chemin de fer, et Elmira, East Point, I.P.-E.
- 87... BOUÉES ET BALISES, LAC HURON :—Réponse à ordre ; copie de toute la correspondance avec le gouvernement pendant les quatre dernières années, avec copie de tout contrat et des dépenses relatifs aux bouées et balises dans le chenal du nord du lac Huron. (*Pas imprimée.*)
- 88... TROUPES D'HALIFAX :—Réponse à une adresse ; copie de toutes dépêches, ordres en conseil et rapports touchant le rappel des troupes de Halifax. (*Pas imprimée.*)
- 89... ARRANGEMENTS COMMERCIAUX AVEC LA FRANCE, L'ESPAGNE, ETC. :—Réponse à une adresse ; copies de toutes dépêches, etc., entre les gouvernements du Royaume-Uni et du Canada et entre le gouvernement du Canada et le haut commissaire, touchant les négociations pour des arrangements commerciaux avec la France, l'Espagne ou d'autres contrées.
- 90... LAC SAINT-JEAN, CHEMIN DE FER DU :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du lac Saint-Jean, relativement au subside octroyé à la dite compagnie, et un état de toutes les sommes payées à la dite compagnie sur le dit subside jusqu'à ce jour. (*Pas imprimée.*)
- 91... DROITS DE DOUANE REMBOURSÉS À TORONTO :—Réponse à ordre ; état donnant les noms et les montants respectifs des droits de douane remboursés, au port de Toronto, pendant le dernier exercice, et les articles sur lesquels les droits ont été perçus et remboursés. (*Pas imprimée.*)
- 92... IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS :—Réponse à ordre ; état des importations et exportations, du 1er juillet 1882 au 1er janvier 1883, indiquant les pays avec lesquels s'est fait ce commerce d'importation et d'exportation. (*Pas imprimée.*)
- 93... IMMIGRATION :—Réponse à une adresse ; copie de toute correspondance, etc., échangée récemment entre le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique au sujet de l'immigration dans cette province.
- 93a. Réponse à une adresse ; copie de toute correspondance entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada relativement à l'immigration dans la Colombie-Britannique ; aussi, de toute correspondance au sujet de l'immigration chinoise.
- 93b. Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre d'agents d'émigration (autres que ceux mentionnés sur les listes officielles et publiées) envoyés du Canada en Europe qui ont retiré un salaire du gouvernement pendant les années civiles 1881 et 1882 ; les noms des personnes ainsi employées ; les instructions qu'elles ont reçues, etc.
- 93c. Réponse à ordre ; copie de la correspondance, etc., concernant l'immigration des réfugiés juifs de Russie au Canada et l'entretien ultérieur et le placement de tels immigrants. (*Pas imprimée.*)
- 94... SUBVENTION PROVINCIALE DE QUÉBEC :—Réponse à une adresse ; copie de toute représentation par la législature de Québec au sujet d'une augmentation de la subvention provinciale.
- 94a. Réponse à une adresse (Sénat) ; copie de toutes lettres, correspondance, etc., que les autorités fédérales ont pu recevoir du gouvernement ou de la législature de la province de Québec au sujet de la révision des conditions de l'union dans le sens d'une augmentation de la subvention fédérale.

- N<sup>o</sup> 95... SENTENCE ARBITRALE RELATIVE À L'ONTARIO :—Réponse à une adresse ; copie de toute correspondance non encore soumise à cette Chambre, échangée entre le secrétaire d'Etat et le lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario au sujet de la sentence arbitrale relative aux limites nord et nord-ouest de cette province.
- 96... ILE DU PORTAGE :—Réponse à une adresse ; Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement britannique, au sujet de la cession au Canada de l'île du Portage, à l'entrée de la rivière Miramichi ; aussi, copie de tous les rapports, etc., à ce sujet.
- 97... STEAMER POUR REMPLACER LE " GLENDON " :—Réponse à ordre ; copie de l'annonce demandant des soumissions pour la construction d'un steamer pour remplacer le *Glendon* ; les diverses soumissions reçues ; le nom de la personne qui a obtenu le contrat et le montant mentionné dans le dit contrat. (*Pas imprimée.*)
- 98... COMMERCE ENTRE LE CANADA, LES ANTILLES ET LE BRÉSIL :—Réponse à ordre ; copie de la pétition relative au commerce entre le Canada et les Antilles et le Brésil, signée par les principaux marchands de la côte de Gaspé et de la Baie des Chaleurs et adressée à l'honorable ministre des finances, et copie de la lettre accompagnant la dite pétition.
- 99... FABRIQUE DE CARTOUCHES À QUÉBEC :—Réponse à ordre ; état donnant le coût de la fabrique de cartouches à Québec, depuis sa création, et les noms et salaire de tous les officiers et employés et la valeur et la quantité des munitions fabriquées. (*Pas imprimée.*)
- 100... GRAIN ET PRODUITS DU GRAIN :—Réponse à ordre ; état indiquant : 1<sup>o</sup> Le montant de droits perçus, du 15 mars 1879 au 1er janvier 1883, sur les céréales comprises sous le titre " Grain et produits du grain " ; aussi, les quantités totales importées ; 2<sup>o</sup> La quantité importée et entrée pour la consommation au Canada ; aussi, un état de la quantité exportée de 1874 à 1882, inclusivement.
- 101... STEAMERS NEWFIELD ET MORAVIAN :—Réponse à ordre ; copie de la correspondance échangée entre le ministre de la marine et des pêcheries, concernant l'emploi du steamer du gouvernement, le *Newfield*, pour aider le steamer naufragé, le *Moravian*. (*Pas imprimée.*)
- 102... RÉGLEMENTS CONCERNANT LES MINES :—Copie des règlements pour régir la cession des terrains miniers autres que les houillers. (*Pas imprimés.*)
- 103... INSTRUMENTS ARATOIRES, ETC., IMPORTÉS DANS LE MANITOBA ET LES T. N.-O. :—Réponse à ordre ; état de l'importation des instruments aratoires dans le Manitoba et le Nord-Ouest, et des wagons, traîneaux et voitures, du 30 juin au 31 décembre 1882.
- 103a. Réponse à ordre ; état de tous les instruments aratoires, voitures, wagons et traîneaux expédiés en entrepôt au Manitoba des autres provinces du Canada, entre le 1er juillet et le 31 décembre 1882.
- 103b. Réponse à ordre ; état de tous les instruments aratoires, voitures, wagons et traîneaux expédiés en entrepôt au Manitoba des autres provinces du Canada pendant l'exercice expiré le 30 juin 1882.
- 104... BAIE D'HUDSON :—Réponse à une adresse ; copie des renseignements recueillis, touchant la durée de la saison de navigation dans la baie d'Hudson, indiquant les sondages et dans quelle étendue la baie se congèle ; aussi, copie de tous rapports et documents relatifs à ses ressources probables ; aussi, tous rapports sur les richesses minières des régions voisines de la baie et des îles qu'elle renferme.
- 105... GRENVILLE ET CARILLON, CANAL DE :—Réponse à ordre ; copie de la sentence arbitrale sur la demande d'indemnité pour dommages présentée par l'entrepreneur du canal de Grenville et Carillon en vertu du contrat en vigueur en 1871-72, et un état des sommes payées aux termes de ce contrat.
- 105a. Papiers relatifs à la construction de deux écluses, et autres travaux, à Greece's Point.
- 105b. Sentence arbitrale de John Page, ingénieur en chef, sur la réclamation de MM. Heney, Stewart et Cie, entrepreneurs de travaux à Greece's Point.
- 105c. Rapport de J. Page, écrivain, ingénieur en chef, sur le canal du Rapide Plat.

- N<sup>o</sup> 106... VAISSEAUX DE GUERRE DE S. M. SUR LES CÔTES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE :—Réponse à une adresse (Sénat) ; copie la correspondance échangée entre le gouvernement canadien et le gouvernement impérial, et entre le gouvernement canadien et le gouvernement de la Colombie-Britannique relativement au stationnement permanent d'un ou de plusieurs vaisseaux de guerre de Sa Majesté sur les côtes de la Colombie-Britannique. (*Pas imprimée.*)
- 107... LOT N<sup>o</sup> 133 DE L'ARPEMENTAGE DU GOUVERNEMENT, MANITOBA :—Réponse à une adresse (Sénat) ; copie de toutes correspondances échangées entre le bureau des terres à Winnipeg, ou le département de l'intérieur et toutes personnes réclamant la propriété ou des droits à la propriété n<sup>o</sup> 133 de l'arpentage du gouvernement, située dans la paroisse de Ste-Agathe, comté de Provencher, province du Manitoba ; aussi, copie de tous ordres en conseil ou ordres du département de l'intérieur au sujet de la dite propriété. (*Pas imprimée.*)
- 108... SUBVENTIONS AU MANITOBA :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance, depuis le commencement de la dernière session, concernant les subventions ou octrois à la province du Manitoba.
- 109... DETTE PUBLIQUE ENCOURUE POUR LES CHEMINS DE FER, LES CANAUX, ETC. :—Réponse à ordre ; état indiquant les montants portés au compte de la dette publique de la Puissance du Canada qui ont été dépensés pour obligations de chemins de fer, canaux et navigation dans la Colombie-Britannique, le Manitoba, Ontario, Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Edouard, la Nouvelle-Écosse proprement dite, et l'Île du Cap-Breton, jusqu'au 1er juillet 1882, etc.
- 110... McMILLAN, DESTITUTION DE J. D. :—Réponse à ordre ; copie de toute la correspondance, etc., relative à la destitution de John D. McMillan de son emploi comme garde-pêche, et à la nomination à sa place de David Baker. (*Pas imprimée.*)
- 111... PILOTES ET PILOTAGE, COLOMBIE-BRITANNIQUE :—Réponse à ordre ; copie de la correspondance, etc., échangée entre le gouvernement et l'administration du pilotage dans la Colombie-Britannique ou toutes autres personnes, dans cette province, concernant les pilotes et le pilotage.
- 112... STATIONS DE SAUVETAGE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance, etc., touchant l'établissement et l'entretien de stations de sauvetage à des endroits dangereux sur la côte du lac Ontario et autres nappes d'eau de l'intérieur, aussi, tous autres rapports sur la construction et le fonctionnement des stations de sauvetage des pays étrangers, que le gouvernement peut avoir en sa possession. (*Pas imprimée.*)
- 113... TERRASSE FRONTENAC, QUÉBEC :—Réponse à une adresse ; copie de tous documents relatifs à la cession par le gouvernement impérial au gouvernement fédéral, et par ce dernier au gouvernement provincial, de divers terrains et notamment de celui sur lequel est érigée la terrasse Frontenac, en la cité de Québec. (*Pas imprimée.*)
- 114... LAC DES BOIS ET LAC LA PLUIE :—Papiers relatifs à la construction de steamers pour le "lac des Bois et le lac La Pluie." (*Pas imprimée.*)
- 115... DAUPHÉNÉE, JAMES, RÉCLAMATION DE :—Réponse à ordre ; copie de toutes pétitions, etc., concernant la réclamation de James Dauphéné, de Bridgewater, dans le comté de Lunenburg, pour remboursement des dépenses encourues par lui dans l'exercice de ses fonctions comme gardien de pêche de ce comté. (*Pas imprimée.*)
- 116... CANONS POUR LE CANADA :—Réponse à ordre ; copie du contrat, correspondance, etc., relatifs à la fabrication de canons de grand modèle pour le gouvernement du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 117... CONCESSIONS DE TERRES POUR LA COLONISATION :—Réponse à ordre ; état faisant connaître chaque formule de lettres patentes, d'arrangements, etc., entre les compagnies et le gouvernement au sujet des concessions pour fins de colonisation.
- 118... PERMIS DE COUPER DU BOIS ET D'EXPLOITER LES MINES DANS LE TERRITOIRE EN CONTESTATION DE L'ONTARIO :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance, des ordres en conseil et papiers, non encore soumis, concernant la permission de couper du bois et d'exploiter les mines sur les terres situées dans les limites du territoire actuellement en contestation avec l'Ontario ; aussi, toute correspondance, etc., et tous les permis et baux octroyés pour couper du bois de construction, traverses, poteaux de télégraphe et billots de sciage dans le district du lac et de la rivière La Pluie et du lac des Bois et le long de leurs tributaires.

- N° 119.. ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, RÉCLAMATIONS DES PROVINCES :—Réponse à une adresse ; copie de la correspondance échangée depuis le 1er juillet 1867, jusqu'à cette date, entre le gouvernement fédéral et les différents gouvernements provinciaux, relativement aux réclamations de chacun de ces gouvernements pour le remboursement des sommes dépensées pour ces provinces, pour le compte du gouvernement fédéral, pour l'administration de la justice ; aussi, état détaillé des réclamations réglées.
- 120... STEAMER "CHARYBDIS" :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance, exposé de dépenses, et rapports concernant le *Charybdis*, qui n'ont pas encore été produits. (*Pas imprimée.*)
- 121... SUBVENTIONS À CERTAINS CHEMINS DE FER :—Rapport au conseil du 14 mai 1883, recommandant l'octroi d'une subvention de \$3,200 par mille, pour 12 milles, en tout \$38,400, pour construire une ligne de chemin de fer entre Petitcodiac et Havelock Corner, N. B.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 80 milles, de Canso à Louisbourg ou Sydney, ne dépassant pas en totalité \$256,000, à la compagnie du chemin de fer de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 49 milles, ne dépassant pas en totalité \$156,000, à la compagnie du chemin de fer International.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 36 milles, ne dépassant pas en totalité \$115,200, à la compagnie de chemin de fer de Caraquet, N.-B.
- Subvention projetée ne devant pas dépasser \$3,200 par mille, en tout \$160,000, à la compagnie du chemin de fer de la vallée de la Gatineau.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille pour la première section de 50 milles en dehors de Saint-Jérôme, n'excédant pas \$160,000, à la compagnie du chemin de fer de Montréal et de l'Ouest.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 28 milles, de Napanee à Tamworth, en tadt \$89,600, à la Cie de chemin de fer de Tamworth et Québec.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 15 milles, de Saint-Raymond au lac Saint-Jean, ne dépassant pas en totalité \$80,000, à la compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 100 milles, de Métapédiac à Paspébiac, ne dépassant pas en totalité \$320,000, à la compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs.
- Subvention projetée de \$3,200 par mille, pour 32 milles (depuis l'Intercolonial jusqu'aux moulins de M. Laggan), ne dépassant pas en totalité \$102,400, à la compagnie du chemin de fer de la vallée de la Miramichi.
- Subvention additionnelle projetée ne dépassant pas \$6,000 par mille, ou une nouvelle subvention n'excédant pas, en totalité, \$680,000, de Gravenhurst à Callander, 110 milles, à toute compagnie approuvée par le gouverneur en Conseil.
- 122.... RIVIÈRE SAINT-JEAN, N.-B. :—Réponse à une adresse (Sénat) ; copie de tous rapports, lettres, etc., depuis 1878, entre le département des travaux publics et M. J. A. Lyon ou toute autre personne, au sujet de l'enlèvement des obstructions qui embarrassent le lit de la rivière Saint-Jean, N.-B. (*Pas imprimée.*)
- 123.... MANITOBA, AGENCE DES SAUVAGES DU :—Réponse à ordre ; rapport, avec témoignages, sur la condition et la gestion de l'agence des sauvages du Manitoba, sous J. A. N. Provencher, surintendant des sauvages du district de Manitoba, fait par la commission d'enquête instituée ; aussi, copie de pièces justificatives en date du 25 juin 1875, pour \$180 ; 25 juin 1875, pour \$1,290 ; 26 décembre 1875, pour \$600, signée par le nommé Tremblay, etc. (*Pas imprimée.*)
- 124.... TÉLÉGRAMMES, DÉPENSES POUR, DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS :—Réponse à ordre ; état faisant connaître la dépense faite pendant chaque mois du présent exercice pour dépêches télégraphiques débitées au compte des divers travaux dans le département des travaux publics ; aussi, un état semblable pour la période comprise entre novembre 1881 et le 30 juin 1882, inclusivement. (*Pas imprimée.*)

---

---

# QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE

DE LA

# MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

# 1882.

---

Imprimé par ordre du Parlement

---



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

1883





*A Son Excellence le Très honorable sir John Douglas Sutherland Campbell (généralement appelé le marquis de Lorne), l'un des membres du Très honorable Conseil privé de Sa Majesté, chevalier du Très ancien et Très noble ordre du Chardon, chevalier grand-croix de l'ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., etc., gouverneur général et vice amiral du Canada.*

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE:—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le quinzième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

J'ai l'honneur d'être,  
de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

H. W. McLELAN,  
*Ministre de la marine et des pêcheries.*

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,  
OTTAWA, 1er janvier 1882.



## TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
RAPPORT PRÉSENTÉ PAR LE MINISTRE.....	v
RAPPORT DU SOUS-CHEF DU MINISTÈRE.....	ix
RAPPORT PRÉLIMINAIRE DU COMMISSAIRE DES PÊCHERIES, AVEC ÉTATS DES DÉPENSES ET DES RECETTES.....	lxix
 ANN. N <sup>o</sup>	
1. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL .....	1
2. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.....	19
3. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES EN AVAL DE QUÉBEC .....	25
4. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES, ETC., DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.....	46
5. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES, ETC, DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE.....	70
6. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES, DANS L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.....	99
7. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENTRETIEN DES PHARES, ETC., DANS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE...	107
8. ETAT DES DÉPENSES POUR LA CONSTRUCTION DE PHARES, ETC.....	111
9. ETAT DES DÉPENSES POUR LES STEAMERS FÉDÉRAUX.....	119
10. ETAT DES DÉPENSES POUR L'EXAMEN DES CAPITAINES ET SECONDS.....	131
11. ETAT DES DÉPENSES POUR L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.....	132
12. ETAT DES DÉPENSES EN RAPPORT AVEC L'ENREGISTREMENT ET L'INSPECTION DES NAVIRES CANADIENS .....	134
13. ETAT DES DÉPENSES POUR ENQUÊTES SUR NAUFRAGES ET ACCIDENTS .....	135
14. ETAT DES DÉPENSES COMME RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIE, ETC.....	136
15. ETAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES, POLICE DE PORT À MONTRÉAL ET QUÉBEC.....	137
16. RAPPORT SUR L'HÔPITAL DE LA MARINE ET DES IMMIGRANTS, QUÉBEC. ....	140
17. ETAT DES DÉPENSES POUR L'HÔPITAL DE LA MARINE ET DES IMMIGRANTS, QUÉBEC.....	142
18. ETAT DES DÉPENSES POUR LES HÔPITAUX DE LA MARINE, LES MARINS MALADES ET INVALIDES, ET LES MARINS NAUFRAGÉS ET DÉNUÉS DE RESSOURCES .....	144
19. ETAT DES CONTRIBUTIONS POUR LES MARINS MALADES.....	161
20. ETAT DES DÉPENSES DU SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.....	162
21. ETAT DES DÉPENSES POUR LES OBSERVATOIRES MAGNÉTIQUES .....	167
22. ETAT DES DÉPENSES POUR L'ENLÈVEMENT DES OBSTRUCTIONS DANS LES RIVIÈRES NAVIGABLES...	170
23. ETAT DU MONTANT DES PERCEPTIONS ET DES DÉPENSES À COMPTE DES AMÉLIORATIONS DE HAVRES, À CERTAINS PORTS OÙ DES DROITS DE TONNAGE ONT ÉTÉ IMPOSÉS PAR PROCLAMATION.....	171
24. ETAT INDIQUANT LE REVENU PROVENANT DES QUAIS ET JETÉES, MIS AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL .....	172
25. RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA.....	173
26. RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE, TORONTO.....	181
27. RAPPORT PRÉLIMINAIRE SUR LES OBSERVATIONS DU PASSAGE DE VÉNUS.....	183
28. RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE, MONTRÉAL.....	185

---

ANN. N <sup>o</sup>	PAGE
29. RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE, QUÉBEC.....	188
30. RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE, KINGSTON, ONT.....	189
31. RAPPORT SUR LA BOULE HORAIRE, SAINT-JEAN, N.-B.....	190
32. RAPPORTS SUR DIVERS HÔPITAUX DE LA MARINE.....	191
33. RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES, QUÉBEC.....	193
34. RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES, MONTRÉAL.....	200
35. LISTE DU PERSONNEL DU MINISTÈRE, ETC.....	205
36. RÉSUMÉ DES DÉPENSES.....	206

QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1882.

---

---



## RAPPORT.

DU

## DÉPUTÉ DU MINISTRE.

A l'honorable ARCHIBALD WOODBURY McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1882.

Deux suppléments accompagnent ce document. Le premier renferme les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur, et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des préposés à l'engagement des matelots, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage. Le second contient les rapports sur les pêcheries.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrées pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de \$894,642.60, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de \$975,367.64.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,914.

Le service des phares du Canada renferme les divisions suivantes : La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal ; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal, et qui comprend le fleuve et le golfe Saint-Laurent ; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Ecosse, la division de l'île du Prince-Edouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 470, et celui des feux de 562 ; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatique était de 32 ; et le nombre des gardiens de phares, mécaniciens de sifflets de brume et les autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 624.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1882 inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume et cornets

automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada. Dans ce nombre sont comprises trois stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terre-neuve et qui ont chacune un feu.

		Stations de phares.	Feux.	Sifflets de brume.	Cornets de brume automatiques.
31 décembre 1868.....		198	227	2	.....
do 1869.....		219	233	2	.....
do 1870.....		240	278	4	.....
do 1871.....		264	297	8	.....
do 1872.....		280	314	13	....
do 1873.....		316	363	17	.....
do 1874.....		342	384	18	.....
do 1875.....		377	444	22	.....
do 1876.....		407	488	24	.....
do 1877.....		416	509	25	2
do 1878.....		427	518	25	4
do 1879.....		443	542	23	6
do 1880.....		452	551	22	7
do 1881.....		462	653	23	9
do 1882.....		470	562	23	9

### DIVISION DE L'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares flottants de cette partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et de l'Ontario, ainsi que tous les phares et phares flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Erié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris ceux de Manitoba, était de 152 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares et phares-balises, phares flottants entretenus aux frais du gouvernement, et un autre qui l'est en vertu d'un contrat par le même gouvernement. Il y a 169 bouées et 18 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division, à la solde du gouvernement était de 129; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

À l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Harty, au cours des mois de juillet et d'août derniers: le vapeur *California* avait été nolisé à cette fin moyennant la somme de \$2,500. Il ressort du rapport qui a été reçu, que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.



Les nouveaux phares suivants ont été établis pendant la dernière saison :

Un à Port-Stanley, lac Érié, servant à la fois de phare côtier et à indiquer l'entrée du port. Il est situé à l'extrémité du brise-lames de l'ouest et le feu en est blanc fixe catoptrique. Il se trouve à 42 pieds au-dessus du niveau du lac et devra être visible à une distance de 11 milles de tous côtés.

La tour est en bois, carrée, peinte en blanc, a 35 pieds de hauteur de la base à la girouette de la lanterne et repose sur une charpente ayant sept pieds de hauteur, à 34 pieds de l'extrémité du brise-lames. On a dépensé pour ce phare pendant le dernier exercice, la somme de \$757.16, ainsi qu'on peut le voir par les comptes. Ce phare a été mis en opération à l'ouverture de la navigation.

Un phare sur l'île Whisky, à l'entrée du port de Pénétancouchine, baie Georgienne, à  $\frac{3}{4}$  de mille à peu près du feu de Reformatory Pier. Il exhibe un feu blanc fixe, et l'appareil d'éclairage appartient au sixième ordre dioptrique. Il se trouve à 36 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et peut être aperçu d'une distance de 11 milles de tous les côtés de l'horizon.

La tour, qui repose sur un petit caisson en bois, est un bâtiment carré, en bois, peint en blanc, ayant 36 pieds de hauteur du caisson à la girouette de la lanterne. Ce feu qui a été allumé pour la première fois le 26 juillet dernier, doit servir à signaler aux navires venant dans le port l'île basse et les battures qu'il y a dans le voisinage. Le 30 juin dernier on avait dépensé pour ce phare la somme de \$1,075.07.

Un phare à Prince-Arthur's-Landing, Baie-du-Tonnerre, lac Supérieur, érigé à l'extrémité de la jetée du gouvernement. Le feu est blanc fixe catoptrique, à 37 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et doit être visible à 11 milles de tous côtés. Le phare est une tour carrée en bois, peinte en blanc, de 36 pieds de hauteur du pilier à la girouette de la hauteur.

Il a été mis en opération au mois de septembre dernier, et les dépenses, pour la construction de ce phare, seront portées aux comptes de l'exercice courant.

Un phare à la Grosse-Pointe, au pied du lac Saint-François, fleuve Saint-Laurent, pour remplacer l'ancienne tour qui est hors de service. La tour a été construite sur un nouveau pilier, placé à 50 pieds à peu près de l'ancien phare, et repose sur le bord nord du canal; et le feu en alignement avec le troisième feu du côté sud du canal, au large de Knight's Point, conduira, comme précédemment, hors du canal près de la rive sud.

Le nouveau feu est blanc fixe catoptrique, à 38 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et doit être visible à 11 milles sur le lac, et de la tête du canal de Beauharnois. La tour est carrée, en bois, peinte en blanc, et a 30 pieds de hauteur du pilier à la girouette de la lanterne. Le phare a été mis en opération à l'ouverture de la navigation le printemps dernier. Il a coûté \$1,350, ainsi qu'on le verra en consultant l'annexe n° 1.

Le dernier rapport parlait de la construction d'un nouveau quai et d'un phare à Colchester Reef, lac Erié. L'entreprise a été donnée à M. Frederick T. Thomas, d'Ottawa, au prix de \$15,500. Les travaux ont considérablement avancé pendant la dernière session ; mais par suite des mauvais temps, l'entrepreneur n'a pu y placer le caisson en fer, et en conséquence ils ne seront terminés que l'année prochaine.

En attendant un bateau-phase a été posté sur le recif par M. George Campbell, d'après un contrat passé avec le ministère.

Le parlement ayant voté un nouveau crédit pour la construction d'un phare à Port-Crédit, lac Ontario, (il en était question dans les rapports de l'année dernière), des soumissions furent demandées, et l'entreprise fut donnée à M. Roderick Cameron, de Lancaster, pour \$1,500. M. Cameron a exécuté son entreprise, et le phare sera mis en opération à l'ouverture de la navigation le printemps prochain. Le prix de cette construction sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Le parlement ayant voté un crédit pour la construction de phares-balises sur le haut de la rivière des Outaouais, des soumissions furent demandées pour la construction de six balises, entre Aylmer et Des Joachims, et l'entreprise a été donnée à M. John E. Askwith, de New-Edinburgh, pour \$900. Les travaux ont été terminés dernièrement, et les feux seront allumés à l'ouverture de la navigation, le printemps prochain.

Des soumissions ont été demandées au cours de la dernière saison, pour la construction de deux nouvelles tours d'alignement à Owen-Sound, pour remplacer les anciennes, que la municipalité d'Owen-Sound avait construites, et qui sont hors de service ; et le contrat a été adjugé à M. Fred. Brown, d'Owen-Sound, pour la somme de \$745. Les travaux sont en voie d'exécution.

On est à préparer des plans et des soumissions seront demandées, en temps opportun, pour la construction d'un nouveau phare, sur l'île de Mississagua, lac Huron, et un sur l'île Hope, baie Georgienne.

Au cours de la dernière saison le département a maintenu un phare temporaire sur l'île Victoria, lac Supérieur ; mais le développement qu'a pris la navigation sur le lac Supérieur, nécessitera l'établissement d'un feu permanent sur cette île.

Outre les réparations ordinaires qui ont été faites aux phares de cette division, il a fallu déboursier des sommes considérables, pendant la dernière saison, pour construire de nouveaux brise-lames, afin de protéger les phares de l'île du Bois-Blanc et de l'île Pelée, lac Erié, une nouvelle lanterne en fer pour le phare de l'île Scotch Bonnet, un nouveau hangar à l'huile et une cuisine à la station de Goderich ; et des réparations ont été faites au phare de l'île Manitouline, détroit de Mississagua.

Pendant la dernière saison on a établi deux balises, consistant chacune d'un écran en bois, ayant 16 pieds carrés et 14 pieds au-dessous du sol, peinte en blanc, avec une bande noire dans le milieu de haut en bas, au pied des rapides de Lamson ou Pointe de Dawson, île aux Galops, dans l'état de New-York, et on a enlevé les bouées qui indiquaient la batture sur le côté nord du chenal-nord des rapides des Galops.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares.

Par arrêté du conseil du 23 mai dernier, M. Wm Baxter fut nommé gardien du feu de Gin Rock, Pénétancouchine, avec un salaire de \$300 par année, en remplacement de M. Israel Mundy, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 19 août dernier, M. John Macpherson fut nommé gardien des feux à l'île Lamb, Algoma, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de M. John Michelson, qui a quitté les lieux.

Par arrêté du conseil du 25 septembre dernier, M. Wm Augustus Thompson fut nommé gardien des feux de Pénétancouchine et de l'île Whisky, avec un salaire de \$300 par année, en remplacement de M. Peter Kilraine, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 7 octobre dernier, M. John Lee fut nommé gardien du feu d'alignement de Southampton, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de M. David Cascadin, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 12 octobre dernier, M. Erastus John Rowsonne fut nommé gardien du feu sur la batture Cole, Brockville, avec un salaire de \$250 par année, en remplacement de M. Richard Elliott, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 14 octobre dernier, M. John Cooper fut nommé gardien du nouveau feu à Prince-Arthur's-Landing, lac Supérieur, avec un salaire de \$200 par année.

Par arrêté du conseil du 10 novembre dernier, M. Alexander Blakeley fut nommé gardien du nouveau feu à Port-Credit, avec un salaire de \$150 par année.

Par arrêté du conseil du 17 novembre dernier, M. François Boucher fut nommé gardien du nouveau feu à l'île Aylmer, avec un salaire de \$100 par année.

Par arrêté du conseil du 18 novembre dernier, M. Ward Sekinner Plumb fut nommé gardien du feu à la pointe du Moulin-à-Vent, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de Samuel Robert Scarlot, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 21 décembre dernier, M. David Small fut nommé gardien du feu à la pointe Clark, avec un salaire de \$400, en remplacement de M. John Young, mis à la retraite.

Les frais d'entretien des phares, phares flottants, cloches de brume, bouées et balises de cette division, y compris le bateau-phare Manitoba, pendant le dernier exercice, ont été de \$71,030.50. Pendant la même période les frais de construction se sont élevés à \$13,576.24.

#### DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares-flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares-flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve et du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terre-Neuve.

A la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 145 feux, tant fixes que rotatifs, 8 phares flottants dont 3 sont munis de sifflets de brume à vapeur, 10 sifflets et cornets de brume à vapeur, 10 canons de brume, 88 bouées, 59 balises, 8 dépôts de vivres et 9 canots de sauvetage pour service dans les glaces.

Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministère à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

Le service des phares entre Québec et Montréal, et sur le fleuve Saint-Laurent, entre Québec et la Pointe de Monts, a été fait, pendant la dernière saison, par le vapeur *Druid*, commandé par M. William Barbour, inspecteur des phares de cette division.

Le service des phares, sifflets de brume et dépôts de provisions dans la partie inférieure de cette division, à partir de la Pointe de Monts jusqu'au détroit de Belle-Isle, et dans le golfe Saint-Laurent, a été fait par M. Barbour à bord du *Napoléon III* : trois voyages ont été faits pour cet objet. A part les visites, etc., M. Barbour, agent de ce ministère a aussi visité et inspecté un certain nombre de phares et de sifflets de brume.

Le dernier rapport parlait de la construction d'un phare et d'un sifflet de brume au cap Bauld, sur la côte nord de Terre-Neuve, et dont l'entreprise avait été donnée à M. John E. Askwith. Les travaux ont considérablement avancé pendant la dernière saison ; mais, par suite de difficultés imprévues, l'entreprise ne pourra être terminée que l'année prochaine. \$2,179.67 ont été dépensées pendant l'exercice finissant le 30 juin dernier, pour ces constructions ; les déboursés à venir seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Pendant la dernière saison, le département s'est chargé du feu qui avait été entretenu jusqu'ici à l'extrémité de la jetée du gouvernement à la Rivière-du-Loup, et il a construit une nouvelle tour de phare sur le coin nord-ouest de la jetée. Le feu est blanc fixe, à 38 pieds au-dessus du niveau de l'eau et visible à 11 milles de tous côtés. L'appareil d'éclairage est du sixième ordre dioptrique. La tour est carrée, en bois, a 36 pieds de hauteur du pilier à la girouette de la lanterne, et est peinte en blanc. Le phare a été construit à l'entreprise par M. James Sheridan, de Montréal, moyennant la somme de \$619.

Voici un résumé des principales réparations et améliorations qui ont été faites, cette année, aux stations de phares de cette division :

#### *Rocher Algernon.*

On a construit à cette station un quai brise-lames pour protéger le bateau du gardien du phare.

#### *Pots à l'Eau-de-Vie.*

Des réparations considérables ont été faites au tramway de cette station.

*Matane.*

On a construit une aile à la maison du gardien du feu.

*Pointe de Monts.*

La tour de cette station a été lambrissée à neuf, et il a été fait d'autres réparations indispensables.

*Pointe-Sud, Anticosti.*

Des réparations ont été faites à la tour, à la maison et aux dépendances.

*Cap Rosier.*

Un nouveau hangar à canon et magasin ont été construits à cette station, la tour a été lambrissée à neuf et des réparations ont été faites aux dépendances.

*Pointe-Ouest, Anticosti.*

Un nouveau hangar à canon a été construit sur cette station.

*Ile Greenly.*

La tour de cette station, qui était de couleur fauve, a été peinte en blanc et le sommet en rouge pour la rendre semblable aux autres tours du district.

*Belle-Isle.*

Des réparations considérables ont été exécutées à la maison et un chemin a été ouvert de la tour d'en haut à la tour d'en bas.

*Paspébiac.*

On a allumé un feu rouge à cette station en plaçant un verre rouge dans un des carreaux de la lanterne.

*Rochers aux Oiseaux.*

La tour a subi des réparations considérables; on a construit un nouveau hangar à canon, planté un poteau servant de signal et acheté de nouvelles chaloupes.

De nouveaux feux de quais ont été établis et mis en opération, au cours de la dernière saison, aux Eboulements, à la Malbaie, au cap à l'Aigle et à l'île aux Coudres.

Les caronades de 9 qui faisaient le service des signaux à plusieurs des stations ayant été trouvées insuffisantes on les a remplacées par des caronades de 32 aux stations suivantes: Pointe de Monts, Ile Verte, Bicquette, Pointe Ouest d'Anticosti Ile Greenly et Belle-Isle.

Il a fallu faire des réparations considérables à plusieurs des anciens phares situés entre Québec et Montréal, et construire une nouvelle tour sur l'île aux Prunes, parce que l'ancienne ne pouvait plus servir. L'entreprise de ces travaux fut donnée à M<sup>rs</sup> Ames Sheridan et la tour construite moyennant la somme de \$646.

Le feu de l'île au Sorcier, lac Memphremagog, qui consistait en une lanterne élevée sur un poteau ne sera plus allumé à l'ouverture de la navigation, l'année prochaine, et il y aura un nouveau feu dans une tour construite sur un quai, sur la bature près de l'île. Le contrat pour la construction de ce quai et du phare a été passé avec M. J. Davidson moyennant \$500.

Un contrat a aussi été passé entre ce ministre et M. James Desmond, de Chatham, N. B., pour la construction d'un phare, d'une maison et dépendances, sur le Rocher Plat ou du Plateau, au large de la Pointe Pierre, Gaspé, moyennant la somme de \$2,140 ; mais les travaux ne seront commencés qu'à l'ouverture de la navigation.

Les phares du port de Montréal sont tellement délabrés qu'ils ne peuvent plus servir, et on les remplacera, à l'ouverture de la navigation, par des mâts en fer importés directement pour cette fin de la fabrique de MM. Chance et Frères, près de Birmingham.

Le feu du port Saint-Jean, île d'Orléans, fleuve Saint-Laurent, en aval de Québec, qui était blanc rotatif, a été remplacé à l'ouverture de la navigation, par un feu blanc fixe. Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares de cette division :

Par arrêté du conseil en date du 1er avril dernier, M. Michael Coltin fut nommé gardien du phare et du canon de brume de Belle-Isle, avec un salaire de \$800 par année, en remplacement de M. Martin Coltin, décédé.

Par arrêté du conseil du 25 septembre, M. Alexandre Saint-Laurent fut nommé gardien et mécanicien du phare et du sifflet de brume du Cap-Bald, Terre-Neuve, avec un salaire de \$800 par année.

Pendant l'exercice expiré le 30 juin, l'entretien des phares, phares flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflets de brume de cette division, a coûté \$105,741.71.

Il a été aussi dépensé, pendant la même période, \$3,732.01 pour la construction de nouveaux phares.

#### DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brume, bouées et balises situés sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, et est placée sous le contrôle de M. J. H. Harding, agent du ministère à Saint Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 93 phares, y compris deux phares flottants, et 10 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 76 gardiens et mécaniciens.

Il était question, dans le rapport de l'an dernier, de l'établissement d'un nouveau phare sur la pointe de Belyea, comté de King, sur la rivière Saint-Jean. Le phare a été terminé et mis en opération le 1er juin dernier. Le feu est blanc fixe, et se compose d'un appareil d'éclairage du sixième ordre dioptrique, à 40 pieds au-dessus du niveau de l'eau et doit être visible à 11 milles de tous côtés. La tour qui repose sur un

petit caisson en bois, est carrée, en bois, peinte en blanc, et mesure 36 pieds de hauteur du pilier à la girouette de la lanterne. Le phare est situé sur le bout de la pointe près du bord de l'eau, sur le côté ouest de la rivière, et le feu doit servir à indiquer aux marins la batture de Purdy, sur l'autre côté de la rivière, ainsi que pour les fins générales de la navigation. \$1,230.87 ont été dépensés pour la construction de ce phare et figurent au compte du dernier exercice.

Au cours de la dernière saison, on a établi deux feux d'alignement à l'extrémité ouest de la baie du Vin, baie de Miramichi, pour permettre aux navires qui vont chercher abri dans la baie de doubler la batture qui se trouve au large de l'île. Celui de devant exhibe un feu fixe blanc catoptrique, à trente pieds au-dessus du niveau de l'eau et doit être visible à 10 milles, dans l'alignement. Le phare d'arrière est à 1,122 pieds de l'autre, dans une direction est; son feu est également fixe blanc, à 42 pieds au-dessus du niveau de l'eau et visible à 11 milles. Ces deux feux sont hissés au bout de mâts établis sur des hangars dont la base est peinte en rouge,—le mât du phare d'avant ayant 25 pieds et celui d'arrière 30 pieds au-dessus du sol.

Le dernier rapport mentionnait la destruction par un incendie du phare de Quaco et l'établissement d'un phare temporaire à West Head. Des soumissions furent demandées, pendant la dernière saison, pour la construction d'un nouveau phare à West Head, et contrat fut passé avec M. D. W. Clark, de Carleton, moyennant la somme de \$2,990. Les travaux sont en voie d'exécution et les frais en seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Pendant la dernière saison on a transporté à Gannet Rock les matériaux nécessaires à la construction d'un refuge pour le gardien et sa famille, en cas d'incendie; et la maison sera probablement construite dans le cours de la prochaine saison.

L'agent rapporte que plusieurs des phares de la baie de Fundy sont vieux, et qu'étant construits aux endroits les plus élevés et exposés à toute la violence des tempêtes, il faut beaucoup de soin pour protéger les tours et les bâtiments, et les empêcher de tomber en ruines. Des réparations ont été faites pendant la dernière saison aux stations suivantes :—

Hillsboro, île à la Meule, Pointe aux Pois, Midjje Bluff, Swallow Tail, Pointe LePréau.

A raison de l'importance du sifflet de brume de l'île aux Perdrix, à l'entrée du port de Saint-Jean, on a jugé à propos de construire une deuxième chaudière qui servirait dans le cas où la chaudière actuelle aurait besoin de réparations. Cette chaudière a été donnée à l'entreprise à MM. McLaughlin et Fils, moyennant \$1,030. On s'attend qu'elle sera bientôt prête et installée.

Le service des phares de la baie de Fundy a été fait par le steamer *Newfield*, et sur la rive nord par le *Napoléon III*.

Un crédit avait été voté, au cours de la dernière session, pour la construction d'un phare à l'extrémité sud de l'île de Campobello, dans la baie de Fundy. Dès que l'emplacement du phare aura été choisi, les plans et devis seront préparés et les soumissions seront demandées.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :—

Par arrêté du conseil du 20 mars dernier, M. George A. Sutherland fut nommé gardien du feu du port de Bathurst, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de M. John Connor, décédé.

Par arrêté du conseil du 3 mai dernier, M. George Helms fut nommé gardien du phare et du sifflet de brume de Letête, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de M. Neil Seely, transféré à Head Harbour.

Par arrêté du conseil du 3 mai dernier, M. Neil Seely fut nommé gardien et mécanicien du phare et du sifflet de brume de Head Harbour, avec un salaire de \$700 par année, en remplacement de Samuel Craig, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 19 mai dernier, M. Spafford Barker Belyea fut nommé gardien du nouveau feu de la pointe Belyea, avec un salaire de \$80 par année.

Par arrêté du conseil du 24 juillet dernier, M. Peter Morrison fut nommé gardien des deux balises de la Pointe du Chêne, rive nord, avec un salaire de \$100 par année, en remplacement de M. Joseph Coughlan, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 24 juillet dernier, M. James Chapman fut nommé gardien des feux d'alignement de l'île de la baie du Vin, avec un salaire de \$200 par année.

Par arrêté du conseil du 19 septembre dernier, M. Ezra Munro fut nommé gardien du nouveau feu de Southern Wolves, avec un salaire de \$500, en remplacement de M. Edward Dukes Snell, transféré au havre au Castor avec un salaire de \$250 en remplacement de M. Ezra Munro.

Par arrêté du conseil du 15 novembre dernier, M. Joseph Porlier fut nommé gardien du feu de l'île de Caraquette, avec un salaire de \$200 par année, en remplacement de M. Louis Porlier, démissionnaire.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$66,073.01 ; la somme de \$2,253.80 a été dépensée, dans la même période, pour la construction de phares.

#### DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnston, agent du ministère dans la province, renferme 129 phares qui exhibent 141 feux, 1 phare flottant, 11 sifflets de brume à vapeur, 1 cloche de brume, 3 stations de canons à signal, 6 bouées



automatiques en position, 2 qui doivent être placées et une de rechange, 6 bouées cloches de fer, 63 bouées de barils, environ 320 de bouts de mâts et autres, 6 balises fixes, 7 stations de canots de sauvetage, 3 établissements de secours et 4 stations à signaux.

Le phare qui a été construit récemment sur l'île de Croucher et qui sera mis en opération le 1er janvier prochain, et celui de la pointe Jérôme à l'entrée du canal Saint-Pierre qu'on est à terminer, sont compris dans ce qui précède.

M. D. M. Brown, M. R., le contrôleur des phares, a fait, au cours de la dernière saison l'inspection ordinaire des différentes stations, et l'approvisionnement nécessaire d'huile et autres articles a été transporté à chaque station par le steamer du gouvernement le *Newfield*.

Un nouveau phare a été construit à King Head, à l'entrée du port de Merigomish, comté de Pictou, et le feu mis en opération le 1er septembre dernier. Le phare est une tour carrée en bois, de 40 pieds de hauteur de la base à la girouette de la lanterne, avec logement, et est peinturé en blanc. Le feu est rouge fixe, et à 105 pieds au-dessus du niveau de la mer. Il doit être visible à une distance de 10 milles. L'appareil d'éclairage est catoptrique. Les bâtiments, qui comprennent en outre un hangar à l'huile et des dépendances, ont été construits à l'entreprise par MM. Angus McQueen et Hugh Cameron, de New-Glasgow, moyennant \$1,497.

On a aussi construit, l'année dernière, le nouveau phare de l'île Westhaver, baie Mahone, comté de Lunenburg. Le phare principal est une tour de 38 pieds de hauteur, de la base à la girouette de la lanterne, avec logement pour le gardien, et est peinturé en blanc. Il y a aussi un hangar à l'huile et des dépendances. Le feu est blanc fixe, à 56 pieds au-dessus du niveau de la mer, et montre une lumière très brillante à une distance d'à peu près 13 milles, et visible de tous les côtés. L'appareil d'éclairage est du sixième ordre dioptrique. Les bâtiments ont été construits à l'entreprise par M. James Smith, de Lunenburg, moyennant \$1,325. Le feu a été mis en opération le 10 octobre dernier.

Un phare muni d'une lanterne et d'un appareil d'éclairage en tout semblable à ceux de l'île Westhaver a été construit sur l'île du Rocher, Crow Harbour, comté de Guysboro et le feu a été mis en opération, pour la première fois, le 25 novembre dernier. Le phare exhibe un feu blanc fixe, à 50 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et visible à une distance d'à peu près 12 milles. Il est peinturé en blanc et se compose d'une tour carrée de 40 pieds de hauteur, de la base au sommet de la lanterne, avec logement pour le gardien. A part le bâtiment principal il y a un hangar des embarcations, un hangar à l'huile et des dépendances; le tout a été construit à l'entreprise par M. James McDonald, de Guysboro, moyennant \$1,429.

Un nouveau feu sera allumé au commencement de 1883, sur un phare qu'on vient de terminer sur la partie-sud et à l'endroit le plus élevé de l'île Croucher, baie Sainte-Marguerite, comté d'Halifax. Le phare est muni d'une lanterne octogone en-

fer, de six pieds, et d'un appareil dioptrique en tout semblables à ceux des phares de l'île Westhaver et de Crow Harbour dont je viens de parler; les bâtiments, y compris la tour, le logement, le hangar à l'huile et les dépendances sont aussi de la même couleur et de la même espèce. Le feu est à 90 pieds au-dessus du niveau de l'eau et visible de tous côtés, à une distance de 12 milles au moins. L'entreprise des bâtiments a été donnée à M. Charles A. Smith, de Lunenburg, moyennant la somme de \$1,535.

On est aussi à construire et terminer sur la pointe Jérôme, à l'entrée du canal de Saint-Pierre, comté de Richmond, un phare et des bâtiments de la même espèce que ceux des nouvelles stations ci-dessus mentionnées. Les travaux sont faits par M. Lawrence J. O'Toole, de Saint-Pierre, auquel l'entreprise a été adjugée au prix de \$1,300.

#### *Isle de Sable.*

Des travaux considérables ont été exécutés, pendant l'année, sur l'île de Sable, parce qu'il a fallu transporter en un autre endroit le phare et les bâtiments de la station de la Pointe Ouest. Le dernier rapport annuel mentionnait le fait que les bancs de sable, situés sur les côté sud de l'île, près du phare, cédaient peu à peu à l'action de la mer, et d'après les sondages qui ont été faits il fut constaté que 80 pieds de sable au moins avait été entraînés au loin depuis la construction du phare en 1873, la distance du phare au bord du banc de sable étant ainsi réduite à la moitié de ce qu'elle était, tout d'abord. Au mois de février dernier des parties considérables du banc de sable furent emportées par les eaux, ne laissant à la fin que 5 pieds entre le bord du banc et les contre-forts de la tour. Dans ces circonstances critiques il fut jugé sage de reconstruire la tour en un autre endroit, situé à 1,218 pieds à l'est et d'y transporter l'appareil d'éclairage. De nouvelles fondations solides en ciment y furent en conséquence jetées, on y transporta et assit la tour, et le feu fut de nouveau allumé.

#### *Saint-Paul.*

Il a été construit pendant la saison un nouveau logement à la station nord-est de Saint-Paul; des réparations considérables ont été exécutées au phare, et on a fait un nouveau débarcadère.

A la station du sud-ouest, des réparations ont été faites à la maison et au phare; on a également séparé les bâtiments de la station du sifflet de brume.

Il a été décidé d'éteindre les deux feux de Saint-Paul du 31 décembre au 1er avril suivant, à la condition cependant de les rallumer, si, en aucun temps pendant cet intervalle, l'eau devenait visible ou si d'autres circonstances indiquaient qu'on pût naviguer dans le voisinage de l'île.

*Feu et sifflet de brume de l'île aux Atocas.*

Les feux provisoires qu'on a exhibés lors de la destruction, par l'incendie des bâtiments de cette station, au mois d'octobre 1881, sont encore en opération. Cependant, des soumissions furent demandées en septembre dernier pour la construction d'un nouveau phare, et M. John G. Sinclair, de Country Harbour, à qui l'entreprise fut adjugée, s'est engagé à construire la tour du phare, avec un logement pour le gardien et un hangar moyennant \$3.690, et à terminer les travaux vers le 30 juin prochain. Le travail de reconstruction du sifflet d'alarme fut commencé le printemps dernier aussitôt que le temps l'a permis. Le nouveau bâtiment de la machine est en bois, de 28 pieds 10 pouces par 28 pieds 8 pouces, assis sur des poteaux de 6½ pieds, avec toit semi-circulaire en tôle galvanisée cannelée. Le hangar à charbon, qui est attenant au bâtiment de la machine, et couvert d'un toit identique, contiendra à peu près 200 tonnes de charbon. Le bâtiment de la machine renferme un grand réservoir en briques, d'une contenance d'environ 8.000 gallons. On a soigneusement examiné et réparé la machine qui avait été apportée à Halifax après l'incendie, avant de la remonter, et la chaudière a été réparée et éprouvée sur les lieux. Les travaux de construction furent exécutés sous la conduite de M. Henry Wall, de Dartmouth, et la machine et les chaudières ont été réparées et remontées par MM. W. S. Symonds et Cie. Le total des frais de reconstruction de ce sifflet de brume s'est élevé à \$4.942,80. Le sifflet fut mis en opération le 1er juillet et se fera entendre comme avant, pendant huit secondes, avec intervalle de cinquante deux secondes.

*Feu et signal de brume de Sambro.*

Des soumissions furent demandées pour la construction de deux nouvelles chaudières à l'île de Sambro, l'une devant servir à mettre le sifflet en opération et l'autre, une chaudière évaporative, pour condenser l'approvisionnement d'eau fraîche nécessaire au sifflet. La soumission de M. John Patterson, d'Halifax, qui était de \$1,000 pour la première chaudière et de \$900 pour la seconde, s'étant trouvée la plus basse, a été acceptée. Il a été fait pour chaque chaudière une nouvelle fondation en briques assise sur le roc solide. Les chaudières ont été placées dernièrement et seront mises en opération avant peu. On est à réparer avec soin une des anciennes chaudières, qu'on enverra au Cap d'Or, pour remplacer celle qu'il y a là et qui est passablement usée.

Voici un résumé des réparations les plus considérables qui ont été faites aux différentes stations de phares dont il n'a pas encore été parlé :—

*Île Amet.*

Les murs de protection qui entourent l'île ont subi quelques réparations, car 60-pieds à peu près, sur le côté nord, en avait été endommagés par les tempêtes de l'hiver précédent.

*Margaree.*

Les fondations du phare ont été réparées et jointoyées avec du ciment.

*Cheticamp.*

Comme le phare oscillait fortement dans les coups de vent qui soufflent souvent avec une violence extrême, on a assujéti le bâtiment au moyen d'étais.

*Petit de Grat.*

Le ministère ayant décidé de construire un mur de protection autour de l'île, ainsi que le dernier rapport le suggérait, des soumissions furent demandées pour l'exécution de ces travaux d'après un certain plan et devis, et l'entreprise fut adjugée M. George J. Burge, d'Arichat, moyennant \$1,820. Les travaux sont actuellement en voie d'exécution et à peu près terminés.

*Meager's Beach*

Le brise-lames situé sur le côté nord de Meaghers Beach a été complètement détruit par la mer l'hiver dernier et remplacé par une construction plus solide, se composant d'un double rang de pieux disposés de la même manière que pour la partie du brise-lames construite en 1881. Le nouveau brise-lames entre la rangée de pieux a été solidement lesté de pierres ainsi que le brise-lames principal, ce qui a de beaucoup augmenté sa solidité.

*Signal de brume de l'île à la Croix.*

On a posé de nouveaux tubes et un nouveau ciel à la chaudière du cornet de brume Neptune, apportée à Halifax pour être examinée. Le mécanisme a été réparé par la même occasion.

*West Iron Bound Lahave.*

Il a fallu faire des travaux considérables en cet endroit parce qu'il est devenu nécessaire de transporter le phare établi près du bord de la falaise, à une plus grande distance, vu que la mer avait fait une large brèche dans le banc. Une nouvelle lanterne en fer de 9½ pieds munie d'un appareil d'éclairage d'après un système perfectionné, a été alors installé et les bâtiments de la station entièrement réparés.

*Port-Mouton.*

Le phare de cette station, consistant en une tour séparée de l'habitation du gardien, a été frappé par la foudre le 16 juin dernier, à 2 heures p. m. La lanterne, qui est en bois, a été mise en pièces, et le mur du phare, du côté sud, fendu du sommet à la base. Le gardien a de suite allumé un feu temporaire en attendant qu'une nouvelle lanterne fût envoyée d'Halifax. Depuis lors, la tour a été complètement réparée.

*Rocher du Goëland.*

Cette station a été considérablement améliorée par l'établissement d'une nouvelle lanterne en fer, de  $9\frac{2}{3}$  pieds de diamètre, muni d'un puissant appareil d'éclairage. Il se compose de 7 réflecteurs de 21 pouces et de 5 de 18 pouces, avec mèches plates de très grandes dimensions et des lampes-réservoirs à niveau constant, disposées sur deux rangs autour d'un pivot. Comme la nouvelle lanterne était plus grande, il a fallu placer une nouvelle plate-forme sur la tour, et le phare a été entièrement réparé.

*Ile McNutt, Shelburne.*

On a préparé la charpente d'un bâtiment pour la trompette à vapeur de brume Neptune, qu'on établira à cette station dans le cours du printemps.

*Barrington.*

Il a été installé à cette importante station une nouvelle lampe de  $9\frac{2}{3}$  pieds, semblable à celle du Rocher au Goëland, ainsi qu'un nouvel appareil d'éclairage se composant de 6 réflecteurs de 21 pouces et de 4 de 18 pouces, avec des mèches plates de très grandes dimensions et des lampes-réservoirs à niveau constant. On a fait un nouveau plancher pour recevoir cette lanterne et le phare a été complètement réparé.

Le bateau-phare de la station de Barrington a été transporté en un autre endroit dans le cours du mois de septembre dernier, et a été entièrement réparé; on a loué pendant ce temps une petite goëlette pour servir de bateau-phare temporaire.

*Sifflet de brume du Cap d'Or.*

La chaudière du sifflet de brume étant trop faible pour résister à la pression de la vapeur, le sifflet fut arrêté temporairement, ainsi que dit plus haut, et actuellement on est à réparer la chaudière, apportée dernièrement de Sambro, pour l'envoyer à cette station.

*Balisage de la côte.*

Le balisage de cette division a été de beaucoup amélioré pendant la dernière année, et maintenant il n'y a pas moins de douze grandes bouées en position, y compris les bouées-cloches et à sifflet automatique. Deux autres de cette dernière espèce subissent en ce moment des réparations et seront ensuite placées.

Au mois de juin dernier une bouée à sifflet automatique de 8 pieds de diamètre et contenant un sifflet de 10 pouces a été mouillée dans 12 brasses d'eau à un demi mille au sud-ouest (magnétique) du rocher dangereux connu sous le nom de la Blonde, et situé au sud de l'île au Phoque. La bouée est badigeonnée en noir, avec la lettre B. en blanc.

Une autre bouée automatique de la même grandeur, mais badigeonnée en rouge, et portant la lettre L, a été placée, au mois de septembre, pour indiquer la batture de

Lurcher, à l'entrée de la baie de Fundy. Cette bouée est mouillée dans 13 brasses d'eau, à l'ouest (magnétique) de la batture, et paraît être fort appréciée par les pilotes de Saint-Jean et ceux qui naviguent dans la baie.

Des deux bouées automatiques qui sont maintenant prêtes une est destinée à servir de bouée de passe (*fairway buoy*) et sera mouillée au large du port de Liverpool, comté de Queen, et l'autre sera placée à l'endroit le plus favorable pour indiquer le récif nord-ouest de l'île aux Eglantiers.

Dans le cours du mois de juin dernier on a placé onze bouées de bouts de mâts pour indiquer les endroits périlleux à l'entrée et à l'intérieur du port de Whitehaven, ainsi que les principaux obstacles de la baie Tor.

Il a été fait rapport dernièrement que la bouée-cloche indiquant le rocher Brazil, était disparue; on suppose qu'elle a été frappée par un steamer et qu'elle a sombré. Le *Newfield* n'a pu réussir à la retrouver. Dans l'intervalle une bouée en baril a été placée temporairement en cet endroit pour indiquer l'écueil.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phare, etc., de cette division :

Par arrêté du conseil du 4 février dernier, M. Robie McKay fut nommé gardien du feu à Canso Nord, avec un salaire de \$350 par année, en remplacement de George McKay, décédé.

Par arrêté du conseil du 23 mai dernier, M. Joseph Condon fut nommé gardien du feu au cap Saint-Georges, comté d'Antigonish, avec un salaire de \$450 par année, en remplacement de David Condon, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 5 juillet dernier, M. Archibald McNeil Parker fut nommé gardien du feu à Walton Harbour, avec un salaire de \$125 par année, en remplacement de M. Timothy Parker, décédé.

Par arrêté du conseil du 15 juillet dernier, le salaire de M. Edward Johnson, gardien du feu à Chibouctou Head, comté d'Halifax, a été porté de \$400 à \$500 par année.

Par arrêté du conseil du 19 septembre dernier, M. Colin McDonald a été nommé gardien du nouveau phare de King's Head, Merigomish, avec un salaire de \$200 par année.

Par arrêté du conseil du 29 septembre dernier, M. John W. Mitchell a été nommé gardien du phare de Jeddore Rock, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement d'Albert Warnell, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 12 octobre dernier, M. Edward Strum a été nommé gardien du nouveau phare de l'île Westhaven, avec un salaire de \$300 par année.

Par arrêté du conseil du 12 octobre dernier, M. George McLeod, qui avait occupé temporairement la charge de gardien du phare de la douane à Pictou, a été nommé gardien, avec un salaire de \$75 par année.

Par arrêté du conseil du 14 octobre dernier, M. William Ross a été nommé gardien du phare de Pictou, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de John D. Loudon, décédé.

Par arrêté du conseil du 3 novembre dernier, M. John Murray a été nommé gardien du phare du Cap George, comté de Richmond, avec un salaire de \$200 par année, en remplacement de Norman Murray, décédé.

Par arrêté du conseil du 3 novembre dernier, M. John D. Matheson a été nommé gardien du nouveau phare de la Pointe Jérôme, avec un salaire de \$200 par année.

Par arrêté du conseil du 6 novembre dernier, M. John Ehler, troisième, a été nommé gardien du nouveau phare de Crow Harbour, à un salaire de \$300 par année.

Par arrêté du conseil du 20 novembre dernier, M. Collas John Bouchie a été nommé gardien du phare de la Grande Flèche, à l'Anse Petit de Grat, avec un salaire de \$200, en remplacement de M. F. Boudrot, décédé.

Par arrêté du conseil du 12 décembre dernier, le gouvernement s'est dispensé des services de M. Samuel Massey, gardien du phare de la Pointe à Peggy.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$137,846.15, et la somme de \$13,355.83 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

#### DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministère à Charlottetown. D'après le rapport reçu, il y avait, dans cette division, lors de la fermeture de la navigation, 39 phares, sous la garde de 31 gardiens. La majorité de ces phares sont des feux d'alignement, les autres sont des phares de port construits principalement dans l'intérêt des pêcheurs.

Dans le rapport de l'année dernière, il était question du nouveau phare de la Pointe du Sauvage, à l'entrée du port de Summerside. A l'ouverture de la navigation il a été jugé opportun d'opérer un changement dans la distribution des feux. Ainsi les feux qui paraissaient rouge entre les relèvements N. N. E.  $\frac{1}{2}$  E. et N. E.  $\frac{1}{2}$  E. et blanc fixe de tous les côtés donnant sur la mer, paraissent maintenant blanc fixe entre la Tête de la Vache Marine et l'extrémité sud des bancs de Miscouche, et vert fixe sur les bancs de Miscouche.

Des changements ont aussi été faits vers le même temps aux feux de l'île Saint-Pierre, qui du blanc fixe sont passés au rouge fixe afin de prévenir la confusion entre les phares de Blockhouse Point et de la Pointe Prim.

Afin de faciliter le service d'hiver du "*Northern Light*" des feux ont été entretenus pendant l'hiver dans un entrepôt de Georgetown. Comme le propriétaire de ce magasin redoutait l'incendie de son bâtiment à cause de la position des feux, il a été décidé de faire l'acquisition d'un lopin de terre, de planter un mai et de construire un abri pour y entretenir les feux. Comme ces feux ont été trouvés très utiles, il seront entretenus durant toute l'année.

Pendant la dernière saison un logement a été construit pour le gardien du phare à Sonris. L'entreprise avait été adjugée à M. Andrew Leslie au prix de \$732.

Dans le rapport de l'année dernière, il était question du crédit voté par le parlement pour la construction d'un phare au cap Egmont. Des soumissions furent demandées pour ces travaux et l'entreprise adjugée à Laurent Perry, mais vu les difficultés survenues au sujet des terrains, rien n'a encore été fait.

Un crédit a été voté à la dernière session du parlement pour la construction d'un phare à la rivière Cardigan, comté de King; et des soumissions furent demandées récemment pour les travaux.

L'agent rapporte que pendant l'année dernière il a visité les phares de l'île S Pierre, Grande Tracadie, Covehead, Île Panmure, Pointe Saint-André, Blockhouse Point, Crapaud, Pointe du Sauvage, l'Île aux Poissons, Souris, Pointe Est, Pointe Ouest, Tignish, Cap Nord, Petit Chenal, Tête de la Vache Marine, et Rustico-Sud, et qu'il a pris des mesures pour faire réparer et peindre à neuf partout où il y avait nécessité. Règle générale, les feux sont bien entretenus et les gardiens s'acquittent avec soin de leur devoir.

Les changements suivants ont eu lieu dans la garde des phares de cette division depuis le dernier rapport :

Par arrêté du conseil du 19 septembre dernier, M. Donald McMillan a été nommé gardien du phare extérieur de Cove-Head, avec un salaire de \$40 par année, en remplacement de M. John McCabe, qui a refusé l'emploi.

Par arrêté du conseil du 26 décembre dernier, M. Isidore Gaudet a été nommé gardien des deux feux d'alignement de Tignish, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de M. Isidore Chiasson, destitué.

L'entretien des phares de l'Île du Prince-Edouard pendant le dernier exercice a coûté \$16,985.22, et les dépenses de construction se sont élevées à \$3,092.75.

#### DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous les soins de M. Frederick Revely, agent du département à Victoria. Il y a six phares dans la province, le même nombre que l'année dernière,



sous la charge de six gardiens, qui reçoivent un salaire suffisant pour se procurer l'aide nécessaire. En outre des phares côtiers, un phare flottant est entretenu à South Sands Head, ainsi que je le disais dans mon rapport annuel, en attendant l'achèvement du nouveau phare sur palées à vis de fer mentionné dans le dernier rapport. L'agent rapporte que les travaux de l'entrepreneur n'avancent que très lentement.

Les réparations et améliorations nécessaires ont été faites aux phares de cette division. L'agent dit qu'à la place de la cale qui se trouvait autrefois au phare de l'île Beren, on a construit un débarcadère flottant que l'on a assujéti au roc dans un endroit abrité, et qui suffit à toutes les exigences. Ce changement était devenu nécessaire, vu que la cale avait été beaucoup endommagée par les tarets.

Diverses réparations importantes ont été faites au phare du cap Beale, et l'on se propose de construire un tramway depuis la grève jusqu'au quai pour faciliter le transport des approvisionnements, vu la grande difficulté que l'on éprouve à y transporter quoi que ce soit.

Aucun changement n'est survenu dans la garde des phares de cette division depuis la date du dernier rapport.

Les frais d'entretien des feux, bouées et balises de cette division se sont élevés pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier à \$17,803.67. La somme de \$4,240.13 a été dépensée pour la construction de phares.

#### HUILE.

Ainsi qu'il a été dit dans le rapport de l'année dernière, l'huile requise pour l'usage des phares en Canada, est fournie par l'*Imperial Oil Company* (limitée) de London, Ontario, et livrée comme suit : à Halifax, N.-E., et Saint-Jean, N.-B., moyennant 26c. le gallon, à Québec pour 25c., à Montréal pour 24½c., à Hamilton et Goderich, Ontario, pour 23½c. le gallon. Aux termes du contrat, l'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double distillation, superfin, exempt d'acide ou autre impureté; peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 130° Fahrenheit.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal pendant la dernière saison a été de 18,240 gallons; à ceux du district de Québec, 20,640 gallons; aux phares du Nouveau-Brunswick, 15,333 gallons; de la Nouvelle-Ecosse, 47,250 gallons; de l'île du Prince-Edouard, 7,774; total 109,237 gallons.

#### VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont le *Napoléon III*, à hélice; le *Druid*, à aubes; le *Newfield*, à hélice; le *Glendon*, à hélice; le *Sir James Douglas*, à hélice; la *Canadienne*, à hélice; le *Northern Light*, à hélice, et le petit vapeur *Dolphin* employé au service de la police de rade de Québec.

Le vapeur *Napoléon III* a été employé l'année dernière au transport des approvisionnements destinés aux phares du bas du district de Québec, de la côte nord du Saint-Laurent, du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle, et de la côte nord du Nouveau-Brunswick. Pendant la dernière saison trois voyages ont été faits à toutes les principales stations du golfe, un en juillet, un au mois d'août, un dans le mois d'octobre. A part cela, le *Napoléon* a aussi fait une partie du service des bouées dans le bas du Saint-Laurent. Récemment, il a été envoyé au port d'Halifax afin d'être prêt pour le service au cas où le *Newfield* serait expédié en Angleterre en rapport avec l'exposition projetée des pêches internationales qui doit avoir lieu à Londres au mois de mai prochain:

Le steamer *Druid* fut employé durant la dernière saison à l'approvisionnement des phares entre la Pointe de Monts et Montréal, et à la desserte des nombreuses bouées en aval de Québec. Il a aussi été employé à visiter un certain nombre de phares de la Baie des Chaleurs compris dans la division de Québec.

Le steamer *Newfield* a été employé pendant la dernière saison au service important des phares de la Nouvelle-Ecosse. Il a aussi approvisionné ceux du Nouveau-Brunswick, situés dans la baie de Fundy, et s'est occupé de la pose et du remplacement des câbles télégraphiques lorsque l'occasion s'est présentée.

Le steamer *Sir James Douglass*, stationné à Victoria, Colombie-Britannique, a fait le service des phares et des bouées de cette province, et a aussi été employé parfois à un service spécial pour d'autres départements. La coque de ce steamer a été examinée le printemps dernier et on a décidé de le réparer et de l'allonger, si, lorsqu'il sera dégréé, sa condition est de nature à justifier cette dépense. On croit que l'allongement et la réparation de la coque, y compris les réparations des machines, coûteront probablement plus de \$11,000.

Le steamer *La Canadienne* a été employé à la protection des pêcheries du Golfe Saint-Laurent. Comme je le disais dans le rapport de l'année dernière, ce navire a malheureusement fait naufrage sur le récif de l'île Blanche en novembre 1881; mais il fut renfloué et ramené à Québec très avarié. Des soumissions furent demandées pour le radouber, et l'entreprise fut adjugée à MM. Carrier, Lainé et Cie, de Lévis, qui ont rempli les conditions de leur contrat à la satisfaction du département. Le prix de l'entreprise était de \$5,710. Les frais du renflouage et des réparations se sont élevés à \$11,689.33.

Le steamer *Northern Light* est employé au service des communications entre l'île du Prince-Edouard et la terre ferme durant la saison d'hiver. Il a commencé son service le 14 décembre 1881, a fait treize voyages aller et retour pendant le mois de décembre, et dix-neuf voyages, aller et retour, en janvier. Le 4 février il s'est trouvé pris dans un amoncellement de glaces et n'est revenu au port de Georgetown que le 12 mars. Le 28 mars il a repris ses voyages et les a continués assez régulièrement pendant le reste de la saison. Soixante et un voyages, aller et retour, ont été faits pendant la saison.

Pendant une partie de l'été dernier, le *Northern Light* fut mis à la disposition de la compagnie de navigation de l'Île du Prince-Edouard, tandis que cette compagnie faisait subir à ses steamers des réparations nécessaires. Les recettes du navire pendant l'année dernière se sont élevées à \$8,276.27, et les dépenses pour réparations et frais de services à \$23,911.97, comme on le verra en consultant l'annexe n° 2.

Dans le dernier rapport il était dit que la chaudière du steamer *Glendon* avait été condamnée et que sa machine et sa coque avaient besoin de réparations pour être propres au service. Comme il aurait fallu encourir une dépense très considérable pour mettre le navire en bon état de service, on en est venu à la conclusion que dans l'intérêt public il valait mieux le vendre par soumission et se procurer un navire neuf. En conséquence, des soumissions furent demandées et il a été vendu à M. Fred. Major, d'Halifax, le plus haut enchérisseur, pour la somme de \$4,200. Des soumissions furent aussi demandées pour la construction d'un nouveau steamer, mais l'entreprise n'a pas encore été adjugée.

La corvette à vapeur *Charybdis*, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, et qui avait été prêtée au gouvernement canadien par le gouvernement de Sa Majesté, pour servir de vaisseau-école, a été amenée à Halifax au mois d'août dernier, et renvoyée aux Lords commissaires de l'Amirauté, vu qu'on avait découvert qu'elle ne pouvait être employée avec avantage pour le service auquel elle était destinée.

En consultant l'annexe n° 9 on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de \$29,960.43; ceux du *Druid*, de \$14,963.55; ceux du *Newfield*, de \$18,579.83; ceux de *La Canadienne*, de \$26,965.40; ceux du *Northern Light*, de \$23,911.27; ceux du *Sir James Douglas*, de \$8,505.61; ceux du *Glendon*, de \$7,119.91; ceux de la *Charybdis*, de \$5,350.03, soit en tout une somme de \$135,350.73.

#### POLICE DE PORT

Le gouvernement entretenait depuis plusieurs années aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de port pour réprimer le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et sur les quais. En vertu de l'acte 31 Vic., ch. 62, un droit de 3 centins par tonneau est prélevé, pour l'entretien de ce corps, sur tous les navires entrant dans ces ports; les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus deux fois. A la dernière session du parlement il a été passé un acte qui fut proclamé et mis en vigueur le 1er août dernier, abrogeant l'acte 31 Victoria, chap. 62 et pourvoyant à l'établissement de la police de port et de rivière dans les ports de Montréal et de Québec ainsi qu'à la nomination de surintendants et de constables, et définissant les pouvoirs des surintendants. En vertu de cet acte le droit prélevé reste le même qu'en vertu de l'ancienne loi, mais l'année est définie comme étant l'année du calendrier.

A la dernière session du parlement il a aussi été passé un acte pour amender de nouveau l'acte de 1873 concernant les matelots, en vertu duquel indépendamment des autres pouvoirs juridiques qui leur sont confiés par l'acte de 1873, autorité et juridiction sont donnés aux juges de sessions, magistrats de police, magistrats stpendiaires, et juges de cour de comté, d'entendre les causes et de juger sommairement sur tous les délits punissables qui tombent sous cette loi. La même autorité et la même juridiction sont conférées aux juges de la cour supérieure dans la province de Québec, que celles qui sont conférées aux juges des sessions de la paix. Cet amendement était devenu nécessaire à cause de certaines difficultés survenues dans les poursuites dirigées contre les racoleurs du port de Québec.

#### *Québec.*

La police du port de Québec, sous le commandement de M. B. Trudel, a prêté serment d'après l'usage, le 1er mai. Le corps de police était constitué comme suit : Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, reçoit \$1,500 d'appointements pour ces deux charges ; un sous-chef, à \$2.40 par jour, sept patrons de chaloupe, à \$1.90 chacun ; trente constables, à \$1.50 chacun, et deux mécaniciens, à \$50 par mois chacun, soit en tout quarante et un. A la fin de la saison une gratification de \$10 fut donnée à chacun des hommes, à l'exception du chef et des patrons, en considération de leur bonne conduite.

En consultant les relevés annexés au rapport annuel du chef et qui sont contenus dans le supplément n° 1 du présent rapport, on verra que 740 arrestations ont été opérées par la police de port de Québec pendant la dernière saison. Sur ce nombre 280 ont été faites pour désertion des navires et 1,957 matelots ont reçu les soins et l'assistance de la police.

Le total des dépenses pour l'entretien de la police de rade à Québec pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882, a été de \$21,994.74, tandis que les recettes du port n'ont atteint, pendant la même période, que le chiffre de \$15,598.44, soit un déficit de \$6,396.30.

On trouvera à l'annexe n° 15 du présent rapport, un état détaillé des frais de service de la police de port, y compris la solde et l'habillement, ainsi que des frais d'entretien des vapeurs de la police et des dépenses contingentes.

#### MONTREAL.

Le rapport de M. H. St. A. Ormond, l'inspecteur de la police de port de Montréal (et qui est en même temps agent du ministère), fait voir que ce corps, sous le commandement de l'inspecteur, s'est composé pendant la dernière saison d'un chef, avec un salaire de \$3 par jour ; de trois sergents, à \$1.90 par jour chacun ; et de vingt-six constables, avec un salaire de \$1.50 par jour chacun, ce qui constitue une diminution de quatre dans le nombre des hommes, comparé à l'année dernière. L'inspecteur reçoit, \$1,400 d'appointements pour les deux charges. En sus de ce qui précède, une gratification de \$10 fut donnée aux constables pour surcroît de travail et pour bonne conduite.

Le corps fut licencié le 30 novembre : le chef et les trois sergents furent seuls retenus pour l'hiver.

D'après le rapport, envoyé au département avec celui de M. Ormond, on verra que le nombre de personnes arrêtées dans le cours du dernier exercice a été de 375, et que le nombre de ceux qui se sont réfugiés à la station de police a été de 81. Ces chiffres ne comprennent pas les matelots dont la police a pris temporairement soin, et qui ont été, lorsqu'ils étaient en état de faire leur service, renvoyés à bord de leurs navires respectifs, à la demande de leurs officiers.

Pendant la dernière saison, il n'y a pas eu de troubles causés par les journaliers de bord, et les navires ont pu décharger et charger leurs cargaisons sans qu'il y ait eu d'émeutes comme celles qui ont malheureusement eu lieu l'année dernière.

Comme on pourra le voir à l'annexe n° 15, le total des dépenses du service, à Montréal, a été de \$20,321.82, tandis que les recettes du port n'ont rapporté que \$5,821.82, soit \$14,499.93 de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été de \$42,316.56, et le crédit voté pour ce service, \$35,500.

Les recettes totales de Montréal et de Québec, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier, ont été de \$21,420.33, soit \$5,954.76 de moins que la somme perçue durant l'exercice précédent, et les dépenses du dernier exercice ont été de \$5,859.49 de plus que celles de l'exercice précédent. L'excédant des dépenses sur les recettes durant le dernier exercice a été de \$20,896.23.

Les recettes et les dépenses du service pendant les treize dernières années ont été comme suit :

		Recettes.	Déboursés.
Exercice terminé le 30 juin	1870....	\$23,996 68	\$18,461 83
do	do	1871.... 21,235 06	17,400 73
do	do	1872.... 27,215 80	20,348 00
do	do	1873.... 26,618 50	32,653 87
do	do	1874.... 28,650 39	38,897 52
do	do	1875.... 25,620 09	37,895 00
do	do	1876.... 26,499 09	41,222 68
do	do	1877.... 28,598 10	35,006 37
do	do	1878.... 26,702 43	37,560 14
do	do	1879.... 21,464 97	36,486 50
do	do	1880.... 21,510 15	35,225 54
do	do	1881... 27,375 09	35,451 07
do	do	1882.... 21,420 33	42,316 56
		<hr/>	<hr/>
		\$326,906 68	\$428,925 81
A déduire les recettes des dépenses.....			326,906 68
			<hr/>
Surplus des dépenses sur les recettes.....			\$102,019 13

## MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés de payer un impôt de deux centins par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année. Les navires employés exclusivement à la pêche ou qui sont en voyage de pêche sont exemptés du paiement de ce droit en vertu d'un acte passé à la dernière session du parlement.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à \$45,951.43, soit une diminution de \$3,823.23, sur le total des recettes de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressources. Une subvention de \$500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 18 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à \$23,411.33. Sur cette somme \$104.87 ont été dépensés pour des marins naufragés et dénués de ressources, et \$946.44 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 centins par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade.

Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à \$2,421.90. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de \$1,892.46.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de \$20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à \$19,938.12, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. La subvention ordinaire de \$2,666.67 a été reçue du gouvernement de Québec; \$234 ont aussi été reçues pour soins à des malades payants, et pour loyer de lots de grève, ce qui fait un total de \$2,900.67 déposé au crédit du receveur général, réduisant à \$17,012.66 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades; et en portant à \$1,768.23 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 159 à l'hôpital, pendant 2,152 jours, les frais de traitement des marins s'élèveraient à

\$15,244.43. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 853 malades admis à l'hôpital, 415 étaient des marins dont le traitement collectif a duré 6,435 jours; 159 étaient des immigrants ayant été traités pendant 2,152 jours, et 279 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 12,118 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de \$2,666.67 est tout à fait insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit : pour les marins, \$6,196.65, pour les immigrants, \$2,072.29, et pour les résidents de Québec, \$11,669.17. Si l'on tient compte du nombre total des jours passés à l'hôpital par les marins, les immigrants et les gens de Québec, c'est-à-dire, 20,705 jours, les frais de l'entretien de chaque patient seraient d'environ 96 centins.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de \$10,023.04, soit \$2,743.64 de plus que les recettes de l'exercice précédent; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de \$14,903.88, au lieu de \$19,255.51 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans les différents ports de la province, en comptant les \$17,012.66 fournis par le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de \$20,485.87, ce qui porte les dépenses à \$5,581.99 de plus que les recettes.

Les frais encourus pour les marins malades et dénués de ressources et pour les marins naufragés et dans le dénuement dans la province du Nouveau-Brunswick, se sont élevés durant le dernier exercice à \$9,169.94, tandis que les recettes se sont élevées à \$10,875.07, ce qui fait un surplus de recettes de \$1,705.13. Dans le Nouveau-Brunswick, il y a des hôpitaux de marine établis à Saint-Jean, St-Andrew, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on reçoit des rapports hebdomadaires des médecins internes de ces hôpitaux sur le nombre des malades. On trouvera dans l'annexe n° 18 les rapports détaillés des divers hôpitaux.

Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé, pendant le dernier exercice, à \$5,514.64, et les frais d'entretien de l'hôpital de la marine à ce port ont été de \$4,188.38.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports de Yarmouth, Sydney, Lunenburg et Mulgrave. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 centins par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement.

Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins malades durant l'exercice ont été de \$6,769.10, et la somme payée à l'hôpital provincial et de la ville, durant la même

période, \$3,925. Dans les autres ports, où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe n° 18 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de \$12,262.83. Les recettes totales se sont élevées à \$16,498.83, montrant un excédant de \$4,236.05 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Île du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés ou invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à \$1,977.58, et les perceptions pour le fonds des marins malades se sont élevées à \$591.08. L'hôpital de marine de Charlottetown ayant été trouvé impropre aux fins auxquelles on le destinait, a été fermé, et on a pris des arrangements avec les directeurs de l'hôpital de Charlottetown pour y faire admettre les marins malades. Un hôpital de marine est établi au port de Souris.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de \$3,162.01 pour les marins malades et invalides, et le montant des recettes pour le fonds des marins malades a été de \$3,082.51.

Un hôpital de marine est établi à Victoria depuis quelques années.

Pendant le dernier exercice la somme de \$2,109.51 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses encourues par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de \$500 donnée à l'hôpital de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à \$23,100.57, soit \$917.50 de plus que la dépense totale de l'année dernière, et \$10,899.43 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service. On verra, toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à \$45,951.47, et que l'excédant des dépenses a été de \$7,149.10. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants et des résidents de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de \$13,741.46, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de \$39,359.11, et il y aurait un excédant de recettes de \$6,592.38.

Les recettes et dépenses de ce service durant les treize derniers exercices se répartissent comme suit:



	Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin 1869.....	\$31,353 78	\$26,987 64
“ “ “ 1870.....	31,410 46	27,029 34
“ “ “ 1871.....	29,683 41	28,971 22
“ “ “ 1872.....	34,911 64	38,947 60
“ “ “ 1873.....	37,136 10	41,016 43
“ “ “ 1874.....	41,500 16	59,778 90
“ “ “ 1875.....	37,801 46	50,684 76
“ “ “ 1876.....	41,287 66	48,828 49
“ “ “ 1877.....	43,739 21	51,647 94
“ “ “ 1878.....	44,665 07	43,780 99
“ “ “ 1879.....	37,779 57	42,729 36
“ “ “ 1880.....	42,523 20	42,160 91
“ “ “ 1881.....	49,779 72	40,667 52
“ “ “ 1882.....	45,951 47	39,359 11

---

\$549,522 91      \$581,590 21

Déduction des recettes sur les dépenses..... 549,522 91

---

Balance au débit du fonds..... \$32,067 30

---

### AMÉLIORATION DES PORTS.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix centins par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N.-B., d'Amherst et du Havre-aux-Maisons, Îles de la Madeleine, et du Cap Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du conseil du 7 mai 1877, le droit fut diminué de dix à quatre centins par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports. Par un arrêté du conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N.-B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et le droit de tonnage imposé sur tous les navires entrant dans ce port n'a pas été demandé.

Par un arrêté du Conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie du Sud (*Southern Bay*), Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six centins par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port.

Le montant perçu dans les différents ports, en vertu de cette loi, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été comme suit :

Cap Chatte, Gaspé.....	Nil.
Amherst et Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine.....	\$148 68
Richibouctou, N.-B.....	609 04
Baie du Sud ( <i>Southern Bay</i> ), Ingonish.....	Nil.
	\$757 72

Les perceptions faites pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881 se sont élevées à \$842.23.

La somme de \$1,000 a été dépensée à Richibouctou, N.-B., par le ministère des travaux publics, et celle de \$1,500 à la Baie du Sud, Ingonish.

#### INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément n° 1, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens examinés auxquels des certificats ont été accordés ou dont les certificats ont été renouvelés, les sommes reçues pour tels certificats, le nombre des bateaux à vapeurs inspectés, et le montant de droits et d'honoraires perçus ; aussi un état indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, de ceux qui ont été désemparés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année. On verra par ces états que 795 certificats de mécaniciens ont été accordés pendant l'année. Les certificats accordés sont classés comme suit : mécaniciens de première classe, 22 ; de seconde classe, 126 ; de troisième classe, 407 ; aides-mécaniciens, 240. Le président a reçu comme honoraires pour certificats et a déposé au crédit du fonds d'inspection des bateaux à vapeur, la somme de \$3,190.

Le nombre total des bateaux à vapeur dans la Confédération d'après le rapport du président est de 783, représentant un tonnage brut de 160,850 tonneaux et de 99,716 tonneaux enregistrés. Sur ce nombre, 192 appartenaient à la division de l'Ontario-Ouest, de Huron et du lac Supérieur ; 122 à la division de l'Ontario-Est ; 130 à la division de Montréal ; 53 à la division des Trois-Rivières ; 97 à la division de Québec ; 14 à la division des provinces maritimes ; 51 à la Colombie-Britannique et 24 au Manitoba. Sur ce nombre, 274 étaient à aubes, 509 à hélice, 323 à passagers, 83 pour le fret, et 377 remorqueurs.

Dans le cours de la dernière année, 66 steamers nouveaux ont été ajoutés à la liste des navires du Canada, représentant un tonnage brut de 9,513 tonneaux et un tonnage enregistré de 6,448 tonneaux. Pendant la même période, 29 steamers ont été perdus ou condamnés comme hors de service, représentant un tonnage brut de 5,888 tonneaux et un tonnage enregistré de 3,679 tonneaux. Ceci

accuse une augmentation de 37 dans les bateaux à vapeur, de 3,625 tonneaux de tonnage brut et de 2,769 tonneaux enregistrés. La principale augmentation de tonnage a eu lieu dans les divisions d'Ontario-Ouest, des provinces maritimes et de la Colombie-Britannique.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice pour le compte des droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur et des certificats de mécaniciens, ont été de \$15,277.78. Sur cette somme, \$11,275.78 étaient pour droits de tonnage et d'inspection et \$4,002 pour certificats de mécaniciens. Ceci indique une augmentation de \$2,683.61 sur les recettes de l'année précédente pour droits de tonnage et d'inspection, et une augmentation de \$1,056 pour certificats, soit une augmentation totale de \$1,627.21.

Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n<sup>o</sup> 11, se sont élevées à \$14,835.97, contre \$15,277.78 de recettes, ce qui laisse un excédant de \$441.81 pour le dernier exercice.

Dans le dernier rapport il était dit que le département se proposait de saisir le parlement d'une mesure ayant pour but la refonte des diverses lois relatives à l'inspection des bateaux à vapeur. Cette mesure fut présentée à la dernière session, le *bill* est devenu loi et est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre dernier. On verra par le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, rapport contenu dans le supplément n<sup>o</sup> 1, que ce monsieur considère que les dispositions de la nouvelle loi pourvoyant à la nomination d'inspecteurs chargés d'examiner les coques des navires étaient très-urgentes et que leur mise en vigueur a déjà donné beaucoup de satisfaction.

Un relevé des divers accidents survenus durant la dernière saison se trouve aussi dans le rapport annuel du président. On y voit une mention spéciale du lamentable accident arrivé au steamer *Asia*, qui a sombré dans la baie Georgienne le 14 septembre dernier, sinistre qui a causé la mort de plus de cent personnes.

Afin de prévenir l'encombrement des navires et de pouvoir à la sécurité des passagers, un arrêté du conseil, rendu le 27 juin dernier, fixe le nombre des voyageurs devant être transportés par les steamers dans les divisions respectives des bateaux à vapeur. On trouvera dans la *Gazette du Canada* du 8 juillet dernier, une liste des bateaux affectés par cet arrêté.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des douze dernières années, que pendant cette période le montant total des recettes, \$182,669.88, a dépassé les dépenses, qui ont été de \$149,278.78, de la somme de \$33,391.20, laquelle est placée au crédit du fonds.

	Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin 1870.....	\$12,521 29	\$ 7,399 18
“ “ “ 1871.....	10,369 96	8,321 00
“ “ “ 1872.....	11,710 43	8,500 00
“ “ “ 1873.....	15,412 75	11,205 54
“ “ “ 1874.....	15,603 19	10,291 58
“ “ “ 1875.....	15,011 90	12,199 81
“ “ “ 1876.....	13,811 24	13,081 86
“ “ “ 1877.....	15,859 42	13,073 01
“ “ “ 1878.....	12,431 25	13,228 28
“ “ “ 1879.....	12,331 16	13,076 46
“ “ “ 1880.....	15,424 02	11,854 34
“ “ “ 1881.....	16,905 49	12,211 26
“ “ “ 1882.....	15,277 78	14,835 97
	<hr/>	<hr/>
	\$182,669 88	\$149,278 68
Déduction des dépenses sur les recettes..	149,278 68	
	<hr/>	
Surplus des recettes sur les dépenses..	\$33,391 20	

### CERTIFICATS DE CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n<sup>o</sup> 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Charlottetown, I. P.-E., à Québec, et Yarmouth, N.-E. Il y a eu douze séances à Halifax, douze à Saint-Jean, trois à Québec, et onze à Yarmouth. À Halifax, le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 22; de seconds 23, et de 2<sup>m</sup>e seconds 2, tandis que 10 échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine et 11 pour celui de second. À Saint-Jean, 17 aspirants ont subi leur examen comme capitaines, 14 comme seconds et 6 comme deuxièmes seconds, tandis que 9 ont échoué dans l'examen comme capitaines, 11 comme seconds et 1 comme deuxième second. Au port de Yarmouth, N.-E., 8 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, 12 celui de seconds et 1 celui de deuxième second, tandis que 3 ont échoué comme capitaines et 4 comme seconds. Au port de Québec, 2 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, et 4 celui de seconds, tandis qu'un aspirant au certificat de second a échoué. Il ressort de ces données que l'année dernière, sur 71 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour

subir l'examen de capitaines, 57 ont réussi et 26 ont échoué, que sur 11 qui se sont présentés pour subir l'examen de seconds 7 ont réussi et 2 ont échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1882, est de 1,239, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de \$10 chaque, est de \$12,370. Pendant le même temps, 639 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à \$5 chacun, est de \$3,195. On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1882. Pendant la dernière année de calendrier, 7 certificats de service pour le grade de capitaine et 3 pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 870 pour le grade de capitaine et de 308 pour celui de second, en tout 1,178. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de \$5 pour les capitaines et \$3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificats de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier s'élèvent à \$1,152.50, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, à \$3,965.19. Le crédit voté par le parlement était de \$4,250. Laissant une balance non dépensée de \$284.81 qui retourne au trésor. On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cours de l'année de calendrier.

En vertu d'un arrêté du conseil rendu le 17 avril 1882, les règlements suivants ont été, le 1er mai dernier, abrogés, et les règlements actuellement en vigueur leur ont été substitués, relativement à la durée et à la classe des services sur mer exigées de la part des aspirants au certificat de compétence comme capitaine; savoir:

Un aspirant au certificat de compétence comme capitaine doit être âgé de 21 ans et avoir été six ans en mer, dont une année en qualité de second et une année en qualité de deuxième second, avec les certificats requis; mais s'il n'a pas servi un an comme deuxième second, il faut qu'il ait servi deux ans comme second ou qu'il ait passé six ans et demi en mer, dont deux ans et demi peuvent avoir été passés par lui en qualité de deuxième second; mais il faut que dans les derniers douze mois il ait été porteur d'un certificat de second.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

		Dépenses,	Recettes.
Exercice terminé le 30 juin	1871.....	\$ 1,410 45	\$ .....
“ “ “	1872.....	4,312 07	1,344 00
“ “ “	1873.....	6,466 18	4,963 00
“ “ “	1874.....	4,520 19	2,995 00
“ “ “	1875.....	5,696 62	2,715 00
“ “ “	1876.....	4,672 08	2,021 87
“ “ “	1877.....	4,050 00	1,740 50
“ “ “	1878.....	4,249 76	1,296 50
“ “ “	1879.....	4,250 12	1,334 50
“ “ “	1880.....	4,253 43	1,547 00
“ “ “	1881.....	3,888 41	1,333 50
“ “ “	1882.....	3,965 19	1,152 50
		\$51,734 50	\$22,443 37
		22,443 37	

Excédant des dépenses sur les recettes... \$29,291 13

Une cour maritime s'est réunie au consulat britannique, à Hambourg, le 29 septembre 1882, pour faire une enquête sur certaines accusations de voies de fait portées par l'équipage de la barque *John Rutherford*, de Saint-Jean, N.-B., entre le capitaine J. J. Brownell, qui avait un certificat canadien de compétence comme capitaine, et le second John F. Farrow, qui avait aussi un certificat de même nature. Le tribunal, après avoir examiné avec soin les accusations portées contre le capitaine J. J. Brownell, l'a trouvé coupable d'assaut et de s'être montré très-négligent en ce qui concernait le maintien de la discipline à son bord. Pour ces raisons elle ordonna que son certificat de compétence fût suspendu pendant trois mois. Dans la cause du second Farrow, l'accusation de voies de fait contre l'équipage ayant été établie, le tribunal suspendit son certificat de compétence pour une période de quatre mois.

Une cour maritime s'est réunie à bord du *Phénix*, navire de guerre de Sa Majesté à Guantanamo, dans l'Île de Cuba, le 3 janvier 1882, pour faire une enquête sur les circonstances qui ont accompagné le démâtage du navire *Rebecca Neily*, de Windsor, Nouvelle-Ecosse, le ou vers le 15 novembre 1881. Le tribunal ayant examiné avec soin la preuve produite en cette cause, en est venue à la conclusion que le capitaine avait manqué à ses devoirs, et a en conséquence suspendu pour trois mois le certificat de compétence comme capitaine dont il était porteur.

Une cour maritime s'est réunie à Shanghai, le 9 août 1882, pour faire une enquête sur les circonstances qui ont accompagné l'incendie et la perte du navire *Jessie Burnil* de Yarmouth, Nouvelle-Ecosse, pendant sa traversée de New-York à Shanghai. Le second, J. N. Bell, qui avait un certificat de compétence, a été trouvé, par la cour, coupable de négligence pour avoir permis de transporter sans précaution des lumières dans la cabine, ce qui a amené l'incendie du navire. En conséquence la cour a suspendu pour la période de quatre mois le certificat canadien de compétence dont l'accusé était porteur.

Une enquête a été tenue à Liverpool, le 2 janvier 1882, sur la perte du *Liffey*, numéro officiel 72,314. La cour a suspendu pour trois mois le certificat de compétence de M. Neil McKellar, qui était capitaine du navire en question lorsque ce dernier s'est perdu en mer.

### NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1882, a été de 301, représentant un tonnage de 136,786 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de \$1,740,552 ; les pertes de cargaisons, \$336,143.}

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 111, dont 26 dans les eaux du Canada et 85 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada, pendant la même année, est de 34, représentant 7,592 tonneaux enregistrés. Le nombre de vies perdues est de 116. Le montant des pertes éprouvées par les navires s'est élevé à \$258,689, et le montant de pertes se rapportant aux cargaisons est estimé à \$54,706.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1881, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouvera une liste dans le supplément n° 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté la somme des pertes et des dommages subis par la marine marchande en 1881. Le montant total de naufrages dont il a été fait rapport après la clôture et la publication du registre des naufrages pour 1881 a été de 440, représentant un tonnage de 210,719, et 399 vies perdues ; le total des pertes a été de \$4,922,423.

Le *Manitoulin*, bateau à vapeur en bois, d'Owen-Sound, 480 tonneaux de jauge, deux ans d'existence, classé A 1 dans les Lloyds de l'intérieur, fut, le 18 mai dernier, amené à la grève dans la baie Manitowawing, Grande Ile Manitouline, sur la baie Georgienne, après avoir pris feu et subi des avaries qu'on porte à \$30,000. Le *Manitoulin* était parti de Collingwood, le 17 pour Manitowawing, lorsque arrivé entre ce dernier poste et Killarney, on s'aperçut qu'il était en feu. Son patron mit aussitôt le cap sur terre et le jeta à la grève pour sauver les voyageurs. En 10 ou 15 minutes les flammes firent de rapides progrès et parurent envelopper le bateau de l'avant à l'arrière. Le feu avait pris naissance dans la chambre inférieure de la machine, et

on croit qu'il a été causé par l'explosion d'une lampe à l'huile de pétrole. Il est difficile de connaître le nombre précis de vies perdues dans ce désastre; mais on l'estime à onze au moins. Ce beau bateau à vapeur avait seulement deux ans d'existence et était assuré pour \$15,000. L'équipage s'est très bien conduit; le capitaine Campbell et le timonier George Playter sont restés à la barre au milieu des flammes et de la fumée jusqu'à ce que le bateau eût touché terre. Le mécanicien, M. William Lockertie, a de son côté fait preuve d'un grand courage en descendant, au péril de sa vie, dans la chambre de la machine pour ouvrir les soupapes.

Le propulseur en bois *Asia*, de Sainte-Catherine, 364 tonneaux de registre, a sombré au large de Byng Inlet, dans la baie Georgienne, le 14 septembre, en se rendant de Collingwood à la rivière des Français avec un chargement général. Le bateau essuya une tempête d'une violence extraordinaire; un peu après 11 heures de la matinée, il prit tout à coup un faux côté sur tribord et coula graduellement à fond. Un certain nombre des personnes à bord s'étaient jetées dans un des canots de sauvetage; mais celui-ci chavira plusieurs fois, perdant chaque fois quelques-uns des naufragés, et, lorsque la tempête se calma vers le soir, il n'en restait plus que sept. De ces derniers, cinq succombèrent à la misère, ne laissant que deux survivants, une demoiselle Morrison et un M. Tinkiss, que la vague jeta épuisés sur la grève et qui furent ensuite sauvés par un sauvage qui les conduisit dans son canot à Parry-Sound le 17 septembre. Une enquête fut instituée par le capitaine Scott, M.R., président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, qui fit rapport que, d'après ce qu'on avait pu voir, le bateau n'avait pas été bien arrimé et qu'il n'appartenait pas à la classe des navires propres à la navigation des grands lacs, mais à la classe des anciens propulseurs sur les canaux. Il levait trop à l'avant et ne pouvait plus lofer lorsqu'il fut frappé par le coup de vent, dont il eût à soutenir toute la violence par le travers. Il paraît aussi qu'il n'avait pas dans sa cale un chargement suffisant pour permettre à un bateau, ayant comme lui des œuvres mortes très élevées, de tenir à la brise. On estime que 100 personnes ont perdu la vie dans ce sinistre. Le bateau avait neuf ans d'existence et était évalué à \$25,000, la propriété de la compagnie dite "North-West Transportation," de Sarnia, et classé A 2 dans les Lloyds de l'intérieur.

Le surintendant du bureau météorologique de Toronto fait le rapport suivant au sujet de la tempête dans laquelle l'*Asia* s'est perdu :—

" Un examen de la carte synoptique pour 10.50 p. m., temps de Toronto du 13 septembre, fait constater une dépression comparativement sans importance localisée au-dessus de Manitoba. La dépression barométrique n'était pas excessive et rien ne pouvait faire anticiper qu'en moins de douze heures le vent soufflerait en tempête dans la partie septentrionale du lac Huron et de la baie Georgienne. Le 14 au matin, à 6.50 heures, temps de Toronto, la carte suivante fut préparée; celle-ci fait voir que la dépression qui se trouvait au-dessus de Manitoba le soir précédent, était arrivée sur



la rive nord du lac Huron, ayant parcouru plus de cinq cents milles en huit heures : sa rapidité de translation et son intensité de développement avaient été exceptionnellement grandes.

“ L'*Asia* partit de Collingwood à 5 p. m., mercredi le 13, et relâcha comme d'habitude, à Neaford et Owen Sound, puis partit de ce dernier point, de bonne heure le lendemain matin, pour le Sault-Sainte-Marie. Cette direction l'aurait mis directement sur la route de la tempête qui, à 9 heures du matin, avait atteint d'après les rapports reçus de l'île Manitouline, la vélocité d'un ouragan. Dans cette tempête, cependant, l'aire de la plus grande intensité paraît avoir été restreinte à une région comparative-ment limitée, car de la partie méridionale du lac Huron, des lacs Erié et Ontario le vent est signalé comme étant bon frais à grand frais, et c'est ce qu'on devait anticiper d'après l'apparence des cartes, attendu que les isobarres s'élargissent au-dessus de la partie méridionale de la région des lacs, ce qui indique une dépression pour une brise moins forte que dans la partie septentrionale. L'infortuné *Asia* a du très-probablement se trouver à 11 a. m. dans le centre de cette dépression, et le grain qui l'a assailli doit être la bouffée qui accompagna le changement de vent après le passage du centre. Dans la plupart des tempêtes ce premier grain est le plus pesant, et on peut l'attendre lorsque le firmament commence à se charger de nuages après la courte éclaircie qui se fait dans le centre de ces tempêtes, spécialement dans celles où, comme dans cette dernière, la dépression est plus rapide vers le centre.

“ On a souvent demandé si cette tempête était telle qu'un bâtiment bien construit et bien conduit devait nécessairement sombrer. A cette question je puis répondre seulement que je n'ai pas de rapports, basés sur observations d'après les instruments, de la vélocité du vent à l'île Manitouline, car nous n'avons pas d'anémomètre en cet endroit; mais, d'après le désastre causé et les particularités que j'ai signalées, je crois que la force du vent doit avoir été presque celle d'un ouragan pendant quelque temps et dans un espace restreint, et comme des tempêtes de ce genre, quoique rares heureusement, passent quelques fois sur les grands lacs, tous les bâtiments qui naviguent dans ces eaux devraient être construits et gréés de façon à pouvoir le affronter.”

Le navire en bois *Alexandrova*, de Saint-Jean, N. B., 1,273 tonneaux de registre, s'est perdu corps et biens près de Swansea, sur la côte de Dorset, Angleterre, le 1er mai dernier, en allant de Rotterdam à Cardiff sur lest. On croit que l'équipage était composé de 18 hommes. Le navire avait 8 ans d'existence, était évalué à \$40,000, classé dans les Lloyds français, et la propriété de M. G. M. Steeves, de Liverpool, Grande-Bretagne.

Le navire à vapeur en fer *Bahama*, enregistré aux Bermudes et appartenant à la compagnie des navires à vapeur de Québec, a sombré en mer le 10 février dernier, en venant de Porto Rico avec un chargement de produits des Antilles. Il essuya un grain sous la lat. 32° 30', long. 72° 15', et un changement subit s'étant produit dans la

direction du vent, il reçut par le tribord un grand coup de mer, qui le jeta sur le côté ; sa cargaison se déplaça et il coula bas. La lame qui l'avait frappé avait emporté les sauvegardes, les épontilles, la porte de la chambre de la machine, les volets de la soute au charbon, et brisa le pont. Dix-neuf personnes ont perdu la vie dans cette catastrophe. Treize hommes de l'équipage se sont sauvés dans une des chaloupes et ont été recueillis, au bout de douze heures, par un navire [qui passait. Un autre s'échappa sur un petit radeau et fut sauvé par un autre navire après six longs jours de souffrances. Le *Bahama* avait 21 ans d'existence et était évalué à \$40,000 ; il jaugeait 825 tonneaux de registre et était assuré pour £3,000 sterling. Notre agent de Québec, avec l'aide de deux assesseurs nautiques, institua sur les causes de ce naufrage une enquête qui établit que le navire était bien gréé et en bon état au moment du désastre. Le tribunal blâme l'ex-patron, l'une des victimes, de n'avoir compris que trop tard le péril dans lequel son navire se trouvait, et censure le principal officier qui en avait la direction de n'avoir pas mis le cap au vent avant l'arrivée du grain. Le tribunal fut d'avis que le naufrage était dû aux périls de la mer et à la mauvaise direction de l'officier en charge.

Le beau navire en bois *Parisian*, de Québec, 1,314 tonneaux de registre, est parti de Wilmington, Californie, avec un chargement de blé, le 19 mai, et on n'en a pas eu de nouvelles depuis. Il était évalué à \$70,000, et son chargement à \$35,000. Le navire appartenait à M. P. V. Valin, de Québec, et était classé dans les Lloyds français. Il avait été construit en 1880. Vingt-six personnes ont perdu la vie dans ce naufrage.

La barque en bois *Emma Marr*, de Saint-Jean, N.-B., 799 tonneaux de registre, quitta Montréal au mois de novembre 1881, en destination d'Anvers, avec un chargement de grains, et essuya un gros temps qui lui fit des avaries pour une valeur de \$20,000. Elle fut jetée sur le côté, mais redressée subséquemment ; elle fut remorquée à Milford Haven, ayant 7 pieds d'eau dans sa cale. Ses pompes s'étaient engorgées. Ces accidents ont coûté la vie à 2 personnes. Le bâtiment avait deux ans d'existence, était classé dans les Lloyds français et appartenait à M. Francis Tufts, de Saint-Jean, N.-B.

La barque en bois *John Reid*, d'Halifax, N.-E., 7 ans d'existence et propriété de M. John Snow, de Liverpool, N.-E., a fait voile du Chili le 4 juin 1881, avec un chargement de nitrate de soude et on n'en a plus entendu parler depuis. Elle jaugeait 583 tonneaux de registre et était évaluée à \$16,000 ; son chargement à \$56,000. Dix personnes se sont perdues dans ce naufrage. Le bâtiment était classé dans les Lloyds français.

La barque en bois Yorkshire, de Tonsburg, Norvège, 23 ans d'existence et 1,018 tonneaux de registre, a fait naufrage sur la barre nord-est de l'île de Sable, dans la nuit du 4 juillet dernier, en venant des Barbades à Montréal avec un chargement de sucre. Elle était évaluée à \$25,000 et classée dans les Lloyds américains. On évalue

son chargement à \$88,000. Un des canots qui contenait deux hommes se détacha du navire et on ne l'a plus revu. Le reste de l'équipage, au nombre de 17 hommes, arriva, sain et sauf à l'île, où l'on prit soin de lui, et il fut subséquemment amené à Halifax par le vapeur fédéral *Newfield*.

La barque norvégienne *Bolgeleg*, 460 tonneaux de registre, s'est aussi perdue sur la barre nord-est de l'île de Sable, dans la matinée du 13 août dernier. Elle se rendait de Londres à New-York avec un chargement de craie et de barils vides d'huile. Pas de pertes de vie. L'équipage fut recueilli par le canot de l'île et subséquemment amené par le vapeur fédéral. La *Bolgeleg* avait six ans d'existence et était évaluée à \$18,000. On ne connaît pas la valeur de sa cargaison.

Au coucher du soleil, le 8 avril dernier, un steamer fut observé sur la barre nord-est de l'île de Sable. On n'aperçut aucun signal de détresse pendant la nuit. Les employés de l'île s'étaient réunis sur le rivage avec un canot de sauvetage, attendant le lever du jour ; mais quand vint l'aurore, ils ne virent plus le navire. On apprit subséquemment qu'il s'était remis à flot avec la marée et qu'il n'avait éprouvé aucun avarie. Ce bâtiment était le *Cupid*.

Le navire anglais *Cid* s'est aussi échoué sur la barre nord-ouest, dans la nuit du 19 octobre dernier, mais fut remis à flot au bout de 40 minutes ; la mer s'était calmée, heureusement, et il n'a reçu aucune avarie. Il paraît que le patron ignorait que le feu de la pointe ouest avait été discontinué provisoirement—afin de transporter le phare dans une situation plus en sûreté—et il avait compté l'apercevoir.

Aucun naufrage n'a eu lieu sur l'île Saint-Paul l'année dernière.

Le navire en fer *Pera*, de Londres, 27 ans d'existence et 1,202 tonneaux de registre, s'est perdu totalement, à 33 milles à l'est du cap Race, Terre-Neuve, le 10 juin dernier, en donnant contre une banquise par un épais brouillard ; il a sombré. Il se rendait de Montréal à Londres avec un chargement de bestiaux et de bois de construction. L'équipage, au nombre de 35, s'échappa, dans trois canots, dont deux, qui contenaient 30 personnes, furent recueillis par le navire à vapeur *Lake Manitoba*. Une enquête fut instituée à Québec par votre agent, aidé de deux assesseurs nautiques ; et après avoir réuni la preuve, le tribunal décida qu'il n'y avait pas lieu de suspendre de certificat de compétence du patron. Le *Pera* était évalué à \$70,000. On ne connaît pas la valeur de son chargement.

Ainsi que mentionné dans le rapport de 1881, le steamer en fer *Moravian* de la ligne Allan, s'est échoué sur l'île à la Vase, au nord de l'île au Phoque, sur les côtes de la Nouvelle-Ecosse, le 30 décembre 1881. Le capitaine P. A. Scott, président de la commission des examinateurs des capitaines et seconds, a institué avec l'aide de deux assesseurs nautiques, une enquête sur les causes de ce naufrage ; elle eut lieu à Yarmouth. Après avoir recueilli la preuve, le tribunal émit l'opinion que l'accident avait été causé par un fort courant qui se faisait sentir depuis quelques jours à l'entrée.

de la baie de Fundy et qui avait entraîné le navire à 22 milles de sa route. Le tribunal remit au capitaine son certificat de compétence, Le *Moravian* était évalué à \$400,000. On ne connaît pas la valeur de son chargement. Pas de pertes de vie.

Le nouveau navire à vapeur en fer *Cedar Grove*, 1,437 tonneaux enregistrés, récemment acheté en Angleterre par la compagnie des navires à vapeur du Nouveau-Brunswick pour faire un service régulier entre Londres, Halifax et Saint-Jean, s'est échoué sur le récif de Walker, Îles aux Atocas, Nouvelle-Ecosse, le 30 novembre dernier, en se dirigeant vers Halifax, second voyage, et s'est totalement perdu. Il était évalué à \$160,000 ; on ne connaît pas la valeur de sa cargaison. Il était assuré pour \$125,000. Ce naufrage a coûté la vie à quatre personnes : le patron, le second mécanicien, un chauffeur et une dame. Une enquête fut instituée par le capitaine Scott et trois assesseurs nautiques sur les causes de la perte de ce beau navire, et le tribunal émit l'opinion qu'elles étaient attribuables au courant du nord qui s'était établi après avoir passé au large du Cap Race et qui paraît avoir emporté en 35 heures le *Cedar Grove* à 26 milles au moins de sa route.

Le navire en bois *Peruvian Congress*, 13 ans d'existence et 1,269 tonneaux de registre, fut abandonné à 100 milles S. O. de l'Île Diamond, dans le golfe du Bengal, le 18 juillet dernier, en se rendant de Calcutta à Boston avec un chargement de salpêtre : perte complète. Il était enregistré à Saint-Jean, N.-B., la propriété de M. John Fisher, de Saint-Jean, et évalué à \$38,000. On ne connaît pas la valeur de son chargement. Le navire avait fait une voie d'eau, et comme l'équipage ne pouvait réussir à le vider, on remit le cap sur Calcutta ; mais comme le temps était très mauvais et que l'eau gagnait rapidement, l'équipage dû l'abandonner et recourir aux canots. Une vie perdue dans ce naufrage.

La goëlette *Guelph*, de Sainte-Catherine, 233 tonneaux de registre, a pris feu et a reçu des avariés pour un montant de \$9,000, aux estacades de Blais, Québec, où elle était à prendre un chargement de bois de construction pour les Antilles. Aucune perte de vie. Le feu a été causé par l'explosion d'une lampe dans la cabine.

Le bateau à vapeur *Dromedary*, d'Hamilton, 359 tonneaux de registre, a été détruit par le feu, au quai d'Hamilton, le 8 novembre dernier. Il était évalué à \$12,000 et n'avait pas de chargement. Aucune perte de vie. On ne connaît pas l'origine de l'incendie.

La goëlette américaine *Henry Folger*, du cap Saint-Vincent, Etat de New-York, s'est perdue corps et biens sur le récif de Salmon Point, comté de Prince-Edouard, Ontario, le 30 novembre dernier, en se rendant de Cleveland, Ohio, à Brockville, Ontario, avec un chargement de houille. Tous ceux qui se trouvaient à son bord ayant péri, le département n'a pu obtenir des particularités sur la cause du désastre. Cependant, l'impression générale est que le bâtiment était trop chargé et qu'il est devenu impossible de le gouverner dans un gros vent, car son tonnage était de 326 tonneaux de registre et il avait à bord 695 tonnes de houille. Les cadavres du patron, d<sup>ns</sup>

second. et du munitionnaire furent apportés à terre par la vague et enterrés dans le cimetière près du lieu du sinistre. La goëlette était évaluée à \$5,000, et la perte sur le chargement est portée à \$2,000. On a réussi à en sauver une partie avariée.

Les navires canadiens suivants sont signalés comme manquants :—

*Le Roy*, 77 tonneaux de registre, d'Amherst, N.-E. ; O. N. 71,327.

*Flash*, 47 tonneaux de registre, d'Amherst, N.-E. ; O. N. 55,647.

Le bateau en fer *Richelieu*, faisait le service de la traverse entre Chateauguay et Lachine. Le 21 septembre, à 7½ heures du matin, la chemise de sa boîte à fumée fit explosion. Le ministère donna instruction à M. Risley, le président de la commission d'inspection des bateaux à vapeur, d'instituer une enquête sur les causes de l'accident ; mais arrivé à Lachine, ce monsieur constata que le coroner était à en faire une. Alors il demanda qu'on lui permit de faire, après l'enquête, un rapport au jury, et ayant reçu cette permission du département, il ne fit pas d'enquête, mais il présenta son rapport au jury. Il ressort de ce rapport que la violence de l'explosion et ses effets tels qu'indiqués par les débris de la chemise et la force avec laquelle quelques-unes des pièces ont été poussées démontrent que la pression était plus grande que celle indiquée dans la chaudière. L'explosion a été déterminée par la fermeture de la chaudière alimentaire, ce qui a fait de la chemise une chaudière indépendante sans moyen adéquat pour laisser s'échapper la vapeur produite.

Le jury du coroner déclara coupable de négligence criminelle l'inspecteur qui avait visité le bateau, le propriétaire et le mécanicien. Ce verdict fut confirmé par le grand jury à l'égard du propriétaire et de l'inspecteur ; ils subirent leur procès aux assises, mais ils furent acquittés.

L'explosion tua le patron et deux voyageurs, et jeta par-dessus bord le commis, qui se noya. Un jeune homme qui était à bord du *Richelieu* au moment de l'accident mourut un mois après, et on croit que sa mort a été le résultat d'une blessure reçue à la tête par l'explosion. Le *Richelieu* avait 35 ans d'existence, et les avaries causées par l'accident sont estimées à \$800.

Le nombre des accidents arrivés en 1882 et dont il a été fait rapport au ministère jusqu'au moment où le registre des naufrages a été clos pour cette année, est de 335, représentant un tonnage de 144,378 tonneaux enregistrés. Le nombre total de vies perdues a été de 227 ; la valeur des pertes des navires et des cargaisons est portée à \$2,420,090. On trouvera au supplément n° 1 une liste des accidents dont il vient d'être question.

## TABLEAU COMPARATIF des pertes rapportées au département depuis 1870.

Cet état comprend les pertes totales et les pertes partielles de navires ou de cargaisons.

	Accidents	Tonnage.	Morts	Dommages
				\$
Exercice terminé le 31 décembre 1870.....	335	82,008	210	901,000
do do 1871.....	274	81,035	81	2,100,000
do do 1872.....	290	99,109	237	2,507,338
do do 1873.....	350	99,523	*813	2,844,133
do do 1874.....	308	106,862	109	2,029,965
do do 1875.....	286	99,427	78	2,468,521
do do 1876.....	452	153,368	404	2,942,955
do do 1877.....	468	177,896	153	2,952,582
do do 1878.....	414	161,760	187	3,444,875
do do 1879.....	533	198,364	339	4,119,233
do do 1880.....	445	179,993	217	3,820,652
do do 1881.....	440	210,719	399	4,922,423
do do 1882.....	335	144,378	227	2,420,090

## PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément n<sup>o</sup> 1 un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots, pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Le changement suivant a été fait dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier ; —

Nomination de M. William H. Purdy, comme préposé à l'engagement des matelots au port de Saint-Jean, N.-B., le 9 janvier dernier, en remplacement de M. Allan McLean, décédé.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans quelques-uns des principaux ports du pays :

Celui de Saint-Jean a engagé durant l'année dernière, 4,375 hommes, et en a licencié 2,580, recevant comme honoraires, à 50 cents pour chaque homme engagé et 30 cents pour chaque matelot licencié, la somme de \$2,961.50, sur laquelle il a payé pour un aide et autres dépenses incidentes, \$1,029.96, lui donnant un revenu net de \$1,931.54.

Celui d'Halifax a engagé pendant l'année, 3,329 matelots et en a licencié 3,048, et il a reçu comme honoraires, \$2,560.90 ; en déduisant de cette somme ses déboursés, il lui reste une rémunération de \$1,379.90.

Celui de Montréal a engagé durant l'année 539 matelots, et en a licencié 1,155; il a reçu pour honoraires \$827.60.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, du 1er janvier au 31 décembre dernier, a été de 1,544; de ce nombre, 779 appartenaient à des navires anglais, 925 à des navires du Canada, et 140 à des navires étrangers; dans la même période, 141 ont été licenciés, dont 102 appartenaient à des navires anglais et 39 à des navires du Canada; 691 matelots ont déserté, dont 590 appartenaient à des navires anglais et 39 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à \$1,065.40, en déduisant la somme de \$181.50 pour dépenses incidentes, la somme de \$883.00 a été remise au trésor.

Au port de Chatham, N.-B., 291 matelots ont été engagés, 77 licenciés, et le préposé a reçu \$168 60.

Au port de Pictou, N. E., 318 matelots ont été engagés, 185 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires \$214.50.

Au port de Liverpool, N.-E., 415 matelots ont été engagés, 259 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires \$285.20.

Au port de Lunenburg, N.-E., 717 matelots ont été engagés, 522 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à \$515.10.

Au port de Yarmouth, N.-E., 736 matelots ont été engagés, 467 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à \$520.10.

#### ADMINISTRATION DU PILOTAGE

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du havre de Québec constitués en administration de pilotage pour ce port.

L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe no 33 du présent rapport.

Il ressort de cet état qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit :

Placements.....	\$53,352 71
A la caisse d'épargnes.....	1,750 00
Entre les mains du trésorier.....	194 58
	<hr/>
	\$55,297 29
A déduire, arrérages de pensions.....	371 87
	<hr/>
	\$54,925 42

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif le 31 décembre dernier était de 183, soit 4 de moins que l'année dernière; le nombre des apprentis était de 30.

c'est-à-dire 4 de moins que l'année dernière. Trente-neuf pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans et plus, subirent leur examen avant l'ouverture de la navigation, et ayant été jugés compétents, reçurent leur certificat pour un an. Quatre pilotes ont été mis à la retraite, quatre sont morts et cinq ont été suspendus l'année dernière. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 21 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge de vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Quatre apprentis inscrits sur la liste de 1881 ont reçu des certificats de pilotes pendant l'année, et en vertu des dispositions de l'acte 45 Vict., chap. 32, ils n'ont pas été remplacés.

Le nombre des invalides portés sur la liste de retraite est de 48. Les pensions des pilotes sont de \$48 à \$120. 119 veuves ont reçu des pensions variant de \$40 à \$70, et 17 enfants des pensions variant de \$15 à \$20. La somme payée pour pensions pendant l'année a été de \$11,542.79 et les contributions des pilotes se sont élevées à \$8,760.64; \$3,973.84 ont été reçus pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de \$14,142.37, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à \$12,197.79. Les recettes nettes de la corporation des pilotes se sont élevées à \$124,562.50, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de \$602.60.

Les commissaires font rapport que pendant la dernière saison neuf procès ont eu lieu sur plainte portée par des préposés à l'engagement des matelots. Dans quatre les accusés furent déclarés coupables et suspendus pour le reste de la saison; dans un autre, l'accusé fut trouvé coupable et condamné à l'amende; deux des poursuites furent déboutées, et dans les deux autres procès les accusés furent acquittés.

#### MONTREAL.

Les commissaires du havre de Montréal, qui sont par la loi constitués en administration du pilotage pour ce district, et investis des pouvoirs que possédait autrefois la Maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport, qui se trouve au supplément n° 1. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 34 du présent rapport.

Les commissaires font rapport que le nombre des apprentis n'a pas augmenté, et qu'il n'y a pas eu d'examens pour l'admission de pilotes lamaneurs. Aucun des pilotes inscrits sur la liste du service actif n'est mort cette année. Les recettes totales provenant du pilotage ont été de \$40,935.62, dont \$38,007.15 ont été reçus de navires britanniques. Aucun accident grave n'est arrivé dans ce district, et il n'a pas été porté de plaintes spéciales contre des pilotes. La somme reçue pour commission, etc., a été de \$4,067.22, et les déboursés pour pensions à des pilotes vieux et infirmes et à des veuves de pilotes se sont élevés à \$3,031.54. Le fonds des pilotes invalides continue à s'améliorer. Il y a 25 pensionnaires sur la liste: 21 veuves et 4 vieux pilotes. Le fonds s'élève aujourd'hui à \$37,552.36; \$24,000 sont en obligations du port de Montréal, \$2,000 en obligations de l'aqueduc, \$1,600 en effets publics du Canada, \$5,000 sont placées au fonds consolidé de Montréal, \$4,929.03 à la caisse d'épargnes de la cité et du district, et \$23.33 entre les mains du trésorier.



## HALIFAX, N.-E.

D'après les rapports, \$16,351.56 ont été reçus pour pilotage à l'entrée et à la sortie, dont \$12,700.77 de navires britanniques, et \$3,651.09 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, sur les bâtiments n'ayant pas de pilotes, de renouvellements de certificats, etc., se sont élevées à \$2,093.74, et les dépenses pour les appointements du secrétaire, le loyer du bureau, les taxes, les pensions, etc., ont été de \$981.55, laissant une balance de \$1,112.21 entre les mains du trésorier. Le fonds de retraite s'élève à \$1,688.94.

## SAINT-JEAN, N.-B.

Les relevés de ce district démontrent que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, les recettes ont été de \$26,240.44, dont \$18,091.34 de navires britanniques et \$8,149.20 de navires étrangers. Ces recettes proviennent de 592 navires, dont 361 anglais et 231 étrangers. Il y a à ce port 38 pilotes munis de certificats et 6 bateaux-pilotes. Les recettes provenant des certificats accordés aux pilotes et bateaux-pilotes, des droits de pilotage, etc., se sont élevées à \$2,664.44, et les dépenses à \$2,455.51.

## MIRAMICHI, N.-B.

Il y a dans ce district 36 pilotes et 4 bateaux-pilotes qui ont des certificats. L'année dernière, 492 navires, dont 178 anglais et 316 étrangers, ont été inscrits à l'entrée et à la sortie. La somme totale reçue pour droits de pilotage, etc., a été de \$15,526.77, et sur cette somme 29 pilotes ont reçu chacun \$417.18, ce qui fait un total de \$12,098.39. La balance de \$3,422.38 fut dépensée en achat de bateaux-pilotes, en pensions de pilotes, appointements du secrétaire, et autres frais.

## PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 14 pilotes et un patron munis de certificats. Il a été reçu durant la dernière saison, \$4,125.84 comme droits de pilotage, dont \$3,605.34 de navires anglais et \$520.50 de navires étrangers. L'état de compte fait voir qu'après avoir donné \$3,890.34 aux pilotes, \$150 au secrétaire et fait d'autres déboursés qui ont élevé le total des dépenses à \$4,409.59, il restait \$205.25 en caisse.

## VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.

Il y a dans ce district 11 pilotes et 7 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage, pendant l'année dernière, a été de \$9,477.98, dont \$2,578.85 de navires anglais et \$6,899.13 de navires étrangers. Les honoraires de certificats, d'examen et d'inspection ajoutés à cette somme la portent, avec la balance des années précédentes, à un total de \$9,814.01; la dépense a été de \$9,708.60; elle comprend les honoraires payés aux pilotes, frais de bureau, appointements du secrétaire et autres frais,

## NANAIMO, C.-B.

Les relevés de l'année dernière font voir qu'il a été reçu dans ce district \$9,095.50 comme droits de pilotage; \$3,655.75 de navires a

navires étrangers. Le total des recettes s'est élevé à \$9,330, et celui des dépenses à \$9,455.62. Il y a dans ce district 5 pilotes munis de certificats.

#### SYDNEY, N.-E.

Ce district renferme cinq ports :— Sydney, Sydney-Nord, Lingan, la Petite Baie Glacée et Port-Caledonia. Il a été piloté, l'année dernière, 968 navires, d'un tonnage collectif de 454,125 tonneaux, et les droits se sont élevés à \$15,821. Il a été payé \$15,029.95 aux pilotes, \$791.05 aux percepteurs d'honoraires, \$100 au secrétaire et \$150 aux commissaires, ce qui, avec d'autres déboursés, porte la dépense totale à \$16,122.50. Il y a 35 pilotes qui ont des certificats pour Sydney et Sydney-Nord, et 8 pour le port de Caledonia.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus des districts de Richmond, N.-E., Grand et Petit Bras d'Or, N.-E., Louisbourg, N.-E., comté de Prince, I.P.E., Richibouctou, N.-B., Antigonish, N.-E., Bathurst, N.-B., Caraquet, N.-B., Guysboro, N.-E., St-Andrew, N.-B., Tatamagauche, N.-B., Pugwpsch, N.-E., Parrsboro, N.-E., Bouctouche, N.-B., Ristigouche, N.-B., Yale et New-Westminster, C.-B.

#### COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

On trouvera dans le supplément n° 1 les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires fait voir que les recettes totales pour droits de port se sont élevées à \$7,330.81, soit une diminution de \$1,497.96 sur l'année précédente. Le revenu total de l'année a été de \$10,443.17, et la dépense de \$9,423.10, laissant, à la fin de l'année une balance de \$1,102.17. Dans le cours de la dernière saison, 2,075 navires sont entrés dans le port, 260 de plus que l'année précédente. Les opérations de dragage, pratiquées en différents endroits, ont coûté \$2,536.37 à la commission.

Le rapport des commissaires du havre de Montréal se trouve dans le supplément n° 1. D'après le rapport du maître du port, 643 bâtiments de mer sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 554,692 tonneaux, soit 79 navires et 22,763 tonneaux de plus que l'année précédente. Sur ce nombre 384 étaient en fer, représentant un tonnage de 481,429 tonneaux, et 264 en bois, représentant un tonnage de 73,263 tonneaux. 5,947 navires de l'intérieur, représentant un tonnage collectif de 848,780, sont arrivés au port, soit un total de 6,595 navires de toutes classes et un tonnage collectif de 1,403,472 tonneaux.

Les recettes des commissaires du havre, provenant de toutes sources, se sont élevées à \$647,702.62. Les recettes nettes provenant des droits de port, quaiage, etc., ont été de \$249,130.91, soit une augmentation de \$10,990.60 sur l'année précédente. La somme de \$374,000 a été reçue comme subvention du gouvernement fédéral pour

nouveaux travaux au chenal, et \$7,000 pour les bouées et balises. Dans le cours de l'année on a dépensé \$161,111.70 pour travaux sur le nouveau chenal, \$37,208.32 pour dragage, \$28,147.13 pour réparations du port, \$110,207.50 pour intérêt sur la dette du port, \$25,267.77 pour dépenses du port, \$70,721.85 pour intérêt dû au gouvernement fédéral, \$61,006.47 pour réparations et autres faux frais, ce qui fait un total de \$493,670.76. Les commissaires font rapport que les travaux d'approfondissement du chenal des navires entre Montréal et Québec a 25 pieds, au bas niveau ordinaire sont terminés, excepté au Cap La Roche et au Cap Charles; ces travaux ont été officiellement inspectés le 3 octobre dernier.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du port de Québec. On y verra que le revenu total de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, droits de port, revenu de propriétés, intérêt, etc., s'est élevé à \$59,854.27, tandis qu'il avait été de \$68,933.65 l'année précédente, soit une diminution de \$9,079.41. Sur le montant des recettes, \$21,857.54 ont été reçus pour droits de tonnage, \$15,551.57 pour droits d'importation, d'exportation et de port, \$18,189.69 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et divers. La dépense, y compris les appointements des employés, intérêt et fonds d'amortissement sur \$723,000 de débentures, dépenses pour quais et divers, s'est élevée à \$60,433.09;—soit un excédant de \$578.82 de dépenses sur les recettes. Le chiffre total de l'actif de la commission est de \$2,070,128.02; celui du passif de \$1,870,487.85.

Les commissaires rapportent que l'entreprise du bassin de radoûb, à la Pointe-Lévis, a fait des progrès satisfaisants. Les travaux achevés comprennent 300 pieds du bassin, avec murs en aile et ouvrages à l'entrée; il reste à construire l'abri des machines, les chambres des pompes, poser les machines, chaudières, etc. Une fois terminé, ce bassin pourra contenir la plus grande flotte marchande du monde. On n'a pas travaillé l'été dernier à l'achèvement du bassin à flot du port intérieur et à celui de la jonction de la façade intérieure de la levée Princesse Louise avec la grève près du quai de l'usine à gaz. Des soumissions furent demandées, au cours de la dernière saison, pour le dragage nécessaire en rapport avec les travaux du port, et pour fermer l'extrémité de la levée et la relier au quai de l'usine à gaz; les deux contrats ont été adjugés à MM. Larkin, Connolly et Cie, l'un au prix de \$138,845, et l'autre au prix de \$14,785.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du havre de Pictou, N.-E., pour l'année expirée au 31 décembre dernier, ainsi qu'un état des recettes et des dépenses. Les recettes provenant des droits de ports et de quaiage se sont élevées à \$1,870.77, faisant, avec la balance de l'année précédente, un total de \$4,224.23. La dépense s'est élevée à \$4,782.42, laissant une balance de \$3,441.81. Les commissaires se proposent de consacrer une partie des fonds en caisse à la construction d'un mur d'appui à partir du quai de l'est jusqu'à celui de Primrose pour établir un emplacement de délestage.

Le rapport des commissaires du havre de Sydney-Nord se trouve dans le supplément n° 1. Il est arrivé dans le port, l'année dernière, 1,100 navires, représentant un

tonnage de 455,492 tonneaux. De ce nombre, 302 étaient des steamers. La recette provenant des droits de port et de quaiage s'est élevée à \$1,599.77; \$2,909.14 ont été reçus par emprunt, et la dépense a atteint \$4,508.91. Les principales améliorations faites dans le port ont consisté à réparer l'extrémité du brise-lames qui touche à la grève et à prolonger le quai.

Dans le supplément n<sup>o</sup> 1 se trouvent les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria, chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de port nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de port suivants ont été nommés par arrêtés du conseil pendant l'année dernière:—

M. Henry Leblanc, à New-Richmond, P.Q., avec appointements ne devant pas dépasser \$200 des droits perçus

M. David Williams, à Musquodoboit, N.-E., le 19 mai, avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. John M. Burns, à North-Port, N.-E., le 27 juin, avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Edward Polkinghorn, à Maitland, Ont., le 22 juillet, avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Achille Fraser, à la Rivière Ouelle, P. Q., avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. John E. Morrison, à Southampton, Ont., le 22 juillet, avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. David Cascaden, démissionnaire.

M. John H. McNab, à Wallace, N.-E., avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. Wm McNab, décédé.

M. Dominique G. Amireau, à Pubnico, N.-E., le 27 septembre, avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. W. H. Johnston, à Southampton, Ont., avec appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. John E. Morrison, décédé.

#### QUAIS, JETÉES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent:—Les jetées de Goderich, Rondeau et Inverhuron, dans la province de l'Ontario; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, l'Islet et Berthier, dans la province de Québec; Maitland, Pointe-du-Chêne, Digby, l'anse Delap, Port-Greville et Brooklyn, dans la province de la Nouvelle-Ecosse; Clifton, dans la province du Nouveau-Branswick. Au port de la Baie des Vaches, Cap-Bretón,

N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère ; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, qui étaient perçus autrefois par le principal officier des douanes du port, sont maintenant perçus par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 24 on trouvera un état des perceptions provenant des quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à \$4,965.45.

Par un arrêté du conseil du 20 octobre dernier, M. Frederick T. Gardiner a été nommé gardien du quai de Brooklyn, N.-E. ; comme rémunération il recevra 20 pour cent des recettes.

### SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 25 le rapport annuel du bureau météorologique du Canada pour l'année expirée le 31 décembre dernier, rédigé par le surintendant, M. Carpmæl. Comme on le verra par ce rapport, la liste des stations confiées à des observateurs de bonne volonté a considérablement augmenté, et le service a fait un pas immense en obtenant la coopération et l'aide des gouvernements d'Ontario et de Manitoba.

Pendant l'année il a été distribué 841 avis de tempêtes, dont 658 se sont vérifiés. Le nombre des prédictions au sujet de la température a été de 6,545, dont 5,317 ou 81 pour cent se sont réalisées entièrement, et 90 pour cent en tout ou en partie.

Un crédit de \$37,000 a été voté par le parlement pour le service météorologique, et en consultant l'annexe n° 20, on verra qu'il a été dépensé comme suit : pour appointements, au bureau central, \$6,917.52 ; aux stations principales, \$4,500.00 ; aux stations télégraphiques de réserve, et sémaphoriques, \$6,989.30 ; pour instruments, papeterie et livres, \$3,167.14 ; frais de télégraphie, \$11,646.34 ; pour dépenses des stations, etc., frais de route et divers, \$3,438.79.

### OBSERVATOIRES.

On trouvera à l'annexe n° 26 le rapport du directeur de l'observatoire magnétique de Toronto, pour l'année expirée le 31 décembre dernier. Un crédit de \$4,800 avait été voté par le parlement pour cet observatoire, et on verra dans l'annexe n° 21 un état des dépenses pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Le parlement a voté un crédit de \$2,400 pour l'observatoire de Québec ; de \$1,200 pour l'observatoire de Saint-Jean, et de \$500 chaque aux observatoires de Montréal et Kingston. On trouvera dans les annexes de ce rapport ceux des directeurs de ces institutions.

Une somme de \$100 est accordée annuellement à M. Robert H. Gogswell, qui donne l'heure exacte au public d'Halifax au moyen d'une boule horaire placée sur son établissement.

### GARDIEN DE PORT.

#### MONTREAL.

En vertu de l'acte édicté au cours de la dernière session du parlement et qui refond les actes relatifs aux fonctions du gardien de port de Montréal, le conseil de la Chambre de commerce est obligé de transmettre un rapport des opérations faites au bureau du gardien de port, ainsi qu'un état des recettes et dépenses. Il ressort du rapport reçu qu'aucun bâtiment de Montréal ne s'est perdu l'année dernière par suite du déplacement de la cargaison ou par cause de surcharge. Le chargement de grains a considérablement diminué, comparé aux deux années précédentes : la quantité a été 8,284,230 boisseaux, contre 13,114,138 en 1881 et 30,419,885 en 1880. Les chargements de planche et de bois de construction ont de beaucoup dépassé ceux des années antérieures ; il y a eu une augmentation de 181 pour cent de planches et 67 pour cent de bois de construction, sur l'année dernière. L'exportation des phosphates a dépassé de 50 pour cent celle des années précédentes. Il y a eu une diminution de 8 pour cent dans l'embarquement de bêtes à cornes, mais une augmentation de 30 pour cent dans celui des moutons. Les recettes du bureau du gardien de port consistant en droits prélevés sur la fleur, la farine de maïs et autres céréales se sont élevées à \$6,985,71 ; et la dépense à \$6,597,55, dont \$5,882,67 pour appointements.

D'après le rapport du gardien de port de Québec, ce fonctionnaire a examiné et inspecté dans le havre et le port de Québec, 105 navires à vapeur, 35 voiliers et 13 lots de marchandises, indépendamment de bâtiments avariés par échouement, abordage, etc. Les recettes se sont évaluées à \$2,180.58 et les dépenses à \$928.30.

Le rapport du gardien de port d'Halifax démontre que ce fonctionnaire a inspecté 50 navires avariés. Les recettes se sont élevées à \$2,130 et les dépenses à \$698.67.

Le gardien de port de Charlottetown rapporte qu'une diminution considérable s'est produite dans l'expédition des grains à l'Europe, et que le seul accident arrivé à des navires chargés de grains a été celui qu'a éprouvé le *Lizzie Cameron*, qui s'est frappé contre une banquise. Les recettes se sont élevées à \$253.50.

Les recettes perçues par le gardien de port de Victoria et d'Esquimalt ont été de \$311 ; à Pictou, \$208 ; à Port-Hawkesbury, N.-E., \$50 ; à Sydney-Nord, N.-E., \$247.50 ; à Sydney, N.-E., \$663, et à Moncton, N.-B., \$18.

Par arrêté de conseil du 3 avril dernier, M. Henry Alexander Muirhead a été nommé gardien du port de Chatham, N. B.

Par arrêté du conseil de la même date, M. John Ferguson a été nommé gardien du port de Newcastle, N.-B.

Par un arrêté du conseil du 27 octobre dernier, M. Ebenezer Scott fut nommé gardien du port de Yarmouth, N.-E.

Par un arrêté du conseil du 15 novembre dernier, M. Elzéar Heppel fut nommé gardien du port de Rimouski, Québec.

On trouvera au supplément n° 1, les rapports transmis par les gardiens de port.

#### MARINE MARCHANDE.

Le nombre total des navires restant inscrits sur les registres du Canada, le 31 décembre 1882, y compris les anciens et les nouveaux navires, voiliers, steamers et barges, est de 7,312, représentant un jaugeage de 1,260,777 tonneaux,—soit une diminution de 82 navires et une diminution de 50,119 tonneaux de registre, comparé à l'année 1881. Le nombre des steamers inscrits sur les registres à la même date était de 973, avec un tonnage brut de 190,902 tonneaux et un tonnage net de 118,060. En portant la moyenne à \$30 par tonneau, la valeur du tonnage enregistré au Canada, le 31 décembre dernier, serait de \$37,823,310 ou £564,662 sterling.

Le nombre des navires nouveaux construits et enregistrés au Canada, l'année dernière, a été de 288, jaugeant 60,113 tonneaux de registre. En l'évaluant à \$45 par tonneau, la valeur des nouveaux navires serait de \$2,705,085, ou £541,017 sterling.

Une nouvelle barque en bois appelée *Kismet*, jaugeant 1,029 tonneaux, a été construite dans le Nouveau-Brunswick l'année dernière et est allée, en vertu d'un permis du gouverneur, du port de Saint-Jean à Liverpool, Grande-Bretagne, pour s'y faire enregistrer:—ce qui porte à 289 le nombre des navires nouveaux construits au Canada en 1882, avec un tonnage de registre de 61,142, évalué à \$2,751,390, ou £550,278 sterling.

Ci-suivent un état indiquant le nombre des navires et le chiffre du tonnage portés sur les livres d'enregistrement des différents ports du Canada au 31 décembre dernier, ainsi qu'un état comparatif du tonnage de 1873 à 1882. Il y a aussi un tableau qui donne le nombre des nouveaux navires construits et enregistrés au Canada pendant l'année dernière, et un état comparatif des nouveaux navires construits et enregistrés de 1874 à 1882 inclusivement.

Les navires naufragés dont suivent les noms ont été enregistrés par ordre de Son Excellence le gouverneur général en conseil, après avoir été complètement réparés et rendus propres à la mer :—

	Numéro officiel.	Aujourd'hui enregistrés à
" Alice Ada ".....	66,931 .....	Saint-Jean.
" Valero ".....	61,931 .....	Halifax.
" Gem ".....	42,410 .....	Sydney.
" Mello ".....	80,016 .....	Halifax.
" Orion ".....	77,764 .....	Shelburne
" J. W. Falt ".....	54,144 .....	Halifax.
" Gylfe " (suédois).....	.....	Québec.
" J. M. S.".....	71,443 .....	Arichat.
" Elie ".....	66,025 .....	Québec.
" St. Thomas ".....	75,850 .....	Guysboro.
" Enoch Train ".....	65,075 .....	Halifax.
" Pioneer ".....	74,133 .....	Yarmouth.
" Viola ".....	75,544 .....	Saint-André.
" Flying Fish ".....	42,421 .....	Gaspé.
" Lavinia Elizabeth ".....	36,076 .....	Halifax.
" St. John ".....	80,003 .....	Saint-Jean.

Dans le cours de la dernière année les navires suivants ont, avec la permission de Son Excellence le gouverneur général en conseil, changé leurs noms :—

*Frank L.*, de Saint-Jean, numéro officiel 80,027, nom remplacé par celui de *Frank L. P.*

*Beauharnois*, de Montréal, nom remplacé par celui de *Quinté*.

Les messieurs suivants ont été nommés inspecteurs de jaugeage l'année dernière :—

M. Matthew Sanderson, Green Oak, comté de Colchester, N.E.

Thomas Crimmen, Chatham, Nouveau-Brunswick.

Archibald Hodge, Sainte-Catherine, Ontario.

Cap. R. C. W. MacCuaig, Ottawa, en remplacement de M. Edgerton Stockdale.

Par un arrêté du conseil, le port de Deseronto, province d'Ontario, a été constitué port d'enregistrement, et celui de Napanee, dans la même province, a cessé de l'être.

La valeur des navires construits à l'étranger, à part des machines, importés et enregistrés au Canada pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été de \$42,556, et les dro's perçus \$4,255.



ÉTAT indiquant le nombre de navires et leur tonnage inscrits, sur les registres du Canada, le 31 décembre 1882.

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Voiliers et steamers	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Chatham.....	174	18	1,131	17,973
Dorchester.....	27			20,068
Moncton.....	10			4,529
Richibouctou.....	11			2,578
Saint-Jean.....	654	48	8,766	245,325
Saint-André.....	177	1	25	14,752
Sackville.....	12			3,755
Total.....	1,065	67	9,922	308,980

## PROVINCE DE LA NOUVELLE ECOSSE.

Amherst.....	15	1	14	5,162
Annapolis.....	79	2	53	21,916
Arichat.....	120	1	44	5,961
Barrington.....	31			2,109
Baddeck.....	8			448
Digby.....	155	1	91	14,775
Guysboro'.....	53	1	35	3,161
Halifax.....	1,013	34	4,102	94,244
Liverpool.....	91			8,814
Londonderry.....	5			2,392
Lunenburg.....	256	1	48	17,211
Maitland.....	40			36,093
Pugwash.....	13			897
Parrsboro'.....	89	1	12	15,921
Pictou.....	101	8	340	33,226
Port-Hawkesbury.....	29			1,766
Port-Medway.....	27			1,517
Sydney.....	109	4	264	6,268
Shelburne.....	134			12,055
Truro.....	6			2,343
Windsor.....	195	4	363	106,931
Weymouth.....	29			6,925
Yarmouth.....	418	6	947	146,643
Total.....	3,026	64	6,313	546,778

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Amberst, îles de la Madeleine.....	29			1,077
Gaspé.....	44	2	1,344	2,837
Montréal.....	777	190	61,833	107,714
New-Carlisle.....	26			1,513
Percé.....	2			133
Québec.....	876	142	25,058	102,530
Saint-Jean.....				
Total.....	1,754	334	88,235	215,804

ETAT indiquant le nombre de navires et leur tonnage, inscrits sur les registres,  
etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Amherstburg.....	9	3	133	360
Belleville.....	15	5	457	1,175
Brockville.....	31	28	752	758
Collingwood.....	16	14	1,535	1,531
Chippewa.....	3	2	263	153
Cramahé.....	3			351
Chatham.....	23	13	1,965	2,107
Cobourg.....	8	3	242	718
Cornwall.....	1	1	45	30
Darlington.....	2			253
Dunnville.....	18	5	616	1,918
Dundas.....	1			163
Deseronto.....				
Goderich.....	24	9	318	1,459
Hamilton.....	32	17	7,219	7,685
Kingston.....	208	58	11,526	27,189
Morrisburg.....	3	1	54	382
Napanee.....	23	7	455	2,904
Newcastle.....	1			158
Oshawa.....	1			138
Ottawa.....	159	58	7,520	16,774
Owen-Sound.....	15	13	2,779	1,931
Oakville.....	5			384
Port-Burwell.....	24			4,615
Port-Dover.....	20	5	335	1,270
Port-Colborne.....	7	3	125	710
Port-Hope.....	43	24	2,195	4,468
Port-Rowan.....	11	2	167	1,459
Port-Stanley.....	9	7	1,526	1,233
Picton.....	35	6	588	4,279
Prescott.....	2	2	18	12
Saugeen.....	1			49
Sarnia.....	21	11	5,201	4,562
Sault-Sainte-Marie.....	5	5	355	257
Sainte-Catherine.....	126	48	11,828	25,606
Toronto.....	115	53	5,600	10,836
Windsor.....	51	13	6,886	6,002
Whitby.....	1			218
Wallaceburg.....	40	14	1,084	2,964
Total.....	1,112	430	71,787	137,061

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Charlottetown.....	248	13	2,978	41,684
--------------------	-----	----	-------	--------

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Victoria.....	72	36	5,083	5,328
New Westminster.....	12	12	2,946	2,359
Total.....	84	48	8,029	7,687

ETAT indiquant le nombre des navires et leur tonnage, inscrits sur les registres, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DU MANITOBA.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers	Total du tonnage net.
Winnipeg.....	23	17	3,638	2,783

## RÉSUMÉ.

Nouveau-Brunswick.....	1,065	67	9,922	308,980
Nouvelle-Ecosse.....	3,026	64	6,313	546,778
Québec.....	1,754	334	88,235	215,804
Ontario.....	1,112	430	71,787	137,061
Ile du Prince-Edouard.....	248	13	2,978	41,684
Colombie-Britannique.....	84	48	8,029	7,687
Manitoba.....	23	17	3,638	2,783
<b>Total.....</b>	<b>7,312</b>	<b>973</b>	<b>190,902</b>	<b>1,260,777</b>

ÉTAT COMPARATIF indiquant le nombre et le tonnage des navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre de chaque année, de 1873 à 1882.

Provinces.	1873.		1874.		1875.		1876.		1877.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick .....	1,147	277,850	1,144	294,741	1,133	397,936	1,154	324,513	1,133	329,457
Nouvelle-Ecosse.....	2,803	449,701	2,787	479,659	2,786	505,144	2,867	529,252	2,961	541,579
Québec.....	1,812	214,043	1,837	218,946	1,831	222,965	1,902	228,502	1,951	248,399
Ontario.....	681	89,111	8.5	113,008	825	114,990	889	123,947	926	131,761
Ile du Prince-Edouard.....	280	38,918	312	48,388	355	50,677	338	50,692	342	55,547
Colombie Britannique.....	50	4,095	35	3,611	40	3,685	40	3,809	43	3,479
Manitoba.....					2	178	2	178	6	246
Total.....	6,783	1,073,718	6,930	1,158,363	6,952	1,205,565	7,192	1,260,893	7,362	1,310,468

Provinces.	1878.		1879.		1880.		1881.		1882.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick .....	1,142	335,965	1,135	340,491	1,097	336,976	1,087	333,215	1,065	308,980
Nouvelle-Ecosse.....	3,003	553,368	2,975	552,159	2,977	550,448	3,025	558,911	3,076	546,778
Québec.....	1,976	248,349	1,975	246,025	1,889	233,341	1,830	224,636	1,754	215,804
Ontario.....	978	135,440	1,006	136,987	1,042	137,481	1,081	139,998	1,112	137,061
Ile du Prince-Edouard.....	322	54,250	298	49,807	288	45,971	273	45,410	2.8	41,684
Colombie Britannique.....	51	4,482	67	4,701	63	5,049	74	6,296	84	7,687
Manitoba.....	17	1,161	22	1,924	21	1,992	24	2,130	23	2,783
Total.....	7,469	1,353,015	7,471	1,332,094	7,377	1,311,218	7,394	1,310,896	7,312	1,260,777

LISTE des ports auxquels les navires peuvent être enregistrés, et indiquant le nombre des nouveaux navires construits et enregistrés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Chatham.....	4	899
Dorchester.....	3	811
Moncton.....	1	1,032
Richibouctou.....	3	816
Saint-Jean.....	52	13,049
Saint-André.....	2	167
Sackville.....	1	46
Total.....	66	16,820

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Amherst.....	1	138
Annapolis.....	1	138
Arichat.....	1	138
Barrington.....	3	378
Digby.....	2	944
Guysboro'.....	3	314
Halifax.....	19	3,420
Liverpool.....	3	412
Lunenburg.....	22	1,918
Maitland.....	3	1,728
Parrsboro'.....	12	2,441
Pictou.....	2	1,285
Port-Medway.....	4	339
Port-Hawkesbury.....	1	19
Shelburne.....	10	1,064
Sydney.....	7	300
Truro.....	2	117
Weymouth.....	1	99
Windsor.....	10	4,604
Yarmouth.....	12	7,191
Total.....	117	26,711

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Gaspé.....	1	138
Montréal.....	12	2,105
Amherst, îles de la Madeleine.....	2	100
New-Carlisle.....	1	138
Québec.....	12	4,580
Saint-Jean.....	1	138
Total.....	26	6,785

## PROVINCE D'ONTARIO.

Amherstburg.....	1	138
Brockville.....	2	7
Belleville.....	1	138
Burwell.....	1	72
Chatham.....	1	138

Liste des ports auxquels des navires peuvent être enregistrés, et indiquant le nombre et le tonnage des nouveaux navires construits et enregistrés, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Cobourg .....		
Collingwood.....	5	157
Cornwall.....		
Darlington.....		
Dover.....	2	97
Deseronto.....		
Goderich.....	2	47
Hamilton.....	1	929
Hope .....	1	4
Kingston.....	6	261
Napanee.....		
Owen-Sound.....	4	170
Ottawa.....	16	1,593
Picton.....		
Prescott.....		
Rowan.....	1	108
Sarnia.....		
Sault-Sainte-Marie.....		
Stanley.....		
Sainte-Catherine.....	3	65
Toronto.....	8	608
Windsor.....	1	37
Whitby.....		
Wallaceburg.....	2	214
Total.....	55	4,360

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Charlottetown.....	15	3,508
--------------------	----	-------

## PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Victoria.....	5	595
New-Westminster.....	3	1,036
Total.....	8	1,631

## PROVINCE DU MANITOBA.

Winnipeg.....	1	289
---------------	---	-----

## SOMMAIRE.

Nouveau-Brunswick.....	66	16,820
Nouvelle-Ecosse .....	117	26,711
Québec.....	26	6,785
Ontario.....	55	4,369
Ile du Prince-Edouard.....	15	3,508
Colombie-Britannique.....	8	1,631
Manitoba.....	1	289
Total.....	288	60,113

ÉTAT COMPARATIF des navires construits et enregistrés au Canada pendant les années finissant le 31 décembre, de 1874 à 1882.

Provinces.	1874.		1875.		1876.		1877.		1878.		1879.		1880.		1881.		1882.		
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	
Nouveau-Brunswick.....	99	42,027	65	33,483	61	31,040	54	31,158	56	27,368	43	19,067	63	18,896	57	18,259	66	16,820	
Nouvelle-Ecosse.....	175	84,480	177	67,106	194	58,771	219	47,980	166	49,784	126	39,208	109	31,257	150	40,465	117	26,711	
Québec.....	73	20,796	102	22,825	51	17,800	62	19,253	46	10,870	29	7,421	33	8,219	56	5,673	26	6,785	
Ontario.....	50	10,797	53	7,760	47	5,397	28	3,316	30	2,409	42	2,464	44	3,610	54	5,111	55	4,369	
Île du Prince-Edouard....	88	24,634	83	19,838	62	14,571	62	17,026	38	10,382	20	5,279	21	3,359	15	4,351	15	3,508	
Colombie-Britannique ...	5	276	.....	.....	1	121	2	204	2	45	5	788	.....	.....	2	85	8	1,631	
Manitoba.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	43	1	15	.....	.....	.....	1	100	2	116	1	289
A joutez les navires construits en Canada, et qui sont partis pour le Royaume-Uni avec permission du gouvernement, sans avoir été enregistrés.	6	7,746	.....	.....	3	2,721	2	1,943	1	633	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1,029	
A joutez les nouveaux navires qui ont quitté Québec pour se faire enregistrer en Allemagne.	.....	.....	.....	.....	1	480	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Totaux.....	496	190,756	480	151,012	420	130,901	432	120,928	340	101,506	265	74,227	271	65,441	336	74,060	289	61,142	

## CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques, mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé : "Acte pour amender le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays de sa proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

Ayant constaté que l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, l'Autriche-Hongrie, le Danemark et la Belgique admettaient les navires ou bâtiments britanniques à leur cabotage sur le même pied que leurs propres bâtiments, les navires de l'Italie par un arrêté du conseil en date du 13 août 1873 ; ceux d'Allemagne, par un arrêté du conseil du 14 mai 1874 ; ceux des Pays-Bas, par un arrêté du conseil du 9 septembre 1874 ; ceux de la Suède et de la Norvège, par un arrêté du conseil du 5 novembre 1874 ; ceux de l'Autriche-Hongrie, par un arrêté du conseil du 1er juin 1876 ; ceux du Danemark, par un arrêté du conseil du 25 janvier 1877 ; ceux de la Belgique, par un arrêté du conseil du 30 septembre 1879 ; et ceux de la République Argentine, par un arrêté du conseil du 18 mai 1881, furent admis au cabotage canadien.

## RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES.

Le supplément n° 1 contient une liste des personnes qui ont reçu du gouvernement canadien des récompenses ou témoignages de reconnaissance pour leur dévouement à sauver la vie de naufragés sur les eaux canadiennes et pour les soins généreux donnés aux équipages de navires naufragés ; aussi, une liste des récompenses accordées pour le sauvetage de vies sur les côtes du Canada.

## PERSONNEL DU MINISTÈRE A OTTAWA.

On trouvera dans l'annexe n° 38 une liste du personnel à Ottawa, avec l'emploi de chaque fonctionnaire, et les appointements reçus par eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.



## SERVICE EXTÉRIEUR.

Le nombre des employés au service extérieur du ministère de la marine et des pêcheries était comme suit, au 31 décembre 1882 :

Surintendants et gardiens de phares, dans l'Ontario et en amont de Montréal.....	120
Personnel de l'agence à Québec, et gardiens de phares, de sifflets de brume à vapeur, etc., à Montréal, et en aval, dans la province de Québec.....	204
Agent, commis, messenger, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick.....	76
Agent, commis, messenger, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, et employés aux établissements de secours, etc., dans la Nouvelle-Ecosse .....	194
Agent et gardiens de phares dans l'Île du Prince-Edouard.....	31
Agent et gardiens de phares dans la Colombie-britannique.....	15
Officiers et équipages des steamers fédéraux.....	167
Inspecteurs des bateaux à vapeur.....	9
Examineurs des capitaines et seconds de navires, et commis du président du bureau.....	12
Police de port de Montréal et Québec.....	72
Officiers et serviteurs des hôpitaux de la marine.....	75
Préposés à l'engagement des matelots .....	25
Maîtres de havres.....	146
Officiers des observatoires et observateurs météorologiques, etc., recevant des appointements .....	84
Receveurs des épaves.....	33
Gardiens de quais.....	10
Inspecteurs des pêcheries, garde-pêche et gardiens, employés aux établissements de pisciculture, etc. ....	641
Total.....	1,914

L'année précédente, le nombre des employés était de 1,859. Outre ce nombre de 1,914, il y a 80 préposés à l'enregistrement des navires, sous le contrôle de ce ministère ; mais ils sont en même temps percepteurs des droits de douane dans les divers ports d'enregistrement, et ne reçoivent pas de salaire ou rémunération comme préposés à l'enregistrement. Il y a dans le pays, à certains ports, 81 mesureurs et inspecteurs de navires agissant comme officiers de ce ministère et qui sont rémunérés par les honoraires de leurs fonctions, bien qu'en outre de ces emplois plusieurs fassent partie du service des douanes. De plus, par arrêté du conseil du 21 avril et du 2 décembre 1874, le premier officier de douane dans chacun des ports des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique

---

et de l'Île du Prince-Edouard, où il n'y a pas de bureau distinct, est autorisé à remplir les fonctions de préposé à l'engagement des matelots, perçoit les honoraires, fait des rapports semestriels au ministère, et en remplit toutes les fonctions d'après les ordres qu'il reçoit à cet effet.

Par le tableau ci-dessus on verra qu'il y a 84 officiers d'observatoires salariés ; mais il y a, en outre, par tout le pays, un grand nombre d'observateurs qui donnent leurs services gratuitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très humble serviteur,

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

Ministère de la marine et des pêcheries,  
Ottawa, 1er janvier 1883.

## PECHERIES

### RAPPORT PRÉLIMINAIRE DU COMMISSAIRE DES PÊCHERIES, 1882.

OTTAWA, 31 décembre 1882.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—Les quelques données qui suivent, préparées sur votre ordre, ne constituent qu'un rapport préliminaire sur les pêches canadiennes et sur nos opérations de l'année dernière. Celles qui se rattachent à la dépense et aux perceptions sont limitées à l'exercice terminé le 30 juin dernier; les autres embrassent toute l'année 1882. Les particularités nécessaires à la préparation d'un compte-rendu complet de toute la campagne de pêche nous viennent de différentes sources et de districts éloignés, dont plusieurs sont d'accès très difficile et dans lesquels les opérations se poursuivent activement jusqu'à la clôture de la navigation; par suite ces particularités ne peuvent être obtenues et compilées pour être publiées et soumises au parlement aussi tôt que celles qui ont rapport aux transactions monétaires et autres comprises dans la période de l'exercice. Nous donnons aujourd'hui un aperçu général; les rapports des officiers des pêches, ainsi que la statistique et autres renseignements seront, une fois terminés, publiés en supplément.

#### PRODUIT ET VALEUR.

Le produit des pêches du Canada est évalué, pour l'année 1882, à \$16,088,672,—soit une augmentation de \$271,510 sur l'année précédente. En comparant la statistique avec les relevés du dernier recensement qui sont en voie de préparation, on pourra constater sous quels rapports les pêches des différentes provinces ont varié ou se sont améliorées. D'un autre côté, cette comparaison permettra au ministère de juger de l'exactitude des relevés fournis tous les ans à ses officiers et qu'il a lieu de croire exagérés en moins, sous le double rapport de la quantité et de la valeur.

#### EXPORTATION DU POISSON.

La valeur du poisson exporté du Canada, pendant le dernier exercice, a été de \$6,898,884, augmentation de \$245,537 sur le précédent. On est à préparer un rapport

complet des exportations et importations, et il couvrira toute l'année qui vient de finir.

## DÉPENSES ET RECETTES.

Une somme de \$92,700.71 a été dépensée pour le service général; les frais d'entretien et de service de la corvette *La Canadienne*, affectée à la protection des pêches du golfe, ont été de \$15,276.07, plus \$11,689.33 pour la renflouer et la réparer : total \$119,666.11. Partie de cette dépense est subdivisée entre les provinces, comme suit :

*Nouvelle-Ecosse.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$16,479 41	
Pisciculture.....	5,858 98	
		—————\$22,338 39

*Nouveau-Brunswick.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$12,284 82	
Pisciculture .....	3,567 28	
		—————\$15,852 10

*Québec.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$14,819 22	
Pisciculture.....	9,148 68	
		—————\$23,967 90

*Ile du Prince-Edouard.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$2,756 48	
Pisciculture.....	760 32	
		—————\$3,516 80

*Colombie-Britannique.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$1,599 08	
--	------------	--

*Ontario.*

Salaires et déboursés des garde-pêche. . . .	\$11,729 77	
Pisciculture .....	11,888 67	
		—————\$23,618 44

*Manitoba.*

Frais de voyage.....	809 55	
----------------------	--------	--

*Divers.*

Frais de procès et dépenses incidentes.....	\$809 89	
Publicité .....	169 20	
Papeterie et impressions.....	20 36	
		—————\$999 45

---

\$92,700 71

Les frais de pisciculture sont aussi subdivisés comme suit entre onze établissements :

*Ontario.*

Newcastle .....	\$4,403 03	
Sandwich .....	4,252 79	
Déboursés généraux, y compris les appointements et frais de voyages de M. S. W.		
Wilmot .....	3,232 85	
		—————\$11,888 67

*Québec.*

Tadoussac.....	\$1,494 42	
Bassin de Gaspé .....	1,793 94	
Magog.....	1,380 38	
Ristigouche, ( <i>Quebec et Nouveau-Brunswick</i> ).....	3,694 63	
Déboursés généraux .....	785 31	
		————— 9,148 68

*Nouvelle-Ecosse.*

Bassin de Bedford.....	\$2,405 97	
Sydney .....	3,248 15	
Construction de passes-migratoires.....	204 86	
		————— 5,858 98

*Nouveau-Brunswick.*

Miramichi .....	\$1,397 44	
Rivière Saint-Jean.....	1,869 84	
Inspection des bancs d'huitres.....	300 00	
		————— 3,567 28

*Ile du Prince-Edouard*

Rivière Dunk .....	\$625 32	
Inspection des bancs d'huitres .....	35 00	
		————— 760 32

Total .....

	\$31,223 93
--	-------------

Les tableaux Nos ,1 2 et 3, ci-joints, donnent le détail de ces dépenses.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice ont été comme suit:

*Nouvelle-Ecosse.*

Permis de pêche, amendes et confiscations.....\$1,111 61

*Nouveau-Brunswick.*

Loyers, taxes sur les filets, amendes et confiscations..... 4,848 84

*Québec.*

Loyers, honoraires de permis, amendes et confiscations. . 7,165 32

*Ile du Prince-Edouard.*

Permis de pêche..... 40 00

*Ontario.*

Loyers, honoraires et permis, amendes et confiscations.. 9,849 18

*Colonie-Britannique.*

Honoraires de permis ..... 672 50

\$23,687 45

PRIMES D'ENCOURAGEMENT.

Un acte adopté par le dernier parlement, 45 Vict., chap. 18, autorise un octroi annuel de \$150,000 pour aider le développement des pêches maritimes du Canada et encourager la construction et le gréement de navires de pêche perfectionnés, ainsi que pour améliorer la condition des pêcheurs : cet octroi devant être dépensé suivant des réglemens établis par le gouverneur en conseil. L'arrêté pris en conséquence prescrit que les navires de pêche canadiens de dix tonneaux et plus de registre seront payés à raison de \$2 par tonneau jusqu'à 80 tonneaux, pour trois mois de pêche maritime, la moitié de cette prime allant à l'armateur et l'autre moitié à l'équipage. Les bateaux de moins de dix tonneaux, qui font la pêche pendant le même espace de temps et qui prennent au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme sont payés à raison de \$2.50 par chaque homme—un cinquième payable à l'armateur et quatre cinquièmes à l'équipage.

L'octroi ayant été réparti parmi les pêcheurs dont l'industrie a été plus immédiatement affectée par le traité de Washington, les pêches spécialement exemptées par le traité ne sont pas comprises dans la prime d'encouragement. Les principales espèces de poissons ainsi exemptées sont le saumon, l'alose et les crustacés.

On a publié un avis faisant connaître les conditions mises à l'obtention de la prime, et les réclamants furent notifiés de présenter leur demande aux percepteurs de douanes les plus rapprochés ou aux garde-pêche de leur localité, auxquels des circulaires furent envoyées pour leur gouverne : les formules à être remplies et déclarées

par chaque réclamant conformément à la loi relative au serment volontaire, puis transmises au ministère après avoir été certifiées conformes par les officiers en question. Un très grand nombre de réclamations ont été présentées, examinées et acquittées par des chèques officiels au nom des armateurs et des équipages respectivement par l'officier des douanes ou celui des pêcheries qui les a certifiées conformes et transmises au ministère. Des livres de comptes ont été ouverts pour ces réclamations.

#### DROITS RIVERAINS.

A la suite du jugement rendu par la Cour Suprême, que le gouvernement fédéral n'a pas le pouvoir d'accorder des titres exclusifs aux privilèges de faire la pêche dans les cours d'eau qui ne sont ni navigables ni sujets à la marée, on a dû discontinuer la location à bail et l'octroi de permis de pêche sur ces cours d'eau. Dans quelques cas les loyers de l'année dernière avaient été payés comme d'habitude, et depuis ceux qui s'étaient acquittés ont été requis par les réclamants riverains de payer une seconde fois. Ces paiements sont gardés en dépôt en attendant que les réclamations pour remises soient décidées.

La nouvelle situation de certaines pêches de l'intérieur nécessite des changements dans le personnel de l'extérieur ainsi que dans les règlements. Il en sera parlé plus au long dans le rapport général.

Afin d'éviter tout malentendu entre le gouvernement et les locataires de pêches, la circulaire suivante a été, sur l'avis du ministère de la justice, adressée aux détenteurs de baux ou de permis pour limites de pêche à la mouche :—

#### “ MINISTÈRE DES PÊCHERIES,

“ OTTAWA, 26 mai 1882.

MONSIEUR,—Vu la décision récemment rendue par la Cour Suprême du Canada, le ministre intérimaire m'a chargé de notifier les locataires de droits de pêche que, là où un droit exclusif de pêche existe en vertu de la loi, le ministre n'a pas le pouvoir d'accorder un bail ou un permis à d'autres personnes qu'à celles qui ont ce droit exclusif.

“ Des droits de pêche exclusifs existent :—

“ 1. Dans le Nouveau-Brunswick, sur les cours d'eau non navigables.

“ 2. Dans Québec, sur les cours d'eau non navigables et sur les rivières navigables où ils ont été spécialement octroyés par la couronne.

“ Un bail ou permis donné par ce ministère à une personne autre que celle qui possède le droit de pêche exclusif ne sera pas valide sur les cours d'eau mentionnés dans le bail ou permis et où ces droits exclusifs existent.

Je suis, etc.,

“ W. F. WHITCHER,

*Commissaire des pêcheries.*

## CUEILLAGE DES ŒUFS DE POISSON ET DISTRIBUTION DES JEUNES POISSONS.

Tableau indiquant la quantité et l'espèce des œufs de poissons déposés dans les établissements ichthyogéniques, pendant l'automne :—

Nom de l'établissement.	ESPÈCES DE POISSON.					
	Saumon.	Truite saumonée.	Saumon de Californie.	Truite tachetée.	Doré.	Poisson blanc.
Newcastle .....	150,000	8,000,000	.....	200,000	.....	3,000,000
Sandwich .....	.....	.....	.....	.....	.....	40,000,000
Magog.....	.....	350,000	.....	.....	.....	.....
Tadoussac.....	1,400,000	.....	.....	.....	.....	.....
Gaspé.....	617,000	.....	.....	.....	.....	.....
Ristigouche.....	350,000	.....	.....	.....	.....	.....
Miramichi .....	1,000,000	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Saint-Jean.....	75,000	.....	.....	.....	.....	.....
Bassin de Bedford.....	1,000,000	.....	.....	.....	.....	.....
Sydney, C.B. ....	620,000	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Dunk.....	1,400,000	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	6,612,000	8,350,000	.....	200,000	.....	43,000,000

*Récapitulation.*

Œufs de saumon.....	6,612,000
Œufs de truite saumonée.....	8,350,000
Œufs de truite tachetée.....	200,000
Œufs de poisson blanc.....	43,000,000
Total .....	<u>58,162,000</u>



Tableau indiquant la quantité et l'espèce des alevins sortis de ces établissements, pendant le printemps :—

Nom de l'établissement.	ESPÈCES DE POISSON.					
	Saumon.	Truite saumonée.	Saumon de Californie.	Truite tachetée.	Doré.	Poisson blanc.
Ontario—						
Newcastle .....	100,000	1,760,000	171,000	40,000	1,500,000	1,270,000
Sandwich .....					25,000,000	19,000,000
Québec—						
Magog .....		517,000				458,000
Tadoussac .....	690,000					
Gaspé .....	530,000					
Nouveau-Brunswick—						
Ristigouche .....	1,400,000					
Miramichi .....	640,000					
Rivière Saint-Jean.	288,000		300,000			
Nouvelle-Ecosse—						
Bassin de Bedford...	850,000					
Sydney, C.B. ....	315,000					
Rivière Dunk, I.P.E....	1,060,000					
Totaux .....	5,783,000	2,277,000	471,000	40,000	26,500,000	20,728,000

*Récapitulation.*

Saumon.....	5,783,000
Truite saumonée.....	2,277,000
Saumon de Californie .....	471,000
Truite saumonée.....	40,000
Doré.....	26,500,000
Poisson blanc.....	20,728,000
Total ....	<u>55,799,000</u>

## PERSONNEL DES PÊCHERIES.

Le personnel employé au service des pêcheries, à l'extérieur, se compose comme suit:—

ONTARIO—Garde-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens .....	90
QUÉBEC—Garde-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens.....	98
NOUVELLE-ÉCOSSE—Inspecteur, garde-pêches (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens.....	241
NOUVEAU-BRUNSWICK—Inspecteur, garde-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens .....	109
ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—Garde-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens .....	46
COLOMBIE-BRITANNIQUE .....	2
GOLFE SAINT-LAURENT—Service de la protection des pêcheries (commandant et équipage de <i>La Canadienne</i> ).....	30
ÉTABLISSEMENTS ICHTHYOGÉNIQUES—Surintendant, aides et autres.....	25
Total.....	641

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. F. WHITCHER,

*Commissaire des pêcheries.*

## ETAT No 1.

DÉPENSES pour les pêches, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
ONTARIO.			
J. W. Kerr.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882.....	500 00	
Henry Hunt.....	do do .....	20 00	
John Wallace.....	do do .....	50 00	
J. D. McMillan.....	do do .....	50 00	
John Mooney.....	do do .....	200 00	
John Cox.....	do do .....	50 00	
Peter Kiel.....	do do .....	200 00	
Charles Gilchrist.....	do do .....	400 00	
Charles Wilkins.....	do do .....	300 00	
J. G. Wilcox.....	do do .....	50 00	
A. McBride.....	do do .....	50 00	
John McMichael.....	do do .....	50 00	
Andrew Hughson.....	do do .....	50 00	
Peter McCann.....	do do .....	225 00	
E. Boismier.....	do do .....	250 00	
William Prosser.....	do do .....	30 00	
James Cummins.....	do do .....	50 00	
David McMaster.....	do do .....	200 00	
A. C. McKinnon.....	do do .....	100 00	
James Muir.....	do do .....	100 00	
G. S. Miller.....	do do .....	100 00	
James Patton.....	do do .....	250 00	
Samuel Frazer.....	do do .....	100 00	
Joseph Wilson.....	do do .....	100 00	
James Dickson.....	do do .....	100 00	
George Cochrane.....	do do .....	250 00	
John Dancy.....	do do .....	100 00	
James McFadden.....	do do .....	30 00	
Andrew Telfer.....	do do .....	50 00	
W. E. Foote.....	do do .....	125 00	
Wellington Hull.....	do do .....	50 00	
William Hastings.....	do do .....	50 00	
M. L. Russell.....	do do .....	25 00	
W. D. Pollock.....	do do .....	30 00	
J. A. Cameron.....	do do .....	100 00	
Hugh McFayden.....	do do .....	40 00	
T. McQueen.....	do do .....	50 00	
A. Brady.....	do do .....	40 00	
Joseph Redmond.....	do do .....	300 00	
C. W. Raymond.....	do do .....	50 00	
Patrick McCarron.....	do do .....	100 00	
William Pool.....	do do .....	50 00	
W. H. Johnston.....	do do .....	50 00	
William Hicks.....	do do .....	40 00	
James Greer.....	do do .....	40 00	
A. E. Mills.....	do do .....	50 00	
E. Deacon.....	do do .....	50 00	
A reporter.....		5,245 00	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	5,245 00	
ONTARIO— <i>Suite.</i>			
J. R. Graham.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882.....	100 00	
J. R. McDonald.....	do do .....	50 00	
Terence McGarrity.....	do do .....	50 00	
A. D. Sills.....	do do .....	150 00	
W. P. Croome.....	do do .....	100 00	
Thomas McGibbon.....	do do .....	25 00	
George Douglas.....	do do .....	25 00	
A. Acheson.....	do do .....	25 00	
John Grant.....	do do .....	75 00	
William Boucher.....	do do .....	100 00	
O. Miron.....	do do .....	30 00	
J. B. Moody.....	do do .....	50 00	
A. Quenneville.....	do do .....	20 00	
W. B. Jelly.....	do do .....	40 00	
William McDermot.....	do do .....	37 50	
George Jeacle.....	do do .....	75 00	
William Helliwell.....	do do .....	100 00	
John Murphy.....	6 mois do do .....	25 00	
William McGovern.....	6 do do 31 déc. 1881.....	25 00	
Alexander McKenzie.....	6 do do .....	75 00	
Veuve de do.....	6 do do 30 juin 1882.....	75 00	
Henry Lowe.....	6 do do 31 déc. 1881.....	50 00	
John Morrow.....	6 do do .....	12 50	
William Leary.....	6 do do .....	25 00	
G. B. McDermot.....	4 do do 30 juin 1882.....	33 33	
L. S. Saunders.....	4½ do do .....	18 75	
Alfred March.....	2 do do .....	8 33	
James McCall.....	Gages comme gardien spécial, Turkey Point.....	35 00	
J. J. Newman.....	do do Canal Rideau.....	9 50	
Arch. Boyd.....	do do do .....	20 00	
G. W. McLaren.....	do do rivière Nepigon.....	50 00	
J. Sullivan.....	do do lac aux Tourtes.....	25 00	
C. S. Jewett.....	do do lac à l'Esturgeon.....	25 00	
Thomas McHinoyle.....	do aide du gardien do .....	12 00	
Peter Coleman.....	do gardien spécial, Creek Barber .....	30 00	
O. Bowers.....	do do Port-Royal.....	75 00	
W. A. McRae.....	3 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882.....	25 00	
J. W. Kerr.....	Pour payer les gardiens spéciaux, Creek Duffin .....	100 00	
do.....	Services spéciaux comme garde-pêche, division de Norfolk.....	150 00	
R. Bradford.....	Gardien spécial de pêche, lac Simcoe, durant la saison de 1881 .....	18 45	
C. S. Bingham.....	Appointements, du 1er janv. au 24 mars 1881.....	56 85	
W. E. Foote.....	Déboursés comme garde-pêche, jusq. 31 déc. ....	123 92	
William Hicks.....	do do .....	32 50	
John Grant.....	do do .....	72 17	
P. McCann.....	do do .....	51 80	
A. McKenzie.....	do do .....	83 11	
A. Hughson.....	do do .....	57 95	
J. A. Cameron.....	do do .....	60 60	
G. S. Miller.....	do do .....	55 60	
W. Hastings.....	do do .....	25 42	
T. McQueen.....	do do .....	38 00	
George Jeacle.....	do do .....	49 00	
A. C. McKinnon.....	do do .....	130 15	
	A reporter.....	8,062 43	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	8,062 43	
ONTARIO— <i>Suite.</i>			
Joseph Wilson .....	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 31 déc. 1881	218 06	
J. R. Graham .....	do do .....	60 50	
J. Cox .....	do do .....	24 50	
A. D. Sills .....	do do .....	33 00	
C. Gilchrist .....	do do .....	483 55	
George Douglas .....	do do .....	31 75	
J. Patton .....	do do .....	189 65	
Ed. Boismier .....	do do .....	52 25	
John Kerr .....	do do .....	106 14	
J. Wallace .....	30 juin 1881 .....	56 80	
J. Mooney .....	do do .....	168 50	
J. Redmond .....	do do .....	38 17	
H. W. Johnston .....	do do .....	25 00	
A. Quenneville .....	do do .....	11 75	
A. E. Mills .....	do do .....	8 50	
G. Lawe .....	do do .....	42 75	
T. McGarrity .....	do do .....	10 50	
W. P. Croome .....	do do .....	30 32	
G. B. Abrey .....	do do .....	20 00	
S. Frazer .....	do do .....	119 88	
O. Miron .....	do do .....	4 50	
J. B. Moody .....	do do .....	9 00	
J. J. Newman .....	do do .....	8 00	
A. Brady .....	do du 1er juillet au 31 décembre 1881 .....	15 00	
C. L. Bingham .....	do do .....	95 00	
W. Helliwell .....	do do .....	6 55	
C. Wilkins .....	do do .....	153 50	
J. Dancy .....	do do .....	18 75	
W. Poole .....	do do .....	16 10	
J. Sullivan .....	do do .....	4 60	
C. S. Jewett .....	do do .....	11 45	
Geo. Cochrane .....	do do .....	105 43	
O. Bowers .....	do pour la saison de 1881	35 00	
J. Redmond .....	do du 31 juillet 1881 au 18 janvier 1882 .....	29 10	
J. W. Kerr .....	do (intérimaire) .....	159 71	
F. C. Gilchrist .....	do pour la saison de 1881	44 50	
Eph. Deacon .....	do du 20 avril 1879 au 17 août 1881 .....	17 80	
Henry Hunt .....	do du 1er janvier au 30 novembre 1881 .....	7 00	
W. B. Jelly .....	do du 1er avril au 30 sep- tembre 1881 .....	25 00	
A. Telfer .....	do du 8 avril au 4 novem- bre 1881 .....	20 00	
James Greer .....	do du 26 octobre au 12 décembre 1881 .....	4 50	
Peter Kiel .....	do du 1er avril au 31 décembre 1881 .....	51 50	
James Cummins .....	do de juillet 1876 à jan- vier 1882 .....	20 00	
Wm. McDermot .....	do d'avril à décembre 1881 .....	59 89	
W. Boucher .....	do du 16 avril au 16 mai 1881 .....	103 59	
Veuve A. McKenzie .....	do Balance do jusqu'au 15 mai 1882.	12 65	
	A reporter.....	10,812 06	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	10,842 06	
	ONTARIO— <i>Fin.</i>		
Samuel Frazer.....	Gages aux chaloupiers.....	34 00	
Hugh McFayden.....	Déboursés pour la saison de 1881.....	4 95	
A. Acheson.....	do do.....	24 25	
Jas. Dickson.....	do do.....	85 86	
J. W. Kerr.....	Papeterie, frais de port, etc.....	146 00	
H. W. Johnston.....	Déboursés comme garde-pêche, lac Charleston.....	51 00	
S. A. McVicar.....	Arrérages d'appointements comme garde-pêche....	541 65	
	Total des pêches, Ontario.....		11,729 77
	QUÉBEC.		
C. Barbeau.....	18 mois d'appointements comme garde-pêche, jus- qu'au 30 juin 1882.....	300 00	
F. C. Caron.....	Une année d'app. c. garde-pêche, jusq. 30 juin 1882	280 00	
Jules Gauvreau.....	do do.....	100 00	
H. Martin.....	do do.....	100 00	
L. E. Grondin.....	do do.....	100 00	
Vital Charest.....	do do.....	100 00	
George Gagnon.....	do do.....	30 00	
A. Blais.....	do do.....	100 00	
J. J. Letourneau.....	do do.....	100 00	
P. Dubé.....	do do.....	30 00	
J. Phelan.....	do do.....	50 00	
L. P. Hnot.....	do do.....	100 00	
O. Lafèche.....	do do.....	40 00	
Wm. McLeod.....	do do.....	100 00	
Jacques Girard.....	do do.....	100 00	
John Morris.....	do do.....	200 00	
R. W. Jones.....	do do.....	40 00	
J. L. Lamoureux.....	do do.....	40 00	
Joseph Lauzon.....	do do.....	100 00	
Vital Veilleux.....	do do.....	40 00	
J. B. McDonald.....	do do.....	100 00	
G. Mathurin.....	do do.....	150 00	
R. Maltais.....	do do.....	50 00	
G. Potvin.....	do do.....	50 00	
J. F. Picotin.....	do do.....	50 00	
U. Bhéreur.....	do do.....	50 00	
Joseph Marion.....	do do.....	200 00	
James Mohr.....	do do.....	40 00	
J. T. Coghlan.....	do do.....	45 00	
D. D. Foster.....	do do.....	25 00	
M. Hurteau.....	do do.....	25 00	
R. Joynt.....	do do.....	27 50	
A. Campbell.....	do do.....	100 00	
N. A. Beach.....	do do.....	95 00	
J. Cullen.....	do do.....	216 67	
Wm. Hardy.....	do do.....		
A. Chevrier.....	do do.....		
G. L. Duguay.....	do do.....		
D. Bédard.....	do do.....		
	gardiens spécial des pêc., jus. 30 juin 1882	28 00	
	garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882.....	100 00	
	do do.....	150 00	
	do do.....	60 00	
	A reporter.....	3,532 17	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	3,532 17	
	QUÉBEC— <i>Suite.</i>		
John Mowat.....	8 mois et 18 jours d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 18 avril 1882.....	399 85	
J. Radford.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882.....	199 92	
P. Vibert.....	do do .....	199 92	
Jos. Simard.....	do do 31 déc., 1881.....	40 00	
Antoine Filion.....	do do .....	30 00	
Job Bilodeau.....	do do .....	50 00	
Jos. Boily.....	do do .....	50 00	
F. Duchesne.....	do do .....	150 00	
J. O. Bélanger.....	do do .....	150 00	
T. Mignault.....	do do .....	150 00	
P. C. Gobeil.....	do do .....	150 00	
J. Legouvé.....	do do .....	100 00	
W. H. Whitely.....	do do .....	100 00	
W. C. Willis.....	do do .....	150 00	
W. H. Austin.....	do do .....	400 00	
J. B. Chevalier.....	do do .....	150 00	
P. Latraverse.....	do do .....	100 00	
P. E. Luke.....	do do .....	50 00	
Wm. Clyde.....	do do .....	50 00	
J. Laberge.....	do do .....	50 00	
A. Beaton.....	do do .....	30 00	
L. J. Loranger.....	do do .....	150 00	
T. Evans.....	do do .....	30 00	
E. Tremblay.....	6 mois do do .....	15 00	
Louis Lachapelle.....	6 do do .....	15 00	
A. Laurendeau.....	6 do do .....	50 00	
P. C. Ducharme.....	6 do do .....	50 00	
J. Desaulniers.....	4 do jusqu'au 30 juin 1882.....	25 00	
T. Décoteau.....	4 do do .....	25 00	
J. A. Verge.....	2 et 12 jours do .....	99 76	
J. Kelly.....	2 do do .....	4 17	
H. Lavoie.....	Gages comme gardien spécial pour la saison le 1881.....	25 00	
George Fallier.....	do do do .....	25 00	
T. Campbell.....	do do do .....	75 00	
G. Lefurgy.....	do do do .....	109 00	
Wm. Pratt.....	do do do .....	60 00	
Fred. Wiers.....	do do do .....	100 00	
D. Brown.....	do do do .....	50 00	
Thomas Downs.....	do do do .....	62 50	
A. Campbell.....	Loyer d'un emplacement de pêche à la baie Campbell, pour 1881.....	25 00	
James Lamb.....	do do do .....	15 00	
F. Johnston.....	do do do .....	10 00	
J. McLachlan.....	do do do .....	29 00	
B. Hodgins.....	do do do .....	10 00	
M. Gleeson.....	do do baie au Poiss., pour 1881.....	10 00	
P. et T. McNamara.....	do do do .....	5 00	
M. McLachlan.....	do do do .....	5 00	
M. Summers.....	do do do .....	5 00	
J. McDermid.....	do do do .....	5 00	
J. Bedard.....	do do do .....	5 00	
D. Bedard.....	do do do .....	5 00	
L. Carpentier.....	do do do .....	20 00	
	A reporter.....	7,383 29	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ 7,383	cts. 29
	QUÉBEC— <i>Suite.</i>		
Jacques Girard.....	Payé à Girard comme gardien spécial des pêches, Digue de Gravel, rivière à Mars, 4 mois, jusqu'au 30 septembre 1881.....	70	00
P. Vibert.....	Gardien spécial des pêches pour juillet et août 1881.....	40	00
J. P. Williamson.....	Appointements comme garde-pêche, du 1er janvier au 30 septembre 1881.....	75	00
A. Malouin.....	Appointements comme garde-pêche spécial, pour 1879, à Anticosti.....	40	00
Joseph Radford.....	Gardien des pêches, district du Saguenay.....	133	00
J. U. Gregory.....	Gages et déboursés des gardiens des pêches aux lacs Saint-Charles et Beauport, pour la saison de 1881.....	45	25
N. A. Beach.....	Gardien des pêches au lac Memphremagog, saison de 1881.....	286	00
P. Vibert.....	Dép. pour défaire un amonc. de billots, riv. St-Jean	79	05
L'hon. U. J. Tessier.....	Arrangements de commission sur baux et permis, privilèges de pêche à Métis et Rimouski, de 1872 à 1878.....	52	75
W. F. Whitcher.....	Inspection du lac Tomino, Clay Creek et High Fall, pour se procurer de l'achigan vivant.....	27	95
J. Cullen.....	Dépenses des aides, pour la saison de 1881.....	89	50
W. Wakeham.....	Gardiens locaux à Anticosti, pour la saison de 1881	80	00
W. Dimock.....	Gardien, rivière Grande Cascapédia, pour 1881.....	81	50
Jos. Lauzon.....	Déboursés comme garde-pêche, jusq. 19 août 1881.	20	27
R. Maltais.....	do do jusq. 1er sept. 1881	98	00
P. C. Gobeil.....	do do jusq. 30 sept. 1881..	112	18
J. Mowat.....	do do ..	696	30
J. D. McMillan.....	do do ..	22	75
O. Lafèche.....	do do jusq. 2 sept. 1881.....	68	60
John Cullen.....	do do 1er sept. 1881.	154	34
J. Legouvé.....	do do 23 do	95	00
J. J. Lamoureux.....	do do 20 oct. 1881....	60	00
L. E. Grondin.....	do do 31 do	103	00
Joseph Simard.....	do do 1er nov. 1881.	12	50
A. E. Chevrier.....	do do 15 do	49	77
R. Joynt.....	do do 30 do	61	00
L. P. Huot.....	do do 12 déc. 1881...	10	36
A. Beaton.....	do do 24 do	61	00
J. Bilodeau.....	do do 25 do	48	30
J. Gauvreau.....	do do 31 do	41	35
W. C. Willis.....	do do 31 do	252	75
U. Bhéreur.....	do do 31 do	43	50
J. B. McDonald.....	do do 31 do	17	20
W. Clyde.....	do do 31 do	24	10
P. Vibert.....	do do 31 do	339	63
P. Latraverse.....	do do 31 do	49	57
F. C. Caron.....	do do 31 do	80	30
H. W. Austin.....	do do 31 do	200	57
J. Morris.....	do do 31 do	159	85
J. Phelan.....	do do 31 do	29	00
V. Charest.....	do do 31 do	53	96
C. Potvin.....	do do 31 do	103	05
J. J. Letourneau.....	do do 31 do	60	25
J. B. Chevalier.....	do do 31 do	71	52
A reporter.....		11,683	26



ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total
Report.....		\$ cts. 11,683 26	\$ cts.
QUÉBEC— <i>Fin.</i>			
G. Mathurin .....	Déboursés comme garde-pêche, jusq. 16 oct. 1881...	158 70	
M. Laurendeau.....	do do 31 do ...	102 50	
P. Dubé .....	do do 31 do ...	42 00	
J. Mohr .....	do do 30 juin 1881	21 38	
P. E. Luke .....	do do 30 do	112 23	
R. W. Jones .....	do do 30 do	45 00	
R. W. Dimock .....	do do 30 do	13 66	
J. Laberge.....	do do 30 do	24 65	
H. Martin .....	do do 30 do	64 78	
J. Girard .....	do do p. la saison '81	17 30	
L. J. Loranger.....	do do do	18 75	
Joseph Radford .....	do do 17 mars 1882...	758 41	
M. Hurteau .....	do do 20 avril 1882...	32 15	
J. F. Picotin.....	do do 10 mai 1882...	55 45	
T. Decoteau .....	do do 15 do ...	69 35	
T. Mignault .....	do do 30 do ...	207 57	
G. L. Duguay .....	do do 30 juin 1882...	167 00	
J. O. Bélanger.....	do do 30 do ...	145 75	
F. Duchesne .....	do do 30 do ...	174 53	
Wm. McLeod .....	do do 30 do ...	139 00	
Joseph Marion .....	do do 30 do ...	591 85	
N. A. Beach .....	do do 30 do ...	50 00	
N. A. Nesbit.....	Peinture d'une chaloupe et emmagasinage des rets confisqués à Georgeville.....	36 20	
S. P. Bauset .....	Frais de voyages.....	118 00	
Wm. Wakeham .....	Déboursés pour l'inspection des pêches à St-Valin..	9 25	
F. Gareau .....	Transport des prisonniers à la prison pour violation à l'acte des pêcheries.....	50 00	
			14,908 72
REMBOURSEMENT—Chèque N <sup>o</sup> 1,267, retiré par erreur, payé au crédit du receveur général.....			89 50
Total des pêches, Québec .....			14,819 22
NOUVELLE-ECOSSE.			
APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET GARDIENS.			
<i>Comté d'Annapolis.</i>			
A. F. Morton.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	25 00	
George Vroom.....	do do ...	25 00	
Wm. Crosscup .....	do do ...	25 00	
W. T. Carty.....	do do ...	120 00	
W. A. Rice.....	do do ...	25 00	
W. M. Bailey.....	do do ...	25 00	
M. Riordan .....	do do ...	25 00	
A. Barreau .....	do do ...	25 00	
T. R. Ilsley .....	do do ...	25 00	
			320 00
<i>Comté d'Antigonish.</i>			
Alex. McDonald .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	25 00	
J. R. Aymer.....	do do ...	25 00	
Report .....		50 00	320 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 50 00	\$ cts. 320 00
NOUVELLE-ECOSSE.— <i>Suite.</i>			
APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>			
<i>Comté d'Antigonish—Fin.</i>			
A. Randall.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882....	15 00	
C. Chisholm.....	do do.....	25 00	
L. Cameron.....	do do.....	30 00	
Jas. Cumming.....	do do.....	20 00	
J. Dexter.....	do do.....	30 00	
D. Chisholm.....	do do.....	25 00	
A. McAdam.....	do do.....	25 00	
D. Fraser.....	do do.....	20 00	
J. Chisholm.....	do do.....	25 00	
Jno. McDonald.....	do do.....	125 00	
D. McDonald.....	do do.....	25 00	
A. McDougall.....	do do.....	25 00	410 00
<i>Comté du Cap-Breton.</i>			
F. Quinan.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	120 00	
J. McEachen.....	do do.....	25 00	
D. McDonald.....	do do.....	45 00	
A. McLean.....	do do.....	20 00	
A. McDonald.....	do do.....	120 00	
A. Morrison.....	do do.....	25 00	
D. Murphy.....	do do.....	25 00	
M. McLellan.....	do do.....	25 00	
P. Keefe.....	do do.....	25 00	
D. McCormick.....	do do.....	25 00	
Wm. Burke.....	do do.....	25 00	
A. McAdam.....	do do.....	25 00	
Y. Barrington.....	do do.....	120 00	
A. McDonald.....	do do.....	20 00	
D. J. McNeill.....	do do.....	25 00	670 00
<i>Comté de Colchester.</i>			
R. J. Pollock.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882....	75 00	
Geo. Fulton.....	do do.....	25 00	
J. W. Davison.....	do do.....	100 00	
G. Moore.....	do do.....	25 00	
M. G. Murray.....	do do.....	25 00	
W. G. Winton.....	do do.....	25 00	
A. J. Wright.....	do do.....	25 00	
H. Blair.....	do do.....	100 00	
T. Johnson.....	do do.....	25 00	
H. Gass.....	do do.....	50 00	
R. E. Fulton.....	do do.....	25 00	
H. Urquhart.....	do do.....	25 00	
S. Frame.....	do do.....	25 00	
Danl. McKay.....	do do.....	40 00	
T. Davidson.....	6 mois do jusqu'au 31 déc. 1882.....	12 50	
			602 50
	A reporter.....		2,032 50

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		2,032 50
	NOUVELLE-ECOSSE— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Cumberland.</i>		
O. Fillmore .....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882..	25 00	
J. W. Moore.....	do do .....	25 00	
James King .....	do do .....	100 00	
D. Corbett.....	do do .....	25 00	
M. J. Harrison.....	do do .....	25 00	
F. L. Jenks .....	do do .....	25 00	
E. Fowler .....	do do .....	30 00	
W. Murphy.....	do do .....	30 00	
T. R. Smith.....	do do .....	25 00	
J. W. Lowther .....	do do .....	25 00	
S. McPherson .....	do do .....	25 00	
G. W. Gilroy.....	do do .....	100 00	
Jos. Porter .....	6 mois do .....	12 50	
S. Smith .....	4 mois do .....	8 33	
			480 83
	<i>Comté de Digby.</i>		
A. L. Gavel .....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882..	25 00	
L. McKay.....	do do .....	25 00	
R. Journey .....	do do .....	25 00	
Wm. Hanley.....	do do .....	120 00	
			195 00
	<i>Comté de Guysboro'.</i>		
J. A. Tory.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882..	150 00	
J. Cook .....	do do .....	25 00	
C. Kenney.....	do do .....	15 00	
D. Gunn.....	do do .....	30 00	
W. Pride .....	do do .....	30 00	
R. McKay.....	do do .....	15 00	
J. R. Bruce.....	do do .....	10 00	
J. S. Nickerson .....	do do .....	15 00	
A. McQuarrie.....	do do .....	100 00	
A. Kirk.....	do do .....	30 00	
D. M. L. Sinclair.....	do do .....	20 00	
T. McKeen.....	do do .....	30 00	
L. Harpell.....	do do .....	15 00	
D. Cameron .....	do do .....	20 00	
F. Mattie .....	do do .....	15 00	
D. A. McDonald.....	do do .....	40 00	
Wm. McDonald.....	do do .....	25 00	
J. L. Smith.....	do do .....	25 00	
A. Cameron .....	do do .....	25 00	
Jas. McCallum.....	do do .....	25 00	
John Jones .....	do do .....	25 00	
Jas. Henderson.....	do do .....	25 00	
S. Hudson.....	do do .....	25 00	
J. S. Sangster .....	do do .....	25 00	
James Harrigan.....	do do .....	25 00	
			785 00
	A reporter.....		3,493 33

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		3,403 33
	NOUVELLE-ECOSSE— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté d'Halifax.</i>		
Wm. Anderson.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	150 00	
J. Blackley.....	do do .....	30 00	
Wm. Hall.....	do do .....	40 00	
John Fitzgerald.....	do do .....	150 00	
Arch. Kidston.....	do do .....	40 00	
N. Mason.....	do do .....	40 00	
D. McLeam.....	do do .....	30 00	
M. Balcan.....	do do .....	30 00	
James Gardner.....	do do .....	30 00	
J. Taylor.....	do do .....	30 00	
G. Parker.....	do do .....	30 00	
G. Keiser.....	do do .....	30 00	
D. Moser.....	do do .....	20 00	
W. G. Walker.....	do do .....	20 00	
J. Crooks.....	do do .....	25 00	
F. G. Tolson.....	do do .....	40 00	
J. Fraser.....	do do .....	30 00	
H. A. Shatford.....	do do .....	40 00	
George McLeod.....	do do .....	30 00	
Pat. Hughes.....	10 mois do .....	20 83	
			855 83
	<i>Comté de Hants.</i>		
P. S. Burnham.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	100 00	
J. Mosher.....	do do .....	30 00	
T. B. O'Brien.....	do do .....	100 00	
J. Mosher.....	do do .....	50 00	
J. M. O'Brien.....	do do .....	30 00	
J. B. Colter.....	do do .....	30 00	
			340 00
	<i>Comté d'Inverness.</i>		
N. McKay.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	25 00	
H. Cameron.....	do do .....	25 00	
M. W. Crowdis.....	do do .....	25 00	
M. McKay.....	do do .....	20 00	
D. McDonald.....	do do .....	25 00	
M. McDaniel.....	do do .....	25 00	
D. Ross.....	do do .....	100 00	
D. F. McLean.....	do do .....	100 00	
P. Beavie.....	do do .....	25 00	
M. B. McDonald.....	do do .....	25 00	
M. Murphy.....	do do .....	25 00	
D. McDermid.....	do do .....	25 00	
W. E. Hart.....	do do .....	25 00	
A. McLellan.....	do do .....	25 00	
A. Macfarlane.....	do do .....	25 00	
J. Macfarlane.....	do do .....	25 00	
S. Graham.....	do do .....	25 00	
J. McLean.....	do do .....	25 00	
James Coady.....	do do .....	100 00	
A. McKinnon.....	do do .....	25 00	
			720 00
	A reporter.....		5,409 16

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
			5,409 16
	NOUVELLE-ECOSSE— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Kings.</i>		
J. E. Starr.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882.	250 00	
W. McIntyre.....	do do	50 00	
R. F. Reid.....	do do	125 00	
C. E. Bishop.....	do do	30 00	
J. Angus.....	do do	30 00	
			485 00
	<i>Comté de Lunenburg.</i>		
G. Redden.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882.	100 00	
J. Hutt.....	do do	25 00	
J. Langille.....	do do	25 00	
H. S. Jost.....	do do	100 00	
C. Pernette.....	do do	25 00	
J. Mossman.....	do do	25 00	
J. Andrews.....	do do	25 00	
G. A. Nisbitt.....	do do	25 00	
E. Boylan.....	do do	25 00	
W. Croft.....	do do	25 00	
D. Demond.....	do do	25 00	
C. E. Godard.....	do do	50 00	
B. Rothenhiser.....	do do	25 00	
J. E. Hebb.....	do do	25 00	
J. Bezansan.....	do do	25 00	
J. A. Keddy.....	do do	25 00	
Ed. Hayes.....	10½ mois do	22 13	
			597 13
	<i>Comté de Pictou.</i>		
G. McKenzie.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	25 00	
D. Fraser.....	do do	25 00	
D. G. McDonald.....	do do	170 00	
D. McLean.....	do do	30 00	
W. Turner.....	do do	25 00	
G. Foote.....	do do	25 00	
W. McDonald.....	do do	25 00	
D. McDonald.....	do do	25 00	
T. Fraser.....	do do	25 00	
A. C. Pritchard.....	do do	150 00	
W. McKenzie.....	do do	20 00	
J. McKay.....	do do	25 00	
P. Campbell.....	do do	25 00	
A. Douglas.....	do do	25 00	
S. Fraser.....	do do	25 00	
D. A. Murray.....	10 mois do	20 83	
Thos. Cameron.....	10 do	20 83	
Allan Cameron.....	6 do	12 50	
Robt. Sutherland.....	11 do	23 33	
Chas. Henry.....	6 do	70 00	
E. Cameron.....	6 do	12 50	
			804 99
	A reporter.....		7,296 28

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		7,296 28
	NOUVELLE-ECOSSE— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Queens.</i>		
T. Ford .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	60 00	
H. Hocker.....	do .....	70 00	
J. Fitzgerald .....	do .....	70 00	
B. Miles .....	do .....	30 00	
S. T. N. Sellon.....	do .....	225 00	
			455 00
	<i>Comté de Richmond.</i>		
Duncan Cameron .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	125 00	
P. W. Grouchy.....	do .....	30 00	
J. Proctor .....	do .....	20 00	
A. Sampson .....	do .....	30 00	
C. Grant .....	do .....	20 00	
J. Sampson .....	do .....	30 00	
P. Kyte.....	do .....	25 60	
F. Gerrior.....	do .....	25 00	
W. Kehoe.....	do .....	25 00	
J. Murchison.....	do .....	30 00	
F. Marmeau.....	do .....	125 00	
A. McRae.....	do .....	30 00	
F. McPherson.....	do .....	30 00	
			545 00
	<i>Comté de Shelburne.</i>		
M. Greenwood .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	20 00	
F. G. Nichol.....	do .....	20 00	
P. Crowell .....	do .....	20 00	
C. A. Holden.....	do .....	50 00	
G. S. Ryer.....	do .....	50 00	
H. Ackerman.....	do .....	20 00	
W. J. McGill.....	do .....	125 00	
Tim. Acker.....	2 mois do .....	5 00	
Geo. Acker.....	6 do * jusqu'au 31 décembre 1882..	15 00	
			325 00
	<i>Comté de Victoria.</i>		
J. W. Burke.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	120 00	
D. McRae.....	do .....	120 00	
J. McLellan.....	do .....	25 00	
D. McQuarrie .....	do .....	25 00	
D. McMillan.....	do .....	25 00	
D. McAuley.....	do .....	25 00	
D. McRae.....	do .....	25 00	
A. McDonald .....	do .....	30 00	
R. Beaton .....	do .....	30 00	
W. Foyle .....	do .....	30 00	
J. McCharles.....	do .....	30 00	
D. Bochaman.....	do .....	30 00	
M. Melvor .....	do .....	30 00	
J. Guinn .....	do .....	30 00	
	A reporter.....	575 00	8,621 28

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 575 00	\$ cts. 8,621 28
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—<i>Suite.</i></b>			
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Fin.</i></b>			
<i>Comté de Victoria—Fin.</i>			
G. Burton .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	30 00	
J. Hellen .....	do do .....	30 00	
F. McGregor .....	do do .....	25 00	
J. McRae .....	do do .....	25 00	
J. McDonald .....	do do .....	25 00	
K. McRae .....	do do .....	30 00	
			749 00
<i>Comté de Yarmouth.</i>			
Enos Gardner .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	150 00	
J. A. Hatfield .....	do do .....	50 00	
W. Kavanagh .....	do do .....	25 00	
B. Nickerson .....	do do .....	25 00	
E. S. Perry .....	do do .....	25 00	
J. Doucet .....	do do .....	30 00	
V. Muise .....	do do .....	25 00	
J. White .....	do do .....	25 00	
W. Thurston .....	do do .....	25 00	
J. T. Brand .....	do do .....	25 00	
			405 00
<b>DÉBOURSÉS DES GARDE-PÊCHE.</b>			
J. W. Burke .....	Une année de déboursés, jusqu'au 21 décembre 1881..	62 50	
John Fitzgerald .....	do do .....	75 77	
F. Quinan .....	do do .....	54 00	
Wm. Hanley .....	do do .....	147 00	
Alex. McDonald .....	do do .....	57 00	
J. E. Starr .....	do do .....	57 00	
D. Cameron .....	do do .....	32 00	
F. Marneau .....	do do .....	42 24	
C. E. Godard .....	do do .....	55 00	
C. E. Henry .....	do do .....	39 40	
H. S. Jost .....	do do .....	43 00	
Henry Blair .....	do do .....	33 55	
R. J. Pollock .....	do do .....	33 50	
H. Goss .....	do do .....	3 00	
J. A. Tory .....	do do .....	76 05	
A. O. Pritchard .....	do do .....	125 80	
J. B. O'Brien .....	do do .....	59 60	
S. T. N. Sellon .....	do do .....	148 20	
R. F. Reid .....	do do .....	42 00	
J. B. Collier .....	do do .....	6 20	
A. McQuarrie .....	do do .....	65 40	
D. McLean .....	do do .....	50 15	
Wm. Anderson .....	do do .....	117 20	
D. G. McDonald .....	do do .....	47 75	
Geo. Redden .....	do do .....	137 50	
J. H. Davison .....	do do .....	39 00	
G. W. Gilroy .....	do do .....	24 00	
P. S. Burnham .....	do do .....	39 00	
D. F. McLean .....	do do .....	61 00	
			1,773 81
<b>A reporter .....</b>			<b>9,766 28</b>

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 1,773 81	\$ cts. 9,766 28
NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Fin.</i>			
DÉBOURSÉS DES GARDE-PÊCHE— <i>Fin.</i>			
E. Gardner.....	Une année de déboursés, jusqu'au 31 décembre 1881.	178 50	
Jas. Coady.....	do do .....	62 44	
David Ross.....	do do .....	70 00	
Y. Barrington.....	do do .....	35 00	
Jno. McDonald.....	do do .....	101 90	
Jas. King.....	do do .....	44 30	
D. McRae.....	do do .....	48 20	
W. J. McGill.....	do do .....	106 71	
W. T. Carty.....	do do .....	91 00	
John Fitzgerald.....	do do Mill Village	93 90	
			2,605 76
W. H. Rogers.....	Une année d'appointements comme inspecteur, jusqu'au 30 juin 1882..... \$1,372 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 28 00		
		1,400 00	
do .....	Une année de déboursés et frais de voyages.....	1,264 70	
F. D. H. Veith.....	9 mois d'appoint. comme inspect., jusq. 30 juin 1882	682 50	
do .....	Frais de voyages et déboursés .....	527 00	
Geo. Donahoe.....	Appointements comme gardien, comté de Richmond	15 00	
Cie d'imprim. du <i>Herald</i> .....	Impression de reçus, etc.....	7 00	
Geo. Moland.....	Appoint. comme gardien, du 1er juil. au 12 août 1881	2 87	
John McJurdy.....	do jusqu'au 30 juin 1881 .....	15 00	
Jos. Lowther.....	49 jours comme gardien spécial, rivière Philippe...	73 50	
Timothy Patton.....	do do .....	73 50	
T. Davidson.....	Appointements comme gardien, comté de Colchester	3 47	
Mrs. E. Henry.....	do du ci-devant gardien C. E. Henry,		
	du 1er janvier au 4 février 1882 .....	13 18	
Murdoch McKenzie.....	Appoint. comme gardien, du 1er sept. au 31 déc. 1881	8 33	
Richardson Harris.....	Services et dépenses se rattachant aux poursuites, comté d'Annapolis.....	30 00	
			4,116 04
	Remboursement.....		16,488 09
			8 68
	Total, Nouvelle-Ecosse.....		16,479 41
NOUVEAU-BRUNSWICK.			
APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET GARDIENS.			
<i>Comté d'Albert.</i>			
Winthrop Akerley.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	100 00	
Wallace Taylor.....	do do .....	40 00	
C. McLatchey.....	do do .....	40 00	
J. C. Kinne .....	do do .....	40 00	
B. Oliver .....	do do .....	49 80	
Jacob Beck.....	do do .....	30 00	
			290 00
	A reporter .....		290 00



ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.	
	Report.....	\$ cts.	\$ cts. 290 00	
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i></b>				
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>				
<i>Comté de Carleton.</i>				
W. B. Mills.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	150 00	280 00	
George Burt.....	do do .....	100 00		
J. W. Scott.....	do do .....	30 00		
<i>Comté de Charlotte.</i>				
W. B. McLaughlin .....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	240 00	880 00	
Frank Todd .....	do do .....	120 00		
James Brown.....	do do .....	100 00		
Leonard Best.....	do do .....	100 00		
J. M. Lord .....	do do .....	70 00		
B. L. Cunningham.....	do do .....	70 00		
Samuel Dick.....	do do .....	30 00		
Robt. Dickson .....	do do .....	30 00		
Jas. Russell .....	do do .....	30 00		
Andrew Gilmor.....	do do .....	30 00		
Ed. Carroll.....	do do .....	30 00		
Thos. Holmes.....	do do .....	30 00		
<i>Comté de Gloucester.</i>				
James Hickson .....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	250 00	740 00	
Juste Hache.....	do do .....	100 00		
Alex. Landry, fils .....	do do .....	50 00		
Augustin Cormier.....	do do .....	50 00		
Jos. Poirier.....	do do .....	50 00		
Fred. Comeau.....	do do .....	40 00		
Justinian Savoy .....	do do .....	30 00		
J. L. Veno .....	do do .....	30 00		
Miles Dempsey.....	do do .....	30 00		
Tim. Coughlan.....	do do .....	30 00		
Adolphe Haché.....	do do .....	30 00		
Wm. Rogers.....	do do .....	25 00		
J. Calnan, fils.....	do do .....	25 00		
<i>Comté de Kent.</i>				
Chas. Cormier.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1882...	100 00	465 00	
J. M. D. Sutherland.....	do do .....	75 00		
M. A. Girouard.....	do do .....	75 00		
Lazare Guimon.....	do do .....	75 00		
Nicholas Muzzeroll .....	do do .....	50 00		
F. B. Legaré.....	do do .....	30 00		
Jas. Harnett.....	do do .....	30 00		
A. L. Collette.....	do do .....	30 00		
<b>A reporter.....</b>				
				<b>2,655 00</b>

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		2,685 00
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i></b>			
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>			
<i>Comté de Kings.</i>			
Samuel Gosline.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	100 00	
J. A. Belyea.....	do do	50 00	
S. F. Ryan.....	do do	30 00	
S. Gamblin.....	do do	30 00	
F. W. Hatfield.....	do do	50 00	
Jonah Keith.....	do do	30 00	
			290 00
<i>Comté de Northumberland.</i>			
John Hogan.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	400 00	
Wm. Wyse.....	do do	200 00	
Chris. Parker.....	do do	180 00	
Samuel Holt.....	do do	180 00	
Jas. Russell.....	do do	150 00	
Samuel Freeze.....	do do	100 00	
Jno. Williston.....	do do	100 00	
P. Robichaux.....	do do	100 00	
K. Cameron.....	do do	100 00	
Jno. Blake.....	do do	70 00	
Thos. Taylor.....	do do	50 00	
Jno. Stymast.....	do do	50 00	
Jared Blackmore.....	do do	50 00	
Samuel Kingston.....	do do	50 00	
Aaron Hovey.....	do do	30 00	
Geo. Bryanton.....	do do	30 00	
Pat. Bergin.....	do do	30 00	
Thos. Smith.....	do do	30 00	
Pat. Gillis.....	do do	30 00	
Denis Hogan.....	do do	30 00	
Findlay McDairmaid.....	do do	30 00	
Nathaniel Morehouse.....	do do	30 00	
Jno. Doyle.....	do do	30 00	
Angus McIntosh.....	do do	30 00	
Tubal Watling.....	do do	30 00	
Pat. Keating.....	do do	30 00	
Jas. Fitzpatrick.....	do do	30 00	
Daniel Matthews.....	do do	30 00	
M. Hayes.....	do do	30 00	
M. Ryan.....	do do	30 00	
J. W. Underhill.....	do do	30 00	
Geo. Hubbard.....	do do	50 00	
Jno. Shaddick.....	do do	50 00	
M. Donovan.....	do et arrérages do	32 00	
			2,382 00
<i>Comté de Queens.</i>			
Isaac Hetherington.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	100 00	
Jno. Secord.....	do do	30 00	
Isaiah Langan.....	do do	30 00	
Robert Phillips.....	do do	25 00	
			185 00
	A reporter.....		5,612 00

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		5,512 00
	<b>NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i></b>		
	<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Comté de Restigouche.</i>		
A. McPherson .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..		100 00
	<i>Comté de Sunbury.</i>		
G. W. Hoben .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	100 00	
W. E. Taylor.....	do do .....	30 00	130 00
	<i>Comté de Saint-Jean.</i>		
Joseph O'Brien.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	150 00	
W. E. Skillen .....	do do .....	100 00	250 00
	<i>Comté de Victoria.</i>		
C. McCluskey.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	100 00	
Charles Roberts.....	do do .....	30 00	
Jno. McDougall.....	do do .....	30 00	
J. O. McCluskey.....	do do .....	30 00	
Donald Frazer .....	do do .....	30 00	
Thomas Edgar.....	do do .....	30 00	
J. McNab Cameron.....	do do .....	30 00	280 00
	<i>Comté de Westmoreland.</i>		
W. B. Deacon.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	100 00	
D. T. Cormier .....	do do .....	60 00	
Robt. Goodwin .....	do do .....	100 00	260 00
	<i>Comté de York.</i>		
Robert Orr .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882..	150 00	
J. Campbell .....	do do .....	60 00	
Wm. Brown .....	do do .....	60 00	
Alex. Moir .....	do do .....	30 00	300 00
	<b>DÉBOURSEES DES GARDES-PÊCHE.</b>		
James Hickson.....	Une année de déboursés, jusqu'au 31 décembre 1881	264 00	
John Hogan .....	do do .....	131 90	
Wm. Wyse.....	do do .....	134 15	
W. B. Deacon.....	do do .....	194 50	
Samuel Gosline.....	do do .....	82 72	
Isaac T. Hetherington .....	do do .....	122 35	
James Russel.....	do do .....	84 44	
Charles McCluskey.....	do do .....	57 25	
B. L. Cunningham.....	do do .....	86 75	
D. T. Cormier.....	do do .....	63 00	
J. McD. Sutherland .....	do do .....	51 50	
	A reporter.....	1,292 84	6,832 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 1,292 56	\$ cts. 6,832 00
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.</b>			
<b>DÉBOURSÉS DES GARDE-PÊCHE—Fin.</b>			
W. B. McLaughlin.....	Une année de déboursés, jusqu'au 31 décembre 1881	50 00	
Jos. O'Brien.....	do do	57 50	
Jno. Williston.....	do do	62 42	
F. B. Légère.....	do do	25 00	
W. E. Skillen.....	do do	58 59	
A. L. Collette.....	do do	25 00	
Winthrop Akerley.....	do do	32 69	
Samuel Freeze.....	do do	22 25	
Frank Todd.....	do do	59 85	
James M. Lord.....	do do	86 00	
G. W. Hoben.....	do do	68 50	
Geo. R. Burt.....	do do	32 00	
Chas. Cormier.....	do do	76 75	
Thos. Taylor.....	do do	27 85	
Prudent Robichaux.....	do do	28 00	
M. A. Girouard.....	do do	71 20	
Leonard Best.....	do do	25 00	
Saml. Holt.....	do do	45 00	
Justinian Savoy.....	do do	35 00	
Findlay McDiarmid.....	do do	27 00	
Jas. Brown.....	do do	26 50	
Jas. A. Belyea.....	do do	62 20	
Wm. Brown.....	do do	35 25	
Kenneth Cameron.....	do do	19 85	
Jno. Stymest.....	do do	73 00	
C. Parker.....	do do	17 00	
Juste Haché.....	do do	19 60	
Jas. Fitzpatrick.....	do do	13 00	
Alexis Landry.....	do do	10 00	
Robert Phillips.....	do do	23 20	
Alex. McPherson.....	do do	54 05	
Adolphe Aché.....	do do	15 50	
Angus McIntosh.....	do do	11 75	
Robert Goodwin.....	do do	30 50	
			<b>2,599 47</b>
W. H. Venning.....	Une année d'appointements comme inspecteur, jusqu'au 30 juin 1882.....	1,371 96	
C. R. Venning.....	Une année d'appoint. c. commis, jusq. 30 juin 1882.	395 04	
Receveur général.....	Fonds de retraite de l'inspecteur, \$28; et du commis, \$5.....	33 00	
W. H. Venning.....	13 mois de frais de voyages et divers déboursés.....	736 32	
D. McAlpine.....	Almanach des adresses.....	2 50	
T. B. Harrington.....	Timbres-poste.....	55 00	
J. A. McMillan.....	Papeterie.....	32 41	
Jane Millar.....	Blanchissage d'essuie-mains et nettoyage du bureau	9 40	
S. F. King.....	Loyer d'une boîte au bureau de poste.....	8 00	
Cie de publication du <i>Sun</i>	Annances.....	30 75	
T. O' Connor.....	Plan de la rivière Ristigouche.....	14 00	
Wm. Bruckhoff.....	Monter des cartes marines.....	6 00	
Wm. Dalton.....	5 mois de service comme garde-pêche, baie Miramichi	150 00	
A. Christie et Cie.....	Faire des châssis.....	4 00	
Aqueduc de Saint-Jean..	Taxe d'eau.....	4 97	
			<b>2,853 35</b>
<b>Total, Nouveau-Brunswick.....</b>			<b>12,284 82</b>

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
<b>ILE DU PRINCE-EDOUARD.</b>			
APPOINTEMENTS DE L'INSPECTEUR ET DES GARDIENS DE PÊCHES.		\$ cts.	\$ cts.
J. H. Duvar .....	Une année d'appoint. comme inspecteur.	\$784 00	
do .....	do de ret. pour le fonds de retraite	16 00	
		800 00	
Henry Clark .....	Une année d'appoint. comme garde-pêche	\$197 50	
do .....	do de ret. pour le fonds de retraite	2 50	
		200 00	
	<i>Comté de King.</i>		1,000 00
Andrew Whelan .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	30 00	
Allan McDonald .....	do do .....	30 00	
Malcolm Matheson .....	do do .....	30 00	
J. R. McDonald .....	do do .....	34 00	
Daniel Reilly .....	do do .....	30 00	
John Lowe .....	do do .....	30 00	
Peter Duffy .....	do do .....	30 00	
Jno. O'Brien .....	do do .....	30 00	
J. H. Dingwall .....	do do .....	37 00	
James Mitchell .....	do do .....	30 00	
P. McCulloch .....	do do .....	30 00	
James Burke .....	14 mois do do .....	35 00	
Robert Quin .....	Une année do do .....	30 00	
	<i>Comté de Queen.</i>		406 00
Michael Ready .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	30 00	
Lionel Garnum .....	do do .....	30 00	
James Power .....	do do .....	30 00	
J. Delaney .....	do do .....	30 00	
G. Stephenson .....	do do .....	30 00	
J. Matheson .....	do do .....	30 00	
F. McKenzie .....	do do .....	30 00	
F. Stanley .....	do do .....	30 00	
Wm. Whitehead .....	do do .....	30 00	
Thos. Murphy .....	do do .....	30 00	
J. W. Beers .....	do do .....	30 00	
B. Loughrin .....	do do .....	30 00	
P. Traynor .....	do do .....	30 00	
S. VanDerstine .....	do do .....	30 00	
Jas. Howatt .....	do do .....	30 00	
	<i>Comté de Prince.</i>		450 00
Jas. T. Reid .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	26 25	
James Ramsay .....	do do .....	30 00	
P. McBride .....	do do .....	30 00	
W. Burns .....	do do .....	30 00	
Jno. Beaton .....	do do .....	30 00	
Thos. Drummond .....	do do .....	30 00	
G. A. Sharp .....	do do .....	30 00	
P. Delaney .....	do do .....	26 25	
John Chaisson .....	do do .....	30 00	
Peter Aylward .....	do do .....	30 00	
Alex. McDonald .....	do do .....	30 00	
D. L. Bryant .....	do do .....	30 00	
	A reporter .....	352 50	1,856 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 352 50	\$ cts. 1,856 00
<b>ILE DU PRINCE-EDOUARD—Fin.</b>			
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—Fin.</b>			
<i>Comté de Prince—Fin.</i>			
Calvin Howat .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882...	30 00	
John Tucker.....	do do .....	30 00	
J. M. Milligan .....	do do .....	30 00	
Jas. McLellan .....	9 mois do do .....	22 50	
V. S. Gillis .....	Une année do do .....	30 00	
John Rix .....	1½ mois do do .....	3 75	
			498 75
<b>DÉBOURSÉS, ETC.</b>			
J. H. Duvar .....	Déboursés comme inspecteur, jusqu'au 31 déc. 1881	397 33	
Peter Traynor .....	Dép. pour saisir un bat. servant à la pêc. aux huitres.	2 00	
J. Mathieson.....	Frais de port, etc.....	2 40	
			401 73
	<b>Total, Ile du Prince-Edouard.....</b>		<b>2,756 48</b>
<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE.</b>			
A. C. Anderson .....	Une année d'appointements comme inspecteur des pêcheries, jusqu'au 30 juin 1882.....	600 00	
G. Pettendreigh.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1882 .....	499 92	
A. C. Anderson .....	Déboursés comme inspecteur des pêches.....	500 00	
			1,599 92
	Remboursé.....		0 84
	<b>Total, Colombie-Britannique.....</b>		<b>1,599 06</b>
<b>MANITOBA.</b>			
W. F. Whitchee.....	Billet de passage jusqu'au Manitoba et le Nord-Quest, note d'hôtel et déboursés généraux, inspection des pêches .....	274 81	
H. C. Dennis.....	Un canot du lac Rice .....	43 00	
J. H. Smith et Cie.....	Equipement de camp et canot.....	98 90	
James Anderson .....	Voyages et autres dépenses pour réglemens des pêcheries en vigueur dans le Manitoba.....	200 00	
J. W. Brereton .....	do do territoires du Nord-Ouest.....	100 00	
H. Martineau.....	Dépenses pour distribuer des circul. pour les pêch.	4 09	
G. McPherson, père.....	Déboursés aux lacs Plat et des Bois.....	87 75	
	<b>Total, Manitoba.....</b>		<b>808 55</b>
<b>PISCICULTURE.</b>			
Samuel Wilmot.....	Une année d'appointements comme surintendant général, jusq 30 juin 1882... \$1,960 00		
Receveur-général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 40 00		
		2,000 00	
	<b>A reporter.....</b>	2,000 00	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ 2,000 00	\$ .....
	<b>PISCICULTURE—<i>Suite.</i></b>		
Samuel Wilmot.....	Frais de voyages et déboursés pour localiser et inspecter les établissements de pisciculture .....	1,150 00	
do .....	Frais de voyages et déboursés à Ottawa .....	32 85	
W. F. Whitcher.....	do inspection .....	50 00	
			3,232 85
	<i>Etablissement de Newcastle, Ontario.</i>		
Charles Wilmot.....	14 mois d'appointements comme surintendant, depuis le 1er avril 1881 jusqu'au 31 mai 1882.....	700 00	
Wm. Parker.....	14 mois d'appointements comme gardien, depuis le 1er avril 1881 jusqu'au 31 mai 1882.....	700 00	
John Walker.....	8 mois d'appointements comme sous-gardien.....	360 00	
Charles Wilmot.....	Dépenses pour cueillir et distribuer des alevins, etc.	789 24	
Wm. Parker.....	do .....	391 00	
E. Simmons.....	Bois de construction et charpenterie.....	103 00	
John Kelsey.....	Main-d'œuvre aux étangs de pisciculture .....	69 75	
P. Kennefick.....	do .....	42 75	
Thos. Nevin.....	do .....	56 50	
Jno. Hill.....	do .....	32 50	
Jno. Otten.....	Chariage de gravier, charbon de terre, etc.....	37 15	
Thos. Douglas.....	Frais de messageries, etc.....	182 40	
Reuben Bennett.....	Chariage .....	24 00	
Louis Strowger.....	Farine d'avoine, savon, seau, etc.....	3 59	
J. H. Rolfe.....	Peinturage et vitrerie .....	16 53	
Ch. de fer Grand-Tronc.....	Transport .....	3 19	
J. R. Barefeldt.....	Ferronnerie.....	11 63	
Alex. Parker.....	Cueillir des œufs .....	117 77	
Jas. Wright.....	Ferblanterie.....	26 67	
J. Kennefick.....	Cueillir des œufs, etc.....	122 25	
F. Stilwell.....	Ouvrage de forge.....	6 95	
Wm. Richard.....	Charbon de terre, 11,248 tonnes, à \$6.25.....	72 56	
Henry Brault.....	Couper la glace.....	5 00	
David Rose.....	Télégrammes.....	15 78	
Simmons et Pool.....	Charpenterie.....	28 50	
Cie du télég. de Montréal.....	Télégrammes.....	42 31	
Louis Quirk.....	Boîtes à poisson .....	41 46	
Samuel Wilmot.....	Distribution d'alevins, etc.....	91 55	
G. M. Clark.....	Loyer de poudoir d'eau.....	100 00	
R. Fothergill.....	Huile de pétrole.....	9 00	
Samuel Wilmot.....	Loyer de propriété pour 1881.....	200 00	
			4,403 03
	<i>Etablissement de Sandwich, Ontario.</i>		
James Nevin.....	Une année d'appointements comme surintendant, jusqu'au 30 juin 1882 .....	600 00	
Martin O'Brien.....	Gages comme sous-surintendant.....	250 75	
L. C. Brackenbury.....	do mécanicien.....	136 50	
F. Houson.....	do do .....	30 00	
William Hill.....	do do de nuit.....	51 25	
H. Brackell.....	do menuisier et mécanicien de nuit.....	459 60	
James Nevin.....	Dépenses pour cueillir et distribuer des alevins, etc.	366 64	
do .....	Transport.....	10 25	
Martin O'Brien.....	Cueillir des œufs de doré, frais, etc.....	92 35	
George Nevin.....	Poisson reproducteur.....	25 00	
R. Purser et fils.....	Ferblanterie.....	110 35	
	Report.....	2,132 69	7,635 88

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 2,132 69	\$ cts. 7,635 88
PISCICULTURE— <i>Suite.</i>			
<i>Etablissement de Sandwich, Ontario—Fin.</i>			
Desmariers Frères.....	Plans de l'établissement de pisciculture.....	20 00	
W. G. Nutson.....	Robinets et emballage.....	40 10	
James Flower et frères.....	Ferronnerie.....	8 16	
H. W. Rood et Cie.....	do.....	1 25	
Kerr Frères.....	do.....	26 55	
C. W. Gauthier.....	Tissu métallique, œufs de poisson, etc.....	155 00	
W. Martin.....	Droits de douane.....	19 25	
J. P. Donaldson.....	Ficelle à seine.....	1 85	
Park et Harrison.....	Bois de construction.....	3 90	
Excelsior Glass Co.....	Jarres en verre.....	571 25	
William Nevin.....	Poisson reproducteur.....	63 75	
James Adams.....	Peinture.....	7 50	
James McKee.....	Rets, œufs, transport, etc.....	167 80	
do.....	1 année de loyer du terrain, jusq. 31 décembre 1881	20 00	
Hinchman et Cie.....	Effets en caoutchouc.....	7 12	
Park et Borrowman.....	Bois de construction.....	1 52	
E. O'Brien.....	Poisson reproducteur.....	10 00	
Drake et Joyce.....	Meubles.....	6 75	
W. H. Fortier.....	Poisson reproducteur.....	24 75	
James Smith.....	do.....	32 00	
Joseph Allen.....	Œufs de poisson.....	18 00	
F. Bridges.....	Charbon de terre.....	14 14	
Joseph Paré.....	74½ cordes de bois, à \$2.50.....	186 25	
Joseph Benetier.....	Ouvrage de forge.....	5 38	
Odette et Wherry.....	Charbon de terre.....	92 25	
James Nevin.....	Pension des hommes.....	10 00	
Neveux Frères.....	Ferronnerie.....	45 68	
H. Allinson.....	Télégrammes.....	5 67	
Pequenot et Cie.....	Huile, boyau en caoutchouc, etc.....	84 60	
Thomas Dows.....	Transport de jarres en verre.....	10 25	
Michael Antion.....	Œufs de doré.....	10 00	
S. McGee.....	Ferronnerie.....	16 67	
Cie de messenger. Améric.	Frais de messageries.....	74 60	
Perreault et Ouellette.....	Bois de construction.....	86 20	
J. Meloche.....	Œufs de poisson.....	24 60	
F. C. Rocheleau.....	14½ cordes de bois, à \$2.50.....	37 00	
S. Bouffard.....	12 do 2.50.....	30 00	
Steamer "Dresden".....	Transport d'alevins.....	20 00	
F. C. Fulmer.....	Louage d'un cheval.....	19 00	
J. H. Wilkinson.....	Réservoir.....	6 00	
Walter Neal.....	Poisson reproducteur.....	5 09	
Casper Moore.....	do.....	10 00	
W. C. Davidson.....	Pension des hommes.....	10 00	
W. Mahon.....	Poisson reproducteur.....	12 75	
Nap Gegneau.....	3 cordes de bois, à \$2.75.....	8 25	
Joseph Lasseurier.....	Poisson reproducteur.....	30 00	
Vap. de la ligne "Star".....	Fret sur œufs.....	7 89	
James Ouellette.....	Creuser un fossé et des trous pour les poteaux.....	3 00	
John Tringham.....	Téléphone.....	12 00	
John Speirs.....	Flanelle de Canton, moustiquaires, etc.....	9 89	
R. Gignac.....	6½ cordes de bois, à \$2.50.....	16 50	
Charles Lomas.....	Frais de port.....	4 25	
A. E. Stuart.....	Poisson reproducteur.....	5 62	
	Total, pisciculture, Ontario.....		4,252 79
			11,388 67



ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<b>PISCICULTURE—<i>Suite.</i></b>			
<i>Etablissement de Tadoussac, Québec.</i>			
Joseph Radford .....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882 .....	600 00	
P. Plourde.....	9 mois d'appointements comme gardien, du 1er juin 1881 au 28 février 1882 .....	252 00	
do .....	Dépenses pour la distribution des alevins, etc.....	12 58	
Joseph Hovington.....	Louage de chaloupe et main-d'œuvre .....	12 00	
Steamer "Saguenay" .....	Passage et fret.....	24 75	
D. McLaren .....	Distribution d'alevins.....	5 00	
McNeil McLaren .....	do .....	11 33	
Alexander Tremblay .....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture .....	17 33	
William Manning .....	Gages comme chaloupier.....	31 33	
C. Goudreault.....	do .....	104 00	
F. Babin.....	Transport d'alevins de saumon .....	2 50	
John Mahen .....	Main-d'œuvre.....	0 52	
Jos. Tremblay .....	do .....	0 60	
Napoléon Rouleau .....	Ouvrage de forgeron.....	7 43	
P. A. Marquis.....	Transport d'alevins de saumon.....	2 00	
Clovis Tremblay.....	Lavage et nettoyage de l'écoutille .....	0 40	
H. S. Scott et Cie.....	Peinture et huile.....	9 25	
C. Boulliaune.....	Ferronnerie, etc.....	5 97	
Charles Wilmot.....	Distribution d'alevins.....	15 00	
P. Ross.....	do .....	1 90	
M. Morneau.....	Réparation des rets .....	4 20	
Joseph Radford .....	Frais de voyages à Ottawa .....	17 75	
D. Simard .....	Prendre soin des rets de saumon à l'île Petit.....	30 72	
Joseph Boucher.....	Main-d'œuvre à la passe-migratoire.....	0 70	
E. Malloux .....	Prendre de la truite.....	1 25	
A. Goudreault.....	Louage de chaloupe.....	41 00	
J. Jourdain.....	Prendre de la truite.....	17 95	
Steamer "Union" .....	Transport et frais sur alevins.....	5 60	
L. Gauthier.....	Transport d'alevins de saumon.....	2 00	
Robert McLaren.....	Gardien de nuit.....	3 00	
W. Hovington.....	Usage des rets et m.-d'œuvre pour prend. du saumon .....	123 56	
H. Plourde.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture.....	1 92	
J. R. Kane .....	Tuyau et lampe .....	1 85	
W. Kay .....	Loyer de la maison du gardien.....	24 00	
do .....	Touage, \$16 00; bois de chauffage, bois de service et ferronnerie, \$37.03.....	53 03	
Joseph Radford .....	La moitié des dépenses pour la construction d'une passe-migratoire à la rivière à Mars.....	50 00	
			1,494 42.
<i>Etablissement de Ristigouche, Québec.</i>			
John Mowat.....	8 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 28 février 1882 .....	400 00	
Wm. Robertson .....	11 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 avril 1882 .....	330 00	
John Mowat .....	Distribution d'alevins, réparer les caissons, lancer un chalan, etc.....	127 10	
do .....	Télégrammes et frais de port.....	3 75	
do .....	Pension des hommes, tuyau, ficelle, etc.....	186 81	
John Horne.....	Bois de service, prendre du poisson reproducteur, etc.....	482 17	
Edward Mann.....	Bardeaux et écorce de merisier.....	170 50	
Alex. Grant.....	8,000 pds de planche, etc.....	80 00	
A. Hackett .....	Const. d'un nouvel étang et maison pour le gardien .....	105 00	
John Henderson .....	Térébenthine et boîte .....	5 50	
James Moore.....	Touage, \$105; louage d'un cheval, \$9.....	114 00	
A reporter .....		2,004 83	1,494 42

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	<b>Report</b> .....	\$ cts. 2,004 83	\$ cts. 1,494 42
	<b>PISCICULTURE—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Etablissement de Ristigouche, Québec—Fin.</i>		
A. Robertson .....	Réparations aux tuyaux d'alimentation.....	18 00	
Thomas Murray .....	Achat de terrain et ruisseau pour maison et étang.....	75 00	
Elias Falls .....	Dépenses relatives à la localisation d'étangs pour le nouvel établissement de pisciculture.....	95 00	
Thomas Reid et fils .....	Châssis, cadres et portes.....	132 00	
Thomas Copeland .....	Construire une digue.....	21 00	
do .....	Matériaux et construction du nouvel établissement de piscicul., \$700; main-d'œuvre à Indian-House, \$12	712 00	
Max. Mowat .....	Prendre du poisson reproduct., \$26; transp., \$13.50	39 50	
D. Harris .....	do do .....	26 00	
Thomas Downs .....	do do \$22; bois de serv., \$41.85	63 85	
William Pratt .....	do do .....	22 00	
F. Wiers .....	Louage d'un cheval.....	2 25	
James Miles .....	do et homme, \$16; prendre du sau- mon reproducteur, \$16.50	32 50	
Alex. Robertson .....	Prendre du poisson reproducteur.....	21 00	
Nelson Moores .....	do .....	26 00	
John Miles .....	do .....	2 50	
William Robertson .....	Faire des caissons.....	21 00	
H. Cleveland .....	Bois de service .....	12 50	
R. et W. Warminston .....	506 auges à poisson, \$141.68; 10 caisses, \$4.....	145 68	
Chem. de fer Intercolonial .....	Fret sur 506 auges à poisson.....	5 67	
Cie de messageries do .....	do 1 boîte, auge et charriage.....	4 55	
G. E. Asker .....	Tuyaux, etc.....	5 80	
W. Robertson .....	Payé à MM. Max. Mowat et Gallant pour la distri- bution d'alevins, louage d'un cheval, etc.....	100 00	
E. LaRue .....	Achat de terrain pour l'établissm. de pisciculture.....	106 00	
			3,694 63
	<i>Etablissement du bassin de Gaspé, Québec.</i>		
Philip Vibert .....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882.....	300 00	
Henry Davis .....	11 mois d'appointements comme gardien, du 1er juin 1881 au 30 avril 1882.....	275 00	
Robert Coffin .....	Dépenses pour distribution d'alevins, etc.....	28 60	
S. Suddard .....	do do .....	44 25	
A. Stanley .....	do do .....	75 40	
W. C. Davis .....	do do .....	61 70	
L. A. Miller .....	do do .....	22 10	
B. Sampson .....	do do .....	23 30	
E. Oslen .....	do et transport d'alevins, etc.....	71 50	
do .....	Prendre du saumon reproducteur.....	15 00	
P. Miller .....	Louage d'un canot, etc.....	13 00	
J. S. Davis .....	Prendre et surveiller le saumon reproducteur, etc.....	245 90	
Annette et Cass .....	Transport d'alevins.....	19 00	
J. et E. Collas .....	Peinture, huile, ficelle et ferronnerie .....	36 55	
Alf. Davis .....	Transport d'alevins et frai.....	67 90	
John Davis .....	do do .....	15 50	
P. Vibert .....	Louage d'un cheval.....	68 38	
A. Lemesurier .....	Boîtes en ferblanc .....	4 90	
Mme Coffin .....	Nettoyer l'établissement de pisciculture, etc.....	2 50	
W. C. Davis .....	Peinture et vernissage du hangar au poisson.....	20 80	
do .....	Prendre du saumon.....	21 15	
Henry Davis .....	Payé pour huile, bois de service, etc.....	19 90	
	A reporter .....	1,452 93	5,189 05

Etat des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	1,452 93	5,189 05
	<b>PISCICULTURE—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Etablissement du bassin de Gaspé, Québec—Fin.</i>		
John McCallum.....	Prendre du saumon reproducteur.....	72 40	
J. B. Coffin .....	do .....	62 40	
R. Miller.....	do .....	45 50	
Joseph Patterson.....	do .....	57 60	
J. LeBoutillier.....	Ficelle à saumon, ferronnerie, etc.....	12 26	
Beaudet et Chinic.....	Poêle à charbon, tuyau, etc.....	18 40	
C. des b. à vap de Québec	Transport de poêle.....	1 50	
Steamer "Beaver".....	do tuyaux.....	0 80	
Wm. Ste.-Croix.....	Transport d'œufs de saumon.....	16 00	
Felix Annette .....	Ch. de charb. et placer des algues p. emp. la gelée.	11 00	
Joseph Cass .....	Saumon reproducteur .....	11 70	
S. Veit .....	3 tonnes de charbon, \$13.50; ferronnerie, \$1.95.....	15 45	
A. Coffin .....	Louage de canot.....	12 00	
W. J. Coffin .....	Bois de corde.....	4 00	
			1,793 94
	<i>Etablissement de Magog, Québec.</i>		
A. H. Moore .....	Bal. de l'entrep. pour la const. d'un établ. de pisc..	855 05	
do .....	Approv. de ferblantiers, plomberie, vernis, etc.....	87 50	
do .....	Confection d'une seine, quincaillerie, corde, etc.....	93 22	
Charles Wilmot .....	Cueillir des œufs.....	49 00	
Cie de télégraphe du G.			
Nord-Ouest .....	Télégrammes.....	4 41	
O. J. Cassidy.....	Nettoyage de l'étang.....	4 50	
P. Langlois.....	Gardien de nuit.....	8 50	
H. L. Knowlton.....	Ferblanterie.....	23 25	
M. A. Bullard .....	Main-d'œuvre sur réservoirs.....	1 50	
William Hase.....	do do .....	9 45	
S. M. Bullard.....	do do .....	14 50	
A. Fountain .....	Seiner du poisson.....	2 50	
D. E. Peters .....	do et usage de chaloupe.....	39 50	
Louis Bushey .....	Seiner du poisson.....	1 00	
E. H. Bullard.....	Bois de service et ouvrage à la chaloupe.....	20 50	
D. Buzzell.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture.....	3 00	
Joseph Brousseau.....	Seiner du poisson.....	9 00	
A. Lord .....	Ferrer deux chaloupes.....	2 50	
E. A. Donegan.....	Seiner du poisson et nettoyer l'étang.....	22 50	
E. D. Smith .....	do .....	2 00	
R. M. Moore.....	do et poisson reproducteur.....	16 50	
Dav. Monguein.....	do do .....	1 00	
Peter Moreau.....	Gardien de nuit.....	1 00	
Oct. Langlois.....	do .....	0 50	
Dominion Stove Co.....	Poêle .....	32 00	
James Bisset.....	2 tonnes de charbon.....	13 50	
G. P. Moore.....	do .....	12 00	
Cie de ch. de f. de Magog	do \$13.89; transport, \$1.06.....	14 95	
L. Bullard.....	Gardien.....	0 50	
William Parker .....	Transport d'œufs.....	35 05	
			1,380 35
	<b>DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL.</b>		
C. Barbeau.....	Construction d'une digue, baie de Campbell.....	217 99	
do .....	do baie de Lochaber.....	229 51	
W. F. Whitcker.....	Frais d'insp. d'emplacements pour étab. de pisc., etc	337 81	
			785 31
	<b>Total, pisciculture, Québec.....</b>		<b>9,148 68</b>

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
RÉCAPITULATION.		\$ cts.	\$ cts.
	Pisciculture, etc., Ontario.....	11,888 67	
	do Québec.....	9,148 68	
Imprimeur de la reine.....	Impressions, papeterie, etc.....	20 36	
			21,057 71
PISCICULTURE— <i>Suite.</i>			
<i>Etablissement de Miramichi, Nouveau-Brunswick.</i>			
Isaac Sheasgreen.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882.....	499 92	
do.....	Louage d'un cheval, main-d'œuvre, transport, etc..	88 99	
W. Sheasgreen.....	Main-d'œuvre à la glace, charriage d'œufs, etc.....	56 50	
J. H. Phinney.....	Boîtes à poisson et dessous de poêle.....	15 76	
John Hogan.....	Prendre du poisson et louage d'un cheval.....	112 50	
John Ferguson.....	Toile à voile, ficelle, pelle et huile.....	96 42	
E. Tozer.....	Réparations à la digue.....	60 00	
Michael Jardine.....	Nettoyer l'étang.....	10 00	
Patrick Gillis.....	Confectionner des rets et prendre du saumon.....	87 75	
R. R. Call.....	Houille.....	32 00	
R. Murphy.....	Prendre du saumon.....	82 60	
M. Ryan.....	do.....	69 20	
Jared Tozer.....	do.....	14 80	
N. Morehouse.....	do.....	21 00	
Patrick Hogan.....	do.....	150 00	
			1,397 44
<i>Etablissement de la rivière St-Jean, N.-Brunswick.</i>			
W. H. Barber.....	3 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 septembre 1881.....	120 00	
Alex. Mowat.....	10 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882.....	500 00	
Max. Mowat.....	1 mois d'appointements comme aide, du 1er au 30 avril 1882.....	30 00	
W. H. Barber.....	Frais de voyages, etc.....	49 50	
do.....	Main-d'œuvre et frais de port.....	25 15	
Alex. Mowat.....	Prendre du saumon reproducteur, transporter et distribuer des alevins.....	481 14	
Mme Pickett.....	Loyer de terrain, \$50; pension des hommes, etc., \$4.....	54 00	
Charles Wilmot.....	Distribuer des alevins.....	250 09	
Clark, Kerr et Thorne.....	Clous.....	8 36	
Charles Pickett.....	Couper du bois, distribuer des alevins, etc.....	53 50	
W. H. Thorne.....	Zinc.....	5 90	
L. Stone.....	Œufs de saumon de Californie.....	267 50	
F. Watson.....	Louage d'un cheval.....	3 00	
C. McCluskey.....	Distribuer du poisson.....	15 00	
W. Armstrong.....	Coton.....	3 60	
J. A. Perley.....	Pension et louage d'un cheval.....	4 00	
			1,869 84
<i>Bancs d'huîtres, Nouveau-Brunswick.</i>			
Ovid Chapman.....	Examen des bancs d'huîtres, etc.....	200 00	
David Sadlier.....	Dessiner des cartes marines, etc.....	60 00	
W. B. Deacon.....	Travaux relatifs à l'examen.....	40 00	
			300 00
Total, pisciculture, Nouv.-Brunswick.....			3,567 28

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Services.	Montant.	Total.
	PISCICULTURE— <i>Suite.</i>	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Etablissement du Bassin de Bedford, Nouvelle-Ecosse.</i>		
A. B. Wilmot.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882.....	800 00	
F. G. Tolson.....	Une année d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1882.....	252 00	
A. B. Wilmot.....	Frais de voyages, fournir du poisson, réparations au réservoir, etc.....	406 96	
A. Tolson.....	Louage d'un cheval, transport d'alevins, etc., etc.....	80 00	
John Sellers.....	Distribution d'alevins de saumon.....	13 00	
Cie de messageries.....	Frais sur vernis de paraffine, etc.....	6 90	
R. Anderson.....	Fret sur charbon.....	12 00	
A. F. Salter.....	12 tonnes de charbon à \$8.75.....	69 00	
S. T. N. Sellon.....	Soin et distribution des œufs.....	26 56	
Moir et fils.....	Ferronnerie, lampes, huile, etc.....	66 01	
John McKay.....	Serv. c. gard. de la riv. du Milieu-Est, co. de Pictou.....	25 00	
D. Cummins.....	do do do.....	23 75	
Cie de télé. Union Ouest.	Télégrammes.....	5 96	
G. J. Harris.....	Poêles, tuyaux, etc.....	45 18	
W. Beck.....	Prendre et avoir soin du saumon.....	102 75	
Wm. Mathieson.....	Soin du saumon.....	28 75	
Thomas Lotte.....	Transport d'œufs.....	2 50	
C. L. Rood.....	Pension de main-d'œuvre, 14 jours, à \$1.25.....	17 50	
Mme W. Moore.....	do do do.....	12 50	
Wm. Patton.....	Prendre du saumon reproducteur.....	9 85	
J. W. Lowther et J. R. Smith.....	Prendre et avoir soin du saumon.....	232 00	
Jos. D. Evans.....	40 jours de main-d'œuvre à \$1.25.....	50 00	
J. M. Wood.....	Loyer de pouvoir d'eau.....	24 00	
D. M. Gildert.....	Louage de chevaux, transport d'alevins.....	22 50	
J. L. Oxley.....	do do.....	5 55	
D. B. Power.....	Main-d'œuvre, 6 jours, à \$1.25.....	7 50	
Creighton et Marshall.....	Papeterie.....	2 90	
Fred. McLennan.....	Tuyau.....	2 35	
A. Muirhead.....	Loyer de pouvoirs d'eau, etc.....	38 00	
Wm. Reid.....	Charbon.....	15 00	
			2,405 97
	<i>Etablissement du Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse.</i>		
C. Farquharson.....	9 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1882.....	375 02	
do.....	Halage de chalan, fournir du poisson et main-d'œuvre.....	54 07	
A. B. Wilmot.....	Frais de voyages et déboursés.....	300 00	
Joseph Dobson.....	Balance du prix d'entrep. pour la const. de la digue.....	160 00	
Julia A. Ahearn.....	Pension de A. B. Wilmot, 16 semaines, à \$7.00.....	112 00	
Hugh McDonald.....	Balance du prix d'entreprise pour la construction de l'établissement de pisciculture.....	1,387 50	
C. H. Harrington.....	Fret et frais de chemin de fer.....	16 00	
John McKinnon.....	Louage de chevaux.....	22 00	
A. Boutillier.....	do, \$2.40; rets à saumon, \$50.00.....	52 40	
A. Farquharson.....	Louage de chevaux.....	8 50	
James Rudderham.....	Camionnage.....	2 50	
R. Gillis.....	Chevilles en bois.....	2 10	
A. McDonald.....	Prendre du saumon.....	100 00	
Thomas Roach.....	do.....	18 00	
John Ball.....	do.....	45 00	
A. McLellan.....	Bois de construction.....	9 45	
J. Clements.....	Louage d'un chalan.....	31 00	
Cie des houillères de Sydney et Louisbourg.	2 wagons de charbon à \$8.00.....	16 00	
			2,406 97
	A reporter.....	2,711 54	2,406 97

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	2,711 54	2,405 97
	<b>PISCICULTURE—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Etablissement du Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse—Suite</i>		
Cie des houillères de Sydney et Louisbourg.....	2 wagons de charbon à \$20.00; 1 ton. de ch. à \$1.00	21 00	
J. E. Wilson.....	2 poëles à \$24.00; charbon et zinc, \$3.40.....	27 40	
Angus McDonald.....	Camionnage de charbon.....	7 94	
G. J. Harris.....	Ferblanterie.....	4 22	
J. McDonald.....	Travail aux murs et barrière de l'étab. de piscic., etc	13 50	
R. Wagner.....	do do do	4 00	
John Ferguson.....	Main-d'œuvre et charriage de rocs et d'argile pour les murs et barrière de l'établis. de pisciculture	43 63	
J. McOldrine.....	Main-d'œuvre au réservoir.....	25 00	
D. McLean.....	Bois de construction.....	74 07	
W. J. Power.....	Louage de chevaux.....	15 50	
W. et J. McLelan.....	Ferronnerie, seaux, pelles, tuyaux, etc.....	33 31	
Burchill, Mathieson et Cie	do do do	28 47	
J. A. McKenzie.....	Thermomètre, livres.....	4 10	
King Frères.....	Outils.....	17 29	
R. et W. Warminton.....	Auges à poisson.....	145 68	
William Gaul.....	Prélarts, etc.....	28 00	
Jos. Dobson.....	Enlèvement d'obstructions dans l'étang.....	26 50	
John Morrison.....	Réparations aux rets.....	13 50	
A. C. Campbell.....	Camionnage de charbon.....	3 50	
			3,248 15
	<i>Passes-migratoires, Nouvelle-Ecosse.</i>		
N. W. White.....	Passe-migratoire, rivière Clyde.....		204 86
	<b>Total, pisciculture, Nouvelle-Ecosse...</b>		
			5,858 98
	<i>Etablissement de la rivière Dunk, Ile du Prince-Edouard.</i>		
Henry Clark.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1882 \$395 00		
Receveur général.....	do de ret. pour le fonds de retraite 5 00		
		400 09	
Henry Clark.....	Distribution d'alevins, etc.....	66 17	
D. Rogers.....	Ferronnerie; térébenthine; meubles, charbon, etc....	140 15	
Bertram Clark.....	Charriage et main-d'œuvre.....	69 00	
Edward Hodgson.....	Soumission pour l'expropriation de l'emp. de pêche.	50 00	
			625 32
	<i>Bancs d'huîtres, Ile du Prince-Edouard.</i>		
J. H. Duvar.....	Préparer des cartes des bancs d'huîtres.....		35 00
	<b>Total, pisciculture, Ile du Prince-Edouard.....</b>		
			\$760 32

W. F. WHITCHER,  
Commissaire des pêcheries.

JOHN TILTON,  
Comptable.

## ANNEXE No I.

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

COMPTE GÉNÉRAL.		\$.	cts.	\$.	cts.
Patrick Harty .....	Une année d'appointements comme surintendant des phares.....	\$980	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite...		20 00		
				1,000	00
Patrick Harty .....	Frais de voyages.....			75	00
John Corbett .....	Une année d'appoint. comme dessinat. et inspecteur			1,200	00
do .....	Frais de voyages.....			80	00
Gault frères et Cie .....	Coton, sacs, flanelle, etc.....			124	05
Kenneth Campbell et Cie .....	Huile, vernis, etc.....			159	77
Ross frères et Cie .....	Toile, toile à voile, etc.....			20	63
R. et W. Warminster .....	Tuyaux, lanternes, lampes, etc.....			71	02
Fenwick et Sclater .....	Câble, tuyau, appareils de sauvetage. chaîne, etc...			189	26
E. Chanteloup .....	Cheminiées, becs, lampes, lanterne, etc.....			1,879	11
<i>Monetary Times</i> .....	Annonce de soumissions pour huile.....			8	50
<i>Enterprise</i> , Collingwood .....	do do bouées.....			2	40
J. Johnston et Cie .....	Toile, es-ue-mains, etc.....			66	72
C. C. Snowdon et Cie..	Quincailleterie.....			218	58
L. C. Barney .....	Sav., verre poli, charb., sacs, huile de graine de lin, etc			2,231	85
Imperial Oil Co. ....	Huile—8,235.41 gallons, à 24 $\frac{1}{2}$ c.....	\$2,017	68		
	6,019.22 do à 23 $\frac{1}{2}$ c.....	1,414	52		
	5,010.77 do à 23 $\frac{1}{2}$ c.....	1,177	53		
				4,609	73
C. S. Shaw et Cie.....	Huile, cheminiées, etc.....			9	18
L. W. Shannon .....	Annonces de soumissions pour approvis. de phares.			1	76
W. E. Jansen .....	Bois de service.....			15	53
Ministère de la marine et des pêcheries.....	A compte d'avances aux inspecteurs et mécaniciens			200	00
A. Fosey et Cie.....	A compte de réservoirs à l'huile.....	\$600	00		
do .....	Balance do do.....	152	30		
				752	30
<i>The Shareholder</i> .....	Annonce de soumissions pour feblanterie.....			10	10
<i>Telegram</i> , Brantford .....	do do huile.....			2	00
<i>Cie d'imp. du Spectator</i> ..	do do do.....			6	24
H. St. A. Ormond.....	Rubans-mesures, boussole portative, etc.....			11	75
William Watts.....	Rames, tolets, ficelle, etc.....			24	25
S. Neelon .....	Noliser un vapeur pour livrer les approvisionnements de phares.....	\$2,700	00		
do .....	1 journée de retard.....	25	00		
				2,725	00
T. Long et frères.....	Essuie-mains, bois de service, etc.....			66	11
<i>Cie du chemin de fer St. Laurent et Ottawa</i> .....	Fret sur savon, peinture, etc.....			93	49
Succession de H. B. Smith	48 jrs. com. commis pour l'app. du st. "Dominion".			96	00
E. B. Eddy .....	13 caisses d'allumettes n° 1.....			45	50
C. Ross et Cie .....	Toile de coton.....			2	50
P. Baskerville et frères..	Boîtes, ficelle et barils.....			5	79
McMahon frères.....	Ciment, chaux, etc.....			11	50
Propulseur "Ocean" et propriétaires.....	Fret sur réservoirs à l'huile.....			36	25
A. Keenleyside.....	Echantillon d'huile.....			2	20
<i>Cie d'impr. de la Gazette</i> ..	Annonces d'extension de temps pour livrer l'huile...			13	52
<i>Herald</i> , London.....	do do.....			2	00
<i>Irish Canadian</i> .....	do do.....			8	80
James Swift .....	15 tonnes de charbon, \$105; 246 sacs, \$61.50; fret et main-d'œuvre, \$11.26.....			177	76
Thomas McMahon.....	316 rouleaux de papier.....			41	00
E. G. Laverdure.....	Réservoir à l'huile.....			12	50
	A reporter.....			16,309	65

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

	Report .....	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	16,309 65	
<b>COMPTE GÉNÉRAL—Fin.</b>			
<i>La Minerve</i> .....	Annances de soumissions pour approvis. de phares.	10 71	
Banq. de Montréal, Ottawa	Traite sur New-York en fav. de l' "Union Glass Co."	84 95	
Chance Frères.....	Balisé, tubes en cuivre et cheminées.....	93 20	
L. Sautter, Lemonnier et Cie.....	Verre.....	108 42	
<i>Le Courrier de Montréal</i> ...	Annance de soumissions pour approvis. de phares...	3 40	
E. Earl.....	Garder le phare temporaire à Tabormoray durant la saison de 1881.....	100 00	
Cie des bil. de b. de l' A. B.	Impression de 2,000 chèques.....	35 00	
G. Campbell .....	Entretien du phare flottant du récif de Colchester durant la saison de 1881.....	1,440 00	
Banq. de Montréal, Ottawa	Traite sur New-York en fav. de la "Steam Gauge and Lantern Co." de Rochester, pour lamp. à signaux —traite \$35.75; commission, 25c.....	36 00	
Maire de Kingston .....	Eclairer le cadran de la cité durant la saison de 1881: appointements du gardien, \$100; gaz, \$288.13	388 13	
W. P. Anderson.....	Frais de voyages.....	31 55	
Duff et Gatfield.....	Service des signaux à Lime Kiln Crossing durant 1881, pour indiquer la profondeur de l'eau.....	500 00	
L'hon. J. Simpson.....	Entretien du phare à la jetée de Port-Darlington durant l'année expirée le 30 juin 1882.....	100 00	
E. G. McLaughlin.....	Photographier des plans de phares.....	36 24	
Frank Dey.....	Charrriage, du magasin au vapeur.....	4 05	
James Green.....	Encaissage de cheminées.....	11 00	
<i>Evening Telegram</i> .....	Annances de soumis. pour approvis. le vapeur.....	2 70	
<i>National Newspaper</i> .....	do do.....	2 70	
Cie d'impr. de la Gazette.	do do.....	2 70	
<i>The Visitor</i> .....	do do.....	2 70	
<i>La Minerve</i> .....	do do.....	2 70	
Whitely et Todd.....	do do.....	2 70	
<i>Essex Review</i> .....	do do.....	2 70	
A. Pacaud.....	do do.....	2 70	
Dundas Standard .....	do do.....	2 70	
<i>Irish Canadian</i> .....	do do.....	2 70	
Cie d'imprimerie du Mail	do do.....	4 05	
Bur. du <i>British Canadian</i>	do pour le bat -phare du réc. de Colchester	2 00	
<i>Phare-flottant de la Po'nte à la Barre.</i>			19,325 35
John Manson.....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$495 63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 37		
do .....	Réparer les lampes.....	500 00	
A. Rhéaume.....	Boucles, boulons, clous, et réparer les serrures.....	18 00	
Propriétaires du remor- queur "Prince Alfred"	Services rendus durant la tempête.....	20 00	
do "Jessie"	Transporter la lampe au phare-flottant.....	10 00	
Str. "City of Dresden"	Touer le phare-flottant dans Amherstburg.....	50 00	
H. D. Edward et Cie .....	Câble.....	10 01	
Park et Borrowman.....	Quaiaage et usage des estacades.....	81 21	
D. Gérard.....	Réparations de menuisiers.....	64 68	
G. Middleditch.....	Madrier en chêne blanc.....	0 92	
Joseph King.....	Fer, clous, chevilles, mastic, etc.....	11 51	
F. B. Hackett.....	Noliser un remorqueur, touer, etc.....	90 00	
Cie canad. de messagerie	Frais sur lampes.....	5 80	
<i>Baie Batchewana.</i>			872 38
D. Crawford.....	Une année d'app. comme gard. du phare. \$345 63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 37		
do .....	Peinturage du phare.....	350 00	
		42 25	
A reporter.....			392 25
Z			20,589 98



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc —  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
		Report .....			20,589 98
<i>Ile de la Bataille.</i>					
C. S. McKay.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493	75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	25		500 00
<i>Beauharrois.</i>					
Joseph Meloche.....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$222	19		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	81		225 00
<i>Belleville.</i>					
John Covert .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
do .....	Louage de chaloupe, emmagasinage, etc .....			200	00
Thomas Bonner .....	Construire une remise pour la chaloupe.....			38	55
				15	00
					253 55
<i>Bois Blanc.</i>					
Andrew Hackett.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$829	56		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5	44		
do .....	Rép. à la chaloupe, vitres, ouv. de charpentier, etc			835	00
A. Rhéaume.....	Bouées.....			56	50
S. L. Lawler.....	Chânes pour bouées.....			28	62
J. D. Burk.....	Câble, chaux, etc.....			18	06
John Waddell .....	Balance de l'entreprise—réparations au brise-James			11	15
C. W. O'Rourke.....	Inspection des réparations.....			1,360	00
J. Ryan.....	Pierre, chaux, etc.....			177	50
S. Fraser.....	Bois de service.....			40	06
J. B. Fillion .....	Louage d'une échelle, peinture, etc.....			34	00
John Healey .....	2 douzaines de grandes cheminées .....			1	00
				4	00
					2,565 89
<i>Pointe Brown ou de Knapp.</i>					
P. McAvoy.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	87		150 00
<i>Burlington Beach.</i>					
T. Campbell.....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
do .....	2 cordes de bois .....			300	00
				8	00
					308 00
<i>Ile Brûlée.</i>					
G. Turcotte.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
do .....	2 cordes de bois, \$6; fret sur blanc de plomb, 70c....			250	00
Charles Acton .....	2 jours de peinture.....			6	70
Britton et Donovan .....	Huile et térébenthine .....			5	00
Geo. Monteith .....	Réparations à la cave.....			3	15
				40	00
					304 85
<i>Byng Inlet.</i>					
Cie de construction de Maganatewan .....	Soin du phare, etc., pour l'année 1881.....				250 00
					25,147 27
		A reporter .....			

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				25,147	27
<i>Ile Campbell.</i>					
Alex. Wilson .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	87		
do .....	Fret sur cheminées .....			150	00
				15	75
<i>Ile Chantry.</i>					
Wm. McG. Lambert .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$444	37		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	63		
do .....	Réparations à la chaloupe et au toit du phare.....			450	00
D. Robertson .....	Faire un câble en fil de fer pour prot. le brise-lames.			20	50
				301	38
<i>Ile aux Cerises.</i>					
E. S. Johnson .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$441	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	31		
Isaac Johnson .....	12 toises de pierre .....			447	00
				30	00
<i>Ile du Chrétien.</i>					
John Hoar.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$429	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	31		
					435
<i>Phare de l'Ile Cockburn et sifflet d'alarme.</i>					
William Cullis.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
W. B. Clark .....	20 barils, 5: 4,210 lbs. charbon, \$9.47.....			400	00
Ciè de transport du N.-O.	Fret sur cylindres, briques, chaux, etc .....			14	47
Vp. "City of Dresden"	do approvisionnements.....			141	58
John Inch .....	Soin du phare pour 2 mois. ....			18	40
				94	00
<i>Ile Clapperton.</i>					
B. B. Baker .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$345	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
					350
<i>Batture de Cole.</i>					
R. Elliott .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
Kearns et Marshall.....	Bois de service .....			7	00
S. Elliott.....	Haler du bois de service.....			7	00
H. A. Field.....	Clous, etc.....			1	02
					265
<i>Collingwood.</i>					
R. Doherty .....	Appointements comme gardien de phare, du 1er juillet au 30 septembre 1881.....	\$49	37		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite, du 1er juillet au 30 septembre 1881 .....	0	63		
				50	00
A reporter.....				50	00
					28,280
					37

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	50 00	28,280 37
	<i>Collingwood—Fin.</i>		
Mme R. Doherty .....	Appointements comme gardien de phare intérimaire, du 1er octobre 1881 au 31 mars 1882.....	100 00	
William Bishop.....	Appointements comme gardien de phare, du 1er avril au 30 juin 1882.....	\$49 37	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite, du 1er avril au 30 juin 1882 .....	0 63	
		50 00	
W. R. Anderson et Cie...	Réparer le réservoir à l'huile.....	2 50	
A. Lockerbie.....	Confectionner, réparer et placer des bouées.....	99 25	
A. A. Benway.....	Réparer la chaloupe.....	19 00	
			320 75
	<i>Coteau-Landing.</i>		
E. B. Prieur.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....		140 00
	<i>Ile de la rivière Creuse.</i>		
Owen Smith.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....		100 00
	<i>Phare Dorval.</i>		
Benjamin Gloude.....	Une année d'app. comme gard. de phare	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
		300 00	
do .....	Echelle, etc.....	4 50	
J. K. Ward .....	Bois de construction.....	24 76	
E. Picard .....	Fer.....	6 75	
T. Duchesneau.....	Planches.....	5 41	
A. Prud'homme et frère...	Carvelles.....	2 50	
Patrick Harty.....	Main-d'œuvre pour réparations.....	100 00	
S. St. Denis.....	34 toises de pierre à \$8.00 .....	272 00	
			715 92
	<i>Feux Canards.</i>		
F. Swetman.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$429 69	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 31	
		435 00	
do .....	Cheminées, réflecteur, crochets, etc.....	3 31	
J. Bongard .....	Charriage de bois de construction et clous.....	25 26	
			463 57
	<i>Feux d'alignement de Fort-William.</i>		
D. Morrison.....	Appoint. comme gardien pour juillet 1881	\$16 46	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 21	
		16 67	
do .....	Réparer la lanterne et le toit.....	33 25	
			49 92
	<i>Rivière des Français.</i>		
Edward Borron, fils.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$493 75	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 25	
			500 00
	<i>Baie du Français.</i>		
John Leng.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....		100 00
	A reporter.....		30,670 53

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				30,670	53
<i>Gananoque Narrows.</i>					
Cornelius Cook.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite. ....		5 00		
J. E. Askwith.....	Bois de construction, fer, carvelles, etc.....			400	00
Morrisburg Courier.....	Annonce pour soumissions.....			75	00
				2	40
				477	40
<i>Rocher au Genièvre.</i>					
Israel Mundy.....	11 mois d'appoint. comme gard. de phare	\$271	56		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 44		
				275	00
William Baxter.....	1 mois d'appoint. comme gard. de phare	\$24	64		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		0 36		
				25	00
Israel Mundy.....	Louage de chaloupe pour 1881.....			10	00
					310 00
<i>Pointe Gib-altar.</i>					
George Durnan.....	Une année d'app. comme gard. de phare..	\$529	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite. ....		5 31		
				535	00
N. L. Piper et fils.....	Cuivre, charbon, réparer les réflecteurs, etc .....			16	30
					551 30
<i>Glengarry.</i>					
Mrs. K. McLachlin.....	Une année d'appoint. comme gard. de phare intér...			200	00
J. E. Loney.....	Réparations au ventilateur .....			13	00
					213 00
<i>G derich.</i>					
G. N. McDonald.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....		5 00		
				400	00
E. Chanteloup.....	Cheminiées Silber.....			26	20
James Saunders.....	Essuie-mains, chaux, bois de construction, etc.....			70	20
H. Marlton.....	Bois de construction.....			12	00
Joseph Saunders.....	Rép. de can. à l'huile, poser des vitres, serrures, etc			11	20
Gordon Coutts.....	Peinturer le phare. ....			7	50
					527 10
<i>Baie de Gore.</i>					
R. Boyter.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 12		
				250	00
A. K. Nesbit.....	Protéger le phare contre le feu des bois.....			3	00
Stewart Clark.....	Réparer la maçonnerie, poser un égout, etc.....			30	50
					283 50
<i>Batture Verte.</i>					
A. Laberge.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$247	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 00		
				250	00
do .....	Réparer la maison d'habitation .....			27	50
do .....	Sauver et replacer une bouée.....			12	00
					289 50
A reporter.....					33,322 33

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc. —  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		33,322 33
	<i>Ile du Gros Canard.</i>		
William Purvis .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$493 75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 25		
		500 00	
W. R. Anderson et Cie....	Réservoir à l'huile, etc .....	11 00	511 00
	<i>Ile du Grenadier.</i>		
Albert Root.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	250 00
	<i>Ile Griffith.</i>		
G. W. Patterson .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$370 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		375 00	
do .....	Boulons en cuivre, chaux hydraulique, etc .....	24 15	
do .....	Bois de service et réparations, remorquage, etc .....	41 00	
R. S. Townsend.....	Chaloupe, voile et rames .....	60 00	500 15
	<i>Grosse Pointe.</i>		
William Shannon.....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$429 69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 31		
		435 00	
George Shannon .....	Une année d'app. c. aide du gard. de ph. \$172 81		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 19		
		175 00	
William Shannon.....	Louage d'un chaland, lever et réparer la bouée .....	8 00	
do .....	Fret sur lanterne, et inspection .....	47 36	
do .....	Charpenterie et ferblanterie.....	10 00	
Louis Leduc .....	2 paires de rames.....	4 00	
James Brown.....	2 cordes de bois.....	8 00	
L. Depocas.....	Organeaux, clef, etc .....	1 90	
R. D. Harkness .....	Annonces pour soumissions dans le <i>Iroquois Times</i> ...	2 24	
E. Chanteloup .....	Lanternes, persiennes, lampes, etc .....	632 45	
James Sheridan.....	A compte de l'entreprise pour remplacer le vieux phare	1,200 00	
do .....	Solde do do .....	350 00	
W. P. Anderson.....	Inspection et frais de voyages .....	21 30	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	51 62	2,946 87
	<i>Ile aux Goëlands.</i>		
R. Roddick .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$493 75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 25		
		500 00	
do .....	Fournir et transporter 30 cordes de pierre.....	330 00	830 00
	<i>Ile d'Hamilton.</i>		
John Hamilton.....	Une année d'appointements comme gardien de phare	120 00	
Neil McGillis.....	Réparations.....	6 60	126 60
	<i>Tête des Rapides Deschenes.</i>		
M. Murphy .....	Une année d'appointements comme gardien de phare.		100 00
	A reporter.....		38,586 95

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			38,586	95
	<i>Ile des Anses.</i>				
George Currie.....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$637	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	13	00		
				650	00
E. G. Laverdure .....	Gouttière .....			9	60
E. Chanteloup .....	Lampes, becs, etc.....			25	50
					685 10-
	<i>Ile Perrot.</i>				
Henri Robillard.....	Appointements comme gardien de phare, du 1er jan- vier 1881 au 30 juin 1882 .....			90	00
do .....	Réservoirs à l'huile, allumettes, etc.....			8	23
E. Madore .....	3 ans de loyer de terrain .....			36	00
G. Dowker .....	Ferronnerie, cèdre, etc.....			7	12
E. Chanteloup.....	Lampes, cheminées et mèches .....			9	45
					150 80-
	<i>Killarney.</i>				
P. R. de Lamorandière ...	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$34	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
				350	00
do .....	Réparations à la cuisine.....			45	40
do .....	Matériaux pour chaloupe et clôture.....			20	13
do .....	Toile à voile, bois de service, etc.....			8	55
Imperial Oil Co.....	1 brl. d'huile, 44 <sup>84</sup> / <sub>100</sub> gallons, à 26 cts.....			11	66
					435 74-
	<i>Kincardine.</i>				
William Kay .....	Une année d'app. comme gard. de phare.	\$320	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
				325	00
do .....	Deux réservoirs à l'huile.....			4	15
J. J. Fisher et Cie. ....	Tuyaux à eau.....			40	00
J. W. Driscoll .....	Câble métallique.....			5	00
Thomas McGaw .....	Episser des câbles métalliques.....			1	00
J. S. Greenhill.....	Appareils de sauvetage, câble et poulies.....			28	54
					403 69-
	<i>Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, no 1.</i>				
Simon Meloche.....	Une année d'app. comme gard. du ph.-flot.	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
Charles Léger .....	Une année d'appointements comme gar- dien du phare de la jetée.....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
				200	00
do .....	Réparations au toit du phare, rames, etc.....			6	00
E. Chanteloup.....	Lampes, becs, etc., petits feux d'align. et cheminées.			184	65
H. St. A. Ormond.....	Louage de chaloupe, flet et charriage d'ancre, etc.			32	83
do .....	Employer un pilote.....			10	65
do .....	Retrouver l'ancre perdu .....			8	60
do .....	Frais de voyages, inspection.....			13	55
do .....	Placer une bouée .....			2	92
P. G. Clément.....	Copie du relevé hydrographique du lac Saint-Louis.			3	34
Ross frères et Cie.....	Corde, ficelle, etc.....			8	37
Stephen St. Denis.....	Nolisage du vapeur <i>Plover</i> et de son équipage pour 3 jours, chercher les ancras.....			100	00
do .....	Mettre en hivernage le phare-flottant.....			13	34
do .....	Nettoyer les ancras.....			50	00
T. Chapman .....	Poser des feux d'alignement.....			50	00
	A reporter.....			934	25
					40,262 28

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	934 25	40,262 28
<i>Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, no 1—</i>			
<i>Fin.</i>			
T. Chapman.....	Faire des bouées.....	32 90	
A. A. Martin.....	Hache, etc.....	2 35	
E. Oulette et Cie.....	1 corde de bois.....	5 50	
George Murphy.....	Fret et transport d'une chaloupe.....	1 65	
			976 65
<i>Phare-flottant du lac St-Louis, no 2.</i>			
Isaïe Taillefer.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
		300 00	
P. G. Clément.....	Copie du relevé hydrographique du lac St-Louis....	3 33	
T. Desmarais.....	Chaloupe .....	18 00	
Stephen St. Denis.....	Mettre le phare-flottant en hivernage.....	13 33	
H. St. A. Ormond.....	Placer le do .....	2 91	
			337 57
<i>Phare-flottant du lac St-Louis, no 3.</i>			
Olivier Vaudry.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
		300 00	
P. G. Clément.....	Copie du relevé hydrographique du lac St-Louis.....	3 33	
Stephen St. Denis.....	Mettre le phare-flottant en hivernage.....	13 33	
H. St. A. Ormond.....	Placer le do .....	2 92	
			319 58
<i>Ile de l'Agneau.</i>			
John Michaelson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
			300 00
<i>Barre de Lancaster.</i>			
G. H. Johnson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$321 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		325 00	
G. W. Robinson.....	Transport de bois de service.....	3 50	
J. Meadows.....	Verre, etc.....	46 00	
D. M. McCremon.....	Clous .....	2 00	
Neil McGillis.....	do et feutre goudronné.....	4 08	
McArthur et Rayside.....	Bois de service.....	33 36	
G. W. Robinson.....	Remplacer le garde-corps, etc.....	17 20	
			431 14
<i>Jetée de Lancaster.</i>			
T. H. Hill.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
		300 00	
E. Chanteloup.....	Lampes, becs, etc.....	31 00	
			331 00
<i>Leumington.</i>			
J. Lamarche.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148 13	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 87	
			150 00
	A reporter .....		43,108 22

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		43,108 22
	<i>Ile Lindoe.</i>		
J. G. Wallace.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$221 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		225 00	
do .....	Chaloupe, \$35.00 ; matériel et main-d'œuvre pour construire un hangar pour la chaloupe, \$140.33.	175 33	400 33
	<i>Petit Courant.</i>		
D. McKenzie.....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$345 63	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 37	
			350 00
	<i>Longue Pointe, (extrémité est.)</i>		
H. H. Woodward.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$429 69	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 31	
		435 00	
John Baker.....	Réparations à la roue .....	10 00	445 00
	<i>Longue Pointe, (extrémité ouest,) Port Rowan.</i>		
W. E. Dickinson.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$405 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		410 00	
do .....	Fret sur voiture et chaloupe.....	2 00	
John Corbett .....	Bordereau à compte des réparations.....	190 00	
Ellis et Woodward .....	Clous, ferronnerie, etc.....	27 59	
McBurney et McCall.....	Voiture.....	40 00	
E. Chanteloup.....	Six carreaux de vitre.....	13 00	
			682 59
	<i>Ile Seule.</i>		
Dominic Solomon.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$444 37	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 63	
			450 00
	<i>L'Orignal.</i>		
R. G. Campbell.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	100 00	
do .....	Quaiage sur huile, etc.....	1 00	
			101 00
	<i>Meaford.</i>		
Samuel Dutcher .....	Une année d'appointements comme gardien.....		125 00
	<i>Pointe McKie.</i>		
A. McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$172 81	
do .....	Retenue comme gardien .....	2 19	
			175 00
	<i>Pointe McKillop (Port Lewis.)</i>		
Damase Caza.....	Une année d'appoint. comme gardien .....	115 00	
do .....	Peinturer la lanterne.....	8 50	
Patrick Harty .....	Bordereau à compte des réparations, \$100 ; frais de voyages, \$25 .....	125 00	
			248 50
	à reporter .....		46,085 64



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			46,085 64
<i>Pointe McTavish.</i>			
Joseph Geegan.....	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	
do .....	Pein urage du phare, fret sur huile, etc.....	5 60	
			105 60
<i>Pointe Michel.</i>			
R. A. Lyon et Cie.....	Une année d'appointements comme gardien.....		250 00
<i>Ile du Milieu.</i>			
L. S. Brown .....	Une année d'appointements comme gardien.....	148 13	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 87	
			150 00
<i>Ile Michipicoten.</i>			
H. Davieau .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$419 37	
do .....	Retenue pour fonds de retraite.....	5 63	
		425 00	
James Coulter .....	Gages comme gardien intér. pour mai et juin 1881...	70 00	
do .....	Placer et peinturer des bouées.....	27 00	
Robert Coulter.....	Gages comme aide du gardien intérimaire, mai et juin	30 00	
H. Davieau .....	Chaloupe.....	40 00	
			592 00
<i>Ile Mohawk.</i>			
R. H. Smithers .....	Une année d'appointements comme gardien.....	405 00	
do .....	Retenue pour fonds de retraite.....	5 00	
			410 00
<i>Muskoka ou Ile au Renard.</i>			
J. C. Darke .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$419 37	
do .....	Retenue pour fonds de retraite.....	5 63	
do .....	Solde de compte pour réparations.....	250 00	
do .....	Allocation pour combustible, 1882.....	31 36	
do .....	Louage d'une chaloupe pour la saison, 1881.....	25 00	
do .....	Placer des bouées.....	10 00	
do .....	Placer des bouées.....	30 00	
D. Burke .....	Louage du remorq. "Victoria" pour serv. de bouée.	50 00	
Purvis frères.....	Huile, clous, zinc, etc.....	12 06	
George Ball .....	Bois de construction.....	13 68	
Tutton et Trill.....	Ferrures pour bouées.....	12 15	
T. Cameron .....	Cedre pour bouées et pierres pour ancres.....	4 70	
Baker et Ellis .....	Fret et charriage d'approvisionnement.....	3 00	
J. Robinson .....	Haier du bois de construction etc.....	3 00	
F. Gaudaur.....	Baliser le chenal des "Narrows".....	7 50	
Jas. Sibbald .....	Chaloupe.....	80 00	
E. H. Williams .....	Horloge.....	4 00	
			536 45
<i>Pointe des Neuf-Milles.</i>			
A. Dunlop.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395 63	
do .....	Retenue pour fonds de retraite.....	4 37	
do .....	Peinturer la tour.....	400 00	
		10 80	
			410 80
A reporter.....			48,540 49

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			48,540	49
<i>Ile Nottawaaga.</i>					
George Collins .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$588	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	12	00		
		600	00		
do .....	3 cord. de bois, \$10.50; fret sur bois de serv., etc., \$9.	19	50		
do .....	Réparations aux lampes.....	1	34		
Joseph White .....	Balancé de l'adjudication jusqu'à cette date.....	67	25		
J. Henderson .....	Cab. de man., \$1.05; toile, \$1 50; 1½ gal. huile, \$1.27.	3	92		
Olmstead et Appleton. ....	Réparations de menuisiers.....	21	00		
Toner et Gregory .....	Bois de service.....	14	02		
J. Wynes .....	Réparations au plâtrage.....	6	25		
Evans et Cie.....	Clous, vis, réparations aux verrous, etc.....	3	49		
W. Watts .....	Chaloupe .....	100	00		
				836	77
<i>Oakville (quai.)</i>					
R. K. Chisholm .....	Une année d'appointements comme gardien.....	197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
				200	00
<i>Owen Sound (Presqu'Isle).</i>					
John McKenzie .....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
do .....	Peinturer le phare.....	6	00		
William Dunn .....	do et réparer une chaloupe.....	12	00		
				118	00
<i>Owen Sound.</i>					
G. S. Miller .....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
<i>Ile Pelée.</i>					
James Cummins.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$429	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	31		
		435	00		
John Corbett.....	Bordereau à compte des réparations.....	1,220	00		
S. Wigle et Fils.....	Ciment, plomb, bardeaux, huile, peinture, etc.....	283	04		
F. B. Hackett.....	Bois de construction pour réparations.....	8	80		
William Wires.....	Bois de pin pour réparations.....	9	00		
James Cummins .....	Bardeaux, et transport d'huile de pétrole.....	5	00		
				1,960	84
<i>Pénétanouchine.</i>					
Peter Kilrairie.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$18	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	87		
				150	00
<i>Ile aux Tourtes.</i>					
Mme J. W. Davis.....	Une année d'appoint. comme gardien intérimaire...	300	00		
do .....	2 cordes de bois.....	10	00		
				310	00
<i>Pointe Claire. phare flottant no 1.</i>					
Moïse Leclerc.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
		300	00		
do .....	2 cordes de bois, \$10.00; réparer le tablier du quai, 10.40.....	20	40		
Stephen St. Denis.....	34 toises de pierre à 8.00, \$272.00; carvelles, main-d'œuvre, etc., \$11.00.....	283	00		
				603	40
	A reporter.....			52,819	50

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				52,819	50
<i>Pointe aux Anglais.</i>					
E. Charlebois.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
do .....	Louage d'un cheval, bois de service, etc.....			200	00
A. Lortie.....	Louage d'un chalau, tonnage, etc.....			183	70
T. Raby.....	Réparations de menuisiers.....			98	00
G. Daoust.....	Quircaillerie.....			55	50
L. Ladouceur.....	Charrier de la pierre .....			36	65
				85	00
					658 85
<i>Pointe à Pitre.</i>					
Jas. Burlingham.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
W. Ruttan.....	Coût de l'entreprise, construction du hangar à l'huile			400	00
				127	62
					527 62
<i>Pointe aux Pins.</i>					
W. G. Foote.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	87		
					150 00
<i>Récif de la Pointe Pe'tée.</i>					
W. A. Grubb.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493	75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	25		
do .....	Frais de messagerie sur réservoirs.....			500	00
do .....	Combustible, 1881-82, \$13.00; fret sur chem., \$4.45			5	75
E. Chanteloup.....	Lampe, \$49.90; pivots, \$3.75; échantillons de pré- paration à nettoyer, \$17.35.....			17	45
W. E. Jansen.....	Bois de service.....			71	00
S. Wigle et fils.....	Clous, vis et pentures.....			81	41
				3	70
					679 31
<i>Pointe à Cadieux.</i>					
Félix Valois.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
do .....	Réparation à une chaloupe.....			200	00
				9	80
					209 80
<i>Pointe Clark.</i>					
John Young.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$429	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	31		
do .....	Faire une bouée.....			435	00
E. Young.....	Placer une bouée.....			10	00
				6	50
					451 50
<i>Pointe Plaisante.</i>					
John Prinyer.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
					300 00
A reporter .....					55,796 58

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc—**  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				55,796	58
<i>Port Dalhousie.</i>					
David Hunter.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
do .....	1 tonne de charbon .....		300	00	
C. Phillimore.....	Bois de service.....		7	00	
J. O. Cadham.....	Clous et réparations aux lampes.....		31	99	
Haun et Mathews .....	do huile, bois et réparations d'une chaloupe.....		2	30	
			22	91	
				364	20
<i>Port Mailand.</i>					
Fergus Schofield.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
do .....	Bardeaux, clous, etc.....		350	00	
			19	25	
				369	25
<i>Port Colborne.</i>					
D. H. A. Fortier .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$495	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5	00		
Dickinson et Suess.....	Chassis .....		500	00	
Haun et Mathews .....	6 cordes de bois, gonds, etc.....		29	50	
			30	25	
				559	75
<i>Port Dover.</i>					
Henry Morgan .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$256	75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	25		
do .....	Blanc de plomb, huile et peinture.....		260	00	
			9	45	
				269	45
<i>Port Stanley.</i>					
Charles Ead .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
Marsh et Smallpiece .....	Annonce de soumissions, <i>Herald</i> , Guelph. ....		300	00	
P. E. W. Moyer.....	do do <i>Berlin News</i> .....		3	60	
<i>National Newspaper</i> .....	do do .....		3	60	
<i>Exeter Times</i> .....	do do .....		3	60	
<i>Courier Steam Printing</i> House .....	do do .....		2	88	
L. C. Barney.....	Verre poli.....		62	75	
John Ellison.....	Coût de l'entreprise pour déplacer le phare.....		1,250	00	
E. R. Bostwick.....	Inspecter la construction du phare.....		50	00	
				1,680	02
<i>Pointe Porphyre.</i>					
Andrew Dick .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
do .....	Mandat pour examiner la valise de J. Ross.....		400	00	
			1	00	
				401	00
<i>Port Burwell.</i>					
A. Sutherland.....	Une année d'appointements comme gardien.....		222	50	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		2	50	
				225	00
A reporter .....				59,665	26

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				59,665	26
<i>Phare principal de la Presqu'isle.</i>					
W. H. Sherwood.....	Une année d'appointe. comme gardien....	\$370	31		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 69		
			375 00		
Kemp Bros. ....	Clous, ciment, chaux et réparations.....		55 18		
G. B. Simpson .....	Faire et placer une bouée, chaîne d'ancre, etc.....		10 00	440	18
<i>Prince Arthur's Landing.</i>					
Collingwood Messenger..	Annonces pour soumissions.....		2 80		
Algoma Pioneer.....	do do .....		2 80		
Collingwood Enterprise...	do do .....		3 50		
Sentinel Printing Co.....	do do .....		3 50		
Herald Office, Fort William	do do .....		3 50		
Union Standard.....	do do .....		2 80		
L. C. Barney.....	Verre poli.....		44 23		
E. Chanteloup.....	Lanterne en fonte, lampes, etc.....		527 37		
R. Wood. ....	Fret sur 20 caisses d'approvisionnements .....		28 98	619	48
<i>Feux d'alignement et bouées, Presqu'Isle.</i>					
G. B. Simpson .....	Une année d'appointe. comme gardien....	\$370	31		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 69		
			375 00		
Eli Simpson.....	Enlever la porte, la fenêtre et les escaliers.....		10 50		
C. Loomis.....	Bois de construction.....		28 90	414	40
<i>Rocher Rouge.</i>					
Wm. McGown.....	4 mois d'appointements comme gardien de phaire, jusqu'au 1er octobre 1881. ....	\$115	22		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		1 45		
			116 67		
A. A. Lawson.....	8 mois d'app. comme gardien de phare...	\$271	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 74		
			274 99		
Wm. McGown.....	Fret sur lampes et chaloupe.....		11 60		
L. C. Barney.....	Verre poli, fret, etc.....		84 00		
E. Chanteloup.....	Lampes, cheminées, becs, etc.....		114 13		
William Watts .....	Chaloupe.....		35 00	686	39
<i>Rivière Thames.</i>					
Mme Thomas Cartier.....	Appointements comme gardien intérimaire .....		435 00		
do .....	Fret sur bois de service.....		5 00		
S. Hadley.....	Bois de service.....		53 25		
A. Desjardins.....	Carvelles, clous, etc .....		26 87		
J. Nightingale.....	Faire un chemin.....		15 75	535	87
<i>Havre Rondeau.</i>					
Thomas Harrison.....	Une année d'app. comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		5 90		
			400 00		
do .....	Faire et peindre des bouées.....		61 25		
John Corbett.....	Payé aux ouvriers pour réparations, etc.....		200 00		
Swanson et Samson.....	Huile, plomb, clous, fer, etc.....		55 24	716	49
A reporter.....				63,058	07

ET AT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				63,058	07
<i>Pointe du Saumon.</i>					
Lewis Hudgins.....	Une année d'appointe. comme gardien... \$296 25				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75				
			300 00		
P. A. Ryckman.....	Réparations à la cuisine.....		4 50		
W. McRossie.....	Bardeaux.....		8 25		
				312	75
<i>Scotch Bonnet.</i>					
Robert Pye.....	Une année d'appointe. comme gardien... \$395 00				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
			400 00		
do .....	2 cordes de bois.....		7 00		
do .....	Payé pour fret sur lanternes.....		38 47		
E. Chanteloup.....	Lanterne en fonte, becs, etc.....		1,316 59		
L. C. Barney.....	Verre poli, etc.....		160 25		
				1,922	31
<i>Ile au Serpent.</i>					
N. T. Orr.....	Une année d'appointe. comme gardien... \$489 69				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 31				
			495 00		
do .....	2 cordes de bois.....		8 00		
				503	00
<i>Batture du Spectacle.</i>					
William Jackson.....	Une année d'appointe. comme gardien... \$395 00				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
			400 00		
do .....	Enlever des bouées, etc.....		68 74		
				468	74
<i>Pointe de la Baie du Sud.</i>					
D. McIntosh.....	9 mois d'appointe. comme gardien..... \$111 10				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 40				
			112 50		
do .....	Mastic, coton, huile et peinture.....		4 56		
do .....	Abats-jour et fret.....		4 50		
E. Chanteloup.....	Six carreaux de verre.....		13 00		
J. W. Fegan.....	Construire une chaloupe et un abri à chaloupe.....		36 70		
Thomas Fegan.....	Soin temporaire du phare, du 3 juin au 30 octobre 1881.....		98 00		
				269	26
<i>Feu d'alignement de Southampton.</i>					
C. Cascaden.....	Une année d'appointements comme gardien.....		148 13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		1 87		
				150	00
<i>Ste-Anne du Bout de l'Isle (Pointe à Caron.)</i>					
Antoine Caron.....	Une année d'appointements comme gardien.....			60	00
<i>Ste-Anne du Bout de l'Isle, Passages S.E. et N.O.</i>					
T. de Repentigny.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00		
do .....	Une paire de rames, peindre une chaloupe, etc.....		4 55		
				104	55
A reporter.....				66,848	68

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			66,848	68
	<i>St-Placide.</i>				
C. Gauthier.....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
	<i>Ile aux Fraises.</i>				
Bryan McKay.....	10 mois et 16 jours d'appointem. comme gardien.....	\$279	45		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	84		
do .....	Payé pour mastic, tuyau de poêle et lampe.....			283	29
				17	47
				300	76
	<i>Ile du Soufre.</i>				
William Shepherd.....	Une année d'appointem. comme gardien..	\$321	25		
d .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
do .....	Bois de construction, ferronnerie et main-d'œuvre pour construire un hangar à l'huile. ....			325	00
				35	00
				360	00
	<i>Ile du Télégraphe.</i>				
John Mason.....	Une année d'appointem. comme gardien..	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	50		
do .....	Huile de charbon, peinture, etc.....			200	00
do .....	Placer, etc., 4 bouées.....			5	20
				24	24
				229	44
	<i>Cap du Tonnerre.</i>				
D McEachen.....	Une année d'appointements comme gardien.....			493	75
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....			6	25
				500	00
	<i>Ile Victoria.</i>				
Francis Levan.....	Une année d'appointements comme gardien. ....			100	00
R. W. Maloney.....	Chaloupes, voiles et ancre.....			100	00
				200	00
	<i>Ile Victoria, Lac Supérieur.</i>				
R. Singleton.....	Gardien temporaire durant la saison de navigation 1881.....			150	00
do .....	Construire une habitation.....			75	00
do .....	Huile, corde, poulie, etc.....			34	08
do .....	Deux hommes pour aider le gardien, etc.....			30	00
				289	08
	<i>Batture Way.</i>				
A. Mongeon.....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
	<i>Baie de Weller.</i>				
Reuben Young.....	Une année d'appointements comme gardien.....			148	13
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....			1	87
				150	00
	A reporter .....			69,077	96

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Fin.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				69,077	96
<i>Pointe du Moulin-à-Vent.</i>					
S. R. Scarlot.....	Une année d'appointem. comme gardien..	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....		1 87		
			150 00		
B. Kean .....	Cheminées.....		2 25		
do .....	Bois de chauffage pour plus de 8 années.....		20 00		
					172 25
<i>I e Wolf.</i>					
Robert Gillespie .....	Une année d'appointements comme gardien.....		246 88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 12		
					250 00
<i>Bouées et balises.</i>					
G. Newlands et fils.....	Pierres pour ancrer les bouées .....		7 00		
H. C. Kennedy.....	Annonces de soumiss. pour bouées, Rap. des Galops.....		4 00		
W. P. Anderson .....	Inspection de bouées .....		17 00		
A. Dawson .....	Loyer de terrain .....		21 00		
W. O. Luscomb .....	A compte de service des bouées, Sault Ste-Marie .....		600 00		
Remorqueur H. H. Mixer .....	Fournir et placer 3 bouées, port de Kingston.....		30 00		
Joseph Wilson .....	Inspection du chenal nord de Saint Joseph.....		33 20		
H. Davieau .....	Surintendance .....		37 28		
T. Cross Roach .....	Déplacer les bouées, Baie Burlington.....		3 00		
M. Weblock et Cotter.....	Placer les bouées, .....		3 00		
Joseph Grenier .....	do lac Saint-François .....		75 00		
A. Lockerie .....	do Collingwood .....		118 65		
Collingwood Foundry Co .....	Ancre, Batture Mary Ward .....		14 44		
R. Dey .....	Monter une bouée, Batture Mary Ward.....		11 82		
Le remorq. R. B. Mc Person .....	Placer .....		10 00		
W. Watts .....	Peinturer .....		7 00		
G. Collins .....	Sonder .....		4 75		
Wm. Menzies .....	Peinturer et placer des bouées.....		12 50		
Brownlee et Cie. ....	Cèdre.....		4 00		
H. Hamilton .....	Fret sur une bouée .....		1 10		
A. Rheaume .....	Bouée, ancre et chaîne.....		32 15		
T. H. Hill .....	Peinturage d'une bouée, jetée Lancaster.....		12 00		
					1,058 89
<i>Phare-flottant Manitoba.</i>					
Joseph Monkman.....	Une année d'appointem. comme gardien. "	\$345	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 37		
			350 00		
do .....	Ouvrage de menuisier et de forgeron.....		20 00		
Phillips et Bubal.....	Remorquage en quartiers d'hiver.....		100 00		
Rowe et Cie.....	Annnonce dans le <i>Times</i> de Winnipeg.....		2 80		
					472 80
					71,031 90
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions.....				258 28
					71,290 18
<i>Remboursements.</i>					
Receveur général.....	Compte d'appointements .....		141 68		
do .....	do de l'entretien .....		100 00		
					241 68
					71,048 50
Total.....					

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,  
Comptable.



## ANNEXE No 2

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1882.

		\$ cts.	\$ cts.
<i>Iles des Cendres et du Sang (deux feux d'alignement).</i>			
J. W. Hammond	Une année d'appoint. comme gardien...	\$197 48	
do	Retenue pour le fonds de retraite...	2 52	
		200 00	
do	Combustible, 1881 .....	10 00	
do	Réparations aux chaloupes .....	16 00	
do	do à la jetée.....	6 00	
do	Frais de port.....	1 70	
do	Pierre et plâtrage du phare.....	29 00	
do	Huile—24 gallons, à 30c. ; 10 gallons, à 35c .....	10 70	
			273 40
<i>Batiscan (deux feux d'alignement).</i>			
L. Fugère	Une année d'appointements comme gardien. no 1...	80 00	
J. Marchand	do do do no 2...	80 00	
do	Peinturage.....	3 50	
do	Loyer de terrain, no 2 .....	6 00	
L. Fugère	do no 1 .....	6 00	
do	Couper des arbres.....	14 00	
			189 50
<i>Bouées.</i>			
T. Koutier	Cèdres.....		3 00
<i>Cap Charles (deux feux d'alignement).</i>			
N. Boisvert	Une année d'appoint. comme gardien.	\$148 12	
do	Retenue pour le fonds de retraite...	1 88	
		150 00	
do	Loyer de terrain, 1881.....	10 00	
do	Charriage et frais de port.....	1 74	
			161 74
<i>Cap Madeleine (deux feux d'alignement).</i>			
Paul Manuel	Une année d'appointements comme gardien, no 1...	100 00	
Ant. Montplaisir	do do do no 2...	130 00	
do	Loyer de terrain, 1881.....	12 00	
do	Peinturage et réparations au phare .....	35 51	
			277 51
<i>ChAMPLAIN.</i>			
N. Hardy	Une année d'appointements comme gardien .....	130 00	
do	Peinturer le phare .....	14 25	
T. Martineau	Loyer de terrain, jusqu'au 30 septembre.....	15 00	
Beaudet et Chinic	Clous, mastic, etc.....	2 36	
			161 61
<i>Contrecoeur (deux feux d'alignement).</i>			
Avilas Gervais	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	
Noël Lacroix	do do do .....	75 00	
			175 00
	A reporter.....		1,241 76

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,**  
etc — *Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			1,241	76
	<i>Grondines (deux feux d'alignement).</i>				
E. Trottier .....	Une année d'appointements comme gardien, no 2...	100	00		
Veuve J. Trottier .....	do do do no 1...	100	00		
do .....	Combustible, 1881 .....	4	00		
E. Trottier .....	do \$4; charriage, \$2 .....	6	00		
A. Marmen .....	Frais de voyages, inspection .....	8	50		
F. Turgeon .....	Réparations à la tour.....	5	00		
				223	50
	<i>Ile à la Baguette.</i>				
Jos. Ethier .....	8 mois d'appointements comme gardien .....	128	00		
do .....	Démolir et construire la tour.....	30	00		
do .....	Réparations au phare, d'après contrat.....	25	00		
				183	00
	<i>Ile de G. Ave.</i>				
Ed. Paul .....	8 mois d'appointements comme gardien.....	240	00		
do .....	Démolir et construire la tour .....	45	00		
				285	00
	<i>Ile à la Pierre (deux feux d'alignement).</i>				
Wm. Matte .....	Une année d'appoint. comme gardien. \$217 24				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .. 2 76				
		220	00		
do .....	Charriage .....	8	00		
F. Armstrong .....	Peinture, huile, verres etc .....	12	86		
E. Portelance .....	Ouvrage de forgeron .....	9	37		
F. Dion .....	Charriage .....	4	00		
Wm. Matte .....	Combustible, 1881 .....	10	00		
				264	23
	<i>Ile aux Prunes.</i>				
D. Robert .....	Une année d'appointements comme gardien.....	120	00		
do .....	Démolir et construire la tour .....	40	00		
do .....	Combustible, 1881 .....	8	00		
L. C. Barney .....	Verres.....	42	50		
J. Sheridan.....	Construire de nouveaux phares .....	646	00		
do .....	Faux frais.....	22	00		
H. St. A. Ormond.....	Inspection .....	10	51		
				889	01
	<i>Ile aux Raisins (deux feux d'alignement.)</i>				
O. Letendre.....	8 mois d'appointements comme gardien .....	240	00		
do .....	Démolir et construire la tour .....	30	00		
do .....	Combustible, 1881 .....	12	00		
				282	00
	<i>Ile Ste-Thérèse (deux feux d'alignement.)</i>				
Sam. Reeves .....	Une année d'appointements comme gardien, no 1...	120	00		
Théo. Brodeur.....	8 mois do do no 2...	144	00		
E. Chanteloup.....	Becs .....	5	38		
				269	38
	<i>Lacolle (deux feux d'alignement.)</i>				
Jos. Rhéaume.....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$148 12				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88				
		150	00		
do .....	Chaloupe.....	15	00		
do .....	Peinture et réparations.....	36	50		
				201	50
	<b>A reporter.....</b>			<b>3,839</b>	<b>38</b>

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec  
etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....			3,839 38
<i>Lavaltrie (deux feux d'alignement.)</i>			
D. Giguère.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
do .....	Réparer le quai et la remise, etc., d'ap contrat.....	300 00	
do .....	Démolir et construire les tours .....	132 00	
do .....	Combustible, 1881.....	60 00	
C. Hervieux.....	Loyer du terrain, 1881.....	20 00	
<i>Courrier du Canada.</i> .....	Annonce de soumissions.....	30 00	
		3 50	545 50
<i>Lac Memphremagog.</i>			
G. W. Farrar.....	Appoint. comme gard. pour la saison, Lead Mine.....	21 00	
H. Wheeler.....	do do file Molson.....	27 00	
N. A. Beach.....	do do rivière Horne.....	27 00	
J. C. Wadleigh.....	do do pte. Wadleigh.....	30 00	
C. J. Williamson.....	do do Green Point.....	29 25	
W. Sheppard.....	do do Witch Island.....	15 75	
J. C. Wadleigh.....	Réparer le toit.....	6 00	
W. Sheppard.....	Fret sur huile, etc.....	14 51	170 51
<i>Phare-flottant no 1.</i>			
A. Auger.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$496 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
P. P. Pouliot.....	Chaloupe .....	500 00	
R. Blakiston.....	Voiles .....	64 00	
F. Armstrong.....	Peinture, huile, clous, etc.....	17 60	
E. Portelance.....	Ouvrages de forgeron.....	49 24	
P. Bellefeuille.....	Combustible, \$30; hivernage, \$12.50.....	13 03	
P. Rajotte.....	Touage .....	42 50	
		30 00	716 37
<i>Phare-flottant no 2.</i>			
H. Fiset.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$496 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
R. Blakiston.....	Voiles .....	500 00	
F. Armstrong.....	Peinture, huile, câble, etc.....	26 10	
E. Portelance.....	Ouvrages de forgeron.....	44 55	
P. Bellefeuille.....	Combustible, \$30; hivernage, \$12.....	14 98	
P. Rajotte.....	Touage .....	42 00	
		30 09	657 63
<i>Phare-flottant no 3.</i>			
A. Magnan.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$496 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
L. T. Trempe.....	Peinture, huile, câble, etc.....	500 00	
E. Portelance.....	Ouvrage de forgeron.....	77 00	
Audet et Robitaille.....	Rames .....	17 30	
P. Bellefeuille.....	Combustible, \$30; hivernage, \$14.75.....	3 00	
P. Rajotte.....	Touage .....	44 75	
E. Chanteloup.....	Grands bcs.....	40 00	
		25 50	707 55
<i>L'Islet, Richetieu.</i>			
C. Blais.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	160 00	
do .....	Combustible, \$16; louer une chaloupe, \$9.....	25 00	
J. Hamel.....	Réparer la maison, d'après contrat.....	50 00	
J. et W. Reid.....	Papier-feutre.....	6 00	
			241 00
A reporter.....			6,877 34

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc.—*Suite*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		6,877 94
	<i>Lotbinière (deux feux d'alignement)</i>		
L. Beaudet.....	Une année d'appointements comme gardien, no 1 ..	80 00	
O. C. De la Chevrotière..	do do do no 2 ..	80 00	
do	Réparations à la maison ..	8 00	168 00
	<i>Port de Montréal (deux feux d'alignement.)</i>		
Wm. Jeffs.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	200 00	
do	Démolier et construire les tours.....	70 00	
do	Combustible, \$6; réparer le plancher, \$6.....	12 00	
do	Remisage.....	40 00	
Jno Lee et Vie.....	Réparations aux tours.....	25 90	
E. Chanteloup.....	Serrures.....	12 00	359 90
	<i>Pointe Nord, Mi-Chemin (deux feux d'alignement.)</i>		
D. Ménard.....	Une année d'appointements comme gardien.....	167 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 12	170 00
	<i>Platon (deux feux d'alignement).</i>		
P. Beaudet.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	120 00	
do	Chariage et frais de port.....	3 05	123 05
	<i>Pointe-aux-Trembles (deux feux).</i>		
A. Lamoureux.....	Une année d'appointements comme gardien.....		130 00
	<i>Pointe-du-Lac.</i>		
M. Paquin.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00
	<i>Port St François (trois feux d'alignement).</i>		
Ernest Duval.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	160 00	
do	Réparer le toit.....	12 00	
H. Brassard.....	Démolir et construire les tours.....	60 00	
Capt. J. Duval.....	Remisage des tours.....	10 00	
Beaudet et Chinic.....	Verre.....	4 45	246 45
	<i>Pointe-aux-Citrouilles.</i>		
C. Brunelle.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	200 00	
do	Combustible, \$5; réparations aux tours, \$4.15.....	9 15	
do	Ferblaterie et réparations.....	7 24	
do	Chaloupe.....	20 00	
F. Marchand.....	Droit de passage et loyer de la maison.....	8 00	
J. H. Marchildon.....	Loyer du terrain, 1881.....	12 00	256 39
	<i>Pointe f.</i>		
F. Rodrigue.....	Une année d'appointements comme gardien.....	246 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
do	Bois et réparations.....	14 50	
do	Combustible, 1881-82.....	10 50	
P. Marcotte.....	Piquets pour clôture.....	15 00	
G. Germain.....	Loyer du terrain, 1881.....	5 50	
Beaudet et Chinic.....	Zinc, limes, serrures, etc.....	4 24	299 74
	A reporter.....		8,731 47

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		8,731 47
	<i>Repentigny (deux feux d'alignement).</i>		
J. B. Lachapelle .....	8 mois d'appointements comme gardien, N <sup>o</sup> 1.....	56 00	
C. Rivet.....	do do do N <sup>o</sup> 2.....	56 00	112 00
	<i>Rivière du Chêne.</i>		
Veuve J. Langlois.....	Une année d'appointements comme gardien.....		75 00
	<i>Saint-Antoine.</i>		
L. Lafleur.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$148 12		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
do .....	Combustible, \$5.00, 1881-82; charriage, \$2.00.....	150 00	
J. M. Tardivel .....	Verre.....	7 00	
Beudet et Chinic.....	Clous, mastic, etc.....	12 25	
		1 32	170 57
	<i>Sainte-Croix.</i>		
Wm. Thurber.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$172 80		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 20		
do .....	Combustible, 1881-82 .....	175 00	
do .....	Frais de port, 95 cts.; tuyau de poêle, \$1.00.....	10 00	
F. Turgeon.....	Réparations au phare .....	1 95	
J. M. Tardivel .....	Verre .....	16 40	
M. Desrochers.....	Loyer de terrain, 1881.....	12 25	
G. T. Phillips.....	Plomb .....	6 00	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	9 75	
Beudet et Chinic .....	Mastic, verre et peinture.....	1 50	
S. Bedard.....	Tuyau et capuchon de cheminée.....	2 38	
		11 35	246 58
	<i>Saint-Pierre-es-Becquets.</i>		
J. C. Francœur.....	Une année d'appointem. comme gardien .....	70 00	
O. Charland.....	Réparations à la toiture.....	43 00	
J. M. Tardivel .....	Verre .....	8 75	121 75
	<i>Saint-Valentin.</i>		
Paul Martin.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$148 12		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	150 00
	<i>Port de Sorel.</i>		
Cie du Richelieu .....	Appointements comme gardien pour saison 1881-82	85 00	
J. Sheridan .....	Compte de la construction de la nouvelle tour.....	1,000 00	
J. J. Foote.....	Annonces pour soumissions, <i>Chronicle</i> de Québec..	2 70	
<i>Le Messager de Nicolet.</i> ..	do do .....	2 40	
H. St. A. Ormond.....	Inspection, \$2.25; frais de voyages, \$9.80.....	12 05	
Cie de Navigation Riche- lieu et Ontario.....	Transport d'approvisionnements .....	4 50	
W. P. Anderson.....	Inspection du phare.....	13 20	
			1,119 85
	A reporter.....		10,727 22

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et  
Québec, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		10,727 22
	COMPTÉ GÉNÉRAL.		
Imperial Oil Co.....	5,143-08 galls. de pétrole, à 25c., 1881.....	1,285 77	
do .....	3,529-72 do do 1882.....	882 43	
E. Chanteloup.....	Cheminiées, mèches, becs, etc.....	601 67	
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminiées, etc.....	23 00	
Mme J. Morin.....	Nettoyeurs de cheminiées.....	15 00	
C. E. Holliwell.....	Papeterie.....	20 90	
T. Gagnon.....	10½ cordes de bois, à \$4.50.....	47 25	
B. Leonard.....	Peinture, coton, papier, etc.....	46 57	
Beaudet et Chinic.....	1,000 lbs. de blanc de plomb, à 10c.....	100 00	
Audet et Robitaille.....	Corde.....	2 45	
J. P. Dery.....	Papeterie.....	64 15	
O. Simard.....	Pinçaux, bidons à l'huile, etc.....	134 50	
J. Dunn.....	12 boîtes de savon, à \$3.....	36 00	
J. Hamel et frères.....	Verre poli, toile, etc.....	29 94	
A. J. Turcotte.....	100 galls. d'huile de lin.....	\$ 78 00	
do .....	Charriage et barils.....	2 30	
do .....	Balais, allumettes, etc.....	80 30	
Cie du Télégraphe G.N.-O.	Messages.....	43 60	
G. Tremblay.....	Main-d'œuvre pour l'huile.....	14 48	
Cie du Télég. Dominion..	Messages.....	15 00	
Cie d'impres. de la Gazette	Messages.....	6 28	
<i>Courier de Montreal.</i>	annonces.....	10 16	
J. Marmen.....	do .....	3 20	
J. Marmen.....	Charriage de provisions.....	31 65	
P. Bellefeuille.....	Transport d'huile.....	24 00	
C. Vezina.....	Ouvrage en fer.....	11 70	
J. U. Gregory.....	Frais de voyage d'inspection.....	52 00	
D. Lamare.....	Sciér du bois.....	10 50	
T. Routier.....	Réparations de menuisiers.....	198 60	
Hangar de la Reine.....	Emmagasinage de provisions.....	49 48	
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	35 00	
W. Barbour.....	Payé pour charrier les provisions.....	16 25	
A. Marmen.....	Visiter et inspecter les phares.....	41 00	
			3,935 83
	Remboursé par le phare du port de Sorel .....		14,663 05
			20 00
	Total.....		14,643 05

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 3

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$ cts.	\$ cts.
<i>Rocher Algernon.</i>			
D. Babin.....	Une année d'allocation pour aide au gardien,.....	150 00	
do .....	Combustible, 1881-82.....	24 00	
do .....	Fret sur approvisionnements.....	30 00	
T. Routier.....	Echelle.....	32 00	
O. Simard.....	Tuyau en cuivre.....	27 90	
Beaudet et Chinic.....	Fer.....	6 15	
			270 05
<i>Ile Amherst.</i>			
Wm. Cormier.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
do .....		300 00	
E. Giroux et frères .....	Combustible, 1881-82.....	20 00	
S. Peters .....	Médicaments,.....	10 10	
Beaudet et Chinic.....	Bois de construction.....	10 90	
Renaud et Cie.....	Mastic, clous, etc.....	2 90	
S. Bédard.....	Chem. nées, lampes, etc.....	6 22	
	Tuyau de poêle.....	2 70	
			353 82
<i>Anticosti, Pointe Ouest.</i>			
A. Malouin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$595 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
do .....		600 00	
J. B. Renaud.....	Peinturer le phare.....	25 00	
W. Barbour.....	Avoine, son, etc.....	39 44	
T. Houghton.....	Réparations à la longue-vue, etc.....	7 00	
W. H. Crawford et Cie.....	Fers à cheval.....	3 60	
Fisher et Blouin.....	Ciment.....	5 25	
J. Eden.....	Couverte et harnais.....	24 85	
Beaudet et Chinic.....	Emmagasinage et quaiage.....	7 80	
Renaud et Cie.....	Quincaillerie.....	18 39	
Audet et Robitaille.....	Lanternes, cheminées, etc.....	15 80	
E. Giroux et frères .....	Câble.....	2 30	
L. Leclerc.....	Médicaments.....	8 10	
S. Bédard.....	Vieux câble.....	22 50	
A. Malouin.....	Lampe, poêle et tuyau.....	49 00	
G. Tanguy.....	Réparer l'abri du canon.....	95 60	
A. Fraser et Cie.....	Provisions pour dépôt.....	238 50	
Cie de bat. à vap., Québec	Fret sur approvisionnements.....	14 10	
do .....	do .....	22 50	
			1,199 73
<i>Anticosti, Pointe Est.</i>			
Thos. Gagné.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$795 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		800 00	
W. H. Crawford et Cie.....	Briques pour la poudrière.....	232 00	
T. Routier.....	Main-d'œuvre pour la construction de la poudrière, débarquement, treuil, etc.....	391 00	
P. P. Pouliot.....	Chaloupe.....	124 00	
R. Blakiston.....	Voiles.....	55 34	
A reporter.....		1,602 34	1,822 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,602 34	1,822 60
<i>Anticosti, Pointe Est—Fin.</i>			
S. Peters.....	Bois de construction pour réparations.....	69 20	
Audet et Robitaille.....	Chaîne, câble, etc.....	40 38	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	35 57	
T. Gagné.....	Pension des charpentiers.....	38 00	
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine, son, etc.....	28 04	
J. H. Clint.....	Bois de construction pour réparations.....	19 00	
C. Vézina.....	Toilets, grappins, etc.....	21 10	
L. Leclerc.....	Vieux câble.....	42 66	
T. Parent.....	Chaux.....	15 50	
J. A. Adams.....	Fret sur portes de poudrière, etc.....	10 00	
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....	12 80	
P. Julien.....	Biscuits.....	3 40	
S. Bédard.....	Tuyaux.....	9 10	
Hy. Black.....	Treils.....	45 00	
G. Tanguay.....	Provisions pour dépôt.....	26 50	
			2,018 59
<i>Anticosti, Pointe Sud-ouest.</i>			
E. Pope.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$795 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		800 00	
T. Routier.....	Main-d'œuvre pour faire une charrette et un camion	40 90	
E. Cazeau.....	Roues et essieux.....	54 00	
E. Giroux.....	Médicaments.....	11 60	
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....	7 00	
S. Peters.....	Bois de construction pour réparations.....	30 53	
J. B. Renaud.....	Avoine, son, etc.....	28 04	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	36 41	
Renaud et Cie.....	Lanternes.....	3 90	
G. T. Phillips.....	Tubes en caoutchouc.....	3 00	
S. Bédard.....	Poêle et tuyau.....	39 50	
G. Tanguay.....	Provisions pour dépôt.....	79 50	
			1,134 38
<i>Anticosti, Pointe Sud.</i>			
W. Carter.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$637 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	13 00	
do.....	80 cordes de bois, à \$3.80.....	240 00	
do.....	Réparations au phare.....	77 45	
T. Routier.....	Main-d'œuvre pour réparer le phare.....	127 50	
D. H. Têtu.....	Réparations.....	326 40	
O. E. Paradis.....	Bardeaux.....	39 60	
W. H. Crawford et Cie.....	Ciment.....	5 00	
J. et W. Reid.....	Papier-feutre.....	4 17	
S. Peters.....	Bois de construction pour réparations.....	50 75	
C. Nickerson.....	Chaloupe.....	20 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	40 25	
S. Bédard.....	Poêle et tuyaux.....	22 90	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	8 80	
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées, etc.....	8 31	
Cie. de bat. à vap. Québec	Fret sur provisions, etc.....	7 20	
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....	9 00	
<i>Sifflet d'alarme.</i>			
W. Carter.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....	250 00	
A. J. Turcotte.....	Brosses pour tubes.....	24 00	
J. Dunn.....	Suif, \$9.00; nettoyer la chaudière, etc., \$81.25.....	80 25	
Bisset frères.....	Grillage de boîte à feu.....	21 90	
G. T. Phillips.....	Plomb, pompe et tuyau.....	34 50	
A reporter.....		2,047 97	4,975 57



ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc —  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	2,047 97	4,975 57
	<i>Anticosti, Pointe Sud—Dépôt de provisions.—Fin.</i>		
G. Tanguay.....	Provisions.....	238 50	
A. Fraser et Cie.....	Fret sur provisions.....	14 10	
			2,300 57
	<i>Baie Saint-Paul.</i>		
H. Tremblay .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$197 48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 52		
		200 00	
do .....	Combustible, 1881-82, \$30.00; réparer la chaloupe et le phare, \$12.00.....	42 00	
Audet et Robitaille.....	Câble et étoupe .....	13 00	
J. Hamel et frères .....	Rideaux .....	5 22	
Beaudet et Chinic .....	Peinture et quincaillerie.....	12 90	
Renaud et Cie.....	Chemises, lampes, etc .....	6 50	
Hy. Black .....	Treuil .....	45 00	
			324 62
	<i>Bellechasse.</i>		
J. Bte. Galibois .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$316 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 00		
		320 00	
do .....	Comb. 1881-82, \$10.00; cale pour chaloupe, \$15.50.	25 50	
S. Bédard.....	Poêle.....	13 85	
G. Paquet .....	Ferblanterie .....	5 60	
A. Pelletier et fils .....	Chaux .....	1 50	
			366 45
	<i>Belle-Iste.</i>		
M. Colton.....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$984 75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .... 10 40		
		995 15	
do .....	Peinturage et pension des ouvriers.....	38 50	
M. Nolan.....	Réparations de menuisier et peinture.....	255 00	
T. Houghton .....	Fers à cheval .....	3 60	
Fisher et Blouin. ....	Brosse do .....	2 35	
J. B. Renaud et Cie.....	Foin, avoine et son .....	95 65	
M. A. H. Murphy et Cie .....	15 tonnes de charbon, à \$7.50 .....	112 50	
T. Routier.....	Réparations de menuisiers et de forgerons.....	59 72	
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....	47 32	
L. Leclerc.....	Vieux cordages .....	18 00	
S. Bedard.....	Tuyaux, etc.....	25 25	
J. Brousseau.....	Echelle et gouttière.....	3 20	
J. Rolph.....	Débarquer les provisions.....	22 00	
S. Peters.....	Bois de construction .....	68 62	
Audet et Robitaille.....	Câble et poulies .....	27 25	
E. Giroux et frères .....	Médicaments .....	14 00	
T. Parent.....	Embariller du charbon.....	14 17	
J. M. Tardiff.....	Espars et mat.....	20 50	
G. Lamontagne.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
L. Arel.....	Peau de mouton pour écouvillon.....	1 00	
			1,825 28
	<i>Pots à l'Eau-de-Vie.</i>		
A. Richard .....	Une année d'app. comme gard. de phare \$395 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .... 5 00		
		400 00	
do .....	Combustible, 1881-82, \$20.00; canoe, \$20.00; réparer les chaloupes, \$13.90.....	53 90	
P. V. Taché.....	Chaloupe, voiles, lest, etc.....	145 00	
Beaudet et Chinic .....	Scie et rabot .....	3 25	
A. Pelletier et fils .....	Chaux.....	1 50	
			603 65
	A reporter.....		10,396 14

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**

*Suite*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		10,396 14
	<i>B-quette.</i>		
E Parent.....	Une année d'app. comme gardien.....	\$594 40	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 60	
		600 00	
Jo .....	Déplacer l'abri du canon, \$80; rép. le toit, \$20.....	100 00	
do .....	Combustible, 1881-82.....	24 00	
P. P. Pouliot.....	Chaloupe, rames et peinture.....	108 00	
R. Blakiston.....	Voiles.....	53 19	
Audet et Robitaille.....	Chaîne, rames, etc.....	15 82	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	25 06	
L. Leclerc.....	Vieux cordages.....	22 50	
W. D. Campbell.....	Loyer du terrain, 1881-82.....	24 00	
E. Bérubé.....	Réparations de forgeron.....	5 67	
C. Vézina.....	do .....	13 50	
S. Peters.....	Bois de construction.....	13 98	
A. Lapointe.....	Fret sur approvisionnements.....	3 00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	2 90	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	1 50	
Renaud et Cie.....	Lampe.....	0 60	
			1,013 72
	<i>Rocher aux Oiseaux.</i>		
C. Chiasson.....	1½ mois d'appoint. comme gardien.....	\$161 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1 50	
		162 50	
T. Turbide.....	10½ mois d'app. comme gardien.....	\$1,127 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	10 50	
		1,137 50	
J. Joseph.....	Vitres.....	85 94	
M. A. H. Murphy et Cie.....	15 tonnes de charbon à \$7.50.....	112 50	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	61 96	
S. Peters.....	Bois de construction.....	64 06	
J. Sullivan.....	Citerne.....	58 05	
O. E. Paradis.....	Bardeaux.....	42 00	
W. H. Crawford et Cie.....	Ciment.....	41 25	
S. J. Shaw et Cie.....	Dilateur de tube.....	30 00	
Audet et Robitaille.....	Chaîne, câble, etc.....	26 54	
Renaud et Cie.....	Ch minées.....	14 30	
T. Parent.....	Barils à l'eau, chaux, etc.....	22 42	
J. Rolph.....	Débarquer les provisions.....	12 00	
E. Chanteloup.....	Réparer les lampes.....	8 00	
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....	6 40	
G. T. Phillips.....	Réparations en cuivre jaune et en cuivre rouge.....	6 08	
J. J. Foote.....	Annonce dans le <i>Chronicle</i> .....	6 00	
L. Leclerc.....	Vieux cordages.....	22 50	
J. M. Tardif.....	Espars.....	2 00	
S. Bédard.....	Capuchon de cheminée, tuyaux, etc.....	25 20	
T. Routier.....	Mau-d'œuvre, const. d'un abri pour le canon.....	10 30	
			1,957 50
	<i>Cap-Baull.</i>		
Hy. Black.....	Grillage de la boîte à feu.....	11 04	
Compagnie du Richelieu.....	Fret sur lanterne.....	19 18	
			30 22
	<i>Cap-aux-Oies.</i>		
J. Savard.....	Une année d'app. comme gardien.....	\$197 48	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 52	
		200 00	
do .....	Comb. 1881-82, \$20; répar. la cit. et le phare, \$16.55	36 55	
G. Lamontagne.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
J. Hamel et frères.....	Corde.....	0 40	
Beaudet et Chinic.....	Clous.....	0 96	
			239 41
	A reporter.....		13,636 59

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

	Report .....	\$	cts.	\$	cts.
	<i>Cap Chatte.</i>				13,636 99
T. Côté .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 76		
				300	00
do .....	Combustible, 1881-82.....			20	00
do .....	Droit de passage pour 1881.....			4	00
do .....	Frais de port et télégrammes.....			11	74
W. H. Crawford et Cie.....	Briques.....			12	00
G. Lamontagne.....	Horloge.....			5	00
Audet et Robitaille .....	Mèches de lampes.....			5	00
E. Giroux et frères .....	Graines, médicaments, etc.....			22	15
S. Dion.....	Calfeutr un réservoir.....			10	40
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....			1	50
A. Fraser et Cie.....	Fretsur approvisionnements.....			1	50
Cie de vap. de Québec.....	do .....			1	50
S. Bédard.....	Lampes et réparations .....			38	35
D. Isabelle.....	Droit de passage, 1882.....			4	00
					437 14
	<i>Cap Chatte (cor d'alarme).</i>				
J. Guilbault .....	4 mois 11 jours de gages comme mécanicien .....			218	33
do .....	Allocation pour pension.....			61	40
Samuel Dion.....	6 mois de gages comme mécanicien.....	\$172	80		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		2 20		
				175	00
J. Sullivan .....	Réservoir.....			58	05
A. J. Turcotte .....	Nettoyeurs de tubes .....			10	50
B. Roy .....	60 cordes de bois, à \$2.85 .....			171	00
J. Dunn .....	Nettoyeur de chaudière.....			60	18
Lachance Harvey .....	24 jours de pension du mécanicien, à 50 cts.....			10	50
G. T. Phillips .....	Étoupage et pentures.....			60	30
L. Levesque .....	Sciage de bois.....			10	00
L. Roy .....	Couvrir un réservoir et réparations.....			22	96
S. Dion.....	73 jours de main-d'œuvre pour const. de rem., à \$1.....			73	00
S. J. Shaw et Cie.....	Dilateur de tubes.....			47	80
Beaudet et Chinic .....	Acier, villobrequin, etc.....			84	95
T. J. Lamontagne.....	Transporter le cor.....			10	00
S. Bédard .....	Lampes et cheminées.....			19	29
L. Roy .....	Bois de construction .....			4	50
					1,097 76
	<i>Cap Gaspé.</i>				
C. D. Esnouf.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		5 00		
				400	00
do .....	Frais de port, etc.....			2	16
O. E. Paradis.....	Bardeaux.....			2	10
S. Peters .....	Bois de service pour réparations.....			44	37
Audet et Robitaille.....	Câble, poix, etc.....			12	71
Beaudet et Chinic .....	Clous, limes, etc.....			7	04
Renaud et Cie.....	Cheminées.....			2	70
S. Bédard .....	Lampes, cheminées, etc.....			6	12
Jos. Brousseau.....	Echelles.....			1	25
	<i>Sifflet d'alarme</i>				
C. D. Esnouf.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....			400	00
Lachance Harvey .....	Fret sur charbon, 50 tonnes à \$3.....			150	00
J. Dunn .....	Nettoyeur de chaudière.....			64	68
J. Sullivan .....	Réservoir.....			57	15
Jos. Eden .....	15 cordes de bois à \$5.50.....			82	50
					1,232 78
	A reporter.....				16,404 67

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts	\$	cts.
	Report.....			16,401	67
<i>Cap du Désespoir.</i>					
J. Beck.....	Une année d'appoint comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$20; réparer les lampes, \$3.50.....			400	00
O. Simard .....	Poêle et tuyau.....			23	50
A. Fraser et Cie.....	Fret sur approvisionnements.....			3	40
				0	50
					427 40
<i>Cap de la Madeleine.</i>					
G. Lavergne .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	76		
do .....	Allocation pour combustible 1881-82.....			300	00
do .....	Payé pour frais de port, répar. et débarq. de prov...			25	00
E. Chanteloup .....	Verre rouge .....			7	70
E. Giroux et frère .....	Médicaments.....			25	50
Renaud et Cie .....	Cheminées.....			7	75
Audet et Robitaille .....	Drissé.....			2	65
				1	00
					369 60
<i>Cap Norman.</i>					
Hy. Locke.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493	72		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	28		
E. Giroux et frère .....	Médicaments.....			500	00
S. Peters .....	Bois de service pour réparations.....			23	10
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....			11	00
Audet et Robitaille .....	Câble .....			8	66
				0	94
					543 70
<i>Cap Ray.</i>					
R. Rennie .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$588	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	12	00		
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82.....			600	00
do .....	Payé pour télégrammes, frais de port, etc.....			40	00
O. E. Paradis .....	Bardeaux.....			32	05
E. Giroux et frère .....	Médicaments.....			8	40
J. et W. Reid .....	Papier-feutre.....			23	10
S. Peters .....	Bois de service pour réparations.....			3	08
G. Lamontagne .....	Réparer les horloges.....			28	00
T. Houghton .....	Fers à cheval.....			8	00
J. B. Renaud et Cie .....	Avoine, son, etc.....			2	80
A. McCallum .....	Thermomètre .....			23	90
E. Chanteloup .....	Lampes.....			1	00
J. M. Tardif .....	Espars.....			114	50
S. Bédard .....	Réparer les lampes, tuyau, etc.....			7	00
				29	25
					921 08
<i>Cap Ray (sifflet d'alarme.)</i>					
R. Rennie .....	Une année d'appointements comme mécanicien.....			400	00
do .....	Charbons, 4 tonnes, à \$5.50.....			22	00
Noonan et Davis .....	38½ tonnes de charbon, à \$2.10.....	\$80	85		
do .....	2½ pour cent de commission.....	2	02		
				82	87
J. Dunn .....	Nettoyeur de chaudière.....			72	96
R. Rennie .....	Payé pour débarquement de charbon et dépêches....			25	50
G. T. Phillips .....	Manomètres, etc.....			4	80
	A reporter.....			698	13
				13,668	25

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		608 13	18,666	45
<i>Cap Ray (phare et sifflet d'alarme)—Fin.</i>					
S. J. Shaw et Cie .....	Dilateur de tubes, caoutchouc, etc.....		45 70		
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....		41 85		
Lachance et Harvey .....	Fret, 38½ tonnes de charbon, à \$4.....		154 00		
				849	68
<i>Cape Rosier.</i>					
A. Trudeau.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$795 00			
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00			
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$30; réparations à l'abri du canon, \$22; gargousses, \$6.50.		800 00		
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie.....		58 50		
C. Vézina .....	Ouvrage en fer .....		51 26		
J. Brousseau .....	Echelle et gouttières.....		38 80		
Renaud et Cie .....	Cheminées.....		11 00		
S. Bédard.....	Tuyaux.....		7 17		
J. Hamel et frère.....	Tuyaux.....		4 40		
T. Parent .....	Toile-verre .....		1 80		
A. Pelletier et fils.....	Chaux .....		1 75		
	do .....		1 50		
				976	18
<i>Pointe Carleton.</i>					
E. Landry.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24			
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76			
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82.....		300 00		
			20 00		
				320	00
<i>Ile aux Grues.</i>					
J. Painchaud.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$316 00			
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 00			
do .....	Allocation de combustible, 1881-82.....		320 00		
do .....	Payé pour la construction d'une étable.....		40 00		
Audet et Robitaille.....	Chaîne.....		13 04		
S. Bédard.....	Coudes .....		2 60		
				391	64
<i>Feux d'alignement et bouées de Chicoutimi.</i>					
J. Marie.....	Appoint. pour la saison de 1881.....	\$60 00			
A. Boudreau.....	do do .....	60 00			
H. Savard .....	do do .....	60 00			
F. Gauthier .....	do do .....	30 00			
J. Dupère .....	do do .....	30 00			
O. Lachance.....	do do .....	30 00			
A. Simard.....	do do .....	30 00			
F. Boivin.....	do do .....	40 00			
Nap. Fortin.....	do do .....	49 00			
C. Harvey.....	do do (quai).....	40 00			
			420 00		
Renaud et Co .....	Cheminées, becs, etc.....		8 05		
Veuve O. Tremblay .....	Réparer les tours .....		21 74		
do .....	Emmagasinage et charriage d'huile, lampes, etc....		30 00		
C. Vézina .....	Chaînes et manilles.....		104 05		
Henry Black.....	Cales .....		92 25		
A. Stenton .....	Placer et enlever les bouées .....		143 42		
Beaudet et Chinic .....	Fer pour chaînes.....		55 56		
J. Godreau .....	Charriage et réparations .....		13 80		
S. Bédard.....	Reflecteur .....		6 75		
F. O. Valleraud.....	Divers pour lampes .....		1 80		
				897	42
A reporter.....				22,101	37

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			22,101 37
<i>Ile aux OEs.</i>			
Paul Côté.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 72	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 28	
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82 .....	500 00	
S. Bédard .....	Capuchon de cheminées, tuyaux, etc.....	60 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	24 20	
C. Vézina .....	Daviers pour chaloupes .....	32 85	
E. Cazeau .....	Roues et essieux.....	20 50	
E. Giroux et frère .....	Medicaments .....	20 25	
G. Bertrand .....	Treuil .....	20 10	
Audet et Robitaille.....	Corde, poulies, toile à voile, etc .....	18 00	
		20 09	715 99
<i>Depôt de la baie Ellis.</i>			
R. Setter .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 48	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	2 52	
G. Tanguay .....	Provisions .....	200 00	
A. Fraser et Cie .....	Fret sur provisions.....	165 10	
		8 50	373 60
<i>Ile de l'Entrée.</i>			
J. Cassidy.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	3 76	
do .....	Combustible, 1881-82 .....	300 00	
N. Dixon .....	Loyer de terrain, 1881 .....	20 00	
Audet et Robitaille.....	Toile à voile.....	15 00	
T. Parent .....	Chaux .....	16 80	
S. Peters.....	Bois de service pour réparations.....	1 75	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie .....	40 00	
S. Bédard.....	Réparations de lampes, tuyaux, etc.....	13 48	
		18 75	425 78
<i>Elong du Nord.</i>			
T. O'Brien.....	Une année d'appoint. comme gardien .....	400 00	
do .....	Eriger une clôture.....	27 00	
F. White.....	Droit de passage.....	8 00	
S. Peters .....	Bois de service pour réparations.....	104 00	
Audet et Robitaille.....	Toile à voile, corde, etc.....	15 25	
T. Parent.....	Chaux et barils pour l'eau.....	19 00	
E. Giroux et frères .....	Médicaments .....	23 10	
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....	7 20	
Renaud et Cie .....	Lampes, cheminées, etc .....	5 00	
S. Bédard .....	Tuyaux .....	5 60	
<i>Sifflet-d'alarme.</i>			
T. O'Brien.....	Une année d'appointement comme mécanicien.....	400 00	
do .....	Combustible, 1881-82 .....	100 00	
C. Vézina.....	Forets, ciseaux à froid, etc.....	12 90	
G. T. Phillips.....	Manomètres, etc.....	19 80	
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....	36 03	
			1,182 88
A reporter .....			24,899 62

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		24,899 82
	<i>Pointe de la Renommée.</i>		
J. Ascah.....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$395 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
do .....		400 00	
	Payé pour débarquer les provisions, \$9.00; com- bustible, \$20.00; peinturer, \$10.00.....	39 00	
S. Bedard.....	Poêle, tuyaux, etc.....	31 10	
G. T. Phillips.....	Pompe .....	18 60	
J. B. Jalbert.....	Arpenter un chemia.....	12 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Règle.....	2 00	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	1 50	
			503 60
	<i>Pointe-au-Père.</i>		
J. McWilliams.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$337 48	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 52	
do .....		340 00	
do .....	Comb., 1881-82, \$30.00; frais de port et rép., \$4.20.	34 20	
do .....	Payé pour poêle.....	9 00	
L. Leclerc.....	Vieux cordages.....	13 50	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	15 05	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	17 89	
G. T. Phillips.....	Pompe et tuyau .....	20 13	
T. Parent.....	Baril à l'eau.....	5 75	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	2 40	
			457 92
	<i>Forteau.</i>		
M. T. Wyatt.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 72	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 28	
do .....		500 00	
do .....	Pension de 3 ouvriers, 190 jours, à 50c., \$95 00; réparer le chemin, conf. des voiles, etc., \$65.40	160 40	
T. Houghton.....	Fers à cheval.....	5 90	
J. B. Renaud et Cie.....	Foin, avoine, son, etc.....	61 79	
Fisher et Blouin.....	Rènes et selle.....	11 35	
T. Routier.....	Toiture et peinture.....	382 50	
S. Peters.....	Bois de service pour réparations.....	69 38	
J. H. Clint.....	do do .....	57 40	
S. Bedard.....	Tuyau, mesures, etc.....	16 10	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	5 99	
L. Leclerc.....	Câble métallique.....	12 00	
Audet et Robitaille.....	Toile, câble, etc.....	40 25	
T. Parent.....	Barils à l'eau.....	36 00	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	10 80	
E. Cazeau.....	Traineau et timons.....	38 00	
A. Gagnon.....	Bardeaux.....	41 85	
	<i>Sifflet d'alarme.</i>		
M. T. Wyatt.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....	300 00	
A. J. Turcotte.....	Brosses pour tubes.....	13 00	
J. Dunn.....	Nettoyeur de chaudière .....	70 71	
G. T. Phillips.....	Manomètre.....	30 60	
S. J. Shaw et Cie.....	Dilateur de tube.....	35 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie .....	86 90	
Hy. Black.....	Grillage de boîte à feu.....	9 39	
F. Davies.....	Débarquer du charbon.....	28 00	
C. Joncas.....	Fret de 100 tonnes de charbon, à \$3.50..	\$350 00	
do .....	2½ par cent. de commission.....	8 75	
		358 75	
			2,331
	A reporter.....		28,143 11

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc —  
Suite.

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				28,143	11
<i>Bassin de Gaspé.</i>					
B. Eden .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	42	00		
J. Eden .....	Fret sur lampes.....	1	35		
Beaudet et Chinic .....	Verre .....	2	70		
				46	05
<i>Phare flottant de Gaspé.</i>					
John Ascab. ....	Une année d'appointements comme gardien .....	400	00		
Audet et Robitaille .....	Câble.....	2	63		
				402	63
<i>Ile Verte.</i>					
G. W. Lindsay .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$853	72		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	6	28		
				860	00
O. Simard .....	Réparer les réservoirs.....		35	00	
Audet et Robitaille .....	Toile, étoupe, câble, etc.....		55	21	
J. B. Renaud.....	Foin et son.....		17	18	
S. J. Shaw et Cie .....	Vilbrequin et mèches.....		13	00	
Beaudet et Chinic .....	Étau et ferronnerie .....		23	30	
S. Bédard .....	Poêle et tuyau .....		32	50	
L. Leclerc.....	Vieux cordages.....		13	50	
G. Lamontagne .....	Horloge.....		7	00	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....		1	50	
				1,058	19
<i>Ile Greenly.</i>					
L. C. de Beaumont.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$595	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
do .....	Payé pour réparations, \$29; foin, \$20; eau, \$4. ....		53	00	
M. A. H. Murphy et Cie .....	14 tonnes de charbon, à \$7.50.....		105	00	
do .....	Ciment .....		10	25	
S. Bédard .....	Poêle et tuyau.....		37	36	
L. Leclerc.....	Vieux cordages.....		22	50	
S. Peters .....	Bois de service pour réparations.....		72	25	
E. Giroux et frère .....	Médicaments.....		11	40	
J. Hamel et frères .....	Rideaux.....		8	50	
T. Parent .....	Tonnellerie .....		39	71	
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....		36	40	
Renaud et Cie .....	Lampe, cheminées et becs, etc.....		4	35	
Fisher et Blouin .....	Collier de bœuf.....		8	00	
				1,008	72
<i>Kamouraska.</i>					
T. R. Desjardins .....	Une année d'appoint comme gardien.....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5	00		
do .....	Allocat. pour combust., 1881-82, \$25; rép. la galerie, \$26 .....		400	00	
do .....	Payé pour réparer le phare et la chaloupe.....		51	00	
H. Hicks .....	Réparer les machines.....		20	96	
T. Parent .....	Barils à l'eau .....		10	00	
A. Pelletier et fils .....	Chaux.....		10	25	
Renaud et Cie .....	Cheminées .....		1	50	
S. Bedard .....	Chemises .....		2	50	
S. Bedard .....	Mesures .....		1	75	
Beaudet et Chinic .....	Peinture, diamant, etc.....		8	31	
				506	27
A reporter .....				31,164	97



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		31,164 97
<i>Cor d'alarme de l'Ilet aux Alouettes.</i>			
G. Fagot .....	2 mois et 1 journée de gages com. mécanicien, à \$50	101 66	
J. E. Kane .....	3 mois et 7 jours do do \$161.66;		
	9 jours, à \$3, \$27 .....	188 66	
do .....	Gages payés pour mettre le cor d'alarme en ordre...	178 81	
A. St. Laurent.....	Pension de mécanicien .....	15 00	
G. Turgeon.....	Nouveau réservoir .....	90 05	
L. Guay .....	Fret, réservoir, canal, etc.....	190 46	
P. Boulianne.....	Pension et réparations .....	67 77	
J. Dunn .....	Nettoyeur de chaudière et suif.....	54 56	
Beudet et Chinic.....	Ferronnerie .....	34 89	
J. Boulianne.....	35½ cordes de bois à \$2.92 .....	103 66	
Lachance et Harvey.....	Fret, 38½ tonnes de charbon, à \$3 .....	\$115 50	
	Moins avancé antérieurement....	39 90	
		75 60	
J. Imbeau .....	Construction d'un hangar.....	60 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Salinomètre .....	8 25	
J. Sullivan .....	Réservoir .....	58 05	
Noonan et Davies .....	38½ tonnes de charbon, à \$2.10, \$80.85 ; fret, \$39.90 ; commission, \$2.02 .....		
		122 77	
G. T. Phillips.....	Poser le sifflet d'alarme.....	158 28	
P. Boulianne.....	Chariage de charbon.....	8 00	
Carrier, Lainé et Cie.....	Sompape .....	6 00	
Hy. Black .....	Collerette.....	0 75	
			1,523 22
<i>Ilet aux Alouettes.</i>			
P. Boulianne.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 48	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 52	
		200 00	
do .....	Allocation pour combustible pour 1881-82, \$30 ; briques, \$2.40 ; frais de port, \$2.50 .....		
		34 90	
Lachance et Harvey .....	Fret de chaloupe .....	5 00	
S. Peters .....	Bois de service .....	6 00	
G. Lamontagne.....	Horloges .....	10 00	
Audet et Robitaille .....	Câble, toile à voile, etc.....	14 26	
T. Parent .....	Barils à l'eau.....	19 75	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	14 10	
A. Pelletier et fils.....	Chaux .....	1 50	
Beudet et Chinic.....	Ferronnerie .....	30 43	
Renaud et Cie .....	Cheminées .....	6 40	
J. M. Tardif.....	Espars .....	2 00	
S. Bédard.....	Lampes, cheminées et mèches .....	16 25	
			360 93
<i>Phare-flottant de la Traverse d'en bas.</i>			
Isaac Gourdeau.....	Entreprise pour la saison de 1882 .....	2,300 00	
do .....	Faux-frais, réparations à la pompe, etc.....	30 94	
R. Leblanc .....	Services pour replacer le phare-flottant.....	60 00	
T. Routier.....	Réparations de menuiserie et de forge.....	167 37	
Felthansen et Russell.....	Lampes .....	50 50	
G. D. Davie .....	Peinturer le navire.....	55 10	
do .....	Hivernage, \$200 ; réparations, \$41.02 .....	241 02	
G. Lamontagne.....	Réparations des horloges.....	3 00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments .....	11 55	
S. Peters.....	Bois de service .....	36 89	
J. Gaudle .....	Touage .....	12 00	
W. T. Davie.....	do .....	10 00	
J. Samson .....	Nettoyage.....	20 00	
A. Bernier.....	Mettre en hivernage.....	17 00	
Renaud et Cie.....	Cheminées .....	2 40	
James Marmen.....	Chariage.....	3 20	
			3,020 97
	A reporter.....		33,049 12

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	3,020 97	33,049 12
<i>Phare-flottant de la Traversée d'en bas—Fin.</i>			
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie .....	24 97	
Audet et Robitaille .....	Manilles .....	1 50	
			3,047 44
<i>Sifflet d'alarme de la Traversée d'en bas.</i>			
T. Gagnon.....	75½ cordes de bois, à \$2.50 .....	188 13	
J. Dunn.....	Nettoyeur de chaudière.....	68 82	
G. T. Davie.....	Réparations des machines.....	38 50	
H. Black.....	Grillage de boîte à feu.....	26 43	
J. Dunn.....	Suif.....	4 50	
O. Simard.....	Tuyaux et réparations.....	30 10	
R. Patterson.....	Prendre du charbon.....	15 00	
A. Bernier.....	Appareiller des machines.....	30 00	
H. Quinn.....	do do.....	42 95	
T. Parent.....	Embariller du charbon.....	21 41	
G. T. Phillips.....	Manomètres.....	4 80	
			470 64
<i>Rivière Martin.</i>			
J. Gauthier.....	Une année d'appoint. comme gardien .... \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
do .....	Allocation pour combustible pour 1881-82 .....	300 00	
do .....	Payé pour débarquer les provisions et frais de port...	25 00	
Beaudet et Chinic.....	Peinture .....	5 75	
Renaud et Cie.....	Cheminées .....	1 65	
S. Bédard.....	Réparer des lampes, etc.....	1 80	
		13 50	
			347 70
<i>Pointe au Maquereau.</i>			
A. Bertrand.....	Une année d'appoint. comme gardien .... \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
do .....	Allocation pour combustible pour 1881-82.....	300 00	
do .....	Payé pour bois de serv. et répar. à la mais. du phare	20 00	
G. T. Phillips.....	Vis.....	130 60	
Beaudet et Chinic.....	Hache et manches de haches.....	2 40	
S. Bédard.....	Mesures.....	1 50	
		1 15	
			455 65
<i>Phare flottant de Manicouagan (sifflet d'alarme.)</i>			
R. Leblanc.....	104½ cordes de bois, à \$2.20 .....	229 35	
J. Dunn.....	Nettoyeur de chaudière.....	68 73	
J. Ruel.....	Rép. la chaudière, \$34.70: équip. des machines, \$52.	86 70	
C. Vézina.....	do cheminée, etc.....	100 47	
R. Patterson.....	Prendre du charbon.....	12 50	
H. Black.....	Grillage de boîte à feu.....	39 61	
O. Simard.....	Tuyau et réparations.....	22 07	
			559 43
<i>Phare-flottant de Manicouagan.</i>			
P. Leblanc.....	Entrepris pour la saison de 1882.....	2,800 00	
do .....	Réparations additionnelles au phare.....	19 05	
Felthousen et Russell.....	Lampes.....	50 50	
J. Sullivan.....	Ancre, 4,950 lbs., à 5 cts.....	247 50	
Bisset Frères.....	Jas d'ancre.....	31 45	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie.....	80 89	
	A reporter.....	3,229 39	37,929 98

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		3,229 39	37,929 98
<i>Phare-flottant de Manicouagan—Fin.</i>			
J. Gaudle.....	Tonnage.....	12 00	
Cie de remorq. de Q. et L.	do.....	30 00	
J. Blais.....	Hivernage.....	40 00	
R. Blakiston.....	Toile.....	27 77	
J. D. Ruel.....	Mettre le phare en hivernage.....	34 00	
J. Mullins.....	Soin du phare.....	121 00	
S. Bédard.....	Poêle, tuyaux et réparations.....	71 20	
A. Charrier.....	Soin.....	20 00	
T. Routier.....	Réparations par les menuisiers et les forgerons.....	141 05	
G. Lamontagne.....	Réparer les horloges.....	3 00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	8 50	
Hy. Dinning et Cie.....	Réparations au phare.....	7 70	
S. Peters.....	Bois de construction pour les réparations.....	13 05	
T. Parent.....	Futaillcs à l'eau.....	2 05	
Renaud et Cie.....	Cheminiées et becs.....	6 00	
J. Blais.....	Couper de la glace.....	19 00	
J. Marmen.....	Bois, \$3.20; charriage de bois de construction, \$13.50.....	16 70	
A. McCallum.....		0 50	
			3,802 91
<i>Matane.</i>			
O. Desjardins.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$20; peinture, eau, etc., \$20.15.....	250 00	
Joncas et Levesque.....	Creusage d'un puits, etc.....	40 15	
S. Bédard.....	Réparer les lampes.....	45 00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	5 00	
		6 75	346 90
<i>Métis.</i>			
J. Martin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 24	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$20; soin d'un cheval \$20; répar., frais de port, etc., \$14.23.....	300 00	
do.....	Peinturage du phare.....	54 23	
Audet et Robitaille.....	Goudron.....	21 50	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	4 50	
		3 00	383 23
<i>Montée du Lac.</i>			
E. Simard.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345 60	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 40	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$30; pension des menuisiers, \$4.40.....	350 00	
T. Routier.....	Faire un escalier, une plateforme et peinture.....	34 40	
S. Peters.....	Bois de construct. pour l'escalier, la plateforme, etc.....	170 83	
J. et D. Brown.....	do do do.....	90 31	
Audet et Robitaille.....	Toile, goudron, etc.....	12 24	
M. McLaughlin.....	do.....	18 55	
L. Leclerc.....	do.....	11 19	
A. J. Turcotte.....	Treuil.....	12 00	
Ang. Nerron.....	Provisions pour les menuisiers.....	25 76	
C. Tremblay.....	Transport du bois de construction.....	15 00	
G. Boity.....	do do.....	5 25	
P. Jobin.....	do do.....	3 00	
T. Parent.....	Réparations au phare.....	4 75	
	Barils à l'eau.....	8 75	
A reporter.....		762 00	42,463 02

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	762 00	42,463 02
<i>Montée du Lac—Fin.</i>			
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	5 40	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	9 86	
S. Bédard.....	Ventilateur.....	9 55	786 81
<i>Pointe du Chêne.</i>			
M. Geraghty.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00
<i>Paspébiac.</i>			
J. Loisel.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148 12 <sup>5</sup>	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88	
		150 00	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$20; sonner le cor d'alarme, \$30.....	50 00	
do.....	Faire un porche.....	10 00	
J. Corbett.....	Réparations au phare.....	92 64	
C. Robin et Cie.....	Ciment, bois de construction et réparations.....	197 99	
E. Chanteloup.....	Lampes, becs et cheminées.....	30 43	
S. Bédard.....	Poêle et tuyaux.....	12 80	
A. Fraser et Cie.....	Transport d'une lanterne.....	4 00	
L. Brousseau.....	Annonces pour soumissions, ( <i>Courrier du Canada</i> ).....	3 00	
<i>Gazette des Campagnes</i> .....	do.....	2 40	553 26
<i>Percé.</i>			
C. Bourget.....	Une année d'appointements comme gardien.....	125 00	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$25; sonner le cor d'alarme, \$40.....	65 00	
do.....	Réparations au phare, \$15.50; frais de port, \$1.86.....	17 36	
Beaudet et Chinic.....	Zinc.....	3 55	
Renaud et Cie.....	Cheminées, becs, etc.....	5 90	
S. Bédard.....	Lanternes, cheminées, tuyaux, etc.....	7 07	213 88
<i>Pélerin.</i>			
D. Desjardins.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$335 76	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 88	
		340 64	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$48; eau, \$20; réparations au phare, \$7.75.....	75 75	
W. H. Crawford et Cie.....	Ciment.....	10 25	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	3 40	
Beaudet et Chinic.....	Brosses.....	0 70	430 74
<i>Piliers.</i>			
D. Babin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$444 40	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 60	
		450 00	
do.....	Allocation pour combustible, 1881-82, \$25; transport des approvisionnements, \$2; et réparations, \$3.....	30 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie.....	6 60	
G. Lamontagne.....	Horloge.....	5 00	
E. Méthot.....	Réparation à la chaloupe.....	4 60	
S. Bédard.....	Mesures.....	3 50	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	1 85	501 55
	A reporter.....		45,059 26

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....			45,059 26
<i>Pointe Riche.</i>			
Eug. Roy.....	3 mois d'appointements comme gardien.....	\$147 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 00	
F. Lemieux.....	9 mois d'appointements comme gardien.....	\$446 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 20	
T. Parent.....	Tonnellerie.....		450 45
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....		27 54
Audet et Robitaille.....	Toile de coton.....		23 10
S. Bédard.....	Tuyau, capuchon de cheminées, etc.....		18 90
E. Chanteloup.....	Poignée pour appareil de rotation.....		18 25
Beaudet et Chinic.....	Fer.....		4 50
			2 61
			695 35
<i>Pointe aux Orignaux.</i>			
J. H. Beaulieu.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
do .....	Allocation pour combustible, 1881-82.....		250 00
S. Bédard.....	Poêle et tuyau.....		12 00
J. Hamel et frères.....	Rideaux.....		13 70
			0 96
			276 66
<i>Pointe des Moïts.</i>			
L. F. Faffard.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$695 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
do .....	Payé pour peinture et réparations au phare.....		700 00
T. Berrigan.....	Cheval.....		146 70
J. B. Renaud et Cie.....	Foin, son, avoine, etc.....		95 00
S. Bédard.....	Poêles et tuyaux.....		60 03
S. Peters.....	Bois de service pour réparations.....		45 40
Fisher et Blouin.....	Bois de service pour réparations.....		36 00
A. Fraser et Cie.....	Harnais et couvertures.....		23 60
Audet et Robitaille.....	Prêt sur approvisionnements.....		21 00
J. Hamel et frères.....	Chaîne, poulies, etc.....		19 50
Beaudet et Chinic.....	Rideaux.....		15 12
L. Leclerc.....	Ferronnerie.....		21 70
C. Vézina.....	Vieux cordages.....		48 28
E. Giroux et frère.....	Faire des crampons et tenons en fer.....		31 00
Hy. Black.....	Médicaments.....		12 88
Lachance et Dugal.....	Treuil.....		45 00
T. Parent.....	Câble.....		12 00
E. Cazeau.....	Barils à l'eau, etc.....		6 75
T. Houghton.....	Essieu.....		5 00
J. Brousseau.....	Fers à cheval.....		3 60
	Echelles.....		2 60
			1,351 16
<i>Pointe Saint-Laurent.</i>			
E. Chabot.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
Renaud et Co.....	Cheminées.....		300 00
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie.....		2 50
			3 03
			305 53
<i>Pointe Saint-Jean.</i>			
Chas. Langlois.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
			300 00
A reporter.....			300 00
			47,687 96

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	300	00	47,687	96
<i>Pointe Saint-Jean—Fin.</i>					
Chas. Langlois.....	Allocation pour combustible.....		16 00		
do .....	Plafonnage, tuyau de poêle, etc.....		38 00		
C. Vézina.....	Ouvrage de forge, réparations.....		10 95		
O. Gourdeau.....	Changer en lumière fixe.....		14 00		
				378	95
<i>Portneuf (en bas).</i>					
D. Tremblay.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	60		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	40		
			350 00		
do .....	Combustible, 1881-82.....		30 00		
do .....	Soin d'un cheval.....		12 00		
do .....	Planchéier.....		20 00		
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....		11 70		
Renaud et Cie.....	Cheminées.....		4 13		
S. Bédard.....	Réparer un poêle, etc.....		3 15		
G. Lamontagne.....	Horloge.....		7 00		
Beaudet et Cie.....	Ferronnerie.....		9 10		
				447	08
<i>Phare flottant de l'Île Rouge.</i>					
E. Fraser.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$653	72		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	28		
			660 00		
do .....	Réparations à la chaloupe.....		24 50		
J. Sullivan.....	Réservoir.....		58 05		
S. Peters.....	Bois de service.....		46 69		
G. T. Phillips.....	Pompe et tuyaux.....		27 25		
Beaudet et Chinic.....	Peintures, brosses et ferronnerie.....		36 61		
Hy. Black.....	Les.....		24 00		
S. Bédard.....	Tuyau et réparations.....		19 40		
O. Simard.....	Poêle.....		15 00		
G. Lamontagne.....	Horloge et réparations.....		7 50		
Audet et Robitaille.....	Poulies.....		1 65		
				920	65
L. P. Delisle.....	Entreprise pour la saison 1882.....		2,400 00		
R. Blakiston.....	Toile et voiles.....		446 53		
Felthousen et Russell.....	Lampe.....		50 50		
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie.....		128 03		
G. T. Davie.....	Hivernage.....		200 00		
do .....	Réparations au phare-flottant.....		64 18		
J. F. Arel.....	Coussins.....		15 00		
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....		9 60		
G. Lamontagne.....	Horloge.....		6 50		
S. Peters.....	Bois de service.....		7 80		
J. Gandle.....	Touage.....		12 00		
G. T. Davie.....	Peinture.....		66 00		
Jos. Samson.....	Ratissage.....		20 00		
T. Routier.....	Réparations par les forgerons et les menuisiers.....		68 60		
S. Bédard.....	Réparer les lampes, etc.....		106 00		
Hy. Black.....	Fonte.....		3 00		
J. M. Tardif.....	Espars.....		2 20		
Renaud et Cie.....	Cheminées, becs, etc.....		18 30		
J. Baldwin.....	Poulies.....		9 60		
L. T. Delisle.....	Réparat. à la chal. et serv. additionn. comme aide.....		17 89		
W. T. Davie.....	Touage.....		10 00		
L. Couture.....	Mettre en hivernage.....		17 00		
A. McCallum.....	Réparer la boussolte et l'horloge.....		3 00		
				3,681	73
A reporter.....				43,116	37

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			43,116 37
<i>Sifflet d'alarme.</i>			
J. Dunn.....	Nettoyeur de chaudières, \$70.35; suif, \$9.90.....	80 25	
T. P. Pelletier.....	11 cordes d'épinette rouge, à \$2.75.....	30 25	
	64½ do do blanche, à \$2.25.....	145 13	
C. Vézina.....	Ouvrage en fer.....	46 75	
P. Fradette.....	Réparations aux chaudières.....	431 29	
L. Couture.....	Équipement des mécanismes et réparer les chaudières	77 50	
Carrier, Laine et Cie.....	Réparer les mécanismes.....	21 00	
Hy. Black.....	Grillage de boîtes à feu.....	31 20	
Bisset Frères.....	Colombage.....	10 40	
G. T. Davie.....	Réparer les machines.....	37 00	
R. Patterson.....	Prendre du charbon.....	15 00	
A. J. Turcotte.....	Brosses pour tubes.....	10 50	
			936 27
<i>Feux d'alignement de Saint-François.</i>			
J. Lepage.....	Une année d'appoint. comme gardien, n° 1.....	75 00	
J. Marceau.....	do do do 2.....	75 00	
J. Lepage.....	Allocations pour combustible, 1881-82, n° 1.....	12 00	
J. Marceau.....	do do do 2.....	12 00	
A. Marmen.....	Bois de construction pour réparations.....	10 50	
G. Lamontagne.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
S. Bédard.....	Tuyau.....	8 55	
			194 55
<i>Sept Iles.</i>			
F. Arcand.....	Une année d'appoint. comme gardien .... \$495 00		
do.....	Retenue pour le fonds de retraite .... 5 00		
		500 00	
do.....	Payé pour une chaloupe.....	30 00	
do.....	Allocation pour 1881-82.....	30 00	
do.....	Réparations à la cheminée.....	9 00	
E. Cazeau.....	Roues et essieux.....	25 00	
S. Peters.....	Bois de construction.....	6 00	
A. Fraser et Cie.....	Transport de provisions.....	5 50	
Audet et Robitaille.....	Corde.....	8 50	
Beaudet et Chinic.....	Peinture, clous, limés, etc.....	5 02	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre, etc.....	3 10	
			622 12
<i>Traverse d'en haut.</i>			
E. Pelletier.....	Entreprise pour la saison 1882.....	1,400 00	
do.....	Réparations et diverses dépenses.....	63 39	
do.....	Allocation pour deux années et réparations.....	60 00	
P. P. Pouliot.....	Ch loupe.....	89 00	
Felthousen et Russell.....	Lampe.....	50 50	
F. X. Marquis.....	Hivernage, usage de la cale, etc.....	248 17	
J. B. Dallaire.....	Télescope.....	18 60	
A. Charrier.....	Guet.....	60 00	
J. Sullivan.....	Réservoir.....	49 95	
C. Vézina.....	Ouvrage en fer.....	21 80	
G. T. Phillips.....	Fontes.....	6 55	
Cie de remorqueurs de Québec et Lévis.....	Touer aux quartiers d'hiver.....	30 00	
J. A. Charlebois.....	Protège vs. P. Baldwin, et service, etc.....	9 00	
Beaudet et Chinic.....	Peinture et ferronnerie.....	18 84	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	9 10	
A. McCallum.....	Réparer la boussole et l'horloge.....	7 50	
O. Simard.....	Tuyau et réparations.....	26 00	
G. Lamontagne.....	Réparer les horloges.....	6 00	
S. Bédard.....	do lampe, tuyau, etc.....	4 75	
A reporter.....		2,178 55	54,869 31

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	2,178 55	54,869 31
<i>Traaverse d'en haut.</i>			
T. Parent.....	Baril à l'eau.....	3 85	
Hy. Black.....	Collerette et couvrir une pompe.....	5 50	
		2,184 35	2,187 90
<i>Bouées et balises.</i>			
T. Parent.....	Réparations aux bouées.....	1,115 95	
do.....	Nouvelles bouées.....	782 50	
Bisset Frères.....	Cales.....	245 13	
H. Black.....	do.....	346 01	
C. Vézina.....	Chaines et manilles.....	544 75	
D. F. St. Aubin.....	Placer et enlever les bouées à Matane.....	57 64	
Elz. Heppel.....	do do la Pointe Cock.....	25 00	
T. Gagné.....	do do Anticosti.....	10 00	
F. X. Canchon.....	do do au Chenal Nord.....	68 80	
J. Cassidy.....	do do à Amherst.....	50 00	
H. LeBlanc.....	do do New Richmond.....	24 84	
Jos. Eden.....	do do Gaspé.....	40 75	
Wm. Leslie et Cie.....	do do Cap Meule.....	5 00	
Le Boutillier et Cie.....	do do Paspébiac.....	10 00	
Elm. Landry.....	do do Carleton.....	15 50	
C. Joncas.....	Sauvetage.....	25 00	
Z. Raymond.....	do.....	8 40	
J. Bte. Bélanger.....	do.....	5 50	
H. Fournier.....	do.....	20 00	
T. Routier.....	Main-d'œuvre pour la confect. de nouvelles bouées.....	41 25	
S. Peters.....	Bois de construction pour do do.....	143 74	
T. Gagnon.....	Blanchir à la chaux.....	2 00	
Beaudet et Chinic.....	Fer pour chaînes.....	223 97	
Nap. St. Pierre.....	Fret sur bouée et cale jusqu'à Matane.....	5 00	
O. Simard.....	Peinture et brosses.....	51 65	
W. C. Seaton.....	Marquer la latitude et la longit. sur les cartes mar.....	20 00	
		3,888 38	3,888 38
<b>DÉPENSES CONTINGENTES.</b>			
J. U. Gregory.....	Une année d'appoint. comme agent.....	\$1,960 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	40 00	
		2,000 00	
L. A. Blanchet.....	Une année d'appoint. comme comptable.....	\$832 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	18 00	
		900 00	
E. E. Buteau.....	Une année d'appoint. comme commis.....	\$882 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	18 00	
		900 00	
W. Barbour.....	Une ann. d'app. comme surint. des phares.....	\$980 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20 00	
		1,000 00	
L. A. Blanchet.....	Menues dépenses.....	682 26	
J. B. Pruneau.....	Frais de port pour l'exercice.....	204 53	
T. Gagnon.....	20 cordes de bois à 1.50.....	90 00	
A. Lortie.....	2 do 4.25.....	8 50	
O. Simard.....	Poêle, écran, etc.....	35 04	
J. Hamel et frères.....	Drap vert, essie-mains, etc.....	13 31	
O. L. Richardson.....	Cuir.....	2 00	
E. Pridham.....	Liasse de bureau.....	5 00	
Dawson et Cie.....	Papeterie.....	38 72	
J. F. Arel.....	Chaises, lave mains, etc.....	16 50	
Imperial Oil Co.....	Pétrole.....	9 75	
L. Arel.....	Glace.....	10 00	
F. O. Vallerand.....	A bat-jour et becs.....	1 55	
J. A. Langlois.....	Papeterie, impressions, etc.....	52 05	
J. P. Dery.....	do.....	22 50	
		5,995 71	60,945 59
A reporter.....			



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	5,995 71	60,945 59
DÉPENSES CONTINGENTES— <i>Fin.</i>			
Cie de billets de banq. de l'Amériq. Britannique.	Livrets de chèques.....	43 12	
S. Mohr.....	Loyer de téléphone.....	85 00	
B. Leonard.....	Réparations de bureaux.....	54 00	
H. J. McHugh.....	Poser les cloches.....	7 00	
<i>Shareholder.</i>	6 mois d'abonnement.....	2 00	
<i>Courrier du Canada.</i>	2 années d'abonnement jusqu'au 18 novembre 1882.	12 00	
Corporation de Québec...	Taxe d'eau.....	22 00	
D. Lamarre.....	Sciér du bois.....	20 00	
Bordereau—Gages.....	Gardien.....	62 00	
O. Prémont.....	Blanchissage.....	6 00	
S. Bédard.....	Tuyau de poêle.....	8 15	
Mme Walsh.....	Blanchissages.....	5 25	
Chenier et Cie.....	Almanacs de adresses.....	4 00	
			6,322 23-
COMPTÉ GÉNÉRAL.			
T. Routier.....	Bordereau des menuisiers et forgerons, réparations générales.....	1,530 77	
J. U. Gregory.....	Frais de voyag. à Chicoutimi et Islet aux Allouettes	36 50	
L. T. Pinze.....	Réparations de chaloupe.....	14 00	
Aug. Casgrain.....	do.....	10 00	
G. Blanchet.....	Réparations aux phares.....	52 50	
A. Bedigué.....	do serrures et pentures.....	8 10	
W. Barbour.....	Réparations générales aux phares.....	468 85	
R. Leblanc.....	Réparations de remise et canot.....	33 55	
P. Lafrance.....	do do.....	24 90	
T. Corriveau.....	do cheminées.....	5 00	
T. Parent.....	Tonnellerie et barils à l'eau.....	183 79	
F. Rousseau.....	Tourner le bois.....	1 30	
W. Baker.....	Peinturage de lanterne à Anticosti.....	12 00	
H. Kennedy.....	do des phares d'Anticosti, etc.....	201 45	
J. Levesque.....	20 jours de main-d'œuvre.....	20 00	
J. M. Tardiff.....	Courbes.....	4 00	
L. Leclerc.....	Tubes en cuivre, 1,484 lbs, à 20c.....	296 80	
Beaudet et Chénic.....	Blanc de plomb, peinture et ferronnerie.....	682 43	
A. J. Turcotte.....	Pinceaux à l'huile, déchets de coton, etc.....	427 08	
O. Simard.....	Peinture, pinceaux, bidons, réservoirs, etc.....	794 15	
A. Painchaud.....	Echelles.....	3 50	
J. et H. Reid.....	Papier.....	2 40	
Imperial Oil Co.....	8,124-87 galls. de pétrole, à 25 cts.....	2,031 22	
T. Gagnon.....	10 cordes de bois, à \$4.50.....	45 00	
A. W. Glassford.....	Frais sur extincteurs.....	12 00	
F. Gunn.....	100 tonnes de charbon, à \$2.60.....	260 00	
A. J. Turcotte.....	300 gallons d'huile de lin, à 78 cents.....	304 20	
do.....	do do 80 do.....	150 80	
do.....	167-70 gallons d'huile de pétrole, à 28 cts.....	46 96	
do.....	260 do do 25 cts.....	65 00	
do.....	Charriage et barils.....	17 20	
do.....	387 gallons d'huile d'olive, à \$1.10.....	425 70	
do.....	48 do de térébenthine à \$1.20.....	57 60	
do.....	Allumettes.....	4 50	
S. Peters.....	Bois de service pour réparations.....	316 45	
G. Lamontagne.....	Horloge.....	3 00	
Giblin et Cie.....	Rames.....	82 50	
J. Levesque.....	Sacs.....	6 25	
C. E. Holiwell.....	Papeterie.....	40 45	
Dawson et Cie.....	do.....	32 25	
	Report.....	8,714 15	67,267 82.

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		8,714	15	67,267	82
COMPTÉ GÉNÉRAL— <i>Suite.</i>					
Audet et Robitaille.....	Avirons, pavillons, etc.....	15	70		
J. Picard.....	Bois de service.....	15	00		
J. P. Dery.....	Papeterie.....	315	53		
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	8	65		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre, chamois, flanelle, etc.....	1,062	02		
J. Battle.....	Pavillon.....	7	00		
Lachance et Harvey.....	Clous, vitres, etc.....	19	56		
Mme J. Morin.....	Nettoyeurs de cheminées.....	23	00		
G. T. Phillips.....	Emeri, etc.....	85	15		
M. A. H. Murphy.....	7 chaldrons de charbon, à \$7.50.....	52	50		
Forest et Cie.....	Charbon, 10 tonnes, à \$7.....	70	00		
S. J. Shaw et Cie.....	Quincaillerie.....	98	25		
E. Chanteloup.....	Cheminées, mèches, becs, lampes, etc.....	1,490	70		
Renaud et Cie.....	do do.....	83	10		
T. Parent.....	Barils à l'eau, \$54.50; embarill. de charb., \$105.38.....	160	33		
Moore et Wright.....	Barils vides.....	50	00		
N. Fitzhenry.....	Confection et réparations de sacs à poudre, réparations de pavillon, etc.....	344	65		
D. Davidson.....	Sacs à charbon.....	82	75		
P. Rouillard.....	Sacs.....	57	75		
A. McCallum.....	Carte marine.....	4	00		
J. M. Tardivel.....	Ecrans.....	9	00		
Beaudet et Chicic.....	30,000 lbs. de poudre, à 22c., \$6,600; transport, \$60; charriage, \$30; emmagasinage, \$120; couvertures, \$14.75.....	6,824	75		
J. Leslie.....	Binocles.....	58	40		
F. O. Vallerand.....	Lanterne.....	50	00		
Parker et Evans.....	Nettoyeur de chaudières.....	21	67		
J. Dunn.....	70 boîtes de savon, à \$3.....	210	00		
S. Bedard.....	Lampes, seaux et réparations.....	192	05		
W. H. Stephenson.....	Menus bois.....	13	50		
Felthousen et Russell.....	Lanternes.....	102	75		
J. Levesque.....	Charrette.....	12	00		
J. Marmen.....	Une année de charriage d'approvisionnement.....	331	67		
Ch. de fer Grand-Tronc.....	Transport d'approvisionnement.....	14	82		
A. Fraser et Cie.....	do do.....	14	10		
L. F. Forrest.....	Transport de tubes.....	7	02		
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	35	00		
J. Carrell.....	12 mois d'informations maritimes dans le <i>Telegraph</i> , Québec.....	100	00		
<i>Gazette des Campagnes</i> .....	Annonces.....	2	80		
R. Patterson.....	Main-d'œuvre pour l'huile.....	27	00		
J. G. Bruneau.....	Travail de bureau, 365 jours, à \$1.90.....	693	50		
G. D. O'Farrell.....	do do \$1.50.....	547	50		
J. Eden.....	Une année d'appoint comme sous-agent à Gaspé.....	150	00		
do do.....	do de loyer d'une cour à charbon.....	100	00		
W. Barbour.....	Frais de voyages, inspection des phares.....	30	76		
do do.....	Débarquem. et charriage d'approvisionnement.....	62	00		
do do.....	Passage des ouvriers.....	98	29		
E. Pope, pour la Cie de télégr. du Grand N.-O.....	Télégraphie pour 12 mois.....	587	52		
J. Rolph.....	Débarquer les approvisionnements.....	13	00		
H. S. King et Cie.....	"Nautical Magazine".....	7	53		
Département de la milice et de la défense.....	Frais sur tubes.....	26	79		
W. Barbour.....	Une année d'allocation pour le bureau.....	100	00		
J. Eden.....	Main-d'œuvre au charbon.....	14	15		
T. Tremblay.....	do.....	22	00		
S. Simonson.....	Planchettes de signaux.....	12	00		
P. Stephens.....	Gardien.....	90	00		
J. Battle.....	do.....	90	00		
A reporter.....		23,431	36	67,267	82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.--  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	23,431 36	67,267 82
<i>COMPTE GÉNÉRAL.—Fin.</i>			
Magasin de la reine.....	Emmagasinage d'huile.....	160 00	
E. Trout .....	Une année d'abonnement au <i>Monetary Times</i> .....	4 00	
J. Eden .....	Frais de port et télégrammes .....	13 00	
D. Lamarre .....	Scier du bois.....	11 50	
			23,619 86
	Imprimeur de la reine et papeterie .....		90,887 68
			216 98
	<b>Total .....</b>		<b>91,098 66</b>

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 4.

Au quatrième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

COMPTÉ GÉNÉRAL.		\$ cts.	\$ cts.
Geo. W. Day .....	Impression de placards et d'enveloppes .....	43 50	
D. McAlpine .....	Almanach des adresses .....	2 50	
Henry King .....	Usage de chaloupe, main-d'œuvre et charriage .....	198 97	
Cie de publicat. du <i>Sun</i> ..	Annonce "Avis aux marins" et abonnement aux journaux .....	105 00	
Cie de télégraphe Union de l'Ouest .....	Une année de compte de télégraphie .....	203 56	
J. H. Harding .....	Frais de voyages .....	197 02	
J. R. Cameron et Cie .....	Poudre à polir et becs Argand .....	333 00	
Joseph Millar .....	8 mois d'app. comme gardien, à \$27.44.....	\$219 52	
do .....	4 do do .....	164 57	
Receveur général .....	Retenué pour le fonds de retraite sur les appoint. de J. Millar, depuis le 1er août 1880 jusqu'au 30 juin 1882 .....	8 73	
		392 82	
James G. Fish .....	Louage d'un cheval .....	28 00	
James Mitchell .....	Fret sur huile, etc .....	90 25	
Joseph Millar .....	Fret, main-d'œuvre et charriage .....	38 01	
T. B. Barker et fils .....	Caisses, peinture et huile .....	32 42	
W. H. Thorne et Cie .....	Charriage, clous, ciment et peinture .....	28 91	
Dominique Gullin .....	Transport d'approvisionnements .....	13 00	
J. et J. D. Howe .....	Cendrier .....	4 50	
E. Willis .....	Annonce "Avis aux marins" .....	202 00	
John Woodly .....	Chaloupe et peinture .....	52 50	
John Bridges .....	Service de chaloupe .....	3 00	
Joseph P. Doodly .....	Main-d'œuvre sur approvisionnements .....	6 00	
Imperial Oil Co. ....	6,296 gallons d'huile, à 25 cts., \$1,574 00; moins, \$103.05, pour la lumière de la côte nord .....	1,470 95	
J. U. Gregory .....	Transport d'huile .....	30 00	
Jas. Moody .....	Charriage de bouée .....	4 75	
John McEwan .....	Transport de 167 barils d'huile .....	25 05	
Fred. Pheasant .....	Quaiage .....	50 00	
Knox et Firth .....	Paniers .....	9 60	
Adelaide Thomas .....	9 m. d'app. comme opérateur. de tég. à Lepréaux ..	112 50	
C. Y. Gregory .....	Louer un chaland et tonage .....	7 00	
R. C. Quigley .....	Inspecteur des billets de télégraphe .....	12 65	
Noonan et Davis .....	Fret sur huile, \$124.20; emmagasinage, \$8.58; commission, \$3.32 .....	136 10	
F. A. Roberts .....	Cartes marines et câble .....	14 27	
D. Belyea .....	Messagerie .....	4 25	
Wm. Lewis .....	Tge. et f. de chaloupe, \$10; rés. à l'huile, etc. \$264	274 00	
R. P. et W. F. Starr .....	Decharger du charbon, 140 $\frac{1}{2}$ chaldrons, à 50 cts., \$70.13; 198 tonnes, à \$2.50, 495.00 .....	565 13	
Jas. Hunter .....	Réparations de serrures et clefs .....	8 85	
Cie d'éclairage au gas ..	Gas .....	11 70	
Cie de charbon d'Acadie ..	60 tonnes de charbon, à \$2.10 .....	126 00	
E. L. Street .....	Peaux de chamois .....	11 65	
Wm. Watt .....	Papier à calquer .....	0 85	
Esty, Allwood et Cie .....	Papier et huile .....	3 60	
R. R. Call .....	Fret sur 2 $\frac{1}{2}$ tonnes de charbon, emmagasinage, etc.	14 80	
Joseph Lunt .....	Fret sur balais, sable, huile, etc .....	6 75	
A. Christie et Cie .....	Main-d'œuvre pour réparations des châssis, etc. ....	18 40	
A. McDougall .....	Travail à la porte du magasin, etc .....	1 75	
	A reporter .....	4,895 56	

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	4,895 56	
<i>COMPTE GÉNÉRAL—Suite.</i>			
David Stillwell .....	Fret sur huile.....	1 85	
Wm. Park.....	Pelles.....	3 55	
J. Bullock.....	Emmagasinage d'huile.....	120 00	
J. Johnston.....	Frais de port de l'inspecteur.....	21 40	
H. King.....	Abonnement au " Nautical Magazine ".....	3 87	
A. G. Bowes et Cie.....	Mesures à l'huile.....	67 50	
Alex. McKillop.....	Entretien du phare-flottant à la Pointe Legard, \$125; 7 nuits additionnelles, \$4.20.....	129 20	
R. B. Humphreys.....	Fret sur huile pour les phares.....	13 45	
Andrew Lawson.....	Treuil.....	15 00	
L. H. Vaughan Frère.....	Toile à voile et câble.....	395 39	
A. R. McDougall.....	Arpent. de terrain des stat. de phare sur la rive nord	116 00	
Cie de billet de banque de l'Amér. Britannique.....	2 livrets de chèques.....	38 75	
Brundage and Jackson.....	Faire des sacs à charbon.....	202 00	
Wm. Pine.....	Réparer do.....	2 20	
Robert Barbour.....	Peinturer les chaloupes.....	31 50	
F. J. Harding.....	Payé pour fret sur huile, etc.....	8 69	
			6,065 91
<i>Bureau de l'inspecteur.</i>			
James Mitchell.....	Une année d'app. c. inspecteur de phares. \$1,176 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite .... 24 00		
		1,200 00	
Jas Mitchell.....	Une année de frais de voyages, du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882.....	177 38	
			1,377 38
<i>Bureau de l'agent.</i>			
S. J. King.....	Loyer de tiroir au bureau de poste.....	4 00	
J. H. Harding.....	Une année d'appoint. comme agent..... \$1,568 04		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 32 04		
		1,600 08	
F. J. Harding.....	Une année d'appoint. comme commis.... \$588 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 12 00		
		600 00	
A. J. Lordly.....	Tablettes et râteliers.....	18 00	
Joseph Millar.....	Nettoyer le bureau.....	4 15	
Gas Light Co.....	Compte du gaz pour une année.....	20 20	
J. et D. McMillan.....	Papeterie.....	86 49	
A. Maddor.....	Encrier, etc.....	4 50	
Thos. DeBlois.....	Abonnement à la salle de lecture.....	10 00	
T. B. Hannington.....	Frais de port et timbres-poste.....	150 00	
J. McFarlane.....	1 chaldron de charbon.....	7 20	
Crystal Ice Co.....	Glace pour la saison.....	4 00	
Hutchison et Cie.....	Réparer l'horloge.....	1 25	
T. B. Barker et fils.....	$\frac{1}{2}$ gallon d'alcool.....	1 85	
S. Jones et Cie.....	Truite en faveur de Amberg et Cie pour des limes...	4 40	
A. B. Sheraton.....	Nattes de pupitre.....	17 75	
A. C. Smith.....	Taxes d'eau.....	5 00	
Jane Millar.....	Blanchissage d'essuie-mains.....	4 00	
Cameron, Amberg et Cie	1 douzaine de limes.....	12 00	
			2,554 87
<i>Phare du havre au Castor.</i>			
Ezra Munro.....	Une année d'appoint. comme gardien.... \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	21 58	
W. H. Thorne et Cie.....	Allumettes, huile, savon et verre polié.....	91 22	
			362 80
	<b>A reporter.....</b>	<b>362 80</b>	<b>9,998 16</b>

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....		362 80		9,988 16
<i>Phare du havre au Castor—Fin.</i>					
Prichard et fils .....	Câble et zinc .....		58 50		
John Woodley .....	Chaloupe.....		45 00		
do .....	Peinturer la chaloupe.....		7 50		
C. E. Harding et fils .....	Bois de service et briques.....		6 65		
T. B. Barker et fils .....	Blanc de plomb.....		7 20		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		9 50		
Elzéar Munro .....	Une année d'allocation pour combustible.....		20 00		
					517 15
<i>Balise.</i>					
Timothy Clark.....	1 mois d'appointements comme gardien..	\$395 00			
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite.....		5 00		
			400 00		
Henry King.....	Transport en chaloupe et louage de chaloupe.....		103 50		
A. Lockett .....	Louage de chaloupe .....		16 00		
C. E. Harding.....	Bois de service.....		13 25		
G. Hevnor .....	Main-d'œuvre et réparations à la lampe .....		25 61		
Timothy Clark.....	Une année d'allocation pour combustible.....		20 00		
T. B. Barker et fils .....	Peinture, huile, balais et seaux.....		43 75		
W. W. Jordan .....	Essuie-mains, coton et flanelle .....		25 21		
G. E. Bustin.....	Peinture du phare, etc.....		52 27		
Brundage et Jackson .....	Couvrir une bouée de sauvetage .....		3 50		
S. G. Blizard .....	Bois de service, etc.....		267 11		
J. W. Hannington .....	Verre.....		0 48		
F. A. Roberts.....	Entonnoir et câble.....		4 34		
J. Campbell .....	Transport de lest, main-d'œuvre et réparations .....		326 00		
T. McAvity et fils .....	Fil de fer et ressorts en cuivre.....		14 63		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées de lanterne.....		1 75		
Hutchinson et Cie.....	Réparer l'horloge.....		1 25		
John Woodly.....	Chaloupe et réparations à la chaloupe.....		60 50		
Wm. Lewis.....	Ferrures, réparer la cloche et touage de chaloupe .....		116 44		
A. F. Dibble.....	Rames .....		3 75		
Harris Allen .....	Poëie et fontes.....		2 35		
W. H. Thorne et Cie.....	Chaîne.....		6 45		
L. H. Vaughan et frères.....	Câble métallique .....		3 55		
A. G. Bowes et Cie.....	Réparations au poêle.....		3 20		
Francis Curran .....	Blanchissage .....		10 00		
E. Ross.....	Rames.....		4 20		
					1,529 09
<i>Phare de la Pointe Belyea.</i>					
S. B. Belyea.....	1 mois d'appointements comme gardien de phare....		6 66		
Saunders Clark.....	Erection d'un phare temporaire.....		10 40		
W. H. Thorne et Cie.....	Poulies et câble.....		4 27		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		4 75		
E. Willis.....	Annonces dans le <i>Daily News</i> .....		4 00		
G. Hevnor.....	Lampes .....		14 05		
C. Burk.....	Couper des broussailles.....		30 00		
					74 13
<i>Phare de l'île Bliss.</i>					
Hugh Maloney.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$296 28			
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 72		
			300 00		
J. R. Cameron et Cie.....	Mèches.....		1 85		
T. B. Barker et fils .....	Savon.....		2 60		
W. W. Jordan .....	Coton, essuie-mains et flanelle.....		13 28		
W. H. Thorne et Cie .....	Clous et brosses .....		13 06		
Wm. Shaw.....	Réparations à la chaloupe.....		7 00		
Hugh Maloney .....	Payé pour charriage d'approvisionnement.....		24 15		
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....		20 00		
					381 94
	A reporter.....				12,500 47

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....					12,500.47
<i>Bathurst.</i>					
George Young.....	9 mois d'appointements comme gardien..	\$111	09		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	41		
				112	50
Geo. A. Sutherland.....	3 mois d'appointements comme gardien..	\$37	03		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	47		
				37	50
R. F. Burns.....	Clous.....			3	83
John Ferguson.....	Peinture, mesures à l'huile et augets.....			57	65
William Masson.....	Coton et flanelle.....			9	09
George White.....	Charriage d'huile.....			4	50
					225 07
<i>Phare de Bouctouche.</i>					
T. B. Robichaux.....	13 mois d'appointements comme gardien	\$152	53		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	01		
				154	54
Geo. E. Irving.....	Lanterne et allumettes.....			8	80
E. LeBlanc.....	Poêle et appareils.....			20	44
T. B. Robichaux.....	2 cordes de bois.....			5	00
do.....	Main-d'œuvre et charriage.....			7	66
John Ferguson.....	Mesures à l'huile.....			4	05
					200 49
<i>Phare de Cap-Enragé.</i>					
W. S. Starratt.....	12 mois d'appointements comme gardien.	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
				400	00
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....			25	30
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....			34	86
W. S. Starratt.....	Charriage d'huile et d'approvisionnements.....			11	75
					471 91
<i>Phare du Cap-Jourimain.</i>					
T. B. Barker et fils.....	12 mois d'appointements comme gardien	\$296	28		
A. W. Bent.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	72		
Receveur général.....				300	00
				14	00
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....			29	44
John Ferguson.....	Huile et térébenthine.....			38	18
A. W. Bent.....	Coton et mesures.....			74	36
					455 98
<i>Phare de Caraquette.</i>					
Louis Porlier.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				200	00
John Ferguson.....	Coton, flanelle et mesures.....			25	16
					225 16
<i>Phare de la Pointe Cox.</i>					
M. Y. Cox.....	Une année d'appointements comme gardien.....			80	00
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....			19	97
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....			8	80
W. H. Thorne et Cie.....	Zinc.....			2	85
M. Cox.....	Réparations de charpentiers et de forgerons.....			52	00
					163 62
A reporter.....					14,242 70

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		14,242 70
	<i>Phare du Cap-Cassie.</i>		
Charles LeBlanc .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	
T. B. Barker et fils. ....	Peinture et huile.....	20 82	
W. W. Jordan .....	Coton et essuie-mains.....	8 20	
John Ferguson.....	Coton, savon et mesures à l'huile.....	22 36	
Charles LeBlanc .....	Matériel et main-d'œuvre pour reposer le plancher..	10 11	
T. Stewart et Cie.....	Ré-argenter 4 réflecteurs.....	88 00	
			399 49
	<i>Phare du Cap-Spencer.</i>		
George C. Blacklock.....	Une année d'appoint. comme gardien. ...	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
G. Hevenor.....	Réparer le robinet et le réflecteur.....	1 50	
H. Anthony.....	Passage des peintres et charriage d'huile.....	21 50	
T. B. Barker et Cie.....	Peinture et huile.....	27 94	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	22 21	
Fred. Blacklock.....	Charriage d'approv., couper et empiler du bois.....	30 60	
Robert Powers.....	Charriage de réflecteurs.....	2 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Becs et cheminées.....	3 75	
T. Stewart et Cie.....	Ré-argenter les réflecteurs.....	56 00	
A. G. Barnes et Cie.....	Mesures.....	1 75	
George Hutchinson.....	Horloge.....	8 00	
			574 75
	<i>Dalhousie.</i>		
Louis Arseneaux.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
William Masson.....	Coton et flanelle.....	9 13	
John Ferguson.....	Mesures, augets et blanc de plomb.....	30 05	
			139 18
	<i>Phare d'Escuminac.</i>		
Thos. Philips.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	3 85	
Esty, Allwood et Cie.....	Peinture et huile.....	18 80	
John Ferguson.....	Coton, savon, clous et mesures.....	57 85	
			480 50
	<i>Phare de East Head.</i>		
Chas P. Hamm.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Blanc de plomb, clous, peinture, etc.....	69 79	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	25 63	
T. B. Barker et fils.....	Alcool, peinture et huile.....	38 14	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	41 68	
Prichard et fils.....	Câble et treuil.....	62 40	
Geo. E. Bustin.....	Peinturer les bâtiments, etc.....	161 50	
C. P. Hamm.....	Pension des peintres et charpentiers, 20 semaines, à \$3.50, \$70; 8 cordes de bois, \$20; payé pour plâtrage, charriage, etc., \$20.50.....	110 50	
C. E. Harding.....	Bois de construction.....	185 22	
J. W. Harrington.....	Papier à tentures.....	4 80	
H. King.....	Transport des ouvriers.....	11 00	
John Shannon.....	Charriage de sable.....	4 00	
D. W. Clark.....	Maçonnerie.....	35 00	
			1,049 66
	A reporter.....		15,836 62



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite*.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	1,049 66	15,836 62
<i>Phare de East Head—Fin.</i>			
Wm. Lewis .....	Roues de wagons, ouvrage en fer, etc .....	88 30	
F. A. Roberts .....	Câble .....	6 11	
Walter Lane .....	Ouvrage de menuisiers, réparer le bâtiment .....	134 00	
John Woodly .....	Chaioupe .....	52 50	
Esty, Allwood et Cie .....	Peinture et huile .....	31 86	
			1,362 43
<i>Phare de l'île au Renard (en haut).</i>			
Wood Williston .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	3 72	
		300 00	
Wm. Masson .....	Coton et flanelle .....	12 75	
J. McNaughton .....	Loyer de terrain jusqu'au 1er juillet 1881 .....	20 00	
John Ferguson .....	Mesures à l'huile et augets .....	10 10	
			342 85
<i>Phare de l'île au Renard (en bas).</i>			
R. Reinsborrow .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$197 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	2 48	
		200 00	
Jas. Walls .....	Marquer l'emplacement .....	6 00	
Wm. Masson .....	Coton et flanelle .....	12 57	
Thos. Stewart et Cie .....	Ré-argenter les réflecteurs .....	46 00	
R. Reinsborrow .....	6 cordes de bois, \$12; charriage d'huile, \$8 .....	20 00	
John Ferguson .....	Mesures à l'huile et augets .....	10 10	
J. R. Cameron et Cie .....	Cheminées et becs .....	16 25	
			310 92
<i>Pointe Fanjoy.</i>			
Wm. Fanjoy .....	Une année d'appointements comme gardien .....	80 00	
W. W. Jordan .....	Coton et flanelle .....	4 20	
			84 20
<i>Phare de l'île à la Meule.</i>			
John R. Styles .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 00	
		400 00	
J. R. Cameron et Cie .....	Mèches et becs et globes de lanterne .....	14 20	
Mme. A. Clark .....	Loyer de l'abri pour la chaloupe .....	12 00	
J. W. Harrington .....	Papier-tecture .....	2 40	
Robert Beacon .....	Verre .....	8 40	
Esty, Allwood et Cie .....	Ceintures de sauvetage .....	8 00	
F. A. Roberts .....	Poulies et rames .....	7 46	
John Gallagher .....	Réparer la pompe .....	4 00	
John Woodley .....	Chaloupe .....	48 00	
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile .....	33 70	
			538 16
<i>Rocher Gannet.</i>			
A. O. Kent .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$594 40	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 60	
		600 00	
A. O. Kent .....	Payé pour transport de bois et d'eau .....	382 85	
J. R. Cameron et Cie .....	Cheminées et mèches .....	33 50	
Wm. McLaughlin .....	Transport de bois et d'eau .....	38 68	
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile .....	84 74	
W. W. Jordan .....	Coton, flanelle et chiffons .....	63 35	
W. H. Thorne et Cie .....	Poudre, peinture et huile .....	123 33	
			538 16
	A reporter .....	1,326 45	18,475 18

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report. ....	1,326 45	18,475 18
<i>Phare du Rocher Gannet—Fin.</i>			
W. H. Thorne et Cie .....	Ciment .....	17 00	
Prichard et fils .....	Poulies, fer et clous .....	241 13	
John Woodley .....	Chaloupe et peinture .....	52 50	
Patrick Butler .....	Barils à l'eau .....	16 60	
S. G. Blizard .....	Bois de construction .....	11 20	
J. W. Harrington .....	Papier .....	4 80	
J. J. Cameron .....	Barils à l'eau .....	109 50	
O. A. Kent .....	Payé pour maçonnerie au mur .....	80 25	
Wm. McLaughlin .....	Logement de bateau à eau .....	36 00	
Wm. Lewis .....	Fer galvanisé .....	5 00	
G. Hevenor .....	Revêtement des lanternes et zinc .....	73 18	
			1,973 61
<i>Phare de Green Head.</i>			
J. N. Williams .....	Une année d'appointements comme gardien .....	80 00	
Robert Barbour .....	Peinture les bâtiments .....	50 90	
J. E. Cameron et Cie .....	Cheminées .....	2 20	
G. Hevenor .....	Nouvelles lampes .....	20 25	
Jas Armstrong .....	Une année de loyer du terrain, jusq. 1er nov. 1881 .....	10 00	
			163 35
<i>Phare de Grant's Beach.</i>			
John Delaney .....	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	
John Ferguson .....	Peinture, huile et mesures .....	52 90	
Wm. Masson .....	Coton et flanelle .....	10 45	
			163 35
<i>Phare du lac aux Outardes.</i>			
D. J. B. Robichaux .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .... 3 12		
		250 00	
John Ferguson .....	Peinture, huile et mesures .....	84 96	
D. J. B. Robichaux .....	Payé à la main-d'œuvre pour terrassement .....	80 00	
A. K. McDougall .....	Arpentage de terrain .....	2 00	
			416 96
<i>Phare de Grand Harbour.</i>			
H. McLaughlin .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$395 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 00	
		400 00	
J. R. Cameron et Cie .....	Cheminées et mèches .....	30 65	
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile .....	55 33	
W. W. Jordan .....	Essuie-mains, coton et flanelle .....	32 84	
W. H. Thorne et Cie .....	Clous, peinture et allumettes .....	19 64	
Prichard et fils .....	Câble et chaîne .....	81 12	
W. J. Richardson .....	Fret sur huile .....	4 00	
C. E. Harding .....	Bois de service, madriers, etc. ....	200 10	
H. McLaughlin .....	Payé pour creuser un puits, louage de chaloupe, etc	79 40	
F. A. Roberts .....	Coton .....	4 35	
G. Hevenor .....	Main-d'œuvre pour réparer les lampes .....	39 20	
D. J. O'Dell .....	Toile à voile et poêle .....	31 00	
H. McLaughlin .....	Allocation pour combustible .....	20 00	
			997 63
<i>Phare de Hillsboro'.</i>			
E. Steeves .....	Une année d'appointements comme gardien .....	75 00	
J. R. Cameron et Cie .....	Becs .....	3 75	
			78 75
	A repc ter .....		22,268 22

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.— Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			22,268 83
<i>Phare de Head Harbour.</i>			
Samuel Craig.....	10 mois et 23 jrs d'appoint. comme gardien	\$353 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
			357 51
Neil Seely.....	1½ mois d'appoint. comme gardien.....	\$49 38	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0 63	
			50 01
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	17 50	
J. Jameson.....	Barils à l'eau.....	21 00	
F. A. Roberts.....	Lunette marine.....	12 00	
J. C. Allison.....	Arpentage d'un terrain.....	55 00	
John Leonard.....	Fret sur bois de construction.....	5 00	
S. Craig.....	Réparer la cale.....	41 25	
C. E. Harding.....	Bois de constructon.....	21 14	
			580 41
<i>Phare de l'île du Héron.</i>			
John Dutch.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
			200 00
John Ferguson.....	Peinture, huile et mesures.....	57 81	
			257 81
<i>Phare de la Pointe Hendry.</i>			
E. M. Hendry.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	6 32	
			86 32
<i>Bateau-phare, Miramichi.</i>			
Timothy Daley.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$695 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
			700 00
Alex. Reid.....	Réparer des manilles.....	1 25	
James Walls.....	Placer des do.....	20 00	
John Ferguson.....	Peinture et huile.....	61 91	
Wm. Watt.....	Cuir et limes.....	23 32	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	23 03	
R. R. Call.....	Touer et placer, "130; charbon, 2 tonnes à \$4.50, \$9	139 00	
Wm. Robinson.....	Réparer les davieres d'une chaloupe.....	6 20	
James Mitchell.....	Réparations, calfatage, etc.....	134 80	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....	21 75	
John Buckley.....	Ouvrage en fer.....	12 82	
			1,144 08
<i>Phare de l'île au Foin.</i>			
J. McKnight.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148 12	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88	
			150 00
G. Hevenor.....	Lanterne.....	45 00	
Wm. Lewis.....	Treuil.....	12 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	30 73	
Joseph McKnight.....	Chariage d'approvisionnements.....	7 00	
John Ferguson.....	Mesures et augets.....	5 05	
			249 78
<i>Phare de l'île aux Phoques Machias.</i>			
David Webster.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 72	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 28	
			500 00
A reporter.....		500 00	24,587 23

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, siffiets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	500 00	24,587 23
<i>Phare de l'île aux Phoques Machias.</i>			
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	62 60	
W. H. Thorne et Cie.....	Limes, brosses, plomb en feuille, papier goudr., etc.....	126 76	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	41 13	
A. J. Meloon.....	Construire une chaloupe, outils et approv. généraux.....	84 00	
Henry King.....	Bois de construction pour chaloupe.....	32 60	
Wm. Higgin.....	Charriage d'huile.....	1 00	
S. G. Blizard.....	Bois de construction pour réparations.....	77 10	
G. E. Harding.....	Bois de construction.....	420 62	
Geo. Burtin.....	Peinturage du phare et pension des peintres.....	261 25	
D. W. Clark.....	Réparer les phare, siffiet, maison du gardien, et frais de voyages pour inspecter, etc.....	1,041 50	
David Webster.....	Pension des peintres—19% à \$4.....	77 15	
Isaac Wilder.....	Huile, mastic et fer.....	52 96	
D. J. O'Dell.....	Réparer le réservoir.....	11 86	
Walter Lane.....	Construction de réservoirs à l'eau.....	25 00	
Esty, Allwood et Cie.....	Alcool et vernis.....	33 51	
			2,848 44
<i>Phare de Midjic Bluff.</i>			
Mme J. W. McDiarmid....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Bees et cheminées.....	22 00	
T. B. Barker et fils.....	Savon et huile.....	7 10	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	10 72	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....	19 21	
R. P. et W. F. Starr.....	Houille.....	1 97	
John Woodly.....	Chaloupe et peinturage.....	52 50	
Angus Burgess.....	Fret et charriage du bois, de la pierre, etc.....	34 04	
Thos. Stewart et Cie.....	Ré-argenter les réflecteurs.....	20 00	
			367 54
<i>Phare de Miscou.</i>			
Robert Rivers.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 72	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 28	
		500 00	
W. W. Jordan.....	Chamois, etc.....	8 18	
Esty, Allwood et Cie.....	Peinture et huile.....	42 25	
John Ferguson.....	do mesures et auget.....	136 60	
Robert Rivers.....	Peinturage et menuiserie.....	91 82	
M. Adams.....	Plan du terrain.....	2 00	
Robert Rivers.....	Arpentage du terrain, etc.....	47 30	
			828 15
<i>Phare de l'île Musquash.</i>			
Daniel Smith.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	10 00	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	11 40	
			101 40
<i>Phare de l'île du Milieu.</i>			
D. McEwan.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	14 46	
John Ferguson.....	Mesures à l'huile et augets.....	4 05	
			318 51
	A reporter.....		29,051 27

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		29,051 27
<i>Phare de la Pointe Marks.</i>			
Patrick Twomey.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Becs et mèches.....	5 25	
T. B. Barker et fils.....	Savon, peinture et huile.....	11 45	
J. F. Leonard.....	Fret sur approvisionnements.....	4 00	
Patrick Twomey.....	Charriage d'huile, cadenas, etc.....	9 63	110 33
<i>Phare de No Man's Friend.</i>			
Morris Scovill.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Mesures à l'huile.....	1 95	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	16 23	
Morris Scovill.....	Payé pour peindre le phare.....	9 00	107 18
<i>Phare Neguac.</i>			
Wm Morrison.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$148 12	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88	
		150 00	
D. Crimmen.....	Réparations au phare, d'après contrat.....	518 50	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	21 09	
Thos. Stewart et Cie.....	Ré-argenter les réflecteurs.....	6 00	
John Ferguson.....	Mesures et augets.....	5 05	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....	16 25	716 89
<i>Phare de la Pointe Negro Town.</i>			
E. Ross.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$296 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
G. Hevenor.....	Réparations aux lampes.....	6 75	
E. Ross.....	Payé pour rames, rép. à la chal., peinture et huile.	16 12	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et câble.....	9 53	
F. A. Roberts.....	Câble.....	0 60	
John Woodly.....	Chaloupe.....	46 50	379 50
<i>Pointe McMann.</i>			
Robert McMann.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Mèches.....	1 75	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	12 95	
W. H. Thorne et Cie.....	Savon, huile et clous.....	14 83	
G. Hevenor.....	Nouveaux becs.....	1 50	111 03
<i>Phare de la Pointe du Chêne, rivière Saint-Jean.</i>			
Wm. McLeod.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Réflecteur.....	3 95	83 95
<i>Phare des battures d'Oromocto.</i>			
Chas. H. Gilmore.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80 00	
Esty, Allwood et Cie.....	Peinture et huile.....	45 50	125 50
<i>Phare de la Pointe du Chêne, Mramichi.</i>			
Jos. Coughlan.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	100 00	
John Ferguson.....	Peinture, huile, mesures et augets.....	53 40	
Wm. Masson.....	Cotton et flanelle.....	11 30	
J. Coughlan.....	Payé pour charriage d'approvisionnements.....	3 00	167 70
	A reporter.....		30,853 35

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc. — Suite.

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				30,853	35
<i>Phare de l'Île aux Perdrix.</i>					
James Wilson.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
			400	00	
Thos. Stewart et Cie.....	Ré-argenter les réflecteurs .....		112	00	
H. King .....	Chaloupes, livraison d'approvisionnements, etc.....		100	80	
G. Hevenor.....	Réparations aux lampes.....		8	00	
W. H. Thorne et Cie.....	Cadenas, huile et clous .....		26	78	
Esty, Allwood et Cie.....	Toile à pavillon .....		6	39	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs .....		52	35	
T. B. Barker et fils .....	Peinture, huile et alcool.....		42	95	
W. W. Jordan.....	Coton et essuie-mains.....		25	10	
E. Ross .....	Rames et réparations à la chaloupe.....		17	90	
Geo. E. Bustin.....	Peinturer et vitrer .....		10	65	
J. N. Harrington.....	Verre.....		2	27	
F. A. Roberts.....	Câble .....		4	42	
					809 61
<i>Phare de la Pointe Lepréaux.</i>					
Geo. Thomas.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
			400	00	
G. Hevenor.....	Capuchon de cheminée ... ..		4	50	
W. H. Thorne et Cie.....	Manches de hache, peinture, huile, courroies, etc.....		90	44	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....		22	45	
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile.....		10	65	
W. W. Jordan.....	Coton, flanelle et essuie-mains.....		52	00	
Prichard et fils.....	Plomb en feuille et câble.....		31	16	
James Kelly.....	Réparer le chemin .....		3	00	
S. G. Blizard.....	Bois de service.....		21	80	
Geo. Hutchinson.....	Lunette marine.....		25	00	
Geo. Thomas .....	Payé pour main-d'œuvre et réparations au mât de pavillon et remisage de charbon.....		29	30	
			44	00	
Wm. Lewis .....	Réservoirs à l'huile .....		63	14	
C. E. Harding.....	Bois de service.....				797 44
<i>Phare de Pokesuedie.</i>					
Octave Hachey.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$135	77		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	67		
			137	44	
R. Blackhall.....	Coton, flanelle et charriage.....		45	66	
John Ferguson.....	Câble et mesures.....		6	85	
Octave Hachey.....	Poêle et appareils.....		39	60	229 55
<i>Phare de l'Île du Portage.</i>					
D. Robertson.....	6 mois d'appoint. comme gardien.....	\$98	76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	1	24		
			100	00 <sup>2</sup>	
James Stymest.....	3 mois d'appoint. comme gardien, depuis le 1er mai jusqu'au 30 juin .....	\$49	38		
Receveur général .....	3 mois de reten. pour le fonds de retraite.....	0	62		
			50	00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		31	57	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs .....		16	25	
John Ferguson.....	Mesures et augets.....		7	05	204 87
<i>Phare de Pokemouche.</i>					
Philippe Robichaux.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$197	52		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
			200	00	
A reporter .....			200	00	32,894 82

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc. Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		200 00		32,894 82.
<i>Phare de Pokemouche—Fin.</i>					
G. Hevenor.....	Réparations au bec.....		2 00		
Wm. Watt.....	Flanelle.....		3 40		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		8 07		
Philip Robichaux.....	Réparer les fondations.....		32 60		
John Ferguson.....	Huile, mesures et augets.....		5 05		250 52
<i>Phare de la Pointe aux Pois.</i>					
Alex. Davidson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 12		
			250 00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		2 60		
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....		44 90		
W. W. Jordan.....	Coton et essuie-mains.....		13 93		
W. H. Thorne et Cie.....	Clous et marteaux.....		8 63		
G. Hevenor.....	Réparer les becs.....		3 00		
Alex. Davidson.....	Allocation pour combustible.....		20 00		
Jas. O'Brien.....	Boulons en fer.....		5 70		348 76
<i>Phare de la baie Passamaquoddy.</i>					
John Conley.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 36		
			350 00		
J. W. McLaughlan.....	Chariage d'eau et réparer la chaloupe.....		22 00		
T. B. Mitchell.....	6 cordes de bois, à \$4.....		24 00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		18 50		
Robinson et Glenn.....	Voliges et rames.....		7 63		
T. B. Barker et fils.....	Alcool et savon.....		26 02		
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....		11 76		
Obadiah Conley.....	Chariage d'eau et réparations au hangar à l'huile, chaloupe, lampes, etc.....		68 00		
E. S. Polley's.....	Huile et câble.....		12 72		
A. Lamb.....	Ferblanc et étain.....		4 55		
J. Linton.....	Ouvrage en fer et poulies.....		1 40		
John Conley.....	Allocation pour combustible.....		20 00		
H. Stevenson.....	Fret sur chaloupe.....		5 00		
John Woodley.....	Chaloupe.....		45 00		
G. F. Stickney.....	Horloge et ciseau.....		3 09		
Wm. Shaw.....	Réparer la chaloupe.....		8 00		627 67
<i>Phare de Preston Beach.</i>					
Thomas Lewis.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00		
John Ferguson.....	Peinture, huile et augets.....		59 96		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		9 86		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....		16 25		
Philip Floyd.....	Réparer la lanterne.....		5 00		191 07
<i>Phare du Petit Rocher.</i>					
Hilarion Roy.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		1 88		
			150 00		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		9 09		
John Ferguson.....	Mesures et augets.....		4 05		163 14
A reporter.....					34,475 98.

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				34,475	98
<i>Phare de la Pointe Duchêne.</i>					
G. Hevenor .....	Réparer les lampes.....			61	24
<i>Phare de Quaco.</i>					
Wm. Love .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
			400	00	
G. Hevenor .....	Nouvelle lanterne.....		51	00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminiées et mèches.....		14	10	
Wm. Lewis .....	Ouvrages en fer.....		23	70	
E. Willis .....	Annonces dans le <i>Daily News</i> .....		19	75	
Robert McLean .....	Frêt.....		1	05	
D. W. Clark .....	Dépenses pour l'érection d'un phare temporaire.....		212	59	
J. B. Hamm .....	Louage d'un cheval.....		10	00	
J. C. Allison .....	Arpentage de terrain.....		41	75	
Wm. Love .....	Allocation pour combustible.....		48	00	
				821	94
<i>Phare de la Pointe Robertson.</i>					
Samuel Robertson.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
G. Hevenor.....	Réparations à la lampe.....		3	50	
T. B. Barker et fils.....	Chamois et savon.....		1	81	
T. Stewart et Cie.....	Ré-argenter les réflecteurs.....		40	00	
				125	31
<i>Phare de Richibouctou.</i>					
Fabien Richard .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$182	68		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	32		
			185	00	
John Ferguson.....	Coton, chaîne et mesures.....		21	61	
J. et W. Brait.....	Pinceaux.....		3	77	
				210	38
<i>Balise de Richibouctou.</i>					
Pacifique Léger.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
			200	00	
John Ferguson.....	Coton et flanelle.....		22	36	
				222	36
<i>Ristigouche.</i>					
H. McNeil .....	Une année d'appointements comme gardien.....		100	00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		9	13	
John Ferguson.....	Mesures à l'huile et augets.....		10	10	
				119	23
<i>Quai du chemin de fer.</i>					
Geo. Cummings .....	Une année d'appointements comme gardien.....		100	00	
J. W. Harrington .....	Papier et verre.....		7	32	
John Ferguson.....	Mesures et augets.....		10	10	
Wm. Masson .....	Coton et flanelle.....		18	26	
				135	68
<i>Tracadie Sud.</i>					
Joseph Forbes .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	12		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	88		
			150	00	
	A reporter.....		150	00	
				36,172	12



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	150 00	36,172 12
<i>Tracadie Sud—Fin.</i>			
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	8 67	
John Ferguson.....	Mesures à l'huile et augets.....	5 05	
		163 72	
<i>Phare de Swallow Tail.</i>			
John W. Kent .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395 00	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite. ....	5 00	
		400 00	
C. E. Harding .....	Mât de pavillon et bois de service pour réparations.	260 16	
G. Hevenor. ....	Bidon en cuivre .....	2 25	
J. W. Kent .....	Pension des peintres et des menuisiers, 194 jrs à 75 c.	145 50	
J. R. Cameron et Cie. ....	Cheminées et becs.....	34 70	
T. B. Barker et fils.....	Peinture, huile, blanc de plomp, etc.....	69 15	
W. W. Jordan .....	Toile à voile et flanelle.....	64 60	
W. H. Thorne et Cie.....	Scié, clous et tuyau.....	37 04	
Prichard et fils.....	Chaîne et câble, fer, etc.....	98 94	
John Christie .....	Treuil.....	25 00	
S. G. Blizard .....	Bois de service.....	101 54	
J. Jamieson .....	Barils à l'eau.....	30 50	
Walter Lane.....	Ménuiserie, construction de nouvelles barrières, ré- parations au vieux pont, etc.....	188 60	
F. A. Roberts .....	Toile à pavillon et cor d'alarme.....	20 27	
John Powers.....	Boulons et ouvrage en fer.....	50 00	
E. Gaskell .....	Transport de peinture et de ciment.....	18 88	
		1,547 13	
<i>Phare de Saint-André.</i>			
Geo. Pendlebury.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296 28	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
G. Hévenor .....	Réparations aux réservoirs et lampes.....	9 40	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	12 00	
Harding et Hatheway .....	Chaux.....	2 95	
T. B. Barker et fils.....	Peinture, huile, etc.....	34 85	
W. W. Jordan .....	Coton et flanelle.....	20 24	
W. H. Thorne et Cie.....	Chaux et peinture.....	9 08	
J. W. Harrington .....	Papier à tenture.....	2 70	
E. S. Perley.....	Verre et zinc.....	14 29	
John Pendlebury.....	Posage du bardeau sur le toit du logement.....	20 00	
Geo. Pendlebury.....	Allocation pour combustible.....	20 00	
		445 51	
<i>Phare de la Pointe du Sapin.</i>			
John Boyd.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Becs.....	3 50	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	23 25	
W. W. Jordan .....	Essui-mains et flanelle.....	32 65	
J. F. Leonard.....	Transport d'approvisionnements .....	4 00	
John Boyd.....	Charriage d'huile.....	3 00	
		146 40	
<i>Phare de la Pointe de Sable.</i>			
Robert Clark.....	8 mois d'appointements comme gardien.....		52 67
<i>Phare de Shediac.</i>			
M. Robinson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	
A reporter.....		250 50	38,527 55

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	250 00	38,527 55-
	<i>Phare de Shédac—Fin.</i>		
M. Robinson.....	Coût de construction d'une remise à l'huile.....	80 00	
John Ferguson.....	Coton et flanelle.....	14 31	344 31-
	<i>Phare de Southern Wolf.</i>		
E. Snell.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 72	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 28	
		500 00	
E. Chanteloup.....	Roue en cuivre.....	10 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	26 40	
T. B. Barker et fils.....	Alcool et savon.....	26 89	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	37 63	
R. P. et W. F. Starr.....	Charbon de terre.....	8 28	
W. H. Thorne et Cie.....	Carvelles, peinture et clous.....	88 89	
Prichard et fils.....	Plomb et tuyau.....	73 18	
C. E. Harding.....	Bois de service.....	41 64	
Wm. Johnston.....	Main-d'œuvre au charbon de terre, etc.....	14 00	
G. Hevenor.....	Réparations aux lampes.....	12 00	
D. J. O'Dell.....	Serrures.....	1 75	
John Woodley.....	Chaloupe.....	46 50	
J. W. Harrington.....	Papier à tenture.....	2 25	889 4-
	<i>Phare de Shippegan.</i>		
F. H. Dumaresq.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$237 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 00	
		240 00	
F. H. Dumaresq.....	Payé pour 2 cordes de bois et réparations aux lampes, halage de brassailles et gravier, etc.	36 45	
John Ferguson.....	Verre.....	9 77	286 22-
	<i>Phare de l'île Shel Drake</i>		
D. Morrison.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$6 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	11 46	
John Ferguson.....	Mesures et augets.....	5 05	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....	16 25	332 76-
	<i>Phare de South-West Head.</i>		
W. B. McLaughlin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 72	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 28	
		500 00	
G. Hevenor.....	Bidon en cuivre, main-d'œuvre et répar. à la lampe.	161 02	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	41 35	
Walter Lane.....	Rideaux.....	15 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	117 00	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	33 93	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture, huile et ciment.....	71 54	
Prichard et fils.....	Plomb en feuille et fer.....	113 77	
S. G. Blizard.....	Bois de service.....	151 15	
J. W. Harrington.....	Papier à tenture.....	6 78	
C. E. Harding et fils.....	Bois de service.....	23 91	
E. Chanteloup.....	Lampes et becs.....	120 00	
W. B. McLaughlin.....	Pension des peintres, faire un chemin, charr., etc...	331 06	
C. Russell.....	Main-d'œuvre, débarquer des madriers.....	3 00	1,689 51
	A reporter.....		42,069 76

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			42,069	76
<i>Phare de Tracadie.</i>					
Wm. Archer.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$237 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00				
		240	00		
Wm. Masson.....	Charrier les provisions.....		8 00		
John Ferguson.....	Peinture, huile, mesures et augets.....		38 65		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		8 07		
Wm. Archer.....	Allocation pour combustible.....		10 00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....		16 25		
				320	97
<i>Phare de Tabusintac.</i>					
Thos. Savoy.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$197 52				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48				
		200	00		
D. Cummin.....	Réparations au phare, etc.....		518 50		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		12 68		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....		16 25		
John Ferguson.....	Mesures et augets.....		5 05		
				752	48
<i>Phare de Wilmot's Bluff.</i>					
J. D. Wilmot.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80 00		
do .....	Payé pour charriage et main-d'œuvre.....		5 00		
				85	00
SIFFLETS D'ALARME.					
<i>Sifflet d'alarme du Cap Enragé.</i>					
W. S. Starratt.....	Une année d'appoint. comme mécanicien. \$395 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
		400	00		
R. S. Copp.....	Fret, etc., sur 72 tonnes de charbon.....		63 75		
Daniel Lingley.....	Charrier du charbon, 72 tonnes, à 90 cts.....		64 80		
Hutchinson et Cie.....	Pendule.....		6 50		
Estey, Allwood et Cie.....	Feutre et toile à voile, nettoyeurs de tubes, etc.....		112 07		
A. G. Bowes et Cie.....	Poêles et tuyau.....		4 89		
Robert Lingley.....	12½ cordes de bois à \$4.....		50 00		
				702	01
<i>Sifflet d'alarme d'Escuminac.</i>					
Thos. Philips.....	Une année d'appoint. comme mécanicien. \$395 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
		400	00		
Thos. Philips.....	Dépenses pour débarquer le charbon.....		23 00		
R. R. Call.....	20 tonnes de charbon, à \$5.20.....		104 00		
Estey, Allwood et Cie.....	Peinture et huile.....		26 34		
James Nash.....	10 cordes de bois, à \$3.50.....		35 00		
Miramichi Foundry Co.....	Grillage de boîte à feu.....		33 86		
				622	20
<i>Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.</i>					
John R. Styles.....	Une année d'appoint. comme mécanicien. \$296 28				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72				
		300	00		
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....		23 44		
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....		15 16		
T. McAvity et fils.....	Fer et appareils.....		7 32		
John Gallagher.....	Réparer la chaudière.....		5 00		
A reporter.....		350	92	44,552	42

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....		350 92	44,552 42
<b>SIFFLETS D'ALARME.—<i>Suite.</i></b>			
<i>Sifflet d'alarme de l'Île à la Meule—Fin.</i>			
John R. Styles.....	Payé pour réparat. à l'horloge et charrier le charb.	45 94	
J. R. Stevens.....	5 châssis doubles.....	12 55	
			409 4½
<i>Sifflet d'alarme du Grand Manan.</i>			
Jas. Tatton.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$693 72		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		700 00	
Jas. Griffu.....	Main-d'œuvre et réparations.....	12 00	
Geo. Tatton.....	Charrier du charb., 168 ton., à 80c., \$134.40; usage de chaloupe, \$13; bois de corde, 14½ cord., à \$3.50, \$50.75; bois de serv., \$85; louage de chev., etc \$23.50; répar. le terrassem., \$12; billots, \$29.60	348 25	
Jas. Gordon.....	Main-d'œuvre et réparations.....	12 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	85 64	
W. W. Jordan.....	Essuie-mains et coton.....	26 95	
W. H. Thorne et Cie.....	Clous, ciment et chaux.....	38 83	
Prichard et fils.....	Huile, câble et verrous.....	88 83	
Estey, Allwood et Cie.....	Etoupage, plomb en feuilles, etc.....	81 31	
S. G. Blizard.....	Bois de service.....	61 45	
J. W. Harrington.....	Papier.....	6 30	
Fred. Nutter.....	Bois de service, \$85; et 39 jours de travail, \$58.50.	143 50	
C. E. Harding.....	do.....	125 93	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminiées.....	2 50	
A. G. Bowes et Cie.....	Tuyau de poêle.....	9 90	
Wm. Lewis.....	Roues de wagons.....	40 25	
Walter Lane.....	Menuiserie, réparations et frais de voyages.....	345 00	
Jas. Tatton.....	Quincaillerie.....	111 99	
John Powers.....	Châssis.....	4 00	
W. E. Tatton.....	Quincaillerie.....	1 15	
E. Gaskell.....	Bois de service.....	29 07	
James E. Morris.....	Frais de voyage et réparations à la chaudière, pension des ouvriers, etc.....	235 85	
Alex. Yates.....	Tubes de chaudière.....	56 00	
D. McLachlin et fils.....	Matériaux et réparations à la chaudière.....	125 40	
Geo. Fleming et fils.....	Grillage de boîte à feu.....	19 04	
T. McAvity et fils.....	Tuyau et accessoires.....	57 50	
			2,768 6½
<i>Sifflet d'alarme de Head Harbour.</i>			
Samuel Craig.....	10 mois et 23 jours d'appointements.....	268 68	
Neil Seelye.....	Appointements, du 15 mai au 30 juin 1882.....	37 50	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	37 20	
W. H. Thorne et Cie.....	Chaux.....	3 60	
Prichard et fils.....	Huile, câble et fer.....	145 42	
Esty, Allwood et Cie.....	Paniers.....	21 59	
H. Belmore.....	Bois de corde.....	69 00	
Samuel Craig.....	Main-d'œuvre pour le charbon.....	7 25	
T. McAvity et fils.....	Fontes de cuivre.....	22 50	
G. Hevenor.....	Main-d'œuvre et réparations.....	4 00	
Nelson Gates.....	Faire une porte, bois de service, etc.....	8 00	
T. McAvity et fils.....	Tuyau.....	8 35	
Spates Bros.....	Tuyau en zinc.....	14 03	
Wm. Lewis.....	Nouvelle chaudière, \$250; robinet en fer, \$10.....	260 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	38 98	
			946 10
A reporter .....			48,676 57

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				48,676	57
<b>SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite.</i></b>					
<i>Sifflet d'alarme de La Tête.</i>					
Neil Seelye.....	Une année et 15 jrs. d'app. comme mécan.	\$345	63		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	38		
				350	01
Geo. Helms.....	1 mois et 15 jours d'app. comme mécanic.	\$49	37		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	62		
				49	99
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....			1	59
David Kelly.....	3 mois et 24 jours de service pour aider le mécanic.			38	00
do	Titre de terrain.....			150	00
T. B. Barker et fils.....	Peinture, huile et savon.....			17	76
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....			43	50
H. Belmore.....	10 cordes de bois, à \$6.....			60	00
J. W. Harrington.....	Papier à tenture.....			7	20
John C. Allison.....	Arpentage de terrain.....			28	30
Wm. Towers.....	Aide-mécanicien, du 1er juillet au 24 nov. 1881.....			55	00
T. McAvity et fils.....	Cuivre et boulons.....			38	20
Goëlette <i>Ida Peters</i> et propriétaire.....	Transport de chaloupe, etc.....			5	00
Joseph Chambers.....	Chariage de provisions.....			4	00
A. et J. McLean.....	Briques et verre.....			9	76
Harrison et Burbridge.....	Services professionnels, recherche de documents, etc, pour titre de terrain, etc.....			79	55
Neil Seelye.....	Frais de port.....			2	88
Robert Manson.....	Services comme aide-mécanicien.....			37	50
Neil Seelye.....	Travail de l'aide, 51 jours.....			21	25
				999	40
<i>Sifflet d'alarme de Miscou.</i>					
Robert Rivers.....	Une année d'appoint. comme mécanicien.	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	72		
				300	00
R. R. Call.....	40 tonnes de charbon de terre, à \$5.20.....			208	00
Robert Rivers.....	Payé pour débarquer le charbon de terre, \$52.86 ; bois de corde, \$53.96 ; fret, \$21.87.....			128	69
K. F. Burns.....	Peinture et huile.....			85	55
Miramichi Foundry Co...	Soupapes, tuyaux et accessoires.....			93	33
Arpenteur général.....	100 acres de terre, lot P.....			100	00
				915	57
<i>Sifflet d'alarme de l'Île aux Phoques Machias.</i>					
David Webster.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....			500	00
Geo. W. Meloon.....	Approvisionnement de chaloupe, etc.....			95	00
Isaac Wilder.....	Serv. de chaloupe, main-d'œuv. sur chaud., char., etc.			222	08
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....			34	25
E. Willis.....	Annonces dans le <i>Daily News</i> .....			15	00
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....			62	94
Prichard et fils.....	Cuivre et câble.....			32	80
Esty, Allwood et Cie.....	Chaudière et accessoires.....			517	21
D. W. Smith.....	Main-d'œuv. et frais de voyages, placer la chaud., etc.			522	20
David Webster.....	Pension des mécaniciens.....			112	80
Hugh Belmore.....	20 cordes de bois, à \$8.....			160	00
T. McAvity et fils.....	Clous et brosses.....			65	83
John Smith.....	Réparations à la machine.....			70	45
F. H. Wilder.....	Essuie-mains.....			4	26
A. J. Meloon.....	Service de chaloupe.....			36	00
John Patterson.....	Quaiage sur chaudière.....			25	00
D. J. O'Dell.....	Horloge.....			4	80
				2,480	62
A reporter.....				53,072	16

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc.,  
au Nouveau-Brunswick, etc. — *Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			53,072	16
<b>SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite.</i></b>					
<i>Sifflet d'arme de l'Île aux Perdrix.</i>					
James Wilson .....	Une année d'appoint comme gardien.....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
			400		
Geo. Smith .....	Réparer la machine.....		44	35	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....		13	50	
J. Harris et Cie.....	Réparer les tuyaux, etc.....		10	15	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....		22	40	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....		30	75	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et pinceaux.....		22	94	
Henry King.....	Serv. de chal'pe et charriage de 170 tonnes de charb de terre, 25 cord de bois, huile, bois de const., etc.		818	70	
Joseph Turner .....	Transport de 78 tonnes de charb. de terre, à \$1.25...		97	50	
R. P. et W. F. Starr.....	180 tonnes de charbon de terre—				
	150 tonnes, à \$2.50.....	\$375	00		
	26 <sup>700</sup> / <sub>1000</sub> tonnes, à \$4.50.....		118	58	
	3 <sup>1400</sup> / <sub>1000</sub> tonnes, à \$4.25.....		15	85	
	Charriage, etc.....		9	25	
			518	68	
S. G. Blizard .....	Bois de construction.....		44	95	
D. McLaughlin et fils.....	Réparations à la chaudière, sifflet, tuyau, etc.....		1,082	93	
C. E. Harding et fils.....	Bois de construction.....		67	17	
Esty, Allwood et Cie.....	Peinture, huile, etc.....		111	06	
T. McAvity et fils.....	Tubes de chaudière et appareils.....		489	87	
H. King.....	Main-d'œuvre, réparer le chemin.....		20	00	
G. Hevenor .....	Tuyau.....		2	25	
A. G. Bowes et Cie.....	do etc.....		19	52	
D. W. Smith .....	Réparations à la chaudière, louage de pompe, etc..		233	65	
Chas. F. Tilley .....	do cheminée, etc.....		66	40	
E. Ross .....	Réparer la chaloupe.....		18	32	
M. Flood et fils.....	Main-d'œuvre, installer la chaudière, ciment, etc..		28	95	
Geo. E. Bustin.....	Réparer le verre.....		4	60	
James Wilson.....	Pension des fabricants de chaudières.....		195	33	
Wm. Lewis.....	Grillage de boîte à feu.....		3	77	
John B. McMann.....	Touage de chalans.....		17	50	
S. Holly .....	Louage d'un chalan.....		5	00	
H. S. Gregory .....	do.....		7	00	
Walters et Busby.....	5 chald. de charbon de terre, \$30; charriage, \$2.50		32	50	
Geo. Cobham.....	Transport de 160 tonnes de charb. de terre, à \$2.50		400	00	
				4,829	74
<i>Sifflet d'alarme de la Pointe Le Préaux.</i>					
Wm. Gallant .....	Une année d'appointem. comme gardien.....	\$444	36		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	64		
			450	00	
Wm. Gallant .....	Réparat. charr. de cendre, const. d'un hang. à l'huile		150	29	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		6	45	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....		29	25	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....		48	17	
Prichard et fils.....	Ancre et plomb.....		33	40	
S. G. Blizard .....	Bois de construction.....		18	40	
J. W. Harrington.....	Papier.....		5	10	
Esty, Allwood et Cie.....	Broquettes en cuivre rouge.....		14	40	
A. G. Bowes et Cie.....	Bouchons de cheminées.....		21	50	
T. McAvity et fils.....	Souapes.....		104	09	
R. P. et W. F. Starr.....	50 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	\$125	00		
do .....	Service de chalans.....	37	50		
			162	50	
Patrick Martel.....	Main-d'œuvre pour décharger le charbon de terre..		5	85	
Robert McDermott.....	do do do.....		5	85	
Hugh Belmore.....	Fret sur bois de construction, tubes, etc.....		51	50	
			1,106	66	
	A reporter.....			57,901	90

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	cts.
	Report .....	1,106	66	57,901 90
<b>SIFFLETS DE BRUME—Fin.</b>				
<i>Sifflets d'alarme de la Pointe Lepréaux—Fin.</i>				
Wm. Clark.....	Charriage de charbon, 95 tonnes, à 90 cts. ....	\$85	50	
do .....	Payé pour réparer le chemin, etc.....	9	00	
		94	50	
Wm. Thompson.....	Main-d'œuvre pour débarquer le charbon .....	6	00	
G. Hevenor.....	Réservoir à l'huile, écran, etc.....	35	23	
F. A. Roberts .....	Toile de coton .....	12	47	
C. E. Harding.....	Bois de service.....	31	69	
Geo. Cobham.....	Fret sur 172 tonnes de charbon, à \$3.25 .....	559	00	
Chas Thompson.....	Main-d'œuvre pour le chemin.....	25	00	
				1,870
<b>BOUÉES ET BALISES.</b>				
COMPTE GÉNÉRAL.				
C. E. Harding.....	Bouées-espars, bois de service et main-d'œuvre .....	187	14	
Walter Lane.....	Réparer les bouées pour le Grand Lacet et Gagetown .....	12	00	
Wm. Lewis.....	Ferrures pour bouées pour le Grand Lac et Gagetown .....	9	55	
Thos. Pusia.....	4 bouées-espars.....	63	50	
Wm. Lewis.....	Réparer les bouées, grappins et manilles.....	92	05	
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile .....	2	18	
Wm. M. Forest.....	Peinturer les bouées .....	11	50	
Philip Doody .....	Main-d'œuvre pour calfater les bouées.....	56	00	
E. Lantaleum .....	1 paire de grappins .....	5	00	
L. H. Vaughan et frères.	Chaîne .....	12	50	
David Main.....	Annonces dans le <i>Ste. Croix Courier</i> .....	10	50	
H. King.....	Remisage des bouées .....	27	00	
Wm. M. Smith.....	Dessiner des bouées.....	5	00	
				493 92
<i>Bouée-loche.</i>				
Wm. Lewis .....	Main-d'œuvre, service de chal. et rép. de forgerons .....	177	46	
Henry King .....	Service de chaloupe et main-d'œuvre .....	14	00	
L. H. Vaughan et frères.	Ancre.....	11	70	
P. Clark.....	Tonnage de bouée.....	51	00	
J. Daley.....	Enlever la bouée, et main-d'œuvre.....	116	00	
T. Daley.....	Placer une bouée-boite .....	40	00	
A. M. Duff.....	Tonnage de bouée .....	15	00	
Estey, Allwood et Cie .....	Garcettes .....	2	25	
				427 41
<i>Bathurst.</i>				
Wm. Lewis.....	Ferrures pour bouées pour le Grand Lac et Gagetown .....	7	25	
P. J. Hachey.....	Solde de tout compte pour \$55.23.....	30	00	
E. D. Chase.....	Balance de l'entreprise, placer et enlever des bouées .....	125	00	
				162 25
<i>Bouetouche.</i>				
John Keswick.....	Enlever des bouées.....	70	00	
J. S. Dixon.....	Bouées-espars .....	40	00	
				110 00
<i>Campbellton.</i>				
H. C. Ambulain .....	Placer et enlever la bouée .....			77 84
	A reporter.....			61,043 87

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		61,043 87
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Caraqueite.</i>		
P. E. Poulin .....	Chaîne et main-d'œuvre.....	69 75	
Thos. J. Maher.....	Chaîne, placer et enlever des bouées .....	96 00	165 75
	<i>Cocagne.</i>		
L. H. Vaughan et frères..	Chaîne.....	8 10	
Wm. Lewis.....	Main-d'œuvre pour chaîne .....	4 00	
John Brooks.....	Chaînes, placer et ouvrage en fer .....	134 54	146 64
	<i>Dalhousie.</i>		
Nelson Arseneaux.....	Placer et enlever des bouées.....	60 00	
D. McFntyre.....	2 nouvelles bouées .....	22 00	
A. Wallace.....	Chaîne et peinture.....	59 00	141 00
	<i>Dorchester.</i>		
Joshua King.....	Chaîne et relever la bouée .....		25 30
	<i>Havre de Dipper.</i>		
Hugh Belmore .....	Placer des bouées.....		16 00
	<i>Grand Lac.</i>		
Robert McMann.....	Placer et enlever des bouées .....	104 00	
Wm. Lewis.....	Bouées et chaîne.....	28 43	
L. H. Vaughan frères.....	Chaîne .....	8 34	
F. J. Purdy.....	Enlever et placer des bouées.....	50 00	190 77
	<i>Grand Manan.</i>		
Wm. Forrest.....	Peinturer des bouées .....	30 80	
Thos. Perrin.....	Menuiserie et peinturer des bouées.....	30 37	
Wm. Lewis.....	Chaîne et manilles.....	28 35	
John Powers.....	Chaîne et ferrure.....	11 55	
Jas. Peters.....	Placer une nouvelle bouée.....	159 47	260 54
	<i>Harvey.</i>		
Wm. Wood.....	Enlever des bouées .....	50 00	
Jos. McAlmon.....	Peinturer et placer des bouées.....	16 00	66 00
	<i>Hopewell.</i>		
L. H. Vaughan frères.....	Chaîne.....	25 57	
Wm. Wood.....	Placer des bouées .....	50 00	75 57
	<i>Miramichi.</i>		
Jas. Neilson.....	Balance de l'entreprise, espars et placer des bouées.	239 00	
J. R. Goggin.....	Chaîne et fer.....	167 59	
	A reporter .....	406 59	62,131 44



ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc. — Suite.

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	406 59	62,131 44
<b>BOUÉES ET BALISES—Suite.</b>			
<i>Miramichi—Fin.</i>			
J. et J. Millar.....	Faire des bouées.....	90 00	
Jas. Currie.....	10 nouvelles pierres d'ancrage.....	50 00	
Alex. Morrison.....	Planche de pin.....	12 75	
D. P. Walls.....	Réparer et peindre des bouées.....	126 00	
Wm. Muirhead.....	Peinture et huile.....	17 19	
Hugh Straham.....	Charriage.....	3 50	
Jas. Rae.....	Ceinturer des bouées, etc.....	141 00	
Jas. Walls.....	Bouées-espars.....	17 50	
			864 53
<i>Musquash.</i>			
Hugh Belmore.....	Placer des bouées.....		7 00
<i>Neguac.</i>			
Jos. Breaux.....	Placer et enlever des bouées.....		40 00
<i>Pokemouche.</i>			
Edward Maher.....	Chaîne et placer une bouée.....	18 20	
John DeGrace.....	Inspecter des bouées.....	6 00	
			24 20
<i>Petit Rocher.</i>			
Hilarion Roy.....	Placer et enlever des bouées.....		20 00
<i>Richibuctou.</i>			
Chas. H. Powell.....	Placer et enlever des bouées.....		324 99
<i>Lampes de Reed's Point.</i>			
Cie du gaz.....	Note du gaz, du 1er mai 1881 au 30 avril 1882.....		80 00
<i>Shippegan</i>			
E. Maher.....	Acompte de l'entreprise.....		39 00
<i>Shédiac.</i>			
Dosithé P. White.....	Placer et enlever des bouées.....	55 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture.....	2 50	
Alex. McQuinn.....	Bouées-espars, et les placer.....	51 74	
			109 24
<i>Saint-André.</i>			
John Balson.....	Placer des bouées.....		43 40
<i>Saint-George.</i>			
A. et J. McLean.....	Peinture et pinceaux.....	4 56	
Jas. Dick.....	Nouvelles bouées, et les placer.....	29 00	
	A reporter.....	33 56	63,683 80

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	33 56	63,683 80
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Saint-George—Fin.</i>			
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....	37 27	
W. C. Dick.....	Enlever des bouées, peinturer et amarrer.....	60 00	
C. McDiarmid.....	do do.....	85 00	
John Fisher.....	do do.....	20 00	
James O'Brien.....	Ferrure pour bouées.....	5 00	
John Fisher.....	Placer des bouées.....	20 00	
			260 83
<i>Saint-Stephen.</i>			
Chas. Young.....	Placer et enlever des bouées.....		74 32
<i>Tracadie.</i>			
Vital Arseneaux.....	Chaîne, placer et enlever des bouées.....	150 88	
Wm. Ferguson.....	do do.....	77 26	
			228 14
<i>Split Rock.</i>			
Geo. F. Smith et Cie.....	Agrès en fil de fer.....	121 79	
Barbour et Staples.....	Peinturer des bouées.....	22 00	
E. Lantaleum.....	Ancre.....	50 55	
C. P. Hamm.....	Chercher des ancres.....	25 20	
Prichard et fils.....	Chaîne.....	25 55	
H. King.....	Ratissage de bouée et main-d'œuvre.....	49 50	
Wm. Lewis.....	Réparer une chaîne et main-d'œuvre.....	51 10	
B. Willis.....	Annonces dans le <i>Daily News</i> .....	8 00	
L. H. Vaughan et frères.....	Chaîne.....	77 46	
H. S. Gregory.....	Remorquer des bouées.....	180 00	
Andrew Lawson.....	Louage de treuil.....	2 60	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	8 69	
Geo. E. Bustin.....	Peinturer.....	20 00	
Geo. Robertson.....	Provisions.....	6 26	
J. E. Morris.....	Nourriture des hommes.....	6 50	
John Sullivan.....	Main-d'œuvre pour amener une bouée à Saint-Jean.....	32 00	
John Cotter.....	do do do.....	52 00	
Chas. Stevens.....	do do do.....	18 00	
Robert Holmes.....	do do do.....	18 00	
Patrick Doherty.....	do do do.....	18 00	
Samuel Dunlop.....	Main-d'œuvre et quaiage sur bouée.....	40 00	
S. Holley.....	Louage de chalan.....	8 00	
D. McLaughlin et fils.....	Main-d'œuvre pour réparer une bouée.....	70 45	
John Woodley.....	Réparer la chal. endommagée en enlev. des amarres.....	10 00	
James King.....	Main-d'œuvre pour amener une bouée à Saint-Jean.....	21 00	
			912 65
<i>Grande Anse.</i>			
Ubaldo Landry.....	Placer et enlever des bouées.....		9 00
<i>West Isles.</i>			
T. R. Parker.....	Nouvelles bouées, bouées-espars et les placer.....	179 50	
David Main.....	Annonces dans le <i>St. Croix Courier</i> .....	4 50	
John S. Magee.....	do <i>Bay Pilot</i> .....	2 32	
			186 32
A reporter.....			65,385 06

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		65,385 06
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Fin.</i></b>		
	<i>Port Elgin.</i>		
Jacob Selleker.....	Baliser le chenal, placer et enlever des bouées.....		65 55
	<i>Gagetown.</i>		
Wm. Lewis.....	Bouées et chaîne.....		12 28
	<i>Rivière Saint-Jean.</i>		
J. S. Vanwart.....	Baliser le chenal de la rivière.....	5 00	
Morris Scovell.....	Placer et enlever la bouée.....	5 00	10 00
	<i>Negro Head.</i>		
Hugh Belmore.....	Placer la bouée.....		7 00
	<i>Pisarinco.</i>		
Hugh Belmore.....	Placer la bouée.....		7 00
	<i>Petit Shippegan.</i>		
P. E. Poulin.....	Enlever la bouée.....		10 00
	<i>Gannet Ledge.</i>		
L. H. Vaughan et Frères.	60 brasses de chaîne, 3,707 lbs, à 4 cts.....	\$148 28	
do	Chariage.....	1 00	
		149 28	
Wm. Lewis.....	A compte de construction de bouées.....	100 00	249 28
			65,746 27
	Papeterie et imprimeur de la reine.....	\$103 63	
	Edifices publics, Saint-Jean, N.B., sa part de chauffage et de soins.....	223 11	326 74
			66,073 01

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 5

Du quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, pour l'exercice expiré le 30 juin 1882.

## PHARES ET SERVICE COTIER.

\$ cts.

\$ cts.

## COMPTE GÉNÉRAL.

Sarah Dempsey.....	Loyer de l'abri du canot de sauvetage pour 2 ans .....	50 00	
Mackintosh et McInnes .....	Boîtes, barillets, barils, bois de service, etc.....	313 80	
M. F. Eagar.....	Eponges.....	212 50	
Quai O'Connor.....	Quaiage sur approvisionnements.....	2 12	
W. Stairs, fils et Morrow .....	Pavillon.....	15 00	
do .....	Lanternes Fresnal.....	30 00	
John Corbett.....	Compte de frais de voyages.....	60 00	
S. Cunard et Cie.....	Fret sur toile-éponge, rouge, etc.....	13 48	
W. N. Brown.....	Brouettes à charbon et réparations.....	25 10	
Cie de téléphone Bell.....	Une année de loyer jusqu'au 1er septembre 1882.....	80 00	
J. Overy.....	Camionnage d'approvisionnements .....	77 89	
Starr Manufacturing Co. ....	Réparer les réflecteurs, lanternes, etc.....	430 50	
R. Baxter.....	Verre rouge, réparer le pont, etc.....	35 40	
E. C. Fairbanks.....	Transcription de plans.....	22 62	
Lordly et Stimpson.....	Seaux et balais.....	53 10	
W. McFatrige.....	Daviers en fer.....	19 25	
Str. "M. A. Starr".....	Fret sur huile, verre, cheminées, etc.....	5 14	
Trésorier de la cité.....	6 mois de taxes d'eau jusqu'au 18 mai 1882.....	50 00	
Conlon Frères.....	Louage d'un cheval et dommages à la voiture.....	151 00	
do .....	Foin, louage de voiture, etc.....	26 06	
W. W. Shaw.....	Paille pour emballer.....	7 34	
W. P. Anderson.....	A compte de frais de voyages.....	30 00	
J. E. Hosterman.....	Emmagasinage de poudre.....	4 20	
N. et M. Smith.....	Barillets, embariller de l'huile.....	31 10	
Maurice Downey.....	Peinturer des boîtes.....	3 00	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	1,627 29	
J. E. M. Taylor.....	do et taille .....	277 05	
F. Mumford et fils.....	Vis pour étauçons du phare.....	145 66	
Lawson, Harrington et Cie.....	Noliser un remorqueur pour sondages.....	7 00	
Ellen Horne.....	Rames.....	155 52	
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes, etc.....	259 99	
do .....	Sifflets-d'alarme, soupapes, etc.....	462 87	
do .....	Installation et accessoires de la chaudière.....	441 08	
James McDougall.....	Plaque découpée.....	8 00	
Charles Neal.....	Payé pour échelles.....	5 10	
do .....	Charrage, etc.....	108 50	
do .....	Fret sur cheminées de lampes.....	4 57	
do .....	Main-d'œuvre, camionnage et transp. d'approvis... ..	1,244 50	
G. McKie.....	Badigeonner un magasin.....	8 00	
J. R. Gordon.....	Eponges.....	88 25	
Alfred Graves.....	Barils.....	88 55	
E. Moseley.....	Plans et devis d'un vapeur.....	60 00	
E. Chanteloup.....	Réparations pour nettoyer.....	33 40	
do .....	Mèches de lampes, etc.....	304 50	
Barrett Bowen.....	Badigeonner un magasin.....	8 00	
Frances et Cie.....	100 lbs. de ciment.....	257 14	
Messagerie Fishwick.....	Transport d'approvisionnements .....	13 78	
James McCaffrey.....	Barillets et boîtes.....	98 79	
G. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, blanc de plomb, peinture, etc.....	2,528 50	
John P. Mott et Cie.....	Savon et chaux.....	358 75	
Burns et Murray.....	Coton, flanelle, etc.....	240 70	
	A reporter.....	10,582 69	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	Report .....	\$ cts.	\$ cts.
	PHARES ET SERVICE COTIER— <i>Suite.</i>		
	COMPTE GÉNÉRAL— <i>Fin.</i>		
James Briggs.....	Toile-éponge.....	94 43	
R. H. Cogswell.....	Hisser la boule horaire, 1 an jusqu'au 1er avril '82.	100 00	
Union Glass Co.....	Cheminées et becs.....	1,127 82	
J. F. Phelan.....	Fret sur do.....	29 05	
Ch. de fer Intercolonial.	do do.....	7 13	
Nova Scotia Glass Co. ....	Cheminées.....	288 50	
White et Simmonds.....	Réservoirs à l'huile et réparations, ferblant et seaux	1,083 52	
L'hon. S. L. Shannon.....	Une année de loyer du quai et prov. jusq. 30 juin '82	1,500 00	
Imperial Oil Co.....	42,405 $\frac{3}{4}$ gallons d'huile, à 26c.....	11,025 56	
D. McPherson.....	Remiser et livrer l'huile.....	310 39	
James Major.....	Main-d'œuvre au quai et provisions.....	312 00	
Edw. Bennett.....	do do.....	26 00	
J. Findlay.....	Réparer et construire des chaloupes.....	176 00	
I. Patterson.....	Main-d'œuvre et quaiage de la chaudière.....	75 00	
R. A. Guildford.....	Main-d'œuvre pour débarquer le charbon.....	253 60	
C. T. Dakin.....	do do.....	24 13	
F. Forhan et Cie.....	Sacs à charbon.....	306 49	
J. A. Halliday.....	Annonces dans le <i>Watchman</i> .....	5 92	
Cie d'imprim. du <i>Herald</i>	Livres d'ordres, blancs, etc.....	245 50	
do	Annonces.....	204 95	
do	2 années d'abonnement au <i>Herald</i> et au <i>Mail</i> .....	30 00	
<i>Evening Mail</i> .....	Annonces.....	79 95	
Ciedu tél. Western Union	Télégrammes.....	277 13	
Geo C. Morton.....	Timbres-poste.....	228 53	
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces.....	1 98	
<i>Provincial Westsryan</i> .....	do.....	8 32	
<i>North Sydney Herald</i> .....	do.....	4 80	
<i>Liverpool Times</i> .....	do.....	4 00	
C. M. Creed.....	Abonnement à la salle de lecture.....	6 00	
King et Cie.....	Abonnement au <i>Nautical Magazine</i> .....	3 87	
C. Annand.....	do <i>Chronicle</i> et au <i>Citizen</i> .....	11 00	
do	Annonces dans le <i>Chronicle</i> .....	48 80	
Creighton et Marshall.....	Papeterie.....	26 12	
H. W. Johnston.....	Une année d'appointem. comme agent...\$1,960 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	40 00	2,000 00
Henry Dolby.....	Une année d'appointem. comme commis. \$882 00		900 00
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	18 00	241 62
W. J. Ouldfeld.....	Une année d'appointements comme messenger.....		103 50
C. Ouldfeld.....	Nettoyer les bureaux, blanchir les essuie-mains, etc		9 00
D. McAlpine.....	Almanachs des adresses de la cité et maritimes.....		4 00
W. J. Glendenning.....	Glace pour les bureaux.....		17 82
J. Hunter.....	Réparer les appareils à gaz dans les bureaux.....		1 50
A. Maddox.....	Encre et encrier.....		43 23
A. et W. MacKinlay.....	Papeterie.....		38 75
Cie de billets de banque	Livres de chèques.....		12 50
de l'Amér. Britannique	Chaise de bureau.....		6 00
Gordon et Keith.....	Une année d'abonnement.....		31,887 01
Toronto <i>Mail</i> .....			
	SIFFLETS DE BRUME.		
	<i>Ile Brier.</i>		
J. Suthern.....	Camionnage et remisage d'huile.....	11 75	
E. C. Bowers.....	12½ cordes de bois, à \$7.50.....	93 75	
G. E. Smith et Cie.....	Pelle.....	1 75	
Acadia Coal Co.....	20 tonnes de charbon, à \$2.80.....	56 00	
R. P. et W. F. Starr.....	118 do 3.25.....	383 50	
	A reporter.....	546 75	31,887 01

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	546 75	31,887 01
SIFFLETS DE BRUME— <i>Suite.</i>			
<i>Ile Brier—Fin.</i>			
Charles Pugh.....	Charrier du charbon.....	30 00	
Holland Graham.....	Charrier, etc., 109 tonnes de charbon.....	141 25	
W. S. Symonds et Cie.....	Manivelle.....	8 95	
Frank Sutherland.....	Une année d'appoint comme mécanicien.....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	1,226 95
<i>Cap Sable.</i>			
Acadia Coal Co.....	31½ tonnes de charbon, à \$2.16, \$66.15; 55 tonnes de charbon, à \$3.00, \$165.00.....	231 15	
W. S. Symonds et Cie.....	Réparations, étau etc.....	119 65	
J. H. Doane.....	Pension des fabricants de chaudières.....	6 85	
do.....	Charrier du charb. en 1878, 79, 80 et '81, 571 ton. à 75c.....	428 25	785 90
<i>Cap d'Or.</i>			
James Gillespie.....	Zinc.....	7 70	
W. S. Townshend.....	Peinture et huile.....	16 45	
Henry Elliott.....	Couvrir le toit en bardeaux.....	36 00	
R. P. et W. F. Starr.....	159 tonnes de charbon, à \$2.50.....	375 00	
N. E. Morris.....	Ferronnerie et bardeaux.....	27 67	
Huntley et McLeod.....	Fret 150 tonnes de charbon, à \$1.75, \$262.50; ap-provisionnement, \$22.91.....	285 41	
G. K. Morris.....	12 cordes de bois, à \$4.....	48 00	
G. E. Smith et Cie.....	Limes, cuillère, etc.....	8 00	
A. T. Clarke.....	Examiner le titre du terrain.....	1 00	
F. Forhan et Cie.....	Couvrir le boyau.....	5 99	
W. M. Barto.....	Charrier 150 tonnes de charbon, à 90cts.....	135 00	
Macdonald et Cie.....	Boyan, brosses à tubes, etc.....	76 83	
Austin Smith.....	Réparer une chaloupe.....	1 25	
A. H. Rand.....	Réparations, clôture, main-d'œuvre sur chemin, etc.....	138 58	
do.....	Une année d'appoint. comme mécanicien.....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	
J. P. Rand.....	Une année d'appointements comme aide.....	300 00	1,962 88
<i>Ile aux Atocas.</i>			
James McDonald.....	12 cordes de bois, à \$6.....	72 00	
W. S. Symonds et Cie.....	Forge portative.....	27 50	
do.....	Réparer la machine, etc.....	300 01	
do.....	Toit en tôle galvanisée.....	687 86	
do.....	Fontes en fer.....	15 42	
do.....	Approvisionnement et appareils pour la machine.....	380 30	
do.....	Main-d'œuvre, etc., pour const. la mach du sif. d'al.....	321 83	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, peinture, etc.....	128 75	
Henry Carr.....	Réparer la chaudière.....	125 50	
Ed. Langley.....	Pension du fabricant de chaudière.....	10 50	
R. A. Guildford.....	Main-d'œuvre à la brique, \$21; débarq. du charb., \$54.....	75 00	
T. A. S. DeWolf et fils.....	60 barils de ciment, à \$3.75.....	225 00	
Henry Watt.....	300 boisseaux de sable.....	12 00	
do.....	Trav des charpent pour construire la maison du sifflet.....	1,194 27	
Macdonald et Cie.....	Dilatateur de tubes, villebrequin, etc.....	29 10	
Lordly et Stimpson.....	Provision pour charpentiers.....	112 85	
John P. Mott et Cie.....	Chaux.....	27 00	
Starr Manufacturing Co.....	Ouvrage en fer.....	133 90	
J. Hogan et fils.....	Briques et ciment.....	373 50	
Robt. Baxter.....	Literie pour les menuisiers.....	50 00	
		4,312 29	35,862 74
	A reporter.....		

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	4,312 29	35,862 74
	<b>SIFFLETS DE BRUME—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Ile aux Atocas—Fin.</i>		
Mackintosh et McInnes....	Bois de service et bois de construction.....	599 84	
Fred Meyer.....	Provisions pour les menuisiers.....	23 24	
White et Simmonds.....	Seaux en fer.....	4 00	
A. N. Whitman.....	Provisions, etc.....	98 68	
James Long.....	Main-d'œuvre à la maison du sifflet.....	59 00	
Messageries Fishwick.....	Transport des menuisiers.....	55 00	
James Hanlon.....	Pension d'un fabricant de chaudière.....	24 00	
do.....	Une année d'appointements comme méca- nicien, du 1er juillet au 12 oct. 1881... \$125 59		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 58		
		127 17	5,303 22
	<i>Cor de brume de l'Ile à la Croix.</i>		
W. S. Symonds et Cie....	Flèches en acier.....	54 00	
do.....	Tuyaux bouilleurs.....	30 55	
do.....	Réparer la chaudière et la machine.....	146 64	
Henry Carr.....	do.....	44 50	
Wm. Smith.....	Charrier du charbon et pension d'un fab. de chaud.....	48 45	
Cie de houille de l'Acadie	20 tonnes de charbon, à 3.....	60 00	
Macdonald et Cie.....	Matériaux et réparations à la machine.....	81 30	
Reuben Heisler.....	Charrier du charbon et une chaudière.....	23 90	
			489 34
	<i>Digby.</i>		
Turnbull et Welsh.....	Bois de service et réparations par les menuisiers....	73 94	
J. H. Wade et Cie.....	Réparations aux panneaux de cheminées, etc.....	57 13	
W. S. Symonds et Cie....	do à la chaudière, etc.....	52 90	
W. E. Ellis.....	Hâler du charbon.....	27 25	
Macdonald et Cie.....	Montures et étampes, étoupage, etc.....	28 40	
A. S. Townshend.....	Fret sur 70 tonnes de charbon, à \$2.....	140 00	
R. P. et W. F. Starr.....	73 tonnes de charbon, à \$2.50.....	195 00	
			574 62
	<i>Ile Saint-Paul.</i>		
Cie de houille de l'Acadie	100 tonnes de charbon, à \$2.80.....	280 00	
W. S. Symonds et Cie....	Réparer un treuil à vapeur.....	119 54	
do.....	Fer.....	12 65	
Archibald et Cie.....	Clous, sable, brique, etc.....	65 75	
do.....	Maçonnerie et pension des hommes.....	193 75	
Brookfield frères.....	Ciment.....	25 80	
White et Simmonds.....	Poêle.....	12 00	
Macdonald et Cie.....	Manomètre, sifflet, etc.....	150 05	
Robert Muirhead.....	Une année d'appoint. comme mécanicien. \$493 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24		
		500 00	1,359 54
	<i>Ile au Phoque.</i>		
W. S. Symonds et Cie....	Accessoires pour la machine.....	17 85	
G. P. Mitchell et fils....	Camionner 125 tonnes de charbon, à 75c.....	93 75	
Cie de houille de l'Acadie	60 tonnes de charbon, à \$3.0.....	180 00	
Wm. Robertson.....	Camionner et remise du charbon.....	37 50	
			329 10
	<i>Ile Scatterie</i>		
N. et M. Smith.....	Sable, barils, tonnellerie, etc.....	31 85	
J. P. Mott et Cie.....	Craux.....	22 50	
	A reporter.....	54 35	43,918 56

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	54 35	43,918 56
<b>SIFFLETS DE BRUME—<i>Suite.</i></b>			
<i>Ile Scatterie—Fin.</i>			
G. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie, huile d'olive, toile d'éméri, etc.....	56 27	
W. S. Symonds et Cie.....	Toit en tôle galvanisée.....	408 25	
do.....	Nettoyeurs de cheminées.....	7 75	
Charles Archibald.....	105,200 ton. de ch. à \$3.50, \$368.48; b. de ch. \$13.15	381 63	
R. H. Cogswell.....	Chronomètre.....	4 50	
Macdonald et Cie.....	Nettoyeurs de tubes.....	5 40	
Malcolm Ferguson.....	Appoint. comme mécanicien, du 10 nov. 1881 au 30 juin 1882.....	\$252 36	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 19	
		255 55	1,173 70
<i>Ile Sambro.</i>			
J. C. McDonald.....	Appointements comme mécanicien, juillet 1881.....	46 50	
Alex. Gilkie.....	do aide do.....	31 00	
John Smith.....	15 cordes de bois à \$5.40.....	81 00	
W. Wiggonton.....	Main-d'œuvre pour le charbon.....	21 00	
W. S. Symonds et Cie.....	Réparer la chaudière et la machine.....	281 05	
Alfred Gilkie.....	Pension des mécaniciens et des ouvriers.....	49 00	
W. M. Smith.....	Dépenses pour inspecter les chaudières.....	23 10	
do.....	Dessins de chaudières.....	20 00	
J. Fitzgerald.....	Fret sur bois de service.....	8 00	
G. E. Smith et Cie.....	Clous.....	4 03	
C. Martin.....	Fret sur huile.....	7 00	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de service et bardeaux.....	14 36	
			586 04
<i>Yarmouth.</i>			
G. H. Robertson.....	Inspecter le réservoir et réparer le bâtiment.....	505 35	
Cie de houille de l'Acadie.....	Charbons—150 tonnes à \$2.10, \$315.00; 60 tonnes à \$2.80, \$168.00.....	483 00	
Goudey et Adams.....	Toile à voile.....	10 05	
T. C. Redding.....	Montant de l'entreprise pour le réservoir.....	900 00	
W. M. Smith.....	Dépenses pour inspecter le réservoir.....	22 60	
J. H. Doane.....	Charrier et arrimer le charbon.....	102 86	
Jacob Harris.....	Charrier l'eau.....	37 50	
T. S. Doane.....	do.....	12 50	
J. E. Clements.....	10 cordes de bois, à \$4.50.....	45 00	
Burrell, Johnson et Cie.....	Réparations et provisions.....	33 30	
			2,152 16
<b>PHARES.</b>			
<b>SCRINTENDANT.</b>			
D. M. Browne.....	Frais de voyages.....	460 69	
do.....	Une année d'appoint. comme surintend... \$1,176 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	24 00	
		1,200 00	1,660.69
<i>Ile Amet.</i>			
Geo. E. Smith et Cie.....	Clous, verre et plomb.....	7 70	
John Cawsey.....	Réparations par les maçons.....	228 96	
R. A. Nesbit.....	Coffre de médicaments.....	5 40	
John McFarlane.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$443 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		450 00	692 06
	Report.....		50,183 21



ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		50,183 21
	PHARES— <i>Suite.</i>		
	<i>Annapolis.</i>		
James H. Wade et Cie...	Plâtrage, sable, etc.....	82 60	
W. E. Ellis .....	Peinturage.....	25 00	
do .....	12 mois d'appointements comme gardien. \$795 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		800 00	907 66
	<i>Rivière aux Pommes.</i>		
W. S. Symonds et Cie...	Ériger une lanterne .....	91 33	
W. Livingston .....	Main-d'œuvre, réparations au phare.....	66 00	
J. B. Tate .....	do et charriage .....	66 25	
A. B. Morris .....	Bois de service.....	31 67	
W. A. McQuirk .....	Ouvrage en fer.....	19 12	
H. B. Beaty .....	Main-d'œuvre, réparations.....	73 00	
T. M. Livingston.....	do .....	199 95	
James Tate .....	Chaloupe et rames.....	28 60	
do .....	Transport d'approvisionnement.....	6 20	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$375 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 72		
		380 00	961 52
	<i>Arichat.</i>		
Chris. de Coste .....	Réparations, peinture, etc.....	41 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	291 51
	<i>Argyle.</i>		
J. E. M. Taylor .....	Verre rouge.....	11 15	
H. H. Hamilton .....	Réparations à la chaloupe, charriage d'huile, etc....	15 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$345 64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36		
		350 00	376 15
	<i>Barrington.</i>		
L. C. Barney .....	Verre poli.....	137 50	
Ch. de fer Intercolonial...	Transport de la lanterne.....	83 07	
E. Chanteloup .....	Lanterne, lampes, etc.....	1,521 67	
Macdonald et Cie.....	Lampes et réparations.....	22 80	
Starr Manufacturing Co.....	Carvelles.....	3 96	
Henry Watt .....	Frais de voyages.....	48 80	
do .....	A compte, ériger une lanterne .....	50 00	
Geo. H. Snow .....	Charriage d'huile et des approvisionnements.....	19 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$345 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		350 00	2,237 38
	<i>Île au Castor.</i>		
Wm. Lowe.....	Main-d'œuvre, construire un magasin à l'huile.....	11 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie.....	7 45	
John Mesener .....	Briques .....	24 00	
A. F. Smith .....	Transport et passage des maçons.....	22 00	
John Cawsey .....	Réparations de maçons et menuisiers.....	152 60	
Brookfield Frères .....	Ciment.....	44 00	
E. G. et C. Stayner.....	Quaiage d'approvisionnement.....	2 01	
Macdonald et Cie.....	Poser une pompe.....	28 22	
J. W. Hall.....	Pension des menuisiers, main-d'œuvre, etc.....	19 20	
		310 48	54,927 59
	A reporter.....		

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		S cts.	S cts.
	Report.....	310 48	54,957 29
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Ile au Castor—Fin.</i>		
J. W. Hall.....	Pension des maçons.....	25 00	
do .....	Une année d'appoint comme gardien..... \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	735 48
	<i>Ile des Oiseaux.</i>		
W. H. McDonald.....	Transport du bois de service.....	30 00	
W. S. Symonds et Cie.....	Rondelles.....	1 60	
Archibald et Cie.....	Quaiage des approvisionnements.....	3 52	
George Fraser.....	Réparations de menuisiers.....	482 52	
Geo. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie.....	2 39	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de service.....	62 46	
White et Simmonds.....	Tuyau de poêle.....	14 75	
Angus Ross.....	Pension des menuisiers.....	150 00	
do .....	Peinturage.....	25 00	
do .....	do main-d'œuvre et louage de chaloupe.....	23 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	1,195 74
	<i>Rocher Noir.</i>		
James Robinson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	355 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 48	360 00
	<i>Pointe du Rocher Noir.</i>		
Donald Morrison.....	Chaloupe.....	18 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$315 64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36	350 00	368 00
	<i>Tête du Sanglier.</i>		
W. R. Ruggles.....	Construction d'un magasin.....	32 00	
H. M. Ruggles.....	Bois de service, quincaillerie, réparations, etc.....	85 30	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	517 30
	<i>Ile Brier.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble.....	4 89	
Jos. Suthern.....	Peinturage.....	20 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$454 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 72	460 00	481
	<i>Burnt Coat.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie.....	27 33	
John Cawsey.....	Menuisiers, etc., réparations au phare et pension des ouvriers.....	753 33	
Wm. Faulkner.....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12	250 00	1,030 66
	A reporter.....		59,649 36

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			59,648	36
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>				
	<i>Bon Portage.</i>				
Geo. E. Smith et Cie.....	Corde d'horloge.....		7 00		
Macdonald et Cie.....	Réparer le phare et mouvement d'horlogerie.....		55 80		
A. M. Wrayton.....	3 mois d'appointements comme gardien..	\$86	41		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	09		
			87	50	
Wm. Wrayton.....	9 mois d'appointements comme gardien..	\$259	23		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	27		
			262	50	
	<i>Ile de Betty.</i>				
Macdonald et Cie.....	Réparations aux lampes.....		10 50		
P. Christian, sen.....	Main-d'œuvre pour l'huile.....		12 00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493	76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	24		
			500	00	
	<i>Ilets de Brooklyn.</i>				
W. A. Kenney.....	Réparations au brase-lames.....		28 37		
J. Gardner.....	Une année d'appointements comme gardien.....		182 50		
					210 87
	<i>Ile de Canoe.</i>				
Wm. Walsh.....	Cheminée.....		16 66		
J. S. Whitney.....	Bois de construction, quincaillerie.....		52 89		
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes.....		5 95		
Lawrence Power.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenus pour le fonds de retraite.....	2	48		
			200	00	
	<i>Balis. de la baie des Vaches.</i>				
F. Mumford et fils.....	Poulies en fer.....		14 80		
W. Stairs, fils et Morrow.....	Câble métallique.....		2 70		
Geo. E. Smith et Cie.....	do.....		6 90		
J. E. M. Taylor.....	Verre.....		1 60		
Macdonald et Cie.....	Poser l'appareil d'éclairage.....		73 35		
Arch. McKinnon.....	Matériaux et main-d'œuvre, construire des balises.....		248 43		
					246 73
	<i>Cap Canso.</i>				
Philson et Kempton.....	A compte de l'entreprise.....	1,860	00		
J. McLeod.....	Inspection des matériaux de construction.....		35 00		
Lordly et Stimpson.....	App. ovisionnements pour les menuisiers.....		89 18		
R. Baxter.....	Lits do.....		25 50		
G. J. Tory.....	Services, inspection du bâtiment.....		87 48		
Fred. Meyer.....	Approvisionnements des menuisiers.....		7 50		
Star Manufacturing Co.....	Ferrures.....		28 52		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....		73 16		
Henry Watt et autres.....	Erection d'un phare temporaire.....		340 56		
Cie de c. f. Halifax et C.B.....	Fret sur tuyaux, etc.....		9 45		
do.....	Transport des menuisiers.....		23 75		
Lawson, Harrington, Cie.....	do.....		7 50		
A. N. Whitman.....	Toile à voile, allumettes, etc.....		10 37		
Alfred Ogden.....	Pension des menuisiers.....		11 65		
Mackintosh et McInnes.....	Bois de construction et voliges.....		171 55		
White et Simmonds.....	Tuyau, ferblanterie, etc.....		52 50		
Halifax Carpet Co.....	Couvertures pour les menuisiers.....		15 90		
	A reporter.....		2,789	57	61,417 52

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	2,789 57	61,417 72
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Cap Canso—Fin.</i>			
James Hanlon.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	
	<i>Cap Nord.</i>		3,289 57
J. McKinnon.....	Main-d'œuvre pour approvisionnements .....	6 00	
do .....	Ouvrir un chemin.....	50 00	
J. McKinnon.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
	<i>Cap George.</i>		456 00
Macdonald et Cie. ....	Fontaine et réparer les lampes.....	3 20	
Norman Murray.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	
	<i>Pointe de l'Eglise.</i>		293 20
J. H. Saulnier.....	Construire un magasin à l'huile.....	39 08	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	
	<i>Cap Sable.</i>		239 08
Richd. Abbott.....	Poulies.....	5 59	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....	12 97	
Reuben Smith.....	Transport de bardeaux, etc.....	5 80	
E. L. Snow.....	Bois de construction, plomb et réparations .....	134 38	
C. Nickerson.....	Maçonnerie, etc.....	25 00	
Mackintosh et McInnes.....	Bardeaux.....	46 00	
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes.....	9 15	
Isaac Doane.....	Hâlage d'approvisionnements.....	3 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$794 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00	
		800 00	
	<i>Cap St-George.</i>		1,041 89
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....	1 35	
R. H. Cogswell.....	Binocle.....	8 00	
D. Condon.....	Hâlage d'approvisionnements .....	2 25	
do .....	Réparer la grange, tuyaux, etc .....	15 54	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$474 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00	
		480 00	
	<i>Cap Ste-Marie.</i>		507 14
M. Robichau.....	Peinturage.....	29 70	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	
	<i>Ile de Carter.</i>		529 70
James Lloyd.....	Peinturage du phare et du logement .....	10 00	
do .....	Chaloupe.....	12 00	
		22 00	
	A reporter .....	22 00	67,684 30

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflet de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	22 00	67,684 30
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Ile de Carter—Fin.</i>		
James Lloyd.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$246 88	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	272 00
	<i>Ile au Caribou.</i>		
Alex. Muuro.....	Fer et transport d'approvisionnements .....	11 92	
do .....	Appointements comme gardien depuis le 1er juillet jusqu'au 19 août 1881.....	\$54 74	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite do .....	0 69	
		55 43	
Geo. E. Smith et Cie.....	Gorges d'horloges.....	7 00	
Roderick McKenzie.....	Travaux de soutènement.....	61 03	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$255 21	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 21	
		258 42	393 80
	<i>Chester.</i>		
Edward Young.....	Peinturage et hâlage d'huile.....	11 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	411 00
	<i>Cheticamp.</i>		
John LeQuesne.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	
P. Robin et Cie.....	Réparations.....	210 51	510 51
	<i>Ile Creighton.</i>		
Simon Landry.....	Travaux de soutènement.....	60 00	
H. H. Crichton.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	260 00
	<i>Chebucto Head.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....	1 05	
Macdonald et Cie.....	Réparations de lampes.....	22 10	
White et Simmonds.....	Tuyaux de poêle, grille.....	5 00	
Edward Johnson.....	Ouvrir une route.....	98 25	
do .....	Main-d'œuvre pour l'huile.....	11 00	
do .....	Chaloupes et rames.....	28 00	
Receveur général .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	565 40
	<i>Country Harbour.</i>		
J. A. Foster.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
			400 00
	A reporter.....		70,497 01

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		70,497 01
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Ile de la Croix.</i>		
Geo. E. Smith .....	Charriage d'approvisionnement.....	4 70	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$794 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 72	800 00	
			804 70
	<i>Cap LaRonde.</i>		
G. E. Smith et Cie .....	Toile à voile, peinture et câble.....	53 10	
Hyacinth Martell.....	Bois de service, rép. par les menuisiers et les maçons.....	88 18	
Anthony Cesale.....	Réparer les lampes.....	8 25	
Macdonald et Cie.....	do do .....	32 30	
Chas. Latimer.....	Peinturage, peinture, huile, etc.....	16 20	
do .....	Reparations à la cheminée, peinture, etc.....	27 05	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72	300 00	
			525 08
	<i>Ile du Diable.</i>		
John Smith.....	6 cordes de bois, à \$4.50 .....	27 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Cordes à rideaux.....	1 10	
Mackintosh Melnes.....	Planches et poteaux.....	19 50	
White et Simmonds.....	Poêle .....	4 50	
Benj. Tucker .....	Halage d'huile.....	1 50	
do .....	Construire un pont et un magasin pour huile.....	21 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$493 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24	500 00	
			574 60
	<i>Ile aux E-fs.</i>		
Jacob Bowser.....	Construction d'un magasin à l'huile .....	125 00	
R. H. Cogswell.....	Réparer l'horloge .....	1 00	
G. E. Smith et Cie.....	Cordes pour rideaux, etc .....	4 00	
W. Condon, fils .....	Main-d'œuvre pour lest, etc.....	20 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$493 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24	500 00	
			650 00
	<i>Ile du Poisson.</i>		
J. H. Porter et Cie.....	Peinturage .....	10 00	
Joseph White.....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$276 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 48	280 00	
			290 00
	<i>Ile Flant.</i>		
Macdonald et Cie.....	Réparation à la lampe.....	1 00	
Lawrence Laffin.....	Charbon et main-d'œuvre à la grue.....	28 40	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	
			429 40
	<i>Pointe du Fort.</i>		
S. T. N. Sellon.....	Réparations, camionnage, etc.....	2 10	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$237 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00	240 00	
			242 10
	A reporter.....		740,12 89

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			74,012 89
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Grand Narrows.</i>			
J. N. et T. N. Ritchie.....	Rapport sur le titre du terrain.....	10 00	
Stephen McNeil.....	Fret, peinture, etc.....	2 65	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$118 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 48	
		120 00	132 65
<i>Ile Verte.</i>			
Macdonald et Cie.....	Réparations aux lampes.....	4 25	
Wm. Duann .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	504 25
<i>Rocher du Goeland.</i>			
L. D. Orchard .....	Réparations à la chaloupe.....	9 94	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	409 94
<i>Guysborough.</i>			
Godfrey S. Peart .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	217 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 72	
			220 00
<i>Ile George.</i>			
White et Simmonds.....	Tuyau de poêle et chapeau de cheminée.....	8 20	
Robert Frère .....	Une année d'appointements comme gardien.....	150 00	
			158 20
<i>Ile Guyon.</i>			
White et Simmonds.....	Tuyau de poêle et coudes.....	11 45	
W. S. Symonds et Cie.....	Réparer la pompe.....	1 25	
Macdonald et Cie.....	Lampes et bees.....	66 85	
L. Kavanagh. ....	Fret et dépenses pour verre .....	4 40	
R. B. Winton. ....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$444 40	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 60	
		450 00	533 95
<i>Horton Bluff.</i>			
S. M. Rathburn. ....	Portes et réparations au mur.....	3 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	258 50
<i>Havre aux Bouches.</i>			
W. J. Webb.....	Peinture, etc.....	10 75	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	210 75
<i>Ile au Haut.</i>			
Nelson Card.....	Faire un chemin, fret, etc.....	41 32	
do .....	Chariage de provisions.....	25 00	
		65 32	76,441 13
A reporter.....		65 32	76,441 13

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	65 32	76,441 13
	PHARES— <i>Suite.</i>		
	<i>Ile au Haut—Fin.</i>		
Nelson Card.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$495 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		500 00	566 32
	<i>Ingonish.</i>		
A. McLeod et Cie.....	Réparer et peindre le magasin à l'huile.....	19 50	
Macdonald et Cie.....	do les lampes, etc.....	19 60	
L. McDougall.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$414 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 24	
		420 00	459 10
	<i>Ile Ironbound.</i>		
L. C. Barney.....	Verre poli, etc.....	137 50	
Cie de ch. de fer Intercol.	Fret sur lanterne et appareils.....	88 34	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, etc.....	1,704 39	
Enos Wolf.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$355 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 48	
		360 00	2,290 23½
	<i>Havre Isaac.</i>		
C. W. Bigsby.....	Charriage d'approvisionnements.....	3 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
		200 00	
Macdonald et Cie.....	Réparations aux lampes.....	10 90	213 90
	<i>Ile du Jersiais.</i>		
W. Stairs, fils et Morrow.	Réparations aux lampes.....	10 85	
Simon Babin.....	Echelles, peinture, etc.....	17 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	327 85
	<i>Rocher Jeddore.</i>		
J. Bowser.....	Construire un débarcadère et faire un chemin.....	151 30	
do.....	Treuil, chaux, etc.....	31 44	
White et Simmonds.....	Tuyau de poêle et coudes.....	3 50	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de service, planches, etc.....	35 59	
J. Fleming et Cie.....	Rames.....	4 00	
J. S. Nieforth.....	Ferrures pour la chaloupe.....	2 00	
G. S. Smith et Cie.....	Ferronnerie, cordage, etc.....	38 12	
Albert Warnell.....	Const. une cabane p. la chal., répar. la cale et le ch.	128 75	
do.....	Appointements depuis le 27 septembre 1881 jusqu'au 30 juin 1882.....	\$219 10	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		222 22	616 92
	<i>Kingsport (Pointe-du-Chêne.)</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Toile, etc.....	4 20	
W. F. Phipps.....	Faire une chambre pour l'huile.....	46 85	
do.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
			131 05
	A reporter.....		81,046 50



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			81,046	50
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Ile Kidston.</i>					
D. McRae.....	Une année d'appointements comme gardien.....	197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				200	00
<i>Little Hope.</i>					
Wm. Robertson.....	Réparations au débarcadère.....	53	84		
Brown et Webb.....	do do.....	30	25		
Alex. McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493	76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	24		
				500	00
<i>Lingan.</i>					
James Quinn.....	Peinture, tuyaux de poêles, etc.....	14	00		
do.....	Camionnage d'huile.....	2	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				200	00
				216	00
<i>Liscomb.</i>					
John Myers.....	Fret sur horloge.....	4	00		
James Hemlow.....	Fret sur approvisionnements.....	1	00		
Macdonald et Cie.....	Changements et réparat. à l'appareil d'éclairage.....	72	75		
do.....	Réparer les lampes et bassins.....	29	80		
Geo. E. Smith et Cie.....	Toile à voile et broquettes.....	10	50		
Seth Crooks.....	Main-d'œuvre pour l'huile et les machines.....	11	50		
do.....	Déplacer le magasin à l'huile.....	7	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	36		
				350	00
				486	55
<i>Liverpool.</i>					
R. H. Cogswell.....	Longue-vue.....	8	00		
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes, etc.....	7	50		
C. M. Firth.....	Payé pour charriage et main-d'œuvre sur chemin.....	23	13		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	36		
				350	00
				388	63
<i>Louisbourg.</i>					
Patrick O'Toole.....	Réparations au phare.....	74	66		
Macdonald et Cie.....	Réparer, etc., et reconstruire l'appareil d'éclairage.....	521	72		
L. Kavanagh.....	Main-d'œuv. p. huile et frais de messageries sur verre.....	9	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$454	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	72		
				460	00
				1,065	38
<i>Pointe Basse.</i>					
Geo. E. Smith et Cie.....	Clous.....	1	50		
Brookfield frères.....	Ciment et sable.....	9	85		
Archibald et Cie.....	Fret et emmagasinage d'approvisionnements.....	13	30		
Mackintosh et McInnes.....	Bois de construction, bardeaux, etc.....	47	00		
John G. Peters.....	Maçonnerie et camionnage.....	7	25		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$454	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	72		
				460	00
				538	90
	A reporter.....			84,526	05

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts..	\$ cts.
Report.....			84,526 05
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Lunenburg.</i>			
J. J. Hubley .....	Fret sur approvisionnements .....	4 40	
Solomon Moreash .....	Réparations et peinture.....	6 50	
John A. Ernst .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		<u>300 00</u>	310 90
<i>La Have.</i>			
W. Howard Palmer .....	Une année d'appointements comme gardien.....	197 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
			<u>200 00</u>
<i>Little Narrows.</i>			
John Ferguson .....	Une année d'appointements comme gardien .....	118 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 48	
			<u>120 00</u>
<i>Main-à-Dieu.</i>			
James Burke.....	Main-d'œuvre sur huile.....	3 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		<u>300 00</u>	
P. W. Burke.....	Fret sur approvisionnements .....	2 15	
McInnes et McNeil.....	Réparer le chemin.....	15 00	
			<u>320 15</u>
<i>Margaretsville.</i>			
Wm Early .....	Construire un magasin pour l'huile.....	80 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$227 12	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 88	
		<u>230 00</u>	310 00
<i>Baie Margaret.</i>			
Geo. E. Smith et Cie.....	Peinture et toile à voile, etc.....	10 80	
Macdonald et Cie.....	Lampes, becs et réparations.....	40 40	
Albert Pearl.....	Fret et charriage d'approvisionnement, etc.....	4 30	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$493 76	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		<u>500 00</u>	555 50
<i>Margaree.</i>			
Farquhar McRae .....	Voiles de navires et charriage d'approvisionnements	11 45	
do .....	Creuser et murer un puits .....	70 70	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		<u>400 00</u>	482 15
<i>Baie Mahone.</i>			
J. E. M. Taylor.....	Verre rouge .....	6 80	
Abram Zinck.....	Peinturer et réparer le chemin .....	37 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$246 88	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		<u>250 00</u>	293 80
A reporter.....			<u>87,118 55</u>

**ÉTAT** des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		87,118 55
	<b>PHARES—Fin.</b>		
	<i>Pointe McKenzie.</i>		
D. J. McKay.....	Construire un magasin pour l'huile, etc.....	30 25	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$158 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 00		
		160 00	190 25
	<i>Battures de Meagher.</i>		
Ellis et Hefler.....	Entreprise pour travaux de soutènement.....	2,533 81	
do .....	Couvrir en bardeaux.....	57 00	
Vapeur "Bertha".....	Transport du surintendant au phare, etc.....	23 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....	12 72	
Mackintosh et McInnes ..	Bardeaux, bois de construction, etc.....	74 31	
White et Simmonds.....	Poêle et tuyaux.....	13 00	
John Smith .....	20 cordes de bois, à \$4.50 .....	90 00	
Macdonald et Cie.....	Ressort en cuivre et réparations.....	3 05	
Edw. Horne .....	Couvrir des porches en bardeaux, peinture, etc.....	76 25	
do .....	Services pour inspecter les travaux de soutènement.	60 00	
do .....	Main-d'œuvre au brise-lames.....	65 00	
do .....	Pension des charpentiers.....	15 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien... \$495 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		500 00	3,523 14
	<i>Ile Moser.</i>		
Henry Moser.....	Une année d'appointements comme gardien.....	444 40	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 60		
			450 00
	<i>Pointe Mullin.</i>		
G. E. Smith et Cie.....	Papier goudronné.....	4 35	
J. Mullins .....	Construire un magasin à l'huile.....	100 00	
do .....	Réparer les lampes et camionnage.....	4 75	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$197 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	309 10
	<i>Meteghan.</i>		
J. E. M. Taylor.....	Verre vert.....	4 00	
L. C. Corneau.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	100 00	
			104 00
	<i>Part de Margaree.</i>		
John McFarlane.....	Une année d'appointements comme gardien.....		60 00
	<i>Pointe du Nègre.</i>		
James McKinnon.....	Peinture du phare et de l'habitation.....	10 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$197 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	210 00
	<i>Canso Nord.</i>		
P. Power et Cie.....	Peinture et réparations au phare.....	39 38	
Esson et Cie.....	Châssis doubles et fret.....	9 78	
Mackintosh et McInnes ..	Bois de service.....	7 17	
	A reporter.....	56 33	91

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares et sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	56 33	91,965 04
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Canso Nord.</i>			
Geo. McKay .....	6 mois d'appoint., jusqu'au 31 déc. 1881..	\$227 14	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 86	
		230 00	
Robie McKay .....	6 mois d'appoint., jusqu'au 30 juin 1881..	\$172 50	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 50	
		175 00	461 33
<i>Ile Ouétiq.</i>			
Cyril Sampson.....	Peinturage du magasin à l'huile.....	3 80	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$345 64	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 36	
		350 00	353 80
<i>Ile Pease.</i>			
Thos. Baker.....	Chaloupe, voilure et emmagasinage d'huile.....	17 00	
do .....	Main-d'œuvre pour ouvrir un chemin.....	115 00	
Thomas Baker .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	382 00
<i>Parrsboro'.</i>			
H. Davidson.....	Papier à tentures .....	6 40	
W. J. Gibson .....	Poêle .....	10 00	
J. H. Newcomb .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$335 76	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 24	
		340 00	356 40
<i>Pointe Peggy.</i>			
Samuel Massey.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	345 64	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 36	
		350 00	350 00
<i>Pictou.</i>			
Jacob Bowser.....	Charpenterie.....	101 95	
L. D. Lowden.....	Construire un abri pour la chaloupe .....	40 50	
do .....	Poser des réservoirs.....	41 40	
do .....	Pension des charpentiers .....	16 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	599 85
<i>Ile Pictou.</i>			
James Hogg .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
James Hogg .....	Fret sur approvisionnements.....	9 50	409 50
<i>Maison de douane, Pictou.</i>			
Usines à gaz de Pictou...	Gaz pour une année .....	150 00	
Geo. McLeod.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	50 00	
		200 00	200 00
	A reporter.....		95,077 92

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			95,077	92
<b>PHARES—Suite.</b>					
<i>Ile Pomket.</i>					
C. A. Chisholm .....	Fret sur approvisionnements.....		1 10		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 36	350	00
					351 10
<i>Pointe Tupper.</i>					
James McDonald.....	Allocation pour une grange.....		50 00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 12	250	00
					300 00
<i>Port Hood.</i>					
J. Allan McDonald.....	Construire une cheminée et réparations aux tuyaux		34 50		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$276	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite ...		3 48	280	00
					314 50
<i>Port L'Ebert.</i>					
Joseph McDonald .....	Une année d'appointements comme gardien .....		148 12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		1 88		
					150 00
<i>Port Melway.</i>					
Geo. E. Smith et Cie.....	Zinc et clous.....		3 99		
Elson Perry.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$256	76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 24	260	00
					263 99
<i>Port Mouton.</i>					
R. J. Smith .....	Bois de service et charpenterie.....		97 28		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....		3 72	300	00
					397 28
<i>Port Williams.</i>					
James M. Dunn .....	Une année d'appointements comme gardien.....		256 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 24		
					260 00
<i>Pubnico.</i>					
Maturin Amero.....	Charpenterie et peinture.....		21 65		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$237	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....		3 00	240	00
					241 65
<i>Pugwash.</i>					
Angus Beaton .....	Réparations, serrure et peinture.....		9 35		
do .....	Travaux de soutènement .....		20 30		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 72	300	00
					329 05
	A reporter.....			97,706	05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				97,706	09
PHARES— <i>Suite.</i>					
<i>Pointe Aconi.</i>					
Geo. Bonner.....	Clôture, camionnage, réparations, etc.....		25 00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	12		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88			
			150 00		175 00
<i>Petit de Grat.</i>					
E. C. Fairbanks .....	Copier des plans des travaux de soutènement.....		5 00		
Z. Boudroit.....	Réparations de charpentiers.....		4 60		
Wing et Dorey.....	Inspection et rapport, etc.....		6 00		
A. LeNoir.....	Montant de l'entreprise pour les travaux de soutènement.....		50 00		
F. Boudrot.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48			
			200 00		265 60
<i>Port de Pope..</i>					
James Bullong.....	Une année d'appoint. comme gardien.....		296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 72		
					300 00
<i>Ile de Sable.</i>					
Lawson, Harrington et Cie	1,717 galls d'huile à 25c .....	\$429	25		
do do .....	Charriage.....	1 36			
			430 61		
Bunis et Murray.....	Toile-verre .....		2 64		
R. H. Cogswell.....	Longue-vue.....		8 00		
G. E. Smith et Cie .....	Ferronnerie, verre, papier goudronné, etc .....		564 62		
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes, fontaines, et approvisionnements .....		200 05		
Lordly et Stimpson.....	Provisions pour les charpentiers.....		525 19		
John Parker.....	do do .....		76 63		
J. Doeny .....	Charriage d'approvisionnement.....		12 47		
Ch. de fer Intercolonial.....	Fret sur bois de service .....		38 50		
Henry Evans.....	Déchargement de bois de service.....		12 00		
James Scott .....	Provisions pour les charpentiers .....		145 00		
John McElmin.....	Planches et bois de service.....		264 15		
Fred. Meyer .....	Provisions pour les charpentiers.....		15 52		
Cie manufacturière Starr	Etais .....		121 88		
Rôbert Baxter .....	Literie pour les charpentiers .....		137 50		
Charles Creelman.....	Bœuf .....		13 87		
T. A. S. DeWolf et fils....	30 brls de ciment, à \$3.75.....		112 50		
S. Cunard et fils.....	Fret sur ciment.....		293 08		
Francis et Cie.....	100 brls de ciment.....		257 14		
J. Hogan et fils.....	Bois de service et bardeaux .....		266 54		
R. Beezley et Cie.....	Provisions pour les charpentiers.....		3 65		
Mackintosh et McInnes ..	Bois de service et bardeaux .....		725 92		
W. A. Mulholland .....	Démolir et reconstruire le phare .....		175 00		
do .....	Payé aux charpentiers et aux journaliers pour avoir démoli et reconstruit le phare.....		890 50		
White et Simmonds.....	Poêle de cuisine .....		40 00		5,332 96
<i>Ile Sambro.</i>					
John Smith.....	30 cordes de bois, à \$5.40.....		162 00		
Lawson, Harrington et Cie	1,371 gallons d'huile, à 25c.....	\$342	75		
do do .....	Charriage.....	2 86			
			345 61		
Simon McKay.....	Fret sur huile.....		12 00		
A reporter.....			519 61		103,779 65

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	519 61	103,779 65
	PHARES— <i>Suite.</i>		
	<i>Ile Sambro—Fin.</i>		
Alfred Gilkie .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$945 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 00	950 00	1,469 61
	<i>Pointe de Sable.</i>		
J. Mundell.....	Une année d'appointements comme gardien .....	395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		400 00
	<i>Ile Scatterie.</i>		
Richard Abbott .....	Poulies.....	4 80	
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble et bardeaux.....	12 27	
Mackintosh et McInnes .....	Bardeaux et planchéage.....	111 04	
Macdonald et Cie.....	Réparer la lanterne, lampes, brosses à tubes, etc. . .	322 34	
James W. Brown.....	Peinture et pension des artisans .....	33 00	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$493 76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 24	500 00	983 45
	<i>Ile Stoddart.</i>		
W. et A. M. Wrayton.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$148 12		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		150 00
	<i>Ile au Phoque.</i>		
R. A. Nesbet.....	Remplir le coffre de médicaments.....	5 20	
Richard Abbott.....	Poulies.....	7 80	
G. E. Smith et Cie.....	Câble et verre .....	11 50	
Corning Crowell.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$793 76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24	800 00	824 50
	<i>Shelburne.</i>		
Francis Demings.....	Une année d'appointements comme gardien. ....	395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		400 00
	<i>Port de Shelburne.</i>		
Edward Goodick.....	Canot.....	10 00	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12	250 00	260 00
	<i>Pointe Spencer.</i>		
R. A. Spencer.....	Fret sur approvisionnements .....	3 42	
do .....	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	103 42
	<i>Sainte-Anne.</i>		
L'hon. W. Ross.....	Fret sur lanterne.....	21 50	
A. B. Morrison.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$138 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 76	140 00	161 50
	A reporter .....		108,532 13

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			108,532	13
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>				
	<i>Saint-Paul.</i>				
Wm. Hawley.....	Transport d'approvisionnements .....			10	00
	<i>Sheet Harbour.</i>				
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble, toile et cordes d'horloge.....	31	18		
John Perry.....	Travaux de soutènement.....	69	85		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien,....	\$495	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
		500	00	601	03
	<i>Barre de Sydney.</i>				
Geo. Nunn.....	Une année d'appointements comme gardien.....	246	88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
	<i>Sissiboo.</i>				
B. Amero.....	Une année d'appointements comme gardien.....	197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				200	00
	<i>Saint-Esprit.</i>				
John K. Bent.....	Coffre de médicaments.....	15	95		
Angus McLeod.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
		400	00	415	95
	<i>Tor Bay.</i>				
Seth Crooks.....	Chaloupe.....	15	00		
J. Hogan et fils.....	Bardeaux et bois de service.....	12	40		
Dennis Gerroir.....	Réparations à la cheminée.....	5	00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
		250	00	282	40
	<i>Ile Three Top.</i>				
Geo. E. Smith et Cie.....	Verre et câble.....	9	10		
W. L. Munroe.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	72		
		300	00	309	10
	<i>Port Walton.</i>				
Timothy Parker.....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
	<i>Westport.</i>				
Geo. E. Smith et Cie.....	Clous, papier et câble.....	9	62		
Mackintosh et McInnes.....	Bardeaux, planches, etc.....	125	00		
Thos. C. Horsfield.....	Réparations de charpentiers.....	142	82		
R. D. Suthern.....	Impressions.....	15	00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	72		
		300	00	592	4
	A reporter.....			111,293	05



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				111,293	05
<b>PHARES—Fin.</b>					
<i>Tête Blanche.</i>					
Geo. E. Smith et Cie	Grillage en fil de fer.....		2 70		
White et Simmonds	Poêles.....		7 00		
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes.....		9 30		
J. P. Dillon.....	Mâts de pavillon, main-d'œuvre pour l'huile, etc....		11 10		
do	Une année d'appointem. comme gardien.. \$503 64				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 36				
			510 00		540 10
<i>Ile Wedge.</i>					
Edw. Burns.....	Treuil et réparations de charpentiers.....		16 56		
do	Une année d'appointem. comme gardien.. \$395 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
			400 00		416 56
<i>Yarmouth.</i>					
T. C. Redding.....	Réparations au phare.....		153 48		
Morton Allan.....	do et approvisionnement au phare.....		6 65		
J. H. Doane.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$784 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 16 00				
			800 00		960 13
<i>Port de Yarmouth.</i>					
Joshua Doane.....	Tuyau de poêle et ouvrage en fer.....		8 38		
do	Une année d'appointem. comme gardien. \$345 64				
Receveur général.....	Retenus pour le fonds de retraite..... 4 36				
			350 00		358 38
<i>Phare-flottant de Barrington.</i>					
Lawson, Harrington et Cie	204 galls. d'huile, à 25c., \$51; charriage, 20c.....		51 20		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie.....		14 76		
H. A. Kenny.....	Noliser une goël. pour servir de phare-flott. tempor..		20 00		
Macdonald et Cie.....	Réparer les lampes.....		3 65		
J. R. Kenny.....	Réparations et nettoyer le fond du bateau-phare....		44 05		
do	Poêle, \$12; transport, \$2.1.....		14 12		
do	Une année d'appoint. comme gardien..... \$496 24				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76				
			500 00		647 78
<b>ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS.</b>					
				114,216	00
<i>Ile aux Ph ques.</i>					
Wm. Robertson.....	Allocat. du gouvernement, jusqu'au 30 juin 1882.....				120 00
<i>Ile de Vase.</i>					
G. W. Kenny.....	Allocat. du gouvernement, jusqu'au 30 juin 1881.....				80 00
<i>Saint-Paul.</i>					
White et Simmonds.....	Poêle et tuyau.....		36 50		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie et verre.....		51 42		
Lordly et Stimpson.....	Epiceries, etc.....		8 00		
J. K. Bent.....	Médicaments.....		17 55		
A reporter.....			113 47	114,416	00

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		113 47	114,416 00
ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS— <i>Suite.</i>			
<i>Saint-Paul—Fin.</i>			
Davidson et Crichton.....	Transport des dépêches.....	20 00	
Archibald et Cie.....	Bois de construction et ferronnerie.....	233 41	
do .....	Transport des dépêches.....	20 00	
Acadia Powder Co.....	Poudre.....	5 50	
S. C. Campbell .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$588 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	12 00	
		600 00	
S. C. Campbell.....	Une année de salaire de 5 chaloupiers.....	1,250 00	2,242 38
<i>Île de Sable.</i>			
Lordly et Stimpson.....	Provisions.....	1,493 13	
R. A. Nisbet.....	Graines de jardin.....	9 65	
W. N. Brown .....	Roues de charrette, essieux, charrette à foin, etc.....	155 00	
N. et M. Smith.....	Barils et demi-barils.....	67 50	
Geo. Piers.....	Nourriture pour les porcs.....	21 00	
G. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, peinture, câble, etc.....	414 96	
Burns et Murray.....	Sacs, essuie-mains, etc.....	46 84	
John P. Mott et Cie.....	Savon et chaux.....	16 20	
W. E. Hyde.....	Avoine.....	67 20	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de construction et bois de service.....	192 43	
White et Simmonds.....	Poêles, tuyaux, etc.....	39 50	
John K. Bent .....	Médicaments.....	8 90	
Timothy Regan.....	Construire une chaloupe.....	76 00	
John Findlay .....	do.....	34 00	
Richd. Abbott.....	Poules.....	6 20	
W. S. Symonds et Cie.....	Poêle et accessoires.....	6 55	
Asile des aliénés.....	Cochons.....	14 00	
R. Baxter.....	Matelas et literie.....	112 50	
J. R. Gordon.....	Médicaments.....	3 10	
J. S. Nieforth.....	Ferrure pour chaloupe.....	15 55	
John Fleming.....	Rames.....	22 20	
D. McDonald.....	Une année d'appoint. comme surintend.....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	
H. W. Johnston.....	Gages du personnel, Île de Sable.....	2,873 49	6,195 90
Total.....			122,854 23
BOUÉES ET BALISES.			
<i>Arichat.</i>			
D. Marchand .....	Serv. de bouée, montant de l'entrep. pour une année.....		318 66
<i>Argyle.</i>			
H. H. Hamilton.....	Placer la bouée sur Terrio's Ledge.....	10 00	
do .....	Sauver une bouée, \$2 ; peinture, \$2.....	4 00	14 00
<i>Bras d'Or.</i>			
L'hon. H. F. McDougall.....	Placer deux bouées-espars à Big Brick Shoal.....	7 00	
do .....	Enlever et débarquer deux bouées-espars à Big Brick Shoal.....	8 00	
Rory McNeil.....	Placer deux bouées-espars à Big Brick Shoal.....	8 00	
A reporter.....		23 00	332 66

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brumè, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ . cts.	\$ . cts.
	Report.....	23 00	332 66
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Bras d'Or—Fin.</i>		
J. H. Dunlop .....	Placer une bouée sur la batture Carey.....	20 00	
do .....	Débarquer des bouées et ancrages à Lime Rock, batture Carey et Petite Ile.....	56 00	
do .....	Ouvrage en fer, \$6; pierre d'ancrage, \$6.....	12 00	
do .....	Camionn. et main-d'œuv., \$4.40; sauv. une bouée, \$3.....	7 40	
do .....	Placer les bouées, batture Carey, Lime Rock et Petite Ile.....	56 00	
do .....	Peinture, huile, quaiage, peinturage.....	11 35	
Archibald Smith.....	Placer et élever la bouée sur la batture Smith.....	10 00	
do .....	Peinturage.....	0 50	
			196 25
	<i>Barrington.</i>		
Wm. Robertson.....	Noliser une goëlette.....	12 00	
do .....	Main-d'œuvre pour relever et placer les bouées.....	80 25	
do .....	Ouvrage en fer, \$28.78; louage de chaloupe, \$1.20.....	29 98	
do .....	Nettoyage, peinturage, etc.....	17 60	
do .....	Pierre d'ancrage.....	4 00	
do .....	Enlever une bouée-boîte.....	5 00	
do .....	Trois bouées et ancrages.....	15 75	
do .....	Louage de chalan pour placer les bouées.....	7 50	
do .....	Faire des bouées et les placer.....	7 50	
E. Crowell .....	Soin des bouées à Clark's Harbour, une année, d'après convention.....	100 00	
A. M. Wrayton .....	Trois pierres d'ancrage.....	6 00	
do .....	Ouvrage en fer, \$3; main-d'œuvre, \$7.50.....	10 50	
do .....	Retrouver trois bouées.....	3 00	
do .....	Noliser une goëlette.....	3 75	
Andrew Malone.....	Relever et peindre 11 bouées-espars, 14 jours, à \$1 50.....	21 00	
do .....	Pierres d'ancrage et ouvrage en fer.....	13 04	
do .....	Charrier des pierres d'ancrages et leurs attaches.....	4 00	
do .....	Peinture et huile, \$6.41; main-d'œuvre, \$10.50.....	16 91	
do .....	Enlever, débarquer et prendre soin des bouées.....	4 00	
do .....	Sept bouées et pierres d'ancrages.....	22 00	
E. Newell .....	Louage de bateau et chaloupe.....	16 50	
do .....	Main-d'œuvre, \$95; ouvrage en fer, \$28.06.....	123 06	
do .....	Peinture, brosses, huile.....	1 75	
do .....	Pierres d'ancrage.....	19 25	
H. A. Kenney .....	Fret, bouées-espars.....	12 90	
			557 24
	<i>Canso.</i>		
J. J. Donahoe .....	Ouvrage en fer, \$14.16; percer une pierre, \$6.....	20 16	
do .....	Main-d'œuvre pour relever et enlever les bouées.....	80 00	
do .....	Louage de chaloupe, \$18; redresser les bouées, \$10.....	28 00	
do .....	17 bouées-espars.....	22 10	
Wm. Walsh .....	Eriger une balise.....	72 01	
do .....	Ouvrage en fer.....	7 05	
do .....	Bouée, ancrages, et la placer sur batt. au Maquereau.....	8 60	
J. S. Nieforth.....	Ferrer des bouées-espars.....	44 00	
			281 92
	<i>Cap du Nègre.</i>		
A. R. Greenwood.....	Peindre et changer 9 bouées.....	54 00	
do .....	Pierres d'ancrage, \$9; ouvrage en fer, \$2.10.....	11 10	
			65 10
	A reporter.....		1,433 17

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		1,433 17
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Cheticamp.</i>		
Christopher AuCoin.....	Montant de l'entreprise pour l'année 1881.....		38 00
	<i>Digby.</i>		
J. A. Hughes.....	Noliser une goëlette pour enlever et replac. les bouées	60 00	
do .....	Main-d'œuvre, \$41.75; louage de poulies, \$2.....	43 75	
do .....	Ratisser les bouées, \$2; peinture et huile, \$1.23.....	3 23	
do .....	Quaiage, \$2; ouvrage en fer, \$3.50.....	5 50	
do .....	Tonnellerie et peinture.....	3 75	
			116 23
	<i>Guysborough.</i>		
Godfrey S. Peart.....	Peinturer, poser et soin des bouées.....		20 00
	<i>Joggins.</i>		
John Cossett.....	Poser et enlever les bouées.....	9 00	
do .....	Ouvrage de charpentiers, \$2; ouvrage en fer \$2.50..	4 50	
			13 50
	<i>Louisbourg.</i>		
W. Stairs, fils et Morrow.	Chaîne pour bouée automatique.....	31 58	
P. O'Toole.....	4 pierres d'ancrage.....	24 00	
do .....	Ouvrage en fer, \$15.72; ratisage, \$10.....	25 72	
do .....	Peinture et peinture.....	3 00	
do .....	Enlever et remisier les bouées du port.....	20 00	
do .....	Espars, ancrages et main-d'œuvre.....	45 00	
do .....	Louage de chaloupe et main-d'œuvre, \$20; louage de bateau, \$8.....	28 00	
			177 30
	<i>Liscomb.</i>		
James Hemlow.....	Poser une bouée sur la batture Cranberry Head.....		6 00
	<i>Little Narrows.</i>		
D. Ferguson.....	Relever, peinturer et poser les bouées.....	16 00	
do .....	1 nouvelle bouée.....	6 50	
			22 50
	<i>Liverpool.</i>		
W. A. Kenny.....	Ouvrage en fer.....	3 50	
do .....	Touage et charriage de bouées.....	2 00	
do .....	Pierre d'ancrage et accessoires.....	2 00	
do .....	Placer une bouée.....	2 00	
			9 50
	<i>La Have.</i>		
Saml. Resser.....	Main-d'œuvre, \$11.50; charriage, \$1.50.....		
do .....	Percer des pierres, \$2.50; louage de chaloupe, \$1.50	13 00	
do .....	Peinture et peinture, \$2.60; ouvrage en fer, \$4.20	4 00	
G. H. Zwicker.....	Déplacer la bouée sur la batture Cockawee.....	6 80	
do .....	Bouée pour la batt. au Goëland, \$2.50; attelage, 50c.	7 16	
do .....	Percer une pierre, \$1.25; ouvrage en fer, \$4.25.....	3 00	
do .....	Peinture, peinture et huile, \$3.25; louage de chaloupe, etc., \$3.50.....	5 50	
		6 75	
			46 21
	A reporter.....		1,882 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à  
la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts	\$ cts.
Report .....			1,882 41
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Lockeport.</i>			
James Lloyd.....	Enlever et placer une bouée .....	8 50	
do .....	Ouvrage en fer, 90 cts.; louage de chaloupe, \$7.....	7 90	
Fred. Locke.....	Flotter et débarquer la bouée de Middle Ground.....	3 00	
Messageries Fishwick.....	Fret et ancrages.....	3 40	
			22 80
<i>Passage de Lennox.</i>			
T. Bertus.....	Montant de l'entreprise pour 1 an .....		133 32
<i>Lunenburg.</i>			
R. H. Heizler.....	Montant de l'entreprise pour 6 mois.....		100 00
<i>Baie Mahone.</i>			
James Mosher.....	Relever, peindre et placer les bouées, d'après convention .....		200 00
<i>Mabou, C. B.</i>			
Finlay Rankin.....	Bouée .....	5 00	
do .....	Câble, \$3; ancre, \$2.80; main-d'œuvre, \$12.....	17 80	
			22 80
<i>Merigomish.</i>			
James Chisholm.....	Montant de l'entreprise pour un an.....		31 33
<i>Pubnico.</i>			
M. Amero.....	Enlever la peinture, peinture .....	1 30	
do .....	Replacer la bouée.....	5 00	
do .....	Recouvrir la bouée-espars .....	7 00	
			13 30
<i>Port Medway.</i>			
J. F. Parks.....	Nettoyer et peindre les bouées .....	16 00	
do .....	Espars, \$2; ancrage, \$2 .....	4 00	
do .....	Ouvrage en fer.....	8 00	
do .....	Peindre huit bouées .....	17 00	
			45 00
<i>Pictou.</i>			
J. R. Noonan.....	Peinture et peinture.....	9 16	
do .....	Ouvrage en fer .....	19 85	
do .....	Poser et enlever les bouées d'après convention.....	100 00	
			129 01
<i>Petit de Grat.</i>			
J. T. Jean.....	Enlever des bouées d'après convention .....	24 00	
do .....	Poser six bouées d'après convention.....	24 00	
do .....	Bouée-baril, \$1; attaches, \$1.50.....	2 50	
do .....	Chaîne, \$3; peinture, \$5.50 .....	8 50	
			59 00
A reporter .....			2,638 79

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			2,638 97
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Port-Hawkesbury.</i>			
J. McDonald.....	Main-d'œuvre pour enlever et placer des bouées.....	11 00	
do .....	Louage de chaland, \$3 ; peinture, 75 cts.....	3 75	
			14 75
<i>Port-Hood.</i>			
J. H. Murphy.....	Montant de l'entreprise pour un an.....		141 66
<i>Pugwash.</i>			
John Seaman.....	Montant de l'entreprise pour un an.....		45 00
<i>Sainte-Marie.</i>			
James G. Pride.....	Blocs de granit.....	17 50	
do .....	Ouvrage en fer, \$28.27 ; espars, \$7.50.....	35 77	
do .....	Main-d'œuvre pour placer et faire des bouées.....	17 50	
do .....	Peinture et huile, \$1 ; louage de chaland, \$5.....	6 00	
do .....	Sauvetage et emmagasinage de la bouée et ancrages.	6 30	
			83 07
<i>Baie Saint-Pierre.</i>			
J. S. Nieforth.....	Poser des chaînes d'ancrage et faire des manilles..	117 30	
Joseph Hanson.....	Montant de l'entreprise pour six mois.....	82 00	
			199 30
<i>St. Petér's Inlet.</i>			
Henry Fougère.....	Montant de l'entreprise pour six mois.....		30 00
<i>Havre au Navire.</i>			
James Marks, fils.....	3 nouvelles bouées.....	6 00	
do .....	Ouvrage en fer, \$4.50 ; pierres d'ancrage, \$9.....	13 50	
do .....	Relever et placer neuf bouées.....	40 00	
			59 50
<i>Sambro'.</i>			
Joseph Martin.....	Déplacer et replacer les bouées.....	20 00	
do .....	Nettoyer et peindre sept bouées.....	21 00	
			41 00
<i>Shelburne.</i>			
J. A. McGowan.....	Relever les ancrages de Middle Ground et Sand Spit.	25 00	
do .....	Ouvrage en fer, \$2.50 ; peinture, \$5.....	7 50	
do .....	Quaiage, \$4 ; placer des bouées, \$20.....	24 00	
			56 50
<i>Tusket.</i>			
Smith et Harding.....	Montant de l'entreprise, 1881.....		55 00
A reporter.....			3,364 75

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
		Report.....			3,364 75
<b>BOUÉS ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Tidnish.</i>					
Geo. Brundage.....	4 bouées-barils .....	18	00		
do .....	Chaines et ancres.....	20	00		
do .....	Baliser, rivière Tidnish.....	5	00		
do .....	Placer les bouées.....	5	00		48 00
<i>Westport.</i>					
Richard Abbott.....	Poulies et crochets.....	5	10		
R. D. Suthern.....	Main-d'œuvre et louage de chaloupe .....	58	00		
do .....	Ferrures.....	3	50		
do .....	Peinturer la balise de Cow Ledge .....	8	00		74 60
<i>Wallace.</i>					
Z. Mullins .....	Main-d'œuvre pour enlever les bouées.....	12	75		
do .....	Camionnage, \$5.00; louage de chaloupe, \$1.50 .....	6	50		
do .....	Prendre soin des bouées.....	10	00		
do .....	Chaîne et ferrures .....	8	83		
do .....	Main-d'œuvre, nettoyage et ratissage.....	24	75		
do .....	Fret sur chaîne, \$1.10; pierre, \$1.25 .....	2	35		
do .....	Emmagasinage de bouées durant l'hiver.....	3	00		68 18
<i>Windsor.</i>					
B. N. Banks.....	Enlever et emmag. la bouée-baril de la rivière A von .....				15 00
<i>Tête Blanche.</i>					
Andrew Yeaton .....	6 pierres d'ancrage en granit.....				15 00
<i>Yarmouth.</i>					
Eben Scott. ....	Placer la bouée de "Roaring Bull".....	9	04		
do .....	Louage d'un chalan, madrier et câbles.....	8	00		
do .....	Louage d'un remorqueur .....	10	00		
do .....	Peinturage des bouées et perches.....	21	74		
do .....	Halage d'un brick, \$2.2; ferrures, \$10.38 .....	12	58		
do .....	Bouée-espars et la placer.....	6	00		
do .....	Chain. d'ancr., \$12.02; charb., goud., m-d'œuvre, 75c .....	12	77		
do .....	Enlev. les ancres et mettre les bouées en hiver, \$15. ....	15	00		
do .....	Enfoncer des pilotis et billots.....	78	00		
J. W. Wyman .....	Main-d'œuvre pour sondages, \$1.00; bouée, \$5.00..	6	00		
do .....	Touage de billots, 40c.; chaloupe, 50c.....	0	90		
do .....	Ferrures, \$5.50; mettre la bouée en hivernage, \$9.00 .....	14	50		194 53
<b>DIVERS.</b>					
W. S. Symonds et Cie....	Bouées-barils en fer.....	1,080	00		
do .....	Réparer la bouée automatique et la bouée-baril.....	237	79		
do .....	Ancres à champignon.....	861	14		
do .....	Forets d'acier, \$15.95; bouée, \$10.25.....	26	20		
do .....	Camionnage de bouées et d'ancres.....	17	85		
J. Jordy.....	Réparations aux bouées .....	10	00		
Mackintosh et McInnes...	Bois de service.....	24	66		
John Findlay.....	Réparations aux bouées .....	210	00		
<b>A reporter.....</b>		<b>2,467</b>	<b>55</b>	<b>3,780</b>	<b>06</b>

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
		2,467 55	3,780 08
<b>BOUÉES ET BALISES—Fin.</b>			
<b>DIVERS—Fin.</b>			
John Fleming et Cie. ....	Bouées-espars et ferrures.....	384 00	
Silas Townsend.....	Ancre	190 20	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, câble, ficelle, etc.....	113 66	
W. McFabridge.....	Chaînes et manilles.....	260 37	
Richard Abbott.....	Bouées-espars et ferrures.....	376 00	
J. K. Bent.....	Soufre.....	1 00	
F. Mumford et fils.....	Ferrure.....	274 34	
J. Overy.....	Charriage de chaînes.....	7 50	
W. Stairs, fils et Merrow.....	Chaînes et ancres.....	1,067 84	
J. S. Neiforth.....	Ferrures.....	388 99	
W. Condon, jeune.....	Visit. et faire rapp. sur la bouée-cl. de "Brig Rock"	5 00	
Macdonald et Cie.....	Sifflet, éprouver des bouées, garcettes en caoutchouc	139 00	
T. G. Martin.....	Annouer la bouée-cloche des "Sœurs" en dérive..	5 00	
J. Hogan et fils.....	Bois de service.....	5 37	
Andrew Yeadon.....	Pierre d'ancrages.....	33 00	
Edward Bennett.....	Placer les ancres et peinture.....	36 00	
New Glasgow Iron Foundry Co.....	Montant de l'entreprise, bouée-cloche.....	800 00	
			6,554 82
<b>STATIONS DE SIGNAUX.</b>			
			10,334 88
Major J. K. Goold.....	Transport des empl. aux signaux, approvisionn., etc.	368 01	
do.....	Dépenses des stat. de signaux, trim. de juin 1881.....	496 40	
do.....	do do septembre '81.....	642 76	
do.....	do do décembre do.....	515 36	
Lieut. C. C. Carter.....	Appointements comme surintendant des signaux, du 1 <sup>er</sup> juillet 1881 au 31 mars 1882.....	112 50	
J. K. Goold.....	Munitions pour les canons de signaux.....	26 06	
Major J. Wray.....	Dépenses des stations de signaux, trim. de mars 1882	481 94	
do.....	Transport des empl. aux signaux, approvisionn., etc.	129 73	
Lieut. A. D. Wratterley.....	Appointements comme surintendant des signaux, trimestre de juin 1882.....	37 50	
	<b>Total.....</b>		<b>2,810 26</b>

**RÉCAPITULATION.**

Entretien des phares.....	98,272 55	
do sifflets de brume.....	15,943 45	
do établissements de secours.....		114,216 00
do bouées et balises.....		8,638 28
do stations de signaux.....		10,334 88
do du Cap-Race.....		2,810 26
Bureau de la papeterie, Ottawa, papeterie et impressions.....		1,197 43
Edifices publics, Halifax, N.E., part de chauffage et soins.....		101 30
		548 00
<b>Total.....</b>		<b>137,846 15</b>

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*



## ANNEXE No 6

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, dans l'île du Prince-Edouard, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.	\$	cts.
<i>Phare de Block House.</i>					
Archibald McLaine.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$335	72		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	24		
				339	96
Bourke, et Cie.....	Ferronnerie, câble, cheminées, savon, etc.....			68	50
John Henry.....	Chaux.....			1	50
S. W. Crabb.....	Poudre à nettoyer ( <i>silver-wash</i> ).....			0	32
Arch. McLaine.....	Allocation pour combustible.....			32	00
					442 28
<i>Phare de Cuscumpec.</i>					
John McCabe.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
do .....	Allocation pour combustible.....			32	00
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, essuie-mains, éponges, chamois, etc....			18	16
W. et A. Brown.....	Rideaux pour lanterne .....			1	00
George Wells.....	Poêle, brosse, etc., pour fourneau .....			69	00
A. Hermons et fils .....	Réparations aux lampes.....			21	00
					391 16
<i>Phare du Cap à l'Ours.</i>					
Thos. H Mumm.....	8 mois et 4 jours d'appointements comme gardien.....	\$200	35		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	97		
				203	32
do .....	Améliorations à la lanterne.....			17	06
John Whelan.....	Ouvrage supplémentaire au bâtiment.....			53	22
M. McFayden.....	Quaiage, emmagasinage et débarquement.....			5	00
Capt. Hyde.....	Transport d'approvisionnements.....			1	00
Bourke, fils et Cie.....	Grandes cheminées, chamois, essuie-mains, etc.....			27	76
C. F. Harris.....	Tuyaux en tôle galvanisée .....			8	30
S. W. Crabb.....	Poêle.....			6	00
Peake Frère et Cie .....	Quaiage sur lanterne, etc.....			1	00
					319 66
<i>Phare de Cove Head.</i>					
Ernest McMillan.....	Une année d'app. comme gardien de Inner Range...	60	00		
Jas. D. McMillan.....	do do do Beach Light...	40	00		
E. McMillan .....	Construire une remise pour l'huile, etc.....	9	00		
Jas Carr .....	Construction d'une charpente pour le phare.....	48	00		
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, drisse, etc.....	5	10		
S. W. Crabb.....	Réparations à la lanterne, etc.....	1	25		
L. W. Harris.....	do .....			1	00
					164 35
<i>Phare de Crapaud.</i>					
S. J. B. Leard.....	Une année d'appointements comme gardien, jus- qu'au 30 juin 1882, des feux d'alignement.....	90	00		
Percy Palmer.....	Une année d'app. comme gardien, jusq. 30 juin 1882	100	00		
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, peinture, etc.....	28	96		
S. W. Crabb.....	Lampe en ferblanc.....	0	75		
					219 71
A reporter.....					1,537 16

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			1,537	16
<i>Phare de la Pointe Est.</i>					
A. B. Beaton .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....			32	00
E. Chanteloup.....	Corde en fil métallique, etc., horlogerie .....			25	55
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, plomb, peinture, huile, etc.....			165	44
W. W. Welner.....	Pendule.....			6	50
W. et A. Brown.....	Rideaux pour lanterne.....			4	32
D. Bethune.....	Peinture du phare et de la résidence du gardien, et frais de voyage des hommes .....			125	02
S. W. Crabb .....	Transport de charbon et d'un bidon à l'huile.....			1	00
A. Hermons et fils.....	Réparations aux lampes, etc.....			24	15
					633 98
<i>Phare de l'Île au Poisson (Malpègue.)</i>					
A. J. McLellan.....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....			32	00
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, peinture, savon, etc.....			38	21
Craig et White.....	Fascines et pierre pour fondations.....			20	00
W. et A. Brown.....	Rideaux pour lanterne.....			1	08
D. S. McNutt.....	Bois de service et charpenterie.....			104	78
Milton Walsh.....	Halage de chaloupe.....			2	00
					448 07
<i>Phare de la Pointe au Sauvage.</i>					
Charles Peters.....	3 mois d'appoint. comme gardien .....	\$74	06		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	94		
				75	00
Jas. Walsh .....	9 mois d'appoint. comme gardien.....	\$221	70		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	27		
				224	97
do .....	Charbon, eau, pendule, réparations à la chal. etc....			19	50
Milton Walsh .....	Tuyaux galvanisés, matériaux et main-d'œuvre pour réparations des lanternes, etc.....			115	70
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, brosses, chamois, cheminées, etc.....			41	41
Matthew Dunn.....	Charbon, transport d'huile, etc.....			3	00
Sinclair, Mints et Cie.....	Térébenthine, blanc de plomb, etc.....			6	75
J. Matthison.....	Transport de charbon.....			4	00
David Rogers.....	Charbon, poêle, bois de service et main-d'œuvre.....			104	33
E. Chanteloup.....	Cadres et verre.....			15	10
McKinnon et McLean.....	Lames de cuivre et boulons .....			8	80
					618 56
<i>Phare du Petit Chenal.</i>					
Wm. Hardy .....	Une année d'appoint. comme gardien.....			100	00
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, huile, brosses, bidons à l'huile, etc.....			16	85
Jas. Palmer .....	Bardeaux et déplacem. du feu d'alignement.....			16	25
					133 10
<i>Little Sands (High Bank).</i>					
Duncan Munn .....	Une année d'appointements comme gardien.....				30 00
<i>Phare de Little Tignish.</i>					
Isidore Chiasson .....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, etc.....			14	31
	A reporter.....			114	31
					3,400 87

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard,  
etc.—*Suite.*

		S cts.	\$ cts.
	Report .....	114 31	3,400 87
	<i>Little Tignish—Fin.</i>		
Stair, fils et Cie.....	Verre rouge .....	1 90	
Jno. Newson.....	Cadre pour verre rouge.....	0 75	116 96
	<i>Phare du port de Murray.</i>		
Jas. Penny, père.....	Une année d'appointements comme gardien.....	50 00	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, lampes, becs, savon, etc.....	25 40	75 40
	<i>Phare de New London.</i>		
George McKenzie.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
Bourke, fils et Cie.....	Becs, savon, essuie-mains, réflecteur, toile, etc.....	10 29	110 29
	<i>Phare de Cap Nord.</i>		
Peter H. Perry.....	Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Essuie-mains, chamois, cheminées, chiffons, savon, etc.	46 37	378 37
	<i>Phare de Rustico-Nord.</i>		
Thos. G. Pursey .....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do .....	Allocation pour combustible.....	20 00	
Bourke, fils et Cie.....	Becs, essuie-mains, réflecteur, toile, etc.....	13 21	
G. F. Harris .....	Réparer les lampes, etc.....	2 00	
S. W. Crabbe.....	Esprit de vin, savon, allumettes, etc.....	4 58	139 79
	<i>Phare Orwell.</i>		
Jas. McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
Bourke, fils et Cie.....	Becs, essuie-mains, lampe, etc.....	6 17	
Stair, fils et Cie.....	Verre rouge .....	3 30	89 47
	<i>Phare de Panmure.</i>		
W. McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		
		300 00	
do .....	Allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Mèches, savon, chamois, cheminées, verre, etc.....	60 26	
James Bourke.....	Tôle galvanisée, peinture, etc.....	81 25	
D. F. Kennedy.....	Réparer la lanterne, plancher, etc.....	11 50	
Chas. Johnston .....	Peinturer le phare, etc.....	52 00	537 01
	<i>Phare de la Pointe Prim.</i>		
M. McLeod.....	Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do .....	Allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches, verre, savon, essuie-mains, etc.	83 74	415 74
	A reporter.....		5,263 90

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince-Edouard  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			5,263	90
<i>Phare de Saint-André.</i>					
Jos. Wightman.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
Roger Westaway.....	Allocation pour soin du phare pendant l'hiver.....	25	00		
Jos. Wightman.....	Réparations au brise-lames.....	20	00		
Bourke, fils et Cie.....	Becs, essuie-mains, éponges, serrure et huile.....	30	94		
Jas. Bourke.....	Ferronnerie, huile et transport.....	8	50		
D. F. Kennedy.....	Réparations à la lanterne, plancher, etc.....	6	75		
C. Johnston.....	Ratisser et peindre la lanterne.....	5	00		
C. F. Harris.....	Ventilateur en cuivre.....	3	00		
				199	19
<i>Phare Saint-Pierre.</i>					
W. W. McGrath.....	3 mois d'appointements comme gardien ...	\$25	00		
do .....	9 do do .....	96	27		
do .....	9 mois de retenue pour le fonds de retraite.....	0	82		
				122	09
Wm. Hewson.....	9 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1882 .....	\$148	11		
do .....	9 mois de retenue pour le fonds de retraite.....	1	05		
				149	16
do .....	Charriage, etc., de réservoir, cheminées, etc.....	1	25		
Ministère des trav. publics	Elever une tour sur le brise-lames.....	50	00		
Bourke, fils et Cie.....	Grandes cheminées, ferronnerie, huile, peinture, etc.....	126	62		
John Sernot.....	Bardeaux et camionnage .....	32	00		
Chas. McDonald.....	Charriage de charbon de terre.....	3	00		
G. H. Foster.....	Changer les boulons taraudés, etc.....	2	75		
C. F. Harris.....	Tuyaux en tôle galvanisée, etc.....	19	10		
S. W. Crabbe.....	Poêles, zinc, peinture, huile, etc.....	18	72		
W. W. McGrath.....	Déplacer la tour.....	25	80		
Walter Lowe.....	Changer et réparer la lanterne.....	53	50		
G. L. Dogherty.....	Cadre et matelas .....	5	50		
Wm. Aylward.....	Inspecter la construction de la tour.....	10	00		
E. Chanteloup.....	Cadres et verre rouge.....	32	30		
A. Hermon et fils.....	Réparer une lampe.....	1	75		
				653	94
<i>Phare de la Tête de la Vache-Marine.</i>					
Peter Ranaghan.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				250	00
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....	32	00		
Jas. Barclay.....	Balance du prix de l'entreprise.....	388	00		
Bourke, fils et Cie.....	Savon, chamois, chiffons, réflecteur, toile, etc.....	18	39		
Thos. Beattie.....	Inspection du bâtiment .....	6	00		
Milton Walsh.....	Frais de voyages et main-d'œuvre à la lanterne.....	4	50		
				698	89
<i>Phare de Souris.</i>					
Angus McDonald.....	Une année d'appointem. comme gardien..	\$197	48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	56		
				200	04
Bourke, fils et Cie.....	Becs, chamois, chiffons, savon, etc.....	27	93		
Stair, fils et Morrow.....	Verre rouge .....	2	40		
M. McLean et Cie.....	2,269 tonnes de charbon, à \$3.50, \$7.46; charr., \$1.32.	8	78		
J. C. Underhay.....	Arpentage et plan du terrain .....	5	00		
E. Chanteloup.....	Vis en cuivre.....	25	20		
McKinnon et McLean.....	Modifier le pouvoir éclairant du phare.....	17	59		
				286	94
A reporter .....				7,102	86

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares à l'Île du Prince-Edouard—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		7,102 86
<i>Rustico-Sud.</i>			
Wm. Ford.....	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	
J. M. Myrick.....	Déplacement du feu d'alignement.....	12 00	
C. F. Harris.....	Lampes, réparations à la lanterne, etc.....	34 37	
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, huile, câble, mèches, etc.....	48 54	
D. McMillan.....	Construire un magasin pour l'huile.....	32 75	
			227 66
<i>Summerside.</i>			
C. Donahoe.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
Bourke, fils et Cie.....	Mèches, becs, chiffons, huile d'olive, etc.....	18 58	
David Rogers.....	Peinture, huile, etc.....	3 02	
Milton Walsh.....	Frais de voyages, charpentiers, réparations et main- d'œuvre à la lanterne .....	16 25	
			137 85
<i>Tracadie.</i>			
Michael Ready.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do.....	Réparations et peinture.....	33 55	
Bourke, fils et Cie.....	Becs, chamois, chiffons, cheminées, etc.....	26 12	
do.....	Bois de service, bardeaux, peinture, etc., pour répar.	33 57	
			193 24
<i>Pointe Ouest.</i>			
W. McDonald.....	Une année d'appoint comme gardien.....	\$296 24	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
		300 00	
do.....	Allocation pour combustible.....	32 00	
do.....	Réparations de charpentiers et camionnage.....	2 50	
T. L. Chapelle.....	Frais de messageries sur un pivot .....	0 60	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées rondes, becs, chamois, savon, etc.....	35 88	
Stair, fils et Cie.....	Verre rouge.....	6 00	
E. Chanteloup.....	Pivots, etc.....	5 05	
			382 03
<i>Île Wood.</i>			
Jas. McMillan.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	
do.....	Allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Becs, essuie-mains, savon, chamois, etc.....	25 84	
			307 84
<b>COMPTE GÉNÉRAL.</b>			
Artemus Lord.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$980 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20 00	
		1,000 00	
do.....	Frais de voyages, papeterie, emmagasinage d'huile et approvisionnements, fret et charriage, etc....	284 33	
Cie de navigation à va- peur de l'Île du P.-E. ...	Fret, etc., pour huile.....	157 82	
Summerside Progress.....	Annonces de soumissions pour les phares .....	10 00	
do <i>Journal</i> .....	do do do .....	2 75	
S. G. Lawson.....	do do do <i>Presbyterian</i> .....	13 90	
<i>Examiner</i> Printing Co.....	do do <i>Examiner</i> .....	13 30	
S. W. Crabb.....	Huile, essuie-mains, savon, écran en fer, camion, etc	42 57	
McKinnon et McLean.....	Fontes, plaques, presse, etc.....	66 73	
Bourke, fils et Cie.....	Ferronnerie, becs, galon-mesure, huile, etc.....	208 98	
M. A. McMillan.....	Sauvetage de bouées-barils et bouées-boîtes.....	12 00	
			8,351 48
	A reporter.....	1,812 38	

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard —, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,812 38	8,351 48
<b>COMPTE GÉNÉRAL—Fin.</b>			
Cap. J. Boudreau.....	Transport des approvis., etc., pour le phare.....	147 44	
D. McLeod.....	Nettoyage des bureaux, un an.....	30 00	
Cie d'huile Impériale.....	Huile, 6,612 gallons, à 25 cts., \$1,653; prime sur une traite, \$8.27.....	1,661 27	
N. Fitzhenry.....	Charriage et main-d'œuvre sur 152 barils d'huile.....	30 60	
Cie anglo-américaine de télégraphe.....	Télégrammes.....	43 44	
Stair, fils et Cie.....	Verre rouge.....	3 80	
Cie de billets de banque de l'Amér. Britannique.....	Livret de chèques.....	11 55	
J. H. Duvar.....	Dépenses relatives à l'enquête sur les accusations portées contre le gardien, à New London.....	30 00	
Brennan frères.....	Papeterie.....	7 87	
A. C. Barney.....	Verre poli, blanc de plomb, huile, etc.....	150 76	
Wm. Taylor.....	Soin d'un phare temporaire.....	11 50	
Carvell frères.....	Fret sur verre.....	1 95	
R. B. Norton.....	Atlas.....	3 00	
Hodgson et McLeod.....	Recherche de titres, faire des extraits, grossoyer des contrats, etc.....	262 82	
W. W. Clarke.....	Une année de loyer d'un magasin à l'huile, \$60; quaiage sur provisions et réparer le quai, \$40.65.....	100 65	
John Gahan.....	Une année de loyer d'un entrepôt, jusq. 1er jan. 1882.....	70 00	
H. J. Cundall.....	Carte géographique de l'Île du P.-Edouard.....	5 00	
G. H. Foster.....	Réparations à la porte du magasin à l'huile.....	1 75	
S. Stumbles.....	Cheval et louage de voiture.....	16 00	
Peake frères et Cie.....	Carte marine du Cap Egmont.....	0 60	
J. Newson.....	Verre, réparations à la lanterne, drap, cuir, etc.....	14 00	
G. H. Hazard.....	Papeterie.....	0 80	
Cie de mess. Intercolonial	Frais, d'Ottawa à Pictou.....	7 10	
L. W. Harris.....	Réparations à la lanterne.....	3 75	
Jas. Bourke.....	Louage de cheval.....	5 00	
J. E. Arsenaunt.....	do.....	1 50	
Jno. McMillan.....	Frais à New Glasgow, relatifs aux réparations.....	10 70	
Jno. Griffiths.....	Nettoyage et soin de bureau.....	4 50	
A. Hermons et fils.....	Réparer les appareils à gaz et la boussole.....	8 25	
Cap. N. McWilliams.....	Fret, 3 bouées en dérive.....	1 25	
Cie de chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard	Fret sur 20 barils d'huile, de Saint-Jean.....	14 96	
Agence du N.-Brunswick	Huile, 838 gallons, à 26 cts., \$217.88; prime sur une traite, \$1.10.....	218 98	
Wm. Brown.....	Réparer et argenter 4 réflecteurs.....	38 50	
Darrach et Fowle.....	Fret sur 211 barils à l'huile.....	10 55	
Cie de ch. de fer Intercol.	do do à London, Ont.....	83 21	
Roger Westaway.....	Alloc. pour garder un phare d'hiver, à Georgetown.....	25 00	
			<b>4,850 48</b>
<b>BOUÉES ET BALISES.</b>			
J. R. Coffin.....	Service des bouées, 1880-81, Baie Fortune.....	67 50	
Stephen Strange.....	Nettoyage et peinture de bouées, Beech Point.....	16 00	
H. McDonald.....	Enl. et placer les bouées, rivière Cardigan (en bas). do.....	14 00	
McKinnon et McLean.....	Anerage de bouées do do.....	19 79	
F. R. Foster.....	Poser 2 bouées do do.....	37 90	
Peake frères et Cie.....	Chaîne do do.....	17 95	
Geo. H. Foster.....	Main-d'œuvre sur chaînes do do.....	3 50	
A. L. McDonald.....	Placer des bouées do do.....	12 00	
D. S. McLaren.....	Six mois, jusqu'au 31 décembre 1881, pour service des bouées, rivière Cardigan (en haut).....	47 00	
George Wells.....	Réparer, peindre et placer, Cascumpec.....	163 55	
Bourke, fils et Cie.....	Câble, etc. do.....	5 85	
Jno. Champion.....	Enlever les bouées, etc. do.....	55 00	
Peake frères et Cie.....	Chaînes, etc. do.....	28 96	
McKinnon et McLean.....	Poids de bouées, etc. do.....	15 01	
A reporter.....		503 95	13,201 91

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		503 95	13,201 91
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>			
D. Small.....	Réparer, peindre et placer, havre de Charlotte-town, rivières Nord et Ouest.....	731 40	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne, etc. do do .....	32 55	
Bourke, fils et Cie.....	do port de Covehead.....	7 32	
J. D. McMillan.....	Enlever, réparer et remplacer, port de Covehead.....	68 50	
F. R. Foster.....	Ferrement de 2 bouées do .....	11 06	
Wesley Meyers.....	Enlever et remplacer, port de Crapaud.....	50 00	
John Kelly.....	Chaines, manilles, réparations, etc., riv. Est, port de Charlottetown .....	191 71	
A. Campbell.....	Relever 2 bouées do .....	5 00	
G. H. Foster.....	Ferrement de bouées, etc. do .....	13 88	
A. McArthur.....	Nettoyage et peinture de bouées, Baie Egmont..	29 00	
Jno. Haggart.....	Faire, réparer et placer des bouées, port de Georgetown .....	127 62	
R. S. McDonald.....	Réparer et placer des bouées, Grande Rivière, Est (en bas).....	41 50	
Jno. McMillan.....	Enlever les bouées, Grande Rivière, Est (en haut)..	15 00	
Bourke, fils et Cie.....	Chaines, etc., Grande Tracadie .....	14 85	
Donald Campbell.....	Nouvelle bouée, réparer, placer, etc., Gr. Tracadie.	62 33	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne, etc. do .....	4 95	
Wm. Hardy.....	Réparer, gondronner et placer, Petit Chenal.....	45 00	
Jas. Palmer.....	do et placer do .....	27 00	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne, etc. do .....	4 29	
D. McGougan.....	Réparer, peindre et placer, Malpèque.....	96 09	
D. S. McNutt.....	Enlever, haler la chaloupe, réparer et placer, Malpèque.....	246 12	
McKinnon et McLean.....	Poids de bouées, Malpèque.....	21 35	
M. McElroy.....	Réparer et peindre, Miminigash.....	59 60	
D. C. Campbell.....	do placer, Montague.....	43 37	
W. A. Miller.....	do do port de Murray.....	43 78	
F. R. Foster.....	Monter 2 bouées do .....	21 10	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne do .....	0 90	
D. McKenzie.....	Service de bouées, 6 mois, New London.....	49 50	
George McKay.....	Réparer, peindre, enlever et remplacer, Rustico Nord.....	76 66	
Bourke, Frères et Cie.....	Chaines, etc., Rustico Nord .....	16 02	
Angus Gregor.....	Percer des poids de bouées, Rustico Nord.....	3 00	
McKinnon et McLean.....	Poids de bouées do .....	14 96	
Geo. H. Foster.....	Ferrements de bouées do .....	12 34	
Neil McLeod.....	Réparer et remplacer, port de Pinette.....	34 00	
Angus Young.....	Entretien pendant une année, jusqu'au 30 juin 1882, port de Pinette.....	50 00	
Jas. Ellis.....	Réparer et placer, Port Hill.....	55 00	
A. A. Moore.....	Réparer et placer, et examen du chenal, Baie Pownal.....	94 30	
F. R. Foster.....	Ferrement de bouées, Baie Pownal .....	9 28	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne, etc. do .....	7 15	
Charles Deagle.....	Réparer et placer, Baie Rollo .....	39 25	
G. Anderson.....	Entretien des bouées avant que ce service fut fait à l'entreprise, port de Saint-Pierre.....	35 00	
do .....	Entretien, printemps de 1881, port de Saint-Pierre.....	123 84	
J. L. McAdam.....	Réparer et placer, havre au Sauvage.....	15 00	
McKinnon et McLean.....	Poids de bouées do .....	9 75	
F. R. Foster.....	Lever 2 bouées do .....	14 20	
Peake Frères et Cie.....	Chaines, etc. do .....	10 46	
Jno. McCormack.....	Réparer et placer, Souris.....	24 17	
McKinnon et McLean.....	Chaîne, etc., Rustico Sud.....	12 21	
R. Campbell.....	Réparer, peindre et placer, Summerside.....	85 90	
Alex. Howat.....	do do rivière Tryon.....	34 42	
Jas. Mullins.....	Entretien pendant une année, rivière Tryon.....	8 00	
John Furness.....	Réparer et placer, Rivière Vernon et Baie Orwell.....	56 00	
Report.....		3,409 03	13,201 91

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince-Edouard, etc.—Fin.**

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		3,409 03	13,201 91
<b>BOUÉES ET BALISES—Fin.</b>			
A. J. Stewart.....	Réparer et placer, Pointe Ouest.....	10 00	
McKinnon et McLean.....	Poids de bouées do .....	12 29	
F. R. Foster.....	Lever des bouées etc. do .....	16 28	
G. H. Foster.....	Main-d'œuvre sur chaînes, Pointe Ouest.....	2 66	
Peake et Cie.....	Chaînes, etc., Pointe Ouest.....	28 16	
			3,478 42
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions.....	45 91	16,680 33
Edifices publics, Charlottetown.....	Contribution pour entretien et chauffage.....	258 98	
			304 89
Total.....			16,985 22

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*



## ANNEXE No 7

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, dans la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

APPOINTEMENTS ET DÉPENSES CONTINGENTES.		\$ cts.	\$ cts.
F. Revely .....	Une année d'appoint. comme agent .....	\$1,568 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	32 00	
do .....	Frais de voyages et divers paiements.....	1,600 00	
W. Gregory.....	Une année d'appointements comme messenger .....	38 62	
C. M. Gowen.....	Commis.....	120 00	
Télégraphe du gouverne- ment fédéral.....	Messages.....	156 00	
T. N. Hibben et Cie .....	Timbres-poste, etc.....	7 60	
DeWiederhold et Cie .....	½ corde de bois.....	31 12	
Cie de la Baie d'Hudson..	Dépenses des agents, aller et retour de New-West- minster, etc., par le vapeur "Enterprise".....	3 00	
Victoria Standard.....	Livrets de chèques, etc.....	62 50	
T. C. Jones.....	Louage de chaloupe, etc.....	39 50	
		4 50	2,062 84
<i>Phare de Race Rocks.</i>			
T. Argyle.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$1,488 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	12 00	
do .....	Alloc. pour aide dur. son congé p. cause de maladie	1,500 00	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre pour le débarquement du charbon....	100 00	
E. B. Marvin.....	Peintures, etc.....	10 00	
Brown et White .....	Nettoyage de toiles .....	45 02	
G. Vienna.....	290 gallons d'huile de chien de mer à 30c.....	8 10	
T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	87 00	
Neufelder et Ross. ....	Mine de plomb, etc.....	3 75	
W. G. Norris .....	Étau, etc.....	2 50	
T. Shotbolt.....	Éponges, etc.....	10 85	
A. et W. Wilson.....	Tuyaux, etc.....	9 75	
McKillican et Anderson..	Réparations de ferblantiers et plombiers. ....	10 50	
		31 50	1,818 97
<i>Phare de Fisgard.</i>			
H. Cogan.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$587 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	13 00	
Spring Vale Water Co....	Eau.....	600 00	
E. B. Marvin .....	Peintures, huile, etc.....	10 00	
T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	16 49	
Brown et White.....	Nettoyage de toiles.....	2 37	
T. Shotbolt .....	Lampes, verres, etc.....	1 50	
		9 00	639 36
<i>Phare du cap Beale.</i>			
E. Cox.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$1,192 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	8 00	
Charley (sauvage).....	Transport des lettres, aller et retour .....	1,200 00	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre pour débarq. d'approvisionnements...	25 00	
B. Martin .....	Peintures, etc.....	24 00	
		31 25	
A reporter.. .....		1,280 25	4,521 17

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		\$ ets.	\$ cts.
Report.....		1,280 25	4,521 17
<i>Phare du cap Beale—Fin.</i>			
W. Spring.....	Fret sur approvisionnements.....	5 00	
Smith et Clark.....	Matériel et main-d'œuvre pour répar. à la résidence	110 60	
T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	4 00	
McKillican et Anderson.....	Réparations au réservoir.....	21 00	
Brown et White.....	Nettoyage de toiles.....	4 50	
W. Geo. Norris.....	Brosse, crochet, etc.....	5 00	
W. P. Sayward.....	Bois de service pour réparations au réservoir à Peau	20 00	
T. Shotbolt.....	Peaux de chamois, etc.....	13 75	
A. et W. Wilson.....	Réparations à la lampe.....	2 50	
			1,466 60
<i>Phare de l'Île Beren.</i>			
A. McKinnon.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$492 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	8 00	
		500 00	
W. P. Sayward.....	Bois de service.....	2 86	
E. B. Marvin.....	Huile, chiffons, peinture, etc.....	21 45	
Brown et White.....	Nettoyage de toiles.....	1 00	
C. E. Redfern.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
A. et W. Wilson.....	Serrure et tuyaux.....	11 50	
T. Shotbolt.....	Esprit de vin, etc.....	3 50	
Smith et Clark.....	Matériel et main-d'œuvre au débarcadère.....	89 33	
F. Lakin.....	Menuiserie à la passerelle.....	6 00	
			637 14
<i>Phare de la Pointe Atkinson.</i>			
W. Erwin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$690 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	10 00	
		700 00	
A. Gray.....	Patron d'un cylindre à déclie.....	9 60	
J. F. Wilson.....	Fontes do.....	3 02	
E. B. Marvin.....	Peintures, huile, blanc de plomb, etc.....	66 75	
Moodyville Saw Mill Co.....	2 caiss. d'h. de charb., \$10.00; charriage, etc., \$1.87	11 87	
Smith et Clark.....	Bois de service.....	22 82	
T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	3 75	
Brown et White.....	Nettoyage de toiles.....	2 50	
C. E. Redfern.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
W. Geo. Norris.....	Hache, etc.....	3 25	
T. Shotbolt.....	Peau de chamois, etc.....	16 75	
			841 81
<i>Bateau-phare de la rivière Fraser.</i>			
J. Middleton.....	Nolisement de la goëlette "Eliza" comme bateau-phare temporaire, pour une année.....	6,000 00	
E. B. Marvin.....	Verre poli, etc.....	26 80	
G. Vienna.....	250 gallons d'huile de chien de mer à 30c.....	75 00	
M. W. Waitt et Cie.....	Papeterie.....	3 75	
Brown et White.....	Nettoyage de toiles.....	3 30	
T. Shotbolt.....	Soudé, etc.....	2 52	
			6,111 37
<i>Phare de l'île de l'Entrée.</i>			
R. Gray.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$592 00	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	8 00	
		600 00	
E. B. Marvin.....	Ferronnerie, chiffons, peinture, etc.....	16 30	
Neufelder et Ross.....	Allumettes, etc.....	3 25	
C. E. Redfern.....	Réparer l'horloge.....	1 50	
W. G. Norris.....	Ferrures pour une meule.....	2 00	
A reporter.....		623 05	13,578 09

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	623 05	13,578 09
	<i>Phare de l'île de l'Entrée—Fin.</i>		
J. Hirst.....	Chaux.....	2 75	
T. Shotbolt.....	Peau de chamois, etc.....	9 25	
			635 05
	<i>Sifflet de brume, Race Rocks.</i>		
J. Devereux.....	Main-d'œuvre pour débarquer des approvisionnem.....	47 00	
A. Gray.....	Modèle de tuyau à vapeur.....	3 75	
R. Wickens.....	Main-d'œuvre pour ajuster des machines.....	63 00	
C. E. Redfern.....	Horloge.....	4 25	
R. Wickens.....	Deux mois de salaire comme mécanicien.....	150 00	
F. Revely.....	Main-d'œuvre au réservoir.....	185 50	
A. Argyle.....	Transport des ouvriers.....	10 00	
E. B. Marvin.....	Câble, peinture, blanc de plomb, huile, etc.....	119 50	
T. Argyle.....	Main-d'œuvre.....	3 00	
J. Robertson.....	Tisonniers.....	7 50	
M. Humber.....	Briques pour réservoir.....	29 00	
J. Gosnel.....	Chaux do.....	10 25	
Matthews, Richards et Tye	Ferronnerie.....	21 52	
Dunsmuir, Diggle et Cie.	50 tonnes de charbon, à \$4.50.....	225 00	
<i>The Colonist</i> .....	Annonces.....	4 80	
<i>The Standard</i> .....	do.....	5 40	
Cie de la Baie d'Hudson.....	Approvisionnement d'eau, louage de barils, etc.....	129 75	
McKillican et Anderson.....	Couvrir le tuyau à l'eau, le réservoir, etc.....	70 83	
J. F. Wilson.....	Tuyau à vapeur en fonte.....	6 60	
W. P. Sayward.....	Bois de service pour réservoir, etc.....	89 69	
P. McQuade et fils.....	Ciment, etc.....	29 00	
A. et W. Wilson.....	Main-d'œuvre et matériel pour poser les tuyaux.....	101 69	
Smith et Clark.....	Conduite d'eau.....	5 51	
			1,322 54
	COMPTÉ GÉNÉRAL.		
C. McK. Smith.....	Impressions de pièces justificatives, etc.....	37 00	
W. Walker.....	Réparer une barge à charbon et un vaisseau d'app.....	32 00	
O. Warner.....	do do.....	34 00	
E. B. Marvin.....	Carvelles et clous, etc., pour barge à charbon.....	30 07	
J. Robertson.....	Tourillons, etc.....	13 00	
Matthews, Richards et Tye	Equerre, etc.....	9 10	
<i>The Colonist</i> .....	Annonces, etc.....	5 20	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre aux stations à charbon.....	39 75	
A. Gray.....	Dessins des bouées cloches, Race Rocks, Figgard, etc.....	9 00	
A. Vipond.....	Etampes en acier.....	5 00	
W. P. Sayward.....	Bois de service pour barge à charbon.....	19 91	
McKillican et Anderson.....	Dessins de tour pour cloche de brume, etc.....	15 00	
W. Owens.....	Main-d'œuvre pour huile.....	10 25	
R. Carr.....	Un réservoir en fer de 200 gallons.....	15 00	
Cie de la Baie d'Hudson.....	Sacs pour charbon.....	40 00	
Welch, Rithet et Cie.....	Fret sur 240 caisses d'huile à charbon, vitres et approvisionnements de phare.....	82 90	
M. McTiernan.....	Charriage do do.....	8 50	
G. Maxwell.....	Soin d'approvisionnements.....	6 00	
Standard Oil Co.....	2,400 gallons d'huile à charbon, à 24½c.....	588 00	
M. W. Waitt et Cie.....	Papeterie.....	8 13	
Dunsmuir, Diggle et Cie.	Approvisionnements de 52 tonnes de charbon fournies aux phares et bureau, à \$4.50 par tonne.....	234 00	
P. McQuade et fils.....	Chaîne.....	6 50	
E. Chanteloup.....	Cheminées, verre, etc.....	102 50	
Télégraphe du gouvernement fédéral.....	Messages.....	20 90	
S. Clifford.....	Main-d'œuvre.....	2 50	
A. et W. Wilson.....	Bidon à l'huile, etc.....	4 25	
			1,383 46
	A reporter.....		16,919 14

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			16,919 14
BOUÉES ET BALISES.			
<i>Daily Standard</i> .....	Annonces d'avis aux marins, Rivière-Fraser.....	12 00	
<i>The Colonist</i> .....	do do.....	12 60	
<i>Dominion Pacific Herald</i> .....	do do.....	5 00	
E. B. Marvin.....	Peintures, huile, chaine, etc.....	150 89	
P. McQuade.....	Manilles.....	41 24	
F. Revely.....	Main-d'œuvre.....	31 50	
J. Devereux.....	do nettoyer des bouées, etc.....	201 50	
G. Hawkes.....	Main-d'œuvre et matériel, Nanaimo.....	9 75	
W. R. Clarke.....	Relever des bouées, Victoria et Esquimalt.....	27 40	
W. Walker.....	Deux nouv. bouées en cèdre do.....	78 00	
E. R. Phelps.....	Percer des trous pour bouées do.....	16 00	
J. Robertson.....	Œillet et anneau, chev., etc. do.....	74 97	
J. McCurdy.....	Sauvetage d'une bouée en fer, chenal intérieur.....	40 00	
Shaw et Kenna.....	Réparations de bouée, ceinturer des bouées-baril.....	123 34	
W. Spring.....	Achat d'une bouée en fer pour chenal intérieur.....	43 00	
			867 19
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....		17,786 33
			17 34
			17,803 67

RÉCAPITULATION.

Entretien des feux en amont de Montréal.....	71,048 50	
do entre Québec et Montréal.....	14,643 05	
do en aval de Québec.....	91,098 66	
do du Nouveau-Brunswick.....	66,073 01	
do de la Nouvelle-Ecosse, y compris Cap-Race et Ile-de-Sable, établissement de secours.....	137,846 15	
do de l'Île du Prince-Edouard.....	16,985 22	
do de la Colombie-Britannique.....	17,803 67	
Bouées et balises—Port de Montréal.....	7,000 00	
Total.....		422,498 26

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 8

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

EN AMONT DE MONTRÉAL.		\$ cts.	\$ cts.
COMPTÉ GÉNÉRAL.			
D. G. R. Mann.....	273 jours de service com. dessinat., à \$2.00 par jour	546 00	
W. G. Lampey.....	do do 1.50 do	409 50	
John Corbett.....	A compte de frais de voyages.....	100 00	
D. O'Connor.....	Services professionnels, titre de terrain pour le phare de la Baie du Sud.....	68 23	
S. C. McLaughlin.....	Photographe des devis de phares.....	22 75	
E. G. McLaughlin.....	do do.....	20 45	1,166 93
<i>Port de Belleville.</i>			
John Brenton.....	Inspection.....	76 76	
Chance Frères et Cie.....	Ancre, appareil d'éclairage.....	81 52	
Northcott et Alford.....	Construction de phare, etc.....	1,200 00	
do.....	Faux-frais.....	15 14	1,373 42
<i>Ile Cockburn (Détroits de Missiaguia) phare et sifflets de brume.</i>			
H. R. Sewell.....	A compte du cor d'alarme Neptune.....	2,000 00	
Toner et Gregory.....	Bois de service, bardeaux, etc.....	155 71	
John Corbett.....	Bordereau à compte de construction.....	300 00	
G. Marks et Cie.....	Bois de service, rouge de plomb, huile de lin, peinture, vitres, etc.....	193 67	
S. Marks.....	Bardeaux, peinture, etc.....	15 65	
A. McKenzie et Cie.....	Ciment, chaux, briques, clous, etc.....	119 03	
William Cullis.....	Construire une habitation, \$66.00; fret sur briques, chaux, etc., \$25.00.....	91 00	2,875 06
<i>Récif de Colchester.</i>			
Cie d'imprim. du <i>Spectator</i>	Annonces de soumissions.....	5 20	
do <i>Citizen</i> .....	do.....	2 70	
Ottawa <i>Herald</i> .....	do.....	2 70	
Cie d'imprim. du <i>Telegram</i>	do.....	2 70	
London <i>Herald</i> .....	do.....	2 70	
<i>The Shareholder</i> .....	do.....	5 40	
<i>Sentinel Star</i> .....	do.....	2 70	
<i>Le Progrès</i> .....	do.....	2 70	
<i>Essex Review</i> .....	do.....	2 70	
<i>Courrier de Brantford</i> .....	do.....	2 70	
<i>News de Kingston</i> .....	do.....	2 16	
<i>News de Goderich</i> .....	do.....	2 70	
Cie d'imp., <i>Intelligencer</i> ..	do.....	3 78	
<i>Monde</i> .....	do.....	3 78	
<i>Enterprise Messenger</i> .....	do.....	2 70	
<i>The Visitor</i> .....	do.....	2 70	
<i>Weekly Herald</i> , Stratford	do.....	2 70	
<i>Evening News</i> , Toronto.....	do.....	2 70	
<i>Witness</i> de Bradford.....	do.....	2 70	
Cie d'imprimerie du <i>Free Press</i> de London.....	do.....	2 70	
A reporter.....		60 82	5,415 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares et sifflets de brume,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....		60 82	5,415 41
<b>EN AMONT DE MONTRÉAL—<i>Suite.</i></b>			
<i>Récif de Colchester—Fin.</i>			
<i>Evening Telegram</i> , Toronto	Annonces de soumissions.....	2 70	
Cie d'imprimerie du <i>Mail</i>	do .....	5 40	
<i>National Newspaper</i> .....	do .....	2 70	
Cie d'imp. de la <i>Gazette</i> .....	do .....	4 05	
<i>La Minerve</i> .....	do .....	4 05	
<i>Gazette</i> , Dunville.....	do .....	2 16	
S. Stephenson et Cie.....	do .....	3 78	
<i>Irish Canadian</i> .....	do .....	2 70	
<i>Standard</i> , Kincardine.....	do .....	2 70	
			91 06
<i>Kincardine.</i>			
Joseph White .....	Solde du prix d'entreprise.....	121 00	
William Howe .....	do de comm. de Joseph White pour peint. et huile	100 00	
			221 00
<i>Leamington.</i>			
J. A. Macdonell .....	Services professionnels au sujet de terrain, etc.....	69 99	
<i>British Canadian</i> .....	Annonces de soumissions pour le phare.....	2 24	
			172 23
<i>Longue Pointe, W.E., Port Rowan.</i>			
<i>British Canadian</i> .....	Annonces de soumissions.....		4 20
<i>Port Credit.</i>			
<i>National Newspaper</i> .....	Annonces de soumissions.....	6 60	
<i>Sentinel</i> , Toronto.....	do .....	3 80	
<i>Conservator</i> .....	do .....	6 80	
<i>Grip</i> .....	do .....	3 80	
<i>Evening News</i> .....	do .....	6 60	
do. <i>Telegram</i> .....	do .....	6 60	
Cie d'imprimerie du <i>Mail</i> .	do .....	7 60	
<i>Irish Canadian</i> .....	do .....	3 80	
<i>Review</i> , Essex.....	do .....	3 80	
<i>Monetary Times</i> .....	do .....	3 80	
			53 20
<i>Port Stanley.</i>			
<i>Catholic Record</i> .....	Annonces de soumissions .....	3 60	
<i>Free Press</i> , London.....	do .....	3 60	
<i>Herald</i> do .....	do .....	3 60	
<i>Times</i> , St. Thomas .....	do .....	2 88	
Cie du chemin de fer			
Grand Occidental.....	Fret sur lanterne et appareil.....	61 66	
E. Chanteloup .....	Lanterne, rideaux et lampes .....	681 82	
			757 16
<i>Rocher Rouge.</i>			
T. R. Caton.....	Construire le phare.....	2,400 00	
do .....	Transport de lanterne, \$10; fret et emmagasinage, \$8.08; ériger une balise, \$55.	73 08	
Wm. McGown .....	Inspection.....	130 00	
			2,603 08
A reporter .....			9,317 34

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		9,317 24
<b>EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.</b>			
<i>Ile aux Fraises.</i>			
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, etc.....	624 70	
Charles Taylor.....	Main-d'œuvre, avancé pour payer les hommes, etc...	1,000 00	
do .....	Solde du prix d'entreprise.....	495 00	
do .....	Faux-frais sur do .....	50 00	
B. McKay.....	Contrôle, 11 semaines, à \$5 .....	55 00	
			2,224 70
<i>Pointe de la baie Sud.</i>			
R. B. Crombie .....	A compte de l'entreprise de J. W. Fegan.....	200 00	
J. W. Fegan.....	Solde du prix d'entreprise.....	400 00	
do .....	Clôturer, \$109.13; faux-frais, \$100. ....	209 13	
John Prinnyer.....	Contrôle.....	150 00	
			959 13
<i>Ile au Whisky.</i>			
<i>Northern Advance</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 88	
<i>Messenger</i> , Collingwood..	do .....	2 88	
<i>Packet</i> , Orillia .....	do .....	2 88	
<i>Enterprise</i> , Collingwood..	do .....	3 50	
<i>Herald</i> , Pénétancouchine.	do .....	3 60	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	50 40	
Cie du ch. de fer du N.-O.	Fret sur appareils.....	26 89	
E. Chanteloup.....	Lanterne, rideaux, etc.....	343 12	
Chance frères et Cie.....	Appareil d'éclairage, £18 1s .....	37 84	
F. H. Corbeau et frères...	A compte de l'entreprise .....	\$450 00	
do do .....	Solde du prix d'entreprise .....	100 00	
		550 00	
W. A. Thompson.....	Fret sur appareil.....	1 08	
			1,075 07
<i>Bateau-phare du Manitoba.</i>			
			13,576 24 1/2
<i>International</i> de Emerson.	Annonces pour soumissions .....		4 80
<b>ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.</b>			
<i>Sainte-Émile.</i>			
Thomas Chapais.....	Services profess., dresser un titre de terrain, etc....		21 70
<b>EN ÁVAL DE QUÉBEC.</b>			
<i>Cap-Bauld.</i>			
<i>Union Advocate</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 25	
Bureau du <i>Reporter</i> , N.-B.	do .....	2 96	
Cie d'imp. de la <i>Gazette</i> ..	do .....	3 70	
Cie d'imprimerie et de publication du <i>Post</i> ....	do .....	3 70	
<i>Budget</i> .....	do .....	3 70	
<i>Le Canadien</i> .....	do .....	7 40	
<i>Le Journal</i> de Québec....	do .....	3 70	
<i>News</i> de Saint-Jean.....	do .....	3 50	
<i>Times</i> de Moncton.....	do .....	3 70	
Cie de publicat. <i>Advocate</i> .	do .....	2 96	
<i>Progress</i> de Summerside..	do .....	1 75	
Cie d'imprim. <i>Examiner</i> ..	do .....	1 85	
			41 17
	A reporter.....		

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		41 17	
<b>EN AVAL DE QUÉBEC—<i>Fin.</i></b>			
<i>Cap-Bauld—Fin.</i>			
<i>Courrier de Montmagny</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 70	
<i>Morning Chronicle</i> .....	do .....	3 70	
<i>New Era</i> .....	do .....	3 70	
<i>The Shareholder</i> .....	do .....	3 70	
<i>La Minerve</i> .....	do .....	3 70	
<i>Quotidian</i> .....	do .....	3 70	
<i>Chignecto Post</i> .....	do .....	3 70	
<i>Le Monde</i> .....	do .....	3 70	
<i>Morning Herald</i> , Halifax.	do .....	3 70	
<i>Evening Mail</i> do	do .....	3 70	
<i>Herald</i> de Sydney-Nord.	do .....	1 50	
H. R. Sewell.....	1 trompette de brume Champion.....	2,100 00	
			2,179 67
<i>Cap-Chatte.</i>			
Pierre Roy.....	Machine et chaudière.....	500 00	
Lachance et Harvey.....	Fret et main-d'œuvre au débarquement.....	100 00	
Louis Roy.....	Hangar pour la trompette.....	189 21	
do .....	Chairiage et placer la trompette .....	43 01	
do .....	Construite une digue et un réservoir.....	30 56	
T. J. Lamontagne.....	Madriers, clous, etc.....	30 66	
Henry Black.....	Grillage de boîte à feu.....	10 26	
			923 70
<i>Pointe de la Renommée.</i>			
<i>Le Courrier de Montréal</i> .....	Annonces pour soumissions.....		5 94
<i>Sifflets de brume de l'Islet aux Alouettes.</i>			
J. U. Gregory.....	Avance à compte des dépenses se rattachant au sifflet de brume.....		600 00
<i>Plateau ou Rocher Plat, Ile Saint-Pierre.</i>			
Le trésorier de la province de Québec .....	Frais du procès-verbal du Conseil exécutif, accordant un terrain pour la construction d'un phare.....		1 00
			3,710 31
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK.</b>			
COMPTÉ GÉNÉRAL.			
W. P. Anderson.....	Frais de tournée d'inspection .....		33 35
<i>Baie du Vin.</i>			
<i>World de Chatham</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 70	
<i>Union Advocate</i> .....	do .....	1 88	
			4 58
<i>Pointe de Belyea.</i>			
<i>News de Saint-Jean</i> .....	Annonces pour soumissions .....	2 50	
<i>News de Woodstock</i> .....	do .....	1 28	
<i>Union Advocate</i> .....	do .....	1 88	
<i>Cie de publication Star</i> .....	do .....	2 80	
A reporter.....		8 46	37 93



ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—*Suite*!

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	8 46	37 93
NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.			
<i>Pointe Belyea—Fin.</i>			
<i>Religious Intelligencer</i> .....	Annonces pour soumissions.....	1 68	
<i>Maritime Farmers' Association</i> .....	do .....	2 24	
<i>Ste-Croix Courrier</i> .....	do .....	2 50	
<i>Fredericton Reporter</i> .....	do .....	2 24	
<i>Publisher Sunday School Supplies</i> .....	do .....	2 10	
<i>Fredericton Capital</i> .....	do .....	2 80	
<i>Moniteur Acadien</i> .....	do .....	2 80	
<i>Chignecto Post</i> .....	do .....	2 80	
<i>Bay Pilot Office</i> .....	do .....	2 24	
<i>Moncton Times</i> .....	do .....	2 80	
J. C. Allison.....	Arpentage du lot n° 2, plans et frais de voyages.....	15 00	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	38 05	
E. Chanteloup.....	Lanterne, rideaux, etc.....	349 14	
Chance freres et Cie.....	Appareils d'éclairage .....	£15 0 8	
Ch. de fer Intercolonial..	Fret sur lanterne.....	38 61	
Saunders Clark .....	Construction d'un phare .....	395 00	
Harrison et Burbidge.....	N. Belyea, terrain.....	250 00	
do .....	Services professionnels pour dessiner et rédiger des contrats, etc.....	39 25	
			1,230 87
<i>Bouctouche.</i>			
John Ward .....	Solde du prtx d'entreprise .....	130 00	
Robert Douglas .....	Choisir un terrain pour le phare et faire le plan.....	10 00	
			140 00
<i>Ile au Foin.</i>			
George Ingram .....	Eriger deux balises.....		320 00
<i>Pokesudie.</i>			
George Young.....	Coût de l'entreprise pour construire le phare.....	399 00	
J. J. Reardon .....	Halage et fret.....	33 00	
J. R. Landry.....	Contrôle pendant 14 semaines.....	93 00	
			525 00
NOUVELLE-ÉCOSSE.			
<i>Ile aux Atoas.</i>			
E. Chanteloup.....	Clôture, lampes et cheminées .....		175 33
<i>Port aux Corneilles.</i>			
<i>Presbyterian Witness</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 40	
<i>The Watchman</i> .....	do .....	2 40	
<i>New Era</i> .....	do .....	3 00	
<i>Liverpool Times</i> .....	do .....	3 00	
<i>Western Chronicle</i> .....	do .....	2 40	
Angus Boyd.....	do .....	2 40	
<i>Church Guardian</i> .....	do .....	2 50	
<i>Windsor Mail</i> .....	do .....	2 40	
<i>Truro Sun</i> .....	do .....	2 40	
<i>Lunenburg Progress</i> .....	do .....	1 50	
<i>Halifax Morning Herald</i> .....	do .....	3 00	
	A reporter.....	27 40	175 33

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	27 40	175 33
	<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.</b>		
	<i>Port aux Corneilles—Fin.</i>		
Halifax Evening Mail.....	Annonces pour soumissions .....	3 00	
Plaindealer .....	do .....	1 00	
Wesleyan Office .....	do .....	2 40	
E. Chanteloup.....	Lanterne, rideaux, etc.....	505 57	
H. W. Johnston.....	Fret sur lanterne, etc.....	60 06	
			599 43
	<i>Pointe du Fort.</i>		
D. Wile.....	Faux-frais à compte de l'entreprise.....		107 00
	<i>Rocher Jeddore.</i>		
Cie d'imp. et de publica- tion du Morning Herald	Annonces pour soumissions .....	5 40	
New Era .....	do .....	5 40	
Church Guardian.....	do .....	4 50	
The Watchman.....	do .....	4 32	
Presbyterian Witness .....	do .....	4 32	
The Wesleyan Office.....	do .....	5 76	
Evening Mail.....	do .....	5 40	
Jacob Bowser.....	A compte de l'entreprise .....	800 00	
John Hogan et fils.....	do (ordre de J. Bowser).....	1,700 00	
Jacob Bowser.....	Solde du prix d'entreprise.....	827 00	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, etc.....	1,497 24	
H. W. Johnston.....	Fret sur lanterne.....	74 04	
George Rowlings.....	Contrôle pendant 23 semaines, à \$9.80 par semaine	225 40	
			5,158 78
	<i>Pointe Jérôme.</i>		
H. W. Johnston.....	Terrain, etc.....		51 50
	<i>Little Narrows.</i>		
M. W. McKenzie.....	Solde du prix d'entreprise.....		35 00
	<i>Port de Merigonish, King's Head.</i>		
James Chisholm .....	Achat de terrain pour emplacement .....	40 00	
The Casket.....	Annonces pour soumissions.....	2 48	
Truro Sun .....	do .....	2 48	
Plaindealer.....	do .....	1 20	
Rigby et Tupper.....	Achat de terrain, etc.....	37 02	
A. McQueen et H. Cameron	A compte de l'entreprise.....	500 00	
E. Chanteloup.....	Lanterne, coton, rideaux, etc.....	750 37	
			1,333 55
	<i>Sainte-Anne, comté de Victoria, C.-B.</i>		
John Millard.....	Coût de l'entreprise.....	345 00	
Norman McLeod.....	Inspection.....	35 00	
			880 00
	<i>Pointe de Sable.</i>		
A. W. DeMings.....	Inspection.....		10 00
	<b>A reporter.....</b>		<b>8,350 50</b>

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		8,350 59
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.</b>			
<i>Sifflet de brume de Scattarie.</i>			
W. S. Symonds et Cie....	Forge, feutre; tuyau, toiture en tôle, grosse toile, ouvrage de mécanicien; travaux, etc.....	1,200 80	
Archibald et Cie.....	Poudre, carvelles, clous, huile, etc.....	75 79	
J. W. Brown.....	Transport du matériel, \$22.50; pension des mécaniciens pendant 13 $\frac{1}{2}$ semaines, à \$4, \$54.85.....	77 35	
Brookfield frères.....	Briques; ciment et chaux.....	785 40	
George E. Smith et Cie....	Carvelles; papier, verre, vis, boulons, etc.....	25 50	
J. Butler et Cie.....	Fret sur ciment, etc.; et quaiage.....	45 07	
H. W. Johnston.....	Payé pour fret sur bois de service.....	42 52	
Mackintosh et McInnis....	Bois de service.....	607 01	
P. O'Toole.....	Plomb en feuilles et main-d'œuvre.....	1,509 48	
			4,368 92
<i>Sheet Harbour.</i>			
T. B. Simpson.....	Soldé du prix d'entreprise.....		59 55
<i>Phare de Westhaver.</i>			
Church Guardian.....	Annonce pour soumissions.....	3 00	
Western Chronicle.....	do.....	3 04	
Windsor Mail.....	do.....	3 04	
Liverpool Times Office....	do.....	5 80	
New Era.....	do.....	3 80	
Presbyterian Witness.....	do.....	3 04	
The Watchman.....	do.....	3 04	
Truro Sun.....	do.....	3 04	
Lunenburg Progress.....	do.....	2 00	
Halifax Morning Herald....	do.....	3 80	
do Evening Mail.....	do.....	3 80	
do Wesleyan Office....	do.....	3 04	
E. Chanteloup.....	Lanterne, chiffons, etc.....	505 57	
H. W. Johnston.....	Payé pour fret sur lanterne, etc.....	32 76	
			576 77
<b>ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.</b>			
<b>COMPTE GÉNÉRAL.</b>			
W. P. Anderson.....	Frais de voyages, inspection.....		56 64
<i>Côp à l'Ours.</i>			
Georgetown Advertiser....	Annonces pour soumissions.....	1 25	
John Whelan.....	Coût de l'entreprise.....	974 00	
A. McDonald.....	Contrôle, 17 semaines à \$5.00.....	85 00	
			1,060 25
<i>Indian Point.</i>			
Thomas Beattie.....	A compte de l'entreprise.....	300 00	
Richard Keefe.....	Soldé du prix d'entreprise.....	54 50	
D. Rogers.....	Matériaux pour construction.....	450 00	
Thomas Beattie.....	Contrôle.....	160 00	
do.....	1 pour cent sur \$800, déboursés depuis le 14 mai 1881.....	8 00	
			1,005 86
<i>Savage Harbour.</i>			
James Barclay.....	A compte de l'entreprise.....		90 00
	A reporter.....		2,212 75

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		2,212 75
ILE DU PRINCE-EDOUARD— <i>Fin.</i>			
<i>Phare de Souris.</i>			
Andrew Leslie.....	A compte de l'entreprise.....	250 00	
William Duigwell.....	Contrôle, 6 semaines à \$5.00.....	30 00	280 00
<i>Feux d'alignement de Saint-Pierre.</i>			
Joseph Egan.....	Solde du prix d'entreprise.....	350 00	
do.....	Faux frais.....	10 00	
Walter Lowe.....	Contrôle.....	240 00	600 00
			3,092 75
COLOMBIE-BRITANNIQUE.			
<i>Sifflets de brume de Race Rocks.</i>			
<i>The Standard</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 60	
Smith et Clark.....	Construction de la chambre de la machine, d'un réservoir et d'un hangar à charbon.....	1,002 00	
do.....	do.....	972 00	
Hinckley, Spears et Hays	Sifflet de brume à vapeur.....	2,255 63	4,233 23
<i>Sands Head, entrée de la rivière Fraser.</i>			
W. M. Molson.....	Annonces pour soumissions.....		6 90
			40,255 56
Imprimeur de la reine...	Papeterie et impressions.....		140 71
			40,396 27
<i>Remboursement.</i>			
Smith et Clark.....	Chèque remis.....		1,002 00
			39,394 27

RÉCAPITULATION.

Construction de phares en amont de Montréal.....	\$13,576 24
do Manitoba.....	4 80
do entre Québec et Montréal.....	21 70
do en aval de Québec.....	3,710 31
do Nouveau-Brunswick.....	2,253 80
do Nouvelle-Ecosse.....	13,355 83
do Ile du Prince-Edouard.....	3,092 75
do Colombie-Britannique.....	4,233 23
do Sands Head.....	6 90
	\$40,255 56
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions.....	140 71
	\$40,396 27
REMBOURSEMENT.	
Smith et Clark, chèque remis.....	\$1,002 00
	\$39,394 27

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

## ANNEXE No 9

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries étant un état de la dépense des steamers fédéraux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		<i>Vapeur "Napoleon III."</i>	
		\$	cts.
		\$	cts.
E. Larochelle.....	Une année d'appointements comme capitaine.....	1,000	00
J. U. Gregory.....	Bordereau des officiers et de l'équipage.....	6,382	60
A. J. Turcotte.....	Epiceries.....	877	15
D. Langlois.....	Lait.....	103	56
L. Arel.....	Viandes fraîches.....	732	60
Louis Marois.....	Légumes.....	499	40
G. Tanguay.....	Farine, poisson, etc.....	108	87
J. B. Côté.....	Provisions.....	314	12
P. Plamondon et frère.....	Poisson.....	130	78
E. Larochelle.....	Payé pour provisions durant les voyages.....	116	50
Noonan et Davies.....	Provisions.....	232	18
J. A. Eden.....	do.....	39	00
J. Morin.....	do.....	37	30
A. Cloutier.....	Beurre.....	9	40
F. Laflamme.....	Pain.....	166	32
F. Bégin.....	Crème.....	6	30
J. Shea et frère.....	Provisions.....	452	31
M. McLaughlin.....	do.....	118	31
E. Larochelle.....	Pension.....	29	24
J. Rolph.....	do.....	21	00
Henry Hicks.....	Bordereau, réparer les chaudières, etc.....	2,048	38
J. Rolph.....	Équiper les machines.....	370	30
C. Vézina.....	Ouvrage en fer.....	433	60
Bissett frères.....	Arbre de couche, tourillons, barres, etc.....	1,993	45
T. Routier.....	Charpenterie (réparations).....	469	98
G. T. Phillips.....	Réparations en cuivre jaune et rouge.....	365	43
E. Larochelle.....	Bordereau, réparer et équiper le vapeur.....	55	00
O. Gourdeau.....	Charpenterie.....	148	00
H. Dinning et Cie.....	Ancrage et usage des outils.....	96	00
G. Lamontagne.....	Réparer l'horloge.....	1	50
B. Leonard.....	Peinturer.....	643	69
Henry Black.....	Fontes.....	7	50
E. Mathurin.....	Réparer et gréer un mât.....	164	60
M. E. Fitzhenry.....	Réparer les pavillons.....	6	00
H. Roy.....	Main-d'œuvre pour gréer.....	8	00
J. Williamson.....	Garde.....	79	20
S. Bélanger.....	do.....	34	50
F. Descroiselle.....	do.....	61	60
J. Coughlin.....	Couper la glace.....	55	00
J. Blais.....	Hivernage.....	75	00
T. McCord.....	Habitacle et boussole.....	10	00
E. Samson.....	Grille.....	7	00
Beaudet et Clinic.....	Peinture et ferronnerie.....	125	80
Audet et Robitaille.....	Ferronnerie, corde, coton à mèche, etc.....	497	43
J. Dunn.....	Savon, suif, etc.....	176	93
J. B. Dutil.....	Rames.....	32	00
D. Davidson.....	Chiffons, serrures et pentures.....	195	51
S. Peters.....	Bois pour réparations.....	338	01
J. Lynch.....	Câble.....	24	80
M. McLaughlin.....	Câble, toile à voile, etc.....	107	74
C. E. Holiwell.....	Papeterie.....	12	45
Dawson et Cie.....	do.....	10	05
S. J. Shaw et Cie.....	Ferronnerie.....	317	35
Renaud et Cie.....	Cheminées, becs de lampes, etc.....	53	23
J. M. Tardif.....	Espars.....	18	00
A reporter.....		20,399	97

ERAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....	20,399	97		
<i>Vapeur "Napoléon III."—Suite.</i>					
P. P. Pouliot.....	2 chaloupes et leurs agrès.....	257	00		
J. Éamel et frères.....	Essuie-mains, chamois, literie, etc.....	110	17		
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	23	70		
J. F. Arel.....	Miroirs, rideaux, etc.....	49	90		
O. Simard.....	Ferblanterie, rouge de plomb et pinceaux.....	366	05		
J. Baldwin.....	Douille et tampons.....	2	50		
R. Blakiston.....	Voiles.....	68	17		
W. H. Crawford.....	Ciment.....	12	25		
W. Barbour.....	Payé pour globe de lampe.....	3	77		
T. Parent.....	Baril à eau.....	4	80		
Jos. Eden et fils.....	Planches, clous, etc.....	3	42		
J. et W. D. Brown.....	Pin.....	5	40		
F. Derouin.....	Poulies.....	27	95		
O. L. Richardson et fils.....	Cuir.....	10	23		
A. J. Turcotte.....	200 gallons d'huile de lin, à 78 cts.....	156	00		
do.....	300 do d'olive, à \$1.10.....	330	00		
do.....	50 do de ricin, à \$1.20.....	60	00		
do.....	Barils et charriage.....	4	30		
Fullerton et Alexander.....	1,500 lbs. chiffons de coton, \$172.50; balais, \$7.50... Confectionner 2 mâts. en pin, d'après contrat, \$275.00; vergue en pin rouge, \$35.00.....	180	00	310	00
S. Bédard.....	Tuyau, ferblanterie, etc.....	252	69		
L. A. Cloutier.....	Peinture noire.....	42	00		
L. Leclerc.....	Cuivre.....	3	75		
J. F. Arel.....	Ouvriers, matelas, chaises, etc.....	176	60		
H. Dinning et Cie.....	Cabestan.....	4	50		
J. Ampleman.....	Poudre pour polir le cuivre.....	5	00		
Dolan et Cie.....	Galon d'or.....	18	13		
P. Rouillard.....	Blanchir et raccommoder.....	141	80		
M. Roussin.....	do.....	11	20		
J. Bresson.....	do.....	9	00		
F. Moreau.....	do.....	4	50		
J. Rolph.....	Payé pour charriage, etc.....	22	42		
E. Lebourdais.....	Signaler le vapeur.....	4	00		
J. Le Blanc.....	Main-d'œuvre pour mettre le navire sur le chantier.....	35	00		
Quai de la Reine.....	Mouillage.....	100	00		
T. Berrigan.....	Charriage de neige.....	40	00		
Cie des remorq. de Q. et L.....	Touage.....	15	00		
Dr Henchey.....	Soins à un matelot blessé.....	10	00		
L. Brosseau.....	Ann. de soumiss. pour approv., <i>Courrier du Canada.</i> .....	10	80		
Allans. Rae et Cie.....	Fret sur approvisionnements.....	14	28		
Noonan et Davies.....	511½ tonnes de charbon de terre, à \$2.10. \$1,074 15				
do.....	A compte de fret.....	100	06		
do.....	2½ pour cent de commission.....	26	83		
		1,201	04		
C. P. Champion.....	368. ton. de charbon de terre, à \$5.00.....	1,840	00		
Cie de houille de l'Acadie.....	280½ do \$2.00.....	561	00		
F. Gunn.....	455¼ do \$2.60.....	1,184	82		
M. A. H. Murphy.....	100 do \$5.50.....	\$550	00		
do.....	Moins-droit.....	60	00		
		490	00		
do.....	12 chaldrons de charbon de terre, à \$7.50.....	90	00		
W. H. Crawford et Cie.....	14½ ton. de charbon de terre, à \$5.00.....	73	35		
Jos. Eden.....	Fret sur charbon.....	310	80		
C. Joncus.....	Balance de fret sur charbon, 121 ton., à \$1.75; et commission.....	165	04		
J. Cass.....	Fret sur charbon de terre.....	121	69		
Thos. Savage.....	do do 99 tonnes.....	98	50		
Jos. Eden.....	6 mois de loyer d'une cour à charbon.....	200	00		
D. Davidson.....	Sacs à charbon de terre.....	82	38		
P. Bélanger.....	Bordereau, faire du charbon.....	93	75		
L. Laurent.....	Main-d'œuvre do.....	4	50		
N. Croteau.....	do do.....	15	00		
T. Johnston.....	do do.....	5	00		
	A reporter.....	29,843	03		

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....	29,843	03		
	<i>Vapeur "Napoléon III."—Fin.</i>				
F. X. Ouellette.....	Main-d'œuvre, faire du charbon .....		9 00		
A. Langlais.....	do do .....		4 50		
J. Marmen.....	Charriage.....		103 90		
	Total.....			29,960	43
	<i>Vapeur "Druil."</i>				
A. Marmen.....	11 mois d'appoint. comme capitaine.....	\$898	33		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	15	00		
				913	33
L. R. Demers.....	1 mois d'appoint. comme capitaine.....	\$65	33		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	34		
				66	67
do .....	Bordereau, gages de l'équipage.....			5,227	17
L. Arel.....	Viandes fraîches.....		453	45	
L. Marois.....	Légumes.....		501	59	
J. E. Côté.....	Lard, jambons, etc.....		135	05	
P. Plamondon et frère.....	Poisson.....		127	55	
J. Shea et frère.....	Beurre, viandes, etc.....		189	27	
D. Langlois.....	Lait.....		106	92	
A. J. Turcotte.....	Épicerie.....		433	36	
G. Tanguay.....	Farine, pois, fèves, etc.....		52	80	
F. Laflamme.....	Pain.....		175	56	
F. Bergin.....	Lait et crème.....		14	05	
J. B. Beaulieu.....	Beurre.....		8	00	
J. Lachance.....	Thé.....		6	50	
P. Paquet.....	Œufs et pommes de terre.....		4	20	
A. Marmen.....	Provisions pendant les voyages.....		109	69	
M. Dickey.....	do do .....		15	73	
Henry Black.....	Réparer un poêle.....		5	82	
T. Routier.....	Réparations de charpentiers.....		183	86	
C. Vézina.....	Réparations de forgerons.....		77	20	
G. T. Philips et Cie.....	Ouvrage en cuivre jaune et rouge.....		125	70	
A. McCallum.....	Réparer la boussole.....		2	50	
J. Savard.....	Main-d'œuvre pour réparations.....		35	00	
Bisset Frères.....	Fontes.....		60	25	
P. Bélanger.....	Main-d'œuvre pour réparations.....		18	00	
Carrier, Lainé et Cie.....	Reniflard, etc.....		85	50	
B. Léonard.....	Peinturer le navire, etc.....		222	90	
G. Lamontagne.....	Horloges et réparations.....		11	50	
H. Dinning et Cie.....	Bois d'orme.....		9	24	
S. Peters.....	Bois de service.....		7	07	
J. F. Arel.....	Réparer des matelas.....		35	00	
Dolau et Cie.....	Galon d'or pour uniforme.....		18	14	
Henry Hicks.....	Garniture de machines.....		122	90	
Henry Wilson.....	Gardien durant l'hiver, 121 jours, à \$1.00.....		121	00	
J. Blais.....	Hivernage.....		50	00	
J. A. Le Bourdais.....	Signaler le vapeur.....		5	75	
P. Rouillard.....	Blanchissage et raccommodage.....		144	00	
J. Marmen.....	Charriage d'approvisionnement.....		79	00	
T. McCord.....	Habitacle et boussole.....		10	00	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie, peinture, etc.....		117	18	
J. Dunn.....	Savon, potasse et suif.....		144	14	
O. Simard.....	Ferblanterie, tuyau, peinture et pinceaux.....		259	90	
J. Baldwin.....	Gaiac.....		26	50	
R. Blakiston.....	Toile à voile.....		43	31	
W. H. Crawford et Cie.....	Ciment.....		30	50	
D. Davidson.....	Chiffons, serrures et gonds.....		158	09	
M. McLaughlin.....	Mèches.....		2	00	
C. E. Holiwell.....	Papeterie.....		10	50	
Audet et Robitaille.....	Câble et toile à voile.....		33	02	
J. Hamel et frères.....	Prélaris, essuie-mains, crétonne, etc.....		234	10	
	A reporter.....	11,100	46		

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	11,100 46	
<i>Vapeur "Druid"—Fin.</i>			
J. Lynch .....	Câble, etc.....	24 80	
Dawson et Cie.....	Papeterie.....	5 00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	12 50	
S. J. Shaw .....	Ferronnerie.....	94 20	
Renaud et Cie.....	Cheminiées.....	7 75	
N. Turcot .....	Fusées.....	6 00	
D. Davidson.....	Sacs à charbon.....	41 25	
P. P. Pouliot.....	Chaloupe pour débarquer les approvisionnements.....	106 00	
J. F. Arel.....	Chaises, coussins, etc.....	44 65	
F. O. Vallerand.....	Lampe et abat-jour.....	7 00	
A. J. Turcotte.....	151 galls. d'huile de lin, à 78c.....	117 78	
do.....	150 do d'olive, à \$1.10.....	275 00	
do.....	30 do de ricin, à \$1.20.....	36 00	
do.....	Barils et charriage.....	3 30	
do.....	Chiffons et balais.....	180 00	
S. Bédard.....	Ferblanterie.....	58 20	
Halifax Herald.....	Annonces de soumissions pour réparations.....	3 00	
do Mail.....	do do do.....	3 00	
H. T. Stephens.....	do do dans le Moncton Daily Times.....		
	do do pour réparations.....	3 00	
Courrier de Montréal.....	do do pour réparations.....	3 00	
Allans, Rae et Cie.....	Fret sur sacs, etc.....	9 21	
R. Fortin.....	Payé pour nettoyer le navire.....	43 00	
M. Dickey.....	do do.....	23 00	
A. Foisy.....	Laver le navire.....	12 75	
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	40 00	
M. E. FitzHenry.....	Blanchissage, raccommodage de pavillons, etc.....	18 85	
Corporation des pilotes.....	Retenue sur les appoint. de A. Marmen, 1er mai 1882.....	40 00	
V. Gagnon.....	Pilotage.....	70 00	
R. Patterson.....	Main-d'œuvre aux bouées.....	9 00	
Quai de la Reine.....	Quaiage.....	100 00	
W. H. Crawford et Cie.....	Charbon de terre.....	15 25	
M. A. H. Murphy.....	54 chal. de charbon de terre, à \$5.50.....	\$297 00	
	65 do do 6.50.....	422 50	
		719 50	
	Moins le droit.....	72 40	
		647 10	
F. Gunn.....	300 tonnes de charbon de terre, à \$2.60.....	780 00	
C. P. Champion.....	92 do do 5.00.....	460 00	
G. M. Webster.....	60 chal. do 6.50.....	390 00	
do.....	Louage d'un bateau.....	24 00	
J. Eden.....	Loyer d'une cour à charbon à Gaspé.....	100 00	
A. Michaud.....	Main-d'œuvre pour faire du charbon.....	3 60	
J. Couturier.....	do do.....	11 20	
J. Lortie.....	do do.....	7 50	
N. Croteau.....	do do.....	4 50	
F. Ambeau.....	do do.....	9 60	
P. Rouillard.....	do do.....	7 10	
P. Quinn.....	do do.....	6 00	
		14,963 55	
<i>Vapeur "Newfield."</i>			
Thomas Ead.....	Main-d'œuvre, arrimage de charbon.....	326 47	
Maurice Downey.....	Peinturer le vapeur.....	395 20	
James Kelly.....	Provisions.....	12 29	
Peter Judge.....	Eau.....	194 40	
J. E. Butler.....	Rames.....	12 50	
Chebucto Marine R.R. Co.....	Louage de cale.....	21 00	
Lordly et Stimpson.....	Provisions, épiceries, etc.....	2,546 36	
Lawson, Harrington et Cie.....	347½ gallons d'huile, à 25c., \$86.88; charriage, \$1.06; touage, \$57.50.....	145 44	
R. Abbott.....	Pouliés et rouets.....	36 90	
	A reporter.....	3,690 56	



## ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc. — Suite.

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Vapeur "Newfield"—Suite.</i>	3,690 56	
Forsyth, Sutcliffe et Cie.	Médicaments .....	2 35	
John Flemming et Cie.	Rames, etc .....	51 40	
John P. Mott et Cie.	Savon, chaux et suif.....	59 60	
Herbert Meagher.....	Provisions.....	64 81	
C. Fraser.....	Main-d'œuvre, charriage de charbon.....	40 62	
Alfred Vail.....	Provisions.....	78 44	
R. Beazley et Cie.....	Poisson.....	101 28	
Maria O'Brien.....	Blanchissage.....	55 70	
Fred. Meyer.....	Provisions.....	849 30	
G. P. et J. C. Henry.....	do.....	595 39	
Quai d'O'Connor.....	Droit de dock.....	12 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, étoup, câble, huile d'olive, peint., etc.	1,757 45	
Austin Frères.....	Valvaline.....	60 77	
R. A. Nisbet.....	Médicaments.....	22 75	
Cie de houille d'Acadie.....	Charbon—210 <sup>1320</sup> / <sub>100</sub> tonnes, à \$2.80, \$590.40; 351 tonn., à \$2.10, \$737.10; 288 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> tonnes, à \$3, \$865.50...	2,193 00	
E. A. LeCain.....	Provisions.....	21 12	
J. Jodry.....	Charpenterie.....	1 65	
D. J. O'Dell.....	Provisions, etc.....	83 96	
R. A. Guildford.....	Déboursés pendant les voyages.....	223 91	
do.....	Allocation pour devoir surnuméraire pendant 1881 pour le service du câble.....	200 00	
Charles Neal.....	Main-d'œuvre, chargement, etc.....	21 00	
W. S. Symonds et Cie.....	Réparat. et approvis. pour la chaudière et la machine	1,555 17	
Tutty et Barrington.....	Provisions.....	23 98	
A. F. Salter.....	Charbon et charriage.....	76 50	
S. Mosher.....	Réparations au quai.....	12 00	
J. K. Bent.....	Médicaments.....	18 00	
F. Mumford et fils.....	Ouvrage en fer.....	36 00	
Wm. Scott.....	Arrimage du charbon.....	10 56	
Moir, fils, et Cie.....	Pain, etc.....	240 01	
Michael Walsh.....	Ouvrage de charpentiers et réparations.....	485 08	
Duncan Waddell.....	Lest.....	25 20	
W. Starrs, fils et Morrow.....	Chaines, ancre, etc.....	466 47	
White et Simmonds.....	Ferblanterie et réparations.....	187 30	
Archd. Warner.....	Passages d'eau.....	3 10	
George Hurst.....	Retrouver une ancre.....	40 00	
J. Overy.....	Charriage de chaîne et d'ancre.....	4 50	
R. H. Cogswell.....	Lunettes marines, etc.....	29 50	
J. A. Matheson.....	Faïencerie.....	43 59	
A. et W. Mackinlay.....	Papeterie.....	9 82	
J. S. Nieforth.....	Ouvrage en fer et réparations de forgeron.....	438 90	
S. A. White et Cie.....	Quaiage de charbon.....	17 20	
T. Forhan et Cie.....	Réparations des voiles, etc.....	100 59	
Robt. McLeod.....	Provisions.....	82 08	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de service.....	42 06	
Gordon Kieth.....	Meubles de cabine.....	49 20	
John Findlay.....	Faire et réparer des chaloupes.....	194 00	
Tim. Regan.....	do.....	83 00	
W. et J. Glendenning.....	Glace.....	25 00	
John Stairs.....	Tôle à chaudière, fer, etc.....	20 12	
L. E. Baker.....	Bassin de raboub.....	6 00	
Michael O'Brien.....	Calfatage de ponts.....	300 53	
Macdonald et Cie.....	Réparations et fournitures de cuivre.....	581 29	
Burns Murray.....	Meubles de cabine.....	40 40	
Robert Baxter.....	Literie et outils.....	64 30	
W. A. Tully et Cie.....	42 tonnes de charbon, à \$2.84.....	119 28	
John Parker.....	Boeuf, etc.....	208 65	
John Sheridan.....	Examiner le fond du vapeur.....	59 00	
J. R. Gordon.....	Renouveler le coffre des médicaments.....	58 21	
Charles Creelman.....	Boeuf, etc.....	289 31	
Cie min., bate des Glaces.....	89 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> tonnes de charbon, à \$4.75.....	425 13	
Brookfield Frères.....	Ciment.....	8 80	
Creighton et Marshall.....	Carte-marine.....	3 25	
	A reporter.....	16,661 14	

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	16,661 14	
	<i>Vapeur "Newfield"—Fin.</i>		
Capitaine R. A. Guilford.	6 mois d'appoint. comme capitaine.....	\$499 98	
do	do do .....	699 96	
		1,199 94	
H. W. Johnston.....	12 mois de salaire des officiers et de l'équipage.....	9,718 75	
Ministère des travaux pu- blies .....	Moins—Remise de part des dépenses lorsqu'il était partie à ce service .....	27,579 83 9,000 00	
			18,579 83
	<i>Vapeur "Glendon."</i>		
Thomas Ead.....	Main-d'œuvre pour faire du charbon .....	45 39	
John Jody.....	Charpenterie.....	4 00	
Capitaine C. F. Dakin...	Divers déboursés pendant les voyages.....	269 87	
Peter Judge.....	Eau.....	6 60	
Cie de tapis d'Halifax...	Prêlart.....	5 44	
Buzzard et Files.....	Blanchissage .....	9 44	
Lordly et Stimpson.....	Provisions.....	397 61	
Cie de houille d'Acadie.	47 tonnes de charbon, à \$2.10.....	\$ 98 70	
do	do do 53½ .....	\$2.80..... 150 00	
		248 70	
Harvey Doane.....	Provisions.....	7 64	
Fred. Meyer.....	do .....	79 26	
G. P. J. C. Henry.....	do .....	173 50	
Quai d'O'Connor.....	Droit de dock.....	27 00	
White et Simmonds.....	Toiture de la cuisine, etc .....	33 52	
Geo. E. Smith et Cie	Ferronnerie, huile d'olive, peinture, etc.....	182 07	
R. G. Morrison.....	Pilotage, \$18.00; bœuf, \$23.85 .....	41 85	
Herbert Meagher.....	Légumes, bœuf et mouton .....	22 36	
C. Frazer.....	Arrimage du charbon.....	15 54	
D. M. Browne.....	Payé pour pilotage, main-d'œuvre, nettoyage du vapeur, frais de voyages des ouvriers, etc.....	34 35	
R. Stanhope.....	Provisions.....	3 71	
Jardine et Cie.....	do .....	176 73	
W. C. Godsel et Cie.....	do .....	294 22	
Hutchings et Cie.....	Matelas .....	12 20	
John P. Mott et Cie	Suif .....	5 50	
R. Beazley et Cie.....	Poisson .....	8 12	
Lawson, Harrington et Cie	10 gallons d'huile, \$3.50; charriage, 15 cents.....	3 65	
John Seaman.....	Pilotage.....	8 00	
Richard Abbott.....	Poulies et rouets .....	7 00	
H. O'Neill.....	Provisions.....	24 02	
W. Cotter et fils.....	do .....	206 54	
Knox et Firth.....	Eau.....	18 75	
R. A. Nisbet.....	Médicaments .....	3 95	
Joseph McAlmon .....	Pilotage .....	15 00	
L. H. Vaughan et frères.	Câble de manille.....	45 85	
John H. Foster.....	Frais d'inhumation d'un marin .....	15 00	
W. A. Magee .....	Réparations de ferblanterie.....	3 50	
Samuel Tufts .....	Provisions.....	243 52	
Mrs. Porlier.....	Blanchissage .....	2 65	
Wm. Lewis .....	Jas d'ancre.....	22 25	
Dr D. E. Berryman .....	Soins médicaux.....	4 00	
H. W. Johnston.....	Transport de marins, Saint-Jean à Halifax .....	48 00	
Vapeur "Charybdis"	Provisions.....	102 32	
T. McAvity et fils.....	Huile d'olive, 56 gallons, à \$1.50, \$84; fret, 75c.; soupape, \$17.63.....	102 38	
J. D. Stackhouse.....	Charpenterie.....	54 80	
do	Rapport d'inspection.....	30 00	
John Flemming et Cie .....	Rames .....	9 60	
Moir, Fils et Cie.....	Pain .....	29 46	
J. A. Matheson.....	Faïencerie.....	2 00	
A. et W. Mackinlay .....	Papeterie.....	0 72	
	A reporter .....	3,107 58	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts	\$ cts.
	Vapeur "Glendon"—Fin.	3,107 58	
J. S. Nieforth .....	Ouvrage en fer.....	12 50	
D. McLaughlin et fils.....	Réparations à la chaudière.....	19 25	
John Revel .....	Frais de voyages.....	10 00	
W. et J. Glendenning .....	Glace .....	17 00	
Fredericton, Reporter.....	Annonces de soumissions pour l'achat du vapeur.....	2 16	
St-Jean, News.....	do do do .....	2 50	
Union Advocate .....	do do do .....	1 88	
Plaindealer .....	do do do .....	1 00	
The World.....	do do do .....	2 70	
Woodstock, Press .....	do do do .....	1 24	
Eastern Beacon.....	do do do .....	1 00	
Windsor, Mail.....	do do do .....	2 16	
Cap-Breton, Advocate .....	do do do .....	2 16	
Liverpool, Times.....	do do do .....	2 70	
Annapolis, Journal.....	do do do .....	2 16	
The Watchman.....	do do do .....	2 16	
New Era.....	do do do .....	2 70	
Presbyterian Witness .....	do do do .....	2 16	
Trade Journal .....	do do do .....	1 25	
Western Chronicle .....	do do do .....	2 16	
Weekly Courier .....	do do do .....	2 16	
Casket.....	do do do .....	2 16	
Weekly Monitor .....	do do do .....	2 16	
Ste-Croix Courier .....	do do do .....	2 50	
Religious Intelligencer.....	do do do .....	1 62	
Maple Leaf.....	do do do .....	2 16	
Christian Visitor .....	do do do .....	2 70	
Maritime Farmer .....	do do do .....	2 16	
Lunenburg, Progress.....	do do do .....	1 85	
Daily Times.....	do do do .....	2 70	
Church Guardian.....	do do do .....	2 50	
Colchester Sun.....	do do do .....	2 16	
Le Moniteur Acadian .....	do do do .....	2 70	
Frédéricton, Capital.....	do do do .....	2 70	
Macdonald et Cie.....	Réparations en cuivre, caoutchouc, etc.....	60 85	
J. E. Morris .....	Passages d'eau.....	3 72	
D. Mullin .....	Huile et charbon de terre.....	8 45	
A. Schofield.....	Droit de bassin.....	52 60	
Henry Schofield .....	Peinture et ratissage des chaloupes.....	20 50	
John Woodley .....	Réparations de chaloupes.....	12 00	
H. W. Johnston.....	Bordereaux des officiers et de l'équipage.....	3,731 14	
	Vapeur "Sir James Douglas."		7,119 9E
John Devereux.....	Une année d'appointements comme capitaine.....	1,399 92	
do .....	do de gages des officiers et de l'équipage.....	4,206 74	
do .....	Gages de l'équipage en service supplémentaire.....	425 11	
J. Fell et Cie.....	Epiceries, etc., d'après contrat.....	1,133 91	
J. J. Wilson.....	Pain do .....	64 07	
Batchelor et McPhaden.....	Viandes et légumes do .....	690 42	
A. Irvine.....	Lait do .....	37 99	
D. Bosworth.....	do do .....	20 10	
Dunsmuir, Diggle et Cie.....	367½ tonnes de charbon de terre, à \$4 50.....	1,653 75	
Fellows et Prior.....	Meule, etc.....	6 05	
H. Elliott.....	1 corde de bois.....	3 13	
E. B. Marvin .....	Câble, huile, peinture, ferronnerie, etc.....	544 64	
J. S. Drummond.....	Ferblanterie.....	4 50	
Matthews, Richards et Tye.....	Ferronnerie.....	19 80	
Cie de la Baie d'Hudson.....	Eau, caoutchouc, briques, filtre, etc.....	79 75	
J. Devereux.....	Provisions.....	10 35	
do .....	Main-d'œuvre pour nettoyage des machines, etc.....	74 50	
C. G. Major.....	1 boîte d'huile d'amande.....	10 50	
J. Weiler.....	Faïencerie.....	3 87	
	A reporter .....	10,389 10	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report .....	\$ cts.	\$ cts.
		10,389 10	
	<i>Vapeur "Sir James Douglas"—Suite.</i>		
W. B. Townsend.....	Viandes et provisions.....	26 27	
Langley et Cie.....	13 gallons d'huile de chien de mer, à 50 cents.....	7 50	
Victoria Standard.....	Impression d'un livre de réquisit., formules, etc.....	15 15	
Sam Lung.....	Blanchissage .....	14 20	
J. Dougall.....	Chevilles en acier et réparations .....	31 28	
Eussen et Lang.....	Provisions .....	15 00	
McInnes et Walker.....	Main-d'œuvre pour ouvrir la coque pour inspection.....	86 00	
J. F. Wilson.....	Couler deux joints glissants, etc.....	26 80	
A. Gray.....	Patrons de do .....	13 20	
Geo. Vienna.....	200 gallons d'huile de chien de mer, à 30 cts.....	60 00	
Smith et Clark.....	Réparations à la table de la cabine.....	3 15	
W. Walker.....	Evaluation de réparations à la coque, etc.....	20 09	
Muirhead et Mann.....	Etançons, etc.....	5 63	
G. Platz.....	Réparations aux seaux, etc.....	5 00	
T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	7 00	
Neufelder et Ross.....	Savon, etc.....	7 37	
T. G. Jones.....	Réparations aux chaloupes .....	53 50	
C. E. Redfern.....	Pendule.....	5 00	
T. Shotbolt.....	Médicaments.....	12 50	
W. P. Sayward.....	Bois de service.....	11 61	
Shaw et Kuna.....	Réparations à la chaudière et à la machine.....	102 76	
Commissair. de l'aqueduc	Eau.....	9 00	
T. Carrington.....	Porcelaine.....	5 12	
A. et W. Wilson.....	Fourneau de cuisine et poêle Mississippi, etc.....	123 05	
		11,055 19	
Ministère des trav. publics	Moins—remboursement de sa part des dépenses pendant qu'il était partie à ce service.....	2,550 58	
			8,504 61
	<i>"Northern Light."</i>		
Captain Finlayson.....	7 mois et 28 jours d'appointements comme capitaine.....	595 00	
Artemus Lord.....	Gages des officiers et de l'équipage.....	5,592 63	
Captain Finlayson.....	Frais de voyages.....	2 84	
L. B. Archibald.....	Remboursement de surcharge de fret sur fontes.....	0 31	
McKinnon et McLean.....	Matériaux et réparations à la chaudière, tubes, etc.....	430 16	
do.....	Réservoirs à l'eau.....	256 66	
M. McFadyne.....	Couverture.....	4 50	
Thomas Wise.....	4 hommes, 87½ jours de calfatage, à \$1.50 par jour.....	131 00	
John Collins.....	16 jours de louage d'échaf. à calf., à 25 cents p. jour.....	4 00	
H. W. Mutch.....	49 jours de gages comme surveillant et commis pendant les réparations au vapeur, à \$2 par jour.....	98 00	
Charles Owen.....	Loyer de remise à charbon jusq. 30 sept. 1881.....	100 00	
do.....	Honoraires pour engagement de l'équipage .....	12 00	
John Gaffney.....	Peint. du vap., lui-même 21½ jrs. à \$1.75... \$37 62		
do.....	do 5 hommes, 62½ j. à \$1.50... 94 13		
do.....		131 75	
do.....	Verre pour écoutes, \$1.80; dorer les écriteaux et letter des bouées de sauvetage, \$7.00.....	8 80	
Cie Houillère de l'Acadie.....	364 ton. de ch. à \$2, \$728; primes sur traite, \$3.64.....	731 64	
do.....	A compte de charbon, \$1,000; do \$5.50.....	1,105 50	
Mme M. McMillan.....	30 jours de blanchissage et nettoyage, à \$1.00.....	30 00	
James Bourke.....	Transport de 60½ tonnes de charbon, à \$1.00.....	60 50	
do.....	Halage et emmagasinage du charbon.....	92 72	
do.....	Epiceries.....	2,317 51	
Ch. de fer de l'Île du P.-E. ....	2 lampes de sûreté.....	6 40	
do.....	Surcharge remboursée sur fret, \$4 91; effets avariés, \$2.00.....	6 91	
do.....	Passage des navigat. de Charlottown à Georgetown.....	0 90	
Perkins et Sterns.....	Couvertures, tapis, prélaris, nattes, etc.....	93 15	
Robert Johnston.....	Réparations à l'horloge.....	3 00	
Captain Robertson.....	Transport de 38½ tonnes de charbon .....	38 50	
Captain White.....	do 93½ do .....	93 50	
	A reporter .....	37 88	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
	Vapeur "Northern Light."—Fin.	11,937 88	
Captain D. McRae.....	Transport de 148½ tonnes de charbon.....	148 50	
T. McAvity et fils.....	, tuyaux en cuivre et charriage.....	85 13	
do	Pompe, tuyaux, etc.....	297 50	
Mme MacNeill.....	Pension des mécaniciens, 3½ jours, à \$4.50.....	4 87	
James Turner.....	do 29 semaines, à \$4.00.....	116 00	
Crosley Steam Gauge Co.	1 manomètre.....	22 11	
Cie de messageries Interc.	Frais de messageries sur une boîte d'articles plaqués	1 30	
R. F. Quirk.....	Quaiage et droit de bassin pour 1880.....	45 00	
do	do do 171 jours, depuis le 29		
	avril jusqu'au 14 novembre 1881.....	256 50	
John Joy.....	Tonnellerie, barils.....	1 00	
Philip Irving.....	Contrôler la construction de canots p. nav. d'hiver.	46 16	
A. McPherson.....	Ménagerie pour le do	136 02	
Milton Walsh.....	Matériaux et main-d'œuvre do	103 98	
W. P. Woods.....	Ouvrage en fer do	28 82	
Archibald Lord.....	Planches et ferronnerie do	6 75	
W. S. Symonds et Cie.....	Nouveau propulseur.....	4,215 00	
John Lawrie.....	1,300 gallons d'eau, à 48 cts.....	6 24	
G. H. Taylor et Cie.....	Réparer l'horloge.....	0 90	
Bourke, fils et Cie.....	Caoutchouc, verre, lampes et cheminées.....	40 05	
E. Chanteloup.....	Replaquer les argenteries.....	55 85	
C. F. Haines.....	Réparer les ustensiles de cuisine.....	30 97	
E. Gormeley.....	Charrier de l'eau.....	2 00	
James Punchedon.....	Réparations à la chaudière.....	1 50	
John Quirk.....	Farine, pain et épicerie.....	102 10	
John Newson.....	Tapiserie, ferronnerie, etc.....	155 31	
A. Hermons et fils.....	Réservoir en tôle galvanisée.....	48 99	
S. W. Crabb.....	Huile, peinture, chiffons, ferronnerie, etc.....	1,084 24	
McDonald et Westaway.....	Aider à déséchouer le steamer.....	10 00	
The Apothecaries Hall.....	Médicaments.....	1 40	
Thomas Davy.....	Pension et soin de passager malade.....	100 00	
Bremner frère.....	Papeterie.....	22 36	
James Walsh.....	Toile de coton, toile à voile pour chaloupes, etc.....	38 16	
A. Kennedy et Cie.....	Matériaux et recouvrir 12 bouées de sauvetage.....	20 02	
William Allan.....	Main-d'œuvre et soin du vapeur pendant deux ans,		
	et frais de voyages.....	25 00	
Dr Robertson.....	Soins médicaux à un passager malade.....	24 00	
Dr McLaren.....	do do do.....	5 00	
Peake frère et Cie.....	Ferronnerie, étoupe, bois de construct., et charpent.	1,018 34	
J. J. Davis.....	Une semaine de pension au capitaine.....	5 00	
A. P. Hobbs.....	Bœuf, lard et provisions.....	746 03	
J. D. McLeod.....	Épicerie.....	37 70	
John Lewis.....	Faire des modèles pour des tuyaux à vapeur.....	6 00	
Cie d'impress. ( <i>Examiner</i> )	Impressions de blancs, etc., pour le commis.....	18 75	
Mme W. R. Watson.....	Préparer des coffres de médicaments.....	47 13	
Blake frères.....	Bœuf, etc.....	158 41	
Richard Sloggett.....	Plan du navire.....	25 00	
J. H. Myrick.....	Louage d'une charrue à glace pendant 6 jours.....	6 00	
M. P. McElhinney.....	Dépenses de l'équipage du bateau d'hiver, surcharge		
	de fret et services pour percevoir le fret.....	34 53	
R. Jenkins.....	Pain.....	4 32	
Mme K. Morrison.....	Blanchissage.....	12 58	
E. Kinsman.....	Rembourser sur paiement de fret.....	3 52	
Cie de Navigation, I.P.-E.	Passage de l'équipage de Pictou à Charlottetown.....	19 00	
W. M. Smith.....	Remise d'un chèque.....	22 00	
Artemus Lord.....	do do.....	88 38	
do	Dépenses du vapeur à Pictou.....	30 30	
Estey, Allwood et Cie.....	Appareils de sauvetage, boyaux, pentures, etc.....	156 10	
Artemus Lord.....	Primes sur traites pour T. McAvity et Cie, et		
	Estey, Allwood et Cie.....	2 27	
Noonan et Davies.....	Déboursés.....	2,211 32	
Artemus Lord.....	Prime sur une traite.....	11 08	
		23,900 37	
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....	11 60	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		<i>"La Canadienne."</i>		\$ cts.	\$ cts.
W. Wakeham.....	Une année d'appointem. comme officier préposé à la protection des pêcheries, bas du Saint-Laurent.			1,200 00	
do .....	Bordereau des officiers et de l'équipage.....			4,879 71	
G. Tanguay.....	Farine, poisson, etc.....			28 70	
J. B. Côté.....	Jambon, lard et viande fraîche.....			176 20	
W. Wakeham.....	Provisions durant les voyages.....			733 90	
A. J. Turcotte.....	Épiceries.....			98 03	
F. Bégin.....	Crème.....			2 40	
J. Shea et frère.....	Jambons, beurre, etc.....			67 50	
E. Many.....	Pension du mécanicien.....			14 85	
L. Aré.....	Viande.....			45 00	
L. Marois.....	Légumes.....			172 25	
W. Wakeham.....	Allocation pour pension, \$92 50; payé pour pension de l'équipage, \$88.00.....			180 50	
R. Duchesneau.....	Ouvrage en fer.....			47 30	
G. T. Phillips.....	Appareils de chauffage et réparations.....			864 42	
E. Many.....	Mettre le vapeur en hivernage.....			162 65	
J. Tweddell.....	Réparer les pompes, etc.....			10 05	
J. Cunningham.....	do voiles, cordages et bouées de sauvet.....			272 25	
Henry Black.....	Fontes.....			2 41	
C. Vézina.....	Outils.....			16 10	
J. F. Aré.....	Réparer les matelas, oreillers et literie.....			208 50	
T. Routier.....	Ouvrage de forgeron et charpentiers.....			661 57	
G. Lamontagne.....	Horloges et réparations.....			9 50	
P. Samson.....	Sable.....			10 00	
G. H. Gore.....	Ciment.....			86 36	
F. Hance.....	Équipement de mécaniciens.....			141 45	
F. Flamand.....	Gardien de nuit.....			103 99	
A. Charrier.....	Charrier la neige.....			9 20	
A. H. Murphy.....	124½ chaldrons de charbon, à \$5.00.....			622 50	
do .....	132 tonnes de charbon, à \$4.00.....			528 00	
Noonan et Davies.....	121 do \$2.10.....	\$254 10			
	Pour f et de 121 tonnes.....		20 00		
	Commission.....		6 35		
				280 45	
J. Dery.....	Main-d'œuvre au charbon de terre.....			25 00	
C. Joncas.....	Balance de fret sur 121 tonnes de charbon de terre.....			35 55	
J. Eden.....	A compte do do.....			161 50	
Dolan et Cie.....	Galon d'or.....			18 14	
T. Matte.....	Vêtements imperméables.....			50 00	
J. Hamel et frères.....	Serge et drap pour uniformes.....			258 83	
P. Rouillard.....	Raccorder les uniformes.....			10 75	
Wm. Lee.....	Confection et fournitures d'uniformes.....			302 50	
S. Peters.....	Verre pour écoutilles.....			49 73	
E. Samson.....	Grilles et escaliers.....			26 90	
Beaudet et Chinic.....	Peinture, ferronnerie, etc.....			365 85	
R. Blakiston.....	Voiles, toile à voile, etc.....			262 31	
J. Baldwin.....	Chevilles.....			3 00	
J. Dunn.....	Savon, suif, etc.....			68 41	
D. Davidson.....	Chiffons, serrures, gonds, etc.....			145 88	
C. Vézina.....	Crochets.....			26 00	
M. McLaughlin.....	Toile à voile, câble, etc.....			507 38	
T. Parent.....	Baril à l'eau.....			5 30	
O. L. Richardson.....	Cuir.....			2 40	
C. E. Holivell.....	Papeterie.....			20 50	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....			21 15	
Audet et Robitaille.....	Corde.....			128 67	
S. J. Shaw et Cie.....	Cartouches.....			6 50	
Renaud et Cie.....	Faïencerie.....			56 20	
J. M. Tardif.....	Espars.....			5 50	
Fisher et Blouin.....	Ceinturons.....			10 50	
J. Brousseau.....	Echelle.....			2 50	
S. Bédard.....	Couteaux, fourches, poêle, etc.....			142 26	
W. Crawford et Cie.....	Ciment.....			118 75	
H. Black.....	Grillage de boîte à feu.....			90 96	
Benson et frère.....	Chaloupe.....			114 00	
	A reporter.....			14,678 68	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	14,678 66	
	<i>Vapeur "La Canadienne."—Fin.</i>		
O. Simard.....	Rouge de plomb, poêle, etc.....	38 50	
A. J. Turcotte.....	100 gallons d'huile d'olive, à \$1.10.....	\$110 00	
	Chiffons, balais, etc.....	58 20	
	Peinture noire, etc.....	20 00	
		188 20	
A. Fraser et Cie.....	Fret sur provisions.....	11 90	
J. U. Gregory.....	Payé pour passage des témoins pour enquête.....	20 50	
P. Rouillard.....	Blanchissage et raccommodage des uniformes.....	55 50	
Cie des vap. de Québec.....	Fret sur approvisionnements.....	3 40	
L. Bolduc.....	Charriage et passage d'eau.....	3 00	
J. Marmen.....	Transport d'approvisionnements.....	26 90	
P. R. Dubé.....	Frais de voyages jusqu'à l'île Verte pour relever des ancres et chaînes.....	17 50	
T. Raymond.....	Sauvetage de chaînes et ancres.....	60 00	
C. Lévesque.....	Fret sur chaloupe.....	8 00	
J. B. Bélanger.....	Passage d'eau et charriage.....	10 95	
J. Dery.....	Pension, blanchissage, etc.....	24 04	
G. Bertrand.....	Sauvetage de chaloupe.....	20 00	
<i>Daily Telegraph</i> .....	Annonces de soumissions pour réparations, etc.....	2 50	
<i>La Minerve</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Le Canadien</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Le Journal de Québec</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Le Courrier du Canada</i> .....	do do.....	2 50	
<i>L'Événement</i> .....	do do.....	2 00	
<i>The Shareholder</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Canadian Spectator</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Le Monde</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Journal of Commerce</i> .....	do do.....	2 50	
Cie du publicat. du <i>Post</i> .....	do do.....	2 50	
<i>Le Quotidien</i> .....	do do.....	2 50	
<i>The Chronicle</i> .....	do do.....	2 50	
Cie de pub. de la <i>Gazette</i> .....	do do.....	2 50	
W. E. Genest.....	Sabre et ceinturon.....	7 00	
B. Weymouth.....	Copie de l'inspection du vapeur.....	5 33	
F. X. Thompson.....	Tuyaux de poêle.....	1 95	
J. Pitcairn et fils.....	Balance d'approvisionnements pour mécaniciens.....	60 24	
			15,276 07
	<i>Rajouage et réparations.</i>		
T. Routier.....	Bordereau, main-d'œuvre pour Rajouage.....	1,096 75	
J. U. Gregory.....	Télégrammes et charriage.....	17 20	
P. Fradette.....	Plonger.....	112 50	
J. S. Thom.....	Louage de bateau.....	10 00	
T. Routier.....	Charriage.....	10 80	
J. Blais.....	Louage de bateau.....	32 00	
J. Roche.....	Usage de pompes.....	711 00	
T. Routier.....	Nettoyage du navire.....	173 25	
J. Marmen.....	Charriage.....	11 70	
Cie de remorq. Q. et L.....	Louage de deux vapeurs pour se rendre au naufrage, tannage du vapeur, etc.....	3,588 00	
Patterson et Cie.....	Usage de pompes à vapeur, etc.....	441 84	
Thos. Raymond.....	Louage de bateau.....	30 00	
J. Desrochers.....	Services au naufrage.....	10 00	
S. Peters.....	Bois de service.....	141 75	
Carrier, Laine et Cie.....	Compte de réparations à la coque.....	5,000 00	
do.....	Réparations des machines et chaudières, etc.....	302 54	
			11,689 33
	<i>Vapeur "Charybdis."</i>		26,965 40
Cap. P. A. Scott.....	Gages payés à l'équipage congédié.....	1,359 89	
do.....	Balance d'allocation pour services surnuméraires.....	270 58	
	A reporter.....	1,630 47	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Vapeur "Charybdis"—Fin.</i>	1,630 47	
Jas. McLean.....	Gages de l'équipage.....	1,648 13	
M. Bracegirdle.....	do do.....	246 69	
Jas. E. Morris.....	do de lui-même et son aide.....	96 66	
Timothy Daley.....	Relever la chaloupe.....	5 00	
Philip Doody.....	Calfatage.....	2 50	
W. H. Thorne et Cie.....	Cable.....	2 53	
G. Keans.....	Sauvetage de rames.....	1 00	
Jas. Thomas.....	Pilotage à l'intérieur, etc.....	53 37	
Henry King.....	Service de chaloupe et dragage pour ancre.....	145 60	
John Brydges.....	Main-d'œuvre à bord.....	4 00	
S. Clifford.....	do.....	8 00	
J. Hunter.....	Réparations aux serrures, etc.....	3 50	
H. S. Gregory.....	Enlever les bouées, déplacer et mouiller le vapeur.....	495 00	
Jas. H. Thomas.....	Pilotage pour déplacer le vapeur.....	9 50	
Thos. Adams.....	Câble, peinture et vernis.....	61 23	
W. C. Godsoe et Cie.....	Épiceries et provisions.....	170 70	
Brundage et Jackson.....	Toile goudronnée.....	29 25	
Jardine et Cie.....	Provisions et épiceries.....	135 38	
J. O. Stackhouse.....	Charpenterie.....	31 25	
John Revel.....	Passage d'eau.....	1 02	
M. McDonald.....	do.....	1 02	
C. E. Harding.....	Bois de service.....	18 32	
John Ward.....	14 jours de main-d'œuvre à bord, etc.....	11 66	
F. Harris.....	17 jours de gages.....	9 16	
P. J. McAvoy.....	Provisions, bœuf, etc.....	85 98	
Knox et Firth.....	Eau.....	10 50	
Archibald et Cie.....	Charbon, pilotage, etc., à Sydney-Nord, C.B.....	534 93	
		5,452 35	
	Moins—Provisions vendues au vapeur "Glendon".....	162 32	
			5,350 03

## RÉCAPITULATION.

	\$ cts.	\$ cts.
Vapeur "Napoleon III.".....	29,960 43	
do "Druid".....	14,963 55	
do "Newfield".....	18,579 83	
do "Glendon".....	7,119 91	
do "Sir James Douglas".....	8,504 61	
do "Northern Light".....	23,911 97	
do "Lady Head" pour remplacer ("La Canadienne").....		103,040 30
Vaisseau-école "Charybdis".....		26,965 40
		5,350 03
Total.....		\$135,355 73

W. M. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*



## ANNEXE No 10.

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.	\$	cts.
Cap. P. A. Scott .....	Une année d'app. comme présid. du bur.	\$1,764	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite. ....	36	00		
				1,800	00
E. M. Tallach .....	Une année d'appoint. comme commis....	395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
				400	00
Cap. P. A. Scott .....	Frais de voyages.....	900	50		
do .....	Cartes marines, reliure, etc.....	55	68		
D. M. Browne .....	Frais de voyages, déboursés, etc. ....	35	85		
James Hunter.....	Réparer les appareils à gaz dans le bureau.....	3	90		
C. E. Morton .....	"Nautical Magazine," papeterie, etc.....	7	35		
Cie d'imprim. du <i>Herald</i> .....	Impression de papiers d'examen.....	9	00		
A. et W. McKinlay.....	Papeterie.....	5	39		
A. J. Lordly et fils.....	Tables pour le bureau d'Yarmouth .....	15	00		
Geo. E. Morton.....	Timbres-poste et frais de port. ....	50	50		
Wyman frère.....	Meubles pour le bureau d'Yarmouth.....	22	00		
Creighton et Marshall. ....	Cartes marines, livres, etc. ....	49	85		
Robt. Eakens .....	Loyer d'une chambre, Yarmouth, jusq. 31 mars 1882	10	00		
Succession de F. Moses..	do do 30 juin 1882..	10	00		
Cie de bill. de la banq. B. A.	Impression de 395 certificats de capacité.....	51	17		
Henry Lewis.....	Honoraires d'examen .....	88	00		
G. A. Mackenzie .....	do .....	88	00		
William Thomas .....	do .....	88	00		
Joseph Pritchard .....	do .....	88	00		
Thomas Killam .....	do .....	80	00		
E. D. Ashe .....	do .....	20	00		
David Hunter .....	do .....	72	00		
F. E. Wilmot.....	6 mois de loyer d'une chambre, jusq. 31 déc. 1881...	15	00		
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions. ....				
				3,965	19
				16	82
				3,982	01
	Honoraires d'examen perçus par le président du bureau d'inspection et payés au crédit du receveur général .....			1,152	50

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No II

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'inspection des bateaux à vapeur, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.	\$	cts.
Samuel Risley .....	Une année d'app. comme présid. du bur. ....	\$1,764	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	36	00		
				1,800	00
Wm. M. Smith .....	Une année d'appointements comme vice-président du bureau des inspecteurs du N.-Brunswick et de la N.-Ecosse. ....	\$1,372	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	28	00		
				1,400	00
W. J. Meneilley .....	Une année d'app. comme inspect. Toronto. ....	\$1,176	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	24	00		
				1,200	00
John Burgess .....	Une année d'app. comme insp., Montréal. ....	\$1,176	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	24	00		
				1,200	00
F. X. Béfart .....	Une année d'appointements comme inspecteur, Trois-Rivières. ....	\$980	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20	00		
				1,000	00
Joseph Samson .....	Une année d'app. comme insp., Québec. ....	\$980	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20	00		
				1,000	00
Joseph Taylor .....	Une année d'app. comme insp., Kingston. ....	\$980	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20	00		
				1,000	00
T. Westgarth .....	Une année d'appointem. comme inspecteur, Colombie-Britannique. ....	\$735	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	15	00		
				750	00
S. Risley .....	Frais de voyages et dépenses de bureau.....			1,283	21
Wm. M. Smith .....	do do .....			1,223	65
W. J. Meneilley .....	do do .....			554	84
John Burgess .....	do do .....			130	08
Joseph Samson .....	do do .....			88	36
Joseph Taylor .....	do do .....			302	22
F. X. Béfart .....	do do .....			613	06
T. Westgarth .....	do do .....			274	67
T. Aumond .....	Traduction des règles et règlements.....			20	00
Commission du havre de Montréal .....	Loyer du bureau des inspecteurs, jusqu'au 1er mai 1882.....			250	00
Rolph, Smith et Cie.....	Impression des certificats des mécaniciens.....			75	00
D. Morris .....	Frais de voyages pour visiter les ports.....			125	00
do .....	Balance des dépenses.....			5	30
do .....	26 jours d'indemnité, à \$4 par jour, pour inspecter les coques des bateaux à vapeur .....			104	00
H. Jenking.....	Inspecter le remorqueur à vapeur "Prince Alfred" et la barge à vapeur "C. N. Pratt" .....			45	00
Bowe et Cie.....	Annonce dans le <i>Daily Times</i> de l'arrivée de l'inspecteur à Winnipeg.....			2	60
C. S. Douglas.....	Annonce dans l' <i>International</i> de l'arrivée de l'inspecteur à Emerson.....			2	60
Cliffe et Cie.....	Annonce dans le <i>Weekly Tribune</i> de l'arrivée de l'inspecteur.....			2	60
	A reporter.....			16,452	19

---



---

**ÉTAT des dépenses pour l'inspection des vapeurs, etc.—Suite.**


---



---

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	16,452 19	
W. Gibbens.....	Publication d'avis de l'arrivée de l'inspecteur dans le <i>Standard</i> de Rapid-City.....	2 60	
		\$14,454 79	
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....	381 18	\$14,835 97
		11,275 78	
	Droits d'inspect. perçus par le ministère des douanes Honoraires d'examen des mécaniciens perçus par le président du bureau d'inspection et payés au crédit du receveur général.....	4,002 00	\$15,277 78

---

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 12

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'enregistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$ cts.	\$ cts.
Banque de Montréal .....	Abonnement à la <i>Shipping Gazette</i> .....	38 24	
Wm. Dawson et fils.....	do <i>Shipping Gazette</i> , du 1er janvier 1881 au 1er janvier 1882.....	25 55	
Ag. de la Cour., Londres	Payé pour formules d'engagement.....	3 91	
Direct. de poste, Ottawa.	do caisses à formules doublées en ferblanc...	5 57	73 27
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....	38 42	
do .....	Impression et reliure de rapport.....	1,901 59	1,940 01
			2,013 28

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 13

Au quinzième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour enquêtes sur les naufrages et accidents pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$ cts.	\$ cts.
D. Ferguson .....	Rapport des naufrages, 9 à \$2.00, Miramichi.....	18 00	
James Barber.....	do 101 do Saint-Jean.....	202 00	
H. A. Hood.....	do 31 do Yarmouth .....	62 00	
C. E. Leonard .....	do 16 do Sydney.....	32 00	
Edward O'Brien.....	do 38 do Windsor .....	76 00	
James Ross .....	do 2 do Margaree .....	4 00	
W. R. Mingaye.....	do 8 do Kingston .....	16 00	
D. McDonald.....	do 13 do Pictou.....	26 00	
J. D. Dixon.....	do 2 do Sackville .....	4 00	
R. Benoit .....	do 7 do Arichat .....	14 00	
Cap. P. Le Maître .....	Dép. de l'enquête tenue sur le naufr. de "Bahama"	45 00	
Cap. Bain .....	do do do .....	45 00	
J. U. Gregory.....	do do do .....	9 85	
J. P. Dillon.....	do do do .....	3 00	
J. B. Andrews .....	do comme sténographe rapport de témoignage <i>in re</i> "Bahama" .....	146 78	
N. Malenfant .....	do do do .....	108 80	
Cap. P. A. Scott .....	do tenue sur la perte du vapeur "Moravian" .....	43 00	
Imprimeur de la reine...	Papeterie et impressions.....		855 43
			7 76
			863 19

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 14

Au quinzième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses, à titre de récompenses pour sauvetage de vies, achat de chaloupes, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.	\$	cts.
George Cox.....	Gravure d'inscriptions.....		155		76
John Leslie.....	Montres, binocles, etc.....	1,523	50		
Banque de Montréal.....	Payé 3 lettres de change, £3 chaque, pour services rendus à l'équipage ex "Katie".....		43		80
Lyman Haines.....	Sauver l'équipage, ex "D. H. Hennessey".....		12		00
Wm. Raymond.....	do do.....		12		00
R. C. Ritchie.....	do do.....		12		00
Ciedemessag. can'dienne	Frais sur montres, \$3.90, et coupe en argent, \$4 43, d'Angleterre.....		8		33
Thomas Twining.....	Grat. pour le canot de sauv. dans le port de Toronto.		75		00
Mme. James.....	Compensation pour la perte de son fils, qui s'est noyé en voulant sauver l'équipage du "Ben d'Or".....		200		00
Sous-secrétaire du ministère des finances.....	Payé à l'équipage de la barque allemande, "Western Chief," pour services rendus à l'équipage ex "Karooon," de Truro, N.E.....		38		93
Compte du Bureau de Commerce.....	Part afférente au gouvernement dans le coût d'une montre offerte au capitaine Devault.....		35		69
James Smith.....	Sauver l'équipage, ex "Annie Bogart".....		20		00
A. Foles.....	do do.....		20		00
H. Earley.....	do do.....		10		00
James Lohnas.....	do "Mary Ellen".....		20		00
Robert Hornish.....	do do.....		20		00
G. Wright et fils.....	Louage de voiture pour transporter l'équipage du canot de sauvetage à Port Cranby pour aider les naufragés de la goëlette "Bermuda".....		5		00
					2,212 01

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 15

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police du port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		QUÉBEC.	\$	cts.	\$	cts.
B. Trudel	11 mois d'appoint. comme chef de police et prép. à l'eng. des matel. \$1,200 \$1,078 00					
do	11 do de retenue p. le fonds de retraite	22 00				
do	1 do d'appointements, à \$1,500.	\$ 122 50	1,100	00		
do	1 do de retenue p. le fonds de retraite.	2 50				
Jno. Giblin	2 do d'appoint. comme commis au chef de police et prep à l'eng. des matelots, à \$1,000	\$ 163 33				
do	2 do de retenue p. le fonds de retraite.	3 33				
J. U. Gregory	Bordereau des hommes		166	66		
do	Gratification pour bonne conduite—39 hommes, 8,095 jours, à 25 cts		13,237	29		
Beaudet et Chinic	Peinture		2,023	75		
E. Chanteloup	Insignes et sifflets		94	01		
C. E. Holiwell	Papeterie		53	75		
J. Baldwin	Rouets		141	00		
J. Dunn	Savon et suif		1	45		
T. Gagnon	20 cordes de bois, à \$4.50		98	77		
D. Davidson	Chiffons, etc., pour le vapeur "Dolphin"		90	00		
M. McLaughlin	Câble do do		45	61		
S. J. Shaw et Cie	Ferronnerie do do		14	63		
Audet et Robitaille	Fanaux, pavillons do do		523	23		
S. Peters	Bois de service do do		56	49		
A. J. Turcotte	Savon, soude do do		138	53		
J. F. Arel	Chaises		7	50		
Cie d'huile Impériale	Huile		18	00		
Renaud et Cie	Lampes, cheminées, etc.		10	25		
L. Arel	Suif		60	47		
O. Simard	Pinceaux, tuyau, etc		2	00		
A. J. Turcotte	21 gallons d'huile d'olive, à \$1.10		45	10		
do	Chiffons		23	10		
S. Bédard	Tuyau de poêle		23	00		
E. B. Harris	Binocle		3	49		
J. P. Dery	Papeterie		15	00		
B. Trudel	40 paires de bottes, à \$3		11	00		
do	Allocation pour uniformes, 1881		120	00		
do	do do 1882		50	00		
E. Chanteloup	Boutons		50	00		
J. Hamel et frères	Drap, habits, boutons, etc		63	92		
J. Cunningham	Chemises		560	76		
Foley et Cie	Vêtements		39	00		
G. E. Renfrew et Cie	Chapeaux		457	50		
Fisher et Blouin	Ceinturons pour sabres		31	60		
J. Cunningham	Pension des témoins		38	15		
J. Kelly	Répas pour la force de la police, du 23 juin au 25 juillet 1881.		12	90		
A. Grant	Provisions pour les prisonniers		50	10		
B. Trudel	do		115	25		
W. H. Crawford et Cie	52 tonnes de charbon, à \$5		8	38		
J. Blais	Hivernage		260	00		
S. Mohr	Loyer de téléphone (12 mois)		25	00		
	A reporter		80	00		
			20,091	55		

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal, et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		20,091 25	
QUÉBEC— <i>Fin.</i>			
W. Foran.....	Remorquage.....	10 00	
J. Cunningham.....	Chariage.....	17 38	
B. Trudel.....	Frais de voyages et pension pour lui et ses hommes pour se rendre à Montréal.....	183 23	
H. J. McHugh.....	Posage de clochettes.....	11 00	
<i>Daily Mercury</i> .....	Une année d'abonnement.....	4 00	
B. Trudel.....	Chariage et télégramme.....	24 07	
E. J. Duggan.....	Sténographie.....	92 20	
L. Arel.....	Usage d'un vapeur pour le service de la police.....	64 00	
E. Anger.....	Inspection d'un vapeur et devis pour réparations.....	10 00	
B. Trudel.....	Frais de voyages à Ottawa et Montréal.....	57 90	
J. E. LaRue.....	Services professionnels et avis légal au chef.....	122 99	
E. Prudham.....	Liasses pour le bureau.....	2 50	
T. Berrigan.....	Transport des prisonniers, etc.....	637 50	
Corporation de la cité.....	Taxes.....	22 00	
J. B. Pruneau.....	Loyer d'un tiroir au bureau de poste.....	5 00	
Mme J. Coady.....	Blanchissage.....	6 00	
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	80 00	
T. N. Tweddell.....	Touage.....	8 00	
Cherrier et Cie.....	Almanach des adresses.....	4 00	
Bisset frères.....	Fonte et réparations.....	113 23	
C. Vezina.....	Réparations en fer.....	54 50	
P. Lewis.....	Main-d'œuvre.....	4 50	
B. Trudel.....	Bordereau pour mettre en hivernage.....	69 25	
H. Quinn.....	do do.....	47 50	
P. Bedigan.....	Réparer des chaloupes.....	211 00	
E. Delisle.....	Calfatage.....	10 50	
H. Black.....	Barreaux de grille.....	24 94	
J. F. Arel.....	Réparer des chaises.....	6 00	
			21,994 74
MONTRÉAL.			
H. St. A. Ormond.....	Une année d'appoint comme agent du département.....	\$1,372 00	
Receveur général.....	do retenue p. le fonds de retraite.....	28 00	
George Murphy.....	do comme chef de police, 365 jours à \$3.....	1,400 00	
H. St. A. Ormond.....	Bordereau des hommes, du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882.....	1,095 00	
do.....	Bordereau pour bonne conduite, 6,412 jours, à 25 cts.....	11,900 75	
do.....	Payé à 2 hommes pour garder les hangars aux farines.....	1,603 00	
do.....	Service additionnel pendant la grève des ouvriers.....	15 50	
do.....	Repas pour les hommes do.....	2,356 37	
do.....	Construire une station sur le quai.....	689 50	
do.....	Télégrammes, charriage, louage de voiture et divers déboursés.....	209 41	
do.....	Loyer d'un tiroir au bureau de poste.....	45 50	
do.....	Avance sur le compte des dépenses contingentes.....	6 00	
H. D. Whitney.....	Une année de loyer pour la station.....	100 00	
Cie de téléphone Bell.....	do do le téléphone.....	500 00	
Mary McDonald.....	Blanchissage, etc., bureau et cellules.....	120 00	
Richard Gahan.....	Repas pour les prisonniers.....	37 20	
John Lovell et fils.....	Almanach des adr., abonn. au <i>Gazetteer</i> , reliure, etc.....	16 45	
E. C. Hughes.....	Almanach des adr., abonn. au <i>Gazetteer</i> , reliure, etc.....	29 40	
F. Supple.....	Réparations aux meubles de bureau.....	6 50	
John O'Laughlin.....	Louage de voit. pour serv. public, transp. de prisonn.....	54 64	
Ackermann et Fortier.....	Papeterie, timbres-poste, etc.....	46 80	
J. D. L. Ambrose.....	Livre de factures.....	1 50	
Joseph Manton.....	Drogues.....	2 60	
L. C. Barney.....	Réparer un revolver.....	0 75	
James Leggat.....	Peinture, térébenthine, blanchir, etc.....	21 02	
	64 paires de bottes pour les hommes, à \$3.25, \$208.00; 6 paires à \$4.25, \$25.50.....	233 50	
A reporter.....		20,491 39	



**ETAT des dépenses et des recettes de la police du havre, Montréal, et de la police de radé Québec, etc — Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	20,491	39		
	<b>MONTRÉAL—Fin.</b>				
R. J. Inglis.....	Habillements pour hommes.....	240	00		
E. Chanteloup.....	Boutons ré-argentés.....	10	00		
J. A. Beauvais.....	Confection et garniture d'uniformes.....	329	50		
W. Samuel.....	Bonnets de fourrure, casques, mitaines, etc.....	92	34		
do	Bonnet de fourrure pour l'inspecteur.....	15	00		
J. C. McLaren.....	Ceintures en cuir breveté.....	30	00		
Wm. Farquharson.....	Confection d'uniforme pour l'inspecteur.....	20	00		
George Murphy.....	Allocation pour uniforme.....	40	00		
Dr A. L. Smith.....	Services professionnels à un connétable pour blessure reçue durant le semestre.....	36	00		
Dr. Rodger.....	Services professionnels pour un officier blessé.....	5	00		
J. Brown et frères.....	Bassin, seaux et ferronnerie.....	16	34		
Ve. de feu le connétable Keegan.....	Octroi de bonis, 130 jours, à 25 cts.....	32	50		
Prowse et Cie.....	Poêle et tuyaux.....	8	70		
M. Williams.....	Charbon, 1 ton., \$6.50; 1 <sup>54</sup> / <sub>100</sub> ton., à \$7.00, \$8.89..	15	39		
G. W. Clark.....	Papeterie.....	3	00		
A. Kernan.....	do	1	15		
New City Gas Co.....	Une année de gaz.....	50	35		
John Simpson.....	Table.....	1	50		
M. McKenzie.....	Huile de pétrole, cheminées, etc.....	0	91		
A. McGibbon.....	Farine d'avoine, etc.....	4	35		
L. Lawrie.....	Enlever du quai la station intermédiaire.....	8	00		
James Stevenson.....	Pavillon fédéral.....	14	60		
Ramsey, Drake et Dodds.....	Huile et vernis.....	1	33		
Ross frères.....	Réparer les pavillons.....	1	20		
Montréal, <i>Herald</i> .....	Une année d'abonnement.....	6	00		
Cie de pub. de la <i>Gazette</i> .....	do do	12	00		
W. Walker.....	Réparer le poêle.....	2	80		
R. Watson.....	Inspecter et faire rapport au sujet d'échantillons de draps pour uniformes.....	5	00		
		21,494	35		
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....	13	33		
	Remboursé.....			21,507	68
				1,185	86
				20,321	82
	Total des dépenses—Québec.....	21,994	74		
	do do Montréal.....	20,321	82		
	Recettes du port de Québec.....	15,598	44	42,316	56
	do do Montréal.....	5,821	89		
				21,420	33
	Excédant des dépenses sur les recettes.....			20,896	23

**WM. SMITH,**

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

**JOHN TILTON,**

*Comptable.*

## ANNEXE No 16.

RAPPORT SUR L'HOPITAL DE LA MARINE ET DES ÉMIGRÉS A QUÉBEC,  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1882.

HOPITAL DE LA MARINE,

QUÉBEC, 21 août 1882.

Les syndics de l'hôpital de la marine et des immigrants de Québec, ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel suivant:—

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital pendant l'exercice 1881-1882 se sont élevées à \$19,938.12. Sur cette somme \$17,097.45 ont été à la charge du gouvernement du Canada, la balance, savoir, \$2,900.67 a été soldée comme charge suit:—

Octroi de la province de Québec.....	\$2,666 67
Loyer de lots de grève.....	156 00
Pension de malades.....	75 00
Vente de cendre.....	3 00
	\$2,900 67

Le rapport du médecin interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu à l'hôpital pendant l'année, peut se résoudre comme suit:—

Nombre de malades à l'hôpital le 30 juin 1881.....	56
“ d'admissions.....	797
	—853
“ de sorties.....	728
“ de décès.....	63
“ de malades à l'hôpital le 30 juin 1882.....	62
	—853
Durée collective du séjour.....	20,705 jours.
“ moyenne.....	24 “
Mortalité par cent.....	7.3

La diminution qui appert cette année dans la durée moyenne du séjour des malades, est due à ce que nous n'avons pas eu de picotte et que très peu de fièvre; quant à l'augmentation dans le chiffre de la mortalité on s'en rend facilement compte si l'on prend en considération qu'une épidémie de diphtérie de la pire espèce s'est déclarée à bord de plusieurs des steamers qui amènent des passagers d'entrepont, qu'un grand nombre de ces passagers, la plupart des enfants en bas âge, ont été admis à l'hôpital, et que le nombre des cas fatals a été, ce qu'il est toujours en pareilles circonstances, très considérable.

Les syndics, cette année encore, ont été obligés de faire des réparations nombreuses à l'édifice de l'hôpital et à ces dépendances: ces réparations, de nature très diverse, étaient impérieusement requises et ne souffraient pas de délais.

---

Quant aux autres dépenses, elles ont été, cette année, à peu près ce qu'elles ont coutume d'être et elles ont subi le même contrôle; il faut cependant faire une exception à l'égard de l'augmentation des malades qui ont coûté, plus que d'ordinaire, vu le prix extrêmement élevé des denrées.

Les syndics se plaisent à faire rapport sur les excellents résultats des travaux que le gouvernement a fait exécuter à l'intérieur de l'hôpital, tant pour le confort des malades que pour la facilité de l'entretien et la salubrité de l'édifice.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M.D.,  
Secrétaire

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries,

## ANNEXE No 17

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$ cts.	\$ cts.
J. A. Sewell, M.D. ....	Une année d'app. comme présid. des commissaires.	400 00	
O. Robitaille, M.D. ....	do commissaire	200 00	
P. Wells, M.D. ....	do secrétaire-trésorier.	600 00	
A. Rowand, M.D. ....	do médecin-visiteur.	400 00	
C. E. Lemieux, M.D. ....	do do	400 00	
N. E. Dionne, M.D. ....	4 mois et 11 jours d'app. comme médecin-visiteur.	146 67	
L. Cateillier, M.D. ....	Une année d'appointem. comme médecin-résident.	799 92	
Rév. M. M. Fothergill. ....	Allocation comme aumônier, une année.	144 00	
Rév. J. P. Sexton. ....	do do	144 00	
do	Inhumations	32 00	
Cimet. de Mount Hermon.	do	50 00	
Corporation de Québec	Une année de taxe d'eau.	800 00	
Cie de gaz de Québec.	Gaz	536 80	
Jas. McCorkell	Pain	954 36	
L. Lessard.	Bois de chauffage, 4 cordes à \$3.20, \$12.80; 229½ cordes à \$3.80, \$872.10; 43 cordes à \$3.85, \$165.55—\$1,050.45; charriage, \$152.07; empilement, \$68.53	1,271 05	
O. Gravel	Couper du bois de chauffage	165 90	
J. McNaughton et Cie. ....	Charbon, 34,219 ton. à \$6.75, \$230.24; 3,328 ton. à \$7.00, \$22.15; 3,229 ton. à \$7.50, \$27.34	279 73	
Thos. Delany	Bœuf, \$1,788.99; lard, \$90.52	1,879 51	
M. Brophy	Lait	1,163 83	
Jas. McCone	Epiceries.	1,833 08	
P. E. Blais	do	64 47	
S. Mossman	Payé pour légumes, poisson, œufs, volailles, etc., pour les malades.	967 21	
do	Une année d'appointements comme matrone	300 00	
Bordereaux	Gardiens de nuit, garde-malades, cuisinières, filles de service et autres	2,232 35	
L. T. Dussault	Essuie-m., draps de lit, coutil, couvert., flanel., etc.	489 02	
Hamel et frères	Coton, etc.	27 45	
Fyfe, Wright et Cie	Oreillers, etc.	18 00	
J. A. Langlois	Papeterie	32 97	
J. P. Dery	do	5 25	
T. Lemieux	do	13 00	
A. Laberge	Réparations de menuiserie, faire des portes, clôtures, peinture et vitrage.	807 36	
G. Cook	Ouvrage de forgeron, monter et nett. des tuyaux, etc.	516 55	
Thomas Andrews	Ferronnerie et plomberie	131 03	
E. Martineau	do	19 75	
A. Mulholland	Main-d'œuvre et matériaux de plomberie	199 30	
Ryan et Keraghan	do do	230 40	
Thomas Norris	Faïencerie	84 46	
W. Brunet et Cie.	Drogues	244 87	
J. C. Dorion	do	121 01	
E. Morin et Cie.	do	26 75	
L. Gagnon	Glace	28 00	
J. Drolet	Blanchissage, \$320.17; paille, \$28.20	648 37	
S. Marcotte	Impression	38 00	
A. Côté et Cie.	Annouces de soumissions pour provisions dans le Journal de Québec	12 00	
J. J. Foote	do do Morning Chronicle	38 20	
P. Vallière.	Meubles	102 00	
G. Lepine.	Dépenses de funérailles.	212 00	
A reporter.		19,810 62	

ETAT des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec,  
etc.—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		
J. K. Boswell .....	Ale, etc.....	19,810 62	
Cie d'assurance Impériale contre l'incendie .....	Assurance sur \$12,000 depuis le 2 juillet 1881 jus- qu'au 2 juillet 1882.....	80 00	
		97 50	
	Remise—A compte de pension du fils de la matrone.	19,988 12	
		50 00	
		19,938 12	

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 18

Au quinzième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

## PROVINCE D'ONTARIO.

		\$ cts.	\$ cts.
HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE.			
Trésorier de l'hôpital.....	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades. ....		500 00
HÔPITAL DE KINGSTON.			
J. E. Clarke, secrétaire...	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades . ....		500 00
			1,000 00

## PROVINCE DE QUÉBEC.

HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL.			
Thos. Davidson, trésorier	Entretien des marins malades pour la saison expirée le 30 nov. 1882, 2,691 jours, à 90c. ....		2,421 90
MARINS MALADES ET INFIRMES.			
Dr L. Grenier. ....	Services professionnels aux marins malades à Percé. ....	2 00	
P. L. Gauvreau. ....	Passage de marins malades de Rimouski à Québec. ....	3 50	
do	Dépenses de marins malades ex barque "Skein" ...	14 00	
do	do passage do do "Gyffe" ...	3 50	
Dr J. B. F. Painchaud	Services professionnels au marin malade McNeil aux Iles de la Madeleine .....	19 75	
Dr P. A. Shee. ....	Services profess. aux marins malades à Gaspé. ....	166 50	
Dr R. Fiset. ....	do do do Rimouski. ....	18 50	
Dr J. W. Pelletier	do do do Matane .....	8 00	
Dr P. E. Lemieux. ....	do do do Métis. ....	52 15	
Dr E. Gervais. ....	do do do Trois-Rivières .....	35 00	
A. A. Lantier. ....	Pension et passage de marins malades de Trois-Rivières à Québec .....	12 43	
Dr H. Moreau. ....	Services professionnels aux marins malades ex "F Dudley" .....	25 00	
Sœurs grises, hôpital de Saint-Jean. ....	Pension et soins de marins malades ex "FDudley".	21 00	
Ernest Tétu. ....	do do "Alliance".	20 00	
Hoener et Williams	Médicaments pour Trois-Rivières. ....	5 20	
A. Picard. ....	Service de chaloupe pour marins malades à Québec.	20 01	
J. F. Wolff. ....	Soin des marins malades ex "B. S. W. Clark" et "Charles Bissett" .....	17 30	
Dr Robitaille. ....	Soin, pension, etc., pour six mois, 30 juin 1881, à New Carlisle .....	41 45	
A reporter .....			485 29

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	485 29	
MARINS MALADES ET DANS LA DÉTRESSE— <i>Suite.</i>			
Cap. M. Sheen .....	Soins des marins malades à Matane .....	21 70	
Dr S. Pouliot .....	do do la baie des Ha! Ha! .....	18 50	
Dr R. C. Blair .....	do do Chicoutimi .....	22 15	
Dr E. Giroux .....	do do Trois-Rivières .....	13 00	
Dr C. A. C. Lacombe .....	do do Chicoutimi .....	2 00	
Dr Maguire .....	do do New-Carlisle .....	287 50	
Dr Belleau .....	do do Rimouski .....	14 50	
John Hocquard .....	Pension, etc., de marins mal. ex brick "Century" ..	23 80	
J. U. Gregory .....	Payé pour frais funéraires du capitaine M. Graburn.	58 00	
			946 44
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.			
P. Bouillianne .....	Provisions, etc., pour l'équipage ex "Alma" .....	38 00	
Dr. J. B. F. Painchaud...	Pension et logement de l'équipage ex "Dasher" ....	11 00	
E. Tétu .....	Passage d'un marin de Gaspé à Québec .....	5 70	
J. J. Kavanagh .....	do do Jersey .....	19 47	
Secrétaire colonial, Terre-neuve .....	Dépenses encourues par la perte des navires "Mary Louise," \$26.00; "Ontario," \$4.70 .....	30 70	
			104 87
CHAMBRE DE COMMERCE			
Comptable, Chambre de Commerce .....	Rembours. de dép., 4 marins ex "Kate McDougall" ..	18 22	
do .....	do 8 do "Catharine Morris" .....	42 89	
do .....	do 3 do "Victor" .....	171 29	
do .....	do 5 do "Meneico" .....	24 55	
do .....	do 1 do "Evangeline" .....	26 36	
do .....	do 5 do "T. Roy" .....	26 16	
do .....	do équipage ex "Kate Upham" .....	50 79	
do .....	do "Laura B." "D. A. Hennessey" et "Fanny Givar" ..	547 92	
do .....	do do "Lodi" .....	20 07	
do .....	do do "Dauntless," "S. Fortin," "Esther" et "Florence May" ..	134 84	
do .....	do do "Panama" .....	14 03	
do .....	do do "Louisburg" .....	49 36	
do .....	do do "Milo" .....	142 11	
do .....	do do "Kate" .....	18 96	
do .....	do do "D. F. Brown" .....	94 50	
do .....	do do "Warrior" .....	88 51	
do .....	do do "H. B. Jones" .....	17 23	
do .....	do do "J. A. Hatfield" ..	88 00	
do .....	do do "G. F. Hathaway" ..	123 29	
do .....	do do "Mystic Tie" .....	51 10	
do .....	do do "Emelienne" .....	4 60	
do .....	do do "Mary" et "Locus" ..	43 33	
do .....	do do "Bonnie Luke" .....	65 31	
do .....	do do "Busy Bee" .....	164 96	
do .....	do do "Hattie M." .....	81 13	
			2,109 51

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

HÔPITAUX DE MARINE.		\$ cts	\$ cts.
<i>Bathurst.</i>			
Wm. Hornbrook.....	Montant du prix de l'entreprise pour réparations, \$266; construction d'un porche, \$9.50.....	275 50	
H. et H. A. McCullough.	Couvertures, essuie-mains et coton.....	67 62	
Geo. M. Duncan.....	Soins médicaux à S. Jonassen et C. Lantegne.....	115 00	
James Lusk.....	Pension de marins, 486 jours à 50 cents.....	243 00	
do .....	14 jours comme garde-malade de C. Lantegne.....	7 00	
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....	25 00	
do .....	Réparations aux chaises, \$8.70; blanchir la clôture à la chaux et 18 gallons d'huile, \$7.20.....	15 90	
do .....	Blanchissage et soins à C. Lantegne.....	14 70	
Peter Elhatin.....	Cercueil.....	8 00	
James Lusk.....	Passage de marins malades en Angleterre.....	23 25	
Geo. M. Duncan.....	6 mois d'appoint., 31 déc., \$50; médicaments, \$10.....	60 00	
Henry W. Baldwin.....	Commission sur \$814.97 à 10 pour cent.....	81 49	
			936 46
<i>Bouctouche.</i>			
F. E. W. Penliot.....	Soins professionnels.....	18 00	
			18 00
<i>Caraquette.</i>			
G. M. Duncan.....	Solde de compte, \$110, pour services professionnels.....	50 00	
do .....	Réduire une facture.....	30 00	
			80 00
<i>Baie Verte.</i>			
A. C. Black.....	Services professionnels.....		8 00
<i>Hillsborough.</i>			
J. C. Randall.....	Soins médicaux à Glunford.....		25 00
<i>Hôpital de Kent, Saint-Jean, N.B.</i>			
L. B. Botsford, M.D.....	Une année d'appointements comme médecin.....	560 00	
W. S. Harding.....	do do do du lazaret.....	100 00	
Rév. Wm. Armstrong....	do do comme aumônier.....	100 00	
Succession Milton Barnes.	Une année d'appoint. comme économe.... \$ 75 00		
do .....	Matrone, \$20; cuisin., \$12; pension, \$36 50	68 50	
Milton Barnes.....	Montant payé pour provisions.....	12 80	
		\$156 30	
MOINS—Provis. consomm. par l'économe		17 94	
			138 36
W. A. Barnes.....	Appoint. du surintendant et ses aides.....	\$282 50	
do .....	Payé pour provisions.....	28 38	
		\$310 88	
MOINS—Provisions consommées.....		11 91	
			298 97
Chas. Ward.....	6 mois d'appointements comme trésorier.....	200 00	
do .....	2 do do do trésorier intérimaire	66 66	
A reporter .....		1,463 99	1,067 46



ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
		1,432 99	1,687 45
HÔPITAUX DE MARINE— <i>Suite.</i>			
<i>Hôpital de Kent—Fin.</i>			
W. A. Magee.....	Ferblanterie.....	4 65	
W. A. Barnes.....	Appoint. du 1er janvier au 30 juin 1882 (6 mois).....	150 00	
do.....	Pension de marins jusqu'au 30 juin 1882.....	918 44	
Bryden frères.....	Pain.....	70 79	
M. Ryan.....	Bœuf.....	85 41	
Jardine et Cie.....	Epiceries.....	140 87	
Milton Barnes.....	Lait.....	24 39	
G. Hamilton.....	Pommes de terre.....	27 15	
A. B. L. Street.....	Alcool, whisky et porter.....	17 55	
W. Lowe.....	Bois de corde.....	1 60	
R. P. McGivern.....	Charbon.....	308 70	
Commis. de l'aqueduc.....	Approvisionnement d'eau.....	46 89	
Cie de gaz de Saint-Jean.....	Compte du gaz.....	113 25	
M. Marshall.....	Blanchissage de toile, etc.....	53 40	
John Chaloner.....	Drogues et médicaments.....	81 22	
D. Tennant.....	3 m. comme garde-malade, \$30; 3 m. de pen., \$48.....	78 00	
D. Donahoe.....	Aide-gardien de nuit dep. le 1er avril jusq. 11 mai.....	25 10	
F. Milton.....	do Barnes, 5 semaines.....	25 09	
Jas. Carson.....	30 jrs. de trav. dans le jard., \$30; rem. de bois de c.....	40 65	
M. N. Powers.....	Louage d'un cheval, \$30; louage de voiture, \$2.....	12 00	
F. Beverly.....	Ferronnerie.....	12 47	
Cie de publication du <i>Sun</i> .....	Annonces de soumissions pour approvisionnements.....	5 00	
Barnes et Cie.....	Papeterie.....	44 05	
E. Willis.....	Annonces.....	8 09	
Wm. Elder.....	Annonces, \$4.50; abonnement, \$6.....	10 50	
D. Haley.....	6 morues.....	0 90	
W. Warren et fils.....	Aiguiser des instruments de chirurgie.....	2 00	
B. Anderson.....	Louage de voiture.....	5 09	
Succession de M. Barnes.....	Poêle Franklin, \$8; outils de jardin, \$16.....	24 00	
John Codox.....	7 cordes de bois, à \$6.....	42 00	
G. Wilson.....	Charriage, entrer et corder du bois.....	13 53	
Robert A. Moore.....	Mast. les châssis, \$4; cercueil, \$12; soin d. f., \$4.50.....	20 50	
J. Donohue.....	Louage de voiture.....	13 90	
D. McNight.....	Réparer le tuyau de cheminée de la serre.....	4 50	
Bett frères.....	Tapissage, peinture et vernissage.....	35 40	
Campbell et Ellis.....	Plomberie.....	26 43	
R. Robertson.....	Chambres, \$2.40; plaques, \$2.10.....	4 50	
McAuley frères.....	Coton et couvertures.....	24 40	
Hutchinson et Cie.....	Couchette.....	3 40	
Chas. F. Tilley.....	Réparations au lazaret.....	78 50	
Henry King.....	Service de chaloupe se rattachant aux réparations.....	13 00	
A. E. Anderson.....	Dresser un devis et contrôler les réparations.....	8 00	
Mme Doherty.....	Garde-malade et pension du capitaine Fitchie, P.E.....	5 09	
Victoria Stables.....	Assister à trois enterrements.....	5 00	
Crystal Ice Co.....	4 mois d'approvisionnement de glace.....	4 00	
Dan Rogan.....	Réparations.....	1 50	
R. Thompson.....	Sciage de bois.....	11 60	
J. McLaren, M.D.....	Consultation médicale.....	5 00	
Beard et Vening.....	Coton et flanelle.....	3 00	
Geo. Wilson.....	Bois de corde.....	7 08	
Abner Secord.....	Charriage de la cendre.....	3 15	
W. A. Barnes.....	Nettoyage et blanchissage.....	5 42	
Robert A. Moore.....	Charpenterie.....	13 64	
D. McNight.....	Chaux et main-d'œuvre.....	20 05	
	A reporter.....		4,188 33
			5,255 84

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			5,255	84
HÔPITAUX DE MARINE— <i>Suite.</i>					
<i>Campbellton.</i>					
V. J. A. Verner.....	Services professionnels.....			53	00
<i>Saint-Stephen.</i>					
N. Wilber.....	Dépenses <i>re</i> Jas. Bing.....			82	90
<i>Miramichi.</i>					
John Thompson .....	12 mois d'appointements comme médecin.....	400	00		
do .....	Médicaments.....	21	00		
Wm. Masson.....	Balais, toile pour draps de lit, coton, etc.....	166	77		
Jas. Doyle.....	Funérailles de marins .....	19	75		
John Gallagher.....	Pension de marins, 1,638 jours, à 40 cents.....	655	20		
do .....	Une année d'appointements comme gardien.....	127	83		
do .....	Une année d'allocation pour combustible.....	60	00		
do .....	Creuser, louage d'un cheval, frais de port, etc.....	18	31		
John Thompson.....	Passage de marins à Montréal .....	10	00		
				1,418	86
<i>Richibouctou.</i>					
J. W. Doherty .....	Une année d'appointements comme surint. médical.....	200	00		
Gross, Clare et Cie.....	Trousse.....	6	00		
J. W. Doherty .....	Réparations à l'hôpital.....	120	39		
T. B. Barker et fils.....	Drogues.....	62	94		
Eliza E. Rhodes.....	Pension de marins, 30 $\frac{1}{2}$ semaines, à \$3.00.....	90	85		
do .....	15 mois de gages comme matrone.....	90	00		
do .....	10 mois d'all. pour comb., huile, nett. de lampes, etc.....	97	50		
do .....	Paille.....	3	15		
				670	83
<i>Shédiac.</i>					
Joseph A. Leger.....	13 mois de services professionnels.....			216	66
<i>Saint-André.</i>					
S. T. Gove.....	Une année d'appoint. comme surintendant médical.....	200	00		
Robinson et Glenn.....	Charbon .....	8	00		
do .....	Bois de service.....	123	55		
E. S. Polleys.....	Peinture .....	5	06		
T. McCurdy.....	41 jours de main-d'œuvre pour réparations, à \$1.50.....	61	50		
Wm. Praser.....	Réparations au toit.....	4	00		
Geo. Johnstou.....	Gravier et main-d'œuvre.....	6	89		
Robinson et Glenn.....	14,800 lbs. charbon, à \$6.00, \$14.40; charriage, \$2.20.....	46	60		
John Brownings.....	2 cordes de bois, à \$5.....	10	00		
S. T. Gove.....	1 charge de charbon, \$1.35; frais de port, \$1.50.....	2	85		
Charlotte Coates.....	53 semaines et 6 jours de pension pour marins, à \$1.50 par semaine.....	80	97		
do .....	Une année d'appointements comme matrone.....	208	00		
do .....	Kérosine, \$2.10; peinture, etc., huile, \$6.32; corder du bois, 92c.....	9	34		
				766	76
	A reporter.....			8,464	85

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			8,464 85
HÔPITAUX DE LA MARINE— <i>Fin.</i>			
<i>Hôpital de Sackville.</i>			
Isaac Crocker.....	Une année d'appointements comme gardien.....	150 00	
John Ford.....	Toile pour draps de lit et coton.....	14 13	
L. B. Botsford.....	Une année de services professionnels.....	150 00	
do .....	Payé pour réparer une pompe.....	19 63	
Isaac Crocker.....	Pension de marins.....	70 16	
			403 92
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.			
Wm. Small (c. de fer I.)	Passage de marins jusqu'à Windsor.....	7 31	
do do .....	do do Halifax.....	6 00	
do do .....	do do Summerside.....	8 00	
do do .....	do do Charlottetown.....	5 86	
Chas. McLaughlin et fils.	do do Saint-Jean.....	29 86	
John Maloney.....	do do Saint-André.....	2 16	
Wm. Fraser.....	do 4 do Saint-Jean.....	14 00	
Wm. J. O'Brien.....	do do Halifax et New-Glasgow..	63 75	
G. J. Blackhall.....	do do Bathurst.....	4 00	
Wm. Nelson.....	Pension de marins.....	5 00	
J. Bringnell.....	Passage de marins jusqu'à Saint-Jean.....	3 50	
J. H. Esty.....	do do Saint-George.....	1 50	
A. Gunn.....	Pension de marins.....	3 70	
W. J. Reid.....	Passage jusqu'à Saint-Jean, \$3.22, et dépenses des marins ex "Annie Bogart," \$32.11.....	35 33	
Joseph McAlmon.....	Frais de voyages se rattachant à "l'Annie Bogart".....	25 84	
John R. Styles.....	Frais de voyages se rattachant à "l'Annie Bogart".....	11 25	
Thos. S. Adams.....	Passage de marins jusqu'à Saint-Jean.....	5 04	
W. E. Skillen.....	Dépenses des marins ex "Mary Jane".....	10 00	
James S. May.....	Habillements pour marins ex "Annie Bogart".....	17 85	
D. Bridger.....	Pension do do.....	5 50	
Fred. Pheasant.....	Passage de marins.....	27 80	
E. Cameron.....	Soins médicaux aux marins naufragés.....	5 00	
Wm. Thompson et Cie....	Passage de marins jusqu'à Saint-Jean.....	2 92	
			301 17

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

HÔPITAL DE MARINE ET MARINS MALADES ET INFIRMES.			
Hôpital provin. de la cité.	Pension de marins pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882, 4,361 $\frac{1}{10}$ jours, à 90c. par jour.....		3,925 00
<i>Arichat, C.B.</i>			
Dr V. A. Hazel.....	Médicaments.....	57 70	
do .....	Appointements.....	250 00	
Mde O'Neill.....	Pension, 3 semaines, à \$3.50.....	10 50	
do .....	do 2 do \$3.....	6 00	
A reporter.....		324 20	3,925 00

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	324 20	3,925 00
HÔPITAUX DE MARINE, ETC.— <i>Suite.</i>			
<i>Arichat, C.B.—Fin.</i>			
Cyprian Sampson .....	Pension, 4 semaines, à \$3.....	12 00	
Paul Fougère.....	do 1 do .....	3 00	
Wm. LeBlanc.....	do 6 do .....	18 00	
J. Meunier.....	do 2 do .....	6 00	
M. Poirier.....	do 6 jours, à 75c.....	4 50	
Abraham Thériault .....	do 5 semaines, à \$3.....	15 00	
Marie LeBlanc.....	do 2 do .....	6 00	
			388 70
<i>Rivière aux Pommes.</i>			
Dr C. Sayre.....	Soins et médicaments.....	21 00	
A. McCullough.....	Pension, 3 semaines, à \$2.50 .....	7 50	
			28 50
<i>Annapolis.</i>			
Dr Aug. Robinson .....	Soins et médicaments.....	13 00	
G. E. Corbett.....	Pension et soins, 6 semaines, à \$6.....	36 00	
			49 00
<i>Barrington.</i>			
Dr J. J. Schrage.....	Soins et médicaments.....	54 00	
Dr J. J. Clarke.....	do .....	16 80	
M. Smith.....	Pension et soins, 2 semaines.....	10 00	
E. Kendriek .....	do 1 semaine.....	5 00	
Wm. Kenney.....	do 2 semaines, à \$5.....	10 00	
Dr W. K. French.....	Soins et médicaments.....	53 00	
Dr F. R. Smith.....	do .....	11 30	
M. Hunt.....	Pension et soins, 2 semaines, à \$4.....	8 00	
			168 10
<i>Rivière à l'Ours.</i>			
Dr R. J. Ellison.....	Soins et médicaments.....	44 83	
Matilda Johnson .....	Pension, 3 semaines, à \$3.....	9 00	
Wm. McFaden.....	do 3 do \$2.50.....	7 50	
Dr A. Maxwell.....	Soins et médicaments.....	7 00	
Helen Scott .....	Pension, 3 semaines, à \$2.50.....	7 50	
Wallace Moffat.....	do 2 do .....	5 00	
			80 83
<i>Bayfield.</i>			
Dr Neil Sutherland.....	Soins et médicaments.....	17 00	
Dr W. H. McDonald.....	do .....	3 50	
Mde Fougère.....	Pension, 2 semaines, à \$3.....	6 00	
E. G. Randall.....	Transport chez le médecin.....	1 00	
			27 50
<i>Bridgetown.</i>			
Dr L. G. DeBlois.....	Soins et médicaments.....	3 50	
Dr J. Dennison.....	do .....	60 00	
			63 50
	A reporter.....		4,731 13

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		4,731 13
HÔPITAUX DE MARINE, ETC.— <i>Suite.</i>			
<i>Baie des Vaches, C.B.</i>			
Dr R. Mackeen .....	Soins et médicaments.....	39 90	
Mme McKenzie.....	Soins et garde-malade.....	9 50	
			49 40
<i>Canso.</i>			
Dr R. Eustace.....	Soins et médicaments.....	57 15	
Mme M. Smith.....	Pension, 3 semaines et 4 jours, à \$3.....	10 71	
do .....	Garde-malade.....	1 00	
John Williams.....	Pension, 14 semaines et 4 jours, à \$1.....	14 56	
Mary McKeuzie.....	do 4 do à \$3.50.....	14 00	
John Myers.....	do 14 do do .....	42 00	
J. W. Young.....	Transport.....	3 00	
			142 42
<i>Cornwallis.</i>			
Dr H. P. Clay.....	Soins et médicaments .....	32 75	
W. T. Phipps.....	Pension, 2 semaines, à \$3.....	6 00	
			38 75
<i>Cheverie.</i>			
Fred. Mosher .....	Gardien, 64 nuits, à 50c.....	32 00	
do .....	Garde-malade, 49 nuits, à 50c.....	20 00	
do .....	Pension, 17 semaines, à \$2.00.....	34 00	
			86 00
<i>Digby.</i>			
Dr R. Stephen.....	Soins et médicaments.....	13 80	
Mary White .....	Pension, 1 semaine.....	4 00	
Vapeur "Empress".....	Transport .....	3 00	
G. T. Letteney.....	Vêtements.....	0 25	
Mme W. Letteney.....	Pension.....	10 72	
			31 77
<i>French Cross.</i>			
Dr A. R. Andrews.....	Soins et médicaments .....	107 40	
J. E. Orpen.....	Pension, 23 jours, à \$1.00.....	23 00	
do .....	Messager pour le médecin.....	0 70	
John Redgate.....	Pension, 5 semaines, à \$2.00 .....	10 00	
			141 10
<i>Cinq-Iles.</i>			
Dr C. R. Oulton.....	Soins et médicaments.....	19 50	
Wm Pratt .....	Pension, 2 jours.....	1 00	
Howard Corbett.....	do 3 semaines, à \$3.....	9 00	
do .....	Transport.....	1 50	
			31 00
<i>Harborville.</i>			
Dr F. Best .....	Soins et médicaments .....	1 75	
Henry Morris.....	Transport.....	2 00	
			3 75
	A reporter.....		5,255 32

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		
	HÔPITAUX DE MARINE, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Havre aux Bouches.</i>		
Richard Irvin.....	Transport.....	1 50	
James Breen.....	Pension, 4 semaines, à \$4.00.....	16 00	17 50
	<i>Halifax.</i>		
Asile des marins.....	Pension, 5 jours, à 60 jours .....		3 00
	<i>Baie Jordan.</i>		
Dr T. M. Burns.....	Soins et médicaments .....	29 25	
Mme D. McKenzie.....	Pension, 3 semaines et 3 jours, à \$3.25 ..	11 14	40 39
	<i>Joggins.</i>		
Dr C. W. Hanson.....	Soins et médicaments .....		13 50
	<i>Liverpool.</i>		
Sarah Head.....	Pension, 19 semaines et 5 jours, à \$3.50.....	69 00	
do .....	do 4 jours, à 60c.....	2 40	
Geo. Rynard.....	do 4 semaines, à \$3.50 .....	14 00	
Wm. Melvin.....	do 1 do do .....	3 50	
Wm. Mouser.....	do 2 do et 4 jours .....	9 00	
Emma Smith.....	do 15 do à \$3.50.....	52 50	
Maria McDonald.....	do 5 do do .....	17 50	
Jacob Waggoner.....	do 2 do do .....	7 00	
Dr H. G. Farish.....	16 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1882.....	133 33	308 23
	<i>Louisburg.</i>		
Dr Allan McDonald.....	Soins et médicaments.....		11 25
	<i>Hôpital de Lunenburg.</i>		
Arthur Thurlow.....	Pension des malades, 83 semaines, à \$3.....	249 05	
do .....	Bois et chaux.....	5 75	
do .....	Halage de charbon.....	8 73	
do .....	Pinceaux à blanchir etc .....	2 15	
do .....	Une année d'appointements comme gardien.....	144 45	
J. McAulay.....	Médicaments.....	145 68	
Dr S. Jacobs.....	Une année de services professionnels .....	150 00	
G. Hepps.....	Table.....	4 50	
J. H. Zwicker.....	Bois.....	6 30	
Cie bouillière d'Acadie ...	15 tonnes de charbon de terre .....	31 50	
Burns et Fiddler.....	Bains, etc., installation.....	12 50	760 61
	<i>Lingan.</i>		
Dr A. M. McDonald.....	Soins et médicaments.....	52 00	
Richard Laffin.....	Pension, 4 semaines, à \$6.....	24 00	76 00
	A reporter .....		6,485 89

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		6,485 80
HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.— <i>Suite.</i>			
<i>Lockeport.</i>			
Dr T. M. Burns.....	Soins et médicaments.....	90 75	
H. H. Hamilton.....	Pension, 17 semaines et 1 journée, à \$4.....	68 55	
do .....	Gardien, 7 semaines et 2 jours, à \$1.50.....	11 15	
do .....	Blanchissage.....	5 50	
			175 95
<i>Margaree.</i>			
Dr A. McLean.....	Soins et médicaments.....		3 09
<i>Sydney-Nord.</i>			
Copeland et Cie.....	Médicaments.....	29 75	
Dr H. B. McPherson.....	Une année d'appointements.....	200 00	
			229 75
<i>Northport.</i>			
Dr J. G. Campbell.....	Soins et médicaments.....	37 35	
J. Burns.....	Soins pendant 35 jours et nuits, à \$2.50.....	87 50	
do .....	do 16 jours, à \$1.50.....	24 00	
do .....	Blanchissage.....	12 00	
J. M. Burns.....	Transport.....	9 90	
			170 75
<i>Port La Tour.</i>			
Dr D. S. Dickie.....	Soins et médicaments.....		18 20
<i>Port Medway.</i>			
D. L. Christopher.....	Pension, 2 semaines, à \$5.....	10 00	
Sophia Hutt.....	do 8 do \$2.50.....	20 00	
			30 00
<i>Port Caledonia.</i>			
Dr R. MacKeen.....	Soins et médicaments.....		27 25
<i>Port Mulgrave.</i>			
D. Murray, fils.....	Approvisionnements, meubles.....	19 47	
do .....	Fret, meubles.....	5 01	
J. F. Robb.....	Poêle et tuyau.....	25 55	
A. Stephen et fils.....	Meubles.....	70 30	
Robt. Delaney.....	Pension, 49 semaines, à \$3.....	146 99	
do .....	Appointements comme gardien.....	79 16	
James Purcill.....	13 mois de loyer—1er juin 1881 au 30 juin 1882.....	97 50	
Dr P. A. McDonald.....	Médicaments.....	30 75	
do .....	Une année d'appointements.....	100 00	
			574 73
<i>Port-Hawkesbury.</i>			
Dr P. A. Macdonald.....	Soins et médicaments.....		17 50
	A reporter.....		7,732 93

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			7,732 93
HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.— <i>Suite.</i>			
<i>Pictou.</i>			
Marion Munro.....	Pension, 53 semaines.....	265 02	
do .....	do 7 jours, à \$1.....	7 00	
J. Halliday.....	Cercueil et soin.....	8 00	
Henry Adam.....	Creuser une fosse.....	3 00	
J. Munro.....	Pension, 26 semaines.....	129 28	
do .....	do 27 jours, à \$1.....	27 00	
Mme Mason.....	do 6 semaines et 6 jours, à \$3.....	20 58	
Dr John McMillan.....	Appointements.....	400 00	
Catherine McKenzie.....	Pension, 7½ jours.....	5 14	
Chas. Gallant.....	do 1 semaine et 2 jours, à \$5.....	6 43	
			871 45
<i>Parrsboro.</i>			
Dr A. Porter.....	Soins et médicaments.....	97 00	
A. Fraser.....	Pension, 16 semaines et 1 journée, à \$4.....	64 56	
do .....	do 2 jours, à \$1.....	2 00	
Dr A. T. Clarke.....	Soins et médicaments.....	14 00	
Dr A. S. Townshend.....	do .....	6 00	
			183 56
<i>Pugwash.</i>			
Dr R. A. Dakens.....	Soins et médicaments.....		8 25
<i>Rivière Ratchford.</i>			
Dr A. S. Townshend.....	Soins et médicaments.....	35 00	
F. F. Hatfield.....	Messenger pour docteur.....	6 00	
			41 00
<i>Hôpital de Sydney.</i>			
H. G. McLean.....	Réservoir pour latrine.....	4 43	
do .....	Ouvrage de maçon et réparations.....	34 96	
Samuel Muggah.....	Pension des malades, 1,312½ jours, à 43c.....	561 30	
do .....	Bassin pour poêle.....	2 50	
do .....	Frais d'inhumation.....	6 00	
do .....	Evier.....	2 10	
do .....	Appointements comme gardien.....	250 00	
J. E. Muggah.....	Confection de literie.....	7 66	
Copeland et Cie.....	Médicaments.....	10 50	
R. Campbell et Cie.....	do .....	129 98	
McLeod et Murlah.....	Peinturer.....	50 00	
Dr A. D. McGillvary.....	Appointements.....	200 00	
John E. Woodell.....	Vins, etc.....	14 50	
Bunhill Frères.....	Fret et approvisionnements.....	7 15	
F. Grass.....	Lit breveté, éclisses, etc.....	74 00	
Stewart Burns.....	Médicaments.....	15 79	
H. Lescras.....	Réparer des couchettes.....	3 00	
Dr Maclarty.....	Consultations et aides aux opérations.....	35 00	
			1,411 87
A reporter.....			10,249 06



**ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			10,249	06
<b>HÔPITAUX DE MARINE, ETC.—<i>Suite.</i></b>					
<i>Shelburne.</i>					
Dr. S. W. Burns.....	Soins et médicaments.....		47	65	
Mary A. Thomson.....	Pension, 5 semaines, à \$3.50.....		17	50	
do.....	do 2 jours à 75 cts.....		1	50	
do.....	do 1 semaine et 3 jours, à \$3.75.....		5	36	
do.....	Blanchissage et soins.....		1	00	
Thos. Dall.....	Messager pour le médecin.....		2	00	
Barbara Matthews.....	Pension, 8 semaines et 4 jours, à \$3.50.....		30	00	
				105	01
<i>Sheet Harbour.</i>					
Dr F. McMillan.....	Soins et médicaments.....		40	50	
M. McFailane.....	Transport à l'hôpital.....		2	00	
				42	50
<i>Saint-Pierre, C.B.</i>					
Dr H. G. Foxott.....	Soins et médicaments.....				13 25
<i>Anse au Sable.</i>					
Dr J. F. Pineo.....	Soins et médicaments.....				57 37
<i>Anse Thorne.</i>					
Dr J. A. Coleman.....	Soins et médicaments.....		108	30	
Jos. Healey.....	Pension, 1 semaine.....		2	50	
E. Conley.....	do 3 semaines, à \$3.....		9	00	
James Ziegler.....	do 2 do et 3 jours, à \$2 50.....		6	08	
				125	88
<i>Walton.</i>					
Dr F. N. Burgess.....	Soins et médicaments.....				16 00
<i>Weymouth.</i>					
Edwin Johns.....	Pension, 30 semaines, à \$2.50.....		75	00	
do.....	Frais funéraires.....		13	00	
Dr H. A. Ellison.....	Soins et médicaments.....		2	00	
				90	00
<i>Hopital de Yarmouth.</i>					
J. D. Archibald.....	Pension, 19 semaines, à \$3.....		57	02	
Dr A. M. Perrin.....	Appointements.....		100	00	
H. A. Hood.....	Frais de voyages.....		1	00	
White et Simmonds.....	Tuyaux et lampes.....		18	50	
Robert Baxter.....	Meubles.....		53	50	
Burns et Murray.....	Literie.....		27	96	
Mme. Jane Durkee.....	Pension, 10 jours, à 50 cts.....		5	00	
A. C. Hutchinsonson.....	Médicaments.....		13	30	
J. C. Williams.....	Pension, 16 jours, à \$1.....		16	00	
Mme J. McDonald.....	do 11 semaines et 1 journée, \$3.....		33	43	
				325	71
	A reporter.....			10,699	07

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	325 71	10,699 07
HÔPITAUX DE MARINE, ETC.— <i>Fin.</i>			
<i>Hôpital de Yarmouth—Fin.</i>			
Bailey et Killam .....	Bandages .....	1 00	
Emmeline McDonald .....	Pension, 1 semaine et 1 journée.....	3 43	
			330 14
DIVERS.			
Vapeur "M. A. Starr" ..	Transport et entretien de deux marins malades .....		19 00
			11,048 21
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.			
<i>Transport et entretien.</i>			
W. B. Reynolds .....	Equipage ex "Lionel" .....	80 00	
C. R. Smith .....	1 marin ex "Hadje" .....	3 50	
Asile des marins.....	1 do ex "Moselle" .....	7 62	
do .....	Equipage ex "Emeline" .....	9 36	
do .....	2 marins ex "Lavinia Elizabeth" .....	3 32	
do .....	1 marin ex "Parole" .....	5 90	
W. A. Kenney .....	1 do ex "D. F. Browne" .....	2 83	
G. B. Swaine.....	2 marins ex "D. F. Browne" .....	14 60	
D. Sargent .....	Equipage ex "Hadje" .....	103 50	
Jas. McConnell .....	3 marins ex "Light of Home" .....	30 00	
M. D. McKenzie .....	1 marin ex "Bride" .....	13 86	
Wm. Smith .....	5 marins ex "D. F. Browne" .....	23 36	
James Hall .....	1 marin ex "Veritas" .....	4 00	
J. S. Scott.....	3 marins ex "Light of Home" .....	30 00	
Philip Head .....	5 do ex "Mary Ellen" .....	12 50	
C. W. Clements .....	1 marin ex "Aurora" .....	0 73	
do .....	Equipage ex "Hattie W" .....	7 49	
do .....	do ex "Bonnie Leslie" .....	13 38	
do .....	2 marins ex "Mystic Tie" .....	11 25	
do .....	2 do ex "Mary Lawton" .....	2 92	
do .....	1 marin ex "Maggie" .....	2 21	
do .....	1 do ex "Kate" .....	1 46	
do .....	2 marins ex "J. G. Hall" .....	3 65	
H. W. Renhardt .....	2 do ex "Maggie Glen" .....	6 88	
J. C. Kirby .....	2 do ex "Annie May" .....	2 92	
W. W. Atwood .....	Equipage ex "Calesta Hawes" .....	24 50	
Fishwicks Express .....	4 marins ex "Mary Ellen" .....	17 00	
do .....	2 do ex "D. F. Browne" .....	8 00	
do .....	1 marin ex "Bride" .....	5 00	
do .....	Equipage ex "Calesta Hawes" .....	37 50	
do .....	Marins de divers navires.....	24 25	
D. Murray, fils .....	Equipage ex "Ella Winnie" .....	52 32	
J. G. Rayne .....	3 marins ex "Annie May" .....	40 51	
R. Grant .....	Equipage ex "Grand Master" .....	36 90	
J. F. Mitchell .....	do ex "Mary Lewis" .....	18 25	
D. McDonald .....	do ex "Emelie" .....	101 88	
B. Thompson .....	do ex "H. B. Jones" .....	10 22	
do .....	2 marins ex "Emeline" .....	7 30	
B. Thorburn .....	1 marin ex "Warrior" .....	4 00	
A. S. Townshend.....	Equipage ex "J. A. Hatfield" .....	5 84	
P. McDonald .....	2 marins ex "Lavinia Elizabeth" .....	8 40	
W. Hornish .....	1 marine ex "W. R. McLeod" .....	2 50	
Wm. Butler .....	Equipage ex "Mary Louis" .....	18 00	
Wm. Duff .....	2 marine ex "Annie May" .....	11 68	
	Report .....	831 34	

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	831 34	
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE— <i>Fin.</i>			
<i>Nourriture et transport—Fin.</i>			
C. J. Mylins.....	3 marins ex "Feodor" .....	24 09	
J. H. Spinney.....	1 marin ex "Laurella" .....	6 94	
N. B. Jones.....	5 marins ex "J. G. Hall" .....	47 08	
C. W. Le Buff.....	Equipage ex "Pride of Chaleur" .....	49 03	
Joshua Oakes.....	2 marins ex "Corsair" .....	3 00	
A. McDougall.....	1 marin ex "Olive Branch" .....	3 65	
Gilbert Shaw.....	do "Ann" .....	7 66	
S. Cunard et Cie.....	do "Parole" .....	3 65	
			975 84
<i>Transport.</i>			
D. McDonald.....	3 marins ex "Dasher" .....	15 00	
do.....	1 marin ex "Ann" .....	2 12	
do.....	1 do ex "Laura" .....	2 12	
Chemin de fer des Comtés de l'Ouest.....	5 marins ex "Bonny Leslie" .....	32 50	
do do.....	1 marin ex "Hattie W." .....	3 00	
John Flemming.....	Equipage ex "Emma" .....	2 55	
Aug. Fullerton.....	1 marin ex "Tracey Jane" .....	2 19	
do.....	1 do "Nile" .....	2 19	
do.....	1 do "Anna" .....	0 73	
do.....	1 do "Avonmore" .....	1 46	
			63 86
<i>Nourriture.</i>			
Asile des marins.....	7 marins ex "Southbourne" .....	14 70	
do.....	Equipage ex "Calesta Hawes" .....	15 00	
do.....	do "Grand Master" .....	15 00	
do.....	do "Bonny Leslie" .....	6 00	
do.....	do "Emma" .....	11 40	
do.....	do "W. R. McLeod" .....	18 80	
do.....	do "Mello" .....	2 40	
do.....	do "William" .....	15 60	
do.....	do "Ringwood" .....	6 60	
Jacob Hartling.....	do "S. B. Nickerson" .....	3 00	
C. W. Clements.....	5 marins ex "Mary Ellen" .....	5 32	
Fanny Brittan.....	1 marin ex "Speculator" .....	4 20	
D. J. McIntosh.....	2 marins ex "Teviot" .....	8 00	
Joshua Hill.....	1 marin 2½ jours .....	1 50	
H. H. Fuller et Cie.....	2 marins ex "Malaga" .....	12 00	
			139 52
<i>Habillements.</i>			
Burns et Murray.....	1 marin ex "Moselle" .....	18 60	
do.....	1 do "Emma" .....	16 85	
			35 45
			1,214 67

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

HÔPITAUX DE MARINE.		\$	cts.	\$	cts.
<i>Charlottetown.</i>					
Dr F. P. Taylor .....	18 mois d'appointements comme médecin, jusqu'au 30 juin 1882 .....	450	00		
S. W. Dodd.....	Médicaments et instruments de chirurgie.....	144	34		
M. Furnace.....	Une année de gages comme économiste.....	180	00		
do .....	Pension de 25 malades, 96 semaines 6 jours, à \$2.50.....	242	28		
do .....	Bois, \$2; algues marines, 80 cts.....	2	80		
Mme M. Shean.....	Frais d'inhumation de John Owen.....	4	00		
S. W. Crabbe.....	Huile, poêle, tuyaux, etc.....	31	58		
Hugh Perkins .....	Charbon, 12 tonnes, 1,536 lbs., \$39.05; charr., \$3.50.....	42	55		
C. F. Harris .....	Ferblanterie et réparations .....	5	95		
Apothecaries Hall Co.....	Médicaments .....	1	00		
J. Newson .....	Matelas .....	14	00		
Jno. A. McLeod.....	Blanchissage.....	6	00		
Dr Hopkirk.....	Soins médicaux à H. Finlayson.....	10	00		
					1,134 50
HÔPITAUX DE QUARANTAINE.					
Thos. Walkling .....	Réparer des cheminées .....	7	64		
D. Murphy.....	Houille, $8,430 \frac{30}{100}$ tonnes, à \$3.25 .....	26	70		
H. Perkins.....	do $2,238 \frac{30}{100}$ tonnes, à \$3.25.....	6	85		
A. Lord .....	Camionnage et passage d'eau.....	11	10		
					52 29
PORTS EXTÉRIEURS, I.P.-E.					
H. W. Robertson, M.D.....	Soins médicaux et médicaments, Crapaud .....	103	50		
Dr Kaye.....	do do Georgetown .....	11	75		
Jas. A. McCallum .....	Médicaments, Montague .....	6	15		
Dr R. McNeil.....	Soins médicaux et médicaments, New-London.....	39	50		
Jno. F. Brine, M.D .....	do do Port-Hill.....	28	40		
Dr E. P. Ford.....	do do Souris .....	21	30		
J. G. McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien, \$200; balance depuis 1880-81, \$9.44.....	209	44		
do .....	Réparations au puits, etc.....	8	50		
Matthew, McLean et Cie.....	Draps de lit, coton, essuie-mains, etc.....	21	28		
J. G. McDonald.....	Pension d'un marin malade, 5 semaines, à \$3.....	15	00		
Bourke, fils et Cie .....	Ciment, Souris.....	1	41		
Hy. Jervis, M.D.....	Soins médicaux, Summerside.....	150	00		
J. A. Gourlie et Cie.....	Médicaments, Summerside.....	14	15		
Jno. McNeil.....	Pension d'un marin malade, 5 semaines et 3 jours, à \$6, Summerside.....	32	55		
Warren Howatt.....	Pension d'un marin malade, 4 semaines, à \$5, Tryon .....	20	00		
E. J. Hodgson.....	Services professionnels pour la recherche de titres, faire des résumés, etc.....	58	43		
					741 36
M. P. McElhinney .....	Frais de port, etc .....				0 28
					1,928 43
MARINS NAUFRAGÉS ET EN DÉTRESSE.					
Cie de navigation à la vapeur de l'île du P.-E. ...	Passage de 2 marins, de Charlottetown à Halifax et Yarmouth.....	12	47		
C. W. Strong.....	Passage d'un marin de Summerside à Georgetown..	1	70		
Cie du chemin de fer de l'île du Prince-Edouard	Passage de 6 marins, de Charlottetown à Georgetown .....	5	40		
A reporter.....					19 57

**ÉTAT des dépenses pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		19 57	
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.— <i>Fin.</i>			
M. P. McElhinney.....	Passage de 3 marins de Pictou à Halifax.....	6 43	
do .....	do do Saint-Jean.....	9 90	
Peter Macgowan.....	Prendre les dépositions des marins en détresse à Charlottetown.....	7 50	
Vap. "M. A. Starr" .....	Passage, etc., de marins, de Charlottetown à Halifax .....	5 75	
		<hr/>	49 15

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

HÔPITAL DE MARINE.			
T. Wood.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$499 92	
do .....	Soins des malades, 237 $\frac{1}{2}$ semaines, à \$5.00.....	1,187 09	
do .....	Blanchissage et passage d'eau.....	85 00	
		<hr/>	1,772 01
Geo. Lawrence.....	Eau .....	37 50	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre au charbon de terre .....	3 00	
E. B. Marvin.....	Peinture et huile de charbon, etc. ....	32 75	
D. Cluness, M.D.....	Soins professionnels pend. avril et mai 1881, à Nanaimo. ....	37 00	
do .....	Une année d'appoint. comme médecin à Nanaimo...	300 00	
J. Robertson.....	Boulon à œillet.....	2 56	
J. Sehl .....	12 matelas.....	19 50	
McKillican et Anderson..	Targettes de châssis.....	4 50	
Geo. Stelly.....	5 cordes de bois, scié et fendu.....	30 00	
J. Gosnel.....	Savon, etc.....	6 62	
J. C. Davie, M.D.....	Une année d'appointements comme médecin, jusqu'au 30 juin 1882, Victoria .....	300 00	
Brown et White.....	Couvertures et essuie-mains, etc.....	45 25	
Langley et Cie.....	Drogues, etc.....	85 62	
J. A. Sivewright, M.D....	Soins professionnels depuis août jusqu'à octobre 1881, à Burrard-Inlet .....	119 50	
<i>Daily Standard</i> .....	Impression d'un livre de réquisitions, etc .....	5 00	
A. Masters, M.D.....	Soins professionnels, en décembre 1881 et février 1882, Burrard-Inlet .....	176 25	
W. W. Walkem, M.D.....	Soins professionnels du 1er au 18 juillet 1881, Burrard-Inlet .....	21 76	
Dunsmuir, Diggle et Cie.	20 tonnes de charbon de terre, à \$4.50.....	90 00	
Neufelder et Ross.....	Savon, etc.....	6 75	
W. Geo. Norris.....	Targettes de châssis, etc.....	6 00	
W. et W. Wilson.....	Réparer les tuyaux, etc.....	55 82	
T. Carrington.....	Faïencerie.....	4 62	
		<hr/>	3,162 01

ETAT des dépenses pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

SOMMAIRE.

		\$	cts.	\$	cts.
Ontario.....	Hôpital de Sainte-Catherine .....	500	00		
do .....	do Kingston .....	500	00		
Québec .....	Hôpital général de Montréal.....	2,421	90		
do .....	Marins malades et infirmes.....	946	44		
do .....	Marins malades et dans la détresse.....	104	87		
Chambre de Commerce, Londres .....	Pour rembourser au gouvern. impérial ses dépenses en faveur des marins naufragés du Canada.....				
				2,109	51
Nouveau-Brunswick..	Hôpitaux de marine et marins malades.....	8,868	77		
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	301	17		
				9,169	94
Nouvelle-Ecosse.....	Hôpitaux de la marine et marins malades.....	11,048	21		
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	1,214	67		
				12,262	88
Ile du Prince-Edouard...	Hôpitaux de marine et marins malades.....	1,928	43		
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	49	15		
				1,977	58
Colombie-Britannique....	Hôpitaux de marine et marins malades.....			3,162	01
Québec.....	Hôpital de marine et des immigrants.....			19,938	12
				53,093	25
Imprimeur de la reine...	Papeterie et impressions.....			7	32
				53,100	57
	Total.....				

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 19

Etat des contributions pour les marins, malades, perçues pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

<i>Québec.</i>	\$ cts.	<i>Nouvelle-Ecosse.</i>	\$ cts.
Gaspé .....	172 18	Amherst.....	373 16
Iles de la Madeleine.....	15 90	Annapolis.....	275 36
Montréal.....	1,892 46	Antigonish.....	10 78
New-Carlisle.....	159 90	Arichat.....	145 56
Percé.....	35 20	Baddeck.....	117 00
Québec.....	10,023 04	Barrington.....	28 60
Rimouski.....	313 40	Bridgetown.....	7 63
Saint-Armand.....	6 76	Cornwallis.....	67 00
Saint-Jean.....	1,985 36	Digby.....	182 92
Sorel.....	34 32	Guysboro'.....	102 14
Stanstead.....	7 38	Halifax.....	6,769 10
Trois-Rivières.....	257 98	Liverpool.....	162 34
Total.....	14,903 88	Lockeport.....	62 61
		Londonderry.....	8 24
<i>Nouveau-Brunswick.</i>		Lunenburg.....	396 32
Bathurst.....	439 10	Margaretville.....	18 74
Campo Bello.....	51 48	Sydney-Nord.....	1,596 34
Caraquet.....	94 60	Parrsboro'.....	294 30
Chatham.....	1,576 04	Pictou.....	1,139 80
Dalhousie.....	425 38	Port-Hawkesbury.....	47 00
Dorchester.....	90 62	Port-Hood.....	2 20
Hillsboro'.....	133 98	Port-Medway.....	58 14
Moncton.....	79 22	Shelburne.....	114 38
Newcastle.....	1,361 56	Sydney.....	3,238 18
Richibouctou.....	373 94	Truro.....	18 26
Sackville.....	119 21	Weymouth.....	104 10
Shédiac.....	334 56	Windsor.....	886 66
Shippegan.....	5 96	Yarmouth.....	271 99
Saint-André.....	113 58	Total.....	16,498 93
Saint-George.....	39 18		
Saint-Jean.....	5,514 64	<i>Colombie-Britannique.</i>	
Saint-Etienne.....	122 02	New-Westminster.....	668 26
Total.....	10,875 07	Victoria.....	2,414 25
		Total.....	3,082 51
		<i>Ile du Prince-Edouard.</i>	
		Charlottetown.....	500 62
		Summerside.....	90 46
		Total.....	591 08

## RÉCAPITULATION.

Québec .....	14,903 88
Nouveau-Brunswick.....	10,875 07
Nouvelle-Ecosse.....	16,498 93
Colombie-Britannique.....	3,082 51
Ile du Prince-Edouard.....	591 08
Total.....	45,951 47

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 20

Etat des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		Appointements—Bureau central.	\$ cts.	\$ cts.
Andrew R. Gordon.....	Une année d'appoint. comme sous-surintendant.....		1,000 00	
<i>Officiers de l'Observatoire.</i>	W. A. Stewart.....	do aide.....	500 00	
	W. F. Davison.....	do do.....	420 00	
	T. Menzies.....	do do.....	300 00	
	H. V. Payne.....	do do.....	800 00	
R. F. Stupart.....	do do.....	700 00		
B. C. Webber.....	do do.....	680 00		
James Young.....	do do.....	570 00		
G. F. Hector.....	do do.....	500 00		
F. F. Payne.....	do do.....	432 00		
T. H. Monk.....	7 mois et 8 jours comme commis de la correspondance, jusqu'au 8 février 1882.....		436 00	
D. Murray.....	Services comme aide, du 3 août 1881 au 30 juin 1882.....		93 00	
S. Campbell.....	Services comme aide, du 19 juillet 1881 au 30 juin 1882.....		101 67	
S. Chapman.....	Services comme aide, 1 mois et 17 jours, jusqu'au 17 août 1881.....		10 00	
J. Brown.....	Services comme aide, 7 mois et 7 jours, jusqu'au 7 février 1882.....		72 00	
F. Denison.....	Services comme messenger.....		40 00	
J. Hughes.....	do do.....		5 00	
G. W. Carrroll.....	do garçon de bureau.....		168 00	
C. Clarke.....	do do.....		51 10	
J. S. McKillop.....	do do.....		5 00	
D. Henderson.....	do do.....		19 25	
A. Mackenzie.....	do do.....		12 00	
Robt. McKown.....	do do.....		2 50	
				6,917 52
		<i>Stations principales.</i>		
Sydney, C.B.....	T. C. Hill, \$500, et aide, \$220.....		720 00	
Halifax, N.E.....	A. Allison, \$400 do 340.....		740 00	
Frédéricton, N.B.....	G. Murdoch, \$400 do 340.....		740 00	
Saint-Jean, N.B.....	Prof. Harrison, \$400 do 200.....		600 00	
Montréal, Q.....	C. H. McLeod, \$300 do 200.....		500 00	
Woodstock, O.....	Prof. Wolverton, \$240, et aide, 160.....		400 00	
Winnipeg.....	Collège Saint-Jean.....		800 00	
				4,500 00
		<i>Stations de télégraphe.</i>		
Yarmouth.....	Lieut. F. E. Wilmot, \$300, aide, \$40.....		340 00	
Chatham.....	G. A. Blair, 288 do 144.....		432 00	
Pointe-au-Père.....	J. McWilliams, 200 do 60.....		260 00	
Québec.....	Capt. Ashe.....		250 00	
Ro-kiffe.....	W. H. McIntyre.....		240 00	
Kingston.....	S. Wood, \$50, aide, \$22.....		72 00	
do.....	J. Cooper, 70 do 14.....		84 00	
do.....	A. P. Knight, 182.65 do 80.35.....		263 00	
Port-Dover.....	H. Morgan, 225 do 99.....		324 00	
Port-Stanley.....	M. Payne, 288 do 144.....		432 00	
Saugeen.....	K. Stewart, 360 do 40.....		400 00	
A reporter.....			3,493 00	6,917 52



ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	3,493 00	6,917 52
<i>Stations de télégraphe—Fin.</i>			
P. A. Landing.....	W. P. Cooke.....	120 00	
Fort-Garry.....	J. Stewart, \$275. aide, \$121.....	396 00	
Anticosti, Pointe-S. O.....	E. Pope, 105.65 do 22.50.....	128 15	
Rochers aux Oiseaux.....	T. Turbide, 102.50 do 22.50.....	125 00	
Winnipeg.....	G. S. Wood.....	42 00	
			4,304 15
<i>Stations de télégraphe de réserve.</i>			
Saint-André.....	S. T. Gove.....	300 00	
Charlottetown.....	H. J. Cundall.....	300 00	
Port-Dover.....	H. Morgan.....	75 00	
			675 00
<i>Stations de sémaphore.</i>			
Sydney-Nord.....	M. J. Phoran.....	55 00	
Pointe Lepreau.....	George Thomas.....	60 00	
Liverpool.....	J. L. Hemmeon.....	60 00	
Halifax, N.E.....	E. D. C. O'Brien.....	60 00	
Digby.....	W. H. Taylor.....	60 00	
Louisburg.....	W. H. Townsend.....	60 00	
Baie des Vaches.....	C. Archibald.....	60 00	
Baie Glacée.....	C. H. Rigby.....	60 00	
Pictou.....	M. Campbell.....	60 00	
Pointe-du-Chêne.....	H. H. Schœffer.....	60 00	
Saint-Jean.....	F. Drake.....	74 00	
Bathurst.....	L'hon. J. Ferguson.....	100 00	
Dalhousie.....	H. A. Johnson.....	84 00	
Percé.....	P. Nibert.....	45 00	
Gaspé.....	J. Eden.....	45 00	
Port-Hastings.....	W. J. McLeod.....	60 00	
Québec.....	Lt.-col. Irwin.....	100 00	
Port-Hope.....	Capt. James.....	45 00	
Cobourg.....	F. Reynolds.....	45 00	
Toronto, quai de la reine.	A. Taylor.....	45 00	
do Pointe Gibraltar	J. Durnan.....	45 00	
Burlington Beach.....	Capt. Campbell.....	45 00	
Port-Dalhousie.....	E. F. Dwyer.....	45 00	
Port-Colborne.....	D. Hughes.....	45 00	
Goderich.....	G. N. McDonald.....	60 00	
Kincardine.....	Dr. Martyn.....	100 00	
Saugeen.....	Thos. Davis.....	60 00	
Collingwood.....	Col. A. Bligh.....	84 00	
Presqu' Isle.....	J. Mackenzie.....	60 00	
Deseronto.....	Rathburn et fils.....	31 50	
Amherstburg.....	A. V. Trotter.....	6 17	
Port-Credit.....	A. Blakely.....	28 50	
Port-Burwell.....	G. B. McConnell.....	28 75	
Sarnia.....	M. Fleming.....	41 33	
Bayfield.....	J. Gardner.....	32 50	
Owen Smith.....	G. Thompson.....	33 50	
Oakville.....	S. Bell.....	26 50	
			2,010 75
<i>Instruments et appareils.</i>			
Thomas Dean.....	Fontes.....	72 61	
A. Hahl.....	Anémographe.....	27 50	
James Adams.....	Signaux de tempête, cônes et sémaphores.....	269 74	
William Briscoe.....	Châssis de lanterne.....	75 30	
J. G. McKeen.....	Solde de compte, érect. d'un mâât p. sig. de temp.....	10 00	
	A reporter.....	455 18	18,407 42

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

	Report .....	\$ cts.	\$ cts.
		455 15	18,407 42
<i>Instruments et appareils—Fin.</i>			
T. Harrison .....	Dépenses encourues pour placer un cadran solaire.....	12 89	
J. Foster.....	Instruments de mathématique.....	17 85	
Cie Manufact. Cobban....	Faire des cadres pour les "probabilités".....	38 85	
H. Pim .....	Châssis pour lampes.....	2 06	
H. Sparrow.....	Girouettes.....	56 10	
E. Beckett.....	Fontes.....	6 24	
T. R. Rice.....	Tissu en fil de laiton.....	10 00	
J. Davis et Cie.....	Cordes et crampons pour plume électrique.....	4 25	
H. Hackett.....	Mât de signaux et plateforme.....	65 00	
A. A. Garvin .....	Baisser le mât à Pictou.....	10 00	
F. Reynolds.....	Abri pour les signaux à Cobourg.....	9 00	
Booth et fils.....	100 pluviomètres.....	125 00	
T. J. Goldschmid .....	Hydromètre.....	12 06	
Thomas McDonald.....	Lampes de cuivre, zinc, etc.....	273 00	
J. Healey.....	100 becs de lanterne.....	40 00	
N. L. Piper.....	Lentilles tubulaires.....	55 00	
R. H. Scott.....	Instruments et appareils.....	344 66	
			1,536 98
<i>Papeterie, livres, etc.</i>			
Trout et Todd.....	Imprimer des bulletins, etc.....	663 76	
Brown Frères.....	Papeterie.....	277 55	
Copp, Clark et Cie.....	do et imprimer des cartes géographiques.....	84 75	
R. Wilkinson.....	Timbres, cartes-poste, etc.....	333 00	
W. F. Davison.....	Reliure.....	89 99	
Might et Cie.....	Almanach des adresses.....	2 50	
Cie d'imprim. du <i>Globe</i> .....	Abonnement à un journal, une ann., jusq. 1er j. 1883	7 00	
Rowson et Hutchison.....	Impression de cartes-poste et formules.....	63 50	
Barker et Ellis.....	Faire des enveloppes.....	18 50	
Cie manufactur. Cobban....	do cadres.....	12 85	
<i>Morning Herald</i> , Halifax....	Abonnement à un journal, 1er août '80 j. 31 déc. '82	18 00	
Cie d'imprim. du <i>Mail</i> ....	do do 1er jv. '82 j. 30 jv. 1883.	7 00	
C. Annand.....	do au <i>Chronicle</i> pour 1880, 1881 et 1882..	18 00	
N. Ure et Cie.....	Newcomb's Astronomy, etc.....	31 75	
Cie de lithograp. Burland	Livret de chèque.....	12 00	
			1,630 15
<i>Télégraphie.</i>			
Cie du télég. Dominion....	Messages .....	1,761 04	
do de Montréal.....	do .....	1,836 26	
do N. O.....	do .....	6,406 15	
G. A. Burnett.....	Opérateur de nuit à Buffalo.....	60 00	
G. E. Carlisle.....	Agent à Buffalo, jusqu'au 31 décembre 1881.....	30 00	
do .....	Papeterie.....	13 26	
W. Dineen.....	Agent à New-York.....	30 00	
A. Lowther.....	Opérateur au bureau central.....	465 00	
D. O'Halloran.....	do do .....	465 00	
M. Payne.....	Messenger, Port-Stanley .....	15 00	
W. H. Mosley.....	do Parry-Sound.....	45 00	
Linda Mosley.....	do do .....	15 00	
R. Fuller.....	14½ mois de services comme agent, stations N.O., du 30 avril 1880 au 15 juillet 1881.....	326 60	
A. E. Crane .....	Messenger, New-York.....	100 00	
Cie de téléphone Bell.....	6 mois de loyer, jusqu'au 1er mai 1882.....	37 50	
Cie de télégraphe A. A.....	Services du dimanche, Charlottetown.....	24 83	
C. H. McLeod.....	Réparations à la ligne de télégraphe.....	11 70	
			11,646 34
	A reporter.....		32,220 90

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
			32,220 90
<i>Transport, charriage et droits de douane.</i>			
Cie améric. de messagerie	Frais de transport, etc., jusqu'à Winnipeg .....	8 05	
Cie canad. do ...	Transport de 2 boîtes d'instruments jusqu'à Brandon	12 25	
C. Carpmæl.....	Payé pour charriage, transport et droits de douane.	85 72	
J. Merryfield.....	Charriage de paquets, etc .....	30 00	
A. Begg.....	Transport d'instruments jusq. territoires du N.-O...	10 00	
Robinson et Heath .....	Frais de messagerie sur livres.....	18 17	
H. et A. Allan.....	Transport d'une boîte jusqu'à Liverpool.....	1 30	
C. H. McLeod.....	do d'instruments de Liverpool.....	11 93	
A. Allison.....	do do do .....	11 10	
			188 52
<i>Dépenses aux stations.</i>			
R. Mosley.....	Serrure pour porte, menues dépenses, Parry-Sound..	21 75	
W. H. Mosley.....	Blanchissage et peinture do .....	5 00	
Lieut. F. E. Wilmot.....	Payé pour réparation au tambour, Yarmouth.....	14 81	
A. H. Waters.....	Charpenterie, huile, pierre bleue, etc., Québec.....	11 59	
L. E. Baker.....	Loyer de terrain, Chatham .....	15 00	
G. A. Blair.....	Réparations au tambour, etc., Chatham .....	30 41	
H. Morgan.....	Menues dépenses, Port-Dover.....	25 00	
M. Payne.....	do Port-Stanley.....	26 00	
J. D. Copeland.....	Déplacer les instruments.....	5 00	
M. Baldwin.....	Peinturer le mât du tambour, Toronto.....	13 00	
G. McLeod.....	Const. un abri pour les instrum., Grande Anse, N.E.	5 00	
J. Cowper.....	Huile et réparer les lampes, Kingston.....	3 63	
R. Laskey.....	Agrès pour mâts, Saint-Jean .....	10 50	
S. Bell.....	Huile, réparations aux lampes, Oakville.....	3 25	
H. A. Johnson.....	Dépasser des manœuvres, Dalhousie.....	14 51	
Georgé Thomas.....	Câble, huile, etc., Pointe Lepréan.....	3 45	
Lieut. C. C. Carter.....	Huile, Halifax.....	2 00	
J. L. Hemmeon.....	Peinture, câble de manille, etc., Liverpool.....	8 50	
Thomas Harrison.....	Sulfate de cuivre, Frédéricton.....	3 30	
H. J. Cundall.....	2 années de dépenses, Charlottetown.....	10 27	
J. McWilliams.....	Peinture, Pointe-au-Père.....	2 05	
J. McKenzie.....	Huile, Presqu'Isle.....	1 85	
G. N. McDonald.....	Huile, mèche et réparations, Goderich.....	6 35	
W. H. Townsend.....	Réparations à la lanterne, Louisbourg.....	5 80	
Thomas Davis.....	Poser un bras au tambour, Saugeen.....	4 60	
T. F. Janes.....	Lampes, mèches, etc., Port-Hope.....	4 85	
E. F. Dwyer.....	Huile, etc., Port-Dalhousie .....	2 47	
F. Reynolds.....	Enlever la drisse, Cobourg .....	3 13	
A. Taylor.....	Huile, manilles, etc., Toronto.....	3 38	
P. Vibert.....	Menues dépenses, huile, etc., Percé.....	20 77	
E. R. Carpenter.....	Huile, Toronto.....	5 30	
J. Henderson.....	Huile, mèches, etc .....	2 36	
R. Thompson.....	do Owen-Sound.....	6 00	
W. R. Butler.....	Aide en diverses occasions, Windsor.....	29 46	
Ansley et Slight.....	Loyer, Port-Dover.....	22 50	
McKelvey et Birch.....	Appareils, Kingston.....	19 85	
W. Irvin et fils.....	do do .....	5 68	
A. Allison.....	Sulfate de cuivre, Halifax.....	4 66	
T. A. Roberts.....	Lampes à signaux, Saint-Jean .....	8 23	
A. V. Trotter.....	Charriage, frais de port, etc., Amherstburg.....	2 09	
E. Pope.....	Vis, peintures, etc., Anticosti, Pointe S.-O.....	1 60	
M. Campbell.....	Peinture, Pictou.....	10 49	
J. Eden.....	Réparations au tambour, Gaspé.....	2 67	
			408 07
<i>Frais de voyages.</i>			
A. R. Gordon.....	Frais de voyages.....	231 02	
H. V. Payne.....	do .....	14 29	
B. C. Webber.....	do .....	2 00	
			247 22
A reporter.....			34,064 71

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Fin.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		34,064 71
	<i>Divers.</i>		
Wm. Menzies.....	Charpenterie.....	579 05	
M. Payne.....	Loyer de terrain, Port-Stanley.....	18 09	
Rice, Lewis et Cie.....	Ferronnerie.....	93 21	
O. Carpmael.....	Transport, loyer de maison, etc.....	501 48	
J. Merryfield.....	Loyer d'une chambre.....	34 00	
Cie des consom. du gaz.	Gaz.....	27 83	
A. et S. Nairn.....	16 tonn. de charbon à \$6.00, \$96.00; bois, \$3.50.....	99 50	
Lyman Frères.....	Préparations chimiques.....	35 83	
W. A. Collins.....	Huile, cheminées, etc.....	84 29	
W. H. Vandermusien.....	Traduction de publications allemandes.....	6 00	
Thomas Downey.....	Bois de service.....	67 52	
J. P. Wagner.....	Charpenterie.....	26 40	
T. W. Hector.....	Coffre de sûreté.....	75 00	
E. et A. Gunther.....	Huile pour horloge.....	2 00	
J. B. Clougher.....	Toile à calquer.....	5 00	
J. McNeill.....	Soin de l'anémomètre à Toronto.....	10 00	
W. J. McGuire.....	Lampe et cheminées.....	5 60	
Cie de téléphone Bell.....	6 mois de loyer.....	37 50	
F. Blake.....	Aide en diverses occasions.....	87 50	
W. Woods.....	Transcription de rapports.....	30 00	
Cie manufac. Kenyon, Tingley et Stewart.....	3 rubans à étamper.....	4 50	
			1,830 12
Imprimeur de la reine.....	Papeterie et impressions.....		35,894 83
			1,868 67
	Moins—remboursement.....		37,503 50
			3 50
			37,500 00

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*



ETAT des dépenses à compte des observatoires magnétiques—*Suite.*

## OBSERVATOIRE DE QUÉBEC.

		\$	cts.	\$	cts.
E. D. Ashe.....	Une année d'app. comme directeur.....	\$1,372	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	28	00		
				1,400	00
Thos Heatley.....	Appointements commé sous-directeur .....			420	00
Dawson et Cie.....	Papeterie.....			27	50
Peverly et Cie.....	Bees, huile, etc.....			24	00
W. F. Lemesurier.....	Bois, sciage, etc.....			66	25
W. H. Crawford et Cie ...	8 tonnes de charbon, à \$7.50 .....			60	00
S. J. Shaw et Cie .....	Ferronnerie .....			14	06
A. Thom .....	Plomberie.....			21	90
J. J. Foote.....	Annonces dans le <i>Morning Chronicle</i> .....			25	00
F. M. Sexsmith.....	Travail à la boule horaire .....			6	32
R. H. Hunter.....	do .....			47	40
S. Mohr.....	12 mois de loyer de téléphone .....			85	00
Jno. Hatch.....	Guichet tournant .....			2	75
E. D. Ashe.....	Payé pour diverses réparations, blanchissage, etc...			11	00
do .....	3 cordes de bois, à \$4.50.....			13	50
Corporation de la cité ...	Une année de taxes d'eau.....			46	00
				2,270	68

## OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN, N.B.

George Hutchinson.....	Une année d'appoint. comme directeur... \$493	72			
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	28		
				500	00
George Hutchinson.....	Appoint. pour le trim. exp. le 30 juin 1881. \$123	43			
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite, trimestre expiré le 30 juin 1881.....	1	57		
				125	00
J. Drake.....	Appointements pour le mois de juin 1881. \$40	32			
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite, trimestre expiré le 30 juin 1881.....	1	54		
				41	86
J. Drake.....	Une année d'appoint. comme gardien .... \$493	84			
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	6	16		
				500	00
Corporation de la cité ...	Loyer de l'édifice jusqu'au 1er mai 1881 .....			41	66
Harris Allen.....	Poêle et ferronnerie .....			35	50
George Hutchinson.....	Payé pour telescope .....			20	00
J. R. Cameron et Cie .....	Lanterne et lampes.....			7	35
W. H. Thorne et Cie .....	Huile, poignées de tiroirs, outils et chiffons.....			16	29
Joseph Millar .....	Nettoyage.....			3	25
Jessie Wilson.....	Réparations aux pavillons .....			12	50
Cie d'imprimerie du <i>Sun</i> .....	Annonces .....			9	25
F. et A. McMillan .....	Papeterie .....			6	45
Sarah J. Drake .....	Réparations aux pavillons .....			11	65
E. Willis .....	Annonces dans le <i>Daily News</i> .....			43	00
Alfred Mills.....	Liste de la marine.....			5	75
Chas. King.....	Télescope pour la station du signal, Ile aux Perdrix			7	00
F. A. Roberts.....	Câble .....			57	09
Geo. E. Bustin .....	Peinturage et vitrage .....			2	00
T. McAvity et fils.....	Ouvrage en cuivre et main-d'œuvre.....			64	40
John Sullivan.....	Réparations aux poulies.....			7	75
J. Drake.....	Main-d'œuvre, bois et charbon.....			28	35
T. B. Peters.....	Charbon, 2,380 tonnes, à \$5.75.....			11	97
A. Christie et Cie .....	Main-d'œuvre .....			3	60
A. Williams .....	6 mois de loyer de téléph. et cloche additionnelle ...			23	00
Allan Frères.....	Réparations à la boule horaire.....			2	75
A. G. Bowes et Cie .....	Garniture de poêle.....			4	68
				1,592	10

---

 ETAT des dépenses des observatoires magnétiques.—*Suite.*


---

 RÉCAPITULATION.
 

---

	\$ cts.	\$ cts.
Service météorologique.....		37,500 00
Observatoire magnétique, Toronto.....	5,101 29	
do Montréal.....	500 00	
do Kingston.....	500 00	
do Québec.....	2,270 68	
do Saint-Jean, N.B.....	1,592 10	
		9,964 07
Total.....		47,464 07

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 22

Etat des dépenses pour l'enlèvement des obstacles dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.	\$	cts.
Collingwood <i>Enterprise</i> ..	Annonces de soumissions pour l'enlèvement du vapeur naufragé "Algoma" .....	3	60		
J. D. Silcox .....	Enlèvement do .....	300	00		
Liverpool <i>Times</i> .....	Annonces de soumissions pour l'enlèvement de la barque naufragée "Live Oak" .....	5	40		
<i>Eastern Beacon</i> .....	do do do .....	1	00		
Lunenburg <i>Progress</i> , Cie de publication.....	do do do .....	3	53		
Colchester <i>Sun</i> .....	do do do .....	2	08		
Essex <i>Review</i> .....	do do barque "Canfield" .....	2	90		
B. S. Waten .....	Payé à l'ordre de A. McCrae sur entreprise, enlèvement de l'épave du "Canfield" .....	798	00		
					1,116 51

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*



## ANNEXE No 23.

Etat du montant des perceptions et des dépenses à compte des améliorations de ports, perçues aux ports sous-mentionnés, où des droits de tonnage ont été imposés par proclamation, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

PERCEPTIONS.		\$ cts.
QUÉBEC.		
Amherst et Havre aux Maisons, Iles de la Madeleine.....		148 68
Gasp Chatte.....		Nil
NOUVEAU-BRUNSWICK.		
Richibouctou.....		609 04
NOUVELLE-ÉCOSSE.		
Ingonish ..		Nil
Total.....		757 72

DÉPENSE.		
NOUVELLE-ÉCOSSE.		
Ingonish.....		\$1,500 00
NOUVEAU-BRUNSWICK.		
Richibouctou .....		1,000 00
Total.....		\$2,500 00

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 24.

Revenu provenant des quais et jetées, payé au crédit du receveur général,  
pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

		\$	cts.
Baie des Vaches, Nouvelle-Ecosse.....			2,847 70
Digby do .....			408 18
Maitland do .....			27 84
Pointe-du-Chêne do .....			137 37
Port-Greville do .....			20 10
Inverhuron, Ontario.....			27 00
Goderich do .....			1,148 24
do (J. Williams), Ontario.....			150 00
Rondeau, Ontario.....			5 38
			4,771 81
AJOUTEZ—Perceptions comme suit à compte de l'année précédente à—			
Maitland.....	\$2 98		
Pointe-du-Chêne.....	34 25		
Inverhuron.....	42 35		
Rondeau .....	28 35		
			107 93
			4,879 74

N. B.—La somme de \$193.64, payée par le gardien de quai à Digby au crédit du receveur général en juillet 1882, paraîtra dans les recettes pour 1882-83.

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 25.

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

TORONTO, 1er janvier 1883.

A l'Honorable

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, mon rapport de l'année expirée le 31 décembre 1882.

Je suis heureux de pouvoir constater que le nombre des observateurs de bonne volonté s'est accru cette année encore. Au cours des douze derniers mois les stations suivantes ont été établies :

Classe I, un assortiment complet d'instruments—

Station.

Observateur.

Lac des Chênes, Man..... W. G. Knight.

Mamainse, lac Supérieur..... E. D. Ingal.

Classe II, pluie et température—

Grande Prairie, C.B. .... W. R. Clemetson.

Ile Michipicotin, Ont..... E. W. Renney.

Mattawa, Ont..... C. W. McIntyre.

L'Original, Ont..... F. Bisset.

Oshawa, Ont ..... Rév. J. Middleton.

Bancroft, Ont ..... J. Cleak.

Durham, Ont..... J. Gunn, M.D.

Qu'Appelle, T.N.O..... L. Gordon.

Birnam, Ont ..... J. S. Miller.

Classe III, pluie—

Clontarf, Ont..... A. Schultz.

Lac Douglas, C.B..... Ronald McRae.

Georgetown, Ont..... J. Barber.

Renfrew, Ont..... W. E. Smallfield.

Saint-François, P.Q..... W. Moodie.

Port-Hastings, N.E..... W. J. McKeen.

Newmarket, Ont..... J. P. Esten.

Aussi, 39 stations de pluie et 6 de soleil, à Windsor, Stratford, Sainte-Catherine, Lindsay, Barrie, Kingston, Pembroke, Cornwall, ont été établies par le gouvernement d'Ontario.

Les stations de Strathroy et de Deseronto ont passé de la classe II à la classe I, les observateurs ayant eu l'obligeance de se charger de faire des observations additionnelles.

Les observateurs dont les noms suivent se sont vus obligés, pour plusieurs raisons, de discontinuer leur service :

Observateur.

Station.

Révd. E. M. Bland..... Ingersoll, Ont.

C. E. Perry..... Wabigoon, Kéwatin.

W. H. Taylor, (décédé). .... Digby, N.E.

James R. Nason..... Moose Factory.

Parmi le personnel salarié, M. James Stewart, l'observateur qui a été chargé depuis plusieurs années de la station télégraphique de Winnipeg, a donné sa démission pour aller s'établir dans l'ouest. La besogne qu'il faisait a été transférée à la station principale du collège de Saint-Jean, Winnipeg.

Les rapports télégraphiques transmis de Port-Dover, Ontario, ayant été jugés n'avoir aucune utilité, cette station fut classée parmi les stations télégraphiques de réserve.

Une station télégraphique de transmission a été organisée à Minnedosa, Man., et confiée au révérend M. Wellwood, qui en commencera les opérations en 1883.

Je regrette d'avoir à consigner ici la perte sensible que notre bureau a faite par la mort de deux de nos correspondants. Depuis grand nombre d'années M. James R. Nason, un des officiers de la compagnie de la Baie-d'Hudson, nous transmettait des rapports d'une grande valeur. Après avoir quitté le service de la compagnie, ce monsieur vint à Toronto, où j'eus le plaisir de le voir; peu de temps après, j'appris avec regret sa mort, survenue à Weston, Ont.

M. Taylor, qui était préposé aux observations de Digby, Nouvelle-Ecosse, est mort au commencement de l'année. Observateur consciencieux et zélé, il remplissait aussi les fonctions d'agent de notre système de signaux. Il a été remplacé par M. McDonald, l'agent de la compagnie du télégraphe à Digby.

J'ai la satisfaction de pouvoir dire que le service a fait beaucoup, au cours de l'année dernière, pour obtenir la co-opération des gouvernements locaux de l'Ontario et du Manitoba. Depuis plusieurs années, le premier contribue à nos succès en entretenant des stations dans plusieurs lycées (*High schools*) et des institutions collégiales (*Collegiate Institutes*). En organisant, l'année dernière, le Bureau des Industries, il fut décidé que notre institution fournirait des pluviomètres à une centaine de stations; trente-neuf ont été distribués jusqu'ici. Le gouvernement d'Ontario doit fournir la papeterie et nommer les observateurs, qui enverront leurs rapports ici pour être comparés et réduits, et des copies des résultats seront transmises au Bureau d'Ontario pour être insérées dans sa publication mensuelle. De son côté, le gouvernement du Manitoba a décidé d'aider, dans l'intérêt de l'agriculture, à la collection de la statistique pluviale, et cinquante pluviomètres ont été fournis à son département de l'agriculture pour être distribués dans la province; les opérations devront commencer avec le mois de janvier 1883. Je dois particulièrement des remerciements à M. A. Blue, secrétaire du Bureau des Industries d'Ontario, et à M. Acton Burrows, sous-ministre de l'agriculture, Manitoba, qui m'ont donné l'occasion d'augmenter l'utilité du service dans une mesure aussi grande et à aussi peu de frais. Pour donner une idée du travail fait dans la province d'Ontario, je joins à ce rapport une carte et un tableau qui indiquent la quantité de pluie et de neige tombée de juillet à décembre inclusivement, la neige étant représentée par son équivalent en pluie, soit un pouce de neige pour un dixième de pouce de pluie. Je désire vivement co-opérer de la même manière avec les départements des autres provinces, afin que nous puissions en arriver à une connaissance parfaite de la distribution de la neige et de la pluie dans tout le pays; ce registre météorologique a peut-être plus de valeur que les autres pour les cultivateurs, et afin d'obtenir une statistique exacte il faut un plus grand nombre de stations que pour les autres éléments.

#### *Système de signaux de tempête.*

Ayant constaté que le système de signaux adopté dans la région des lacs en 1881 était celui qui donnait les meilleurs résultats, nous avons expédié un nouvel appareil à toutes les stations de Québec et des provinces maritimes, en sorte que nous avons aujourd'hui un système uniforme par lequel la direction et la violence des tempêtes sont indiquées dans toutes les stations.

Dans le cours de l'année dernière deux stations de signaux de tempêtes ont été ajoutées à celles que nous avons sur les lacs : une à Amherstburg et l'autre à Midland City. La première a été établie aux frais de notre bureau, pour la raison qu'elle n'est pas destinée à servir les bâtiments qui appartiennent au port ou le fréquentent, mais à avertir ceux qui passent des tempêtes approchant du lac Érié. A Midland City le mât a été établi par la compagnie du chemin de fer Midland, qui possède des éleveurs et des bateaux en cet endroit.

Il serait très à propos de faire de la plupart des stations télégraphiques du golfe des stations à signaux de tempêtes; cela pourrait être fait à peu de frais et serait d'un grand avantage pour nos pêcheries. Je recommandais, dans mon rapport de l'année dernière, que le système télégraphique côtier fût étendu aux lacs, sous une forme modifiée selon les circonstances de localités. Je me permets de revenir sur la nécessité de faire cette amélioration et, s'il le faut, d'établir des lignes télégraphiques afin que les avis de tempêtes soient transmis à Tobermory, sur la baie Georgienne; au phare de la Pointe Pelée et à la Longue-Pointe, sur le lac Érié; aux pointes de South Bay et de Presqu'île, sur le lac Ontario—localités où il n'est pas probable que des compagnies établissent un télégraphe par elles-mêmes, mais où des signaux de tempêtes seraient d'une grande utilité pour les navires qui passent ou s'y réfugient, et faciliteraient le sauvetage dans les cas de naufrage.

Le tableau suivant indique le nombre des avis qui ont été expédiés et la moyenne de ceux vérifiés. La moyenne comparativement faible des avis pleinement vérifiés est due surtout à l'épreuve rigoureuse à laquelle chaque avis est soumis.

Année,	Expédiés.	Vérifiés.	Moyenne vérifiée.
1877 . . . . .	743	510	68.6
1878 . . . . .	860	673	78.3
1879 . . . . .	712	591	83.0
1880 . . . . .	889	736	82.8
1881 . . . . .	854	727	85.1
1882 . . . . .	841	658	78.2

Depuis le mois de juillet 1882, à part des vérifications qui précèdent, on a examiné séparément les prédictions de la direction du vent, et obtenu le résultat suivant: De 556 prédictions de direction 447 ou 80.4 pour cent se sont pleinement vérifiées, e 523 ou 95.7 en tout ou en partie.

Le nombre des demandes de calculs a continué d'augmenter, bien que les prédictions soient publiées dans l'édition du matin des journaux quotidiens, et l'importance qu'on attache aux calculs de notre bureau ne saurait être mieux démontrée que par le fait que, cet automne, des patrons de navires ont souvent attendu jusqu'à après minuit, au bureau du téléphone, pour avoir des prédictions spéciales.

Des grandes tempêtes de l'année dernière, celle du 14 septembre, dans laquelle le steamer *Asia* a sombré, et qui a coûté tant de vies, est celle dont on se rappellera le plus longtemps. Dans cette tempête l'étendue de la plus grande violence semble avoir été quelque peu circonscrite, et le coup de vent, quoique général dans la région des lacs, n'a été caractérisé que de vent frais à gros temps sur les lacs Érié et Ontario. C'est dans la partie septentrionale du lac Huron et de la baie Georgienne que sa plus grande violence s'est fait sentir; de l'île Manitouline les observateurs signalent un "vent furieux," et les dommages qu'il a causés prouvent que c'était un ouragan. En cette occasion les signaux de tempête n'ont pas été déployés à temps sur le lac Huron.

et sur la baie Georgienne ; mais si nous avons eu une ou deux stations à la factorerie de l'Orignal ou à Norway-House, je crois qu'avis de cette tempête aurait très probablement pu être donné dans l'après-midi du jour précédent.

Un autre coup de vent a passé par la région des lacs le 24 novembre ; conséquence : nombre de navires et de vies perdus, et dommages considérables. Dans la matinée du 23 toutes les sections des lacs ont été averties de l'approche de cette tempête, et les navires ont pu avoir vingt-quatre heures d'avis. Les prédictions concernant la direction, la force et les variations du vent ont toutes été vérifiées ; dans ce cas, la dépression s'étant formée au-dessus de la vallée du Mississippi, est allée d'abord vers l'ouest, puis vers l'est, sans laisser le champ des stations télégraphiques de transmission.

#### *Service des probabilités.*

L'avantage de distribuer les calculs à minuit ayant été pleinement reconnu, j'ai pu faire avec la compagnie du télégraphe des arrangements par lesquels les calculs quotidiens sont maintenant expédiés de notre bureau dans les provinces d'Ontario, de Québec, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, immédiatement après l'ouverture des bureaux de télégraphe. De la sorte, les calculs sont à la disposition des populations des provinces maritimes, tandis qu'auparavant ils n'y pouvaient pas être transmis avant lundi ou même plus tard ; ils devenaient à peu près inutiles. Je dois des remerciements à M. Dwight, le directeur général de la compagnie de télégraphe Great North-Western, pour la libéralité dont il a fait preuve en cette circonstance et sans laquelle je n'aurais pu, avec le crédit mis à ma disposition, augmenter l'utilité du service.

Le nombre des prédictions distribuées pendant l'année a été de 6,545, dont 5,317 ou 81.2 pour cent se sont vérifiées en entier, 5,907 ou 90.3 pour cent en tout ou en partie, et 638 ou 9.7 par cent ne se sont pas vérifiées.

Le tableau II indique le nombre des prédictions distribuées dans chaque district, par chaque mois et pendant toute l'année, le nombre des vérifications complètes, partielles et nulles, ainsi que les moyennes correspondantes :—

TABLEAU II.

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés, etc.

Mons.	RÉGION INFÉRIEURE DES LACS.						SAINT-LAURENT ET HAUT DU SAINT-LAURENT.						BAS DU SAINT-LAURENT.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.					
	Nombre d'avis.	Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Proportion complète.	Proportion partielle.	Nombre d'avis.	Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Proportion complète.	Proportion partielle.	Nombre d'avis.	Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Proportion complète.	Proportion partielle.
Janvier .....	134	100	15	19	74.6	85.8	122	102	13	7	83.6	94.3	97	97	9	8	86.1	93.0
Février.....	110	93	10	7	84.5	93.6	106	90	10	6	84.9	94.3	87	87	12	12	72.4	86.2
Mars.....	141	118	9	14	83.7	90.1	126	114	3	9	90.5	92.9	114	114	7	7	76.7	86.4
Avril.....	117	87	8	22	74.4	81.2	89	76	6	7	85.4	92.1	87	87	7	7	76.7	86.4
Mai.....	137	165	12	20	76.6	85.4	122	90	12	20	73.8	83.6	103	103	10	14	76.7	86.4
Juin.....	120	101	9	19	84.2	91.7	94	84	7	3	89.4	96.8	91	91	82	7	90.1	97.8
Juillet.....	140	115	10	15	82.1	89.3	138	114	7	17	82.6	87.7	128	109	13	6	85.2	95.3
Août.....	134	114	6	14	85.1	89.6	103	86	10	7	83.5	93.2	95	80	6	9	84.2	90.5
Septembre.....	127	99	17	11	78.0	91.3	116	99	9	8	85.3	93.1	103	79	8	16	76.7	84.5
Octobre.....	131	88	23	20	67.2	84.7	112	90	18	4	80.4	96.4	110	90	17	3	81.8	97.3
Novembre.....	136	97	21	18	71.3	86.8	119	83	18	18	69.7	84.9	111	106	1	4	95.5	96.4
Décembre.....	135	109	14	12	80.7	91.1	122	111	9	2	91.0	98.4	107	96	5	6	89.7	94.4
Pour l'année.....	1,662	1,226	154	182	78.5	88.3	1,369	1,139	122	108	83.2	92.1	1,049	881	88	80	84.0	92.4

## TABLEAU II.—Suite.

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés, etc.—Suite.

Mois.	GOLFE.						PROVINCES MARITIMES.						TOTAL.						
	Nombre d'avis.	Vérifiés.					Nombre d'avis.	Vérifiés.					Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Vérifiés.			Proportion complet et partiellement.
		Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Proportion complet.	Proportion partiellement.		Nombre complet.	Nombre partiel.	Nombre non vérifiés.	Proportion complet.	Proportion partiellement.				Proportion complet.	Proportion partiellement.	Proportion complet et partiellement.	
Janvier .....	106	94	8	4	88.7	96.2	113	89	12	12	78.8	89.4	475	48	42	81.1	91.1	91.1	
Février .....	76	61	5	10	80.3	86.8	103	86	8	9	83.5	91.3	395	33	32	83.5	89.3	89.3	
Mars .....	113	89	3	21	78.8	81.4	123	102	7	14	82.9	88.6	617	31	66	84.3	89.3	89.3	
Avril .....	88	64	10	14	72.7	84.1	99	75	11	13	75.8	86.9	480	47	68	76.0	85.8	85.8	
Mai .....	98	76	9	13	77.6	86.7	105	85	11	9	81.0	91.4	565	54	76	77.0	86.5	86.5	
Juin .....	100	77	15	8	77.0	92.0	102	87	7	8	85.3	92.2	507	45	45	85.0	93.9	93.9	
Juillet .....	122	106	7	9	86.9	92.6	120	103	7	10	85.8	91.7	648	44	57	84.4	91.2	91.2	
Août .....	101	79	9	13	78.2	87.1	101	82	9	10	81.2	90.1	534	40	53	82.6	90.1	90.1	
Septembre .....	102	82	9	11	80.4	89.2	108	82	17	9	75.0	91.1	556	41	60	79.3	90.1	90.1	
Octobre .....	109	79	18	12	72.5	89.0	112	84	11	17	75.0	84.8	574	43	87	56	75.1	90.3	
Novembre .....	114	95	10	9	83.3	92.1	118	93	8	17	78.8	85.6	598	47	66	79.3	88.9	88.9	
Décembre .....	112	100	6	6	89.3	94.6	120	101	9	10	84.2	91.7	596	43	36	86.7	94.0	94.0	
Pour l'année .....	1,241	1,002	109	130	80.1	89.5	1,324	1,069	117	138	80.7	89.6	6,545	590	638	81.2	90.3	90.3	



Des prédictions spéciales, couvrant parfois une période de plusieurs jours, ont été faites chaque fois qu'elles ont été demandées; et j'ai reçu durant l'année, comme par le passé, des lettres de remerciements de la part de ceux qui ont bénéficié de nos observations et qui ont constaté leur utilité.

#### SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DES SIGNAUX.

Le système qui consiste d'expédier des rapports par le télégraphe a été suivi comme par le passé, excepté que les stations d'Edmonton, Humboldt, Battleford et Livingston ont été complètement perdues pour nous l'année dernière. Cependant, j'aperçois qu'on est à la veille de rétablir les communications télégraphiques, et j'espère que lorsqu'elles seront rétablies nous pourrions de nouveau recevoir de ces stations des rapports que je considère d'une très grande valeur. De fait, ces rapports nous sont nécessaires pour prédire les tempêtes qui passent sur le lac Supérieur et dans la partie nord de la région des lacs. La station du Rocher aux Oiseaux nous a aussi fait défaut, en premier lieu, parce que le câble s'est rompu, ce qui a rendu impossible toute communication télégraphique, et ensuite parce que le gardien du phare ne pouvait opérer. Si l'été prochain il m'est impossible de recevoir de cet endroit des rapports réguliers par le télégraphe, je conseillerai de transporter les instruments à quelque station sur les îles de la Madeleine. J'ai reçu régulièrement des autres stations du service télégraphique des signaux du Golfe des rapports quotidiens sur la température, et ces rapports m'ont été d'une grande utilité pour prédire la température du golfe et des provinces maritimes.

Il reste encore beaucoup à faire pour compléter le système télégraphique du Canada. Nous avons assez de stations dans les vieilles provinces, mais il nous en faut en plus grand nombre dans le Nord-Ouest et au nord d'Ontario, sur la baie d'Hudson. Comme j'ai déjà fait un long rapport sur cette question, j'espère que les crédits nécessaires seront votés pour me permettre de développer le système, afin que notre marine en retire les plus grands avantages possibles, vu que l'extension du système aurait pour effet de rendre beaucoup plus exactes nos prédictions météorologiques. La classe agricole et le public en général bénéficieraient aussi de l'amélioration qui serait effectuée dans nos calculs quotidiens.

#### BUREAU CENTAL.

Au bureau central cette année, M. Thomas H. Monk, qui avait été employé ici pendant plusieurs années, ayant reçu l'offre d'une position plus rémunérative et qui lui donne une meilleure perspective d'avancement qu'il ne croyait pouvoir en espérer ici, s'est démis de ses fonctions. La nomination de M. Smyth a porté le personnel à son nombre ordinaire. Des changements ont été faits dans les attributions de plusieurs autres employés du bureau, et il a été convenu que MM. Payne, Stupart et Webber cumuleraient les fonctions d'officiers des probabilités avec celles d'inspecteurs des stations.

M. H. V. Payne, notre inspecteur, a accompagné le professeur C. H. McLeod à Winnipeg et l'a aidé à déterminer la longitude ainsi qu'aux divers travaux relatifs aux observations du passage de Vénus en cet endroit. Plus tard, il a visité plusieurs de nos stations dans le Manitoba, comparant les instruments employés aux modèles et perfectionnant l'organisation de chaque station. C'est la première fois que les stations du Nord-Ouest ont été visitées par quelqu'un de notre bureau, et plus que jamais, je suis convaincu de la nécessité de faire autant que possible une inspection annuelle de chaque station.

#### CHEF DES OFFICIERS PRÉPOSÉS AUX SIGNAUX.

Je dois beaucoup au major général Hazen, de l'armée des Etats-Unis, chef des officiers préposés aux signaux. Je lui présente mes sincères remerciements pour sa coopération bienveillante et pour avoir en tous temps mis à ma disposition les observations du service des signaux.

#### MÉTÉOROLOGIE MARITIME.

Je dois signaler encore une fois l'opportunité d'établir un département maritime en rapport avec ce bureau dans le but d'organiser un système d'observations sur

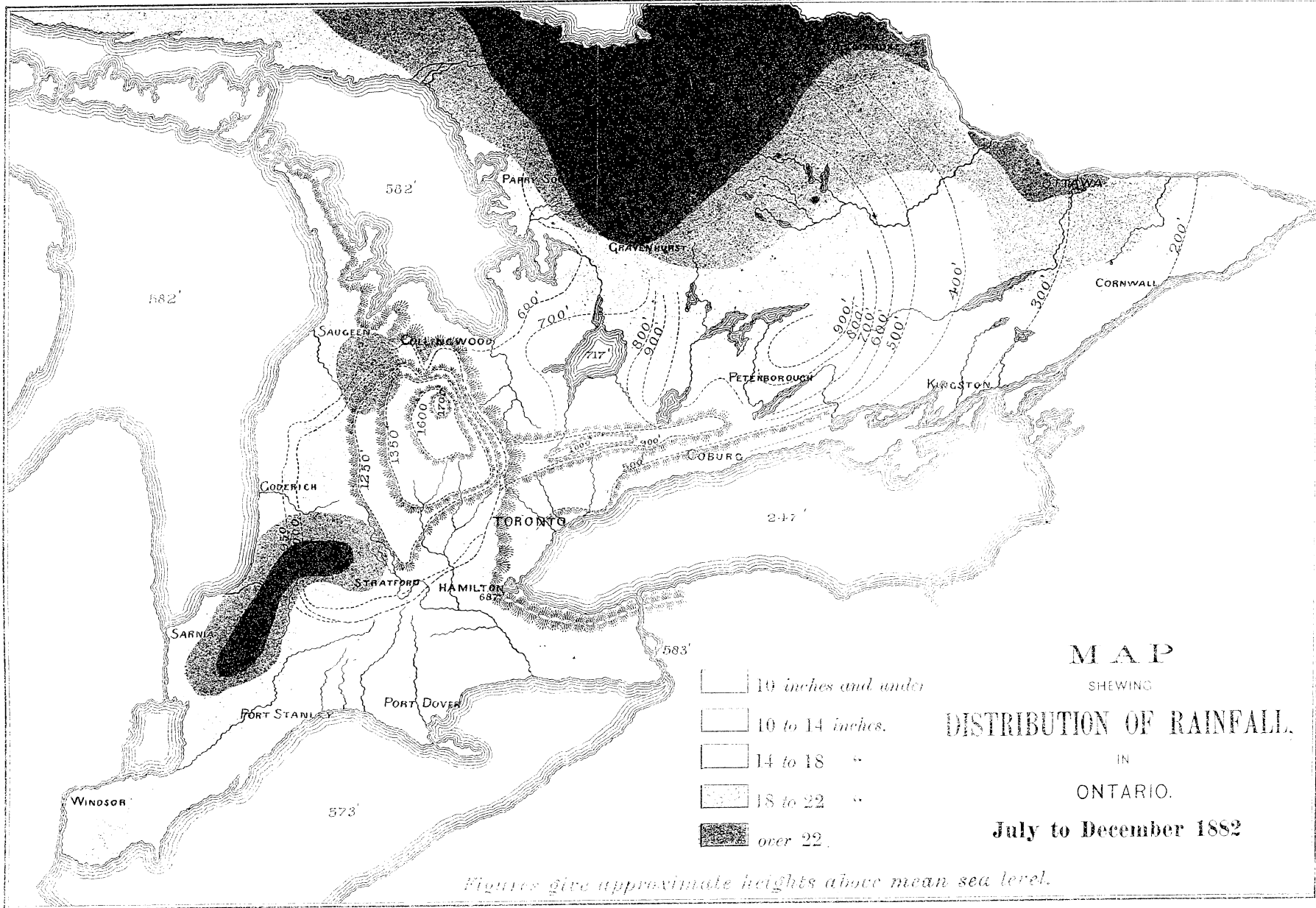
---

l'eau, par les steamers qui traversent l'Atlantique et par ceux qui font le commerce avec les ports du Brésil et les Antilles. Le Canada, dont les intérêts maritimes sont si considérables, devrait faire sa part de la grande œuvre internationale qui se poursuit actuellement, et qui consiste à observer et à noter toutes les conditions météorologiques de l'Atlantique et à participer au développement général de la météorologie océanique. Dans le nord de l'Atlantique ces observations seraient d'une grande valeur, surtout parce qu'elles perfectionneraient nos connaissances des mouvements de cette classe particulière de tempêtes que j'ai mentionnées dans mon rapport de l'année dernière, lesquelles, restant stationnaires dans le golfe Saint-Laurent et au-dessus de Terre-Neuve, apportent le mauvais temps aux provinces maritimes. Cela nous mettrait en mesure de publier des avis de tempêtes plus exacts et perfectionnerait nos calculs quotidiens pour ces régions.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES CARPMAEL,

*Surintendant du service météorologique.*



# M A P






SHOWING

## DISTRIBUTION OF RAINFALL,

IN

ONTARIO.

July to December 1882

-  10 inches and under
-  10 to 14 inches.
-  14 to 18 "
-  18 to 22 "
-  over 22.

*Figures give approximate heights above mean sea level.*

## ANNEXE No 26.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE  
TORONTO, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

Toronto, 1er janvier 1883.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de l'année qui vient de finir. Jusqu'au 1er août dernier, les observations ordinaires consistant en la lecture à vue des instruments différentiels six fois par jour, et les observations régulières pour déterminer les valeurs absolues des éléments magnétiques, ont été faites comme d'habitude.

Le 1er août, les observations se rapportant au système international d'observations circumpolaires ont été commencées.

Ces observations augmentent considérablement la besogne du personnel de l'observatoire magnétique; des observations régulières faites à l'aide d'instruments d'optique sont maintenant prises dix fois par jour. On se sert d'un double assortiment d'instruments pour chaque observation.

Le premier et le quinzième jour de chaque mois on fait une lecture de tous les instruments d'optique à toutes les cinq minutes durant les vingt-quatre heures formant le jour astronomique de Gottingen.

Ces observations doivent être contrôlées avec soin et leur résultat calculé et envoyé à la Commission Polaire internationale, sous les auspices de laquelle notre système d'observation a été organisée.

Au commencement de mai dernier, le capitaine Dawson, de l'artillerie royale, qui a été chargé du commandement de l'expédition anglaise au fort Rae, expédition à laquelle le gouvernement canadien a contribué, a visité notre observatoire en se rendant au fort Rae, où il devait avec ses hommes établir un observatoire et rester là jusqu'en octobre 1883. J'ai appris depuis qu'il était arrivé au fort Rae vers la fin d'août.

J'ai acheté pour l'usage de l'observatoire un théodolite-magnétomètre portatif, afin de pouvoir, chaque fois que l'occasion s'en présentera, faire prendre des observations sur divers points du pays, et continuer ainsi à tracer sur la carte les lignes isogoniques déjà tracées jusqu'à notre frontière par les explorations côtières et géodésiques des Etats-Unis.

Lors du voyage que j'ai fait l'automne dernier dans la province de Québec et les provinces maritimes, j'ai apporté avec moi cet instrument et j'ai fait des observations sur divers points. J'espère pouvoir, l'été prochain, faire prendre des observations dans divers endroits du golfe, et mettre ainsi à l'épreuve l'exactitude des courbes indiquant les variations, tracés sur les cartes de l'amirauté employées pour la navigation du golfe Saint-Laurent.

L'équipement de l'observatoire a été augmenté l'année dernière d'un télescope achromatique de six pouces monté à l'équatorial, de la maison T. Cooke et fils, ainsi que d'un instrument de transit, de trois pouces O. G., longueur focale 36 pouces, de la maison Troughton et Sims, de Londres.

L'équatorial a été acheté par le lieutenant Gordon, de la marine royale, à même le crédit voté par le parlement pour les observations du transit de Vénus, et je l'ai fixé dans le haut de l'observatoire magnétique. L'instrument de transit est en grande partie le don de la ville de Toronto, le conseil ayant voté la somme de trois cents dollars pour aider à le payer.

Ces deux instruments me permettront de donner plus de développement aux travaux astronomiques exécutés ici jusqu'à présent, et qui se bornaient autrefois aux observations relatives à l'heure. Je vais maintenant, autant que possible, utiliser les instruments pour les observations solaires et tous les autres travaux astronomiques que je serai en mesure d'entreprendre.

L'année dernière a été quelque peu remarquable comme année magnétique, les diverses tempêtes magnétiques qui ont eu lieu ayant été excessivement violentes, à tel point que pendant la tempête de novembre dernier l'aiguille aimantée de déclinaison parcourait dans ses vibrations un arc de plus de trois degrés, et ses mouvements étaient si rapides que quelques-uns d'entre eux n'ont pu se reproduire sur l'instrument photographique, bien que le papier eût été préparé avec soin pour lui donner le degré de sensibilité voulu.

C'est un fait admis depuis longtemps qu'il existe une coïncidence remarquable entre les périodes maximum et minimum de l'enveloppe solaire, et le maximum et le nombre des perturbations magnétiques; mais cette année nous avons enregistré une nouvelle coïncidence de quatre perturbations solaires qui ont éclaté subitement et qui ont été accompagnées de tempêtes magnétiques et d'aurores boréales. Comme le soleil est la cause première de tous les changements de la température terrestre, il est à espérer qu'avant longtemps nous pourrions utiliser les observations des changements magnétiques, qui semblent presque invariablement accompagner les perturbations solaires, et prédire par ce moyen les prochains changements dans les conditions météorologiques.

Notre registre photographique, tant des éléments magnétiques que des éléments météorologiques, a été continué sans interruption pendant l'année dernière, et c'est par l'étude du système continu d'observations obtenues par ce moyen que nous espérons atteindre plus tard les résultats mentionnés plus haut.

Nous avons maintenant des registres d'observations couvrant une période de dix ans, et l'année dernière on a consacré beaucoup de temps à les préparer pour la publication. Il est à espérer que dans le cours du prochain exercice financier nous aurons les moyens de les publier, afin que les résultats puissent être mis à la portée de ceux qui se livrent à ce genre de recherches physiques.

Au commencement d'août, la possession de la maison du directeur et de celles de deux observateurs a été, conformément aux instructions reçues du département, livrée aux autorités universitaires, et je prendrai la liberté de recommander respectivement que le gouvernement construise deux maisons pour les observateurs sur le terrain adjacent à l'observatoire.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAEL,

*Directeur de l'observatoire magnétique.*

À l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries;

Ottawa.

## ANNEXE No 27.

## RAPPORT PROVISOIRE SUR LES TRAVAUX RELATIFS AUX OBSERVATIONS DU TRANSIT DE VÉNUS.

TORONTO, 20 janvier 1883.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant relatif aux préparatifs et à l'exécution des travaux se rattachant aux observations du transit de Vénus :

Au mois de mai dernier le ministère m'informait que le parlement avait voté un crédit de \$5,000 pour les observations du passage de Vénus devant être faites au Canada, et je reçus instruction de me procurer les instruments et autres appareils nécessaires. En conséquence, je chargeai le lieutenant Gordon, de la marine royale, sous-surintendant du service météorologique, de se rendre en Angleterre et de se mettre en communication avec le professeur Stone, de l'observatoire de Radcliffe, Oxford, lequel était l'astronome chargé de diriger les expéditions anglaises, vu que je désirais que les observations canadiennes pussent être utilisées conjointement avec celles de ces derniers. Pendant son séjour en Angleterre il assista aux cours donnés à Oxford, où les observateurs anglais étaient exercés sur le modèle, et fut instruit dans cette phase du transit qui avait été choisie comme devant être observée pour le contact ; il emprunta, pour l'usage des observateurs canadiens, un modèle du transit et quatre chronomètres ; il commanda aussi chez M. M. Cooke et Cie, propriétaires des usines Buckingham, à York, un télescope achromatique de six pouces monté à l'équatorial, qui est maintenant fixé dans le dôme de l'observatoire magnétique de Toronto, et deux chronographes, ainsi que plusieurs échelles mobiles solaires de diverses espèces. Au commencement de septembre, je fis installer le modèle dans l'Université McGill, à Montréal, et de concert avec le Dr Jack, président de l'Université du Nouveau-Brunswick, les professeurs Johnson et McLeod, de l'Université McGill, et M. Chandler, j'ai pratiqué les observations du contact sur le modèle. Pendant mon séjour à Montréal, le professeur McLeod et moi nous avons fait une nouvelle détermination de la position géographique de l'observatoire en faisant la triangulation à partir d'une station sur les côtes des États-Unis et une étude géodésique sur le sommet du Mont Royal. Après mon départ de Montréal, j'ai visité les observatoires de Québec, Frédéricton et Kingston et, à mon retour à Toronto, j'ai commandé les mêmes appareils qui étaient nécessaires pour compléter l'équipement de ces observatoires en vue du passage de Vénus. Pendant mon absence le lieutenant Gordon visita Woodstock, s'arrangea pour que le professeur Wolverton suivit les exercices et lui fournit les instruments qui lui manquaient pour compléter l'équipement nécessaire à ses observations. En novembre le modèle fut monté sur la tour des édifices de l'Université de Toronto, et les messieurs dont les noms vinrent à Toronto pour assister aux exercices : le professeur Williamson, Queen's University, Kingston ; le professeur Bain et le Dr Haanel, Université Victoria, Cobourg ; le professeur Williamson, Woodstock ; le professeur Hare, Whitby ; F. L. Blake, écrivain, Toronto ; M. Shearman, Brantford, et plusieurs membres du personnel du service météorologique.

J'avais alors pris des mesures pour organiser des observations dans les endroits suivants :

Winnipeg.—Le professeur McLeod, observateur ; M. H. V. Payne, aide, avaient un télescope achromatique de 4 pouces, un instrument de transit, deux chronomètres, etc., etc. Un abri temporaire pour les instruments fut construit par l'évêque de la Terre de Rupert pour ces messieurs sur le terrain adjoignant le collège de Saint-Jean.

Woodstock.—Le professeur Wolverton avait un télescope à réfraction de huit p. par Fitz de New-York ; le diamètre en fut réduit à six pouces pour ces observations.

Observatoire de Toronto.—Je me suis chargé moi-même des observations à Toronto. Télescope de 6 pouces, par F. Cooke et Fils, usines de Buckingham, York.

Whitby.—Le professeur Hare, Collège des dames. Télescope de 6 pouces, par H. Fitz, de New-York.

Cobourg.—Le professeur Bain, université Victoria. Télescope de 4½ pouces, par Smith, Beck et Beck, de Londres, Angleterre.

Observatoire de Kingston.—Le professeur Williamson; télescope de 6½ pouces, par Alvan Clark et fils, de Cambridgeport, Mass.

Belleville.—M. Shearman, télescope achromatique de 4 pouces.

Ottawa.—F. L. Blake, arpenteur fédéral, observateur; B. C. Webber, aide. Un télescope achromatique de 4 pouces, de l'université McGill, et un instrument de transit prêté par le ministère de l'intérieur.

Observatoire de Montréal.—Le professeur Johnson; un télescope achromatique de 6¼ pouces. Le verre objectif de ce télescope laissant à désirer, il a été repoli par M. Clacy, de Boston.

Observatoire de Québec.—Le lieutenant Gordon, de la marine royale, observateur; M. W. A. Ashe, arpenteur fédéral, aide. Télescope de 8 pouces, à réfraction, par Alvan Clark et fils, de Cambridgeport, Mass., diamètre réduit à 6 pouces pour ces observations.

Halifax.—M. A. Allison, télescope de 4 pouces, à réfraction, par Dolland.

Charlottetown.—M. H. J. Cundall, ingénieur civil. Télescope de 4 pos à réfraction.

Observatoire de Frédéricton.—Le Dr Jack, télescope de 7 pouces à réfraction, réduit à 6 pouces pour les observations.

Comme l'heure à laquelle chaque observateur a noté l'apparition d'une certaine phase constituait l'observation requise, je m'arrangeai avec la compagnie du télégraphe pour échanger des signaux horaires entre Toronto, Québec, Montréal et toutes les stations d'Ontario. Le lieutenant Gordon échangea aussi de Québec des signaux avec Montréal, Halifax et Frédéricton. Ainsi nous avons eu, le soir de la veille du transit, un échange complet de signaux horaires. Il était en outre convenu que les stations où les observations devaient avoir lieu feraient un nouvel échange de signaux le soir du jour où le transit aurait eu lieu. En conséquence, le 6 au soir, j'échangéai des signaux horaires avec Cobourg, Belleville, Kingston, Ottawa et Montréal. Le professeur McLeod détermina la longitude de sa station à Winnipeg par un échange de signaux horaires avec le professeur Hough, de l'observatoire Dearborn, Chicago: Les compagnies de télégraphe, tant celles d'ici que celles des Etats-Unis, ont placé gratuitement leurs fils à notre disposition pour la transmission de ces signaux.

Le jour du transit, les stations où l'on a réussi ont été :

Winnipeg,—où le professeur McLeod a signalé les deux derniers contacts.

Cobourg,—où le professeur Bain a signalé le troisième contact; l'atmosphère, cependant était très variable.

Belleville,—où M. Shearman a pu observer imparfaitement le troisième contact.

Kington,—où le professeur Williamson a observé les second, troisième et quatrième contacts.

Ottawa,—où M. F. L. Blake, arpenteur fédéral, a observé les second, troisième et quatrième contacts.

D'après ce que j'ai pu constater la plupart de ses observations s'accordent bien ensemble, et je considère que, tenant compte de la saison, nous devons nous estimer heureux d'avoir pu nous procurer des observations d'un aussi grand nombre d'endroits. Je puis ajouter, pour me servir de l'expression du professeur Stone, que "les observations de contact prises en Canada auront, vu l'importance du facteur pour la parallaxe, une grande valeur."

Les observations dont il vient d'être question ont toutes été prises par des observateurs exercés à cet effet, et strictement en conformité des instructions publiées pour la gouverne des observateurs anglais. En conséquence, elles constitueront un appoint très important pour le système anglais d'observations.

Le plus tôt possible, j'enverrai un rapport complet de chaque station et des observations en général, mais comme le travail de computation et de réduction est considérable, et qu'il reste encore à déterminer une longitude en rapport avec ces observations, j'ai cru qu'il serait préférable de vous transmettre ce rapport provisoire pour votre information.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAEL,

*Surintendant du service météorologique,*

*et directeur de l'observatoire de Toronto.*

À l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 28.

RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLÈGE  
MCGILL, MONTREAL, ANNÉE TERMINÉE LE 31  
DÉCEMBRE 1882.

MONTREAL, 10 janvier 1883.

Monsieur, — J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de l'observatoire du Collège McGill pendant l'année qui vient de finir.

Les travaux ordinaires de l'Observatoire—décrits dans des rapports précédents—ont été exécutés avec une grande régularité pendant toute l'année. Les résultats de ces opérations ont été, comme d'habitude, rendus publics au moyen des journaux et de circulaires distribuées privément. Le nombre de personnes qui désirent se procurer des renseignements spéciaux continue d'augmenter d'année en année. Rien n'a été ajouté, l'année dernière, à notre équipement d'instruments météorologiques, et nous avons encore à regretter l'absence d'instruments enregistreurs automatiques pour la température et la pression atmosphérique. Ci-joint vous trouverez un résumé des résultats météorologiques de l'année.

La boule horaire a été baissée chaque jour pendant la saison de navigation, et d'autres signaux horaires ont été donnés régulièrement de la manière décrite dans mon rapport de l'année dernière. Afin de mieux assurer l'exactitude de ces signaux horaires, on a fait, presque chaque nuit sereine de l'année, des observations des étoiles dans le méridien.

Par suite de l'obstruction du méridien causée par la construction de nouveaux bâtiments et par la proximité du musée Peter Redpath, construit récemment, il est devenu nécessaire de changer la position de l'instrument de transit. La nouvelle position, qui se trouve directement au nord du bâtiment principal de l'observatoire et à 220 pieds de distance de ce bâtiment, a été occupée depuis le mois d'avril dernier. L'instrument commande maintenant une vue non interrompue du méridien, au sud et au nord, jusqu'à moins de six degrés de l'horizon.

Des arrangements ont été faits avec le professeur Pickering, directeur de l'observatoire du collège Harvard, à Cambridge, Mass., pour déterminer de nouveau la longitude de notre station. Ces arrangements ont établi un échange d'observations, et d'autres mesures seront prises pour que les travaux soient exécutés avec la plus grande exactitude possible. C'est une affaire qui d'année en année est devenue de plus en plus urgente, et la détermination récemment prise en rapport avec l'exploration côtière des Etats-Unis ayant donné un résultat qui dépasse de plus d'une seconde de temps celui qui a été déduit de la détermination du capitaine Ashe, un nouveau retard serait inexcusable. Le travail sera entrepris en mai ou juin prochain. J'ai le plaisir de vous apprendre que M. Grant, gérant de la *G. N. W. Telegraph Company*, à Montréal, a consenti à nous donner l'usage gratuit de la ligne de la compagnie jusqu'à Boston pour l'échange des signaux horaires pendant la "campagne" de longitude.

A la demande de M. Carpmael, surintendant du bureau météorologique, j'ai eu l'honneur de prendre le commandement d'une expédition à Winnipeg dans le but d'observer le passage de Vénus. Les instruments employés étaient en grande partie la propriété du collège McGill. Un rapport spécial de l'expédition a été fait à M. Carpmael en sa qualité de surintendant des observations du transit de Vénus pour le gouvernement fédéral. Il me suffira de dire ici que le but proposé—l'observation du contact intérieur, à la sortie, entre les limbes de Vénus et du soleil—a été bien rempli.

Pendant mon absence à Winnipeg, M. G. H. Chandler, M. A., était chargé de la direction de l'observatoire.

J'ai l'honneur d'être,

Votre très obéissant serviteur,

C. H. McLEOD

*Surintendant de l'observatoire du collège McGill*

A l'honorable ministre de la marine etc.,  
Ottawa.



## RÉSULTATS MÉTÉOROLOGIQUES

OBSERVATOIRE DU COLLÈGE MCGILL MONTRÉAL, CANADA

Mois.	Thermomètre.				* Baromètre.				† Moyenne de pression de la vapeur.	‡ Moyenne relative de l'humidité.
	Moyenne.	Max.	Min.	Variations.	Moyenne.	Max.	Min.	Variations.		
Janvier.....	12.20	42.4	-26.0	17.7	30.1047	30.881	29.144	.414	.0711	79.8
Février.....	21.04	46.2	- 8.5	15.4	30.0903	30.999	29.582	.353	.0934	74.0
Mars.....	25.05	47.0	+ 1.4	15.2	30.0474	30.743	29.230	.332	.1046	67.9
Avril.....	35.57	57.2	13.1	14.1	29.9719	30.605	29.190	.215	.1450	68.7
Mai.....	49.68	67.5	27.1	18.0	29.9932	30.482	29.526	.186	.2019	56.6
Juin.....	62.72	86.7	43.9	17.2	29.7999	30.246	29.339	.151	.3766	65.5
Juillet.....	67.64	84.9	50.8	15.2	29.9006	30.280	29.500	.118	.5054	75.7
Août.....	68.34	91.0	48.0	17.7	29.9597	30.311	29.500	.132	.5037	72.7
Septembre.....	58.21	79.1	40.6	14.8	30.0616	30.413	29.295	.162	.3799	75.2
Octobre.....	49.43	74.7	30.5	15.1	30.0587	30.380	29.611	.163	.2653	71.5
Novembre.....	31.36	60.6	14.3	11.2	30.1124	30.582	29.529	.171	.1390	77.0
Décembre.....	17.67	37.1	- 5.3	12.5	30.0328	30.561	29.296	.220	.0923	86.4
Moyenne pour 1882	41.58				30.0111				.2398	72.7
Moyenne pour huit années expirées le 31 décembre 1882..	42.501				29.9694				.25477	73.97

\* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouces de mercure. ‡ Saturation relative, à 3.13 a.m. (La proportion de soleil donnée pour le mois de décembre n'a pas été prise dans un registre, La plus grande chaleur a été 91.0, le 16 août. Le froid le plus intense a été 26° au-dessous de zéro, thermomètre en un jour a été 38°, le 17 février. La moindre variation a été de 4.4 le 29 novembre. La froide a été celle du 24 janvier, la température moyenne étant 18.1 au-dessous de zéro. La plus grande une variation de 1.809. La plus basse humidité relative a été 18, le 17 mai. La plus grande vitesse du mille de vent—a été dans la proportion de 60 milles à l'heure, le 22 janvier.

## DE L'ANNÉE 1882.

—hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds.

Vélocité.	Direction.	Proportion de nuage.	Proportion possible de soleil.	Pouces de pluie.	Nombre de jours où la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours où la neige est tombée.	Pouces de pluie et de neige fondue.	Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées.	Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée.	Mois.
14.15	O. par S.	58.7	44.1	1.18	4	28.2	20	3.90	3	21	.....Janvier.
13.17	N. O.	47.3	49.7	0.58	4	23.2	13	2.87	0	17	.....Février.
12.35	N.O.par O.	59.1	53.0	2.46	8	15.3	15	4.41	2	20	.....Mars.
11.88	N.O.par N.	63.9	46.0	1.58	11	3.2	5	1.85	1	14	.....Avril.
11.43	N. E. E.	57.0	50.0	1.50	15	0.5	1	1.55	0	16	.....Mai.
10.55	S. O. O.	51.3	60.1	4.74	20	0.0	0	4.74	0	20	.....Juin.
10.15	O. par S.	53.2	62.8	6.04	17	0.0	0	6.04	0	17	.....Juillet.
7.62	N.O.par O.	46.8	68.4	2.52	11	0.0	0	2.52	0	11	.....Août.
8.31	N.	58.0	53.1	3.63	12	0.0	0	3.63	0	12	.....Septembre.
10.02	S. O. O.	49.9	57.5	1.34	14	0.0	0	1.34	0	14	.....Octobre.
9.30	N. O.	64.7	40.1	1.39	14	1.0	5	1.46	1	14	.....Novembre.
11.04	S. O. O.	78.7	25.0	0.04	13	39.8	24	3.95	1	26	.....Décembre.
10.83	N. O. O.	56.63	50.87	27.00	133	111.2	83	38.26	9	202	.....Totaux pour 1882.
11.05	O. par S.	61.41		27.04	137.0	113.7	85.3	38.48	16.1	205.5	Moyenne pour 8 années expirées le 31 déc. 1882.

100. Les moyennes mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures, commençant mais a été estimée par la moyenne de temps clair observée.) le 24 janvier—ce qui donne pour l'année une variation extrême de 117°. La plus grande variation du jour la plus chaude a été celle du 6 août : la température moyenne étant 82.7. La journée la plus haute du baromètre a été 30.999, le 18 février ; la plus basse, 29.190, le 20 avril, soit, pour l'année, vent en une heure par mille a été 49, le 22 janvier. La plus grande vitesse—s'étendant à plus d'un

C. H. McLEOD,  
Surintendant.

## ANNEXE No 29

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE QUÉBEC,  
ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

OBSERVATOIRE DE QUÉBEC,

6 janvier 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les travaux de l'Observatoire pendant l'année qui vient de finir.

Comme les années précédentes, notre principal travail a été de donner l'heure exacte aux marins qui fréquentent notre port et d'échanger des signaux horaires avec les autres stations. J'ai le plaisir de vous annoncer qu'on n'a pas manqué une seule fois, pendant toute l'année, de baisser la boule horaire.

Le 6 décembre, les préparatifs étaient terminés pour observer le passage de Vénus ; mais, malheureusement, ce jour-là le temps était tellement couvert qu'il a été impossible de prendre des observations.

Je suis, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

E. D. ASHE,  
*Directeur*

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

## ANNEXE No 30

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE KINGSTON,  
ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.OBSERVATOIRE DE KINGSTON,  
8 janvier 1882.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de transmettre pour l'information du ministre de la marine et des pêcheries, le rapport suivant sur l'Observatoire de Kingston.

La longitude de l'emplacement du nouvel édifice de l'administration a été déterminée. Elle est de  $5^{\text{h}} 5^{\text{m}} 56.5^{\text{s}}$  O., et la latitude est de  $44^{\circ} 13' 25.7''$ . La fondation des piliers du Transit Beaufoy s'étant légèrement tassée le printemps dernier, on a été obligé de rajuster l'instrument. L'équatorial qui, à la date du dernier rapport, avait été simplement placé sur sa colonne d'appui, a aussi été mis en position convenable pour les observations par le méridien.

A part les travaux ordinaires faits au cours de l'année dernière, des observations spéciales ont été prises avant et après le 6 décembre, en rapport avec le transit de Vénus. Cet événement atmosphérique à la fois rare et important a été observé ici dans des circonstances très favorables, et les heures d'entrée et de sortie ont été déterminées avec soin. Un rapport à ce sujet a été expédié à M. Carpmael, surintendant du département météorologique à Toronto. Je ferai aussi connaître à la Société Royale d'Astronomie les résultats que nous avons obtenus.

Je suis, monsieur,  
Votre très-obéissant serviteur,

JAMES WILLIAMSON.

Wm. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

---

---

**ANNEXE No 31.**

---

**RAPPORT DU DIRECTEUR DE LA BOULE HORAIRE DE SAINT-JEAN,  
N.B., ANNÉE TERMINÉE LE 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 1882.**

---

SAINT-JEAN, 11 janvier 1883.

MONSIEUR,—La boule horaire établie sur la tour nord de la douane, a été abaissée régulièrement chaque jour de l'année dernière, à l'exception des dimanches et d'une semaine, depuis le 18 septembre jusqu'au 28, pendant laquelle elle a été descendue et réparée, vu que sa chute était devenue un peu lente.

MM. Allan frères, qui l'avaient fabriquée et posée, firent les réparations nécessaires. Aujourd'hui la boule fonctionne très promptement et offre à toutes les personnes intéressées un régulateur parfait pour les chronomètres les montres, horloges, etc. Sa position est suffisamment élevée pour qu'elle puisse être vue de toutes les parties du port et de ses environs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE HUTCHINSON,

*Directeur de la boule horaire*

A. M. Wm. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

---

## ANNEXE No 32.

ANALYSE DE RAPPORTS SUR DIVERS HOPITAUX DE LA MARINE,  
EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1882.

## BATHURST, N.-B.

Les commissaires de l'hôpital rapportent que deux patients seulement ont été admis. Pour une année pendant laquelle le commerce maritime a été aussi actif, ce fait est sans précédent.

## MIRAMICHI, N.-B.

Le docteur Thomson, médecin-surintendant, déclare que les 74 marins admis, ont tous été renvoyés guéris, à l'exception de 3 qui sont encore sous traitement médical. L'hôpital renferme toutes les conditions désirables.

## RICHIBOUCTOU, N.-B.

Sept marins ont été admis à l'hôpital pendant le dernier exercice. Leur séjour à l'hôpital, joint à celui des deux qui étaient restés depuis l'année précédente, forme un total de 131 jours. Tous ont été congédiés guéris ou soulagés. Le docteur Doherty, médecin-surintendant, rapporte que depuis que l'hôpital a été réparé il est devenu confortable.

## SACKVILLE, N.-B.

A cet hôpital, le docteur Bosford, médecin-surintendant, rapporte que pendant l'exercice, huit patients ont été admis. Sur ce nombre, sept ont été renvoyés guéris, et l'autre est mort d'un abcès dans le cerveau le lendemain de son admission. L'hôpital et le terrain sont en bonne condition.

## SAINT-ANDRÉ, N.-B.

Le docteur Gove, médecin-surintendant, rapporte 10 admissions durant l'année. Tous les patients ont été renvoyés guéris, à l'exception d'un marin impropre au service. On a payé à l'infirmerie et au gardien cinquante-trois semaines de pension et de soins donnés aux malades.

Compte des dépenses:—

## DT.

Dépenses du trimestre terminé le 30 septembre 1881.....	\$164.31
do do 31 décembre 1881.....	117.10
do do 31 mars 1882.....	149.92
do do 30 juin 1882.....	145.32
	\$576.65

## AV.

Par paiements trimestriels pour les montants ci-dessus de  
M. J. H. Harding, agent du département à Saint-Jean..\$576.65

## SAINT-JEAN, N.-B.

Les commissaires, en soumettant leur rapport annuel du dernier exercice, ainsi que le certificat du médecin au sujet du nombre de marins malades et estropiés reçus dans l'hôpital pendant cette période, déclarent que le 1er juillet 1881, il y avait 11 mains à l'hôpital et que 126 y ont été admis depuis, ce qui porte à 137 le nombre des patients traités durant l'année. Sur ce nombre 125 ont été guéris, quatre sont morts et 8 sont restés après le 8 juillet 1882. Deux des décès ont été causés par des maladies de cœur et deux par la consommation. Chacun de ces derniers cas était incurable, au moment de l'admission.

Les employés de l'institution se sont acquittés de leurs fonctions d'une façon satisfaisante.

## LUNENBURG, N.E.

Le docteur Jacobs, médecin de l'hôpital, rapporte qu'il y avait 2 patients sur le registre le 1er juillet 1881, et que 18 ont été admis à l'hôpital durant l'exercice. Sur ce nombre 17 ont été renvoyés, 1 est mort et 2 sont restés après le 30 juin 1882.

## PORT-MULGRAVE.

Cet hôpital a été établi le 15 juin 1881, sous la direction du docteur P. A. Macdonald. Pendant l'année huit patients ont été admis et tous renvoyés guéris.

## SYDNEY, CAP-BRETON.

Le nombre de patients traités pendant le dernier exercice a été de 51. Il n'y a eu qu'un seul décès, et le patient est mort de dysenterie chronique.

## YARMOUTH, N.E.

Vingt-neuf matelots malades ont reçus les soins du Dr Perrin, médecin de l'hôpital, mais quatre d'entre eux seulement ont été admis à l'hôpital. Les autres ont été visités, soit à bord des navires soit à leurs pensions. Deux sont morts pendant qu'ils étaient sous les soins du médecin. L'un des décès a été le résultat d'un accident, et l'autre causé par une hémorragie des poumons; 27 malades ont été renvoyés guéris. L'hôpital est en bon état.

## CHARLOTTETOWN.

Le docteur F. P. Taylor, médecin-surintendant, rapporte que cinq patients seulement ont été admis dans le cours du dernier exercice.

## SOURIS, I.P.E.

Aucun marin malade n'a été admis cette année à l'hôpital. Le docteur Ford est toujours surintendant de l'institution.

## VICTORIA, C.B.

Le docteur Davie, médecin-surintendant, accuse 59 admissions. 58 patients ont été renvoyés guéris ou soulagés autant que le comportait la nature de la maladie. Il y a eu un décès. L'hôpital et le terrain sont en bon ordre. L'infirmier et sa femme s'acquittent bien de leurs devoirs.

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

## ANNEXE No 33.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

QUÉBEC, 1er janvier 1883.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année qui vient de finir, et j'ai l'honneur d'y ajouter les informations suivantes:—

Le total des recettes de la corporation des pilotes, en 1882, a été de:—

Recettes totales.....	\$124,562 50
Dépenses.....	23,625 36

Nous avons eu 144 navires étrangers, qui ont payé \$17,470.61, et 796 navires britanniques, \$98,012.89.

Dividende, \$602.60.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. R. MICHAUD,

*Secrétaire.*

WM. SMITH, écr.,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

**Etat des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, durant l'année 1882.**

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
Balance de 1881 .....	2,368 11	
Pourcentage sur contributions des pilotes .....	8,760 64	
Intérêt sur placements .....	2,973 84	
Intérêt—caisse d'épargnes.....	39 78	
		14,142 37
DÉPENSES.		
Pensions .....	11,542 79	
Secours .....	144 00	
Dépenses en général.....	11 00	
Appointements .....	500 00	
Dépôts à la caisse d'épargne .....	1,750 00	
Balance en mains .....	194 58	
		14,142 37
PILOTES SECOURUS À MÊME LE FONDS.		
Isaïe Marticotte .....	48 00	
Léandre Raymond.....	96 00	
		144 00
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS.		
MONTANT PAYÉ À CHACUN D'EUX DURANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1881 AU 1ER NOVEMBRE 1882.		
<i>Douze pilotes à \$120 réduits à \$110.</i>		
Paul Blouin.....	117 50	
Fred. Bernier.....	117 50	
J. Bte. Dion, décédé le 12 février 1882.....	34 00	
Laurent Tremblay.....	117 50	
Jean Dufresne, à sa pension depuis le 16 avril 1882.....	64 16	
Dom. Girard do do.....	64 16	
Elie Normand, décédé le 6 mai 1882.....	62 00	
Joseph Langlois, décédé le 30 novembre.....	126 66	
Frs. Jos. Pouliot.....	117 50	
J. B. Bourget.....	117 50	
Yves Sylvestre.....	117 50	
Vital Chamberland, décédé le 26 mai 1882.....	68 66	
		1,124 64
<i>Sept pilotes à \$110 réduits à \$101.</i>		
Jos. St. Laurent.....	107 75	
J. Bte. Turgeon.....	107 75	
F. X. Lachance.....	107 75	
Frs. Thivierge.....	107 75	
Frs. Lamarre.....	107 75	
Pierre Pelletier.....	107 65	
Prudent Marmen (arrérages).....	27 50	
do (année).....	107 75	
		781 75
<i>Cinq pilotes à \$100 réduits à \$92.</i>		
Clovis Ancil.....	98 00	
Edouard Demers.....	98 00	
J. B. Paquet (arrérages).....	25 00	
do à compte.....	50 00	
Amable Saint-Laurent.....	98 00	
Marcel Côté.....	98 00	
		467 00
A reporter.....		2,373 39



**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite***

	S	cts.	S	cts.
Report.....			2,373	39
<b>PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite</i>.</b>				
<i>Quatre pilotes à \$96, réduits à \$90.</i>				
Pierre Gourdeau.....	94	50		
F. X. Lapointe.....	94	50		
Ed. Rousseau.....	94	50		
Jean Lavoie.....	94	50		
			378	00
<i>Cinq pilotes à \$92, réduits à \$88.</i>				
F. X. Corriveau.....	91	00		
Michel Pournier.....	91	00		
Jos. Lapointe.....	91	00		
Frs. Pelletier.....	91	00		
Ant. Roussel.....	91	00		
			455	00
<i>Cinq pilotes à \$88, réduits à \$86.</i>				
Louis Lemieux (arrérages).....	22	00		
do (année).....	87	50		
Frs. Nadeau.....	87	50		
Alexis Roy.....	87	50		
Célestin St. Pierre.....	87	50		
Chs. Vézina, décédé le 11 février 1882.....	24	70		
			396	70
<i>Quatre pilotes à \$84, réduits à \$82.</i>				
F. X. Ménard.....	83	50		
Michel Vézina.....	83	50		
Siméon Plante, à sa pension depuis le 13 juillet 1882.....	24	60		
Pierre Pâquet, décédé le 22 juillet 1882.....	66	95		
			258	55
<i>Quatre pilotes à \$80, réduits à \$79.</i>				
Pierre Charest.....	79	75		
Frs. Côté.....	79	75		
Paul Pouliot.....	79	75		
J. Léon Roy.....	79	75		
			319	00
James Forbes.....			47	75
<b>VEUVES DE PILOTES.</b>				
<i>Douze veuves à \$70, réduits à \$68.</i>				
Veuves de Charles Brown.....	69	50		
do Chs. Chouinard.....	69	50		
do Alexis Pelletier.....	69	50		
do Ls. Jos. Lavoie.....	69	50		
do Chs. Pouliot.....	69	50		
do Nicolas Paradis.....	69	50		
do Max. Caron.....	69	50		
do Féréol Bourget, remariée le 9 janvier 1882.....	13	32		
do Ed. Anctil.....	69	50		
do Alexis Delisle.....	69	50		
do Ed. Petitgrew, à sa pension depuis le 29 mai 1882.....	29	25		
do J. Bte. Dion, à sa pension depuis le 12 février 1882.....	49	27		
			717	34
Report.....			4,945	73

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		4,945 73
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS— <i>Suite.</i>		
VEUVES DE PILOTES— <i>Suite.</i>		
<i>Onze veuves à \$70, réduites à \$64.</i>		
Veuve de Paul Larochelle.....	68 50	
do Jean Gobeil.....	68 50	
do Joseph Raymond.....	68 50	
do Joseph Mercier.....	68 50	
do George St. Amand.....	68 50	
do Robert Demers.....	68 50	
do Pierre Laprise.....	68 50	
do Michel Morin.....	68 50	
do Cyprien Langlois.....	68 50	
do F. X. Delisle, à sa pension depuis le 19 août 1882.....	13 92	
do Damien Boulanger, à compte.....	35 00	
		665 42
<i>Treize veuves à \$70, réduites à \$62.</i>		
Veuve de C. J. Adam.....	68 00	
do Pascal Dick.....	68 00	
do Pierre Gourdeau.....	68 00	
do J. E. Adam.....	68 00	
do L. M. Lavoie.....	68 00	
do Bénéoni Normand.....	68 00	
do Damas Babin.....	68 00	
do J. M. Plante.....	68 00	
do Amable Genest (arrérages).....	87 50	
do do (à compte).....	52 50	
do Frs. Rioux.....	68 00	
do Isaac Gourdeau.....	68 00	
do Gabriel Plante.....	68 00	
do Pierre Paquet, à sa pension depuis le 22 juillet 1882.....	16 20	
		904 20
<i>Dix-huit veuves à \$70, réduites à \$60.</i>		
Veuve de J. B. Asselin (arrérages).....	17 50	
do do année.....	67 50	
do Félix Caron.....	67 50	
do David Inq-Mars.....	67 50	
do Jean Giroux.....	66 50	
do Pierre Gourdeau (A. N.).....	67 50	
do Joseph Dupil.....	67 50	
do Louis Crepault.....	67 50	
do Ed. Vaillancourt.....	67 50	
do Jean Marcoux.....	67 50	
do Vital Charest.....	67 50	
do Ths. Connell.....	67 50	
do J. B. Patoine.....	67 50	
do Paul Pouliot, décédé le 16 janvier 1882.....	33 84	
do Pierre Curodeau.....	67 50	
do Eusèbe Thivierge.....	67 50	
do J. B. Tremblay.....	67 50	
do Magloire Mercier.....	67 50	
do Ant. Boucher.....	67 50	
		1,198 84
<i>Dix-huit veuves à \$70, réduites à \$58.</i>		
Veuve de Ed. Chevalier.....	67 00	
do Firmin Couillard, décédé le 16 janvier 1882.....	14 58	
do Thomas Dick.....	67 00	
A reporter.....		7,714 19

**ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.***

	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		7,714 19
<b>PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite.</i></b>		
<b>VEUVES DE PILOTES—<i>Suite.</i></b>		
<i>Dix-huit veuves à \$70 réduites à \$58—Fin.</i>		
Veuve de Dennis Glynn.....	67 00	
do William Irvine.....	67 00	
do Fabien Langelier.....	67 00	
do Julien Langlois.....	67 00	
do J. B. Laroche.....	67 00	
do A. (L. M.) Lavoie.....	67 00	
do Henri Lavoie.....	67 00	
do Firmin Lévesque.....	67 00	
do Henri Noel.....	67 00	
do Fred. Simpson.....	67 00	
do Joseph Simpson.....	67 00	
do R. E. Simard.....	67 00	
do Pierre Ross.....	67 00	
do J. B. Caron.....	67 00	
do Amable Fournier, (arrérages).....	17 50	
do do (à compte).....	35 00	
		1,139 08
<i>Seize veuves à \$70 réduites à \$56.</i>		
Veuve de L. (M.L.) Asselin.....	66 50	
do Grégoire Bernier.....	66 50	
do Germain Caron.....	66 50	
do Jean Dion.....	66 50	
do Aug. Dorion.....	66 50	
do Jean Pelletier (arrérages).....	17 50	
do do (année).....	66 50	
do C. F. Koënic.....	66 50	
do Ovide Lachance.....	66 50	
do L. (E. D.) Langlois.....	66 50	
do Ant. Michaud.....	66 50	
do Pierre Normand.....	66 50	
do David Peitgrew.....	66 50	
do Benj. Pineau (arrérages).....	2 50	
do do (année).....	66 50	
do John Simpson.....	66 50	
do Jos. Lévesque.....	66 50	
do John O'Reilly, décédée le 20 juin 1882.....	35 93	
		1,053 43
<i>Neuf veuves à \$56 réduites à \$48.</i>		
Veuve de Wm. Amyot.....	54 00	
do Paul Blouin.....	54 00	
do Frs. Boissinot.....	54 00	
do Célestin Coté.....	54 00	
do P. Desrosiers.....	54 00	
do F. X. Lachance.....	54 00	
do P. P. Lachance.....	54 00	
do Michel Pelletier.....	54 00	
do Abr. Royer.....	54 00	
		486 00
<i>Sept veuves à \$44 réduites à \$40.</i>		
Veuve de J. Dandurand.....	43 00	
do Andrew Keable.....	43 00	
do Guill. Morency.....	43 00	
do Magl. Rioux (arrérages).....	34 00	
A reporter.....	163 00	10,392 70

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.***

	\$	cts.	\$	cts.
Report .....	163	00	10,392	70
<b>PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite.</i></b>				
<b>VEUVES DE PILOTES—<i>Suite.</i></b>				
<i>Sept veuves à \$44 réduites à \$40—Fin.</i>				
Veuve de Magl. Rioux (à compte) .....	31	00		
do Pierre Rouleau.....	43	00		
do J. B. Servant.....	43	00		
do H. Verreault.....	43	00		
			323	00
<i>Quinze veuves à \$40 réduites à \$38.</i>				
Veuve de Malcolm Cavanagh (à compte).....	20	00		
do Fabien Caron.....	39	50		
do Magl. Côte.....	39	50		
do R. Côté <i>alias</i> Urbain .....	39	50		
do Ant. Fortier .....	39	50		
do L. (A. R.) Langlois (à compte) .....	30	00		
do Z. Blanchet .....	39	50		
do Pierre Lapointe.....	39	50		
do Pierre Michaud.....	39	50		
do Thos McNeil.....	39	40		
do Ant. Raymond (à compte) .....	30	00		
do George Simard (à compte).....	20	00		
do Louis Thivierge .....	39	50		
do Alfred Turgeon .....	39	50		
do Louis Phil. Lavoie (à sa pension depuis le 18 novembre 1882).....	37	50		
			532	50
<b>ENFANTS DE PILOTES.</b>				
David Charest	1	18	75	
Hil. Couillard (arrérages)	1	10	00	
do (année)	1	18	75	
H. Gauthier	1	18	75	
D. Charest (Gervais) (arrérage)	1	5	00	
do (à compte)	1	15	00	
W. Petitgrew	2	33	12	
Thos. Boutin	1	18	75	
P. Toussaint	1	18	75	
F. Dupuis	1	18	75	
N. Fortin	1	18	75	
J. Jahan	1	18	75	
E. Lavoie	1	18	75	
P. Garneau (à compte)	1	5	00	
B. Pineau (arrérages)	2	20	00	
J. Forbes	1	33	12	
C. W. Chouinard	1	4	60	
			294	59
<b>RÉCAPITULATION DES PENSIONS.</b>				
12 pilotes à \$120 à \$110.....	1,124	64		
7 do 110 à 101.....	781	75		
5 do 100 à 92.....	467	00		
4 do 96 à 97.....	378	00		
5 do 92 à 88.....	455	00		
5 do 88 à 86.....	396	70		
4 do 84 à 82.....	258	55		
4 do 80 à 79.....	319	00		
1 do 48 à 47.....	47	75		
12 veuves à \$70 à \$68.....	717	34		
11 do 70 à 64.....	665	42		
13 do 70 à 62.....	904	20		
18 do 70 à 60.....	1,198	84		
A reporter.....	7,714	19		

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1882.**

	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	7,714 19	
<b>RÉCAPITULATION DES PENSIONS—Fin.</b>		
18 veuves de \$70 à \$58.....	1,139 08	
16 do 70 à 56.....	1,053 43	
9 do 56 à 48.....	486 00	
7 do 44 à 40.....	323 00	
15 do 40 à 38.....	532 50	
17 enfants de \$20 à \$15.....	294 59	
		11,542 79
<b>AVOIR.</b>		
<b>RECETTES—DÉTAIL.</b>		
Solde de 1881.....	2,368 11	
Syndics des chemins de Québec: 1 année d'intérêt sur \$22,800, à 6 pour cent, le 1er juillet 1882.....	1,368 00	
La cité de Québec: 1 année d'intérêt sur \$9,000, à 7 pour cent, le 1er juillet 1882.....	630 00	
Canada: 1 année d'intérêt sur \$19,300, à 5 pour cent, le 23 août 1882.....	865 84	
Succession de P. Boisseau: 1 année d'intérêt sur \$1,000, à 6 pour cent, le 26 janvier 1882.....	60 00	
La corporation des pilotes: 1 année d'intérêt sur \$1,000, à 5 pour cent.....	50 00	
Caisses d'épargne: Intérêt sur comptes courants jusqu'au 25 mai 1882.....	39 78	
Montant reçu de la corporation des pilotes.....	8,672 34	
do do patrons des pilotes.....	88 30	
		14,142 37
<b>DÉBIT.</b>		
<b>PENSIONS ET SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1882.</b>		
Secours.....	144 00	
Arrérages sur pensions le 31 décembre 1881.....	274 00	
montant de la liste des pensions pour le trimestre expiré le 31 janvier 1882.....	2,986 50	
do do do 30 avril 1882.....	2,928 40	
do do do 31 juillet 1882.....	2,827 52	
do do do 31 octobre 1882.....	2,526 37	
Dépenses en général.....	11 00	
Appointements du trésorier et à son aide.....	500 00	
Dépôts dans les caisses d'épargne.....	1,750 00	
Encaisse.....	194 58	
		14,142 37
<b>ÉTAT DU FONDS.</b>		
Placements.....	53,352 71	
Montant dans les caisses d'épargne.....	1,750 00	
do entre les mains du trésorier.....	194 58	
	55,297 29	
A déduire les arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour.....	371 87	
		54,925 42

E. et O. E.

F. X. DION,  
*Trésorier.*

QUÉBEC, 30 décembre 1882.

Nous, soussignés, certifions avoir minutieusement examiné les livres et comptes du Fonds des Pilotes invalides de Québec, et les avoir trouvés exacts.

THOS. BOISSINOT,  
*Comptable.*

J. B. PATOINE, }  
L. H. LAPIERRE, } *Auditeurs.*

## ANNEXE No 34.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES, ANNÉE TERMINÉE  
LE 31 DÉCEMBRE 1882.

COMMISSAIRES DU HAVRE DE MONTRÉAL,

BUREAU DU SECRÉTAIRE,

MONTRÉAL, 24 janvier 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursé du "Fonds des pilotes invalides de Montréal" pour l'année expirée le 31 décembre 1882, ainsi qu'un état indiquant la condition du fonds à la même date.

Le fonds continue à s'améliorer. Les recettes provenant des retenues sur le pilotage ont été de \$2,046.78, soit une augmentation de \$107.55 sur l'année dernière; l'intérêt sur placements a été de \$2,001.54; divers, \$18.90. Total des recettes, \$4,067.22.

Deux décès parmi les pensionnaires: Zéphirin Mayrand est mort à Contrecoeur le 15 janvier, et Henry Côté à Montréal le 29 août. Deux pilotes ont été mis à la retraite le 1er janvier dernier: P. Marcel Mathieu et Joseph Barnabé dit Lafrenière. La veuve de Zéphirin Mayrand dont il vient d'être question a été portée sur la liste de pension.

Aujourd'hui, 25 pensionnaires sont inscrits sur la liste, 21 femmes et 4 hommes. Il leur a été donné \$3,031.51 en 1882.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

*Secrétaire.*

WM. SMITH, écuyer,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

DT. H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes.

AV.

	\$ cts.	1882.	\$ cts.		\$ cts.
1er janvier...			3,916 65	1er février...	
18 do ...			125 00	Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er février:	
28 do ...			767 50	Veuve Olivier Abelle.....	28 00
27 avril ...			40 00	do Zéphirin Boudreau.....	28 00
31 mai.....			77 47	do Louis D. Boullié.....	22 00
15 juin ...			60 00	do Thomas Dubord.....	24 00
24 do ...			1 74	do Hubert Lemai.....	28 00
30 do ...			300 24	do Pierre Pagé.....	28 00
12 juillet...			1 05	do Moïse Biron.....	22 00
2018 do ...		2	125 00	do Alex. Trothier.....	28 00
31 do ...			767 50	do David Mathieu.....	24 00
31 do ...			295 05	do Edward Boudreau.....	28 00
7 août ...			0 97	do Fusée Toupin.....	24 00
7 do ...			15 22	do Léandre Mayrand.....	28 00
31 do ...			363 51	Pilote Joseph L. Dussereau.....	28 00
7 septembre			1 19	do Onésime Naud.....	50 00
30 do ...			384 90	do P. M. Mathieu.....	50 00
31 octobre ...			377 61	do P. E. Cotté.....	19 00
18 novembre.			50 00	Exécuteurs testamentaires du pilote Zéphirin Mayrand, 2 <sup>e</sup> mois de pension, jusqu'au 15 janvier.	
18 do ...			2 26	Veuve Sévère Belisle.....	41 67
30 do ...			194 47	do Joseph Bouez.....	28 00
			7,867 33	do Joseph Lacomisère.....	28 00
				do Félix Hamelin.....	24 00
				do Olivier Raymond.....	28 00
				do Narcisse Bonillé.....	28 00
				do Isac Beaudry.....	28 00
				do Joseph Mathieu.....	28 00
				Payé à la veuve Zéphirin Mayrand, 3 <sup>e</sup> mois de pension, jusqu'à date.	32 17
				Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er mai:—	
				Veuve Olivier Abelle.....	28 00
				do Zéphirin Boudreau.....	28 00
				do Thomas Dubord.....	24 00
				do Hubert Lemai.....	28 00
				do Joseph Lacomisère.....	24 00
				do Pierre Pagé.....	28 00
				do Olivier Raymond.....	28 00
				do Edouard Boudreau.....	28 00
				A reporter.....	938 84

	Report.	\$ cts.	1882.	Report.	\$ cts.
7 décembre.	Six mois d'intérêt sur \$2,000, bons de l'aqueduc, échus le 1er novembre.....	7,867 33	1er mai...	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er mai—	933 84
31 do ...	Reçu de la caisse d'épargnes de la Cité et du District, intérêt.....	60 00	2 do ...	Veuve Léandre Mayrand .....	28 00
		56 54	5 do ...	Pilote P. E. Cotté .....	19 00
			9 do ...	do Onésime Naud .....	50 00
			12 do ...	Veuve Narcisse Bouillié.....	28 00
				do Félix Hamelin.....	28 00
				do Isaac Beaudry .....	28 00
				do Sévère Belisle.....	22 00
				do Louis D. Bouillié.....	22 00
				do Moïse Biron.....	22 00
				do Alex. Trotter.....	28 00
				do David Mathieu.....	24 30
				do Eusèbe Toupin.....	24 00
				Pilote Joseph L. Dussereau .....	50 00
			16 do ...	do P. M. Mathieu.....	50 00
			23 do ...	Veuve Joseph Bouez.....	28 00
			1er août...	do Joseph Mathieu.....	28 00
				Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er août.—	28 00
				Veuve Olivier Abelle.....	28 00
				do Zéphirin Boudreau.....	24 00
				do Thomas Dubord.....	28 00
				do Hubert Lemai.....	28 00
				do Joseph Lacoursière.....	24 00
				do Pierre Pagé.....	28 00
				do Olivier Raymond.....	28 00
			3 do ...	Pilote Onésime Naud .....	50 00
				do P. E. Cotté .....	19 00
				Veuve Joseph Bouez.....	28 00
				do Félix Hamelin.....	28 00
			11 do ...	do Léandre Mayrand.....	28 00
				do Isaac Beaudry.....	28 00
				do Sévère Belisle.....	28 60
				do Narcisse Bouillié.....	22 00
				do David Bouillié.....	22 00
				do Moïse Biron.....	22 00
				do Alex. Trotter.....	28 00
				do David Mathieu.....	24 00
				do Edw. Boudreau.....	28 00

	26 septembre	26 do ...	1er novembre.	Report.	\$ cts.
do Joseph Mathieu.....				Joseph Mathieu.....	28 00
do Eusèbe Toupin.....				do Eusèbe Toupin.....	24 00
do Zéphirin Mayrand.....				do Zéphirin Mayrand.....	28 00
Pilote Jos. L. Dussereau.....				Pilote Jos. L. Dussereau.....	50 00
do P. M. Mathieu.....				do P. M. Mathieu.....	50 00
do J. Barnabé dit Lafrenière, 4 mois jusqu'au 1er mai.....				do J. Barnabé dit Lafrenière, 4 mois jusqu'au 1er mai.....	66 67
do J. Barnabé, trois mois jusqu'au 1er d'août				do J. Barnabé, trois mois jusqu'au 1er d'août	50 00
Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre.....				Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre.....	28 00
Veuve Olivier Abelle.....				Veuve Olivier Abelle.....	28 00
do Zéphirin Boudreau.....				do Zéphirin Boudreau.....	24 00
do Thomas Dubord.....				do Thomas Dubord.....	28 00
do Pierre Pagé.....				do Pierre Pagé.....	28 00
do Hubert Lemai.....				do Hubert Lemai.....	28 00
Pilote Onésime Naud.....	2 do ...			Pilote Onésime Naud.....	50 00
Veuve Joseph Bouez.....	3 do ...			Veuve Joseph Bouez.....	24 00
do Félix Hamelin.....	4 do ...			do Félix Hamelin.....	28 00
do Léandre Mayrand.....	4 do ...			do Léandre Mayrand.....	28 00
do Olivier Raymond.....	8 do ...			do Olivier Raymond.....	28 00
do Isaac Beaudry.....	11 do ...			do Isaac Beaudry.....	28 00
do Sévère Belisle.....	13 do ...			do Sévère Belisle.....	28 00
do Narcisse Bouillié.....				do Narcisse Bouillié.....	28 00
do Louis D. Bouillié.....				do Louis D. Bouillié.....	22 00
do Moïse Biron.....				do Moïse Biron.....	22 00
do Alex. Trotter.....				do Alex. Trotter.....	28 00
do David Mathieu.....				do David Mathieu.....	24 00
do Edouard Boudreau.....				do Edouard Boudreau.....	28 00
do Eusèbe Toupin.....				do Eusèbe Toupin.....	24 00
Pilote Jos. L. Dussereau.....				Pilote Jos. L. Dussereau.....	50 00
do P. M. Mathieu.....				do P. M. Mathieu.....	50 00
Veuve Joseph Mathieu.....	17 do ...			Veuve Joseph Mathieu.....	28 00
do Zéphirin Mayrand.....	23 do ...			do Zéphirin Mayrand.....	28 00
Balance reportée.....				Balance reportée.....	4,952 33
Total.....				Total.....	7,983 87



---

H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes invalides — *Fin.*


---

## ETAT DU FONDS—1882.

	\$	cts.
Bons du havre de Montréal—6½ pour cent d'intérêt.....	19,000	00
do do —6 do .....	5,000	00
Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour cent d'intérêt.....	2,000	00
Effets du Canada—5 pour cent d'intérêt.....	1,600	00
Fonds consolidé de la cité de Montréal—5 pour cent d'intérêt .....	5,000	00
Dépôt dans la caisse d'épargnes de la Cité et du District, à 3 p. c. d'intérêt.....	\$4,929	03
En caisse.....	23	33
	<hr/>	4,952 36
		<hr/> 37,552 36

---

H. D. WHITNEY,  
*Trésorier.*

MONTREAL, 31 décembre 1882.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1882, ainsi que les garanties plus haut mentionnées, appartenant à ce fonds, et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

ANDREW ALLAN,  
*Commissaire du havre et président du comité des pilotes.*

## ANNEXE No 35.

ÉTAT indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine et des pêcheries, leur emploi respectif et les appointements reçus par chacun d'eux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

A qui payé.	Emploi.	Période.	Montant.
			\$ cts.
L'hon. J. C. Pope.....	Ministre.....	Une année.....	7,000 00
Wm. Smith.....	Sous-ministre.....	do .....	3,200 00
W. F. Whitcher.....	Commissaire des pêcheries.....	do .....	2,400 00
John Tilton.....	Premier commis et comptable.....	do .....	2,250 00
John Hardie.....	do .....	do .....	2,250 00
S. P. Bauset.....	Commis de 1re classe .....	do .....	1,800 00
W. L. Magee.....	do .....	do .....	1,800 00
F. F. Gourdeau.....	Commis de 2e classe ancienne .....	do .....	1,400 00
W. S. Pettigrew.....	do .....	do .....	1,400 00
W. P. Anderson.....	do .....	do .....	1,200 00
W. H. Alexander.....	Commis de 2e classe cadette.....	11½ mois.....	\$958 30
do .....	do .....	Du 15 au 30 juin 1882.....	45 86
			1,004 16
R. N. Venning.....	do .....	11½ mois.....	\$958 30
do .....	do .....	Du 15 au 30 juin 1882.....	45 86
			1,004 16
John Makinson.....	do .....	11½ mois .....	\$958 30
do .....	do .....	Du 15 au 30 juin 1882.....	45 86
			1,004 16
G. Trudeau.....	do .....	10½ mois.....	870 93
Joseph Pope.....	do .....	Une année.....	\$825 00
do .....	Secrétaire particulier .....	do .....	300 00
			1,125 00
A. Chisholm.....	Commis de 2e classe cadette.....	do .....	925 00
W. B. Carleton.....	do .....	do .....	775 00
Jas. B. Halkett.....	do .....	do .....	775 00
W. W. Stumbles.....	do .....	do .....	750 00
A. W. Owen.....	do .....	11½ mois.....	705 64
S. B. Kent.....	do .....	1 do .....	58 33
Thos. McLelan.....	do .....	Du 15 au 30 juin 1882 .....	29 17
V. Nicholson.....	Commis de 3e classe .....	11½ mois.....	\$562 49
do .....	Commis de 2e classe cadette.....	Du 15 au 30 juin 1882.....	29 17
			591 66
Jas. S. Webster.....	Commis de 3e classe .....	11½ mois.....	\$527 08
do .....	Commis de 2e classe cadette.....	Du 15 au 30 juin 1882 .....	29 17
			556 25
A. H. Belliveau.....	Commis de 3e classe.....	11½ mois.....	\$479 17
do .....	Commis de 2e classe cadette.....	Du 15 au 30 juin 1882 .....	29 17
			508 34
A. Halkett.....	Commis de 3e classe .....	Une année.....	500 00
Jno. A. Murray.....	do .....	Du 15 au 30 juin 1882.....	16 66
Jules Morin.....	Messenger .....	Une année.....	500 00
Jas. Robertson.....	do .....	do .....	390 00
Total.....			36,789 46

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 36.

## RÉSUMÉ général de la dépense pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

<i>Vide</i> Rapport page	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
1	Entretien des phares en amont de Montréal.....	71,048 50	
19	do entre Québec et Montréal.....	14,643 05	
25	do en aval de Québec.....	91,098 66	
46	do Nouveau-Brunswick.....	66,073 01	
70	do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'île de Sable....	137,846 15	
99	do Ile du Prince-Edouard.....	16,985 22	
107	do Colombie-Britannique.....	17,803 67	
	Bouées et balises, port de Montréal.....	7,000 00	
			422,498 26
111	Construction des phares en amont de Montréal.....	13,581 04	
113	do entre Québec et Montréal.....	21 70	
113	do en aval de Québec.....	3,710 31	
114	do Nouveau-Brunswick.....	2,253 80	
115	do Nouvelle-Ecosse.....	13,355 83	
117	do Ile du Prince-Edouard.....	3,092 75	
118	do Colombie-Britannique.....	3,231 23	
118	do do Sands Head.....	6 90	
	Papeterie et impressions.....	140 71	
			39,394 27
119	Vapeurs fédéraux.....		135,355 73
131	Examens des capitaines et seconds.....		3,982 01
135	Enquêtes sur les naufrages et accidents.....		863 19
142	Hôpital des immigrants et de la marine, Québec.....		19,938 12
144	Hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, naufragés et dans la détresse.....		33,162 45
235	Traitement du ministre et appointements du personnel.....		36,789 46
162	Service météorologique.....		37,500 00
167	Observatoire, Toronto.....	5,101 29	
167	do Montréal.....	500 00	
167	do Kingston.....	500 00	
168	do Québec.....	2,270 68	
168	do Saint-Jean, N.B.....	1,592 10	
			9,964 07
134	Enregistrement et classification des navires canadiens.....		2,013 28
170	Enlèvement des obstructions dans les rivières navigables.....		1,116 51
136	Récompenses pour sauvetage de vie, achat de canots, etc.....		2,212 01
132	Inspection des bateaux à vapeur.....		14,835 97
137	Police de rade, Québec.....	21,994 74	
138	do Montréal.....	20,321 82	
			42,316 56
<i>Vide</i> Rapport des pêcheries.	Pêcheries, Ontario.....	11,729 77	
	do Québec.....	14,819 23	
	do Nouvelle-Ecosse.....	16,479 41	
	do Nouveau-Brunswick.....	12,284 82	
	do Ile du Prince-Edouard.....	2,756 48	
	do Colombie-Britannique.....	1,599 08	
	do Manitoba.....	808 55	
			60,477 33
	A reporter.....		862,419 22

RÉSUMÉ général de la dépense, etc. — *Fin.*

		Service.	Montant.	Total.	
			\$ cts.	\$ cts.	
		Report .....		862,419 22	
Vide Rapport des pêcheries.	Pisciculture, Ontario .....		11,888 67		
	do Québec .....		9,148 68		
	do (imprimeur de la reine) Québec et Ontario, papeterie et impressions .....		20 36		
	do Nouvelle-Ecosse .....		5,858 98		
	do Nouveau-Brunswick .....		3,567 28		
	do Ile du Prince-Edouard .....		760 32		
				31,244 29	
	Pêcheries, dépenses incidentes et frais judiciaires .....			809 89	
	do annonces .....			169 20	
	do exposition internationale de pêcheries .....			2,433 33	
Total de la dépense .....				\$897,075 93	

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

---



---

## SUPPLÉMENT No 1

DU

QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET  
DES PÊCHERIES, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1882.

---



---

## RAPPORTS

DES

PRÉSIDENTS DES BUREAUX D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR, DES  
EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

### COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

## TORONTO, MONTRÉAL, QUÉBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT DES MATELOTS  
ET DES MAITRES DE PORT, DE CERTAINS GARDIENS DE PORT, DE LA  
POLICE DE RADE DE MONTRÉAL ET QUÉBEC; AVEC UNE  
STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS, ET  
UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR  
SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31<sup>ME</sup> JOUR DE DÉCEMBRE 1882.

---

*IMPRIMÉS PAR ORDRE DU PARLEMENT.*

---



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1883.



---

---

## SUPPLÉMENT No. 1.

---

A l'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheurs.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément n° 1 du quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'année 1882. Ce supplément contient les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bureaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de certains gardiens de ports, de la police de rade de Montréal et Québec; ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*





## TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE N <sup>o</sup>	PAGE.
1.—RAPPORT du président du bureau des inspecteurs des bateaux à vapeur, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	1
Liste des mécaniciens de bateaux à vapeur, leurs examens et renouvellements de certificats, pendant l'année.....	4
Liste des bateaux à vapeur inspectés durant l'année.....	17
Statistique des navires à vapeur ajoutés à la marine canadiennes pendant l'année, leurs classe et force motrice, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, l'endroit où ils ont été construits, où et à quoi ils sont employés.....	30
Statistique des navires à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service, pendant l'année, où et à quoi ils étaient employés.....	42
2.—STATISTIQUE des naufrages et accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers dans les eaux du Canada, et aux navires canadiens dans d'autres eaux du 1er janvier au 31 décembre 1882.....	44
3.—STATISTIQUE des naufrages et accidents arrivés aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur, du 1er janvier au 31 décembre 1882.....	68
4.—SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers durant l'année 1881.....	71
5.—RAPPORT du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	80
Liste des certificats de compétence et de service accordés aux capitaines et seconds par le ministère de la marine et des pêcheries, Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.....	81
Liste des certificats de compétence qui ont été annulés.....	99
6.—RAPPORT des commissaires du havre de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	94
Tableau comparatif indiquant les dates de l'ouverture et de la fermeture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer depuis dix ans.....	96
7.—RAPPORT des commissaires du havre de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.	97
Recettes et dépenses.....	102
Bilan.....	103
Actif et passif.....	104
8.—RAPPORT des commissaires du havre de Toronto.....	105
9.—RAPPORT du maître de port de Pictou, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	110
Etat des recettes et dépenses.....	111
10.—RAPPORT du maître de port d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	112
11.—RAPPORT des commissaires du havre de Sydney-Nord, C-B, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	114
Etat des recettes et dépenses.....	116

ANNEXE N<sup>o</sup>

PAGE

12.—TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 6; 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de havre; les dates de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chap. 12 et 63, la date de la nomination des maîtres de port, le montant que les appointements de chacun d'eux ne doit pas excéder, le montant des droits perçus par chacun d'eux pendant l'année expirée le 31 décembre 1882, et le surplus, s'il en est, mis au crédit du receveur général.....	117
13.—RAPPORT sur le district de pilotage de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	124
14.—RAPPORT sur le district de pilotage de Québec et en aval, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	127
15.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	131
16.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Miramichi, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	133
17.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de St.-Andrews, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	136
18.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Caraquet, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	138
19.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Moncton, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	140
20.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Richibouctou, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	141
21.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	142
22.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bathurst, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	143
23.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Dalhousie, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	144
24.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district d'Halifax, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	145
25.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Sydney-Nord, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	147
26.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	149
27.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district des lacs du Grand et du Petit Bras d'Or, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	151
28.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Richmond, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	152
29.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district d'Antigonish, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	153
30.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Louisbourg, E.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	154
31.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Sainte-Marie et Liscombe, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	155
32.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Tatamagouche et Brûlé, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	157
33.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Pugwash, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	158

ANNEXE N <sup>o</sup>	PAGE
34.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district du comté de Prince, I.P.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	159
35.—RAPPORT des commissaires de pilotages du district de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	160
36.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Nanaimo, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	161
37.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Yale et New-Westminster, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	162
38.—RAPPORT sur la police de rade de Montréal, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1882. Statistique des arrestations.....	163
39.—RAPPORT du chef de la police de rade de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	164
Statistique des arrestations.....	165
40.—RAPPORT du gardien de port de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	166
41.—RAPPORT du gardien de port de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	169
43.—RAPPORT du gardien de port d'Halifax, N.-E., pour l'année terminée le 31 décembre 1882.	170
43.—RAPPORT du gardien de port de Moncton, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	172
44.—RAPPORT du gardien de port de Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre 1882...	173
45.—RAPPORT du gardien de port de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882..	174
46.—RAPPORT du gardien de port de Hawkesbury, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	175
47.—RAPPORT du gardien de port de Sydney, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.	176
48.—RAPPORT du gardien de port de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	177
49.—RAPPORT du gardien de port de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....	179
51.—RAPPORT indiquant les résultats de certaines relevés au sujet de l'engagement des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'acte 36 Vict., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1882.....	180
51.—LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, pendant l'année, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, anglais et étrangers.....	188

## ANNEXE No 1

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU D'INSPECTEURS DES BATEAUX  
A VAPEUR, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR,  
BUREAU DU PRÉSIDENT,

TORONTO, 1er janvier 1883.

L'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport ci-inclus pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Il est encore de mon devoir de vous parler de grandes pertes de vies occasionnées par des désastres qu'ont éprouvés des bateaux à vapeur sur la baie Georgienne.

Jeu-di, le 18 mai dernier, vers 1.35 p.m., le steamer *Manitoulin* appartenant à la compagnie de transport *Great Northern*, de la baie Georgienne, se trouvant au large de la baie Manitowaning, prit feu par l'explosion d'une lampe à pétrole dans la chambre des machines; l'incendie gagna rapidement la cabine par les enveloppes de la chaudière et de la cheminée. Dans son rapport sur le désastre, le mécanicien dit qu'à partir du moment où le feu fut découvert jusqu'à celui où le navire fut entièrement enveloppé de flammes, il ne s'est pas écoulé plus de six minutes. Ce bâtiment était exceptionnellement bien fourni de tout ce qui est nécessaire pour la sûreté de passagers, ainsi que contre le feu, et il y avait à bord des officiers et un équipage compétents. Le capitaine Campbell, patron, et Wm. Lockerbie, chef mécanicien, se sont comportés tous deux avec sang-froid et discernement. L'avant du steamer fut immédiatement tourné vers le rivage où il s'échoua, après que le mécanicien eût mis sa machine en pleine vapeur, risquant de périr au milieu des flammes pour atteindre la soupape d'admission. Je n'ai pas encore reçu de rapport officiel touchant la perte de vies. On disait dans le temps que 20 à 25 personnes avaient péri.

Le 14 septembre, vers midi, le propulseur *Asia*, affrété par la même compagnie à laquelle appartenait le *Manitoulin*, fut surpris par un ouragan au large de Byng Inlet, baie Georgienne; il devint difficile à gouverner dans l'entre-deux des lames et sombra. On suppose que les passagers et l'équipage dont le nombre s'élevait à plus de cent personnes, se sont tous noyés à l'exception d'un homme et d'une femme. Le département a immédiatement institué une enquête sur la cause de ce désastre. On trouve sans doute la cause première de ces pertes et autres sur ces eaux dans le fait que l'*Asia* était impropre à la navigation des lacs, comme le sont d'ailleurs tous les bâtiments de ce type, à moins qu'ils n'aient une cargaison complète convenablement arrimée.

Le 18 juin, la barge *Vanderbilt* brûla sur la baie Georgienne; on l'échoua sur la grève de l'île aux Serpents. Pas de perte de vie.

Le steamer *Pictou*, se rendant de Toronto à la baie Georgienne, s'échoua à la côte, à trois milles au large du phare de Rondeau, lac Érié, et se brisa immédiatement. Pas de perte de vie.

Le 14 novembre, le steamer *Josephine Kidd* brûla sur la baie Georgienne. Perdu complètement. Pas de perte de vie.

Le 25 novembre, le remorqueur *Sauble Queen* brûla au quai de Sauble Falls, lac Huron. Totalement perdu.

Le 18 novembre, le steamer *Dromedary* brûla au quai, à Hamilton, à 1 a. m. Complètement détruit.

Le 10 juin, les foyers cylindriques des chaudières du bâtiment en fer *Campana* que l'on a récemment fait venir d'Angleterre et placé sur la route du lac Supérieur, cédèrent, et n'eût été la qualité supérieure des plaques, il en serait résulté une explosion. On constata que cet accident était dû à ce que l'huile employée dans les cylindres de la machine avait pénétré jusqu'aux foyers et les avait encroutés à travers les condensateurs de surface.

Les accidents de peu d'importance arrivés dans cette division et qui n'ont causé aucune perte de vie sont les suivants :—la barge à vapeur *Lothair*, machine mise dans l'impossibilité de fonctionner; le propeller *Canada* échoue à terre sur l'île White Cloud; le *Francis Smith*, arbre brisé; le propulseur *Glenfinlas*, arbre brisé; le propulseur *Acadia*, tuyau de prise de vapeur brisé; le *Northern Belle*, arbre brisé par suite d'échouement sur un haut-fonds dans la baie Georgienne; le propulseur *Enterprise*, arbre brisé.

## DIVISION DE KINGSTON.

Pas d'accidents entraînant perte de vie. Les machines des steamers *Corsican*, *Passport*, *Glide* (remorqueur), *City of Belleville* et *Chieftain* ont été mises dans l'impossibilité de fonctionner pendant la saison.

## DIVISION DE MONTREAL.

Dans cette division, l'explosion de la chemise du steamer *Richelieu* causa un désastre qui amena la mort de cinq personnes, savoir, le capitaine, le comptable et trois passagers. Le steamer se rendait de Chateauguay à Lachine. Une enquête fut tenue par le coroner, et le jury déclara le propriétaire du steamer, le mécanicien et l'inspecteur du gouvernement coupables de négligence criminelle. Le grand jury confirma ce verdict dans le cas du propriétaire et de l'inspecteur qui subirent leur procès sur accusation d'homicide (*manslaughter*), dont ils furent acquittés.

Par suite de la négligence à utiliser l'eau condensée du tuyau de prise de vapeur, la bride du tiroir de la valve d'admission fut brisée sur le steamer *Dolphin*. Il aurait pu en résulter un grave accident, si le tuyau avait élargi la fracture de la bride, car la vapeur aurait échaudé ceux qui se trouvaient auprès.

## DIVISION DE TROIS-RIVIÈRES.

Rien dans cette division qui vaille la peine d'être rapporté.

## DIVISION DE QUÉBEC.

L'usage de l'huile à charbon a causé sur le remorqueur à vapeur *Progress* un autre accident qui a fait perdre la vie à trois hommes de l'équipage. Le navire a pris feu par suite de l'explosion d'une lampe et l'on suppose que ces hommes ont été suffoqués dans la cale.

## PROVINCES MARITIMES.

Le steamer *New Era* coulé à fond dans la rivière Miramichi à la suite d'un abordage, et le *Scud* perdu en se jetant à la côte au milieu d'un brouillard, à l'entrée du havre de Lunenburg.

## DIVISION DU MANITOBA.

Rien de rapporté dans cette division.

## DIVISION DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE.

Le steamer *Cassiar* a sombré après avoir touché des roches dans la rivière Fraser. La machine du steamer *Enterprise* a été mise dans l'impossibilité de fonctionner. Le *Western Slope*, le *R. T. Ritchets* et le *Gem* ont aussi sombré, et la machine de l'*Enterprise* a été complètement brisée.

Des assemblées du bureau d'inspecteurs de bateaux à vapeur ont été tenues à Montréal en octobre, et à Toronto en décembre. On y a pris en considération des règlements se rattachant à l'acte refondu et modifié d'inspection des bateaux à vapeur, 1882, et le président a été chargé de les rédiger en se guidant sur les règlements de la Chambre de commerce impériale relativement aux choses requises par rapport aux chaudières et s'adaptant autant que possible à nos propres besoins. Le bureau garde avec beaucoup d'appréhension le fait que les remorqueurs sont exemptés d'employer des mécaniciens patentés, vu que cette exemption affecte ou peut affecter les inspecteurs chargés d'examiner ces vapeurs. Si l'on n'est pas sûr de l'ingénieur de service, ainsi que de sa compétence ou de ses habitudes, la meilleure chaudière peut être détruite soit par sa malice ou par sa négligence, et l'on en blâmera l'inspecteur qui, pourtant, pourra être parfaitement innocent. Il n'y a pas de doute, à mon avis, que les vapeurs exemptés d'employer des mécaniciens patentés devraient aussi, comme en Angleterre, être exemptés de l'inspection.

Il est encore trop tôt pour savoir à quoi s'en tenir sur l'effet de la modification de

l'acte, qui réduit le nombre de classes d'ingénieurs en abolissant les mécaniciens-adjoints et n'admettant que des mécaniciens de première, deuxième et troisième classes.

La disposition de l'acte nommant des inspecteurs de coques était bien nécessaire et a déjà, par les soins de l'inspecteur par intérim, M. McElhinney, donné beaucoup de satisfaction.

Le bureau a passé un règlement recommandant, pour le transport de l'huile de charbon sur des steamers à passagers, l'observation de certaines conditions qui seront soumises à l'approbation du conseil en même temps que les règlements ci-dessus mentionnés.

Autant que remise en a été faite par les montants payés en à-compte des inspections et des droits perçus des mécaniciens, le revenu de l'année est comme suit, savoir :

Droits et honoraires d'inspection :

Ontario-Ouest .....	\$3,099 44
Kingston.....	1,281 79
Montréal.....	1,583 40
Trois-Rivières.....	1,035 00
Québec.....	1,260 28
Provinces Maritimes.....	1,411 88
Colombie Britannique .....	714 57
Manitoba.....	307 74

\$10,694 10

Droits des mécaniciens :

Ontario-Ouest.....	1,530 00
Kingston.....	295 00
Montréal.....	255 00
Trois-Rivières.....	445 00
Québec.....	175 00
Provinces Maritimes.....	345 00
Colombie Britannique.....	145 00
Manitoba.....	3,190 00

Total..... \$13,884 10

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur.

S. RISLEY.

Président du bureau d'inspecteurs des bateaux à vapeur.

LISTE DES ACCIDENTS ARRIVÉS SUR DES STEAMERS DANS LA DIVISION DE MONTRÉAL, PENDANT L'ANNÉE 1882.

Le 21 septembre, le réservoir à bord du steamer *Richelieu* fit explosion, tuant raide le capitaine et deux passagers, et lançant à l'eau le comptable qui fut noyé. Environ un mois après l'explosion mourut un jeune homme qui avait pris passage sur le vapeur lors de l'accident et avait été blessé à la tête; on suppose que sa mort a été causée par les blessures qu'il avait reçues.

L'explosion fut causée par l'ignorance du mécanicien qui avait mis toute l'eau d'alimentation dans la chaudière au moyen du petit cheval, laquelle eau alla directement dans la chaudière sans passer du tout par la chemise; la soupape de détente entre la chaudière et le réservoir coulait et laissait entrer dans ce dernier une petite quantité d'eau qui produisit de la vapeur, ce qui amena une explosion ou un affaissement du petit carneau.

En démontant pour l'hiver la machine du steamer *Dolphin*, on laissa accumuler la vapeur condensée dans le tuyau de prise de vapeur, ce qui fut cause que la bride du tiroir de la valve d'admission fut entièrement arrachée. La pression était d'environ 30 lbs. à cet instant, mais heureusement personne ne fut blessé.

JOHN BURGESS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année  
expirée le 31 décembre 1882, le nom du mécanicien, classe, et honoraires.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		\$			\$
Abernithy, Thos .....	Aide.	1	Brown, John, No. 2.....	1	1
Abell, Ed. R.....	1	1	Brisbin, Samuel.....	Aide.	1
Allan, Bradford.....	Aide.	1	Bush, Nelson.....	3	5
Aston, J. W.....	3	5	Bracken, James.....	3	5
Allan, James.....	Aide.	5	Bennett, Alfred.....	3	5
Anderson, Wm.....	3	1	Blair, William.....	3	5
Ascough, Christopher.....	Aide.	5	Brown, James, No. 2.....	3	5
Anderson, Gavin.....	do	5	Boyd, George.....	3	5
Armstrong, Wm.....	2	1	Boyd, Isaac.....	2	5
Allison, W. J.....	Aide.	1	Brisbin, Samuel.....	3	5
Avis, Joseph.....	3	5	Battelle, Fredk.....	3	5
Aston, J. W.....	2	5	Bonar, John.....	3	5
Arpin, Louis, fils.....	1	1	Burk, Francis.....	3	5
Alexander, James.....	2	5	Brunette, Honoré.....	3	5
Arnold, John.....	3	5	Brunette, Cyprien.....	3	5
Armstrong, John.....	3	5	Bellefeuille, Léon.....	3	5
Allison, Wm. J.....	3	5	Boucher, Alexandre.....	3	5
Audette, Pierre.....	3	5	Béfort, Francis.....	3	5
Aubain, Michel.....	2	5	Bourgeois, Chas.....	3	5
Alexander, N. S.....	2	5	Boucher, Paul.....	3	5
Ascough, Christopher.....	3	5	Boudoin, Napoléon.....	3	5
Atkinson, Wm.....	3	5	Bellefeuille, Clovis.....	3	5
Atkins, Wm.....	3	5	Belaire, Francis.....	3	5
Allan, Harman.....	3	5	Brouillard, Michel.....	3	5
Bampton, James.....	Aide.	1	Beaudette, Noël.....	2	5
Bennett, Alfred.....	3	1	Barron, Odilon.....	3	5
Brackenridge, J. A.....	2	1	Blais, Joseph.....	2	5
Bellefeuille, Clovis.....	Aide.	1	Beaudoin, Luc.....	3	5
Burrows, Chas.....	do	1	Bélangier, Eugène.....	3	5
Buchanan, James B.....	3	1	Bergeron, Honoré.....	3	5
Boyd, Isaac.....	3	1	Blanchet, Dezire.....	3	5
Boswell, W. F.....	Aide.	1	Bélangier, Philias.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Belanger, Germain.....	3	5	Beyer, Julius.....	3	5
Boon, Jared.....	3	5	Banks, Erastus.....	3	5
Burns, Henry.....	3	1	Boutillier, Fred.....	3	5
Berard, Pierre.....	3	1	Boyd, Wm.....	3	5
Brown, George, No. 1.....	Aide.	1	Brownrigg, John.....	3	5
Bell, James.....	do	1	Butler, Peter.....	3	5
Bartliff, Henry.....	3	1	Bell, James.....	1	5
Boosh, John.....	2	1	Braund, Henry.....	3	5
Bishop, Godfrey.....	Aide.	5	Brannel, H.....	3	5
Braund, Henry.....	3	5	Carment, Wm. M.....	Aide.	1
Boucher, Paul.....	Aide.	5	Chambers, Alfred.....	do	1
Blondin, Moses.....	2	1	Corrin, John F.....	do	5
Barron, George.....	2	1	Corrin, Charles.....	do	1
Booth, John J.....	Aide.	5	Cook, Hermin.....	do	1
Bourke, Michel.....	3	1	Cunningham, Wm. H.....	3	1
Brown, James, No. 2.....	Aide.	1	Crandell, F.....	3	1
Brown, James.....	do	5	Champagne, Ed., jun.....	1	1
Bell, John E.....	3	1	Champagne, Ed., sen.....	2	1
Brakwell, Wm.....	2	1	Cochran, George.....	3	1
Barrett, Dominick.....	Aide.	5	Coulson, Geo. W.....	Aide.	1
Blair, Wm.....	do	5	Coubrough, J.....	3	1
Brulé, Amédé.....	do	5	Carmont, Wm. M.....	Aide.	1
Biggers, Robert.....	do	5	Cosford, J. C.....	3	1
Brown, Fred. R.....	do	5	Calcott, Wm.....	3	1
Bothwell, George.....	3	1	Charbonneau, A.....	2	1
Bowes, John.....	Aide.	5	Cameron, Angus A.....	Aide.	5
Beane, George.....	2	5	Conrick, Thos.....	do	1
Bell, James.....	Aide.	5	Charland, Louis.....	do	5
Brown, James H.....	2	5	Campbell, Duncan.....	1	1
Bergeron, Elize.....	3	5	Callagan, Thos. V.....	Aide.	5
Brinnan, Owen.....	3	5	Cunningham, Wm. F.....	3	1
Boswell, H. G.....	3	5	Carl, Milo A.....	Aide.	5



MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		\$			\$
Côté, Luther.....	Aide.	5	Catara, Emanuel.....	3	5
Crawford, William.....	do	1	Coutier, Joseph.....	3	5
Carr, P. J.....	do	1	Clawson, James.....	3	5
Clark, Oliver J.....	do	5	Cummings, Charles.....	3	5
Cumisky, Barney.....	do	5	Caldwell, E. F.....	2	5
Columbus, Joseph.....	do	5	Clark, Joseph.....	3	5
Catlina, M. H.....	2	1	Clark, James.....	3	5
Clark, James.....	Aide.	1	Côté, Luther.....	3	5
Casey, Charles.....	3	5	Campbell, B. J.....	3	5
Cameron, James.....	3	5	Doran, William J.....	Aide.	1
Cook, William.....	3	5	Dunham, Isaac.....	do	1
Chapman, John.....	3	5	Dowd, John R.....	do	1
Carter, De Witt.....	3	5	Dowser, Charles.....	3	1
Coons, Alfred.....	3	5	Dodd, John.....	2	1
Calcott, William.....	3	5	Dickson, John H.....	2	1
Campbell, George R.....	3	5	Drew, Nathaniel.....	2	1
Caldwell, Angus.....	3	5	Daoust, John B.....	3	1
Crandell, Franklin.....	2	5	Donnelly, John, No. 1.....	Aide.	1
Champagne, Edward, sen.....	2	5	Demeulle, Edward.....	do	1
Charland, Pierre.....	3	5	Derry, Wm.....	2	1
Castonguay, E.....	3	5	Dungan, James.....	2	1
Cayen, Jean.....	2	5	Dillon, Hugh M.....	3	5
Cayen, Joseph.....	2	5	Dinsmore, Charles.....	Aide.	1
Carbonneau, Phidime.....	2	5	Donnelly, Robert.....	do	5
Cayen, Joseph.....	3	5	Dunham, Isaac.....	do	5
Contois, John.....	3	5	Dawson, Joseph.....	do	5
Cartier, Philippe.....	3	5	Demers, Joseph.....	3	1
Caswell, A. F.....	2	5	Dungan, John.....	2	1
Charland, Hermenegilde.....	3	5	Dunn, Chas. G.....	Aide.	5
Champagne, Joseph.....	3	5	Drysdale, J. S.....	2	1
Chapelaine, F., jun.....	2	5	Dawson, Henry.....	3	5
Côté, Germain.....	3	5	Dunn, Charles G.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Downey, John, No. 2.....	3	5	Ernst, John.....	3	5
Dowd, John R.....	3	5	Evans, Wm.....	3	5
Dion, Léon.....	3	5	Evans, Samuel.....	3	5
Dennison, John.....	3	5	Foster, D. M.....	Aide.	5
Drew, Nathaniel.....	2	5	Feightner, Jos.....	do	5
Dickenson, R. T.....	3	5	Finnican, John.....	2	1
Desrocher, Louis.....	2	5	Fahey, Pat. J.....	Aide.	1
Dupère, Joseph.....	3	5	Francœur, Edouard.....	do	1
Desjardins, Hermidas.....	3	5	Fortin, David.....	do	5
Dupère, Alfred.....	3	5	Foster, Robert.....	3	5
Doran, Wm.....	3	5	Fero, Solomon.....	Aide.	5
Ducap, N.....	3	5	Fox, E. Wm.....	do	5
Ducap, Mathias.....	2	5	Fraser, John.....	do	5
Ducap, Ulric.....	3	5	Fowler, Jasper.....	do	5
Dumas, Alexis.....	3	5	Flanigan, John.....	2	5
Dumas, Laurent.....	2	5	Frech, Charles.....	Aide.	5
Denis, Edward, fils.....	3	5	Fraser, David.....	3	5
Denis, Edward, père.....	2	5	Fortin, Michel.....	3	5
Denis, François.....	3	5	Feightner, Jos.....	3	5
Ducharme, Alexis.....	3	5	Fox, E. W.....	3	5
Ecroyd, John R.....	1	1	Filion, Paul.....	3	5
Ecroyd, George J.....	Aide.	1	Francœur, Edouard.....	3	5
Ernst, John.....	do	5	Flanagan, Patrick.....	3	5
Edmonds, Wm.....	do	1	Fournier, Joseph.....	3	5
Edmonds, Wm.....	do	1	Fortin, Antoine.....	3	5
Epler, John H.....	do	5	Fontigny, John.....	3	5
Ellison, John.....	do	1	Frenet, Alphonse.....	2	5
Eldridge, Jesse.....	do	1	Fugère, Narcisse.....	3	5
Estabrooks, B.....	3	5	Fugère, Aldric.....	3	5
Esdale, J. P.....	2	5	Fortin, John.....	2	5
Earle, Robert G.....	3	5	Filteau, George.....	3	5
Evans, Wm. B.....	2	5	Fraser, Alex. M.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Fraser, Cameron .....	3	\$ 5	Gendron, François.....	3	\$ 5
Fraser, John.....	3	5	Gray, William.....	3	5
Fraser, Thomas.....	3	5	Godin, Pierre.....	3	5
Foster, Robert.....	3	5	Gingras, Zozième.....	3	5
Gray, John.....	Aide.	1	Gilbeault, Olivier.....	3	5
Gill, Albert N. ....	do	5	Gendron, Charles.....	2	5
Gowan, John W.....	3	1	Gilbeault, Joseph.....	3	5
Glandin, F. X.....	2	1	Gendron, Jean B.....	1	5
Glandin, A.....	3	1	Godin, Léandre.....	3	5
Guyette, John M. ....	3	5	Gonrdoin, Docille.....	3	5
Gucker, Stephen.....	Aide.	1	Germain, Solomon.....	3	5
Gucker, Stephen.....	do	5	Grannan, James.....	2	5
Grant, Gordon F.....	2	1	Girard, Olivier.....	3	5
Gallivan, John.....	3	1	Goupil, Louis.....	3	5
Glynn, Michael.....	Aide.	5	Gray, Wm. G.....	2	5
Greig, Charles.....	3	5	Gray, James H. D. ....	2	5
Green, Charles.....	Aide.	5	Greig, Charles.....	3	5
Godin, Hilaire.....	do	5	Gill, Justin.....	2	5
Gidley, James W.....	do	5	Gill, J. A.....	3	5
Gelston, Wm.....	do	5	Hough, Edwin.....	Aide.	5
Gill, John Cornon.....	do	5	Hallock, L. D.....	do	1
Gardner, George.....	do	5	Haines, Ferd.....	do	1
Gray, Thomas.....	do	5	Hunter, James H.....	1	1
Guilbault, Théophile.....	3	5	Hooper, F. T.....	Aide.	1
Guyette, John M.....	2	5	Hopkins, Wm.....	3	1
Good, Thomas.....	3	5	Hamelin, Zéphirin.....	Aide.	1
Green, Freeman.....	3	5	Hardy, Joseph.....	3	1
Gray, John Henry.....	3	5	Hallada, Robert.....	Aide.	1
Goodyer, Charles.....	3	5	Howard, John.....	2	1
Guyette, Charles.....	3	5	Hazlett, George.....	Aide.	5
Gray, Thomas.....	3	5	Hamelin, Albert.....	Aide.	5
Graham, Edward.....	3	5	Hough, Edwin.....	do	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Hardy, Cyrus.....	Aide.	\$ 5	Jacob, Silas H.....	3	\$ 1
Horan, John.....	do	5	Jento, Napoleon T.....	Aide.	1
Hood, Wm.....	1	5	Jento, Timothy.....	2	1
Harkins, Harry.....	do	5	Jackson, Wm.....	Aide.	1
Holman, D. O.....	do	5	James, James.....	do	5
Huff, John.....	do	5	Jones, H. B.....	do	5
Hill, Moses.....	do	5	Johnston, Charles.....	do	5
Holm, Henry.....	3	5	Johnson, Nicol.....	do	1
Huff, John.....	3	5	Jennings, Chas.....	do	5
Hickey, Thos.....	2	5	Johnston, James.....	2	5
Huffa, John.....	3	5	Jento, Napoleon.....	3	5
Henderson, George.....	3	5	Johnson, George.....	3	5
Hazlett, Wm.....	2	5	Julien, Ludger.....	3	5
Hazlett, George.....	3	5	Jones, Wm. M.....	3	5
Hamelin, Hercule.....	3	5	Jolly, Joseph.....	3	5
Hodgins, Joseph.....	3	5	Jacques, Simeon.....	3	5
Hamelin, Zepherin.....	3	5	Jean, Marie.....	3	5
Hebert, Paul.....	3	5	Judge, Charles.....	3	5
Higgins, James.....	3	5	Johnson John.....	2	5
Harrison, John.....	2	5	Jolly, John.....	1	5
Hicks, Henry.....	3	5	Jones, J. B.....	3	5
Hamel, Constant.....	3	5	Knapp, Geo. N.....	Aide.	5
Haviland, Thomas.....	3	5	Kenny, Robt.....	2	1
Haviland, Geo. T.....	3	5	Kaney, Terence.....	Aide.	1
Haddow, Geo.....	3	5	Kelly, James H.....	2	1
Humphrey, Wm. H.....	2	5	Kennedy, Wm.....	3	5
Hardy, Cyrus.....	3	5	Kelly, Edward J.....	Aide.	5
Hickey, Patrick.....	3	5	Kennedy, John.....	do	5
Harkins, Harry.....	3	5	Kissock, David.....	do	
Hare, Michael.....	2	5	Kennedy, Paul.....	Aide.	5
Jameson, Samuel.....	Aide.	1	Kelly, John, No. 2.....	3	5
Johnson, Wm.....	do	1	Kerrigan, Dennis.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR.—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		\$			\$
Kenny, Robt.....	2	5	Lewis, Wm.....	do	5
Kirkpatrick, David.....	3	5	Ladoucier, Louis.....	do	1
Kenney, John J.....	3	5	Livingston, David.....	3	5
Kissock, David.....	3	5	Lawler, Denis.....	Aide.	5
Kennedy, Wm.....	2	5	La Vallée, Chas.....	do	5
Kennedy, Wm.....	2	5	Lane, Chas.....	do	5
Kilcauley, Pat.....	3	5	Lowe, Walter.....	do	5
Kelly, Wm.....	3	5	Lucas, George.....	do	5
Kenney, Pat.....	3	5	Lennox, Wm.....	do	5
Kennedy, Wm.....	1	5	La Vallée, Chas.....	3	5
Kennedy, John.....	3	5	Lavallière, Francis, jun.....	3	5
Kennedy, David.....	2	5	Lawrence, Peter.....	3	5
Lovely, Edward.....	3	1	Lowe, Walter.....	3	5
Littlebury, John A.....	3	1	Linter, Chas. H. W.....	2	5
Leitch, Alexander.....	1	1	Leaney, Walter.....	3	5
Lepine, Natile.....	Aide.	1	Lacerte, Roderick.....	3	5
Leclaire, William.....	2	1	Lewis, James.....	3	5
Leclaire, Joseph.....	Aide.	1	Lepine, Isidore.....	3	5
Lefavre, François.....	3	1	Lalonde, Alphonse.....	3	5
Leclaire, Jean B.....	Aide.	1	Leclaire, Joseph.....	3	5
Larivière, François.....	2	1	Lepine, Natile.....	3	5
Little, David.....	Aide.	1	Lamontagne, Narcisse.....	3	5
Lemere, Peter.....	2	1	Lafrenière, Barnaby.....	3	5
Locke, James Lee.....	3	1	Lacroix, Louis.....	3	5
Larivière, Joseph.....	Aide.	5	Lacroix, Pierre.....	3	5
Loso, Francis.....	3	1	Lavallier, Alfred.....	3	5
Loyd, Robert.....	Aide.	5	Lafiche, Augustine.....	2	5
Leitch, Robert.....	3	1	Lacombe, Louis.....	3	5
Leclaire, David.....	Aide.	1	Lusier, Raphael.....	2	5
Long, John A.....	do	1	Lacombe, Alfred.....	3	5
Lefebre, Joseph.....	3	1	Lamothe Olivier.....	3	5
Lynch, C.....	Aide.	5	Lannerville, Achille.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Lapointe, Michel.....	3	5	Murray, Patrick.....	do	5
Lard, Jos. G.....	3	5	May, Wm.....	do	5
Lamothe, Octave.....	3	5	Moore, James.....	do	5
Lesard, Augustin.....	3	5	Mills, Thos. S.....	do	5
Lemieux, Joseph.....	1	5	Montgomery, Jas.....	do	5
Langlois, Olivier.....	3	5	Mills, Thomas.....	do	5
Latulip, Michel.....	3	5	Mellon, George.....	3	5
Lavallier, François.....	3	5	Mann, James.....	3	5
Luke, W. G.....	3	5	Martin, Ernest.....	2	5
Little, David.....	3	5	Mussel, James.....	3	5
Lawson, Henry.....	2	5	Mitchell, George.....	3	5
Lee, Fred. A.....	3	5	Morrow, James.....	3	5
Morrill, Thos. H.....	Aide.	1	Marshall, Thomas.....	3	5
Morrison, Reuben A.....	do	1	Marshall, Irwin.....	3	5
Munro, Alexander.....	3	1	Murphy, James.....	3	5
Munro, Francis.....	1	1	Maxwell, James.....	3	5
Morasey, John.....	Aide.	1	Mathews, Jacob.....	3	5
Marwick, James H.....	do	1	Mullin, John.....	3	5
Miller, Topha.....	do	1	Morden, C. H.....	3	5
Murray, Wm.....	do	5	Marchand, Adolphe.....	3	5
Murphy, Wm.....	do	5	Mundell, John.....	2	5
Mathieu, Xavier.....	do	5	Morin, Damase.....	3	5
Morrison, Wm. Henry.....	do	5	Marchand, Jos.....	3	5
Murray, James.....	2	1	Martineau, Jos.....	2	5
Mowry, Justus.....	Aide.	5	Martin, Pierre.....	3	5
Morris, E. A.....	do	5	Marchand, Jas.....	2	5
Marshall, Irwin.....	do	5	Marchand, Narcisse.....	3	5
Murphy, Thos.....	3	5	Moreau, Flavien.....	3	5
Morrison, Wm. H.....	Aide.	1	Mandeville, François.....	2	5
Murphy, James.....	do	5	Monbleau, Eusèbe.....	3	5
Munson, A. E.....	do	1	Marchand, Hilaire.....	3	5
Moffat, Thos.....	do	5	Milotte, Pierre.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		\$			\$
Martin, Alexis .....	2	5	McArthur, James.....	3	1
Matte, Charles.....	2	5	McDonald, Geo.....	Aide.	1
Martin, Joseph.....	3	5	McNeil, John.....	do	1
Meaney, James.....	2	5	McLean, David.....	2	1
Matte, J. B.....	3	5	McDonald, John.....	Aide.	5
Matte, J. B., fils .....	3	5	McGrady, John .....	do	5
Mathieu, Xavier.....	3	5	McInnes, Duncan.....	do	5
Matte, Haimés .....	3	5	McArdle, Patrick.....	do	5
Montgomery, L.....	1	5	McCarthy, Chas. J.....	do	1
Mandeville, Fran., fils .....	3	5	McRae, Alex.....	do	5
Matte, John.....	2	5	McLatchie, A. T.....	do	5
Menish, Angus.....	2	5	McRoberts, James.....	do	5
Mathieu, Thos.....	2	5	McFadden, J. C.....	do	5
Michaud, Achille .....	3	5	McGrain, James J.....	do	5
Mowry, Justus.....	3	5	McKenzie, John.....	do	5
Murphy, Walter.....	3	5	McQuade, David.....	3	5
Murray, Dennis .....	3	5	McLaren, Ronald.....	3	5
Murray, Wm.....	3	5	McNeil, John .....	3	5
Mason, Robert.....	3	5	McArthur, Alex.....	2	5
Menanteau, Aug.....	3	5	McCracken, Jos. T.....	3	5
Meyer, Christian .....	3	5	McKee, John.....	3	5
McBride, Thos.....	3	1	McCoppen, James.....	3	5
McMaugh, Wm. J.....	2	1	McGuinness, Wm.....	3	5
McQuade, Henry .....	Aide.	1	McLeod, David.....	3	5
McMurdie, Chas.....	do	5	McMaugh, A. W.....	2	5
McLaren, Ronald .....	do	1	McKenzie, John.....	3	5
McSorley, Chas .....	Aide.	1	McBride, Alexander .....	2	5
McArdle, Patrick.....	do	1	McBride, Robert.....	3	5
McArthur, A.....	3	1	McFaul, M., fils.....	3	5
McDermid, Alexander .....	Aide.	2	McGillivray, James.....	3	5
McCaull, Robert .....	2	1	McFaul, M., sén.....	3	5
McRae, Alex .....	Aide.	5	McFadden, John C.....	3	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Class.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Class.	Honoraires.
McRoberts, Alexander .....	2	5	Painter, John.....	3	1
McMurray, J. B.....	3	5	Pendergast, James.....	Aide.	1
McMonegal, Wm.....	3	5	Payne, George W. ....	do	5
McLeod, N. John.....	3	5	Preece, Thomas ..	do	5
McKenzie, Wm.....	3	5	Potvin, Jean B.....	do	1
McKinnon, A.....	3	5	Peck, John H.....	do	5
McNeil, Angus.....	3	5	Pilgrim, James.....	do	5
McGill, Jeremiah.....	2	5	Pritchard, Jos.....	do	5
Nisbet, John.....	3	1	Phillips, George P. ....	do	5
North, George .....	Aide.	5	Paus, Wm. ....	do	5
Nadore, Joseph .....	do	5	Parker, Wm.....	do	1
Nisbet, John.....	do	5	Potvin, J. B.....	3	5
Nicholson, Kenneth .....	do	5	Price, Alfred E.....	3	5
Newton, James.....	3	5	Paterson, Joseph.....	2	5
Norcross, R. R. ....	3	5	Peck, John H.....	3	5
Neff, Sylvanus .....	3	5	Purcell, John P.....	3	5
Nisbet, John.....	2	5	Parker, Wm.....	3	5
Nadeau, Jean.....	3	5	Paquin, Treflé.....	3	5
Neill, Andrew .....	2	5	Piché, Napoleon.....	2	5
Nichols, J. D.....	1	5	Paquette, Modeste.....	3	5
Odette, Henry.....	3	1	Piché, Ferdinand.....	2	5
O'Reilly, James.....	2	1	Piché, George.....	2	5
O'Neill, James.....	3	1	Paré, Joseph.....	3	5
Oliver, Joseph .....	Aide.	1	Patrié, Berthelemie.....	3	5
O'Brian, John N. ....	do	1	Pratt, Wm. J.....	2	5
O'Neill, Michael.....	3	5	Perkins, Ed.....	3	5
O'Reilly, James.....	2	5	Pierce, Wm.....	3	5
Ouillet, François.....	3	5	Paul, Francis.....	3	5
Orchard, Hiram.....	3	5	Pentz, John.....	3	5
Oliver, Joseph.....	3	5	Quigley, Jas.....	Aide.	1
Poor, George .....	Aide.	1	Quinn, Michael.....	2	1
Paul, George.....	do	1	Quinn, Henry.....	3	5



MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Class.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Class.	Honoraires.
		\$			\$
Quinn, Patrick.....	3	5	Roy, Alfred.....	3	5
Quigley, Jas.....	3	5	Reardon, D.....	3	5
Quig, John.....	3	5	Revel, John.....	3	5
Quig, Samuel.....	2	5	Rowe, F. H.....	3	5
Rankin, Robt.....	Aide.	5	Ross, George.....	1	5
Robinson, Wm. F.....	3	1	Robertson, John.....	3	5
Reynolds, J. F.....	2	1	Smith, Jas. Geo.....	Aide.	1
Radcliffe, E. D.....	Aide.	1	Staveley, Thos.....	do	5
Robertson, John.....	3	1	Snowden, Robt.....	do	1
Reed, Wm. O.....	Aide.	1	Sutherland, David.....	2	1
Roberts, Dugald H.....	do	1	Sullivan, Chas. A.....	Aide.	5
Ryan, Jas. W.....	do	5	Swan, Wm. J.....	3	1
Renworth, Geo.....	do	5	Simmons, Geo. A.....	2	1
Reynolds, Saml.....	do	1	Short, Wm. H.....	1	1
Revel, John.....	do	1	Short, Alex.....	Aide.	1
Robertson, Chas.....	3	5	Short, Uriah.....	3	1
Ryan, Thos., jun.....	3	5	Sweeney, Chas. B.....	1	1
Rouleau, Mederic.....	3	5	Steele, Wm. A.....	1	1
Rascicot, Antoine.....	3	5	Sommerville, Wm.....	Aide.	5
Robitaille, Louis.....	3	5	Simons, John.....	do	5
Ramsay, Alex.....	3	5	Summerville, Samuel.....	Aide.	5
Ross, John, No. 1.....	3	5	Scott, Walter.....	2	1
Ross, Robert.....	3	5	Short, Thomas.....	2	1
Reynolds, Saml.....	3	5	Smith, Wm. J.....	3	1
Roy, Francis.....	3	5	Samson, Odime.....	Aide.	5
Rice, John.....	3	5	Sutherland, Wm.....	do	1
Roney, Wm. H.....	3	5	Sherwood, Malcolm.....	do	5
Rivet, Leon.....	3	5	Smith, J. Sunbury.....	2	1
Robert, Placide.....	3	5	Spence, John.....	Aide.	5
Rodgers, Godfrey.....	3	5	Sheldon, Arthur E.....	do	5
Racette, Moise.....	3	5	Sharpe, James.....	2	1
Rennie, Robt.....	3	5	Suffern, John A.....	2	5

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Smith, Hanford .....	Aide.	5	Thompson, Hugh.....	Aide.	1
Sullivan, J. W.....	do	1	Thompson, Hugh.....	do	1
Smith, Wm. H.....	3	5	Thompson, Geo.....	do	5
Smith, Wm.....	3	5	Tetereau, Francis .....	3	1
Smith, Hanford .....	3	5	Tretheway, T. H.....	Aide.	5
Stevens, James.....	3	5	Treleaven, Walter.....	3	5
Sommerville, Francis.....	2	5	Tonkin, John .....	2	1
Smith, Thomas.....	3	5	Torrance, David .....	Aide.	5
Sullivan, Wm.....	3	5	Thompson, John F .....	do	5
Simmons, Thos.....	3	5	Thorpe, Wm.....	do	1
Simons, John .....	3	5	Thompson, A. F.....	do	1
Sabourin, David.....	3	5	Thornton, John, No. 2.....	do	5
Sequin, Jean B.....	2	5	Teschner, H. C .....	do	5
Sequin, Jean B.....	3	5	Teschner, H. C.....	do	5
Staveley, Thomas.....	3	5	Tonkin, John.....	2	5
Sheridan, Michael.....	3	5	Trickey, Alex.....	3	5
Steadworthy, Wm .....	2	5	Townsend, Wm.....	3	5
Spinard, T. B.....	3	5	Thorn, Wm.....	3	5
Short, F. J. J.....	3	5	Theriault, F., jun .....	3	5
Salter, Wm. H.....	3	5	Todd, Wm.....	3	5
Smith, J. Lorne.....	3	5	Thibeau, Alexis .....	3	5
Stephen, David .....	2	5	Tanguay, Theophile.....	3	5
Spence, John .....	3	5	Thorne, J. Fred.....	2	5
Stalker, Hugh.....	3	5	Thornton, John .....	3	5
St. John, O. P.....	1	5	Tower, N. H.....	3	5
St. Michael, Chas.....	2	5	Utter, Wm. C.....	3	5
St. Michael, Aug .....	3	5	Vanderburg, C. W.....	Aide.	5
St. Pierre, Alfred .....	3	5	Vreland, David.....	2	5
St. Arnaud, Henry .....	3	5	Van Bramer, James .....	3	5
St. Martin, Felix .....	3	5	Walker, Robert.....	Aide.	5
St. Pierre, Aubain.....	2	5	Windover, Manly.....	do	1
St. Michael, Chas.....	2	1	Watson, Wm.....	do	1

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Whitney, James H.....	Aide.	1	Wilson, James M.....	3	5
White, George.....	do	1	Wilson, Henry Thomas .....	3	5
Warren, Augustus.....	do	1	Wilson, Geo. H.....	3	5
Wilson, Henry Thomas.....	do	5	Warner, Chris .....	3	5
Wallace, R. C.....	do	5	Wells, Starr S .....	3	5
Williamson, John.....	do	1	Walker, David.....	3	5
Walton, Thomas .....	do	5	White, John .....	3	5
Wheeler, Fred. E .....	do	5	Williamson .....	3	5
Wilcox, David .....	do	5	Wilson, Thos.....	2	5
White, Wm .....	do	5	Walsh, John .....	3	5
Williamson, Andrew.....	3	5	Wilkins, Robt .....	3	5
Wells, Joseph.....	2	5	Warren, Augustus .....	3	5
Whitty, D. T. H.....	3	5	Wadsworth, Thos.....	2	5

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée 31 décembre 1882.

## DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, LACS HURON ET SUPERIEUR.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Superior.....	7 84	Remorqueur à hélice, Baie Georgienne	W. J. Aikens.....	6 68	A hélice, fret.
Thistle.....	6 44	do do	Alma Munro.....	35 56	do passagers.
Annie Craig.....	8 20	A hélice, passagers, Port Dover.	Persia.....	38 28	do do
City of Owen Sound.	51 72	do passagers, lac Supérieur.	Clinton.....	22 20	do do
Lothair.....	21 52	do fret, Parr y-Sound.	Prussia.....	36 40	do do
Canada.....	33 76	do fret et passagers	Ocean.....	35 36	do do
Cherokee.....	12 16	Remorqueur à hélice.	Dominion.....	32 04	do do
Manitoulin.....	36 24	A hélice, passagers.	Francis Smith.....	60 96	A aubes do
Northern Belle...	28 52	do do	Geo. Maytham....	6 60	Remorqueur à hélice.
City of Montreal..	34 08	do do	S. R. Norcross....	5 44	do do
Enterprise.....	41 60	do fret.	Campana.....	59 52	A hélice, passagers.
Olivia Gordon....	6 32	Remorqueur à hélice.	Belle.....	5 32	Remorqueur de bateau-pêcheur.
Cuba.....	31 08	A hélice, passagers.	Rescue.....	5 68	do do
Armenia.....	32 48	do do	Othello.....	5 32	do do
Niagara.....	18 92	do fret.	Josephine Kidd...	7 80	A hélice, passagers.
Emerald.....	26 52	do passagers.	Fanny Wright....	5 48	Remorqueur à hélice.
California.....	34 72	do do	Chicora.....	45 24	A hélice, passagers.
M. A. Bennett.....	6 36	Remorqueur à hélice.	W. T. Robb.....	14 72	Remorqueur à hélice.
M. R. Mitchell.....	5 96	do do	Arlington.....	5 92	A hélice, passagers, bateau-passeur.
Scotia.....	32 96	A hélice, fret.	Princess of Wales	12 56	A aubes do
Mary.....	7 48	Remorqueur à hélice.	Vanderbilt.....	11 76	A hélice, fret.
M. A. Laughlin...	5 92	do do	Mary Ann.....	8 48	Remorqueur à hélice.
Jane Armstrong..	6 80	do do	Ann Long.....	6 80	do do
C. M. Carter.....	6 20	do do	St. Jean Baptiste.	14 88	A aubes, passagers, bateau-passeur.
S. Kneeland.....	6 84	do do	City of Toronto...	43 92	do do
Salty Jack.....	6 80	do do	Maggie.....	6 48	Remorqueur à hélice.
Hector.....	6 72	do do	George Douglass.	6 68	do do
W. A. Routh.....	7 08	do do	Louis Shickluna...	5 64	do do
			C. J. G. Munro....	6 72	do do
			D. P. Day.....	5 44	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Southern Belle.....	25 12	A aubes, passagers.	Myrtle .....	5 36	Remorqueur à hélice.
J. L. McEdwards.	5 88	A hélice do b.-pass.	E. Windsor.....	8 44	A hélice, fret.
Alice Brooks. ....	5 62	Remorqueur à hélice.	Beaver .....	7 20	do do
Sauble Queen.....	5 86	do do	Manitoba.....	9 00	do do
Warton Belle.....	8 52	A hélice, bateau de pêche	Niagara.....	5 60	Remorqueur à hélice.
R. B. McPherson.	6 20	Remorqueur à hélice.	Huron .....	7 42	do do
Queen Victoria....	34 08	A aubes, passagers.	S. C. Doty.....	6 04	do do
T. R. Secord.. ...	5 74	Remorqueur à hélice.	Kate Pilgrim.....	5 45	do do
Bruce.....	5 64	do do	Myrtie.....	6 06	A hélice, passagers et remorqueur.
Esperanza .....	5 88	A hélice, yacht.	Mary Beck.....	5 61	Remorqueur à hélice.
Comet.....	5 88	Remorqueur à hélice.	E. M. Foster.....	13 52	A hélice, passagers.
Isabella .....	6 76	do do	Flora Barnes.....	5 68	Remorqueur à hélice.
Victoria.....	7 56	do do	Helena .....	5 52	do do et passagers.
Marshall and Murray.	5 76	A hélice, passagers.	Nipissing.....	17 72	A aubes, passagers.
R. B. Hayes.....	5 64	Remorqueur à hélice.	Muskoka.....	8 96	Remorqueur à hélice, et passagers.
Maganettawan....	18 76	A hélice, passagers.	Kate Murray.....	5 12	do do
Carriella .....	6 40	do do	Inter-Ocean.....	13 76	do do
Rupert .....	28 48	A aubes do	Pioneer.....	5 44	A hélice, passagers.
Lincoln.....	18 88	A hélice, fret.	Lake Joseph.....	6 12	Remorqueur à hélice.
Coral .....	9 76	do do	Rosseau.....	7 12	A hélice, passagers.
Messenger .....	5 60	Remorqueur à hélice.	Wenonah.....	15 16	A aubes, do
Beaver.....	7 48	do do	Ontario.....	10 88	Remorqueur à hélice.
Colin Munro.....	6 12	do do	Northern.....	8 96	A aubes, passagers.
Wm. F. McRae....	6 84	do do	Prowett Beyer....	5 40	A hélice, passagers, bateau-passeur.
Thames.....	7 08	A hélice, fret.	John Harris.....	7 68	do do
Admiral.....	5 36	Remorqueur à hélice.	Tender.....	6 22	Remorqueur à hélice.
Frank.....	8 24	A hélice, fret.	Minnie Hall.....	6 88	do do
R. F. Childs.....	5 20	do yacht.	Minnehaha.....	6 28	do do
W. S. Ireland.....	9 20	do fret.	Ben Milwood.....	5 44	do do
H. Sewell.....	6 00	Remorqueur à hélice.	Wales.....	19 00	do do
			James Norris.....	6 88	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Waubashene.....	8 88	A hélice, remorqueur.	Manitoba.....	47 20	A aubes, passagers.
Victoria.....	8 52	do fret.	Quebec.....	64 16	A hélice, passagers.
Enterprise.....	12 88	do do	Sovereign.....	35 36	do fret.
Sea Gull.....	7 04	do remorqueur.	Hiawatha.....	14 48	do passagers.
Alfred Wilson....	6 32	do yacht.	Tecumseh.....	38 60	do fret.
J. H. Doyle.....	5 68	do remorqueur.	J. W. Steinhoff...	20 48	do passagers.
Bruno.....	24 00	do fret.	John S. Noyes....	6 36	do remorqueur.
Isaac May.....	27 32	do do	Ada E. Allen.....	11 80	do barge.
Fanny Arnold....	7 92	do remorqueur.	Celtic.....	35 92	do propulseur.
Erin.....	20 68	do fret.	L. Shickluna.....	30 04	do do
Fanny.....	5 16	do rem. de pêche.	Jessie.....	9 72	do remorqueur.
Shawanaga.....	8 80	do remorqueur.	St. Magnus.....	41 12	do barge et fret, Qué. et ports sur les lacs.
Minnie Martin....	5 40	do do	Beatrice.....	6 20	do passeur, Pointe- Edouard et Port- Huron.
Severn Belle.....	5 30	do do	Dromedary.....	26 43	do barge.
Stella.....	5 32	do do	Starling.....	5 38	do rem. et passag.
Miller.....		do do	Lake Michigan....	35 72	do propulseur.
Maggie Mason....	6 00	do do	Argyle.....	30 04	do do
Georgian.....	20 08	do fret.	Glenfinlas.....	35 45	do do
Frank Jackman...	6 56	do remorqueur.	Europe.....	33 12	do do
Beatrice.....	7 64	do do	Albion.....	16 88	do do
Sutton Belle.....	5 24	do yacht.	Acadia.....	40 25	do do
Atlantic.....	Non enreg.	do passagers.	Luella.....	6 52	do bat.-passeur.
Henry Smyth.....	6 60	do bateau-pêch.	Lake Ontario.....	35 00	do propulseur.
City of Dresden...	15 76	do passagers.	Ada Alice.....	5 60	do bat.-passeur.
Kincardine.....	12 72	do fret.	Hope.....	14 80	do do
Erie Belle.....	13 84	do remorqueur.	Great Western....	56 40	A aubes, pass. des chars.
Bob Hackett.....	10 36	do do	S. S. Edsall.....	11 00	A hélice, remorqueur.
C. N. Pratt.....	17 84	do fret.	Ada Carter.....	6 00	do do
J. C. Clark.....	13 80	do passagers.	Geneva.....	8 88	do bat.-passeur.
Ontario.....	61 52	do do et fret.			

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Dennis Bowen.....	\$ cts. 6 25	A hélice, bat.-passeur.	Essex.....	\$ cts. 13 68	A aubes, bat.-passeur.
Asia.....	32 52	do propulseur.	Toronto Belle.....	5 68	A hélice, rem. et bat.-pas.
Eclipse.....	7 92	do passagers.	Clara Louise.....	5 80	do do
Ruby.....	7 88	do rem. et passag.	Saginaw.....	22 28	do passeur des chars.
City of Guelph..	5 44	A aubes do	Byron Terice.....	18 72	do passagers.
Transfer.....	69 68	do passeur des ch.	Huron.....	50 08	do passeur des chars.
Michigan.....	66 56	do do	International.....	42 04	do do
Transit.....	50 32	A hélice do	Canadian.....	17 24	A aubes, bat.-passeur.

W. J. MENEILLEY,

*Inspecteur de bateaux à vapeur.*

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
D. R. Van Allen..	17 72	A hélice, fret.	Watertown .....	18 68	A aubes, passagers.
Albert Wright.....	6 16	do remorqueur.	Alexandra .....	45 60	do do
Hero .....	20 24	A aubes, passagers.	Active .....	18 84	A hélice, remorqueur.
Norseman .....	39 32	do do	Rambler .....	7 36	do do
Armenia .....	12 40	A hélice, do	Princess Louise ...	7 88	do passagers.
Quinte .....	21 24	A aubes, do	Pictou .....	40 04	A aubes, do
Norman .....	11 08	A hélice, fret.	Flight .....	6 18	A hélice, do
H. B. Sherwood...	6 44	do passagers.	Pilgrim .....	5 76	do do
Gipsey .....	21 00	A aubes, do	Deseronto .....	10 48	do do
Varuna .....	13 36	A hélice do	Colonel By .....	5 36	do remorqueur.
Utica.....	7 08	do do	Prince Edward ...	8 88	A aubes, passagers.
Traveller .....	13 30	A aubes, remorqueur.	Nellie Cuthbert...	7 36	A hélice, do
Chieftain .....	22 40	do do	Annie Gilbert .....	5 80	do do
Pierrepont.....	18 08	do passagers.	Eliza Bonar .....	6 04	do remorqueur.
Nile .....	8 84	A hélice, fret.	Grenville .....	5 24	do do
Indian .....	17 80	do do	Catherine .....	5 60	do passagers.
H. F. Bronson ....	10 48	do remorqueur.	Peerless .....	6 04	do remorqueur.
Champion .....	11 44	do do	Empress of India.	31 16	A aubes, passagers.
Admiral D. D. Porter.	14 64	A aubes, remorqueur.	Isaac Butts .....	15 96	do do
Jessie Hall .....	7 28	A hélice, do	Dora .....	5 80	A hélice, do
Maud .....	19 72	A aubes, passagers.	Golden Eye .....	19 52	A aubes, do
H. A. Calvin .....	17 00	do remorqueur.	Cruiser .....	6 24	A hélice, do
John A. Macdonald	15 92	do do	Beaubocage.....	13 16	A aubes, remorqueur.
William Johnston	8 24	A hélice, do	Mary Ellen .....	8 24	do do
Algerian .....	44 56	A aubes, passagers.	Eva .....	6 34	A hélice, passagers.
Spartan .....	54 76	do do	Victoria .....	15 64	A aubes, do
Africa.....	34 08	A hélice, do	Maple Leaf .....	5 54	A hélice, do
D. C. West .....	7 40	do do	Anglo-Saxon .....	7 76	A aubes, remorqueur.
Frank Perew .....	6 72	do remorqueur.	Water Witch .....	5 36	A hélice, passagers.
Metamora .....	14 56	A hélice, remorqueur.	Ontario .....	8 20	A aubes, do



BATEAUX à vapeur inspectés pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite*.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Stranger .....	\$ 6 12 cts.	A hélice, remorqueur.	Bella Fair.....	\$ 5 86 cts.	A hélice, passagers.
Coboconk .....	12 12	A aubes, passagers.	H. M. Mixer.....	5 84	do remorqueur.
Fairy.....	5 92	A hélice, do	Adventure.....	11 40	do fret.
Tiger.....	5 08	do remorqueur.	Carlyle.....	10 12	do do
Emma Munson....	6 28	A hélice, remorqueur.	Pioneer.....	6 12	do do
Saxon.....	12 24	do fret.	Eleanor.....	6 00	A hélice, remorqueur.
Harvey Neelon....	7 56	do remorqueur.	Crusoe .....	6 72	do fret.
Sam Perry.....	6 60	do do	Byron Terice.....	18 72	do passagers.
Robt. Anglin.....	9 16	do fret.	Sovereign.....	33 36	do do
Water Lily .....	8 84	do do	A. H. Jennie.....	10 92	do fret.
Glide.....	8 12	do remorqueur.	Dufferin.....		do remorqueur.
R. S. Sperry.....	5 92	do passagers.	Magdalena.....		do do
Princess Louise..	6 80	do do	F. A. Folger.....	7 56	do do non insp.
Ontario.....	7 28	do remorqueur.	Reliance.....	13 80	do fret.
Eureka.....	7 32	do passagers.	Alice.....		A aubes, remorqueur.
Arctic.....	7 64	do remorqueur.	Alert.....		A hélice, passagers.
Wren.....	7 84	do do	City of Kingston.		A aubes, do
Lorena.....	5 36	do do	Minden.....		A hélice, do
Florence.....	5 24	do passagers.	Mayflower.....		do do
R. Kendrick.....	5 60	do do	Peterson's Ferry..		A aubes, do
Sarah Daly.....	6 00	do remorqueur.	Shannon.....		do do
James Buckley....	5 36	do passagers.	Forest City.....		do remorqueur.
City of Belleville.	12 04	do do	Bay of Quinte....		do do
F. B. Maxwell.....	27 88	A aubes, do	Marquis of Lorne..		A hélice, passagers.
Chaffey .....	6 72	A hélice, do	Lily.....		do remorqueur.
Transit.....	13 60	do do	Telford.....		do passagers.
Lily Nicholson....	5 72	do do	Mary Ethel.....		A aubes, do
Edmund.....	6 53	do remorqueur.	Lady Ida.....		A hélice, remorqueur.
Lively.....	5 24	do passagers.	Hastings.....		A aubes, passagers.
Olive.....	16 52	do do	Elswood.....		A hélice, remorqueur.
Enterprise.....	7 40	A aubes, remorqueur.	Belle Wilson.....		do fret.

JOS. TAYLOR, inspecteur de bateaux à vapeur.

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	¢ cts.			¢ cts.	
Boucherville .....	6 44	Roue centrale, passagers.	E. B. Eddy.....	8 12	A hélice, remorqueur.
Aurora .....	10 00	A aubes, remorqueur.	Laprairie .....	28 92	A aubes, passagers.
Dolphin .....	7 76	A hélice do	Marik .....	8 60	A hélice, remorqueur.
Elgin .....	9 32	do	St. Lambert.....	14 88	Roue centrale, passagers.
Bohemian.....	53 52	A aubes, passagers.	Marie .....	6 24	A hélice, remorqueur.
Hope .....	17 20	do remorqueur.	Caribou .....	9 56	do
Hiram Easton.....	6 36	A hélice do	Fawn .....	9 56	A aubes, remorqueur.
Elevator No. 4...	12 52	Elévateur à grain.	John R. Booth ...	10 28	A hélice, do
do 12...	12 32	do	Agnes McMahon.	8 28	do
do 11...	11 76	do	Owens .....	11 24	A aubes, remorqueur.
do 9...	11 88	do	Valetta.....	34 20	A hélice, fret.
do 10...	11 92	do	Zebra .....	6 20	do remorqueur.
do 6...	11 80	do	Carillon .....	10 12	A aubes, remorqueur.
Ivy .....	8 04	A aubes, remorqueur.	Star.....	22 64	do passagers.
J. B. A.....	9 96	do do	Plover .....	6 72	A hélice, remorqueur.
Corsican.....	56 12	do passagers.	Montarville.....	18 72	A aubes, passagers.
Charlotte.....	7 36	A hélice, remorqueur.	Longueuil.....	20 68	do do
Prince of Wales...	32 40	A aubes, passagers.,	Aries.....	5 24	A hélice, remorqueur.
Como .....	8 00	do do	Cherry .....	10 60	A aubes, remorqueur.
Dagmar .....	24 20	do do	Geo. A. Harris....	8 48	A hélice, remorqueur.
St. George.....	6 96	A hélice, remorqueur.	Nasmith .....	6 96	do
J. K. Ward.....	5 92	do	MacArthur .....	11 76	do
Florence.....	7 48	do	South Eastern ...	23 80	A hélice, passagers.
Canada.....	10 84	A aubes, remorqueur.	Welchman .....	10 72	do fret.
St. Francis .....	40 12	do passagers.	Allan Gilmour....	7 44	do remorqueur.
Princess .....	31 16	do do	Prince Arthur....	33 40	A aubes, passagers.
Manitoba .....	22 20	do do	Elevator No. 7....	11 80	Elévateur à grain.
Rigeaud .....	6 84	A hélice, remorqueur.	Passport.....	49 32	A aubes, passagers.
Elevtor No. 1 .....	8 32	Elévateur à grain.	Corinthian .....	50 44	do do
Shickluna .....	7 64	A hélice, remorqueur.	Tim Doyle.....	5 80	A hélice, remorqueur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Nom du vapeur.
	\$ cts.			\$ cts.	
Richelieu.....	13 32	A'aubes, passagers.	Express.....	12 00	A aubes, passagers.
Filgate.....	18 52	do do	John Heney.....	5 76	A hélice, remorqueur.
Joe Mac.....	6 72	A hélice, remorqueur.	Mac.....	12 64	A aubes, do
Gatineau.....	10 33	do fret.	Rover.....	13 08	do
Dandy.....	6 84	do remorqueur.	Island Ramble....	5 80	A hélice, passagers.
M. R. King.....	6 08	do do	Spray.....	6 68	do
William.....	6 96	do do	Champlain.....	12 80	A aubes, remorqueur.
W. F. Logie.....	5 68	do do	Walter B.....	6 12	A hélice, passagers.
G. H. Notter.....	5 52	do do	Mouche-à-Feu....	5 80	Roue-centrale, passagers.
Rothsay.....	41 56	A aubes, passagers.	Cultivateur.....	5 60	do do
Hiram Robinson..	7 44	A hélice, remorqueur.	Nymph.....	7 96	A aubes do
H. F. Bronson....	7 88	do	Manxman.....	7 96	Roue-centrale, remorq.
G. O. Kelly.....	17 32	A aubes, remorqueur.	Nil Desperandum.	6 08	do passagers.
Pembroke.....	11 48	do do	Swan.....	6 68	A hélice, remorqueur.
Empress.....	15 52	do passagers.	Elswood.....	6 16	do
Ripple.....	5 56	A hélice, do	Elevator No. 13...	12 12	Elévateur à grain.
Sir John Young...	16 28	A aubes, remorqueur.	do 14...	12 24	do
Levi Young.....	8 00	A hélice do	Ontario.....	18 36	A hélice, passagers.
A. H. Baldwin....	12 08	do do	Elevator No. 8...	12 12	Elévateur à grain.
St. Anne.....	6 00	do passagers.	do 1...	11 60	do
Aylmer.....	6 04	do do	do 2...	11 88	do
Castor.....	7 16	do remorqueur.	do 5...	11 04	do
Monitor.....	18 32	A aubes do	Herald.....	7 92	A hélice, frét.
Chaudière.....	16 28	do do	Sir John.....	.....	do remorqueur.
G. B. Pattee.....	6 20	A hélice, do	C. Anderson.....	12 20	do passagers.
Geo. H. Millen....	5 44	do do	Vermont.....	13 24	A aubes, remorqueur.
Milford.....	10 92	Roue centrale, remorq.	Resolute.....	6 20	A hélice, do
Maud.....	15 76	A aubes, do	Albert.....	12 76	A aubes, do
Raftzman.....	8 76	do do	Rockland.....	.....	A hélice, do
Peerless.....	49 56	do passagers.			

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.  
DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Sorel.....	14 32	A aubes, passagers.	Canada.....	88 36	A aubes, passagers.
St. Paul.....	6 80	A hélice, remorqueur.	Abenakis..	10 80	Roue à l'arrière, remorq.
St. Louis.....	6 36	do do	Georgiana.....	7 12	A hélice, remorqueur.
John Pratt.....	7 80	do passag. et remorq.	W. F. Francis.....	6 48	do do
St. Peter.....	6 80	do remorqueur.	Calumet.....	6 40	do do
St. John.....	7 20	do do	St. George.....	6 20	A aubes, remorqueur.
C. J. Erydges.....	6 56	do do	Lucie.....	6 00	Roue à l'arrière, remorq.
St. Francis.....	7 20	do do	Lady Arpin.....	5 20	A hélice, passagers.
Terrebonne.....	32 04	A aubes, passagers.	Bourgeois.....	14 84	A aubes, bateau-passeur.
Chambly.....	33 88	do do	Laval.....	8 66	do do
Rivière du Loup..	14 92	do do	St. Maurice.....	6 60	do remorqueur.
Delisle.....	6 80	A hélice, remorqueur.	Arthur.....	6 32	do do
City.....	7 08	A aubes, remorqueur.	M. P. Davis.....	5 44	A hélice, remorqueur.
Montreal.....	96 44	do passagers.	Mable.....	5 20	do do
Three Rivers.....	76 40	do do	Magnet.....	49 16	A aubes, passagers.
Rocket.....	31 60	do do et remorqueur.	Lena.....	5 08	A hélice, yacht de plais.
Minnie F. Parsons	6 80	A hélice, remorqueur.	Mountain Maid...	12 74	A aubes, passagers.
John Young.....	14 52	A aubes, remorqueur et passagers.	Lady of the Lake.	32 28	do do
Quebec.....	130 24	A aubes, passagers.	Bee.....	7 44	do remorqueur.
Fire Fly.....	16 56	do bateau-passeur.	Ripple.....	6 08	A hélice, bat. d'excursion
John.....	13 12	do remorqueur.	Memphremagog...	7 60	Roue à l'arrière, passagers et fret.
New York.....	17 44	do do	Newport.....	5 48	A hélice, passagers et fret.
Berthier.....	52 04	do passagers.	Maid of Canada...	45 40	A aubes, do do
Meteor.....	21 44	do do et remorqueur.	L'Oùtarde.....	5 50	Roue à l'arrière, remorq.
British America...	11 80	A aubes, remorqueur.	Charlemagne.....	5 60	do do
St. James.....	8 64	A hélice, remorqueur.	Ile aux Noix.....	5 52	A hélice, remorqueur.
			*John Brown.....	8 48	do do

\* Non inspecté. La coque n'est pas sûre, pour l'équipage. Les honoraires ont été payés.

XAVIER BÉFORT, inspecteur de bateaux à vapeur.

## BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.				
Otter.....	16 76	A hélice, passagers, Québec et le golfe.	Etoile.....	30 40	A aubes, passagers, Ste-Anne et St-Jean Deschailions.
Kate.....	5 92	A hélice, remorqueur, Montréal et Québec.	St. Lawrence.....	42 76	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi.
Polino.....	40 28	A hélice, fret, Montréal et le golfe.	Contest.....	14 24	A aubes, aviso de la malle, Rimouski.
Challenger.....	7 64	A hélice, rem., Montréal et Pots à l'Eau-de-vie.	Saguenay.....	51 08	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi.
Matawan.....	32 48	A hélice, fret et passagers, Québec et le lac.	Montmagny.....	22 04	A aubes, passagers, Québec et Berthier.
Napigon.....	32 16	do do	Ste. Croix.....	25 84	A aubes, passagers, Québec et Sainte-Croix.
Batiscan.....	6 60	A aubes, remorqueur, Québec et Sorel.	St. Louis.....	25 12	A aubes, passagers, Québec et Saint-Jean Deschailions.
Thor.....	17 92	do Québec et Saguenay.	Resolute.....	10 60	A hélice, remorqueur, Montréal et Bic.
Conqueror No. 1..	12 96	A aubes, remorqueur, lac et golfe.	Rover.....	6 68	A hélice, remorqueur, Port de Québec.
Lake.....	10 80	A hélice, remorqueur, Montréal et le golfe.	Laurentines.....	19 68	A aubes, passagers, Ste-Anne et Québec.
Miramichi.....	37 08	A aubes, passagers, Montréal et Pictou, N.-E.	James.....	13 08	A aubes, passagers, Québec et Liverpool.
Flora.....	7 00	A hélice, remorqueur, Québec et Montréal.	Stormy Petrel....	5 44	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Rhoda.....	12 28	A aubes, remorqueur, Montréal et Bic.	Lady Forest.....	5 24	do do
Champion No. 1..	12 40	A hélice, remorqueur, Montréal et P.-au-Père.	Victor.....	6 40	do do
Champion No. 2..	20 92	A aubes, remorqueur, Montréal et le golfe.	Ida.....	5 80	do do
Chicoutimi.....	12 40	A aubes, passagers, Cornwall et Dundee.	Activity.....	5 60	do do
South.....	18 20	A aubes, passeur, Québec et Lévis.	Aurelia.....	6 28	do do
North.....	23 16	do do	Asilda.....	5 96	do do
Arctic.....	14 12	A hélice, passeur, do	Gertie.....	5 68	do do
Prince Edouard..	14 48	do do	C. W. Jones.....	6 48	do do
Beaver.....	13 84	A hélice, passagers, Pictou et les I. de la Madeleine	C. H. Holliwell....	5 36	do do
			Helen.....	10 40	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

DIVISION DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.		Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.		Observations.
	\$	cts.			\$	cts.	
Mersey.....	7	40	Remorqueur à hélice, Montréal et Québec.....	Victory.....	7	24	A hélice, remorq., port de Québec.
Scotchman.....	8	56	A aubes. Impropre à la navigation.	May Flower.....	5	52	do do
St. Antoine.....	14	36	A aubes, passagers, Québec et Saint-Antoine...	Fairy.....	5	64	do do
Hercules.....	13	00	Remorqueur à aubes, port de Québec.	Eugénie.....	18	28	A aubes, passeur, Québec et île d'Orléans.
Anglesea.....	11	12	do do Bic.	Swallow.....	5	12	A hélice, remorq., port de Québec.
Beaver.....	21	20	do do Québec.	St. Catherine.....	5	48	do do
Albion.....	11	84	do do do	J. R. Souther.....	5	44	do do
Boston.....	17	84	do do do	Randolph.....	5	64	do do
Canada.....	14	36		Ranger.....	14	64	A aubes, remorq., Montréal et Québec.
Gatineau.....	12	00	do do do	Eclipse.....	19	64	do do
Powerful.....	23	28	A aubes, passagers, Montgrand et Bras d'Or, P. B.	Cap. B. Boy.....	5	44	A hélice, remorq., port de Québec.
Bienvenue.....	33	92	A aubes, passagers, passeur, Lévis et Québec.	Dolphine.....	5	68	do do
Almanda.....	5	44	A hélice, remorqueur, port de Québec.	Rival.....	10	00	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.
L. Dufferin.....	5	20	do do	Orleans.....	15	24	A hélice, passeur, Québec et île d'Orléans.
Margaret.....	7	56	do do	Honkey Dorry.....	5	40	A hélice, remorq., port de Québec.
Dauntless.....	8	24	do do	Star of the Sea....	5	32	do do
Conqueror No. 2..	14	32	A hélice, remorqueur, Montréal et le golfe.	Castor.....	8	72	A aubes, remorq., Sorel et Québec.
Hope.....	5	60	A hélice, remorq., port de Québec.	Latuque.....	7	00	do do
Five Brothers.....	5	44	do do	Johanna B.....	5	68	A hélice, remorq., port de Québec.
L. M. G.....	5	44	do do	Robert Stoker.....	5	56	do do
Brothers.....	18	48	A aubes, passagers, Ste-Anne et Saint-Nicolas.	Royal.....	15	40	A aubes, remorq., Montréal et Québec.
Hunter.....	5	52	A hélice, remorq., port de Québec.	Pioneer.....	12	04	do lac Saint-Jean.
Sensation.....	5	60	do do	Cuckoo.....	5	24	A hélice, remorqueur Chicoutimi.
William.....	16	04	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.				

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre, 1882.

DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Circie.....	6 20	Roue à l'arrière, remorqueur, Chicoutimi.	Maud.....	7 16	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.
Betsiamits....	7 00	A aubes, remorqueur, rivière Betsiamits.	Rover.....	5 20	A hélice, remorq., havre.
Clyde.....	31 68	A aubes, passager, Campbellton et Gaspé.	Hubert Larkin. ...	6 96	do do
Patrick Murphy...	5 40	A hélice, remorqueur, port de Québec.			

JOS. SAMSON,

*Inspecteur de bateaux à vapeur.*

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
New City.....	8 12	A hélice, remorqueur.	Mic-Mac.....	14 00	A aubes, bateau-passeur.
Dominion.....	30 96	A aubes, passagers.	May Queen.....	13 68	do fret.
Fawn.....	32 84	do do	Newfield.....	.....	Vapeur fédéral.
Star.....	26 44	do remorqueur.	Glendon.....	15 68	A hélice, fret.
General.....	11 36	do do	Lady of Lake....	5 20	do pass. et remorq.
Captain.....	7 72	do do	Edgar Stuart....	17 88	do passagers.
Admiral.....	11 32	do do	Scud.....	27 24	A aubes, do
Lincoln.....	8 48	do do	St. George.....	6 48	A hélice, remorqueur.
Lillie Glasier.....	13 36	do do	Novelty.....	6 68	A aubes, passagers.
Ada G.....	9 08	do do	Norman.....	6 84	A hélice, remorqueur.
Ouangondy.....	19 76	do bateau-passeur.	David Weston....	38 60	A aubes, passagers.
Wm. Stroud.....	17 16	A hélice, passagers.	Princess of Wales	45 40	do do
Empress.....	45 16	A aubes do	Wellington.....	8 00	do bateau-passeur.
Derigo.....	7 80	A hélice, remorqueur.	Heather Belle....	15 40	do passagers.
St. John.....	6 88	do do	Elfin.....	12 88	do bateau-passeur.
Richard Doane...	7 80	do do	Southport.....	17 60	do do
Soulanges.....	20 72	A aubes, passagers.	St. Lawrence....	41 80	do passagers.
Xanthus.....	7 56	A hélice, remorqueur.	Montague.....	13 16	do bateau-passeur.
Florenceville.....	15 40	Roue à l'arrière, passag.	Henry Aitkin....	6 52	A hélice, remorqueur.
Forest Queen.....	12 60	A aubes, bateau-passeur.	Joe Edwards....	6 40	do bateau-passeur.
Xyphias.....	6 84	do remorqueur.	Eva Johnson....	5 76	do do
Sarah H.....	8 24	do bateau-passeur.	G. D. Hunter....	7 68	do remorqueur.
Bismarck.....	6 96	do remorqueur.	May Queen.....	29 56	A aubes, passagers.
Acadian.....	42 24	A hélice, tret.	Fred. Clinch.....	5 52	A hélice, remorqueur.
Douglas.....	7 04	A aubes, bateau-passeur.	Annie Stuart....	6 44	do do
Enterprise.....	7 88	do do	David Duncan...	5 84	do bateau-passeur.
Victor.....	6 16	A hélice, remorqueur.	Mermaid.....	5 60	A double-hélice, b.-pass.
Sir C. Ogle.....	13 04	A aubes, bateau-passeur.	Camina.....	43 20	A hélice, passagers.
Chebucto.....	12 32	do do	May Flower.....	.....	Vapeur fédéral.



BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1882—Division des provinces maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Tiger.....	7 40	A hélice, remorqueur.	St. George.....	11 40	A aubes, remorqueur.
Gipsy.....	5 68	do do	St. Louis.....	5 16	A hélice, rem. et b.-pass.
Daisy.....	5 40	do do	St. Patrick.....	7 08	do remorqueur.
Winnie.....	5 12	do bateau-passeur.	Utopia.....	5 96	do do
Dragon.....	10 44	do do	East Riding.....	8 40	A aubes, do
Hiawatha.....	17 20	do passagers.	Squirrel.....	5 64	A hélice, do
Evangeline.....	8 12	do do	Arrow.....	5 40	do do
Pinafore.....	6 04	do remorqueur.	Norwegian.....	13 24	do bateau-passeur.
Robt. H. Lowe....	6 12	do do	Neptune.....	13 52	A aubes, passagers.
Geo. Shattuck....	22 48	do passagers.	Lady of Lake....	7 44	do bat.-pass., C.-B.
Mascotte.....	5 92	do fret.	Merrimac.....	8 40	A hélice, remorq., C.-B.
M. A. Starr.....	17 76	de passagers.	Annie.....	5 52	do do
Bessie & Harry....	5 88	do fret.	Unicorn.....	6 84	do do
Robt. Burns.....	8 56	do do	Dolphin.....	7 88	A aubes, do
Bertha.....	6 20	do do	E. M. Cates.....	7 32	A hélice, remorqueur.
Lady Dufferin....	6 88	A aubes, bateau-passeur.	L. Boyer.....	7 40	do do
Andover.....	15 40	Roue à l'arrière. passagers	D. P. Ingraham..	10 60	do do
New Era.....	7 16	A aubes, bateau-passeur.	Rimouski.....	.....	Non enregistré.
Loyalist.....	5 72	do remorqueur.	Richmond.....	6 80	A aubes, bateau-passeur.
Grip.....	5 12	A hélice, do	West'n Extension	24 96	do do
Zulu.....	5 72	A aubes, do	Delta.....	41 24	A hélice, passagers.
Derby.....	5 44	do do	Alhambra.....	50 52	do do
Gladiator.....	7 80	A hélice, do	Neptune.....	7 08	do remorqueur.
Champion.....	12 60	A aubes, do	Secret.....	26 68	A aubes, passagers.
Relief.....	8 04	A hélice, do	A. C. Whitney...	7 48	A hélice, rem. et b.-pass
Lorne.....	5 24	do do	Henry Hoover...	6 72	do do
Teaser.....	6 68	A aubes, bateau-passeur.	Gambrinus.....	6 12	do fret.
Laddie.....	6 68	A hélice, remorqueur.	Northern Light..	.....	Vapeur pour service d'hiver, passagers, I. P.-E.

WM. M. SMITH,

Vice-président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

## BATEAUX à vapeur inspectés pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION DU MANITOBA.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Colville.....	\$ cts. 14 56	A hélice, passag. et fret.	Kate Mark.....	\$ cts. 7 16	A hélice, remorqueur.
Victoria.....	5 92	do remorqueur.	Fairy Queen .....	5 28	do bateau-pêcheur
Cheyenne .....	10 44	A aubes, fret.	A. Neff.....	13 12	do passag. et rem.
North-West .....	25 00	Roue à l'arrière, fret.	Three Friends... ..	8 91	do do
Algoma.....	7 48	A hélice, remorqueur.	Hattie Venton ...	7 21	do do
Alpha.....	15 24	Roue à l'arrière, fret.	Silver Spray .....	13 22	do do
New Brunswick...	13 20	A hélice, remorqueur,	Mocking Bird....	6 80	do do
Glyndevon.....	11 84	.....	Lilly.....	16 28	Roue à l'arrière.
Marquette .....	22 16	Roue à l'arrière.	Northcote.....	26 44	do passagers.
Lady Ellen .....	5 76	A hélice, remorqueur.	Nora.....	6 24	A hélice, remorqueur.
Manitoba.....	24 24	A aubes, passagers.	Albert Dymont..	6 20	do do
Princess.....	29 24	do do	Helen of Goderich	5 80	do do

XAVIER BÉFORT,

*Inspecteur des bateaux à vapeur, division du Manitoba.*

## BATEAUX à vapeur inspectés pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.

## DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	¢			¢	
	cts.			cts.	
Grace.....	8 32		Joe Adams.....	5 48	
Grappler.....	16 72	Pass. et fret, Victoria et Wrangle.	Westminster.....	5 73	
Otter.....	19 56	do do	Lillie.....	6 36	Bateau à lest.
Pacific Slope.....	8 24		Adelaide.....	14 04	
Dolphin.....	7 64		Alexander.....	21 28	Remorqueur.
Western Slope....	41 28	Pass., Victoria et Yale.	Maude.....	16 56	Pass. et fret, Victoria.
Enterprise.....	23 24	Pass., Victoria et New Westminster.	Nellie Taylor.....	5 24	Bat.-pass., Nanaïmo.
Emma.....	6 40	Remorqueur.	Elevator.....	5 96	Bat. à lest do
Skidegate.....	6 48	Bateau à fret.	Hyack.....	6 36	do do
Princess Louise..	5 66	Bat. à fret, Riv. Fraser.	Anna Beck.....	6 68	Bateau à fret.
Skuzzy.....	20 80		Thornton.....	6 28	do do
Etta White.....	8 92	Remorqueur.	Lady Dufferin.....	7 40	Pass. et fret, lac Kamloops.
Sardonyx.....	26 68		Peerless.....	20 32	do do
R. P. Rithot.....	40 68		Spallumcheen.....	7 20	do do
Gertrude.....	20 08	Pass. et fret, R. Stickeen.	Victoria.....	22 60	Pass. et fret, Soda Creek.
Evangeline.....	5 56	Yacht de plaisance.	Grappler.....	16 72	do Victoria et Wrangel.
Victoria.....	5 10	Pass. et fret, Soda Creek.	Princess Louise..	5 66	Bat. à fret, Riv. Fraser.
Eva.....	5 27	Pass. et fret, Riv. Skeena.	Pilot.....	15 32	Remorqueur.
Brunette.....	5 12	do Riv. Fraser.	Isobel.....	25 84	Pass. et fret, Victoria et Puget Sound.
Iris.....	5 80	Remorqueur de pêche.	Woodside.....	7 04	Pass. et fret, Victoria et Sooke.
Nellie.....	5 12	do	Cariboo Fly.....	20 08	do Victoria et Nanaïmo.
Senator.....	6 10	Bat.-pass., Burrard-Inlet.	Ada.....	7 85	Fret et remorqueur.
Lenora.....	6 32	do do	Wilson G. Hunt..	26 72	
Gem.....	7 44		Beaver.....	14 40	Remorqueur.
Reliance.....	20 56	Pass. et fret, N. Westminster.	Princess Louise..	46 84	Pass. et fret, Victoria Wrangel.
W. Irving.....	37 52	do do			

ANDREW GREY,

Inspecteur intérimaire de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Campana.....	176-97	A hélice.....	Fer.....	1,288	876	Glasgow, Ecosse, 1873.....	Passagers et fret, Collingwood et Duluth.
Superior.....	24-30	do.....	Bois.....	89	71	Owen-Sound, 1881.....	Remorqueur, Baie Georgienne.
Thistle.....	10-32	do.....	do ..	36	25	Collingwood, 1882.....	do
Ann Long.....	17-97	do.....	do ..	45	30	do 1882.....	do
Alice Brooks.....	2-14	do.....	do ..	17	11	Port-Elgin, 1882.....	Remorqueur, Port-Elgin.
Huron.....	17-97	do.....	do ..	56	48	Owen-Sound, 1882.....	do Baie Georgienne.
Byron Tréize.....	33-00	do.....	do ..	268	169	Dresden, 1882.....	Passagers et fret, Dresden et Détroit.
E. M. Foster.....	11-00	do.....	do ..	138	94	Port-Dover, 1882.....	do Port-Dover et Port-Rowan.
Flora Barnes.....	2-62	do.....	do ..	17	12	Port-Carling, 1881.....	Remorqueur, lac Muskoka.
Ontario.....	1-61	do.....	do ..	11	8	Walker's-Point, 1881.....	do do
Minnehaha.....	10-00	do.....	do ..	32	22	Parry-Sound, 1882.....	do Parry-Sound.
Waubashene.....	24-81	do.....	do ..	97	47	Sainte-Catherine, 1882.....	do Baie Georgienne.
Bruce.....	10-47	do.....	do ..	16	10	Thorold, 1882.....	do canal Welland.
Canadian.....	38-76	A aubes.....	do ..	231	145	Toronto, 1882.....	Passagers et bateau-passeur, Toronto et les îles.
Fanny Arnold.....	31-14	A hélice.....	do ..	73	50	Owen-Sound, 1882.....	Remorqueur, Baie Georgienne.
Shawanaqa.....	21-18	do.....	do ..	96	65	Pénétanconchine, 1882.....	do do

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année, etc.—Divisions d'Ontario-Ouest, Huron et Supérieur—Suite.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Minnie Martin .....	1-61	A hélice.....	Bois.....	10	7	Port-Severn, 1882.....	Remorqueur, baie Pénétancouchine, etc.
Severn Belle .....	0-80	do .....	do .....	8	5	do 1882.....	do do
Stella.....	0-45	do .....	do .....	8	5	Inconnu .....	do baie et rives de Pénétancouchine.
Miller.....	4-32	do .....	do .....	20	18	Chatham, 1874.....	do port de Wiarton.
Maggie Mason.....	5-43	do .....	do .....	25	17	Toronto, 1882. ....	do port de Toronto.
Myles.....	70-46	do .....	De fer et de bois.	1,211	929	Hamilton, 1882 .....	Fret, lacs et rivières.
Frank Jackman .....	22-23	do .....	Bois.....	39	26	Oakville, 1882.....	Remorqueur, port de Toronto.
Beatrice.....	22-81	do .....	do .....	66	45	Wallaceburg, 1882 .....	do Dresden et Détroit.

W. J. MENEILLEY,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Colonel By .....	3-00	A hélice.....	Bois.....	9	6	Ogdensburg .....	Remorquage, sur le canal Rideau.
Lively .....	2-00	do .....	do .....	6	4	Brockville .....	Passagers, sur le canal Rideau et le fleuve Saint-Laurent.
Bella Fair.....	3-05	do .....	do .....	7	5	Bobcaygeon .....	Passagers, sur les lacs dans les comtés de Victoria et Peterboro.
Pioneer .....	3-02	do .....	do .....	28	19	Napanee .....	Fret, baie de Quinté et fleuve Saint-Laurent.
A. H. Jennie .....	17-00	do .....	do .....	148	108	Port-Rowan .....	Fret, lac Érié.
	56-07			466	311		

JOHN TAYLOR,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.
John R. Booth .....	70	A hélice.....	Bois.....	132	71	Hull.....
George A. Harris.....	46	do .....	do .....	87	56	do .....
W. F. Logie .....	24	do .....	do .....	17	11	Buffalo.....
G. H. Nottier .....	22	do .....	do .....	13	9	do .....
Hiram Robinson.....	35	do .....	do .....	61	38	Pembroke.....
H. F. Bronson.....	57	do .....	do .....	72	46	do .....
Levi Young.....	46	do .....	do .....	75	48	Sand Point.....
G. B. Pattee .....	28	do .....	do .....	30	17	Aylmer .....
Sir John .....	36	do .....	do .....	Non mesuré.		Hull .....
Rockland.....	36	do .....	do .....	do	do	Rockland.....

JOHN BURGESS,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DES TROIS-RIVIERES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux.	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Lena.....	1·00	A hélice.....	Bois.....	2	Non enr.	Knowlton.....	Yacht à vapeur pour l'usage de la famille.
Ile aux Noix.....	11·07	do .....	do .....	20	12	Ile aux Noix.....	Remorqueur, de Chambly à St-Valentin.

XAVIER BÉFORT,  
*Inspecteur de bateaux à vapeur.*



TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Hubert Larkin.....	18-69	A hélice.....	Bois.....	49	33	Village Lauzon, 1882.....	Remorqueur, port de Québec.
Montmagny.....	30-31	A aubes.....	do ..	352	204	do .....	Passagers, Québec et Berthier.
Orléan.....	48-16	A hélice.....	do ..	180	108	Lévis do .....	Bateau-passeur, Québec et Ile d'Orléans.
	97-16			581	345		

JOS. SAMSON,

*Inspecteur de bateaux à vapeur.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Douglas .....	8	Passeur.....	Bois.....	51	32	Nashwaakis, N.B.....	A aubes, remorqueur, Frédérickton, rivière Saint-Jean.
David Duncan.....	6	do .....	do ..	21	10	Halifax, N.E.....	A hélice, passeur, port d'Halifax.
Hiawatha .....	32	Passagers .....	do ..	230	147	Hantsport, N.E .....	do passagers, Hantsport, Windsor, Saint-Jean.
Evangeline.....	14	Passeur .....	do ..	78	53	do .....	do passeur, Parrsboro' à Wolfville, Bassin de Minas.
Mastotte.....	7	Fret.....	do ..	23	15	Dartmouth, Halifax, N.E....	do fret, port d'Halifax et baie.
Loyalist.....	13	Remorqueur.....	do ..	18	11	Charbam, N.E.....	do remorqueur, rivière Miramichi et baie
Squirrel.....	3	do .....	do ..	16	13	Rivière à l'Anguille, N.B..	do remorqueur, rivière Ristigouche et baie.
Delta .....	90	Passagers .....	Fer .....	831	551	Glasgow, .....	do passagers et fret, Halifax au Cap-Breton.

W. M. SMITH,

Vice-président, bureau des inspecteurs de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DU MANITOBA.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Ogoma.....	15.71	A hélice .....	Bois.....	61.93	52.48	Winnipeg.....	Remorqueur, Winnipeg et Territoires.
Glyndevon.....	19.86	A aubes.....	do ..	171	Inconnu	do .....	Remorqueur, Selkirk et lac Winnipeg.
Princess.....	37.59	do .....	do ..	531	289	do .....	Passagers, lac Winnipeg.
Helen of Goderich.....	4.08	A hélice.....	do ..	20	Inconnu	Petit-Courant .....	Remorqueur, Petit-Courant.

XAVIER BÉFORT,  
Inspecteur de bateaux à vapeur, division du Manitoba.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Grace.....	2	Propulseur.....	Bois.....	83-01	76-87	Victoria, C.B., 1881.....	Fret et pêche au phoque sur la côte, C.B.
Pacific Slope.....	26	Roue à l'arrière.....	do ..	81-22	71-88	do .....	Sur la rivière Fraser.
Dolphin.....	2	Roue à l'arrière.....	do ..	66-24	60-10	do .....	Fret et pêche au phoque, sur la côte, C.B.
Skuzzy.....	48	Roue à l'arrière.....	do ..	319-47	254-37	14 milles en amont de Yale, sur la rivière Fraser.	
Sardonyx.....	40	Propulseur.....	Fer.....	466-89	308-28	Greenock, Ecosse, 1869.....	Cabotage.
R. P. Rithet.....	90	Roue à l'arrière.....	Bois.....	816-69	686-16	Victoria, C.B., 1882.....	Entre Victoria et Yale, C.B.
Joe Adams.....	1	Propulseur.....	do ..	11-89	8-18	New Facoma, I.O., 1880.....	Remorqueur.
Westminster.....	1	do ..	do ..	18-29	14-17	Victoria, C.B., 1882.....	Remorqueur et quelques passagers.
Adelaide.....	30	Roue à l'arrière.....	do ..	151-02	96-02	New-Westminster, 1882.....	Fret et passagers sur la rivière Fraser.

ANDREW GRAY,  
Inspecteur intérimaire de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; et où et à quoi employés.

## DIVISION D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
Belle Taylor.....	Havre Victoria, remorqueur.	Beaver, de Wallaceburg.	Dresden et Détroit, remorqueur.
Bouquet.....	Toronto, passeur.	Beaver, d'Amherstburg.	Rivière Sydenham, fret.
C. F. Wadsworth.	Canal Welland, remorqueur.	Georgiana.....	Penetanguishene, passagers.
Manitoulin.....	Baie Georgienne, passagers.	Mary Anna.....	Grande baie au Brochet, remorq.
Mittie Grew.....	Parry-Sound, remorqueur.	Josephine Kidd....	Owen-Sound, passagers.
Prince Alfred.....	Baie Georgienne, remorqueur.	Asia.....	Baie Georgienne, passagers.
Vanderbilt.....	do fret.		
Dromedary.....	Propulseur.		

## DIVISION DE KINGSTON.

Pictou.....	Mill Point, passagers.	City of Hamilton...	Garden Island, passagers.
-------------	------------------------	---------------------	---------------------------

## DIVISION DE MONTRÉAL.

Arctic.....	Ottawa et Montréal.	Alliance.....	Lac des Chats, remorqueur.
-------------	---------------------	---------------	----------------------------

## DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

John Brown.....	Chambly, remorqueur.	Enterprise.....	Sherbrooke, remorqueur.
-----------------	----------------------	-----------------	-------------------------

## DIVISION DE QUÉBEC.

Progress.....	A hélice, remorqueur.	Montgomery.....	A aubes, passagers.
---------------	-----------------------	-----------------	---------------------

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Scud.....	A aubes, passagers.	Speck.....	A hélice, remorqueur.
Maggie Noble.....	Fret, remorqueur.	Queen.....	Fret.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, etc.—*Fin.*

## DIVISION DU MANITOBA.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du navire.	Où et à quoi employé.
City of Winnipeg.	Rivière Rouge, passagers et fret.		

## DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cassiar .....	Rivière Fraser, passagers.	Ada.....	New-Westminster, passagers.
---------------	----------------------------	----------	-----------------------------

## ANNEXE No 2

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer et naviguant dans les eaux canadiennes, et aux navires canadiens propres à la mer, dans d'autres eaux, du 1er janvier 1882 au 31 décembre 1882.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
14 janv.	Alice May	1	Charlottetown	Goëlette	56	Souris, I.P.E., à New Haven.	Tusket, N.E.	Echouée	Forte tempête de neige.	.....	Partiell. Totale.	\$ 1,500 carg. 1,000
4 5 fév.	Arcof	6	Boston, E.U.	Brigantin	401	Annapolis à Matanzas.	De la ville de Digby.	do	Chassé sur ses ancres	.....	Partiell.	2,000
2 janv.	Aganora	19	Sydney, C.B.	Goëlette	77	Halifax à Main-d-Dieu.	Grande Riv., C.B.	do	Gros temps	.....	Totale.	1,800
5 fév.	Arnou	8	St-Jean, N.B.	do	98	Saint-Jean, N.B., à Bridgeport, E.U.A.	Ten pound Island, havre de Gloucester, Mass.	do	Forte tempête et neige	.....	do	1,750 carg. 214
26 janv.	Acara	2	do	do	92	Port William à l'Adelphie.	Rivière Delaware.	Voie d'eau	Glace flottante	.....	Partiell.	1,400 carg. pas pd.
29 do	Antwerp	8	do	Barque	573	Saint-Jean, N.B., à Dublin.	à Vis-à-vis Pigeon House, 1 mille des quais de Dublin	Abordage	Vapeur "Acorn"	.....	do	400 carg. pas pd.
17, 18, 19 mars.	A Egr.	13	Norvège	do	431	Bahia à Halifax	Lat. 37° N., long. 66° O.	Voie d'eau	Gros temps	.....	do	1,000 carg. 6,500
9 avril.	Anna	17	Annapolis, N.E.	Goëlette	88	Annapolis, N.E., à Boston.	à 4 milles à l'est du phare de Gloucester	Echouée	Boussole dérangée	.....	do	600 carg. 175
14 mai.	Annie McVicar	17	St-Jean, N.B.	do	116	Boston à Campo bello, N.B.	Brown Island, près Jonesport, Me.	do	Brume épaisse	.....	Totale.	5,000 carg. inconn.

do	1 Alexandrovna.	8	do	Navire	1273	Rotterdam, Cardiff.	Près Swansea, côte d'Angleterre.	do	Gros temps	.....	Abt. 18	40,000
26 janv.	Annie Maud	7	Sackville, N.B.	Barque	447	Bremenhaven à Tybee, G.A.	Près Dungeness, Angleterre.	do	Brume	.....	Partiell.	7,000
25 juin.	Amicus	25	Québec	do	516	Monte Video à Montréal.	Hav. de Montréal.	Abordage	Barge à la rem. d'un steamer.	.....	do	80
4 juill.	Algiers	26	Alloa	do	968	Leith à Québec	S.-O. de l'île Verte, golfe Saint-Laurent.	Echouée	Courant	.....	do	12,000
21 juin.	Annie Gardner	15	St-Jean, N.B.	Brigantin	196	Philadelphie à Santiago de Cuba.	N.E. Récif, île Grands Turcs.	do	La brume empêché de voir les brisants.	.....	Totale	5,000 carg. 1,000
21 mai.	Atlas	18	Maryport	Barque	616	Maryport à Québec	Batt. St-Anne, île Saint-Laurent.	do	Brume, temps pluvieux.	.....	Partiell.	3,108
20 do	Albertine	26	Norway	do	544	London à Musquash, N.B.	Atlantique	Voie d'eau	Gros temps	.....	do	433
18 juin.	Angeline	4	Yarmouth	Goëlette	67	Yarmouth à Banks	Pointe Stanwood, Hav. Yarmouth.	Frappé par la foudre.	.....	.....	do	450
10 fév.	Alice M. Claridge.	2	Windsor, N.E.	Barque	1129	Londres à New York	Océan Atlantique.	Inconnue	Gros temps	.....	do	500
.....	Adeline	.....	.....	Goëlette	.....	Boston, E.U., à Port Hood, N.E.	Au large de l'île Beaver, N.E.	Démâtée	Brisé ses hauts.	.....	do	600
18 juill.	Alhambra	17	Québec	Brigantin	722	New-York à Halifax	Dét. Long Island, près New Haven.	Abordage	Sir. "Rhode-Island."	.....	do	10,000
30 do	Avondale	7	Shields, G.B.	Vapeur	1204	New-York à Londres	Middle Ledges, Lat. 45° 3' N., Ion. 62° 45' O.	Echouée	Fort courant inconnu du capitaine.	.....	do	95,000 c'g. partiell.
1er mars	America	12	Québec	do	233	Savannah à Barbades, Ant.	Île Knoll Tybee, George, E.U.	do	Grosse mer	.....	do	1,000
10 août.	Amazon	10	Yarmouth, N.E.	Goëlette	42	Banks à Yarmouth	Pudding Island, co. de Queen, N.E.	do	Brume épaisse	.....	Totale	1,000 part. 500
25 do	Annie Duncan	6	Charlottetown, I.P.E.	do	57	Charlottetown à Pictou, N.E.	Havre de Pictou	Abordage	Lumières de l'autre navire cachées.	.....	Partiell.	10

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
26 août.	Angus Grant.	11	Shelburne, N.E.	Goëlette.	70	Lockeport à Shelburne.	Sur le récif, au large de l'entrée est du havre de Lockeport.	Echouée.	Erreur de jugement.	Partiell.	Partiell.	\$ 1,500 car. intacte.
26 do	Acadian.	10	Montréal.	Navire.	536	Pictou, N. E., à Montréal.	Est du phare de l'île aux Grues.	do	do	do	do	23,587
12 sept.	Acacia.	.....	St-Jean, N. B.	Goëlette.	98	Saint-Jean, N. B., à Nereaugansett Pier, E. U. A.	Cape Cod, allant S. S. O. 8 milles.	V. d'eau, etc.	Gros temps.	do	do	500 part. 260
16 do	Alida.	14	Norvège.	Barque.	556	Barrow, Ecosse à Shédiac, N. B.	Environ 5 milles au sud de l'entrée du havre de Shédiac N. B.	Echouée.	do	do	do	4,000
14, 15, 18 sept.	Antverpia.	.....	Antwerp.	Navire.	.....	Sydney, C. B., à Hull, G. B.	.....	Voie d'eau.	do	do	do	926 part; 2,000
.....	Anna P. Odell.	.....	St. Andrews, N. B.	Brigantin.	379	Port Galedonia à St-Jean, N. B.	12 milles au sud de Yarmouth, N. E.	Echouée.	Brume.	do	do	500
27 sept.	Alamo.	27	Brême.	Barque.	611	New-York à Trieste.	Lat. 43° N., lon. 68° 40' O.	Voie d'eau.	do	do	Partiell.	17,000
16 do	Alida.	14	.....	do	556	Barrow à Shédiac.	Pointe Bruiée.	Echouée.	do	do	do	4,000

1er nov.	Abbot Lawrence.	33	Saint-Jean, Terre-neuve.	Brigantin.	160	Lynn, Mass.	Nags Head, pointe à l'entrée du port de Louisbourg.	Echoué.	Brume et fort courant.	Total	Total	24 000
do	Aragon.	13	Bristol, Anglet.	Steamer.	833	Bristol à Montréal.	An large de la baie au Renard, golfe Saint-Laurent.	do	Erreur de jugement.	do	do	12,495
21 nov.	Angèle and Camille.	11	Trieste.	Barque.	312	Escoumins, P. Q., à LaSaine, France.	25 milles à l'extrémité est de l'île du P.-Edouard.	Perte de voiles, etc.	Gros temps.	Partiell.	Partiell.	carg. intacte. 1,200
25 do	Antelope.	8	Port Hawkesbury.	Goëlette.	24	Port Hood à Halifax, N. E.	Battures de l'île de Port Hood.	Echouée.	do	do	do	.....
.....	Augusta E. Herrick.	5	Américain.	do	100	Georgetown à Gloucester, Mass.	An large du port au Castor.	Perte de voiles, etc.	do	do	do	.....
15 sept.	Aretas.	7	Windsor, N. E.	Brigantin.	391	Windsor, N. E., à New-York.	à 15 milles S. E. de la pointe Montauk.	do	do	do	do	600
25 fév.	Bengloe.	4	Leith.	Vapeur.	1198	New-York à Londres.	Lat. 40° N., long. 69° 19' O.	Perte des pelles du propulseur	Inconnu.	do	do	3,000
10 do	Bahama.	21	Bermudes, Antilles.	do	825	Porto Rico à New-York.	Lat. 32° 30' N., lon. 72° 15' O.	Sombré.	Gros temps.	Total	Total	32,000 carg. totale
4 do	Beatrice.	8	Halifax, N. E.	Goëlette.	99	Porto Rico à Boston.	Rivière de L'Acchigan.	Perte d'espars.	.....	Partiell.	Partiell.	2,399 partiell. 1,900
26 janv.	Bertie Biglow.	6	Yarmouth, N. E.	Navire.	1142	Liverpool à St-Jean.	10 milles N. E. du phare Tuscar.	Abordage.	Barq. 'Cyprus'.	do	do	5,000 lest.
15 do	Bristol.	6	Bristol.	Vapeur.	1983	Nour-Océans à Liverpool.	Lat. 40° 30' N., lon. 66° 45' O.	Perte de pelles du propuls.	Inconnu.	do	do	5,000 carg. intacte.
21 do	Billy Simpson.	9	Windsor, N. E.	Barque.	432	Digby, N. E., à New-York.	Près Grand Manan, Bate de Fundy.	Perte de voiles, etc.	Gros temps.	do	do	250
27 fév.	B. Hilton.	8	Yarmouth, N. E.	do	986	Philadelphie à Antwerp.	Riv. Scheldt, Belgique.	Echouée.	.....	do	do	14,000 carg. intacte
4 mai.	Benj. Carver.	36	Bucksport, Me.	Goëlette.	156	Saint-Jean, N. B., à Washington, D. C.	Près du havre Musquash, N. B.	do	Ancre sur une batture.	do	do	350 partiell. 215
22 fév.	Bucco.	16	St-Jean, N. B.	do	145	Saint-Jean, N. B., à New-York.	à Harre de l'Acchigan.	do	.....	do	do	680 carg. intacte.
28 juin.	Betty.	28	Norvège.	Barque.	678	Trois-Rivières à London.	Chemul du Cap à La Roche.	Abordage.	Vapeur "Heli-vetia."	do	do	300



TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grèvement.	Tonnage enregistré.	Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Perte de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
8 août.	Bessie Markham.	4	Chatham, N.B.	Barque.	778	Falmouth à Ham-burg.	Au large de Dunge-ness.	Abordage.	Goël "Boaz," de Hall.	.....	Partiell.	\$ 5,000
13 do	Bolgeleg.	6	Grimstad.	do	460	Londres à New-York.	Barre N. E., île de Sabte.	Echouée.	Brouillard.	.....	Totale.	18,000 carg. inconn.
7 nov.	Balticola.	.....	Christiana.	do	557	Saint-Jean, N.B., à Newport.	à Lat. 43° N., Lon. 65° 30' O.	.....	Gros temps.	.....	Partiell.	4,000 partielle 96
27 janv.	Cyprus.	4	St-Jean, N.B.	do	1091	Charleston, E.-U. d'A., à Liverpool, G.-B.	Environ 8 milles au sud de Tuscar.	Abordage.	do	.....	do	1,200 carg. intacte
28 mai.	Coban.	.....	Newcastle.	Vapeur.	683	Philadelphie à Montréal.	50 milles à l'est d'Halifax.	Prone défoncée, 3 plaques et 9 cadres de brisés.	do	.....	Partiell.	500
21 avril.	City Point.	15	Portland, Me.	Goëlette.	63	Portland à Liverpool, N.E.	Île au Goëland, 2 milles du havre de Liverpool.	Echouée.	Erreur de jugement.	.....	do	partielle 250
17 juin.	Coban.	.....	Newcastle.	Vapeur.	683	Baie aux Vaches à Montréal.	Embouchure est de la Baie aux Vaches, C.B.	do	Erreur dans la bousole.	.....	do	5,500 total, 2,500
6 juillet	Cupid.	10	Halifax, N.E.	Barque.	650	Québec à Montevideo.	Extrémité est de la batture du phare-flottant Manicouagan, direction O.S.-O., 5 milles.	do	Brume.	.....	do	10,000 chargem. de pont, total.

12 déc.	C. M. Davies.	18	Montréal.	do	1023	Newport, Wales, à New-York.	à Atlantique nord.	Voie d'eau.	Gros temps.	.....	do	4,500 part. 4,300
14 avril.	Cassiar.	3	Victoria, C.B.	Vapeur.	290	Fort Hope à Yale, rivière Fraser.	Rocher des Sœurs, rivière Fraser.	Sombree.	Frappé le roc.	.....	Totale.	25,000 carg. intacte
22 juillet	Conqueror.	11	Québec.	Steam.	24	Bic à Montréal.	En amont de la Pointe St-Jean, île d'Orléans, fleuve St-Laurent	Abordage.	Erreur de jugement.	.....	Partielle	20
5 oct.	Claribel.	6	Charlottetown.	Barque.	421	Baie Verte à Liverpool, G.B.	Au large, Port de Liverpool, G.B.	do	S. S. Amazonence.	.....	.....	Inconnu.
28 nov.	Commodore.	16	Halifax.	Goëlette.	46	D'Escouse, C.B., au lac Bras d'Or.	Cap. Southerland, baie Saint-Pierre, C.B.	Echouée.	Erreur de jugement.	.....	do	do
31 mars.	Curacao.	15	Windsor, N.E.	Brigantin.	232	Curacao à New-York.	Envir. 29 milles E. à N. de Barnegat.	Abordage.	Goël. "Cook Borden."	.....	do	1,000
4 janv.	Dart.	1	St-Jean, N.B.	Goëlette.	98	Saint-Jean, N.B., à New-York.	Au large de Chatham, Mass., E. U.A.	Abordage.	"H. V. W. Simons."	.....	do	1,000 carg. intacte
1er mars	Director.	9	do	Barque.	679	Londres à Philadelphie.	Brise-james de Delaware.	Beaupré enlevé, etc.	Abord., suite du navire.	.....	do	1,000 carg. intacte
20 fev.	Daisy.	12	Halifax.	Brigantin.	124	Porto Rico à Halifax.	Lat. 18° 12' N. Lon. 67° 40' O.	P'te de mâts, etc.	Gros temps.	.....	do	3,000
21 mai.	Diver.	13	Québec.	Goëlette.	52	Québec à St-Pierre Miquelon.	Fox's Hold, Grosse île, îles Madrilaine.	Echouée.	Serré le récif de trop près.	.....	do	300 part. 1,300
27 août.	Dawn.	8	Gaspé.	Brigantin.	164	Cadix à Gaspé.	Lat. 45° 33' N., Lon. 30° 14' O.	Perte d'es-pars et de voiles.	Frappé par un coup de vent.	.....	do	2,000
.....	Dart.	11	Guysborough.	Goëlette.	44	Louisbourg, C.B., à Canso.	Havre de Canso.	Abordage.	Vapeur "Rimouski."	.....	do	350 total 100
14 sept.	Deodata.	12	Norvègien.	Barque.	459	Barrow à Shédiac.	Zephyr Rock, Shédiac.	Echouée.	Erreur de jugement.	.....	do	450 P. de domm.
26 do	Druid.	8	St-Jean, N.B.	Goëlette.	101	Saint-Jean, N.B., à New-York.	Sandy Neck Bar, Barnstable, E.U.A.	do	Gros temps.	.....	do	1,750 carg. intacte

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
24 oct.	D. W. Dexter.	Nw	Windsor, N.E.	Goëlette	234	New Brighton, Staten à New-York	Har. de New-York-Chavirée		Coup de vent.		Partielle	\$ 756
15 août.	Dunrobin.	8	do	Navire	1375	Anvers à New-York	En voyage		Gros temps		do	4,864
5 fév.	Edith.	8	Halifax	Brigantin	172	Cienfuegos, Cuba, à Halifax	Lat. 41° 32' N., Lon. 66° 55' O.		do		do	2,800
8 janv.	E. B. Ketchum	13	Saint-Jean	Goëlette	42	Wolville, N. E., à Boston, E. U.	à 2 milles à l'est de Cape Spencer		do		Totale	700
50												9,000
	E. D. Bigelow.	7	Annapolis, N.E.	Barque	666	Annapolis au Royau-me-Uni.	Barmouth, G. B.		Trompé de lu-mières.		Partielle	8,000
17 mars.	Erin.	2	Halifax	Brigantin	199	Halifax à Saint-Jean, N.B.	Little Hope Island.		Gros temps, temp. de neige		Totale	8,000
	E. W. Bonnell.	1	St-Jean, N.B.	Goëlette	198	New-York à Gienfuegos.	Bottle Nose Creek, Ant. anglaises.				do	11,000
1er janv.	Ethel.	14	do	Barge à bois.	78	Stonington, Conn., à Saint-Jean, N.B.	à 10 milles de Hyannis, Mass.				do	1,000
9 avril.	Elizabeth	5	Annapolis, N.E.	Goëlette	106	Cornwallis, N.E., à Philadelphie.	Batture Nantucket.		« J. L. McLaren. »		do	5,000
12 do	Edith Weit	7	Halifax	do	86	Cienfuegos à Halifax.	Ile Blanche, Berington, N. E. à Cuba.		Gros temps		Totale	4,000
	Eureka.	8	do	Brigantin	143	Cuba à New-York	Chen du golfe 100 mil. N. de Florida.		dommage au pont.		Partielle	37

3 juin.	Ethel B.	1	St-Jean, N.B.	Goëlette	97	Dorchester, N.B., à Boston, Mass.	à Ile à la Mente, 41 milles O. à S.		Perte de ses agrès.		do	800
5 janv.	Enigma	10	do	Barque	649		Brooklyn, N. Y.		Incendiee		do	car. intacte.
15 mai.	Etna	9	Pictou, N.E.	Brigantin	441	Rosario à Rio Janeiro.	Cap Sainte-Marie, Amérique du Sud.		Combustion spontanée.		do	auc. dom. part 1 8,000
1er do.	Edna M. Gregory.	7	St-Jean, N.B.	do	386	Boston à Darien, Georgie.	Barre de l'Ile Sapelo		Gros temps		Totale	16,000
26 août.	E. Hodgson	19	Charlottetown, I.P.E.	Goëlette	38	Pictou à Souris, I.P.E.	An large de la Pointe du Chimène, dans le port de Pictou.				do	1,900
22 do	Emeline	7	Maitland	Brigantin	304	Cardenas à New-York	Bancs de Bahama, Antilles angl.				do	20
8 do	Excelsior		Falmouth	Barque	455	Falmouth à Montréal.	Golfe St-Laurent		Entrant dans le port pendant la nuit		do	car. intacte.
10 sept.	Ellie D.	8	Pictou, N.E.	Petitebarque	390	Aspinwall à New-York	Barre Santa Anna, Mexique.		Gros temps		Totale	9,750
24 août.	Emily Jane	16	Halifax	Goëlette	35	Canso à Halifax	Périne à Laméline, Terre-neuve.		do		do	300
27 octob	Enterprise	21	Victoria, C.B.	Vapeur	302	Victoria à Westminster, C.B.	En face de Blotcheys Ledge.		Le balancier se brisa et tomba, cassant la tête du cylindre.		Partiell.	5,000
29 sept.	Elizabeth Irving.	J. mo.	New Westminster, C.B.	do	693	New-Westminster, Yale, C.B.	Au large de Fort Hope, riv. Fraser.		Combustion spontanée dans des balles de foin.		2 Totale	60,000
19 nov.	Effort	2	Port Hawkesbury.	Goëlette	110	Port Mulgrave à Boston.	Tête de l'Ile Little, pres de Canso.		Tempête de neige.		Partiell.	600
24 do	Ethel B.	6 m's	St-Jean	do	97	New-York à Moncton.	Quai de Dunlaps, Moncton, N.B.		Eau basse		Totale	6,000
5 avril.	Frances	11	do	do	141	New-York à Miquelon.	Percy's Creek, 14 milles à l'est de Saint-Pierre.		Gros temps		do	717
												6,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grèement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies	Perte totale ou partielle.	Montant.
14 mars.	Feodore .....	4	Charlottown	Brigantin....	186	St-Jean, Terre-Neuve, à Malaga, Espagne.	Cap Spear, Terr... New-York, E. U. A.	Echoué..... Incendié.....	Glace..... Causé par des débris d'huile.	Totale... Partiell.	do	\$ 9,000 carg. inconn. 300
6 do	Flamborough..	10	Québec.....	Vapeur.....	639	Mouillé dans le port de New-York.....	to En dedans de Rifflesman reef, I.P.E.	Echoué.....	Brume épaisse.	do	do	400 carg. 900
6 juin..	Fanny.....	5	Charlottown	Brigantin.....	289	Brigantine	à Petite Baie Glacée à Montréal.	Abordage ..	Vap. "Nettlesworth."	do	do	1,150
29 oct... 29	Fanny Fern....	21	Brixham .....	do .....	147	Cardiff à Gaspé.....	Récif au S.E. de la Pointe de la Rivière au Renard.	Echoué.....	.....	Totale..	do	2,400 total 5,000
23 sept..	Forest.....	15	Annapolis .....	do .....	86	Boston à Bridge-town.	Southern Head, Grand Manan.	do	Brouillard .....	do	do	600 total 800
9 mars.	Frank Stafford	1	Windsor, N.E.	Barque .....	1169	Liverpool à New-York.	Lat. 51° 22' N., Lon. 62° 50' O.	Perte de ses voiles.	Gros temps.....	Partiell.	do	1,000
4 do	Frank & Willie	1	St-Jean, N.B.	Goëlette.....	92	New-York à Saint-Jean, N.B.	Ile Abhaut, allant à l'ouest environ huit milles, Atlantique.	Perte de son mat et de ses voiles	do	do	do	1,600 (car. intacte).
17 janv..	Gen.....	.....	St-Jean, Terr.	Brigantin....	130	St-Jean, Terr., à Baie des Vaches.	à la Baie des Vaches.	Echoué.....	Tempête de neige, gros temps.	do	do	1,000 Lest.
15 mai... 33	Greyhound....	29	Liverpool, Ang	Barque .....	1411	Londres à Québec ..	Lon. 48° 26' O., Lat. 47° N.	Endommagée par une banquise.	Glace .....	do	do	4,000

28 mars.	Grace E. Cann	14	Yarmouth, N.E.	do .....	683	Saint-Jean, N.B., à Dublin.	à Lat 45° N., Long. 47° O., Atlantiq.	Perdu son beau pré, huiet, etc	Gros temps.....	do	do	2,250
19 sept.	General Peltier.	.....	Arichat, N.E.	Brigantin....	169	Sydney-Nord à Halifax.	Cap au Guet, Ile Madane.	Echoué.....	Gros temps et brume.	Total ...	do	1,000 500
7 do	Gladiator .....	18	Miramichi .....	Vapeur.....	36	Chatham to New Castle.	Environ 200 vgs. N. E. de la Pointe du Marais Canadien, rivière Miramichi, N. B.	Abordage.....	Vapeur "New Era,"	Partiell.	do	100
9 do	Glendower....	28	Liverpool, G.B	Barque .....	1297	Plymouth à Québec.	Ile Blanche.	Echouée.....	Gros temps.....	Total ...	do	15,000 Lest.
23 janv.	Hum .....	3	Saint-Jean .....	Goëlette.....	72	Boston à Saint-Jean, N.B.	Ile Damariscove, Maine.	do	Mal étayée.....	do	do	3,000
12 do	Helen Marion..	13	St Jean, N.B.	Barque .....	693	Portland, O., à Queensdown, Irland	à Barre Ste-H lone, riv. Colombie.	do	Sable mouvant et fort courant	Partiell.	do	.....
6 do	Herbert Beech.	12	Yarmouth, N.E.	Navire.....	1061	Liverpool à St-Jean.	Lat 51° N., Long. 59° 31' O.	Perte de ses voiles, etc.	Gros temps.....	do	do	2,400
26 mars.	Hannah Morris	15	Windsor, N.E.	do .....	1061	New-York à Londres	Margate Sands, près Ramsgate, Ang.	Brûlé.....	Feu .....	1 Total ...	do	13,000 carg. 3,000
Juin .....	Humber .....	9	Halifax.....	Goëlette.....	158	Main-à-Dieu, C.B., à St-Jean, Terre-Neuve	à 18 milles S. S. Est de Scatterie.	Endom. par la glace.	Glace flottante .....	Partiell.	do	1,800 partie 600
6 mai.	H. Havelock...	12	Windsor, N.E.	do .....	108	Cheverie, N.E., à Saco, Maine.	à Roaring Bull Ledge, près George's Island, Me.	Echouée.....	.....	Totale ..	do	1,400 carg. 90
15 do.	Henry .....	.....	Tonsberg, Norvège.	Nor-Brigantin....	584	Baie Ste-Marguerite à Greenock.	Betty Island Point, B. Ste-Marguerite.	Echoué.....	Brume épaisse.....	Partiell.	do	5,872
8 août.	Hugh Ross .....	4	Parrsboro', N.E.	Goëlette.....	98	Plymouth, N.E., à Parrsboro'.	à Double Headed Shoal Island, Machias, Me.	do	Brume.....	do	do	3,000
4 do	Harriet .....	15	Shelburne, N.E.	do .....	54	Causo à Shelburne ..	S. S. E. de l'Ile Verte.	do	.....	do	do	1,500 carg. non endommagé.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Montant.
28 juin	Helvetia	8	Anvers	Vapeur	1060	Montréal à Anvers	Chenal de Cap-à-la-Roche.	Abordage	Barq " Betty "	Partiell.	Inconnue.
16 sept.	Havruen	16	Carlstramm	Navire	901	Hull à Québec	Anse Griffin, Co. de Gaspé.	Echoué	Gros temps	Totale	10,000 carg. 1,300
17 do	Haro	14	Halifax	Goëlette	50	Gaspé à Halifax	Environ 30 milles à l'E. de l'I.P.E.	Voie d'eau	do	do	1,500 carg. 6,000
25 août	Hope	2	Scarborough	Barque	440	Liverpool à Québec	Sandy Bay, environ 6 milles à l'est de Petit-Métis	Echouée	Brume	Partiell.	3,000 partielle 80
23 oct.	H. A. Palmer		Dorchester, N.B.	Brigantin	471	Port Wolfe à Penarth Roads.	A l'est de George's Bank.	Abordage	Vapeur " Chicasian "	do	1,500
26 nov.	Harvest Home	16	Lunenb'g, N.E.	Goëlette	60	Boston à Sydney, C.B.	A l'entrée du chenal Saint-André, Ganso.			do	300 partieil. 500
27 janv.	Henri Coipel	2	Yarmouth, N.E.	Brick	135	Pictou, N.E., à Boston.	Cushing Island	Echoué	Gros temps	Totale	8,000 part. 1,000
25 do	Island Home	22	Windsor, N.E.	Navire	750	Pensacola à Greenock.	A l'ouest de Florida Reef.	do	do	do	16,000 carg. 1,000
2 do	Isaac Goodwin	13	Halifax	Goëlette	65	Halifax à Baie Glacé, N.E.	Striking Ponds, 3 milles à l'est de Port St-Pierre, C.B.	do	do	Partiell.	400 carg non endommagé.
21 mai	Island Queen		Portland, E.U.	do	70	Portland à Western Banks.	Western Banks		do	do	119

5 fév	Ida	10	Liverpool, N.E.	Brigantin	299	New-York à Port Metway.	Lat. 39° 40' N., Lon. 71° 20' O.	Coulé	do	do	1,700
14 avril	Jasper	13	Parrsboro'	Goëlette	140	Parrsboro', N. E., à Boston.	à l'Entrée Est, baie Booth, Me.	Rocs à l'entrée de la baie Booth.	Inconnue	Totale	2,000 cargaison intacte.
18 janv.	John Mann	15	Windsor, N.E.	Navire	1043	Plymouth à New-York.	La Manche	Abordage		Partiell.	250 cargaison intacte.
3 fév	J. J. Bell	6	Charlottetown, I.P.E.	Goëlette	79	Boston à Halifax	Extrémité N.E. de George's Bank	Perte de son route-hor.	Gros temps	do	10 partieil. 240
4 mars	John G. Hall	14	Digby, N.E.	Barque	326	Yarmouth à Barbades.	Sur le récif sud du phare de la P. Sud, paroisse de Christ Church, Barbades.	Echouée	Les lumières ayant été changées.	Totale	4,500 part 1,800
6 avril	James R. Boyd	10	Yarmouth, N.E.	do	779	Philadelphie à Hambourg.	Baie Delaware	Voie d'eau		Partiell.	2,000 cargaison intacte.
17 mai	Josephine	19	Maryport, G.B.	do	456	Workington, G.B., à Québec.	à Lat. 53° N., Lon. 32° O.	Voie d'eau	Gros temps	Totale	10,000
1er avril	J. W. Falt	15	Halifax, N.E.	Goëlette	56	Halifax, Ile à la Vase, à Pubnico, N.E.	Entrée de Baie Pubnico.	Echouée	do	Totale	3,000
3 mai	Jed Frye	14	New-York	do	146	Saint-Jean, N.B., à New-York.	à 4 de mille à l'intérieur de Musquash Head.	do	Eau basse et grosse mer.	Partiell.	600 cargaison intacte.
10 do	J. M. S.	8	Arichat, C.B.	do	170	Baies des Vaches, C.B., à Boston.	Port de Petit de Grat, à l'île Madaw, C.B.	do	A chassée sur ses ancres.	Totale	5,000 partieil 350
21 avril	Janet S.	13	St-Jean, N.B.	do	88	Newport, Ile Rhode, à Saint-Jean, N.B.	Côté sud de la jetée de Narragansett, R.I.	do	Gros temps	Partiell.	650 cargaison intacte.
3 mai	Jeddo	10	do	do	103	Saint-Jean, N.B., à New-York.	à Beacon Bar, port de Saint-Jean.	do	Les ancres ne purent tenir.	do	250 partieil 240
6 fév	John F. Robertson	7	Charlottetown	Barque	432	Darien, Georgie, à Monte Video.	à Au large de Ber-		Gros temps	do	5,500 do 455
16 mai	Josephine	19	Maryport	do	457	Maryport à Québec.	Lat. 53° N., Lon. 32° O.	Abandonnée	do	Totale	6,000 total 650

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire	Age.	Port d'enregistrement.	Graçement.	Tonnage enregistré.	Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
15 juin.	James L. Harway.	2	Pictou, N.E.	Barque	958	New-York à Pictou, N.E.	Port de New-York.	Abordage.	S.S. "Frisia."	Partiell.		\$ 20,000 cargaison intacte. 400 cargaison intacte.
12 mai.	Jed F. Dunn.	9	Calais, Me., E.U.A.	Goëlette	112	Saint-Jean, N.B., à New-York.	à l'extrémité N.O. de l'île aux Perdreux.	Echouée.	Le remorqueur n'étant pas assez au large.	do		700 part 1 2,000
19 août.	J. L. Crossley.	8	Windsor, N.E.	do	170	Boston à Sydney, C.B.	Big Mud Island, Tusket.	do	Brume épaisse.	do		Lest. 200 carg. 200 12,000 total 600
15 sept.	John Tyler.	34	Etranger	do	80	Calais, E.U.A., à Cheverie, N.E.	à Baie Ouest, Parrsboro'.	Echouée.	Gros temps.	do		
12 sept.	J. G. C.	3	Halifax, N.H.	Goëlette	40	Halifax, N.E.	A l'embranchure du port de Chillcomb, N.E.	Echouée.	Gros temps.	do		
8 août.	Jardine Brothers.	12	Miramichi, N.B.	Brigantin	523	Liverpool à Miramichi.	Rocs en dehors de la Pointe au Diamand, île Saint-Pierre.	do	Brume.	Totale		
4 do.	Jessie Burrill.	3	Yarmouth, N.E.	Navire	1396	New-York à Shanghai.	Île Yang King, Chine.	Incendie.	Inconnu.	do		50,000
.....	J. M. S.	8	Port Hawkesbury.	Goëlette	167	Baie des Vaches à Salem, Mass.	à Lat. 41° 57' N., Lon. 65° 15' O.	Démâtée.	Gros temps.	do		4,000
9 au 21 octobre.	J. Williams.	11	Windsor, N.E.	Brigantin	338	Amsterdam à New-York.	Sur voyage.	Voie d'eau.	do	Partiell.		440 partie 310
11 fév.	Keewatin.	6	Sheburne, N.E.	Goëlette	97	St-Martin à Boston.	Lumière Sambre, direction S.S.E., distance de 36 milles.	do	do	do		1,500 partie 75

13 mars	Kate	12	do	Barque	646	Pensacola à Monte Video.	Lat. 31° 1' N., Lon. 79° 29' O.	Voie d'eau.	do	Totale.		16,000
15 nov.	Kate Crossley.	14	Yarmouth, N.E.	do	696	Dublin à Shelburne.	Océan Atlantique.	Membreure forcée, voile perdue, etc.	do	Partiell.		5,000
18 janv.	Laura	11	St-Jean, N.B.	Goëlette	124	Rivière aux Pommes, N.E. à St-Jean, N.B.	A l'emb. d'Alma Harbor.	Echouée.	do	do		300 total 230
13 do	Lady Franklin	1	Pictou, N.E.	do	77	Shelburne à Boston.	Peaked Hill Bar, Cape Cod.	do	do	do		partie 401
11 do	Lizzie Burrill	6	Yarmouth, N.E.	Navire	1185	Hambourg à Sandy Hook.	50 miles O. de Yarmouth, G.B.	Abordage.	Vapeur "King Horn."	Partiell.		75 Lest. 22,000
27 fév.	Lois	8	do	Barque	852	Rotterdam à Philadelphie.	Ship Wash Sands.	Echouée.	Gros temps.	Totale		200 cargais. non perdue. Inconnu.
13 mai.	Lake Huron	7	Liverpool, G.B.	Vapeur	2646	Liverpool à Montréal.	Golfe Saint-Laurent.	Voie d'eau.	Glace	Partiell.		12,000 carg. 12,000
.....	Lottie Bell	2	Charlotown, I.P.E.	Brigantin	199	Sydney à St-Jean, Terr.	St-Thomas.	do	Gros temps.	do		3,000
26 juin.	Lizzie Cameron.	8	do	Barque	375	Charlottetown à Bordeaux.	Lat. 45° N., Lon. 48° O.	Coulée à fond.	Heurté un banc de glace.	Totale		15,000
8 août.	Leprairie	15	Montréal	Vapeur	306	Montréal à Laprairie.	Laprairie, fleuve St-Laurent.	A heurté le rocher près du qual Laprairie.	Voie d'eau.	Partiell.		2,500 carg. 2,000
.....	L. E. Cann	7	Weymouth, N.E.	Barque	583	Tuculuto, Mexique, à New-York.	Lat. 3° N., Lon. 71° O.	do	Voie d'eau.	Totale		4,800
23 août.	Lorne	5	Halifax, N.E.	Brigantin	147	Lunenbourg à Jago, Cuba.	St-Lat. 33° 16' N., Lon. 59° 33' O.	Démâtée.	Gros temps.	Partiell.		1,400 total 90
.....	Lancefield	1	Moncton, N.B.	Barque	994	Liverpool à Astoria.	An large du Cap de Bonne Espérance	do	Ouragan.	do		500 partiel 270
20 juin.	Leila B.	12	St-John, N.B.	Goëlette	70	Saint-Jean à Rockport, Me.	Îles à la Croise, B. Machias, E.U.	Echouée.	Brume épaisse.	Totale		200
10 oct.	Lahana	9	Lubec, Me.	do	284	Saint-Jean à New-York.	Beacon Bar St-Jean.	do	Erreur de jugement.	Partiell.		500 partiel 270
Juillet.	Long Island Traveler	26	St-Jean, N.B.	do	41	Harvey, Co Albert, à St-Jean, N.B.	Banc de la rivière d'Albert, N.B.	do	Mal étayée.	do		200

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
31 oct.	Lennie.	10	Yarmouth, N.E.	Barque.	384	Anvers à Sydney, C.B.	Cranberry Head, à l'entrée du port de Sydney.	Echouée.	Mal étayée.	Partiell.	Partiell.	\$ 3,000 Lest.
3 janv.	Mary Rideout.	16	Saint-André, N.B.	Barque.	455	Pernambuco à New-York.	Lat. 33° 7' N., Lon. 70° 30' O.	Abandonnée.	Voie d'eau.	Totale.	Totale.	12,000 carg. 60,000
11 do	Marysville.	13	St-Jean, N.B.	Goëlette.	77	Boston, Mass., à St-Jean, N.B.	Pointe de l'île au Bois, Portsmouth.	Echouée.	Jeté l'ancre trop tard.	Partiell.	Partiell.	400 Pas de carg.
23 do	Mary L. Dunn.	....	do	do	179	St-Jean à New-York.	En voyage.	Agrès enfoncé par la mer.	Gros temps.	do	do	60 carg. 540
2 fév.	Mary Lawton.	11	Yarmouth, N.E.	Barque.	743	Liverpool à Baltimore.	32° 50' N., 58° 22' O.	Abandonnée.	do	7	Totale.	15,000 carg. 3,000
18 mars	Midnight.	13	Gloucester.	Goëlette.	70	Gloucester aux Bancs.	Ent. le banc Ouest et celui de La Have.	Abandonnée.	do	do	Partiell.	70
24 fév.	Milanes.	3	Liverpool.	Vapeur.	1635	Boston à London.	Lat. 43° N.	L'avant défoncé par les glaces.	Glace.	do	do	Inconnu.
17 mars	Minnie.	5	Pictou, N.E.	Barque.	672	Liverpool, G.B., à Havana.	P'te Diamant, Ouba, Lat. 21° 47' N., Lon. 76° 50' O.	Echouée.	Courant inconnu.	Totale.	Totale.	20,000 carg. inconn.
13 mai.	Montreal.	20	Montréal.	Vapeur.	1279	Sorel à Québec.	Rivière Richelieu.	Abordage.	Vapeur Abenaks.	Partiell.	Partiell.	125
3 mars.	Maggie Horton.	7	Yarmouth, N.E.	Barque.	532	Mantanzas à Philadelphie.	Ile Abaco.	Echouée.	Gros temps.	Totale.	Totale.	12,000 c'rg. 40,000

21 avril.	Melrose Abbey	4	Cardiff.	Vapeur.	800	Newcastle-on-Tyne à Montréal.	An large du Cap Porcupine, détroit de Canso.	Endommagé par la glace.	Glace.	Partiell.	Partiell.	750 carg. intacte
30 do	Mallard.	25	Chatham, N.B.	Barque.	604	Pensacola à Falmouth.	43 milles S. E., ½ E. du Lévard.	Abandonnée.	Gros temps.	5	Totale.	8,000 carg. inconn.
31 mai.	Malaga.	11	St-Jean, N.B.	Brigantin.	268	Boston à la Baie Glacée, C.B.	Ile Rochouse Madame, C.E.	Echoué.	do	do	do	7,000 lest.
28 avril	Mary C.	11	do	Goëlette.	103	Cutler, Me., à New-York.	Tarpauline Cove, E.-U. d'A.	do	do	Partiell.	Partiell.	300 carg. 15
13 juin.	Millie.	8	Miramichi.	do	12	Shippagan à Richibouctou.	Pointe Noire, île Nixon, N.B.	do	Le navire en chassé en jetant ses ancres.	Totale.	Totale.	450 carg. 150
10 août	Moonlight.	30	Shelburne.	do	38	Halifax à Shelburne.	Rivage Meagher, havre d'Halifax.	Frapée par la foudre.	do	Partiell.	Partiell.	400
13 juill.	Maria.	6	Pictou, N.E.	Brigantin.	323	Liverpool à Pictou, N.E.	Ile du Rocher, au large de Mardens, comté Antrim, Irlande.	Sombri.	Fraprant un rocher.	Totale.	Totale.	12,000 carg. 3,000 partielle.
21 août.	Marie Catharine.	10	Miramichi.	Goëlette.	87	Bridgewater à Terre-neuve.	Au large du Cap Sic-Marie, Terre-neuve.	Abordage.	Brume.	Partiell.	Partiell.	100
28 oct.	Martha and Harriet.	8	Aberystwith.	do	140	Sydney, C.B., à Gaudin, Me.	4 milles S. du phare de Cap Sable.	Echouée.	Serra la côte de trop près; pas de sonde.	Totale.	Totale.	14,000 carg. 560
9 juin.	Marie Marthe.	9	Percé, Qué.	do	61	Québec à St-Pierre Miquelon.	Vis-à-vis Les Escommaux, Heuve Saint-Laurent.	do	Vap. 'Monica'	do	do	1,400 carg. 3,000
6-7 nov.	Marie.	26	Christiana.	Barque.	662	Baie Marguerite à Liverpool, Ang.	Lat. 41° 57' N., Long. 62° 40' O.	Pertes d'espars et de voiles.	Gros temps.	Partiell.	Partiell.	300 partiell. 400
10 oct.	Malleville.	16	Américain.	do	925	Shanghai à Victoria, C.B.	Sunday Rocks, Pointe E.	Echouée.	do	18	Totale.	20,000
15 do	Minnie Gordon.	4	Chatham, N.B.	do	640	Sharpness à Minnichi.	Lat. 48° N., Long. 26° 16' O.	Perte de mats, voiles, etc.	Rafale.	Partiell.	Partiell.	4,000 lest.
14 do	Marie Louise.	9	Québec.	Goëlette.	44	Caraquette à Québec.	5 milles en aval la rivière Martin.	Echouée.	Gros temps.	Totale.	Totale.	1,200

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
26 sept.	Montebello	14	Yarmouth, N.E.	Goëlette	95	Lockeport, N.E., à Yarmouth, N.E.	Île aux Pois, Tus- kets.	Echouée	Obscurité	.....	Partiell.	\$ 600 partielle 60
2 déc.	Mary	13	Sydney, C.B.	do	64	Liscomb, N.E., à la Baie Glacée.	à l'intérieur de l'île aux Pois, près Cap Canso.	do	Perte de chaînes.	.....	do	150 carg. intact.
11 do	Maggé	7	Lunenburg	do	49	Charlottetown, I.P.E. à Sheet Harbour.	à l'entrée de Sheet Harbour.	do	Mal étayée.	.....	Totale	2,000 carg. 1,000
8 mars	Nile	17	Windsor, N.E.	Navire	1336	Londres à New-York	Lat. 35° N., Lon. 69° 20' O.	Sombré	Gros temps	.....	do	15,000 carg. 25,000
26 fév.	Normanby	19	Pictou, N.E.	Barque	449	Flushing à Galveston.	Lat. 44° N., Lon. 16° O.	Abandonnée	do	.....	do	7,200 carg. inconn.
13 mars	Novara	11	Yarmouth, N.E.	Navire	1445	Newcastle formé.	à Cali- 114° O.	Incendie	Incendie spontané.	.....	do	40,000 carg. totale.
27 do	Nellie T. Guest	9	Yarmouth, N.E.	Barque	888	Liverpool à St-Jean, N.E.	Lat. 44° N., Lon. 12° O.	Voie d'eau, etc.	Gros temps	.....	Partiell.	6,000
30 mai.	Newfield	11	Ottawa, Ont.	Vapeur	785	Halifax à Canso.	Phare St-Esprit, 11 milles au nord de la côte du Cap-Breton.	Barque atri- chienne à chasse sur ses ancres et frappé la "Norman."	.....	.....	do	280
5 do	Norman	5	Maitland	Barque	869	Glasgow à Monte-Video.	Port de Monte-Video.	Abordage	.....	.....	do	10,000

entre le 5 et le 10 juillet.	Nansika	.....	Roesier, Norvége.	do	688	Porto Rico à Montréal.	Au quai de l'île, Montréal.	do	Frappé par le vap. "Champion."	.....	do	1,200 carg. non pd.
7 sept.	New Era	11	Miramichi, N.B.	Vapeur	43	Chatham à New-castle.	Envir. 200 vgs N.E. de la pt. du Miramichi.	do	Remorqueur "Gladiator."	.....	Totale	4,000
5 juillet	Norwood	3	St-Jean, N.-B.	Barque	1197	Rio de Janeiro à l'île Diamond.	Récif sur l'île Prepan, baie de Beugal.	Echouée	Erreur de jugement.	.....	do	45,000 Lest.
13 nov.	Newport	11	Windsor, N.E.	Goëlette	168	New-York à Windsor.	Petit Manan, près Eastport, Me.	Echouée	Brume	.....	do	3,500
2 janv.	Orion	1	Shelburne, N.E.	Goëlette	99	Philadelphie à Shelburne, N.E.	Port de Shelburne.	Echouée	Chaînes brisées.	.....	Totale	4,500 Lest.
4 fév.	Opera	9	St-Jean, N.-B.	do	82	New-York à St-Jean, N.-B.	Port de Princetown, Mass.	Echouée	Gros temps et tempête de neige.	.....	Partiell.	800
25 avril.	Oceania	15	Marble Head, E.U.	do	98	Canso à la baie Percina.	Récif caché au large de Canso.	Voie d'eau	Frappé le récif.	.....	do	550
.....	Olivr Cutts	28	Haytien	Brick	253	New-York à Hantsport, N.-E.	Hantsport	Démanché après avoir été conda.	.....	.....	Totale	1,200
11 mai.	Olivette	1	Charlottetown	Pte Barque	288	Ste-Lucie à Tignish, I.P.E.	Lat. 46° N.; Lon. 46° O.	Abordage ar. la glace	Banquises	.....	Partiell.	600
23 avril.	Ocean Queen	30	St-Jean, N.-B.	Goëlette	40	Saint-Jean, N.-B., à Moncton.	Rivière aux Pommes, N.-B.	Echouée	Gros temps	.....	Totale	200 Carg. 2,000
2 janv.	Parole	2	do	do	191	Philadelphie à Trinidad.	Bombay Hook Bar	do	Glace flottante et forte brise	.....	Partiell.	200 carg. non pd.
16 mars.	Pioneer	6	Lunenburg	do	91	Halifax aux Bancs de Péche.	à l'ancre au Banc George.	do	Gros temps.	.....	do	1,200 carg. non pd.
21 fév.	Premier	11	Yarmouth, N.E.	Brick	293	Saint-Martin à Yarmouth.	Lat. 42° 10' N.; Lon. 66° O.	Perte de voiles, etc.	do	.....	do	7,000 Carg. 2,100
21 mars.	"Pruss au General"	12	St-Jean, N.-B.	Goëlette	77	St-Jean à Boston	Eastern Ledge, Moosepecc, Me.	Echouée	Le navire n'obéissant pas au gouvern.	.....	do	400 Carg. 200

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
11 mai.	Pride of Chaleur.	5	Chatham.	Brigantin.	517	Barbades à Montréal.	Lat. 46° 20' N., Lon. 58, 39 O.	Sombre.	Gros temps.	.....	Totale.	\$ 20,000 carg. incon.
17 mai.	Progress.	8	Québec.	Vapeur.	756	Québec au Golfe St-Laurent.	Vis-à-vis l'île Verte.	Erdlé.	Le feu a pris en allumant une lampe.	3	do	58,000
20 avril.	Progress.	13	St-Jean, N.-B.	Goëlette.	70	Quaco, N.-B., à la r. au Saumon, N.B.	à 1 mille à l'est du Vaughan's Creek, Quaco, N.-B.	Echouée.	Gros temps.	.....	Partiell.	100 carg. non pd.
10 juin.	Pera.	27	Londres.	Vapeur.	1202	Sydney, C.-B., à Londres.	à 33 milles à l'est du Cap Race.	Sombre.	Frappé la banquise par une br. épaisse.	.....	Totale.	40,000
22 juill't	Piskataqua.	10	Windsor, N.B.	Barque.	599	Pictou à Montréal.	Rocher Assadilla, près de l'île Pictou.	Echouée.	Vent léger et courant rapide.	.....	Partiell.	400 carg. 450
12 févr.	Pactolus.	11	do	do	556	Liverpool, G.-B., à Valparaiso.	à Ile Staten, près du Cap Horn.	do	Gros temps.	.....	Totale.	10,000 carg. 2,900
26 juill't	Polino.	12	Québec.	Vapeur.	524	Montréal à St-Jean, Terreneuve.	à l'angle de Cape Pine, Terreneuve	Abordage.	N'a pas vu l'autre vais. assez tôt.	.....	Partiell.	300
2 juin.	President.	22	Norvège.	Navire.	1065	Anvers.	Port de Québec.	do	"Canute".	.....	do	450
11 juill't	Pioneer.	6	Lunenburg.	Goëlette.	91	Gloucester à Halifax.	à Ile aux Loups-Marin.	Echouée.	Brume épaisse.	.....	Totale.	4,000 total 1,900
18 do	Peruvian Congress.	13	St-Jean, N.-B.	Navire.	1269	Boston, Massachusetts aux Ind. Orient.	100 milles S de l'île aux Diamants, Ind.	Voie donnée.	d'eau abond.	.....	do	30,400

12 sept.	Phoenix H.M.S.	.....	.....	Vapeur	330	.....	East Point, I. P. E.	Echouée.	.....	.....	do	.....
21 oct.	Persévante.	11	Lisbonne.	Brigantin.	191	Bridgewater à Madere.	Lat 44° 8' N., Lon. 64° 13' O.	Voie d'eau.	Gros temps.	.....	Partielle	1,400 part. 600
31 mai.	Pride of England.	22	Québec.	Barque.	1351	Sydney, N.S.O., Rotterdam, Holland.	à Mer du Sud, 39° Lat S, 153° Lon. E.	Perte de voiles.	do	.....	do	16,000
16 août.	Pensher.	1	Londres.	Vapeur.	991	Pictou à Montréal.	Lac Saint-Pierre.	Abordage.	Str. "Québec".	.....	do	500
5 nov.	Queen of the West.	27	Halifax.	Brigantin.	130	Inagua à Halifax.	à Ile Pawleys, 15 milles N. du phare de Georgetown, C. S.	Echouée.	Gros temps.	.....	Totale.	4,000 totale 800
Janvier.	Reguar.	10	Pictou, N.E.	Navire.	993	Pensacola à Liverpool.	Océan Atlantique.	Perte de voiles, etc.	do	.....	Partielle	800
2 mars.	Rocklands.	4	St. Andrews, N.B.	do	1464	Cardiff à Rio Janeiro.	Océan Atlantique.	Sombre.	.....	.....	Totale.	60,000 car. inconnu
17 janv.	Republic.	9	Yarmouth, N.E.	do	843	Rotterdam à Philadelphie.	Lon. 26° O., Lat. 44° N.	Perte des bastingages, etc.	Gros temps.	.....	Partielle	6,000 carg. intacte
4 mars.	Robert Ross.	9	St. Andrews, N.B.	Goëlette.	127	A. Vaner, St. Andrews.	Dans le port de St. Andrews.	Echouée.	do	.....	do	1,000 carg. intacte
23 avril.	R. L. T.	11	Halifax.	Brigantin.	445	Matanzas à Boston.	Cap Hatteras, allant O à N, 50 milles.	Frappé par un grain et a jant à couper les mats.	do	.....	do	3,000
6 févr.	Rosebud.	18	St-Jean, N.B.	Goëlette.	46	Saint-Jean à Alma, comté Albert, N.B.	Port Lowe, N.E.	Echouée.	do	.....	Totale.	400 totale 2,000
Mars.	Ringwood.	5	Charlot'town.	Barque.	331	Caledonia à Saint-Jean, Terreneuve.	Saint-Pierre.	do	Chassé sur ses ancres.	.....	do	9,000
13 juillet	Rowland Hill.	18	St-Jean, N.B.	Berge à bois.	53	Rivière au Saumon à Saint-Jean, N.B.	West Head, Quaco Light, allant N. 4 milles.	do	Le second dit que la lum. est dans une many. place et n'est pas ass. forte.	.....	do	1,000 part. 150
13 do	Ryerson.	10	Yarmouth, N.E.	Navire.	1428	Havre à Québec.	Quai des Commissaires, Québec.	Combustion spontanée.	Le charbon a pris feu.	.....	do	28,000



TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
7 août.	R. Leach.....	24	Boston, E.U.....	Goëlette....	88	Boston à Pictou, N.E.	1 mille de l'île du Bon Portage.	Echoué.....	Brume.....	.....	Partielle	\$ 2,500 partiel. 400.
20 sept.	Richelieu.....	35	Ottawa.....	Vapeur.....	84	Chateauguay à La- chine.	Lac Saint-Louis, près Laachine.	Explosion ..	Réservoir d'eau a cédé	4	do	800
14 août.	Ranger.....	18	Québec.....	Vapeur.....	151	Québec à Montréal.	Cap-Rouge.....	Abordage....	Des machines étant hors de service.	1	do	200
17 mai.	Royal City.....	7	Victoria, C.B.....	.....	438	New Westminster à phare Sand Head.	South Sand Heads, rivière Fraser.	Sombree....	Gros temps....	.....	Totale..	1,000 totale 600
17 avril.	Romance.....	8	Windsor, N.E.....	Barque.....	592	Calcutia à l'île Mau- rice.	Lat. 5° 30' S., Lon. 88° 30' E.	.....	do.....	.....	Partielle	3,000
11 déc.	Rebecca Neilly.....	3	do.....	Brigantin....	186	New-York à Halifax	Anse à l'Ours, baie Chebucto.	Echouée....	Mal étayée....	1	Totale..	6,000
10 janv.	Shamrock.....	5	Charlottetown.....	Brigantin....	249	Boston, E.U.A., à Calaïs, Me.	à Ile Baker, havre S. Ouest.	Echouée....	Trompé de lu- mières.	.....	Totale..	6,000
19 avril.	Star in the East.....	6	Parrsboro', N.E.....	Goëlette....	24	Parrsboro', N.E., à Saint-Jean, N.B.	En dehors du brise- lames, havre de Saint-Jean.	Echouée....	Gros temps....	.....	Partielle	30 cargais. 6
13 do	Sophia Cook.....	7	Halifax, N.E.....	Brigantin....	503	A tafagasta à Gènes.	Lat. 52° 18' S., lon. 80° 47' O.	Voie d'eau.	do.....	.....	Totale..	15,000
9 août.	St. John.....	7	Montréal.....	Vapeur.....	38	Montréal à Pointe aux Trembles.	En face de la Pointe aux Trembles, r'Ve St-Laurent.	Feu.....	Inconnue.....	.....	Partielle	300

8 juin.	Seud.....	11	St-Jean, N.B.....	Vapeur.....	482	Halifax à Boston.....	Port de Shelburne.	Echomé.....	Erreur de juge- ment.	.....	do	12,000
5 sept.	Sorato.....	6	Pictou, N.E.....	Goëlette....	361	Cienfuegos, Cuba....	Cienfuegos.....	Echoué.....	Ouvrage.....	.....	Totale..	10,600
26 nov.	Sokoto.....	7	Yarmouth, N.E.....	Barque.....	958	New-York à Port- Elizabeth.	Algoa Bay, Cap de Bonne espérance	do.....	Chânes bri- stées.	.....	Partiel.	5,076
26 août.	signe.....	19	Drammen.....	Brigantin....	358	Port-Sood à Tata- magrouche.	A l'île Amet, pré- de Tatamagou- che.	do.....	Gros temps....	.....	do	3,000 Pas de var- gaison
8 do	Seud.....	21	St-Jean, N.B.....	Vapeur.....	482	Boston à Lunenburg.	Réef d'Owen, en- trée du port de Lunenburg.	do.....	Brouillard....	.....	Totale..	16,000 carg. 309
17 oct.	Samarang.....	25	Newcastle.....	Barque.....	1154	Québec à Newcastle.	2 milles en aval du phare-flottant de la trav. d'en bas.	Echouée....	Cabestan brisé	.....	Partiel.	1,776
5 nov.	Senator.....	5	Maitland, N.E.....	Navire.....	1474	New-York à Londres	Lat. 39° 42' N., Lon. 68° 50' O.	Per te de gouvernail etait dom.	Gros temps....	.....	do	5,000 pas de perte de carg.
22 oct.	Sandringham.....	17	Greenock.....	Barque.....	1107	Québec à Greenock.	Réef de l'île Verte.	Echouée....	Erreur de ju- gement	.....	.....	Inconnu.
1er juv.	Teal.....	9	St-Jean, N.B.....	Goëlette....	147	New-York à Saint- Jean, N.B.	West Head, havre de Musquash bate de Pundy.	do.....	Gros temps....	.....	Partiel.	2,500 pas de perte de carg.
5 mars	Tracey Jane.....	16	Halifax, N.E.....	do.....	133	Caplhayten au brise- James de Delaware	Réef du Milieu. pass. de Caycos.	do.....	Fort courant.	.....	do	3,800 carg. 4,000
26 fév.	Tsenogora.....	5	Yarmouth, N.E.....	Navire.....	1258	Nouvelle-Orléans à Havre.	Port.....	Brûlé.....	Combustion spontanée.	1	do	6,000
12 déc.	Teviot.....	13	Halifax.....	Brigantin....	260	Ile de Tur à Ha- ifax.	Lat. 24° N., Lon. 72° 30' O.	Voie d'eau.	Gros temps....	.....	do	2,500 carg. légère.
24 mars	Three Cheers.....	8	do.....	do.....	185	Manzanilla, Cuba, à New-York.	Long Branch, E.U.A.	Echoué....	do.....	.....	do	4,000 Pas de perte de carg.
19 do	Tasmanian.....	26	St-Jean.....	Navire.....	1136	Savannah à Liver- pool.	Tybee Knoll, ri- vière Savannah E.U.A.	do.....	Chassé sur ses ancres.	.....	do	7,000 cargais. in- connue.
16 sept	Traffick.....	19	Annapolis, N.E.....	Goëlette....	41	Ratcliff Riv. N.E. à Parrsboro', N.E.	Parrsboro'.....	do.....	Gros temps....	.....	do	100 carg pas de p

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
1er oct.	Telegraph .....		Londres, G.B.	Brigantin...	357	Saint-Jean, N.B., à Dundalk.	Cap Sable .....	Voie d'eau.....	Gros temps.....	.....	Partiell.	\$ 3,500 carg. 200
13 déc...	T. D. A .....	12	Saint-Jean .....	Goëlette .....	25	A l'ancre à Grand Manan.	Point de Johnston Ans. de Woodw'd Grand Manan.	Echouée.....	do .....	.....	Totale.	400 carg. 100
6 fév...	"Union" .....	3	St-Jean, N.B.	Goëlette .....	149	Saint-Jean aux Barbadés.	En voyage .....	Foc fendu, pert. de par. de son char de pont.....	do .....	.....	Partiell.	100 partiel 100
13 juin.	Vancouver.....	6	Yarmouth, N.E.	Navire .....	1376	Londres à Philadelphie.	Long. 18. 02' O., Lat. 43° 30' N.	.....	do .....	.....	do	15,000
21 mars.	Volant .....	8	Montréal.....	Goëlette .....	176	St-Jean, Terre-neuve aux Barbades, I.O	Ferryland, 30 mill. du Cap Spear.	Frappé une banquise.	Temps bru- meux.	.....	do	1,000
17 déc...	Viola .....	5	Barrington, N.E.	do .....	36	Port-Olyde.....	Ile Grand Ma- nan, N.B.	Echouée.....	Gros temps.....	.....	Totale..	2,000
1er mars	W. J. Stairs .....	3	Maitland, N.E.	Barque .....	1066	Maitland à Liver- pool.	Long Branch, New Jersey.	do .....	Brouill, forte tempête.	1	do .....	20,000 total 7,000
11 janv.	"Wakuzza" .....	2	St-Jean, N.B.	Goëlette .....	124	New-York à Saint- Jean.	Océan Atlantique.	Sombree .....	Gros temps.....	5	do .....	6,000 total 944
4 mars.	William .....	6	Charlottetown I.P.E.	Brigantin...	266	Barrow in Furness à Halifax.	Côté sud de l'île de Sable.	do .....	Pris dans la glace.	.....	do .....	7,500 total 18,000
23 fév...	"William R. Berry."	12	St-Jean, N.B.	Goëlette .....	141	Saint-Jean à New- York.	25 milles S.O. de Martineus, Me, E.U.A.	Pert. de voil, agrès, etc.	Gros temps.....	.....	Partiell.	1,800 partiel 180

99

14 mai	W. G. Grant...	27	Belfast.....	Barque.....	245	Belfast à Québec.....	Près Eastern Edge Banks, Terren ve	Démâtée .....	do .....	.....	do	Inconnu.
26 juill.	W. C. Francis.	7	Montréal.....	Vapeur .....	13	Montréal.....	Port de Montréal..	Incendié.....	Inconnue.....	.....	do	2,000
28 août	Westmoreland.	8	St-Jean, N.B.	Brigantin...	218	Saint-Jean, N.B., à Port Natal, Afrique	Lat. 36° 35' N., Long. 56° 40' O.	Démâté et abandonné.	Gros temps.....	.....	Totale..	7,000 total 2,300
17 sept.	Walsgrif.....	8	Scarborough...	Barque.....	772	Londres à la rivière Madeleine.	Rivière Madeleine.	Echouée.....	Chânesbrisées et a chassé s. ses ancres.	.....	Partiell.	7,500
19 nov.	Wearmouth.....	2	Londres .....	Vapeur.....	1101	Québec à Londres....	1 mille à l'est de l'île Wolfe, sur l'île May.	Echoué.....	Gros temps.....	15	Totale..	110,100
6 nov.	Wild Rose.....	17	Liverpool, N.E.	Goëlette.....	25	Wrayton's Island à Yarmouth.	Cat Rock Ledges..	Echouée.....	Mal étayée.....	.....	do .....	400
4 juill.	Yorkshire.....	23	Tonsberg, Nor- vège.	Barque .....	1018	Barbades à Mon- tréal.	Barre N.E. de l'île de Sable.	do .....	Erreur de juge- ment.	2	do .....	25,000 total 88,000
8 oct.	Zambesi.....	22	Shelburne, N.E.	Goëlette.....	30	Halifax, N.E., à Son- nis et Crapaud, I.P.E.	Phare du Cap- Georges, O.S.O., 5 milles.	Abordage.....	Vapeur "New- foundland."	.....	Partiell.	600 carg. intacte

67

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires dans les eaux de l'intérieur du Canada, du 1er janvier 1882 au 31 décembre 1882.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Partielle ou Partielle.	Montant.
24 avril.	Alice Mary	7	Kingston, Ont.	Sloop	67	Ile Amherst à Kingston.	Baie de Quinté.....	Echoué.....	Voie d'eau.....	Totale	Partielle.	\$ 1,000 carg. 3,000
14 sept. 89	Asia	9	Ste-Catherine.	Vapeur	364	Presqu'île à la rivière des Français.	Au large de Byng Inlet, B. George's	Sombré.....	Gros temps.....	92	do	25,000 cargaison inconnue. 21,725
— avril.	Cassiar	3	Victoria, C.B.	do	290	.....	Rivière Fraser.....	Sombré.....	.....	do	do	120 cargaison, partie 12,500 cargaison, aucune, 200 cargaison, aucune, 8,000 carg. 2,000
13 mai.	Cataract	8	Picton, Ont.	Goëlette.....	193	Kingston à Charloté.	Extrémité de la jetée ouest, 110 pds, en dedans.	Abordage.....	Jetée.....	.....	Partiell.	.....
Nov. 8	Dromedary	14	Hamilton.....	Vapeur.....	359	Toronto à Hamilton	Quai Hamilton.....	Incendié.....	Inconnue.....	.....	Totale	.....
24 avril.	Elswood	.....	Kingston, Ont.	do	17	.....	Canal Lachine.....	do	Crime d'incendie.	.....	Partiell.	.....
21 août.	Florida	7	Québec.....	Goëlette.....	352	Black River, E. U., à Toronto.	à S. E. 1/4 S. Ile Montezuma, lac Erié, à 12 milles de Port Maitland.	Voie d'eau.....	Voie d'eau.....	.....	Totale	.....
19 juin.	General Garfield.	2	Plattsburg	Barge.....	91	Jersey, E. U., à Montreal.	Port de Montréal.....	Abordage.....	Str. "Montarville."	.....	Partiell.	200
— avril.	Guilloine	12	Chicago.....	Goëlette.....	358	Chicago à Erié, E. U.	Entre Fish Point et Middle Island.	Sombrée.....	.....	.....	Totale	8,950 carg. 22,000

23 oct.	George Thurston.	.....	Kingston, Ont.	Pte. barque.	397	Algonia Mills à Byng Inlet.	Frappé le roc à 33 milles S. O. 1/4 O. du phare de Byng Inlet.	Echouée.....	Ecnails marqués sur la carte.	.....	Partiell.	9,000
14 nov.	Gleniffer	9	Ste-Catherine.	Goëlette.....	345	Port-Colborne à Tonawanda.	Récif de l'île-aux-Oiseaux, rivière Niagara.	do	En dehors du chenal.	.....	do	3,000 carg non pd.
10 oct.	Gulnaire	9	Hamilton.....	do	325	Port-Dalhousie à Kingston.	Lac Ontario.....	Echouée.....	Gros temps.....	.....	do	200 carg. totale.
5 nov.	Georgian	.....	Toronto.....	Barge.....	318	Sarnia à Algoma Mills et Spanish River.	2 milles à l'O. du Club Island, Baie Georgienne.	A dévié de la voie et échoué.	do	.....	do	3,000 part'l 7,000
1er août.	H. P. Murray.	.....	Oakville.....	do	166	Buffalo.....	Estacade de Blais, Québec.	Incendiée.....	Explosion d'une lampe.	.....	do	9,000 carg. 500
30 nov.	Henry Folger.	.....	Cap Vincent, N.-Y.	do	326	Cleveland à Brockville, Ont.	Récif de la Pointe au Statmon.	do	Gros temps.....	.....	do	500 partieil. 400
14 sept. 89	John Thorpe	7	Ottawa.....	Barge.....	99	Ottawa à Burlington	Digue de Carillon.	Abordage.....	Frappé la jetée.	.....	do	750 carg. 2,000
14 sept.	Jessie H. Breck	.....	Kingston.....	Goëlette.....	305	Toronto à Fairport.	Ashabula, Ohio, E.-U.	Echouée.....	.....	.....	Partiell.	500
4 nov.	Josephine Kidd	4	Port-Stanley	Vapeur.....	49	Presqu'île à Lion's Head.	Mischemin entre la Pointe Pigot et le Cap Cormorin, 4 milles de la Grande Baie.	do	Incendié.....	.....	Totale	6,000
17 nov.	Jessie Scarth.	11	Toronto.....	Goëlette.....	333	Toronto à Kingston.	Echouée.....	.....	Gros temps.....	.....	Partiell.	100 carg. inconn.
22 juin.	Kincardine	.....	Goderich.....	Vapeur.....	124	Windsor à Chatham.	8 milles de Wind-sor, Winmill Point.	Echouée.....	do	.....	do	1,992 carg. 3 6
8 août.	Lake Ontario.	10	Hamilton.....	do	411	Montréal à Hamilton	Canal Beauharnois	Abordage.....	Poussé sur le rocher.	.....	Partiell.	.....
18 mai.	Manitoulin	2	Owen Sound.	do	480	Killarney à Manitowaning	Manitowaning G'lf	Echoué.....	Incendié.....	11	Totale	30,000 carg. inconn.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
31 juillet	Mountaineer ...	20	Owen Sound...	Goëlette ...	43	Port Stanley à North Mills.	1½ milles à l'O. de New-Glasgow Dock, côte nord, lac Érié.	Echouée.....	Câbles brisés..	.....	Totale.	\$ 1,000
14 sept.	Nellie Sherwood.	15	Montréal .....	do .....	35	Owen Sound à Algonoma Mills.	2 milles de Cabot Head	Sombree....	Gros temps....	5	do ...	950
20 avril.	Ontario.....	14	Goderich .....	do .....	207	Invernon à Goderich	2 milles N. E. de la Pointe Clark.	Echouée.....	Brouillard.....	.....	.....	.....
22 sept.	Picton.....	.....	Picton .....	Vapeur.....	490	Port Colborne à Owen Sound.	Pointe Rondeau....	do ...	Gros temps.....	.....	Totale..	23,000
2 juillet	Sam Cook.....	9	Ogdensburg, E.U.A.	Goëlette.....	318	Ogdensburg à Ashabula, O.	Jones' Narrows, 3½ milles environ de Brockville.	do ...	Fort courant....	.....	do ...	15,000 carg. 3,000
.....	Speedwell .....	7	Picton, Ont....	do .....	181	Hamilton à Toronto.	Jet. de Burlington.	Abordage....	Frapp. la jetée .....	.....	Partiell.	50
.....	St. Andrew's.	26	Ste-Catherine	do .....	202	Toledo à Kingston...	Env. 10 milles S. E. de New Cut Light, au large de la Longue Pointe.	Sombree.....	Gros temps ...	.....	Totale.	8,000 c'rg. 14,500
19 nov..	Russia.....	5	Toronto .....	do .....	133	Grand River à Erie, Pa., E.U.....	Péninsule d'Érié...	Echouée.....	Fort courant....	.....	Partiell.	2,700 carg. 6,200
.....	Sauble Queen.	2	Owen Sound...	do .....	21	Sauble Mills.....	Echouée.....	Incendiee ...	Incendiee .....	.....	Totale.	3,500
10 juin.	Vanderbilt....	9	Chatham, Ont.	Sloop.....	90	Little Current .....	Près de l'île au Soufre, baie Georgienne.	do ...	L'eau est entrée ou était la chaux.	.....	do ...	8,500

## ANNEXE No 4

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer, pendant l'année 1881.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies	Perte totale ou partielle.	Montant.
23 nov.	Arctic.....	7	Annapolis, N.E.....	Brigantin....	273	Gibraltar à New-York.	Squam Beach, New Jersey.	Echoué.....	Gros temps.....	.....	Totale.	\$ \$ total 30,000
20 déc.	Albert.....	9	Pictou, N.E.....	Vapeur.....	165	Halifax à Indian Harbor.	Nix's Mate, Indian Bay.	Incendie.....	Lampe brisée.....	.....	do ...	9,000 carg. intact
20 nov.	Ann.....	14	Halifax.....	Brigantin....	244	Shelburne, N.E., à Salem, Mass.	à Lat. 42° N., Lon 69° 30' O.	Voie d'eau...	Gros temps.....	.....	Partiell.	1,200 partiel 250
15 avril.	Angus Grant..	10	Shelburne.....	Goëlette.....	70	Shelburne, N.E., aux bancs de pêche.	Lockeport Harbor.	Echouée.....	Chassé sur ses ancres.	.....	do	650 carg. intacte
22 oct.	Alice Cooper..	9	Windser, N.E.	Barque.....	854	Barrow à New-York.	Rivière en aval de Barrow, près de Piel Ridge.	do ...	.....	.....	do	7,500
20 août.	Avonport. ....	5	do ...	do .....	986	Bermude à Bristol...	Kingroad.....	Perté d'ancre et de chat-ne.	Gros temps.....	.....	do	250
9 nov....	Alice .....	1	Charlottetown	Brigantin ...	229	Quai Comah à Charlottetown.	Lon. 45° N, Lat. 48° O.	Sombré .....	do ...	.....	Total ...	8,500 Lest.
26 do ...	A. F. Stoneman	8	Yarmouth, N.E.	Barque .....	1017	Philadelphie à Londres.	Au large de Start Point	Perte de voil. et à chasser sur ses ancres.	do ...	.....	Partie.l.	20,500 carg. intacte
Décemb.	Abby Alice....	.....	Halifax.....	Goëlette.....	72	Port Caledonia à un port inconnu.	à Baie Glacée C.P....	Echouée.....	do ...	.....	do	1,036

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Âge.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
15 avril.	Amazon .....	25	St-Jean, N.B.	Bat. à bois.	89	Monillé à Long Beach riv. St-Jean, N.B.	Long Beach, N.B.	Echoué.....	Debité des glaces.	.....	Totale.	\$ 200
28 nov.	Autocrat.....	12	Yarmouth, N.E.	Barque .....	665	Philadelphie à Gibraltar.	Inconnu .....	Voie d'eau.....	Gros temps.....	.....	Partiell	10,500 carg. intacts
Nov. ....	Adelaide. ....	16	Charlottetown	Goëlette.....	51	Pictou, N.E., à Summerside.	Entre le Cap Tormentine et Carton Head,	Echouée.....	do .....	.....	Totale.	600
29 nov.	Arctic. ....	12	Iles de la Madeline.	do .....	52	Halifax aux îles de la Madeline.	À l'entrée du havre d'Amherst, îles de la Madeline.	do .....	do .....	Légère.	partielle 88	8,500 total 3,650
22 do	Bonnie Leslie.	N'f	Halifax.....	Brigantin....	148	Charlottetown New-York	à Great Rip, Nantucket Shoal.	Echoué.....	Brume.....	.....	Totale.	3,600
18 déc.	Birnam Wood.	6	St-Jean, N.B.	Navire.....	1333	Rotterdam à Newport, Galles.	New-York Maassays, Hollande.	do .....	Gros temps.....	.....	Partiell	3,600 Lest.
16 do	Cetewayo .....	2	Parrsboro' .....	Goëlette.....	141	Cornwallis à New-York.	Race Rock.....	Échouée.....	Tempête de neige.	.....	do	3,600
27 oct.	Clifford. ....	N'f	Shelburne .....	do .....	88	Lying à Summerside, I.P.E.	Havre de Summerside.	Poupe brisée.	Heurté le quai du ch. de fer.	.....	do	250 Lest
5 oct.	Curacao. ....	9	Windsor, N.E.	Pet. barque..	368	Curacao à New-York.	Lat 21° N.; Lon. 69° O.	Perte de voiles.	Gros temps.....	.....	Partiell	553 carg. intacts
.....	Corean. ....	1	Shelburne .....	Goëlette.....	97	Lockport, N.E., à Barbades.	aux Atlantique.....	Supposée avoir sombré.	Inconnue.....	6	Totale.	6,000 carg. 2,658

5 août.	D. F. Brown....	9	Liverpool, N.E.	Brigantin ..	157	Liverpool, N.E., à Port Hayti.	à Récif de Creek, Catcos-Nord.	Echoué.....	Chronomètre en mauvais ordre.	.....	do	4,000 carg. 3,500
.....	Dot.....	3	Charlottetown I.P.E.	do .....	212	Crapaud, I.P.E., à Cardiff, G.B.	à Atlantique.....	Sombré .....	.....	7	do	7,000 carg. 7,200
12 déc.	Elba. ....	8	Halifax, N.E.	do .....	308	Buctouche, N.B., à Liverpool, G.B.	à Lat. 46° 12', N.; Lon. 24° 12', O.	Abandonné	Gros temps.....	.....	do	7,000 carg. 2,500
.....	Ella. ....	13	Maitland.....	do .....	332	St-Jean à Glasgow	Inconnu.....	Supposé être sombré au large de la baie Bantry	do .....	9	do	8,000 carg. 7,370
31 août.	Eliza S. Milligan.	8	Saint-Jean .....	Barque.....	884	New-York à Bordeaux.	Près Bordeaux, France.	Echouée.....	Chânes enroulés dans le cabestan.	.....	Partiell.	900 carg. intacts
6 nov.	Exile.....	9	St-Jean, N.B.	do .....	934	Hambourg à Norfolk, Virginie.	En voyage.....	Abordage ..	Vap' r German Emperor, de Londres.	.....	do	1,700 carg. intacts
23 do	Exile.....	9	do .....	do .....	934	do .....	do .....	Voie d'eau.....	Gros temps.....	.....	do	5,300 carg. intacts
20 do	Edward Jewett	10	Saint-Jean. ....	do .....	880	Santander à Baltimore.	Baie de Biscaye.....	Voie d'eau et sombre.	do .....	.....	do	10,000
5 oct.	Emily Lowther	12	Yarmouth.....	do .....	762	Cardiff à Delaware Breakwater.	En voyage.....	Pertes de voiles et agrès.	do .....	.....	do	7,000 carg. intacts
22 déc.	Exeter.....	27	St-Jean, N.B.	Bat. à bois...	77	Wof Brook à St-Jean.	Au large de Tynemouth Creek, St-Jean, N.B.	Voie d'eau.....	Grosse mer.....	.....	do	150 carg. intacts
27 nov.	Emma Marr....	5	do .....	Barque.....	799	Montréal à Anvers .....	Atlantique.....	Perte de voiles.	Gros temps.....	2	do	20,000
14 déc.	Expense.....	.....	Sydney, C.B.	Goëlette.....	7	Sydney-Nord à Saint-Anne, C.B.	Au large de l'entrée du Grand Bras d'Or, C.B. Boston.	Sombrée.....	Chavirée.....	4	.....	Inconnu.
— nov.	Evergreen.....	4	Windsor, N.E.	do .....	45	St-Andrews, N.B., à Boston.	à Petite Rivière, E.U.	.....	.....	.....	Totale.	1,350 carg. 200
30 do	Emma G. Seaman.	12	St-Jean, N.B.	Barque.....	530	Lisbonne à New-York.	En voyage.....	Voie d'eau.....	Gros temps.....	.....	Partiell.	3,000 carg. intacts
— déc.	Eliza. ....	17	Arichat, N.E.	Goëlette.....	28	St-Pierre Miquelon à Ste-Anne, U.B.	Supposé perdu sur l'île Langley, Petit Miquelon.	Perdue.....	do .....	4	Totale.	600

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer. — Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Montant.
14 oct...	Ella & Winnie.	8	Halifax.....	Goëlette.....	50	Inconnu.....	193 milles O. & N. de l'île au Phoque.	Abandonnée.	Gros temps.....	Totale..	\$ 1,500 carg.inconnu.
21 fév...	Enigma.....	10	St-Jean, N.E.	Barque.....	649	New-York à Dun-kerque.	Allant à Dunkerque, France.	Echouée.....	Erreur de jugement.	Partiell	9,400 pas de carg.
17 dé....	Fannie M.....	5	do .....	do .....	673	Liverpool à Balti-more.	Lat. 31° 30' N., Lon. 62° O.	Grande lisse et étauçons Echouée.....	Gros temps.....	do .....	3,700 carg. légèrem. end. part'l 2,000
20 oct.	Fawn.....	14	do .....	Vapeur.....	457	Grand Lac, N.B., à Saint-Jean, N.B.	Barre sur l'extrémité S. de l'île Longue, rivière Saint-Jean, N.B.	Echouée.....	Le timonier monta trop haut dans la rivière.	do .....	14,000 part'l 1,500
27 do	Gylfe.....	18	Gothenberg, Sweden.	Barque.....	991	Rimouski à Dublin.	1 mille à l'est du quai de Rimouski	Echouée.....	Chânes brisés.	do .....	200
16 do	General.....	15	Saint-Jean.....	Vapeur.....	24	St-Jean à Frédéric-ton.	A l'embarchure de la Nashwaak.	Sombré dans 8 pds. d'eau	Frappant une roche.	do .....	22,500 pas de carg.
24 do	George H. Oulton.	9	do .....	Navire.....	1132	Anvers à Liverpool.	Houth, Irlande.....	Echoué.....	Gros temps.....	Totale..	1,560 carg.intacte.
20 nov.	Hannah Morris	14	Windsor, N.E.	do .....	1061	Fayal à New-York.	Lat. 44° N., Lon. 43° O.	Perte de voiles.	do .....	Partiell.	1,500 carg.intacte.
29 août.	Hindostan.....	7	St-Jean, N.B.	do .....	1547	Bombay à San Francisco.	Cashu Channel.....	Démâté.....	do .....	do .....	1,000
30 sept.	Harriet Hickman.	8	do .....	Barque.....	851	Philadelphie à Hambourg.	La Manche.....	.....	.....	do .....	49,000
6 déc.	Hospodar.....	7	do .....	Navire.....	1550	Bremen à Liverpool.	2 milles du village de Calarssoog.	Echoué.....	Gros temps.....	Totale..	18,000 carg. 56,000

.....	John Read.....	7	Halifax.....	Barque.....	593	Talca, Chili, à Valparaiso, Ang.	.....	Sombrée.....	Inconnue.....	10	do .....	18,000 carg. 56,000
Déc.....	John Gibson.....	6	Sydney, C.B.	Barque.....	314	Baie des Vaches, C.B. à Yarmouth, N.E.	An large de Saint-Thomas.	.....	.....	Partiell.	5,000	
14 avril.	Jasper.....	13	Parrsboro', N.E.	Goëlette.....	142	Parrsboro', N.E., à Boston, E.U.	à l'entrée orientale de la baie Booth.	Echouée.....	Gros temps.....	Totale..	2,000	
Nov.....	Kitty Clyde.....	24	Charlottetown, I.P.E.	Brigantin.....	132	Orwell, I.P.E., à Baltimore.	Brush Wharf, Orwell, I.P.E.	Voie d'eau.	Tempête de vent, a fait frapper le navire contre le str. "Gul-nare."	Partiell.	900 part'l 1,000	
17 avril.	Katie.....	4	do .....	do .....	249	Cienfuegos à New-York.	Lat. 36° 03' N., Lon. 72° O.	Sombrée.....	Gros temps.....	Totale..	7,500 cargaison inconnue. 800	
3 déc..	Kestrel.....	9	Windsor, N.E.	Barque.....	466	New London à New-York.	An large de l'île Terry, Long Island Sound.	Abordage.....	Barque "Montreal."	Partiell.	6,000 part'l 1,500	
5 do	Kentigern.....	5	St-Jean, N.E.	do .....	824	Baltimore à London-derry.	500 milles à l'O. de Fastnet, Irlande.	Perte de ses ancres et voiles.	Gros temps.....	do .....	100 partiel. 200	
27 oct....	Lily Atkinson	28	Charlottetown, I.P.E.	Goëlette.....	31	A l'ancre à Summerside, I.P.E.	Grève de Kennedy, Summerside.	Echouée.....	A chassé sur ses ancres.	do .....	1,100	
27 oct ..	Lydia.....	18	Halifax.....	Goëlette.....	62	Pictou à Summerside.	Port de Summerside, au quai du chemin de fer.	Voie d'eau.....	Chassant sur ses ancres.	Totale..	10,000	
.....	Lalla.....	7	Amherst, N.E.	Barque.....	1099	Philadelphie à London.	Atlantique.....	.....	Gros temps.....	Partiell.	2,800 cargaison intacte.	
Décemb.	Lauretta.....	6	Charlottetown	Brick.....	299	Liverpool, G.B., à Charlottetown.	do .....	Membreure forcée.	do .....	do .....	370 cargaison intacte.	
20 déc..	Lalia.....	15	Yarmouth, N.E.	Barque.....	380	Saint-Jean à Bona-Algers.	Gibraltar.....	Abordage.....	Vieille épave, pas de lumière.	do .....	300	
20 do	Lady Milton.....	6	Charlottetown, I.P.E.	Brick.....	330	Trecon à Demarara.	Lambeth.....	do .....	Barry, Annie Braegeron.	do .....	50 lest.	
25 oct...	Long Island Traveller.	25	St-Jean, N.E.	Goëlette.....	41	Hillsboro', N.B., au Cap Hopewell.	Pointe de Coles, comté de Dorchester, N.B.	Echouée.....	Gros temps et chaînes enlées.	do .....	5,000 lest.	
.....	Lewis Smith.....	5	Dorchester, N.B.	Barque.....	1093	Blay, France, à New-York.	Pras des Bancs de Terre-neuve.	Inconnue.....	Inconnue.....	do .....	5,000 lest.	

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Âge	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Cause de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Montant.
2 déc.	Maple Leaf	2	St-Jean, N. B.	Barque	1129	Auvers à la Nouvelle-Orléans.	Cap Corientes, Cuba.	Echouée.	Parcours plus que sa destination.	Totale	\$ 42,000 total 30,437
29 oct.	Mover	1	do	Goëlette	124	Saint-Jean, N. B., Philadelphie.	Côté S. E. de l'île Charlotte, N. B.	do	Mal étayée	Partiell.	1,000 partiell 386
2 fév.	Maria	20	Arichat	do	.....	Port Caledonia à Sydney.	Barre de Lingan	do	Gros temps	Totale	400
2 fév.	Mary Stewart	9	St-Jean, N. B.	Barque	468	North Shields à Baltimore.	E. Girdler, au large de la côte de Kent.	Echouée.	Broume	Partiell.	8,547 e'g. partiell.
10 nov.	Miriam	7	Lunenburg, N. E.	Goëlette	135	Turks Island à Saint-Jago, Cuba.	Extrémité S. O. du Grand Turc.	Sombree.	Gros temps	Totale	4,500
17 déc.	M. J. K.	5	Halifax	Barque	1159	New-York à Anvers.	Texal	Echouée.	do	do	30,000 partiell 25,000
24 do	Mystic Ile	10	Shelburne	Goëlette	40	Port LaTour à Portland.	Ile Verte, au large de la côte du Maine.	Le navire jeté à la côte pour sauver la vie et la propr.	Feu dans le gaillard d'avant.	do	1,200 total 1,900
12 do	Maggie M.	11	Saint-Jean	Barque	429	Cardiff à la Havane.	Durant le voyage.	Membre forcé, etc.	Gros temps	Partiell.	3,359 cargaison int.vcte. 6,000
8 do	Mystic	1	Shelburne	Goëlette	92	Shelburne à Sydney, C. B.	Au large de l'embouchure de la rivière Lahave.	A. frappé le roc Oxner, le nav. prit feu ensuite.	Fort tempête de neige.	Totale	.....

18 oct.	Mary Fraser	6	Windsor, N. E.	Navire	1174	Havre à New-York.	En voyage, parti donné dans le profét.	Perte de la gr. vergue; voiles et agrès endomm. et part balayé	Fort courant et brume épaisse	Totale	17,000 partiell 6,800
31 oct.	Margaret Evans	35	Glasgow	Barque	862	Shidiac, N. B., à Liverpool, G.-B.	Pain de Sucre, près de Gabarus	Ech. utée	do	do	400,000 partiell 200,000
30 déc.	Moravian	.....	do	do	2013	Portland à Halifax	Ile à la Vase	do	do	do	.....
19 juill.	Mary Ann	25	Boston	Goëlette	87	Brighton à Boston	Eastern Point, Sandy Cove.	do	Erreur de jugement.	do	2,500 partiell 250
11 mai	Mount Lebanon	6	St-Jean, N. B.	Prite barque	530	Iloilo à Boston	Lat. 3° 30' S. Lon 28° 30' E.	Perte de voiles.	Gros temps	Partiell.	2,400 partiell 3,500
23 nov.	Nesbit	.....	Windsor, N. E.	Goëlette	440	Windsor à New-York.	South West Harbor Mount Desert	Echouée	do	do	300
18 octob.	Oro	12	do	do	25	Riv. aux Pommès à Cinq Iles, N. E.	do	do	Gros temps	Totale	400 total 250
26 do	Obeline	1	Charlottetown	do	35	Baie Glacée à Charlottetown.	Rocher au Phoque, Ile Picton.	do	do	Partiell.	209 partiell 100
27 do	Ontario	10	Baddeck, N. E.	do	135	Baddeck, N. E.	Côte de Terre-neuve	do	do	Totale	3,000 car. inconnu
14 do	Prince Amadée	6	Saint-Jean	Navire	1602	Cariff à San Francisco.	Près de Plat Holmes, détroit de Bristol.	Perte d'es-pars et autres	do	Partiell.	1,100 carg. inacté
.....	Parisian	1	Québec	do	1384	Wilmington, Cal. à Liverpool, G.-B.	à l'inconnu, supposé l'Océan Pacifique	Inconnue	Inconnue	Totale	70,000 carg. total.
11 nov.	Rebecca Nely	3	Windsor, N. E.	Brigantin	186	Aquin, Haïti, New-York.	Inconnu	Perte de voiles et voie d'eau.	Gros temps	Partiell.	6,000
14 déc.	Rochedale	4	Scarboro'	Vapeur	961	Charleston à Sébastopol.	Baie du havre aux Sauvages, N. E.	Echouée	S'est trompé de lumières, et gros temps.	.....	.....
23 nov.	Roxellana	4	St-Jean, N. B.	Navire	1446	Hull, Ang., à San Francisco.	Lat 14° 44' Sud. Lon. 107° 16' O.	Brûlé en mer.	Combustion spontanée de charbon.	Totale	60,000 total 4,000



## SUPPLEMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
27 oct...	Skulda.....	18	Louisberg.....	Barque.....	767	Escoumains à Mar-seilles.	Baie du Grand Méris.	Echouée.....	Gros temps.....	.....	Partiell.	\$ 13,500 part 1 2,000
26 do	Solide.....	34	Gottenberg, Suède.	Navire.....	1136	Baie du Grand Méris à Londres.	do .....	do .....	Chaines brisées.....	.....	do	22,000 part 1 1,800
5 do	Sultans.....	4	Windson, N.E.	Barque.....	812	Montréal à Rotterdam.	Batture de l'île aux Grues.	do .....	Le navire pris terre sur la batture.	.....	do	1,000
11 fév...	Sabra.....	7	do	Brigantin.....	561	Nouvelle-Orléans à Bayonne, France.	do .....	do .....	Gros temps.....	.....	Totale...	15,000 total 28,000
19 oct...	Servian.....	4	Charlottetown	Brick.....	241	Liverpool à Charlottetown.	Nord de l'Atlantique.	Coulé à fond.	do .....	1	do	8,000
21 nov...	Scots Bay.....	6	Windson, N.E.	Barque.....	992	Ayers à New-York.	Lat. 46° 20' N, Lon. 28° 10' O.	Perte de quelques voiles.	do .....	.....	Partiell.	550
17 oct...	Sorata.....	5	Pictou, N.E.	Goëlette.....	360	Bilbos à New-York.	Lat. 45° 30' N, Lon. 31° O.	Voie d'eau et bastings emportés, etc.	do .....	.....	do	8,000 carg. intacte
11 nov...	St. Elmo.....	10	Liverpool, N.E.	Brigantin.....	233	Aquin, Haïti, New-York.	À l'extrémité E.S.E. de l'île Waltons, Bahamas, 40 milles au-delà.	Perte de voiles, etc.	do .....	.....	do	600 carg. intacte.
9 sept.	St. Lawrence.	9	Charlot'town, I.P.E.	Barque.....	384	Coosan, O. S., Plymouth.	à Lat. 32° 20' N, Lon. 75° 23' O.	Sombree.....	do .....	.....	Totale.	12,000
.....	Talisman.....	10	Yarmouth, N.E.	do .....	953	Yarmouth à Philadelphie.	Océan Atlantique.	.....	do .....	.....	Partiell.	3,000 carg. partiel.

21 nov.	Thomas Coch-rane.	14	St-Jean, N.E.	do .....	627	.....	Baie Aberdeen.....	Echouée.....	Voie d'eau et gros temps.	.....	Totale.	20,000 total 1,300
10 juin.	Undaunted.....	27	Gaspé.....	Goëlette.....	44	Gaspé à Labrador.	Pointe Natisquan.	Sombree.....	Manvaise vigie.....	.....	do	500 total 500
4 nov.	Vineyard.....	33	Rockland, Me.	do .....	66	Canso à New-York.	Chenal St-André, côté S.O.	Echouée.....	Faute du pilote.	.....	Partiell.	300 partiel 800
12 déc.	Vascelle.....	.....	Maitland, N.E.	do .....	.....	Parrsboro' à Boston.	Head Harbor Moosepeak.	do .....	Chassé sur ses ancres.	.....	Totale.	5,000 carg. totale.
16 nov.	Vesta.....	10	Yarmouth.....	Brigantin.....	136	Canso à Baltimore.	Entre Canso et Halifax.	Voie d'eau et perte de voile.	Gros temps.....	.....	Partiell.	1,000 carg. intacte
.....	Valero.....	12	Halifax.....	Barque.....	410	Calais, France, à Brunswick, Georgie.	.....	Echouée.....	Sur la barre St-Simon.	.....	Totale.	12,000 Lest.
Nov.....	Vulture.....	6	Gaspé.....	Goëlette.....	35	Gaspé à Anticosti.	Salt Lake Bay.....	do .....	Gros temps.....	.....	Partiell.	200
.....	W. H. Brook-field.	2	Port-Medway, N.E.	do .....	54	Port Medway à Boston.	Inconnu.....	Perdue.....	Inconnu.....	9	Totale.	3,000 total 600
2 déc.	W. J. Whiting	9	St-Jean.....	Barque.....	632	Liverpool à New-York.	Lat. 48° N, Lon. 19° O.	Abandonnée.	Gros temps.....	2	do	20,000 carg. inconn.
10 nov.	Wm. R. Page.	15	Guysboro, N.E.	Goëlette.....	81	Charlot'town, I.P.E. à Baltimore.	A l'ouest du Cap Sambre.	Perte de voiles.....	do .....	.....	Partiell.	500
22 oct.	Warrior.....	18	Gaspé.....	do .....	83	Gaspé à Bari.....	Lat. 40° 25' N, Lon. 31° 16' O.	Sombree.....	do .....	.....	Totale.	1,375
20 déc.	Warrior.....	18	Pictou, N.E.	Barque.....	617	Fernandina à Monte Video.	.....	Voie d'eau.....	do .....	.....	do	12,000 carg. part.
17 do	Wauwalench.	8	do .....	do .....	542	Buenos-Ayres.....	Sur la riv. Platte, vis-à-vis Buenos-Ayres.	A bordage.....	do .....	.....	Partiell.	3,000
10 do	21st de Mayo.	.....	Chili.....	do .....	863	Valparaiso à Port-Townsend.	Rocky Point, près de l'île Benick, détroit de San Juan de Fuca.	Echouée.....	do .....	.....	Totale.	17,000

## APPENDIX 6

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES  
CAPITAINES ET SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ  
LE 31 DÉCEMBRE 1882.

HALIFAX, N.-E., 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1882.

Le bureau a siégé aux ports de Saint-Jean, N.-B., d'Yarmouth, N.E., d'Halifax, N.-E., de Québec et de Charlottetown, I.P.E., comme suit:—

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	3
do seconds do .....	1

Un aspirant au grade de capitaine et deux à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 12 et 13 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	nil
do seconds do .....	3
do 2e seconds do .....	1

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.E., les 16 et 17 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	1
do seconds do .....	1

Un aspirant au grade de capitaine et un à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	1
do seconds do .....	3
do 2e seconds do .....	1

Deux aspirants au grade de capitaine et un à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 9 et 10 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	1
--	---

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 13 et 14 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	1
do seconds do .....	1

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	3
do seconds do .....	2

Un aspirant au grade de capitaine et un à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 9 et 10 mars :

Nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats.....	2
do seconds do .....	1

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait au grade de matelotage, et un autre au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.





A Québec, les 10 et 11 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	0
“ de seconds “ .....	1

A Saint-Jean, N.-B., les 14 et 15 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	1
“ de seconds “ .....	2
“ de deuxièmes seconds “ .....	1

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 18 et 20 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	1
“ de seconds “ .....	1

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	2
“ de seconds “ .....	2

Deux aspirants au grade de capitaine n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 14 et 15 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	2
“ de seconds “ .....	1

Un aspirant au grade de capitaine et un à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 18 et 19 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu leur certificat.....	0
“ de seconds “ .....	2

On voit donc que dans le cours de l'année, au port d'Halifax, N.-E., vingt-deux aspirants ont obtenu le certificat de capitaine, vingt-trois celui de second et deux celui de deuxième second. Dix aspirants-capitaines et onze aspirants-seconds ont échoué dans l'examen de navigation et un dans celui des pavillons.

Au port de Saint-Jean, N.-B., dix-sept aspirants ont reçu le certificat de capitaine, quatorze celui de second et six celui de deuxième second. Huit aspirants-capitaines ont échoué dans l'examen de navigation et un dans celui de matelotage; onze aspirants-seconds et un aspirant-deuxième second ont pareillement échoué dans l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., huit aspirants au grade de capitaine, douze à celui de second et un à celui de deuxième second ont obtenu leur certificat; trois aspirants-capitaines et quatre aspirants-seconds ont échoué dans l'examen de navigation.

A Québec, deux aspirants-capitaines et quatre aspirants-seconds ont obtenu leur certificat; un aspirant second a échoué dans l'examen de navigation.

Sept certificats de service comme capitaines et trois comme seconds ont été accordés pendant l'année.

Je désirerais respectueusement attirer votre attention sur le fait qu'on n'a encore établi aucune disposition pour l'examen de ceux qui remplissent les fonctions de capitaine sur les bateaux à vapeur faisant le transport des passagers soit sur les lacs soit sur les côtes maritimes du pays.

Cet examen pourrait se borner à certaines connaissances nécessaires dans des circonstances particulières pour chaque cas, et le degré d'aptitude pourrait être un peu moins élevé pendant quelques années.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

P. A. SCOTT, *président.*

Au sous-chef du ministère de la marine et des pêcheries, Ottawa.

CERTIFICATS d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds par le ministère de la marine et des pêcheries du Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.

APTITUDES.

Numéro du certificat.	Noms.	Grade.	Honoraires.	
			\$	cts.
1685	Daniel Landry.....	Capitaine.....	10	00
1686	Arthur Wilson Smith.....	Second.....	5	00
1687	Tanaws White.....	Capitaine.....	10	00
1688	John Simmons.....	do.....	10	00
1689	Thomas Carland.....	2e second.....	5	00
1690	Watson Hall Delap.....	Capitaine.....	5	00
1691	Frederick Bell.....	do.....	5	00
1692	William Ambrose Steeves.....	do.....	5	00
1693	George Landers Wetmore.....	Capitaine.....	10	00
1694	William Reuben McKinnon.....	Second.....	5	00
1695	Jeremiah Philpot.....	Capitaine.....	10	00
1696	Chas. William Smith.....	Second.....	5	00
1697	Robert Earl.....	do.....	5	00
1698	Thomas Stuart Lawrence.....	do.....	5	00
1699	Clifford Thornton Sandford.....	2e second.....	5	00
1700	John James Veal.....	Capitaine.....	10	00
1701	Frederick Wm. Israel.....	Second.....	5	00
1702	Henry Hilton.....	Capitaine.....	10	00
1703	Foster Parker Allison.....	do.....	10	00
1704	Alexander Douglas.....	do.....	10	00
1705	George Simpson.....	Second.....	5	00
1706	John Nicholson.....	Capitaine.....	10	00
1707	David Waters.....	Second.....	5	00
1708	Per August Oxelgren.....	Capitaine.....	10	00
1709	Jacob Nevins Kay.....	Second.....	5	00
1710	George Myles Edgett.....	Capitaine.....	10	00
1711	Josiah Cann Saunders.....	Second.....	5	00
1712	Henry John McGough.....	do.....	5	00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Noms.	Grade.	Honoraire.
			\$ cts.
1713	Sagismond Bélanger .....	Capitaine .....	10 00
1714	George Cloutier .....	Second .....	5 00
1715	Levi Atkins .....	do .....	5 00
1716	Edward Albert Smith .....	Capitaine .....	10 00
1717	Roderick Fraser .....	do .....	10 00
1718	William Joseph Codie .....	Second .....	5 00
1719	Whitfield Andrew Bradshaw .....	do .....	5 00
1720	John Alexander McLellan .....	2e second .....	5 00
1721	Henry Farish Cann .....	Capitaine .....	10 00
1722	Stayley Brown Hatfield .....	do .....	10 00
1723	David Franklin Faulkner .....	do .....	10 00
1724	Angus McInnis .....	do .....	10 00
1725	Henry Havelock Steele .....	do .....	10 00
1726	Edward Muggah Townsend .....	do .....	10 00
1727	Henry Augustin Smith .....	Second .....	5 00
1728	Bryson Myers Knowlton .....	do .....	5 00
1729	William Francis Kierstead .....	Capitaine .....	10 00
1730	Edmund Outram .....	Second .....	5 00
1731	Joseph Coumans .....	Capitaine .....	10 00
1732	John Daley .....	do .....	10 00
1733	Jacob Harvey Foote .....	do .....	10 00
1734	Albert James Davison .....	Second .....	5 00
1735	Alphonse Picard .....	do .....	5 00
1736	William Frederick Wolfe .....	Capitaine .....	10 00
1737	Arthur Franklin Nobles .....	do .....	10 00
1738	Daniel William Mahoney .....	do .....	10 00
1739	Marshall Steeves .....	2e second .....	5 00
1740	Henry Harvie Dexter .....	Second .....	5 00
1741	John Hilton Pitman .....	Capitaine .....	10 00
1742	Lemuel Fenwick Saunders .....	Second .....	5 00
1743	William Dunbar Pinckney .....	do .....	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Noms.	Grade.	Honoraire.
1744	William Jordan King.....	Capitaine .....	\$ cts. 10 00
1745	Eugene Edgar Wood.....	do .....	10 00
1746	Joseph Gray.....	Second .....	5 00
1747	Robert Harlow .....	Capitaine .....	10 00
1748	Joseph William Nickerson.....	Second .....	5 00
1749	Joseph Edgar Dickson .....	2e second .....	5 00
1750	Ernest Osborn Harris.....	Capitaine .....	10 00
1751	Thomas Boyd.....	do .....	10 00
1752	Frédéric H. Rowan.....	Second .....	5 00
1753	Augustus Alexander Moore.....	do .....	5 00
1754	Eben James Locke.....	Capitaine .....	10 00
1755	Robert Hedtler.....	Second .....	5 00
1756	Charles McIntosh Morris .....	Capitaine .....	10 00
1757	Clarence Coalfleet.....	do .....	10 00
1758	William Thurston Perry.....	do .....	10 00
1759	Howard Ernest Porter.....	2e second .....	5 00
1760	Walter David Coffill.....	Second .....	5 00
1761	Morris Dexter.....	do .....	5 00
1762	Edmund Jackson.....	do .....	5 00
1763	Eleazear Dennison Lockhart.....	do .....	5 00
1764	Ambrose Wilkins Lane.....	do .....	5 00
1765	Thomas DeWolfe .....	do .....	5 00
1766	William Graham .....	do .....	5 00
1767	William Arthur Graham.....	do .....	5 00
1768	Nathan Zwicker.....	Capitaine .....	10 00
1769	Harold Hailes Coster .....	2e second .....	5 00
1770	Henry Alexander Rowan.....	Second .....	5 00
1771	Charles Harris Hall.....	Capitaine .....	10 00
1772	George Lowery.....	do .....	10 00
1773	William Henry Johnson.....	do .....	10 00
1774	Nehemiah Crosby Larkin.....	Second .....	5 00



CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds.—*Fin.*

Numéro du certificat.	Nom.	Grade.	Honoraire
1775	John Delisle.....	Capitaine .....	\$ cts. 10 00
1776	Harlan Silas Corbett.....	2e second .....	5 00
1777	Henry Clinton Armstrong.....	Second .....	5 00
1778	John McRae.....	do .....	5 00
1779	John William McLeod.....	do .....	5 00
1780	Zephirin Lemieux.....	do .....	5 00
1781	Edmund Spicer.....	2e second.....	5 00
1782	William Charles Heckman.....	Capitaine .....	10 00
1783	Joseph Joshua Donovan.....	Second.....	5 00
1784	Charles Henry Parker.....	do .....	5 00
1785	Charles William Porter.....	Capitaine .....	10 00
1786	Hervey Thomas Hines.....	Second .....	5 00
1787	Angus Grant.....	Capitaine .....	10 00
1788	Alvah Masters West.....	Second.....	5 00
1789	Angus Murchison.....	Capitaine.....	10 00
1790	John Murchison .....	Second.....	5 00
1791	George Herbert Whitney.....	Capitaine .....	10 00
1792	Seymour Suthergreen .....	Second.....	5 00
1793	Francis Byers.....	Capitaine.....	10 00
1794	Fenwick Williams Rice.....	Second.....	5 00
1795	John Ditmars Spurr.....	do .....	5 00
			800 00
	Honoraires reçus d'aspirants qui n'ont pu obtenir leur certificat.		85 00
			885 00

## DES CERTIFICATS D'APTITUDE ONT ÉTÉ RENOUELÉS AUX PERSONNES SUIVANTES

983	Johann Joachim A. Tietz.....	Capitaine, 2e renouvellement.	5 00
1593	C. J. Dowling.....	Capitaine .....	5 00
987	P. P. Allen.....	do .....	5 00
1569	Jas. H. Armstrong.....	do .....	5 00

## RENOUVELLEMENT de certificats d'aptitude accordés aux capit. et seconds.

Numéro du certificat.	Nom.	Grade.	Honoraire.
858	James Keating .....	Capitaine .....	5 00
1013	Jno. F. Eldridge.....	do .....	5 00
703	Otto J. A. Hottendorf .....	Capitaine, 2e renouvellement.	5 00
812	Peter Cameron.....	Capitaine .....	5 00
740	Charles P. Johnson.....	do .....	5 00
817	J. G. Brinton.....	do .....	5 00
1708	Par Aug. Oxelgren .....	do .....	5 00
1343	John S. Nickerson .....	do .....	5 00
681	Wm. E. Atkinson.....	do .....	5 00
224	B. H. Ruggles.....	do .....	5 00
1296	Hiram Edgett.....	do .....	5 00
1454	Angus McInnis.....	Second.....	2 50
1517	Hugh N. McCully.....	do .....	2 50
1070	T. Rousseau .....	Capitaine. ....	5 00
Honoraires reçus pour certificats d'aptitude pendant l'année expirée le 31 décembre 1882.....			970 00

## SERVICE.

1180	William Henry Harding.....	Capitaine.....	5 00
1181	David Patterson.....	do .....	5 00
1182	William Hogan.....	do .....	5 00
1183	Alexander Parks .....	do .....	5 00
1184	Robert Douglas Weaver .....	do .....	5 00
1185	Frederick C. Whipple.....	do .....	5 00
1186	John Lodlow Kimball.....	Second .....	3 00
1187	John Templeton Wilber.....	Capitaine.....	5 00
188	James Glenn.....	Second .....	3 00
			41 00

Les personnes suivantes ont reçu le renouvellement de leurs certificats de service.

## SERVICE.

Numéro du certificat.	Noms.	Grade.	Honoraire.
			\$ cts.
549	David E. Marshall.....	Capitaine .....	2 50
429	John Hatfield.....	do .....	2 50
446	William W. Goucher.....	do .....	2 50
966	John Coffin.....	do .....	2 50
77	Charles Stewart.....	do .....	Pas d'honoraire exigible.
391	John Martell.....	do .....	
50	Charles R. Lewis.....	do .....	2 50
798	Placid Sacklow.....	do .....	2 50
	Total des honoraires reçus pour certificats de service, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.....		58 50

## SOMMAIRE.

Honoraires reçus pour certificats d'aptitude..... \$970 00  
do do do de service..... 58 50

\$1,028 50

NOTE.—La somme de \$1,021.50 a été déposée au crédit du receveur général. La différence (\$7.00, entre cette somme et celle inscrite au tableau est due à ce que le ministère a délivré certains certificats dont les honoraires n'étaient pas encore reçus à la date du 31 décembre 1882.

APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Noms.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
1193	12 septembre 1878	A. Douglas	Second	Elevé à un grade supérieur	3 mars 1882.
1305	24 juin 1879	J. Nicholson	do	do	3 do 1882.
1261	21 avril 1879	F. P. Allison	do	do	3 do 1882.
1313	16 juillet 1879	G. M. Edgett	do	do	10 do 1882.
1389	13 janvier 1880	J. J. Veal	do	do	10 février 1882.
1358	27 octobre 1879	J. Simmons	do	do	5 janvier 1882.
1356	27 do 1879	T. White	do	do	5 do 1882.
1308	15 juillet 1879	G. L. Wetmore	do	do	16 do 1882.
976	29 mars 1877	S. R. Hill	do	do	7 juin 1882.
1259	18 avril 1879	A. Macaulay	do	do	29 novembre 1880.
1175	12 août 1878	W. B. Knight	do	do	8 février 1881.
1201	14 octobre 1878	C. Hemeon	do	do	7 mars 1881.
1076	2 novembre 1877	M. J. Starrit	do	do	28 février 1881.
937	28 do 1876	J. E. Foote	do	do	4 juillet 1881.
1328	19 août 1879	J. M. Pinckney	do	do	11 do 1881.

90

1340	26 août 1879	W. Otter	do	do	24 août 1881.
1287	8 mai 1879	C. S. Robinson	do	do	25 do 1881.
1110	17 février 1880	W. F. Kierstead	do	do	12 mai 1882.
1234	27 décembre 1878	E. M. Townsend	do	do	5 do 1882.
1322	21 juillet 1879	A. McInnis	do	do	5 do 1882.
1371	24 novembre 1879	D. F. Faulkner	do	do	5 do 1882.
1244	25 février 1879	S. B. Hatfield	do	do	25 avril 1882.
1380	16 décembre 1879	W. A. Bradshaw	2e second	do	21 do 1882.
1251	4 mars 1879	Roderick Fraser	Second	do	15 do 1882.
1399	27 janvier 1880	E. A. Smith	do	do	15 do 1882.
1222	18 décembre 1878	W. F. Wolfe	do	do	15 do 1882.
1420	17 mars 1880	D. W. Mahoney	do	do	19 juin 1882.
1215	14 novembre 1878	A. F. Nobles	do	do	19 do 1882.
1390	19 janvier 1880	J. H. Foote	do	do	10 do 1882.
1321	21 juillet 1879	John Daley	do	do	5 do 1882.
1189	23 août 1878	C. Coalfleet	do	do	5 septembre 1882.
1434	20 avril 1880	C. McJ. Morris	do	do	5 do 1882.
1292	13 juin 1879	E. J. Locke	do	do	5 do 1882.
1387	13 janvier 1880	E. O. Harris	do	do	15 août 1882.
1575	19 avril 1881	F. H. Rowan	2e second	do	15 do 1882.
1197	8 octobre 1878	Thomas Boyd	Second	do	15 do 1882.
1363	7 novembre 1879	W. T. Perry	do	do	11 septembre 1882.
875	3 juillet 1876	N. Zwicker	do	do	12 octobre 1882.
1173	25 do 1876	J. J. Logan	do	do	14 février 1882.
1453	18 mai 1880	M. McRae	do	do	27 do 1882.

91

Numero du cert.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
1333	19 août 1879	R. Dean	2e second	Elevé à un grade supérieur	6 mars 1882.
1339	26 do 1879	J. Walsh	Second	do	20 do 1882.
1436	23 avril 1880	J. Delisle	do	do	10 novembre 1882.
143	18 juillet 1872	C. H. Hall	do	do	20 octobre 1882.
1428	27 mars 1880	W. H. Johnson	do	do	20 do 1882.
1334	19 août 1879	H. A. Rowan	2e second	do	20 do 1882.
1578	19 avril 1881	Charles H. Parker	do	do	15 novembre 1882.
1188	23 août 1878	A. Grant	Second	do	5 décembre 1882.
1332	16 décembre 1879	G. H. Whitney	do	do	15 do 1882.
1484	9 août 1880	A. Murchison	do	do	5 do 1882.
1468	22 juin 1880	G. A. Hoar	do	Certificat désigné au point de ne plus pouvoir servir	30 do 1882.
224	10 octobre 1872	B. H. Ruggles	do	do	28 août 1882.
1703	9 mars 1882	F. P. Allison	do	Décédé aux Antilles	— décembre 1882.
344	29 avril 1879	D. Gologhy	Capitaine	Emporté pardessus bord et noyé, le 18 novembre 1882	8 do 1882.
1296	13 juin 1879	H. Edgett	do	Certificat désigné au point de ne plus pouvoir servir	25 septembre 1882.
1643	7 janvier 1881	D. C. Spicer	Second	Tué à New-York, le 14 août 1882	15 do 1882.
209	23 septembre 1872	Thomas Cody	Capitaine	Tué en tombant, le 13 juillet 1882	11 août 1882.
1618	11 juillet 1881	Henry F. Cann	do	Rapport hexact du temps de service	— juillet 1882.

703	15 mai 1875	O. J. A. Hottendorf	1er renouv. capitaine	Premier renouvellement perdu	— do 1882.
1563	18 février 1881	A. E. Armstrong	2e second	Mort de la fièvre jaune à la Havane	18 juin 1881.
1147	13 avril 1880	O. E. Carroll	Second	Abandonna le <i>Milton</i> en feu, dans un canot, le 23 décembre 1881, et on n'a plus entendu parler de lui	— do 1882.
619	3 novembre 1874	S. A. Shaw	do	Mort à Alexandrie, 15 avril 1882	23 mai 1882.
1379	16 décembre 1879	E. E. Wood	do	Elevé à un grade supérieur	20 juillet 1882.
1319	16 juillet 1879	W. J. King	do	do	20 do 1882.

SERVICE.

932	28 juillet 1875	Robert Harlow	Second	Elevé à un grade supérieur	4 août 1882.
876	23 décembre 1874	George Lowery	do	do	20 octobre 1882.
151	23 septembre 1872	William Veal	Capitaine	Mort à New-York, 16 mai 1882	— juin 1882.
839	14 octobre 1874	M. W. Gavin	do	Mort de la fièvre jaune aux Barbades, 18 juin 1881	— avril 1882.

## ANNEXE No 6

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE MONTRÉAL, POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
MONTRÉAL, 1er février 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, par ordre des commissaires du port de Montréal, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un tableau des recettes et des dépenses de la commission pendant l'année terminée le 31 décembre 1882.

## RECETTES générales :—

DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL.		\$	c.	\$	c.
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée.....		118,438	52		
“ “ “ à la sortie.....		46,821	13		
Droits de tonnage sur les bâtiments à vapeur.....		31,822	21		
“ “ voiliers.....		8,506	50		
				205,568	36
TRAFIC LOCAL.					
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée.....		4,816	84		
“ “ “ à la sortie.....		1,103	87		
Droit de port sur barges.....		10,127	54		
“ “ steamers.....		3,069	37		
Commutation.....		14,762	53		
Reçu pour emplacement de bois de charpente sur les quais.....		4,118	00		
“ entassement de houille “.....		3,492	68		
“ loyer de petits bureaux “.....		793	35		
“ balances “.....		800	00		
“ empiement de bois de chauffage “.....		383	37		
“ amendes.....		75	00		
				43,542	55
Revenu net.....				249,130	91
<i>Du gouvernement fédéral.</i>					
Reçu au compte des nouveaux travaux du chenal.....		374,000	00		
Bouées et balises (1881).....		7,000	00		
				381,000	00
Diverses sommes ajoutées au crédit comme suit :—					
Opérations dans le nouveau chenal.....		1,186	63		
Dragage du port.....		2,425	29		
Réparations du port.....		184	79		
Eclairage des quais—lumière électrique.....		31	70		
Impressions, annonces et papeterie.....		18	75		
				3,847	16
Loyer de bureaux dans l'ancien édifice.....		1,260	00		
“ “ le nouvel “.....		2,000	00		
				3,260	00
Reçu du chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental—transfert de wagons.....		1,797	75		
“ Province de Québec—commutation sur passeur du chemin de fer..		2,142	85		
“ “ frais de construction de la cale du passeur..		4,722	14		
“ “ intérêt sur frais de construction “ ..		71	41		
“ “ pose de la voie.....		331	00		
Reçu pour loyer des voies d'évitement.....		350	70		
				9,415	85
Intérêt sur le compte de banque.....				1,048	70
Total des recettes.....				647,702	62

## DÉPENSES.

Les dépenses ont été comme suit :—	\$ cts.	\$ cts.
Inspection du port.....	431 87	
Réparations du port.....	28,147 13	
Opérations dans le nouveau chenal.....		28,579 00
Madame John Young—annuité, 1882.....		161,111 70
Droits de quaiage remis.....		600 00
Comptes biffés.....		959 77
Dragage du port.....		124 45
Intérêt sur la dette du port.....		37,208 32
Impressions, annonces et papeterie.....		110,207 50
Dépenses du port.....		1,334 18
Frais de voyages et dépenses incidentes.....		25,267 77
Bouées et balises.....		338 70
Chenal Saint-Lambert—inspection du gouvernement.....		6,131 74
Eclairage des quais—foyer de lumière électrique.....	\$1,325. 17	879 19
“ “ frais de fonctionnement.....	1,578. 57	
“ “ kérosine.....	2,903 74	
	479 89	
Robert Forsyth—pavage.....		3,383 63
Compte des constructions, comme suit :		2,432 63
Quai d'Hochelega, sec. 38 et 39.....	15,204 10	
Quai de la Pointe-du-Moulin-à-Vent.....	4,466 00	
Quai de l'île.....	7,482 38	
		27,152 48
Chemin de fer du port.....		17,178 05
Intérêt au gouvernement fédéral.....		70,721 85
Total des dépenses.....		493,670 76

Le revenu net de l'année dernière donne, sur celui de 1881, une augmentation de \$10,990.60, soit  $4\frac{1}{2}$  pour cent, provenant presque totalement des droits de quaiage sur marchandises à l'entrée, lesquels se sont élevés à \$118,438.52, contre \$99,266.03 l'année précédente; les autres items du trafic maritime accusent plus ou moins une diminution. Le trafic local a donné une augmentation de \$1,886.84.

Je vous expédie copie du rapport de l'ingénieur en chef, où vous trouverez des détails complets des opérations de dragage, de la construction de quais, etc., dans l'intérieur du port.

Les rapports annuels suivants vous sont pareillement transmis: (1) celui du maître de port, avec la statistique relative au commerce du port; (2) celui du surintendant des pilotes, se rattachant à l'entretien des bouées et balises dans le fleuve Saint-Laurent et dans les rivières Richelieu et des Prairies; (3) et un troisième sur le district de pilotage de Montréal.

En examinant les relevés fournis par le maître de port, transmis au département, vous verrez que le tonnage des bateaux à vapeur continue d'augmenter, étant comme suit :

1881, 321 steamers—446,457 tonneaux.

1882, 379 “ —475,479 “

Ou 58 steamers et 29,022 tonneaux.

La proportion du tonnage des vapeurs sur celui des voiliers est maintenant de 86 pour cent à 14 pour cent. Le tonnage transatlantique a été de 554,692 tonneaux, et celui de l'intérieur de 848,780.

Les travaux d'approfondissement du chenal des navires, à 25 pieds, entre Montréal et Québec, ont été terminés, excepté au Cap-la-Roche et au Cap Charles, où il faudra profiter des hautes eaux, et officiellement visités le 3 octobre dernier. Un rapport à ce sujet, pour l'exercice terminé au 30 juin 1882, a été envoyé, comme d'habitude, au ministère des travaux publics.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY, *secrétaire.*

WM. SMITH, *écr.,*

Sous-ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

## PORT DE MONTREAL.

TABLEAU comparatif indiquant les dates de l'ouverture et de la clôture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer, durant les dix dernières années.

Années.	Ouverture de la navigation.	Clôture de la navigation.	Première arrivée de la mer.	Dernier départ pour la mer.
1873.....	25 avril.....	26 novembre.....	4 mai.....	21 novembre
1874.....	25 ".....	13 décembre.....	11 ".....	21 "
1875.....	3 mai.....	29 novembre.....	9 ".....	22 "
1876.....	27 avril.....	10 décembre.....	8 ".....	23 "
1877.....	17 ".....	2 janvier 1878.....	20 avril.....	24 "
1878.....	30 mars.....	23 décembre.....	20 ".....	24 "
1879.....	24 avril.....	19 ".....	1 mai.....	24 "
1880.....	17 ".....	3 ".....	2 ".....	22 "
1881.....	21 ".....	2 janvier 1878.....	29 avril.....	23 "
1882.....	11 ".....	9 décembre.....	6 mai.....	21 "



## ANNEXE No. 7.

### RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

QUÉBEC, 9 janvier 1883.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la 14<sup>e</sup> section de l'acte 38 Victoria, chapitre 55, j'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant sur les opérations des commissaires du havre de Québec pendant l'année 1882.

Les différentes questions en contestation entre les commissaires et les entrepreneurs des améliorations du port, au sujet du règlement final du contrat, ont été, de consentement mutuel, soumises à la commission fédérale des arbitres officiels; l'honorable ministre des Travaux publics ayant consenti à en recommander au conseil le renvoi, à la condition que la cause serait jugée en la manière ordinaire.

L'arbitrage eut lieu au cours du mois de septembre, devant trois des arbitres, MM. Cowan, Compton et Simard, et le 11 octobre, les arbitres—sauf M. Cowan, qui différa d'opinion—accordèrent aux entrepreneurs la somme de cent dix-huit mille trois cent trente-trois piastres et trente-quatre centins (\$118,333.54), en complet et final paiement de leur réclamation, y compris le *drawback* de 10 pour cent retenu par les commissaires à chacun des paiements qu'ils avaient faits, sur les certificats des ingénieurs, pendant l'exécution des travaux.

Cette sentence arbitrale est à l'examen des commissaires, qui ne l'ont pas encore acceptée, trois mois leur étant accordés pour cela.

M. Morris, de la société Kinipple et Morris, ingénieur en chef des travaux du port et du bassin de carénage, est arrivé ici le 18 juillet pour inspecter les travaux. Il est parti le 16 novembre, après une absence de plus de deux mois à la Colombie Britannique.

Son rapport d'inspection, qui a été mis entre les mains des commissaires huit jour après l'arrivée de ce monsieur, se lit comme suit :

#### *Bassin de carénage.*

“ Les murs de chaque côté, sur la moitié de la longueur du bassin, avec la tête circulaire, sont terminés jusqu'au niveau de couronnement, y compris les gradins, ainsi que les glissoires à la tête de l'écluse.

“ Le radier du bassin et les drains latéraux sont pareillement terminés sur la même longueur que les murs. Tous ces ouvrages sont solides et bien exécutés.

“ La maçonnerie est tout ce qu'on pourrait désirer de mieux.

“ L'enclos des ouvrages de l'entrée, à l'aide de palplanches, avec fond de béton, atteindra, nous l'espérons, le but désiré.

“ En raison des nombreux cailloux que l'on rencontre, la pose des palplanches n'avance pas aussi vite qu'on pourrait le désirer, mais ce travail et le bétonnage seront terminés cette année et prêts pour la maçonnerie au commencement de l'année prochaine.

“ Toute l'excavation dans le roc jusqu'au barrage de béton sera faite cette année, les murs latéraux et le fond seront terminés, ce qui complétera le bassin sur à peu près les deux tiers de sa longueur.

“ J'ai examiné les chaudières que les commissaires ont achevées pour les pompes; elles sont excellentes et paraissent (sujettes à l'épreuve ordinaire) parfaitement adaptées aux travaux.”

*Travaux du port.—Section n° 1.*

Ces travaux, dont l'entreprise avait été adjugée à MM. Peters, Moore et Wright, sont terminés, excepté le dragage, le dressement de niveau du chenal, le remplage en arrière du coffrage intérieur et la formation du talus intérieur, aux usines du gaz.

“ Le bombement du mur du bassin à flot est chose très malheureuse et paraît provenir de la trop grande pression que le mur a subie avant que l'ouvrage fût sec. C'est une circonstance dont il faudra tenir note dans le règlement des comptes.”

Les commissaires, parfaitement convaincus que le bassin de carénage ne pourrait être terminé avec le crédit mis à leur disposition, ont, le 16 novembre, prié M. Morris de leur donner un état de la somme probable d'argent qu'il faudrait pour le finir, et le 17 du même mois ils reçurent de ce monsieur la réponse suivante :

“ QUÉBEC, 17 novembre 1882.

*“ Bassin de carénage.*

“ MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 16, me demandant une estimation de la somme d'argent qu'il faudra pour terminer le bassin de carénage. Je vous envoie, d'autre part, un état détaillé indiquant que le bassin coûtera, une fois terminé, \$495,000, après y avoir mis (dans la condition présente des travaux) une somme considérable pour dépenses contingentes et pour les travaux supplémentaires à l'entrée. Vous observerez que cette somme est au-dessous de notre estimation.

“ Vous trouverez aussi, d'autre part, un état des dépenses incidentes qui ne se trouvaient pas comprises dans notre estimation des frais (faite en 1877), et que les ingénieurs n'ont pas l'habitude d'y inclure, attendu qu'il est généralement impossible, au début d'une entreprise, de les évaluer.

“ Je pense que pour couvrir le prix de revient du bassin, les dépenses incidentes, le prix de nouvelles constructions ou d'outillage nouveau, il serait bon de demander un autre crédit de \$100,000 en plus de celui de \$500,000 déjà voté.

“ J'ai l'honneur d'être, monsieur,

“ Votre obéissant serviteur,

“ WILLIAM MORRIS,

“ KINIPPLE ET MORRIS.

“ A. H. VERRET, écr.,

“ Secrétaire-trésorier,

“ Commissaires du havre,

“ Québec.”

16 novembre 1882.

*Bassin de carénage.—Estimation du prix de revient.*

Montant du contrat.....	\$330,953 89
Prix du caisson.....	29,331 00
Etablissement du caisson.....	10,000 00
Prix des machines.....	32,000 00
“ des chaudières.....	4,500 00
Profondeur supplémentaire (si elle est nécessaire)...	3,000 00
Transport des déblais aux ouvrages du port.....	6,000 00
“ à partir de la digue intérieure.....	3,000 00
Dragage en dehors du bassin.....	3,000 00
Nouveaux travaux à l'entrée.....	63,274 00
	<hr/>
	\$485,058 89
Dépenses contingentes.....	14,941 11
	<hr/>
	\$500,000 00

## AVOIR.

Epargne sur la seconde entrée.....	\$6,000	
Ouvrage exécuté à l'entrée par les entrepreneurs.....	1,500	7,500 00
		<hr/>
		\$492,500 00
Ajoutez, pertes sur creusage exécuté par les commissaires du havre.....		2,500 00
		<hr/>
Prix total du bassin.....		\$495,000 00

*Note.*—Sommes dépensées pour travaux jusqu'à ce jour, y compris la retenue de 10 pour cent, \$350,000.

*Bassin de carénage.—Dépenses incidentes.*

Achat du droit de passage sur la propriété du bassin...	\$ 9,500 00
Frais de transfert.....	100 00
Prix d'un chemin neuf.....	6,500 00
Prix d'un mur de séparation en briques.....	6,000 00
Hangar à ciment en briques devant servir d'atelier...	3,500 00
Ingénieur en chef de la commission.....	25,000 00
Appointements de l'ingénieur dirigeant, soit 4½ ans...	7,726 00
“ du sous-ingénieur et de l'inspecteur, soit 4½ ans .....	4,000 00
	<hr/>
Total.....	\$63,326 00

“ WILLIAM MORRIS,  
“ KINIPPLE ET MORRIS.

L'honorable ministre des travaux publics a reçu copie de la lettre et de l'état qui précèdent, afin d'être mis au fait de la situation. Un crédit de \$375,000 ayant été voté, lors de la dernière session, pour la continuation des travaux du port, les commissaires se sont trouvés en mesure de demander des soumissions pour l'exécution d'une partie de ceux qu'il reste à faire pour compléter l'entreprise dite Plan N° 1 des améliorations du port.

Au cours du mois de juin, des soumissions furent publiquement demandées pour le dragage nécessaire en rapport avec les travaux du port, ainsi que pour fermer l'ouverture à l'extrémité intérieure de “ la levée dite Princesse Louise,” et compléter une jonction avec le quai de l'usine à gaz.

Six soumissions furent reçues pour chacun de ces travaux, et les deux contrats adjugés à MM. Larkin, Connolly et Cie, les entrepreneurs du bassin de carénage.

Subséquentement, l'adjudication fut confirmée par un arrêté du conseil rendu sur la recommandation de l'honorable ministre des travaux publics, auquel avaient été soumis tous les actes des commissaires en la matière.

Le contrat pour dragage comportait une somme de \$138,845, et l'autre \$14,785.

Les entrepreneurs n'ayant pu se procurer l'outillage dont ils avaient besoin pour commencer les travaux immédiatement après l'adjudication des contrats, il leur a été impossible de procéder à l'exécution de l'entreprise. Ils sont actuellement à construire un bon outillage, et ils espèrent être en mesure, de bonne heure au mois de mai prochain, de se mettre aux deux contrats.

Il reste à donner un autre contrat pour compléter le Plan n° 1 des améliorations du port : celui de la construction du mur transversal, mentionné dans mes précédents rapports, et qui entraînera une dépense de \$250,000.

Les commissaires s'attendent à ce que le gouvernement leur accorde la permission de demander des soumissions pour cet ouvrage le plus tôt possible, afin que le contrat puisse être adjugé avant l'ouverture de la navigation.

Si cette permission est accordée, toute la partie des améliorations qu'il reste à faire pourra être continuée et terminée en trois étés.

Comme il a été dit précédemment, la construction du mur transversal est de la plus haute importance, et il est à souhaiter que le gouvernement accueille favorablement l'opportunité de la commencer sans plus de retard.

#### LEST.

Le règlement de 1877 concernant le lest continue à donner le même résultat qu'auparavant. En vertu de ce règlement, quarante-deux navires arrivant sur lest ont reçu ordre de se rendre au brise-lames, où ils ont jeté leur lest, lequel s'est élevé à quatorze mille trois cents soixante et dix (14,370) tonneaux.

Depuis que le règlement est en vigueur, quatre-vingt-sept mille cent quatre-vingt-treize (87,193) tonneaux de lest, représentant le lestage de deux cent trente-deux (232) navires, ont été déposés dans le brise-lames.

Il a été impossible de terminer le lestage de ce quai cette année comme on s'y attendait ; mais il peut être considéré comme fini, attendu qu'il suffira du lest de deux ou trois autres navires pour le compléter.

Bien que le quai de la Pointe-à-Carey ait besoin de beaucoup de lest, par suite de la rareté des matériaux de remplage, on n'a pu s'en procurer que quatre cents (400) tonnes pour cette propriété, au cours de l'année.

Les dépenses occasionnées par le lestage du brise-lames et du quai de la Pointe-à-Carey ont été comme suit :

Brise-lames.....	\$1,619 26
Pointe-à-Carey.....	150 40

Conformément aux désirs exprimés dans une pétition par presque tous les marchands de cette ville ayant des intérêts dans la marine marchande, les commissaires ont, le 15 novembre dernier, passé un nouveau règlement concernant le lest et qui a été dernièrement soumis à la sanction de Son Excellence le gouverneur général.

Si ce règlement reçoit l'approbation qu'il lui faut pour être mis en vigueur, il ne sera permis de jeter dans le fleuve Saint-Laurent, dans les limites du terrain de délestage, d'autre lest que des cailloux. Le règlement contient une clause conditionnelle qui autorise le maître de port à laisser déposer d'autre lest que la pierre nette pendant une période de douze mois après la sanction du règlement.

#### *Réparations aux propriétés de la commission.*

Les réparations considérables faites au brise-lames, commencées en 1881, ont été continuées et terminées cette année.

Ainsi cette propriété, d'une si grande valeur, est aujourd'hui dans la meilleure des conditions.

Il n'a été fait au quai de la Pointe-à-Carey, cette année, que les réparations les plus nécessaires. Les deux grands magasins qui s'y trouvent auront besoin d'être peints au cours de la prochaine saison, et il est possible qu'il faille faire quelques réparations importantes à ce quai si le chemin de fer de la Rive Nord prend un nouveau bail d'occupation.

Les réparations qu'il était question de faire au quai d'Atkinson n'ont pas encore été exécutées, attendu que le locataire n'était pas en mesure de se rendre à la demande d'évacuation qui lui en a été faite par deux fois. Le bois nécessaire à ces réparations est prêt, et il ne saurait y avoir de doute qu'elles seront effectuées de bonne heure le printemps prochain.

Les autres propriétés placées sous le contrôle des commissaires ont été examinées et ont subi les réparations dont elles avaient besoin.

Le total des sommes déboursées pour ce service s'est élevé, cette année à deux mille deux cent vingt et une piastres et trente centins, divisés comme suit :

Brise-lames.....	\$1,290 23
Quai de la Pointe-à-Carcy.....	489 66
Quai des Indes Orientales.....	91 27
Quai Wellington.....	201 56
Quai d'Atkinson.....	104 23
Quai de Reynar.....	34 35
	\$2,221 30

*Bourse en plein air.*

Le lopin de terre en arrière de la douane qui avait été transféré à la commission le 16 février 1879, pour être converti en Bourse en plein air est aujourd'hui réclamé pour usage public, et les commissaires ont été informés par une lettre du ministère des travaux publics que le gouvernement va en reprendre possession.

*Cabotage.*

Voici un état du commerce de cabotage pendant la saison de navigation.

Cargaisons par goëlettes.....	1,203
“ bateaux.....	1,517
“ barges.....	336
“ bateaux à vapeur.....	267
Passagers.....	28,978

Les tableaux qui suivent contiennent tous les renseignements que j'ai l'habitude de transmettre à votre ministère au sujet du commerce dans le port de Québec, ainsi qu'un état des comptes des commissaires pour l'année.

*Revenu.*

Voici un état comparatif du revenu de la commission pendant les deux dernières années :

	1881.	1882.	Différence en 1882.	
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Droits de tonnage.....	29,106 87	21,857 54	7,249 33	Diminution.
do d'importation.....	3,624 00	4,128 14	504 14	Augmentation.
do d'exportation.....	8,708 86	7,939 45	769 41	Diminution.
do de port.....	3,900 23	3,483 98	416 25	do
Revenu des propriétés.....	20,260 64	19,813 07	447 57	do
Intérêt.....	1,162 07	519 73	642 34	do
Lots de grève et en eau profonde.....	2,116 93	2,031 86	85 07	do
Divers.....	54 08	80 50	26 42	Augmentation.
<b>Total.....</b>	<b>68,933 68</b>	<b>59,854 27</b>	<b>9,079 41</b>	<b>Diminution.</b>

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

*Secrétaire-trésorier.*

A. l'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

## REVENU ET DEPENSE.

1882.	1882.	1882.	1882.	1882.	1882.
31 déc..	31 déc..	\$	cts.	\$	cts.
Droits de tonnage.....	Appointements des officiers.....	21,857 54		7,000 00	
do d'exportations.....	Salaires des vigies.....	7,939 45		775 00	
do d'importations.....	Services des commissaires.....	4,128 14		2,230 00	
do de port.....	Auditeurs pour 1881.....	3,483 98		200 00	
Brise-lames, recettes.....	Brise-lames, dépenses.....	3,657 24		1,795 99	
Quai de la Point-à-Carcy, recettes.....	Quai de la Point-à-Carcy, dépenses.....	6,750 00		778 16	
do.....	do.....	2,350 00		316 40	
Quai des Indes Orientales, do.....	Quai du Grand-Troac, do.....	2,000 00		214 24	
do.....	Quai Wellington, do.....	2,162 50		430 24	
Quai Atkinson, do.....	Quai Atkinson, do.....	2,260 00		388 16	
do.....	Quai Reynar, do.....	633 33		107 98	
Quai Reynar, do.....	Frais d'actes notariés.....	519 73		289 76	
Intérêt, do.....	do non notariés.....	2,031 86		34 50	
Lots de grève et en eau profonde.....	Service des commissaires du havre.....	80 50		198 50	
Divers.....	Impression du rapport des commissaires.....	578 82		455 46	
Profits et pertes.....	Ouvrage de plombiers, etc.....			379 56	
	Announces, papeterie, nettoyage de bureau et divers.....			1,449 14	
	Une année d'intérêt et fonds d'amortissement sur \$723,000 de débetures.....			43,380 00	
					60,433 09
					60,433 09

A. H. VERRET,  
Secrétaire-trésorier.

BILAN.

1882.		1882.		1882.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$
Mobilier de bureau.....	2,124	35			
Au débit des locataires des lots de grève et en eau profonde.....	39,527	39			
Au débit des locataires de quais et de magasins d'entrepôt.....	4,228	05			
Au débit de diverses parties pour droits de port.....	1,469	83			
Quai de la Pointe-à-Carcy.....	271,140	11			
Brise-lames do.....	220,163	63			
Quai de Wellington.....	84,730	35			
do des Indes Orientales.....	48,368	49			
do Atkinson.....	50,945	20			
do du Grand-Tronc.....	15,433	32			
do Reynar.....	9,918	29			
Peters, Moore et Wright.....	618,000	96			
Améliorations du ports.....	160,029	55			
Larkin, Connolly et Cie.....	287,917	35			
Wigham, Richardson et Cie.....	29,331	45			
Carrier, Leiné et Cie.....	19,076	00			
Bassin de radoub.....	64,523	39			
Gouvernement fédéral.....	580	50			
Receveur général, fonds d'amortissement..	98,653	18			
La Banque Nationale.....	30,520	63			
En caisse.....	375	03			
Compte des vérimis.....	394	87			
Compte d'outils.....	475	85			
Bourse en plein air.....	2,519	15			
Chenal Fly Bank.....	6,760	11			
Compte d'ancres.....	87	86			
Compte de bois.....	1,491	19			
Billets à recevoir.....	100	00			
Compte indéterminé.....	1,241	44			
			2,070,138	02	
					2,070,138 02

A. H. VERRET.  
Secrétaire-trésorier.

## QUEBEC.

Etat de l'actif et du passif, d'après le bilan.

1882. 31 déc...	ACTIF.	\$	cts.	1882. 31 déc...	PASSIF.	\$	cts.	\$	cts.
1882. 31 déc...	Propriétés foncières :—								
	Quai de la Pointe-à-Carcy .....	271,140	11		Débitures du havre de Québec .....	1,450,000	00		
	Brise-James do .....	220,163	63		Reçu à compte du bassin de radoub .....	400,000	00		
	Quai Wellington .....	84,730	35		Six mois d'intérêt sur \$73,000 .....	18,075	00		
	do des Indes Orientales .....	48,368	49		Recettes—vente d'ancre et de chaînes .....	2,362	85		
	do Atkinson .....	50,915	20		Depot pour copies de devis .....	50	00		
	do du Grand-Tronc .....	15,433	32					1,870,487	85
	do Reynar .....	9,918	29		SURPLUS.				
	<i>In re</i> lots de grève et en eau profonde :				Occupé comme suit :				
	Capit al au débit de diverses personnes.	31,576	85		Lots de grève et en eau profonde .....	45,466	15		
	Arrogeses d'int rét au 24 juin 1881 .....	4,950	54		Fonds d'amortissement .....	102,268	18		
	do 24 décembre '82 .....	1,241	41		Profits et pertes .....	51,905	84		
	Améliorations de ports :—	618,000	96					199,640	17
	Peters, Moore et Wright .....	160,029	55						
	Travaux de génie et divers .....								
	Bassin de radoub :—	778,030	51						
	Larkin, Connolly et Cie .....	287,917	35						
	Wigham, Richardson et Cie .....	29,331	45						
	Carrier, Lainé et Cie .....	19,076	00						
	Travaux de génie et divers .....	64,523	89						
	Fonds d'amort :—En mains du rec général								
	En caisse :—	375	03						
	En mains .....	30,520	63						
	A la Banque Nationale .....								
	Loyers—Dus par divers, d'après bilan .....								
	Droits de havre—Dus par divers, d'après	30,895	66						
	bilan .....	4,228	05						
	Gouvernement fédéral .....	1,469	83						
	Bourse en plein air .....	580	50						
	Chenal, Fly-Bank .....	2,619	15						
	Billets à recevoir .....	6,760	11						
	Vérins disponibles .....	100	00						
	Bois disponible .....	394	87						
	Ancre disponibles .....	1,491	19						
	Outils disponibles .....	87	86						
	Ameublement de bureau .....	475	85						
		2,124	35						
								2,070,128	02

A. H. VERRET, Secrétaire-trésorier.



## ANNEXE No 8

## RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

## PORT DE TORONTO.

Le secrétaire de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires du havre pour 1882.

Dr.

BILAN GÉNÉRAL.

Av.

1882.	\$	cts.	1882.	\$	cts.
30 déc. Quai et phares.....	59,669	00	30 déc. Balance à l'avoir des profits	71,700	60
Élévateur.....	10,250	00	et portes.....		5 60
Ameublement de bureau.....	639	43	E. G. Helliwell, items payé...		
Conseil municipal de Toronto.....	40	00			
Steamer <i>Picton</i> .....	11	34			
Banque de Toronto, en dépôt.	1,091	76			
En caisse.....	4	67			
	71,706	20		71,706	20

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions que cet état est exact et représente fidèlement les affaires de la Commission jusqu'au 31 décembre 1882.

MORGAN BALDWIN,  
*Maître de port.*

JAS. E. DAY,  
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

E. G. HELLIWELL,  
*Sous-maître de port.*

ARTHUR B. LEE, *président,*  
R. W. ELLIOTT,  
A. M. SMITH,  
J. MAUGHAN, } *commissaires de port.*

Toronto, 5 janvier 1883.

## ETAT des recettes et dépenses de l'administration du port de Toronto pour l'année 1882

1882.	RECETTES.	\$ cts.	1882.	DÉPENSES.	\$ cts.
1er janv.	Balance en banque .....	79 98	4 janv.	Profits et pertes, divers items.	2,730 94
	En caisse.....	2 12	30 déc.	Frais.....	250 00
	Ch. de fer de Toronto, Grey et Bruce, loyer de quai.....	3,000 00		Assurance.....	155 10
	Droits de port.....	7,332 71		Dragage.....	2,536 37
	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, partie des réparations au quai.....	110 46		Charbon et bois.....	28 00
	E. G. Helliwell, items payés.	5 60		Salaires.....	2,600 00
				Dépenses de bureau.....	409 20
				Impressions, papeterie, etc...	51 89
				Phares, bouées, etc.....	621 60
				Conseil municipal de To- ronto, payé sa part pour lever des bouées.....	40 00
				Vapeur <i>Picton</i> , montant dû, y compris droits de port....	11 34
				Banque de Toronto.....	1,091 76
				En caisse.....	4 67
		10,530 87			10,530 87

Revisé et trouvé correct.

JAS. E. DAY,  
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

Toronto, 5 janvier 1882.

## RAPPORT EN DÉTAIL.

1882.	AMEUBLEMENT DE BUREAU.	\$ cts.	\$ cts.
2 janv.....	Balance, voir grand-livre, page 197.....		637 43
	CONSEIL MUNICIPAL DE TORONTO.		
23 déc.....	Partie des dépenses pour lever des bouées.....		40 00
	COMPTE DE LA PROPRIÉTÉ.		
30 déc.....	Balance, voir grand-livre, page 205.....		59,669 00
	VAPEUR <i>Picton</i> .		
30 sept.....	Compte non payé pour septembre.....		11 34
	FRAIS.		
13 janv.....	Honoraires des commissaires, pour 1881.....	200 00	
".....	" auditeurs.....	50 00	
	ASSURANCE.		250 00
29 juillet....	Prime sur l'élevateur, \$5,000.....	150 00	
27 déc.....	" l'ameublement du bureau, \$600.....	5 10	
	DRAGAGE.		155 10
31 mai.....	Hunter et Murray, 1er certificat Yonge et Mowat.....	670 90	
10 juin.....	Annonces pour soumissions, <i>Globe</i> .....	12 00	
".....	Hunter et Murray, 2e certificat, quais McGee et Scott.....	936 20	
5 juillet....	Hunter et Murray, 3e certificat Don Channel.....	905 27	
".....	Annonces pour soumissions, <i>Mail</i> .....	12 00	
			2,536 37
	A reporter.....		63,301 24

RAPPORT EN DÉTAIL—*Suite.*

		HUILLE ET BOIS.	\$	cts.	\$	cts.
		Report .....			63,301	24
13 janvier....	J. R. Bailey, compte pour houille.....		6	50		
19 avril.....	“ “ “ et bois.....		9	00		
21 juin.....	“ “ “ .....		3	25		
30 décembre	P. D. Conger “ .....		9	25		
					28	00
		APPOINTEMENTS.				
30 décembre	M. Baldwin, appointements pour 1882.....		1,200	00		
30 “	E. G. Helliwell, appointements pour 1882.....		800	00		
30 “	Capitaine Taylor, appointements pour 1882.....		600	00		
					2,600	00
		DÉPENSES DE BUREAU.				
5 juillet.....	C. Brown, louage de voitures ; funérailles de J. G. Worts, écr....		6	00		
14 novembre	G. R. Cockburn, loyer de bureau.....		360	00		
13 décembre	Divers items, d'après petit livre de caisse.....		43	20		
					409	20
		PHARES, BOUÉES, ETC.				
12 janvier....	Cie des consommateurs de gaz, loyer d'un trimestre.....		107	28		
13 janvier....	“ “ “ compte pour becs.....		7	20		
14 février....	P. Burns, compte pour houille .....		3	40		
19 avril.....	W. Trenwith, compte pour bouées.....		39	80		
19 “	Ross et Allen, compte pour peinture.....		10	27		
9 mai.....	Cie de publication du <i>Mail</i> , compte.....		7	50		
9 “	N. L. Piper et fils, compte.....		5	25		
5 juillet....	A. et S. Nairn, louage de remorqueur.....		10	00		
12 “	Cie des consommateurs de gaz, loyer d'un trimestre.....		72	11		
21 août.....	W. H. Sparrow, compte.....		6	00		
6 octobre....	Cie des consommateurs de gaz, loyer d'un trimestre.....		96	66		
7 novembre	W. Hamilton, compte pour ancres.....		25	50		
16 décembre	Capitaine Taylor, lever les bouées dans le Don.....		13	50		
20 décembre	Capitaine Jackman, lever les bouées de la pointe.....		90	00		
21 “	Cie des consommateurs de gaz, compte jusqu'à date.....		96	43		
27 “	W. Ward, lever les bouées dans la brèche.....		7	00		
30 “	Cie des consommateurs de gaz, becs .....		3	60		
30 “	Capitaine Taylor, placer la bouée .....		2	00		
30 “	Divers items, d'après le petit livre de caisse.....		58	33		
					661	83
		<i>Avoir.</i>				
6 octobre....	Erreur de compte, Cie de gaz.....	0	23			
23 décembre	Corporation de la cité de Toronto, contribution pour lever leurs bouées .....	40	00			
					40	23
		ÉLÉVATEUR.				
2 janvier....	Coût, d'après le grand-livre, page 331.....				10,250	00
		IMPRESSIONS, PAPETERIE, ETC.				
2 janvier....	Copp, Clark et Cie, compte.....		5	00		
13 janvier....	“ “ “ .....		16	00		
14 février....	Clougher, Frères, compte .....		8	50		
9 mai.....	Copp, Clark et Cie, compte .....		10	25		
21 mai.....	Cie de publication du <i>Mail</i> , compte.....		4	50		
30 décembre	Divers items, d'après le petit livre de caisse.....		7	64		
					51	89
					77,161	93.

Dr.		PROFITS ET PERTES.		Av.			
1882.		\$	cts.	1882.			
4 janv....	James Bullevant, réparations au quai de la Reine, 1er certificat.....	265	86	2 janv....	Balance tel qu'inscrite au grand-livre, page 326. ...	70,640	53
19 avril....	C. et H. D. Gamble, frais judiciaires.....	30	61	2 oct.....	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, loyer du quai de la Reine .....	3,000	00
21 juin....	Divers items, d'après le petit livre de caisse.....	42	60	4 déc.....	Ch. de fer de Toronto, Grey et Bruce, contrib. pour les rép. du quai de la Reine..	110	46
5 juillet..	James Bullevant, réparations au quai de la Reine, 2e certificat.....	686	62	30 " "	...Droits de port.....	7,332	71
5 " "	...Chas. Robertson, réparat. au brise-lames de Don....	304	50				
5 " "	...Ross et Allen, compte de peinture, etc.....	23	45				
23 octob....	J. Rordan et Cie, compte..	15	00				
7 nov.....	James Bullevant, réparations au quai de la Reine,	40	00				
22 " "	...Crédit pour la cale sèche...						
22 " "	...Kivas Tully, honor.d'ingén. à comp. de la cale sèche.	1,250	00				
30 " "	...Intérêt chargé par la banq. sur les comptes dépassés.	62	50				
30 déc.....	Comptes transférés pour en faire la balance.....	9	80				
	Balance .....	6,652	10				
		71,700	60				
		<hr/>					
		81,083	70			81,083	70

E. G. HELLIWELL,  
*Sous-maitre de havre.*

MORGAN BALDWIN,  
*Maitre de port.*

JAMES E. DAY }  
J. GRANT RIDOUT } *auditeurs.*

Toronto, 5 janvier 1883.

## TABLEAU COMPARATIF.

Arrivage par les vapeurs et navires pendant 1881 et 1882.

Description.		1881.	1882.
Marchandises et autres articles non-énumérés.....	ton'x.	21,091	19,388
Charbon de terre.....	ton'x.	128,079	101,089
Bois.....	cordes.	349	434
Pierre.....	toises.	2,684	2,039½
Chaux, plâtre, résine, etc.....	brls.	5,781	5,963
Poisson, huile, etc.....	brls.	1,413	3,571
Grains.....	boiss.	50,071	16,996
Bois de service.....	par M.	816,450	697,416
Brique réfractaire.....	par M.	51,175	60,000
Pommes de terre, etc.....	brls.	1,143	1,668
Fruits.....	brls.	3,372	1,434
Fruits.....	boîtes.	6,146	5,938
Fruits.....	paniers.	53,993	51,615
Chevaux et voitures.....	chaque.	243	163
Sable pour moulage.....	ton'x.	525	1,040
Pierre brute pour construction.....	ton'x.	1,423	1,976
Porter, bière, etc.....	brls.	76	25
Fleur de farine, etc.....	brls.	112	126
Lattes et cercles.....	par M.	Aucun.	964,000
Moutons et cochons.....	chaque.	383	161
Whisky.....	brls.	10	9
Foin.....	ton'x.	Aucun.	78½

## TABLEAU COMPARATIF DES DIFFÉRENTES QUALITÉS DE CHARBON DE TERRE IMPORTÉ PENDANT LES ANNÉES 1880, 1881 ET 1882.

Description.	1880.	1881.	1882.
Charbon dur.....	70,051	114,153	79,746
do mou.....	15,481	13,926	21,343
	85,532	128,079	101,089

Toronto, 30 décembre 1882.

## ANNEXE No 9

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE 1882.

PICTOU, N.-E., 2 janvier 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, l'état ci-joint des recettes et dépenses des commissaires de havre, ainsi qu'un relevé fait par le maître du port, du tonnage des navires à vapeur et des voiliers, pendant l'année 1882.

Les commissaires ayant obtenu, pendant quelques jours du mois de novembre, les services des remorqueurs *Cape Briton* et *Prince Edward*, ont pu approfondir le chenal tout autour du quai Ouest, et il y a là maintenant assez d'eau pour admettre les plus gros navires.

Ils ont aussi fait exécuter quelques travaux au quai Est, mais ils espèrent avoir pour peu de temps les mêmes dragueurs afin de compléter, à l'ouverture de la navigation, certains travaux qu'il est impossible de finir cette année.

Les commissaires vont consacrer la balance à la construction d'une balustrade entre le quai Est et le quai Primrose pour un terrain de délestage; permission leur en a été donnée cette année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très obéissant serviteur,

J. A. GORDON,

Président des commissaires du havre.

Le sous-ministre de la marine, etc.  
Ottawa.

Compte des recettes et des dépenses des commissaires du havre, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

188.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1er janv... Balance, d'après état .....			
De MM. Noonan et Davis, quaiage du brick <i>Ellida</i> .....	10 00	2,353 46	D. McDonald, compte.....
Du percepteur des douanes.....	1,450 00		Balisage des rivières de l'Ouest et du Milieu.....
Du gardien du quai.....	410 77		do de la rivière de l'Est.....
		1,870 77	Balises pour le chenal jusqu'au terrain "L" .....
			Balisage des battures pour les dragueurs.....
			Main-d'œuvre au quai.....
			T. Fraser, pour réparations faites au quai à New-Glasgow.....
			Divers menus comptes.....
			A. Garvin, par compte .....
			Gardien du quai, une année de salaire.....
			Police du port.....
			Remorqueur <i>Daisy</i> , poser et enlever des bouées, etc.
			Appointements du secrétaire, une année.....
			Commission sur \$749.92, à 5 pour 100.....
			Balance en caisse .....
1er janv... Balance en caisse.....		4,224 23	649 92
		3,441 81	100 00
			32 50
			3,441 81
			4,224 23

E. et O. E.

J. A. GORDON.

Attesté devant moi, à Pictou, ce 2e }  
jour de janvier 1883. }  
A. J. PATTERSON, J.P.

## ANNEXE No 10.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1882.

HALIFAX, 4 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport pour l'année expirée au 31 décembre 1882, et j'y joins un reçu de dépôt pour \$29.50, différence entre les droits perçus et le montant à retenir, conformément à la loi.

Vous observerez une diminution dans les perceptions: elle est occasionnée par les exemptions qu'autorise l'acte passé par le parlement dans sa dernière session. A part cela, le commerce du port a été le même qu'en 1881.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

E. O'BRIEN,

Maître de port.

WILLIAM SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.  
Ottawa.



Dr. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1882. AV.

	Nombre.	Grément.	Tonnage.	\$	cts.
Droits de port perçus de.....	159	Steamers .....	217,352	763	50
do do .....	5	Navires .....	5,877	25	00
do do .....	82	Barques .....	41,584	271	50
do do .....	8	Petites barques.....	2,678	18	00
do do .....	10	Bricks.....	2,688	21	00
do do .....	139	Brigantins.....	23,161	221	50
do do .....	302	Goélettes.....	24,973	310	00
Total .....				1,629	50
Payé au crédit du receveur général.....					
do pour équipage des bateaux.....					
do pour dépenses de bureau.....					
do pour impressions, papeterie, etc.....					
Montant revenant au maître de port.....					
Total .....					

E. O'BRYAN,  
*Maître de port.*

Attesté devant moi, à Halifax, N.-E.,  
le quatrième jour de janvier 1883. }  
W.M. MCKERRON,  
Notaire public.

## ANNEXE No II.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY, C.B., POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

SYDNEY-NORD, 13 janvier 1883.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la section 4 du 42<sup>e</sup> Victoria chapitre 30, nous avons l'honneur de vous transmettre notre rapport de 1882.

Les principales améliorations faites pendant l'année ont été : la réparation de l'extrémité du brise-lames par les commissaires, et le prolongement du quai de 150 pieds dans le port, prolongement exécuté sous le contrôle du gouvernement.

Pour les détails de la condition du port et les améliorations qui s'imposent à l'attention du gouvernement, nous prenons la liberté de vous renvoyer au rapport de M. Perley qui se trouve dans le nôtre de 1879, ainsi qu'aux rapports de MM. Brown et McKenzie, I.C., 1880 et 1881.

Pour mettre à exécution le projet des améliorations du port, les commissaires ont demandé au gouvernement, l'année dernière, un crédit de \$7,500 qui leur permit de prolonger les ouvrages jusqu'à l'arête extérieure de la barre sur le bloc du phare projeté.

Parmi les nombreuses raisons invoquées à l'appui de cette demande, deux des plus fortes sont, à notre avis, les suivantes :

1<sup>o</sup> Des steamers et des voiliers se sont échoués sur le côté nord du port, par suite de l'absence d'un feu sur la barre nord ; et la constante augmentation de gros navires océaniques, chargés de cargaisons de prix, qui viennent faire du charbon dans le port par des temps où les pilotes ne peuvent les aborder, nécessite l'installation immédiate d'un feu en cet endroit, ainsi que l'inspecteur des phares le recommandait dans son rapport de 1881.

2<sup>o</sup> La diminution de fond du port à partir de la barre nord ne peut être prévenue, et les navires et les quais ne peuvent être protégés contre les coups de vent du nord tant que le quai ne sera pas prolongé jusqu'à l'arête extérieure de la barre, d'après le plan.

Maintenant que cette importante amélioration dont le besoin se faisait si vivement sentir a été entreprise à la demande spéciale de ceux qui ont des intérêts dans la navigation et le commerce maritime, les commissaires, n'ayant pas les fonds nécessaires pour l'exécuter, demandent respectueusement au gouvernement de leur accorder à cet effet un crédit de \$10,000.

Les relevés qui suivent contiennent les détails ordinairement fournis à votre ministère :—

*Commerce de houille.*

Les chargements de charbon, à ce port, accusent une augmentation de 144 pour cent sur 1878. Cent dix-huit (118) pour cent de cette augmentation sont allés dans le Saint-Laurent et 26 pour cent dans les steamers à soute.

La quantité expédiée de ce port au Canada, l'année dernière, s'est élevée à 150,000 tonnes ; il n'y a pas eu d'exportation en 1878.

Etat comparatif des chargements de charbon partis de ce port depuis 1878 :—

Année.	Sydney-Nord.	Sydney.		Totaux.
		Mines International.	Mines de réserve.	
1878	106,366	14,348	7,346	128,061
1879	108,259	21,523	17,269	147,051
1880	115,307	58,897	13,614	187,818
1881	128,000	62,076	68,885	258,961
1882	125,000	113,000	75,237	313,237

### Marine.

Le tonnage du port donne, pour 1882, une augmentation de 85 pour cent sur 1879.

Onze cents navires en tout sont venus dans le port pendant l'année, représentant 455,492 tonneaux. De ce nombre 302 étaient des navires à vapeur, 5 bâtiments, 110 barques, 185 brigantins et 498 goélettes. Ils étaient montés par 11,927 hommes.

### Recettes de la marine.

Les recettes provenant de la marine ont subi une diminution de \$413.33 sur 1881.

Des 1,100 navires annoncés, 578 seulement, représentant 149,003 tonneaux, ont acquitté les droits de port.

Les navires munis de licences de cabotage et ceux en destination de Sydney étaient exemptés.

Nous vous transmettons copie des rapports suivants :—

1° De la police du port, donnant le nombre des matelots qui ont été secourus et placés à bord de leurs bâtiments.

2° Du maître de port, donnant un état comparatif de la marine depuis 1879, les dates de l'ouverture et de la clôture de la navigation, le dernier départ de ce port et le premier arrivage de la mer.

On constatera par ce dernier rapport que chaque année voit une augmentation des vapeurs sur les voiliers. En 1879, de tout le tonnage du port les vapeurs comptaient pour 35 et les voiliers 65 pour cent. L'année dernière les vapeurs représentaient 59 et les voiliers 41 pour cent.

L'augmentation totale du tonnage a été, pendant les trois dernières années, de 85 pour cent, dont 72 pour cent par des vapeurs et 13 pour cent par des voiliers.

Les commissaires désirent commencer les améliorations du port dès l'ouverture de la navigation, afin d'accommoder le commerce et les navires qui augmentent. Inutile d'insister sur l'importance de ces améliorations; il en a été suffisamment question dans nos rapports antérieurs. Toutefois, nous prions respectueusement les autorités fédérales de nous aider à compléter ces travaux aussi tôt que les circonstances le permettront.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN, *président.*

W. H. MOORE, *trésorier.*

GEO. DOBSON, *secrétaire des commissaires du havre.*

L'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.



## ANNEXE No 12

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63; la date de la nomination des maîtres de port; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le montant des droits perçus par chacun pendant l'année expirée le 31 décembre 1882, avec l'excédant, s'il y en a, qui a été porté au crédit du receveur général.

## PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1882.	Montant des dépenses encourues pour rép. et pl. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Collingwood.....	3 mars 1877	Andrew Lockerbie.....	3 mars 1877	200 00	190 50	.....	.....
Goderich.....	28 avril 1876	Thomas N. Dancey.....	22 avril 1876	300 00	85 50	.....	.....
Midland.....	22 juill't 1882	E. Polkinghorne.....	22 juill. 1882	100 00	89 00	.....	.....
Penetanguishene	2 fév. 1877	Francis Densome.....	3 juin 1881	200 00	31 84	.....	.....
Rondeau.....	4 mai 1878	Thomas Harrison.....	4 mai 1878	100 00	95 00	.....	.....
Southampton....	23 sept. 1875	W. H. Johnston.....	27 sept. 1882	100 00	1 00	.....	.....

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Amherst.....	14 sept. 1878	John Cassidy.....	2 sept. 1878	200 00	30 00	.....	.....
Carleton.....	8 déc. 1881	Joseph H. Landry.....	8 déc. 1881	200 00	Pas de rapp.	.....	.....
Gaspé.....	25 sept. 1874	Joseph Eden.....	22 sept. 1874	500 00	127 50	.....	.....
Mantane.....	19 oct. 1877	D. F. St. Aubin.....	12 juun 1880	200 00	23 50	.....	.....
Métis.....	7 fév. 1878	P. F. Leggat.....	7 fév. 1878	200 00	31 00	.....	.....
New-Richmond..	15 avril 1882	Henry Leblanc.....	3 avril 1882	200 00	23 50	.....	.....
Oak Bay.....	27 mars 1880	Jas. D. Sowerby.....	22 mars 1880	200 00	12 00	.....	.....
Paspébiac.....	12 mai 1877	Hugh Christie.....	22 mai 1877	150 00	39 00	.....	.....
Rimouski.....	5 mar, 1877	Jos. St. Laurent.....	30 mai 1878	200 00	21 00	.....	.....
Rivière Ouelle..	22 juill. 1882	Achilles Fraser.....	22 juill. 1882	100 00	19 00	.....	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite*.PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite*.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1882.	Montant des dépenses encourues pour rép. et pl. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	
Saint-Jean.....	Dans le port de Montréal.	Jos. E. Pinsonneault.....	19 mai 1879	400 00	936 50	*	476 50		
Sorel.....		Pierre Bellefeuille.....	20 avril 1875	300 00	347 50	.....	47 50		
Trois-Rivières....		Uldoric Frederic Langlois.	14 juin 1875	300 00	286 00	.....	.....		

\* \$60 de recettes autorisées à être dépensées pour ameublement de bureau.

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bathurst.....	30 mai 1873	James Andrew.....	23 mars 1881	200 00	119 50	.....	.....
Bouctouche.....	30 mai 1873	John Keswick.....	26 avril 1876	100 00	20 00	.....	.....
Campbelltown...	30 mai 1873	William Mott.....	9 juill. 1873	200 00	18 00	.....	.....
Campobello.....	30 mai 1873	John Benjamin Beatty.....	7 juill. 1873	100 00	38 00	.....	.....
Caraquet.....	30 mai 1873	Louis Poirier.....	17 avril 1883	150 00	Nil.	.....	.....
Chatham.....	30 mai 1873	Wm. Johnston.....	25 juin 1879	300 00	385 00	.....	85 00
Cocaigne.....	30 mai 1873	John Brooks.....	7 juill. 1873	100 00	12 50	.....	.....
Dalhousie.....	30 mai 1873	Joseph W. Cullen.....	2 juill. 1878	260 00	99 00	.....	.....
Dorchester.....	30 mai 1873	Joshua King.....	9 juill. 1875	200 00	42 00	.....	.....
Frédéricton.....	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand Manan....	18 sept. 1876	James A. Pettis.....	18 sept. 1876	100 00	Pas de rapp.	.....	.....
Great Shemogue	17 mai 1875	John Avard.....	10 mai 1875	100 00	Pas de rapp.	.....	.....
Harvey.....	30 mai 1873	Joseph McAlmon.....	10 avril 1875	100 00	9 00	.....	.....
Hillsberough....	30 mai 1873	Nehemiah Bennett.....	30 avril 1874	150 00	35 50	.....	.....
Récif de Saint-Stephens	30 mai 1873	Charles Young.....	22 avril 1876	100 00	5 50	.....	.....
Moncton.....	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Musquash.....	26 mars 1874	Samuel Hayward.....	26 mars 1874	100 00	70 00	.....	.....
Newcastle.....	30 mai 1873	John Niven....	7 juill. 1873	300 00	456 50	.....	156 50
North Joggins ...	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Port Elgin and Baie Verte.....	6 fév. 1873	Jacob Silliker.....	6 fév. 1878	200 00	24 00	.....	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1882.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur-général.
				\$	cts.			
Richibouctou . . .	30 mai 1873	James Alexander Jardine...	11 mai 1874	200	00	76	00	.....
Rockland.....	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sackville... ..	30 mai 1873	do .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Saint-André.....	30 mai 1873	John Balson.....	7 juil. 1873	100	00	84	50	.....
St-George.....	30 mai 1873	James Dick.....	7 juil. 1873	100	00	44	50	.....
St-Martin .....	14 mai 1874	Joseph Carson.....	14 mai 1874	100	00	3	00	.....
Shédiac.....	30 mai 1873	Alexander McQueen.....	19 mai 1876	300	00	138	50	.....
Shippegan .....	30 mai 1873	John De Grace.....	10 août 1880	100	00	2	00	.....
Tracadie.. .....	7 mai 1874	Vital Arceno.....	9 juil. 1875	100	00	1	00	.....
Iles West.....	4 fév. 1879..	Thos. K. Parker.....	4 fév. 1879	200	00	Pas de	rapp.	.....

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Advocate .....	15 mai 1880	Samuel Morris .....	10 mai 1880	100	00	Nil.	.....	.....
Annapolis.....	12 mars 1875	William Cummings.....	16 mai 1879	200	00	102	00	.....
Arichat.....	22 avril 1879	Felix L. Marmand.....	22 avril 1879	200	00	59	50	.....
Baddeck.....	23 sept. 1875	Stephen Atwater.....	15 sept. 1875	100	00	36	00	.....
Barrington. ....	10 juil. 1882	Ephraim Newell .....	1er avril 1881	200	00	29	50	.....
Bayfield.....	11 juil. 1879	John McDonald.....	11 juil. 1879	200	00	Nil.	.....	.....
Rivière de l'Ours	25 sept. 1874	William Fenwick Hennigar	22 sept. 1874	100	00	30	00	.....
Beaver Harbour.	24 juil. 1880	Leonard Jewers, sen .....	5 juil. 1880	100	00	15	50	.....
Bridgewater .....	6 mai 1874	Joseph Robins Wyman.....	6 mai 1874	100	00	137	00	..... 37 00
Bras d'Or, y compris New Campbelltown	6 mai 1874	Francis Dunlap.....	6 mai 1874	200	00	Pas de	rapp.	.....
Cap Canso.....	6 juin 1876	William Walsh.....	6 juin 1876	100	00	61	50	.....
Cap du Nègre.....	18 mai 1881	A. D. Perry.....	18 mai 1881	200	00	Pas de	rapp.	.....
Cheticamp . ....	20 avril 1876	Fulgence Ancoin.....	15 avril 1876	100	00	7	00	.....
Clarke's Harbor.	1er juin 1881	J. B. Brannen.....	1er juin 1881	200	00	12	50	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.	
				1882.	1882.	1882.	1882.	1882.	1882.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
Olementsport. ...	1er mai 1877	Thomas Tracey.....	1er mai 1877	150 00	13 00	.....	.....		
Baie aux Vaches	3 mars 1879	Hector McDonald.....	3 mars 1879	400 00	138 50	.....	.....		
Digby.....	19 fév. 1878	James A. Hughes.....	19 fév. 1878	300 00	19 50	.....	.....		
Gaberouse.....	3 mars 1879	John Hardy .....	3 mars 1879	100 00	12 00	.....	.....		
Glasgow et jetée du Cap-Breton .....	30 oct. 1880	Angus McQuarrie.....	30 oct. 1880	300 00	267 50	.....	.....		
Greville.. ..	13 mars 1880	Jas. E. Hatfield .....	5 mars 1880	200 00	12 50	.....	.....		
Halifax.....	Pas de proclamation requise par la loi.....	Edward O'Bryan.....	18 mars 1880	1600 00	1629 50	.....	29 50		
Ingonish, baie Nord.....	22 mars 1881	Wm. Thompson.....	24 mars 1881	200 00	Pas de rapp.	.....	.....		
Port International .....	30 oct. 1880	Michael Neville.....	30 oct. 1880	300 00	Pas de rapp.	.....	.....		
Baie Jordan.....	25 oct. 1876	Matthew Drips McKenzie...	25 oct. 1876	150 00	28 50	.....	.....		
Lahave.....	12 mars 1875	George Henry Zwicker.....	25 fév. 1875	300 00	52 50	.....	.....		
Lingan.....	12 juil. 1881	Thos. Laffin .....	12 juil. 1881	200 00	1 50	.....	.....		
Liscombe.....	18 mai 1881	George Crooks .....	18 mai 1881	200 00	Pas de rapp.	.....	.....		
Liverpool.....	19 janv. 1877	Wm. A. Kenney.....	19 janv. 1877	200 00	108 50	.....	.....		
Lockeport.....	18 mai 1881	E. A. Capstick.....	18 mai 1881	200 00	94 50	.....	.....		
Louisburg.....	17 mars 1879	Patrick O'Toole .....	17 mars 1879	200 00	109 50	.....	.....		
Lunenburg.....	3 déc. 1875	William Henry Begg .....	3 déc. 1875	150 00	97 50	.....	.....		
Mabou.....	17 juil. 1880	Finlay Rankin.....	23 juin 1880	100 00	2 50	.....	.....		
Anse McNair...	12 mars 1875	Ronald McEachen.....	8 mars 1875	150 00	Pas de rapp.	.....	.....		
Margaretville....	26 mars 1878	Robert Early .....	26 mars 1878	100 00	10 00	.....	.....		
Baie Marguerite.	16 juil. 1875	Peter Francis Boutillier....	9 juil. 1875	100 00	50 00	.....	.....		
Merigomish.....	26 mars 1878	W. C. Olding.....	26 mars 1878	100 00	4 00	.....	.....		
Musquodoboit...	19 mai 1882	David Williams .....	19 mai 1882	100 00	9 50	.....	.....		
Havre de Neil ...	28 avril 1876	Angus Buchanan.....	11 avril 1876	100 00	Nil.	.....	.....		



TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant payé en 1882.		Montant des dépenses encour. pour le placement des bouées, etc.		Montant payé au receveur général.	
				\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Northport .....	27 juin 1882	John M. Burns.....	27 juin 1882.	100	00	8	00				
Anse Nord-ouest, anse Coleman et port Aspogogan .....	29 déc. 1876.	William Murphy.....	29 déc. 1876.	200	00	Pas de	rapp.				
Parrsborough....	22 oct. 1873	Edward Walter Beaty.....	22 oct. 1873.	100	00	138	50				
Plaster Harbour.	6 mai 1874.	Donald Fraser.....	6 mai 1874.	200	00	Pas de	rapp.				
Port George.....	1er mai 1877	Chas. B. Weaver.....	1er mai 1877	150	00	15	00				
Port Hawkesb'ry	16 juill. 1875	Daniel Henesey.....	9 juill. 1875	200	00	93	00				
Port Hood.....	16 juill. 1875	John Murphy, jun.....	9 juill. 1875	200	00	5	00				
Port LaTour.....	14 avril 1881.	Wm. Nickerson .....	14 avril 1881.	200	00	4	50				
Port Mulgrave...	8 mars 1876	Otis G. White.....	16 mai 1879.	200	00	Pas de	rapp.				
Port Medway....	25 juin 1879	Jabez F. Parks.....	25 juin 1879.	200	00	49	50				
Pubnico.....		D. Q. Amireau.....	27 sept. 1882	100	00	Pas de	rapp.				
Pugwash.....	22 oct. 1873	A. A. Stevens.....	22 oct. 1873.	100	00	54	50				
Rivière John....	26 mars 1878	Henry Heighton.....	29 oct. 1879.	100	00	2	50				
Ste-Anne, y compris l'anse Fucher .....	20 avril 1881	Peter McLean.....	20 avril 1881	200	00	Pas de	rapp.				
Saint-Pierre.....	24 janv. 1881	W. W. Handlay .....	24 janv. 1881	200	00	56	00				
Riv. Ste-Marie..	18 mai 1881..	Jas. G. Pride.....	18 mai 1881.	200	00	8	50				
Sambro.....	27 déc. 1879	Joseph Martin.....	23 déc. 1879.	200	00	23	00				
Sheet Harbour..	14 mai 1874.	William Hall.....	14 mai 1874.	150	00	76	00				
Shelburne.....	27 août 1877	John A. McGowan, jun.....	22 janv. 1880	200	00	107	50				
Tatamagonche..	27 fév. 1878	Washington Irving.....	18 août 1881	200	00	17	00				
Tidnish.....	5 juill. 1882	George Brundige.....	10 août 1880	100	00	14	50				
Torbay et Whitehaven.....	18 mai 1881	O. N. Feltmate .....	18 mai 1881	200	00	14	50				
Tusket.....	18 mars 1875	Forman Hatfield.....	1er mars 1875	100	00	2	50				
Wallace.....	22 oct. 1873	John H. Macnab.....	26 juill. 1882	100	00	6	00				
Whycocomah...	29 oct. 1875.	Neil McKinnon.....	8 oct. 1875	100	00	13	00				
Yarmouth.....	18 mars 1875.	Ebenezer Scott .....	19 oct. 1877.	250	00	259	00			9	00

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et pla. les bouées, etc.	Montant payé au receveur-général.
				\$ cts.	\$ cts.		
Baie Fortune.....	10 avril 1875	John R. Coffin.....	29 avril 1878	200 00	Pas de	rapp.	.....
Riv. Cardigan, y compris le pont Cardigan.	2 juill. 1878	Hercules McDonald....	2 juill. 1878	200 00	1 50	.....	.....
Riv. Cardigan, depuis la tête de la riv. jusq. la rive nord de la riv. Mitchell	2 juill. 1878	Angus McDonald.....	16 mai 1879	200 00	Pas de	rapp.	.....
Cascumpec.....	15 do 1874	George Wells.....	17 juin 1874	200 00	6 00	.....	.....
Cove Head.....	15 mai 1880	Jas. D. McMillan.....	15 mai 1880	100 00	Nil.	.....	.....
Charlottetown....	15 juill. 1874	David Small.....	17 juin 1874	400 00	144 00	.....	.....
Crapaud.....	15 do 1874	Wesley Myers.....	17 do 1874	200 00	Pas de	rapp.	.....
Baie Egmont.....	15 do 1874	Alexander McArthur.....	17 do 1874	200 00	Nil.	.....	.....
Georgetown.....	15 do 1874	John Haggart.....	17 do 1874	200 00	60 50	.....	.....
Grande-Rivière..	10 avril 1875	Ronald S. McDonald.....	10 avril 1875	200 00	3 00	.....	.....
Grande-Rivière, jusq. et y comp. la pte. du Peuplier et le quai de la Chapelle.	10 avril 1875	John McMullen.....	16 mai 1879	200 00	Pas de	rapp.	.....
Hillsborough....	24 mars 1881	John Kelly.....	24 mars 1881	200 00	Nil.	.....	.....
Malpeque.....	10 juill. 1874	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Miminegash.....	17 avril 1880	Michael McElroy.....	12 avril 1880	100 00	Pas de	rapp.	.....
Pont Montague..	15 juill. 1874	David C. Campbell.....	17 juin 1874	200 00	Pas de	rapp.	.....
Havre Murray....	15 juill. 1874	William Millar.....	17 do 1874	200 00	5 50	.....	.....
Rivière Murray..	16 mai 1879	John Lowe.....	16 mai 1879	200 00	7 00	.....	.....
New London.....	15 juill. 1874	George Mackenzie.....	17 juin 1874	200 00	Pas de	rapp.	.....
North Pinette....	15 do 1874	Niel McLeod.....	17 do 1874	200 00	Pas de	rapp.	.....
Port Hill.....	15 do 1874	James Ellis.....	17 do 1874	200 00	7 00	.....	.....
Pownal.....	10 do 1879	A. A. Moore.....	10 juill. 1879	100 00	2 00	.....	.....
Baie Rollo.....	10 avril 1875	Charles Deagle.....	10 avril 1875	200 00	Pas de	rapp.	.....
Rustico.....	17 mai 1875	Geo. W. McKay.....	12 avril 1881	200 00	Pas de	rapp.	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux,  
etc.—*Fin.*PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1882.	Montant des dépenses encour. pour réparer et plac. l. bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.			
Baie St.-Pierre...	10 avril 1875	George Anderson.....	7 déc. 1878	200 00	No retu	rn.....	.....	.....
Souris Est et Ouest .....	10 avril 1875	John McCormack .....	25 avril 1879	200 00	18 00	.....	.....	.....
Summerside .....	15 juill. 1874	Ronald Campbell.....	17 juin 1874	200 00	28 50	.....	.....	.....
Tracadie. ....	17 mai 1875	Donald Campbell.....	31 janv. 1881	200 00	Nil.	.....	.....	.....
Tryon.....	12 avril 1877	Alexander Howatt.....	12 avril 1877	200 00	No retu	rn.....	.....	.....
Pont de la rivière Vernon. ....	19 mai 1874	John Furness. ....	17 juin 1874	200 00	6 00	.....	.....	.....
Rivière Ouest....	17 mai 1875	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

## PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Burrard Inlet....	4 déc., 1876	Isaac Johns.....	4 déc. 1876	400 00	267 50	.....	.....	.....
Nanaïmo. ....	10 avril 1875	Thomas Eric Peck.....	25 avril 1876	500 00	418 00	.....	.....	.....
New Westmin'str	23 janv. 1880	G. Pettendreigh.....	12 juill. 1881	400 00	103 00	.....	.....	.....
Quadra.....	17 avril 1877	John Kenney.....	17 avril 1877	300 00	No retu	rn.....	.....	.....
Victoria et Esquimalt.....	20 mars 1875	W. R. Clarke.....	23 mars 1881	600 00	417 00	.....	.....	.....

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine, etc.*

OTTAWA, 1er janvier 1883.

## ANNEXE No 13.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE  
MONTREAL, POUR L'ANNEE EXPIREE LE 31 DECEMBRE 1882.

MONTREAL, 8 janvier 1883.

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, le rapport de la commission de pilotage du district de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Le nombre des apprentis-pilotes n'a pas augmenté cette année, et il n'y a pas eu d'examen pour l'admission de pilotes commissionnés.

Nous n'avons pas à enregistrer de décès de pilotes inscrits sur la liste de service, mais deux pilotes en retraite sont morts : Zéphirin Mayrand, le 15 janvier, à Contre-cœur, et Henry Cotté, le 29 août, à Montréal.

Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote autorisé à servir dans le port de Québec et en amont, sous le contrôle des commissaires, avec le montant de la part de gain de chacun d'eux, durant la saison de navigation de 1882 :—

No.	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			\$ cts.	
1	F. A. Mayrand.....	63	488 03	Contrôleur des pilotes.
2	Joseph Leveille.....	65	.....	
3	Hector Hamelin.....	65	627 70	
4	Zéphirin Bouillé.....	54	1,110 77	
5	Placide Gaillardet.....	67	525 05	
6	Cyrille Belisle.....	55	438 27	
7	Adolphe Lise.....	53	346 42	
8	George Raymond.....	53	708 80	
9	Augustin Naud.....	56	790 74	
10	Hubert A. Belisle.....	52	443 00	
11	Athenase Dufresne.....	49	1,089 01	Steamer des pilotes, Montréal.
12	J. B. Dorval.....	51	283 70	
13	L. N. Bouillé.....	56	1,000 00	
14	Edouard Naud.....	40	913 06	
15	Pierre Gagnon.....	55	963 79	
16	Jean George Belisle.....	43	884 24	
17	Onesime Naud.....	42	913 38	
18	J. O. Hamelin.....	49	1,376 99	
19	Joseph Chandonnet.....	42	888 86	
20	Louis A. Bouillé.....	43	1,143 32	
21	Prudent Beaudet.....	41	1,366 29	
22	Elzéar Belisle.....	48	535 14	
23	Joseph Pleau.....	45	1,300 38	
24	Celestin Brunet.....	40	1,341 07	
25	Louis Belisle.....	37	2,266 22	
26	Damase Caïen.....	42	234 91	
27	Ulric Groleau.....	35	512 29	
28	Alfred Frenette.....	43	591 08	
29	Alfred St. Armand.....	39	1,075 80	
30	Philippe Belanger.....	44	1,055 55	
31	Victor Gagnon.....	44	563 30	
32	Narcisse Ferrault.....	45	1,121 44	
33	Tréfle Taupin.....	35	518 16	
34	Cleophas Auger.....	36	983 69	

LISTE donnant le nom et l'âge de chaque pilote, etc.—*Suite.*

No.	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			\$ cts.	
35	François Desjordy.....	38	397 33	
36	Ferdinand Labranche.....	37	903 97	
37	David Perrault.....	41	562 32	
38	Alexis Gauthier.....	36	961 43	
39	Louis Z. Bouillé.....	34	1,008 20	
40	Joseph Toupin.....	33	1,285 79	
41	Laurent Gauthier.....	33	1,232 07	
42	Jean Arcand.....	30	1,204 62	
43	Delorie Naud.....	31	1,202 95	
44	Wilbrod Gauthier.....	31	551 16	
45	Louis Mayrand.....	35	470 19	
46	George Dufresne.....	34	478 78	
47	Norbert Arcand.....	30	945 82	
48	Ulderic Toupin.....	28	567 89	
49	Tancrède Bouillé.....	29	762 65	
	Total.....		40,935 62	

Voici les sources d'où proviennent ces sommes :

*Britanniques.*

Bâtiments à vapeur.....	\$32,779 58	
de à voiles.....	5,227 57	
	<u>          </u>	\$38,007 15

*Etrangers.*

Bâtiments à vapeur.....	\$1,067 07	
do à voiles.....	1,861 40	
	<u>          </u>	2,928 47
		<u>          </u>
		\$40,935 62

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence des apprentis-pilotes qui ont fait leur service avec l'autorisation de la commission :—

No.	Nom.	Age.	Résidence.
1	Alphonse Cossette.....	34	Champlain.
2	Nestor Arcand.....	26	Deschambault.
3	Gédéon Groleau.....	30	Gronelines.
4	Nère Belisle.....	30	Deschambault.
5	Hubert Perrault.....	33	Montréal.
6	Odilon Portelance.....	29	Gronelines.
7	Liboire Perrault.....	33	Deschambault.
8	John Naud.....	27	do
9	Joseph Hurteau.....	22	Contrecoeur.
10	Wilfred Raymond.....	28	Deschambault.
11	Aldophe Richard.....	34	Contrecoeur.
12	Joseph Langlois.....	27	Pointe-aux-Tremble ( <i>en bas</i> ).
13	Edouard Perrault.....	32	Deschambault.
14	Lyderic Bouillé.....	25	do
15	Elie Bouillé.....	23	do

LISTE donnant le nom et l'âge de chaque apprenti-pilote, etc.—*Suite.*

Nombre.	Nom.	Age.	Résidence.
16	N. Edson Angers.....	32	Deschambault.
17	Honoré Desseau.....	29	do
18	Joseph Dusseau.....	26	do
19	Narcisse Paquet.....	28	do
20	Jean-Baptiste Nadeau.....	24	Lévis.
21	Arthur Brière.....	25	Portneuf.
22	Aubert Naud.....	28	Deschambault.
23	J. Sifroy Labranche.....	26	Portneuf.
24	Alexis Perrault.....	20	Deschambault.

Il me fait plaisir de pouvoir dire qu'il n'est pas arrivé d'accidents graves aux navires dans cette circonscription de pilotage, et qu'aucune plainte n'a été portée contre les pilotes. La chose est d'autant plus remarquable que, grâce à l'ouverture du chenal de 25 pieds, les chargements ont été plus considérables.

Les commissaires ont pourvu, comme d'habitude, à l'entretien des bouées sur le chenal des navires et dans le port, de même que sur la rivière Richelieu entre Saint-Jean et Rouse's Point, et sur la rivière des Prairies.

## TARIF du pilotage pour le district de Montréal.

De Québec à Montréal, ou <i>vice versa.</i>	En montant.	En descendant.
	\$ cts.	\$ cts.
Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau .....	2 00	2 00
Navires mus par la vapeur, chaque pied de tirant d'eau.....	2 50	2 50
Navires à voiles, chaque pied de tirant d'eau.....	4 20	4 20
Déplacement d'un navire d'un quai à un autre dans le port de Montréal, ou du pied du courant dans le port .....	5 00	5 00

Les recettes ont été comme suit :

Contribution de 5 pour cent sur les recettes des pilotes.	\$2,046 78
Intérêt sur placements.....	2,001 54
Divers—Contribution de Sorel pendant l'année 1881....	15 22
“ “ Québec, etc., 1882.....	3 68
	<u>\$4,067 22</u>

Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de..... \$3,031 52

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

*Secrétaire.*

## ANNEXE No 14.

### RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

QUÉBEC, 9 janvier 1883.

A l'honorable A. W. McLÉLAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la section 24 du 36<sup>e</sup> Victoria, chapitre 54, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec, constitués en commission de pilotage, pour l'année 1882.

Les opérations de l'année ont commencé le 20 avril par le départ de la goëlette n<sup>o</sup> 4 ayant à bord seize pilotes.

La goëlette n<sup>o</sup> 3 partit le 2 mai avec vingt-deux pilotes et fut suivie, dans le même mois, par les goëlettes n<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 5 et n<sup>o</sup> 2, la première ayant trente et un pilotes à son bord, et les deux autres chacune vingt-six.

Le 26 du même mois, vingt-six pilotes furent envoyés aux stations par la voie du chemin de fer Intercolonial.

Comme d'habitude, les cinq goëlettes ont fourni des pilotes aux différentes stations pendant toute la durée de la navigation, et elles ont fait ce service d'une manière satisfaisante.

Cette année, comme par le passé, on s'est servi du chemin de fer pour envoyer des pilotes aux stations qui en avaient besoin.

#### PILOTES AGÉS.

Au commencement d'avril, trente-neuf pilotes âgés de 65 ans et plus durent comparaître devant l'administration du pilotage pour être examinés, conformément aux dispositions de la loi, afin de connaître s'ils pouvaient continuer à exercer leurs fonctions. A l'exception d'un seul, Jean Dufresne, qui fut mis à la retraite, tous furent trouvés capables, et en conséquence un nouveau certificat leur fut accordé pour un an.

Subséquemment, trois d'entre eux, Thomas Couillard Desprès, Dominique Girard et Marcel Le Bel, furent, à leur propre demande, portés sur la liste de retraite.

#### PROCÈS.

Neuf pilotes ont subi procès, cette année, sur plaintes portées par des préposés à l'engagement des matelots. Une des annexes qui accompagnent le présent rapport donne des particularités sur la nature des plaintes et le résultat des procès dans chaque cas.

La corporation des pilotes n'a porté, cette année, aucune plainte contre des pilotes pour infraction à ses règlements.

#### DÉCÈS.

Quatre pilotes sont morts dans le cours de cette année: Edouard Petitgrew, Alexandre Vaillancourt, François Xavier Delisle et Thomas Alfred Anctil.

#### APPRENTIS-PILOTES.

Quatre apprentis sont passés pilotes, cette année, après avoir subi l'examen exigé par la loi.

---

---

Conformément aux dispositions de la section 8 du 45<sup>e</sup> Victoria, chapitre 32, ces apprentis n'ont pas été remplacés, et la liste des apprentis-pilotes contient maintenant quatre noms de moins qu'en 1881.

BUREAU DE DIRECTION DE LA CORPORATION DES PILOTES.

A leur réunion annuelle, qui eut lieu au mois de décembre dernier, les pilotes ont élu pour directeurs de leur corporation pour l'année suivante: MM. L. E. Morin, A. Bernier, Edouard Genest, Moïse Pouliot, Auguste Desprès et Victor Vezina, et, subséquemment, M. L. E. Morin fut élu président du bureau de direction.

Les annexes qui accompagnent le présent rapport contiennent les informations relatives aux pilotes qui sont transmises tous les ans à votre ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

*Secrétaire-trésorier.*



## COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

TABLEAU des procès qui ont eu lieu en 1882, par-devant les commissaires du havre, en vertu de l'Acte relatif au pilotage, 36 Vict., chap. 54.

Nom du pilote.	Nature de la plainte.	Date du jugement.	Jugement.
Alex. Vaillancourt	Pour avoir, le 9 mai, échoué le navire <i>Alfred</i> sur un récif près des Piliers, et fait aborder le dit navire avec un autre qui se trouvait à l'ancre.	12 juillet.....	Trouvé coupable et suspendu pour le reste de la saison de navigation.
Nap. Baillargeon...	Pour avoir, le 4 juillet, échoué le navire <i>Algiers</i> sur l'extrémité S. O. du récif de l'Île Verte.	17 juillet.....	Trouvé coupable et suspendu pour douze mois.
Jos. E. Lachance...	Pour avoir, le 19 août, échoué le steamer <i>Acadian</i> sur la pointe est de l'Île aux Grues.	14 sept. ....	Acquitté pour la raison que le feu de l'Île aux Grues trompait par suite de l'amélioration faite dans ces dernières années aux feux de bord et de côtes par l'emploi de lampes à l'huile de charbon avec reflecteurs.
Arcadius Jouvin.	Pour avoir, le 8 septembre, échoué la barque <i>Glendower</i> sur le récif de l'Île Blanche.	5 oct.....	Acquitté pour la raison que la perte de la barque était due à une defectuosité de la boussole, au gros temps et à un violent coup de vent d'est.
Joseph Lavoie.....	Pour avoir, dans la nuit du 21 au 22 septembre, fait aborder la barque <i>Caledonia</i> avec la barque <i>Gylfe</i> , et avoir ensuite échoué la dite <i>Caledonia</i> vis-à-vis Saint-Michel.	5 oct.....	Trouvé coupable et suspendu pour le reste de la présente saison de navigation.
J. Bte. Couillard...	Pour avoir négligé et refusé de produire sa commission en montant à bord du steamer <i>Consul</i> , le 2 octobre.	17 oct. ....	Cause renvoyée.
Louis Fontaine.....	Pour avoir, le 10 octobre, échoué le navire <i>Génié</i> sur le récif de l'Île Rouge.	26 oct.....	Trouvé coupable et suspendu pour le reste de la présente saison de navigation.
Nazaire Curodeau	Pour avoir, le 22 octobre, échoué le navire <i>Sandringham</i> sur l'Île Verte.	4 nov.....	Trouvé coupable, et condamné à vingt piastres d'amende et aux frais.
Adelme Pouliot....	Pour avoir, le 28 octobre, étant en boisson, monté à bord du s. <i>Texas</i> pour en prendre charge.	7 nov.....	Cause renvoyée. les témoins ayant fait défaut.

Pour copie conforme,

A. H. VERRET,

Secrétaire trésorier.

BUREAU DE LA COMMISSION,  
QUÉBEC, 9 janvier 1883.

7 a 9



## ANNEXE No 15.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
DE SAINT-JEAN, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31  
DÉCEMBRE 1882.

SAINT-JEAN, N.-B., 31 décembre 1882.

A Wm. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli les relevés de pilotage, etc., de ce district pendant l'année expirant aujourd'hui.

Nous devons signaler à votre ministère le fait que l'ex-président, M. James A. Harding, a donné sa démission, et que M. H. D. Troop a été élu pour lui succéder; aussi, que nous avons prié la Chambre de commerce de nommer un commissaire à la place de notre ancien président, et qu'elle ne l'a pas encore fait.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,

*Secrétaire-trésorier.*

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE.

RELEVÉ des navires pilotés dans ou hors des limites de ce district, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Goëlettes .....	249
Bricks et brigantins ..	85
Barques.....	178
Navires.....	35
Vapeurs.. ..	45

Total .....

Montant du pilotage..... \$26,240 44

*Britanniques.*

Goëlettes .....	90
Bricks et brigantins.....	74
Barques.....	126
Navires.....	20
Vapeurs.....	42

Total .....

Montant du pilotage..... \$18,091 24

*Etrangers.*

Goëlettes.....	159
Bricks et brigantins .....	11
Barques.....	52
Navires.....	6
Vapeurs.....	9

Total ..... 231

Montant du pilotage..... \$8,149 20

J. U. THOMAS,  
*Secrétaire-trésorier.*

## BUREAU DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE.

RECETTES et dépenses de l'année expirée le 31 décembre 1882 :—

*Recettes.*

33 commissions de pilotes à \$5.....	\$190 00
6 licences de chaloupes de pilotes, à \$10.....	60 00
Intérêt sur placement.....	175 00
Honoraires d'examen de pilotes.....	30 00
Pilotage reçu des navires quittant ce port, au compte du fonds.....	52 25
25 centins par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie de Saint-Jean.....	2,089 69
25 centins par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie de Musquash.....	67 50

Total.....\$2,664 44

*Dépenses.*

Secours à 4 pilotes.....	\$140 00
Pension à 5 do qui se sont retirés.....	833 65
do 6 veuves et enfants.....	431 00
Honoraires de l'auditeur l'année dernière.....	25 00
J. et A. McMillan, impressions.....	24 10
Secrétaire et trésorier.....	800 00
Loyer, combustible, etc.....	200 00
Certificat et registre.....	176 00

Total..... \$2,455 51

Balance..... \$208 95

J. U. THOMAS,  
*Secrétaire-trésorier.*

## ANNEXE No 16.

### RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE NEWCASTLE, NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 1er janvier 1883.

WILLIAM SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés ci-inclus du pilotage de ce district pour l'année 1882.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

R. R. CALL,

*Secrétaire et trésorier de l'administration de pilotage.*

#### TAUX de pilotage exigés à Miramichi, N.-B., sur tous les navires anglais ou étrangers:—

Pour pilotage à l'entrée..... \$2 25 par pied.

A la sortie, tirant moins de 17 pieds..... 1 75 “

Tirant 17 pieds et plus..... 2 00 “

Pour chaque navire conduit à la mer après le 1er novembre, un bonus de \$4.

#### Déplacement ou mouillage de tout bâtiment ou navire:—

Pour les navires ne dépassant pas 100 tonneaux..... \$1 50

Plus de 100 tonneaux et ne dépassant 200 tonneaux..... 2 00

“ 200 “ “ 300 “ ..... 3 00

“ 300 tonneaux..... 4 00

Et 50 centins seront ajoutés à ce taux lorsque la distance du déplacement sera de plus de quatre milles.

#### Navires déclarés à l'entrée:—

Anglais..... 91

Etrangers..... 158

249

#### Navires déclarés à la sortie:—

Anglais..... 85

Etrangers..... 158

243

#### Navires déplacés:—

Anglais..... 29

Etrangers..... 66

95

## Services additionnels :—

Anglais .....	12
Etrangers .....	6
	<u>18</u>

## Chiffre total du pilotage à l'entrée :—

Anglais.....	\$2,330 86
Etrangers.....	4,308 02
	<u>\$6,638 88</u>

## Chiffre total du pilotage à la sortie :—

Anglais .....	\$2,667 63
Etrangers .....	5,156 26
	<u>\$7,823 89</u>

## Chiffre total des déplacements :—

Anglais .....	\$136 00
Etrangers .....	322 00
	<u>\$458 00</u>

## Total pour service additionnel :—

Anglais .....	\$48 00
Etrangers .....	32 00
	<u>\$80 00</u>

Recette et dépense de deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage pour l'année 1882.

## RECETTES.

Pilotage à l'entrée.....	\$6,638 88	
Pilotage à la sortie.....	7,823 89	
Déplacements.....	458 00	
Suppléments.....	80 00	
		<u>\$15,000 77</u>

Reçu de J. B. Snowball pour gages du pilote D. P. Wall comme capitaine de remorqueur..... 500 00

Reçu du département de la marine et des pêcheries pour installation du bateau-phare..... 20 00

\$15,520 77

## DÉPENSES.

M. Tweedie, conseil d'avocat, etc.....	\$60 00
Frais du bureau des pilotes.....	11 16
Capitaine de l' <i>Albion</i> , pour dommages.....	2 50
Capitaine Allen, louage de chevaux... ..	1 50
Le B. Robertson, Saint-Jean, pour un sceau.	10 00
Walls et Brown, examinateurs.....	2 00
Frais de messagerie, sceau, etc.....	60
Jas. Henderson, inspection de bateaux.....	10 00
J. et A. McMillan, livres de comptes.....	14 00
W. et J. Anslow, compte d'impressions....	25 00
Pension, Jos. Jimmo, aîné.....	200 00
" Alex. Martin.....	150 00
" M. Muzerall.....	150 00
Alex. Wilson.....	150 00

*Dépenses—Suite.*

Payé à Wm. Walls, fils, apprenti - - -	150 00
“ John Nowlan do - - -	150 00
Achat par moitié de la goëlette “Empress”	400 00
“ “ “May Queen”	450 00
“ “ “Princess Louise”	500 00
“ “ “Two Brothers”	500 00
Payé à R. R. Call, secrétaire et trésorier, 3 p.c. de commission sur \$15,520.77	465 62
“ H. A. Muirhead, loyer de bureau -	18 00
“ John Louis, louage de chaloupe -	2 00
“ 29 pilotes, chacun \$417.18 - -	12,098 39
	\$15,520 77

TABLEAU indiquant les bâtiments, et le tonnage, etc., de chacun, qui ont obtenu des certificats de l'administration de pilotage, en l'année 1882 :—

N <sup>o</sup>	Nom.	Tonnage.	Capitaine.	Date du certificat.	Quand renouvelé.
11	May Queen.....	22 56	Geo. Savoy.....	Mai 1878 .....	Mai 1882.
13	Two Brothers...	25	Geo. T. Tait....	Mai 1878 .....	Mai 1882.
14	Empress.....	25 59	Francis Martin.	Mai 1878 .....	Mai 1882.
15	Princess Louise	20 83	James Walls...	Mai 1879 .....	Mai 1882.

WM. PARK, *président.*

R. R. CALL, *secrétaire-trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 22 décembre 1882.

## ANNEXE No 17

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SAINT-ANDRÉ, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

SAINT-ANDRÉ, 30 décembre 1882.

A. Wm. SMITH, écr.,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports des commissaires des pilotes du comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. E. O. HATHEWAY,

Commissaire et secrétaire intérimaire.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DU COMTÉ DE CHARLOTTE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1882.

Nom du pilote.	Age.	Pour quelle circonscription autorisé.
William Cline.....	72	Circonscription de pilotage du comté.
Wellington Cline.....	41	do do do
Joseph Boyd.....	47	do do do
Thomas Conley.....	52	do do do

Une chaloupe de pilote, 1,180 tonneaux.

*Montant reçu par les pilotes pour pilotage, pendant l'année.*

Navires anglais.....	\$178 50
do étrangers.....	77 00
<b>Total .....</b>	<b>\$255 50</b>

*Deniers reçus par les commissaires.*

Reçu pour une commission .....	\$ 6 00
do chaloupe de pilote .....	6 00
do règlements .....	3 00
<b>Total .....</b>	<b>\$ 15 00</b>

*Dépenses.*

Papeterie et frais de port .....	\$ 1 00
Dépenses des commissaires à St-George et à St-Stephen...	6 00
Dépenses du commissaire intérimaire à Saint-André.....	8 00
<b>Total .....</b>	<b>\$ 15 00</b>



*Taux de pilotage.*

Plus longue distance de pilotage, entrée ou sortie.....	\$2.25	par pied de tirant d'eau.
2me do do .....	1.60	do do
3me do do .....	1.50	do do

(A ou de Campobello 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.)

4me circonscription de pilotage, entrée ou sortie..... \$1.00 par pied de tirant d'eau.  
Du 1er novembre au 1er avril on ajoute 20 centins par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, \$2.50; au-dessus de 300 tonneaux, \$3.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, \$4; au-dessus de 200 tonneaux et jusqu'à 300 tonneaux, \$5; au-dessus de 300 tonneaux et jusqu'à 400 tonneaux, \$6; au-dessus de 400 tonneaux, \$8.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, à n'importe quel port du comté —au-dessous de 200 tonneaux, \$6; 200 tonneaux et au-dessous de 300 tonneaux, \$8; 300 tonneaux et au-dessous de 400 tonneaux, \$10; 400 tonneaux et au-dessus, \$12.

C. E. O. HATHEWAY,  
*Commissaire, secrétaire intérimaire.*

SAINT-ANDRÉ, N.-B.,  
30 décembre 1882.

---

 ANNEXE No 18.
 

---

 RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
 DE CARAQUETTE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31  
 DÉCEMBRE 1882.

CARAQUETTE, N.-B., 1er janvier 1883.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, les relevés de l'année courante qui, je l'espère, donneront satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

WILLIAM TAYLOR,  
*Président.*

PHILIP RAE,  
*Secrétaire.*

---

 LISTE DES PILOTES DU DISTRICT DE CARAQUETTE, 1882,

N° 1.....	Gervais Poulin.
“ 2.....	Alexander Campbell.
“ 4.....	Théotime Geonet.
“ 5.....	Joseph Poulin.

Taux de pilotage dans le district de Caraquette : — Pour les navires au-dessus de 60 tonneaux, mais n'excédant pas 80, \$9 à l'entrée et \$9 à la sortie; de 60 tonneaux et au-dessous, \$6 à l'entrée et \$6 à la sortie; de plus de 80 tonneaux, \$1.20 par pied à l'entrée et \$1 à la sortie; pour déplacer des navires n'excédant pas 150 tonneaux, \$2.50, et dépassant 150 tonneaux, \$4.

---

Compte de droits de pilotage, etc., Caraquette, 1882.

Pilotes.	Nom du navire.	Port d'arrivée ou de départ.	Date de l'arrivée.	Date du départ.	Pays.	Montant de droits.	Observations.
Gervais Poulin	Alliance.	Shippigan	22 mai.	25 mai.	Angleterre	\$ cta.	
do	Henrette.	Caraquette	29 do	16 juin	Norvège.	22 20	
do	Jenny.	do	1er juin.	3 juillet.	do	42 70	
do	Mina.	do	4 août	28 août	do	39 40	
do	Minerva.	do	23 do	27 septembre.	do	34 20	
do	Bolivia.	do	10 do	3 octobre	Angleterre.	41 00	
do	Graphic.	do	21 septembre	4 do	do	22 60	
do	Tyton.	do	18 octobre	18 do	Norvège.	18 00	
do	Héland.	do	18 octobre	28 do	Allemagne	17 50	
do	Weasel.	Shippigan	.....	23 septembre	Angleterre.	46 60	
do	S.-Brelade.	Caraquette	.....	28 octobre	do	9 00	
do	Gleaner.	Shippigan	.....	1er novembre	do	11 00	
Theotime Geonet.	Agate.	Caraquette	15 août.	20 septembre	Norvège.	11 00	
do	Weasel.	Shippigan	20 do	.....	Angleterre.	20 00	
do	Gleaner.	do	3 octobre	.....	do	9 00	A l'entrée seulement.
Joseph Poulin.	Fregon.	Caraquette	20 septembre	.....	Norvège.	9 00	do
						16 00	do

## ANNEXE No 19.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
DE MONCTON, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31  
DÉCEMBRE 1882.

MONCTON, N.-B., 31 janvier 1883.

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous transmettre les relevés suivants, que nous regrettons de n'avoir pu expédier plus tôt, parce que nous ne les avons pas encore reçus.

PILOTES commissionnés sur la rivière Petitcodiac pendant l'année expirée le 31  
décembre 1882 :—

	Age.
James Hamilton	60
Charles W. Edgett	37
Ward Edgett	40
Nehemiah Bennett	70
George Bishop	35
Henry Bennett	37

NAVIRES pilotés pendant l'année expirée le 31 décembre 1882 :—

	Anglais.	Américains.	Montant reçu.
Henry Bennett, piloté	7	6	\$127 50
Ward Edgett	4	2	5 00
C. W. Edgett,	0	1	13 00
James Hamilton	6	5	85 00
Nehemiah Bennett	0	3	33 00
	17	17	\$314 50

Respectueusement à vous,

H. P. STEVENS,  
WILLIAM GIVAN, } commissaires des pilotes.  
H. V. CRANDALL.

## ANNEXE No 20.

RAP. PORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
DE RICHIBOUCTOU, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE  
31 DÉCEMBRE 1883.

## TAUX DE PILOTAGE.

*District de Richibouctou.*

A l'entrée et à la sortie..... \$1.50 par pied.

*District d'en haut.*

En montant et en descendant..... \$1.00 par pied.

Pour déplacer un bâtiment et voir à ce qu'il soit bien mouillé:—

Pour les navires n'excédant pas 100 tonneaux.....	\$1 50
“ de plus de 100 tonneaux et pas plus de 200.	2 00
“ “ 200 “ “	300. 3 00
Pour les navires de plus de 400 tonneaux .....	4 00

Navires à l'entrée et à la sortie du port de Richibouctou:—

D'Angleterre et des colonies.....	11
De l'étranger.....	12
	—
	23 navires.

## DROITS DE PILOTAGE PERÇUS PAR LES PILOTES.

D'Angleterre et des colonies.....	\$445 50
De l'étranger.....	468 00
	—
	\$913 50

En outre, une somme considérable a été perçue pour pilotage en haut de la rivière et dont on n'a pas encore reçu les relevés.

## RECETTES.

Reçu par les commissaires pour renouvellements..... \$6 00

## DÉPENSES.

Papeterie et frais de port.....	\$0 50
Balance au secrétaire .....	5 50
	—
	\$6 00

W. J. SMITH,

*Secrétaire des commissaires.*

RICHIBOUCTOU, N.-B., 10 janvier 1882.

## ANNEXE No 21.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
DE BOUCTOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE  
1882.

Bouctouche, N.-B., 4 janvier 1883.

A Wm. SMITH, écrivain,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité des dispositions de la 24e section de l'acte 36 Vict., ch. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci-inclus les relevés de pilotage de la circonscription de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1882, et j'espère que vous les trouverez satisfaisants.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,

*Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.*

RAPPORT DE PILOTAGE, CIRCONSCRIPTION DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-  
BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1882, ACTE 36 VICT., CHAP. 54, SECT. 24.

1. Nom et âge des pilotes commissionnés :

	Agé.
John S. Dixon.....	49
Frédéric Léger .....	45
Calixte Léger .....	49
Thadée Pellerin .....	46
Matthew Smith.....	43
John G. Smith.....	36

Frédéric Léger, le second de cette liste, est mort au commencement de la saison de navigation.

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie dans toute la circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit : Une piastre et cinquante centins (\$1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Montant total de droits de pilotage payés par des navires marchands, \$321, dont 171 par des navires anglais et 150 par des navires étrangers, tous au taux de \$1.50 par pied, à l'entrée et à la sortie ; de plus, par le dragueur à vapeur *Canada*, d'après arrangement pour 60 jours d'ouvrage à \$2.50 par jour, \$150.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui ont servi comme tels sur les divers navires.

6. Les commissaires n'ont délivré aucune nouvelle commission ni encouru de nouvelles dépenses.

JOHN C. ROSS,

*Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.*

## ANNEXE No 22

## CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE BATHURST.

Etat indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, année 1882.

Numéro.	Nom du pilote.	Navires britanniques, entrés.		Navires britanniques, sortis.		Navires étrangers, entrés.		Navires étrangers, sortis.		Nombre total des navires.	Total des droits perçus.	Observations.
		Nombre	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.			
1	Timothy Daly.....		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.			
2	Wm. H. Daly.....	8	114 80	8	122 50	14	208 60	14	243 30	22	689 20	Associés.
3	Fabien Hachey.....											
4	Nazare Hackey.....											
5	Fred. Ronals.....	5	96 40	5	107 50	6	95 20	6	104 40	11	443 50	Associés.
6	William Egan.....	13	211 20	13	230 00	20	303 80	20	347 70	33	\$1,092 70	

EDWARD HICKSON,  
Secrétaire, commission de pilotage.

## ANNEXE No 23.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION  
DE DALHOUSIE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31  
DÉCEMBRE 1882.

DALHOUSIE, N.-B., 4 janvier 1883.

A Wm. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, les relevés de pilotage de ce district pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Je suis, votre obéissant serviteur,

DAVID RITCHIE,

*Secrétaire, commissaires de pilotage.*

Les droits de pilotage de 40 navires se sont élevés à \$1,087.45.

Pilotes.	Age.	Licence de bateaux.	Commission de pilotage.	Total.
Donald McNeil.....	43	\$5 00	\$5 00	\$10 00
Robert McNeil.....	38	5 00	5 00	10 00
William Elsliger.....	55	5 00	5 00	10 00
Andrew Elsliger .....	53	5 00	5 00	10 00
				<u>\$40 00</u>

Blancs de commission pour pilotes et bateaux.

Blancs de pilotage et de signalement de navires.

Rapport sur 4 bâtiments pour renouvellement de permis.

Livres de règlements, papeterie et frais de port.

Balance au secrétaire..... \$40 00

ROBERT MOFFATT, *président.*DAVID RITCHIE, *secrétaire.*



## ANNEXE No 24

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1882.

RELEVÉ des navires sortis du port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1882, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

## ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires	Steamers.	Tonnage.	Montant.
4	28	4	33	3	284	497,961	\$ cts. 3,937 02

## ÉTRANGERS.

4	7	4	61	2	91	125,481	1,455 84
8	35	8	94	5	375	533,442	5,392 86

RELEVÉ des navires entrés au port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1882, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

## ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
158	228	3	36	3	272	437,910	\$ cts. 8,763 75

## ÉTRANGERS.

11	9	6	57	3	84	116,806	2,195 25
169	237	9	93	6	356	554,716	10,959 00

## ETAT du fonds de retraite.

	\$ cts.
Numéraire à la banque d'épargne, janvier 1882.....	1,375 05
Intérêt.....	53 46
2 pour cent perçu pendant l'année 1882.....	320 43
	1,748 94
Pensions—	
Payé à la famille de Wm. Smith.....	60 00
Balance à l'avoir à la banque d'épargne.....	1,688 94

## ETAT des recettes et dépenses pour l'année 1882.

RECETTES.		\$ cts.
Commission de 5 pour cent sur les droits de pilotage perçus.....		842 27
Pilotage à la sortie des navires allant à la mer sans pilotes.....		1,050 36
Renouvellements de certificats, etc.....		201 11
		2,093 74
DÉPENSES.		
Appointements du secrétaire-trésorier.....	\$500 00	
Loyer de bureau.....	200 00	
Taxes, impressions, papeterie, etc.....	281 53	
		981 53
		1,112 21

FRED. D. CORBETT,  
*Secrétaire-trésorier.*

## ANNEXE No. 25.

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

Le nombre total des pilotes pour Sydney et Sydney-Nord est de 35, et pour Port-Caledonia, etc., 8 pilotes et 6 patrons commissionnés.

Le nombre total des navires arrivés au port de Sydney qui ont payé le pilotage en 1882, a été de 52 ; il se répartit comme suit :—

	Tonnage.
31 steamers anglais.....	33,052
5 do étrangers.....	5,774
7 do français.....	11,000
9 voiliers.....	2,082
<hr/>	<hr/>
52	51,908
<hr/>	<hr/>

Droits de pilotage perçus à Sydney :—

Des navires en question ..... \$1,456

N. B.—Les droits de pilotage que les voiliers ont à payer sont généralement perçus à Sydney-Nord.

Le nombre total des arrivages à Sydney-Nord a été de 619.

	Tonnage.
194 steamers anglais.....	187,983
17 do étrangers.....	16,123
390 voiliers anglais.....	91,718
18 do étrangers.....	8,724
<hr/>	<hr/>
619	304,548
<hr/>	<hr/>

Le montant des droits de pilotage perçus à Sydney-Nord, C.-B., pour l'année 1882, est comme suit :—

De navires anglais.....	\$ 9,260
do étrangers.....	1,050
	<hr/>
	\$10,310
	<hr/>

Le nombre des arrivages à la Petite Baie Glacée a été de 121 ; il se répartit comme suit :—

	Tonnage.
26 steamers anglais.....	20,800
95 voiliers do.....	27,500
<hr/>	<hr/>
121	48,300
<hr/>	<hr/>

Le montant des droits de pilotage perçus est comme suit :—

De navires anglais.....	\$1,740
do étrangers.....	176
	<hr/>
	\$1,916
	<hr/>

Le nombre des arrivages à Port-Caledonia a été de 176; il se répartit comme suit:—

	Tonnage.
18 steamers anglais.....	12,869
158 voiliers.....	36,500
175	49,369

Le montant des droits de pilotage perçus à Port-Caledonia, est comme suit:—

De navires anglais.....	\$1,917
do étrangers.....	222
	\$2,139

#### RÉCAPITULATION.

Port.	Nombre de navires.	Tonnage.	Montant. \$ cts.
Sydney.....	52	51,908	1,456 00
Sydney-Nord.....	619	304,548	10,310 00
Petite Baie Glacée.....	121	48,300	1,916 00
Port-Calédonia.....	176	49,369	2,139 00
	968	454,125	15,821 00

TABLEAU des recettes et dépenses de l'administration de pilotage de Sydney, pour l'année 1882.

Sydney et Sydney-Nord:—Commissions, \$168; bateaux, \$15; patrons, \$110.....	\$ 293 00
Lingan:—Nil.	
Baie Glacée et Caledonia:—Commission, \$21; bateaux, \$8.....	29 00
Total du pilotage d'après état.....	15,821 00
	\$16,143 00

#### DÉPENSES.

Balance de l'année dernière.....	\$ 40 62
Commission payée à quatre percepteurs.....	791 05
Payé aux pilotes.....	15,029 95
5 commissaires, \$30 chacun.....	150 00
Impressions et papeterie.....	11 25
Secrétaire et trésorier.....	100 00
	\$16,122 87
Balance due au trésorier.....	\$20 13

W. PURVES,  
*Secrétaire-trésorier.*

SYDNEY-NORD, C.-B., 17 janvier 1883.

## ANNEXE No 26.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE PICTOU, NOUVELLE-ECOSSE, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

A M. SMITH, écr.,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

Les droits de pilotage en vigueur sont comme suit:—

	A l'entrée.	A la sortie.
Navires de 80 et de moins de 150 tonneaux..	\$ 6 00	\$ 4 00
do 150 do 300 do ...	10 00	6 00
do 300 do 400 do ..	12 00	8 00
do 400 do 500 do ..	14 00	9 00
do 500 do 600 do ..	15 00	10 00
do 600 do 800 do ..	16 00	11 00
do 800 do 1,000 do ...	17 00	12 00
do 1,000 et au-dessus, 2c. par tonneau à l'entrée et 1½c. à la sortie.		

Et sur tous les navires de moins que 80 tonneaux, 5 centins par tonneau à l'entrée, et 4 centins par tonneau à la sortie.

Tous les navires paieront des droits d'après un chiffre de tonnage exact.

Tout navire de 80 tonneaux ne se servant pas de pilote à l'entrée, paiera la moitié des droits au pilote qui lui offrira ses services.

Tout navire de plus de 150 tonneaux et qui ne se servira pas de pilote à la sortie versera la moitié des droits dans le fonds du pilotage.

Montant total reçu comme frais de pilotage ..... \$4,125 84

Ce montant se décompose comme suit:

Navires britanniques.....	\$3,605 34	
Navires étrangers .....	520 50	
		<u>4,125 84</u>

Ce total se répartit comme suit:

De voiliers .....	\$1,383 09	
De steamers.....	2,742 75	
		<u>4,125 84</u>

Recette et dépense de deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage.

## RECETTES.

De 14 pilotes pour commission.....	\$ 14 00	
Frais de pilotage, tel que ci-dessus.....	4,125 84	
Balance en mains de l'année dernière.....	475 00	
		<u>\$4,614 84</u>

## DÉPENSES.

Aux pilotes, le pilotage de l'année.....	\$3,890 34	
do le fonds du pilotage.....	308 00	
Impression de certificats, livres, etc.....	11 25	
Au secrétaire.....	150 00	
Aux commissaires, présence aux assemblées..	50 00	
Balance en mains.....	205 25	
		4,614 84

J. R. NOONAN,  
 J. A. GORDON,  
 A. J. PATTERSON,  
 JAMES D. MCGREGOR,

*Administration du pilotage pour la circonscription de Pictou, N.-E.*

## ANNEXE No 27.

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DES LACS DU GRAND ET DU PETIT BRAS D'OR, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

## PILOTES COMMISSIONNÉS.

N <sup>o</sup>	Nom.	Résidence.	Age.	Montant reçu par chacun.	Observations.
				\$ cts.	
2	Lauchlin Livingstone.....	Grand-Bras-d'Or.....	31	93 50	
2	John Connell.....	Cap-Dauphin.....	51	.....	A quitté le pays.
7	Wm. Carey.....	Grand-Bras-d'Or.....	32	28 50	
8	Kenneth McAulay.....	".....	29	15 00	
10	Neil McLean.....	Baddeck.....	69	.....	Pas de rapport.
11	John McLeod.....	".....	55	.....	do
				137 00	

Le capitaine Hector McLean, Whycomagh, de la goélette *W. C. Silver*, a obtenu un certificat de pilotage.

Les services pour lesquels les pilotes ont pris un certificat leur permettent d'entreprendre le pilotage des navires de toute description dans et pour la circonscription des lacs du Grand et du Petit Bras d'Or.

Les droits de pilotage exigibles sont fixés dans le tarif transmis au ministère.

Comme nous n'avons pas de fonds de pilotes, chacun de ces derniers prend ce qu'il gagne.

Montant perçu pendant l'année pour commissions de pilotes, \$16. Payé au secrétaire pour l'année, \$3.

Le tout respectueusement soumis.

DONALD MORRISON,  
J. A. FRAZER,  
WILLIAM McDONALD,

*Commissaires de pilotage.*

GRAND BRAS D'OR, C.-B., N.-E., 31 décembre 1882.

## ANNEXE No 28.

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE RICHMOND, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

ARICHAU, 1er janvier 1883.

A. WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la loi, j'ai l'honneur de vous transmettre les relevés du pilotage de la circonscription du comté de Richmond pour l'année 1882.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES LENOIR,

*Commissaire et secrétaire intérimaire.*

## RELEVÉ de pilotage du comté de Richmond, pour l'année 1882.

N <sup>o</sup>	Nom.	Age.	Date de la commission.	Pour quels services.
1	Docité Richard.....	63	1878	Circonscrip. de pilotage du comté
3	Peter Richard .....	45	1878	do do do
5	John Godiche .....	39	1878	do do do

Reçu par les pilotes en 1882..... \$265 00

Payé aux commissaires, \$5..... 10 00

Balance payée aux pilotes ..... \$255 00



## ANNEXE No 29.

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION D'ANTIGONISH, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

ANTIGONISH, 6 janvier 1883.

L'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

CHER MONSIEUR,—En vous transmettant notre rapport annuel, je dois vous dire qu'il n'est survenu aucun changement l'année dernière : les pilotes sont les mêmes que ceux qui avaient été d'abord commissionnés. De fait la navigation de notre port est devenue chose du passé ; il n'y entre plus que très peu de navires, et encore sont-ils d'un très faible tonnage.

Depuis l'achèvement du chemin de fer H. et C. B., le commerce d'Antigonish se fait presque tout par cette voie.

Je demeure,  
Bien sincèrement à vous,

C. B. WHIDDEN.

*Vice-président des commissaires de pilotage.*

## ANNEXE No 30.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE LOUISBOURG, CAP-BRETON, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

L'administration de pilotage de la circonscription de Louisbourg a l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'année dernière :

Nom.	Age.
George Kehoe.....	42 commissionné.
Lewis Dickson.....	33 do
S. A. Townsend.....	44 do
Wm. Cryer.....	49 do

Le taux des droits de pilotage a été comme suit :—

	A l'entrée.	A la sortie.
Sur voiliers de 80 à 150 tonneaux.....	\$5 00	\$3 00
“ 150 “ 250 “ .....	8 00	5 00
“ 250 “ 400 “ .....	9 00	7 00
Sur navires à vapeur de 80 à 500 ton'x...	8 00	5 00
“ 500 “ 1,000 “ ...	10 00	6 00
“ 1,000 “ 3,000 “ ...	12 00	8 00

Du 1er décembre au 15 avril, les droits de pilotage seront de 50 pour cent, en plus que ci-dessus, sur les voiliers et les navires à vapeur.

Montant reçu par les pilotes :—

19 navires à vapeur (anglais).....	\$289 50
2 voiliers (anglais).....	15 00
Total.....	<u>\$304 50</u>

Ces sommes ont été payées aux pilotes.

Balance au crédit de la commission depuis 1881 .....	\$6 20
Dépenses en 1882.....	3 00
Balance au crédit de la commission.....	<u>\$3 20</u>

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACDONALD,

Pour l'administration du pilotage de Louisbourg.

## ANNEXE No 31.

## RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SAINTE-MARIE ET DE LISCOMBE, NOUVELLE-ECOSSE, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

## RIVIÈRE SAINTE-MARIE.

Pilote n° 1—Archibald McDiarmid, 73 ans.

Nom des navires.	Où enregistrés.	Tonneaux.	Pilotage.		Total.	
			Entrée.	Sortie.		
			\$	cts.	\$	cts.
Barque "Professor Sherward" .....	Norvège.....	340	9 00	11 00	60 00	
do "Nimphen" .....	do .....	311	9 00	11 00		
Brigantin "Norge" .....	do .....	308	9 00	11 00		
Goëlette "Conquest" .....	Canada.....	102	5 00	7 00	25 16	
do "B. H. Corlisso" .....	do .....	44	3 08	3 08		
do "Amelia" .....	do .....	50	3 50	3 50		

Pilote n° 2—Edward Quinn, 44 ans.

Dragueur à vapeur "Canada" .....	Canada.....	*			53 15	
Goëlette "William Taylor" .....	do .....	45	3 15			

Pilote n° 3—Alfred McDaniel, 45 ans.

Goëlette "Ariel" .....	Canada.....	43	3 00	3 00	15 50	
do "Amelia" .....	do .....	50	3 50			
do "A. B. Crosby" .....	do .....	180		6 00		

## LISCOMBE.

Pilote n° 4—John Wilson, 62 ans.

Barque "Seamen" .....	Norvège.....	648	14 00	15 00	58 00	
do "Constentino" .....	do .....	514	14 00	15 00		

Pilote n° 5—Lewis Wilson, 28 ans.

Barque "Prima" .....	Italie.....	470	11 00	13 00	78 00	
Goëlette "Shad" .....	Etats-Unis..	178	6 00	8 00		
do "Teal" .....	Canada.....	147	5 00	7 00		
do "Terranova" .....	do .....	212	6 00	8 00		
do "A. B. Crosby" .....	do .....	180	6 00	8 00		

\* 20 jours, à \$2.50 par jour.

LISCOMBE—*Suite.*Pilote n<sup>o</sup> 6—Daniel Lang, 44 ans.

Nom des navires.	Où enregistrés.	Tonneaux.	Pilotage.		Total.	
			Entrée.	Sortie.		
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Goëlette "Stella".....	Canada.....	133	5 00	7 00		
Barque "Naomi".....	Norvège.....	750	16 00	17 00		
Brigantin "Hope".....	Canada.....	182	6 00	8 00		
					59 00	
Total des perceptions dans le district.....	.....	.....	.....	.....	\$348 81	

WILLIAM PRIDE,

*Secrétaire des commissaires.*

31 DÉCEMBRE 1882.

## ANNEXE No 32.

RAPPORT DE LA COMMISSION DU PILOTAGE DU DISTRICT DE TATAMAGOUCHE ET BRULÉ, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

TATAMAGOUCHE, 30 décembre 1882.

Pilotes commissionnés pour Tatamagouche et Brûlé, 1882 :—

Alexander Langill, âgé de 50; Washington Irvine, âgé de 35, ont été commissionnés pour piloter en dedans de l'île Amet, dans les ports de Tatamagouche et Brûlé.

Droits de pilotage au-dessus de 2½ cts. par tonne à l'entrée et 2 cts. par tonne à la sortie.

	A l'entrée.	A la sortie.
Navires de 80 à 100 tonneaux.....	\$ 6 00	\$4 00
do 150 à 200 do .....	8 00	5 00
do 250 à 400 do .....	10 00	7 00
do 400 à 500 do .....	12 00	8 00

Droits de pilotage payés aux pilotes pour leurs services :—

Par navires anglais.....	\$46 50
do étrangers.....	40 00

Reçu pour commissions, \$8; payé pour impressions, \$4; balance en caisse, \$4.

ARCHIBALD CAMPBELL,  
*Pour commissaires de pilotes.*

---

**ANNEXE No 33.**


---

**RAPPORT SUR LE DISTRICT DE PILOTAGE DE PUGWASH, POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.**

PUGWASH, 6 janvier 1882.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

Noms et âge des pilotes commissionnés :—

Nom.	Age.
Norman McIver.....	61
John Seaman.....	48
Joseph O. Read.....	29
Murdoch Nicholson.....	48

Aucun patron, second ou apprenti n'a été commissionné pour ce district.

Il n'y a pas de fonds des pilotes dans ce district; chacun d'eux perçoit ce qu'il gagne, et par suite nous sommes dans l'impossibilité de donner un état des perceptions.

Respectueusement soumis,

H. C. BLACK,

*Secrétaire des commissaires.*

---

 ANNEXE No 34.
 

---

 RAPPORT DE LA COMMISSION DU PILOTAGE DU DISTRICT DU COMTE  
 DE PRINCE, ILE DU PRINCE-ÉDOUARD, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE  
 LE 31 DÉCEMBRE 1882.

CASCUMPÈQUE, I.P.E., 5 janvier 1883.

 A Wm. SMITH, écr.,  
 Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
 Ottawa.

 MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de cette circon-  
 scription faits jusqu'au 31 décembre 1882.

 Les commissaires ayant amendé toutes les commissions antérieures, ont, cette  
 année, remis en service les deux pilotes dont suivent les noms :—

John Champion.....	37 ans.	Résidant à Cascumpèque.
Thomas Champion.....	32	“ “ “

 John Champion a piloté cinq navires anglais, d'un tonnage collectif de 363 ton-  
 neaux. Les droits de pilotage perçus se sont élevés à \$53.28.

 Thomas Champion a piloté cinq navires anglais, d'un tonnage collectif de 550.  
 Les droits de pilotage perçus se sont élevés à \$71.60.

 JAMES F. WHITE,  
*Président des commissaires.*

ANNEXE No 35.

PILOTAGE DU DISTRICT DE VICTORIA ET ESQUIMALT.

Dr. RECETTES et dépenses depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1882. Av.

Date.	Nature des recettes.	Montant.	Date.	Service.	Montant.
1882.		\$ cts.	1882.		\$ cts.
1er jan. au 31 déc.	Balance de l'année dernière ...	96 03	1er jan. au 31 déc.	Payé aux pilotes .....	8,530 17
do	Droits de pilotage perçus .....	9,477 98	do	Dépenses de bureau, une année .....	310 62
do	Honoraires de certificats .....	200 00	do	Secrétaire-trésorier, do .....	647 81
do	Honoraires d'examen .....	20 00	do	Frais d'enquête, une année .....	180 00
do	Surveillance sur les navires de pilote .....	20 00	do	Frais d'inspection do .....	20 00
			do	Frais de surveillance, une année .....	20 00
			do	Balance au crédit de la commission .....	105 41
		9,814 01			9,814 01

Approuvé et certifié exact.

RODERICK FINLAYSON, } commissaires,  
 W. R. CLARKE, }  
 R. P. RITHET, }  
 VICTORIA, C.-B., 2 janvier 1883.

Juste et vrai.

EDGAR CROWE BAKER,  
 Secrétaire-trésorier.



ANNEXE No 36.

COMMISSION DE PILOTAGE DE NANAIMO.

Etat des recettes et des dépenses de la commission de pilotage de Nanaimo pour l'année 1882.

Recettes.	Montant.		Dépenses.		Total.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Droits de pilotage .....	2,408	03	Pilotes—Sabiston, J. ....	2,408	03	
Permis de pilotage .....	2,398	13	Clements, W. ....	2,398	13	
Honoraires de certificats .....	2,712	14	Morrison, D. ....	2,712	14	
			Macdonald, W. ....	698	38	
Compte des bateaux-pilotes .....	130	00	McAllister, A. ....	72	21	8,218 88
Reporté du compte de 1881 .....	292	03	Dépenses du bureau .....	478	99	
			Frais d'enquête .....	335	00	
			Commission sur perceptions .....	220	00	1,033 99
			Frais d'examen. ....			25 00
			Frais judiciaires. ....			120 00
			Rembourse—S. S. <i>Hylton Castle</i> , comme ex-dessous :			
			22 juillet, pilotage extérieur (port et golfe) .....	47	75	
			11 août, do intérieur (golfe) .....	10	00	
			Balances au 31 décembre 1882, savoir :			57 75
			Comptes en suspens— <i>Idaho</i> .....	\$31	00	
			<i>Valley Forge</i> .....	12	50	
			<i>Victoria</i> .....	17	00	
			Clements, W. ....	60	50	
			Par argent .....	89	85	
				16	56	166 91
Total .....	9,622	53	Total .....	9,622	53	

M. BATE,  
President.  
T. ERIC PECK.

## ANNEXE No 37.

## DISTRICT DE PILOTAGE DE YALE ET NEW-WESTMINSTER.

RECETTES et dépenses de la commission de pilotage, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

1882.	RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
	En caisse, de l'année dernière.....	281 45	
	Droits de pilotage .....	6,941 25	
	DÉPENSES.		
	Aux pilotes, d'après les quittances.....		6,447 13
	Frais des commissaires.....		6 00
	Impressions et papeterie .....		11 50
	Frais de perception.....		26 00
	Frais de port et de télégrammes.....		2 00
	Appointements du secrétaire.....		300 00
	En caisse.....		430 07
		7,222 70	7,222 70

Certifié correct,

HUGH NELSON,  
CHAS. T. MAJOR, } *pilotes commissionnés.*

BURRARD INLET, C.-B., 31 décembre 1882.

## ANNEXE No 38.

RAPPORT DE LA POLICE DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'EXERCICE  
TERMINÉ LE 30 JUIN 1882.

MONTRÉAL, décembre 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de la police de port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1882.

L'effectif constitué par la loi en corps de police se composait d'un chef, de trois sergents et de vingt-six constables,—soit une réduction de quatre membres, au lieu de l'augmentation à laquelle on s'attendait. Au mois de juin, les deux constables qui depuis quelques années étaient préposés à la garde des hangars à farine du gouvernement et dont les services étaient soldés par le ministère des travaux publics, devinrent et restèrent surnuméraires jusqu'à la clôture de la navigation.

A la demande des constables, l'honorable ministre de la marine a bien voulu donner un léger bonus additionnel à ceux qui avaient exécuté ces services, ce dont ils se montrèrent très reconnaissants.

Permettez-moi de remercier votre ministère pour l'aide qu'il m'a donnée dans l'exécution de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

H. ST. A. ORMOND,

Agent du département de la marine et des pêcheries; inspecteur général de la police de port

WM. SMITH, écr.,

Département de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.STATISTIQUE des prisonniers arrêtés par la police de port de Montréal, pendant  
l'année expirée le 30 juin 1882.

Assaut sur la police.	
Assaut et batterie.	10 15
Matelots ivres et faisant du désordre à bord ou ailleurs.	127
Matelots faisant du désordre à bord.	17
Matelots commettant assaut sur leurs officiers.	18
Matelots s'absentant sans permission.	35
Matelots refusant de servir à bord.	38
Cherrieux gênant la circulation sur les quais.	10
Se battant sur les quais.	32
Larcin.	22
Vagabondage.	8
Souppçonnés de désertion.	19
Intimidant les ouvriers de bord.	8
Aidant les matelots à dés.	7
Désarrimer une cargaison.	1
Blessures avec intention.	2
Tentatives de suicide.	8
Matelots désertant leurs navires.	37
Se baignant dans la riv.	5
Poignardant.	2
Matelots arrêtés à bord.	240
Intervention avec la police.	5
Cruauté aux animaux.	13
Raccollage.	3
Protection.	80
Total	762

## ANNEXE No 39.

RAPPORT DE LA POLICE DE RADE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

QUÉBEC, 31 décembre 1882.

WM. SMITH, écr.

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à votre examen et à votre approbation mon rapport comme chef de la police de rade à ce port, pour la saison de navigation qui vient de finir.

J'ai joint à ce rapport un relevé donnant le nombre des arrestations opérées pendant la saison par le corps que je commande ; ce tableau indique aussi la nature des délits et la nationalité des délinquants.

Le 1er mai, la police de rade reprenait ses fonctions avec l'effectif que voici :

Le chef, qui est en même temps agent maritime et reçoit des appointements de quinze cents piastres par année pour ces deux emplois ; M. James Cunningham, qui lui est adjoint comme sous-chef et fait l'office de timonier à bord du *Dolphin*, reçoit deux piastres et quarante centins par jour pendant toute la saison ; sept patrons de chaloupes (dont l'un fait le service d'agent de sûreté et de commis dans le bureau de l'agence maritime), à une piastre et quatre-vingt-dix centins par jour ; trente constables à une piastre et cinquante centins par jour, et deux mécaniciens à cinquante piastres par mois chacun.

De ces appointements, vingt-cinq centins par jour ont été retenus chaque mois comme garantie de bonne conduite. Ces retenues ont été remises le 2 novembre dernier, et, en outre de cela, l'honorable ministre de marine a bien voulu accorder aux membres du corps de la police un bonus de dix piastres qui fut payé le 6 de ce mois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

BENJ. TRUDEL,

*Chef de la police de rade et agent maritime.*

ETAT indiquant le nombre des personnes arrêtées par la police de rade de Québec, depuis le 1er mai jusqu'au 30 novembre 1882.

Délits.	Nombre.	Pays d'origine.	Nombre.
Désertions .....	280	Angleterre .....	134
Absence du bord sans permission .....	131	Ecosse .....	93
Refus de faire le service .....	80	Irlande .....	107
do d'aller en mer .....	72	Norvège .....	85
Négligence de s'embarquer .....	55	Etats-Unis .....	40
Ivresse .....	23	Suède .....	59
Protection pour la nuit .....	14	Allemagne .....	70
Ivresse et voies de fait à bord des navires .....	27	France .....	10
Voies de fait à bord des navires .....	12	Canada .....	15
Voies de fait par des capitaines .....	4	Antilles .....	13
do seconds .....	6	Finlande .....	21
Capitaines assaillis par l'équipage .....	5	Espagne .....	17
Seconds do .....	7	Danemark .....	3
Vol à bord .....	2	Galles .....	9
Vol à terre .....	5	Terreneuve .....	29
Embauchage .....	2	Autriche .....	6
Allant à bord sans permission .....	8	Jersey .....	3
Blessures .....	5	Grèce .....	8
Folie .....	2	Suisse .....	2
		Chine .....	1
		Ile de Man .....	1
		Italie .....	14
<b>Total</b> .....	<b>740</b>	<b>Total</b> .....	<b>740</b>

A ces arrestations il faut joindre le nombre suivant des matelots qui ont reçu les services et les soins de la police de rade, comme ci-dessous mentionné :

	Nombre.
Matelots conduits avec leurs effets du bureau du préposé à bord de leurs bâtiments .....	1,126
do do de leurs bâtiments au bureau du préposé .....	119
do de leurs bâtiments à l'hôpital .....	76
do de l'hôpital à leurs bâtiments .....	27
do de leurs bâtiments à la cour et <i>vice-versa</i> , commet émoins .....	298
do de la cour du recorder et de la prison à leurs bâtiments .....	189
Aussi, matelots naufragés et en détresse, pour le compte de la Chambre de Commerce .....	122
<b>Total</b> .....	<b>1,957</b>

BUREAU DE LA POLICE DE RADE DU GOUVERNEMENT,  
PORT DE QUÉBEC, 9 décembre 1882.

BENJAMIN TRUDEL,  
Chef de la police de rade et agent maritime.

## ANNEXE No 40.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

MONTRÉAL, 31 décembre 1882.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau ; il est accompagné d'un état des recettes et dépenses de l'année.

La navigation s'est ouverte plus tôt que d'habitude. Le port était libre de glaces dès le 10 avril, et la flotte des caboteurs commençait à arriver le même jour. A Québec la débâcle avait lieu le 23 avril ; de ce moment la route du fleuve était ouverte jusqu'à l'océan.

Le navire à vapeur *Lake Manitoba*, de Liverpool, ouvrait, le 5 mai, la liste des arrivages maritimes ; il était suivi, le lendemain, par le *Manitoban*, de Glasgow. L'*Ardmore*, de Liverpool, fut le premier voilier qui arriva le 25 mai ; le vapeur *Erl King*, parti le 21 novembre en destination de Bristol, fut le dernier navire à quitter notre port.

Pendant toute la saison les eaux du fleuve ont été beaucoup plus hautes que l'année dernière. Le 21 juillet le navire à vapeur *Brooklyn* partait tirant 24 pieds 11 pouces d'eau, et la profondeur du fleuve était de 25 pieds 3 pouces. Le 1er août, l'eau baissait à 24 pieds 8 pouces. A la même époque, l'année dernière, la profondeur était de 22 pieds 5 pouces ; de 23 pieds 4 pouces en 1880, et de 23 pieds 6 pouces en 1879, dans le chenal des navires. La grande profondeur d'eau a eu, cette année, un excellent résultat pour le commerce du port : elle a permis aux navires en destination de Montréal d'arriver ici sans commencer à décharger, et elle a sauvé à ceux qui partaient les frais et les risques d'allège.

La question des "chargements à volonté" est une question irritante, car il est impossible d'amener les navigateurs à tomber d'accord quand leurs intérêts personnels ou pécuniaires sont en jeu. En raison de la grande diversité qui existe dans la construction, la capacité et la force des navires, il ne peut être possible d'appliquer une règle sans lui faire subir des modifications ; chaque navire doit être pris séparément et jugé sur ses propres mérites ; pour les déterminer nous nous sommes guidés jusqu'à un certain point sur le tableau des "chargements à volonté" révisé au mois d'août 1882 et distribué par la commission des Lloyds. Les patrons de navires vérifient par leurs livres de bord qu'il leur est permis de charger dans les ports américains plus qu'ici. Dans les ports des Etats-Unis, les navires prenant des chargements de grains ont la faculté de les faire aussi considérables que le patron ou les armateurs le jugent à propos,—ce qui explique, dans une certaine mesure, le grand nombre de navires des ports de l'Atlantique qui font naufrage.

C'est pour nous un sujet de satisfaction qu'aucun des navires partis d'ici cette année ne s'est perdu en mer par suite de surcharge ou du déplacement des chargements.

Le tonnage accuse une diminution sur les deux années précédentes : 329 navires d'un tonnage collectif de 405,636 tonneaux ont été inscrits à ce bureau, contre 359 navires de 443,844 tonneaux en 1881, et 452 navires de 535,103 tonneaux en 1880. Des 329 navires en question, 204 étaient des steamers d'un tonnage collectif de 344,418, et 125 voiliers de 61,218 ; la moyenne du tonnage a été de 1,233. Ces chiffres

ne couvrent pas les navires venus de Terre-Neuve ou d'autres ports du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction de notre bureau, à moins qu'ils ne soient chargés pour des ports en dehors de ces limites.

Les importations ont été considérables cette année ; les steamers des lignes régulières ont apporté des chargements complets, ainsi que la plupart de ceux de passage.

L'exportation des grains a considérablement diminué, comparée aux deux années précédentes : la quantité expédiée n'a été que de 8,284,830 boisseaux, contre 13,114,138 en 1881, et 20,419,885 en 1880.

L'exportation de planches et de bois de construction a de beaucoup excédé les précédentes : elle s'est élevée à 22,407 planches mesure de Saint-Petersburg, et à 21,724,637 pieds de bois de construction, contre 7,991 planches et 13,046,294 pieds de bois en 1881 et 7,101 planches et 11,348,120 pieds de bois en 1880 :—soit une augmentation de 181 pour cent de planches et 67 pour cent de bois sur l'année dernière.

L'exportation des phosphates au Royaume-Uni et au continent d'Europe a été de 15,556 tonnes, contre 10,307 en 1881 et 7,668 en 1880 : soit une augmentation de plus de 50 pour cent sur les expéditions de l'année dernière.

Dans l'exportation des bêtes à cornes il s'est produit une diminution d'environ 8 pour cent sur l'année dernière, et de 20 pour cent sur 1880. Les moutons ont donné une augmentation d'environ 30 pour cent sur 1881, et une diminution de 5 pour cent sur 1880. Les navires affectés à ce trafic y sont maintenant bien mieux adaptés qu'auparavant sous le double rapport de l'espace et de la ventilation ; aussi, la mortalité a beaucoup diminué parmi les bestiaux.

L'exportation du beurre a été moindre, celle du fromage et du lard sec plus considérable que l'année dernière. Les autres exportations n'offrent rien qui mérite une mention spéciale.

La nouvelle loi concernant les gardiens de port, acte 45 Victoria, chapitre 45, sanctionné le 17 mai 1882, et aussi l'agrandissement du port ont multiplié les attributions de ce bureau. L'ouvrage a été fait pendant toute l'année sans donner lieu à des plaintes, et en cela j'ai été habilement secondé par tout mon personnel.

Je suis, cher monsieur,

Bien respectueusement à vous,

DAVID ROSS KERR,

*Gardien de port.*

## BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

Dr. ETAT des recettes pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

Av.

	\$	cts.		\$	cts.
Montant du revenu provenant des sources suivantes :			Appointements.....	5,882	67
Droits sur fleur et farine.....	164	22	Loyer de bureau.....	360	00
do alcalis.....	124	54	Combustible et éclairage.....	83	75
do pommes.....	156	13	Ameublement de bureau.....	49	30
do articles non énumérés.....	2,100	48	Cadre et feuilles pour bulletin atmosphérique.....	30	00
do houblon.....	1	68	Livres, impressions et papeterie.....	132	50
do tourteaux oléagineux.....	20	04	Louage de voitures.....	59	90
do phosphate.....	155	56	Divers.....	162	59
do minéraux.....	2	24	Fonds de retraite.....	200	00
do charbon de bois.....	9	72	Auditeur.....	25	00
do madriers.....	448	14			
do bois scié.....	108	64			
do bœuf et chevaux.....	427	54			
do moutons et cochons.....	161	57			
do licences d'arrimeurs de bois.....	20	00			
do do do grains.....	4	00			
Certificat de cargaisons avariées.....	313	75			
Inspections spéciales des navires.....	549	00			
Honor. du gardien de port—à l'entrée.....	283	00			
do do à la sortie.....	1,514	25			
Divers.....	33	06			
Balance.....	388	15			
	\$6,985	71	1er janvier 1883—Balance.....	\$388	15

E. et O. E.

D. ROSS KERR,

Gardien de port.

MONTRÉAL, 31 décembre 1882.



## ANNEXE No 41.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE  
LE 31 DÉCEMBRE 1882.

QUÉBEC, 31 décembre 1882.

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de ce bureau pendant l'année qui finit aujourd'hui, accompagné d'un état des recettes et dépenses.

Le transport de bêtes à cornes et de moutons dans des stalles construites sur des navires à tillac et à pont léger a été modifié, surtout aux mois d'octobre et de novembre. Grâce à cette amélioration, les pertes ont été légères, comparativement aux années précédentes.

Au cours de la saison qui vient de finir, des demandes ont été faites verbalement à ce bureau de permettre aux navires chargés de grains ou chargés en partie de prendre des planches sur le pont. Comme le chapitre 56 de l'acte concernant le chargement sur le pont des navires ne s'applique pas aux vapeurs, je suis d'opinion que les steamers portant des chargements de grains et autres cargaisons périssables ne tombent pas sous le coup de cette loi qui ne s'applique qu'aux navires en bois portant des chargements de bois de construction. Quoi qu'il en soit, le chargement sur le pont des navires est toujours dangereux, plus particulièrement après le 18 septembre jusqu'à la clôture de la navigation.

Pour les fins de l'acte de la marine marchande 1880 (transport du grain) section 10, l'expression "navire chargé de grain" signifie "un navire transportant une cargaison dont la portion qui consiste en grain forme plus que le tiers de tonnage enregistré du navire; et ce tiers sera calculé, lorsque le grain est compté en mesures de capacité, au taux de cent pieds cubes pour chaque tonneau de jaugeage enregistré, et, lorsque le grain est compté au poids, au taux de deux tonneaux pesant pour chaque tonneau de jaugeage enregistré." Les navires à vapeur à ponts légers et ceux d'un gros tonnage, spécialement ceux affectés au transport des voyageurs, sont exempts des dispositions de l'acte. Le taux de deux tonneaux pesant pour chaque tonneau de jaugeage enregistré a besoin d'être modifié de manière à mettre tous les navires sous l'effet de la loi.

Les Lloyd's de la marine britannique et étrangère ont publié, à la date du 10 août 1882, des tableaux de bord libre pour les navires à vapeur et les voiliers; ces tableaux méritent attention.

Les affaires du bureau ont été conduites facilement, et je n'ai reçu aucune plainte des patrons de navires, marchands, consignataires ou autres.

Montant des honoraires reçus, y compris ce qui a été fait en dehors des limites du port .....	\$2,180 58
Frais de bureau et d'experts.....	928 30

Respectueusement soumis,

JOHN DICK, gardien de port.

## ANNEXE No 42.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT, HALIFAX, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE  
LE 31 DÉCEMBRE 1882.

HALIFAX, N.-E., 1er janvier 1883.

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et dépenses de l'année qui vient de finir.

Pour l'information du ministère, j'envoie une liste des navires avariés dont j'ai fait l'inspection.

Les navires à vapeur *Milanese*, *Lombard* et *Polynesian* n'ont reçu à ce port que des réparations temporaires, suffisantes cependant pour les mettre en état de reprendre la mer et de transporter leurs chargements aux ports, du Royaume-Uni où ces réparations devaient être complétées. Il en a été de même pour la barque *Hebe* et le brigantin *Queen of Beauty*.

Conformément aux recommandations des inspecteurs, l'évaluation des frais de réparation de la barque *Alamo*, de Brème, a été transmise aux armateurs. Subséquentement, le patron a reçu instruction de vendre l'*Alamo* et d'expédier par un autre navire le chargement à destination.

Dans nombre de cas il a été nécessaire d'opérer le déchargement complet, et dans d'autres le déchargement partiel, afin de faire aux navires avariés des réparations qui pussent les mettre en état de tenir, la mer. Quand une partie des cargaisons de navires en destination d'autres ports était trouvée avariée, elles étaient invariablement mises dans la meilleure condition possible et expédiées à destination. Nous constatons avec plaisir que tous les navires destinés à d'autres ports avec leurs chargements sont arrivés sains et saufs.

Le vapeur *Golden Horn* et le navire *Senator* sont encore au port à subir des réparations.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DAVID HUNTER,

*Gardien de port.*

WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine, etc.

RECETTES et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier  
jusqu'au 31 décembre 1882.

Dt.

Av.

	\$	cts.		\$	cts.
Honor. pour inspection d'écoutes, d'arrimage et de march. avariées....	831	00	Honoraires payés aux aides.....	295	00
Honoraires pour inspection de navires avariés.....	1,068	00	Dépenses de bureau, impressions, papeterie, etc.....	403	67
Honor. proven. de toutes aut. sources	231	00	Balance reportée.....	1,431	33
		2,130			2,130
		00			00
Balance à reporter .....	1,431	33	Montant revenant au gardien de port	1,431	33

Je certifie que l'état qui précède est correct.

DAVID HUNTER,

*Gardien de port.*

Halifax, N.-E., 5 février 1883.

## ANNEXE No 43.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE MONCTON, ANNÉE TERMINÉE  
LE 31 DÉCEMBRE 1882.

Date.		Montant.	Total.
1882.		\$ cts.	\$ cts.
24 avril.....	Inspection des écoutes du brigantin "Ottelinn".....	2 50	
28 juillet....	do de la cargaison do do.....	2 50	
28 nov.....	do de la coque de la goëlette "Ethel B.".....	8 00	5 00
	do de la cargaison de la goëlette "Ethel B.".....	5 00	13 00
			\$18 00

La goëlette *Ethel B.* a fait naufrage dans la rivière Petitcodiac.  
Je certifie que l'état qui précède est correct.

JAMES HAMILTON,

*Gardien de port de Moncton.*

JOHN MCKENZIE,

Juge de paix dans et pour le comté de Westmoreland.

MONCTON, N.-B., 30 décembre 1882.

---

**ANNEXE No 44.**


---

**RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.**

SYDNEY-NORD, C.-B., 13 janvier 1883.

Le soussigné, gardien de port de Sydney-Nord, C.-B., fait rapport comme suit :  
 J'ai fait, pendant l'année 1882, l'inspection des navires chargés suivants, lesquels  
 avaient essuyé des avaries.

*Total des honoraires.*

4 navires à vapeur chargés de grains.....	\$ 32 00
8 navires à vapeur, avariés.....	144 00
8 voiliers .....	71 50
<b>Total des honoraires.....</b>	<b>\$247 50</b>

*Dépenses.*

Loyer de bureau, impressions, etc.....	63 00
<b>Total des recettes.....</b>	<b>\$184 50</b>

DANIEL McKAY,  
 Gardien de port, Sydney-Nord, C.-B.

## ANNEXE No 45

### RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

Pictou, 31 décembre 1882.

A Wm. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des opérations de ce bureau pendant l'année terminée le 31 décembre 1882, accompagné d'un état des recettes et des dépenses :—

Montant des honoraires perçus (de navires arrivés av- riés) .....	\$208 00
Honoraires payés aux aides.....	\$55 00
Loyer de bureau, papeterie, etc.....	5 00
	\$60 00
Balance au gardien de port.....	148 00
	\$208 00

Je certifie que ce rapport est correct.

Le tout respectueusement soumis,

DANIEL McDONALD,  
*Gardien de port.*

Attesté devant moi à Pictou, N.-E., ce 7e jour de février 1883.

RICHARD JAMES, *J. P.*

## ANNEXE No 46.

## RAPPORT DU GARDIEN DE PORT, PORT-HAWKESBURY, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

PORT-HAWKESBURY, 16 février 1883.

A M. WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes pendant l'année dernière.

Vous trouverez ci-incluse une liste des navires qui sont arrivés ici avec des avaries et que j'ai inspectés. On a réparé plusieurs autres navires, sur le chemin de fer maritime, ici, mais ceux que je mentionne sont les seuls que j'aie moi-même inspectés.

Les navires avariés que j'ai inspectés ont été réparés à Port-Hawkesbury et sont repartis pour leur destination. Je dois aussi vous informer très respectueusement que le bureau n'a reçu aucune plainte des patrons des navires radoubés à ce port.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

D. W. HENESEY,  
Gardien de port.

## RECETTES et dépenses du bureau du gardien de port de Port-Hawkesbury, pendant l'année terminée le 31 décembre 1882.

	\$	cts.		\$	cts.
3 inspections de la goëlette "Humber," et deux copies scellées.....	34	00	Payé aux inspecteurs.....	16	00
Inspection de la goëlette "J.M.S....."	8	00			
Inspection du brigantin O.K.....	8	00			
3 insp. de la goëlette "Mary Eleanor" et sa cargaison, deux copies scellées.	24	00	do .....	8	00
1 inspection de la barque "Oscar II."..	8	00			
1 do goëlette "Corsair".....	8	00			
3 do barque "Signe" et trois copies scellées.....	41	00	do .....	20	00
2 inspections de la goëlette "Mary" ...	19	00	do .....	8	00
	150	00	do .....	52	00
	52	00			
Montant revenant au gardien de port....	98	00			

Je certifie que l'état qui précède est correct.

D. W. HENESEY,  
Gardien de port.

## ANNEXE No 47.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY, CAP-BRETON, ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1882.

A. M. WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre rapport des opérations du bureau  
du gardien de port de Sydney, Cap-Breton, pendant la dernière année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN LORWAY,

*Gardien de port.*

RECETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 1er janvier  
au 31 décembre 1882.

Dt.

Av.

	\$ cts.		\$ cts.
Honoraires d'inspection de coques et écoutes, avec certificats.....	488 00	Honoraires payés aux aides.....	79 50
Inspections de navires avariés, etc.....	175 00	Loyer de bureau et autres dépenses.....	34 00
	663 00	Balance reportée.....	549 50
			663 00
Balance reportée.....	549 50	Montant revenant au gardien de port....	549 50

JOHN LORWAY,

*Gardien de port.*

SYDNEY, C.-B., 30 décembre 1882.

Attesté par devant moi, ce 10e }  
jour de février 1883. }

CHARLES MUGGAB, J.P.



## ANNEXE No 48.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.,  
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

VICTORIA, C.-B., 6 janvier 1883.

A WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant des opérations de ce bureau pendant l'année qui vient de finir.

Le port de Victoria a été considérablement amélioré, et creusé à une profondeur presque uniforme le long des quais, des quais et entrepôts ont été construits, et à l'entrée du port de Victoria MM. Welch, Rithet et Cie, sont à construire de grands quais pour les navires d'un fort tirant d'eau.

Le 7 novembre, la barque allemande *Don Enrique*, qui avait pris à Puget Sound un chargement de bois de construction et qui se rendait à Iquique, est rentrée dans notre port avec une voie d'eau considérable. L'agent des Lloyds (Roderick Finlayson, etc.) ordonna une inspection qui eut lieu le 8; les inspecteurs furent d'avis qu'au lieu de débarquer une partie quelconque de la cargaison, le plongeur sous-marin, M. Thomas Harmond, devait examiner le fond du navire et en faire rapport. Après une inspection minutieuse, le plongeur déclara qu'il avait découvert une voie d'eau sur le tribord, partant de la proue et s'étendant à quatorze pieds. Le navire, en panne dans le port d'Esquimalt, faisait alors trois pouces d'eau à l'heure.

Le plongeur fut chargé d'aveugler la voie d'eau, et le 18, après nouvelle inspection, on constata que le navire ne faisait plus que de trois-huitièmes à cinq-huitièmes de pouce d'eau à l'heure. Aussi les inspecteurs décidèrent qu'il était en état de reprendre la mer, et il partit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. R. CLAKE,

Gardien de port.

ÉTAT des recettes et dépenses du gardien de port d'Esquimalt et Victoria, du 1er janvier au 3, décembre 1882.

*Dt.*

Honoraires pour inspection d'écouilles, d'arrimage et de marchandises avariées.....	\$244 00	
Honoraires pour inspection de navires avariés	20 00	
do provenant de toutes autres sources.	47 00	
		\$311 00

*Av.*

Montant revenant au gardien de port..... \$311 00

(E. et O. E.)

Je certifie de l'exactitude de ce qui précède.

W. R. CLARKE,

*Gardien de port.*

GEO. MORISON, J. P.,

VICTORIA, C.-B., 6 janvier 1883.

## ANNEXE No 49.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD,  
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1882.

CHARLOTTETOWN, I. P.-E., 31 décembre 1882.

A Wm. SMITH, écrivain,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations de ce bureau pendant la dernière année.

Je regrette de dire que la stagnation générale des affaires est la cause d'une diminution considérable sur l'année dernière, car l'île a cette année expédié très peu de chargements de grains à l'Europe. La plus grande partie de l'avoine a été exportée aux provinces voisines, et nous n'avons aucun contrôle sur ces expéditions.

Les marchands tirent parti des services du gardien du port quand des inspections sont nécessaires, quoique non compulsoires dans bien des cas.

Je suis heureux de dire qu'aucun des navires partis de l'île cette année avec des chargements de grains n'a été perdu, excepté la barque *Lizzie Cameron* qui, abordée par un iceberg sur les bancs de Terre-Neuve, a dû être abandonnée par son équipage lequel est arrivé sain et sauf à Saint Jean.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. P. WELSH,

Gardien de port.

## RECETTES et dépenses du gardien de port de l'île du Prince-Edouard pendant l'année terminée le 31 décembre 1882.

	\$	cts.		\$	cts.
1882—Reçu de navires chargés de grains .....	188	50	Loyer de bureau .....	40	00
Marchandises avariées .....	35	00	Papeterie .....	6	50
Inspection d'écoutes .....	30	00	Impressions .....	7	50
			Appointements du député .....	50	00
			Balance au gardien de port .....	149	50
	253	50		253	50

Je certifie que l'état qui précède est correct.

H. P. WELSH,

Gardien de port.

Charlottetown, 30 décembre 1882.

7 a—12½

## ANNEXE No 50.

TABEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'acte 36 Vic., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada, pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1882.

QUÉBEC.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.			
Escoumains.....	Bonaventure.....	John E. Barry.....							\$ cts.
Gaspé.....	Gaspé.....	Jos. Eden.....	12	11				12	9 30
Iles de la Madeleine.....	Gaspé.....	J. J. Fox.....		Nil				25	20 00
Montréal.....	Montréal.....	Geo. Smith.....	143	419	396	709	539	1,128	827 60
New-Orléans.....	Bonaventure.....	W. Montgomery.....							
New-Richmond.....	Bonaventure.....	R. W. H. Dimock.....		Nil				8	6 50
Percé.....	Gaspé.....	W. Flynn.....		Nil					
Québec.....	Québec.....	B. Trudel.....	341	196	1,203	636	1,544	832	1,065 40
Rimouski.....	Rimouski.....	P. L. Gaurreau.....		Nil					
Saint-Jean.....	Saint-Jean.....	E. D. Philips.....							
Sorel.....	Richelieu.....	G. Peltier.....							
Trois-Rivières.....	Trois-Rivières.....	A. A. Lantier.....							

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.			
Alma.....	Albert.....	Robert Wright.....	8	7	9	5	17	12	12 10
Bathurst.....	Gloucester.....	W. J. O'Brien.....	5	1	13	12	18	13	12 90
Bouchouche.....	Kent.....	R. Douglas.....		Nil					
Chatham.....	Northumberland.....	J. J. Brown.....	52	10	239	67	291	77	168 60
Cocagne.....	Kent.....	A. K. Dysart.....		Nil					
Dalhousie.....	Restigouche.....	W. Montgomery.....	1		1	1	2	1	1 30
Frédéricton.....	York.....	A. F. Street.....		Nil					
Grand Manan.....	Charlotte.....	T. Wooster.....	51	42	46	46	97	88	74 90
Harvey.....	Albert.....	W. J. Reid.....	10		19	7	29	7	16 50
Hillsborough.....	Albert.....	W. E. Stevens.....	44	11	56	37	100	48	64 40
Lepréaux.....	Charlotte.....	G. K. Hanson.....		Nil					
Moncton.....	Westmoreland.....	Jas. Robertson.....	44	17	61	32	105	49	67 20
Musquash.....	Saint-Jean.....	A. T. Dunn.....	3	2	23	8	26	10	16 00
New Brandon.....	Gloucester.....	F. J. Foley.....		Nil					
Newcastle.....	Northumberland.....	R. B. Haddow.....	10	1	46	3	56	4	29 20
North Joggins.....	Westmoreland.....	Rufus C. Ward.....		Pas de relevés.	6	19	6	19	8 70
Quaco.....	Saint-Jean.....	J. Carson.....	6	2	20	5	26	7	15 10
Richibouctou.....	Kent.....	John Rusk.....	24	12	35	10	59	22	36 10
Sackville.....	Westmoreland.....	J. D. Dixon.....	11	14	35	21	46	35	34 10
Saint-André.....	Charlotte.....	Samael Billings.....	56	23	32	16	88	39	55 70
Saint-George.....	Charlotte.....	James McKay.....	12	4	3	4	15	8	9 90
Saint-Jean.....	Saint-Jean.....	W. H. Parcly.....	1,802	1,033	2,573	1,547	4,375	2,580	2,961 50
Saint-Stephens.....	Charlotte.....	H. Webber.....	6	10	22	7	28	17	19 10

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comité.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés congédiés.	Total des matelots engagés congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.			
Shédiac .....	Westmoreland	L. H. D. Hanington	10	2	15	10	25	12	\$ cts. 16.10
Shipigan .....	Gloucester	Henry A. Sormany	Nil	Nil	1	1	.....	1	0.30

182

## NOUVELLE-ÉCOSSE. §.

Advocate .....	Cumberland	James Ward	2	6	2.80	2	4.10	8	6.90
Amherst .....	Cumberland	Nathan Tupper	Nil	13	40.40	61	54	134	87.10
Annapolis .....	Annapolis	A. Fullerton	73	Nil	.....	Nil	.....	.....	.....
Antigonish .....	Antigonish	R. Grant	Nil	Nil	.....	Nil	.....	.....	.....
Apple River .....	Cumberland	J. W. Ward	Nil	Nil	.....	Nil	.....	.....	.....
Aricbat .....	Richmond	D. O' C. Madden	147	57	90.60	Pas de relevés.	.....	147	90.60
Aspey Bay .....	Victoria	D. McDonald	Nil	Nil	.....	Nil	.....	.....	.....
Baddeck .....	Victoria	A. Cameron	3	4	1.50	22	1	22	11.30
Barrington .....	Shelburne	D. Sargent	4	.....	2.00	4	.....	7	3.50
Bayfield .....	Antigonish	E. G. Randall	.....	.....	2.00	15	1	19	9.80
Beliveau Cove .....	Digby	J. V. Stuart	13	6	8.30	.....	5	13	9.80

Bear River .....	Digby	T. H. Miller	120	85	85.50	141	150	115.50	161	235	201.00
Beaver River .....	Colchester	R. Perry	.....	Nil	.....	20	4	11.20	20	4	11.20
Bridgetown .....	Annapolis	S. S. Ruggles	4	3	2.90	.....	Nil	.....	4	3	2.90
Bridgewater .....	Lunenburg	W. M. Duff	73	39	48.20	94	70	68.00	167	109	116.20
Caledonia .....	Cap-Breton	James T. Burchell	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Canada Creek .....	King	C. Rawling	9	3	5.40	.....	Pas de rel.	.....	9	3	5.40
Canso .....	Guysboro'	J. W. Young	3	.....	1.50	18	4	10.20	21	4	11.70
Cape Sable Island .....	Shelburne	Seth Smith	27	10	16.50	20	16	14	47	26	30.50
Clementsport .....	Annapolis	G. F. Ditmars	55	36	38.30	40	63	38.90	95	99	77.20
Cornwallis .....	King	E. Rand	43	21	30.30	21	13	14.40	69	34	44.70
Cow Bay .....	Cap-Breton	Vacant	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Digby .....	Digby	Boisford Viets	31	19	21.20	17	10	11.50	48	29	32.70
Freeport .....	Digby	Isaiah Thurber	5	3	3.40	3	5	3	8	8	6.40
French Cross .....	King	J. B. Orpen	.....	Nil	.....	12	.....	6.00	12	.....	6.00
Great Bras d'Or .....	Cap-Breton	D. Campbell	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Guysboro' .....	Guysboro'	J. A. Tory	.....	Pas de rel.	.....	6	4	4.20	6	4	4.20
Halifax .....	Halifax	Asa B. Bligh	1,540	1,512	1,223.60	1,789	1,476	1,337.30	3,329	2,888	2,560.90
Hantsport .....	Hants	Wm. Davison	.....	.....	.....	.....	Pas de rel.	.....	.....	.....	.....
Harbour au Bouche .....	Antigonish	E. Corbet	14	3	7.90	14	13	10.90	28	16	18.80
Harbourville .....	King	Henry Morris	9	1	4.80	10	5	6.50	19	6	11.30
Horton .....	King	J. B. Davison	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Isaac Harbour .....	Guysboro'	J. D. Giffin	.....	Pas de rel.	.....	21	7	14.70	21	7	14.70
Joggins .....	Cumberland	J. Moffat	18	.....	9.00	4	.....	2.00	22	.....	11.00
Jordan Bay .....	Shelburne	M. D. McKenzie	23	20	17.50	46	20	29.00	69	40	46.50
La Have .....	Lunenburg	B. Rynard	.....	.....	.....	.....	Pas de relevés.	.....	.....	.....	.....

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite*.  
NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite*.

Nom du port.	Nom du comité.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
Lingan .....	Cap-Breton .....	Matthew Roche .....									
Little Bras d'Or .....	Cap-Breton .....	M. McDonald .....	5		2 50	18	2	9 60	23	2	12 10
Petite baie Glacée .....	Cap-Breton .....	J. J. Campbell .....									
Louiscomb .....	Guysboro' .....	James Hemlow .....				do					
Liverpool .....	Queen .....	W. A. Kenney .....									
Lockeport .....	Shelburne .....	George Stalker .....	337	157	215 60	194	139	138 70	415	259	285 20
Londonderry .....	Colchester .....	Robert Dill .....									
Louisbourg .....	Cap-Breton .....	W. H. McAlpine .....	51	16	30 30	21	29	19 20	72	45	49 50
Lunenburg .....	Lunenburg .....	William Young .....	393	220	262 50	324	302	252 60	717	522	515 10
Mahone Bay .....	Lunenburg .....	B. Zwicker .....									
Main-à-Dieu .....	Cap-Breton .....	George Rigby .....		Nil		4	1	2 30	4	1	2 30
Maitland .....	Hants .....	Alex. Roy .....		Nil		8		4 00	8		4 00
Margaree .....	Inverness .....	James Ross .....		Nil							
Margaretsville .....	Annapolis .....	D. W. Landers .....	16		8 00	12		6 00	28		14 00
Merigomish .....	Pictou .....	Robert Murray .....									
Meteghan .....	Digby .....	B. A. Robichau .....	50		25 00				50		25 00

Sydney-Nord .....	Cap-Breton .....	M. Tracey .....	88	48	58 40	278	127	177 10	366	175	235 50
Parsborough .....	Cumberland .....	A. S. Townshend .....	65	26	40 30	89	30	53 50	154	56	93 80
Pictou .....	Pictou .....	M. Campbell .....	75	49	52 20	243	136	162 30	318	185	214 50
Port Acadie .....	Digby .....	A. Bourneuf .....	25	19	18 20	15	17	12 60	40	36	30 80
Port Caledonia .....	Cap-Breton .....	J. J. Campbell .....	50	35	35 50	140	67	90 10	190	102	125 60
Port Gilbert .....	Digby .....	R. Sanderson .....	80	15	44 50	81	136	81 30	161	151	125 80
Port Hawkesbury .....	Inverness .....	Angus Grant .....	6	3	3 90	35	7	19 60	41	10	23 50
Port Hood .....	Inverness .....	E. D. Tremain .....		Nil							
Port la Tour .....	Shelburne .....	J. W. Taylor .....	5		2 50	5		2 50	10		5 00
Port Medway .....	Queen's .....	J. J. Letson .....	73	19	42 20	23	7	13 60	96	26	55 80
Port Mulgrave .....	Guysboro' .....	D. Murray, jun .....	12	2	6 60				12	2	6 60
Port William .....	King's .....	G. S. Lockwood .....	7	1	3 80	8	2	4 60	15	3	8 40
Pubnico .....	Yarmouth .....	P. S. D'Entremont .....	43		21 50	49		24 50	92		46 00
Pugwash .....	Cumberland .....	J. H. Black .....		11	3 30	2	11	4 30	2	22	7 60
Rivière Hatchford .....	Cumberland .....	F. F. Hatfield .....	21	14	14 70	12	9	8 70	33	23	23 40
Richmond .....	Richmond .....	A. McDonald .....		Nil							
Sainte-Anne .....	Cap-Breton .....	D. McAuley .....		Nil					12	2	6 60
Rivière Sainte-Marie .....	Guysboro' .....	A. F. Falconer .....									
Saint-Pierre .....	Richmond .....	Donald Urquhart .....	30		15 00	2	2	1 60	32	2	16 60
Sheet Harbour .....	Halifax .....	M. Macfarlane .....									
Shelburne .....	Shelburne .....	W. F. Atwood .....	113	12	60 10	17	13	12 40	130	25	72 50
Havre au navire .....	Halifax .....	Edgar Hill .....									
Sydney .....	Cap-Breton .....	R. J. Ingraham .....									
Anse Thorne .....	Annapolis .....	E. H. Porter .....	38	3	19 90						
Turo .....	Colchester .....	J. F. Crowe .....		Nil							

NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.		
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.				Matelots congédiés.	Montant.
Tatamagouche.....	Golchester.....	J. A. G. Campbell.....	Nil.....	Nil.....	8.....	4 00.....	8.....	.....	4 00.....		
Wallace.....	Cumberland.....	Wm. McNab.....	Nil.....	Nil.....	12.....	10 20.....	12.....	14.....	10 20.....		
Walton.....	Hants.....	A. McN. Parker.....	Nil.....	Nil.....	22.....	17 00.....	22.....	20.....	17 00.....		
Weymouth.....	Digby.....	Sterns Jones.....	33.....	16 50.....	42.....	25 20.....	75.....	14.....	41 70.....		
Windsor.....	Hants.....	E. O'Brien.....	39.....	22 80.....	95.....	63 70.....	134.....	65.....	86 50.....		
Wilmot.....	Annapolis.....	G. B. Reed.....	216.....	108.....	520.....	Pas de relevés.	736.....	467.....	520 10.....		
Yarmouth.....	Yarmouth.....	C. W. Clements.....	216.....	152 40.....	520.....	367 70.....	736.....	467.....	520 10.....		

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.			
Cuscumpec.....	Prince.....	James F. White.....	111.....	65 40.....	164.....	111 20.....	265.....	147.....	176 60.....
Charlottetown.....	Queen.....	Wm. Koughan.....	20.....	12 40.....	6.....	4 20.....	26.....	12.....	16 60.....
Crapaud.....	Queen.....	S. J. B. Leard.....	44.....	26 50.....	72.....	48 00.....	116.....	55.....	74 50.....
Georgetown.....	King.....	Charles Owen.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....
Malpeque.....	Prince.....	J. M. Macvortt.....	4.....	3 50.....	9.....	4 50.....	13.....	5.....	8 00.....
Pont de Montague.....	King.....	J. M. Aitken.....	Nil.....	Nil.....	4.....	2 00.....	4.....	.....	2 00.....
Havre de Murray.....	King.....	H. J. Behaut.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1882.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1882.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.			
Pinette.....	Queen.....	A. Murchison.....	Nil.....	Nil.....	2.....	1 00.....	2.....	.....	1 00.....
Port Hill.....	Prince.....	W. Hoppood.....	Nil.....	Nil.....	10.....	6 50.....	10.....	5.....	6 50.....
Baie Saint-Pierre.....	King.....	R. D. McCallum.....	Nil.....	Nil.....	1.....	0 50.....	1.....	.....	0 50.....
Souris.....	King.....	James Moynagh.....	11.....	6 10.....	34.....	18 50.....	45.....	7.....	24 60.....
Summerside.....	Prince.....	Jacob Schuman.....	11.....	5 80.....	35.....	21 40.....	46.....	14.....	27 20.....
Tignish.....	Prince.....	Geo. Conroy.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....
West Cape.....	Prince.....	Charles Stewart.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....	Nil.....
Burward Inlet.....	N. Westminster.....	Isaac Johns.....	32.....	31 60.....	31.....	22 70.....	63.....	96.....	60 30.....
Victoria.....	Victoria.....	W. Hamley.....	34.....	20 00.....	85.....	46 70.....	119.....	24.....	66 70.....

## ANNEXE No 51.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1882, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires anglais ou étrangers, durant la même période.

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Cap. Seth C. Doane, du brigantin "Eureka," de Barrington, N.-E.	Pour avoir sauvé l'équipage de la goélette américaine "F. D. Merritt," chavirée en se rendant de Port Antonio à Philadelphie.....	8 août 1880...	Montre d'or, du gouvernement américain.
Cap. P. A. Garcian, de la goélette "Golden Rule," de Sydney, C.-B.	Pour avoir sauvé en mer deux matelots de la goélette "Marie Joseph," de Miquelon.	1er juillet 1881	Médaille d'or et diplôme, du gouvernement français.
Cap. C. D. Brown, patron du "Milo," de Yarmouth, N.-E.	Services rendus à l'équipage du brick français "Gabriel," aban. en mer.	4 sept. 1881...	Binocle, du gouvernement français.
Cap. G M Erickson, de la barque norvégien. "Waarland"	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "St. Lawrence," de l'île du Prince-Edouard	9 do 1881...	Binocle, du gouvernement canadien.
Joseph LeBoutillier, pêcheur, "Caraquet".....	Pour avoir sauvé dans un coup de vent et d'un bat. qui sombrait, L. Colin, Léon DeBois et F. DeBois.	Oct. 1881	Montre d'argent, du gouvernement canadien.
Cap. Stephen Knowlton, de la barque "Gladovia," de Parrsboro', N.-E. C. M. Morris, 1er officier, et 4 matelots.	Pour services rendus au sauvetage de l'équipage de la barque "Macedon," de Glasgow, naufragée en se rendant de Pensacola à Greenock.	19 oct. 1 881....	Pièce d'argenterie au capitaine, du gouvernement impérial; un binocle au 1er officier; £2 à chaque matelot.
A. H. Parker, 1er officier de la barque "Melbourne," de Yarmouth, N.-E. A. H. Porter et Frank Robinson, matelot.	Pour avoir manœuvré la chaloupe et sauvé l'équipage de la barque "Sillistria," de Newcastle, Angleterre, qui se rendait de Québec à Plymouth.	20 do 1881...	Binocle au 1er officier, du gouvernement impérial; £2 à chaque matelot.
Cap. Orso Revere, du navire italien "Attira." Francesco Arecco, 1er officier.	Pour services rendus à l'équipage naufragé du "Servia," de Charlottetown, I.P.-E.	20 do 1881...	Montre d'or au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'argent au 1er officier.
Capt. H. E. Hansen, de la barque norvég. "Aftenbjernen." John Johnsen, second; T. Rasmusen, contre-maître; Jacob Amundsen, M. Osmundsen, matelot.	Pour avoir sauvé le patron et neuf hommes de l'équipage du brigantin "Stella," de St.-Jean, N.-B., naufragé en se rendant de Bantry, Irlande, à Smithville, C.-N.	22 do 1881...	Montre d'or au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'or au second; \$20 au contre-maître et \$20 à chaque matelot.



LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada—*Suite.*

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Capitaine J. B. Westondorf, du "Rudolph," de Brême...	Pour avoir sauvé l'équipage de la barque "Hattie M." de Digby, N.-E., naufragée en se rendant de Dublin à Saint-Jean, N.-B.	22 oct. 1881	Binocle, du gouvernement canadien.
Capitaine H. J. Fritz, de la barque "Low Wood," de Saint-Jean, N.-B.; Geo. W. James, 2e second; John Smith, George Russell, Pot-tice Eugene et John Hamilton, matelots. (M James et ces matelots ont péri dans ce sauvetage). Arthur McKee, 1er second; Jno. Adams et Wm. Rolleston, matelots	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la goélette à trois mâts "Bend Or," de Londres, en se rendant de Liverpool à Saint-Jean, de Terre-neuve, et pour la grande bravoure de ceux qui ont opéré le sauvetage ainsi que par ceux qui ont péri dans la tentative.	23 do 1881	La médaille Albert, 2e classe, de Sa Majesté la reine au 1er second et à John Adams et Wm. Rolleston. Montre d'or au capitaine, du gouvernement impérial; £50 à la mère de M. James*.
Capitaine Geo. W. Peck, de la barque "Carniola," de Digby, N.-E.; George W. Donald, second; Geo. Roswell, C. J. Olsen, S. Crewrose et E. Thonsen, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage de la barque "H. A. Parr," de Yarmouth, N.-E., naufragée en se rendant de Liverpool à New-York.	31 do 1881	Binocle au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'or au second; \$20 à chaque matelot.
Capitaine A. McDonald, du brigantin "Trust," de Maitland, N.-E.; M. Bride, second; James Young, David Foot, M. Bergnan et John Nesselgrist, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage du navire "Cornet," naufragé en se rendant de Musquash à Liverpool.	3 nov. 1881	Pièce d'argenterie au capitaine, du gouvernement impérial; binocle au second; £2 à chaque-matelot.
Capitaine Ferdinand Haes-loop, du "Western Chief," de Brême; H. D. Rowe, contre-maître; T. H. Schroder, charpentier; B. Westermann, cuisinier; F. H. Dohrn et H. B. Paarmann, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage de la barque "Karooon," de Truro, N.-E., naufragée en se rendant de Musquodoboit à Queenstown, Irlande.	4 do 1881	Binocle au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'argent au contre-maître; montre d'argent au charpentier; montre d'argent au cuisinier; \$20 à chaque-matelot.
Hugh McCully, 1er second de la barque "Blanche," de Pictou, N.-E.; Arthur Munroe, cuisinier; Julius Kregen, V. Thomsen et W. Robertson, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage du brigantin "Florence," de Charlotte-town, I. P. E., abandonné en mer.	10 do 1881	Montre d'argent au second, du gouvernement canadien; \$10 à chaque matelot.
Capitaine Deveault, du brigantin "Henri Corpel," de Yarmouth, N.-E.	Pour avoir sauvé les équipages du steamer "Howards," de Sunderland et du brigantin "Emma," de Lunenburg, N.-E., naufragés par des collisions.	15 do 1881	Montre d'or, des gouvernements impérial et canadien.
Capitaine O. G. Joyce, de la goélette "Kestrel," de Saint-Jean, Terre-neuve; Jos. Braziel, 2e second; Thos. Bernister et John Butt, matelots.	Pour avoir sauvé, avec grands risques et dans une chaloupe ouverte, l'équipage du brigantin "Busy Bee," de Londonderry, N.-E.	21 do 1881	Montre d'argent, à chacun, du gouvernement fédéral.

\* On est à faire des recherches pour trouver les parents des matelots qui ont perdu la vie dans ce sauvetage, afin de reconnaître la bravoure des défunts.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada—*Fin.*

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Capitaine C. E. Fulton, du navire "Flora," de Amherst N.-E.; C.F. Stradlander, 1er second; L. F. Person, 2e second; O. Lawsen, D. C. Backstein, C. O. LeGuigne, P. W. Molunder et E. Patrigan, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage du "Margaret Boyd," d'Ardrossan, naufragé en se rendant de Miramichi à Larne, Irlande.	27 nov. 1881.	Pièce d'argenterie au capitaine, du gouvernement impérial; binocle au 1er second; £3 au 2e et £2 à chaque matelot.
Capitaine Alex. Parks, de la goëlette "Eliza Batchelder," de Annapolis, N.-E.; Isaac Smith, Allan Foles, Henry Early, matelots, et John Styles, gardien du feu de l'île à la Meule.	Pour avoir sauvé une partie de l'équipage du brigantin "Annie Bogart," de Digby, N.-E., naufragé sur l'île à la Meule.	1er déc. 1881	Binocle au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'argent à J. Styles, \$20 à Isaac Smith, \$20 à Allan Foles, \$10 à Henry Early.
Capitaine R.R. Neill, du steamer "Sale mo," de Hull, Angleterre; G. H. Bernard, 1e officier et 4 matelots.	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "W. J. Whiting," de Saint-Jean, N.-B.	1er do 1881.	Montre d'or au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'or au 2e officier; \$10 à chaque matelot.
Capitaine F. J. Burns, du navire américain "Oriental."	Pour avoir sauvé le 2e second et six matelots de la barque "Roxellana," de Saint-Jean, N.-B., abandonnée en mer.	9 do 1881..	Lettre de remerciements, du gouvernement canadien.
Capitaine Julius Jonsong, du navire norvégien "Mediator."	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "Mary Rideout," de St-André, N.-B.	3 janv. 1882.	Un anéroïde, du gouvernement canadien.
Capitaine H. P. R. Mathiesen, de la barque norvégienne "Norma"; T. M. Gabrielsen, 1er officier.	Pour services rendus à l'équipage naufragé du "Mary Lawton," de Yarmouth, N.-E.	8 fév. 1882.	Coupe d'argent au capitaine, du gouvernement canadien; montre d'argent au 1er officier.
James Donovan, 2e second de la barque "S. M. Smith," de Saint-Jean, N.-B.	Bravoure en sauvant l'équipage naufragé de la barque "Normanby," de Pictou, N.-E.	27 do 1882.	Montre d'argent, du gouvernement canadien.
Capitaine Walter Brown, du brigantin "Woodbury," de Castine, Maine.	Pour avoir sauvé l'équipage de la barque "Kate," de Shelburne, N.-E., naufragée en se rendant de Pensacola à Monte Video.	12 mars 1882.	Anéroïde, du gouvernement canadien.
Capitaine C. W. Le Buff, du brigantin "F. H. Odiorne," de Saint-Jean, Terre-Neuve.	Pour humanité déployée à l'égard de l'équipage naufragé du "Pride of Chaleur," Chatham, N.-B.	11 mai 1882..	Binocle, du gouvernement canadien.
Capitaine C. A. Gustafsen, de la barque suédoise "Hindoo."	Pour avoir sauvé l'équipage naufragé de la barque "Nydia," de Québec, au large de Capetown.	18 août 1882.	Lettre de remerciements, du gouvernement canadien.
Capitaine Thos. Day, de la goëlette "Zaidee," de Liverpool, N.-E.	Pour avoir sauvé l'équipage de la goëlette "Mary Ellen," de Saint-Andrews, N.B., naufragée en se rendant de Boston à Liverpool.	Octobre 1882.	Binocle, du gouvernement canadien.

---

SUPPLÉMENT No 2  
AU QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL DU  
MINISTRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

---

STATISTIQUE DES PÊCHES

---

POUR L'ANNÉE

1882.

---



OTTAWA  
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON  
1883.



## INDEX

AUX

## RAPPORTS DES OFFICIERS DES PÊCHERIES

POUR L'ANNÉE 1882.

	PAGE.
TOTAL DU RENDEMENT ET DE LA VALEUR DES PÊCHES EN CANADA.....	vi
IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS .....	xiv
DÉPENSES—PÊCHES ET PISCICULTURE .....	xlii
REVENU DES PERMIS DE PÊCHE, LICENCES ET AMENDES .....	xliii
PERSONNEL DES PÊCHES.....	xlv
PISCICULTURE .....	xlvi
LISTE DES OFFICIERS DES PÊCHES .....	xlviii

## ANNEXES.

ANNEXE n° 1—NOUVELLE-ÉCOSSE : Rapport de W. H. Rogers, écr., inspecteur des pêches, avec statistique sur les pêches .....	1
“ n° 2—NOUVEAU-BRUNSWICK : Rapport de W. H. Venning, écr., inspecteur des pêches, avec statistique sur les pêches ...	48
“ n° 3—QUÉBEC : Rapport de Wm. Wakeham, écr., officier des pêches, en charge du service de la protection des pêches du golfe et du fleuve Saint-Laurent, avec statistique et extraits du livre de loch de <i>La Canadienne</i> .....	75
“ 4—Statistique sur les pêches de la côte sud, depuis Québec jusqu'au Cap de Chatte.....	146
Statistique sur les pêches de la côte nord, depuis Québec jusqu'à Bersimis.....	151
Statistique des pêches en amont de Québec.....	155
Analyses des rapports des officiers des pêches.....	157
“ n° 5—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD : Rapport de J. Hunter-Duvar, écr., inspecteur des pêches, avec statistique sur les pêches....	167
“ n° 6—COLOMBIE-BRITANNIQUE : Rapport de A. C. Anderson, écr., inspecteur des pêches, avec statistique sur les pêches ...	188
“ n° 7—ONTARIO : Statistique sur les pêches .....	200
Analyse des rapports des gardes-pêche.....	219



---

---

# STATISTIQUE DES PÊCHES

---

POUR L'ANNÉE

1882.

---

## PRODUIT ET VALEUR DES PÊCHES CANADIENNES.

La valeur totale de la production des pêches du Canada en 1882, a été de \$16,824,092.34; celle de l'année précédente avait été de \$15,817,162.64,—soit une augmentation de \$1,006,929.70 pour 1882, sans compter le rendement du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, dont les relevés n'ont pas été reçus.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE du rendement et de la valeur des pêches du Canada, années 1881 et 1882.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Saumon..... Brls.	6,038½	56,453 00	6,839½	72,436 50
do frais, dans la glace..... Lbs.	1,037,945	165,806 11	1,803,076	299,437 24
do frais..... Pièces	157,931	44,646 50	5,099	7,648 50
do fumé..... Lbs. et boîtes	7,191	2,538 50	lbs. 76,896	11,540 50
do conserves en boîtes..... Lbs.	8,524,827	1,066,149 70	12,282,374	1,410,669 90
Morue..... Qtx.	1,075,107	4,468 391 75	902,890	3,778,901 75
Merlan..... "	54,538	190,883 00	117,247	410,364 50
Egrefin..... "	116,978	409,832 00	178,557	625,329 50
do..... Lbs.	95,263	83,642 10	27,750	1,665 00
Merluche..... Qtx.	152,327	533,144 50	187,684	656,894 00
Flétan..... "	263	1,578 00		
do..... Lbs.	1,017,395	61,043 70	1,066,395	61,853 72
Hareng, mariné..... Brls.	362,354	1,490,018 00	423,042	1,739,943 75
do fumé..... Boîtes	1,060,416	267,610 00	1,247,231	311,807 75
do gelé..... par 100	16,050,000	64,210 00	20,527,200	83,533 80
Maquereau..... Brls.	105,772½	1,046,343 00	110,352	1,092,547 00
do en conserves..... Boîtes	390,666	58,569 90	594,061	89,109 15
Gaspereau..... Brls.	44,039	175,197 50	45,875	185,072 50
Lingue..... Qtx.	75	300 00	140	560 00
Alose..... Brls.	14,819	118,552 00	10,323	82,588 00
do..... Nombre	116,977	10,527 93	225,854	21,042 56
Achigan, truite et éperlan, N.-E..... Lbs.	410,750	24,645 00		
Achigan..... "	388,833	23,329 98	1,048,349	66,164 02
do..... Brls.	2,767	13,835 00		
Truite..... "	9,700	96,757 00	3,571	35,114 00
do..... Lbs.	606,177	41,079 46	2,876,079	219,032 24
Eperlan..... Lbs.	1,994,905	117,600 30	3,241,924	194,515 44
Esturgeon..... "	673,121	38,893 26	1,262,020	57,770 50
do..... Brls.	3,361	16,805 00		
Poisson blanc..... "	5,079½	50,795 00	2,192	21,920 00
do..... Lbs.	2,608,161	131,806 60	3,493,616	279,489 28
do..... Nombre	677,320	67,732 00		
Bar et poisson blanc..... Douz.	5,270	6,587 50	6,989	8,736 25
Bar..... Lbs.	11,400	912 00	5,210	416 80
Brochet..... Brls.	1,775	8,875 00		
do..... Lbs.	295,200	14,760 00	410,330	24,598 90
Doré..... "	252,100	15,126 00	1,991,989	116,468 19
do..... Brls.	4,257	21,285 00		
Maskinongé..... "	1,523	7,615 00		
do..... Lbs.	128,160	7,689 00	540,725	36,097 40
Sciscos..... Brls.	580	2,320 00		
Perche..... "			35,000	2,100 00
Anguilles..... "	2,872	25,798 00	2,817	25,277 00
do..... Nombre	337,267	33,726 70	504,876	50,487 60
do..... Lbs.	17,500	1,050 00	59,190	3,551 40
Poisson commun..... Brls.	6,420	19,260 00	10,720	42,928 00
do mélange..... "	75	450 00		
do do..... Lbs.	1,349,400	26,988 00	15,658	58,014 00
Petit poisson..... Brls.	2,103	4,206 00		
Petite morue..... "	6,890	10,335 00	3,500	5,250 00
Winonish..... Nombre	36,600	9,150 00	42,160	10,540 00
Sardines..... Brls.	4,648	13,944 00	3,508	10,553 00
do..... Boucauts	19,280	115,680 00	27,285	163,710 00
Huitres..... Brls.	31,498	94,494 00	64,646	193,938 00
Homard, en conserves..... Lbs.	17,490,523	2,939,221 70	brls. 16,803,730	2,780,495 50
do..... Ton'x.	543	16,640 00	1,812	62,760 00
do en écailles..... par M.			258,000	6,450 00
A reporter.....				



## RÉCAPITULATION générale du rendement et de la valeur des pêches, etc.—Fin.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts		\$ cts.
Report.....				
Langues et noues de morue ..... Brls.	1,596	11,460 00	1,640	11,850 00
Noues de morue et de merluche ..... Lbs.	85,853	81,122 25	147,190	114,857 50
Oolahans, marinés..... Brls.	235	2,350 00	116	928 00
do do ..... $\frac{1}{2}$ brls.	230	1,150 00	44	198 00
do do ..... Tinettes	50	125 00	37	92 60
do fumés..... Boxe	500	500 00	1,261	1,261 00
do frais..... Lbs.	3,100	186 00	39,400	1,970 00
Petit poisson blanc de la Col.-Brit. ....			19,600	1,176 00
Moules, en conserves..... "			2,400	250 00
Egrefin et autres poissons, séchés.....		250 00		
Fletan, frais, dans la glace jusqu'à San Francisco—Rapports des douanes.....		578 00		
Débris de poisson, séchés..... Ton'x	10	200 00	150	2,250 00
Peaux de loup-marin..... Nombre	71,742	220,693 00	17,700	177,000 00
do do à pelage doux..... "	3,500	1,750 00	16,917	15,167 00
do loutre de mer..... "	150	6,000 00	170	8,500 00
do marsouin..... "	8	32 00	94	376 00
Huile de loup-marin..... Galls	220,157	110,078 50	54,540	32,724 00
do baleine..... "	12,985	5,194 00	7,880	4,728 00
do morue..... "	333,310	133,324 00	170,232	102,139 20
do marsouin..... "	497	248 50	19,636	9,835 70
do oolahan..... "	1,630	1,630 00	3,200	3,200 00
do hareng..... "	16,000	6,400 00	15,000	6,000 00
do ch. de m., loup-m. et mars. ....	142,240	56,896 00	196,407	78,562 80
do chien de mer (raffinée)..... "	27,000	14,850 00	37,000	20,350 00
do poisson, autres..... "	524,423	340,878 25	573,110	372,521 50
Poisson emp. comme boîte et engrais. Brls.	174,844	165,895 50	} ton'x 18,556	145,576 50
do do ..... Ton'x	4,130	826 00		
Guano de poisson..... "	2,914	43,710 00	} 2,796	41,940 00
Poisson affecté à la consomm. locale. Brls.	24,323	93,239 00		
Poisson servant à la cons. domest. non comp. dans les rapports..... Pièces		48,790 00		} 131,591 00
Poisson vendu sur les marchés..... "		70,500 00		
Noues de merluche et poisson frais dans le comté de Digby, N.-E. .... Lbs.		26,918 40		
Egrefin dans le comté d'Annapolis.....				1,500 00
Encornet..... Brls.	2,400	9,600 00	3,452	13,700 00
Egrefin fumé, egrefin et fletan dans le comté de Digby.....		26,010 00		23,250 00
Albicores et coques dans le co. de Queen.....		935 00		1,675 00
Capelan dans le Cap-Breton.....				600 00
Valeur totale des pêches dans les limites du Canada .....		\$15,817,162 64		\$16,824,092 34
Augmentation en 1882.....				\$1,006,929 70

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada en 1881 et 1882.

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Espèces de poisson.]	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Saumon..... Brls.	457	6,855 00	700	10,500 00
do frais, dans la glace..... Lbs.	190,203	28,530 45	418,055	62,708 25
do fumé..... do	7,190	1,078 50	65,910	9,866 50
do en conserves..... Boîtes	9,250	1,387 50	1,096	164 40
Morue..... Qtx.	583,029	2,477,873 25	611,938	2,600,736 50
Laines et noues de morue..... Brls.	1,170	8,190 00	1,263	8,841 00
Merlan..... Qtx.	31,558	110,453 00	106,248	371,868 00
Merluche..... "	73,885	258,597 50	112,693	394,425 50
Egrefin..... "	116,160	406,560 00	162,041	567,143 50
Fletan..... Lbs.	718,370	43,102 20	752,331	45,139 88
Maquereau..... Brls.	63,377	633,770 00	73,702	737,020 00
do en conserves..... Boîtes	39,689	5,953 35	42,600	6,390 00
Hareng..... Brls.	198,269	793,076 00	193,361	773,444 00
do fumé..... Boîtes	67,325	16,831 25	159,505	39,876 25
do gelé..... Par 100			28,500	12,825 00
Gaspereau..... Brls.	22,474	89,896 00	21,056	86,624 00
Alose..... "	9,396	75,168 00	6,456	51,648 00
Achigan, truite et éperlan..... Lbs.	410,750	24,645 00	415,435	24,926 10
Anguilles..... Brls.	1,951	17,559 00	1,783	16,047 00
Huitres..... "	2,270	6,810 00	1,745	5,235 00
Homard, en conserves..... Boîtes	4,895,692	734,353 80	4,965,477	744,821 55
do ..... Ton'x	35	1,400 00	840	33,600 00
do dans l'écaille..... Par M.			258,000	6,450 00
Huile de poisson..... Galls.	417,022	271,064 30	475,863	309,310 95
Guano de poisson..... Ton'x	1,820	27,300 00	2,047	30,705 00
Poisson employé comme boîte..... Brls.	9,728	29,184 00		16,220 00
do engrais..... "	19,780	9,890 00	16,192	8,096 00
Noues de merluche et poisson frais dans le comté de Digby..... Lbs.	44,864	26,918 40	69,820	36,992 00
Morue fumée, égrefin et fletan, dans le comté de Digby.....		26,010 00		22,750 00
Encornet..... Brls.	2,400	9,800 00	3,425	13,700 00
Quantité vendue sur le marché d'Halifax.....		25,500 00		30,000 00
Consommation domestique de différents comtés, d'après les relevés.....		46,290 00		49,549 00
Albicores et coques dans le co. de Queen.....		935 00		1,675 00
Capelan dans le comté de Cap-Breton.....				600 00
Morue fumée dans le comté d'Annapolis.....				1,500 00
Total .....		6,214,781 50		7,131,418 36

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Morue..... Qtx.	65,492	278,341 00	43,487	184,819 75
Hareng..... Brls.	81,478	325,912 00	121,743	486,972 00
do fumé..... Boites.	991,605	247,901 25	1,073,970	268,492 50
do gelé..... Par 100	16,050,000	64,200 00	17,677,200	70,708 80
Maquereau..... Brls.	3,421	34,210 00	2,563	25,630 00
do en conserves..... Boites	122,024	18,303 60	120,642	18,096 30
Egrefin..... Qtx.	22,653	79,285 50	15,757	55,149 50
Merlan..... "	22,980	80,430 00	10,999	38,496 50
Merluche..... "	70,419	246,466 50	65,376	228,816 00
Flétan..... Lbs.	294,450	17,667 00	230,831	13,849 86
Saumon, mariné..... Brls.	97	1,746 00	61	1,098 00
do frais, dans la glace..... Lbs.	597,924	119,584 80	1,014,448	202,889 60
do fumé..... "			120	24 00
do en conserves..... Boites	3,137	627 40	38,350	7,670 00
Gaspereau..... Brls.	19,648	78,592 00	23,164	92,656 00
Truite..... Lbs.	29,805	1,788 30	83,459	5,007 54
Eperlan..... "	1,925,105	115,506 30	2,838,624	170,317 44
Alose..... Brls.	5,423	43,384 00	3,866	30,928 00
Anguilles..... "	896	8,064 00	996	8,964 00
Esturgeon..... Lbs.	453,450	27,207 00	284,350	17,061 00
Sardines..... Bouc.	19,280	115,680 00	27,285	163,710 00
Achigan..... Lbs.	225,283	13,516 98	250,706	15,042 36
Doré..... "			120,000	7,200 00
Perche..... "			35,000	2,100 00
Huitres..... Brls.	8,413	25,239 00	5,859	17,577 00
Homards, en conserves..... Boites	5,421,050	813,157 50	5,916,575	887,486 25
do..... Ton'x.	508	15,240 00	972	29,160 00
Langues et noues de morue..... Brls.	282	1,974 00	192	1,344 00
Noues de merlan..... Lbs.	66,930	66,930 00	63,500	63,500 00
Huile de poisson..... Galls.	98,093	63,760 45	84,923	55,199 95
Guano de poisson..... Ton'x	1,092	16,380 00	746	11,190 00
Poisson employé comme engrais..... Brls.	19,620	9,810 00	22,365	11,182 50
Total.....		2,930,904 58		3,192,338 85

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts		\$ cts.
Saumon, mariné..... Brls.	568	8,520 00	1,022	15,330 00
do: frais, dans la glace..... Lbs.	247,273	17,309 11	248,307	17,381 49
do: conserves en boîtes..... "	3,192	478 80		
do: fumé..... Boîtes.	1	10 00		
do: frais..... Pièces.	4,131	6,196 50	5,099	7,648 50
Morue d'été..... Qtx.	374,846	1,499,384 00	233,523	934,092 00
do d'automne..... "	35,206	140,824 00		
Egrefin..... "	818	3,272 00	759	3,036 00
Lingue..... "	75	300 00	140	560 00
Flétan..... Brls.	cwt. 263	1,578 00	355	2,130 00
Hareng, mariné..... "	40,202	201,010 00	57,640½	255,202 00
do: fumé..... Boîtes	1,426	356 50	3,078	769 50
Alcose..... Pièces.	116,977	10,527 93	225,854	21,042 56
Anguille..... "	337,267	33,726 70	504,876	50,487 60
do: marinée..... Brls.	25	175 00	38	266 00
Maquereau..... "	2,891½	17,533 00	2,794½	16,967 00
Sardines..... "	4,648	13,944 00	3,508	10,553 00
Esturgeon..... "	1,136	5,680 00	2,260	13,629 00
do..... Lbs.	149,460	7,470 00		
Truite..... "	553,042	37,891 36	516,813	34,149 04
do..... Brls.	121½	972 00	298	2,384 00
Winnonish..... Pièces.	36,600	9,150 00	42,160	10,540 00
Bar et poisson blanc..... Douz.	5,270	6,587 50	6,989	8,736 25
Bar..... Lbs.	11,400	912 00	5,210	416 80
Poisson blanc..... "	46,620	3,729 60	55,680	4,454 40
Maskinongé..... Pièces.	lbs. 128,160	7,689 60	182,695	14,615 60
Achigan..... Brls.	" 161,950	9,717 00	163,154	13,052 33
Doré..... "	" 252,100	15,126 00	305,115	15,255 75
Brochet..... "	" 295,200	14,760 00	136,080	10,886 40
Morue..... "	6,890	10,335 00	3,500	5,250 00
Langues et noues de morue..... "	144	1,296 00	185	1,665 00
Homard, en boîtes..... Lbs.	860,916	129,137 40	722,958	108,443 70
Pétit poisson..... Brls.	2,103	4,206 00	} brls. 15,558	57,414 00
Poisson mêlé..... Lbs.	1,349,400	26,988 00		
Peaux de phoque..... Nombre	58,201	58,201 00	13,417	13,417 00
Peaux de marsouins..... "	8	32 00	94	376 00
Huile de phoques..... Galls.	220,157	110,078 50	54,540	32,724 00
Huile de baleine..... "	12,985	5,194 00	7,880	4,728 00
Huile de morue..... "	333,310	133,324 00	170,232	102,139 20
Huile de morsouin..... "	497	248 50	19,636	9,835 70
Poisson empl. comme boîte et eng. Brls.	125,716	117,011 50	115,989½	104,198 00
Poisson empl. pour la consom. loc. "	20,270	81,080 00	18,185	72,740 00
Total.....		\$2,751,962 50		\$1,976,515 81

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Morue..... Qtx.	16,934	71,969 50	13,942	59,253 50
Hareng..... Brls.	24,445	97,780 00	31,545	126,180 00
do fumé..... Boîtes.	60	15 00	278	69 50
Maquereau..... Brls.	36,083	360,830 00	31,293	312,930 00
do en conserves..... Boîtes.	228,953	34,342 95	430,819	64,622 85
Egrefin..... Lbs.	72,610	4,356 60	27,750	1,665 00
Merlan..... Qtx.	8,023	28,080 50	9,615	33,652 50
Saumon, frais..... Lbs.	2,545	381 75	9,666	1,449 90
Gaspereau..... Brls.	1,917	6,709 50	1,655	5,792 50
Flétan..... Lbs.	4,575	274 50	5,900	354 00
Achigan..... "	1,600	96 00	800	48 00
Truite..... "	19,830	1,189 80	24,750	1,485 00
Eperlan..... "	69,800	2,094 00	82,500	4,950 00
Anguille..... "	17,500	1,050 00	59,190	3,551 40
Alose..... "			200	12 00
Huitres..... Brls.	20,815	62,445 00	57,042	171,126 00
Homard, en conserves..... Lbs.	6,312,865	1,262,573 00	5,198,720	1,039,744 00
Morue et noues de morue..... "	18,923	14,192 25	22,870	14,865 50
Huile de poisson..... Galls.	9,313	6,053 45	12,324	8,010 60
Guano do..... Ton'x.	2	30 00	3	45 00
Engrais..... "				
do..... "	4,130	826 00	2,940	5,880 00
Total.....		1,955,289 80		1,855,687 25

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Espèces de poisson.	1881.		1882.		
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
		\$ cts.		\$ cts.	
Saumon, mariné ..... Bris.	4,916½	39,332 00	5,056½	45,508 50	
do frais ..... Nomb.	153,800	38,450 00	Lbs. 112,600	9,008 00	
do conserves en boîtes ..... Lbs.	8,509,248	1,063,656 00	12,242,928	1,402,835 50	
do fumé ..... Lbs.		1,450 00		1,630 00	
Poisson mêlé, mariné ..... Bris.	75	450 00	100	600 00	
Hareng do ..... "	200	1,200 00	1,289½	10,316 00	
do fumé ..... "		2,500 00		2,600 00	
do ..... Tinett.			423	1,374 75	
Truite, frais ..... Lbs.	3,500	210 00	26,900	2,152 00	
Esturgeon, frais ..... "	70,271	4,216 26	79,700	4,782 00	
Moules, en boîtes ..... "			2,400	250 00	
Egrefin et autre poisson, sec ..... "		250 00			
Flétan, frais, dans la glace, à San Francisco, relevés des douanes ..... Lbs.		578 00		380 00	
Merlan ..... "			19,600	1,176 00	
Ooláhan, mariné ..... {	Bris.	235	2,350 00	116	928 00
	Demi "	230	1,150 00	44	198 00
	Tinettes.	50	125 00	37	92 50
do fumé ..... Boîtes.	500	500 00	1,261	1,261 00	
do frais ..... Lbs.	3,100	186 00			
Peaux de phoque ..... Nomb.	13,541	162,492 00	17,700	177,000 00	
Peaux de phoque à pelage doux ..... "	3,500	1,750 00	3,500	1,750 00	
Peaux de loutre de mer ..... "	150	6,000 00	170	8,500 00	
Huile de oolahan ..... Galls.	1,630	1,630 00	3,200	3,200 00	
do hareng ..... "	16,000	6,400 00	15,000	6,000 00	
do chien de mer, de phoque et de mars. "	142,240	56,896 00	196,407	78,562 80	
do do raffinée ..... "	27,000	14,850 00	37,000	20,350 00	
Poisson frais vendus sur les marchés ..... "		45,000 00		55,000 00	
Poisson propre à la consommation locale ..... "		2,500 00		3,000 00	
Débris de poisson, séchés ..... Ton'x.	10	200 00	150	2,250 00	
Total ..... "		1,454,321 26		1,842,675 05	

## ADDITIONNELLE.

Valeur de la consommation locale de poisson par la population sauvage (35,000) d'après les détails antérieurs :

Saumon .....	\$4,375,000
Flétan .....	180,000
Esturgeon, etc .....	250,000
Huile de poisson .....	80,000
	<u>\$4,885,000</u>

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

## PROVINCE D'ONTARIO.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Poisson blanc..... Brls.	5,079½	50,795 00	2,192	21,920 00
do ..... Lbs.	2,561,541	128,077 00	3,437,936	275,034 88
do ..... Pièces.	677,320	67,732 00	.....	.....
Truite ..... Brls.	9,578½	95,785 00	3,273	32,730 00
do ..... Lbs.	.....	.....	2,138,862	171,108 96
Hareng..... Brls.	17,760	71,040 00	17,291	86,455 00
Sciscos..... "	580	2,320 00	.....	.....
Maskinongé..... "	1,523	7,615 00	Lbs. 358,030	21,481 80
Achigan..... "	2,767	13,835 00	" 624,549	37,472 94
Doré..... "	4,257	21,285 00	1,566,874	94,012 44
Brochet..... "	1,775	8,875 00	" 274,250	13,712 50
Esturgeon..... "	2,225	11,125 00	445,970	22,298 50
Poisson commun et poisson mélangé.... "	6,420	19,260 00	10,732	42,928 00
Poisson affecté à la consommat. locale.. "	4,053	12,159 00	.....	6,302 00
Total.....	.....	509,903 00	.....	825,457 02

## RÉCAPITULATION.

Provinces.	Valeur.	
	1881.	1882.
	\$ cts.	\$ cts.
Nouvelle-Ecosse.....	6,214,781 50	7,131,418 36
Nouveau-Brunswick.....	2,930,904 58	3,192,338 85
Québec.....	2,751,962 50	1,976,515 81
Île du Prince-Edouard.....	1,955,289 80	1,855,687 25
Colombie-Britannique.....	1,454,321 26	1,842,675 05
Ontario.....	509,903 00	825,457 02
Total.....	15,817,162 64	16,824,092 34
Augmentation.....	.....	1,006,929 70

Voir note de la page précédente.

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et des produits du poisson exportés du Canada à chaque pays, durant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

Articles.	Pays ou exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		Lbs.	\$	Lbs.	\$	Lbs.	\$
Morue, y compris égre-fin, lingue et merlan, frais.....	Etats-Unis.....	219,883	4,135			219,883	4,135
		Qtz.				Qtz.	
" salé sec.....	Gr.-Bretagne.....	21,956	83,305			21,956	83,305
	Etats-Unis.....	173,274	565,979			173,274	565,979
	Terreneuve.....	4,319	16,751			4,319	16,751
	Ant. anglaises....	227,603	966,912			227,603	966,912
	Ant. espagnoles....	208,718	828,553			208,718	828,553
	Ant. françaises....	28,753	115,514			28,753	115,514
	Ant. danoises....	4,952	21,494			4,952	21,494
	Haiti.....	2,578	4,611			2,578	4,611
	Guyane angl.....	31,902	129,162			31,902	129,162
	Brésil.....	90,054	409,826			90,054	409,826
	Portugal.....	32,540	60,111			32,540	60,111
	Italie.....	38,778	155,865			38,778	155,865
	Madère.....	4,873	18,777			4,873	18,777
	Australie.....	53	600			53	600
	Autriche.....	2,070	10,351			2,070	10,351
		872,423	3,387,811			872,423	3,387,811
		Qtz.				Qtz.	
" salé vert.....	Gr.-Bretagne.....	7	21			7	21
	Etats-Unis.....	9,935	32,854			9,935	32,854
		9,942	32,875			9,942	32,875
		Brls.				Brls.	
" mariné.....	Gr.-Bretagne.....	55	218			55	218
	Etats-Unis.....	420	1,353			420	1,353
	Ant. anglaises....	1	5			1	5
	Guyane angl.....	2	6			2	6
		478	1,582			478	1,582
		Lbs.				Lbs.	
" fumé.....	Etats-Unis.....	19,510	1,233			19,510	1,233
Maquereau, frais.....	Gr.-Bretagne.....	19,152	1,397			19,152	1,397
	Etats-Unis.....	278,099	11,642			278,099	11,642
		297,251	13,039			297,251	13,039
		Lbs.				Lbs.	
" en conserves.	Gr.-Bretagne.....	2,400	150			2,400	150
	Etats-Unis.....	91,238	6,970			91,238	6,970
	Australie.....	1,200	100			1,200	100
	France.....	2,400	175			2,400	175
		97,238	7,395			97,238	7,395



ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et des produits du poisson exportés,  
etc.—*Suite.*

Articles.	Pays ou exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
Maquereau, saumuré....	Gr.-Bretagne.....	Brls. 39	\$ 542	.....	.....	Brls. 39	\$ 542	
	Etats-Unis.....	55,873	338,223	80	300	55,953	338,523	
	Ant. anglaises...	11,520	72,817	.....	.....	11,520	72,817	
	Ant. espagnoles...	4,617	25,545	.....	.....	4,617	25,545	
	Ant. françaises...	559	2,654	.....	.....	559	2,654	
	Ant. danoises...	433	2,850	.....	.....	433	2,850	
	Guyane angl.....	1,711	9,707	.....	.....	1,711	9,707	
	Brésil.....	89	775	.....	.....	89	775	
			74,841	453,113	80	300	74,921	453,413
	Flétan, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 145,580	6,806	.....	.....	Lbs. 145,580	6,806
Ant. anglaises...		500	45	.....	.....	500	45	
		146,080	6,851	.....	.....	146,080	6,851	
" saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 22	132	.....	.....	Brls. 22	132	
Hareng, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 4,811,799	51,568	.....	.....	Lbs. 4,811,799	51,568	
" saumuré.....	Gr.-Bretagne....	Brls. 69	321	Brls. ....	.....	Brls. 69	321	
	Etats-Unis.....	58,110	197,790	775	3,384	58,885	201,174	
	Terreneuve.....	43	86	.....	.....	43	86	
	Ant. anglaises...	30,461	122,009	.....	.....	30,461	122,009	
	Ant. espagnoles...	3,880	15,430	.....	.....	3,880	15,430	
	Ant. françaises...	2,375	7,844	.....	.....	2,375	7,844	
	Ant. danoises...	715	2,580	.....	.....	715	2,580	
	Haïti.....	32	107	.....	.....	32	107	
	Guyane angl.....	2,190	9,648	.....	.....	2,190	9,648	
	Saint-Pierre.....	6	24	.....	.....	6	24	
	Madère.....	10	43	.....	.....	10	43	
	Australie.....	5	33	.....	.....	5	33	
	Chine.....	5	33	.....	.....	5	33	
	Brésil.....	106	368	.....	.....	106	368	
		98,007	356,316	775	3,384	98,782	359,700	
" fumé.....	Gr.-Bretagne....	Lbs. 218,948	8,384	.....	.....	Lbs. 218,948	8,384	
	Etats-Unis.....	10,226,597	144,553	.....	.....	10,226,597	144,553	
	Terreneuve.....	7,830	169	.....	.....	7,830	169	
	Ant. anglaises...	151,148	3,689	.....	.....	151,148	3,689	
	Ant. espagnoles...	9,440	248	.....	.....	9,440	248	
	Ant. françaises...	39,860	826	.....	.....	39,860	826	
	Ant. danoises...	13,120	466	.....	.....	13,120	466	
	Guyane angl.....	55,254	1,297	.....	.....	55,254	1,297	
	Saint-Pierre.....	890	4	.....	.....	890	4	
	Madère.....	3,950	109	.....	.....	3,950	109	
	Ile Canaries.....	1,700	13	.....	.....	1,700	13	
	Brésil.....	1,900	63	.....	.....	1,900	63	
		10,730,637	159,821	.....	.....	10,730,637	159,821	

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et des produits du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays ou exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Poisson de mer, autre, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs.	\$		\$	Lbs.	\$
		31,692	1,562			31,692	1,562
" saumuré.....	Gr.-Bretagne. ....	Brls.				Brls.	
		1	6			1	6
		5,163	21,380			5,163	21,380
		3,823	13,290			3,823	13,290
		653	1,881			653	1,881
		125	462			125	462
		276	1,065			276	1,065
		237	824			237	824
		75	222			75	222
		102	323			102	323
		10,455	39,453			10,455	39,453
" en conserves.	Etats-Unis.....	Lbs.				Lbs.	
		12,848	770			12,848	770
		8,000	830			8,000	830
		20,848	1,600			20,848	1,600
Huitres, fraîches .....	Gr.-Bretagne.....	Brls.		Brls.		Brls.	
		38	149			38	149
		88	196	1	5	89	201
		111	170			111	170
		96	159			96	159
		27	68			27	68
		360	742	1	5	361	747
" en boîtes.....	Brésil.....	Lbs.				Lbs.	
		1,728	300			1,728	300
		96	9			96	9
		1,824	309			1,824	309
Homard, frais.....	Etats-Unis.....	Brls.				Brls.	
		2,922	14,410			2,922	14,410
" en conserves.	Gr.-Bretagne. ....	Lbs.				Lbs.	
		10,675,124	1,046,009			10,675,124	1,046,009
		3,828,336	354,593			3,828,336	354,593
		57,938	6,233			57,938	6,233
		480	45			480	45
		14,532	1,473			14,532	1,473
		4,800	480			4,800	480
		7,200	600			7,200	600
		179,752	17,008			179,752	17,008
		21,796	2,900			21,796	2,900
		19,200	2,400			19,200	2,400
		14,809,152	1,431,741			14,809,152	1,431,741

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays ou exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
Boitte, poisson.....	Etats-Unis..... Terreneuve..... Saint-Pierre.....	Brls.	\$		\$	Brls.	\$	
		168	425			168	425	
		5	14			5	14	
		1,770	5,640			1,770	5,640	
		1,943	6,079			1,943	6,079	
Saumon, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs.				Lbs.		
		1,016,888	139,053			1,016,888	139,053	
Saumon, fumé.....	Gr.-Bretagne.... Etats-Unis..... Ant. anglaises...	Lbs.		Lbs.		Lbs.		
		35	5			35	6	
		4,432	728			4,432	728	
		20	6			20	6	
		4,487	739			4,487	739	
" en boîtes.....	Gr.-Bretagne.... Etats-Unis..... Ant. anglaises... Australie..... Guyane anglaise Chili..... Brésil.....	Lbs.		Lbs.		Lbs.		
		7,008,992	845,124			7,008,922	845,124	
		279,728	30,533			279,728	30,533	
		60	10			60	10	
		183,640	19,845	19,200	2,160	202,840	22,005	
		480	60			480	60	
		14,400	1,500			14,400	1,500	
		720	100			720	100	
			7,488,020	897,172	19,200	2,160	7,507,220	899,332
		" saumuré.....	Gr.-Bretagne.... Etats-Unis..... Ant. anglaises... Ant. danoises... Guyane anglaise Australie..... Iles Sandwich...	Brls.		Brls.		Brls.
116	955					116	955	
4,946	62,837			25	381	4,971	63,218	
154	2,557					154	2,557	
28	535					28	535	
4	68					4	68	
1,074	8,044					1,074	8,044	
267	1,467					267	1,467	
	6,589			76,463	25	381	6,614	76,844
Poisson,tout autre,frais	Etats-Unis..... Gr.-Bretagne.... Ant. anglaises... Saint-Pierre.....				258,825		2	
			143				143	
			25				25	
			3				3	
			258,995		2		258,998	
" saumuré.....	Gr.-Bretagne.... Etats-Unis..... Ant. anglaises... Ant. espagnoles. Australie..... Terreneuve.....	Brls.				Brls.		
		7	30			7	30	
		3,942	26,787			3,942	26,787	
		19	115			19	115	
		4	51			4	51	
		12	100			12	160	
		3	60			3	60	
	3,987	27,143			3,987	27,143		

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays ou exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Huile de poisson, morue	Gr.-Bretagne .....	Galls. 67,801	\$ 33,233	.....	.....	Galls. 67,801	\$ 33,233
	Etats-Unis.....	145,167	65,923	32	30	145,199	65,953
	Ant. anglaises...	1,272	600	.....	.....	1,272	600
		214,240	99,756	32	30	214,272	99,786
" loup-marin.	Gr.-Bretagne ...	Galls. 41,799	16,713	.....	.....	Galls. 41,799	16,713
	Etats-Unis.....	2,010	828	.....	.....	2,010	828
	Ant. anglaises...	396	186	.....	.....	396	186
		44,205	17,727	.....	.....	44,205	17,727
Huile de baleine .....	Gr.-Bretagne ...	10,876	5,151	.....	.....	10,876	5,151
	Etats-Unis.....	.....	.....	11,237	6,076	11,237	6,076
		10,876	5,151	11,237	6,076	22,113	11,227
Huile, autre .....	Gr.-Bretagne ...	74,540	25,007	.....	.....	74,540	25,007
	Etats-Unis.....	39,382	13,423	3,447	2,747	42,829	16,170
	Chine .....	500	150	.....	.....	500	150
	Australie.....	200	80	.....	.....	200	80
		114,622	38,660	3,447	2,747	118,069	41,407
Fourrures et peaux d'a- nimaux marins.....	Gr.-Bretagne ...	.....	61,938	.....	250	.....	62,188
	Etats-Unis.....	.....	17,750	.....	.....	.....	17,750
		.....	79,688	.....	250	.....	79,938
Autres articles, le pro- duit des pêcheries....	Gr.-Bretagne ...	.....	1,181	.....	.....	.....	1,181
	Etats-Unis.....	.....	67,943	.....	194	.....	68,137
	Ant. anglaises...	.....	243	.....	.....	.....	243
	Ant. espagnoles.	.....	99	.....	.....	.....	99
	Ant. danoises ...	.....	10	.....	.....	.....	10
	Guyane anglaise	.....	200	.....	.....	.....	200
	Brésil .....	.....	88	.....	.....	.....	88
	.....	69,764	.....	194	.....	69,958	

ÉTAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés,  
etc.—*Suite.*

## RÉSUMÉ PAR PAYS.

Pays où exportés.	Effets de provenance canadienne.	Effets n'étant pas de provenance canadienne.	Total exporta- tions, produits canadiens et étrangers.
	Valeur.	Valeur.	Valeur.
	\$	\$	\$
Grande-Bretagne.....	2,129,982	250	2,130,232
États-Unis.....	2,441,204	13,119	2,454,323
Terreneuve.....	17,250		17,250
Antilles anglaises.....	1,188,819		1,188,819
Antilles espagnoles.....	871,807		871,807
Antilles françaises.....	127,300		127,300
Antilles danoises.....	29,000		29,000
Guyane anglaise.....	150,415		150,415
Haïti.....	5,542		5,542
Saint-Pierre.....	5,830		5,830
Bésil.....	414,146		414,146
Chili.....	1,500		1,500
Uruguay.....	480		480
République Argentine.....	2,490		2,490
France.....	17,183		17,183
Allemagne.....	2,900		2,900
Portugal.....	60,111		60,111
Italie.....	155,865		155,865
Autriche.....	10,351		10,351
Madère.....	18,929		18,929
Iles Canaries.....	13		13
Australie.....	29,402	2,160	31,562
Chine.....	183		183
Iles Sandwich.....	1,467		1,467
<b>Total.....</b>	<b>7,682,079</b>	<b>15,529</b>	<b>7,697,608</b>
<b>Total, exportation du poisson aux États-Unis.....</b>	<b>2,441,204</b>	<b>13,119</b>	<b>2,454,323</b>
do do à d'autres pays.....	5,240,875	2,410	5,243,285
<b>Grand total, exportation du poisson.....</b>	<b>7,682,079</b>	<b>15,529</b>	<b>7,697,608</b>

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson importés et entrés pour la consommation en Canada; ainsi que du droit perçu, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882.

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation locale.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
		Lbs.	\$	Lbs.	\$	\$ cts.
<b>IMPOSABLES.</b>						
Poisson, frais .....	Gr.-Bretagne .....	368	14	368	14	3 68
	Etats-Unis .....	36,161	2,104	36,161	2,104	361 61
		36,529	2,118	36,529	2,118	365 29
" salé ou fumé.....	Gr.-Bretagne .....	12,249	1,092	12,249	1,092	122 49
	Etats-Unis.....	99,090	5,455	99,090	5,455	990 33
	Saint-Pierre.....	300	6	300	6	3 00
	Chine.....	37,567	1,890	33,807	1,798	338 07
		149,206	8,443	145,386	8,347	1,453 89
" huitres, en boîtes, fraîches.....	Etats-Unis.....	1,328	129	1,328	129	25 85
" " en conserves	Etats-Unis.....	41,090	4,035	39,650	3,882	776 29
" homard, en conserves .....	Gr.-Bretagne .....	42	7	42	7	1 40
	Etats-Unis .....	9,586	1,195	9,576	1,185	236 96
		9,628	1,202	9,618	1,192	238 36
" autres, en conserves dans l'huile .....	Gr.-Bretagne .....		50,809		49,891	9,978 20
	Etats-Unis.....		44,288		35,305	7,060 98
	France.....		5,782		3,183	636 60
	Chine.....		2,019		2,024	404 80
			102,898		90,403	18,080 58
Huile de foie de morue, médicamenteuse .....	Gr.-Bretagne .....	Galls. 2,169	2,956	Galls. 2,144	2,939	587 85
	Etats-Unis.....	2,559	2,842	2,559	2,842	568 40
	Norvège.....			219	323	64 60
		4,728	5,798	4,992	6,104	1,220 85
Huile de spermacéti.....	Gr.-Bretagne.....	56	90	56	90	18 00
	Etats-Unis .....	8,305	8,825	7,325	7,844	1,568 80
	Japon.....	7,866	4,720			
		16,227	13,635	7,381	7,934	1,586 80
Huile de baleine ou de poisson, non ailleurs spécifiée.....	Etats-Unis.....	3,454	1,541	3,454	1,541	308 20

ÉTAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation locale.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
EN FRANCHISE.						
Morue, égrefin, lingue et merlan, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 1,900,539	\$ 54,726	Lbs. 1,900,539	\$ 54,726	\$ cts.
“ salés secs ou fumés.	Etats-Unis.....	Qtz. 35,022	160,523	Qtz. 35,022	160,523	
“ salés verts. ....	Etats-Unis. ....	Qtz. 1,020	2,300	Qtz. 1,020	2,300	
“ saumurés.....	Etats-Unis.....	Brls. 50	314	Brls. 50	314	
Flétan, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 8,172	855	Lbs. 8,172	855	
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 1½	11	Brls. 1½	11	
Hareng, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 152,497	3,544	Lbs. 152,497	3,544	
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 2,051	8,152	Brls. 2,051	8,152	
“ fumé.....	Grande-Bretagne. Etats-Unis.....	Lbs. 800 264,568	16 8,267	Lbs. 800 264,568	16 8,267	
		265,368	8,283	265,368	8,283	
Maquereau, frais.....	Etats-Unis. ....	Lbs. 15,880	1,351	Lbs. 15,880	1,351	
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 1,113	6,835	Brls. 1,113	6,835	
Poisson de mer, autre, frais...	Etats-Unis.....	Lbs. 10,063	705	Lbs. 10,063	705	
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 11	107	Brls. 11	107	
“ en conserves. ....	Etats-Unis.....	Lbs. 20,613	1,279	Lbs. 20,613	1,279	
Huitres, fraîches, en écailles..	Etats-Unis.....	Brls. 2,800	13,070	Brls. 2,800	13,070	
“ “ en boîtes.....	Etats-Unis.....	Lbs. 857,077	95,386	Lbs. 857,077	95,386	
“ “ ouvertes, en barils..	Etats-Unis.....	Galls. 188,702	152,112	Galls. 188,702	152,112	
Homard, frais.....	Etats-Unis.....	Brls. 738	4,231	Brls. 738	4,231	

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation locale.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
<b>EN FRANCHISE—<i>Suite.</i></b>						
Homard, frais, en boîtes. ....	Etats-Unis.....	Lbs. 3,779	\$ 517	Lbs. 3,779	\$ 517	\$ cts.
“ en cons., en boîtes.	Etats-Unis.....	9,185	902	9,185	902	.....
Boîte, poisson, moules ou autre, frais ou salés.....	Etats-Unis.....	Brls. 3,788	24,506	Brls. 3,788	24,506	.....
Saumon, frais. ....	Etats-Unis.....	Lbs. 2,186	461	Lbs. 2,186	461	.....
“ fumé .....	Etats-Unis.....	Lbs. 9,160	1,089	Lbs. 9,160	1,089	.....
“ en boîtes.....	Etats-Unis.....	Lbs. 321,888	33,853	Lbs. 321,888	33,853	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 227	2,519	Brls. 227	2,519	.....
Poisson, tout autre, frais.....	Etats-Unis.....	.....	1,095	.....	1,095	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 56	152	Brls. 56	152	.....
Huile de poisson, morue, non ailleurs spécifiée	Etats-Unis.....	Galls. 24,855	11,140	Galls. 24,855	11,140	.....
“ baleine, en barils, prise à bord, telle qu'elle a été débarquée en premier lieu.....	Etats-Unis.....	4,139	2 969	4,139	2,969	.....
“ autre.....	Etats-Unis.....	8,496	4,062	8,496	4,062	.....
Peaux et fourrures, non préparées, produit du poisson.	Etats-Unis.....	.....	187	.....	187	.....
Nacre de perle, non ouvrée ..	Etats-Unis.....	.....	17	.....	17	.....
Ecailles de tortue et autres...	Grande-Bretagne.....	.....	205	.....	205	.....
	Etats-Unis.....	.....	1,185	.....	1,185	.....
	Ant. anglaises....	.....	8	.....	8	.....
	.....	.....	1,398	.....	1,398	.....



ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
<b>EN FRANCHISE—<i>Suite.</i></b>						
Tortues .....	Etats-Unis.....	Nombre. 31	\$ 226	Nombre. 31	\$ 226	.....
	Ant. anglaises....	3	8	3	8	.....
		34	234	34	234	.....
Fanons de baleine, non ouvrés	Gr.-Bretagne .....		302		302	.....
	Etats-Unis.....		3,455		3,455	.....
			3,757		3,757	.....
<i>Produit de Terre-neuve.</i>						
Poisson, frais, sec, salé ou fumé.....	Terre-neuve.....		397,803		384,513	.....
Huile de poisson et produits du poisson.....	do .....		89,728		89,728	.....
Huile de phoque.....	do .....	Galls. 4,550	2,000	Galls. 4,550	2,000	.....

ETAT indiquant la quantité et de la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

## RÉSUMÉ PAR PAYS.

	Impo- sables.	En fran- chise.	Impo- sables.	En fran- chise.	Droits perçus.
	\$	\$	\$	\$	\$ cts.
Grande-Bretagne.....	54,968	523	54,033	523	10,711 62
Etats-Unis.....	70,414	602,103	60,283	602,103	11,897 42
France.....	5,782		3,183		636 60
Japon.....	4,720				
Chine.....	3,909		3,822		742 87
Norvège.....			323		64 60
Saint-Pierre.....	6		6		3 00
Antilles anglaises.....		16		16	
Terreneuve.....		489,531		476,241	
<b>Total .....</b>	<b>139,799</b>	<b>1,092,173</b>	<b>121,650</b>	<b>1,078,883</b>	<b>24,056 11</b>
			<b>Importés.</b>	<b>Entrés pour la consommation.</b>	<b>Droits perçus.</b>
			\$	\$	\$ cts.
<b>Total, imposable.....</b>	<b>139,799</b>			<b>121,650</b>	<b>24,056 11</b>
<b>Total, en franchise.....</b>		<b>1,092,173</b>		<b>1,078,883</b>	
<b>Valeur totale du poisson et des produits du poisson, pour l'année finis. le 30 juin 1882.</b>		<b>1,231,972</b>		<b>1,200,533</b>	<b>24,056 11</b>
<b>Total des Etats-Unis.....</b>		<b>672,517</b>		<b>662,386</b>	<b>11,897 42</b>
<b>do autres pays.....</b>		<b>559,455</b>		<b>538,147</b>	<b>12,158 69</b>
<b>Total.....</b>		<b>1,231,972</b>		<b>1,200,533</b>	<b>24,056 11</b>

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson, importés et entrés pour la consommation au Canada ; aussi, le droit perçu pendant les six mois terminés le 31 décembre 1882.

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation locale.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Droit.
<b>IMPOSABLES.</b>						
Poisson, frais .....	Etats-Unis.....	Lbs. 21,712	\$ 1,397	Lbs. 21,712	\$ 1,397	\$ cts. 217 22
Poisson, salé ou fumé .....	Grande-Bretagne.....	Lbs. 26,091	2,380	Lbs. 25,947	2,345	259 47
	Etats-Unis.....	125,900	6,301	125,900	6,301	1,259 00
	St-Pierre.....	450,800	19,710	.....	.....	.....
	Chine.....	16,660	322	16,315	310	163 15
		619,451	28,713	168,162	8,956	1,681 62
Huîtres, en conserves.....	Etats-Unis.....	37,607	3,095	34,247	2,877	575 40
Homard, “ .....	Etats-Unis.....	9,732	1,150	8,242	1,001	200 20
Poisson, autre, conservé dans l'huile.....	Grande-Bretagne.....	.....	31,319	.....	29,848	5,969 60
	Etats-Unis.....	.....	25,304	.....	28,867	5,773 40
	France.....	.....	6,027	.....	8,338	1,667 60
	Chine.....	.....	903	.....	918	183 60
	Espagne.....	.....	487	.....	487	97 40
		.....	64,040	.....	68,458	13,691 60
Huile, de foie de morue, médicamentée .....	Grande-Bretagne.....	Galls. 603	669	Galls. 748	834	166 80
	Etats-Unis.....	442	567	442	567	113 40
	France.....	2	7	2	7	1 40
	Norvège.....	700	584	700	584	116 80
		1,747	1,827	1,892	1,992	398 40
Huile de spermacéti.....	Grande-Bretagne.....	16	74	16	74	14 80
	Etats-Unis.....	3,484	4,250	2,892	3,530	706 90
		3,500	4,324	2,908	3,604	721 70
Huile, baleine ou poisson, non ailleurs spécifiés .....	Etats-Unis.....	4,206	1,167	4,206	1,167	233 40
<b>EN FRANCHISE.</b>						
Morue, égréfin, lingue et merlan, frais .....	Etats-Unis.....	Lbs. 704,982	23,193	Lbs. 704,982	23,193	.....
		Qtx. 19,069	100,994	Qtx. 19,069	100,994	.....
“ salés secs.....	Etats-Unis.....	Qtx. 1,018	2,839	Qtx. 1,018	2,839	.....
“ salés verts.....	Etats-Unis.....	Brls. 37	374	Brls. 37	374	.....
“ marinés.....	Etats-Unis.....	.....	.....	.....	.....	.....

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la con- sommation locale.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
<b>EN FRANCHISE.—<i>Suite.</i></b>						
		Lbs.	\$	Lbs.	\$	\$ cts.
Flétan, frais.....	Etats-Unis.....	9,902	708	9,902	708	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 5	53	Brls. 5	53	.....
Hareng, frais.....	Etats-Unis.....	Lbs. 4,600	143	Lbs. 4,600	143	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 1,810	7,710	Brls. 1,810	7,710	.....
“ fumé.....	Etats-Unis.....	Lbs. 151,575	6,108	Lbs. 151,575	6,108	.....
Maquereau, frais.....	Etats-Unis.....	15,493	1,713	15,493	1,713	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 1,740	10,564	Brls. 1,740	10,564	.....
Poisson de mer, autre, frais..	Etats-Unis.....	Lbs. 3,145	319	Lbs. 3,145	319	.....
“ saumuré.....	Etats-Unis.....	Brls. 474	1,815	Brls. 474	1,815	.....
“ en conserves....	Etats-Unis.....	Lbs. 16,516	1,117	Lbs. 16,516	1,117	.....
Huitres, fraîches, en écaille..	Etats-Unis.....	Brls. 826	3,894	Brls. 826	3,894	.....
“ “ en boîtes....	Etats-Unis.....	Lbs. 532,183	68,709	Lbs. 532,183	68,709	.....
“ ouvertes, en barils.	Etats-Unis.....	Galls. 101,540	81,043	Galls. 101,540	81,043	.....
Homard, frais.....	Etats-Unis.....	Brls. 384	2,101	Brls. 384	2,101	.....
“ frais, en boîtes.....	Etats-Unis.....	Lbs. 5,253	221	Lbs. 5,253	221	.....
“ conservé en boîtes.	Etats-Unis.....	1,943	313	1,943	313	.....
Boîte, moules ou autres.....	Etats-Unis.....	Brls. 31	217	Brls. 31	217	.....

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

Articles.	Pays d'où importés.	Importés.		Entrés pour la consommation locale.		Droit.
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
<b>EN FRANCHISE—<i>Suite.</i></b>						
Saumon, frais.....	Etats-Unis .....	Lbs. 756	\$ 210	Lbs. 756	\$ 210	\$ cts.
“ fumé.....	Etats-Unis .....	1,792	289	1,792	289	.....
“ en boîte .....	Etats-Unis .....	248,008	27,610	248,008	27,610	.....
“ mariné.....	Etats-Unis .....	Brls. 129	1,224	Brls. 129	1,224	.....
Poisson, tout autre, frais.....	Etats-Unis .....	.....	1,079	.....	1,079	.....
“ saumuré .....	Etats-Unis .....	Brls. 114	249	Brls. 114	249	.....
Huile de poisson, morue .....	Etats-Unis .....	Galls. 40,540	20,716	Galls. 40,540	20,716	.....
“ phoque.....	Etats-Unis .....	2,469	438	2,469	438	.....
Huile de poisson, en barils, prise à bord, telle qu'elle a été débarquée en premier lieu .....	Etats-Unis .....	Galls. 1,119	696	Galls. 1,119	696	.....
“ autre .....	Etats-Unis .....	Galls. 50,908	23,937	Galls. 50,908	23,937	.....
Nacre de perle, non ouvrée ..	Etats-Unis .....	.....	798	.....	798	.....
Ecailles de tortue et autres....	Grande-Bretagne.....	.....	312	.....	312	.....
	Etats-Unis .....	.....	409	.....	409	.....
	Antilles anglaises .....	.....	26	.....	26	.....
	.....	.....	747	.....	747	.....
Tortues de mer.....	Etats-Unis .....	Nombre. 17	151	Nombre. 17	151	.....
Fanons de baleine .....	Grande-Bretagne.....	.....	46	.....	46	.....
	Etats-Unis .....	.....	2,169	.....	2,169	.....
	.....	.....	2,206	.....	2,206	.....
Produit de Terre-neuve— Poisson, frais, sec, salé ou fumé .....	Terreneuve.....	.....	450,361	.....	444,766	.....
Huile de poisson et produits du poisson .....	Terreneuve.....	.....	95,291	.....	95,291	.....
Huile de phoque .....	Terreneuve.....	Galls. 65,358	42,325	Galls. 65,358	42,325	.....

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson, etc.—*Suite.*

## RÉSUMÉ PAR PAYS.

	Imposable.	En franchise.	Imposable.	En franchise.	Droit.
	\$	\$	\$	\$	cts.
Grande-Bretagne .....	34,442	358	33,101	358	6,410 67
Etats-Unis .....	43,231	394,114	45,707	394,114	9,078 82
France .....	6,034		8,345		1,669 00
Espagne .....	487		487		97 40
Norvège .....	584		584		116 80
Saint-Pierre.....	19,710				
Antilles anglaises .....		26		26	
Chine.....	1,225		1,228		346 75
Terreneuve .....		587,977		582,382	
Total .....	105,713	982,475	89,452	976,880	17,719 44
	Total des importations.		Total de la consommation.		Droit.
	\$		\$		\$
Imposable .....	105,713		89,452		17,719 44
En franchise.....	982,475		976,880		.....
Total du poisson et produits du poisson pour les six mois expirés le 31 décembre 1882.....	1,088,188		1,066,332		17,719 44

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson, exportés du Canada à chaque pays, durant les six mois terminés le 31 décembre 1882.

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers,	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Morue, y compris égre-fin, lingue et merlan, frais—	Etats-Unis..... Nouvelle-Ecosse.	Lbs.	\$		\$	Lbs.	\$
		485,725	14,725			485,725	14,725
" salé sec— Gr.-Bretagne..	Québec..... Nouvelle-Ecosse. Ile du Prince-E..	Qtz.		Qtz.		Qtz.	
		14,227	70,191			14,227	70,191
		3,426	18,489			3,426	18,489
		1	8			1	8
		17,654	88,688			17,654	88,688
" Etats-Unis.....	Québec..... Nouvelle-Ecosse. N.-Brunswick.... Ile du Prince-E..	221	1,535			221	1,535
		110,854	486,656			110,854	486,656
		11,163	35,510			11,163	35,510
		1,963	7,653			1,963	7,653
		124,201	531,354			124,201	531,354
" Ant. anglaises.	Québec..... Nouvelle-Ecosse. Ile du Prince-E..	1,754	6,950			1,754	6,950
		91,866	520,572	1,008	4,500	92,874	525,072
		628	2,664			628	2,664
		94,248	530,186	1,008	4,500	95,256	534,686
" A. espagnoles..	Nouvelle-Ecosse.	61,703	325,536			61,703	325,536
" Ant. françaises.	Nouvelle-Ecosse.	37,804	174,770			37,804	174,770
" Ant. danoises..	Québec..... Nouvelle-Ecosse.	534	2,615			534	2,615
		3,986	18,779			3,986	18,779
		4,529	21,394			4,529	21,394
" Haïti.....	Nouvelle-Ecosse.	1,001	5,104			1,001	5,104
" Guyane angl...	Nouvelle-Ecosse.	17,380	90,153			17,380	90,153
" Brésil.....	Québec..... Nouvelle-Ecosse.	42,170	230,318			42,170	230,318
		183	856			183	856
		42,353	231,174			42,353	231,174
" Portugal.....	Québec.....	12,566	62,591			12,566	62,591
" Italie.....	Québec..... Nouvelle-Ecosse. N.-Brunswick....	29,487	150,335			29,487	150,335
		2,029	10,398			2,029	10,398
		10,717	49,089			10,717	49,089
		42,233	209,822			42,233	209,822

Etat indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produits du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
Morue, y compris égre-fin, lingue et merlan, salé sec— Mère.....	Nouvelle-Ecosse.	Lbs.	\$	Lbs.	\$	Lbs.	\$	
		3,604	20,455	.....	.....	3,604	20,455	
		Qtz.		Qtz.		Qtz.		
		100,968	524,535	.....	.....	100,968	524,535	
		333,836	1,671,762	1,008	4,500	334,844	1,676,262	
Total.....	Québec.....	21,880	84,599	.....	.....	21,880	84,599	
	N.-Brunswick....	2,592	10,325	.....	.....	2,592	10,325	
		459,276	2,291,221	1,008	4,500	460,284	2,295,721	
" salé vert— Gr.-Bretagne....	Québec.....	Qtz.		.....	.....	Qtz.		
		17	68	.....	.....	17	68	
" Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse.	20,094	95,645	.....	.....	20,094	95,645	
	N.-Brunswick....	300	600	.....	.....	300	600	
	20,394	96,245	.....	.....	20,394	96,245		
" Total.....	Québec.....	Qtz.		.....	.....	Qtz.		
	Nouvelle-Ecosse.	17	68	.....	.....	17	68	
	N.-Brunswick....	20,094	95,645	.....	.....	20,094	95,645	
		300	600	.....	.....	300	600	
		20,411	96,313	.....	.....	20,411	96,313	
" mariné— Gr.-Bretagne....	Nouvelle-Ecosse.	Brls.		.....	.....	Brls.		
		45	244	.....	.....	45	244	
" Etats-Unis.....	Québec.....	20	111	.....	.....	20	111	
		Nouvelle-Ecosse.	420	2,405	.....	.....	420	2,405
		N.-Brunswick....	9	43	.....	.....	9	43
		Ile du Prince-E..	98	392	.....	.....	98	392
		547	2,951	.....	.....	547	2,951	
" Total.....	Québec.....	Brls.		.....	.....	Brls.		
	Nouvelle-Ecosse.	20	111	.....	.....	20	111	
	N.-Brunswick....	465	2,649	.....	.....	465	2,649	
		9	43	.....	.....	9	43	
		98	392	.....	.....	98	392	
		592	3,195	.....	.....	592	3,195	
" fumé— Etats-Unis.....	N.-Brunswick....	Lbs.		.....	.....	Lbs.		
		16,230	1,098	.....	.....	16,230	1,098	
Maquereau, frais— Gr.-Bretagne....	Ile du Prince-E..	Lbs.		.....	.....	Lbs.		
		96	37	.....	.....	96	37	
" Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse.	34,008	3,409	.....	.....	34,008	3,409	
		N.-Brunswick....	12,049	665	.....	.....	12,049	665
		Ile du Prince-E..	6,816	568	.....	.....	6,816	568
		52,873	4,642	.....	.....	52,873	4,642	



ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés,  
etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quan- tité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Maquereau, frais— Total .....	Nouvelle-Ecosse N.-Brunswick.... Ile du Prince-E.	Lbs.	\$			Lbs.	\$
		34,008	3,409			34,008	3,409
		12,049	665			12,049	665
		6,912	605			6,912	605
		52,969	4,679			52,969	4,679
" en boîtes— Gr.-Bretagne. .	N.-Brunswick ...	10,944	766			10,944	766
" Etats-Unis.....	Ile du Prince-E..	5,812	476			5,812	476
" Total .....	N.-Brunswick.... Ile du Prince-E..	10,944	766			10,944	766
		5,812	476			5,812	476
		16,756	1,242			16,756	1,242
" saumuré— Gr.-Bretagne ...	Québec .....	Brls.				Brls.	
		2	8			2	8
" Etats-Unis.....	Québec .....	9	70			9	70
		12,188	89,696			12,188	89,696
		3,561	27,603			3,561	27,603
		10,783	61,816			10,783	61,816
		26,541	179,185			26,541	179,185
" Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	6,453	47,160			6,453	47,160
" A. espagnoles..	Nouvelle-Ecosse.	2,203	16,151			2,203	16,151
" Ant. françaises.	Nouvelle-Ecosse.	143	1,005			143	1,005
" Ant. danoises..	Québec .....	6	24			6	24
		300	2,001			300	2,001
		306	2,025			306	2,025
" Haïti. ....	Nouvelle-Ecosse.	35	245			35	245
" Guyane angl...	Nouvelle-Ecosse.	1,178	8,396			1,178	8,396
" Italie.....	Québec .....	1	5			1	5
" Total .....	Québec .....	18	107			18	107
		22,500	164,654			22,500	164,654
		3,561	27,603			3,561	27,603
		10,783	61,816			10,783	61,816
		36,862	254,180			36,862	254,180

ETA T indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces qu'on exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		Lbs.	\$		\$	Lbs.	\$
Flétan, frais— Etats-Unis .....	Nouvelle-Ecosse. Col.-Britannique	38,460	1,747			38,460	1,747
		2,095	163			2,095	163
		40,555	1,910			40,555	1,910
" saumuré— Etats-Unis .....	Nouvelle-Ecosse.	Brls.				Brls.	
		15	78			15	78
Hareng, frais— Etats-Unis .....	Nouvelle-Ecosse.	Lbs.				Lbs.	
		15,000	60			15,000	60
" saumuré— Etats-Unis .....	Québec .....	Brls.				Brls.	
		156	780			156	780
Hareng, saumuré— Etats-Unis .....	Ontario .....	10	58			10	58
	Québec .....	5,534	18,891	10	63	5,544	18,954
	Nouvelle-Ecosse.	37,680	154,523	150	412	37,830	154,935
	N.-Brunswick.....	13,343	39,143			13,343	39,143
	Col.-Britannique	208	1,660			208	1,660
	Ile du Prince-E.	13	73			13	73
			56,788	214,348	160	475	56,948
" Ant. anglaises.	Québec .....	115	346			115	346
	Nouvelle-Ecosse.	15,765	69,754			15,765	69,754
	N.-Brunswick....	14	56			14	56
		15,894	70,156			15,894	70,156
" A. espagnoles.	Nouvelle-Ecosse.	2,908	13,063			2,908	13,063
" Ant. françaises.	Nouvelle-Ecosse.	1,349	5,188			1,349	5,188
" Ant. danoises...	Nouvelle-Ecosse.	576	2,187			576	2,187
" Guyane angl...	Nouvelle-Ecosse.	1,663	7,577			1,663	7,577
" Madère .....	Nouvelle-Ecosse.	10	53			10	53
" Australie.....	Col.-Britannique	75	650			75	650
Total.....	Ontario .....	10	58			10	58
	Québec .....	5,805	20,917	10	63	5,815	20,080
	Nouvelle-Ecosse.	59,951	252,345	150	412	60,101	252,757
	N.-Brunswick....	13,357	39,199			13,357	39,199
	Col.-Britannique	283	2,310			283	2,310
	Ile du Prince-E.	13	73			13	73
		79,419	314,002	160	475	79,579	314,477

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles. et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur	Quantité	Valeur.
		Brls.	\$	Brls.	\$	Brls.	\$
Hareng, fumé— Gr.-Bretagne...	N.-Brunswick ...	9,000	848	.....	.....	9,000	848
" Etats-Unis.....	Québec .....	9,700	280	.....	.....	9,700	280
	Nouvelle-Ecosse.	145,390	3,019	.....	.....	145,390	3,019
	N.-Brunswick ...	5,331,490	83,535	.....	.....	5,331,490	83,535
		5,486,580	86,834	.....	.....	5,486,580	86,834
" Terre-neuve.....	Québec .....	2,064	39	.....	.....	2,064	39
	Nouvelle-Ecosse.	3,100	60	.....	.....	3,100	60
		5,164	99	.....	.....	5,164	99
" Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	87,825	1,986	.....	.....	87,825	1,986
	N.-Brunswick ...	1,280	23	.....	.....	1,280	23
		89,105	2,009	.....	.....	89,105	2,005
" Ant. espagnol.	Nouvelle-Ecosse.	1,169	39	.....	.....	1,169	39
" Ant. françaises	Nouvelle-Ecosse.	41,665	1,120	.....	.....	41,665	1,120
" Ant. danoises..	Nouvelle-Ecosse.	9,560	322	.....	.....	9,560	322
" Guyane angl ...	Nouvelle-Ecosse.	34,342	731	.....	.....	38,342	731
" Madère.....	Nouvelle-Ecosse.	1,050	182	.....	.....	1,050	182
Total.....	Québec.....	11,764	319	.....	.....	11,764	319
	Nouvelle-Ecosse.	324,101	7,459	.....	.....	324,101	7,459
	N.-Brunswick ...	5,341,770	84,406	.....	.....	5,341,770	84,406
		5,677,635	92,184	.....	.....	5,677,635	92,184
Poisson de mer, autre, frais— Etats-Unis .....	Nouvelle-Ecosse.	.....	32	.....	.....	.....	32
	N.-Brunswick ...	.....	34,761	.....	.....	.....	34,761
		.....	34,793	.....	.....	.....	34,793
		.....	7,512	.....	.....	.....	7,512
" Saint-Pierre ...	Nouvelle-Ecosse.	.....	7,544	.....	.....	.....	7,544
	N.-Brunswick ...	.....	34,761	.....	.....	.....	34,761
		.....	42,305	.....	.....	.....	42,305

ÉTAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés,  
etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Poisson de mer, autre, mariné—		Brls.	\$			Brls.	\$
Gr.-Bretagne...	Québec .....	30	63			30	63
" Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse. N.-Brunswick....	1,340 320	7,836 2,714			1,340 320	7,836 2,714
		1,660	10,550			1,660	10,550
" Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	3,118	11,899			3,118	11,899
" Ant. espagnol.	Nouvelle-Ecosse.	239	946			239	946
" Haïti, .....	Nouvelle-Ecosse.	217	868			217	868
" Guyane angl...	Nouvelle-Ecosse.	214	841			214	841
Total.....	Québec .....	30	63			30	63
	Nouvelle-Ecosse.	5,128	22,390			5,128	22,390
	N.-Brunswick....	320	2,714			320	2,714
		5,478	25,167			5,478	25,167
" en conserves—		Lbs.				Lbs.	
Etats-Unis.....	N.-Brunswick....	432	36			432	36
" Terre-neuve. ....	Ile du Prince-E..	250	75			250	75
Total.....	N.-Brunswick....	432	36			432	36
	Ile du Prince-E..	250	75			250	75
		682	111			682	111
Huitres, fraîches—		Brls.				Brls.	
Gr.-Bretagne...	Québec .....	7	30			7	30
	Ile du Prince-E..	1	2			1	2
		8	32			8	32
" Etats-Unis .....	N.-Brunswick....	91	219			91	219
" Terre-neuve .....	Québec .....	1	5			1	5
	Nouvelle-Ecosse.	27	27			27	27
	Ile du Prince-E..	63	130			63	130
		91	162			91	162
" Saint-Pierre.....	Nouvelle-Ecosse.	112	172			112	172

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
Huîtres, fraîches— Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse. Ile du Prince-E..	Brls.	\$		\$	Brls.	\$	
		1	4	.....	.....	1	4	
		1	3	.....	.....	1	3	
		2	7	.....	.....	2	7	
Total .....	Québec .....	8	35	.....	.....	8	35	
		Nouvelle-Ecosse.	140	203	.....	.....	140	203
		N.-Brunswick....	91	219	.....	.....	91	219
		Ile du Prince-E..	65	135	.....	.....	65	135
		304	592	.....	.....	304	592	
" en boîtes— Etats-Unis.....	N.-Brunswick....	Lbs.				Lbs.		
		24	3	.....	.....	24	3	
Homard, frais— Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse	Brls				Brls.		
		1,281	7,036	.....	.....	1,281	7,036	
		Lbs.				Lbs		
		282,334	25,495	.....	.....	282,334	25,495	
" en conserves— Gr.-Bretagne ...	Nouvelle-Ecosse.	4,111,620	406,007	.....	.....	4,111,620	406,007	
		N.-Brunswick....	1,441,174	145,236	.....	.....	1,441,174	145,236
		Ile du Prince-E..	2,529,984	226,501	.....	.....	2,529,984	226,501
			8,365,112	803,239	.....	.....	8,365,112	803,239
" Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse.	8,168	943	.....	.....	8,168	943	
		N.-Brunswick....	220	22	.....	.....	220	22
		Ile du Prince-E..	812	65	.....	.....	812	65
			9,200	1,030	.....	.....	9,200	1,030
" Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	2,250,852	231,639	.....	.....	2,250,852	231,639	
		N.-Brunswick....	406,524	49,737	.....	.....	406,524	49,737
		Ile du Prince-E..	946,648	86,042	.....	.....	946,648	86,042
			3,604,024	367,418	.....	.....	3,604,024	367,418
" Guyane angl... Ile du Prince-E..	Ile du Prince-E..	6,400	509	.....	.....	6,400	509	
" Brésil .....	Nouvelle-Ecosse.	530	50	.....	.....	530	50	
" Uruguay .....	Québec .....	7,500	500	.....	.....	7,500	500	
" Australie.....	N.-Brunswick....	48,000	4,000	.....	.....	48,000	4,000	
" France.....	Nouvelle-Ecosse.	91,472	10,663	.....	.....	91,472	10,663	
		N.-Brunswick....	39,328	4,059	.....	.....	39,328	4,059
			130,800	14,722	.....	.....	130,800	14,722

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.			
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.		
Homard, en conserves— Italie.....	Québec..... N.-Brunswick....	Lbs.	\$			Lbs.	\$		
		1,300	150			1,300	150		
		384	46			384	46		
		1,684	196			1,684	196		
" Ant. danoises..	Nouvelle-Ecosse.	528	66			528	66		
" Madère .....	Nouvelle-Ecosse.	480	35			480	35		
" Total .....	Québec..... Nouvelle-Ecosse. N.-Brunswick.... Ile du Prince-E..	Lbs.				Lbs.			
		291,134	26,145			291,134	26,145		
		6,463,650	649,403			6,463,650	649,403		
		1,935,630	203,100			1,935,630	203,100		
		3,483,844	313,117			3,483,844	313,117		
		12,174,258	1,191,765			12,174,258	1,191,765		
Boitte, poisson— Saint-Pierre....	Nouvelle-Ecosse.	Brls.				Brls.			
		36	220			36	220		
Saumon, frais— Etats-Unis.....	Québec..... Nouvelle-Ecosse. N.-Brunswick....	Lbs.				Lbs.			
		17,166	1,877			17,166	1,877		
		8,441	657			8,441	657		
		560,007	92,592			560,007	92,592		
		585,614	95,126			585,614	95,126		
" fumé— Gr.-Bretagne..	Québec.....	Lbs.				Lbs.			
		150	10			150	10		
" Etats-Unis.....	N.-Brunswick.... Col.-Britannique	6,518	1,052			6,518	1,052		
		1,000	100			1,000	100		
		7,518	1,152			7,518	1,152		
" Ant. danoises..	Nouvelle-Ecosse.	50	7			50	7		
		Total.....	Québec.....	150	10			150	10
			Nouvelle-Ecosse.	50	7			50	7
			N.-Brunswick....	6,518	1,052			6,518	1,052
			Col.-Britannique	1,000	100			1,000	100
		7,718	1,169			7,718	1,169		
" en boîtes— Gr.-Bretagne....	Col.-Britannique Ile du Prince-E..	9,620,188	1,013,386			9,620,188	1,013,386		
		48	10			48	10		
		9,620,236	1,013,396			9,620,236	1,013,396		

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Pays d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		Lbs.	\$	Lbs.	\$	Lbs.	\$
Saumon, en conserves— Etats-Unis.....	Quebec .....	180	36	.....	.....	180	36
	Nouvelle-Ecosse.	3,419	471	.....	.....	3,419	471
	N.-Brunswick....	4,800	668	.....	.....	4,800	668
	Col.-Britannique	15,888	1,665	.....	.....	15,888	1,665
		24,287	2,840	.....	.....	24,287	2,840
" Ant. anglaises.	N.-Brunswick....	240	24	.....	.....	240	24
" Australie.....	Col.-Britannique	121,200	12,625	.....	.....	121,200	12,625
" Japon .....	Col.-Britannique	4,800	500	.....	.....	4,800	500
" Afrique angl....	Col.-Britannique	9,600	1,000	.....	.....	9,600	1,000
Total .....	Quebec .....	Lbs. 180	36	.....	.....	Lbs. 180	36
	Nouvelle-Ecosse.	3,419	471	.....	.....	3,419	476
	N.-Brunswick....	5,040	692	.....	.....	5,040	691
	Col.-Britannique	9,771,566	1,029,176	.....	.....	9,771,676	1,029,172
	Ile du Prince-E .	48	10	.....	.....	48	16
	9,780,363	1,030,385	.....	.....	9,780,363	1,030,385	
" saumuré— Gr.-Bretagne ...	Quebec .....	Brls. 9	160	.....	.....	Brls. 9	160
	Col.-Britannique	201	1,064	.....	.....	201	1,064
		210	1,224	.....	.....	210	1,224
" Etats-Unis .....	Quebec .....	90	1,973	.....	.....	90	1,973
	Nouvelle-Ecosse.	1,921	39,086	.....	.....	1,921	39,086
	N.-Brunswick....	2	36	.....	.....	2	36
	Col.-Britannique	1,502	11,802	.....	.....	1,502	11,802
		3,515	52,897	.....	.....	3,515	52,897
" Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	110	2,223	.....	.....	110	2,223
" Ant. danoises..	Nouvelle-Ecosse.	11	230	.....	.....	11	230
" Guyane angl...	Nouvelle-Ecosse.	2	28	.....	.....	2	28
" Australie .....	Col.-Britannique	675	5,569	.....	.....	675	5,569
" Iles Sandwich..	Col.-Britannique	150	1,050	.....	.....	150	1,050

ETAT indiquant la quantité et la valeur du poi-son et le produit du poi-son exportés etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers.		
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	
Saumon, saumuré— Total.....	Québec.....	Brls. 99	\$ 2,133	Brls.	\$	Brls. 99	\$ 2,133	
	Nouvelle-Ecosse.	2,044	41,567	.....	.....	2,044	41,567	
	N.-Brunswick.	2	36	.....	.....	2	36	
	Col.-Britannique	2,528	19,485	.....	.....	2,528	19,485	
		4,673	63,221	.....	.....	4,673	63,221	
Poisson, tout autre, frais Etats-Unis.....	Ontario.....		95,129				95,129	
	Québec.....		23,940				23,940	
	Nouvelle-Ecosse.		485				485	
	N.-Brunswick.....		15,714				15,714	
			135,268				135,268	
“ Terre-neuve.....	Québec.....		375				375	
“ Total.....	Ontario.....		95,129				95,129	
	Québec.....		24,315				24,315	
	Nouvelle-Ecosse.		485				485	
	N.-Brunswick.....		15,714				15,714	
			135,643				135,643	
“ saumuré— Etats-Unis.....	Ontario.....	Brls. 3,682	13,324			Brls. 3,682	13,324	
	Québec.....	310	3,142			310	3,142	
	Nouvelle-Ecosse.	47	487			47	487	
	Col.-Britannique	20	109	20	90	40	199	
	Ile du Prince-E..	1	4	.....	.....	1	4	
		4,060	17,066	20	90	4,080	17,156	
Huile de poisson, morue Gr.-Bretagne...	Québec.....	Galls. 15,934	13,675	Galls.		Galls. 15,934	13,675	
	Nouvelle-Ecosse.	3,293	1,635	.....	.....	3,293	1,635	
		19,227	15,310	.....	.....	19,227	15,310	
	Etats-Unis.....	Québec.....			13,395	17,657	13,395	17,657
	Nouvelle-Ecosse.	143,180	66,581	.....	.....	143,180	66,581	
N.-Brunswick.....	3,570	1,814	.....	.....	3,570	1,814		
Ile du Prince-E..	530	228	.....	.....	530	228		
	147,280	68,623	13,395	17,657	160,675	86,280		
“ Ant. anglaises.	Nouvelle-Ecosse.	226	136	.....	.....	226	136	
		Galls. 15,934	13,675	Galls. 13,395	17,657	Galls. 29,329	31,332	
	Nouvelle-Ecosse.	146,699	68,352	.....	.....	146,699	68,352	
	N.-Brunswick.....	3,570	1,814	.....	.....	3,570	1,814	
	Ile du Prince-E..	530	228	.....	.....	530	228	
“ Total.....		166,733	84,069	13,395	17,657	180,128	101,726	



ÉTAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés, etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens étrangers.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		Galls.	\$	Galls.	\$	Galls.	\$
Huile de poisson, phoques— Gr.-Bretagne...	Québec .....	488	300	.....	.....	488	300
	Nouvelle-Ecosse.	2,321	1,200	.....	.....	2,321	1,200
		2,809	1,500	.....	.....	2,809	1,500
Etats-Unis.....	Québec .....	194	122	.....	.....	194	122
Total.....	Québec .....	682	422	.....	.....	682	422
	Nouvelle-Ecosse.	2,321	1,200	.....	.....	2,321	1,200
		3,003	1,622	.....	.....	3,003	1,622
" baleine— Gr.-Bretagne...	Ontario.....	1,800	723	.....	.....	1,800	723
" autre— Gr.-Bretagne...	Québec .....	175	670	.....	.....	175	670
	Col.-Britannique	1,000	200	.....	.....	1,000	200
		1,175	870	.....	.....	1,175	870
" Etats-Unis.....	Ontario .....	512	200	.....	.....	512	200
	Québec .....	60	20	1,197	1,196	1,257	1,216
	N.-Brunswick....	8,714	3,617	.....	.....	8,714	3,617
	Col.-Britannique	19,484	6,593	.....	.....	19,484	6,593
		28,770	10,430	1,197	1,196	29,967	11,626
" Chine .....	Col.-Britannique	1,500	900	.....	.....	1,500	900
" Iles Sandwich..	Col.-Britannique	1,000	600	.....	.....	1,000	600
Total.....	Ontario.....	512	200	.....	.....	512	200
	Québec .....	235	690	1,197	1,196	1,432	1,186
	N.-Brunswick....	8,714	3,617	.....	.....	8,714	3,617
	Col.-Britannique	22,984	8,293	.....	.....	22,984	8,293
		32,445	12,800	1,197	1,196	33,642	13,996
Fourrures et peaux d'animaux marins— Gr.-Bretagne...	Québec .....		140	.....	.....		140
	Nouvelle-Ecosse		3,307	.....	.....		3,307
	Col.-Britannique		62,824	.....	.....		62,824
			66,271	.....	.....		66,271
" Etats-Unis.....	Nouvelle-Ecosse.		16,500	.....	.....		16,500
	Col.-Britannique		42,393	.....	.....		42,393
			58,893	.....	.....		58,893

ÉTAT indiquant la quantité et la valeur du poisson et le produit du poisson exportés  
etc.—*Suite.*

Articles et pays où exportés.	Provinces d'où exportés.	Effets de provenance canadienne.		Effets n'étant pas de provenance canadienne.		Total exportations, produits canadiens et étrangers,	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Fourrures et peaux d'animaux marins— Total.....	Québec.....		\$ 140				\$ 140
	Nouvelle-Ecosse.....		19,807				19,807
	Col.-Britannique.....		105,217				105,217
			125,164				125,164
Autres articles— Gr.-Bretagne....	Ontario.....		190				190
	Québec.....		715				715
	N.-Brunswick....		200				200
	Col.-Britannique.....		143				143
			1,248				1,248
“ Etats-Unis.....	Ontario.....		1,814				1,814
	Québec.....		131				131
	Nouvelle-Ecosse.....		32,796				32,796
	N.-Brunswick....		8,056				8,056
	Col.-Britannique.....		10				10
	Ile du Prince-É.....		8,345				8,345
			51,152				51,152
“ Ant. anglaises..	Nouvelle-Ecosse.....		55				55
“ Ant. françaises..	Nouvelle-Ecosse.....		537				537
“ Total.....	Ontario.....		2,004				2,004
	Québec.....		846				846
	Nouvelle-Ecosse.....		33,388				33,388
	N.-Brunswick....		8,256				8,256
	Col.-Britannique.....		153				153
	Ile du Prince-É.....		8,345				8,345
			52,992				52,992

RÉCAPITULATION.

Grande-Bretagne.....		1,995,325			1,995,325
Etats-Unis.....		1,681,142	19,418		1,700,560
Autres pays.....		2,285,599	4,500		2,290,099
Grand Total.....		5,962,066	23,918		5,985,984

RÉSUMÉ de la valeur du poisson et des produits du poisson exportés du Canada à chaque pays, pendant le semestre expiré le 31 décembre 1882.

Pays.	Produits canadiens.	Produits étrangers.	Total.
	\$	\$	\$
Grande-Bretagne .....	1,995,325		1,995,325
États-Unis.....	1,681,142	19,418	1,700,560
Terreneuve.....	711		711
Antilles anglaises .....	1,031,273	4,500	1,035,773
do espagnoles.....	354,783		354,783
do françaises.....	182,620		182,620
do danoises.....	27,177		27,177
Guyane anglaise .....	108,235		108,235
Haiti.....	6,217		6,217
Saint-Pierre.....	7,904		7,904
France.....	14,722		14,722
Portugal.....	62,591		62,591
Italie.....	210,023		210,023
Madère.....	20,725		20,725
Afrique Britannique.....	1,000		1,000
Australie.....	22,844		22,844
Chine.....	900		900
Japon.....	500		500
Uruguay.....	500		500
Bésil.....	231,224		231,224
Iles Sandwich.....	1,650		1,650
<b>Grand total .....</b>	<b>5,962,066</b>	<b>23,918</b>	<b>5,985,984</b>

## DÉPENSES ET RECETTES.

\$92,700.71 ont été dépensés pour le service en général, et l'entretien et les frais du vapeur "La Canadienne," préposé à la protection des pêches du golfe, ont coûté \$15,276.07, à part une autre somme de \$11,689.33 pour le renflouer après son naufrage, et pour réparations; faisant un total de \$119,666.11. Partie de cette dépense est répartie entre les provinces, comme suit:—

*Nouvelle-Ecosse.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$16,479 41	
Pisciculture.....	5,858 98	
		————— \$22,338 39

*Nouveau-Brunswick.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$12,284 82	
Pisciculture.....	3,567 28	
		————— 15,852 10

*Québec.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$14,819 22	
Pisciculture.....	9,148 68	
		————— 23,967 90

*Ile du Prince-Edouard.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$2,756 48	
Pisciculture.....	760 32	
		————— 3,516 80

*Colombie-Britannique.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$1,599 08	
---	------------	--

*Ontario.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$11,729 77	
Pisciculture.....	11,888 67	
		————— 23,618 44

*Manitoba.*

Frais de voyages.....	809 55	
-----------------------	--------	--

*Divers.*

Frais judiciaires et dépenses incidentes.....	\$809 89	
Annonces.....	169 20	
Papeterie et impressions.....	20 36	
		————— 999 45

—————  
\$92,700 71

Les dépenses pour la pisciculture sont aussi réparties comme suit parmi les onze établissements de reproduction :

*Ontario.*

Newcastle.....	\$4,403 03	
Sandwich.....	4,252 79	
Déboursés généraux, y compris les appointements et les frais de voyage de S. Wilmot.	3,232 85	
		<u>\$11,888 67</u>

*Québec.*

Tadoussac.....	\$1,494 42	
Bassin de Gaspé.....	1,793 94	
Magog.....	1,380 38	
Ristigouche, (Québec et Nouveau-Brunswick)	3,694 63	
Déboursés généraux.....	785 31	
		<u>9,148 68</u>

*Nouvelle-Ecosse.*

Bassin de Bedford.....	\$2,405 97	
Sydney.....	3,248 15	
Construction de passes-migratoires.....	204 86	
		<u>5,858 98</u>

*Nouveau-Brunswick.*

Miramichi.....	\$1,397 44	
Rivière Saint-Jean.....	1,869 84	
Examen.... des bancs d'huîtres.....	300 00	
		<u>3,567 28</u>

*Ile du Prince-Edouard.*

Rivière Dunk.....	\$625 32	
Examen.... des bancs d'huîtres.....	35 00	
		<u>760 32</u>

Total ..... \$31,223 93

Les perceptions faites au cours de l'exercice ont été comme suit :

*Nouvelle-Ecosse.*

Permis de pêche, amendes et confiscations.....	\$1,111 61
--	------------

*Nouveau-Brunswick.*

Loyers, taxes sur rets, amendes et confiscations.....	4,848 84
---	----------

*Québec.*

Loyers, honoraires, amendes et confiscations .....	7,165 32
--	----------

*Ile du Prince-Edouard*

Honoraires.....	40 00
-----------------	-------

*Ontario.*

Loyers, honoraires, amendes et confiscations.....	9,849 18
---	----------

*Colombie-Britannique.*

Honoraires.....	672 50
-----------------	--------

---



---

**\$23,687 45**

## PERMIS ACCORDÉS.

Le nombre de permis accordés pendant la campagne de 1882 est comme suit:—

*Ontario.*

Permis de rets à mailles .....	479
do verveux .....	61
do rets à enclos.....	53
do seines.....	183
do pêche à la ligne.....	617
do do au dard.....	199
do d'épuisettes et de lignes dormantes .....	92
	— 1,684

*Québec.*

Permis de pêche du saumon aux rets .....	364
do pêche à claies .....	83
do pêche à nasses d'anguilles .....	6
do pêche à la seine .....	164
do pêche de rets à mailles .....	174
do d'épuisette et de lignes dormantes .....	31
do de rets à enclos .....	1
	— 823

*Nouveau-Brunswick.*

Permis de pêche du saumon aux rets.....	631
do nasses de hareng ....	206
do de pêche à l'achigan .....	224
do do l'éperlan .....	805
do do l'esturgeon .....	47
	— 1,913

*Nouvelle-Ecosse.*

Permis de pêche du saumon aux rets.....	38
do rets à trappes.....	43
do nasses.....	7
	— 88

*Ile du Prince-Edouard.*

Permis de rets à trappes.....	2
	—
Total.....	4,510

## PERSONNEL DES PÊCHERIES.

Le personnel extérieur employé dans le service des pêcheries, consiste des officiers suivants :—

ONTARIO—Gardes-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens de pêche.....	90
QUÉBEC—Gardes-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens de pêche.....	93
NOUVELLE-ECOSSE—Inspecteur, officiers de pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens de pêche.....	241
NOUVEAU-BRUNSWICK—Inspecteur, gardes-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens de pêche.....	109
ILE DU PRINCE-EDOUARD—Gardes-pêche (magistrats <i>ex-officio</i> ) et gardiens de pêche.....	46
COLOMBIE-BRITANNIQUE.....	2
GOLFE SAINT-LAURENT—Commandant et équipage du navire préposé à la protection des pêcheries <i>La Canadienne</i> . ....	30
ETABLISSEMENTS DE PISCICULTURE—Surintendant, aides et autres.....	25
	—
Total.....	641

## PISCICULTURE.

### RECUEILLEMENT D'ŒUFS DE POISSON ET DISTRIBUTION D'ALEVINS.

Le tableau suivant indique le nombre et les espèces d'œufs déposés dans les cages à incubation durant la saison d'automne :—

Etablissements de pisciculture.	ESPÈCES D'ŒUFS DE POISSON.					
	Saumon.	Truite. saumonée.	Saumon de Californie.	Truite tachetée.	Doré.	Poisson blanc.
Newcastle .....	150,000	8,000,000		200,000		3,000,000
Sandwich .....						40,000,000
Magog .....		350,000				
Tadoussac .....	1,400,000					
Gaspé .....	617,000					
Restigouche .....	350,000					
Miramichi .....	1,000,000					
Rivière Saint-Jean .....	75,000					
Bassin Bedford .....	1,000,000					
Sydney, C.B. ....	620,000					
Rivière Dunk .....	1,400,000					
<b>Totaux.....</b>	<b>6,612,000</b>	<b>8,350,000</b>		<b>200,000</b>		<b>43,000,000</b>

### *Récapitulation.*

Œufs de saumon.....	6,612,000
de truite saumonée.....	8,350,000
do do tachetée.....	200,000
do poisson blanc.....	43,000,000
<b>Total .....</b>	<b>58,162,000</b>



Tableau donnant le nombre et l'espèce d'alevins distribués de ces établissements pendant le printemps :

Etablissements de pisciculture.	ESPÈCES DE POISSON.					
	Saumon.	Truite saumonée.	Saumon de Californie.	Truite tachetée.	Doré.	Poisson blanc.
Ontario—						
Newcastle .....	160,000	1,760,000	171,000	40,000	1,500,000	1,270,000
Sandwich .....					25,000,000	19,000,000
Québec—						
Magog .....		517,000				458,000
Tadoussac .....	600,000					
Gaspé .....	530,000					
Nouveau-Brunswick—						
Restigouche .....	1,400,000					
Miramichi .....	640,000					
Rivière Saint-Jean.	288,000		300,000			
Nouvelle-Écosse—						
Basin de Bedford...	850,000					
Sydney, C.B. ....	315,000					
Riv. Dunk, P.E.I. ....	1,006,000					
Total .....	5,783,000	2,277,000	471,000	40,000	26,500,000	20,728,000

*Récapitulation.*

Saumon.....	5,783,000
Truite saumonée.....	2,277,000
Saumon de Californie.....	471,000
Truite tachetée.....	40,000
Doré.....	26,500,000
Poisson blanc.....	20,728,000
<b>Total .....</b>	<b>55,799,000</b>

NOTE.—Les chiffres qui précèdent sont pris des rapports des gardes-pêche chargés des divers établissements de pisciculture au Canada. M. S. Wilmot n'a pas envoyé de rapport sur les opérations de l'année courante.

LISTE des agents des pêcheries dans les provinces de l'Ontario, Québec, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Ile du Prince-Edouard, Colombie-Britannique, nommés en vertu de l'Acte des Pêcheries, (1868), avec indication de leurs districts, adresses à la poste, appointements, etc., etc., et avec distinction des agents qui, étant gardes-pêche, sont chargés d'agir *ex-officio* comme magistrats, d'avec ceux qui agissent comme gardiens de pêche et n'exercent pas les pouvoirs de magistrat.

## PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
T. McGarrity .....	Comtés de Stormont et Glengarry.....	Cornwall .....	G.-pêche..	\$ cts.
William Pool .....	Prescott à Rockport .....	Ile du Grenadier.....	do ...	50 00
Henry Hunt .....	Ile Larue.....	Rockport .....	Gardien...	20 00
John Wallace .....	Ile Lindoe.....	Lansdown .....	do ...	50 00
O. Miron .....	Rivière Nation du Sud, dans le comté de Prescott.....	Curran .....	G.-pêche...	30 00
John Mooney .....	Brockville à Cornwall.....	Prescott .....	do ...	200 00
John Cox.....	Ile Howe.....	Ile Howe.....	do ...	50 00
Peter Kiel .....	Ile Wolfe et la partie sud du comté de Frontenac, y compris les townships de Storrington, Pittsburgh et Kingston.....	Ile Wolfe .....	do ...	200 00
Jos. Redmond .....	Le comté de Prince-Edouard.....	Picton .....	do ...	300 00
Charles Gilchrist.....	Lac Rice et une partie du lac Ontario, faisant face au comté de Northumberland.....	Port-Hope.....	do ...	400 00
W. H. Johnston.....	Lac Charleston, lac et rivière Gananoque.....	Farmersville.....	do ...	50 00
James Greer .....	Rivière Gananoque.....	Warburton.....	do ...	40 00
Geo. B. McDermot.....	Lac Scugog, y compris Lindsay ou la riv. Scugog jusqu'à son embouchure.....	Port-Perry .....	do ...	100 00
John A. Cameron.....	Cette partie du comté de Frontenac, au nord du lac Loughboro .....	Westport .....	do ...	100 00
A. D. Sills.....	Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'île Amherst.....	Napanee .....	do ...	150 00
Charles Wilkins.....	Eaux de la baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusqu'à Mill Point, dans le comté de Prince-Edouard.....	Belleville .....	do ...	300 00
James G. Wilcox.....	Rivière Crédit, depuis son embouchure jusqu'à Norval.....	Port-Credit .....	do ...	50 00
Andrew Hughson.....	Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Mono, Garafraza est, Albion, Amaranth, Luther et Caledon à Church's Mills Cataract.....	Orangeville .....	do ...	50 00
John W. Kerr.....	Port de Whitby jusq. la baie Moulton.....	Hamilton .....	do ...	500 00
W. A. McCrae.....	Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Érié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton.....	Dunnville .....	do ...	100 00
David Sharp.....	Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Érié, et s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk jusqu'à la ligne de division entre les townships de Rainham et Cayuga-sud.....	Port-Ryerse.....	do ...	200 00
Alex. McBride.....	La partie du lac Érié vis-à-vis du comté d'Elgin.....	Saint-Thomas.....	do ...	50 00
A reporter.....				3,040 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	\$ cts.
	Report.....			3,040 00
John McMichael....	Le bord du lac Erié, comté de Kent...	Rondeau.....	G.-pêche..	50 00
James Cummins...	Ile de la Pointe Pelée .....	Kingsville .....	Gardien...	50 00
Wm. Prosser.....	Lac Erié, de l'embouchure de la rivière Détroit à la Pointe Pelée .....	Leamington.....	do ...	30 00
E. Boismier.....	Du creek Baptiste, sur le lac Sainte- Claire, à l'embouc. de la riv. Détroit	Sandwich.....	G.-pêche..	300 00
A. Quenneville....	La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover est et ouest, y com- pris l'embouchure de la rivière Thames .....	Stony Point.....	Gardien...	20 00
Timothy McQueen.	Embouc. de la riv. Thames à Lewisville	Chatham.....	G.-pêche..	50 00
Angus Brady.....	Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere.....	Bothwell.....	do ...	40 00
Peter McCann.....	Rivière Thames, de Thamesville à London .....	London.....	do ...	200 00
P. McCarron.....	Rivière Sydenham et ses tributaires...	Wallaceburg.....	do ...	100 00
J. B. Moody.....	Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la rivière principale à Wallaceburg, à sa source.....	Waubuno.....	do ...	50 00
Chas. W. Raymond	Lac Sainte-Claire .....	Mitchell's Bay.....	do ...	50 00
David McMaster...	Pointe Baby, sur la rivière Ste-Claire, à la Pte au Chaudron, sur le lac Huron.	Sarnia .....	do ...	200 00
A. C. McKinnon...	Pointe au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron.....	Goderich.....	do ...	100 00
James Muir .....	Pointe Clarke au cap Hurd, y compris les îles adjacentes.....	Port-Elgin.....	do ...	100 00
Geo. S. Miller.....	Owen-Sound au cap Hood .....	Owen-Sound.....	do ...	100 00
James Patton .....	Collingwood à la Pointe Riche .....	Collingwood.....	do ...	225 00
Samuel Fraser.....	Pointe Cockburn à la Pte à l'Orignal.	Midland .....	do ...	100 00
Donald A. Cameron	Lac Huron, du pied du lac George au Petit Courant, y compris les îles St-Joseph, Cockburn, Manitouline et les îles adjacentes.....	Sault-Ste-Marie.....	do ...	200 00
Joseph Wilson.....	De la rivière Thessalon, lac Huron, à l'île à l'Ardoise, lac Supérieur .....	do .....	do ...	100 00
James Dickson.....	De l'île à l'Ardoise à la rivière aux Tourtes, lac Supérieur .....	Prince Arthur's-Land'g	do ...	100 00
L. S. Saunders.....	Lac Simcoe et ses tributaires .....	Barrie.....	do ...	150 00
Wm. Hastings.....	Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton .....	Roach's Point.....	do ...	50 00
Wm. McDermott...	Comté de Simcoe, division sud.....	Becton.....	do ...	50 00
George Cochrane..	Eaux intérieures, comté de Peter- borough, y compris les lacs aux Tourtes, au Cerf, à la Truite-saumonée, Stony, Esturgeon et Chemong.	Lakefield.....	do ...	250 00
John Dauncey.....	Division supérieure ou est du comté de Peterborough, comprenant les eaux des riv. au Goéland et Brûlée, et leurs tribut., ainsi que les lacs Drag, de l'Aigle, l'Orignal, Roc-Rouge, Cro- che et aut., en dedans de leurs limites	Midon.....	do ...	100 00
J. R. Graham.....	Les eaux intérieures du comté de Vic- toria, au nord du lac à l'Esturgeon et au-dessus de Fenelon Falls .....	Chemin Victoria.....	do ...	100 00
James McFadden...	Rivière Mississippi et lacs .....	Garleton Place.....	do ...	30 00
	A reporter.....			5,960 00

Liste des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Salaire.  \$ cts.
	Report.....			5,960 00
Andrew Telfer.....	Rivière Bonnechère et lacs, comté de Renfrew.....	Bristol Corner, P.Q.....	G.-pêche.	50 00
W. P. Croome.....	Grande Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant.....	Brantford.....	do ...	100 00
Wm. E. Foot.....	Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, lac des Baies et la rivière Maganetawan.....	Bracebridge.....	do ...	125 00
Wellington Hull...	Les rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships de Eramosa, Erin, Carleton et Esquessing.....	Erin.....	do ...	50 00
W. D. Pollock....	Creeks des Douze Milles et des Seize Milles, dans le comté de Halton.....	Bronte.....	Gardien...	30 00
Hugh McFayden...	Eaux supérieures de la rivière Saugeen, et ses tributaires.....	Durham.....	G.-pêche..	40 00
Geo. Jeacle.....	Lacs Rideau.....	Westport.....	do ...	75 00
A. E. Mills.....	Rivière et canal Rideau.....	Smith's Falls.....	do ...	50 00
John Murphy.....	Co. de Lanark, canal Rideau et lacs...	Burgess, B P. de Perth.	do ...	50 00
Wm. Hicke.....	Haut et bas des lacs Beverley.....	Farmersville.....	do ...	40 00
Jno. R. McDowald.	Rivière Madawaska.....	Clontarf.....	do ...	50 00
M. L. Russell.....	Rivière Bonnechère.....	Renfrew.....	do ...	25 00
Thos. McKibbin...	Lacs au Vison et au Doré, Renfrew...	Eganville.....	do ...	25 00
Geo. Douglas.....	Lac au Rat-Musqué et rivière aux Serpents, Renfrew.....	Stafford.....	do ...	25 00
Arch. Acheson.....	Lacs des Allumettes (inf.) et Coulonge	Westmeath.....	do ...	25 00
John Grant.....	Lac des Allumettes (supér.) à Des Joachims, y compris la riv. Petawawa.	Forester's Falls.....	do ...	75 00
Ephraim Deacon...	Rivière Tay, comté de Lanark.....	Bolingbroke.....	do ...	50 00
Wm. Boucher.....	Eaux du comté de Carleton.....	South March.....	do ...	100 00
W. B. Jelley.....	Comté de Wellington.....	Bowling Green.....	do ...	40 00
Alfred March.....	Longue Pointe.....	Long Point.....	do ...	50 00
W. Helliwell.....	Comté de York.....	Highland Creek.....	do ...	100 00
	Total.....			7,135 00

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Wm. Wakeham....	Bas du fleuve et du golfe St-Laurent..	Bassin de Gaspé.....	Officier comman- dant le na- vire du gv préposé à la protec- tion des pêcheries.	1,200 00
C. F. Caron.....	De la Pointe Lévis à la rivière Ouelle.	L'Islet.....		G.-pêche..
Jules Gagnreau....	De la rivière Ouelle à la Pointe à la Loupe, île Verte.....	Île Verte.....	do ...	100 00
H. Martin.....	De la Pointe à la Loupe, île Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement).....	Rimouski.....	do ...	100 00
L. E. Grondin.....	De Rimouski à la rivière Blanche.....	do.....	do ...	100 00
Vital Charest.....	De la rivière Blanche au cap Chatte...	Matane.....	do ...	100 00
George Gagnon....	Eaux intérieures, co. de Témiscouata.	St-Epiphanie.....	Gardien...	30 00
	A reporter.....			1,830 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 1,830 00
Phileas Dubé.....	Lac Témiscouata et eaux environnantes du comté de Témiscouata.....	Notre-Dame-du-Lac ...	Gardien ...	30 00
Alfred Blais.....	Lac Métapédia et rivière Métapédia à Causapsal.....	Causapsal.....	G.-pêche..	100 00
J. J. Letourneau...	Cap de Chatte à la rivière Sainte-Anne-des-Monts.....	Ste-Anne-des-Monts. ...	do ...	100 00
P. Vibert, jeune...	Rivières York, Dartmouth et St-Jean, bass. de Gaspé à la pte au Maquereau	Gaspé Basin.....	do ...	200 00
John Phelan.....	De la pte au Maquer. à la pte Paspébiac	Port Daniel.....	do ...	50 00
John Cullen.....	De la pte Paspébiac à la pte Maguasha	Carleton.....	do ...	200 00
J. A. Verge.....	La rivière Ristigouche, dans les comtés de Rimouski et Bonaventure, y compris aussi les eaux de la baie des Chaleurs.....	Cross Point.....	do ...	500 00
L. P. Huot.....	Lacs Philippe, Gagné et les lacs adjacents, et l'île d'Orléans.....	Saint-Roch, Québec. ...	do ...	100 00
U. Bhéreur.....	Riv. du Gouffre à la riv. aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie Saint-Paul.	Malbaie.....	do ...	50 00
Henri Côté.....	Lacs en arrière de la Malbaie et la baie Saint-Paul.....	Baie Saint-Paul.....	Gardien ...	30 00
Edouard Martin.....		do .....	do ...	30 00
Jos. Simard.....	Comtés de Chicoutimi et Saguenay....	Sainte-Agnès.....	do ...	40 00
Antoine Filion.....		Baie Saint-Paul.....	do ...	30 00
Jos. Radford.....	Grande Baie.....	Tadoussac.....	G.-pêche ..	200 00
Jacques Girard.....	Lac Saint-Jean.....	Grande Baie.....	do ...	100 00
Romuald Maltais.....	do .....	Alma.....	do ...	50 00
Chas Potvin.....	do .....	Roberval.....	do ...	50 00
Job. Bilodeau.....	Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay.....	Metabecheon.....	do ...	50 00
Joseph Boily.....	Escoumains à Bersimis.....	Mille Vaches.....	do ...	50 00
F. Duchesne.....	Rive nord de Manicouagan à la pointe de Monts, y compris les rivières Becséc, Mistassini et Godbout.....	Chicoutimi.....	do ...	150 00
J. O. Bélanger.....	Rive nord du fleuve Saint-Laurent, de la pointe de Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte.....	Montmagny.....	do ...	150 00
G. Mathurin.....	District de Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe Saint-Charles, y compris la rivière Moisie.....	do .....	do ...	150 00
G. L. Duguay.....	Pte aux Esquimaux à la riv. Sheldrake	Malbaie.....	do ...	100 00
W. McLeod.....	Division de Washeecootai, y compris les rivières Kegasca, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheeboo...	L'Islet.....	do ...	100 00
P. C. Gobeil.....	District de Watsheehoo, de la baie Ateepetal ouest à la rivière Watsheehoo.....	Saint-Pamphile.....	Gardien ...	150 00
T. Mignault.....	Division de Natashquan ouest, y compris les rivières Agwanus, Nabissippi et Natashqua.....	Montmagny.....	G.-pêche ..	150 00
J. Legouvé.....	Division de Saint-Augustin, du cap Whittle à Checatia.....	Bassin de Gaspé.....	Gardien ...	100 00
W. H. Whitely.....	Division de Bonne-Espérance, de Checatia au Blanc-Sablon.....	Bonne-Espérance.....	do ...	100 00
Ant Chevrier.....	Iles de la Madeleine.....	Amherst.....	G.-pêche ..	100 00
John Morris.....	Fleuve Saint-Laurent autour de l'île de Montréal.....	Saint-Lambert.....	do ...	200 00
	A reporter.....			5,240 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 5,240 00
R. W. Jones .....	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord.....	Saint-André.....	G.-pêche .	40 00
Jos. I. Lamoureux.	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud.....	Rigaud .....	do ...	40 00
Jos. Lauzon .....	Rivière Jésus et Des Prairies.....	Terrebonne .....	do ...	100 00
W. C. Willis.....	Eaux du district de Saint-François ...	Sherbrooke .....	do ...	150 00
H. W. Austin.....	Rivière Richelieu et ses tributaires, de Sorel à Saint-Jean.....	Berthier ( <i>en haut</i> ).....	do ...	400 00
N. A. Beach.....	Lac Memphremagog, dans les comtés de Stanstead et Brome.....	Georgeville.....	do ...	100 00
J. B. Chevalier ...	Rivière Richelieu, de Saint-Jean au lac Champlain.....	Iberville.....	do ...	150 00
Pierre Latraverse..	Cette partie du fleuve Saint-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes.....	Sorel .....	Gardien ...	100 00
Olivier Lafêche....	Cette partie du fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé.....	Louisville.....	do ...	40 00
M. Hurteau.....	Comtés de Verchères et L'Assomption	Contrecoeur.....	G.-pêche .	25 00
Jos. Desaulniers....	Eaux intérieures des comtés de Saint-Maurice et Maskinongé.....	Shawenegan .....	do ...	75 00
Thos. Décoteau ...	Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis du comté de Saint-Maurice.....	Trois-Rivières.....	do ...	75 00
John Kelly .....	Cette partie du fleuve Saint-Laurent et le lac Saint-François, vis-à-vis les co. de Beauharnois et Huntingdon...	Beauharnois .....	do ...	25 00
P. E. Luke .....	Baie Missisquoi dans le lac Champlain et rivière au Brochet.....	Phillipsburg .....	do ...	50 00
J. B. McDonald....	Lac Mégantic.....	Echo Vale.....	do ...	100 00
J. F. Picotin.....	Rivière Saint-François.....	Drummondville .....	Gardien ...	25 00
Wm. Clyde.....	Rivière Chateauguay et ses tributaires	Huntingdon.....	G.-pêche .	50 00
J. Laberge.....	Rivière Chateauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village.....	Bassin de Chateauguay	do ...	50 00
Alexander Beaton.	Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil.....	Lost River, B.P., Harrington.....	do ...	30 00
Thomas Evans.....	Eaux intérieures des townships de Gore, Wentworth et Howard, dans le comté d'Argenteuil, et celles de la seigneurie de Mille-Iles et du township de Morin, dans le comté de Terrebonne .....	Lakefield .....	do ...	30 00
Jos. Marion.....	Comté d'Ottawa.....	Hull .....	do ...	200 00
Louis Lachapelle..	Lac Sainte-Marie, comté d'Ottawa ...	Lac Sainte-Marie .....	Gardien ...	30 00
V. Veilleux.....	Eaux intérieures du comté de Beauce .	St-Ephrem de Tring... ..	do ...	40 00
James Mohr.....	Eaux du comté de Pontiac, de la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest de la rivière Coulonge.....	Onslow .....	G.-pêche .	40 00
J. T. Coghlan.....	Eaux du comté de Pontiac, de la rivière Coulonge, à l'ouest, jusqu'à Joachims.....	Waltham .....	do ...	40 00
D. D. Foster .....	Lac Brome.....	Knowlton .....	Gardien ...	25 00
C. Barbeau .....	Rivière Ottawa.....	Ottawa .....	G.-pêche .	200 00
A. Campbell .....	Baie Lochaber.....	Baie Lochaber.....	do ...	100 00
Robt. Joynt .....	Lac Bernard .....	Joynt B.P., .....	Gardien ...	25 00
	Total .....			5,795 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom.	Distriet.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
W. H. Rogers .....	Nouvelle-Ecosse .....	Amberst .....	Inspecteur des pêcheries .....	1,400 00
	<i>Comté d'Annapolis.</i>			
W. T. Carty .....	Comté d'Annapolis .....	Annapolis .....	G.-pêche.	120 00
A. F. Morton .....	Rivière Annapolis .....	Wilmot .....	Gardien ..	25 00
Geo Vroom .....	Rivière à l'Ours (côté sud) .....	Rivière à l'Ours .....	do ..	25 00
Wm. Croscup .....	Rivière à l'Ours (côté nord) .....	do .....	do ..	25 00
W. A. Rice .....	Rivière Annapolis .....	Bridgetown .....	do ..	25 00
W. M. Bailey .....	Ruisseau de Lovett .....	Round Hill .....	do ..	25 00
M. Riordan .....	Rivières Annapolis et Langille .....	Annapolis .....	do ..	25 00
T. R. Isley .....	De Lawrence à la limite du comté .....	Williamstown .....	do ..	25 00
Albert Barteaux .....	Rivière Nictaux .....	Chutes Nictaux .....	do ..	25 00
	<i>Comté d'Antigonish.</i>			
John McDonald .....	Comté d'Antigonish .....	Ruisseau du Docteur .....	G.-pêche.	125 00
Angus McDonald .....	De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remontant la Tracadie, et depuis le Marais jusq. ruisseau du Monastère, y compris les ruiss. de l'étab. Français et Tarbitts .....	Tracadie .....	Gardien ..	25 00
R. J. Aymer .....	De l'entrée du port aux Fourches, de là, sur la riv. Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches sur la rivière Noire à la Chute .....	Fourches Pomquet, Antigonish .....	do ..	25
Albert Randall .....	Du rivage au lac .....	Bayfield, B. L. .....	do ..	15)
Colin Chisholm .....	Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-Audré .....	Bas de la rivière du Sud, Antigonish .....	do ..	25 00
Lochlin Cameron .....	Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau .....	Haut de la riv. du Sud, Antigonish .....	do ..	30 00
John Cumming .....	Du pont de Fraser, à la ligne du comté, tête du lac .....	Haut de la riv. du Sud, Antigonish .....	do ..	20 00
John Dexter .....	Du port d'Antigonish (au pied du Marais), au ruiss. du moulin Trotter; de là, en remont. ce ruiss. jusq. moulin de Trotter, y comp. les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey .....	Antigonish .....	do ..	30 00
Donald Chisholm .....	Du ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson .....	Sources Salées, Antigonish .....	do ..	25 00
Alex. Macadam .....	Du barrage de Thompson au pont des Fourches d'Addington .....	Riv. Ouest, Fourc. d'Addington, Antigonish .....	do ..	25 00
Duncan Fraser .....	Du pont de Pibkeytown au moulin de Stewart .....	Ohio .....	do ..	20 00
James Chisholm .....	Du rocher de Campbell, sur la rivière Pomquet, au moulin de V. Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest .....	Saint-André .....	do ..	25 00
	A reporter .....			2,110 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements. \$ cts.
	Report.....			2,110 00
	<i>Comté d'Antigonish—Fin.</i>			
Arch. McDougall..	De l'anse John McDonald (Bun's), côté nord du Cap George, à la tête Crobbling, baie Saint-George.....	Anse McNair, Cap George.....	Gardien...	25 00
Donald McDonald..	Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinketown, y compris les rivières Jones et du Castor.....	Fourches d'Addington..	do ....	25 00
	<i>Comté du Cap-Breton.</i>			
Francis Quinan....	De la pointe inférieure à la tête de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney.....	Sydney.....	G.-pêche..	120 00
Wm. Burke.....	Pont de Mira et ruisseau à la Truite...	Pont de Burke, rivière Mira.....	Gardien..	25 00
John McEachen ...	Rivière au Saumon.....	Grand Mira, Arichat...	do ....	25 00
Donald McDonald.	Rivière Sydney et les Fourches.....	Lingan.....	do ....	45 00
Alex. McLean.....	Ruisseau du Moulin.....	Ruisseau du Moulin.....	do ....	20 00
York Barrington ...	Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie.....	Mines de Sydney.....	G.-pêche..	120 00
Alex. McDonald....	Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon	Baie Est.....	do ...	120 00
Allan McAdam....	Eskasoni.....	Eskasoni.....	Gardien..	25 00
Angus Morrison....	Pont de Marion, Mira.....	Pont de Marion Mira.....	do ....	25 00
Dennis Murphy....	Etangs, Mines de Sydney.....	Etangs, Mines de Sydney	do ....	25 00
H. McLellan.....	Ruisseau de Rory Brack.....	Ruisseau de Rory Brack	do ....	25 00
P. Keefe.....	Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et ses tributaires.....	Lingan.....	do ....	25 00
Donald M' Cormack	Ruisseau de Leitche et rivière George.	Ruisseau Leitche, B.I..	do ....	25 00
D. McNeil.....	Rivière Benacadie, qui se jette dans le lac Bas d'Or.....	Rivière Benacadie.....	do ....	25 00
Arch. McDonald...	Ruisseau de Ball.....	Ruisseau de Ball.....	do ....	20 00
	<i>Comté de Colchester.</i>			
R. J. Pollock.....	Rivière Stewiacke (inférieure).....	Lower Stewiacke.....	G.-pêche..	75 00
T. Johnson.....	Rivière au Saumon.....	Riv. au Saumon, Truro	Gardien..	25 00
George Fulton....	Rivière Stewiacke (supérieure).....	Rivière Stewiacke, Brookfield.....	do ....	25 00
H. Gass.....	Comté de Colchester, division nord, comprenant la baie Tatamagauche et les rivières des Français et Waugh..	Tatamagauche.....	G.-pêche..	50 00
J. W. Davison....	Comté de Colchester, division ouest..	Upper Economy.....	do ...	100 00
Daniel McKay....	Rivières Waugh.....	Rivière Tatamagouche.	Gardien..	50 00
Robt. R. Fulton ...	Rivière De Bert.....	Village Folly.....	do ....	25 00
H. M. Fulton....	Portaupique.....	Portaupique, B.I.....	do ....	30 00
George Moore....	Rivière Economy.....	Economy.....	do ....	25 00
Mat. G. Murray...	Rivière au Saumon.....	Truro.....	do ....	25 00
William Winton...	Rivière Stewiacke inférieure.....	Lower Stewiacke.....	do ....	25 00
Alfred Wright....	do do.....	do .....	do ....	25 00
Henry Blair.....	Comté de Colchester, division est.....	Rivière du Nord.....	G.-pêche..	100 00
	A reporter.....			3,410 00



LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report .....			\$ cts. 3,410 00
	<i>Comté de Colchester—Fin.</i>			
Henry Urquhart....	Rivière Folly.....	Village Folly.....	Gardien...	25 00
Samuel Frame.....	Rivières Shubenacadie et Gay.....	Rivière Shubenacadie ..	do ...	25 00
	<i>Comté de Cumberland.</i>			
G. W. Gilroy.....	Comté de Cumberland, div. est, com- prenant tous les cours d'eau qui se jetent dans le dét. de Northumb'd.	Oxford .....	G.-pêche..	100 00
Oliyer Fillmore....	Riv. Philippe, chute Hanam, en amont.	Rivière Philippe .....	Gardien...	25 00
John W. Moore.....	do do en aval.....	do .....	do ...	25 00
Thos. R. Smith.....	Rivière Shinimicas .....	Rivière Shinimicas.....	do ...	25 00
James King.....	Comté de Cumberland, divis ouest, y compris tous les cours d'eau qui affluent dans la baie de Fundy.....	Amberst .....	G.-pêche..	100 00
David Corbett.....	Rivières Laplanche et Nappan .....	do .....	Gardien...	25 00
Moses Harrison.....	Rivière Maccan.....	Maccan, B.I.....	do ...	25 00
Jos. Porter.....	Rivière Hébert.....	Rivière Hébert.....	do ...	25 00
Francis L. Jenks...	Parrsboro' Head.....	Parrsboro'.....	do ...	25 00
Wm. Murphy.....	Rivière Wallace.....	Wallace.....	do ...	30 00
Elijah Fowler.....	Rivières Diligente, Tête du Bélier et du Renard, y compris les pêcheries dep. l'île aux Perdrix jusq. l'île Spencer.	Rivière Diligente, Parrsboro'.....	do ...	30 00
Samuel McPherson	Rivière Pugwash .....	Rivière Pugwash.....	do ...	25 00
Sydney Smith.....	Rivière à la Pomme.....	Advocate Harbour.....	do ...	25 00
	<i>Comté de Digby.</i>			
Wm. Hanley.....	Comté de Digby .....	Digby .....	G.-pêche..	120 00
Abraham L. Gavil	Rivière Joggins.....	do .....	Gardien...	25 00
Lochlin McKay.....	Baie Sainte-Marie .....	Baie Sainte-Marie, B.I.	do ...	25 00
Robert Journey....	Rivière Sissaboo .....	Weymouth.....	do ...	25 00
	<i>Comté de Guysborough.</i>			
James A. Tory.....	Comté de Guysborough.....	Guysborough.....	G.-pêche..	150 00
James Cook.....	Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham.....	Rivière au Saumon, B.I	Gardien...	25 00
James McEllum....	De la ligne de Graham au pied du lac Neil, y compris le bras nord et le lac .....	do .....	do ...	20 00
Charles Kenny.....	Du pied du lac de Neil au lac de la Digue au Castor, inclusiv., et tous les lacs se trouvant sur ce parcours.	Rivière au Saumon, di- vis. ouest, Guysboro.	do ...	15 00
Donald Gunn.....	De l'embouchure du lac Scott au lac de County Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière Principale jusqu'au lac de Hurley...	Cross Roads.....	do ...	30 00
William Pride .....	De l'emb. de la rivière Ste-Marie à la Pointe Sinclair, y compris les cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac.	Sherbrooke, Ste-Marie.	do ...	30 00
	A reporter.....			4,410 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report.....			\$ cts. 4,410 00
	<i>Comté de Guysborough—Fin.</i>			
Thomas McKeen....	Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen jusqu'au lac.....	Melrose .....	Gardien ...	30 00
J. L. Smyth.....	Des Fourches au ruisseau du Sauvage.	West River .....	do ...	25 00
Robert McKay.....	Depuis la limite de la marée jusqu'à l'intervale, sur le bras nord, et jusqu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée.....	Guysborough, Intervale, B.I.....	do ...	15 00
James R Bruce....	Dep. l'emb. de la rivière du Havre aux Moulés, jusqu'aux chutes supér.....	Guysborough .....	do ...	10 00
James Nickerson....	De la grève aux chutes, y compris le ruisseau Nord-Ouest.....	New Harhour, B.I.....	do ...	15 00
D. A. McDonald....	Rivière Sainte-Marie .....	Rivière Sainte-Marie, Sherbrooke .....	do ...	40 00
Allan McQuarrie...	District de Sainte-Marie .....	Sherbrooke .....	G.-pêche..	100 00
Adam Kirk.....	Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex. Ross (au-dess. du pt. de marée) jusq. Hugh Halter, sur la riv. de l'Ouest.	Glenelg.....	Gardien ...	30 00
Wm. McDonald....	Rivière Sainte-Marie .....	Stillwater .....	do ...	25 00
D. McC. Sinclair...	De Sinclair à Headwater.....	Goshen .....	do ...	20 00
Luke Harpell.....	De l'emb. à la tête de la riv. du Sauvage	Rivière du Sauvage, district Ste-Marie .....	do ...	15 00
D. Cameron, sén....	Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière.....	Upper Caledonia.....	do ...	20 00
Frederick Mattie...	Rivière Tracadie, comté de Guysborough et Antigonish .....	Tracadie, comté d'Antigonish .....	do ...	15 00
Angus Cameron....	Rivière de l'Est, Sainte-Marie.....	Rivière de l'Est .....	do ...	25 00
John Jones.....	Embouchure de la rivière au Saumon.	Emb. de la riv. au Saum. ....	do ...	25 00
James Henderson..	Port et rivière Isaac .....	Havre Isaac .....	do ...	25 00
Samuel Hudson (Lewis fils).....	Rivière de Country Harbour, du pont du Déroit jusqu'à l'embouchure .....	Country Harbour.....	do ...	25 00
John J. Sangster..	De New Harbour, au port Isaac, y compris les ports, rivières, et lacs qui se trouvent sur ce parcours .....	Coddell's Harbour.....	do ...	25 00
Jas. Harrigan, fils..	Rivière de Cole Harbour.....	Cole Harbour.....	do ...	25 00
	<i>Comté d'Halifax.</i>			
William Anderson.	Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum Secum .....	Havre Musquodoboit ...	G.-pêche..	150 00
James Blakely .....	Du havre des Navires à Chezsetcook, inclusivement.....	Havre des Navires .....	Gardien ..	30 00
William Hall.....	Sheet Harbour .....	Sheet Harbour.....	do ...	40 00
John Fitzgerald....	Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais .....	Anse des Portugais .....	G.-pêche..	150 00
Archibald Kidston.	De l'Anse à Peggy à la baie Torrance, riv. des Neuf Milles et Prospect .....	Spryfield .....	Gardien...	40 00
Nathaniel Mason...	De l'Anse de Hubert à l'anse à Peggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages .....	Baie Marguerite, anse à Peggy, B.I.....	do ...	75 00
	A reporter .....			5,405 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
Report.....				5,405 00
<i>Comté d'Halifax—Suite.</i>				
Daniel Mosher.....	Cours de la baie des Vaches.....	B. des Vac., Dartmouth	Gardien ..	20 00
Donald McCleam...	Rivière Chezsetcook.....	Rivière Chezsetcook...	do ..	30 00
Jas. E. Whitman...	Rivière au Saumon.....	Rivière au Saumon.....	do ..	30 00
Geo. McLeod.....	Musquodoboit Centre.....	Musquodoboit Centre...	do ..	30 00
P. Hughes.....	Rivière Tangier.....	Rivière Tangier.....	do ..	25 00
Hy. A. Shatford ..	Rivière Pennant.....	Anse Hubbard.....	do ..	40 00
Jas. Gardner.....	Port de Musquodoboit.....	Port Musquodoboit .....	do ..	30 00
Wm. Burris.....	Petite rivière Musquodoboit.....	Petite rivière Musquodoboit.....	do ..	30 00
Geo. Parker.....	Partie supérieure de Musquodoboit.....	Petite rivière Musquodoboit.....	do ..	30 00
John Frazer .....	Rivière Moser et Ecum Secum et ruisseau de Smith .....	Rivière Moser .....	do ..	30 00
Geo. Keizer.....	Lac Porter et cours d'eau.....	Lac Porter .....	do ..	30 00
Wm. Geo. Walker.	Petite rivière au Saumon.....	Petite rivière au Saumon, ch. de Preston.	do ..	20 00
James Crook.....	Grande rivière au Saumon ou rivière Lawrenceville.....	Lawrenceville.....	do ..	25 00
F. G. Tolson.....	Rivière Sackville.....	Rivière Sackville.....	do ..	40 00
<i>Comté de Hants.</i>				
P. S. Burnham.....	Co. de Hants, div. O., s'étend. dep. la limite occid. du comté jusq. Walton	Windsor.....	G.-pêche.	100 00
John B. Colter.....	Rivière Shubénacadie.....	Milford.....	do ..	30 00
James Mosher .....	Rivières Méandre et Hébert, de l'embouchure à la source .....	Brooklyn.....	Gardien ..	30 00
T. B. O'Brien.....	Division est, depuis Walton jusqu'à Colchester .....	Maitland.....	G.-pêche..	100 00
Joseph Mosher.....	Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la limite de la marée.....	Newport.....	Gardien ..	50 00
Joseph M. O'Brien.	Rivières Walton et Kennetcook .....	Maitland.....	do ..	30 00
<i>Comté d'Inverness.</i>				
Jas. Coady .....	Comté d'Inverness, division de l'est...	Margaree N.E.....	G.-pêche..	100 00
David Ross .....	do do .....	Margaree S.O.....	do ..	100 00
Miles McDaniel.....	De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest.....	Fourches, Margaree, B.I	do ..	25 00
Neil McKay .....	Partie supérieure et tributaires de la rivière Margaree .....	S.O. rivière Margaree...	Gardien ..	25 00
D. F. McLean.....	Comté d'Inverness, division ouest .....	Port Hastings.....	G.-pêche..	100 00
Peter Benvie.....	Rivière Mabou .....	Mabou, Ruiss. du Vil.....	Gardien ..	25 00
M. B. McDonald.....	Rivière Dennis.....	Rivière Dennis, B.I.....	do ..	25 00
Donald McDonald.	Rivière des Habitants .....	Riv. des Habitants, B.I.	do ..	25 00
John McLean .....	Grande Rivière.....	Strathborn.....	do ..	25 00
Hugh Cameron .....	do .....	Mabou S. O. ....	do ..	25 00
Moses Murphy.....	Lac Ainslie.....	Margaree N. E.....	do ..	25 00
John McKenzie .....	Pont Crowdis jusq. la tête de la riv.....	Big Intervale, Margaree, B.I.....	do ..	25 00
Daniel McDermid..	De sa propre résidence à Big Intervale.....	Margaree N. E.....	do ..	25 00
A reporter.....				6,705 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements. \$ cts.
	Report .....			6,705 00.
<i>Comté d'Inverness—Fin.</i>				
Mark Crowdis .....	Du pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree.....	Big Intervale.....	Gardien .....	25 00.
Angus McKinnon..	do do do .....	Judique.....	do .....	25 00.
William Hart, fils.	Du pont Crowdis à la résidence de Warden McDermid.....	N. O. Margaree.....	do .....	25 00.
Allan McLellan (fils de John)....	Baie Whycomomagh.....	Rivière Dennis.....	do .....	25 00.
Malcolm McKay....	Rivière à la Truite.....	Lac Ainslie.....	do .....	20 00.
Angus McFarlane (fils d'Angus')....	Partie sud-ouest de la riv. Margaree...	Partie S.O., rivière Margaree.....	do .....	25 00.
John P. McFarlane	Havre de Margaree .....	Margaree.....	do .....	25 00.
Stephen Graham...	Riv. de la Longue Pointe et Judique..		do .....	25 00.
<i>Comté de King.</i>				
John E. Starr.....	Comté de King .....	Port William.....	G.-pêche..	250 00.
W. McIntyre.....	Rivière Annapolis.....	Aylesford .....	Gardien ..	50 00.
R. F. Reid.....	Comté de King.....	Wolfville .....	G.-pêche ..	125 00.
C. E. Bishop.....	Rivière Gaspareaux.....	Horton.....	Gardien ..	30 00.
Jos. Angus.....	do .....	do .....	do .....	30 00.
<i>Comté de Lunenburg.</i>				
Geo. Redden.....	Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Mushamush.....	Chester.....	G.-pêche ..	100 00.
Ed. Hayes.....	Rivière de l'Est.....	do .....	Gardien ..	25 00.
Isaiah Besancon....	Rivière du Milieu.....	do Basin .....	do .....	25 00.
David Demon.....	Rivière de l'Or, inférieure.....	Rivière de l'Or, infér..	do .....	25 00.
John Hutt.....	Rivière de l'Or, du milieu.....	Beach Hill, Chester..	do .....	25 00.
Edward Boylan....	Rivière de l'Or, supérieure .....	New Ross.....	do .....	25 00.
Jas. Langille.....	Rivière Martin.....	Chester.....	do .....	25 00.
Hy. S. Jost.....	Comté de Lunenburg, division ouest.	Lunenburg .....	G.-pêche..	100 00.
Chas. Pernette....	De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie .....	do .....	Gardien ..	25 00.
C. E. Goddard.....	De l'anse Wilkie jusq. chez Henry Koch	Bridgewater .....	G.-pêche..	50 00.
Jas. Mossman .....	De chez Henry Koch jusq. chez Knock	Lunenburg .....	Gardien ..	25 00.
B. Rothenhiser....	De chez Knock à la source de Lahave.	Bridgewater .....	do .....	25 00.
John Andrews....	Rivière Mushamush.....	Baie Mahone.....	do .....	25 00.
Geo. A. Nesbitt....	Petite riv., de l'emb. au ruiss. Wallace	Petite Rivière.....	do .....	25 00.
Eli Hebb.....	Petite rivière, du ruisseau de Wallace à la source .....	Hebb's Cross, West Conquerall .....	do .....	25 00.
William Croft .....	Rivière de l'Or, est, de la pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clark, Clinton et Henry .....	Chester Basin .....	do .....	25 00.
J. H. Keddy .....	Rivière Larder.....	New Ross .....	do .....	25 00.
	A reporter.....			7,985 00.

LISTE des agents des pêcheries dans diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Salaire.
				\$ cts.
	Report.....			7,985 00
	<i>Comté de Pictou.</i>			
Duncan G. McDonald.....	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche du rivage, du pont de Pictou à l'est à la ligne de comté...	Lismore .....	G.-pêche..	170 00
William Turner....	Rivière Barney.....	Rivière Barney, B. I. ....	Gardien ...	25 00
Donald McDonald.	do Sutherland.....	New Glasgow .....	do ...	25 00
Geo. Foote .....	do des Français .....	Rivière des Français ...	do ...	25 00
Donald McLean....	Ruisseau de Bailey .....	Ruisseau de Bailey, B.I. ....	do ...	30 00
Robert Sutherland.	Comté de Pictou, division ouest, comprenant les rivières du Milieu, Est, Ouest, Cariboo, Toney et Jean.....	Rivière Jean .....	G.-pêche .	140 00
Wm. McDonald .....	Rivière des Français.....	Rivière des Français....	Gardien ...	25 00
Peter Campbell....	do de l'Est .....	New Glasgow .....	do ...	25 00
Alex. Douglas .....	do du Milieu. ....	Rivière du Milieu.....	do ...	25 00
Thos. Cameron .....	do de l'Ouest.....	do .....	do ...	25 00
John McKay.....	do Jean.....	Rivière Jean.....	do ...	25 00
Geo. McKenzie....	do Cariboo.....	Rivière du Caribou....	do ...	25 00
D. A. Murray.....	do Barney, du pont McDonald jusqu'à la tête.....	Avondale .....	do ...	25 00
Samuel Frazer.....	Fabrique de Grant jusqu'à la division est du lac.....	Bridgeville .....	do ...	25 00
Donald Frazer.....	Fourche et division est du lac.....	Hopewell .....	do ...	25 00
Wm. McKenzie.....	Rivière de l'Est de Ste-Marie et lac au Jardin.....	Garden of Eden .....	do ...	20 00
Thomas Fraser.....	Rivière de l'Est, de Tide Head à la fabrique de Grant.....	Ile Hopewell .....	do ...	25 00
Allan Cameron .....	Division est de la rivière Barney, de Sutherland, Marshy Hope jusqu'à la rivière Barney.....	Rivière Barney.....	do ...	25 00
A. C. Pritchard....	Comté Central de Pictou, comprenant les riv. du Milieu, Est et Ouest	New Glasgow .....	G.-pêche..	150 00
	<i>Comté de Queen.</i>			
T. N. Sellon.....	Comté de Queen.....	Liverpool .....	G.-pêche..	225 00
Theodosius Ford ...	Du pont Milton en remontant jusqu'à la Rivière Port Liverpool.....	Milton .....	Gardien ...	60 00
Henry Hooker .....	De l'I. Puddingpan à l'Ile Tobie, en rem. la riv. P. Medway jusq. l'an. du Chien	Port Medway .....	do ...	70 00
John Fitzgerald....	Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière du Port Medway. ....	Mill Village .....	G.-pêche..	70 00
Barnabas Miles.....	De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port Medway.....	Greenfield, B. I. ....	Gardien ...	30 00
	<i>Comté de Richmond.</i>			
Duncan Cameron..	Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière.....	Saint-Pierre .....	G.-pêche .	125 00
John Murchison ..	Grande rivière.....	Grande Rivière, B.I....	Gardien ...	30 00
Francis Marmeau...	Division ouest, de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté.....	Arichat.....	G.-pêche..	125 00
	A reporter.....			9,580 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
Report .....				\$ cts.
<i>Comté de Richmond.—Fin.</i>				9,580 00
P. W. Grouchy ...	Rivière Descousse.....	Arichat.....	Gardien ...	30 00
John Proctor, sen.	do des Habitants .....	Port Hawkesbury .....	do ...	20 00
Abraham Sampson	Petit DeGrat Inlet.....	Petit Degrat.....	do ...	30 00
Justinian Sampson	L'Ardoise.....	L'Ardoise.....	do ...	30 00
Charles Grant.....	Rivière des Habitants.....	Rivière des Habitants..	do ...	20 00
Allan McRae.....	Baie de l'Ouest, rivière Noire.....	Baie de l'Ouest.....	do ...	30 00
Farquhar McPherson.....	Rivière du Moulin .....	Riv. du Moulin, traverse de Grandigue, B.I....	do ...	30 00
Patrick Kyte.....	Rivière Tier.....	Rivière Tier, St-Pierre.	do ...	25 00
Félix Gerroir .....	Grand Ruisseau.....	Grand Ruisseau, Arichat.....	do ...	25 00
William Kehoe....	Baie Fausse et ruisseau de Breen.....	Rivière Bourgeoise, B.I.	do ...	25 00
<i>Comté de Shelburne.</i>				
Wm. John McGill.	Comté de Shelburne.....	Shelburne.....	G.-pêche ..	125 00
M. Greenwood .....	Riv. de la baie Ronde et ruiss. Sauvage	Rivière Clyde, B.I.....	Gardien ..	20 00
Timothy Archer.....	Rivière Birchtown .....	Birchtown.....	do ...	30 00
Geo. Ryer.....	do Roseway .....	Shelburne.....	do ...	50 00
C. A. Holden.....	do Jordan .....	do .....	do ...	50 00
Henry Ackerman...	Green Harbour.....	Ragged Island, île de Locke, B. I. ....	do ...	20 00
P. Crowell.....	Rivière Barrington .....	Barrington.....	do ...	20 00
F. G. Nichol.....	do Clyde.....	do .....	do ...	20 00
<i>Comté de Victoria.</i>				
J. W. Burke.....	Comté de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie St-Laurent...	Ingonish.....	G.-pêche ..	120 00
Donald McRae, fils	do division sud. ....	Baddeck.....	do ...	120 00
John McLellan.....	Rivière du Milieu.....	Riv. du Milieu, B.I., Baddeck.....	Gardien ...	25 00
Jno. McRae (fils de Rory).....	Rivière du Milieu, établissement d'en haut	McLeod, B.I .....	do ...	25 00
Donald McQuarrie.	do .....	Baddeck.....	do ...	25 00
Donald McMillan...	Rivière Baddeck .....	do .....	do ...	25 00
Donald McAuley...	do .....	do .....	do ...	25 00
Donald McRae.....	Rivière Nord.....	Rivière Nord, B.I.....	do ...	25 00
do	do Baddeck et ses tributaires.....	Baddeck.....	do ...	25 00
Frs. McGregor .....	Embouchure de la rivière Baddeck....	Montagne Hunter, B.I....	do ...	25 00
Angus McDonald .....	Rivière Washabuck.....	Rivière Washabuck .....	do ...	30 00
Kenneth McRae .....	Ruisseau au Sauvage.....	Rivière du Milieu .....	do ...	30 00
Roderick Beaton .....	Rivière de Hume.....	McNaughton, B.I.....	do ...	30 00
William Foyle .....	Ruisseau de Peter.....	Rivière Baddeck.....	do ...	30 00
John McCharles .....	Etablissement d'en haut .....	Rivière du Milieu .....	do ...	30 00
Donald Bochaman.	Rivière Barachois .....	Rivière Barachois .....	do ...	30 00
Malcolm McIver.....	Ruisseau au Sauvage.....	Ruisseau au Sauvage....	do ...	30 00
Joseph Quinn.....	Rivière Nord.....	Rivière Nord.....	do ...	30 00
Geo. Burton.....	do au Saumon, baie St-Laurent..	Baie du St-Laurent .....	do ...	30 00
Jos. Hellen.....	Cap Nord.....	Cap Nord.....	do ...	30 00
John McDonald....	Riv. du Milieu, établissement d'en haut.	Baddeck.....	do ...	25 00
A reporter.....				10,945 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report .....			\$ cts. 10,945 00
	<i>Comté de Yarmouth.</i>			
Enos Gardner.....	Comté de Yarmouth.....	Tusket .....	G.-pêche..	150 00
J. A. Hatfield.....	De la chute de Raynard à Lower Nar- rows, rivière Tusket.....	do .....	Gardien ...	50 00
William Kavanagh	Du pont Gurrill à Coldstream.....	do .....	do ...	25 00
Eustace Nickerson	Rivière au Saumon.....	Yarmouth .....	do ...	25 00
Edward Perry .....	Petite Rivière.....	do .....	do ...	25 00
Jérôme Doucet.....	Rivière Tusket.....	Tusket.....	do ...	30 00
Vital Moise.....	Fourches Tusket.....	Fourches Tusket.....	do ...	25 00
Joseph M. White...	Lac à l'Anguille.....	Lac à l'Anguille.....	do ...	25 00
Wm. Thurston, sen	Rivière Chegoggin .....	Rivière Chegoggin.....	do ...	25 00
J. I. Brand .....	Pubnico et Argyle .....	Pubnico-Ouest .....	do ...	25 00
	Total.....			11,350 00

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

W. H. Venning.....	Nouveau-Brunswick .....	St-Jean, N.B. ....	Inspecteur des pêch .	1,400 00
C. R. Venning.....		do .....	Commis...	400 00
	<i>Comté d'Albert.</i>			
Winthrop Akerly..	Comté d'Albert.....	Harvey.....	G. pêche..	100 00
Wallace Taylor.....	Rivière Petitcodiac.....	Coverdale .....	Gardien ...	40 00
C. McLatchey.....	Embouchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester .....	Hillsboro' .....	do ...	40 00
Jacob Beck.....	Rivière Poliet.....	Elgin.....	do ...	30 00
J. E. Kinne.....	Lac Germantown et rivière Shepody..	Hopewell Corner.....	do ...	40 00
Bartlet Oliver.....	Baie du Rocher .....	Waterside .....	do ...	40 00
	<i>Comté de Carleton.</i>			
W. B. Mills.....	Rivière Miramichi (S.O.) de la source aux Fourches.....	Foreston.....	G.-pêche..	150 00
Geo. R. Burt.....	Rivière St-Jean et ses tributaires, du creek de Long à la rivière Tobique.	Upper Woodstock .....	do ...	100 00
J. W. Scott.....	Rivière St-Jean, de la rivière à l'An- guille à Woodstock.....	Canterbuy .....	Gardien ...	30 00
	<i>Comté de Charlotte.</i>			
B. L. Cunningham	Baie intérieure de Passamaquoddy ...	Chamcook, B.I.....	G.-pêche..	70 00
James Brown.....	Campo Bello et les fles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau du comté de Charlotte.....	Campe Bello.....	do ...	100 00
Frank Todd.....	Rivière Ste-Croix et ses tributaires ...	St-Stephen.....	do ...	120 00
W. B. McLaughlin.	Ile du Grand Manan et ses trayères.....	Grand Manan.....	do ...	240 00
Samuel Dick.....	St-George au havre du Castor.....	La Tête, B.I.....	Gardien ...	30 00
	A reporter.....			2,930 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Salaire.	
				§	cts.
	Report .....			2,930	00
	<i>Comté de Charlotts—Fin.</i>				
Robert Dixon.....	De l'Anse Seeley à LePréau .....	LePréau.....	Gardien...	30	00
Leonard Best.....	District est, de La Tête à Le- Préau.....	Havre au Castor, B.I.....	G.-pêche..	100	00
J. M. Lord.....	Ile au Cerf .....	Ile au Cerf.....	do .....	70	00
Andrew Gilmour...	Tête du Nord, Grand Manan.....	Grand Manan.....	Gardien...	30	00
Edward Carroll...	Ile Whitehead.....	do .....	do .....	30	00
Thos Holmes.....	Côté ouest, Ile au Cerf .....	Ile au Cerf.....	do .....	30	00
	<i>Comté de Gloucester.</i>				
James Hickson.....	Rivière Nipissiguit et ses tributaires, avec la côte marit. et les cours d'eau, de la riv. Belledune à la pte Meulière.	Bathurst.....	G.-pêche..	250	00
.....	Rivière Nipissiguit.....	do .....	Gardien...	50	00
Juste Haché.....	Bancs d'huîtres du comté, Caraquet et Shippegan.....	Caraquet.....	G.-pêche..	100	00
Justinien Savoy...	Tracadie.....	Tracadie, B.I .....	Gardien...	30	00
John L. Veno.....	Pokemouche.....	Pokemouche.....	do .....	30	00
Frédéric Comeau...	Petit Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin.....	Petit Rocher .....	do .....	40	00
Miles Dempsey.....	La grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la pte de la P. Meulière	Anse au Saumon.....	do .....	30	00
Tim. Coughlan.....	La pte à la Pierre Meulière à Gr. Anse.	Grande Anse.....	do .....	30	00
Adolphe Haché.....	Shippegan.....	Shippegan.....	do .....	30	00
W. Rogers.....	Rivière Tête-à-gauche.....	Tête-à-gauche, Bathurst	do .....	25	00
John Calnan, jun...	Cette part de la rivière Tête-à-gauche, d'un mille au-dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière.	Kinsale.....	do .....	25	00
Alexis Landry, jun	Rivière Pokemouche .....	Pokemouche.....	G.-pêche..	50	00
Augustin Cormier.	Bancs de harengs de Caraquet.....	Caraquet .....	do .....	50	00
Joseph Poirier.....	Baie des Chaleurs, entre la Grande Anse et la Pointe Mizzenette.....	Grande Anse.....	do .....	50	00
	<i>Comté de Kent.</i>				
Charles Cormier...	Rivière Cocagne.....	Cocagne .....	do .....	100	00
J. McD. Sutherland	Rivière Richibouctou.....	Richibouctou.....	do .....	75	00
F. B. Léger.....	Petite rivière Bouctouche .....	Petite riv. Bouctouche.	Gardien...	30	00
M. A. Girouard .....	Grande do .....	Bouctouche.....	G.-pêche..	75	00
James Harnett.....	De l'embouchure de la rivière Nicholas, sur la Richibouctou, en amont, y compris la rivière Nicholas .....	Weldford .....	Gardien...	30	00
Lazare Guimon .....	De Kouchibouquac à la rivière Chock- fish.....	Kouchibouquac.....	do .....	75	00
Nicholas Muzzeroll	De la rivière Kouchibouquac à la Pointe au Sapin .....	Kouchibouquac .....	do .....	50	00
A. L. Collet.....	Baie de Bouctouche.....	Bouctouche .....	do .....	30	00
	<i>Comté de King.</i>				
Samuel Goslin.....	De l'embouchure de la petite rivière de Smith, en remontant.....	Smith, B.I.....	G.-pêche..	100	00
	A reporter.....			4,575	00



LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
	Report.....			4,575 00
	<i>Comté de King—Fin.</i>			
Samuel F. Ryan....	Ruisseau du Moulin .....	Studholm, Apohaqui..	Gardien ...	30 00
James A. Belyea...	Rivière Saint-Jean et baie Belle-Île et ses tributaires.....	Westfield .....	G.-pêche..	50 00
Samuel Gamblin...	Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen...	Etablissements anglais, B.I. de Pearson .....	Gardien ...	30 00
F. W. Hatfield.....	Baie Belle-Île.....	Belle Isle .....	do ...	50 00
Jonah Keith .....	Rivière nord du Canaan.....	Havelock .....	do ...	30 00
	<i>Comté de Northumberland.</i>			
Prudent Robichaud	Rivière de l'Église Brûlée et ses tributaires, et riv. Tabusintac, en haut...	Upper Neguac .....	G.-pêche .	100 00
John Stymast .....	Rivière Tabusintac, en bas.....	Stymast Road, Neguac.	do ...	50 00
William Wyse.....	Pêcheries au hareng, baie Miramichi, et pêche à l'achigan dans la Baie Napan et la rivière Noire .....	Chatham .....	do ...	200 00
Chris. Parker.....	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beauvoir à Blackville.....	Newcastle .....	do ...	160 00
Samuel Holt.....	De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield .....		do ...	160 00
John Hogan.....	Rivière Miramichi (N.O.) et ses tributaires, de la traverse de Chatham en amont.....	Newcastle .....	do ...	400 00
Aaron Hovey.....	Rivière Miramichi (S.O.) et ses tributaires, de l'île Nelson, à la tête de l'île Hovey .....	Boiestown .....	Gardien ...	30 00
George Bryanton...	De la riv. à l'Orme jusque chez Squire Underhill, sur le b. S.O., riv. Miramichi .....	Derby, B.I.....	do ...	30 00
Kenneth Cameron.	Rivière Miramichi (S.O.) depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires.....	Boiestown .....	G.-pêche .	100 00
Patrick Bergin.....	De Underhill jusque chez Stephen Mitchell, à Miramichi S.O.....	Dumphy, B.I., paroisse de Blackville, S.O. Miramichi.....	Gardien ...	30 00
Thomas Smith.....	De l'extrém. infér de l'île Fingley, sur le bras N.O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle .....	Esk Nord, Red Bank, B.I .....	do ...	30 00
Jared Blackmore...	Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.O. en remontant.	do do ...	G.-pêche .	50 00
Patrick Gillis.....	Petite rivière S.O. et ses tributaires.....	do do ...	Gardien ...	30 00
Denis Hogan.....	Rivière Renous et ses tributaires.....	Pont Renous, B.I.....	do ...	30 00
Michael Donovan...	Rivière Renous.....	Pont Renous .....	do ...	30 00
John Shaddick.....	Grand Sevogle aux Fourches Carrées.	Sevogle.....	do ...	30 00
F. McDairmid.....	Rivières Napan et Noire et leurs tributaires.....	Napan, B. I., Chatham .....	do ..	30 00
John G. Williston.	Baie et riv. de la baie du Vin, avec la paroisse de Hardwick, l'île Fox et autres, et places sur le côté sud du princ. chenal de la rivière Miramichi .....	Baie du Vin, B.I.....	G.-pêche .	100 00
James Russell .....	Baie de Miramichi et ses tributaires....	Lower Newcastle .....	do ..	150 00
	A reporter.....			6,505 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
	Report .....			6,505 00
	<i>Comté de Northumberland—Fin.</i>			
Enoch A. Bamford	Miramichi sud-ouest, avec la paroisse de Blissfield.....	Blissfield .....	Gardien ...	50 00
Samuel Freeze.....	De Doaktown à l'île Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur le sud-ouest de la rivière Miramichi.....	Doaktown, Miramichi..	G.-pêche ..	100 00
Daniel Mathews....	Du côté infér. de Ox Bow, sur la petite Miramichi sud-ouest, en remontant.	Petite rivière Miramichi sud-ouest .....	Gardien ...	30 00
Nat. Morehouse....	Etablissements d'Arbo, paroisse de Blackville, Miramichi, sud-ouest ...	Etablissements d'Arbo.	do ...	30 00
J. Underhill.....	Etablissements de Coughlin, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest ...	Etabliss. de Coughlan.	do ...	30 00
John Doyle .....	Rivière Tabusintac et Bartibog.....	Bartibog .....	do ...	30 00
George Hubbard ...	Etabliss. de Whitney, Miramichi, N.O.	Esk-Nord.....	do ...	30 00
John Blake .....	Rivière Miramichi et ses tribut., de la Pointe aux Carr à l'île du Milieu.....	Black Brook.....	do ...	70 00
Angus McIntosh....	Rivière Miramichi et ses tribut., de l'île du Milieu à la trav. de Newcastle ...	Chatham Head.....	do ...	30 00
Tubal Watling.....	Rivière Noire et ses tributaires dans la paroisse de Glenelg .....	Rivière Noire .....	do ...	30 00
Samuel Kingston..	Haut de la rivière Miramichi N.O., de Rolph's Crossing, en remontant.....	.....	do ...	50 00
Robert Keating....	Rivière Miramichi nord-ouest et ses tributaires, des battures McKay ou pont Nord-Ouest.....	Esk-Nord.....	do ...	30 00
James Fitzpatrick.	Rivière Noire.....	Napan .....	do ...	30 00
M. Ryan.....	Nord-ouest de Miramichi. ....	Esk-Nord.....	do ...	30 00
M. Hayes.....	Rivière Dungarvon.....	Rivière Renous.....	do ...	30 00
	<i>Comté de Queen.</i>			
Isaiah Langan.....	Rivière au Saumon.....	Chipman, B. I., Gas-pereaux.....	Gardien ...	30 00
John Secord .....	Rivière Canaan.....	Longs' Creek, Johnston	do ...	30 00
I. T. Hetherington	De l'île Côte au pied du lac Washademoak.....	Jenkins, B.I. Johnston.	G.-pêche .	100 00
Robert Philips.....	Tête du lac Washademoak.....	.....	Gardien ...	25 00
	<i>Comté de Ristigouche.</i>			
A. McPherson.....	De Belledune à Dalhousie.....	Rivière Charlo.....	G -pêche .	100 00
J. A. Verge .....	De la rivière Ristigouche et ses tributaires, dans les comtés de Ristigouche et Victoria, y compris aussi les eaux de la Baie des Chaleurs.....	Cross Point, P.Q.....	do ...	.....
	<i>Comté de Sunbury.</i>			
G. W. Hoben .....	Rivière Saint-Jean, d'Indiantown à la ligne du comté d'York .....	Burton, B.I].....	G.-pêche .	100 00
W. E. Taylor.....	do do do .....	Sheffield .....	Gardien ...	30 00
	A reporter.....			7,520 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 7,520 00
	<i>Comté de Saint-Jean.</i>			
Joseph O'Brien.....	Comté de Saint-Jean.....	Carleton, Saint-Jean...	G.-pêche.	150 00
Wm. E. Skillen....	Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies.	Saint-Martin.....	do ...	100 00
	<i>Comté de Victoria.</i>			
C. McCluskey.....	Comté de Victoria.....	Grandes Chutes.....	G.-pêche..	100 00
Chas. Roberts.....	Division inférieure, rivière Tobique...	Andover.....	Gardien...	30 00
Jno. McDougall....	Trois Ruisseaux, bras de la rivière Tobique.....	Rocky Brook, paroisse de Lorne.....	do ...	30 00
Jno. C. McCloskey	Rivière au Saumon.....	Andover.....	do ...	30 00
Donald Fraser.....	Rivière Tobique.....	Arthurette, B.I.....	do ...	30 00
Thos. Edgar.....	Division centrale, rivière Tobique.....	Trois-Rivières.....	do ...	30 00
J. McNab Cameron	Rivière Tobique.....	Rivière Tobique.....	do ...	30 00
	<i>Comté de Westmoreland.</i>			
W. B. Deacon.....	Port de Shédiac et rivière.....	Shédiac.....	G.-pêche.	100 00
D. T. Cormier.....	Baie de Dorchester.....	Pré-d'en-haut.....	do ...	60 00
Robt. Goodwin....	Les paroisses de Sackville et Westmoreland.....	Baie Verte.....	do ...	100 00
	<i>Comté d'York.</i>			
Robert Orr.....	Comté d'York.....	Frédéricton.....	G.-pêche..	150 00
J. Campbell.....	Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont., dep. la pointe de Crock jusq. la limite inférieure du comté d'York, y comp. la riv. Nashwaak...	Kingsclear, B.I., Frédéricton.....	Gardien...	60 00
Wm. Brown.....	Rivière St-Jean, depuis la limite supérieure du comté d'York jusq. la pte Crock, sur la rivière St-Jean.....	Southampton.....	do ...	60 00
A. Moir.....	Depuis le coude de Price, jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi, S.O.....	Bloomfield.....	do ...	30 00
	Total.....			8,610 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
J. H. Duvar.....	Ile du Prince-Edouard.....	Alberton .....	Inspecteur des pêcheries.....	800 00
	<i>Comité de Queen.</i>			
Lionel Garnam.....	Rivière Winter.....	Rivière Winter.....	Gardien ...	30 00
S. Vanderstine.....	Rivière Vernon.....	Rivière Vernon.....	do ...	30 00
Geo. Stephensen.....	New-Glasgow .....	New Glasgow.....	do ...	30 00
James Power.....	Rivières Huntley et Wheatly.....	Rivière Hunter.....	do ...	30 00
Jonathan Delany.....	New-London.....	New London.....	do ...	30 00
John Mathieson.....	Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte.....	Rivière Ouest.....	do ...	30 00
Finlay Mackenzie.....	Lots 60 et 62.....	Rivière Pinette .....	do ...	30 00
Francis Stanley.....	Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord.....	Charlottetown .....	do ...	30 00
Wm. Whitehead .....	Rivière Sud-Ouest.....	Rivière S. O.....	do ...	30 00
Thomas Murphy.....	Rivière à la Truite.....	Rivière à la Truite .....	do ...	30 00
Peter Traynor.....	Rivière Johnston, y compris les pêcheries d'huitres à son embouchure.....	Rivière Johnston.....	do ...	30 00
B. Loughrim.....	Rivières Orewell et Newtown.....	Orwell.....	do ...	30 00
W. Campbell.....	Cousin's Run.....	Cousin's Runy.....	do ...	30 00
Thos. W. Beers.....	Baie Pownal et rivière au Phoque.....	Cherry Valley .....	do ...	30 00
Jas. Howatt.....	Crapaud.....	Crapaud.....	do ...	30 00
	<i>Comité de Prince.</i>			
Henry Clark.....	Rivière Dunk et Baie Egmont.....	Summerside .....	G.-pêche .	200 00
D. L. Bryant.....	Du banc ouest de la grande rivière Pierre Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la Baie Egmont.....	Rivière Enmore.....	Gardien ...	30 00
Calvin Howat.....	Rivière Tryon.....	Rivière Tryon .....	do ...	30 00
John Rix.....	Miminigash.....	Miminigash .....	do ...	30 00
James Ramsay.....	Lot 13, rivière à la Truite.....	Lot 13.....	do ...	30 00
James McLellan.....	Lot 14 do .....	Lot 14.....	do ...	30 00
John Tucker.....	Rivière Dunk, lot 25 .....	Lot 25.....	do ...	30 00
Patrick McBride.....	do do .....	do .....	do ...	30 00
William Burns.....	do do .....	do .....	do ...	30 00
James Nelligan.....	Etangs aux Clous et Skinner.....	Etang aux Clous.....	do ...	30 00
John Beaton.....	Lots 5, 6 et 10 .....	Lot 10.....	do ...	30 00
Geo. A. Sharpe.....	Lot 12, sur les défilés.....	Lot 12 .....	do ...	30 00
Patrick Delaney.....	Summerside, y comp. la baie Bedeque et la partie sud de la baie Richmond	Summerside .....	do ...	30 00
John Chaisson Chapel.....	Tignish, de la ligne du lot n° 2, au nord, y comp. la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer	Tignish .....	do ...	30 00
Peter Aylward.....	Etang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Etang aux Clous à l'Etang Noir, inclusivement, et à l'est jusqu'au chemin de fer.	do .....	do ...	30 00
Alex. McDonald.....	Baie et Inlet de Cascumpègue, du détroit au Cap Kildare.....	Alberton.....	do ...	30 00
Thos. Drummond.....	Rivière Dunk.....	Freetown.....	do ...	30 00
V. S. Gillis.....	Baie Richard et Malpeque.....	Riv. aux Sauv., lot 18.....	do ...	30 00
	A reporter.....			1,960 00

## LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—Fin.

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—Fin.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			1,360 00
	<i>Comté de King.</i>			
Andrew Whelan ...	Rivière Souris.....	Rivière Souris.....	Gardien ...	30 00
Allan McDonald ...	Lac Nord.....	Lac Nord.....	do ...	30 00
Malcolm Mathewson.....	Grande Rivière.....	Grande Rivière.....	do ...	30 00
John McDonald....	Rivière du Naufrage .....	Rivière du Naufrage....	do ...	30 00
Daniel Reilly.....	Montague, du chemin Georgetown au chemin Whin, et de la ligne du comté jusqu'à la côte.....	Rivière Montague.....	do ...	30 00
John Lowe .....	Havre et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64 .....	Havre de Murray .....	do ...	30 00
Peter Duffy .....	Saint-Pierre et Morell.....	Saint-Pierre.....	do ...	30 00
James Mitchell.....	Premier district de Morell .....	Chemin Peake .....	do ...	30 00
John O'Brien.....	Deuxième do .....	Rivière Morell.....	do ...	30 00
Pat. McCullough..	Troisième do .....	Chemin Peake.....	do ...	30 00
J. H. Dingwell.....	Quatrième do .....	Rivière Morell .....	do ...	30 00
James Burke.....	Baie Cardigan .....	Georgetown .....	do ...	30 00
Robert Quinn....	Rivière Brudenell.....	Cardigan .....	do ...	30 00
	Total .....			2,350 00

## PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Alex. C. Anderson	Colombie-Britannique.....	Victoria .....	Inspecteur des pêch.	800 00
Geo. Pettendreigh.	do .....	New-Westminster .....	Gardien ...	500 00
	Total .....			1,100 00

## RÉCAPITULATION.

Samuel Wilmot, surintendant des établissements de pisciculture du Canada.....	\$2,000 00
Ontario.....	7,085 00
Québec .....	7,595 00
Nouvelle-Ecosse.....	11,350 00
Nouveau-Brunswick .....	8,610 00
Ile du Prince-Edouard.....	2,350 00
Colombie-Britannique.....	1,100 00
Total.....	\$40,090 00

No 1.

## NOUVELLE-ECOSSE.

RAPPORT SUR LES PÊCHES DE LA NOUVELLE-ECOSSE, ANNÉE 1882,  
PAR M. W. H. ROGERS, INSPECTEUR.

AMHERST, 31 décembre 1882.

Hon. A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les pêches de la Nouvelle-Ecosse en 1882, accompagné d'une analyse des rapports des gardes-pêche et d'une statistique des différents comtés compilée par ces officiers; ainsi qu'un tableau général et une récapitulation contenant un état complet des divers items, quantité et valeur, compris dans le rendement total de l'année. J'ai aussi préparé des tableaux comparatifs indiquant l'augmentation ou la diminution sur l'année précédente dans chaque comté, ainsi qu'un tableau donnant l'augmentation ou la diminution de chaque item: ces tableaux permettront aux intéressés de saisir à première vue quelles sont les pêches qui ont accru ou diminué, et les localités dans lesquelles ces variations se sont produites.

Ces chiffres ne représentent pas exactement tout le rendement des pêches. Cependant on peut, j'en suis certain, les prendre pour aussi exacts qu'il est possible qu'ils le soient avec les moyens que nous avons à notre disposition pour les recueillir; s'ils pêchent, c'est plutôt en moins. Comme les prix sur lesquels ces relevés sont faits restent les mêmes tous les ans, la bonne tenue des prix de vente sur les marchés, au cours de la dernière saison, n'ont contribué pour rien à la très grande augmentation que ces relevés accusent. Ils représentent, cependant, l'amélioration réelle qui a eu lieu dans le rendement ou la quantité du poisson capturé—l'augmentation étant représentée par au moins \$916,642.86, et le rendement total par \$7,131,418.36, ou environ \$250 pour chaque pêcheur, et \$562 pour chaque bateau. Si l'on songe que le nombre donné des pêcheurs comprend les hommes et les femmes qui sont employés à pêcher et à paquer le homard, ainsi que dans les autres genres de pêche, et tous ceux qui ne font la pêche qu'occasionnellement ou pendant une partie de la campagne, il faut reconnaître que \$250 constituent un très bon résultat.

La statistique fait voir que nos pêches fluviales, notamment celles du saumon et du gaspareau, augmentent rapidement, et je n'ai aucun doute que cette augmentation va continuer d'ici à quelques années. La plus grande partie semble venir du comté de Digby, et le garde-pêche Wm. Hanley explique ce fait.

SAUMON.

On sait généralement que depuis plusieurs années il s'est produit une diminution graduelle et constante dans cette pêche sur les bords des provinces maritimes, et je puis ajouter sur toute la côte de l'Atlantique. Cette circonstance a fait surgir une foule de prophètes qui ont risqué sur les causes du déclin autant de théories différentes; mais, de même que le gaspareau, le saumon revient en abondance sur ses

fonds, comme le démontre le tableau suivant des captures opérées en cette province depuis 1878 :

1878.....	653,304 lbs.
1879 .....	535,110 “
1880.....	383,550 “
1881.....	279,943 “
1882.....	622,965 “

L'année 1882 donne un surplus de 125 pour cent sur la précédente et une augmentation moyenne de 37 pour cent sur les quatre années antérieures. Un fait qui promet beaucoup pour l'avenir, c'est que nos rivières étaient bien remplies de saumons reproducteurs cet automne, particulièrement celles dans lesquelles M. A. B. Wilmot a déposé de jeunes saumons depuis cinq ou six ans. La continuation de ces dépôts, mais sur une échelle beaucoup plus grande, et la construction d'une des nouvelles passes-migratoires dans chaque barrage de moulins, auront bientôt l'effet de remplir nos rivières et notre côte de ce poisson de prix.

Les résultats de la culture artificielle seraient aujourd'hui beaucoup plus apparents si le petit nombre d'alevins produits par l'établissement ichthyogénique de Bedford avait été distribué dans trois ou quatre de nos principales rivières à saumon, au lieu de l'être dans trente ou quarante ruisseaux. Pour approvisionner un aussi grand nombre de cours d'eau, il nous aurait fallu avoir de dix à quinze millions d'alevins à distribuer, au lieu d'un million. On devrait placer aussitôt que possible des établissements de ce genre à Liverpool et sur le Tusket, dans Yarmouth, car dans ces parties de la province un saumon en vaut six des rivières de l'est, attendu que là le poisson entre dans les courants en mars, et vaut souvent \$1 la livre. L'année dernière j'en ai vu vendre un de 21 livres pour \$16 à Yarmouth. Le saumon est expédié à Boston et à New-York, où il est toujours en grande demande à cette époque de l'année. Il faudrait peu de frais pour que les rivières de Lunenburg, Queens, Shelburne et Yarmouth pussent, en dix ou douze ans, rapporter des millions de piastres au pays. Il n'est pas dans le pays d'entreprises qui pourraient donner de plus riches résultats que la pisciculture dans ces localités, et j'espère que cette question recevra votre plus sérieuse considération.

#### GASPAREAU.

La pêche du gaspateau donne une légère diminution dans la quantité prise cette année ; mais cela ne prouve pas que le poisson n'ait pas été aussi abondant que l'année dernière, au contraire, mais alors le marché était si languissant que les ventes se sont vues restreintes. Voilà pourquoi on n'a pas pêché le gaspateau avec autant d'activité en 1882. Le rapport de 1881 a été de 22,474 livres, celui de 1882 n'est que de 21,656 livres ; diminution, 818 livres. Cependant, on peut en toute confiance espérer une augmentation très considérable pour la prochaine campagne, car le gaspateau passe facilement et abondamment, par les nouvelles passes-migratoires, dans nos grands lacs de l'intérieur et dans les frayères. Il faut espérer que des passes-migratoires seront construites en grand nombre sur les principaux cours d'eau, afin de remédier aux obstacles qui existent depuis si longtemps.

#### ALOSE.

Il y a eu cette année dans la pêche de ce poisson une très notable diminution, qui sera, je l'espère, plus que rachetée avant deux ou trois ans, car la culture artificielle fait multiplier rapidement l'alose sur toute la côte américaine, ce qui aura un bon effet sur les pêches de la baie de Fundy. Toutefois, ce poisson a été en bonne demande et il a commandé de hauts prix.

#### HOMARD.

Augmentation d'environ 70,000 boîtes de homard en conserves. Je ne recommanderais pas de prolonger la saison de pêche de ce crustacé, si on avait l'intention de

faire pareil changement. Au contraire, je suis positivement d'avis qu'il faudrait pour l'avenir, dans cette province, une saison réservée de deux mois, attendu que pendant la plus grande partie de ce temps le homard n'est réellement pas bon à manger, et il ne devrait pas être paqué.

## HARENG.

Cette pêche a finalement pris le dessus, et elle ne paraît pas devoir réaliser les tristes prédictions de plusieurs pêcheurs qui prétendaient qu'elle serait totalement détruite par l'effet de la boîte dont se servent les pêcheurs de homard. La pêche du hareng de Digby a considérablement augmenté, nonobstant les ruineux effets de la sciure de bois. On peut voir par les chiffres que voici la rapide progression qu'elle a suivie depuis 1878 :

1878.....	7,165 boîtes.
1879.....	32,840 "
1880.....	60,020 "
1881.....	67,325 "
1882.....	159,505 "

On voit par là qu'il n'est pas probable que la sciure ruine complètement cette pêche.

## MORUE, ETC.

Les relevés accusent une augmentation de 189,579 qtx. en morue, merlan, merluche et égrefin, et comme ces pêches ont rapporté de bons prix cette année, nos pêcheurs se proposent de les exploiter à l'avenir avec plus de vigueur et d'activité. Nous pouvons donc attendre pour 1883 un rendement beaucoup plus considérable.

## MAQUEREAU.

Ce poisson nous a donné cette année une augmentation de 10,325 barils, et on doit en grande partie ce beau résultat aux rets à enclos de Yarmouth et de Shelburne. Cet engin de pêche est économique et excellent ; aussi devient-il rapidement en vogue.

## PASSES-MIGRATOIRES.

Deux nouvelles passes-migratoires faites d'après mon modèle ont été construites cette année, une dans l'Anse d'Hubbard et l'autre dans le barrage du moulin de M. Todd, sur la rivière des Sauvages, dans le comté d'Halifax. J'espère pouvoir en établir un bon nombre l'été prochain dans les plus gros barrages et sur les plus grandes rivières. C'est la partie la plus importante de nos travaux, car la nouvelle passe-migratoire permet aux poissons de remonter les rivières aussi librement que s'il n'y avait pas du tout de barrages, et elle ne nuit en rien aux pouvoirs d'eau. On pourrait aussi s'en servir pour faire passer les poissons au-dessus des chutes d'eau naturelles, et ce à beaucoup moins de frais que par tout autre moyen. Tous les nouveaux barrages qui sont construits dans le pays devraient être munis de cette passe.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Pour plus de détails sur les pêches dans les différentes localités, je vous renvoie respectueusement à l'analyse des rapports des gardes-pêche de comté et de district ; elle suit le présent rapport. Le braconnage n'est pas pratiqué avec autant de persistance, il a même complètement cessé dans plusieurs districts, mais seulement en proportion de la vigilance et de l'intelligence de nos officiers, dont bon nombre prennent leur tâche à cœur, tandis que beaucoup d'autres sont, je regrette de le dire, à peu près inutiles.

La perspective de la prochaine campagne est des plus encourageante ; pour les raisons que j'ai fait connaître, j'attends surtout une augmentation considérable de saumon.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS,

*Inspecteur des pêcheries.*



## ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

## COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche *W. T. Carty*, de Tupperville, dit que, bien que le produit de la dernière campagne de pêche ait été moindre que celui de la précédente, il a rapporté plus par suite de l'élévation des prix. Les passes-migratoires sont, en général, dans une bonne condition ; mais il en faudrait une neuve à Round-Hill, l'ancienne ayant été close par les nouvelles constructions élevées avec la manufacture établie en cet endroit. Le saumon ne fréquente pas la rivière Nictaux en amont du premier barrage, et il ne pourra la remonter tant que ce barrage existera. Comme il y a là un moulin, M. Carty est d'avis que le barrage devrait être ouvert de suite pour donner au poisson un accès facile. Le garde-pêche n'accuse ni amendes ni confiscations, bien qu'il ait raison de croire que plusieurs individus fassent du braconnage un métier régulier. Il dit que si on lui donnait la moitié de la somme d'argent qui est payée aux gardiens, il pourrait employer des agents secrets qui protégeraient la pêche du saumon bien mieux qu'elle ne l'est aujourd'hui.

## COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche *John McDonald*, de l'anse au Docteur, fait rapport d'une augmentation qu'il attribue à l'amélioration des prix. La pêche du saumon a été bien meilleure que l'année dernière, et les prix plus élevés que jamais. La pêche du homard a été aussi bonne qu'à l'ordinaire ; on est en voie d'établir une nouvelle manufacture à Malignant Cove. Plusieurs individus accusés d'avoir violé les règlements de pêche, firent des aveux et furent condamnés. M. McDonald regrette qu'on n'ait pas encore construit des passes-migratoires améliorées dans le comté d'Antigonish. Les gardiens n'ont fait rapport d'aucune infraction aux lois pendant la dernière campagne. Il faudrait absolument un nouveau gardien sur la rivière du Sud, à l'endroit où elle est traversée par le chemin de fer.

## COMTÉ DE CAP-BRETON.

Le garde-pêche *Francis Quinan*, de Sydney, dit que, comme tous les officiers de pêche du Cap-Breton, il regrette d'avoir à accuser une grande rareté de poisson pendant la dernière saison. Dans la baie Mira et sur les fonds du sud, le hareng et la morue sont assez bien venus ; mais au nord le poisson de toute espèce a été très rare. De toutes les raisons qui ont été données cette année pour expliquer l'absence du maquereau, du saumon et du flétan, celle de la présence de la glace dans le golfe jusqu'à une époque avancée du printemps paraît être la plus plausible. Le gaspareau semble avoir abondé dans les rivières ; mais les gens ne l'ont pas pêché, probablement parce qu'ils trouvaient plus profitable de travailler aux mines. Il faudrait des gardiens au Ruisseau Noir, Mira, Baie des Vaches, Baie Mira et Grande Baie Glacée, pour, dans ces trois dernières localités, empêcher les navires de jeter leurs déchets sur les fonds où la chose est défendue. Au sujet des passes-migratoires et de la seisure des moulins, M. Quinan n'a rien de défavorable à dire.

Le garde-pêche *Alexander McDonald*, de la baie de l'Est, rapporte que les pêcheurs ont réussi mieux qu'ils ne s'y attendaient au commencement de juin, car à cette époque les bords de la mer étaient encore couverts de glace. Les pêches de morue et de hareng sont celles qui ont été faites avec le plus d'activité, probablement parce que ces deux poissons trouvaient dans le pays un écoulement facile. Grâce à la hausse des prix, les pêcheurs sont mieux rémunérés que l'année dernière, quoique la pêche elle-même ait été moindre. La grande diminution qu'on remarque dans la pêche du homard est due aux glaces mobiles. Les pêcheurs de Main-à-Dieu sont considérablement gênés par les navires et bateaux qui viennent des autres parties de la province mouiller sur les fonds du hareng.

Le garde-pêche *York Barrington*, des Mines de Sydney, dit que la morue a plus donné que depuis plusieurs années. Il ne peut s'expliquer l'absence du flétan, mais il croit que la rareté du hareng est due à des changements de vent subits. La morue et le hareng sont les seuls poissons expédiés à l'étranger. Les tempêtes et les crues de septembre ont emporté plusieurs barrages, et M. Barrington a donné ordre de pratiquer des passes-migratoires dans ces barrages avant de les replacer. Tous les pêcheurs paraissent satisfaits des règlements.

## COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche *Henry Blair*, de Truro, dit que le poisson s'est fait rare. L'alose a si peu donné que les bateaux n'ont fait la pêche que pendant une moitié de la saison. Grande rareté de gaspareau et de saumon. Ce dernier n'est entré dans les rivières qu'au mois d'octobre ; après cela il y a eu deux ou trois bonnes venues de poisson reproducteur. Les seuls tracas qu'a M. Blair sont ceux que lui occasionnent les propriétaires de scieries avec les déchets de leurs moulins. Il n'y a pas de passes-migratoires dans son district, bien que différentes localités en aient grand besoin.

Le garde-pêche *R. J. Pollock*, de la Stewiacke inférieure, rapporte que les habitants de son district semblent perdre tout intérêt à la pêche ; ils se contentent de prendre du poisson pour leur seul usage.

Le garde-pêche *Henderson Gass*, de Tatamagauche, dit que la diminution qui s'est produite dans le rendement de presque toutes les espèces de poissons, dans son district, est probablement due au fait que les gens ne se livrent pas à la pêche autant qu'autrefois.

Le garde-pêche *J. W. Davison*, de la petite rivière au Bar, constate pour la capture du saumon une augmentation considérable pour les trois années précédentes. Cette pêche, cependant, n'est pas exploitée comme industrie dans son district ; mais le saumon qu'on prend est pêché dans des rets à l'alose qui ne sont pas assez forts et dont les mailles ne sont pas assez grandes pour le saumon. La pêche de l'alose, qui est la principale, a été faible cette année, par suite de vents contraires. Le nombre de bateaux et de rets employés à cette pêche a été plus grand que d'habitude, à la suite du succès obtenu par les pêcheurs les années précédentes. La pêche de la morue se fait principalement au moyen de lignes dormantes, méthode condamnée par les pêcheurs à la ligne. Toutefois, M. Davison est d'avis que c'est la seule qui puisse rémunérer. Cette pêche n'a pas été pratiquée avec vigueur cette année, et a peu rapporté. La pêche du hareng n'a jamais été une industrie régulière dans ce district, quoique M. Davison soit d'opinion qu'avec peu de frais elle pourrait devenir profitable. De grandes quantités de ce poisson montent dans la baie, entre la mi-avril et la fin de juin.

## COMTÉ DE CUMBERLAND.

Le garde-pêche *James King*, d'Amherst, rapporte que le nombre des pêcheurs a été cette année moindre que l'année dernière, parce qu'ils étaient en grande demande dans les chantiers. Dans les parties du district où on a fait la pêche avec énergie, le rendement a été moyen. Le rendement du saumon et de l'alose est moindre que l'année dernière ; celui du hareng et du gaspareau est passable. Au sujet des passes-migratoires, le garde-pêche fait le même rapport que l'année dernière, sauf qu'une amélioration a été pratiquée à celle de la rivière aux Pommes. La quantité de sciure dans les rivières est plus grande, par suite de l'accroissement des opérations dans les scieries. Celles qui sont établies sur la rivière Parrsboro ont fait au havre des dommages considérables ; mais les propriétaires ont été notifiés qu'ils violaient la loi, et ont promis de prendre des mesures pour empêcher les déchets de leurs moulins de tomber dans la rivière.

## COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche *William Hanley*, de Digby, rapporte que la pêche de cette année a excédé de plus de 150 pour cent celle de l'année dernière. La pêche au large a extraordinairement bien réussi, grâce, croit-il, au stimulant créé par les prix élevés. Augmentation considérable dans le rendement du maquereau et du hareng, et léger accroissement dans celui de l'alose. M. Hanley dit que plusieurs plaintes ont été portées contre des propriétaires de scieries qui jettent leurs sciures et déchets dans les rivières ; il y a 27 scieries sur la rivière Meteghan. Les passes-migratoires sur la rivière au Saumon sont très défectueuses et devraient être réparées de suite ou remplacées par des neuves. Deux fabriques de conserves d'égrefin ont été en opération, mais pas de fabriques de homard. Les règlements ont été assez bien observés.

## COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche *James A. Tory* constate une augmentation s'élevant à \$66,304. Cet accroissement considérable et la hausse générale qui s'en est suivie dans les prix du marché ont fait de la dernière campagne une saison très profitable pour les pêcheurs. Cependant, la pêche de quelques espèces de poisson, spécialement de la morue et du homard, a été au-dessous de la moyenne. Les glaces du printemps ont fait beaucoup de tort à ces pêches. Quoique le département ait prolongé jusqu'au 4 août le temps accordé pour pêcher le homard, aucun des établissements de conserves n'en a profité. Le poisson paraît augmenter rapidement dans les rivières, et il a remonté en grandes quantités les différents cours d'eau. M. Tory ne signale aucune imposition d'amende ni aucune plainte portée; mais plusieurs gardiens et lui-même ont eu fort à faire d'empêcher la commission de délits de pêche. Il recommande qu'un arrêté du conseil soit édicté pour défendre de tendre des rets dans les rivières, afin de ne pas gêner le poisson qui monte aux frayères.

Le garde-pêche *Allan McQuarrie*, de Sherbrooke, dit que par suite du blocus des glaces, la campagne de pêche a été cette année d'un mois plus courte qu'à l'ordinaire. Cependant, la pêche d'automne a été excessivement bonne, et en somme la valeur du rendement dépasse celle de l'année dernière. La pêche du saumon a été meilleure que depuis plusieurs années. Le gaspneau était abondant, et avec lui sont venues bon nombre d'aloques qu'on voit rarement ici. La morue et le harang étaient beaucoup plus nombreux que d'habitude, mais la courte durée de la campagne n'a pas permis d'en prendre une grande quantité. M. McQuarrie dit que la sciure s'accumule d'année en année. Les pêcheurs comprennent de plus en plus les règlements, et ils commencent à se apprécier; aussi, les préjugés disparaissent rapidement. Les passes-migratoires se détériorent, et devraient être remplacées de suite par de nouvelles. Les règlements ont été mieux observés que jamais cette année, et le garde-pêche n'a pas eu connaissance d'infractions.

## COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de l'Anse au Portugais, rapporte que la pêche a été considérablement au-dessous de celle de l'année précédente. Toutefois, les prix élevés que le poisson a commandés sur les marchés en 1882 ont plus que compensé les pêcheurs. Il y a bien des années que le saumon n'a été aussi abondant. Le maquereau a peu donné, parce que, disent les pêcheurs, il s'est tenu au fond, et il fallait plonger les filets à trente brasses pour l'atteindre.

Le garde-pêche *Wm. Anderson*, du port de Musquodoboit, dit que quoiqu'il ait été en faveur de l'établissement de passes-migratoires à l'extrémité des barrages, plutôt que l'ancien système, cependant il recommande fortement l'usage de la "passe Rogers." "Non-seulement, dit-il, elle permet au poisson de monter, mais son installation au milieu du courant le cache aux regards et le protège contre le dard et l'épuisette du braconnier. L'entrée ne paraît pas, et le poisson a passé avant que le braconnier en ait eu connaissance." Si ces échelles étaient adoptées, M. Anderson renverrait les gardiens et gardes-pêche que l'inspecteur jugerait devenus inutiles. Une somme de \$500 suffirait pour enlever les obstacles qui se trouvent dans les rivières au Saumon, Ouest, Sheet Harbour, Chezzetcook, baie aux Vaches, et ces rivières donneraient un libre passage au poisson. Il recommande qu'une passe-migratoire Rogers soit de suite placée dans le barrage de la rivière de Sheet Harbour. Quant aux résultats de la campagne, une pêche modérée et des prix élevés ont donné satisfaction aux pêcheurs. La pêche n'a pas été aussi bonne dans l'est de la province, par suite des glaces mobiles. Les fabriques de conserves de homard ont cessé leurs opérations avant l'époque fixée, et elles n'ont pas demandé une prolongation de temps. M. Anderson dit que l'événement justifie sa prédiction, que l'excès de pêche est en train de tuer le commerce de homard; il donne pour preuve que le homard pêché à l'ouest de Jeddore était beaucoup plus petit que celui pris à l'est, simplement parce

que ces rivières ont été pendant trop longtemps épuisées pour le marché d'Halifax. M. Anderson a imposé une amende de \$6.

## COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche *T. B. O'Brien*, de Maitland, dit que, comparaison faite avec l'année dernière, il y a eu une légère diminution dans le rendement de l'alose, mais une augmentation considérable dans celle du gaspareau; de fait, ce dernier a été le plus important qu'il ait constaté depuis qu'il est en charge. Le braconnage lui a donné beaucoup de misère, et il considère comme tout à fait impossible d'y mettre fin. Les pêcheurs sont très portés à se plaindre des propriétaires des scieries qui violent la loi concernant la sciure et les rebuts de moulins. M. O'Brien dit qu'il est urgent de placer un gardien à Enfield.

Le garde-pêche *J. B. Colter*, de Milford, rapporte que le rendement du poisson dans son district a été meilleur que l'année dernière. Cependant, le saumon était très rare; mais le gaspareau, l'alose et le bar augmentent. Il y a eu cette année moins d'infractions aux règlements que depuis l'entrée de M. Colter en fonctions.

## COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche *D. F. McLean*, de Port-Hood, constate une diminution générale dans la capture du maquereau, du hareng, du gaspareau, de la morue, de la merluche, de l'égréfin, du flétan, de l'alose, du bar, des huîtres et du homard, et une légère augmentation dans celle du saumon, de la truite, de l'éperlan et de l'anguille. Il porte la valeur des pêches de sa division, pour 1882, à \$159,024.65, soit \$30,128.70 de moins qu'en 1881. Pas un pêcheur n'a pu expliquer d'une manière satisfaisante cette diminution. Toutefois, pour ce qui est du homard, elle est probablement due aux glaces mobiles qui sont restées sur la côte jusqu'au 1er juin. Les propriétaires des deux établissements de conserves, non plus que les pêcheurs, n'ont profité de la prolongation de temps accordée par le gouvernement. M. McLean dit qu'il s'est convaincu, d'après les faits qui sont venus à sa connaissance personnelle, que le homard n'est pas bon à manger pendant la plus grande partie du mois d'août. Tout le homard qui a été pris à cette époque, l'année dernière, paraissait être malade. M. McLean n'a rien à dire des mauvais effets que la sciure peut avoir sur les pêches. Le système qui est maintenant suivi pour protéger la pêche a fait beaucoup de bien; on peut en voir tous les ans les résultats pratiques dans les différents quartiers où on a mis de bons gardiens. Il serait imprudent d'opérer un changement radical dans le mode d'exécuter nos lois de pêche actuelles.

Le garde-pêche *James Coady*, de Margaree sud-ouest, rapporte une diminution du rendement général dans la division est du comté d'Inverness. Elle est due principalement à la diminution qui s'est produite dans la pêche du homard et qui a été amenée par le fait qu'aucun établissement de conserves n'a fait d'opérations cette année. A cause des glaces mobiles, peu de pêcheurs ont commencé la campagne avant le 20 juin. Cependant, la bonne tenue des prix de vente leur a permis de réaliser un joli profit. La capture du hareng a été plus faible que d'habitude, mais celle de la truite et du saumon plus considérable. Plusieurs infractions aux règlements ont été commises et punies. Les gardiens sont en général de bons officiers, mais ils se plaignent de n'être pas suffisamment rémunérés.

Le garde-pêche *David Ross*, de Margaree nord-est, rapporte que le rendement de la morue a été à peu près le même que celui de l'année dernière, mais que les prix étaient bien plus élevés. La pêche du hareng a manqué, et celle du maquereau a été au-dessous de la moyenne. A Chéticamp, les paqueurs de homard ont fermé leurs établissements vers le 25 août, mais ils n'ont pu faire que la moitié de ce qu'ils avaient fait l'année dernière. La pêche à la mouche, sur le bras nord-est de la rivière Margaree, a été cette année bien meilleure que d'habitude. Cent seize saumons ont été pris dans cette rivière pour l'établissement ichthyogénique de Sydney. La pêche au saumon à pied a complètement manqué. La saison réservée a été excessivement bien observée cette année.

## COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *J. E. Starr*, de la Pointe de Starr, constate une augmentation d'environ \$20,000; la pêche de cette année est la plus abondante qui ait jamais été faite dans ce district. L'augmentation est en grande partie le résultat du succès qu'a eu la pêche du hareng. La pêche de l'alose, dans le bassin des Mines et dans la baie de Scott, a presque manqué; mais toutes les espèces de poissons étaient en demande et ont rapporté de bons prix.

Le garde-pêche *R. F. Reid*, de Wolfville, regrette d'avoir à constater une nouvelle diminution dans la pêche du gaspareau, sur la rivière Gaspareau. Cependant, il rapporte une augmentation considérable dans celle du saumon. Les moulins de Lane, à l'entrée de la Gaspareau, ont été détruits par le feu, en sorte que le poisson a maintenant un passage libre jusqu'au lac. M. Reid est toujours d'avis qu'on devrait placer une passe-migratoire Rogers aux moulins de Benjamin, afin que, ceux de Lane n'existant plus, le poisson ait une rivière parfaitement libre. M. Reid n'a pas d'infractions à annoncer.

## COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche *Geo. W. Redden*, de Chester, rapporte une augmentation dans le rendement du saumon. Cependant, les rets n'avaient pas été tendus de bonne heure, à cause des glaces mobiles et de gros vents d'est. Les rivières Larder, Upper Gold et de l'est sont à peu près les seules qui aient besoin de passes-migratoires. Il y a eu une notable augmentation dans le rendement du homard; elle est due, suivant M. Redden, à la saison réservée établie par le département. Comme la pêche sur les bancs va probablement devenir très importante, il recommande qu'on accorde des permis à tous ceux qui en demanderont, afin que les navires puissent avoir de la boîte sans aller dans la partie est de la province.

Le garde-pêche *C. E. Godard*, de Bridgewater, regrette d'avoir encore à constater une diminution dans les pêches de la rivière La Have. Il est d'opinion que les passes-migratoires qui s'avancent à une certaine distance en aval des barrages ne serviront à rien, et c'est à cela qu'il attribue la diminution dont il parle. Il croit que si les barrages étaient munis de passes améliorées, la rivière serait bientôt remplie de poissons.

Le garde-pêche *H. S. Jost*, de Lunenburg, accuse une augmentation de \$129,408 sur le rendement de l'année dernière. Pour les pêcheurs, cependant, cette augmentation est plus grande en réalité, car la morue s'est vendue vingt pour cent plus cher qu'ils ne s'y étaient attendus. La flotte du Labrador n'a guère bien réussi dans sa campagne, mais les prix obtenus étaient bons. Les pêcheurs de la baie ont fait des voyages très fructueux qui, avec les prix du marché, ont donné de bons résultats. La pêche à pied a été médiocre, car le saumon semble avoir quitté tout à fait les bords. Relativement à une saison réservée pour le homard, M. Jost est d'opinion que juillet et août seraient le meilleur temps. S'il faut une saison réservée plus longue, il recommande que ce soit du 20 juin au 10 septembre. Il croit que la baisse des prix de vente des conserves de homard a été amené par le fait qu'on s'est servi de homard impropre aux conserves. On devrait mettre fin à ces abus.

## COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche *A. C. Pritchard*, de New-Glasgow, rapporte que la pêche du homard, à l'île Pictou, n'est plus ce qu'elle était. Le homard est très petit, et par suite, les opérations des établissements de conserves ne sont pas aussi lucratives qu'autrefois. D'après l'opinion de plusieurs côtiers d'expérience, la pêche du homard sera complètement épuisée en peu d'années, si on n'établit pas une saison réservée. Les pêcheurs qui restent dans le voisinage des fonds de homard rapportent qu'il se prend de grandes quantités de homards chargés de frai et dont plusieurs n'ont pas même neuf pouces de longueur. Pour prévenir ces infractions aux règlements, M. Pritchard suggère de placer un gardien à l'île.

La venue du saumon dans les rivières de l'Est et du Milieu a été, cette année, d'après ce qu'on a pu constater, moins bonne qu'autrefois. Avec l'aide du gardien et de deux hommes, on a réussi à confisquer dix rets sur la rivière de l'Est, et d'autres

encore sur les rivières du Milieu et de l'Ouest. Le saumon et la truite de mer augmentent tous les ans dans la rivière de l'Ouest. Il faudrait absolument un passe-migratoire dans le barrage du moulin de Grant, sur le bras est de la rivière de l'Est. Plusieurs poursuites ont été remises, afin d'avoir le temps de recueillir de nouvelles preuves.

Le garde-pêche *D. G. McDonald*, de Lismore, rapporte une augmentation notable dans le rendement du saumon. Les prix de vente ont été de près de 100 pour cent plus élevés qu'auparavant. Plus de saumons ont remonté les rivières cette année que depuis 1878, fait que *M. McDonald* attribue aux crues d'automne, qui ont eu lieu plus à bonne heure que d'habitude. La pêche du homard a été bien meilleure, non pas que le crustacé fût plus abondant, mais par suite des engins améliorés dont les pêcheurs se sont servis. Les rumeurs de braconnage qui ont souvent circulé n'étaient pas fondées, et il n'y a pas de doute que la saison réservée est aussi bien observée dans ce district que dans les autres de la province. Sauf un différend survenu entre des pêcheurs de homard et de saumon, il n'y a pas eu de conflits.

Le garde-pêche *Robert Sutherland*, de la rivière Jean, dit que le saumon n'a pas été aussi abondant qu'autrefois dans les rivières, ce qui est probablement dû aux barrages de moulins. Il faudrait établir immédiatement des passes-migratoires sur un certain nombre de ces rivières. *M. Sutherland* ne mentionne aucun cas d'infraction aux règlements.

#### COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de Mill-Village, rapporte que la campagne de pêche a été meilleure que celles de 1880 et de 1881 pour le saumon, l'éperlan et l'anguille, mais que la pêche du maquereau a été de beaucoup inférieure à celle de l'année dernière. La quantité de saumon capturé a été le double de celle de 1881 et le triple de celle de 1880, fait qui prouve que l'enlèvement des obstacles qui existaient autrefois a eu les résultats désirés. Quoique la pêche du gaspareau ait été moindre que l'année dernière, elle dépasse cependant la moyenne des dix années précédentes. On a la preuve que la quantité de ce poisson venue dans le bas du port était aussi considérable que l'année dernière, mais la persistance du froid pendant le mois de mai a fait que le poisson est entré dans la rivière très tard. L'immense quantité de fretin qui est venue depuis la mi-août ne laisse aucun doute sur le fait que le gaspareau est parvenu à ses frayères. L'accroissement du saumon a naturellement amené celui des braconniers, mais bien peu ont échappé à l'amende ou à la confiscation. La plupart des délits ont été commis par des gens venus du comté voisin.

Le garde-pêche *S. T. N. Sellon*, de Liverpool, rapporte que dans son district la pêche n'a pas beaucoup rémunéré, fait probablement dû aux vents froids de l'est et à l'abondance de neige qui a tenu l'eau des rivières très froide. *M. Sellon* persiste à dire que la pêche du homard est extrêmement préjudiciable aux pêches aux rets, à la ligne et en eau profonde. La pêche du hareng a manqué ; par suite, les navires et les bateaux, ne pouvant obtenir de boitte, ont perdu une bonne partie de la campagne. Une grande augmentation dans le rendement du saumon, dont la pêche dans la rivière de Port Medway et à Liverpool a été excellente. Les œufs déposés en 1881 et 1882 ont heureusement éclos, et on a vu du fretin à plusieurs milles en amont de l'endroit où ils avaient été déposés. Par suite des grands vents, la pêche du gaspareau a été très médiocre, et celle du maquereau a complètement manqué. La morue abondait ; mais, vu la rareté de la boitte, on en a peu pris. Le homard était plus petit qu'à l'ordinaire ; plusieurs venaient à peine d'atteindre les dimensions prescrites par les règlements.

#### COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche *Francis Marmeau*, d'Arichat, dit que la notable diminution qu'on remarque dans le rendement de l'égréfin est due à la grande quantité de glace qui est restée sur la côte. Le maquereau était de bonne qualité et abondant cet automne. La morue n'a pas été aussi abondante que l'année dernière, mais les prix de vente ont presque doublé ; de sorte qu'en somme les pêcheurs ont été beaucoup mieux rémunérés.

Le garde-pêche *Duncan Cameron*, de Saint-Pierre, constate une diminution considérable dans le rendement général de cette année sur celui de l'année dernière. Elle

est due, dit-il, à la rareté du poisson, et non au manque d'énergie et de persévérance des pêcheurs. Toutefois, la hausse considérable des prix de vente a donné à ces derniers une bonne compensation. Pas d'infractions aux règlements.

COMTÉ DE SHELburne.

Le garde-pêche *Wm. J. McGill*, de Shelburne, annonce une augmentation de rendement. Le poisson de toutes espèces a rapporté de bons prix pendant toute la saison. Le temps était très défavorable au début de la campagne, et plusieurs bateaux n'ont pu sortir. Le poisson ne paraît pas être aussi abondant qu'autrefois près des côtes. La pêche à enclos a très bien réussi. Le rendement a été meilleur que d'habitude, et la boîte fraîche en grande demande. La quantité de poisson vendu pour servir de boîte était plus considérable qu'à l'ordinaire. Diminution de 109,484 boîtes dans le rendement du homard, par suite des mauvais temps; cette diminution aurait été encore plus grande, si on n'avait pas consenti à prolonger le temps de pêche. La plus grande partie du gaspareau pêché l'a été dans des cours d'eau libres d'obstacles, ce qui démontre à l'évidence que les barrages de moulins et les passes-migratoires mal construites nuisent considérablement à la pêche.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *Donald McRae*, de Baddeck, constate pour le rendement général une diminution considérable qu'il croit attribuable au fait que les prix de vente du poisson ont été si faibles depuis quelques années, que les pêcheurs se sont laissés gagner par le découragement. Cette année, cependant, les prix ont subi une hausse très prononcée, et M. McRae en augure bien pour la prochaine campagne. La loi n'a été violée qu'une seule fois, et on a condamné les délinquants à l'amende.

Le garde-pêche *John W. Burke*, d'Ingonish, annonce une campagne passable. Le maquereau a été plus abondant que l'année dernière, et le saumon a légèrement augmenté. La fabrique de conserves de homard qui a été établie cette année semble avoir détourné les pêcheurs des autres pêches. Cet établissement a fait de bonnes affaires: environ 80,000 boîtes de homard et à peu près 40,000 boîtes de maquereau. M. Burke a vu qu'il était absolument nécessaire de surveiller les rivières pendant la saison réservée. Il a saisi quelques vieux rets qui avaient été rendus pour le saumon et la truite.

COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche *Enos Gardner*, de Tusket, accuse une augmentation très appréciable sur le rendement de l'année dernière. Les prix de vente n'ont jamais été meilleurs. Tous les pêcheurs sont allés faire la pêche sur les bancs, et la plus grande partie de ceux qui l'ont faite à pied ont bien réussi. Les rets à enclos ont amené une assez bonne quantité de maquereau, et ils auraient donné davantage s'ils n'avaient pas été avariés par un grand coup de vent. La pêche du gaspareau a été à peu près la même que l'année dernière; les rivières paraissent être bien remplies de ce poisson, et une grande quantité de fretin est descendue cet automne. Voici ce que M. Gardner dit du rendement du saumon:—"Je ne sache pas que cette pêche ait été depuis quarante ans aussi bonne que cette année. Le poisson était de bonnes grosseur et qualité, et les prix de vente sur les marchés américains se sont bien tenus jusqu'aux trois quarts de la saison. Environ 18,000 livres de saumon ont été expédiées par les steamers de Yarmouth aux États-Unis. Au commencement de la campagne, alors que les eaux étaient très hautes, grand nombre de saumons sont allés à l'entrée des rivières, et les flotteurs de bois disent que les grands lacs qui se trouvent à quinze milles en amont de la mer en étaient remplis." Il faudrait une passe-migratoire à Carleton, et, comme les propriétaires du moulin sont disposés à en établir une à leur frais, on devrait y voir de suite. L'échelle améliorée est la seule, d'après M. Gardner, qui pourrait tourner l'obstacle. Le seul établissement de conserves qui ait été en opération dans le comté cette année, et qui se trouve à Lower Argyle, a fait presque

deux fois plus de boîtes que l'année dernière. Le propriétaire dit que les homards étaient de bonnes dimensions cette année, mais il est d'avis que les mois de juillet et août devraient former la saison réservée, parce qu'à cette époque le homard est mou et impropre à être mangé. Une nouvelle industrie a été entreprise cette année : une compagnie d'Arcadie a construit un petit steamer pour expédier du homard vivant aux Etats-Unis. Une autre compagnie s'est aussi formée dans le même but et fait construire en ce moment un steamer de 70 pieds de quille. Les règlements ont été généralement bien observés, et maintenant que le poisson paraît revenir, les gens sont plus disposés à s'y soumettre. Une flottille composée de nouveaux navires va entrer en campagne de pêche l'année prochaine : des goëlettes et de grands bateaux sont en voie de construction sur la côte et seront mis à la mer ce printemps. La bonne tenue des prix de vente sur le marché promet de continuer, et les pêcheurs font des préparatifs en conséquence.

TABLEAU indiquant la diminution et l'augmentation du rendement des pêches, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, comparé avec l'année 1880.

Articles.		Augmentation.	Diminution.
Saumon.....	barils.	243	.....
do dans la glace.....	lbs.	227,852	.....
do fûmé.....	do	58,720	.....
do en conserves.....	en boîtes.	.....	8,154
Maquereau.....	barils.	10,325	.....
do.....	en boîtes.	2,911	.....
Hareng.....	barils.	.....	4,908
do fûmé.....	boîtes.	92,180	.....
Gaspereau.....	barils.	.....	818
Morue.....	qtx.	29,909	.....
Langues et noues de morue.....	barils.	93	.....
Merlan.....	qtx.	74,690	.....
Merluche.....	do	38,808	.....
Egrefin.....	do	46,088	.....
Flétan.....	lbs.	33,961	.....
Alose.....	barils.	.....	2,940
Bar.....	lbs.	430	.....
Truite.....	do	13,265	.....
Eperlan.....	do	.....	8,910
Anguilles.....	barils.	.....	168
Huitres.....	do	.....	525
Homard.....	en boîtes.	69,785	.....
Huile de poisson.....	gallons.	58,841	.....
Guano de poisson.....	ton'x.	227	.....
Poisson employé comme engrais.....	barils.	.....	3,588
Homard.....	ton'x.	805	.....
Noues de merluche.....	lbs.	15,965	.....
Encornet.....	barils.	1,025	.....



ETAT comparatif de la valeur des pêches dans chaque comté, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pour les années 1881 et 1882.

Comtés.	1881.		1882.		Augmentation	Diminution.
	\$	cts.	\$	cts.		
Annapolis .....	151,857	20	152,040	00	182	80
Antigonish .....	55,155	65	59,333	75	4,178	10
Cap-Breton .....	268,477	00	253,081	85		15,395 15
Colchester .....	67,651	25	55,075	30		12,575 95
Cumberland .....	55,202	90	56,943	20	1,740	30
Digby .....	481,382	00	1,224,274	66	742,892	66
Guysborough .....	562,598	50	647,720	20	85,121	70
Halifax .....	722,446	20	763,795	35	41,349	15
Hants .....	24,971	60	19,307	40		5,664 20
Inverness .....	399,209	75	346,585	75		52,624 00
Kings .....	62,246	25	83,748	00	21,501	75
Lunenburg .....	1,150,682	95	1,293,882	60	143,199	65
Pictou .....	73,960	40	101,640	75	27,680	35
Queens .....	227,061	00	151,285	70		75,775 30
Richmond .....	416,403	80	338,936	90		77,466 90
Shelburne .....	791,389	25	813,857	15	22,467	90
Victoria .....	118,678	70	141,961	25	23,282	55
Yarmouth .....	585,401	10	627,948	55	42,547	45
Totaux .....	6,214,775	50	7,131,418	36	1,156,144	36
Augmentation .....					239,501	50
					916,642	86

## RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

Espèces de poisson.	Quantités.	Taux.		Valeur.
		\$	cts.	\$ cts.
Saumon, mariné.....	700 brls.	15	00	10,500 00
do frais, dans la glace.....	418,055 lbs.	0	15	62,708 25
do fumé.....	65,910 lbs.	0	15	9,886 50
do en conserves.....	1,096 boîtes.	0	15	164 40
Maquereau.....	73,702 brls.	10	00	737,020 00
do en conserves.....	42,600 boîtes.	0	15	6,390 00
Hareng.....	193,361 brls.	4	00	773,444 00
do par 100, gelé.....	28,500	0	45	12,825 00
do fumé.....	159,505 boîtes.	0	25	39,876 25
Gaspereau.....	21,056 brls.	4	00	86,624 00
Morue.....	611,938 qtx.	4	25	2,600,736 50
Langues et noues de morue.....	1,263 brls.	7	00	8,841 00
Merlan.....	106,248 qtx.	3	50	371,868 00
Merluce.....	112,693 do	3	50	394,425 50
Egrefin.....	162,041 do	3	50	567,143 50
Flétan.....	752,331 lbs.	0	06	45,139 86
Alose.....	6,456 brls.	8	00	51,648 00
Bar, truite et éperlan.....	415,435 lbs.	0	06	24,926 10
Anguilles.....	1,783 brls.	9	00	16,047 00
Huitres.....	1,745 do	3	00	5,235 00
Homard, en conserves.....	4,965,477 boîtes.	0	15	744,821 55
do en barils.....	840 ton'x.	40	00	33,600 00
do dans la carapace.....	258,000 par M.	25	00	6,450 00
Huile de poisson.....	475,863 galls.	0	65	309,310 95
Guano de poisson.....	2,047 ton'x.	15	00	30,705 00
Poisson employé comme engrais.....	16,192 brls.	0	50	8,096 00
Poisson employé pour la boîte.....				16,220 00
Noues de merluce.....	60,820 lbs.	0	60	36,492 00
Encornet.....	3,425 brls.	4	00	13,700 00
Marché de poisson d'Halifax.....				30,000 00
Flétan, égrefin et merluce dans le comté de Digby.....				22,750 00
Albicores et moules dans le comté de Queen.....				1,675 00
Capelan au Cap-Breton.....				600 00
Consommation locale des différents comtés, d'après les rapports.....				49,549 00
Merluce fumée à Annapolis.....				1,500 00
Morue fraîche dans le comté de Digby.....				500 00
Total.....				7,131,418 36

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux, quantité du poisson, et le nombre des hommes employés, etc.,

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.													
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses											
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.		
<i>Annapolis.</i>			\$		\$			\$		\$										
Margaretsville.....				12	240	24	1000	500										800		
Port George.....	1	4	75	3	40	800	80	14000	7000	3	500		7000					3000		
Port Lorne.....	3	40	550	10	300	20	600	300										2000		
Hampton.....				22	396	44	2640	1320										2200		
Anse Rice.....				37	550	74	5550	2775										1693		
Anse Young.....				25	300	50	4000	2000										1122		
Anse Delaps.....	11	220	5500	44	53	1650	110	6000	3000									10000		
Bassin Nord et Sud.....	3	60	1300	15	38	900	78	3800	1900	19	8000							600		
Rivière Annapolis.....				4	43	8	400	200	2	200		500						100		
Round Hill.....						10	500	250				2000								
<b>Totaux.....</b>	<b>18</b>	<b>324</b>	<b>7425</b>	<b>72</b>	<b>243</b>	<b>5176</b>	<b>496</b>	<b>38490</b>	<b>19245</b>	<b>24</b>	<b>8700</b>		<b>9500</b>		<b>3</b>			<b>21515</b>		
<i>Antigonish.</i>																				
Arisaig.....				58	750	125	4300	5200				12700		120				90		
Antigonish.....				25	400	55	3000	5000				10100		40				20		
Morristown.....				50	850	100	4000	6500				10400		250				190		
Tracadie.....				55	1000	120	3400	5600				6505		274				400		
<b>Totaux.....</b>				<b>188</b>	<b>3100</b>	<b>400</b>	<b>14700</b>	<b>22300</b>				<b>39705</b>		<b>684</b>				<b>700</b>		

employés aux pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, l'espèce et la dans le comté de Digby, province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1882.

ESPECES DE POISSON.																	PRODUIT DU POISSON.				
																	VALEUR.				
Hareng, glacé, par 100.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, bis.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan lbs.	Aloae, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Estrees, barils.	Homard, en boîtes.	Homard, tonneaux.	Huiles de poisson, gallons.	Graisse de poisson, tonneaux.	Poisson empl. comme boîte, bis.	\$	cts.
2500	200	50	10	50	10	100	100	1500	600						1	100	100	100	100	4,988	50
1600		75	30	30	40	45									1	100	100	100	100	14,778	75
		100	100	100	50	500									2	300	400	400	400	8,645	00
2000		100	100	100	200	200										250	200	200	200	11,505	00
4000		40	10	200	50	500										105	200	200	200	10,439	50
9000		70	5	30	300											7000	600	600	600	10,176	25
10000		2000	500	2000	2000	5000										700	700	700	700	73,900	00
	29500	100	250	350	100	1000				5	1000									13,515	00
																				600	00
																				300	00
																	Noues de merluche, 2,820 lbs., à 60 cts.; merluche fumée, 1,500 doz., à \$1.		3,192	00	
27500	31300	2465	915	2870	2795	8600	5	1000							4	8655	2450			152,040	00
		100			360	50		1200			2000				76000		300			17,112	00
		10			60	5		2400		7000	80	50			80000		150			3,796	50
		3	113		220	50		900		1500							200			18,531	25
		20	175		200	30		2000		4800	27	180			78000		90			19,894	00
		23	398		840	135		2100	4400	15300	107	230	234000		740					59,333	75

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.										
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
<i>Cap Breton.</i>			\$		\$			\$									
Pont Albert à l'Anse Wadden.....				53	804	98	4080	1618			9	2170			7		1525
Tête Sud, Baie aux Vaches à Grande Grève.....	1	16	400	4	40	500	80	3260	1400		6	400			15		980
Grande Baie Glacée à Lingan et Barachois.....	2	28	900	7	69	800	143	4160	1619			400					916
Pointe Basse à Coxheath.....				105	1242	194	6080	2276				1000					800
Ruisseau N.-O. et Ruisseau Noir.				9	210	39	392	138									33
Baie Nord-Est.....																	
Ile Longue.....																	
Rivière George.																	
Petit Bras d'Or.....	6	120	1680	42	8	160	16	680	374					4			500
Pointe Aconi.....				6	120	12	240	132									200
Etang du Moulin.....				2	40	4	80	44									200
Fife's Mill.....																	
Petit Etang.....				3	60	6	120	66				80					150
Grand Etang.....				4	80	8	160	88				150					150
Anse de Lloyd.....				2	40	4	80	44				50					50
Barre Nord.....	2	30	300	8	2	40	4	200	110								200
Bras Nord-Ouest.....				8	80	16	320	176									200
Creek de Leeche.....				2	40	4	80	44									100
Pont de Ball.....				4	80	8	160	88				50					100
Ruisseau Noir.....																	
Horn's Mill.....																	
Gabarus à Louisbourg.....	1	30	1000	7	147	7210	440	11700	2260	700	700	2	400		580		2850
Grande et Petite Loraine.....				58	2900	178	8520	4210				13		210			1850
Baulin.....				9	450	30	1000	500				12		30			315
Main-à-Dieu et Scatterie.....				76	3040	170	4660	2330				16		170			4660
Baie Mira et Chate-lone.....				61	2440	130	4200	2100				25					3050
Grand Mira et baie Lewis.....				27	780	60	660	230				500					270
Belfry.....				10	500	30	800	400									140
Baie Est et Grand Etang.....				15	200	20	400	200									100
Totaux.....	12	224	4280	68	720	21816	1694	52052	20477	700	700	77	5200	1016			19339

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse.—Suite.

	ESPÈCES DE POISSON.															PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.																							
	Hareng, par 100, gros.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.		Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais.																					
.....	22			1462			22	124	200	10	20	900	1600	30	20			742	5	103		\$ cts.																				
.....				1290				100	300				300	5				645	5	93		10,674 25																				
.....				566				20	800			500	3100	28				235	5	43		6,964 75																				
.....	120	3		363								300	3600	17				186	19	25		5,735 90																				
.....		92		120								1600	3600	9				60		8		1,446 00																				
.....												400		9	15							150 00																				
.....				75								100		8				19				361 10																				
.....				50								60		7				13				287 55																				
.....				1450				50	50									363				8,616 45																				
.....				300				30	80									75				2,233 55																				
.....				150				15	100			160						38				1,530 30																				
.....												150										49 00																				
.....				120								5			5			29				1,203 35																				
.....				100								6			4			27				1,122 05																				
.....				50								6						13				449 45																				
.....				200														50				1,682 50																				
.....				50														13				1,020 95																				
.....				5																		462 60																				
.....				8											3							723 30																				
.....				5											4							48 00																				
.....				60									80									88 80																				
.....													280																													
.....													1200																													
.....				9240	10			100	1690	1700								36000				4780	69,404 00																			
.....				3920					370	1600									2100				29,111 00																			
.....				540					100	300									320				4,611 00																			
.....				5120					200	1000									2660				44,739 00																			
.....				3300					100	500									1720				28,098 00																			
.....				20					480			2		500	5000	5			240				3,822 00																			
.....				280									2000						140				1,961 00																			
.....				100										300	500	5	10		60				987 00																			
Consommation locale.....																																										6,434 00
Poisson empl. comme boîte, 1,280 brls., à \$3.00; caplan, 400 brls., à \$1.50.																																										4,440 00
.....	120	160	29385	10		122	2216	6656	12	20	6390	21700	131	53	36000			14628	34	272		253,081 85																				

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.										
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
<i>Colchester.</i>			\$		\$			\$	\$								
Mass Town .....	13	390		26	3250		3250	975		5	7000						
Debert .....	2	60		4	500		500	150		2	600						
Little Dyke .....	9	300		18	2250		2250	630		4	2200						
Grand Village .....	2	80		4	550		550	175		2	700						
Pte. Grand Village .....	5	160		10	1500		1500	370		5	1250						
Highland Village .....	4	120		9	1200		1200	280		4	1020						
Portapique .....				2						1	150						
Cinq-Maisons .....	7	275		17	2100		2100	560		2	300						
Birch Hill .....	3	120		8	900		900	240		2	600						
Riv. à l'Achigan .....	6	240		13	2100		2100	600		1	200						
Pet'e riv. à l'Achig. ....	8	400		18	2800		2800	800		1	150						
Upper Economy .....				21	840		7350	1680		5	1500						25
Economy Point .....										6	3000						25
Central Economy .....	9	225		23	2250		2250	540		5	2500		200				20
Lower Economy .....				3						3	300						50
Cinq-Iles .....	7	210		18	250		250	5		5	750		500				40
Clifton .....	4	90		8	1050		375						350				
Black Rock .....	3	120		6	1050		230						125				
Princeport .....	3	120		6	750		150						100				
Tatamagouche .....	20	500		30	200		100						100				20
Lower Stewiacke .....	12	60		12	120		84						1000				
Forest Glen .....	5	25		5	38		38						900				
Middle Stewiacke .....	5	25		5	40		30						600				
<b>Totaux .....</b>	<b>148</b>	<b>4360</b>		<b>301</b>	<b>30010</b>		<b>8257</b>	<b>34</b>	<b>9850</b>	<b>42</b>	<b>31270</b>						<b>180</b>
<i>Cumberland.</i>																	
Fort Lawrence et Amherst .....				18	480		380				500						
Minudie .....				12	450		350				600						
Riv. aux Pommes .....	1	40		3	100		50				300						75
Advocate .....	3	120		9	300		150	1	25				10				150
Ile Spencer .....	4	180		12	300		150	2	50				15				260
Port-Greville .....	3	150		9				6	80		200						250
Parrsboro' .....	1	40		3				3	60		150						100
Deux-Iles .....				15				6	250		450						200
Tidnish .....	9	90		25	450		180						75				300
Pugwash et Rivière Philip .....	15	250		42	700		300				1800		40				
Wallace .....	22	650		55	1200		520						25				150
<b>Totaux .....</b>	<b>58</b>	<b>1520</b>		<b>208</b>	<b>3980</b>		<b>2080</b>	<b>18</b>	<b>465</b>		<b>4000</b>		<b>165</b>				<b>1425</b>

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

ESPÈCES DE POISSON.															PRODUITS DU POISSON.		VALEUR.				
Hareng, le 100, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Lang. et noues de morue, bbls.	Medan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Pétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais.	\$	cts.
									276												3,330 00
									40												440 00
									179												1,822 00
									45												495 00
									107												1,118 50
									93												957 00
									50			1500									490 00
									125												1,273 75
									120												1,065 00
									134												1,492 00
									187												1,991 00
									485												4,940 00
									250												2,100 00
	100		25						319									50			2,825 75
	165		15						50									10			711 50
		140						60	1000									85			2,275 25
		1							36												344 50
		9							27												270 75
		2							23												207 00
	30																				26,202 50
												10,000									373 00
									5		50	3,000									205 00
									8		100										142 80
									6		80										
	295	12	180								230	14,500				170,000				145	55,075 30
		290																			3,785 75
		175																			3,473 75
			15	20	30	400															632 75
			25	25	40	800															1,116 25
			20	30	35	1600															1,417 75
			20	25	30	1800															1,532 25
			10	15	20	1000															676 50
			10	16	20	300															1,498 20
	150																				2,853 00
	200																				7,707 00
	500																				32,250 00
	1315	100	131	175	5900	647	3200	2625	8700	35	700	220,500								278	56,943 20

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.											
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
<i>Digby.</i>		\$	\$					\$	\$									
Digby .....	25	385	7800	156	15	650	36	1600	1440	15	1100				35		2500	
Grande Anse et anse Caldwell .....					21	1000	50	1650	1660								700	
Gulliver's Cove .....					12	500	26	400	420								420	
Shelving Cove .....					11	480	26	400	420								400	
Centreville .....					38	1490	88	1600	1500								1100	
Sandy Cove et Mink Cove .....					46	1850	115	1756	1720	3	250						1750	
Petite Rivière .....					41	1500	95	1600	1680								1600	
Baie Sainte-Marie .....										9	450				220		20	
Weymouth .....					31	765	65	350	320	4	250						550	
White Cove .....					54	1460	118	1630	1610						20		1050	
Pointe de l'Eglise .....					78	1975	165	1760	1680						20		1650	
Meteghan .....	2	40	400	12	25	1000	55	1630	1410						30		875	
Rivière au Saumon .....	4	86	900	24	34	1100	78	1625	1400								1160	
Westport .....	37	560	15000	222	25	1050	75	2500	2000								1828	
Freeport .....	19	275	5300	164	50	2000	112	3400	2700								1330	
Tiverton .....	8	160	3500	54	35	1050	90	2800	2400								1000	
<b>Totaux .....</b>	<b>95</b>	<b>1506</b>	<b>32900</b>	<b>632</b>	<b>516</b>	<b>17870</b>	<b>1194</b>	<b>24701</b>	<b>22360</b>	<b>31</b>	<b>2050</b>				<b>405</b>		<b>17923</b>	

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

ESPECES DE POISSONS.	PRODUITS DU POISSON.		VALEUR.
Hareng, par 100, glacé.			\$ cts.
Hareng, fumé, en boîtes.	14000		160,446 00
Gaspereau, barils	11000		12,190 00
Morue, qtx.	150	10500	9,676 00
Lang, et noues de morue, bris.		15000	12,047 66
Merlan, qtx.		600	48,735 00
Merluche, qtx.		80	450 00
Egrefin, qtx.		500	40,023 00
Flétan, lbs.		1000	4,813 00
Alose, barils.		200	7,013 50
Bar, lbs.		200	15,126 00
Truite, lbs.		200	14,489 50
Eperlan, lbs.		200	15,126 00
Anguille, barils.		200	17,000 00
Huitres, barils.		200	16,000 00
Honard, boîtes.		200	18,000 00
Honard, tonneaux.		200	12,000 00
Huile de poisson, gallons.	5	12500	92,305 00
Guano de poisson, ton x.	27	1150	61,925 00
Poisson employé comme engrais, barils.			
Flétan frais, 185,000 lbs., à 6 cts .....			11,100 00
Egrefin, frais, 75,000 lbs., à 3 cts .....			2,250 00
Egrefin fumé, 4,000 douz., à \$1 .....			4,000 00
Egrefin en boîtes, 900 caisses, à \$6 .....			5,400 00
Noues de merluche, 58,000 lbs., à 60 cts .....			34,800 00
Morue fraîche, 10,000 lbs., à 5 cts .....			500 00
<b>...</b>	<b>14000</b>	<b>58910</b>	<b>83095 65960 70910 75036 376 500 1000 23 78550 1579610 1,224,274 66</b>



STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouv.-Ecosse—Suite.

District.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATERIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.							
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maigrean, barils.	Maigrean, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, par 100, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.
<i>Haliçaz.</i>																
Ecum Secum au havre au Castor.....	.....	.....	.....	.....	40	1235	77	2900	1450	.....	600	116	.....	472	.....	.....
Ile Sober à Sheet Harbour.....	.....	.....	.....	.....	37	1025	62	3100	1550	.....	49950	90	.....	411	.....	.....
Mushaboon au havre Pope.....	4	160	4200	26	49	1622	98	13740	6876	.....	.....	608	.....	2336	.....	.....
Tangier au havre du Navire.....	1	20	300	9	53	1425	95	6640	3320	.....	135	222	.....	1585	.....	.....
Côté ouest du havre du Navire au havre aux Moulés	3	64	3150	17	49	1103	89	6620	3310	.....	1950	486	.....	1470	.....	.....
Jeddore Est et Ouest.....	5	125	4700	29	46	1457	96	4500	2250	.....	1950	293	.....	980	.....	.....
Havre Musquodoboit à Chezzetcook Est.....	.....	.....	.....	.....	72	2070	133	6620	3310	.....	.....	600	.....	146	.....	.....
Côté nord Chezzetcook Ouest à Lawrencestown.....	9	208	6350	50	114	1519	198	23520	11763	.....	2145	146	.....	1046	.....	.....
Côte Harbour au Passage de l'Est et l'île du Diable	1	15	250	6	11	1134	89	6950	3490	.....	.....	638	.....	3648	.....	.....
Côte nord.....	2	70	1680	14	195	5850	190	10400	3120	46	.....	113	.....	1481	.....	.....
Baie Marguerite-Est.....	4	80	1920	24	145	4350	170	10000	3000	63	.....	2500	.....	40	.....	.....
Havre aux Sauvages.....	4	60	1440	16	110	3300	90	4200	1260	29	.....	1200	.....	.....	.....	.....
Anse à Peggy.....	.....	.....	.....	.....	84	2520	86	13200	4560	65	.....	1400	.....	500	.....	.....
Dover.....	.....	.....	.....	.....	37	2610	103	12500	3750	35	.....	800	.....	200	.....	.....
Prospect.....	5	125	3000	30	325	9750	286	55000	16500	78	.....	1250	.....	800	.....	.....
Baie Terrence.....	5	130	3290	30	140	4200	130	12700	3810	25	.....	1400	.....	1500	.....	.....
Pennent.....	.....	.....	.....	.....	93	2790	98	7600	2280	9	.....	250	.....	3500	.....	.....
Sambro.....	1	20	480	6	124	3720	150	6000	1800	4	.....	100	.....	100	.....	.....
Havre de Ketch.....	61	20	2880	36	170	5100	165	6800	2040	14	.....	300	.....	800	.....	.....
Anse aux Portugais.....	.....	.....	.....	.....	105	3150	97	29000	8700	22	.....	100	.....	1500	.....	.....
Anse au Haveng.....	14	420	9910	84	160	4800	180	9900	2700	40	.....	500	.....	3000	.....	.....
Anse Ferguson.....	1	25	600	6	75	2250	95	1700	510	42	.....	40	.....	1500	.....	.....
Totaux.....	65	1642	44150	383	2338	67010	2777	251720	91340	470	62590	12652	56730	27169	.....	.....





## STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.										
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
<i>Hants.</i>			\$												
Maitland.....				32	710	52	2150	615		2250					
Upper Selma.....				3	100	6	800	200		400					
Lower Selma.....									1	120					
Noël.....				3	130	6	850	175	1	400	100				
Moose Brook.....									1	100					
Temicappe.....				9	325	18	2700	570	1	75					
Walton.....				11	375	22	3200	825	2	80					46
Shubenacadie.....				85	510	85	1026	477			150				
West Hants.....				15	950	25	3000	500			2				
Total.....				158	3100	214	13726	3362	6	775	2 2900				46

## bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

ESPÈCES DE POISSON.													PRODUITS DU POISSON.			VALBUR.					
Hareng, par 100, glacé.	Hareng fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langue et queues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluce, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.		Homard, ton x.	Huile de poisson, barils.	Guano de poisson, ton x.	Poisson employé comme engrais, barils.	
		565	10				9		95								8				\$ cts.
			11				7		80								7				3,436 70
			4						25												775 80
			20				15		140	2000							16				217 00
			9				7		28								7				1,402 90
									270												291 30
									330												2,160 00
		525							12	520											2,824 00
1009									650		4500										2,249 70
1000		1090	54				38		1630	2520	4500						38				5,950 00
																					19,307 40

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

District.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.								
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, par 100, gale.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.									
<i>Inverness.</i>																	
Port-Hawkesbury.....	5	235	4700	40	18	800	100	90001	3600	30			2300	6000			
Port-Hastings.....					25	200	56	1100	2400				29	400			
Pointe Basse.....					12	130	20	780	280				8	60			
Creignish.....					20	300	40	1250	500	2			80	100			
Longue Point.....					18	270	36	1800	720				80	100			
Judique.....					14	210	30	1400	700				100	200			
Petite Judique.....					50	580	170	6000	2800				350	800			
Port-Hood.....					130	4000	380	17000	5100	5		1000	60	350			
Maben.....					58	950	170	18000	750				500	125			
Whycomagh.....					10	140	23	800	250				500	750			
Boon.....					15	200	45	1100	400	4	300		500	500			
Malagawatch.....					25	150	87	1380	400				400	400			
Bassin de la rivière Dennis.....					5	10	80	300	80				80	80			
Rivière Dennis.....					1	2	16										
North Mountain.....					20	400	50	1500	500				400	400			
West Bay.....					20	150	50	700	350				400	400			
Rivière des Habitants.....					5	32	20	200	90				46	80			
Anse Delancy.....					6	215	16	310	180				64	118			
Anse Doucett.....					6	215	16	310	180				64	118			
Côte est du havre Margaree.....					16	920	48	1840	1105	46			163	342			
Côte ouest du havre Margaree.....					4	55	1800	12	1200	83			257	243			
Fourches Margaree.....													10	20			
Rivière Margaree.....													12	20			
Ile Margaree.....					14	112	42	280	98				460	115			
Marnis de la Grande Anse.....					14	140	42	350	164				395	230			
Port Baun.....					8	160	24	640	200				100	198			

Grande Anse.....	10	8	20															
Hovillères.....	3	95	6															
Dochères du lac.....	5	40	10															
Rivière à la Trêve.....																		
Pointe Châteaup.....	4	103	35	2800	105	1710	695	10	150				150	450				
Havre de l'Est.....	2	60	600	85	4900	255	3600	1550	400				644	150				
Roche Noir.....				20	1000	50	950	450	450				200	200				
Baie Plaisante.....				17	640	21	150	130	190				110	85				
Ruisseau du Moulin.....				25	1600	75	1200	500	300				300	200				
Grand Etang.....				8	640	24	480	190	50				36	50				
Friar Head.....				3	180	9	180	72	18				10	18				
Anse Renat.....				2	160	6	120	56	10				10	12				
Doucett.....													10	12				
Margaree, nord-est.....													10	12				
Total.....	17	484	9600	100	743	23624	2188	60910	24019	68	906	202	9255	1000	6438	12706		

STATISTIQUE du nombre, du tonnage, et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON.			VALEUR. \$ cis.				
	Gaspereau, barils.	Morne, qtx.	Langues et nones de morne, barils.	Mertan, qtx.	Mertuche, qtx.	Egrelin, qtx.	Fletan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Epelan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.		Howard, boîtes.	Howard, ton x.	Huile de poisson, galls.	Guano de poisson, tonneaux.
<i>Inverness—Suite.</i>																		
Port-Hawkesbury.....	500	800	40			300	6	500	500	3000	25				5000			
Port-Hastings.....		50				50		600	600						40			
Low Point.....		60				12									20			
Craigish.....		50				10									20			
Longue Pointe.....		120				30		500	500	4000	2				136			
Judique.....		100				15		400	400	5000	8				20			
Petite Judique.....		320	10		350	150	120	100	700	5000	16				136			
Port Hood.....		3500	50		1500	150	500	100	2000	2000	10				1600	200		
Mabou.....		600	15		100	150	500	200	2000	2000	10				1600	200		
Whycocomagh.....		500						4000	2000	2000	40	200			80			
Boom.....		400	30					1000	1500	1500	30	150			80			
Malagawatch.....		550						1000	4000	4000	80	200			150			
Bassin de la rivière Dennis.....		30						300	200	200	30	50			150			
Rivière Dennis.....								500	1000	1000	30	50			10			
North Mountain.....		500						100	200	200	25				40			
West Bay.....		300						400	600	600	20				50			
Rivière des Habitants.....								3000	2000	2000	30				50			
Anse Delaney.....		630				82	300								230			
Anse Doucet.....		435				75	265								230			
Côté est du havre Margaree.....		25	1605			218	545								642			
Côté ouest du havre Margaree.....		10	2832			363	275								1405			
Fourches Margaree.....		60	15												40			
Rivière Margaree.....		175													40			
Ile Margaree.....		630				100		1600							200			
Marais de la Grande Anse.....		510				98									176			
Port Baun.....		310				100									120			

Grande Anse.....	600					140									314				7,044 10
Houillères.....	200					50									95				2,356 75
Décharge du Lac.....								800											769 00
Rivière à la Truite.....								8650			75								519 00
Pointe Chéticamp.....	7500				60	150									2650				35,982 50
Havre de l'Est.....	6250				80	165									2300				45,127 50
Rocher Noir.....	1200				80	75									700				7,589 75
Baie Plaisante.....	1100				75	60									850				7,700 00
Ruisseau du Moulin.....	330				100	75									90				2,901 00
Grand Etang.....	1250				40	125									800				10,245 00
Friar Head.....	1200				25	35									500				6,562 50
Anse Renard.....	150				20	25									150				1,117 00
Doucet.....	20				20	25									20				403 50
Margaree N.-E.....								2500											375 00
Total.....	763	34547	145		2430	2703	2006	6	100	26850	415	602	219183		19610	270			346,585 75

## STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.					
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses.			
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.
<i>Kings.</i>			\$			\$		\$		\$		
Havre de Baxter.....	1	10	200	7	112	18	600	200				
Havre de Hall.....	3	30	1000	18	238	40	1440	550	1	200	10000	3000
Rocher Noir.....				6	120	20	300	150	2	300		250
Harborville.....	4	40	800	10	250	55	2500	400			2000	3500
Baie Morden.....				5	100	20			2	200	200	600
Baie Scot.....						40	2000	800				1500
Medford et Pereaux.....						40			10	800		160
Longue Ile et Petite Ile...						30	4000	1000				
Pointe Starr.....						35	4000	850				
Pointe Porter.....						16	1300	200				
Gaspereaux.....											2000	
Aylesford.....											2700	
Kentville.....												
<b>Totaux.....</b>	<b>8</b>	<b>80</b>	<b>2000</b>	<b>46</b>	<b>870</b>	<b>314</b>	<b>16140</b>	<b>4150</b>	<b>15</b>	<b>1500</b>	<b>16900</b>	<b>9010</b>

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

ESPECES DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.		VALEUR.
	Hareng, par 100, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.	
Gaspereau, barils.	300	220	2,200 00
Morue, quintaux.	300	500	17,025 00
Langues et noues de morue, barils.	750	150	2,705 00
Merlan, quintaux.	100,000	200	40,530 00
Merluce, quintaux.	50		2,700 00
Egrefin, quintaux.	8,640	89	8,972 00
Flétan, lbs.	4,400	62	2,261 00
Alose, barils.		510	4,115 00
Bar, lbs.		200	1,615 00
Truite, lbs.		50	405 00
Eperlan, lbs.		1050	695 00
Anguille, barils.		5000	405 00
Huitres, barils.			120 00
Homard, boîtes.			
Homard, tonneaux.		2000	
Huile de poisson, gallons.			
Guano de poisson, tonneaux.			
Poisson employé comme engrais, barils.			
	1150	1410	83,748 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse.—Suite.

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.					MATÉRIEL DE PÊCHE.			ESPÈCES DE POISSON.												
	Navires.		Bateaux.			Rets.		Nasses.	Saumon, frais, dans la glace,		Saumon, fumé, lbs.		Maquereau, barils.		Maquereau, en boîtes.		Hareng, barils.		Hareng, fumé, en boîtes.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.			
<i>Lunenburg.</i>																					
Chester.....	2	80	2000	20	100	1200	200	1800	1300	13	2600	82000	2000	340	50						
Rivière Martin.....	12	480	13000	180	60	600	120	1700	1000	4	800	860	200	40	30						
Pointe au Renard.....	2	80	2000	26	40	600	80	1000	700	13	2600	153		250	20						
Anse du Moulin.....					38	700	60	1800	2000	10	2000	480		400	40						
Lodge.....					20	300	40	1600	850	12	2500			500							
Anse Nord-Ouest.....					40	1000	120	1000	700	11	2200	640		500							
Ashpotaghan.....	1	25	700	5	40	600	80	1400	800	13	2600	800		950							
Grèves de Sable.....					20	240	40	800	1700	14	2800	400	80	750	10						
Blandford.....	1	25	800	10	65	975	145	8000	4000	11	2200	1600		1200							
Petit Tancook.....					25	500	50	1300	850	6	1200			350							
Grand Tancook.....	2	40	1200	16	125	2500	175	2000	1200	12	2500	800		1500							
Anse Profonde.....					20	300	40	400	300	7	1400	500	100	700							
Iron Bound.....					20	300	40	400	300	4	1200			400							
Lunenburg à l'île à la Croix.....	60	3600	206200	600	400	14000	700	11000	10000	Trap.	800	50	100	919							
Baie Mahone à l'île Martin.....	25	1400	70000	250	200	7000	450	5000	5500	1		200	150	350							
Rivière LaHave à l'île Iron Bound.....	32	1920	95000	260	405	12000	700	10000	11000			200	200	1100							
Côte ouest, LaHave au Cap LaHave.....	38	1890	93060	300	450	13500	900	11000	12000			200	150	1350							
Totaux.....	175	9540	485960	1667	2060	56315	3940	60300	54200	131	27400	88873	2980	11590					14440		

STATISTIQUE DU nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.											PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.				
	Gaspareau, barils.	Morne, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluce, qtx.	Breftin, qtx.	Pletan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.		Homard, ton'x.	Huile de poisson, barils.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, barils.
<i>Lunenburg.</i>																			
Chester.....	850	1500	10	20	200	50	.....	.....	.....	2500	6000	50	.....	100000	.....	800	.....	.....	52,470 00
Rivière Martin.....	30	3000	20	.....	100	300	.....	.....	.....	500	10	.....	.....	.....	.....	1700	.....	.....	16,305 00
Pointe au Renard.....	10	750	15	.....	800	260	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	875	.....	.....	10,004 20
Anse au Moulin.....	.....	140	.....	.....	50	70	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	331	.....	.....	5,332 15
Lodge.....	10	50	5	.....	30	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	90	.....	.....	5,801 00
Anse Nord-Ouest.....	10	300	.....	.....	100	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	250	.....	.....	11,933 50
Aspottagan.....	20	150	5	.....	100	60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	156	.....	.....	9,073 90
Grèves de Sablé.....	.....	50	.....	.....	100	25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	88	.....	.....	5,819 20
Blandford.....	20	400	25	.....	300	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	450	.....	.....	16,517 50
Petit Tancook.....	.....	150	.....	.....	100	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	176	.....	.....	5,551 90
Grand Tancook.....	5	500	.....	.....	600	40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	570	.....	.....	20,935 50
Anse Profonde.....	20	10	.....	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	.....	.....	7,292 90
Iron Bound.....	.....	100	.....	.....	150	19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	84	.....	.....	5,871 10
Lunenburg à l'île à la Croix.....	.....	63600	65	5900	5600	12600	72000	.....	.....	1800	1800	90	.....	.....	.....	5	61700	54,450	447,613 50
Baie Mahone à l'île Martin.....	20	23808	22	2070	1400	3500	28000	.....	.....	3000	2000	25	.....	.....	.....	2	20900	30,200	214,685 50
Rivière LaHave à l'île Iron Bound.....	30	33833	39	3000	2300	5630	40000	.....	.....	1800	1800	50	.....	.....	.....	4	31590	23,230	173,966 25
Côté ouest de LaHave au cap LaHave.....	25	41000	40	3300	3000	8830	35000	.....	.....	3000	3500	70	.....	.....	.....	5	40480	60,300	285,109 50
Totaux.....	1050	175341	237	14290	14950	29824	178000	.....	.....	11800	15300	295	.....	172300	16	160056	169,1200	1,293,882 60	

7 2-31

STATISTIQUE DU nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.													
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.											
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon fumé, lbs.	Saumon, en boîte, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes, lbs.	Hareng, barils.
<i>Pictou.</i>			\$	\$		\$		\$										
De Pictou.....	30	480		37	300	150	5000	4000							30		150	
Havre de Chance.....	12	240		17	1500	2220						12000					6	
Petit Havre.....	10	200		20	1260	1800						10480					20	
Grande Ile.....	8	128		16	1740	2400						35000			8		12	
Rive Nord.....	3	48		5	500	620						8000						
Étangs.....	17	340		30	1230	1200	1660	1280				12600			8		10	
Lisimore.....	5	90		7	900	1340						9750			6			
Merigonish.....	12	240		24			1500	1200										
Pictou.....	25	370		52	810	675								45			80	
Rivière Tonay.....	20	500		40	400	240								25			200	
Rive Nord.....	18	480		36	600	200								15			160	
Cap et rivière John.....	10	200		14	125	80											100	
Carribou.....	22	510		50	520	250								20			300	
Totaux.....	192	3826		348	9885	11175	8100	6480				87830			157		1038	
<i>Queen.</i>																		
Mill Village.....	61	429		67	1166	620						6238						
Ponhook.....	5	50		22	68	91						2150						
Liverpool.....	8	295	8350	69	70	1800	150	1300	750			6000					131	
Port-Medway.....	13	401	32200	149	24	1929	36	1494	892			16294			69		79	
Port-Mouton.....	3	100	2000	15	60	2600	95	5500	3000					10			100	
Port-Jolly.....	1	27	1900	8	27	952	41											
Port-Lebert.....	1	30	1090	3	10	320	14	60	36								13	
Hant's Point.....	1	15	500	5	16	708	32	640	321					4			15	
White Point.....	10	150		20	440	220								6			12	
Sommerville.....	11	140		16	160	75								2			15	
Western Head.....	36	700		45	1540	1400								7			170	
Eagle Head.....	15	300		30	450	250						500					40	
Blueberry.....	23	230		50	1350	600						100					50	
Coffin Island.....	35	700		60	4500	2000											300	
Pudding Pan.....	15	180		30	720	320						100					30	
Milton.....	15	150		15	270	135						1800						
Moose Harbour.....	3	96		8	340	136											30	
Pointe Noire.....	14	210		20	600	250						300					50	
Brooklyn.....	4	158	4100	46	25	500	58	1800	500			2000					40	
Beach Meadows.....	1	20	500	4	16	320	40	2880	1280			509					80	
Trappes à poisson.....		1400		8	190	12									60		550	
Totaux.....	32	1046	51050	299	499	12654	853	25278	12876			23982			158		1705	

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

ESPÈCES DE POISSON.														PRODUITS DU POISSON.		VALEUR.				
Hareng, par 100, glacé.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et nœves de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merlache, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Fletan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Traite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.		Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.
			30													350000	5			53,530 75
			8														12			1,859 30
			15														4			1,746 35
			6														3			5,458 45
																	5			1,200 00
																	1			11,127 75
																60000	5			1,544 15
																	1			11,364 00
			96									1000	6			75000	90			1,631 00
			75													20000	40			4,498 75
			60													11000				2,782 50
			45									50	1000							689 25
			70											40		15000				4,207 50
			399									274				531000	150			101,640 75
			2470																	11,673 70
			275																	1,449 50
			3070																	15,995 40
			42									2469	97			2500				37,625 25
			4													10000				24,699 00
			23																	3,013 50
			100																	714 50
			1200																	6,817 00
			195																	1,252 25
			300																	1,656 00
			340																	2,831 00
			60																	712 50
			125																	948 75
			900																	8,216 00
			50																	608 25
			50																	270 00
			150																	537 50
			15																	5,215 00
			1100																	13,382 50
			180																	7,546 00
																				3,623 50
																				2,500 00
																				151,285 70



STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau barils, Maquereau, en boîtes.	
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nas-ees.						
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.		Nombre.					Valeur.
<i>Richmond.</i>			\$		\$		\$	\$					
Fourehu .....	1	72	2000	7	38	1710	114	2236	456			76	
Framboise .....					7	196	20	1630	420			56	
Saint-Esprit .....					7	210	16	2240	560				
L'Arche-Rivière .....					13	442	31	4160	117			105	
Grande-Rivière .....					26	937	55	7280	1820			117	
Pointe Michéau .....					19	342	21	2460	960			312	
L'Ardoise .....	6	139	3800	40	240	3900	525	20000	7300			225	
Saint-Pierre .....	2	64	1000	15	37	500	54	3380	1620			1400	
Saint-Pierre .....	4	120	3170	30	50	750	100	8600	2100			215	
Rivière Bourgeoise .....	19	606	13000	123	4	80	8	850	300			1060	
												75	
Arichat .....	4	95	400	25	70	1400	120	5090	2200			50	
Arichat-Ouest .....					90	1550	200	5500	2400			80	
Petit de Grat .....	2	100	200	14	80	1500	150	6000	2100		5	100	
Cap Hogan .....					40	800	60	3030	1100			300	
Port-Royal .....					12	240	24	800	400			150	
D'Escousse .....	13	500	7500	110	12	400	22	2000	1000			50	
Polimand .....	6	240	2400	50	5	100	10	1000	500			50	
Port-Richmond .....	4	130	2800	30	2	40	4	750	500			20	
Cap Le Rond .....	2	60	900	12	15	200	20	3000	1500			30	
Baie Rocheuse .....					39	900	60	6000	3000			200	
Petite Anse .....					31	931	62	4000	2000			150	
Gros Nez .....					30	950	60	2500	1000			200	
Rivière aux Habitants .....	3	90	1900	15	70	1300	140	6000	2600			350	
Rivière Noire .....					18	96	18	800	400			100	
Martinique et Passage Lennox .....					4	100	8	700	300				
Lower D'Escousse .....					40	600	60	8000	4000				
Total .....	66	2216	38876	471	990	20173	1962	107820	41706		50	100	5401

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

ESPECES DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.		VALEUR.
	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton x.	
Hareng, barils.			\$ cts.
Hareng, par 100, gelé.			
Hareng, fumé, en boîtes.			
Gaspereau, barils.			
Morue, qtx.			
Langues et notes de morue, barils.			
Merlan, qtx.			
Merluche, qtx.			
Egrefin, qtx.			
Pétan, lbs.			
Alose, barils.			
Bar, lbs.			
Truite, lbs.			
Eperlan, lbs.			
Anguille, barils.			
Huitres, barils.			
Homard, boîtes.			
Homard, ton x.			
Huile de poisson, gallons.			
Guano de poisson, ton x.			
Poiss. emp. com. engrais, briq.			
152	1900	50000	16
210	35		
350	84		
546	78		
1170	104		
350	8	250	3
1600	50	3800	6
340	15	350	
300		1300	
100	15	1800	10
Montant ajouté pour la consommation locale .....			8,000 00
1500	10	5000	
1000	100	400	
1100	20	3000	100
960	10	750	50
340	100	250	
400		8000	100
300		350	5
270	100	150	
500		100	
800		250	
500		350	
600		250	
350	100	100	10
200		150	
400	150	170	
375		1000	50
14713	678	29971	168
			166
		11130	
		700	5100
		98	245900
		41	10391
			338,936 90





STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE.						MATÉRIEL DE PÊCHE.											
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Harang, barils.
Yarmouth.		\$				\$												
Rive de la baie à la ville de Yarmouth.	14	218	9000	80	58	7000	180	18000	12000	7	14000					3216		2610
Ville de Yarmouth.	21	1040	46000	225	30	5000	94	4500	2800	5	10000					2825		1890
Chebogue.					15	2000	30	1200	800						140			320
Petite Rivière.					41	585	62	2000	1000						106			830
Tusket Wedge R. au Saumon.	11	547	21500	176	25	1000	80	7000	4000	5 w's	2000	1400			915			2500
Tusket.	1	30	500	4	50	300	60	6000	2200			4000						
Riv. de l'Est.	1	47	1500	12	145	2500	170	20000	7000			16000						
Lac à l'An-guille.	1	14	500	5	60	600	60	4000	2000			1850						350
Argyle.					35	400	100	2500	1400	1	200				150	5000		250
Argyle Sound.	4	183	8500	64											80			240
Pubnico Est et Ouest.	38	1954	120000	598	40	2000	92	12000	4500	2	4000				1800			1500
Totaux.	91	4033	207500	1164	572	21985	1023	82200	40900	21	31200	23250			3232	5000		10490

bateaux employés aux pêches, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

	ESPÈCES DE POISSON.														PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.	
	Harang, fumé, boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.		Guano de poisson, tonneaux.
...	100	3920	48	2460	2550	69400	86										4760	700	95,977 00
...	50	20582	42	1090	175	2495	14800	30									9600	500	151,805 50
...	15	102		20	610	1700					500	4					30		3,555 00
...	75	10775	22	450	100	1080	8700	40									92		7,306 30
...	1730	60	2	12	35	750					14000	20					6125		76,136 00
...	2740	800	2	50	200	800	10	1200	30000	40							30		9,038 00
...	525							600									400		20,269 00
...	300	120	2	20	60								250						2,593 50
...	650												15	96600					5,686 50
...		3850	8	85	150	1050	1900						12				1500		21,075 00
...	50	31850	76	1075	240	6425	63000						30						23,873 00
...	Homard expédié vivant aux Etats-Unis, 200,000, à \$25 par 1000																		
...	do vendu dans la carapace dans le comté, 25,000, à \$25 par 1000																		
Totaux.	6235	72179	202	5277	665	14575	161850	166	1800	44500	391	96600	41932	1280	1200				627,948 55

RÉCAPITULATION indiquant le total du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux, etc.—N.-Ecosse.

Nombre.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.								
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.		Saumon, bris.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, bris.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, bris.	Hareng, par 100, gals.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.									
1	Annapolis	18	324	7425	72	243	5176	496	38490	19245	24	8700	9500	3	21515	27500	31300
2	Antigonish	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	Cumberland	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	Colchester	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5	Cap-Breton	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	Digby	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7	Guysborough	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	Halifax	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9	Hants	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	Inverness	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11	Kings	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	Lunenburg	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
13	Pictou	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
14	Queens	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
15	Richmond	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
16	Shelburne	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
17	Victoria	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
18	Yarmouth	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
708	Totaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....



No 2.

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

RAPPORT DE M. W. H. VENNING, INSPECTEUR DES PÊCHERIES DE LA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, ANNÉE 1882.

BUREAU DES PÊCHERIES, SAINT-JEAN,  
31 décembre 1882.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'une analyse des rapports envoyés par les officiers des différentes localités, puis une statistique du rendement des divers districts et de la province, statistique qui accuse une amélioration considérable sur l'année dernière.

## SAUMON.

Il y a eu une importante augmentation dans le rendement de ce poisson, comparé aux années 1881 et 1880 ; mais il est encore bien au-dessous des années 1879, 1878 et 1877. Cependant, cette augmentation ne me fait pas du tout modifier l'opinion que j'ai si souvent formulée : que la pêche au saumon a été depuis quelques années exploitée d'une manière si excessive que la puissance de reproduction de ce poisson ne peut suffire à combler une aussi grande déperdition annuelle. Il faut se rappeler que le nombre et la dimension des rets dont on se sert aujourd'hui au Nouveau-Brunswick, ainsi que le nombre des pêcheurs qui se livrent à cette pêche sont beaucoup plus considérables qu'autrefois, alors que la pêche produisait infiniment plus ; il faut aussi ne pas perdre de vue que l'esprit ingénieux de certains pêcheurs, stimulés par les profits plus accentués que rapporte le saumon, leur a fait trouver, dans ces derniers temps, des modes améliorés pour disposer et tendre les rets. Nonobstant toutes ces améliorations, les produits combinés des trois dernières années sont encore de 336,618 livres moindres que le seul rendement de l'année 1873, et de 718,278 livres au-dessous du rendement de 1874. En présence de ces faits, il ne servirait à rien de se dissimuler que nos pêches à saumon sont menacées d'épuisement, et ce serait folie d'espérer une amélioration permanente tant que la pêche sera surmenée. Ceux qui nient que la pêche diminue et ceux qui prétendent qu'elle peut s'améliorer dans les conditions actuelles, ou ignorent totalement les faits ou ont un mobile particulier pour déguiser la vérité. J'ai, dans de précédents rapports, suggéré ce qui me paraissait le mode le plus praticable pour diminuer ces excès, et je répète que, à mon avis, l'existence de notre pêche à saumon comme industrie importante et praticable n'est possible que si on prolonge la réserve hebdomadaire et si on protège le poisson reproducteur plus efficacement qu'aujourd'hui.

## BAR.

La pêche au bar continue à s'améliorer. Même dans le Miramichi, où il y a eu tant d'abus autrefois, on observe des signes d'amélioration. Mais comme le nombre des pêcheurs augmente constamment et qu'ils s'ingénient à éluder les règlements

qu'on a jugé nécessaires à la protection de cette pêche, ce sera miracle si l'amélioration continue. Le plus sérieux obstacle contre lequel nous ayons aujourd'hui à lutter, c'est la destruction du jeune bar. Tant que les marchands l'achèteront, les pêcheurs continueront à le pêcher en dépit de tous les efforts que font les gardes-pêche pour les en empêcher. Les règlements actuels ont sauvé la pêche de l'annihilation, et le moindre relâchement en neutraliserait bientôt les bons effets.

#### ALOSE.

La légère amélioration qui s'était produite l'année dernière ne s'est pas soutenue, et il n'est plus possible de se dissimuler que cette pêche décline rapidement au Nouveau-Brunswick. On a prétendu que l'alose qui est pêchée dans les provinces maritimes ne se reproduit pas dans les rivières, mais que, après avoir frayé dans les rivières qui se trouvent un peu plus au sud, elle vient dans nos baies et nos estuaires en recherche de nourriture. Aucune preuve rationnelle n'a soutenu cette assertion, qui est opposée aux connaissances que nous avons des habitudes de ce poisson et à l'opinion des spécialistes qui ont écrit sur ce sujet. Si elle était vraie, notre approvisionnement serait en rapport avec l'accroissement de l'alose dans les eaux américaines, accroissement qui a été merveilleux dans ces dernières années, grâce au succès qui a été obtenu par la reproduction artificielle telle que perfectionnée par M. Seth Green et pratiquée en grand sur les rivières du Massachusetts, du Connecticut et de New-York. Quels sont les faits ? Les voici, et je les signale à l'attention des théoriciens. Pendant que l'alose était devenue très rare dans les Etats du Centre et du Nord à la suite des excès de pêche qui avaient été commis, nos rivières en étaient remplies, car alors elle était pêchée dans une mesure très restreinte—seulement pour suffire aux besoins d'une population éparsée. A mesure que la demande augmentait avec la population, la pêche a été faite avec plus d'activité ; mais jusque-là la diminution du poisson n'était pas encore très perceptible. A la longue, lorsque les voies d'exportation ont créé un marché sur lequel pouvait s'écouler tout le poisson pris, lorsque les claies et les dérivettes ont été mises en usage pour le capturer, on a observé qu'il diminuait d'une manière appréciable ; depuis, il a toujours diminué lentement, mais sûrement ; certaines années ont été meilleures que les autres, mais l'énorme diminution que l'on constate est indiscutable. Grâce au succès de la culture artificielle, l'alose est redevenue abondante aux Etats-Unis ; mais nous ne voyons aucune augmentation correspondante dans celle qui fréquente nos eaux.

#### GASPAREAU.

Le rendement de ce poisson a donné une augmentation considérable, spécialement dans le port et la rivière Saint-Jean. Dans les comtés du nord, la pêche a été à peu près la même que l'année dernière. Ainsi que je le disais dans des rapports antérieurs, et pour les mêmes raisons, je n'entrevois aucun espoir raisonnable d'une amélioration permanente, tant qu'on n'aura pas prolongé la saison réverbée, afin de permettre à un plus grand nombre de poissons reproducteurs d'arriver aux frayères. Tout le gaspareau qu'on a pris était chargé de frai, car il se rendait sur ses fonds, et le nombre de ceux qui ont échappé aux engins de pêche est trop petit pour entretenir l'approvisionnement.

#### ÉPERLAN.

Cette pêche continue d'être pratiquée d'une manière excessive, avec très peu de profits pour ceux qui l'exploitent. Le rendement de cette année excède d'un million de livres celui de l'année dernière. La conséquence en a été, encombrement des marchés et prix insignifiants. Si on pouvait restreindre la pêche de ce poisson dans des limites raisonnables, les pêcheurs et les commerçants en bénéficieraient ; car les prix hausseraient à mesure que le poisson diminuerait, et ils feraient plus de profits en en prenant peu. Pendant combien de temps la fécondité de ce petit poisson pourra-t-elle résister à ces excès de pêche ? C'est une question très importante. Certains commerçants affirment que l'espèce en est inépuisable, mais l'expérience prouve le con-



traire. Le gaspareau a été, autrefois, aussi abondant dans cette province que l'est aujourd'hui l'éperlan, et cependant nous avons vu l'effet qu'a eu sur lui une pêche surmenée. L'éperlan lui-même a déjà rempli les rivières des Etats voisins comme il remplit maintenant celles de notre province, et cependant les excès de pêche en ont si bien décimé l'espèce, que les mesures de protection les plus sévères n'ont pu réussir à la rétablir. Il ne manque pas d'indices qui nous portent à dire que les mêmes causes produiront les mêmes effets. Quoiqu'un plus grand nombre d'hommes que jamais soient employés cet hiver à en faire la pêche, le rendement a été jusqu'ici plus faible qu'il était l'hiver dernier à pareille date, et cependant il a été assez important pour empêcher les prix de vente de hausser d'une manière sensible. Je m'attends à ce que les commerçants et les pêcheurs vont encore essayer de faire prolonger le temps fixé dans leur permis de pêche, sous le prétexte qu'ils n'ont pas fait d'argent cet hiver.

#### DORÉ.

Ce poisson est devenu si abondant dans la rivière Saint-Jean qu'on l'utilise maintenant comme comestible et comme article d'exportation. Une petite quantité en est écoulée sur nos marchés, mais la plus grande partie est mise dans la glace et expédiée à Boston et New-York où elle se vend facilement. Actuellement, cette pêche est pratiquée dans le comté de Queen, où il a été pris 120,000 livres de doré cette année. Elle procure une bonne rémunération à un grand nombre d'hommes et de jeunes garçons qui emploient ainsi les loisirs que leur laissent leurs travaux agricoles.

#### PERCHE.

Plusieurs variétés de ce poisson abondent dans la plupart de nos rivières et de nos lacs ; mais jusqu'à cette année on n'en a pas pris beaucoup pour nourriture. La plus grande variété, dite perche blanche (*labrax pallidus*), qui atteint une bonne dimension et qui est un excellent poisson à frire, abonde dans tous les ruisseaux indolents, sur la rivière Saint-Jean. Les gens qui ont fait la pêche du doré ont pris une bonne quantité de cette perche qui trouve aussi un facile écoulement sur les marchés américains. Près de 35,000 livres en ont été mises dans la glace et exportées. Si la demande continue, le doré et la perche formeront probablement des items permanents dans les relevés.

#### ESTURGEON.

Le rendement de cette pêche a notablement diminué ; les relevés accusent une baisse de près de 25 pour cent sur ceux de l'année dernière. Les pêcheurs attribuent cette diminution à la longue durée des crues du printemps dernier, lesquelles ont donné tant de force au courant qu'ils n'ont pu tendre leurs rets avant le mois de juin. Il est possible que ce soit là la cause, mais plusieurs considérations me portent à croire que l'esturgeon n'a pas été cette année aussi abondant qu'auparavant. Toutefois, cette pêche est encore nouvelle pour moi et je n'ai pu me procurer des données suffisantes pour me permettre de me former une opinion positive. L'expérience de deux ou trois autres saisons de pêche me mettra en mesure de juger, sur des faits indéniables, si la diminution doit être attribuée à la rareté du poisson ou à d'autres causes.

En attendant, je ne vois aucune raison qui puisse me porter à recommander de modifier les règlements actuellement en vigueur.

#### HARENG.

Les relevés continuent à accuser une augmentation très considérable dans le rendement de ce poisson. La sardine a été prise en quantités encore plus grandes, et, quoiqué les prix aient haussé notablement, la pêche n'a pu suffire à la demande générale.

Juqu'ici la grande quantité de petit hareng prise dans nos eaux n'a pas eu sur le gros d'effet perceptible. Reste à savoir s'il en sera toujours ainsi. Cette demande continue de sardines augmente tous les ans le nombre des nasses. Les anciens fonds de pêche sont abandonnés, et on en prend de nouveaux ; des appareils plus grands et plus coûteux remplacent les petites nasses ; les seines et les rets sont plus fréquem-

ment employés, et tous les moyens qu'un esprit ingénieux peut trouver sont mis en usage pour rendre la pêche du hareng plus abondante. En présence de ces faits, je recommande encore une fois, et fortement, que les frayères du hareng soient rigoureusement protégées et que la pêche y soit strictement défendue pendant la fraie. Rien qu'une protection rigide des frayères, à la tête sud de Grand Manan, n'a pu réussir à préserver cette pêche dans le comté de Charlotte.

C'est la seule frayère de hareng, dans la province, qui soit protégée, et le temps est venu où une prudente prévoyance doit étendre cette protection aux autres qui se trouvent dans la baie de Fundy.

Je parlais, dans mon dernier rapport, d'un mode très préjudiciable employé pour prendre le hareng. Ce mode appelé "pêche aux flambeaux" et qui consiste à se servir de torches faites de matières combustibles saturées d'huile paraffine, est devenu commun et il soulève les vives récriminations des pêcheurs aux rets et à la nasse qui affirment que l'huile, tombant de ces torches, trouble l'eau et chasse le hareng. Il n'y a pas de doute que ces plaintes sont fondées, et j'insiste sur la nécessité de prohiber ce genre de pêche.

#### MAQUEREAU.

Cette pêche a manqué au Nouveau-Brunswick. Nos pêcheurs n'ont pas les appareils améliorés adoptés par les Américains pour prendre ce poisson, et leurs embarcations ne leur permettent pas de le suivre au large. Jusqu'ici, ils ont restreint leurs opérations à la pêche sur les bords, dans des embarcations ouvertes, avec la ligne et l'hameçon; et comme les bancs de maquereau qui sont venus donner sur les bords cette année ne mordaient pas à l'appât, la quantité pêchée a été très petite. Rien que l'absence d'esprit d'entreprise empêche nos pêcheurs de suivre l'exemple de leurs frères américains et de leur faire la concurrence dans cette pêche. Il faut espérer que la prime d'encouragement offerte par le gouvernement va leur donner plus d'énergie et les porter à construire de bons bateaux, à adopter des appareils et des modes de pêche améliorés et les induire à se laver du reproche qu'ils ont subi jusqu'ici de voir leurs meilleurs fonds de pêche occupés et utilisés par des pêcheurs étrangers.

#### MORUE.

La pêche de la morue a diminué depuis trois ans, non pas par suite de la rareté du poisson, mais pour d'autres causes bien connues. Dans cette province, elle a toujours été pratiquée principalement dans les comtés de Gloucester, Kent et Charlotte; elle formait la principale occupation des pêcheurs dans les deux premiers, et de ces trois comtés venait la plus grande quantité de morue pêchée sur les bords. Dans les comtés de Gloucester et de Kent le développement qu'a pris la pêche du homard a détourné les pêcheurs de la pêche à la morue pour se livrer à celle du homard qu'ils pouvaient faire à leur perte. Dans le comté de Charlotte, la pêche de la sardine leur offrant plus d'avantages encore, grand nombre de pêcheurs ont abandonné pour elle la pêche et le séchage de la morue. Tant que l'exploitation du homard et de la sardine rémunérera, nous ne pouvons nous attendre à voir s'améliorer la pêche de la morue et des autres poissons de mer.

#### FLÉTAN, MERLAN, MERLUCHE ET ÉGREPIN.

Les mêmes causes qui ont amené la diminution de la pêche de la morue ont opéré sur celle de ces poissons; aussi le rendement en est-il inférieur à celui des années précédentes. On n'a pu faire face à la demande, et les prix de vente ont été plus élevés qu'auparavant. Ces pêches, cependant, offrent un vaste champ aux capitaux; des hommes industrieux et énergiques ne peuvent faire autrement que de réussir. Mais nos hommes d'affaires sont lents à se lancer dans de nouvelles entreprises, et ils n'osent placer leurs capitaux dans l'exploitation des pêches de prix qui se trouvent pour ainsi dire à leur portée.

#### HOMARD.

Le développement de cette pêche est réellement étonnant. Depuis quelques années la production augmente dans la proportion d'un million de livres par année; mais le

rendement, cette fois, dépasse d'un million et demi celui de l'année dernière: il s'élève à près de 8,000,000 de livres, exception faite de la quantité affectée à la consommation locale. On pourrait conclure de là que l'espèce du homard augmente, et qu'il n'y a pas lieu de craindre qu'elle s'épuise; on aurait tort. Il n'y a pas de doute chez les fabricants de conserves et chez les pêcheurs qu'elle diminue rapidement dans les localités où la pêche a été pratiquée pendant longtemps, et que la grosseur moyenne du homard est aujourd'hui de la moitié moindre qu'elle était lorsque l'industrie des conserves fut commencée. Il faut maintenant deux fois plus de rets à enclos pour pêcher la même quantité, et l'augmentation de production est causée par le grand nombre d'hommes et de rets employés à fournir les nombreux établissements de conserves qui ont été fondés dans ces dernières années. Les propriétaires de ces fabriques affirment que les règlements actuels (qui ne sont pas tout-à-fait assez rigoureux) les ruinent, et ils essaient de les faire adoucir pour que la production soit encore plus énorme. J'ai, dans des rapports antérieurs, exprimé ma ferme conviction qu'aucune pêche ne peut résister longtemps à une déperdition annuelle aussi grande que celle à laquelle celle-ci est sujette depuis cinq ans. Depuis, je n'ai rien vu qui puisse modifier cette conviction; au contraire, j'ai vu beaucoup de choses qui la fortifient. La déperdition est hors de proportion avec la puissance de reproduction de ce crustacé qui est si lent à croître; et les énormes pêches des deux dernières années hâteront certainement l'époque où cette industrie cessera par suite du manque de la matière. Telle qu'elle est exploitée aujourd'hui, on ne doit pas espérer une hausse dans les prix de vente, car le produit des opérations de l'année est mis sur le marché avant que celui de l'année précédente soit écoulé. Si la production était diminuée, les produits des années précédentes seraient épuisés et les nouveaux seraient en demande, et une faible pêche donnerait plus de profits que n'en apporte aujourd'hui l'énorme quantité produite tous les ans. Il s'élève encore beaucoup de querelles au sujet des limites de pêche, et chaque nouvelle fabrique qui surgit ajoute encore aux occupations des officiers de pêche qui ont beaucoup de misère à régler ces différends.

#### HUITRES.

Comme je l'ai dit dans d'autres rapports, il n'y a plus d'espoir d'améliorer nos bancs d'huitres. Le rendement de cette année n'a été qu'un peu plus de la moitié du précédent, et chaque année qui se succède voit cette diminution s'accroître. Il n'y a plus que l'entreprise privée et les capitaux consacrés à la culture des huitres qui puissent en augmenter le rendement dans le Nouveau-Brunswick.

### APERÇU DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

#### COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Verge*, de la division d'en haut, envoie son rapport directement au ministère. D'après les relevés, il paraît que la pêche du saumon, la seule qui soit pratiquée dans ce comté, a été même plus mauvaise que l'année dernière. Les chiffres donnent: 70,000 lbs. en 1881, contre 55,318 en 1882; en 1879 la pêche avait produit 135,26 lbs.

Le garde-pêche *McPherson*, de la division côtière, accuse une autre mauvaise saison de saumon. La pêche n'a donné qu'une augmentation de 1,749 livres sur celle de l'année dernière, qui avait été la pire de toutes. En 1879 le rendement a donné 375,114 lbs., contre 93,408 en 1882. La pêche de homard accuse une augmentation; celles du hareng et du maquereau ont donné à peu près le même résultat que l'année dernière.

#### COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche *Hickson* rapporte une légère augmentation dans le rendement du saumon sur celui de l'année dernière. Il y a eu plus de saumon que d'habitude dans la rivière Nipissiguit; il attribue cette circonstance à une succession de grands vents qui, en dérangeant les rets tendus sur la côte, ont donné au poisson un passage comparativement libre pour entrer dans la rivière. Il a été tendu cette année plus de trappes à homard qu'on en avait jamais vues; mais cela n'a pas eu pour effet d'augmenter la capture, ce qui prouve que le homard devient plus rare. M. Hickson

réaffirme l'opinion qu'il a émise l'année dernière : que la pêche excessive actuelle finira par épuiser les fonds de homard sur la côte de Gloucester. La pêche du hareng a été un peu meilleure que d'habitude. Le maquereau abondait au large de la côte, mais les bateaux dont on se sert à Gloucester sont trop petits pour en faire la pêche avec avantage ; le rendement n'a pas dépassé une faible moyenne. La pêche de la morue a donné un rapport passable ; elle produirait un rendement considérable et profitable, si on se servait de bateaux d'une meilleure classe.

Le garde-pêche *Haché*, du district de Shippegan, constate une augmentation de rendement pour toutes les espèces de poisson. Le saumon était plus abondant que l'année dernière ; mais le rendement a été beaucoup plus faible qu'autrefois. La pêche du maquereau a peu donné ; mais le hareng a abondé le printemps et l'automne. Les relevés n'indiquent pas qu'il en ait été salé une grande quantité, car une bonne partie de la capture a servi pour la boitte. La pêche de l'éperlan a été faite avec vigueur pour la première fois dans ce district, et elle a assez bien réussi. On se prépare pour des opérations beaucoup plus importantes cet hiver, et nul doute qu'il en sera pris de plus grandes quantités. La pêche du homard a été faite sur une plus grande échelle que jamais ; aussi les relevés accusent-ils une augmentation considérable. Il y a aujourd'hui trente établissements de conserves dans ce district, dont huit furent fondés l'été dernier. Jusqu'à quand cette pêche continuera-t-elle de rémunérer ? c'est une question importante pour ceux qui ne cherchent qu'à augmenter leurs opérations.

Les gardes-pêche *Haché* de Caraquet, *Landry* de Poquemouche, et *Savoy* de Tracadie, ont négligé de m'envoyer leurs rapports, en sorte que je ne puis rien dire de ces quartiers. Les relevés accusent peu de changements sur l'année dernière ; cependant, la capture de l'éperlan et du gaspareau a été un peu plus considérable.

#### COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche *Stymast*, du district de Tabusintac, ne signale aucune amélioration appréciable dans la pêche du saumon ; les chiffres sont : 2,169 livres en 1882, contre 3,984 en 1881. La pêche du gaspareau n'a pas donné d'augmentation. Les relevés de la pêche de l'éperlan accusent une diminution sur les années précédentes, et M. *Stymast* l'attribue à l'énorme déperdition que l'éperlan subit tous les ans ; il est d'avis que la pêche ne devrait pas être permise jusqu'au 1er décembre. Le homard paraît être plus rare qu'autrefois, ce qu'il croit dû aux excès de pêche. Il recommande fortement la prohibition du homard pendant les chaleurs de juillet et d'août. L'accroissement des fabriques de conserves dans son district, joint à la pêche de l'éperlan en hiver, a considérablement ajouté aux occupations du garde-pêche *Stymast*.

Le garde-pêche *Robichaux*, du district de Neguac et de l'île du Portage, constate une amélioration dans la pêche du saumon, comparée à celle des deux saisons précédentes. Les quantités sont : 55,880 lbs en 1882, 41,730 en 1881 et 62,680 en 1880 ; mais, comparaison faite avec le rendement de 1879, la diminution est encore de près de 50 pour 100. La pêche du bar a donné une augmentation ; celle de l'éperlan, à peu près la même que l'année dernière. Le maquereau est venu en plus grand nombre que d'habitude ; mais comme il ne mordait pas à l'phameçon, le rendement a été médiocre. La morue abondait et elle a donné un rapport moyen. La pêche du hareng a été bonne, et on en a pris pour la boitte une très grande quantité qui ne figure pas dans les relevés. Le homard a été abondant dans les mois de mai et de juin, mais rare le reste de la saison.

La mort du garde-pêche *Williston* m'a laissé sans rapport du district d'Escuminac et de la Baie du Vin ; mais j'apprends de bonnes sources que le rendement du saumon a considérablement excédé celui des deux années précédentes. La pêche du bar a été meilleure aussi. Le homard a été plus rare que d'habitude ; mais l'éperlan et les autres poissons ont donné des rendements moyens. On a à peu près discontinué la pêche du hareng à l'embouchure de la rivière, car l'absence d'abris empêchait de la pratiquer. Lorsque le brise-lames d'Escuminac sera construit, une flotte de bateaux pêcheurs établira là ses quartiers et fera revivre cette pêche importante.

Le garde-pêche *Russell*, du district de Grand Downs et de Lower Newcastle, constate une augmentation dans le rendement du saumon. A Grand Downs, l'augmentation a été de 1,800 livres ; à la Pointe de Chêne, 10,190 lbs. ; à Lower Newcastle, 14,190 lbs. : faisant un total de 26,180 lbs. pour tout le district. Le bar et le gaspa-

reau ont été rares, et on en a pris très peu. La pêche de l'éperlan a été plus faible que d'ordinaire, attendu que les glaces n'ont pas permis aux gens de pêcher au moment où le poisson donnait le plus.

Le garde-pêche *Wyse*, du district de Chatham et Napan, signale une notable amélioration dans la pêche du saumon et une hausse sensible dans les prix de vente. Il recommande qu'on protège davantage le poisson reproducteur, car de lui dépend l'avenir de la rivière. Voici ce qu'il dit :

“ La pêche du bar à l'hamçon a été très profitable, et on a pris beaucoup de ce poisson l'automne. Quelques pêcheurs ont grommelé parce qu'on ne leur a pas permis de tendre des rets au bar en septembre. Cependant, ce que j'ai vu dans le mois de septembre dernier m'a convaincu que ce serait la perte du saumon retardataire si on laissait tendre des rets à cette époque. Même en octobre, alors que les règlements admettent les rets au bar, il est pêché du saumon en dépit de la vigilance des gardiens.

“ Les braconniers sont aussi actifs que jamais à l'embouchure de la rivière Napan, et voyant que la seine est trop incommode, ils lui ont substitué les rets à poches et usent de tous les moyens possibles pour éviter les gardiens. La pêche du gaspareau n'a pas rapporté beaucoup, quoique le poisson fût abondant; il est arrivé plus tard que de coutume, et des crues persistantes l'ont fait se tenir en eau profonde. L'éperlan abondait, et il en a été pris une si grande quantité que les expéditeurs y ont perdu. Il semble être une manie pour l'expédition de l'éperlan, même lorsque les prix de vente sont au plus bas; il en résulte nécessairement des pertes pour quelqu'un. La diminution dans le rendement du homard a été très grande. La saison de pêche devrait finir au 15 juillet; après cette époque, le homard n'est profitable ni pour les pêcheurs, ni pour les fabricants de conserves. Ces derniers emploient des hommes à grands frais, et les premiers perdent le homard reproducteur et à écaille molle.”

Le garde-pêche *Hogan*, du district de Newcastle et Esk-Nord, rapporte un meilleur rendement de saumon et une bonne venue du poisson d'automne dans la rivière; il craint que ce dernier ne devienne la proie des braconniers. La pêche du bar n'a pas été aussi bonne l'hiver dernier que l'année précédente. Ce qui donne le plus d'ouvrage à M. Hogan, c'est d'empêcher la destruction du saumon et du jeune bar.

Tant que les habitants du district mangeront du premier et que les commerçants vendront du second, il lui sera impossible de prévenir ces excès avec les moyens dont il dispose. Les faibles salaires que les gardiens reçoivent ne sont pas suffisants pour les engager à rester chez eux et à remplir leurs devoirs en hiver. Plusieurs d'entre eux vont dans les chantiers et ceux qui n'y vont pas ont à travailler tous les jours pour vivre et faire vivre leurs familles, et le district se trouve ainsi sans gardiens pendant que les gens qui n'ont rien à faire arrivent de plusieurs milles à la ronde pour pêcher le bar. J'ai autorisé le garde-pêche Hogan à prendre des aides, quand il le jugera nécessaire, en l'absence des gardiens.

Le garde-pêche *Parker*, du district de Upper Nelson et Derby, annonce un rendement de saumon bien meilleur que celui des deux dernières années; le gaspareau, aussi, était plus abondant et a donné un rapport meilleur qu'à l'ordinaire. Il attribue cet excellent résultat à la suppression de la seine, mode de pêche qui avait presque exterminé les deux espèces de poissons. Après que la saison réservée eût commencé, le saumon a remonté la rivière en nombre assez considérable, et il y a eu plus ou moins de braconnage. M. Parker dit: “ Relativement à la saison réservée, l'expérience m'a appris que quand il doit se faire à la faveur des ténèbres, des hommes dont le corps est engourdi par l'âge et dont la vue est affaiblie par la même cause ne font pas des gardiens qui puissent surprendre les braconniers de nos jours. Il faut de l'activité, aussi bien que du courage et de la détermination pour aller au milieu d'une douzaine d'individus au visage noirci et qui hurlent comme des démons, ne sachant pas à quel moment une pierre peut vous être lancée à la tête par une main cachée. Je crois que quelques hommes ayant les conditions voulues et convenablement payés réussiraient à prévenir la pêche illégale, bien mieux qu'un grand nombre de gardiens insuffisamment rémunérés comme ceux que nous avons aujourd'hui.”

Les gardes-pêche *Holt* de Blackville, *Bamford* de Blissfield, *Freeze* de Doaktown, et *Cameron* de Stanley, rapportent tous un meilleur rendement de saumon dans chacun de leur district. Le gaspareau était pareillement abondant, mais le bois qui flottait sur la rivière a empêché de tendre les rets, et il n'en a été pêché qu'une petite quantité.

## COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche *Sutherland*, de la division d'en haut, signale une augmentation du saumon et de l'éperlan ; mais le gaspareau, la morue, le maquereau, le hareng et le homard ont été plus rares qu'd'habitude sur la côte. M. Sutherland n'assigne aucune raison à cette diminution générale dans les pêches de son district.

Le garde-pêche *Girouard*, du district de Bouctouche, constate encore une très pauvre pêche de maquereau, lequel ne paraît pas avoir donné sur les bords du comté de Kent depuis deux ans. Le hareng a été pareillement rare sur toute la côte du même comté. La pêche du bar et de l'éperlan a été meilleure que l'an dernier, mais celle du gaspareau beaucoup plus faible. La pêche du homard a considérablement diminué dans le comté, où elle a été pratiquée pendant plus longtemps que dans tous les autres comtés du nord et où elle était considérée comme inépuisable. Ceci démontre, au-delà de tout doute, qu'une pêche ne peut résister longtemps aux excès comme ceux qui ont été commis dans le comté de Kent. Les mêmes résultats se produiraient dans les autres localités où ces excès sont commis.

Le garde-pêche *Cormier*, de la division d'en bas, signale un plus faible rendement du hareng de printemps, par suite du mauvais temps qu'il faisait quand le poisson est arrivé. La pêche de la morue et du maquereau a encore donné de pauvres résultats. Dans ce district aussi, la pêche du homard a été plus faible que d'habitude.

## COMTÉ DE WESTMORELAND.

Le garde-pêche *Deacon*, du district de Shédiac et du cap Tormentine, fait le rapport suivant : " Je regrette d'avoir à noter une diminution dans presque toutes les pêches de mon district. Le maquereau est venu en aussi grande abondance qu'à l'ordinaire, et il était de bonne grosseur ; mais comme il ne mordait pas à l'hameçon, il n'en a pas été pris autant. Le bar abondait, et sa capture à l'hameçon a été très passable. L'éperlan abondait aussi ; mais au commencement de l'année les prix de vente étaient si bas par suite de l'encombrement des marchés, que nos commerçants n'ont pas fait d'argent ; à la fin de l'année les cotes étaient meilleures, et le temps froid a favorisé les grandes expéditions. Je recommande encore que les honoraires de permis pour les rets à poches soient élevés à \$5 chaque dans toute la province ; cela aura pour effet d'arrêter le gaspillage de ce poisson précieux. Grande diminution dans la pêche du hareng le printemps dernier ; la seule cause que je puisse lui assigner, c'est que la glace a quitté les côtes très tard. La Shemogue d'en bas est la seule localité où le hareng donne en grande quantité. La pêche du saumon a été à peu près la même qu'à l'ordinaire ; jusqu'ici je n'ai observé aucune diminution dans l'approvisionnement, non plus que dans la grosseur du homard. Quatorze fabriques de conserves ont été en opération cette année. Je recommande encore que la saison réservée soit fixée du 15 juillet au 20 août, car le homard n'est pas bon à être mis en conserves pendant les grandes chaleurs. S'il n'est pas pêché entre le 15 juillet et le 20 août dans les comtés du nord, il aura une protection suffisante ; si, en tout temps, le homard chargé de frai est relâché, le climat et le temps feront le reste, car on ne peut commencer la pêche avant le 20 mai ni la continuer plus tard que le mois d'octobre. Cela ne fait que trois mois de l'année pour la pêche. Au mois d'avril, j'ai relevé la côte sur la glace depuis le cap Chauve jusqu'au cap Jourmain, et j'ai divisé les quartiers de pêche entre les fabriques. Je n'ai plus de misère avec les pêcheurs, car ils paraissent satisfaits de leurs limites."

Le garde-pêche *Goodwin*, du district de Baie Verte et Sackville, fait le rapport suivant : " Il y a eu une légère diminution dans le rendement général de ce district, comparé à celui de la dernière saison ; mais elle ne vient pas de la rareté du poisson. La plus grande partie de la pêche est pratiquée par des cultivateurs et autres habitants de la côte, et, comme le printemps est venu plus tard qu'à l'ordinaire, la glace n'est partie de la baie que le 3 mai, il n'est resté que peu de temps pour pêcher le hareng. Malgré ce contretemps, il en a été pris 25,000 barils. Cette industrie est très lucrative, car le hareng est pris facilement, séché et vendu à bon prix. Il se fait de grands préparatifs pour la pêche du printemps prochain, car la demande augmente tous les ans. Il a été pêché moins de gaspareau, parce que l'emploi de la seine et de l'épuisette était défendu et que le règlement concernant la réserve hebdomadaire a été rigoureusement mis à exécution. Cette diminution de pêche va augmenter la quantité du poisson reproducteur. Le bar était abondant, et il en a été fait de bonnes captures

à l'hameçon dans les mois de juillet, août et septembre, époque où il est en excellente condition. Le maquereau a très peu donné. La pêche de l'aloise à Sackville a été très bonne pendant quelque temps au commencement de la saison ; mais elle a manqué en dernier lieu. Les rivières Tidnish et Port Elgin étaient autrefois obstruées par des bancs de sciure qui gênaient la navigation ; mais depuis que la loi est mise à exécution et qu'on ne tolère plus de nouveaux dégâts, la glace et les crues débarrassent les anciens chenaux qui, je crois, seront bientôt libres de tout obstacle."

Le garde-pêche *Cormier*, du district de la baie Dorchester, constate dans le rendement de l'aloise une diminution qu'il attribue aux mauvais temps, spécialement en septembre et octobre. Sept bateaux seulement ont fait la pêche du hareng et de la morne en bas de la baie, et cela pendant le seul espace de trois semaines. La pêche de l'aloise est plus profitable et absorbe presque toute l'attention des pêcheurs. Le peu d'aloise d'automne qui a été pêché a rendu la demande active et haussé les prix de vente ; l'aloise pêchée très tard a rapporté de \$9 à \$14 le baril.

#### COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche *Akerley* constate dans le rendement du saumon et de l'aloise légère diminution amenée par un printemps tardif et froid qui a fait que ces pêches ont été pratiquées avec moins de vigueur. Au lieu de huit claires, comme autrefois, il n'en a été construit que quatre cette année. Le gaspareau et l'éperlan abondaient ; mais il n'ont été pêchés que pour la consommation domestique et en petites quantités. La même observation s'applique à la pêche à la ligne, que les cultivateurs pratiquent peu et seulement dans leurs loisirs. Les rivières Coverdale et Pollet ne sont plus visitées par le poisson migratoire ; mais elles abondent en belle truite qui attire les pêcheurs à la ligne pendant les mois d'été. Les passes migratoires ont été tenues ouvertes et les saisons réservées bien observées.

#### COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *McCluskey* transmet un long rapport dont je vais condenser les principaux faits, car je considère qu'ils méritent l'attention immédiate. Il dit : " Le saumon est venu en assez bon nombre dans nos rivières cette année, grâce à la hauteur et à la longue durée des crues de printemps qui ont fait retarder de tendre les rets jusqu'après que le premier saumon eût remonté la rivière. Cependant, la même cause a empêché de prendre beaucoup de poissons d'une manière conforme aux règlements ; mais, d'après ce que j'ai vu, les braconniers ont été actifs et heureux sur les rivières Tobique et Serpentine. A part mes visites annuelles, j'ai fait deux voyages spéciaux à la Serpentine, dans le but d'avoir des œufs pour l'établissement ichthyogénique. Dans le premier de ces voyages j'ai appris que quatre sauvages montés dans deux canots étaient allés sur les fonds de saumon une dizaine de jours avant mon arrivée et avaient pris au dard un grand nombre de ces poissons. On m'a dit aussi que deux blancs en avaient pêché une cinquantaine de la même manière. Leur campement portait encore les traces de ce massacre ; on y trouva des os et déchets à moitié consumés par le feu. Je fis de sévères reproches aux gardiens à ce sujet ; mais ils avaient de plausibles excuses à offrir : la principale, c'est que les individus accusés de ce massacre étaient à faire, aux fourches de la Nictau, des traverses de chemins de fer et des billots d'épinette blanche, et profitaient de l'absence des gardiens pour faire la pêche au dard et exchaient le poisson jusqu'à ce qu'ils pussent le passer en contrebande à la faveur de la nuit. Les gardiens disent aussi qu'ils ne peuvent consacrer tout leur temps, jour et nuit, à surveiller les braconniers, pour la faible solde qu'ils reçoivent : cette solde n'est pas suffisante pour les engager à donner tout leur temps, ou même la moitié de leur temps, à la protection du poisson. En outre, les jugements adverses rendus par les tribunaux contre des officiers qui avaient mis la loi en vigueur ont refroidi l'ardeur des gardiens et enhardi les braconniers. \* \* \* Quoi qu'il en soit, le plan que j'ai si souvent recommandé dans des rapports antérieurs est le seul qui pourrait produire de bons résultats quant à la protection du poisson dans le district : il consisterait à employer deux gardiens spéciaux qui feraient une patrouille constante sur la rivière depuis le 1er août jusqu'au 1er novembre. J'ai vu, sur la Serpentine, plusieurs jeunes saumons de 3 à 6 pouces. Si le saumon reproducteur était bien protégé, je n'ai aucun doute que le saumon redeviendrait bientôt abondant dans la Tobique. Il faudrait un autre gardien pour la partie de la rivière Saint-Jean qui se trouve entre les Grandes Chutes et la Pointe des Sauvages. La

distance qui sépare ces deux points est d'une quarantaine de milles, et un seul gardien ne peut suffire pour surveiller un endroit dans lequel les gens sont disposés à pêcher illégalement quand ils trouvent la moindre chance de le faire avec impunité. On ne peut amener les sauvages du village qui se trouve en amont d'Andover à se servir des rets, et on en conclut qu'ils pêchent avec leur appareil primitif, le dard. Les propriétaires de scieries, dans le comté et à Carleton, laissent encore tomber la sciure et les déchets de leurs moulins dans la rivière, malgré les efforts que font les gardiens pour les en empêcher."

J'ai si souvent attiré l'attention et j'ai si fréquemment fait connaître au ministère mon opinion à ce sujet, que je ne vois pas ce que j'aurais à ajouter pour que la demande du garde pêche fût accordée.

#### COMTÉ DE CARLETON.

Le garde pêche *Mills*, du district d'en haut, fait rapport comme suit : "Je signale encore une fois la nécessité qu'il y a d'employer des gardiens dans mon district et de les payer suffisamment pour qu'ils consacrent tout leur temps et toute leur attention à protéger le poisson reproducteur depuis le 1er août jusqu'au 31 octobre. Les jugements rendus par les tribunaux dans l'affaire de *Steadman vs. Robertson*, ainsi que dans celle de *Phair et Steadman vs. Veening*, ont été interprétés par plusieurs comme donnant droit aux propriétaires fonciers de pêcher quand, où et comme il leur plaît. Comme résultat de cette impression erronée, le braconnage a été pratiqué sur toute la Miramichi d'en haut beaucoup plus qu'à l'ordinaire. J'ai fait tout en mon pouvoir pour prévenir la pêche illégale; mais n'ayant pas d'aide sur une distance de plus de 60 milles de rivière, je ne puis dire que mes efforts aient été tout à fait couronnés de succès. La venue du saumon d'automne a été extraordinairement bonne, et si on pouvait protéger le poisson reproducteur, je ne vois rien (excepté l'excès de pêche) qui pourrait empêcher cette rivière d'avoir le renom dont elle jouissait autrefois. Les mesures qui avaient été prises pour empêcher la sciure et les déchets des scieries d'être jetés dans la rivière ont si bien réussi qu'il n'y a plus de plaintes."

Le garde-pêche *Burt*, du district d'en bas, dit qu'il a été pris très peu de saumons dans le comté, ce qu'il attribue à la souillure de l'eau par les déchets de moulins, ainsi qu'aux crues tardives et considérables de la rivière. Il demande encore qu'un gardien soit mis à Woodstock, attendu que le district est trop vaste pour qu'un seul gardien puisse suffire.

Le gardien *Scott* dit que la pêche du saumon a été bonne au mois de juin, moins bonne en juillet et nulle en août. Il a été pris très peu d'alose et de bar; mais ces pêches ne sont pas faites avec beaucoup de vigueur et de persévérance.

#### COMTÉ DE YORK.

Le garde-pêche *Orr*, ne constate aucune amélioration dans le rendement du saumon. La rareté du poisson a donné lieu à des infractions aux règlements, et plusieurs rets tendus le dimanche ont été saisis. L'alose a été plus abondante que l'année dernière; mais on s'était peu préparé à la pêche, et le rendement a été très faible. Le grand nombre de rets à esturgeon qu'on avait tendus dans les comtés d'en bas paraissent avoir empêché ce poisson d'aller en aussi grande quantité que d'habitude sur ses fonds de York. Il était si rare que pas un seul bateau n'en a fait la pêche cette année.

Le gardien *Brown* constate un bien faible rendement dans toutes les pêches. Il exprime encore l'opinion que la diminution continuelle du poisson dans les comtés d'en haut provient des excès de pêche qui sont commis dans le port de Saint-Jean et aux abords, et il suggère un moyen nouveau, mais pas très praticable, pour diminuer le mal. "Je recommande, dit-il, qu'on interdise la pêche jusqu'au 1er juillet, dans le port et la rivière Saint-Jean, pour la continuer plus tard en automne, disons jusqu'au 1er octobre." Nul doute que ce moyen serait un avantage pour les pêcheurs de rivière pendant un an ou deux; mais M. Brown serait cruellement désappointé s'il en attendait une amélioration durable.

#### COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche *Hoben* rapporte une bonne saison de pêche pour son comté. Le saumon a été à peu près le même que l'année dernière, mais le bar beaucoup plus nombreux. Cette dernière pêche a été faite avec activité, surtout avec la ligne et



Phameçon, aussi bien qu'avec les rets. On n'a jamais vu le gaspareau aussi abondant depuis plusieurs années; l'alose, aussi, était nombreuse. Le doré a pris une certaine importance, et sa pêche est devenue une des industries du comté; il en a été expédié de grandes quantités, dans la glace, aux marchés américains, tandis que ceux de la localité en ont été bien approvisionnés. On s'occupe aussi de pêcher la perche qui trouve un écoulement facile à Boston et à New-York. On a pris comparativement peu d'esturgeon dans Sunbury cette année, la montée de ce poisson ayant été contrariée par les rets tendus dans le bas de la rivière. M. Hoben dit que la loi a été généralement bien observée, ainsi que la saison réservée, en sorte qu'il n'a pas eu d'amendes à imposer ni de confiscations à faire.

#### COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *Hetherington* constate une bonne saison de gaspareau et d'alose. Le bar devient si nombreux qu'on se prépare à en faire la pêche l'année prochaine. Le doré et la perche blanche sont devenus un article d'exportation aux marchés américains, et ces deux pêches vont donner un emploi lucratif aux habitants qui demeurent sur les bords de la rivière. L'esturgeon n'a pas été aussi nombreux que l'année dernière; on l'a presque tout pris dans le comté de King. Il ne paraît pas y avoir d'augmentation dans le rendement du saumon. Vers la fin de la saison, on en a vu un nombre considérable dans les rivières au Saumon et Canaan, et on craint qu'il ne devienne la proie des braconniers quand commencera la saison réservée, car le haut de la rivière se prête facilement à la pêche illégale.

#### COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Belyea*, du district de Westfield et Belle-Ile, ne signale aucune amélioration dans le rendement du saumon. Le gaspareau était plus abondant que d'habitude, et il en a été fait une bonne pêche. Le bar s'accroît en quantité, et on s'occupe plus de le pêcher, car il se vend facilement sur les marchés locaux, tandis que la demande de l'exportation est illimitée.

La pêche de l'esturgeon a été faite avec beaucoup d'activité cette année, et presque toute dans le comté. Comparée avec celle de l'année dernière, la quantité pêchée accuse une diminution notable. M. Belyea s'est appliqué à étudier l'époque de la fraie de ce poisson, et il est convaincu qu'il ne serait pas sage de prolonger la saison de pêche après le 31 août, car la plupart du poisson capturé dans les mois de juin, juillet et août est chargé de frai. Si la saison était prolongée, il en resterait peu pour propager l'espèce.

Le garde-pêche *Gosline* ne constate aucune augmentation appréciable dans le rendement du saumon. L'alose et le gaspareau n'ont pas été aussi abondants que l'année dernière. Le bar et la truite sont aussi nombreux que jamais; mais la pêche ne s'en fait pas, dans le district, autrement que comme amusement. Quelques bateaux ont essayé de la pêche à l'esturgeon dans le bas de la rivière; mais ils n'ont guère réussi, et ont borné leurs tentatives à l'embouchure de la rivière, dans le district du garde-pêche Belyea.

#### COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche *O'Brien*, du district du port, fait le rapport suivant: "La dernière saison a été excellente pour nos pêcheurs en général, et il s'est produit une amélioration prononcée dans le rendement des principales espèces de poissons. Dans la capture du saumon une notable augmentation qui encourage nos pêcheurs à croire que cette pêche peut durer plusieurs années encore. Le gaspareau a donné une augmentation considérable sur l'année dernière, mais cette augmentation a fait baisser les prix. La pêche du hareng devient une industrie profitable, et les pêcheurs se préparent à la faire plus en grand. La prime d'encouragement lui a imprimé de l'élan, et on est à construire de nouveaux bateaux. La demande du hareng gelé et du hareng fumé augmente tous les ans, et, nonobstant le surcroît de pêche pendant la dernière saison, cette demande a été plus grande que le rendement. Plusieurs pêcheurs d'expérience prédisent que le mode actuellement employé pour pêcher le petit hareng qui est converti en sardines aura de fâcheux résultats: il s'agit de la pêche aux flambeaux, et ils dénoncent énergiquement l'emploi de torches faites à l'aide de matières combustibles et d'huile paraffine; l'huile tombe dans l'eau, et on

sait qu'elle a des propriétés qui tuent le poisson. On assure que ses mauvais effets auront bientôt chassé le poisson de nos bords. Ce pernicieux mole de pêche est principalement pratiqué par les Américains, et nos pêcheurs se plaignent qu'il soit toléré dans nos rivières quand il ne l'est pas dans les eaux américaines. Je suis d'avis qu'il devrait être défendu. On a remarqué ce printemps, une amélioration dans le rendement de l'aloise; mais la pêche d'automne a été pauvre. Je me permettrai de répéter, ici encore, que la pêche à la dérivette qui se fait dans la baie tend à détruire la pêche dans le port, car elle brise les bancs qui approchent la rivière. Le plus grand abus qui existe actuellement dans le port, c'est la destruction du jeune gaspateau par les claies. Si on trouvait le moyen de la prévenir on pourrait espérer pour cette pêche une amélioration permanente. J'ai exercé une stricte surveillance pour mettre fin à la pêche le dimanche, et j'ai dû sévir contre plusieurs délinquants. J'ai maintenant moins de misère à faire observer la réserve hebdomadaire."

Le garde-pêche *Skillen*, du district de Saint-Martin, constate une diminution dans la pêche de cette année, comparée à celle de l'année dernière. "En somme, dit-il, la pêche à la ligne n'a pas été aussi bonne, et elle a été pratiquée moins qu'autrefois. Quelques pêcheurs ont essayé la pêche du homard; le résultat qu'ils ont obtenu démontre que ce crustacé abonde entre Mispick et Roger's Head, et qu'il est de bonnes grosseur et qualité. La plus grande quantité de hareng pêché l'a été lorsque ce poisson est arrivé pour frayer. Il est malheureux que toutes les frayères de hareng ne soient pas protégées. Prendre une si grande quantité de poisson au moment de la fraie constitue un vrai massacre. La morue et le flétan abondent généralement autour des récifs de Quaco; mais les brumes et les gros temps de la dernière saison ont empêché les bateaux d'en profiter. Le saumon a été abondant cet automne et a remonté les rivières sans encombre. J'ai eu beaucoup de misère avec les pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse, à propos de la réserve du dimanche. Ils prétendent avoir la permission de tendre leurs rets le dimanche sur n'importe quelle partie des côtes de leur province, et ils se disent lésés quand on veut les en empêcher. La passe-migratoire qui se trouve dans la rivière au Saumon est en bon ordre, et le poisson y passe à l'aise. J'ai amélioré le pertuis dans le barrage de la rivière Mosher, de manière à donner un passage libre au poisson. La loi a été généralement bien observée dans le district, et il n'y a pas eu de plaintes portées contre les scieries."

#### COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche *Todd*, du district de Sainte-Croix, signale une diminution dans toutes les espèces de poissons, sauf pour le saumon qui continue d'augmenter. Les passes-migratoires sont restées ouvertes pendant la saison, et elles sont en bon ordre, excepté celle de Baring qui se trouve sur le côté américain et hors de mon contrôle. Le gardien chargé de prévenir la pêche du saumon à la dérivette pendant la nuit a rendu de grands services et a presque mis fin à cet abus destructeur. Grâce à la libéralité du professeur Baird, commissaire des pêches des États-Unis, et à l'obligeance des commissaires du Maine, MM. Stilwell et Stanley, près de 300,000 alevins de saumon ont été déposés dans la source de la rivière Sainte-Croix, et j'espère qu'on en verra les bons résultats dans quelques années.

Le garde-pêche *Cunningham*, du district de la baie Saint-André, rapporte une augmentation dans la pêche du hareng qui était en demande active et a obtenu de bons prix. Le petit hareng qui sert de sardines continue d'abonder, mais le rendement n'a pas répondu à la demande, et les prix de vente ont été plus élevés. Les pêcheurs aux reits et aux nasses se plaignent vivement de la pêche aux flambeaux; il n'y a pas doute que ce mode est extrêmement préjudiciable, et il devrait être prohibé. La pêche du maquereau a totalement fait défaut cette année; les bancs ne sont pas entrés dans la baie; il n'en a été pris que quelques barils pour la consommation locale. Légère augmentation dans le rendement de la morue, de l'égréfin, du merlan et de la merluche; mais ces pêches ont été faite avec moins d'activité qu'autrefois, parce que celle du hareng était plus profitable. Depuis que les sardines sont en demande, les pêcheurs ne vont plus beaucoup au large. Le homard continue d'abonder, et plus encore depuis que l'établissement de conserves a restreint ses opérations; il n'a fait que 100 caisses, car la demande du homard frais.

a fait hausser les prix au point que la fabrication des conserves est devenue improfitable. M. Hartt, le propriétaire, s'est lancé dans l'exploitation de la sardine qu'il trouve plus lucrative. Au sujet de la réserve hebdomadaire, M. Cunningham dit : "Je n'ai eu connaissance d'aucune infraction; avec les moyens à ma disposition, j'ai fait tout ce que j'ai pu pour faire observer les règlements; mais si l'on songe à l'étendue du district, au nombre des bâtiments qui font la pêche et au mauvais état de la mer en hiver, on avouera que quand les pêcheurs cherchent à éluder la loi en laissant leurs rets tendus le dimanche, il est impossible de les découvrir toujours."

Le garde-pêche *Best*, du district du havre au Castor, constate une bonne saison de pêche. Le rendement de la morue, du merlan et du homard a été moindre, parce qu'il y a eu moins d'activité dans ces pêches, attendu que celle du hareng, qui retenait les pêcheurs plus près de chez eux, offrait plus de facilités et plus de profits. L'égréfin, la merluche et le hareng ont donné de meilleurs rapports que l'année dernière. La pêche du hareng est devenue une industrie importante dans le district; les pêcheurs s'occupent activement à trouver de bons fonds et à construire de nouvelles claires. M. Best recommande aussi que la pêche aux flambeaux soit prohibée, car il est d'avis qu'elle chasse le hareng des petites baies et des anses dans lesquelles il va chercher nourriture et abri.

Le garde-pêche *Lord*, du district de La Tête et des Iles Ouest, fait le rapport suivant:—"La pêche à la ligne a moins produit que celle de l'année dernière, excepté en fait de morue et de merlan. Ceux de nos pêcheurs qui avaient de bons bateaux et engins pour pêcher à l'embouchure de la baie de Fundy ont bien réussi, car la morue, l'égréfin, la merluche, les noues et l'huile ont rapporté de meilleurs prix. On semble croire généralement que la pêche à la ligne n'a jamais aussi peu rémunéré que depuis quelques années. Tous les ans, nos pêcheurs sont obligés d'aller plus large et de se procurer des appareils plus dispendieux pour faire face à la demande. Diminution dans le rendement du gros hareng, les bancs étant restés plus au nord entre La Tête et la pointe Le Préau, ce qui, d'après plusieurs vieux pêcheurs, est le résultat de la pêche aux flambeaux. Du petit hareng dont on fait des sardines, le rendement a été à peu près le même que l'année dernière; mais il a rapporté un meilleur prix, environ \$10 par grand tonneau. On a relativement fumé peu de hareng. La hausse des prix de vente de la sardine a fait de celle-ci un commerce plus lucratif; on a aussi évité les frais de salage et de fumage. Tant que la sardine sera en aussi grande demande, la production du hareng fumé sera très faible dans ce district; mais ce sera un avantage pour les pêcheurs de Grand Manan qui feront de plus grandes opérations de fumage jusqu'à ce qu'un transit plus rapide leur permette d'expédier le petit hareng aux fabriques d'Eastport. Je ne saurais trop insister sur les mauvais effets de la pêche aux flambeaux. Elle est pratiquée principalement par des Américains. On se plaint constamment des dommages qu'ils font autour des claires, en dérangent et chassent le poisson. Comme ce mode de pêche, s'il est continué, finira par chasser les bancs de nos côtes, ils devrait être strictement prohibé. Il me fait plaisir de dire qu'on commence à se servir ici de meilleurs navires et bateaux de pêche, et que nous avons maintenant une flottille qui, par sa belle apparence, sa vitesse et ses bonnes qualités de navigabilité, ne peut être dépassée. Il me fait également plaisir de dire que je n'ai eu, cette année, ni à imposer des amendes ni à opérer des confiscations; nos pêcheurs, en général, sont disposés à observer les lois et règlements qui ont été faits pour leur propre avantage."

Le garde-pêche *Brown*, de Campo Bello, transmet un rapport qui n'est remarquable que par sa brièveté; le voici:—"Je vous transmets un relevé des navires, pêcheurs, rets, nasses, poisson, etc., dans mon district, et j'ajoute que la pêche de toutes les espèces de poissons a été très faible cette année; je ne puis m'expliquer cette diminution. Les nasses, spécialement, ont très peu rapporté, et on a dû en abandonner plusieurs."

Le garde-pêche *McLaughlin*, de Grand Manan, fait rapport comme suit:—"La pêche dans mon district a été très heureuse cette année, et elle peut soutenir avantageusement la comparaison avec celle des meilleures années, sous le double rapport de la quantité pêchée et des prix de vente. Le maquereau abondait, mais il y a si

longtemps que nos pêcheurs ne se sont occupés de cette pêche qu'ils n'ont plus de bons bateaux pour la faire, et par suite tout le maquereau pris l'a été dans des rets et nasses à hareng. La pêche de ce dernier poisson a bien réussi. La quantité pêchée pour le fumage a excédé de beaucoup celle des années précédentes. Après l'envoi de mon dernier rapport, les nasses établies dans les Passages Cheenay et Cow, et qui avaient manqué jusque là, ont rapporté d'énormes quantités de beau hareng. Le poisson a si bien donné qu'en peu de jours les gens de White Head ont fait de trois à quatre cent mille boîtes. Depuis, les mêmes nasses n'ont eu qu'un succès partiel; mais plusieurs autres ont bien réussi. On a pris de petites quantités de sardine dans quelques nasses, la première depuis plusieurs années. Elle a été vendue de \$8 à \$10 par grand tonneau. Quelques-unes des nasses tendues avec permis ont dû être abandonnées, parce qu'elles ne rapportaient rien. Quelques pêcheurs en ont établi d'autres, dans l'espoir qu'un changement de marée en ramènera l'usage. J'ai eu beaucoup de misère à percevoir les honoraires de permis de quelques propriétaires de nasses; j'ai souvent à faire beaucoup de chemin avant de réussir. La pêche à la ligne a été bonne, et peut soutenir avantageusement la comparaison avec celles des meilleures années. Nos navires n'ont pas quitté la baie de Fundy pour aller aux bancs cette année, les pêcheurs ayant trouvé un emploi lucratif dans l'expédition des abondantes captures de l'hiver dernier à Boston et New-York. La plupart de nos navires ont été employés à en faire le transport. Même rendement de homard qu'à l'ordinaire. Les bons prix de vente sur les marchés des Etats-Unis ont engagé nos pêcheurs à expédier tout le homard par nos grands bateaux non enregistrés. Pour cette raison, les établissements de coaserves de Grand Harbours et de Seal Cove n'ont pas fait d'opérations cet été. Une fabrique qui prépare le guano de poisson a fonctionné à North Head, ce qui va permettre aux pêcheurs de disposer des déchets, au lieu de les laisser pourrir sur les grèves. Je vois d'année en année s'augmenter le nombre des pêcheurs étrangers et de passage à Grand Manan. Au moment où j'écris (28 décembre) je puis, de ma fenêtre, compter plus de cinquante voiliers et bateaux, la plupart américains, qui pêchent la morue et le hareng aux alentours de Southern Head. A mon avis, le temps n'est pas loin où nous aurons à faire des règlements de pêche plus sévères et à prendre des moyens énergiques pour forcer les pêcheurs à respecter, non-seulement ces règlements, mais aussi la propriété d'autrui. Plusieurs vols ont été commis par ces pêcheurs de passage; mon équipage a enlevé de leurs bateaux des ancres volées et que les voleurs disaient avoir ramassées. J'ai aussi remarqué chez nos gens une disposition à ne pas observer les lois. Le gardien Gilmore a été attaqué par quatre habitants, dans l'exécution de ses devoirs. N'ayant pas de preuve que ces individus eussent violé la loi de pêche, je n'ai pu leur tenter une action que pour assaut. Plusieurs rets confisqués par le gardien ont été enlevés de sa grange la nuit. Le district est trop vaste pour un seul garde-pêche. Un homme intelligent, ayant les attributions de magistrat, devrait être nommé à Nord Head, et un autre à White Head."

D'après ce qui précède, vous pouvez voir les mesures qu'il serait nécessaire de prendre pour améliorer les pêches de cette province. Depuis que le service est organisé, les circonstances de plusieurs districts ont essentiellement changé; plusieurs nouveaux genre de pêche ont surgi, d'autres ont pris de vastes développements, le nombre des pêcheurs a augmenté et la qualité des engins a été amélioré, des modes plus ingénieux ont été adoptés pour faire le braconnage, et la besogne des gardes-pêche a augmenté en conséquence. L'échelle des salaires n'a; as été établie de façon à nous assurer des services d'officiers compétents et fidèles pour remplir les fonctions désagréables dont ils sont investis. Plusieurs de ces salaires sont aujourd'hui trop faibles pour rémunérer les gardes-pêche et gardiens qui ont plus à faire qu'autrefois, et il faudrait les remanier. On devrait aussi, sans délai, adopter des mesures pour mieux protéger les frayères de saumon, de hareng et de homard. Je recommande encore à votre attention toutes ces matières et quelques autres au sujet desquelles je vous ai déjà adressé des rapports spéciaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. VENNING,  
Inspecteur des pêches, N.-B.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches; la quantité et la valeur du matériel de pêche; l'espèce et la quantité du poisson, et le nombre des hommes employés, etc, dans la province du Nouveau-Brunswick, pendant l'année 1882.

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.						MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.							
	Navires.			Bateaux.			Reis.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.								
	Nombre.	\$			\$			\$										
<i>Restigouche.</i>																		
De la tête de la mer à Dalhousie	.....	.....	.....	36	360	36	7810	7810 00	.....	55183	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
De Dalhousie à Belledune.....	.....	.....	.....	80	15	100	9555	4777 50	.....	62008	.....	31400	.....	.....	5370	.....	1100	.....
Totaux.....	.....	.....	.....	116	375	136	17365	12587 50	.....	117191	.....	31400	.....	.....	5370	.....	1100	.....
<i>Gloucester.</i>																		
Petit Rocher.....	.....	.....	.....	90	1500	150	4990	4990 00	.....	60000	.....	2000	.....	75	75000	.....	1500	.....
Bathurst.....	.....	.....	.....	30	600	60	6053	6053 00	.....	75000	.....	.....	.....	500	500	.....	350	.....
New Bandon.....	.....	.....	.....	100	2000	100	4722	4722 00	.....	.....	.....	.....	.....	300	6500	.....	2000	.....
Caraque.....	.....	.....	.....	114	18900	349	2540	1640 00	.....	.....	.....	.....	.....	18	384	.....	6880	.....
Shippagan.....	10	3400	34	181	14340	397	4700	2820 00	.....	18952	.....	4450	.....	15	14324	.....	1500	.....
Pokemouche.....	.....	.....	.....	60	700	100	3500	2000 00	.....	14000	.....	.....	.....	40	.....	.....	150	.....
Tracadie.....	2	120	8	36	1800	128	20000	2400 00	.....	4000	.....	.....	.....	120	.....	.....	4000	.....
Totaux.....	12	3520	42	610	37740	1384	46505	24625 00	.....	171952	.....	6450	.....	1068	96208	.....	16380	.....



STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc. — Nouveau-Brunswick — Suite.

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.						
	Navires.		Bateaux.		Reis.		Nasses.		Saumon, fraîs, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Magrean, bris.	Magrean, en boîtes.	Hareng, bris.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Brasses.	Valeur.	Nombre.							
<i>Northumberland.</i>															
Baie et rivière Tabusintac.....	3	600	18	730	35	449	390	390	2169	50	2964	710	2964	2000	400
lie du Portage à la Grande Dune	24	600	100	3000	200	11234	3370	3370	55880	50	9000	2000	9000	2000	400
Grande Dune à la tra. Chatham			44	640	39	5000	2450	2450	41650						
Pointe Escuminac, Huckleberry															
aux Glufs, aux Renards et lie															
et baie du Vin.....			132	2640	264	18500	277500	277500	126880	500	100	200	100	200	
De la Baie du Vin à l'île Beau-			60	200	20	4000	1200	1200	50000	100	100				
baïr.....															
De la traverse de Chatham aux															
eaux supérieures, Nord-Ouest															
De l'île Beaubair à Blackville.															
Blackville.....									5	24000					
Blissfield.....									20	20000					
De Doaktown à l'île Hovey.....									20	4000					
De l'île Hovey à Burnt Hill.....									280	280					
Totaux.....	3	600	6	7200	559	43149	287390	287390	385374	120	500	150	12064	2910	400
<i>Kent.</i>															
D'Escuminac à Richibouctou.....	6	5300	19	290	4800	1230	7800	10000	50000				5000	95	
De Richibouctou à Bouctouche.....	4	1650	12	265	4240	530	12500	6250	659			240		1200	
Baie et rivière Bouctouche.....	1	300	2	113	2612	342	7140	2529						115	437
Cocagne.....								6060				125		2200	
Totaux.....	11	7250	33	908	15492	2582	39440	24779	59659		480		5000	3932	





STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

District.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.						MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.						
	Navires.			Bateaux.			Rets.		Nassés.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, drls.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, drls.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Brasses.	Nombre.	Valeur.								
<i>Westmoreland.</i>																	
Shédac et Botsford .....	.....	.....	\$ .....	.....	529	7,800	1,040	3,500	.....	.....	500	.....	.....	600	2,000	8,500	2,000
Baie Verte et Sackville .....	.....	.....	.....	.....	26	650	50	1,970	400	.....	.....	.....	.....	20	.....	2,050	590
Baie Dorchester et Bassin de Cumberland .....	.....	.....	.....	.....	59	639	114	15,450	2,860	.....	2,160	.....	.....	.....	.....	40	.....
Totaux .....	.....	.....	.....	.....	605	9,140	1,204	20,920	6,760	.....	2,660	.....	620	2,006	10,540	2,500	.....
<i>Albert.</i>																	
De la Pointe Hopewell à la rivière Wolf .....	.....	.....	.....	.....	23	535	95	2,800	900	4	400	16	.....	.....	185	129	.....
<i>Victoria.</i>																	
De la ligne du comté de Carleton à la Grande Chute .....	.....	.....	.....	.....	50	160	100	750	600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Carleton.</i>																	
De la ligne du comté de Carleton au comté de York .....	.....	.....	.....	.....	25	25	50	500	250	15	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Comté de York.</i>																	
De la ligne du comté de York à la ligne du comté de Sumbury .....	.....	.....	.....	.....	40	2,000	40	400	2,000	.....	5,000	.....	.....	.....	10	.....	.....

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.												PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.					
	Gaspareau, bris.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, bris.	Merlan, qtx.	Merluche.	Regain, qtx.	Pletan, lbs.	Burgeoon, lbs.	Alose, bris.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Epervan, lbs.	Anguille, bris.	Huitres, bris.	Homard, boîtes.		Homard, ton x.	Huile de poisson, gallis.	Guano de p. t. x.	Poisson employé comme engrais, Paris.	
<i>Westmoreland.</i>																					
Shédiac et Botsford	150	70	70	20	25	22	11	5	700	9,200	3,500	356,330	170	40	723,936	40	10	8,000	8,000	178,230	
Baie Verte et Sackville	70	70	70	20	25	22	11	5	700	9,200	3,500	356,330	170	40	723,936	40	10	8,000	8,000	11,459	
Baie Dorchester et bassin Cumberland.	150	70	70	20	25	22	11	5	700	9,200	3,500	356,330	170	40	723,936	40	10	8,000	8,000	14,515	
Total	470	210	210	60	75	66	33	15	2,100	27,600	10,500	1,068,690	510	120	2,171,808	120	30	24,000	24,000	204,204	
<i>Albert.</i>																					
De la Pointe Hopewell à la riv. Wolf.	75	35	35	10	74	22	11	5	700	9,200	3,500	356,330	176	40	723,936	40	105	8,600	8,600	2,914	
<i>Victoria.</i>																					
De la Grande Chute à la ligne du comté de Carleton	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Carleton.</i>																					
De la ligne du comté de Carleton au comté d'York	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>York.</i>																					
De la ligne du comté d'York à la ligne du comté de Sunbury	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICTS.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.						
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nasses.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, frais, lbs.	Maquereau, brls.	Hareng, brls.	Hareng, par 100, gele.	Hareng, fumé, en boîtes.	
	Tonnage.	Valeur, \$ cts.	Hommes.	Nombre.	Valeur, \$ cts.	Hommes.	Nombre.	Valeur, \$ cts.							
<i>Sambury.</i>															
Lac des Français.....				25	375			1,000							
Rivière Oromocto.....				20	350			500							
Sheffield.....				10	160			25							
Lac Maguapet.....				15	300			30	200						
Lac Hart.....				19	200			400							
Rivière Saint-Jean.....				40	600			600							
Lac Oromocto.....				30	450			600	100						
Lac Ouanabog.....				10	150			400							
Grand Lac.....				20	300			500							
Totaux.....				180	2,885			5,150	300						
<i>Queen's.</i>															
De la ligne du comté de Queen au comté de King.....				115	2,300			6,000							
<i>King's.</i>															
Westfield et Belle Isle.....				85	1,015			6,360	8,712					12	
Kennebecassis.....															
Totaux.....				85	1,015			6,360						12	



STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc. -- Nouveau-Brunswick -- Suite.

DISTRICTS.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.						MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.							
	Navires.			Bateaux.			Brasses.	Rets.		Nasses.	Saumon, barils.	Saumon, fraie, d la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Magereau, bris.	Hareng, bris.	Hareng, par 100, gale.	Hareng, fumé, en boîtes.
	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.												
	Nombre.							Nombre.	Valeur.	Nombre.								
<i>Saint-Jean.</i>																		
De la Pointe Wolf à la Tête Quaco .....	24			37	650		2000	5500	2	200				10	3500			
De la Tête Quaco à la Pointe LePréau, y compris le port de Saint-Jean.....	58	1300	29550	350	11000	740	100000	72000	32	10000						16000	2000000	36000
Totaux.....	82	1735	39500	470	11650	865	102000	77500	34	10200				10	19500	2000000	36000	
<i>Charlotte.</i>																		
Sainte-Croix .....	6	94	3500	32	2080	96	140	84	5	200				80	250			
Baie Inner, Passamaquoddy, LePréau, havre du Castor et Back Bay.....	26	369	13210	126	1800	144	15800	7920	29	15000				5	780	5600000		
Ile au Cerf et La Tête .....	15	220	7150	75	20500	350	16700	9300	96	36400						18000	5000000	30000
Campo Belo .....	16	247	5900	54	6360	133	9353	9353	34	6800						10000	3000000	61000
Grand Manan.....	20	650	18000	100	38000	475	17000	8000	44	23000				150	18000	2000000	77300	943950
Totaux.....	83	1580	47760	387	72640	1299	63592	37057	221	87050				235	67174	15677200	1034950	



RÉCAPITULATION du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches, etc.—  
Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES.						MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.												
	Navires.			Bateaux.			Refs.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, par 100, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	angues et noues de morue, barils.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.													
Restigouche.....	12	119	3520	42	610	375	136	17365	12588	.....	117191	31400	5370	1100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gloucester.....	3	24	606	6	354	7200	559	43149	287390	.....	171952	6450	1068	92208	16380	.....	.....	.....	.....	870	25328	.....	.....
Northumberland.....	11	292	7250	33	908	15492	2532	39140	24779	.....	25 395374	500	150	12064	2910	.....	.....	.....	.....	400	900	.....	.....
Kent.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50659	.....	480	5000	3932	.....	.....	.....	.....	330	330	.....	.....
Westmoreland.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2660	.....	620	2000	10540	.....	.....	.....	.....	2500	150	70	.....
Albert.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Victoria.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Carleton.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
York.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
* Sunbury.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Queen.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
King.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Saint-Jean.....	82	1735	39500	470	342	11650	865	102000	77500	3274	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Charlotte.....	83	1580	47760	387	1038	72640	1299	63593	37037	221	87050	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	191	3750	98630	938	4491	163157	9014	354932	503953	274	97630	61	101448	120	38350	2563	120642	121743	17677200	1073970	23164	43487	192





RÉCAPITULATION du produit et de la valeur des pêches du Nouveau-Brunswick,  
pendant l'année 1882.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Saumon, mariné..... brls.	61	18	00	1,098	00
do frais dans la glace..... lbs.	1,914,448	0	20	202,889	60
do fumé..... "	120	0	20	24	00
do en conserves..... "	38,350	0	20	7,670	00
Maquereau..... brls.	2,563	10	00	25,630	00
do ..... boîtes.	120,642	0	15	18,096	30
Hareng..... brls.	121,743	4	00	486,972	00
do gelé..... par 100	17,677,200	0	40	70,708	80
do fumé..... boîtes.	1,073,970	0	25	268,492	50
Gaspereau..... brls.	23,164	4	00	92,656	00
Morue..... qt'x.	43,487	4	25	184,819	75
Langues et noues de morue..... brls.	192	7	00	1,344	00
Merlan..... qt'x.	10,999	3	50	38,496	50
Merluce..... "	65,376	3	50	228,816	00
Noues de merluce..... lbs.	63,500	1	00	63,500	00
Egrefin..... qt'x.	15,757	3	50	55,149	50
Filetan..... lbs.	230,831	0	06	13,849	86
Esturgeon..... "	284,356	0	06	17,061	00
Alose..... brls.	3,866	8	00	30,928	00
Bar..... lbs.	250,706	0	06	15,042	36
Truite..... "	83,459	0	06	5,007	54
Eperlan..... "	2,838,624	0	06	170,317	44
Doré..... "	120,000	0	06	7,200	00
Perche..... "	35,000	0	06	2,100	00
Sardine..... bouc.	27,285	6	00	163,710	00
Anguille..... brls.	996	9	00	8,964	00
Huitres..... "	5,859	3	00	17,577	00
Homard, en conserves..... boîtes.	5,916,575	0	15	887,486	25
do frais..... ton'x.	972	30	00	29,160	60
Huile de poisson..... galls.	84,923	0	65	55,199	95
Guano de poisson..... ton'x.	746	15	00	11,190	00
Poisson employé comme engrais..... brls.	22,365	0	50	11,182	50
Total, 1882.....				3,192,338	85
do 1881.....				2,930,904	58
Augmentation.....				261,434	27

No 3.

## QUEBEC.

---

GASPÉ, 31 décembre 1882.

A l'hon. A. W. McLelan,

Ministre de la Marine et des Pêcheries,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel sur les pêches de la division du golfe, accompagné de la statistique ordinaire. Cette dernière vous fera voir qu'il s'est produit une diminution considérable dans la valeur des pêches, comparée à l'année précédente:—

Valeur totale des pêches du golfe en 1881.....	\$2,410,937.81
Valeur totale des pêches du golfe en 1882.....	1,560,764.59
	\$850,173.22
Diminution en 1882	

Cette diminution est principalement due à ce que la pêche du phoque sur les côtes du Nord, ainsi qu'autour des îles de la Madeleine, et celle de la morue d'été sur les côtes du Labrador, ont complètement manqué. L'insuccès de ces deux pêches importantes n'a pas été cruellement ressenti par la population des pêcheurs, vu que toutes les espèces de poissons et d'huiles ont obtenu cette année un prix beaucoup plus élevé qu'à l'ordinaire et que les articles qu'elle importe étaient à bas prix.

### MORUE.

Cette pêche, la principale du golfe, a subi une diminution très considérable, comparée à l'année dernière; elle a principalement fait défaut dans le bas des côtes du nord. Cause: arrivée tardive du printemps, et mauvais temps au commencement de l'été. Dans le golfe la direction et la force du vent exercent une telle influence sur les courants, que les pêcheurs à la main et à la ligne ne peuvent continuer leurs opérations,—car, même après que la mer s'est calmée, le courant encore trop fort empêche l'hameçon, quelque pesant qu'il soit, d'atteindre le fond. Dans le haut du golfe, la morue semble diminuer. Les pêcheurs attribuent cette circonstance, non sans une certaine apparence de raison, à l'accroissement continu du marsouin blanc, qui dévore le capelan et autres petits poissons dont la morue se nourrit. Sur la côte de Gaspé, entre la baie et Newport, ce qu'on est convenu d'appeler la pêche d'automne a bien réussi; la pêche de Norvège ayant manqué et celle du Labrador n'ayant donné qu'un faible rapport, le prix de la morue a été extraordinairement élevé. La demande était aussi plus grande sur nos propres marchés, à Québec, Montréal et Halifax. Autrefois, quelques cargaisons de morue verte suffisaient pour encombrer les marchés de Québec et de Montréal, mais aujourd'hui la demande augmente. J'attribue ce résultat à un état de choses plus prospère, et surtout à la bonne opération de l'acte d'inspection de poisson. Avant que cette loi ne fût édictée, on expédiait à

ces ports tant de poisson avarié et tant de déchets de poisson, que les gens ne se souciaient pas d'acheter notre morue; aujourd'hui, il n'en est plus ainsi. Les pêcheurs qui font des opérations sur la côte du Labrador, résidents ou venus de la Nouvelle-Ecosse et des îles de la Madeleine, sont unanimes à se plaindre des navires de Terre-Neuve qui font usage de la seine. Comme ces plaintes vont faire le sujet d'un rapport spécial, je n'en dirai pas davantage ici; je ferai seulement remarquer que quand des plaintes semblables furent portées il y a quelques années, on ne s'en occupa nullement, parce que, venant des grandes compagnies d'exploitation, elles n'étaient pas faites dans l'intérêt des pêcheurs en général; mais aujourd'hui elles viennent des pêcheurs eux-mêmes.

#### SAUMON.

Enfin cette pêche donne des signes d'amélioration. Depuis plusieurs années, les pêcheurs s'étaient laissés aller au découragement, plusieurs même n'avaient fait cette année aucun préparatif; mais aujourd'hui la confiance revient, et pour ma part, je suis certain que nous aurons une bonne pêche l'année prochaine. Tout le fait espérer: augmentation de rendement par un plus petit nombre de stations cette année, toutes les rivières remplies de poisson, et un nombre extraordinaire de saumoneaux (grills). La saison a été défavorable cette année:—printemps tardif, tempêteux et froid, crues continues et si considérables qu'il a fallu, dans la plupart des rivières, enlever les rets pendant des journées entières au moment où le poisson donnait le plus; malgré tout cela, l'augmentation du rapport a été très notable. Chose singulière, l'amélioration a été plus appréciable sur la côte nord et à Anticosti, que sur la côte sud. Une quantité considérable de saumon frais fut expédiée de Natashquan à bord du steamer français *Stella Maris*, qui compléta ensuite son chargement à la baie du Château, dans le détroit de Belle-Isle. La compagnie de la baie d' Hudson a gréé un steamer pour le même commerce; il prendra son chargement à la baie Sandwich, sur le Labrador extérieur. Les armateurs du *Stella Maris* se proposent d'envoyer l'année prochaine un gros steamer à ce dernier endroit pour faire le commerce du saumon frais.

#### HARENG.

Il y a eu cette année une augmentation considérable dans le rendement du hareng, bien que la pêche du printemps aux îles de la Madeleine, qui est ordinairement la plus importante de tout le golfe, ait complètement manqué. D'habitude, le hareng visite la baie Plaisante avec les premières marées de mai pour frayer, et il est suivi par un nombre immense de bateaux des provinces maritimes et des États-Unis, qui pêchent le hareng maigre pour l'exporter surtout aux Antilles, au climat desquelles il résiste mieux que le hareng gras. Il en a été pris jusqu'à 5,000 barils d'un seul coup de seine. Ce printemps, la glace s'étant amoncelée autour des îles, les bateaux n'ont pu approcher de la baie Plaisante pendant le mois de mai. Quelques-uns ont poussé jusqu'à la baie au Renard, aussitôt après s'être dégagés des glaces, mais ils sont arrivés trop tard. Le hareng a abondé en divers endroits des côtes de Gaspé et de Bonaventure, cet été et cet automne; par conséquent, la boîte a rarement manqué. Il y a quelques années, le haut de la baie des Chaleurs, de Bonaventure à Carleton, avait coutume de donner au printemps un rendement considérable de hareng; mais cette pêche a toujours graduellement diminué jusqu'au printemps dernier, alors que le hareng est revenu dans la baie en aussi grande abondance qu'autrefois; cela peut provenir de ce que les glaces de la baie Plaisante ont forcé le hareng à rechercher d'autres frayères. La flotte de la pointe aux Esquimaux s'est rendue, au mois de septembre, sur la côte de Terre-Neuve; les bateaux qui ont tenté fortune à Port au Choix ont bien réussi; les autres, une demi-douzaine, qui sont allés sur les côtes du Labrador, n'ont rien fait. Je suis allé, à bord de *La Canadienne*, rejoindre la flotte sur la côte de Terre-Neuve, car on s'était plaint à moi que le percepteur des douanes sur cette partie de la côte avait forcé quelques-uns de ces navires à payer un droit sur le sel et les barils qu'ils avaient à leur bord pour paquer le poisson. Deux

goëlettes ont acquitté ce droit en 1881 : la *Marquerite*, capitaine Cormier, et la *Pioneer*, capitaine LeBrun.

#### MAQUEREAU.

Cette pêche n'est pas beaucoup pratiquée par nos pêcheurs du golfe ; ils en prennent quelques barils avec l'amorce dans la baie de Gaspé, et quelques autres aux îles de la Madeleine ; mais la plus grande partie en est prise accidentellement dans les rets à hareng. Le maquereau qu'on a mariné cette année était de bonne qualité. J'en ai vu cinquante barils pris dans une seine à Grande Meccatina, près de l'extrémité ouest du détroit de Belle-Isle ; ce poisson était du n° 2, ce qui, si on tient compte de la localité, peut être considéré comme une bonne qualité. Il est très malheureux, à mon avis, que nos gens ne s'adonnent pas plus à cette pêche.

#### FLÉTAN.

Ce poisson de prix, qui avait été à peu près exterminé, il y a quelques années, par les pêcheurs américains, redevient abondant. Nos pêcheurs ne se préparent pas spécialement pour cette pêche, et ce qu'ils prennent de flétan leur vient par accident en pêchant la morue.

#### HOMARD.

Cette pêche accuse une diminution très notable, quoiqu'un certain nombre de nouveaux établissements de conserves aient été ouverts. La diminution de cette année peut être expliquée en partie par le fait qu'un printemps tardif a arrêté la pêche pendant trois semaines, et que les mauvais temps de juin et de juillet ont fait perdre beaucoup de trappes. Il n'en est pas moins vrai qu'il y a moins de homard qu'apparaissant. D'un autre côté, on se plaint que le règlement qui fixe à 9 pouces la longueur du crustacé qu'il est permis de prendre n'est pas toujours observé, et, à moins de placer un gardien dans chaque établissement de conserves, il sera difficile de le faire exécuter minutieusement. La plupart des pêcheurs de homard semblent être d'opinion que l'époque la plus favorable pour la saison réservée serait de la mi-juillet à la mi-août. Il n'y a pas de doute que le homard pris aux mois de septembre et d'octobre est en meilleure condition que celui que l'on prend à la fin de juillet et d'août. Il serait bon d'essayer ce changement aux îles de la Madeleine. On n'a pas beaucoup profité, cette année, de la prolongation de temps qui avait été accordée.

#### PHOQUE.

La pêche du phoque a été très médiocre dans tout le golfe. Les principales pêches du printemps en goëlettes se font entre les îles de la Madeleine et la Pointe aux Esquimaux : elles ont complètement manqué cette année. Les goëlettes des îles n'ont pu sortir au mois de mars comme d'habitude, par suite de l'amoncellement des glaces sur les bords de la baie Plaisante, amoncellement causé sans nul doute par la ténacité des vents d'est. Les goëlettes de la Pointe aux Esquimaux ont essayé de sortir ; mais elles n'ont pu atteindre les glaces qui portaient le phoque, et ont dû attendre que les jeunes fussent assez vieux pour prendre l'eau. Quelques-unes de ces goëlettes sont restées dans les glaces pendant trois mois avant de pouvoir se dégager. Les pêches sédentaires du nord, qui se font avec des rets, ont bien réussi. Quelques phoques ont été tués sur la glace, au large des îles de la Madeleine, par des gens de la localité. De plusieurs points, des phoques ont été vus sur la glace ; mais, ainsi que je l'ai déjà dit, les goëlettes n'ont pu les approcher.

#### BOITTE.

Les principales espèces de poissons que l'on prend sur la côte sud du golfe pour la boîte sont le hareng, le capelan, le lançon, l'encornet, le moule, l'éperlan et la

petite truite ; en général, ils sont très abondants. Sur la côte nord, la principale boîte est le capelan ; dans quelques localités où il y a des bancs de sable, on trouve et emploie le lançon lorsque le capelan est parti. On ne sert pas beaucoup du hareng, et on n'en prend pas pendant la saison de pêche. Il s'est formé à Terre-neuve une compagnie qui a établi, dans la baie au Saumon, division de Bonne Espérance, une fabrique d'amendements marins. C'est certainement un bon commencement, et j'espère qu'avant longtemps nous verrons d'autres fabriques du même genre ; grâce à elles, nous pourrions sauver d'immenses quantités d'engrais qui sont aujourd'hui perdues. En attendant, la plupart des pêcheurs pratiques sont d'opinion qu'on devrait restreindre ces manufactures à l'emploi des déchets ; car il n'y a pas de doute qu'une fois organisées et en opération, elles feront pêcher à la seine le hareng, le capelan et le maquereau, pour le convertir en amendements marins, comme les Américains ont fait, d'abord avec le menhaden, et ensuite avec le maquereau. Je crois que nous devrions prendre grand soin de protéger contre une pareille destruction le poisson qui sert de boîte.

J'ai l'honneur de joindre à ce rapport une analyse de ceux que les différents gardes-pêche m'ont transmis sur les divisions. Je suis heureux de dire qu'à quelques exceptions près, ces officiers sont attentifs à leurs devoirs. Je voudrais qu'ils fussent mieux rémunérés, car avec la maigre pitance qu'ils reçoivent, je ne crois pas qu'ils puissent donner tout leur temps à l'exécution de la besogne qui leur incombe.

### COTE SUD.

#### COMTÉ DE GASPÉ, DIVISION DU CAP CHATTE.

Le garde-pêche *Letourneau* fait rapport que la pêche de la morue a manqué dans sa division, le poisson n'étant venu sur cette partie de la côte qu'au mois de juillet. Au Cap Chatte, il n'en a pas été pris du tout. A Sainte-Anne, la plupart des pêcheurs, voyant que la pêche ne valait rien, ont abandonné la partie pour se livrer à l'agriculture ou pour aller chercher un ouvrage plus lucratif sur les chemins de fer ou dans les chantiers. Cependant, s'il y avait eu plus de pêcheurs à Sainte-Anne pour faire la pêche d'automne, le rendement aurait été considérable, car le poisson et la boîte abondaient. La pêche du saumon aux rets a été pareillement médiocre ; de fait, la plupart des quartiers ont dû être abandonnés. Les grandes crues des rivières Sainte-Anne et du Cap Chatte ont dérangé les meilleurs quartiers, et, chose étrange, on n'en a pas formé d'autres ; on a même tendu quelques rets en des endroits qui n'étaient pas favorables à la pêche ; naturellement on n'a rien pris, et les pêcheurs ont préféré abandonner leurs quartiers plutôt que d'encourir des dépenses pour s'équiper convenablement. M. Letourneau dit que la pêche à la mouche a été bonne sur la rivière Sainte-Anne, mais que le poisson était extraordinairement petit ; il a remonté la rivière jusqu'à quarante-cinq milles, et a trouvé du poisson dans tous les étangs ; il semble croire que cette venue de saumon est toute différente de celle qu'on voit ordinairement dans cette rivière, car le saumon de la Sainte-Anne est généralement gros. Cette année on n'a pas fait la pêche sur la rivière du Cap Chatte, ni à la mouche, ni aux rets. Il y beaucoup de truite dans ces deux rivières ; tous les automnes, on en prend une grande quantité dans les estuaires pour la boîte. Il a été pris beaucoup de hareng qui a servi à la consommation locale. Le peu de maquereau qui fut pêché était de qualité supérieure. On n'a pas vu de navires américains au large de cette côte. Il n'a pas été pris de capelan cette année.

#### DIVISION DE GASPÉ.

Le garde-pêche *Vibert* rapporte que le premier rets à saumon a été tendu dans la baie de Gaspé le 23 mai, mais que, probablement par suite du froid et de la saison tardive, le saumon n'y a fait son apparition que le 1er juin, et le 7 du même mois à Barachois. Dans sa division cette pêche accuse une amélioration : la capture par rets a été de 49,444 livres, contre 33,000 en 1881. A Grande Rivière et à Pabos, les pêcheurs ont été satisfaits du résultat qu'ils ont obtenu.

Il s'est produit une bonne augmentation dans le rendement de la plupart des quartiers, spécialement à partir de la mi-août jusqu'à la fin d'octobre. L'encornet

était alors abondant pour la boîte et le temps n'était pas trop mauvais. Les bateaux de Grande Rivière et de Newport ont pris jusqu'à trente-huit et quarante-deux drafts dans un seul voyage sur les bancs. Le poisson a obtenu de bons prix, et les pêcheurs sont dans de meilleures conditions pour l'hiver qu'ils ne l'ont été depuis plusieurs années. Trente-huit bateaux ont fait la pêche à Barachois, Malbaie, pendant les mois d'automne; vingt-deux voiliers et trois navires à vapeur sont partis du port de Gaspé avec de la morue sèche en tonnes et en cuves pour les marchés étrangers.

La diminution de la pêche du homard est très apparente; de l'anse au Phoque à Newport, on a constaté une différence de 108,226 livres en moins. Deux nouvelles fabriques de conserves ont été en opération cette année à Belle-Anse et à Malbaie. M. Desbrisay, de Madisco, m'écrivit en me transmettant ses relevés: "La quantité est représentée par 12,480 livres; ce n'est rien, car la pêche a manqué. Je crois que si on ne suspend pas la pêche entre le 25 juillet et le 1er septembre et si on ne défend pas l'emploi des lignes de fond, cette pêche sera bientôt ruinée."

Comme il s'élève souvent des différends sur la côte au sujet de l'établissement des trappes, je suggère qu'on fasse un règlement définissant la manière dont les trappes et les lignes doivent être tendues, si c'est sur la côte ou au large, l'espace qu'il doit y avoir entre elles, et la distance qui doit les séparer des quartiers à saumons. Le capitaine Tripp dit avoir tué six baleines, quatre dans la baie de Grosse-Eau, une à Meccatina et une à Mingan; elles ont donné 3,577 gallons d'huile. Le nombre des saumons pris par les pêcheurs à la ligne dans les rivières de cette division a été comme suit:—

	Saumons.	Lbs.
Dartmouth.....	57	772 (150 lbs. de truite.)
York.....	59	877
Saint-Jean.....	90	951
Grande.....	45	540
Petit Pabos.....	21	206
	272	3,276

Le plus gros saumon pris dans la rivière York pesait 32 livres; à Petit Pabos, le plus gros pesait 18 lbs., et le plus petit 7½ lbs. Ces chiffres accusent sur les deux années précédentes une augmentation appréciable dans le nombre de saumons pris à la mouche; le temps pluvieux a beaucoup favorisé la pêche à la ligne dans les mois de juin et juillet. Les rivières de Gaspé et de Pabos étaient assez bien remplies de poisson reproducteur cette année. Dans les rivières Grande et Dartmouth, on a pris nombre de poissons de huit à douze livres. Le saumon est entré dans la rivière Barachois plus à bonne heure qu'on ne l'a vu depuis nombre d'années. M. McCallum, le gardien, a vu trois poissons dans cette rivière le 20 juillet; quarante-quatre saumons ont été pris aux rets pour l'établissement ichthyogénique, et à l'eau haute, on en a vu remonter plusieurs autres.

Les règlements de pêche ont été généralement bien observés, et il n'a pas été imposé d'amendes.

## COMTÉ DE BONAVENTURE.

### DIVISION DE PORT-DANIEL.

Le garde-pêche *Phelan* rapporte que la pêche de la morue a été misérable dans sa division, qu'elle n'a commencé qu'au mois de juillet et s'est continuée jusqu'au 22 novembre. C'est l'opinion des pêcheurs de Port-Daniel et celle de M. Phelan lui-même que cette diminution est due à la grande quantité de lignes de fond tendues en dehors de la pointe au Maquereau et qui empêchent, par l'abondance de boîte qu'elles offrent, le poisson d'entrer dans la baie. A l'anse à Gascon la pêche a été bonne; mais les bateaux ont pêché à Miscou pour la plupart. Grâce aux prix élevés qu'obtenait la morue, la pêche d'automne a été faite avec beaucoup d'activité.

La pêche du saumon a été bien meilleure que l'année dernière, et la hausse d'un centin qu'ont subie les prix de la vente a quelque peu compensé les pêcheurs de l'insuccès de la saison précédente. Les pêcheurs de saumon n'avaient pas osé s'équiper convenablement ce printemps, et plusieurs avaient loué leurs quartiers par parts. Le garde-pêche Phelan croit qu'il pourrait être fait beaucoup pour améliorer la pêche du saumon à Port-Daniel et à la baie Nouvelle, si les trois rivières qui s'y déchargent étaient débarrassées des obstacles qui s'y sont accumulés depuis que les chantiers ont été abandonnés. La pêche du homard diminue avec persistance; cette année, les trappes furent tendues en eau profonde à plusieurs milles au delà des limites. Dans la division de Port-Daniel le homard diminue aussi en dimension, si bien qu'il faut une surveillance très active pour empêcher les pêcheurs d'en prendre de petits. Une prolongation du temps de pêche, que quelques-uns demandent à grands cris, ne ferait qu'en hâter la fin. La fabrique de conserves a terminé ses opérations le 15 août. Le hareng du printemps a été très abondant sur toute la côte. Celui d'été fut très rare, au grand préjudice des habitants, qui n'avaient pas beaucoup de poisson pour l'hiver. Le capelan abondait; on ne prend plus ce poisson pour en faire des amendements marins, car les cultivateurs considèrent qu'ils n'améliorent pas le sol. Le maquereau n'a pas été aussi abondant qu'à l'ordinaire; on n'a vu que deux ou trois navires américains. Il n'y a pas eu d'infractions aux lois de pêche dans cette division.

#### DIVISION DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Verge* dit que le rendement du saumon par les rets a été de 37,742 livres, soit 7,309 livres de plus que l'année dernière. La saison réservée a été bien observée. M. *Verge* suggère que la saison réservée pour la pêche à la ligne devrait commencer en même temps (31 juillet) que celle de la pêche aux rets,—qu'elle devrait être uniforme sur les deux côtés de la rivière Ristigouche. Aujourd'hui les pêcheurs du Nouveau-Brunswick peuvent pêcher pendant quinze jours de plus que ceux qui se trouvent sur le côté de Québec; ceci n'est pas juste et cause beaucoup de mécontentements. Le 14 septembre, les rivières Patapédia et Tomkedgwick, ainsi que leurs tributaires du Nouveau-Brunswick et de Québec, furent réservés, par arrêté du conseil, pour la propagation du poisson. Si ces eaux qui sont les frayères naturelles du poisson de la Ristigouche étaient bien gardées, si la saison réservée dans les rivières-sujettes aux marées était bien observée, et si le temps de la pêche à la ligne était diminué, il n'y a pas de doute que le rendement du saumon augmenterait.

#### COTE NORD.

##### COMTÉ DU SAGUENAY.

##### *Division de Godbout.*

Le garde-pêche *Duchesne* rapporte que la pêche du saumon a donné un rendement satisfaisant, bien que, à la suite des insuccès passés, les pêcheurs ne se fussent pas munis de bons rets. Il dit aussi qu'il y a une grande quantité de poisson dans les rivières. Les rivières Becsécie et Mistassini ont été excessivement hautes au commencement de la saison, et le saumon les a remontées en nombre extraordinaire sans s'arrêter au bas de certains rapides qui, à eau basse, étaient pour lui une barrière infranchissable. M. Comeau, le gardien de la rivière Godbout, dit qu'il y a dans celle-ci un plus grand nombre de poissons qu'il n'en a vus depuis dix ans. Tout cela fait bien augurer pour la prochaine campagne. Le maquereau a abondé pendant un certain temps dans la baie de Godbout, mais il en fut chassé par d'immenses bancs de maquereau bâtard; on ne voit pas souvent ce poisson suivre le maquereau à l'ouest de la Pointe de Monts. Le hareng du printemps a abondé sur toute la côte de cette division, et au mois de juillet on a encore observé des bancs de hareng de bien meilleure qualité; on n'en a plus vu après le mois d'août. On n'a pas pris de morue à l'ouest de la Pointe de Monts cette année. Le flétan n'a pas été aussi abondant que

l'année dernière; on a vu plusieurs pêcheurs américains au large de la baie Godbout; mais ils ont eu peu de succès. Le marsouin était en grande abondance dans la baie aux Anglais, et M. David Tetu a formé une compagnie dans le but d'établir là une pêche aux marsouins. Les pêcheurs s'en réjouissent, car ils pensent pour la plupart que le marsouin, en chassant le capelan, est cause que la morue a manqué dans la rivière.

*Division de Trinité.*

Le garde-pêche *Bélangier* rapporte que la pêche du phoque n'a pas été un succès l'hiver dernier, à cause des vents et de la glace. Il dit aussi que la pêche de saumon n'a pas donné de meilleurs résultats, par suite d'un printemps tardif et de fortes crues d'eau, ainsi que de pluies et de violents vents du nord-est pendant l'époque de la pêche. Grâce à toutes ces circonstances, qui ont été désastreuses pour les pêcheurs aux rets, le saumon est remonté dans les rivières. Pour les mêmes causes, la pêche de la truite a été pauvre; de fait, les rets ont été plus souvent au repos qu'en usage. La pêche de la morue a été misérable, surtout au commencement de l'été; elle s'est un peu améliorée vers l'automne, mais alors la boîte était rare, attendu que les rets à hareng avaient été presque tous détruits par un coup de vent de nord-est le 8 septembre.

*Division de Moisie.*

Le garde-pêche *Migneault* rapporte que la pêche du saumon sur la rivière Moisie a donné la moitié moins que l'année dernière. Il attribue ce résultat au fait que la crue des eaux a forcé M. Holliday à enlever ses rets au moment où le poisson donnait le plus. Les rets tendus sur la côte ont rapporté plus que l'année dernière. M. Migneault dit avoir vu un grand nombre de poissons dans la rivière pendant le mois de juillet. La pêche de la morue a commencé vers le 1er juin; elle a surtout réussi entre le 12 et le 20 juillet; mais, en somme, elle a été médiocre, par suite des vents d'est qui ont empêché les bateaux de sortir. Bien que la quantité de poisson pris ait été petite, les pêcheurs ont fait de bonnes affaires, grâce aux prix plus élevés qu'ils ont obtenus pour leurs captures. Une goélette américaine a pris 217 barils de maquereau dans la baie des Sept Îles.

*Division de Mingan.*

Le garde-pêche *Duguay* rapporte que la pêche de la morue a été au-dessous de la moyenne dans sa division; la pêche d'été fut meilleure que celle d'automne; mais vers la fin de la saison, alors que la morue abondait, la boîte est devenue rare. Il attribue cet insuccès partiel aux forts vents et courants qui ont empêché les bateaux de sortir. La pêche au phoque par des bâtiments de la pointe aux Esquimaux a manqué; le phoque abondait, mais les bâtiments n'ont pu l'approcher, et quelques-uns sont restés trois mois dans les glaces. Revenus de ce voyage infructueux, ils appareillèrent de nouveau pour aller faire la pêche de la morue au Labrador; mais celle-ci manqua pareillement, si on en juge par le fait qu'une flotte de vingt-quatre goélettes est revenue à la pointe aux Esquimaux avec seulement 2,500 qtx. de poisson sec. Vingt de ces mêmes goélettes sont retournées, au mois de septembre, faire la pêche du hareng dans le détroit. Quatorze réussirent assez bien à Port au Choix, sur la côte française de Terre-Neuve; mais les six autres, qui étaient allées sur la côte du Labrador, n'ont rien fait. La pêche du saumon a été quelque peu meilleure que depuis trois ans; l'eau était haute dans les rivières, et des crues d'eau se sont produites si fréquemment qu'il a souvent fallu enlever les rets. Une autre cause qui a empêché la pêche d'être meilleure, c'est que les rets étaient sales, par suite de l'état de la rivière, et que le poisson les évitait. La pêche à la mouche dans les rivières n'a pas été mauvaise. Voici le rendement :

Rivière Saint Jean .....	90 saumons.
“ Mingan .....	31 “
“ Romaine-Ouest .....	28 “

Ces rivières ont été très hautes pendant la saison de pêche; cependant, elles étaient remplies de poissons. Le flétan abondait, et souvent les pêcheurs de morue ont dû changer de place pour éviter de prendre du flétan. Le hareng et le maquereau ont été rares dans cette division pendant toute la saison.



*Division de Natashquan.*

Le garde-pêche *Mathurin* rapporte que le rendement du saumon dans sa division a presque doublé celui de l'année dernière, et que les pêches du hareng et de la morue sont meilleures qu'en 1881. Les bateaux de Natashquan n'ont rien fait avec la pêche du phoque. M. Mathurin dit qu'on devrait faire sauter le rocher qui se trouve à la quatrième chute sur la rivière Natashquan, afin de faciliter le passage du saumon qui, même lorsque l'eau est haute, a de la misère à franchir cette chute.

*Division de Washeccotai.*

Le garde-pêche *McLeod* dit que quand il est arrivé dans sa division, le 4 juin, la côte était encore obstruée par les glaces. La pêche du hareng de printemps a été abondante dans la baie de Washeccotai, mais celle de la morue a manqué. La pêche du saumon aux rets n'a commencé que le 2 juillet, et la plupart des rets n'ont été tendus qu'une semaine plus tard; malgré tous ces désavantages, le rendement du saumon a été le meilleur que M. McLeod ait encore vu. Le capelan et le lançon, qui abondaient, ont tenu le saumon dans les estuaires et au milieu des rets. On a observé, cette année, une grande quantité de jeunes saumons dans les rivières. M. McLeod croit que les rets ne prennent pas un pour cent du poisson qui entre dans la Washeccotai; celle-ci est indubitablement une des meilleures rivières à saumon qu'il y ait sur la côte.

*Division de Saint-Augustin.*

Le garde-pêche *Legouvé* rapporte que la pêche du saumon dans sa division accuse une amélioration très prononcée sur les deux années précédentes, bien que la saison ait été tardive et mauvaise. Il dit que la pêche à la morue a manqué, et il se plaint que les seines dont les bateaux de Terre-Neuve font usage incommode les pêcheurs à la ligne. Il suggère que sa division soit partagée en deux, car elle est trop vaste pour être efficacement surveillée par un seul garde-pêche.

*Division de Bonne-Espérance.*

Le garde-pêche *Whitely* accuse un rendement bien insignifiant: une moyenne de 50 qtx. seulement par la ligne et l'hameçon à bord des bateaux. La saison a été marquée par des coups de vent, auxquels il attribue la rareté du poisson dans les eaux basses. La pêche du saumon s'est décidément améliorée depuis l'année dernière, et nul doute qu'elle aurait donné des résultats encore meilleurs si le temps avait été plus favorable. Des prix élevés ont été obtenus pour toutes les espèces de poissons et d'huiles: ce qui a compensé pour la faible capture. Le phoque abondait, mais l'état particulier de la glace a empêché les pêcheurs d'en prendre beaucoup. Le hareng était rare et petit, et il en a été pris très peu. Les pêcheurs de Terre-Neuve continuent à jeter les déchets de leur poisson sur les bancs, ce qui fait beaucoup de tort à la pêche. M. Whitely se plaint du massacre de lançon qui se fait sur la barre de la baie du Saumon, et suggère que l'emploi de la seine pour pêcher le lançon en soit prohibé après le premier septembre. Il suggère aussi de défendre l'encornet artificiel comme celui dont les pêcheurs de Terre-Neuve se servent pour pêcher la morue, car nos pêcheurs n'en veulent pas.

*Iles de la Madeleine.*

Le garde-pêche *Chevrier* rapporte que toutes les pêches aux îles de la Madeleine accusent une diminution, sauf celle de homard qui a donné une augmentation, par suite de la prolongation du temps accordé pour la faire. Toutes les pêches ont été retardées par les glaces qui ont tenu les îles de la Madeleine comme dans un blocus pendant tout le mois de mai. Les goélettes n'ont pu atteindre leurs quartiers d'hiver et passer les glaces à temps pour la pêche au phoque. La baie Plaisante étant encombrée de glaces au mois de mai, on n'a pas pêché le hareng au printemps. L'été fut mauvais, et les bateaux sont restés à terre la moitié du temps. La pêche de la

morue d'automne a été bonne. Le brise-lames de l'Etang du Nord fut emporté par le premier coup de vent de nord-ouest cet automne. Il faut espérer qu'il sera remplacé ou remplacé. Aux îles les récoltes ont été bonnes; les prix de toutes les espèces de poissons et d'huiles plus élevés qu'à l'ordinaire, et la farine à bon marché. La population des îles est en bonne condition pour l'hiver.

Je termine ce rapport en donnant un état détaillé de la valeur des pêches pendant l'année qui vient de finir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
votre obéissant serviteur,

WM. WAKEHAM,  
Commandant de *La Canadienne*.

ETAT de la valeur des pêches du golfe, en 1882.

Espèces.	Quantité.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Saumon, salé.....	Brls. 1,022	15	00	15,330	00
Saumon, frais, dans la glace.....	Lbs. 248,307	0	07	17,381	49
Morue, sèche.....	Qtz. 233,523	4	00	934,092	00
Egrefin.....	" 759	4	00	3,036	00
Lingue.....	" 140	4	00	560	00
Flétan.....	Brls. 355	6	00	2,130	00
Hareng, salé.....	" 33,000½	4	00	132,002	00
Hareng, fumé.....	Boîtes 3,078	0	25	769	50
Maquereau, salé.....	Brls. 2,744½	6	00	16,467	00
Traite.....	" 298	8	00	2,384	00
Sardines.....	" 29	4	00	116	00
Anguille.....	" 38	7	00	266	00
Langues et noues de morue.....	" 185	9	00	1,665	00
Peaux de loup-marin.....	Pièces. 13,417	1	00	13,417	00
Huile de loup-marin.....	Galls. 54,540	0	60	32,724	00
Huile de baleine.....	" 7,880	0	60	4,728	00
Huile de marsouin.....	" 177	0	60	106	20
Huile de morue.....	" 170,232	0	60	102,139	20
Poisson employé comme engrais.....	Brls. 100,267½	1	00	100,267	50
Homard, en canistre.....	Lbs. 722,958	0	15	108,443	70
Poisson, pour la consommation locale.....	Brls. 18,185	4	00	72,740	00
				1,560,764	59
Valeur des pêcheries en 1881.....				2,410,937	81
do do en 1882.....				1,560,764	59
Diminution en 1882.....				850,173	22

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson dans la division de la côte sud, s'étendant

COMTÉ DE  
DIVISIONS DE CAP-

NOM DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lb.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été.		Pêche d'automne.				
						Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Langue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.
<i>Comté de Gaspé.</i>												
Cap-Chatte		3										20
do								145		3		121
Sainte-Anne		1	1235			911	680			4		328
Rivière-à-Marthe						250	700					59
Rivière Claude		2				310	100					30
Rivière-à-Pierre						100	50					25
Mont-Louis		11				750	250					50
Ruisseau-des-Olives		4				80	35			2		15
Anse-Pleureuse						80	20					12
Gros-Mâle						369	120			7		15
Manche d'Epée						180	108					10
Petite Madeleine						30						6
Rivière-Madeleine		5	1000			400	280			5		40
Grande-Anse						20	10					10
Grande-Vallée		2				750	200			9		65
Anse-à-Colin						30	15			1		9
Petite-Vallée						200	100			3		13
Pointe-de-la-Frégate						400	120			7		18
Petite-Anse						300	75			2		15
Grand-Chloridorme						500	140			5		28
Petit-Chloridorme						800	150			5		50
Pointe-Sèche						600	230			7		51
Grand-Étang						300	100			3		49
Anse-à-Valeau						320	100			3		40
Pointe-Jaune						300	100			2		43
Echourie						300	90			2		36
Grande-Anse						150	75			1		12
Petit-Cap						480	240			4		60
Petite-Rivière-au-Renard						400	250			2		40
Riv.-au-Renard et A.-à-Fougère						3400	2070			12		280
Anse-aux-Grifonds						1550	1400			10		150
Trois-Rivières et Anse Jersey						230	200			5		15
Anse-à-Louise						400	300			10		30
Cap-des-Rosiers						500	400			8		100

du Cap-Chatte à la Pointe-au-Maquereau, dans la prov. de Québec, l'année 1882.

GASPÉ.  
CHATTE ET DE LA MADELEINE.

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et queues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huiles			Poisson et moules employés comme boitte et engrais.						Homard, en boîte, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.					
						No de loup-marins	Peaux de loup-m.	No de baleines.	No de marsouins.	Loups-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouins, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de mor., barils	Encornet, barils.			Truite, barils.	Langon, barils.	Moules, barils.		
15																									
13	13												50	3											225
87	22												685	128											360
10						40	40	1	120				1330	25											100
																									40
													100	50											30
20					2								1000	750			10	12							100
													100	40											20
													70	10											10
14													400	100			10								25
													150	50											10
													10	5											5
12													600	200			15	20							30
													10	5			2								5
12													800	300			20	10							40
													10	5											2
													200	50			10								13
10													400	60			10								18
													300	30			10								10
14													600	150			10								25
15													900	400			30								30
14													800	300			20								20
10													350	150			10								20
6													350	400			16								24
5													300	320			15								24
2													250	300			12								20
1													150	150			8								10
3													600	600			20								36
2													500	450			15								30
5													4680	2830	20		234	15	25						234
15													2800	800	400		60	15							200
													220	20	20		15	2							30
2													500	100	50		30								75
10													800	100			40								150





STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, reus, etc., dans la division s'étendant du Cap-Chatte à la Pointe au Maquereau, dans la province de Québec, l'année 1882.

DIVISION DE SAINTE-ANNE.

NOM DES STATIONS.	Navires.		Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	Rets à saumon.		Rets à Harang.		Seines à maquereau.		Seines à capelan.		Seines à lançon.		Rets à loup-mar.		Pêche en fascines.		
	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.				Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.
<i>Gaspe.</i>																						
Cap-Chatte .....	1	451 600	50	2800	441	860	14	19	1	40	80	3300	1000	1	72 64	1	15 25	3	70	3	70	
Ste-Anne des Monts .....	3	150 400	60	2890	82	1209	120	42	2	110	127	2590	2968	2	30 20	2	155 108	4	80	4	80	
Marsouin et Rivière à Marthé .....																						
Rivière Claude .....	3	140	4	56	6	6	3	111	1	23	6	120	90									
Rivière à Pierre .....	12	600	12	48	24	24	3		24	960	24	240	240									
Mont Louis .....	12	600	12	48	24	24	3	1	100	40	21	960	240									
Ruisseau des Oliviers .....	35	1500	35	280	70	10	1	100	40	60	2400	600	600									
Anse Pleureuse .....	5	250	5	40	10	2	1	200	60	10	400	100	100									
Gros Mâle .....	4	200	4	32	8	8	4		8	320	8	320	80									
Manche D'Épée .....	12	600	12	48	24	24	4		24	960	24	240	240									
Petite Madeleine .....	9	450	9	60	18	18	3		18	720	18	180	180									
Rivière Madeleine .....	4	200	4	48	8	8	1		8	320	8	320	80									
Grande Vallée .....	17	755	17	130	34	4	2	160	40	31	1360	340	120 80	1	50 40	1	20 30					
Anse à Collin .....	14	600	14	90	28	4	2	170	60	25	1000	250	250									
Petite Vallée .....	10	500	10	80	20	2	1		80	20	800	240	240									
Pointe Frigate .....	10	590	10	80	20	8	1		80	20	800	240	240									
Petite Anse .....	4	200	3	24	8	8	1		8	320	8	320	80									
Grande Chloridorme .....	10	400	10	75	20	20	3		40	20	800	240	240									
Petite Chloridorme .....	10	400	10	75	20	20	3		40	20	800	240	240									
Pointe St-Jean .....	14	550	12	96	28	3	1		100	40	20	800	240									
Grand Etang .....	15	600	12	96	30	5	1		60	30	1200	360	360									
Anse à Valcour .....	8	610	6	64	16	2	1	150	60	16	640	192	192									
Pointe Janne .....	8	640	8	64	16	1	1		16	640	16	640	192									
Echouris .....	6	450	6	48	12	12	3		12	575	12	575	160									

Grande Anse .....	3	240	3	30	6	6	1																
Petit Cap .....	12	860	12	96	24	24	4																
Petite Riv. au Renard .....	10	800	10	80	20	3	3																
Rivière-aux-Renards .....	56	4380	56	448	112	112	30																
Anse au Grifond .....	52	2660	32	320	104	23	10																
Anse Jersey .....	11	506	11	110	22	5	1																
Anse à Louise .....	12	600	12	100	24	5	1																
Cap des Rosiers .....	30	2000	30	300	60	10	10																
Totaux pour la division de Ste-Anne .....	4	195 4700	15 524	28375	510	5163	948	156	16 1341	455	1018	41777	14578	3	150 100	31	1130 649	14	877 673	4	95 155	7	150

État indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, reys, etc., dans la division de la côte sur, s'étendant du Cap-Chatte à la province de Québec, année 1882.—Suite.

DIVISION DE GASPÉ.

NOM DES STATIONS.	Navires.			Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plais.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	REYS ET SEINES.			
	Nombre.	Tonn.	Valeur.	de m-tels.	Nombre.	Valeur.	Nombre.			Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.
Ship Head.....	1	56	800	5	10	416	18	184	25	.....	.....	.....	.....
Anses aux Sauvages et Saint-George.....	3	180	5000	15	12	476	21	137	24	.....	.....	.....	.....
L-Grande Grève et Petit Gaspé.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rocher au L.-M., Cap aux Os et Pénins.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bate du Nord-Ouest.....	2	114	2900	9	9	156	31	240	42	.....	.....	.....	.....
Gaspé et baie Sud-Ouest.....	5	315	12800	30	6	250	15	120	15	.....	.....	.....	.....
Sandy Beach.....	4	199	12000	19	20	521	21	216	30	.....	.....	.....	.....
Douglas town et anse au Loup-Marin.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Tête Rouge et Chien Blanc.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe Saint-Pierre.....	2	111	6000	10	20	1000	15	150	40	.....	.....	.....	.....
Malbate.....	1	60	1500	5	55	3960	30	240	108	.....	.....	.....	.....
Belle Anse et Barachois.....	2	131	3400	9	32	1600	29	2400	64	.....	.....	.....	.....
Coin du Banc.....	2	103	2400	9	16	950	22	206	32	.....	.....	.....	.....
Ile Bonaventure.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Percé.....	1	95	2500	6	43	988	26	149	81	.....	.....	.....	.....
Anse à Beaufils.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Anse du Cap.....	1	65	1000	5	23	967	18	152	48	.....	.....	.....	.....
Cap D'Espoir.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Petite Rivière.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grande Rivière.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Petite Rivière Ouest.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand et Petit Pabos.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Newport et Anse aux Canards.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total p. le comté de Gaspé (terre ferme)	28	1624	97000	137	1316	68873	1044	12125	2394	736	111	20000	7064

Etat indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte sud, s'étendant du Cap Chatte à la Québec, année 1882—*Suite*.  
DIVISION DE GASPÉ—*Suite*.

NOM DES STATIONS.	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.		Pêches en fascines.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.		
Ship Head.....	20	768	349																	
33 Anses aux Sauvages et St-George.....	20	802	236																	
Grande-Grève et Petit Gaspé.....	49	2524	763																	
Roc au L.-M., Cap aux Os et Péninsule	7	240	61																	
Baie Nord-Ouest.....	2	70	14																	
Gaspé et Baie Sud-Ouest.....	6	500	72																	
Sandy Beach.....																				
Douglstown et Anse du Loup-Marin.....	20	800	440																	
Tête Rouge et Chien Blanc.....	40	1600	400																	
Pointe Saint-Pierre.....	148	5676	1388																	
Malbaie.....	72	2880	650																	
Belle Anse et Barachois.....	10	400	100																	
Coin du Banc.....	27	135	366																	
Ile Bonaventure.....	56	1975	331																	
Percé.....	2	6	7952																	
Anse à Beaufils.....	46	1840	410																	
Cap D'Espoir.....	59	2280	586																	
Petite Rivière.....	28	1160	220																	
Grande Rivière.....	76	3032	878																	
Petite Rivière de l'Ouest.....	142	5092	1549																	
Grand et Petit Pabos.....	15	536	154																	
Newport et Anse aux Canards.....	189	3205	1572																	
		4753	2484																	
Total, co. de Gaspé, sur la terre ferme	2364	91212	31924	3	15	100	69	2536	979	88	4791	3263	21	700	827	1	40	4	7	150

RETS ET SEINES.



STATISTIQUE indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans Ristigouche, dans la province

DIVISION DE

NOM DES STATIONS.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	No. de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
<i>Comté de Bonaventure.</i>																
L'Anse au Gascon.....					53	2120	15	110	106		1	120	50			
L'Anse à la Barbe.....					10	350	12	100	32		1	100	50			
Baie du Port Daniel.....					35	800	8	64	70		9	2820	1200			
Pointe S. O. du Port Daniel.....					2	60	6	48	10		1	140	50			
Pointe Loup-Marin.....					2	60	45	340	44							
Shigawake.....					4	120	6	60	12							
Nouvelle.....					15	600	10	80	30							
Paspébiac.....					16	640	19	80	38		1	100	40			
<b>Totaux.....</b>					<b>137</b>	<b>4750</b>	<b>112</b>	<b>882</b>	<b>340</b>		<b>13</b>	<b>3280</b>	<b>1390</b>			

DIVISION DE

Paspébiac.....	41	4341	200560	249					100	120					
New Carlisle.....	1	45	2000	4	7	350	6	60	14	6					
Grand et Petit Bonaventure.....					60	4660	62	600	120	65					
Capelan.....					17	850	20	180	34	17	21		260		
New Richmond et Cap Noir.....					4	200	4	40	8	2	175	3890	1660		
Maria.....					10	400	7	70	22	12	251	8576	4288		
Carleton.....					8	360	10	100	20	10	200	5175	2655		
Nouvelle.....					3	150	7	70	13	6	27	738	369		
Maguasha.....										60	1416	708			
<b>Totaux.....</b>	<b>42</b>	<b>4385</b>	<b>202560</b>	<b>253</b>	<b>159</b>	<b>9430</b>	<b>166</b>	<b>1620</b>	<b>331</b>	<b>238</b>	<b>734</b>	<b>20606</b>	<b>9940</b>		

DIVISION DE

22 pêcheurs au saumon entre Maguasha et la Tête de la Marée.....							21	210	27		25	14016	7017		
--	--	--	--	--	--	--	----	-----	----	--	----	-------	------	--	--

TOTAL POUR LE COMTÉ

Division de Port Daniel.....					137	4750	112	882	340		13	3280	1390		
do New Richmond.....	42	4385	202560	253	159	9430	166	1620	331	238	734	20606	9940		
do Ristigouche.....							21	210	27		25	14016	7017		
<b>Totaux.....</b>	<b>42</b>	<b>4385</b>	<b>202560</b>	<b>253</b>	<b>296</b>	<b>14180</b>	<b>299</b>	<b>2712</b>	<b>698</b>	<b>238</b>	<b>772</b>	<b>37902</b>	<b>11347</b>		

le comté de Bonaventure, s'étendant de la Pointe-au-Maquereau à la tête de la marée, de Québec, année 1882.

PORT-DANIEL.

RETS ET SEINES.

Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	
																								Seines à hareng.
			100	3800	700							8	320	150										
			30	1200	200							2	80	40										
			60	2000	400							2	90	50										
			25	950	160							3	120	40										
			55	1700	330							3	120	40										
			35	1050	200							4	160	80										
			40	1500	250							5	200	100										
			40	1500	250							8	300	160										
			<b>385</b>	<b>13700</b>	<b>2490</b>							<b>35</b>	<b>1390</b>	<b>660</b>										

NEW RICHMOND.

			55	1975	660				53	1905	636	17	680	612										
			8	286	100				6	216	72	8	120	270										
			70	2450	850				60	1410	720	25	1000	900										
			25	845	320				10	430	200	7	280	252										
			14	504	230				9	340	180													
			25	900	300				12	429	144	1	40	36								6	60	
			30	1200	360				15	540	180											1	10	
			10	320	90				5	180	60													
			20	640	180				4	128	48													
			<b>257</b>	<b>9120</b>	<b>3090</b>				<b>174</b>	<b>5578</b>	<b>2240</b>	<b>58</b>	<b>2120</b>	<b>2070</b>								<b>7</b>	<b>70</b>	

RISTIGOUCHE.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DE BONAVENTURE.

			380	13700	2490										35	1390	660							
			257	9120	3090				174	5578	2240	58	2120	2070										
			<b>637</b>	<b>22820</b>	<b>5580</b>				<b>174</b>	<b>5578</b>	<b>2240</b>	<b>93</b>	<b>3510</b>	<b>2730</b>								<b>7</b>	<b>70</b>	

STATISTIQUE des espèces, des quantités et des prix du poisson pris dans cette partie province de Québec,

## SAGUENAY

## DIVISION DE

NOM DES STATIONS.	Saumon, salé, barils.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.		Saumon, en boîtes, lbs.		Saumon, fumé, boîtes.		Pêche d'été.		Pêche d'automne.										
									Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.		
<i>Côte nord.</i>																					
Pointe-des-Monts.....	8½	2316	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
La Table.....	2	1800	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Godbout.....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10	...	20	...	...	...	...	...
Rivière Godbout.....	4	3167	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	...	...	...
Pointe-Rouge.....	...	2061	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Saint-Nicholas.....	...	1260	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Saint-Nicholas.....	...	1125	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Manicouagan.....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux.....	14½	11729	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	10	...	20	...	4	...	...	...	...

## DIVISION DE

Pointe-des-Monts.....	1½	6433	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Trinité.....	1½	924	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	5	...	...	...	...	...
Petit-Mai.....	1½	...	...	...	...	...	...	159	...	½	...	...	...	...	...	9	...	...	...	...	...
Islets-à-Caribou.....	1½	...	...	...	...	...	...	365	...	...	...	...	...	...	...	6	...	...	...	...	...
Calumet.....	2½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile-aux-Œufs.....	½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	...	...	...	...	...	...	...
Pointe-aux-Anglais.....	...	...	...	...	...	...	...	355	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Portage (rivière Pentecôte)...	...	...	...	...	...	...	...	95	...	1	11	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...
Rivière Pentecost.....	...	...	...	...	...	...	...	26	...	...	...	...	...	½	...	4	...	...	...	...	...
Cailles Rouges.....	...	...	...	...	...	...	...	110	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...
Totaux.....	16	7357	...	...	...	...	...	1110	...	1½	16½	...	...	3½	...	25	8	...	...	...	...

## DIVISION DE

Jambons.....	...	...	...	...	20	960	...	...	11½	300	...	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Sainte-Marguerite.....	2	...	...	...	16	227	...	...	...	3	...	...	5	1	...	...	...	...	...	...	...
Sept-Iles.....	1	3652	...	...	676	1053	...	...	11	254	...	...	217	...	21	...	...	...	...	...	...
Rivière Moisie.....	5½	31341	...	...	950	1951	...	...	33	...	...	...	6	...	...	...	...	...	...	...	...
Pigou.....	...	...	...	...	787	389	...	...	11	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière-aux-Bouleaux.....	...	...	...	...	229	54	...	...	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux.....	8½	34993	...	...	2678	4634	...	...	70½	557	...	...	232	1	21	...	...	...	...	...	...

du comté du Saguenay, côte nord, s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, pour l'année 1882.

## GODBOUT.

Thon, barils.	Langues et notes de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huiles de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.						Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.				
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, bris.	Encornet, barils.	Truite, barils.			Langon, barils.	Moules, barils.		
...	...	154	154	...	...	920	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	200	200	...	40	400	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3
...	...	354	354	...	40	1320	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3

## TRINITÉ.

...	151	151	...	...	906	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	103	2	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	12
...	...	...	...	...	...	...	30	335	7	...	2	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	14
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	39
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4
...	...	...	...	...	...	...	10	297	33	...	1½	...	...	...	6	13	...	...	...	...	...	21
...	...	...	...	...	...	...	...	90	...	...	...	...	...	...	3	11	...	...	...	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	21	...	...	...	...	...	...	1	3	...	...	...	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	99	...	...	...	...	...	...	10	5	...	...	...	...	...	13
...	151	151	...	...	906	...	40	945	42	...	4½	1	...	34	81	...	...	...	...	...	...	131

## MOISIE.

...	7	...	...	...	1	...	...	200	...	580	22	...	...	...	40	...	...	...	...	...	...	18
...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	180	...	...	...	...	3	...	...	...	...	...	...	5
...	1½	101	101	17	...	585	900	29	...	1060	17	24	...	...	19	...	...	...	...	...	...	17
...	...	4	4	...	...	35	...	...	...	1809	...	50	...	...	51	...	...	...	...	...	...	30
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	715	...	65	...	...	79	...	...	...	...	...	...	19
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	240	...	20	...	...	25	...	...	...	...	...	...	8
...	9½	105	105	17	...	620	1100	29	...	4584	39	174	...	...	263	76	...	...	...	...	...	97







STATISTIQUE des espèces, des quantités et des prix du poisson, pris dans cette partie  
province de Québec,

## TOTAL POUR TOUTE CETTE PARTIE DU COMTÉ DE

NOM DES STATIONS.	Saumon, salé, barils,		Saumon, frais, dans la glace, lbs.		Saumon, en boîtes, lbs.		Saumon, fumé, en boîtes.		Pêche d'été.		Pêche d'au- tomne.										
									Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.			
Godbout.....	14½	11729						2					10	20	4						
Trinité.....	16	7357							1110		12	16½	31	25	8						
Moisie.....	8½	34993						2678	4634		70	557	232	1	21						
Mingan.....	604	19080						39180	6850			5200		5							
Watsheeshoo.....	59							1150	100												
Natashguan.....	244½	31740						9353	1487		44	2604		3							
Washeecootai.....	115							2580	120			900		16							
Saint-Augustin.....	271							2181				20	50	11							
Bonne-Espérance.....	163							45210				230		27							
Totaux.....	352	104899						102334	14301		116	9537½		305½	92	29					

du comté du Saguenay, côte nord, s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon,  
pour l'année 1882—*Suite.*

## SAGUENAY ENTRE MANICOUAGAN ET BLANC SABLON.

Thon, barils.	Loups-marins, baleines et mar- souins.		Huile de				Poissons et moules employés comme boîte et engrais.							Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la con- sommation locale, barils.										
	Langues et noies de morue, barils.		Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.			Moules, barils.									
...																									
...		354	354	40	1320	80																			3
...		151	151		906	40	945	42																	131
...	9½	105	105	2 17	620	1100	29	4584	39	174															97
...		2968	2968		9000		42900		6200																1692
...							905		650																65
...	5½	594	594		3117		6746	110	1288																127
...		96	96	1	288	1200	1460		180																45
...		1916	1916		11910		1423		635																222
...		880	880		4860		30500		40000																2105
...	15	7064	7064	3 57	32043	2300	149	89063	191	49127				4½	1										4487



DIVISION DE GODBOUT—Suite.

NOM DES STATIONS.	RETS ET SEINES.													
	Refs à hareng.		Seines à maquereau.		Refs à maquereau.		Seines à capelan.		Seines à lançon.		Refs à loup-marin.		Pêche en fasquines.	
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Rivière Godbout.....														
Manicouagan.....														
Grand Saint-Nicholas.....														
Petit Saint-Nicholas.....														
Pointe-Rouge.....														
Baie de Godbout.....	3	60	1	300	400						2	45	1	20
La Table.....														
Pointe des Monts.....														
Total.....	3	60	2	450	500						2	46	1	20

DIVISION DE LA TRINITÉ—Suite.

Baie de la Trinité.....	2	100													
Petit Mal.....	2	100													
Islets Caribou.....	8	500	108												
Calumets.....															
Ile aux Ours.....	2	100	16												
Pointe aux Anglais.....	8	340	91												
Portage—Rivière Pentecôte.....	2	80	22												
Rivière Pentecôte.....	2	150	25												
Caillès Rouges.....	2	90	25	1	120	36					1	50	10	25	
Total.....	29	1460	347	1	120	36					2	86	70	10	
													658	83	2
															45

DIVISION DE MOISIE—Suite.

Jambons.....	29	636	335													
Rivière Sainte-Marguerite.....	1	20	2	100	20											
Sept Îles.....	9	370	125	2	200	80	7	205	150	1	70	62	3	190	164	1
Moisie.....										2	120	80	2	117	123	
Pigeon.....										1	50	10	1	60	10	1
Rivière aux Bouleaux.....																
Total.....	39	1026	522	2	200	80	10	355	180	5	310	171	7	427	352	1

DIVISION DE MINGAN—Suite.

Sheldrake.....	14	500	250													
Anse Primrose.....																
Rivière du Tonnerre.....	2	150	60													
Anse du Sauvage.....																
Pointe Riche.....																
Rivière Jupitagan.....																
Magpie.....	3	150	60													
Rivière Magpie.....	1	40	20													
Rivière Saint-Jean.....	4	200	80													
Longue Pointe.....	2	100	60													
Mingan.....																
Pointe aux Esquimaux.....	30	1500	600													
Total.....	57	2640	1130													

DIVISION DE WATSHEESHON—Suite.

Betchouan.....	10	500	160													
Baie Atecpetal.....																
La Cornelle.....																
Baie Paslier.....																
Watsheeshon.....																
Total.....	10	500	160													





STATISTIQUE du nombre et la valeur des navires, bateaux, røts, etc., dans la division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE NATASHQUAN—*Suite.*

RETS ET SEINES.

NOM DES STATIONS.	Rets à Harang.		Seines à maquerent.		Rets à maquerent.		Seines à lançon.		Rets à loup-marin.		Pêches en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Valeur.
Natashquapi	4	100	37	.....	2	109	37	.....	.....	.....	.....	.....
Argens	2	100	30	.....	2	100	85	.....	.....	.....	.....	.....
West Avocat	7	330	81	.....	2	72	75	.....	.....	.....	.....	.....
Bayre Natashquan	6	200	50	.....	2	120	60	36	.....	.....	.....	.....
Petit Natashquan	155	4000	1650	.....	4	116	111	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Natashquan	5	225	80	.....	2	66	30	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	179	4985	1998	.....	14	584	398	36	.....	.....	.....	.....

DIVISION DE WASHECCOOTAI.—*Suite.*

Rivière Kegashka	8	240	160	.....	3	90	60	2	100	100	.....	.....
Bayre Kegashka	2	60	46	.....	1	30	20	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe Omlew	6	150	100	.....	1	30	40	.....	.....	.....	.....	.....
Baye Messini	5	30	20	.....	1	30	40	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe à la Croix	1	360	240	.....	2	60	80	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Cloudberry	3	90	60	.....	1	30	40	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière et baie Washeccootai	51	930	620	.....	4	120	80	280	340	.....	.....	.....
Totaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.—*Suite.*

Coatococho	1	20	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Maniswasi	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Etamamu	10	280	218	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe du Mourier	3	75	63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Sainte-Marie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Notagami	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bayre Harrington	2	60	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Petit Meccatina	1	20	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rigolet au Chat	9	205	160	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile au Gøcland	29	865	227	.....	3	158	173	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Providence	4	120	30	.....	3	180	60	.....	.....	.....	.....	.....
Ile au Chat	2	65	25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Tête de la Baleine	1	30	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bayre au Sloop	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Baie des Moutons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Baie Rouge	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
La Tabatière	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand Meccatina	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fonderie de Fecteau	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Kikapoo	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe Rouge	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pocachoo	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Petit Rigolet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand Rigolet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière de l'Ile	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Saint-Augustin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lac Salé	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile du Chien	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Saint-Augustin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile du Sabie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe à Giroux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
L'Asc au Portage	1	20	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bayre Canso	2	40	23	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Baie Saint-Augustin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chicatica	2	40	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	67	1840	873	.....	7	508	370	80	830	912	.....	.....

Etat indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, etc., dans la division de la côte nord s'étendant de Manicougan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE BONNE ESPERANCE.

Nom des stations.	Navires.		Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grutiers.	Reuts et seines.					
	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.			Reuts à saumon.	Seines à morue.	Seines à hareng.			
	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.			Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.	Nombre.	Valueur.
Manicougan	1	20	1	10	1	10	1	1	2	100	50			
Anse au Louveau	1	60	1	20	1	20	2	1	4	200	100			
Baie des Rochers	3	60	2	40	2	40	6	4	4	200	100			
Anse Lydia	1	20	2	30	2	30	4	1	4	200	100			
Pêche à Lisotte	1	20	1	20	1	20	1	1	4	200	100			
Ile du Chien	2	60	2	80	2	80	1	1	4	200	100			
Ile du Vieux Fort	7	500	4	100	4	100	14	6	2	200	100			
Ile Brûlée	3	400	2	60	2	60	8	6						
Rivière Saint-Paul	1	70	3	50	3	50	2	1	10	500	250			
Bonne Espérance	24	1800	12	500	12	500	48	24	2	200	100	2	400	300
De aux Tourtes	7	500	4	200	4	200	14	6	2	500	100	2	400	300
Baie au Saumon	50	4700	26	1480	26	1480	112	50	4	500	200	8	1600	2400
Cinq Lieues	4	200	5	140	5	140	8	7	6	600	300			
Bradre	7	260	8	130	8	130	18	8						
L'Anse des Dunes	2	100	4	80	4	80	4	4	1	100	50			
Langue Pointe	3	130	7	220	7	220	11	6	3	100	50			
<b>Totaux</b>	<b>8</b>	<b>17000</b>	<b>38</b>	<b>8830</b>	<b>84</b>	<b>3260</b>	<b>251</b>	<b>136</b>	<b>46</b>	<b>3200</b>	<b>1000</b>	<b>12</b>	<b>2400</b>	<b>3000</b>

VALEUR TOTALE DES NAVIRES, BATEAUX, REITS, ETC., DANS CETTE PARTIE DU COMTE DU SACUENAY ENTRE MANICOUGAN ET BLANC SABLON.

Division de Godbout	73	11500	13	2000	16	240	32	24	8	785	390	70	32	1	76	20
do la Trinité	7	1612	16	1612	37	249	75	19	19	1730	312	70	32	1	76	20
do Moisie	7	5300	26	2347	63	581	168	51	37	7279	3942	500	600	2	76	82
do Mingau	25	984	113	18030	135	1620	913	678	16	1940	1139	500	600	4	200	240
do Wataeshtoo	6	157	39	290	15	130	30	4	8	541	160					
do Natashquan	9	253	109	3992	161	614	241	115	23	9300	3220					
do Washbecootal	3	40	13	1910	32	434	57	33	12	630	410			1	60	50
do Saint-Augustin	2	55	9	1333	103	919	121	13	137	6048	2680	30	50	8	1030	610
do Bonne Espérance	3	630	38	8830	81	3260	251	136	46	3200	1000	2400	3000	2	400	600
<b>Totaux</b>	<b>64</b>	<b>2476</b>	<b>310</b>	<b>39744</b>	<b>590</b>	<b>8051</b>	<b>1933</b>	<b>1020</b>	<b>306</b>	<b>31546</b>	<b>13791</b>	<b>2990</b>	<b>3682</b>	<b>18</b>	<b>1836</b>	<b>1692</b>



STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la

DIVISION DES ILES DE

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche		Sagelin, quin-taux.	Lingue, quin-taux.	Flétou, barils.	Bacung, barils.	Harang, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anchoilles, barils.
					Morue, quin-taux.	d'été.									
<i>Ile Amherst.</i>															
Baie Plaisante .....		700	60	35			50			500					
Le Bassin .....		680	51	30			40			68					
Le Moulin .....		500	45	21			20			230					
L'Anse à la Cabane.....		1,000	125	45			10			192					
Etang du Cap .....		210	30	12						20					
<b>Totaux.....</b>		<b>3,090</b>	<b>311</b>	<b>143</b>			<b>130</b>			<b>1,010</b>					
<i>Ile à la Meule.</i>															
Etang du Nord .....		5,500	350	200		20	1,600			70					
Cap aux Meules.....			50							50					
L'Hôpital .....			50			2				5					
<b>Totaux.....</b>		<b>5,500</b>	<b>450</b>	<b>200</b>		<b>22</b>	<b>1,600</b>			<b>125</b>					
<i>Ile Allright.</i>															
Havre aux Maisons.....		4,250					400			100					
Anse à Elie .....		60					50			20					
Dune du Sud .....		375		25			100			200					
<b>Totaux .....</b>		<b>4,685</b>		<b>25</b>			<b>550</b>			<b>320</b>					
<i>Grosse Isle et Grande Entrée.....</i>		30	30				150								
<i>Ile Bryon.....</i>		350		25		6	16			40					

TOTAL POUR TOUTES LES

Ile Amherst .....	3,090	311	143		130		1,010								
Ile à la Meule.....	5,500	450	200	22	1,600		125								
Ile Allright.....	4,685		25		550		320								
Grosse Isle.....	30	30			150										
Ile Bryon.....	350		25		16		40								
Ile de l'Entrée.....	5														
<b>Totaux.....</b>	<b>13,660</b>	<b>791</b>	<b>393</b>	<b>28</b>	<b>2,446</b>		<b>1,495</b>								

division des Iles de la Madeleine, pour l'année 1882.

LA MADELEINE.

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsonins.				Huile.				Poisson et moules employés comme boitto et engrais.						Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.			
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsonins.	De loup-marin, gallons.	De baleine, galls.	De marsonin, galls.	De morue, galls.	Harang, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Log. de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.			Lançon, barils.	Moules, barils.	
		243	242			726			520	260								14	61,736	250
		160	160			480			450	200								17		320
		60	60			180			360	100	5							13		70
		175	175			525			604	325	15							30		200
		50	50			150			140	6								6		70
		<b>687</b>	<b>687</b>			<b>2,061</b>			<b>2,270</b>	<b>885</b>	<b>26</b>							<b>79</b>	<b>61,736</b>	<b>810</b>
		1,000	1,000			4,000			2,750	1,000								396	99,992	1,500
		200	200			800			30	600									33,200	600
		45	45			200			30	50										500
		<b>1,245</b>	<b>1,245</b>			<b>5,000</b>			<b>2,810</b>	<b>1,650</b>								<b>396</b>	<b>139,192</b>	<b>2,600</b>
		3,500	3,500			12,250			3,000	750									106,200	200
									40	50								4		40
									200	75										100
		<b>3,500</b>	<b>3,500</b>			<b>12,250</b>			<b>3,240</b>	<b>125</b>	<b>750</b>							<b>4</b>	<b>106,200</b>	<b>340</b>
		200	200			600			25	200									169,400	50
		600	600			2,250			250	100	50									25

ILES DE LA MADELEINE.

	687	687			2,061			2,270	885	26								79	61,736	810
	1,245	1,245			5,000			2,810	1,650									396	139,192	2,600
	3,500	3,500			12,250			3,240	125	750								4	106,200	340
	200	200			600			25	200										169,400	50
	600	600			2,250			250	100	50										25
	<b>6,232</b>	<b>6,232</b>			<b>22,161</b>			<b>8,595</b>	<b>2,960</b>	<b>826</b>								<b>479</b>	<b>476,528</b>	<b>3,825</b>

TABLEAU indiquant les noms des stations, le nombre des navires,

NOM DES STATIONS.	Navires.		Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs	Nombre de grévistes	Rets à saumon.		Seines à morue.					
	Nombre.	Ton'a.	Valeur.	No. de matelots	N. nombre	Valeur.			Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
<i>Ile Amherst.</i>																
Baie Plaisante	5	178	70,000	22	39	975	25	175	86	15						
Le Bassin					17	595	15	130	40	12						
Le Moulin					10	400	8	98	24	13						
L'Anse à la Cabane					25	875	20	225	62	35						
Etang du Cap					6	180	5	50	14	19						
<b>Totaux</b>	<b>5</b>	<b>178</b>	<b>7,000</b>	<b>22</b>	<b>97</b>	<b>3,026</b>	<b>73</b>	<b>676</b>	<b>226</b>	<b>90</b>						
<i>Ile Meule.</i>																
Etang du Nord					86	5,780	75	460	214	160						
Cap aux Meules					9	225	10	80	18	6						
L'Hôpital																
<b>Totaux</b>					<b>95</b>	<b>6,005</b>	<b>85</b>	<b>540</b>	<b>232</b>	<b>166</b>						
<i>Ile Allright.</i>																
Havre aux Maisons	17	760	30,600	168	53	1,325	8	96	136	60						
L'Anse à Elie					4	100	3	36	10	4						
Dune du Sud					25	625	8	96	70	30						
<b>Totaux</b>	<b>17</b>	<b>760</b>	<b>30,600</b>	<b>168</b>	<b>82</b>	<b>2,050</b>	<b>19</b>	<b>228</b>	<b>216</b>	<b>94</b>						
<i>Grosse Ile—Grande Entrée.</i>	1	35	1,600	6	38	950	6	48	76	10						
<i>Ile Bryon.</i>					8	200	8	80	20	4						
<i>Ile de l'Entrée.</i>					5	125	4	28	12	3						

TOTAUX POUR TOUTES LES

Ile Amherst	5	178	7,000	22	97	3,026	73	676	226	90				
Ile à la Meule					95	6,005	85	540	232	166				
Ile Allright	17	760	30,600	168	82	2,050	19	228	216	94				
Grosse Ile	1	35	1,600	6	38	950	6	48	76	10				
Ile Bryon					8	200	8	80	20	4				
Ile de l'Entrée					5	125	4	28	12	3				
<b>Totaux</b>	<b>23</b>	<b>973</b>	<b>39,200</b>	<b>196</b>	<b>325</b>	<b>12,355</b>	<b>194</b>	<b>1,600</b>	<b>782</b>	<b>367</b>				

d'hommes, de rets, employés, etc., etc.—Suite.

LA MADELEINE.

RETS ET SEINES.																					
Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à hareng.			Seines maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.		Pêche en fast.	
			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
4	730	300	25	990	250			50	3600	1440							90	4500	900		
			30	920	300			84	3400	1080							10	600	100		
			16	576	192			115	4140	1725	1	75	25								
1	90	260	43	1,260	520			200	7000	2400											
			7	238	73			9	325	144	1	60	30								
<b>5</b>	<b>810</b>	<b>1,000</b>	<b>120</b>	<b>3,894</b>	<b>1335</b>			<b>498</b>	<b>18465</b>	<b>6717</b>	<b>2</b>	<b>136</b>	<b>55</b>				<b>100</b>	<b>5100</b>	<b>1000</b>		
1	120	50	10	300	120			20	990	450	2	169	60				30	1500	360		
1	200	140	15	450	150												70	3500	700		
2	320	190	25	750	270			30	990	450	2	160	60				100	5000	1060		
3	420	750	60	900	600						4	320	400								
			6	90	60												12	300	144		
			25	375	250			30	990	360							25	500	300		
3	420	750	91	1,365	910			50	990	360	4	320	400				37	800	444		
			20	720	200			10	360	120							5	250	50		
			8	160	80			4	80	60							2	60	30		
			6	180	54			41	1640	656											

ILES DE LA MADELEINE.

5	810	1,000	120	3,894	1335			498	18465	6717	2	136	55				100	5100	1000		
2	320	190	25	750	270			30	990	450	2	160	60				100	5000	1060		
3	420	750	91	1,365	910			50	990	360	4	320	400				37	800	444		
			20	720	200			10	360	120							5	250	50		
			8	160	80			4	80	60							2	60	30		
			6	180	54			41	1640	656											
<b>10</b>	<b>1,550</b>	<b>1,940</b>	<b>270</b>	<b>7,069</b>	<b>2849</b>			<b>613</b>	<b>22525</b>	<b>8363</b>	<b>8</b>	<b>616</b>	<b>515</b>				<b>244</b>	<b>11210</b>	<b>2584</b>		







STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la  
TOTAUX POUR TOUTES

Nom du comté.	Saumon, barils, salé.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.		Saumon, en boîtes, lbs.		Saumon, fumé, boîtes.		Pêche d'été.		Pêche d'automne.										
									Merne, quintaux.	Merne, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Écrevisse, barils.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, boîtes.	Anguilles, barils.	Thon, barils.		
Comté de Gaspé, terre ferme	27	50048						55459	32117	76	59	122	3864	18	655	135		2			
Comté de Gaspé, îles de la Madeleine								13660	791	393		28	2446		1495						
Comté de Bonaventure		93350						2642	3999	290	81		12725	3069	289	63		36			
Comté du Saguenay, côte nord	952	104899						102334	14301			116	9537½		305½	92	29				
Comté du Saguenay, île d'Anticosti	43							7547	672			89	4428			3					
<b>Totaux</b>	<b>1022</b>	<b>248207</b>					<b>181642</b>	<b>51881</b>	<b>759</b>	<b>140</b>	<b>255</b>	<b>5300½</b>	<b>3078</b>	<b>2744½</b>	<b>298</b>	<b>29</b>	<b>38</b>				

division du Golfe, province de Québec, pour l'année 1882.  
LES DIVISIONS.

Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale.
	Nombre de loup-marins.	Nombre de peaux de loup-marins.	Nombre de baleines.	Nombre marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Merne, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Reg. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
170	40	40	6	2	120	5580	28	62280	18083	3442	193	6	1821	88	866	374	147430	5552
	6232	6232			22161			3595	2960	826						479	476528	3825
								5000	5405	6200	36	1100	24			328	99000	4080
15	7064	7064	35	73	20432	3001	49	80063	191	49127		4½	1		5357	157		4487
	81	81			216			5294	1107	2070			22					241
<b>185</b>	<b>13417</b>	<b>13417</b>	<b>95</b>	<b>95</b>	<b>45407</b>	<b>8801</b>	<b>771</b>	<b>70232</b>	<b>27746</b>	<b>61665</b>	<b>229</b>	<b>1110½</b>	<b>1868</b>	<b>88</b>	<b>6223</b>	<b>1338</b>	<b>722958</b>	<b>18185</b>



Etat indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division du golfe, dans la province de Québec, année 1882—*Suite*.

TOTAUX DE TOUTES LES DIVISIONS—*Suite*.

NOM DU COMTÉ.	Rets à hareng.		Seines à maquereau.		Seines à maquereau.		Seines à capelan.		Seines à lançon.		Rets à loup-marin.		Pêches en fascines.	
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Comté de Gaspé, terre ferme.....	2864	91212	3	150	69	2536	88	4794	21	700	1	40	7	150
do Gaspé, Îles de la Madeleine.....	270	7969	.....	.....	613	22525	8	616	.....	.....	244	11210	4	2584
do Bonaventure.....	637	22820	.....	.....	174	5578	93	3510	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do Saguenay, rive Nord.....	433	14331	.....	.....	14	475	90	5292	.....	.....	48	2315	7	70
do Saguenay, Anticosti.....	243	4590	.....	.....	2	70	22	1394	.....	.....	.....	.....	4	125
Total.....	4047	143022	8	920	872	31184	301	15516	68	2589	293	13565	18	345

RETS ET SEINES—*Fin*.

TABLEAU indiquant le tonnage, le nombre et la valeur des navires employés dans les pêches du golfe, en 1882.

Nombre de navires.	Tonnage.	Nombre de matelots.	Valeur.
159	9,521	930	\$ 399,322

NOMBRE de pêcheurs et gréviers avec bateaux et bateaux plats, et valeur.

Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	Nombre de bateaux.	Nombre de bateaux plats.	Valeur.
6,084	2,422	{ 3,000 .....		\$ cts. 137,762 00
			2,238	25,436 00
			163,198 00	

## NOMBRE de rets, longueur et valeur.

Description.	Nombre.	Longueur.	Valeur.
		vgs.	\$
Rets à saumon .....	1,201	90,008	32,460
Seines à morue .....	24	2,990	3,682
Seines à hareng .....	28	3,386	3,542
Rets do .....	4,047	143,022	49,315
Seines à maquereau .....	8	920	716
Rets do .....	872	31,184	11,814
Seines à capelan .....	301	15,516	12,320
do lançon .....	68	2,589	3,145
Rets à loup-marin .....	293	13,565	3,811
Pêches en fascines .....	18	.....	345
Valeur totale.....	.....	.....	111,150

## VALEUR totale des bateaux, bateaux-plats, navires, rets, etc., employés aux pêches du golfe en 1882.

	\$
Navires .....	399,322
Bateaux-plats.....	163,198
Rets et ancrages.....	111,150
Total .....	673,670

EXTRAITS du livre de *loch* de "La Canadienne" vapeur préposé à la protection des pêcheries.

Vendredi, 2 juin, 1882.—Partons de Québec à 4 p.m., et descendons le fleuve.

Samedi, 3.—Prenons un pilote à bord, au large du Bic, à 9 a.m.; faisons escale à Rimouski, et en repartons à 6.30 p.m.

Dimanche, 4.—Jetons l'ancre à Godbout, 4 a.m.; débarquons à 6.30 a.m.; l'équipage va à la messe à terre; voyons la garde-pêche Duchêne; tout va bien ici; partons à midi pour la baie Trinité où nous débarquons à 1.30 p.m., et voyons le garde-pêche Bélanger; tout va bien ici, mais pas de poisson encore. La misère qu'on avait dit exister sur cette partie de la côte l'hiver dernier n'a pas été aussi grande qu'on l'avait prétendu. Revenons à bord à 2.30 p.m., et partons pour les Sept Îles où nous jetons l'ancre à 10.30 p.m.; vent frais de l'est et grosse mer.

Lundi, 5.—Débarquons à 8 a.m.; pas de pêche encore; les habitants sont en bonne condition, pas de misère l'hiver dernier; demi-tempête, pluie et brume; pas de chance de débarquer à Moisie; quelques harengs pris cette après-midi; les sauvages rapportent que le feu a détruit l'été dernier 300 milles de bois dans l'intérieur; partons des Sept Îles à 7.30 p.m.

Mardi, 9.—Débarquons à Magpie, 5 a.m.; tout va bien, la pêche commence; partons à 10.15 a.m. pour Mingan où nous débarquons à 1.30 p.m. Les sauvages me disent qu'ils sont presque tous venus au mois de mars, n'ayant trouvé ni fourrures ni nourriture dans les bois, tout ayant été détruit par les feux de la dernière saison. Quelques-uns de ces sauvages étaient revenus à la Hauteur des Terres; les bois y brûlaient encore au mois de novembre dernier; plusieurs sauvages sont morts de faim et de misère dans les bois. Depuis leur arrivée, ils ont été nourris par la compagnie de la baie d'Hudson. Partons de Mingan à 2.45 p.m., et débarquons à la pointe aux Esquimaux à 5 p.m.; tout va bien ici; la pêche au phoque est pauvre et les bateaux rentrent; beaucoup de phoques sur la glace, mais pas moyen d'en approcher.

Mercredi, 7.—Quittons la pointe à 3.45 a.m.; une forte brise d'est nous empêchant de débarquer à Washeeshoo, tenons le cap sur Canadian Harbour de Natashquan où nous débarquons à 2 p.m.; les bateaux réussissent bien à la pêche, quelques-uns ont même amené onze drafts aujourd'hui; grand vent du large et grosse mer.

Jeudi, 8.—Partons de Canadian Harbour à 7 a.m. et traversons à l'embouchure de la rivière Natashquan; débarquons à 8 a.m.; allons voir MM. Charbonneau et Joncas, et passons la journée à régler le différend au sujet de la possession de l'Île de Sable. On nous dit que la glace se trouve tout près d'ici en aval; décidons de traverser aux îles de la Madeleine; partons de Natashquan à 4 p.m.; vent sud-est, et quelques houles.

Vendredi, 9.—Mauvaise nuit, vent de sud-est qui augmente en tempête vers le matin; constatons, le matin, que notre hélice se détache; doublons le phare de la pointe Heath à midi et mettons le cap sur la côte sud; jetons l'ancre à Percé à 11 p.m.

Samedi, 10.—Débarquons à Percé, 7 a.m.; mauvaise pêche, saison tardive; quittons Percé à 11.45 a.m.; escale à la Pointe Saint-Pierre à 1.45 p.m.; pas de poisson; tout va bien. Les navires *Brothers* et *Cornucopia* prennent ici des chargements pour le Brésil. Quittons la pointe à 4 p.m., et jetons l'ancre à Gaspé à 7 p.m.

Dimanche, 11.—L'équipage à l'église, pluie toute la journée, avec vent d'est.

Lundi, 12.—Amarrons au quai d'Éden et commençons à faire du charbon à 6 a.m.

Mardi, 13.—Embarquons du charbon jusqu'à 9 a.m., descendons aux passes, mettons de nouveaux ancrages aux bouées et installons celles-ci. Quittons Gaspé à midi; escale à Grande Grève à 2 p.m.; pas de poisson; partons à 5 p.m. pour l'aise à Grifonds où nous mouillons à 8 p.m., et débarquons; pas de pêche.

Mercredi, 14.—Mouillons dans la rivière au Renard et débarquons à 5 a.m.; pas beaucoup de pêche. Beaucoup de misère et de maladie, ici. Partons à 8.30 pour Chlorydorme, où nous débarquons à 11 a.m.; partons à 1 p.m. pour Grande Vallée où nous débarquons à 2 p.m.; repartons à 3.15 p.m. pour la rivière Madeleine où nous débarquons à 4 p.m. Le *Wolsgrief* prend ici un chargement de planches; pas de pêche; tout va bien au phare; partons à 5 p.m. pour Mont Louis, où nous débarquons à 8.20 p.m.; pas de poisson; remontons à bord à 11 p.m. Notre hélice étant très lâche et donnant de grands coups quand elle est renversée, nous décidons de retourner à Québec pour la faire resserrer, car le flux et le reflux de la marée ne sont pas assez grands à Gaspé pour nous permettre de la réparer.

Jeudi, 15.—Partons au point du jour pour Sainte-Anne où nous débarquons à 9.25 a.m. Rencontrons ici M. Hogan et ses amis qui attendent que l'eau baisse dans la rivière Sainte-Anne pour pêcher à la mouche; pas de pêche de morue ici. Partons de Sainte-Anne à 1 p.m. pour Cap Chatte où nous débarquons à 2.30 p.m.; tout va bien ici; partons à 5 p.m. pour la Pointe-au-Père.

Vendredi, 16.—Forte pluie toute la nuit, brume et vent d'ouest; brouillard trop épais pour arrêter à la Pointe-au-Père; continuons, arrêtons au Bic à 11 a.m., prenons un pilote à bord et partons pour Québec.

Samedi, 17.—Arrivons à Québec à 1:30 p.m., et débarquons; recevons l'ordre de retourner au Bic et de choisir, avec le capitaine Marmen, l'emplacement d'une nouvelle maison pour le gardien du phare.

Dimanche, 18.—Nuit noire; au large de la Pointe-au-Père à 10.30 a.m.; prenons un pilote à bord et retournons à l'île Biquet où nous débarquons avec le capitaine Marmen et choisissons un emplacement pour la maison du gardien du phare. Partons à 2.10, et, la nuit étant noire, jetons l'ancre au large de Kamouraska à 10.30.

Lundi, 19.—Levons l'ancre à 3.30 a.m., et mettons le cap sur l'île aux Grues où nous remplaçons la bouée blanche; à 9 a.m. faisons escale à Berthier, et à 3 p.m. jetons l'ancre dans le courant à Québec.

Mardi, 20.—À l'ancre dans le courant.

Mercredi, 21.—Mettons le navire sur le chantier de Davie, pour réparer l'hélice.

Jeudi, 22.—Peinture du fond.

Vendredi, 23.—Sortons du chantier avec la marée du matin, et jetons l'ancre dans le courant à 9.45 a.m.; partons de Québec à 4 p.m.

Samedi, 24.—Jetons l'ancre aux Escoumains à 6 a.m. Visitions la rivière et voyons une échelle à saumon. Traversons à Rimouski où nous amarrons avec un câble. Partons de suite pour Cap Chatte.

Dimanche, 25.—N'arrêtons pas à Cap Chatte; jetons l'ancre à Sainte-Anne à 11.30 a.m. Repartons à 5 p.m. pour Moisie.

Lundi, 26.—Arrivons à Moisie au point du jour; impossible d'atterrir; entrons dans la baie des Sept Îles où nous trouvons le navire *Otter*.

Mardi, 27.—Partons au point du jour pour Moisie; la mer est encore trop grosse pour nous permettre d'atterrir, mettons le cap sur Sheldrake où nous débarquons à midi; pêche misérable. Repartons à 2.15 p.m. pour Saint-Jean, où nous débarquons à 5.30 p.m.; pêche misérable. Remontons à bord à 10 p.m. Temps brumeux; à l'ancre ici pour toute la nuit.

Mercredi, 28.—Partons de Saint-Jean à 3 a.m.; débarquons à Mingan à 5 a.m.; voyons Duguay; tout va bien ici; voyons le yacht *Sancta Cecilia*, monté par M. Franklin et ses amis qui font la pêche sur la Romaine. Repartons à 10 a.m. pour la Pointe aux Esquimaux, où nous débarquons à 8.30 a.m. Tous les bateaux sont partis pour la pêche à la morue. Repartons à 10 a.m., et débarquons à 3 p.m. à Watsheeshoo; personne n'a vu Gobeil; repartons à 3.45 p.m., et jetons l'ancre à Natashquan à 8.30 p.m.; la pêche est encore bonne. Le steamer français *Stella Maris* étuit à prendre un chargement de saumon frais; il est parti, pendant la nuit, pour la baie du Château. Il a pris ici environ 50,000 livres.

Jeudi, 29.—Partons au point du jour pour Kyoshka et Musgavin à 10 a. m. La mission des sauvages commence; le Père Arneau est depuis quelque temps avec les sauvages, et nous débarquons ici monsieur Guay et son chapelain. Vent d'est; la côte est encore couverte de neige et de glace; jetons l'ancre dans port Harrington à 7.30. Voyons un grand nombre de navires dont aucun n'a fait de bonnes affaires. Voici le nombre de bâtiments dans les différents ports où nous avons fait escale:

Romaine.....	11	navires.
Cariboo .....	20	"
Harrington.....	63	"
Caucoachoo .....	20	"
Ship Harbour.....	23	"
Sur les fonds de pêche....	6	"
143 en tout.		

L'hiver a été très rigoureux sur la côte; ni gibier ni animaux à fourrure.

Vendredi 30. A l'ancre toute la journée dans le port Harrington; coup de vent d'est; visitons les goëlettes; deux de celles-ci, venues des îles de la Madeleine, avaient la fièvre à bord.

Samedi, 1er juillet.—Vent très violent pendant la nuit; mais s'étant modéré, levons l'ancre à 11 a.m., et partons pour Whale Head; voyons encore beaucoup de navires aujourd'hui.

Havre à la Croix.....	6 navires.
Havre Yonker.....	13 “
Havre aux Esquimaux .....	9 “
Baie du Mouton.....	11 “

Jetons l'ancre dans la baie du Mouton à 3 p.m.; pêche misérable; les bateaux ont pris deux drafts aujourd'hui pour la première fois; la côte est couverte de neige.

Dimanche, 2.—Quittons la baie du Mouton à 9 a.m., et jetons l'ancre à La Tabatière à 10.30 a.m. M. Robertson a bien réussi dans sa pêche au phoque l'automne dernier. Partons d'ici à midi, et traversons à la grande île Meccatina; faisons escale à 1.30 p.m. dans le havre de l'Ouest, où nous voyons trente-trois goëlettes qui ne font rien et qui se proposent d'aller au Grand Labrador. Le vent fraîchit; entrons dans le port de l'île et jetons l'ancre; à 9 a.m. obligés de descendre une seconde ancre.

Lundi, 3.—Coup de vent d'est toute la journée; vers le soir, le vent tourne au sud-ouest.

Mardi, 4.—Le vent s'étant calmé, partons à 4.30 a.m. et traversons à Pocachoo; trouvons ici le garde-pêche Legouvé; tout va bien. Partons à 9.30 et allons par le Rigolet à Saint-Augustin; ici il y a dix navires qui ne font rien, tous se proposent d'aller à l'est; restons ici toute la nuit; beaucoup de glace éparse à l'extérieur, et quelques icebergs.

Mercredi, 5.—Partons de Saint-Augustin à 4 a. m.; faisons escale au banc du Portage, Baie des Rochers, Chicatica, île Day, île du Vieux Fort, île Brulée, et jetons l'ancre à Bonne-Espérance à 4 p. m. Aujourd'hui nous avons vu dans ces différents ports plus de cent navires; la plupart avaient pris peu de poisson ou n'en avaient pas pris du tout. Les pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse se plaignent de la seine. M. Whitley dit que la pêche a été médiocre. La plus grande partie du poisson a été prise avec la seine; la mer a été trop rude pour tendre les trappes.

Jedi, 6.—Quittons Bonne Espérance à 6 a. m., et traversons à la baie du Saumon, après avoir fait escale à le Pointe du Bâton. Goddard n'a rien fait. Dans la baie du Saumon, trouvons le steamer *Nimrod*, appartenant à M. Joy qui nous dit n'avoir encore rien fait, et la perspective n'est pas belle, car la saison est maintenant très avancée. Partons de la baie du Saumon à 9 a. m. pour Blancs Sablons, arrêtant à Cinq Lieues et à la baie du Milieu. Une cinquantaine de bateaux faisant la pêche entre la baie du Saumon et l'île Verte. Partons de cette dernière, après avoir fait escale au phare à 2 p. m.; jetons l'ancre et débarquons à l'île au Bois à 3 p. m.; traversons à Blancs Sablons dans ma chaloupe et allons voir MM. Cimon et Luce; la pêche est pauvre partout. Retournons à bord à 8.15 p. m.; coup de vent d'est; quittons notre mouillage de l'île au Bois et traversons à Blancs Sablons pour y trouver abri.

Vendredi, 7.—Il vente très fort toute la nuit et toute la journée, brume et pluie.

Samedi, 8.—Temps encore mauvais; le vent se modère.

Dimanche, 9.—Temps clair. Levons l'ancre à 3.30 a. m. et entrons dans la baie Bradore où nous trouvons 25 navires; ici nous saisissons un rets qui avait été tendu sans permis pour prendre du saumon; celui à qui il appartenait ne s'est jamais présenté pour le réclamer. Sortant de la baie, nous trouvons un rets à trappes tendu à Longue-Pointe; il appartenait à un des bateaux de Terre-neuve, mais son propriétaire n'est pas venu le réclamer. Partons à 10.25 a.m. pour Grosse île Meccatina. Le temps devenant gros, nous tenons le large et revenons vers la terre à 4 milles de l'est de la Grosse Île, et entrons dans le havre de Gaumont où nous jetons les deux ancres dans 20 brasses d'eau, avec 50 brasses de chaînes. Gros coup de vent d'est.

Lundi, 10.—Fort vent pendant la nuit; le temps se calme vers le matin. Partons à 5 a. m. pour Whale Head; trente navires ici; saisissons un rets à trappe. Partons à 1 p.m. pour la barre aux Esquimaux où nous faisons escale à 2.15 p.m.; repartons à 3.25 pour Havre à la Croix (28 navires); partons d'ici à 5 p.m. pour les îles de la Madeleine. Temps clair avec vent du nord.



Mardi, 11.—Pendant la nuit le vent tourne en fraîche brise de sud-est; atterrissons à la Grosse-Ile à 4 p.m. et débarquons les matériaux que nous avions apportés de Québec pour la station du télégraphe. M. La Bourdais dit que la pêche de la morue est pauvre. Quelques phoques ont été pris au printemps par les riverains sur la glace, entre ici et l'île Bryon. Les fabriques de conserves de homard, à la Grande Entrée, font de bonnes opérations. Partons à 7 p.m. pour Havre-aux-Maisons.

Mercredi, 12.—Gros temps. Mouillons au large de la baie Plaisante dans 14 brasses d'eau, à 1.30 a.m.; mer trop houleuse pour entrer dans la baie. Les feux de ces îles sont mal placés et ne peuvent servir aux navires qui entrent dans cette baie. À 3 a.m. le temps se calme; entrons dans la baie du Havre-aux-Maisons; débarquons à 8 a.m.; pêche misérable; printemps en retard et saison mauvaise jusqu'ici; partons par voie de terre pour l'Étang du Nord. Ici la pêche est bonne, parce que les bateaux peuvent se mettre à l'abri des vents d'est continus. Les pêcheurs de homard font de bonnes affaires, mais le crustacé paraît très petit. La pêche du homard n'a commencé que vers le 10 juin, c'est-à-dire près d'un mois plus tard qu'à l'ordinaire. Tous ceux qui vivent à même cette pêche voudraient que la saison en fût prolongée. Le brise-lames est très avancé; quelques goëlettes y sont mouillées à l'intérieur dans 14 pieds d'eau. Revenons par le cap aux Meules; à 4 p.m. montons à bord et partons pour Amherst où nous débarquons à 6 p.m.; ici la pêche est pauvre ainsi que celle du homard; les bourrasques de l'est ont considérablement avarié les trappes tendues ici et dans le havre-aux-Maisons. Partons à 9 p.m. pour Gaspé.

Jeudi, 13.—Escale à Percé, à midi; ici la pêche est bonne. Quittons Percé à 5 p.m. pour Gaspé où nous arrivons et amarrons au quai d'Eden à 9 p.m.; pluie et brume.

Vendredi, 14.—Embarquement de charbon.

Samedi, 15.—Embarquement de charbon et lavage du navire.

Dimanche, 16.—Prenons le courant et jetons l'ancre au point du jour; l'équipage va à l'église; à 8.30 p.m. prenons à bord l'honorable P. Fortin.

Lundi, 17.—Partons de Gaspé au point du jour; jetons l'ancre à la Pointe Saint-Pierre à 6.15 a.m. et débarquons sur l'île du Plateau; faisons un dessin de l'île et arpentons le terrain pour un phare qu'il est question de placer ici. Quittons la pointe Saint-Pierre à 1.30 p.m.; traversons à Percé que nous quittons à 3.30 p.m. et jetons l'ancre à Mal Baie à 4.50 p.m.; remontons à bord à 11 p.m.; et partons de suite pour Anticosti.

Mardi, 18.—Débarquons à la pointe Sud-Ouest à 5.30 a.m.; trouvons tout en ordre; partons à 7.30 pour la rivière Jupiter, où nous débarquons à 9 a.m. Le capitaine Setter réussit bien dans sa pêche du saumon aux rets. M. Charles Stevenson, de Montréal, a pêché à la mouche sur la rivière Jupiter et a bien réussi. Partons à 10 a.m. pour la rivière du Canon. Cette localité sera la plus centrale et la plus favorable pour y établir une station de télégraphe s'il en faut une entre la rivière Becsioie et la pointe Sud-Ouest. Partons à 11 a.m.; impossible d'arrêter à Becsioie, la mer est trop grosse; continuons et passons le feu de la pointe Ouest (tout va bien) à 5 p.m.; jetons l'ancre et débarquons dans la baie Anglaise à 5.30 p.m.; pêche moyenne; partons à 10 p.m. pour Moisie.

Mercredi, 19.—Débarquons à Moisie à 5.30 a.m.; rencontrons Migneault; tout est tranquille ici. M. Holliday me dit que la pêche du saumon a été pauvre, à cause des fortes crues d'eau. Les rets tendus sur la côte extérieure ont mieux réussi que ceux tendus dans la rivière; la pêche de la morue avait été médiocre, mais la semaine dernière le rendement moyen a été tous les jours de dix drafts par bateau. Partons de Moisie à 10 a.m. pour Sheldrake où nous débarquons à 4 p.m.; tout va bien; les pêcheurs ont mieux réussi ces jours derniers; nous rendons à pied chez M. L. Souzel et de là à bord à 6 a.m.; débarquons à Magpie à 8 p.m.; tout va bien, la pêche est moyenne. Plusieurs des habitants sont atteints du scorbut, dit, je crois, à leur mauvaise nourriture pendant tout l'hiver et le printemps et à l'usage trop fréquent qu'ils ont fait du porc salé depuis que la pêche est commencée. Les avons visités et leur avons donné du jus de citron. Retournons à bord à minuit.

Jeudi, 20.—Partons de Magpie à 4.35 a.m. et débarquons à St-Jean à 6.15 a.m. tout va bien ici; la pêche s'améliore; les pêcheurs de saumon aux rets ont fait mieux que l'année dernière, quoiqu'ayant été souvent obligés de lever leurs rets à cause des crues d'eau; les pêcheurs à la ligne ont bien réussi. Partons de Saint-Jean pour Longue-Pointe à 10.15 a.m.; temps brumeux; débarquons à 4.30 p.m.; retournons à bord à 7.15 p.m.; trop de brume pour continuer.

Vendredi, 21.—Allons à Mingan à 4.30 a.m. Yacht *Sancta Cecilia* encore ici. M. Denniston, de Montréal, et ses amis font la pêche sur la rivière Mingan. Le père Arneau est en mission chez les sauvages. Temps lourd; s'éclaircit un peu vers 8 p.m.; essayons de partir, mais ne le pouvons; obligés de jeter l'ancre pour la nuit au large de Longue Pointe.

Samedi, 22.—Partons de Longue Pointe au milieu de la brume à 7.30 a.m. et jetons l'ancre dans l'anse de Macdonald à 2.45 p.m.; bonne pêche; morue et hareng abondants; les pêcheurs voudraient que le paquebot de la rive nord ferait escale sur cette côte; il n'y a que l'entrepreneur qui fait le service de la Baie Anglaise qui trouve ce service utile. Ce bateau est irrégulier et personne ne peut compter sur lui. Le paquebot ferait escale ici pour la somme que coûte le service du bateau. Partons à 4 p.m. et jetons l'ancre à 11 p.m. au large de la baie au Renard.

Dimanche, 23.—Allons dans la baie au Renard dans une chaloupe; pêche misérable. Les habitants de cette localité s'attendent à être transférés par le département cet automne; il leur est inutile de rester ici, car ils ne peuvent faire assez pour vivre. Partons à 8 a.m. pour la pointe Heath où nous débarquons à 9.30 a.m.; tout va bien au phare; continuons à la pointe du Cormoran où nous débarquons à 2 p.m.; pas de pêche; continuons à 3.45 vers la pointe Sud; tout bien au phare. Partons à 8.15 p.m. et retournons à la baie au Renard pour régler quelques différends qui ne pouvaient l'être aujourd'hui dimanche.

Lundi, 24.—Jetons l'ancre au large de la baie au Renard à 2.30 a.m.; débarquons à 5 a.m.; mettons ordre aux troubles, et repartons à 9 a.m. pour Shallop Creek. Partons d'ici à 5 p.m., pour aller sur le théâtre du naufrage du navire *Lartington*.

Mardi, 25.—Montons à bord du *Lartington* à 12.30 a.m., et rencontrons son propriétaire, M. Paint, qui espère le remettre à flots dans une couple de semaines; remontons à bord de *La Canadienne* à 1 a.m., et partons pour la pointe Sud-Ouest où nous débarquons à 5 a.m.; tout va bien. Repartons à 6 a.m. pour la rivière Jupiter. Le capitaine Setter continue de bien faire avec sa pêche à saumon. Partons à 8.30 a.m. pour la Pointe Saint-Pierre, où nous débarquons à 5.30 p.m.; bonne pêche. Repartons pour Gaspé, où nous jetons l'ancre à 9 p.m. Forte tempête de pluie, grêle, tonnerre et éclairs.

Mercredi, 26.—Lavage et peinture du bâtiment; le mécanicien vide ses chaudières.

Jedi, 27.—Partons pour Percé à 9.30 a.m.; y jetons l'ancre à 1 p.m. Prenons à bord l'honorable P. Fortin et quittons Percé à 6 p.m. pour les îles de la Madeleine.

Vendredi, 28.—Jetons l'ancre à Etang du Nord à 9 a.m., et débarquons sur le brise-lames; la pêche est bonne ici: le homard abonde.

Samedi, 29.—Partons à 2.15 a.m. pour Amherst, où nous débarquons à 7.30 a.m.; pêche mauvaise; partons à 7 p.m. pour Havre-aux-Maisons, où nous jetons l'ancre à 9 p.m. pour la nuit.

Dimanche 30.—Débarquons à 9.30 a.m.; l'équipage va à l'église; pêche mauvaise; quelques navires étaient revenus de la côte nord sans avoir rien fait, et ils rapportent que depuis ma dernière visite sur la côte nord la pêche n'a pas été bonne; traversons au Cap aux Meules dans l'après-midi, et prenons à bord M. Rosa, l'inspecteur des travaux du brise-lames; partons à 7 p.m. pour Port Daniel.

Lundi, 31.—Jetons l'ancre dans Port Daniel à 3 p.m.; la pêche du saumon a été meilleure que l'année dernière; les rets sont tous levés; pêche de la morue pauvre; partons à 5 10 p.m. pour Newport, où nous débarquons à 6.45 p.m.; pêche, bonne; partons à 9.30 p.m. et jetons l'ancre à Percé à minuit.

Mardi, 1<sup>er</sup> août.—Débarquons à Percé à 9 a.m.; bonne pêche; trouvons les goélettes *Challenger*, de Gloucester, et *Moses B. Lindscote*, de Harpswell, Etats-Unis, en recherche de boitte; elles sont allées aux îles de la Madeleine, à Port Daniel et en d'autres endroits de la côte; la plus grande partie de leurs équipages est composée de pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse. Partons de Percé à midi; débarquons à Grande Grève à 3 p.m.; à 4 p.m. partons de Grande Grève où la pêche n'a pas été bonne, et jetons l'ancre dans le port de Gaspé à 6.30 p.m.; arrapons au quai et préparons à faire du charbon.

Mercredi, 2.—Chargement de charbon toute la journée.

Jedi, 3.—Finissons de prendre du charbon à 8 a.m. Arrêtons un pêcheur pour désertion, lui faisons son procès et le condamnons à deux mois de prison. Partons à 11 a.m. pour Percé, et y débarquons le prisonnier à 2.30 p.m. Quittons Percé à 4.15 p.m. pour la pointe Sud-Ouest, Anticosti.

Vendredi, 4.—Jetons l'ancre à la pointe Sud-Ouest à 1 p.m.; débarquons à 8; tout va bien ici; partons à 10.15 pour le *Larlington* où nous arrivons à 11.30; les travaux avancent lentement. Partons à 5 p.m. et jetons l'ancre pour la nuit à lac Salé où il y a un bon mouillage contre les vents du nord.

Samedi, 5.—Partons à 3.30 a.m. pour Natashquan. Comme nous passons devant la pointe Heath, le gardien du phare fait un signal indiquant qu'il a besoin d'un médecin; débarquons à 1 p.m. et trouvons un de ses enfants malade de la fièvre. Repartons à 1.45 p.m.

Dimanche, 6.—Arrivons au large de Natashquan à 1 a.m., et entrons dans le havre à 4.30. La pêche, qui est finie, a été extraordinairement bonne.

Lundi, 7.—Partons à 4 a.m. pour Agwanus où nous débarquons à 6 a.m. La pêche a été bonne ici, surtout celle du saumon. Continuons à Nabissippi, où nous débarquons à 10 a.m. Régions plusieurs différends en ces endroits. Partons à midi. Faisons escale à Watsheesboo où nous trouvons Boyle, le gardien local, qui nous dit qu'il y a beaucoup de saumon dans la rivière. Continuons vers la baie Piashter; la pêche est pauvre ici. Jetons l'ancre à la pointe aux Esquimaux à 8 p.m.; trouvons ici la plus grande partie des navires de retour de la pêche à la morue; ils ont fait très peu, pas plus qu'une moyenne de 100 qtx. A moins que la pêche du hareng ne soit bonne cette automne, il y aura beaucoup de misère ici l'hiver prochain.

Mardi, 8.—Partons à 11 a.m. et jetons l'ancre à Mingan à 1.45 p.m.; trouvons ici le *Tropic*, bateau de la compagnie de la baie d'Hudson, en destination de la baie aux Esquimaux. Ici les sauvages sont dans une position très précaire. Partons à 3.10 p.m. pour la rivière Saint-Jean où nous jetons l'ancre et débarquons à 5.30 p.m. Pêche médiocre,

Mercredi, 9.—Partons à 6 a.m. et débarquons à Magpie à 8. Mauvaise pêche. Retrouvons guéries les personnes qui avaient été malades du scorbut. Ici les pêcheurs logent dans des cabanes humides et moistes; ils préparent mal leur nourriture; ils ne se soucient pas de cultiver la terre. Ici et en d'autres endroits de la côte on trouve attachant aux stations de pêche de bons jardins qui produisent de la laitue, des choux, navets, pommes de terre, radis, concombres et même du céleri. Si les pêcheurs voulaient seulement y mettre un peu plus d'énergie, il n'y aurait pas de scorbut parmi eux. Partons à 11 a.m. et arrêtons à Sheldrake à 1.45 p.m. Pêche médiocre, mais un peu plus qu'une demi-pêche. Repartons à 2.30 pour Moisie; mais le vent d'est ne nous permet pas d'y atterrir, et nous mettons le cap sur les Sept-Iles où nous mouillons à 10 p.m.

Jeudi, 10.—Débarquons au poste de la baie d'Hudson à 8 a.m. Pêche médiocre. La goélette américaine *Yankee Lass* fait la pêche au maquereau. A 1 p.m. partons pour Moisie où nous débarquons à 4 p.m.; pêche médiocre; les bateaux ne sont pas sortis aujourd'hui. Partons à 8.30 p.m. pour la pointe Sud, Anticosti.

Vendredi, 11.—Arrivons à la pointe Sud et débarquons à 4 a.m.; tout va bien au phare; pêche médiocre dans la Baie Anglaise; pas de boitte; à l'anse aux Fraises, la pêche est meilleure. Partons à 8 a.m., et entrons dans la baie Ellis où nous jetons l'ancre à 10 a.m. Débarquons et visitons la ferme du capitaine Setter; il a d'aussi beaux champs de trèfle rouge qu'il est possible d'en trouver dans cette province; il a une vingtaine de bêtes à cornes de la race Ayreshire et deux chevaux; il était occupé à couper le foin dont il a une splendide récolte; il possède une faucheuse et un râteau à cheval. Si quelques-uns des autres habitants de l'île avaient autant d'industrie que lui, le gouvernement ne serait pas obligé d'en nourrir un aussi grand nombre en hiver. A tous les phares de l'île nous avons trouvé de bonnes fermes et de bonnes récoltes de légumes. Remontons à bord à 12.30 p.m.; mais le temps est trop mauvais pour partir.

Samedi, 12.—Le temps s'éclaircit, partons à 3.30 a.m. par la rivière Beescoe, mais une forte houle du sud ouest nous empêche d'y débarquer; continuons vers la pointe Sud-Ouest où nous faisons escale à 8.30 a.m.; prenons à bord M. La Bourdais, du service télégraphique; partons à 11.45 a.m. et arrêtons au *Larlington* à 1.15 p.m. Le remorqueur *Conqueror* vient d'arriver de Québec avec deux puissantes pompes à vapeur et un nombre supplémentaire d'ouvriers. Partons à 2.15 pour Percé, arrivant au large de Gaspé Head à 10 p.m.; décidons d'entrer dans la baie de Gaspé et y mouillons à minuit.

Dimanche, 13.—Forte pluie toute la journée; l'équipage va à l'église.

Lundi, 14.—Remplissons les compartiments du lest. Partons à 3.45 p.m. pour cap des Rosiers où nous débarquons à 7 p.m.; mauvaise pêche; tout va bien au phare; remontons à bord à 9.15 p.m.; restons à l'ancre pour la nuit.

Mardi, 15.—Partons à 4 a.m. pour Percé, où nous jetons l'ancre à 6.30 a.m.; débarquons à 8; bonne pêche. Dans l'après-midi, traversons à l'île Bonaventure, où la pêche est également bonne.

Mercredi, 16.—A 7 a.m., entrons dans l'anse du Nord, où nous faisons des sondages et choisissons un endroit pour y placer une bouée d'ancrage, afin que les navires n'emportent pas les rets à hareng. Partons de Percé à 3 p.m. pour Barachois, Malbaie, où nous débarquons à 4.15 p.m.; la pêche a été bonne cette année. Retournons à bord à 8 p.m., et partons pour Percé où nous arrêtons pour prendre les malles et l'honorable P. Fortin. Partons à 11.15 p.m. pour Cap Chatte. Le Dr Fortin a été prié par le ministre de la marine et des pêcheries d'aider à réunir des matériaux pour l'exposition des pêcheries.

Jeudi, 17.—Nuit noire et brumeuse; passons Cap des Rosiers guidés par le canon; le temps s'éclaircit vers 8 a.m.; grand frais de nord-ouest comme nous passons la pointe Lorne. Nous réfugions à Mont Louis, y jetons l'ancre à 2 p.m., et débarquons. Mauvaise pêche. Remontons à bord à 10 p.m.; restons ici toute la nuit; violentes rafales de nord-ouest.

Vendredi, 18.—Partons de Mont Louis à 5 a.m.; passons la rivière Martin à 8.45 a.m.; grands vents d'ouest et grosse mer; impossible d'atterrir à Cap Chatte; jetons l'ancre dans la baie de Sainte-Anne, derrière le récif; ici la pêche a totalement manqué; les pêcheurs disent que c'est dû à des bancs de marsouins blancs qui ont chassé le capelan et d'autres poissons plus petits dont la morue se nourrit. Remontons à bord à 8 p.m.; restons ici toute la nuit.

Samedi, 19.—Encore une rafale de nord-nord-ouest; à midi, le vent se modérant, partons de Sainte-Anne pour Cap Chatte où nous jetons l'ancre et débarquons à 2 30 p.m.; pas de poisson ici cette année; partons à 9 p.m. pour Grande Vallée.

Dimanche, 20.—Débarquons à Grande Vallée à 5 a.m.; repartons à 7 et jetons l'ancre à Chlorydorme à 8 a.m.: l'équipage va à l'église. Mauvaise pêche, pas de poisson sur le bord, mais beaucoup au large dans 100 brasses d'eau; ceci demande trois lignes, plus d'ancrage et de plomb, et lorsque le courant est fort, impossible de pêcher. Le poisson pris en eau profonde est gros, et à part la morue, les pêcheurs prennent un poisson qu'ils appellent égrefin de Norvège. Partons à 1.25 p.m., et jetons l'ancre dans la rivière au Renard à 4.15; débarquons de suite. A 7 p.m., le *Newfield* vient mouiller dans l'anse, bord à nous. L'honorable A. W. McLelan, ministre de la marine et des pêcheries, était à bord. Le *Newfield* vient de poser un câble à l'embouchure de la rivière Saguenay, et s'en va aux Rochers aux Oiseaux pour y réparer le câble. Recevons du ministre instruction d'aider le Dr Fortin à recueillir des matériaux pour l'exposition. Le *Newfield* repart à 9.30 p.m.

Lundi, 21.—Débarquons à 8 a.m.; une grande quantité de hareng a été prise pendant la nuit. Partons à 6.15 a.m. et débarquons à l'anse à Griffonds à 10.15 a.m.; pêche ordinaire. Partons à 12.30 p.m. pour Cap des Rosiers où nous débarquons à 2. Les réparations de la tour sont à peu près terminées. Partons à 4.45 p.m. pour Percé où nous jetons l'ancre à 8 p.m.

Mardi, 22.—Débarquons à Percé à 9 a.m.; la pêche a ralenti depuis notre dernière visite. Quittons Percé à 6 p.m. pour Paspébiac.

Mercredi, 3.—Jetons l'ancre à Paspébiac à 1 a.m.; y débarquons à 9 a.m.; visitons l'établissement de MM. C. Robin et Cie et celui de MM. LeBoutillier frères; nous rendons aussi à la résidence de Son Honneur le lieutenant gouverneur qui passe quelque temps sur la côte.

Jeudi, 24.—Quittons Paspébia à 4 p.m. pour Carleton où nous débarquons à 8.30 p.m.; la pêche du saumon a été pauvre ici; pas de pêche de morue. Voyons le garde, M. Cullen, qui nous dit que tout est tranquille.

Vendredi, 25.—A 4 a.m. partons de Carleton avec un pilote à bord et jetons l'ancre à Campbellton à 8.25 a.m.; débarquons et voyons M. Verge qui nous dit que la pêche aux rets est meilleure que l'année dernière, quoiqu'elle ne soit pas encore bonne; mais il y a plus de concurrence, et le poisson rapporte un prix plus élevé. Du côté de Québec on murmure beaucoup parce qu'il est permis aux pêcheurs du Nouveau-

Brunswick de se servir d'un rets qui ressemble fort à une trappe, et parce que leur saison de pêche est de deux semaines plus longue que la nôtre; c'est une injustice, si l'on songe que la distance qui sépare les deux rives n'est pas plus d'un mille; il y a trois rets sur la côte du Nouveau-Brunswick contre une sur la nôtre. Les pêcheurs à la mouche ont bien réussi sur la rivière Ristigouche; la mare du Club a beaucoup donné vers la fin de la saison. Sur la Matapédia la pêche n'a pas été aussi bonne qu'à l'ordinaire. Quittons Campbellton à 1 p.m., arrêtons à Dalhousie pour une heure et mouillons à Carleton à 7 p.m.

Samedi, 26.—Quittons Carleton au point du jour pour Maria où nous débarquons à 6 a.m.; mauvaise pêche. Le hareng de printemps a abondé sur cette côte; la pêche du saumon a été plus pauvre à Maria et Carleton qu'en tout autre endroit de la côte. Partons à 11 a.m.; et jetons l'ancre à Grand Bonaventure à 2 p.m. Le hareng de printemps a été très abondant ici; plusieurs cargaisons de ce poisson ont été expédiées à Boston, E.-U., où elles se sont bien vendues. Partons à 3 45 p.m. pour Paspébiac où nous jetons l'ancre à 5 p.m. Sinnet, un de nos matelots, refuse d'obéir aux ordres et devient très violent et injurieux vis-à-vis ses officiers; il est envoyé pour six mois à la prison de Carlisle.

Dimanche, 27.—L'équipage va à l'église. Partons de Paspébiac à 3.30 p.m., après avoir pris à notre bord un certain nombre de pêcheurs venus de la côte nord et que les coups de vent des derniers jours avaient emportés au-delà de Grande Rivière et de Newport. Jetons l'ancre à Newport à 6.30 p.m.; bonne pêche; restons à l'ancre ici toute la nuit.

Lundi, 28.—Partons au point du jour pour Grande-Rivière où nous débarquons à 6.15 a.m.; le temps a été très rude dernièrement, et par suite les bateaux n'ont pu aller au large, mais ici la pêche est assez bonne; les pêcheurs disent que le poisson abonde sur le banc de Miscou. Plusieurs lignes de fond ont été perdues dans les derniers coups de vent et beaucoup de bateaux ont subi des avaries sur la côte. Partons de Grande-Rivière à 9 a.m. et jetons l'ancre à Petite-Rivière à 10; bonne pêche. Partons à 11 a.m. et jetons l'ancre à Cap d'Espoir à 11.30; y débarquons de suite; la pêche du homard a été pauvre; plusieurs trappes ont été perdues dans des coups de vent, et d'autres emportées par des pêcheurs de morue qui pêchaient à la dérivette pour le hareng. Partons de Cap d'Espoir à 12.30 p.m.; jetons l'ancre et débarquons à l'anse du cap à 1.30; ici la pêche de la morue n'a pas été aussi bonne que l'année dernière. Partons à 5.15 p.m. pour Percé où nous jetons l'ancre et débarquons à 6.30; bonne pêche.

Mardi, 29.—Quittons la grève sud de Percé à 8 45 a.m. et traversons à l'île Bonaventure; bonne pêche. Partons à 11 a.m. et jetons l'ancre à la grève sud de Percé; repartons à 2 p.m. et mouillons au Chien Blanc à 3.30 p.m. Partons d'ici à 4.30 p.m. et faisons escale à Douglstown à 6.15 p.m.; repartons à 7, et à 8.30 amarrons au quai du gouvernement, à Gaspé, et préparons à faire du charbon pour demain matin.

Mercredi, 30.—Gaspé; embarquement de charbon.

Jeudi, 31.—Gaspé; embarquement de charbon.

Vendredi, 1er septembre.—Gaspé; dans le courant; commençons à gratter et laver le navire; le mécanicien enlève les dépôts des chaudières.

Samedi, 2.—Allons en voiture à Jam, sur la rivière Douglstown; peinture du navire.

Dimanche, 3.—Gaspé; l'équipage va à l'église.

Lundi, 4.—Brumeux et humide; partons de Gaspé à midi; trop mauvais pour continuer. Jetons l'ancre vis à vis Douglstown pour la nuit.

Mardi, 5.—Partons de Douglstown à 5 a.m.; jetons l'ancre à la pointe Saint-Pierre à 7; repartons à 9 pour le détroit de Belle-Isle; passé le Cap Gaspé, une forte brise de nord-ouest nous oblige de chercher refuge au Cap des Rosiers à 11.30 a.m.; débarquons; mauvaise pêche, et rareté de boitte; le soir, le vent se modère; partons à 8 et arrivons à 2 a.m. au *Lartington* dans la Grande Anse, Anticosti.

Mercredi, 6.—Montons à bord du *Lartington* à 5.30 a.m.; on est à lui faire un plancher, les autres moyens de le remettre à flots en aveuglant les voies d'eau ayant manqué. Partons à 8.15 pour la pointe Sud-Est; repartons d'ici à 10.30, et jetons l'ancre dans la rivière Beesdie à 2.30 p.m.; débarquons; Ascah n'a pas bien réussi dans sa pêche au saumon; partons à 4.30 p.m. et doublons la pointe Ouest; à 9.30

p. m. une forte brise d'ouest nous empêche d'atterrir, et nous continuons vers la côte nord.

Jeudi, 7.—Jetons l'ancre au large de Magpie à 1.30 a.m.; la plupart des pêcheurs sont partis, mais dix bateaux sont restés, et ils réussissent bien, ainsi que les pêcheurs à pied. Partons à 9 a.m. et descendons à la rivière Saint-Jean à 10.30. Les pêcheurs de la côte sud sont tous partis, mais les pêcheurs de la localité font bien. Partons à 3.45 p.m.; forte brise de nord-est; continuons à Mingan où nous jetons l'ancre à 6 p.m. La baleinière *Admiration*, capitaine Tripp, de Gaspé, a fait escale ici, en revenant de la baie Grosse Eau, Labrador. En raison de la grande quantité de glace dans le nord et du mauvais temps, le capitaine Tripp a peu réussi; il a dernièrement tué une baleine au large des îles Mingan.

Vendredi, 8.—Partons de Mingan à 10 a.m., et jetons l'ancre à la Pointe aux Esquimaux à 1 p.m.; le condenseur faisant eau, le mécanicien renouvelle les tubes.

Samedi, 9.—Réparation du condenseur, coup de vent d'est.

Dimanche, 10.—Dans la matinée le vent tourne à l'ouest et le temps s'éclaircit; partons pour l'est à 10.45 a.m. Grosse mer au large, et, ne pouvant entrer dans le havre de Natashquan, décidons de continuer notre route, car le vent est bon.

Lundi, 11.—Approchons de terre en aval du Cap Whittle et jetons l'ancre à Whale Head à 3.45 p.m.; la pêche est finie, le hareng et le maquereau ont abondé aux îles. Partons à 5.15 p.m. pour la baie du Mouton où nous mouillons à 7 p.m. pour la nuit.

Mardi, 12.—A 6 a.m. allons en chaloupe dans le havre de Meccatina, et allons vers Léandre Michel qui est très occupé à préparer des harengs, gros et gras, dont il a pris cinquante barils dans sa seine. Rejoignons le steamer dans la baie Rouge à 12.15 p.m.; et allons à La Tabatière, la station de pêche (au phoque) de M. Samuel Robertson, J. P. Partons à 2.30 et traversons chez Samuel Gaumont, à la Grosse île Meccatina, où nous jetons l'ancre à 3.45 p.m. Gaumont nous dit qu'aussitôt après notre dernier départ les navires étaient tous partis pour l'est sans avoir rien fait; peu de jours après la morue était arrivée en abondance.

Mercredi, 13.—Quittons la Grande Meccatina à 7.30 a.m. et allons à Bonne Espérance; gros temps, avec vent de sud-est; jetons l'ancre à Bonne Espérance à 4.15 p.m. et débarquons chez M. Whitely; pêche médiocre. Celle du saumon a été remarquablement bonne; M. Whitely se préparait à partir, la saison étant finie.

Jeudi, 14.—A 6 a.m. allons à la baie du Saumon. M. Joy se préparait à partir aussitôt après avoir embarqué son poisson sur un steamer qu'il attendait d'un moment à l'autre; la pêche a été médiocre. On est à construire ici un établissement affecté à la fabrication d'amendements avec les déchets de poisson. Partons à 10 a.m. pour Blanc Sablons, et faisons escale à la baie du Milieu, à Cinq Lieues et à Petit Havre. Tous les navires sont partis, à l'exception de cinq de Terre-neuve qui faisaient sécher leur poisson dans la baie du Milieu. Deux navires français ont fait ici la pêche il y a quelques semaines, mais nous ne les avons pas vus. Jetons l'ancre à Blanc Sablons à 2 p.m. La pêche est finie, et chacun se prépare à partir; on a pris un peu de hareng ici, mais il était petit. Partons à 4.50 p.m. et descendons à la baie Forteau, où nous jetons l'ancre au large de Davis, dans l'anse de l'Amour, à 8.45. Tout va bien au phare. A 9 p.m. obligés par le vent de changer de mouillage et de nous réfugier sur la côte ouest de la baie; à minuit mandé à terre pour soigner une fille malade dans l'une des stations.

Vendredi, 15.—Temps pluvieux; nous nous trouvons à l'ancre près du navire *Zembra* qui s'en va à la baie du Saumon prendre un chargement de poisson pour MM. Joy et Whitely. A 6 a.m. levons l'ancre et mettons le cap sur l'anse aux Fleurs, Terre-neuve, pour aller prendre des nouvelles de la flotte à hareng de la pointe aux Esquimaux; le *Zembra* lève l'ancre en même temps que nous, et se dirige vers la baie au Saumon. Temps brumeux; pouvons entendre le canon de brume de l'île Verte, mais n'entendons pas le sifflet de brume de Forteau, quoique nous n'en soyons pas à deux milles; avançons lentement, et à 9 a.m. approchons de l'anse aux Fleurs, jetons l'ancre et débarquons à 9.45. Je vais voir le percepteur des douanes et je lui demande pourquoi il a forcé quelques-unes de nos goélettes à payer un droit sur le sel et les barils qu'elles avaient à leur bord pour paquer le hareng et qui n'avaient pas été

débarqués. Il nie avoir fait cela, mais il reste acquis qu'il a forcé le capitaine J. Cormier, de la *Ste-Marguerite*, et le capitaine Charles LeBrun, de la *Pioneer*, toutes deux de la pointe aux Esquimaux, à payer la somme de \$3 chacun. Il voulait d'abord exiger plus, mais il a consenti à les laisser aller en payant cette somme; c'est un chantage, il n'avait pas le droit de rien percevoir de ces messieurs qui étaient des pêcheurs et n'avaient pas le dessein de rien débarquer. L'exemple de ces deux goëlettes en a empêché d'autres d'aller sur cette partie de la côte, car elles craignaient d'être soumises à la même exaction. Voyant que notre flotte n'est pas venue ici, partons pour le port de St-Barbis, au large duquel nous faisons escale à 11.45 a.m.; ne la trouvant pas ici, continuons jusqu'au Vieux Ferreol où nous apprenons qu'elle est au Vieux Port au Choix; jetons l'ancre dans ce havre à 5.30 p.m. Ici nous trouvons toute la flotte de la pointe aux Esquimaux. Ceux des bâtiments qui sont venus directement à ce port avaient fait de bonnes opérations, car le hareng était abondant. Six avaient continué vers le Labrador, ils n'avaient rien fait et étaient revenus, mais la pêche venait de finir et le hareng disparaissait. Nos pêcheurs ont reçu beaucoup d'aide des Français, qui leur ont prêté des seines et les ont aidés à les lever. Quelques-unes de ces goëlettes se préparent à repartir, et ont l'intention de donner encore un coup de seine demain matin. M. Paint, M.P., s'était plaint à moi de ce que son navire naufragé *Lartington* avait été pillé au mois d'avril dernier par une goëlette à phoque appelée *Elizabeth*. Je trouvais cette goëlette ici; ayant accusé le capitaine, il confessa jugement et promit de remettre ce qu'il avait pris; c'est tout ce que j'ai pu faire, car le seul témoin du pillage, le gardien du navire naufragé, est maintenant aux Etats-Unis.

Samedi, 16.—A 6 a.m. levons l'ancre et entrons dans le nouveau Port au Choix, où nous débarquons et visitons les établissements de pêche français de MM. Lapierre et Huot. Ces messieurs emploient environ 450 hommes à la pêche de la morue. La saison n'a pas été bonne pour eux. Ils se plaignent amèrement de ce que les pêcheurs à la seine de Terre-neuve compromettent la pêche sur la côte française. Les Français pêchent exclusivement avec la ligne de fond. Ils mettent beaucoup plus de sel dans leur poisson que nous ne le faisons sur la côte de Gaspé. Avec du beau temps, ils espèrent partir pour la France dans une couple de semaines. Ils semblent croire que si on laisse les gens de Terre-neuve pêcher sur cette côte, spécialement avec la seine, les Français auraient à l'abandonner, car même maintenant, avec les primes d'encouragement qu'ils reçoivent, la pêche ne leur est pas profitable. Les bateaux pêcheurs qui sont ici viennent tous de Saint-Malo. Partons de Port au Choix à midi, et entrons dans le havre de Chicatica à 6 p.m. Forte brise de sud-ouest, avec pluie, et grosse mer en traversant.

Dimanche, 17.—Quittons Chitatica à 7 a.m., et atteignons la Grosse Meccatina à 12.50 p.m.; coup de vent au moment où nous entrons dans le port où nous sommes obligés de descendre les deux ancrés.

Lundi, 18.—Partons de Meccatina à 5 a.m., et jetons l'ancre dans la baie du Mouton à 6.15; repartons à 7.45 pour Whale Head (il gelait fort ce matin) où nous débarquons à 9 a.m. Allons chez Nadian et Canty. Partons à 11.25 a.m. pour le havre d'Harrington où nous débarquons à 3 p.m. Ici les gens sont à préparer leur bois pour l'hiver. Il n'y a pas sur la côte de bateaux de Bonne Espérance. Partons à 4 p.m. pour le Havre au Navire; mais l'obscurité vient si vite, que nous ne pouvons pas y entrer et restons au large.

Mardi, 19.—Au commencement de la nuit, le vent change du sud au nord, et vers 2 a.m. se fixe au sud-sud-ouest et souffle en tempête à 8; allons à Kégashka, et essayons d'entrer dans ce havre, car je voulais y prendre le garde-pêche McLeod, mais une grosse mer nous en empêche; essayons ensuite, à midi, d'entrer dans le havre de Natashquan, et ne le pouvons. A 3 p.m. le temps s'éclaircit un peu et nous y entrons enfin, et jetons l'ancre pour la nuit. La pêche est tout à fait finie; les bateaux sont partis pour Québec avec des chargements de hareng et d'huile.

Mercredi, 20.—Partons de Natashquan à 6 a.m. Vent nord, froid, et neige. Faisons escale à Watsheeshoc, mais ne trouvant personne ici, continuons vers la pointe aux Esquimaux où nous jetons l'ancre à 4.15 p.m. Les gens d'ici ont appris avec plaisir le succès de la pêche du hareng; c'était la première nouvelle qu'ils recevaient de leurs bateaux.

Jeu*di*, 21.—Partons à 5 15 a.m. pour Mingan où nous débarquons à 7.15. Repar*tons* à 9 et faisons escale à Longue Pointe; les pêcheurs prenaient du poisson de meilleure qualité que celui d'été. Partons à 11.45 pour Saint-Jean où nous débarquons à 1 p.m. La pêche est terminée, ici. Remontons à bord à 3.30 et partons pour Magpie, où nous débarquons à 4.45. Pêche entièrement passée; il y a encore beaucoup de poisson sur les bancs, mais la boîte manque. Partons à 6 p.m. et jetons l'ancre à Mingan à 9.15 p.m.

Vendredi, 22.—A 8 a.m. mettons le navire à la côte sur un banc de sable, pour nettoyer son fond qui est très sale; mais le flux et le reflux de la marée sont si faibles, que nous ne pouvons faire beaucoup; à 7.30 p.m. laissons le banc pour nous mettre au large. Temps nuageux et vent d'est.

Samedi, 23.—Coup de vent de sud-est avec pluie et brume.

Dimanche, 24.—Le temps s'éclaircit vers midi; quittons Mingan pour Anticosti; faisons escale à la pointe aux Esquimaux. Continuons toute la nuit.

Lundi, 25.—Nuit brumeuse; prenons la demi-vitesse à 8 a.m. et approchons de terre, à la Rivière au Saumon à 10 a.m. Ici, Allison a bien réussi dans la pêche du saumon. Le hareng a abondé. Brume épaisse toute la journée; restons à l'ancre au large.

Mardi, 26.—Le temps s'éclaircit, et partons à 5 a.m. pour la Baie au Renard où nous débarquons à 7; ici, les pêcheurs n'ont rien fait dernièrement; ils attendent le *Napoléon* pour s'en retourner. J'avais l'ordre de prendre à mon bord tous ceux qui voudraient s'en retourner à l'île du Prince-Edouard; mais tous ceux qui sont ici s'en vont dans l'ouest. Partons de la Baie au Renard à 1 p.m. En passant la Pointe Heath on nous fait des signaux, et nous débarquons pour recevoir des messages de M. Paint et de l'honorable P. Fortin qui me demandent d'aller au *Lartington* pour aider les remorqueurs à le déséchouer.

Mardi, 26.—Partons de la Pointe Heath à 3.35 p.m.; faisons escale à la Pointe du Cormoran où nous prenons à bord Marshall et sa famille qui s'en vont à l'île du Prince-Edouard. Partons de la Pointe du Cormoran à 5.45 p.m., et tenons la côte sud d'Anticosti.

Mercredi, 27.—Allons au *Lartington*. M. Duclos, de la pointe Lévis, est maintenant chargé de l'épave. Le dernier coup de vent de sud a quelque peu avarié ses pompes, et il lui en faut d'autres de Québec. Continuons notre route et allons à la pointe sud-ouest pour y débarquer quelques matériaux télégraphiques que nous avons pris à la pointe du Cormoran. Quittons la pointe Sud-Ouest à 11.15 a.m., pour Gaspé; à 3 p.m., rencontrons le remorqueur *Conquerer* de Québec qui monte, ayant à sa remorque la barque *Ellen Grant*, laquelle avait perdu son grand mât; arrivons à Gaspé à 8 p.m., et amarrons au quai d'Eden.

Jeu*di*, 28.—Embarquement de charbon.

Vendredi, 29.—Même opération toute la journée, et terminons à 6 p.m.

Samedi, 30.—Prenons le courant au point du jour; lavage et peinture du steamer. Partons à 7.30 p.m. pour Tignish, île du Prince-Edouard, pour y débarquer les gens d'Anticosti que nous avons à bord.

Dimanche, 1er octobre.—Temps brumeux; approchons du brise-lames de Tignish à 3 p.m.; débarquons les voyageurs et partons à 4 p.m. pour les îles de la Madeleine.

Lundi, 2 octobre.—Gros vent de nord-est pendant la nuit; arrivons aux îles à 3 a.m., et à 5 jetons l'ancre sous le Moulin pour nous y réfugier contre le coup de vent; débarquons à 9 a.m. et voyons le garde-pêche Chevrier qui nous dit que la pêche a été pauvre; le hareng d'été a complètement fait défaut, mais il n'y aura pas de misère cet hiver, attendu que les récoltes sont assez bonnes, et que les prix obtenus pour toutes les espèces de poissons et d'huiles sont excellents. Remontons à bord à midi, et le vent tournant au nord-ouest, quittons le moulin, doublons l'île de l'Entrée dans la baie Plaisante, et jetons l'ancre à 4 p.m. au large du Havre-aux-Maisons; trop de vent pour atterrir.

Mardi, 3.—Débarquons au Havre-aux-Maisons à 6 a.m. Tous les navires prennent leur chargement pour Halifax. Partons à 9 a.m. et débarquons au Cap aux Meules. Repartons à 1 p.m., pour Amherst où nous débarquons à 3.45. Plusieurs pêcheurs



qui sont allés faire la pêche du hareng au Labrador se plaignent d'avoir été chassés par les pêcheurs de Terre-Neuve. Ceci est arrivé au havre Sizis, près du Cap Charles.

Mercredi, 4.—Quittons Amherst à 5.30 a.m. pour la Grosse-Ile; vent ouest, temps brumeux et orages de pluie. Passons la Grosse-Ile à 11 a.m.; impossible de débarquer; traversons et jetons l'ancre sous le vent de l'île Bryan à 1 p.m. Débarquons à l'île Bryan; la pêche a été pauvre; on est à construire une fabrique de conserves de homard. Remontons à bord à 5 p.m. Coup de vent de nord-ouest.

Judi, 5.—Coup de vent de nord-ouest toute la journée.

Vendredi, 6.—Même vent qu'hier.

Samedi, 7.—Pendant la nuit, le vent change au sud-ouest; le matin il tourne à l'ouest, et dans l'après-midi se remet sud-ouest. A 2.30 p.m. décidons de partir, car le vent et la houle viennent de terre. Doublons le Cap Est et jetons l'ancre sous Old Harry Head. Grosse mer ici, et le navire roule pesamment.

Dimanche, 8.—Le temps se calme un peu pendant la nuit; à 8 a.m., allons à la Grosse-Ile pour y débarquer les matériaux télégraphiques et recevoir M. LaBourdais qui s'en va aux Rochers aux Oiseaux examiner le bureau et voir si possible pourquoi le câble ne fonctionne pas. M. LaBourdais monte à bord à midi. Rafales de vent. A 7.30 p.m. fort vent du nord-ouest. Obligés de changer de mouillage et de nous réfugier sous le vent de l'île Bryan.

Lundi, 9.—A 4 a.m., la mer et le vent s'étant calmés, décidons d'essayer d'atterrir aux Oiseaux; jetons l'ancre près de là, à 6 a.m., par une brume épaisse. Essayons plusieurs fois d'opérer un débarquement; obligés d'y renoncer finalement. Temps très mauvais, et légère brise de sud-est. Ne nous soucions pas de rester ici plus longtemps, décidons de retourner à Bryan pour y prendre les charpentiers du Rocher aux Oiseaux qui ont été envoyés là il y a quelques semaines. Partons à 9 a.m. pour Bryan que nous approchons, à midi, par une brume épaisse. Prenons les charpentiers à bord et partons pour aller débarquer M. LaBourdais à la Grosse Ile. Je laisse à Bryan un ordre pour le *Napoléon*, quand il viendra pour chercher les charpentiers, d'essayer à débarquer LaBourdais sur le Rocher aux Oiseaux, si le temps le permet. Débarquons LaBourdais à la Grosse Isle à 2 p.m. Temps encore brumeux. Partons de suite pour l'Étang du Nord. A 4 p.m. le temps s'éclaircit et nous jetons l'ancre à l'Étang du Nord à 7 p.m. Dans tout le Golfe on est d'opinion que le phare de l'Étang du Nord devrait se trouver sur l'île au Loup ou à l'extrémité ouest de l'île Bryan. La plupart des naufrages qui ont lieu sur le côté est de ces îles arrivent à l'île au Loup ou près de là. Si le phare de la Pointe Ouest s'était trouvé sur la pointe ouest, il aurait fait aussi bien que les deux, tels qu'ils sont actuellement placés.

Mardi, 10.—Fort vent de sud-ouest pendant la nuit; débarquons à l'Étang du Nord à 6 a.m. pour voir les débris du brise-lames qui a été en partie emporté par le dernier coup de vent de nord-ouest. Beaucoup d'avaries ont été faites aux bateaux par les débris. Quittons l'Étang du Nord à 8 a.m. et avons beaucoup de peine à regagner le navire; grosse mer du sud-ouest. Partons de suite pour Gaspé. A midi le vent mugit au nord et à l'ouest, et finalement, à 2 p.m., avons un coup de vent de nord-ouest. Le navire fait à peu près  $1\frac{1}{2}$  nœud.

Mercredi, 11.—Très mauvaise nuit; dans la matinée, essayons un gros grain, avec pluie et neige. Passons l'île Bonaventure à 4 p.m., et à mesure que nous approchons de la terre de Gaspé la mer se modère; jetons l'ancre dans le bassin de Gaspé à minuit. C'est le plus gros temps que nous ayons eu jusqu'ici à bord de *La Canadienne*. Nous avons constaté qu'elle manque de force.

Judi, 12.—Prenons de l'eau et lavons.

Vendredi, 13.—Lavage toute la journée. A 7 p.m. partons pour Anticosti, car M. Charles LeBoutillier m'a informé qu'un certain nombre d'hommes se trouvent sans provisions sur le côté nord de cette île; que la goélette qui était partie pour aller les chercher avait dû revenir avec son grand mât brisé et qu'elle ne pourrait y retourner.

Samedi, 14.—Arrivons à la pointe sud-ouest à 4 a.m. et débarquons M. Annett, le surintendant des lignes télégraphiques du gouvernement. Quittons la pointe Sud-Ouest à 8 a.m. pour la rivière Becscie; mais n'y pouvant débarquer, continuons vers

a pointe Ouest où nous débarquons à 3 p.m. Le steamer entre et jette l'ancre dans la Baie Anglaise, et M. Malouin en fait faire le tour à M. Annett en voiture. Un nouveau bureau de télégraphe a été ouvert ici par M. Annett, et laissé en bon ordre. La pêche est finie; presque tous les bateaux ont fait côte dans le dernier coup de vent de nord-ouest. Plusieurs des habitants sont prêts à partir par le *Napoléon*. Quittons la Baie Anglaise à 11 p.m. pour l'anse de Macdonald.

Dimanche, 15.—Faisons escale dans l'anse de Macdonald à 10.30 a.m. et apprenons que les pêcheurs sont partis d'ici par la goëlette *Ranger*. Je charge M. Macdonald de faire pour moi la statistique du côté nord de l'île. Continuons jusqu'à la rivière Mauzeroll et apprenons que les pêcheurs ont été recueillis la veille au soir par une goëlette qui passait. Il n'y a pas de doute que le paquebot de la côte nord devrait arrêter régulièrement sur le côté nord de l'île. Il fait escale à la pointe Sud-Ouest, à la baie Anglaise et à la baie au Renard; mais il n'arrête pas du tout sur le côté nord où la plupart des habitants se tiennent pendant l'été et où se fait la plus grande partie de la pêche.

Dimanche, 15.—Quittons Mauzeroll à 4 p.m. et faisons escale à la pointe Heath à 10 p.m. En repartons à minuit.

Lundi, 16.—Débarquons au phare de la pointe Sud à 6 a.m. Débarquons, pour le gardien, les provisions que nous avons apportées de Gaspé. Partons à 9.30 a.m. et faisons escale à Shallop Creek à 11.45 a.m. Repartons à 1 p.m. pour la pointe Sud-Ouest où nous touchons à 8 p.m. et continuons de suite vers Gaspé.

Mardi, 17.—Jetons l'ancre dans la baie de Gaspé à 4.30 a.m. Partons à 1 p.m. pour Douglastown, pour prendre à notre bord le rév. T. H. Bossé, préfet apostolique de la côte nord; commençons à embarquer ses effets à 3 p.m. et continuons jusqu'à l'obscurité.

Mercredi, 18.—Toute la matinée, continuons le chargement que nous finissons à 1.30 p.m. M. Bossé et ses compagnons montent à bord, et nous partons pour l'anse à Griffin où nous faisons escale à 5 p.m. et embarquons un instituteur. Continuons vers Chlorydorme où nous embarquons le rév. M. Rioux et son frère, et partons à 10 p.m. pour Magpie.

Jedi, 19.—Débarquons à Magpie à 8 a.m.; laissons ici M. Rioux, missionnaire de cette partie de la côte, et à 11 a.m. partons pour la pointe aux Esquimaux où nous jetons l'ancre à 5.3 p.m.; débarquons monsieur Bossé et ses compagnons et commençons le déchargement.

Vendredi, 20.—Finiissons le déchargement à 10 a.m. et partons à 10.30 pour Mingan où nous faisons escale à 1 p.m.; repartons à 1.30; faisons escale au large de la rivière Saint-Jean, mais ne pouvons débarquer; vent d'ouest et forte houle; à 4 p.m., changeons de direction et mettons le cap sur la côte sud.

Samedi, 21.—Jetons l'ancre à Percé sud et débarquons; poisson abondant. Quittons Percé à 3 p.m. pour les îles de la Madeleine.

Dimanche, 22.—Débarquons à l'Etang du nord à 6 a.m. Depuis notre dernier voyage, la brise-lames s'est graduellement brisé; le massif en est parti. La pêche a été très bonne ici dernièrement, quand les bateaux pouvaient sortir. Allons en voiture au Havre-aux-Maisons; envoyons le steamer à la Baie Plaisante pour nous y rejoindre. Les récoltes sont très bonnes sur l'île; les navires sont tous allés à Halifax pour vendre le poisson et l'huile et en rapporter des provisions. Quittons Cap-aux-Meules à 4.45 p.m. et traversons à Amherst. A 8 p.m., le vent fraîchit du nord-est; déçions de sortir de la baie Plaisante et d'aller à la baie des Chaleurs. Laissons tout en ordre, à l'île, pour l'hiver.

Lundi, 23.—Vent de sud-est et brume; passons Miscou à 4 p.m. et jetons l'ancre à Paspébiac à 9 p.m.

Mardi, 24.—Coup de vent de sud-est et pluie.

Mercredi, 25.—Gros vent; le temps s'éclaircit vers midi. Partons pour port Daniel où nous débarquons à 3.30 p.m. La pêche du saumon, quoique faible, a été meilleure que l'année dernière; celle de la morue et du maquereau n'a pas été aussi bonne qu'à l'ordinaire. Impossible de revenir au navire, à cause de la houle; à minuit, la mer se calme, et nous remontons à bord.

Jeudi, 26.—Quittons la baie de Port Daniel à 6 a.m., et débarquons à la pointe de Newport à 7.45. Ici la pêche d'été a été passable; la morue a toujours abondé, mais la boîte était rare quelques fois. La pêche d'automne a été excellente, le temps ayant été plus calme que dans la belle saison, et la boîte (encornet) abondante. Plusieurs pêcheurs avaient pris 200 drafts de poisson, et ils pêchaient encore. Partons à 9.30 a.m. pour Grande Rivière où nous débarquons à 10.45. Pêche d'été, moyenne; pêche d'automne, très abondante. Prenons à bord l'envoi de MM. C. Robin et Cie. à l'exposition de poissons de Londres. Partons à 1.45 p.m. pour l'Anse du Cap, où nous débarquons à 3. Pas de pêche aujourd'hui; les bateaux avaient abandonné la partie pendant les derniers coups de vent. Cependant la pêche d'automne a été très abondante. Partons à 5.30 p.m. et jetons l'ancre au large de Percé à 6.45 p.m.

Vendredi, 27.—Débarquons à Percé dans la matinée. Ici la pêche a été au-dessus de la moyenne, tant en été qu'en automne. Les habitants de cette partie de la côte sont dans de meilleures conditions que je ne les ai vus depuis quatorze ans. Un grand nombre sont partis cet automne pour l'ouest où les gages élevés qu'offrent les chemins de fer et les chantiers de bois, attirent les hommes forts et actifs pour l'hiver. Le prix du passage a été diminué par les administrations de l'Intercolonial et des ports du golfe. C'est encore pour les habitants de la côte un encouragement à partir, car ils ont peu de chose à faire chez eux. Il faut espérer qu'au printemps il en reviendra assez pour faire la pêche; car, d'après les apparences actuelles, les pêcheurs seront rares l'année prochaine. Partons de Percé à 2.15 p.m. pour la pointe Saint-Pierre que nous passons à 3.35 p.m. Le vent soufflant par rafales accompagnées de neige, ne débarquons point à la pointe, mais tenons le cap sur Gaspé où nous débarquons à 6.30 p.m.

Samedi, 28.—Faisons du charbon.

Dimanche, 29.—L'équipage à l'église.

Lundi, 30.—Amarrons au quai de Laronde, et commençons à prendre du bois.

Mardi, 31.—Démarrons du quai; lavons et peinturons le navire.

Mercredi, 1er novembre.—Recevons l'ordre de revenir à Québec. Partons de Gaspé à 3 p.m., et jetons l'ancre à la pointe à 6 p.m.

Jeudi, 2.—Débarquons à la Pointe à 6.30 a.m. Prenons à bord l'envoi de MM. J. et E. Collas à l'exposition de Londres. Ici la pêche a été bonne toute la saison. Partons à midi et jetons l'ancre à l'Anse au Griffond à 4 p.m. Gros vent de nord-ouest et neige.

Vendredi, 3.—Partons à 6.45 a.m., et jetons l'ancre à la rivière au Renard à 8 a.m. Gros vent de nord-ouest. La goélette anglaise *Fanny Fern* est ici à la côte depuis dimanche dernier. Cargaison et navire seront vendus demain. Partons de la rivière au Renard à 11 a.m. pour Chlorydorme où nous débarquons à 2 p.m. La pêche d'automne a été bonne ici. Repartons à 4 p.m. Gros vent d'ouest et neige. Jetons l'ancre sous cap Madeleine à 7.30 p.m.

Samedi, 4.—Débarquons au cap à l'Ours à 6.30 a.m. La pêche a été mauvaise. Traversons au phare où nous trouvons le gardien, M. Saverne, malade. Quittons la rivière Madeleine à 9.15 pour Mont Louis où nous débarquons à midi. La pêche a été pauvre à Mont Louis et aux alentours. Partons à 1.45 p.m. Débarquons à Sainte-Anne à 7 p.m. La pêche a été extrêmement pauvre ici; cet été les pêcheurs ont abandonné la partie. La morue a abondé pendant l'automne, mais très peu de bateaux sont sortis. Partons à 9 p.m., et continuons vers la Pointe-au-Père.

Dimanche, 5.—Faisons escale à la Pointe-au-Père à 10 a.m. pour prendre des ordres. Repartons à 10.45, à 2 p.m. Prenons un pilote en amont du Bic, et continuons vers Québec.

Lundi, 6.—Arrivons à Québec, sains et saufs, à 11 a.m., et amarrons au quai de la Reine.

WM. WAKEHAM,

Commandant *La Canadienne*.

No

## STATISTIQUE DES PÊCHES DANS LA PROVINCE DE QUÉ

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, Saint-Laurent, depuis la Pointe-Lévis

NOMS DES STATIONS.	Bateaux-pêcheurs.		Nombre de pêcheurs.	ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.								Nombre de saumons.	
	Nombre.	Valeur.		Rets à saumon.		Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêche à l'anguille.			
				Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.		
Pointe Lévis.....	7	181	5			5	1,850					139	
Beaumont.....	8	184	5			5	1,850					412	
Saint-Michel.....	6	204	4			4	2,120					116	
Saint-Valier.....	3	86	1			1	2,400					60	
Berthier.....	6	34	16			4	1,440					59	
Saint-Thomas.....			16					7	690	13	700		
Cap Saint-Ignace.....			10					10	690	9	515		
Anse à Gilles.....			5							5	210		
Iles aux Grues.....			12							12	1,500		
L'Islet.....			18							18	911		
Saint-Jean-Port-Joli.....			42							42	1,885		
Saint-Roch.....			29					8	690	21	1,049		
Sainte-Anne.....			18					18	1,230				
Rivière Ouelle.....	2	20	98	3	200	100	1	200		52	4,123	125	
Saint-Dennis.....	1	10	25	3	150	50		3	150	17	820	154	
Kamouraska.....			22					4	350	11	570	10	
do Ile aux Patins.....	2	20	2					1	200			20	
Saint-André.....	1	10	25					7	790	12	345	15	
Notre-Dame-du-Portage.....			30					1	90	25	404		
				Rets à hareng.									
Rivière-du-Loup.....	8	128	14					2	180	3	85		
Anse au Persil.....	5	58	7					4	480	3	150	250	
Cacouna.....	16	160	19					11	1,230	5	140	357	
Isle Verte (Ile).....	34	340	38					17	1,385			62	
do (terre ferme).....	1	10	15					9	760			3	
				Rets à hareng.									
Lake Témiscouata et rivière Touladi.....	9	54	11	11	275	66		2	60			45	
Pointe à la Loupe.....			3				1	20				30	
Trois-Pistoles.....	2	16	8					5	255			115	
Cap à l'Aigle.....	1	5	4				2	50				67	
Saint-Simon.....	2	20	4				2	45	1	20		230	
Port au Pic.....			6				3	45				15	
Pointe à la Cive.....	1	12	1				1	25				5	
Anse à Mercier.....	2	16	3					1	30				
Baie de Ha, Ha, et Cap à l'Original.....	3	24	5					4	135			61	
Saint-Fabien.....			10							5	44		
Anse au Bouleau.....	1	6	3					2	60			13	
Cap Enragé.....	1	10	1	1	200	40						175	
Islet au Flocon.....	1	4	2				1	30				100	
Islet à Damour.....			1					1	20			11	
Islet Brulé.....	1	4	1					1	20				
Islet au Massacre.....	1	10	1					1	20			10	

4.

## BEC, NON COMPRISES LES PÊCHES DU GOLFE SAINT-LAURENT.

nombre d'hommes, rendement, valeur, et espèces de poisson, sur la rive sud du fleuve usqu'au Cap Chatte, pendant l'année 1882.

NOMS DES STATIONS.	ESPÈCES DE POISSON.												
	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardines, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Nombre de lbs. de bar.	Truite, lbs.	Maquereau, barils.	Petit poisson, barils.	Nombre de peaux de maquereaux.	Huile de maquereau, gallons.	Poisson pour engrais, brls.
Pointe Lévis.....	4,900		2,500	22		187							
Beaumont.....	15,160		1,550	35		194							
Saint-Michel.....	7,200		3,500	28		751							
Saint-Valier.....	8,000		4,000	36		900							
Berthier.....	2,100		3,330	36		863							
Saint-Thomas.....	20		5,030	553		175	3,450						72
Cap Saint-Ignace.....				492		360	760						61
Anse à Gilles.....			1,650										
Iles aux Grues.....			33,630										28
L'Islet.....			8,940										
Saint-Jean-Port-Joli.....			22,190										174
Saint-Roch.....			23,330										409
Sainte-Anne.....	400	2	25,199	12			1,000						313
Rivière Ouelle.....	11,000	400	88,300	30							25	2,200	197
Saint-Dennis.....	10,300	50	15,200	12	25						17	1,224	730
Kamouraska.....	5,800	400	6,130	60	230								100
do Ile aux Patins.....	600	200		25	100								700
Saint-André.....	7,100	750	4,150	85	80								200
Notre-Dame-du-Portage.....	400	10	4,925	4									1,700
Rivière-du-Loup.....		1,550	1,200										
Anse au Persil.....	16,000	600	800		150								
Cacouna.....	21,600	1,400	1,200	71	63					900			3,800
Isle Verte (Ile).....	26,400	2,560		50	289								1,050
do (terre ferme).....	4,900	680		31						125			4,005
										15			467
Lake Témiscouata et rivière Touladi.....		92											
Pointe à la Loupe.....	150	75					6,000						
Trois-Pistoles.....	504		312	3	90					5			32
Cap à l'Aigle.....					4					25			516
Saint-Simon.....	32	46			5					20			
Port au Pic.....										4			20
Pointe à la Cive.....										10			
Anse à Mercier.....										5			
Baie de Ha, Ha, et Cap à l'Original.....	15	76			10							20	
Saint-Fabien.....	102	422											61
Anse au Bouleau.....			1,050		85					5		200	
Cap Enragé.....	132	105			30								13
Islet au Flocon.....	110									10		140	175
Islet à Damour.....	42	64											100
Islet Brulé.....	20	14	60		14								11
Islet au Massacre.....	20				5					4			
	60				4					4		6	
					5					5		50	



## RECAPITULATION.

VALEUR des différentes pêches, de la Pointe-Lévis au Cap de Chatte, en 1882.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts	\$	cts.
Alose..... Pièces	149,784	0	09	13,480	56
Hareng..... Brls.	24,490	5	00	122,450	00
Saumon..... Pièces	3,549	1	50	5,323	50
Anguille..... do	258,476	0	10	25,847	60
Bar et poisson blanc..... Douz	3,430	1	25	4,287	50
Bar..... Lbs.	5,210	0	08	416	80
Esturgeon..... Brls.	1,565	5	00	7,825	00
Sardine..... do	3,294	3	00	9,882	00
Maquereau..... do	50	10	00	500	00
Truite..... Lbs.	6,000	0	08	480	00
Petit poisson..... Brls.	1,479	2	00	2,958	00
Peaux de marsouins..... Pièces	42	4	00	168	00
Huile do..... Galls.	3,424	0	50	1,712	00
Poisson employé comme engrais..... Brls.	14,769	0	25	3,692	25
Valeur totale du produit des pêches, en 1882.....				199,023	21
do do do 1881.....				170,235	93
Augmentation.....				28,787	28

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des différentes pêches de la Pointe-Lévis au Cap de Chatte, en 1881-82.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Alose..... Pièces	75,377	6,783 93	149,784	13,480 56
Saumon..... do	3,297	4,945 50	3,545	5,323 50
Anguille..... do	152,685	15,268 50	258,476	25,847 60
Hareng..... Brls.	22,482	112,410 00	24,490	122,450 00
Bar et poisson blanc..... Douz.	3,138	3,922 50	3,430	4,287 50
Bar..... Lbs.	11,400	912 00	5,210	416 80
Esturgeon..... Brls.	1,105	5,525 00	1,565	7,825 00
Sardine..... do	4,458	13,374 00	3,294	9,882 00
Maquereau..... do	46	460 00	50	500 00
Petit poisson..... do	1,418	2,836 00	1,479	2,958 00
Truite..... Lbs.	10,500	840 00	6,000	480 00
Peaux de marsouins..... Pièces	8	32 00	42	168 00
Huile do..... Galls.	488	244 00	3,424	1,712 00
Poisson employé comme engrais..... Lbs.	10,730	2,682 50	14,769	3,692 25
		170,235 93		199,023 21

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poissons, etc., sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, depuis Québec jusqu'à Bersimis, pendant l'année 1882.

NOMS DES STATIONS.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.				ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.						ESPÈCES DE POISSON.									
	Nombre.	Valeur.	Rets à saumon.		Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.		Nombre de saumons.	Hareng, brls.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, brls.	Sardines, brls.	Bar et poisson blanc, douz.	Truite, lbs.	Nombre de winno-niche.	Petit poisson, brls.	Poisson pour engrais, brls.		
			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.											Valeur.	
<i>Ile d'Orléans.</i>																						
Saint-Laurent	2	400	2	400	220	5	92	8	94	110	2300	4	85	6	6	6	6	6	6	6		
Saint-Jean	3	380	4	380	480	1	25	29	290	180	2300	5	195	6	6	6	6	6	6	6		
Saint-François (côté sud de l'île)	11		7			12	114	7	87	1455		1455	4	85	6	6	6	6	6	6		
Argenteau	7		9			9	157	11	197	2200		2200	3	398	6	6	6	6	6	6		
Saint-François (côté nord de l'île)	9		11			11	197			1305		1305	3	398	6	6	6	6	6	6		
Sainte-Famille	11									630		630	14	1011	6	6	6	6	6	6		
<i>Côte Nord.</i>																						
Chateau-Richer	5					5	92	8	94	95		95	3	128	6	6	6	6	6	6		
Sainte-Anne	8									390		390			6	6	6	6	6	6		
Saint-Joachim	30									17486		17486			50	50	50	50	50	50		
Bate Saint-Paul et lacs environnants	23					18	271	46	525	4		4		250	18100	16	16	16	16	16		
Isle aux Coudures	43					18	271	16	252	45		45		2		2	2	2	2	2		
Les Eboulements	33							10	146	6		6		2878		2878						
Saint-frenée	10							17	271	2		2		37		37						
Malbat	18					1	80	40	40	94		94		8		8						
Saint-Fidèle	5					2	100	53	53	123		123		6		6						
Saint-Siméon	2					2	163	64	64	70		70		6		6						
Petite Rivière Saint-François-Xavier	44									60100		60100			60100							

Extrémité des lacs aux Coudures—52 marsouins, rendement 16,035 gallons d'huile.

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poissons, etc., sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, etc.—*Suite.*

NOMS DES STATIONS.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.		ESPECES DE RETS EMPLOYÉS.						ESPECES DE POISSON.												
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Rets à saumon		Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'aiguille.		Nombre de saumons.	Nombre d'aloses.	Harengs, bris.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, bris.	Sardines, bris.	Bar et poisson blanc, douz.	Truite, lbs.	Nombre de winnons.	Petit poisson, bris.	Poisson pour engrais, bris.
					Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
<i>Division du Saguenay.</i>																							
Port aux Quilles.....	1	10	2	40	1	25	1	30	1	30	1	40	1	3	1	1	1	1	1	1	15	1	
Pointe au Bouleau.....	1	10	2	40	1	25	1	30	1	30	1	40	1	3	1	1	1	1	1	1	15	1	
Anse Sainte-Catherine.....	1	10	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	3	1	1	1	1	1	1	100	1	
Tadoussac.....	1	10	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	3	1	1	1	1	1	1	100	1	
Pointe Rouge.....	2	60	4	80	1	80	1	80	1	80	1	80	1	230	2	2	2	2	2	2	230	2	
Pointe à la Cariole.....	2	20	3	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	98	3	3	3	3	3	3	98	3	
Anse aux Pilotes.....	2	20	3	70	1	70	1	70	1	70	1	70	1	159	3	3	3	3	3	3	159	3	
Bon Désir.....	2	40	1	60	1	60	1	60	1	60	1	60	1	137	1	1	1	1	1	1	137	1	
Pointe au Fiquet.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1	1	1	1	1	4	1	
Anse à la Caye.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1	1	1	1	1	4	1	
Islets Pénchés.....	3	80	3	100	2	100	2	100	2	100	2	100	2	159	2	2	2	2	2	2	159	2	
Islets Boisés.....	1	20	2	40	1	40	1	40	1	40	1	40	1	40	2	2	2	2	2	2	40	2	
Pointe Escoumains.....	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	40	3	3	3	3	3	3	40	3	
Pointe Escoumains.....	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	3	40	3	3	3	3	3	3	40	3	
Baie Mille Vaches.....	1	20	4	60	1	60	1	60	1	60	1	60	1	115	4	4	4	4	4	4	115	4	
Pointe Boisvert.....	1	20	4	60	1	60	1	60	1	60	1	60	1	115	4	4	4	4	4	4	115	4	
Pointeuf.....	2	40	4	110	2	110	2	110	2	110	2	110	2	23	4	4	4	4	4	4	23	4	
Baie Laval.....	2	40	4	65	2	65	2	65	2	65	2	65	2	23	4	4	4	4	4	4	23	4	
Islets fermés.....	2	40	4	65	2	65	2	65	2	65	2	65	2	23	4	4	4	4	4	4	23	4	
Petites Isles.....	2	40	4	65	2	65	2	65	2	65	2	65	2	23	4	4	4	4	4	4	23	4	
Grandes Isles.....	2	40	4	65	2	65	2	65	2	65	2	65	2	23	4	4	4	4	4	4	23	4	
Cap Esq, Chicoutimi.....	2	60	4	50	1	50	1	50	1	50	1	50	1	119	4	4	4	4	4	4	119	4	
Anse au Foin.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	119	1	1	1	1	1	1	119	1	
Pointe au Beurre.....	3	1	3	32	3	32	3	32	3	32	3	32	3	119	3	3	3	3	3	3	119	3	
Pointe l'Islet.....	1	10	1	10	1	10	1	10	1	10	1	10	1	119	1	1	1	1	1	1	119	1	
Saint-Alphonse.....	1	10	1	10	1	10	1	10	1	10	1	10	1	119	1	1	1	1	1	1	119	1	
Totaux.....	23	440	540	388	18	271	160	2436	143	1370	1550	4500	150	43825	230	185	8559	3590	60	42160	931	953	

De la Rivière aux Canards à Borsimis, (eaux de l'intérieur)

NOMS DES STATIONS.	Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Rets à winnons.		Nombre de saumons.	Nombre d'aloses.	Harengs, bris.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, bris.	Sardines, bris.	Bar et poisson blanc, douz.	Truite, lbs.	Nombre de winnons.	Petit poisson, bris.	Poisson pour engrais, bris.						
				Nombre.	Valeur.																	
<i>Division du Lac Saint-Jean.</i>																						
Alma.....	45	2700	225	45	2700	225	45	2700	225	45	2700	225	45	2700	225	45	2700					
Signal.....	28	1680	140	28	1680	140	28	1680	140	28	1680	140	28	1680	140	28	1680					
Métabetchouan-Est.....	25	1500	125	25	1500	125	25	1500	125	25	1500	125	25	1500	125	25	1500					
do Ouest.....	26	1560	130	26	1560	130	26	1560	130	26	1560	130	26	1560	130	26	1560					
Charlevoix.....	200	6100	1150	200	6100	1150	200	6100	1150	200	6100	1150	200	6100	1150	200	6100					
Roberval.....	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400					
Ouïatchouan.....	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400					
Lebarre et lacs environnants.....	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400	200	40	2400					
<i>Eaux de l'intérieur, comté de Charlevoix.</i>																						
Grand Lac Nairne.....	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000	8000					
do do.....	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000	6000					
Lac Saint-Hilarion.....	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000					
do Pointe à Jérôme.....	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000					
do Long.....	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000					
do Pieds des Monts.....	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000	4000					
Totaux.....	23	440	540	388	18	271	160	2436	143	1370	1550	4500	150	43825	230	185	8559	3590	60	42160	931	953



## RECAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêches, de Québec à Bersimis, en 1882.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Saumon.....Pièces.	1,550	1	50	2,325	00
Alose.....do	4,500	0	09	405	00
Hareng.....Brls.	150	5	00	750	00
Sardine.....do	185	3	00	555	00
Esturgeon.....do	230	5	00	1,150	00
Anguille.....Pièces.	43,825	0	10	4,382	50
Winnoniche.....do	42,160	0	25	10,540	00
Truite.....Lbs.	359,000	0	06	21,540	00
Bar et poisson blanc.....Doz.	3,559	1	25	4,448	75
Petit poisson et poisson mêlé.....Brls.	931	2	00	1,862	00
Poisson employé comme engrais.....do	953	0	25	238	25
Marsouin et huile de marsouin.....				8,225	50
Valeur totale du produit des pêches en 1882.....				56,422	00
do do do 1881.....				40,052	90
Augmentation.....				\$16,369	10

ETAT comparatif de la quantité et de la valeur des différentes pêches, de Québec à Bersimis, en 1881 et 1882.

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Saumon.....Pièces.	834	1,251 00	1,550	2,325 00
Alose.....do	4,050	364 50	4,500	405 00
Hareng.....Brls.	68	340 00	150	750 00
Sardine.....do	190	570 00	185	555 00
Esturgeon.....do	31	155 00	230	1,150 00
Anguille.....Pièces.	49,124	4,912 40	43,825	4,382 50
Winnoniche.....do	36,600	9,150 00	42,160	10,540 00
Truite.....Lbs.	317,600	19,056 00	359,000	21,540 00
Bar et poisson blanc.....Doz.	2,132	2,665 00	3,559	4,448 75
Petit poisson et poisson mêlé.....Brls.	685	1,370 00	931	1,862 00
Poisson employé comme engrais.....do	876	219 00	953	238 25
Marsouin et huile de marsouin.....				8,225 50
		40,052 90		56,422 00

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur, et les espèces de poisson, etc., dans le district s'étendant de Québec au haut de l'Ottawa, pendant l'année 1882.

NOM DES DIVISIONS.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.		ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.						ESPÈCES DE POISSON.										
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Rets en mailles.		Seines.		Pêche à l'anguille.		Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, lbs.	Petite morue, bris.	Maskinongé, lbs.	Poisson blanc, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson mêlé et petit poisson, lbs.
					Verges.	Valeur.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
Division de Richelieu.....	635	2350	635	110	3100	110	140	2345	10	100	.....	6600	15800	22000	.....	.....	.....	2200	26000	16800	62000
Div. de Chambly et Iberville.	32	564	38	47	624	95	16	616	1	40000	.....	.....	26300	2300	.....	.....	3350	4750	19050	83000	
Division de Châteauguay.....	60	680	120	400	1200	1000	20	600	25	400	.....	.....	35400	10400	.....	.....	115000	80000	150000	249800	
do Baie Missisquoi.....	14	122	37	14	1972	596	.....	.....	.....	.....	.....	6285	.....	.....	.....	.....	.....	29800	13800	.....	
do Magog.....	15	200	24	.....	.....	.....	10	250	.....	10000	6000	.....	.....	.....	.....	.....	100	2000	.....	12000	
do Sherbrooke }.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9500	.....	7500	
do Megantic }.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
do Saint-Maurice et Trois-Rivières.....	90	900	90	5	280	40	76	725	.....	.....	9185	40000	72000	20000	3500	3720	11000	3000	2000	26000	902000
do Berthier.....	250	2500	495	160	1870	710	70	1650	.....	.....	.....	3400	18800	12080	.....	6325	15880	2200	13850	10725	1134500
do Montréal.....	43	430	86	7	176	35	36	720	.....	.....	.....	3000	16600	10000	.....	35000	14000	21200	18600	85200	85200
do Terrebonne.....	368	2208	540	.....	.....	.....	.....	.....	11	55	10000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5450	5180	3940	16400
Div. du Lac des Deux-Montag.	38	22	38	21	550	63	.....	.....	.....	.....	1000	2000	2000	2000	1800	.....	.....	3400	7800	2280	15000
Division du bas de l'Ottawa.	10	80	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	900	275	1900	7800	1400	1400	1050	.....	4000	5500	7500	28000
do d'Argenteuil.....	12	120	30	.....	.....	.....	.....	.....	5	25	4028	.....	5600	.....	.....	4800	.....	.....	8550	.....	8000
do du haut de l'Ottawa	80	500	178	375	7500	3000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6000	6500	1750	.....	.....	.....	8550	.....	27500
Div. des lacs de la Gatineau	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	116500	.....	.....	.....	.....	.....	22950	13050	.....	.....	50500
Totaux.....	1647	10676	2331	1139	17271	5649	368	6906	52	40580	151613	711570	202575	93080	3500	182695	55080	163154	136080	306115	2629700

## RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêches dans les districts en amont de Québec, en 1882.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Alose.....Pièces.	71,570	0	10	7,157	00
Anguilles.....do	202,575	0	10	20,257	50
Petite morue.....Bris.	3,500	1	50	5,250	00
Esturgeon.....Lbs.	93,080	0	05	4,654	00
Truite.....do	151,613	0	08	12,129	04
Poisson blanc.....do	55,680	0	08	4,454	40
Maskinongé.....do	182,695	0	08	14,615	60
Achigan.....do	163,154	0	08	13,052	32
Doré.....do	136,080	0	08	10,886	40
Brochet.....do	305,115	0	05	15,255	75
Poisson mêlé.....do	2,629,700	0	02	52,594	00
Valeur totale des pêches en 1882.....				160,306	01
do do 1881.....				130,735	86
Augmentation.....				29,570	15

## DE QUÉBEC AU HAUT DE L'OTTAWA.

Le tableau comparatif suivant indique le rendement et la valeur des pêches dans la division ci-dessus :

Espèces de poisson.	1881.		1882.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Alose.....Pièces	37,550	3,379 50	71,570	7,157 00
Anguille.....do	131,458	13,145 80	202,575	20,257 50
Esturgeon.....Lbs.	149,400	7,470 00	93,080	4,654 00
Poisson blanc.....do	46,620	3,729 60	55,680	4,454 40
Petite morue.....Bris.	6,890	10,335 00	3,500	5,250 00
Truite.....Lbs.	224,942	17,995 36	151,613	12,129 04
Maskinongé.....do	127,160	3,729 60	182,695	14,615 60
Achigan.....do	161,950	9,717 00	163,154	13,052 32
Doré.....do	252,100	15,126 00	136,080	10,886 40
Brochet.....do	295,200	14,760 00	305,115	15,255 75
Poisson mêlé.....do	1,349,400	26,988 00	2,629,700	52,594 00
		130,275 86		160,306 01

ANALYSE DES RAPPORTS DES OFFICIERS DES PECHERIES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, NON-COMPRIS LES DISTRICTS DU GOLFE SAINT-LAURENT, SAISON DE 1882.

DIVISION DE LA COTE SUD, DE LA POINTE-LÉVIS AU CAPE CHATTE.

Gardes-Pêches.	{ CLOVIS CARON :— <i>Pointe-Lévis à la rivière Ouelle.</i>
	{ JULES GAUVREAU :— <i>Rivière Ouelle à l'île Verte.</i>
	{ HERMENÉGILDE MARTIN :— <i>Île Verte à Rimouski.</i>
	{ L. E. GRONDIN :— <i>Rimouski à la rivière Blanche.</i>
	{----- <i>Rivière Blanche au Cap-Chatte.</i>

Ainsi qu'en font foi les relevés insérés à la page 150, les pêches de ces divisions accusent une augmentation de \$28,787.28 en valeur, principalement pour les espèces suivantes :—

Anguille, pièces.....	105,791
Alose do .....	74,407
Saumon do .....	248
Hareng, brls .....	2,008

Et une diminution dans les suivantes :—

Truite, lbs.....	4,500
Bar, lbs.....	6,190
Sardine, brls .....	1,164

Le garde-pêche Caron rapporte qu'en somme la campagne de pêche a été satisfaisante : le rendement général a été passable, mais les prix du marché étaient plus élevés. Le saumon ne paraît pas diminuer, et, quoique le résultat de la saison soit au-dessous de celui des années antérieures, il dépasse le résultat de 1881. La moyenne du prix était de 18c. la lbs. L'alose et l'anguille ont été très abondantes, elles paraissent augmenter, et leur rendement dépasse de beaucoup celui de l'année dernière qu'on avait trouvé exceptionnellement bon. L'esturgeon a pareillement abondé, et il a donné 300 barils de plus que jusqu'ici.

Le garde-pêche Gauvreau accuse une augmentation dans le rendement de toutes les espèces de poissons qui fréquentent sa division, spécialement l'alose, l'anguille et le hareng. Il attribue ce résultat au temps favorable. Quoique la pêche du saumon ait mieux rémunéré qu'en 1881, ce poisson est loin d'être aussi abondant qu'autrefois. La pêche de la sardine a manqué ; ce qu'on en a pris était de qualité inférieure. Cet officier n'a eu connaissance d'aucune contravention aux règlements.

Le garde-pêche Martin accuse une diminution dans le rendement du saumon et de l'anguille. Il explique ce résultat par le fait que grand nombre de nasses n'ont pas été tendues. La plupart des autres espèces, principalement l'alose et le hareng, ont donné une augmentation. Pas d'infractions portées à la connaissance de cet officier.

Le garde-pêche Grondin dit que, si le saumon paraît abandonner sa division, le hareng et la sardine augmentent rapidement, en revanche. Pas d'infractions aux règlements.

Au cours de l'été, on s'est dispensé des services du garde-pêche Charest qui négligeait ses devoirs.

DE QUÉBEC A BERSIMIS.

Les pêches de cette division donnent une augmentation de \$16,369.10 en valeur.

Cette augmentation a été surtout notable dans les espèces suivantes :

Truite, lbs.....	41,400
Winnoniche, pièces.....	5,560
Saumon do .....	716
Alose do .....	450
Esturgeon, brls.....	199
Bar et poisson blanc, douz .....	1,427

## DIVISIONS DE QUÉBEC ET DE MONTMORENCY.

L. P. HUOT, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Saumon .....	Nomb.	195	290
Alose .....	do	4,050	4,500
Anguille .....	do	25,767	23,561
Esturgeon.....	Brls.	31	29
Bar et poisson blanc.....	Douz.	1,293	1,747
Petit poisson.....	Brls.	52	24
Valeur.....		\$5,108 00	\$5,572 85

## DIVISION DE MURRAY BAY.

ULYSSE BHÉREUR, *garde-pêche.*

ANT. FILION,	} <i>gardiens</i> (Lacs de l'intérieur).
JOS. SIMARD,	
HENRI COTÉ,	
ED. MARTIN,	

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Truite .....	Lbs.	57,200	60,100
Anguille .....	Nomb.	22,757	76,294
Saumon .....	do	55	291
Sardine .....	Brls.	178	123
Hareng .....	do	1	4
Esturgeon.....	do	.....	10
Petit poisson et poisson mêlé .....	do	42	72
Bar et poisson blanc.....	Douz.	.....	250
Poisson pour engrais.....	Brls.	876	953
Valeur.....		\$6,632 20	12,805 65

Cinquante-deux marsouins capturés à l'île aux Coudres, ont donné 16,035 gallons d'huile.

## DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*JOSEPH BOILY,  
JACQUES GIRARD, } *gardiens.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Saumon.....	Pièces.	584	969
Anguille.....	do	600	470
Truite.....	Lbs.	250,000	247,100
Hareng.....	Brls.	65	146
Sardine.....	do	12	62
Esturgeon.....	do	.....	1
Petit poisson.....	do	328	432
Valeur.....		\$16,953 00	\$18,111 50

Le garde-pêche Radford accuse une augmentation satisfaisante dans le rendement du saumon. La pêche de la truite a été aussi bonne que les années précédentes. On remarque aussi une amélioration sensible dans le rendement du hareng et de la sardine. La pêche n'a pas été faite aussi vigoureusement qu'auparavant, attendu que les pêcheurs ont trouvé ailleurs des emplois plus lucratifs.

## DIVISION DU LAC ST. JEAN.

JOB. BILÔDEAU, }  
CHAS. POTVIN, } *gardiens.*  
R. MALTAIS, }

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Winnoniche.....	Pièces.	36,600	42,160
Poisson blanc.....	Douz.	835	1,562
Poisson mêlé.....	Brls.	263	403
Valeur.....		\$10,719 75	\$13,298 50

La pêche a été bonne dans cette division. Les gardiens disent que le winnoniche et le poisson blanc augmentent rapidement,—résultat qu'ils attribuent au fait que les règlements sont mieux observés depuis quelques années. On dit que la rivière Ouiatchouan abonde en grosses truites, dont quelques-unes mesurent de 25 à 36 pouces de longueur et pèsent de 6 à 9 livres. Le garde-pêche Bilodeau rapporte qu'il a été pris, là et dans les lacs voisins, 7,700 livres de truite.

## DIVISION DU RICHELIEU.

PIERRE LATRAVERSE, } *gardes-pêche.*  
 J. F. PICOTIN, }

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Alose.....	Pièces.	6,000	6,600
Anguille.....	do	14,600	15,800
Esturgeon.....	Lbs.	20,000	22,000
Truite.....	do	240	.....
Maskinongé.....	do	1,500	2,100
Achigan.....	do	1,800	2,200
Brochet.....	do	2,600	2,600
Doré.....	do	15,600	16,600
Poisson blanc.....	do	1,200	.....
Poisson mêlé.....	do	50,000	62,040
Valeur.....		\$5,249 20	\$5,962 80

## DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

H. W. AUSTIN, } *gardes-pêche.*  
 J. B. CHEVALIER, }

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Anguille.....	Pièces	42,550	26,300
Esturgeon.....	Lbs.	800	2,300
Achigan.....	do	5,400	3,350
Brochet.....	do	5,100	4,760
Doré.....	do	16,800	19,050
Poisson mêlé.....	do	77,800	83,000
Valeur.....		\$7,321 00	\$6,006 30

## DIVISIONS DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

JOACHIM LABERGE, }  
 WM. CLYDE, } *gardes-pêche.*  
 JOHN KELLY, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Anguille.....Pièces.	3,320	35,400
Esturgeon.....Lbs.	88,000	10,400
Maskinongé.....do	112,000	130,000
Achigan.....do	106,000	115,000
Doré.....do	65,000	80,000
Brochet.....do	85,000	150,000
Poisson mêlé.....do	120,000	240,000
Valeur.....	\$28,362.00	\$42,360.00

## DIVISION DE LA BAIE MISSISQUOI.

P. E. LUKE, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Nombre d'aloses.....Pièces.	3,750	6,295
do de barils de doré.....Lbs.	38,200	29,800
do do poisson mêlé.....do	21,400	13,800
Valeur.....	\$3,057.50	\$3,289.50

## DIVISION DE MAGOG.

N. A. BEACH, *garde-pêche.*

Le rendement du poisson dans cette division a été comme suit:—

Truite, lbs.....	10,000
Alose, pièces.....	6,000
Achigan, lbs.....	100
Doré, lbs.....	2,000
Poisson mêlé, lbs.....	12,000

Valeur..... \$1,800.00



## DIVISIONS DE SHERBROOKE ET DU LAC MÉGANTIC.

W. C. WILLIS,  
J. B. McDONALD, } *gardes-pêche.*

Le garde-pêche Willis dit que la pêche se soutient bien dans sa division. La longe et le poisson blanc paraissent augmenter, surtout cette dernière espèce, et il attribue ce résultat aux alevins qui ont été déposés dans les lacs de Brompton et de Magog. Il a été pris de grandes quantités de doré et de perche. Plusieurs saumons ont été capturés dans la rivière Saint-François; quelques-uns pesaient jusqu'à 19 lbs., et furent vendus à 15 cts, la lb. On a vu du jeune saumon remonter la rivière en plus grand nombre que jamais. M. Willis croit qu'on aurait pris une plus grande quantité de ce délicieux poisson, le printemps dernier, si l'eau avait été plus basse. Il ne rapporte aucune infraction aux règlements.

Le garde-pêche McDonald n'a pas fait de rapport.

## DIVISIONS DU SAINT-MAURICE ET DES TROIS-RIVIÈRES.

JOSEPH DESAULNIERS,  
THOMAS DECOTEAU, } *gardes-pêche.*

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Alose .....	Pièces. 16,000	40,000
Anguille .....	do 24,000	72,000
Petite morue .....	Brls. 6,890	3,570
Truite .....	Lbs. 3,500	9,185
Esturgeon.....	do .....	20,000
Maskinongé.....	do 1,200	3,720
Poisson blanc.....	do 3,000	11,000
Achigan .....	do 5,000	3,000
Doré.....	do 26,000	2,000
Brochet.....	do 18,000	26,000
Poisson mêlé.....	do 84,000	902,000
Valeur .....	\$19,207.00	\$39,102.40

## DIVISIONS DE BERTHIER ET DE JOLIETTE.

O. LAFLECHE, } *gardes-pêches.*  
M. HURTEAU, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Alose .....	Pièces. 6,500	8,400
Anguille .....	do 20,300	18,800
Truite .....	Lbs. 51,152	.....
Poisson blanc.....	do 13,920	15,880
Esturgeon.....	do 27,600	12,080
Maskinongé .....	do 5,050	6,925
Achigan.....	do 5,400	2,200
Doré.....	do 31,000	13,800
Brochet.....	do 18,400	10,725
Poisson mêlé.....	do 814,000	1,134,500
Valeur.....	\$28,887.76	\$29,734.65

## DIVISION DE MONTRÉAL.

JOHN MORRIS, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Alose .....	Pièces. ....	3,000
Anguille .....	do 13,600	16,600
Esturgeon .....	Lbs. ....	10,000
Maskinongé.....	do 3,500	21,000
Achigan.....	do 14,000	14,000
Doré.....	do 21,200	21,200
Brochet.....	do 18,600	18,600
Poisson mêlé.....	do 85,200	85,200
Valeur.....	\$6,316.00	\$9,590.00

## DIVISION DE TERREBONNE.

JOSEPH LAUZON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Anguille .....	Pièces.	2,088	2,175
Truite .....	Lbs.	9,500	10,000
Achigan.....	do	7,000	5,450
Doré.....	do	8,200	5,180
Brochet.....	do	12,400	3,940
Poisson mêlé .....	do	25,000	10,400
Valeur.....		\$3,000.80	\$2,272.91

## DIVISION DU LAC DES DEUX-MONTAGNES.

JOS. I. LAMOUREUX, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Anguille.....	Pièces.	8,000	2,000
Alose .....	do	.....	1,000
Maskinongé.....	Lbs.	1,560	1,800
Esturgeon.....	do	.....	2,000
Achigan .....	do	2,600	3,400
Doré.....	do	7,600	7,800
Brochet .....	do	5,200	2,200
Poisson mêlé.....	do	29,000	15,000
Valeur .....		\$2,345.60	\$1,850.60

## DIVISION DE L'OTTAWA INFÉRIEUR.

ROBERT W. JONES, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Alose.....Pièces.	300	275
Anguille .....	2,000	1,900
Esturgeon .....	8,000	7,800
Truite .....	400	900
Maskinongé.....	1,500	1,400
Poisson blanc.....	4,800	1,050
Achigan .....	1,800	1,400
Doré.....	6,000	5,500
Brochet .....	7,000	7,500
Poisson mêlé .....	30,000	28,000
Valeur.....	\$2,551.00	\$2,362.50

## DIVISION D'ARGENTEUIL.

 THOMAS EVANS, }  
 ALEX. BEATON, } *gardes-pêche.*

Dans cette division le rendement a été comme suit:—

Truite, lbs.....	4,028
Anguille, pièces .....	5,600
Poisson blanc, lbs .....	4,800
Poisson mêlé, lbs .....	8,000
Valeur.....	\$1,426.24

## DIVISION DE L'OTTAWA SUPÉRIEUR ET DES LACS DE LA GATINEAU.

JOSEPH MARION,  
 JAMES MOHR,  
 J. T. COUGHLAN, } *gardas pèche.*

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.
Truite..... Lbs.	154,000	116,500
Anguille..... Pièces.	4,000	6,000
Poisson blanc..... Lbs.	23,700	22,950
Esturgeon..... do	5,000	6,500
Maskinongé..... do	1,800	1,750
Achigan..... do	12,950	13,050
Doré..... do	8,800	8,550
Brochet..... do	51,400	50,500
Poisson mêlé..... do	25,000	27,500
Valeur.....	\$19,349.00	\$17,024.00

No 5.

# ILE DU PRINCE-EDOUARD.

*A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries.*

ALBERTON, 30 décembre 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les pêches de l'Île du Prince-Edouard et leurs résultats en 1882. J'y joins différents documents.

## RÉSUMÉ GÉNÉRAL.

La dernière campagne présente plusieurs traits caractéristiques qui méritent d'être notés. Si les relevés des deux dernières années sont exacts, nous voyons que 775 hommes et 258 embarcations ont été employés à la pêche cette année, de plus que l'année précédente. On s'applique davantage à employer des embarcations plus grandes et meilleures; le nombre des navires de pêche, indépendamment des bateaux, a augmenté de quinze à quarante, et le tonnage de 159 à 1,388; il a été tendu cette année 3,284 brasses de rets de plus,—et cependant, quoiqu'aucun des produits n'ait donné signe d'un insuccès notable, le déficit de cette année se chiffre par \$99,602.55, valeur officielle.

La quantité du maquereau mis en barils accuse une diminution de 4,793 barils, mais du maquereau mariné (qui représente probablement 9,000 barils de plus) donne l'énorme augmentation de 201,866 boîtes. Le hareng abondait le printemps dernier et il en a été pris une grande quantité qui donne une augmentation de plus de 7,000 barils; mais sur le total de 31,545 barils, seulement 5,075 ont été préparés pour l'alimentation: le reste a été employé comme boitte. De même pour le gaspareau: sur 1,655 barils, 217 seulement ont été destinés à l'alimentation, le reste à la boitte; d'ailleurs, il en a été pris beaucoup moins que l'année dernière. La morue a pareillement subi une diminution de 2,992, mais la merluche une augmentation de 592. De Fégréfin, le rendement n'a pas atteint d'un tiers celui de l'année précédente. Pour les autres espèces de poisson il n'y a eu guère de différence avec les années moyennes.

La pêche aux huîtres a été l'objet d'une grande activité; aussi, son rendement a triplé celui de l'année précédente, comme le fait voir la statistique: 57,042 barils, contre 20,815 en 1881. Cette pêche a besoin de règlements, et je me permets de vous signaler cette exigence.

Nonobstant les vingt jours ajoutés au temps de la pêche du homard, la fabrication des conserves de ce crustacé accuse un déficit de 1,114,145 boîtes, ce qui équivaut à 4,500,000 lbs de homard. On ne saurait expliquer ce déficit uniquement par le temps. Le homard s'est montré très bizarre dans ses migrations; pendant que quelques fabriques en avaient tant qu'elles voulaient, d'autres, situées pas bien loin de là, en ont manqué toute la saison. Il faudra sans doute une constante observation de quelques années pour établir la proportion du déclin, mais il n'y a pas de doute que le homard qui fréquente cette côte devient de plus en plus petit. La protection de cette pêche est une question qui demande la plus sérieuse attention.

Les eaux de l'intérieur ont donné beaucoup plus qu'auparavant. Cette augmentation de produits est due à ce qu'elles sont mieux protégées depuis trois ans. De fait, la plupart des cours d'eau se sont repeuplés d'eux-mêmes. Douze tonnes de truite prise à la boitte et à la mouche, contre moins de dix tonnes l'année précédente ne constituent pas un trop mauvais résultat pour les quelques pêcheurs à la ligne et les petits cours d'eau de l'Île du Prince-Edouard.

Le saumon a été extraordinairement abondant et sur la côte et dans les rivières. La pêche à pied n'a pas été beaucoup pratiquée, attendu qu'un grand nombre de ceux qui la faisaient ont été induits à l'abandonner pour la pêche du homard. En donnant des quartiers à bail, on développerait certainement la pêche du saumon.

On peut se faire une idée de la valeur de cette petite province d'après le fait que la mer a donné 16,000,000 lbs. et les cours d'eau de l'intérieur 107,250 lbs., sans compter le poisson comestible qui a servi de boïtte. Il a été pris pour la consommation 8,000,000 de maquereaux, 6,000,000 de harengs, 10,000,000 de morues et de merluches, 3,000,000 d'huîtres, 22,000,000 de homards, sans compter d'autres poissons. Ces chiffres représentent en poids, indépendamment du poisson dont la capture tombe sous le coup du Traité de Washington, une moyenne de 3,517 lbs. pour chacun des 4,410 pêcheurs qui sont allés au large,—ce qui permet à 40 navires jaugeant plus de 10 tonneaux et à 1,375 bateaux d'avoir droit à la prime d'encouragement.

Circonstance remarquable, les Américains ont abandonné le golfe cette année et l'année dernière. Il n'y est venu qu'une seule goëlette qui a pris, dit-on, 275 barils de maquereau. Une flotte considérable, composée d'un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick et de quelques-uns de ceux de la Nouvelle-Ecosse, a fait la pêche au large de l'Île pendant toute la saison. Ce qu'elle a fait devrait, en réalité, être porté au crédit des ressources de cette province.

L'établissement ichthyogénique de la rivière Dunk a reçu son plein approvisionnement d'œufs de saumon en bonne condition.

On trouvera dans le corps du rapport de plus amples détails sur les différentes pêches de l'Île du Prince-Edouard.

#### HARENG.

La pêche du hareng destiné au commerce est à peu près finie ; car il n'en a été pris qu'environ 5,000 barils pour l'alimentation, contre six fois cette quantité pour servir de boïtte à la pêche d'autres poissons qui ne sont peut-être pas plus importants que celui-ci au point de vue économique. Dans les pays où les pêches ont atteint leur plein développement, celle du hareng ne le cède à aucune autre. Sur la côte orientale de l'Ecosse, par exemple, elle emploie à elle seule plusieurs milliers de pêcheurs et produit un vaste revenu.

Ici, la chose se fait bien simplement : des chaloupes montées chacune par deux hommes vont, le soir, dans une anse couverte, avec quelques rets qui sont tendus puis levés le lendemain matin. Les dérivettes, avec lesquelles les pêcheurs britanniques capturent d'immenses bancs de hareng, sont inconnues ici, et nous n'avons pas, non plus, des bateaux convenables. Les pêcheurs salent un peu de ce poisson pour servir à la consommation domestique, ils en vendent aussi une petite quantité à l'état frais, et ils cèdent le reste, qui forme les deux tiers de toute la capture, aux pêcheurs de homard, maquereau et morue. On ne peut pas dire que c'est donner à cette pêche le quart du développement qu'elle est susceptible d'atteindre ; aussi, voit-on importer tous les ans, spécialement des Îles de la Madeleine, plusieurs chargements de hareng destiné à servir de boïtte. Le hareng est mis dans les trappes à homard, en entier ou par morceaux ; pour prendre la morue, des tranches sont enfilées dans les hameçons ; mais pour pêcher le maquereau, de grandes quantités en sont moulues et jetées à pleines mains dans la mer pour attirer le maquereau autour des bateaux d'où les hommes pêchent avec des hameçons amorcés. C'est certainement là une façon ignoble d'employer un poisson comestible d'une aussi grande valeur commerciale. Au printemps, la pêche du hareng sur la côte dure environ sept semaines, plus ou moins, selon la température. Le sel constitue un item important dans les pêches de l'Île, et les frais de son achat sont si considérables pour les pêcheurs qui n'ont pas beaucoup de moyens, que la pêche est nécessairement restreinte. Sur les côtes de l'Ecosse, des capitalistes qui s'appellent eux-mêmes "sateurs" font la salaison, en sorte que les pêcheurs n'ont qu'à leur vendre le poisson. Aujourd'hui nous n'avons pas d'équivalent à cette classe dans notre province ; mais il n'y a pas de doute que si les produits de la pêche étaient plus considérables, on trouverait des capitalistes qui prépareraient en grand le poisson, avec profit pour eux-même et avec avantage pour les pêcheurs. Si on avait tout ce qu'il faut, main-d'œuvre, barils, sel et moyens de transport, les produits de la pêche pourraient être mis sur le marché dans le plus court espace de temps et avec le meilleur profit possibles.

Lorsque le hareng a d'abord donné ce printemps, il était chétif et maigre, mais il s'est ensuite amélioré. Comme les autres poissons, il a été, cette année, très-bizarre dans ses mouvements; quelques gardiens rapportent que la pêche a complètement manqué dans leurs districts, tandis que dans d'autres le poisson abondait. Le gardien Lowe, de la baie Rollo, raconte le fait extraordinaire qu'on a pris dans son district, au mois de juillet, une quantité considérable de hareng qu'il déclare égal, sinon supérieur, à celui du Labrador. C'était peut-être l'avant-garde du hareng d'automne.

Il est étrange qu'on néglige encore la pêche du hareng d'automne. Il est vrai que ce poisson arrive au moment où le maquereau est encore abondant, quoiqu'il commence à diminuer. Plusieurs pêcheurs ont fait connaître leur intention d'essayer cette pêche; il faut espérer qu'ils la mettront à exécution l'année prochaine.

On n'a pas encore cherché à utiliser les alevins de hareng ou petits poissons connus sous le nom de sardines ou tout autre nom.

On a commencé le fumage du hareng. Avec la pêche d'automne, il n'y aurait pas de raisons pour que l'île du Prince-Edouard ne produirait pas du hareng rouge aussi bon que celui de Digby, N.-E., et de Yarmouth, Angleterre. Tout ce qui économise le sel est un gain.

Un des résultats des nouvelles relations commerciales établies avec les Antilles et le Brésil devra être la reprise des pêches du hareng du golfe.

Le gaspareau est venu tard cette année, par suite d'un printemps froid et orageux, —si tard en certains endroits (même au mois de juillet), qu'on n'a rien fait pour le prendre, les pêcheurs étant occupés autrement. Le poisson n'a pas été aussi abondant que l'année dernière. Déficit, 262 barils.

#### MAQUEREAU.

On peut dire qu'en somme la pêche du maquereau n'a pas été mauvaise, bien qu'elle ait donné 4,810 barils de moins que l'année dernière. Quoi qu'il en ait été pris un peu une quinzaine de jours plus tôt qu'à l'ordinaire, les bancs ne sont guère venus sur la côte avant la mi-juillet et se sont bientôt dispersés. Après cela, le poisson fut abondant, mais il ne mordait pas toujours. Au mois de septembre, il se fit rare, et les bateaux durent abandonner la pêche plus tôt qu'à l'ordinaire. Le maquereau, aussi, fut très-excentrique dans ses mouvements: il faisait totalement défaut dans certains endroits, tandis qu'il abondait dans d'autres; il était plus nombreux au nord qu'à l'ouest. Ce fait peut être expliqué par des singularités thermales et aussi par la délicatesse du poisson à prendre l'appât. En général le maquereau était plus gros, mais non d'une qualité extraordinaire. Les rapports suivants qui rendent compte de la température sur les rives nord et sud m'ont été fournis très obligeamment, comme d'habitude, par les observateurs météorologiques officiels.

*Charlottetown-Sud.*—Du 20 avril jusqu'à la fin du même mois, il est tombé plus de neige qu'à l'ordinaire; sur ces onze jours, trois seulement en ont été exempts. Le mois de mai fut extraordinairement froid, ayant été d'environ quatre degrés au-dessus de la moyenne de quinze ans; le 15, il est tombé près de cinq pouces de neige. La température de juin a été moyenne, très peu de vent. En juillet, température moyenne; pas de grands vents; éclairs et tonnerre au-dessous de la moyenne. En août, température moyenne, vent au-dessus de la moyenne, mais pas tempêteux. En septembre, température moyenne et assez de vents, mais pas excessifs. En octobre, deux degrés au-dessus de la température ordinaire, et pas trop de vents. Je ne connais rien qui ait pu affecter la sensibilité du poisson pendant la période précédente, excepté les froids d'avril et de mai.

H. J. CUNDALL.

*Alberton-Nord.*—L'ouverture de la campagne de pêche de 1882 a eu lieu au moins deux semaines plus tard qu'en 1881, alors que le port de Cascampèque était ouvert le 3 avril et que les outa des étaient parties le 13 mai. En 1882, le port ne fut ouvert que le 6 mai, la première goëlette arrivait le 16, et le 22 les outardes partaient. La neige est restée jusqu'au 9 juin sur les bords sud de quelques criques. Pendant toute la période, du 1er mai au 31 octobre, la température a été en moyenne d'un degré et demi plus élevée, tandis que dans le mois de mai elle l'a été de plus de deux degrés, et dans les mois de juillet et d'août un peu plus basse que dans les périodes correspondantes de 1881. En 1881, il y a eu 86 jours de pluie, 77 en 1882. La vélocité



moyenne du vent, pendant les six mois de 1882, a été de 6.60 par heure ; de 7.19 en 1881. Les plus forts coups de vent, pendant la dernière saison, ont eu lieu le 16 septembre, où plus de 453, et le 25 octobre où 400 milles de vent ont été enregistrés par l'instrument en 24 heures. Il y a eu plus de tonnerre et d'éclairs en 1882 que l'année précédente.

JAMES HUNTER.

Un trait particulier qu'offre la pêche de cette année, c'est la très grande quantité de maquereau mise en conserves. Quoique sujette à certaines fluctuations, cette industrie promet de se développer aussi rapidement que celle des conserves de homard, et elle n'est pas menacée d'épuisement. Voici la marche de ses progrès :—

	Boîtes.
En 1877.....	aucune.
1878.....	1,200
1879.....	27,338
1880.....	6,960
1881.....	228,953
1882.....	430,819

Le dernier rapport du "Fish Bureau," excellente institution de Boston, tout en constatant que la pêche du maquereau dans la Nouvelle-Angleterre a été très heureuse cette année et surpassée huit fois seulement dans les cinquante dernières années, ajoute : "Les captures opérées par les pêcheurs provinciaux ont été les plus faibles qu'on ait vues depuis des années, ce qui explique la diminution des importations." En ce qui concerne l'île du Prince-Édouard, cette assertion n'est pas exacte. Si nous faisons entrer en ligne de compte les 36,083 barils de 1881 avec la quantité considérable de conserves qui ont été fabriquées cette année-là, et les 31,293 barils avec la quantité encore plus grande des conserves de 1882, on voit que les produits de cette année et ceux de la précédente sont à peu près les mêmes, c'est-à-dire de 40,000 barils chacune ; et, comme les prix du marché se sont bien maintenus, on ne peut pas dire que la pêche a manqué cette année, bien qu'elle soit certainement inférieure à celles de 1879 et 1880.

En général, les pêcheurs de l'île du Prince-Édouard préparent maintenant le maquereau eux-mêmes, ce qui fait que ce dernier obtient la préférence et de meilleurs prix sur les marchés des États-Unis. On dit qu'une machine faisant fonctionner une série de brosses rotatives qui préparent le maquereau est en usage à Portland, Maine. Il n'y a pas de doute qu'elle va bientôt être utilisée par nos pêcheurs qui ne sont pas lents à profiter des améliorations qui parviennent à leur connaissance,—témoins, les rets à mailler pour la morue et les fourneaux à soudure Johnson dont ils ont fait l'acquisition.

#### MORUE ET MERLUCHE.

La pêche de la morue est trop négligée. Elle offre moins de chances que celle du maquereau. L'exploitation de la morue et de la merluche est, de toutes les industries piscicoles, celle qui présente le champ le plus vaste dans cette partie du golfe Saint-Laurent. On sait où le poisson se tient et où l'on est certain d'en prendre en abondance pendant plusieurs heures, quand le temps est favorable, à une heure ou deux du rivage. C'est ainsi que la plupart des cultivateurs établis sur le bord de la mer s'approvisionnent de morue pour l'hiver, mais ils ne vont pas plus loin. Il est vrai que le poisson qu'ils prennent à quelques pas de chez eux, dans l'étroite limite des trois milles, dépasse rarement en dimension la moyenne ordinaire ; mais s'il y avait un peu plus d'esprit d'entreprise, les produits de cette pêche n'auraient pas de limites.

Cette année le rendement de la morue accuse un déficit de 2,992 qtx., et celui de la merluche une augmentation de 1,492 qtx., ce qui fait en définitive, pour le poisson séché, un déficit de 1,400 qtx., expliqué en partie par le fait que plusieurs pêcheurs ont abandonné cette pêche pour se livrer à celle du homard qui éclipse plus ou moins les autres industries piscicoles. Au début de la campagne, lorsque commença la pêche du homard, la morue était très abondante, et il aurait pu en être pris beaucoup plus. Lorsque les fabriques cessèrent leurs opérations, l'approvisionnement avait

diminué et le mauvais temps était venu de bonne heure. Dans le détroit de Northumberland la campagne a été mauvaise, mais bonne au nord et à l'est. Sur la côte est la merluche a été plus abondante que d'habitude. Une flotte nombreuse, composée de cinquante à soixante bateaux venus du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, a pêché pendant toute la saison dans les eaux de l'Île, et ce qu'elle a pris devrait, en toute justice, être porté au crédit des produits de cette province. Une partie de ces bateaux ont pêché constamment au large des Petits Bancs, au nord et à l'est du cap Nord, et ont accusé un grand succès. Ces bateaux étaient plus grands que les nôtres.

Notre morue et notre merluche se prennent avec des lignes à mains ou lignes traînant, de bateaux qui marchent à la voile quand il y a du vent et à la rame quand il n'y en a pas; ces bateaux, qui sont de dimensions ordinaires, partent de bonne heure le matin et reviennent le même soir. Des embarcations plus grandes, comme celles de Caraquet, seraient certainement avantageuses. Que le plus gros poisson entoure nos rivages en dehors des limites dans lesquelles nous pêchons, le fait est suffisamment démontré par les habiles pêcheurs du Nouveau-Brunswick. La morue est essentiellement un poisson de mer, et celle que l'on prend dans les eaux peu profondes est généralement inférieure. La boîte employée à cette pêche est dispendieuse; on peut dire sans exagération qu'elle coûte un quart de la valeur de la morue pêchée. Aussi serait-il désirable de trouver un moyen qui économiserait sur le prix de la boîte et par lequel on prendrait du poisson plus gros. Les rets à mailler norvégiens seraient ce moyen.

Quelques-uns de ces rets ont été importés, et nos gardiens sont unanimes à déclarer qu'ils ne peuvent servir pour nos pêches. Malgré cela, je persiste à croire qu'ils serviraient bien s'ils étaient maniés comme ils doivent l'être. Il est hors de doute que ces rets font merveille en Norvège. D'après de récents rapports, sur 26,000 pêcheurs faisant la pêche de la morue au large des îles Llafoden, 12,000 se servaient de ces rets à mailler. Un journal de Gloucester, E.U., raconte que le 12 décembre de cette année, un bateau de pêche monté par deux hommes qui avaient sept de ces rets, a pris 5,000 poissons en une seule nuit. Et M. James Feehan, du Havre au Sauvage, dans cette île, annonce sur les journaux qu'avec ces rets il a fait jusqu'à deux charges de dorées par jour; il ajoute que si les pêcheurs prétendent qu'ils ne sont pas bons, c'est parce qu'ils ne savent pas s'en servir.

Je dois dire que nos pêcheurs ont pour théorie que la mer de l'Île est trop phosphorescente pour les rets à mailler dans les temps chauds, et que si ces rets peuvent servir à prendre la morue ou d'autres gros poissons, ce doit être de bonne heure au printemps ou tard en automne. Il y a peut-être du vrai dans cette théorie; mais je crois que les principales conditions de succès sont, d'abord que les rets soient tendus en eau profonde, et ensuite parallèlement au rivage. J'espère que ces rets ne seront pas inconsidérément rejetés sans leur donner la chance d'un second essai l'année prochaine, car en prenant beaucoup de morue avec les rets, non-seulement on fait une économie sur la boîte, mais on a une plus grande quantité de déchets pour les trappes à homard et on peut vendre à bon prix le hareng qui servait de boîte.

Je dois dire qu'en Norvège les rogues de morue sont mises en conserves et constituent un article de commerce. Ici, elles sont jetées aux rebuts.

La préparation de la morue désossée est une industrie qui prend beaucoup de développement, mais on n'en a pas encore de données exactes.

Un journal mentionne que les saleurs de poissons de la Nouvelle-Ecosse expédient de la morue sèche jusqu'à Chicago. On s'étonne à bon droit que le séchage ne soit pas encore pratiqué ici.

Un autre journal annonce qu'une machine ingénieuse a été inventée pour préparer la morue au salage; elle est automatique et fonctionne très vite. Quelques-uns de nos pêcheurs la croient praticable et aimeraient à la voir.

Les noues de morue et de merluche accusent une augmentation de 3,942 livres. On dit—mais je ne sais jusqu'à quel point c'est vrai—que cette augmentation est due aux ventes qu'en font les pêcheurs de la terre ferme. Ce peut être chose nouvelle pour nos pêcheurs d'apprendre que les noues salées forment un mets délicat et peuvent être exportées, par petits barils, aux marchés européens. D'un autre côté, le professeur Owen a attiré l'attention des commissaires canadiens, lors de la dernière exposition de Londres, sur le fait que l'ichthyocolle pourrait être fabriquée au

Canada. On dit que les manufactures d'ichthyocolle de la Nouvelle Angleterre rapportent beaucoup de profits, et l'une d'elles est en négociations avec notre province pour avoir de la matière brute.

#### AUTRES POISSONS DE MER.

Il a été pris très peu d'égréfin.

Environ trois tonnes de flétan avec des hameçons à morue la nuit, quoique la pêche de nuit se fasse peu. Cependant cette quantité démontre que le flétan vient sur notre côte; mais les engins nécessaires pour faire cette pêche sont dispendieux, et de plus le flétan exige un marché spécial que nous n'avons pas.

Le bar à raies a été très rare et s'est laissé approcher très difficilement. Cet excellent poisson aborde probablement d'autres parties de la côte au commencement de l'hiver et au printemps; mais il n'est pêché que par une ou deux personnes à Miminigash, comté de Prince. Il en est venu si peu, qu'il a été difficile de se procurer des échantillons pour l'exposition de Londres. Total du rendement, 800 lbs.; l'année dernière, 1,600.

En 1881, une nouvelle industrie, à laquelle se livrèrent grand nombre de personnes, prit naissance au Nouveau-Brunswick: la fabrication des conserves d'anguilles. Les premières conserves fabriquées à Carleton furent expédiées aux Etats-Unis où elles trouvèrent un marché tout prêt à les recevoir. Notre Ile offre à cette industrie des facilités pour le moins égales à celles des autres provinces, car le poisson qu'elle fournit est exceptionnellement gros et beau. Les sauvages ont pris une très grande quantité d'anguilles qui n'est pas portée aux relevés.

Pour la première fois l'alose figure dans la statistique des pêches de l'Ile. Il n'est plus permis de douter de sa présence sur nos côtes, car il en a été pris 200 dans la trappe de M. Myrick à Tignish, côte nord du comté de Prince. Je me suis laissé dire qu'autrefois on en prenait quelques-unes, de temps à autre, sur la rivière Hillsborough, au-dessous de Charlottetown.

L'existence d'un autre poisson jusqu'ici inconnu dans nos eaux, appelé le turbot américain (*Rhombus maculatus*) a été constatée par un petit échantillon que l'honorable Daniel Davies a eu l'obligeance de me donner. M. Davies croit aussi que les eaux de l'Ile contiennent la sole (*Solea vulgaris*), mais je ne suis pas prêt à partager cette opinion. Si nous avons le turbot, nous avons aussi probablement la barbue et la plie, poissons de moindre valeur, mais excellents. Il existe un singulier préjugé contre le poisson plat comme substance alimentaire. Ce qui, dans les villes passe pour un mets délicat, est, ici, jeté par-dessus bord.

Avec les perfectionnements apportés aux modes de faire la pêche dans le golfe, l'emploi des rets à la dérive (*beam trawl*) qui sera adopté tôt ou tard nous apportera plusieurs poissons de table encore inconnus, parmi lesquels l'espèce des *pleuronectidae*.

#### POISSONS D'EAU DOUCE.

Depuis plusieurs années le saumon n'a pas été aussi abondant. Nous n'avons pas ici une pêche à saumon régulièrement établie comme sur la côte de la terre ferme. En quelques endroits de la côte nord, les propriétaires de bateaux tendent des rets et réussissent généralement à prendre quelques saumons qu'ils conservent pour eux-mêmes ou qu'ils vendent à l'état frais. Ce succès, avec des engins qui ne sont guère appropriés, démontre que la pêche donnerait de meilleurs résultats si elle était pratiquée avec système. Le temps semble être arrivé de déterminer les quartiers de pêche à saumon et de les donner à bail, car les premiers alevins sortis de l'établissement ichthyogénique de l'Ile du Prince-Edouard ont été distribués en 1880, et on peut s'attendre qu'ils reviendront bientôt grills ou saumoneaux. Bien que la plupart de nos pêcheurs de saumon se soient laissés entraîner par la pêche du homard, il a été pris cette année 7,121 lbs. de saumon de plus que l'année dernière.

Le saumon est entré en très grand nombre dans les rivières réservées, ce qui a eu pour effet de ressusciter les bandes de braconniers qu'on croyait détruites. Un surcroît de surveillance de la part des gardiens et d'autres mesures prises à temps ont déjoué leurs efforts. Dix rets furent confisqués et détruits. Trois brigands masqués ont assailli et gravement blessé le gardien Lionel Garnum, sur la rivière Winter.

Pour certaines raisons, il y a eu moins de pêcheurs à la ligne, mais leur capture

n'en a été que meilleure. La truite commence à se ressentir de la protection dont elle est l'objet depuis trois ans. De fait, on peut dire que la plupart des cours d'eau se sont repeuplés eux-mêmes et offrent maintenant au pêcheur à la ligne un bon champ d'exploitation. Les réponses suivantes faite par les gardiens à la question qui leur avait été posée "*La truite est-elle maintenant plus abondante qu'il y a trois ans ?*" font connaître la condition des principaux cours d'eau :

Les gardiens O'Brien, Dingwell, McCullough, Duffy, de la rivière Morell :—Oui ; je crois qu'elle l'est beaucoup. Beaucoup plus. Très abondante au printemps. Plus abondante.

Gardien Murphy, rivière à la Truite :—Très abondante.

Gardien Beaton, Lot 10. Ramsay Tyne Valley :—Plus abondante.

Gardien Bears, Lot 50 :—De beaucoup.

Gardien Bryant, des rivières Enmore, Percival et Pierre Jacques :—A ma connaissance, la truite est plus nombreuse et plus grosse.

Gardien Howatt, Tryon :—Meilleure que l'année dernière.

Gardien McDonald, lac du Nord, un lac célèbre pour la pêche à la ligne :—Truite plus abondante.

Les gardiens Lowe, McKenzie, Whitehead et Aylward rapportent que la truite est plus abondante dans leurs arrondissements.

Les gardiens Chiasson, Burke, Power, M. et J. Mathieson n'accusent aucune augmentation.

Le gardien Ready, de Tracadie, rapporte avoir vu, le 12 novembre, des truites sur la grève ; elles avaient été empoisonnées par les déchets de la manufacture d'empois.

Les gardiens semblent impuissants à empêcher la sciure et les déchets de moulins d'être jetés dans les rivières ; et cependant, on n'a pas à leur reprocher de ne pas faire leur devoir sous ce rapport. Le "*saw-dust carrier*" de la compagnie Waterous Engine, de Brantford, Ontario, est très bon, à ce qu'il paraît, mais probablement trop spendieux pour être appliqué à nos petites scieries. Le fait de jeter la sciure dans les cours d'eau est très ancien, car j'ai trouvé une ordonnance du temps de Richard II qui prohibait cette pratique.

Le poisson-champion de la saison a été une truite de mer, femelle, de condition et symétrie parfaites, et qui pesait quatre livres et trois onces, prise à la mouche dans la baie Rollo par M. Frederick Hyndman, de Charlottetown. D'autres, d'un poids considérable, mais pas aussi belles, ont été prises par moi et d'autres personnes.

Les passes-migratoires en opération sont excellentes. Au barrage de Reith, sur la Montagne, on a vu un grand nombre de poissons remonter. Je profiterai, l'année prochaine, de l'autorisation que m'avait donnée l'ancien ministre de la marine et des pêcheries de faire placer de nouvelles passes-migratoires. Une passe à saumon spéciale est nécessaire à l'établissement ichthyogénique de la rivière Dunk. Trois autres passes-migratoires seront pareillement mises en opération. Une simple amélioration que j'ai faite à l'échelle, sans augmentation de frais, diminue le remous.

Quoique tard arrivé, le saumon abondait dans la rivière Dunk, le nombre des femelles étant beaucoup plus grand que celui des mâles. Lors de ma dernière visite à l'établissement, il y avait sur les claies 1,488,000 d'œufs d'une apparence exceptionnellement belle. Non pas tant dans le but de le pratiquer que dans l'intérêt de la science, on devrait essayer de faire des croisements ; un des compartiments pourrait être réservé à cette fin. L'établissement devrait être pourvu d'un aquarium qui serait un objet d'intérêt pour ceux qui le visitent en été lorsqu'il n'est pas en opération. On pourrait y joindre une collection de poissons empaillés qui serait comme le noyau d'un musée.

L'éperlan était abondant et beau. On en a pris, à peu près, six tonnes de plus que l'année dernière, toutes pour la consommation domestique : total, plus de quarante tonnes. Il n'y a pas de marché pour ce poisson.

Je ne veux pas soulever une question importante avant qu'elle n'ait été portée à l'attention du département ; mais la question des droits riverains m'a été signalée à l'occasion d'un arrêté du conseil du 8 octobre 1875 relatif à certaines rivières réservées.

#### HUITRES.

Nonobstant l'immense destruction de bancs d'huitres vivantes occasionnée par les fouilles pratiquées pour en extraire les écailles destinées à être converties en engrais,

les gardiens rapportent que les huîtres n'ont jamais été aussi bonnes ni aussi abondantes que cette année,—résultat évident de la protection partielle dont nos officiers ont pu les entourer. Ce qu'il faudrait, ce serait une protection complète par le simple remède d'accorder des baux. Il est possible d'amener l'intérêt privé à seconder les efforts du gouvernement, et voici comment.

Théoriquement, on peut faire le plus de bien au plus grand nombre, en cette province, en n'empêchant pas les gens de prendre les engrais de coquillages partout où ils se trouvent, car ces amendements marins sont indispensables au sol de l'île dont ils ont augmenté les produits dans une proportion qui dépasse la valeur de toutes les huîtres prises depuis que la fabrication de ces engrais est en vogue. Mais aujourd'hui la valeur des pêches d'huîtres est d'environ \$150,000 par année. Je me demande : Est-il possible de concilier ces deux intérêts, celui du cultivateur et celui du pêcheur d'huîtres, de façon à ce que la pêche des huîtres n'en souffre pas ?

Je réponds dans l'affirmative, et le moyen d'en arriver à ce résultat c'est de faire et de mettre à exécution quelques règlements bien simples.

Les extraits suivants que je fais de leurs rapports nous font connaître l'opinion des gardiens de quelques arrondissements qui produisent des huîtres. Le gardien Garium, de la rivière Winter, dit : " Dans la partie de cet arrondissement où la rivière Winter forme une baie entourée par les terres, on a depuis des années dragué de grandes quantités d'écailles de la meilleure qualité pour en faire des amendements marins. En plusieurs endroits les bancs ont une profondeur de quinze pieds, souvent on lève des coquillages de 10 et 12 pouces de longueur. Jusqu'ici on n'y a pas trouvé d'huîtres vivantes, mais l'existence de ces masses de coquillage semble indiquer que cette localité est éminemment favorable à l'ostréiculture. La destruction de ces bancs naguère si féconds est attribuée à diverses causes. On croit qu'ils pourraient être rétablis à peu de frais; ils deviendraient alors une source de grands profits et pour la province et pour le pays." Le gardien Trainor, de la rivière Johnson, dit : " Si le gouvernement fédéral ne fait pas une loi ou ne met pas des restrictions à la fouille des coquillages, nos bancs d'huîtres seront totalement détruits; déjà ils sont considérablement avariés tous les ans par cette pratique, et, comme beaucoup de gens gagnent leur vie dans l'exploitation des pêches d'huîtres, je prends la liberté d'attirer votre attention sur ce fait. Bien des gens ont pris l'habitude d'établir leurs fouilleuses sur des bancs de bonnes huîtres, quand ils pourraient avoir un peu plus loin de la vase d'écailles tout aussi bonne, et ils tuent ainsi les jeunes mollusques. Cependant, la loi ne me donne pas le pouvoir de les en empêcher."

Nous avons devant nous l'exemple donné par le gouvernement français dans le rétablissement des bancs d'huîtres. De nos jours une grande partie des populations de la côte occidentale de France y trouve de l'emploi, et plusieurs localités sont devenues le siège d'une grande industrie. Les moyens adoptés pour en arriver là ont été bien simples : louer à bail facile, mais sujet à des règlements sévères, certaines parties des grèves. L'entreprise a fait le reste. En Australie, on s'occupe beaucoup d'ostréiculture, et avec de bons résultats.

L'article 12 de la loi des pêcheries pourvoit à un développement semblable dans les eaux du Canada. La sous-section 4 décrète :

" Des permis ou baux spéciaux pour un certain nombre d'années pourront être accordés à ceux qui voudront établir ou former des bancs d'huîtres dans des baies, anses, ports, criques ou rivières, ou entre des îles sur la côte du Canada, et les détenteurs de ces permis ou baux auront droit exclusif aux huîtres produites ou trouvées sur les bancs compris dans les limites déterminées par le permis, pendant toute la durée du permis."

En vertu de la sous-section 5, le ministre peut affecter un crédit annuel au rétablissement des bancs; et la sous-section 6 rend passibles d'amendes ceux qui avarient ou dérangent les bancs, même par les fouilles.

Ayant déjà traité cette matière dans mes derniers rapports, auxquels j'ai l'honneur de vous renvoyer, il est inutile d'y revenir. Qu'il me suffise de dire que bien peu de personnes connaissent la sous-section 4 citée plus haut et qu'il ne leur est jamais venu à l'esprit de demander des permis ou baux d'huîtres, tandis que si des quartiers étaient préalablement établis et annoncés en vente, beaucoup de gens auraient assez d'esprit d'entreprise pour en acquérir un. Le département possède une série de cartes qui indiquent les endroits où il y a des bancs d'huîtres, d'autres

où on pourrait on établir de nouveaux ou que le gouvernement pourrait réserver pour la propagation naturelle pendant une certaine période de temps,—comme, par exemple, dans la baie Richmond et les rivières Ouest et Hillsborough—ou vendre à l'enchère ou par convention à des particuliers d'excellentes localités, à commencer par Shemody et ailleurs dans la baie Richmond, le port de Charlottetown, les baies Carlihan et Cascumpèque. Mais ces concessions ne devraient pas être d'une grande étendue. Bref, il y a, dans les rivières de l'Île du Prince-Edouard, plusieurs localités qui pourraient devenir d'une grande valeur, non-seulement sans qu'il en coûtât rien au gouvernement, mais encore avec profit pour celui-ci.

Il est mille fois malheureux qu'on ne prenne pas des mesures immédiates pour organiser complètement cette importante industrie, car elle est susceptible d'un vaste développement. On ne pourra jamais suffire à la demande. Les huîtres sont très fécondes. L'Île du Prince-Edouard est aussi bien appropriée à l'ostréiculture que la célèbre côte anglaise de Kent. 3,500 barils d'huîtres ont été expédiés, chaque semaine de la dernière saison, des États-Unis en Angleterre. Il n'y a pas de raison pour que l'Île du Prince-Edouard n'en fasse pas autant et ne frappe pas ainsi une source féconde de richesse.

#### HOMARD.

L'industrie des conserves de homard semble se régler graduellement par elle-même. Quelques fabriques, parmi lesquelles celles de M. Cairns à Guernsey Cove, de M. McClure à High Bank et de M. Waddell à White Sands, n'ont pas fait d'améliorations cette année; quelques-uns des établissements moins importants sont passés entre les mains de capitalistes plus riches. C'est peut-être pour le mieux. Dans tous les cas, il paraît y avoir une tendance à centraliser cette industrie dans des compagnies moins nombreuses, mais plus influentes.

En raison du mauvais temps et des glaces qui se sont attardées sur les bords, il était tard quand les fabriques ont commencé leurs opérations; quelques-unes même n'ont pu se mettre à l'œuvre que le 1er juin. Un trait qui a distingué la campagne de cette année a été l'irrégularité que le homard a mise dans tous ses mouvements; aussi, pendant que quelques fabriques ont produit plus que l'année dernière, la plupart ont fait moins que d'habitude. Au commencement de la saison, le crustacé était meilleur et plus gros que l'année dernière. Il a jeté son écaille dix jours plus tard que d'habitude. Aux mois d'août et de septembre, il a diminué en qualité et en quantité. Dans la dernière partie de la saison, le vent et le mauvais temps ont été très défavorables à la pêche du homard et ont neutralisé l'extension accordée par le ministre. Une autre particularité de cette campagne, c'est le peu de homard chargé de frai qui a été pris,—à peine un sur huit, d'après ce que rapporte M. Clow. L'extraordinaire sensibilité du homard aux influences électriques—qui lui fait même jeter ses pinces dans les tempêtes de tonnerre,—peut être entrée pour quelque chose dans ses mouvements capricieux; on peut en dire autant du maquereau qui, quoiqu'abondant, ne mordait pas. Du moins, il n'y a pas d'autres causes que les conditions climatiques auxquelles on puisse attribuer ces irrégularités.

Le nombre de homards pris l'année dernière dans l'arrondissement de l'Île du Prince-Edouard a été de 22,094,560. On dit que la quantité totale prise dans toute l'Angleterre ne dépasse pas 3,000,000 par année.

Personne ne s'est plaint cette année de la fermeture des fabriques au jour fixé, le 10 septembre, à minuit. Les gardiens furent individuellement notifiés de se tenir sur le qui-vive, et ils ont de suite rapporté que les ordres avaient été bien observés, non-seulement quant à l'enlèvement des trappes, mais aussi pour épargner les homards chargés de frai. En général les paqueurs respectables aident nos officiers à faire observer les règlements, au lieu de chercher à les éluder. Aucune poursuite n'a été intentée cette année.

La prolongation du temps de pêche a permis de constater s'il serait réellement avantageux à toute l'industrie de prolonger cette époque pendant un certain temps ou indéfiniment. Je crois que c'est fort douteux. Sur notre côte exposée, les fabriques ne peuvent commencer leurs opérations de bonne heure. Virtuellement ce serait la même chose que maintenant, si l'ouverture de la pêche avait lieu le 20 mai et la clôture le 20 septembre. Il y aurait le même nombre de jours de pêche et il ne serait pas nécessaire de prolonger le temps; si on rendait obligatoire la pêche en eau pro-

fonde dans le mois de juillet, il n'y aurait plus besoin d'autres mesures pour protéger le homard et les fabricants de conserves. Cependant, tout changement soudain opéré constitue une erreur des plus graves, en sorte qu'il serait bon de s'en rapporter à l'opinion de la majorité des paqueurs. Je suis d'avis qu'en changeant les dates et en établissant la saison de pêche comme je viens de le dire on satisferait tout le monde.

Le bon crustacé vient plus tard que septembre, c'est vrai ; mais alors on ne peut guère compter sur le temps. En prolongeant la saison de pêche au-delà de cette date, on ne favoriserait pas beaucoup la généralité des fabricants de conserves, mais seulement quelques-uns de ceux auxquels leurs ressources permettent de courir plus de risques.

La prolongation de temps accordée cette année a été sans doute d'un grand avantage, surtout pour les petits fabricants qui ont pu, grâce à cette circonstance, obtenir assez de matière pour leurs établissements. Par le relevé de température publié plus haut, on peut voir que les variations atmosphériques de la dernière saison n'ont pas été assez accentuées pour le temps de la pêche. Les gros fabricants ne sont pas de tout unanimes à la demander, et les petits ne peuvent guère prétendre que ce privilège soit toujours accordé pour leur avantage spécial. Comme la pêche du saumon et toutes les autres, celle du homard, qu'elle soit réglée ou non, a des années bonnes et mauvaises ; les deux doivent être prises l'une dans l'autre, et elles devront déranger les calculs du commerce si les règlements deviennoient trop élastiques. Cependant, la probabilité ou plutôt la certitude que le temps de la pêche sera ou ne sera pas prolongé devrait être connue dès le début de chaque campagne de pêche, — car de cette connaissance dépendent les contrats du commerce, l'engagement des employés, la fourniture des provisions et du combustible, les mille et une choses indispensables aux opérations d'un établissement. Qu'on me comprenne bien : je ne suis pas opposé à toute prolongation de temps à venir, je porte seulement à la connaissance du département des choses qui m'ont été signalées par des personnes ayant des intérêts sérieux dans cette industrie.

Toutefois, permettez-moi de recommander fortement que les règlements de l'Île du Prince-Edouard soient étudiés et faits en dehors des saisons fixées pour la terre ferme. Les deux cas n'ont aucun rapport, ni en fait ni en latitude. Toutes les observations tendent à confirmer l'opinion que la période comprise entre la fin de mai et la fin de septembre est celle qui convient le mieux pour la pêche du homard sur les fonds sablonneux de l'Île du Prince-Edouard. En fixant l'ouverture au mois de mai, au lieu d'avril, on augmenterait pour les pêcheurs la chance de se procurer de la boîte, — ce qui est une considération importante.

On sait, dans les cercles du commerce, que bon nombre de petits fabricants de conserves se sont lancés dans cette industrie en 1880 et 1881 — triplant le nombre des fabriques — avec l'idée exagérée du remboursement de leurs frais dès la première année et de profits considérables pour l'avenir. Jusqu'ici bien peu en sont arrivés là. Cette hâte inconsidérée a eu deux mauvais effets évidents : d'abord, la nécessité a forcé ces industriels à faire autant de boîtes que possible, sans s'occuper de la qualité des conserves ; ensuite, cette qualité a déprécié la valeur des produits de l'Île et fait tomber les prix des établissements qui, grâce à leurs capitaux, produisaient un article supérieur. Ces résultats se trouvent établis dans une lettre publiée par le *Summerside Journal* et qu'il est bon de reproduire ici :

“ Au rédacteur du *Summerside Journal* : Monsieur, — comme la saison du paquage du homard va bientôt commencer chez vous, je tiens à signaler au commerce des erreurs qui ont été commises l'année dernière dans l'exploitation de cette industrie. Plusieurs crûs de homard expédiés ici étaient très-mauvais. Le ferblanc des boîtes était trop mince, et il s'y est formé de petits trous par lesquels l'évaporation a gâté le contenu. Dans plusieurs cas, le homard a été paqué trop sec, et quand on a ouvert les boîtes, il était putride, immangeable. Je ne veux pas mentionner les crûs qui ont fait défaut ; mais je crains fort que si les mêmes étiquettes sont mises cette année, même sur de bons articles, la vente en sera difficile. Espérant que vous insérerez cette lettre dans vos colonnes, etc. (Signé,) Montréal, 19 mai 1882.”

Inutile de dire qu'il est injuste de condamner les crûs de l'Île en bloc, à cause de quelques consignations particulières. La plupart de nos fabriques produisent un bon article, tandis que les plus importantes sont de véritables modèles du genre, étant pourvues de toutes les améliorations modernes et leurs salles de fabrication ayant un nombre suffisant de pieds cubes d'air. Ces fabriques produisent des conserves de viande égales à celles de n'importe quelle autre, et n'ont aucunement besoin de lancer dans le commerce des boîtes ne portant pas d'étiquettes ou de déguiser leurs produits sous des étiquettes de la Nouvelle-Ecosse ou du Nouveau-Brunswick.

Après mûre considération, je ne vois aucune raison pour modifier l'opinion exprimée dans des rapports antérieurs, qu'il ne serait pas difficile d'épuiser par des excès notre pêche de homard. Bien qu'il puisse falloir deux ans pour établir la proportion de la détérioration, le homard diminue certainement en dimensions et en nombre. S'il est vrai que la plus grande partie du homard ne s'éloigne pas beaucoup de la côte en hiver, mais revient tous les ans, il est évident que l'éclaircissement de ses rangs dans la proportion de 22,000,000 par année devra bientôt le rendre rare. Il est difficile de trouver une échelle exacte d'après laquelle puisse être calculée la diminution graduelle; mais il y a deux ans on estimait que 3½ à 4 homards suffisaient pour remplir une boîte, aujourd'hui il en faut 4¼. M. Malcolm McFayden, du Havre Murray, qui est une autorité compétente en ces matières, écrit à M. O'Leary, du Nouveau-Brunswick, que la fabrication des conserves cesse de rémunérer quand il faut de 5 à 6 homards pour remplir une boîte. J'ai bien peur que nous en soyons arrivés là, et cette perspective mérite la plus sérieuse considération.

A ce propos, le Rapport des pêches de l'Etat du Maine est instructif. Des citoyens de cet Etat possèdent dix-sept fabriques de homard en Canada; l'année dernière, ils ont eu 10,588,578 livres de homard vivant avec lesquelles il ont fabriqué 2,198,024 boîtes de conserves. Evidemment, nos amis les Américains se servent de notre crustacé comme si le Traité de Washington leur donnait accès à cette pêche.

Tôt ou tard nous aurons à décider s'il ne serait pas nécessaire d'augmenter les dimensions que doit avoir le homard pour qu'il soit permis de le pêcher. Dans le Maine les lois de l'Etat prohibent le trafic du homard qui a moins que 10½ pouces de longueur, du 1er août au 1er avril, et dans le Massachusetts cette prohibition couvre toute l'année.

Comme contribution à l'histoire naturelle du homard, je dois dire que le 10 mars on m'a apporté un certain nombre de crustacés ayant une dimension uniforme de quatre pouces, et un pesant trois livres qui avait été pris à travers la glace par la cuiller d'une fouilleuse dans une crique vis-à-vis la baie Cascampèque.

Ils paraissent indolents, mais non inertes. Quant aux dimensions que le homard peut atteindre, un de ces crustacés qui se trouve aujourd'hui au Smithsonian Institute et qui avait été pris dans la baie Narragansett, pesait environ douze livres et demie; un autre qui était exhibé à New-Bedford, E.-U., il n'y a pas bien longtemps, quinze livres; et enfin, à Rockland, Maine, on peut voir, paraît-il, les pinces d'un homard qui, vivant, pesait quarante-cinq livres. Ces différents poids indiquent que le homard atteint un âge avancé, et que s'il est continuellement harassé, il n'en restera plus que des jeunes.

Lorsque j'ai eu l'honneur d'une entrevue avec vous à Charlottetown, vous m'avez donné instruction de connaître l'opinion des paqueurs sur l'à-propos d'empêcher les trappes d'être tendues dans les eaux peu profondes pendant l'époque de la fraie en été. En conséquence, j'ai envoyé à toutes les fabriques la question suivante à laquelle plusieurs d'entre elles ont répondu.

QUESTION: *Quelle est votre opinion sur la pêche en eau profonde dans le mois de juillet?*

Fabrique n° 1; 126,000 boîtes.—Réponse: Toutes nos trappes sont maintenant tendues dans une profondeur de six à dix brasses d'eau. Pêcher en dehors de cela serait chose impraticable et ne donnerait aucun bon résultat. Cette industrie ne remunère pas aujourd'hui, et elle serait ruineuse avec de nouveaux frais.

Fabrique 2; 115,000 boîtes.—Proposition intolérable.

Fabrique 3; 100,000 boîtes.—Pas bonne. Le homard ne se prend pas dans les trappes, au mois de juillet.

Fabrique 4; 85,000 boîtes.—Il n'est pas nécessaire d'enlever les trappes, si elles sont tendues à une profondeur d'eau raisonnable.



Fabrique 5; 80,000 boîtes.—Nous pêchons tout le temps dans une profondeur de 8 à 13 brasses d'eau.

Fabrique 6; 80,000 boîtes.—Ce serait le seul remède.

Fabrique 7; 78,000 boîtes.—N'approuvons aucun de ces règlements. S'ils étaient imposés, ils ne pourraient être exécutés sans occasionner beaucoup de dépenses. Aujourd'hui on prend très peu de homard, si même on en prend, dans moins que cinq brasses. Les trappes qu'on emploie maintenant ne pourraient pas servir dans une eau plus profonde.

Fabrique 8; 70,000 boîtes.—Nous sommes d'avis que la pêche en eau profonde est la meilleure dans toute la saison.

Fabrique 9; 67,000 boîtes.—Ce serait un avantage pour tous les intéressés si les opérations étaient terminées le 15 juillet. On ne devrait pas tendre de trappes dans les eaux peu profondes pendant le mois de juillet.

Fabrique 10; 60,000 boîtes.—Pas d'autre remède pour nous.

Fabrique 11; 60,000 boîtes.—Ce serait une nouvelle imposition sur les pêcheurs qui ont déjà assez de misère à prendre du homard dans l'eau peu profonde.

Fabrique 12; 52,800 boîtes.—Si on laissait pêcher le homard en juillet, ce devrait certainement être en eau profonde.

Fabrique 13; 50,000 boîtes.—Cela ne fait pas beaucoup de différence. Nous ne pêchons pas dans moins de cinq brasses d'eau.

Fabrique 14; 47,000 boîtes.—J'approuve cette mesure qui nous permettrait de prendre tout le gros homard et qui ne le contrarierait pas à l'époque de la fraie.

Fabrique 15; 41,520 boîtes.—Pas mieux.

Fabrique 16; 38,400 boîtes.—Avons constaté que les trappes font aussi bien dans huit brasses d'eau que dans une plus grande profondeur. Sommes d'avis que la pêche du homard ne peut être faite avec profit sur la côte nord après le 15 juillet, à cause de la rareté du crustacé. Supposons qu'après ce temps, il va dans une plus grande profondeur d'eau jusqu'en août, et alors il y a danger de perdre les trappes.

Fabrique 17; 36,000 boîtes.—Je crois que ce serait un avantage, disons de cinq à six brasses, car à cette saison une partie du homard vient en eau peu profonde pour jeter ses écailles sur un fond vaseux ou rocheux, et ce homard n'est propre à aucun usage.

Fabrique 18; 19,800 boîtes.—Je crois que la pêche en eau profonde est meilleure en tout temps.

Fabrique 19; 19,200 boîtes.—Le homard est meilleur, mais le gréement est plus dispendieux.

Fabrique 20; 14,400 boîtes.—Approuvons.

Fabrique 21; 14,000 boîtes.—S'il doit y avoir des modifications, elles devront être concues au commencement de la saison, car le changement de trappes occasionne toujours beaucoup d'inconvénients. Aujourd'hui je pêche dans onze brasses d'eau.

M. Lydiard, courtier de douanes, Charlottetown, a eu l'obligeance de me fournir le tableau suivant des exportations de conserves de homard, de l'île, cette année.

Expédié aux Etats-Unis.....	24,122	caisses, égal à	1,157,832	lbs.
do à la Grande Bretagne.....	52,884	do do	2,538,384	do
do en France.....	250	do do	12,000	do
do aux Antilles.....	116	do do	5,568	do
do à la Nouvelle-Ecosse... ..	19,119	do do	917,712	do
do à la Guyanne anglaise.....	98	do do	4,704	do
do à d'autres pays.....	3,933	do do	188,904	do

Total.....100,522

4,825,104

#### DIVERS.

Il est plusieurs matières de détails que j'ai signalées dans mon dernier rapport et sur lesquelles je désire revenir aujourd'hui.

La prime d'encouragement votée par le parlement l'année dernière a créé un vif intérêt parmi les pêcheurs; mais ceux-ci sont sous l'impression que chaque homme qui a pris 2,500 livres de poisson de mer a droit à cette prime, tandis qu'elle ne

s'applique qu'à *chaque bateau*. Sa distribution ne souffre aucune difficulté dans quelques parties de la province ; mais pour d'autres, spécialement dans l'ouest, il faudra modifier la lettre du règlement. Les équipages des bateaux changent souvent, et très peu de ceux qui les composent peuvent affirmer qu'ils ont pêché pendant les trois mois de rigueur, bien que les bateaux qu'ils montaient aient pu être à flots pendant tout ce temps. En général, les voisins des propriétaires de bateaux sortent pendant quelques jours, suivant le système de "demi-ligne"—c'est-à-dire qu'une partie du poisson pêché par l'équipage est remise au propriétaire qui prête ou donne l'usage de son bateau, et la transaction finit là. Supposons que l'équipage soit composé, tous les jours, de quatre hommes—quoiqu'ils ne soient pas toujours les mêmes—le rapport de chaque bateau peut atteindre 8,000 livres, ce qui équivaut à 2,500 livres par homme, la question est de savoir si le propriétaire peut réclamer toute la prime au lieu d'un cinquième de cette prime. Je me contente de signaler la difficulté, laissant au département le soin de la résoudre. Je vous dirai aussi que quelques-uns des principaux patrons et propriétaires de bateaux de pêche en cette province sont des citoyens américains.

Les "engrais" qui figurent au tableau sont principalement composés d'écaillés et débris de homard. Ils sont cotés à deux piastres le tonneau, c'est le prix qu'en donnent les cultivateurs aux fabriques. Comme ce produit est réputé contenir 62 lbs. de phosphate acide, 5½ lbs. de potasse et 80 de nitrogène, il vaudrait \$25 le tonneau en valeur agricole, au prix des autres amendements artificiels, et comme son bon effet sur le sol de l'Île est prouvé, on peut lui assigner dans le rapport une valeur marchande plus grande. Le prix en augmente et il haussera probablement encore. J'estime que, cette année, ce produit a donné de 4,000 à 5,000 tonneaux. C'est une notable contribution à l'agriculture. On ne s'est pas beaucoup appliqué à préparer des amendements séparés par parties intégrantes.

Je considère que les modes employés pour l'exploitation des pêches s'améliorent lentement, mais sûrement. Pendant la première année de mon entrée en fonctions, on se plaignait continuellement de ce que les déchets de homard étaient jetés par dessus bord, au grand détriment des autres pêches; aujourd'hui, les cultivateurs achètent et enlèvent tous ces déchets. On faisait des plaintes semblables au sujet des déchets de la morue qui sont maintenant vendus comme boitte pour servir aux trappés à homard. Cela ne dispense pas, toutefois, les bateaux d'être munis de cuvettes à déchets. Quand les peaux de poisson seront vendues pour la fabrication de la colle, on en sera venu à utiliser tous les produits de la pêche. Le temps paraît être arrivé d'inaugurer le travail coopérateur par la formation de compagnies de pêche, du moins pour la morue et la merluche. Ces entreprises semblent réunir tous les éléments de prudence et de succès.

J'ai récemment reçu de Herr Ernst Graefe, de Brème, Allemagne, une communication dans laquelle il me signalait un nouveau procédé à l'aide duquel, paraît-il, le poisson de toutes sortes peut être conservé frais pendant longtemps, du moins assez longtemps pour le présenter, frais, sur les marchés d'Europe. M. Graefe ne donne aucun détail sur ce procédé, seulement qu'il est indépendant de l'acide salicylique. Comme la proposition de Herr Graefe comporte des mesures de commerce qui ne sont pas de mon ressort, je l'ai remise à un monsieur qui a d'importants intérêts dans les pêcheries et qui s'est mis en communication avec l'inventeur.

Il y a, sur la grève, plusieurs anses d'entrée pour les bateaux; on pourrait y placer, pendant les nuits sombres de la saison de pêche, des lampes colorées comme celles qui sont en usage sur les chemins de fer. Ce serait un grand avantage qui entraînerait peu de frais.

En terminant, je dois dire que, quoique le rendement des principales pêches soit un peu plus ou moins au-dessous de celui d'années antérieures, les pêcheurs et autres intéressés ne considèrent pas que la campagne de 1882 ait été absolument mauvaise.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. HUNTER-DUVAR,

*Inspecteur des pêcheries, I.P.-E.*

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés du poisson et le nombre des hommes employés, etc., dans

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.												VALÉBUR.		
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nas-seg.												
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.		Hareng, barils.	
<i>Prince.</i>			\$				\$											\$	cts.
Baie de Cascumpec et Narrows, y compris Alberton au cap Kildare.....				15	985	50	1000	500			1000			500			600		
Kildare à Sea Cow Pond, y compris Tignish.....				70	2800	240	1200	300			1836			1500	35000		3300		
Sea Cow Pond à Nail Pond Ouest.....				175	7941	472	2705	1400						1491	85439		3916		
West Shore à Miminigash.....				48	2400	176	400	200						1154	24000		900		
De Miminigash, y compris Petite Miminigash et Campbellton, au Cap Ouest.....				58	2500	180	300	180						1250	20000		300		
Cap Ouest à baie Egmont.....				10	200	20	600	400						92			75		
Baie Egmont.....	2	33	1800	6	5	1000	125	3000	1200					410	19200		2600		
Baie Bedéque.....				4	80	14								40			50		
Baie Richmond, y compris Grande Rivière.....				200	2400	400								50			600		
Lot douze.....	1	11	200	4	3	100	9	500	450					20			400		
Tryon à la ligne du comté de Queen.....	6	300	4600	24	8	320	24	440	300					100	3000		170		
Rivières Dunk, à la Truite, Tyne, Percival, Enmore et autres.....							306	120						23			60		
Totaux.....	9	344	6600	34	596	20726	1710	10445	5050		2836			6630	186639		12971		

aux pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, l'espèce et la quantité de la province de l'Île du Prince-Edouard, année 1882.

Hareng fumé, en boîtes.	ESPÈCES DE POISSON.														PRODUITS DU POISSON.		VALÉBUR.
	Gaspereau, barils.	Morue, qt'x.	Langues et noues de morue.	Merlan, qt'x.	Merluche, qt'x.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gal.	Graisse de poisson, tonneaux.	
		600	3500								2400	200	100	110000	600	60	35,341 00
		1000	2500		500	3000	3000	200							100000	2000	63,022 40
	20	1002	3190		1169	500				100		200			459200	1169	147,631 20
		535	300		200				700	600	600	1000			135000	175	49,396 50
		200			500	500									623000	1000	144,580 00
	6									1000			162		165000		34,907 00
															718720		161,124 00
		100															1,025 00
		100			20	10000				500	15000	18000	50000		80000	40	172,031 00
		100			50	4000							2000		40		8,666 00
100	55	20			40					3000		600			170000	100	36,853 50
105	30	4								2000	2500	1400	750				3,222 25
205	111	3661	9490		2479	18000	3000	200	700	7200	20500	21400	53012	2560920	5124	770	857,799 85



## STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				MATÉRIEL DE PÊCHE.				Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon en boît., lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
	Navires.		Bateaux.		Rets.		Nas- ses.						
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.							
<i>King's.</i>		\$	\$			\$	\$						\$ cts.
Ligne du comté de Queen à Saint-Pierre .....	4	80	1600	28	20	900	73	1440	370	900	236	.....	.....
Saint-Pierre à Cable Head..	2	25	500	10	37	1000	94	715	300	4830	418	96000	.....
Schooner Pond à Naufrage..	.....	.....	.....	.....	70	1400	150	280	150	1100	2800	6000	.....
Lots 46 et 47, y compris le lac Nord et le lac Sud.....	.....	.....	.....	.....	121	2420	313	2920	970	.....	1384	79800	.....
A Red Head, y compris Souris .....	.....	.....	.....	1	94	2000	174	6440	3220	.....	1360	.....	.....
Baies Rollo, Fortune et Howe .....	.....	.....	.....	.....	18	270	54	154	72	.....	170	7200	.....
A l'île Boughton.....	.....	.....	.....	.....	52	1040	156	800	400	.....	600	.....	.....
Baie Cardigan, y compris Georgetown à Cap Sharp..	5	125	5000	40	30	900	60	1000	.....	.....	200	18000	.....
Ligne du comté de Queen...	1	40	1000	80	20	3000	90	1200	600	.....	25	2500	.....
Rivières : Morell, Midgell, Marie, Montagne, Cardi- gan, Brudenell et autres .....	.....	.....	.....	.....	24	300	50	1200	600	.....	120	.....	.....
Totaux .....	12	270	8100	158	486	13230	1214	16149	6682	6830	7313	209580	.....

## bateaux employés aux pêches, etc.—Île du Prince-Edouard—Fin.

ESPÈCES DE POISSON.														PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.		
Haréng, brls.	Haréng, fumé, boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eporlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.		Guano de poisson, t. x.	Poisson employé comme engrais, t. x.
40	73	272	223	23	53	2500	600	900	20000	2000	75000	109	500	22,404	30	.....	.....	.....	.....
164	.....	100	435	.....	40	.....	800	.....	.....	.....	75000	435	600	38,830	00	.....	.....	.....	.....
350	.....	79	68	.....	.....	.....	.....	1250	2200	.....	115500	56	3	54,418	90	.....	.....	.....	.....
534	.....	500	2000	2600	1300	.....	.....	2000	1000	4000	196500	1650	.....	85,240	50	.....	.....	.....	.....
1239	.....	100	1960	4557	3000	2000	.....	.....	.....	.....	194000	.....	.....	79,618	05	.....	.....	.....	.....
160	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	500	300	1000	70000	5	.....	17,576	25	.....	.....	.....	.....
1000	.....	100	490	200	.....	.....	.....	300	1000	2500	30000	150	.....	17,710	50	.....	.....	.....	.....
2280	.....	500	700	1000	.....	.....	.....	400	1000	200	388000	500	.....	97,921	00	.....	.....	.....	.....
2550	.....	950	5000	1425	2750	.....	.....	500	1000	.....	557000	1425	.....	135,681	25	.....	.....	.....	.....
300	.....	50	.....	.....	.....	1500	.....	2000	6000	.....	.....	.....	.....	3,182	50	.....	.....	.....	.....
8607	73	1051	6306	13280	7018	7250	2900	7350	32000	10700	1701000	4330	3	552,583	25	.....	.....	.....	.....



RÉCAPITULATION du produit des pêches de la province de l'Île du Prince-Edouard,  
durant l'année 1882.

Espèces de poisson.	Quantités.		Valeur.	
			\$	cts.
Saumon, frais .....	Lbs.....	9,666	1,449	90
Maquereau.....	Barils.....	31,293	312,930	00
do en boîtes.....	Boîtes.....	430,819	64,622	85
Hareng.....	Barils.....	31,545	126,180	00
do fumé.....	Boîtes.....	278	69	50
Gaspereau.....	Barils.....	1,655	5,792	50
Morue.....	Qtz.....	13,942	59,253	50
Nonnes de morue et de merluche.....	Lbs.....	22,870	14,865	50
Merluche.....	Qtz.....	9,615	33,652	50
Egrefin.....	Lbs.....	27,750	1,665	00
Flétan.....	".....	5,900	354	00
Alose.....	".....	200	12	00
Bar.....	".....	800	48	00
Truite.....	".....	24,750	1,485	00
Eperlan.....	".....	82,500	4,950	00
Anguille.....	".....	59,190	3,551	40
Huitres.....	Barils.....	57,042	171,126	00
Homard, en boîtes.....	Boîtes.....	5,198,720	1,039,744	00
Huile de poisson.....	Gallons.....	12,324	8,010	60
Guano de poisson.....	Ton'x.....	3	45	00
Poisson pour engrais.....	".....	2,940	5,880	00
Valeur totale des produits des pêches de l'Île du Prince-Edouard en 1882.....			1,855,687	25
do do en 1881.....			1,955,289	80
Diminution.....			99,602	55

## No 6.

## COLOMBIE-BRITANNIQUE.

VICTORIA, C.B., 20 février 1883.

L'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une statistique et autres relevés des pêches de cette province pendant l'année dernière.

2. Je suis heureux de dire que les résultats de la campagne ont été excellents, ainsi qu'en fait foi l'augmentation suivante qui s'est produite dans le rendement général :

En 1882.....	\$1,842,675 05
do 1881.....	1,454,321 26
Augmentation.....	<u>\$388,353 79</u>

Je dois ajouter que pour plusieurs items qui figurent au tableau, spécialement pour le poisson mis en conserves, on s'est basé sur une évaluation moindre que celle de l'année dernière. Si on avait adopté la même échelle pour établir le calcul, le rendement de cette année aurait dépassé \$2,000,000.

3. La valeur des navires, des rets et autres engins employés à la pêche est portée à \$229,670.00, tandis que l'estimation des établissements de conserves de saumon et des autres quartiers établis sur la côte atteint \$102,000. La pêche a occupé 5,215 pêcheurs et autres personnes, y compris 79 marins. Ces derniers appartenaient à la flotille qui a fait la chasse aux phoques à pelleteries.

## 4. Rendement comparatif du saumon en conserves :

Caisses de 4 douzaines de boîtes de 1 lb., 1882.....	255,061
do do do 1881.....	177,276

Augmentation..... 77,785

Vingt fabriques de conserves ont été en opération, dont treize sont situées sur la rivière Fraser ; les sept autres se trouvent en différents endroits sur la côte septentrionale jusqu'à la frontière de l'Alaska. Il est question d'en établir d'autres, et il paraît certain que cette importante industrie va prendre l'année prochaine un vaste développement.

5. Le garde-pêche Pittendreigh rapporte que les affaires sont dans une bonne condition sur la rivière Fraser, et qu'il a fallu user d'un peu de rigueur pour faire observer les règlements. Le district est très grand, et M. Pittendreigh suggère qu'on emploie à l'avenir, pendant la saison du saumon, deux gardiens ou constables : un dans les environs de Yale, et l'autre près l'embouchure de la rivière. Les inconvénients que je signalais l'année dernière, au sujet des déchets des fabriques, n'existent plus.

6. Les opérations de hareng à Burrard Inlet, immédiatement au nord de la Fraser, ont considérablement augmenté pendant la dernière saison : on a paqué 1,700 barils qui sont destinés aux marchés de l'Australie où une demande très active de



notre hareng a pris naissance; si elle continue et augmente, comme cela paraît probable, nous avons pour cette industrie la perspective d'un notable développement. Les opérations d'huiles de la compagnie de pêche de Burrard Inlet n'ont pas été très satisfaisantes; mais il faut dire que les appareils de séchage sont encore défectueux: on n'a fait que 150 tonnes de débris séchés qui ont été presque toutes expédiées à Londres. Il est à regretter que les opérations de cette compagnie entreprenante aient été retardées, car il n'y a pas lieu de douter que quand elle sera en pleine opération l'industrie qu'elle se propose d'exploiter la rémunérera largement.

7. La principale industrie de ce genre actuellement pratiquée sur cette côte est celle de l'extraction de l'huile du foie du "chien de mer pointu" (*squalus acanthius*) qui est en réalité une petite variété du requin, ainsi que l'indique son nom classifié. Dans mon rapport de l'année dernière, paragraphes 38 et 39, j'ai parlé de cette huile et de l'importante exploitation qui s'en fait à Skidgate, sur les îles de la Reine Charlotte. Il est agréable de savoir que cette industrie, qui a une si grande valeur, augmente constamment avec la demande locale et étrangère.

8. Un coup d'œil jeté sur les tableaux suffira pour constater qu'il se produit graduellement une augmentation considérable dans les diverses sources du rendement. Jusqu'ici l'exploitation des huîtres ne paraît pas avoir fait beaucoup de progrès; mais les locataires des battures de Mud Bay y ont mis plus de capitaux dernièrement, et ils la poursuivent avec vigueur. Une autre demande de location d'une partie de Sooke Harbour a été transmise à Ottawa pour être approuvée par vous; et une troisième requête demandant de louer à bail une partie de Victoria Arm, ainsi que l'autorisation de pratiquer l'ostréiculture, vient d'être préparée et elle vous sera bientôt transmise.

9. La pêche du phoque à pelleteries a modérément réussi. Cependant les prix ont un peu baissé, et en conséquence j'ai diminué le taux de l'évaluation dans la liste. C'est ainsi que le rendement de la compagnie a donné \$177,000. Les goëlettes dont suivent les noms ont fait la chasse pendant la dernière saison:

	Ton'x.	Matelots.	Chasseurs.
1. Goëlette "Grace".....	80	5	36
2. do "Dolphin" vapeur auxiliaire.....	80	5	35
3. do "Juanita".....	50	4	32
4. do "W. P. Sayward".....	75	4	32
5. do "Favourite".....	80	5	32
6. do "Mary Ellen".....	65	5	36
7. do "Kate".....	55	4	28
8. do "Onward".....	35	4	32
9. do "Black Diamond".....	80	4	32
10. do "Winifred".....	15	2	12
11. do "Anna Beek" vapeur auxiliaire....	50	4	32
12. do "Thornton".....	35	4	28
13. do "Alfred Adams".....	75	4	32
	775	54	400

Ces goëlettes avaient 200 canots pour les chasseurs.

10. Du paquage du saumon mis en conserves, les proportions fournies par les différentes fabriques sont comme suit:

	Caisses.
Rivière Fraser, 13 fabriques.....	199,204
Rivière du Nord, 7 ".....	55,857
Nombre total de caisses.....	255,061

Chaque caisse contenait quatre douzaines de boîtes d'une livre,—ce qui représente un total de 12,242,928 livres. Voici comment se répartissent les exportations :

		Caisnes.
Par "Lady Head" pour	Londres, 3 sept. 1882.	18,183
do "Albany" pour	do 20 sept.....	21,097
do "Girvan" pour	do 3 oct.....	28,437
do "Spirit of the Dawn" pour	do 15 oct.....	31,608
do "Bohrhydan" pour	do 19 oct.....	21,698
do "Latona" pour	do 25 oct. ....	42,425
do "Grace Gibson" pour	do 25 janv. '83	23,314
do "Frederick" pour	Liverpool 14 oct. 1882	37,129
Total, expédiées à l'Angleterre.....		223,901
Expédiées au Canada-Est, à l'Australie, etc., et retenues pour la consommation locale .....		31,160
Total.....		255,061

Du 12 juin au 20 décembre les exportations suivantes ont été faites de la rivière Colombie :

	Caisnes.
A l'étranger, par 12 navires, principalement pour Londres	350,775
A San Francisco .....	170,281
Total.....	521,056

Dans le rapport commercial publié par l'*Oregonian*, de Portland, les capitaux placés dans les pêches de la rivière Colombie sont estimés à \$2,000,000, et la campagne de pêche occupe plus de 7,000 hommes. De grandes quantités de ferblanc sont importées directement d'Angleterre à la rivière Colombie, l'industrie des conserves ayant établi cette communication directe par la quantité de ferblanc, de tôle et de produits chimiques qu'elle exige. Le droit sur le ferblanc, moins 10 pour cent, est remis aux fabricants de conserves lorsqu'ils font leur déclaration à la douane au moment de l'exportation.

11. Le *Commercial Herald*, de San Francisco, porte à 210,978 caisses le rendement des fabriques de conserves de la Californie et de la côte septentrionale (dans l'Alaska), indépendamment de la rivière Colombie,—ce qui donne 987,095 caisses comme produit total de la côte du Pacifique.

12. Outre la quantité de saumon mis en conserves dans la Colombie-Britannique, on a paqué un peu plus de 5,000 barils de saumon salé. La demande du poisson ainsi préparé semble augmenter rapidement, et il n'y a pas de doute que s'il est bien préparé le saumon de cette côte jouira bientôt d'une réputation universelle. Cette branche d'industrie exige moins de capitaux que celle des conserves, et elle ouvre aux pêcheurs industriels qui ont des ressources modestes un vaste champ. Mais dans cette exploitation comme dans l'autre, un soin consciencieux et intelligent peut seul faire la renommée d'un crû particulier. Dans mon rapport de l'année dernière, paragraphe 51, j'ai parlé de ce sujet fortement, mais aussi délicatement que possible ; je prends la liberté de vous y renvoyer.

13. Le système des permis de pêche au saumon fonctionne parfaitement. Indépendamment des pêches faites l'année dernière, des permis pour faire la pêche sur différents points de la côte ont été demandés, et tout indique que les opérations de la prochaine saison vont être poursuivies vigoureusement.

14. Il est toujours question de fonder un établissement ichthyogénique de saumon sur la rivière Fraser. Le 10 juillet dernier, je recevais du département un télégramme me demandant d'indiquer, sur la rivière Fraser, l'endroit qui conviendrait le

mieux, à cet établissement. Je répondis par voie télégraphique que, pour une question aussi importante, il vaudrait mieux consulter l'opinion d'un expert du Canada qui serait parfaitement au fait de la situation. Je vous demande respectueusement de revoir ma lettre du 11 juillet dans laquelle j'exposais les raisons qui me portaient à déléguer la responsabilité du choix. Je prends la liberté d'en donner ici un extrait.

\* \* \* \* Je vous renvoie respectueusement à un passage de mon rapport de "1877 (page 288 du rapport général), ainsi qu'au paragraphe 17 de mon rapport de "1878.

"Ainsi que je le disais dans mon télégramme, cette question du choix d'un emplacement devrait être décidée, après mûr examen, par un expert du Canada régulièrement nommé. Il ne faut pas perdre de vue l'insuccès qui a signalé, sur la rivière Colombie, des essais hâtifs et mal avisés. J'en ai parlé dans le paragraphe "53 de mon dernier rapport (1881) auquel j'ai l'honneur de vous renvoyer."

15. Je n'ai donc rien à ajouter sur ce sujet si intéressant en lui-même et si important pour l'intérêt public : je me contente de renvoyer à ce que j'en ai déjà dit dans mes rapports antérieurs où j'ai fait connaître ma manière de voir et indiqué quelques-unes des fins qu'on doit désirer atteindre en fondant un établissement de cette nature.

16. Au cours de l'été, nos journaux ont publié une annonce par laquelle on offrait à vendre le privilège de faire usage d'un instrument connu sous le nom de "William's Revolving Fishing Wheel," pour lequel, à part le brevet déjà pris aux Etats-Unis, des brevets avaient été récemment accordés au Canada. Ainsi que j'en ai donné avis au département le 15 septembre dernier, je pris de suite des mesures pour faire voir que l'usage de cette roue pour pêcher le saumon ne serait pas permis dans les eaux de cette province, car elle me paraissait devoir faire un grand tort à la pêche et peut-être même l'abolir à la longue. Subséquentment, le 26 octobre, je transmis d'autres explications sur ce sujet, et je dois ajouter que tous les renseignements recueillis depuis n'ont fait que me confirmer davantage dans mon opinion.

Le 14 septembre, je crus devoir, en ma double qualité de juge de paix et d'inspecteur des pêcheries, écrire à Son Honneur le lieutenant-gouverneur pour lui signaler toutes les conséquences que l'on pouvait craindre du retrait des vaisseaux de guerre alors en station, ainsi qu'il en était rumeur. Subséquentment, Son Honneur s'est adressé aux autorités compétentes, et on espère que les représentations qui ont été faites alors ne seront pas sans effet. En attendant, notre vaste côte reste, temporairement du moins, privée de l'apparente protection—symbole du pouvoir de réprimer et de punir—à laquelle nous devons en grande partie la paix dont nous avons joui et à la faveur de laquelle nos pêcheries se sont développées.

Je sais que l'urgence de cette question a été portée à l'attention du gouvernement et, si j'en parle en passant, c'est parce qu'elle est trop intimement liée aux affaires du département pour être passée sous silence dans un rapport officiel.

18. Aussi bien, les événements n'ont pas tardé à justifier mes appréhensions. Des troubles éclatèrent à Methlakatla, intéressante colonie indienne établie sur notre côte septentrionale et dont j'ai plus d'une fois parlé dans mes précédents rapports. Dans les conditions où nous étions, sans moyens de défense, le gouvernement n'avait, pour faire face à la situation, d'autre alternative que celle de demander les services du steamer *Oliver Wolcott*, employé au fisc des Etats-Unis. Ils lui furent immédiatement accordés par télégramme de Washington, et, grâce à cette coopération courtoise, nous avons étouffé un soulèvement qui aurait pu avoir des résultats désastreux.

19. A la demande spéciale du gouvernement provincial, j'ai accompagné, en ma qualité de juge de paix, le colonel Powell, surintendant des sauvages, dans sa mission à Methlakatla. Je n'entrerais pas ici dans le mérite des déplorables différends religieux qui paraissent avoir donné naissance aux troubles récents. Qu'il me suffise de dire que, partis de Victoria le 13 janvier à bord du *Wolcott*, nous étions de retour à la fin du même mois, après une absence de dix-sept jours. Je ne saurais trop reconnaître les bienveillantes attentions dont notre hôte, le capitaine E. N. Stodder, nous a entourés dans ce voyage et le concours cordial que ses officiers nous ont donné.

20. Je dois dire, en terminant, que tout, dans cette province, dénote le rapide développement de nos différentes industries,—surtout de celle des pêcheries dont la grande valeur à venir est de plus en plus appréciée. Grâce aux progrès que faits la construction du chemin de fer du Pacifique canadien, il est permis de supposer que nous aurons avant longtemps une communication directe avec les provinces de l'est, et on peut facilement se faire une idée de l'élan que cette voie si ardemment désirée va donner à nos industries.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

ALEX. C. ANDERSON,  
*Inspecteur des pêcheries, C.-B.*

NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1882 :—

14 steamers, de 5 à 80 tonneaux = 198 tonneaux	} 954 tonneaux.....\$	84,800
12 goëlettes, de 10 à 80 tonneaux = 954 "		
654 bateaux de pêche.....	} 904.....	37,640
250 canots en cèdre.....		
47 chalans.....		6,070
845 rets à saumon = 246,320 verges.....		89,740
1 seine à hareng .....		100
27 rets " .....		4,400
79 seines à poisson.....		6,990
5 rets à oolâhan.....		180
		<u>\$222,670</u>

20 établissements de conserves de saumon, valeur présumée.....	\$369,000
1 fabrique d'huile, Ile de la Reine Charlotte.....	8,000
1 " et débris, Burrard Inlet.....	25,000
	<u>\$402,000</u>

Matelots.....	79
Pêcheurs.....	2,705
Gréviers.....	2,431

ALEX. C. ANDERSON,  
*Inspecteur des pêcheries, C.-B.*

VICTORIA, C.-B., 16 février 1883.

### RÉCAPITULATION.

Du produit et de la valeur des différentes pêcheries dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1882.

Espèces.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.
Saumon, salé..... Brls.	5,056½	45,508 50
do frais..... Lbs.	112,600	9,008 00
do en boîtes, 4 douzaines de boîtes d'une lb.....	255,061	1,402,835 50
do fumé.....	Value.	1,630 00
Esturgeon, frais..... Lbs.	79,700	4,782 00
Egrefin, frais..... "	19,600	1,176 00
Flétan, frais, dans la glace, à San Francisco—rapport des douanes.....	Value.	380 00
Hareng, salé..... Brls.	1,289½	10,316 00
do do..... Tinette	423	1,374 75
do fumé.....	Value.	2,600 00
Orout, frais..... Lbs.	26,900	2,152 00
Oolâhan et hareng, frais..... "	39,400	1,970 00
do salé..... Brls.	116	928 00
do do..... demi-baril	44	198 00
do do..... Tinette	37	92 50
do fumé..... Boîtes.	1,261	1,261 00
Moules, en caisses, 4 douz. de boîtes d'une lb.....	50	250 00
Peaux de phoque..... Nomb.	17,700	177,000 00
Phoques à pelage doux..... "	3,500	1,750 00
Peaux de loutre de mer..... "	170	8,500 00
Huile—Oolâhan..... Galls.	3,200	3,200 00
Chien de mer, raffinée..... "	37,000	20,350 00
do marsouin, etc..... "	196,407	78,562 80
Hareng..... "	15,000	6,000 00
Poisson de rebut..... Ton'x.	150	2,250 00
do salé, assorti..... Brls.	100	600 00
do frais, vendu sur le marché.....	Value.	55,000 00
do préparé pour la consommation locale.....	do	3,000 00
Total.....		1,842,675 05
Total pour 1881.....		1,454,321 26
Augmentation.....		388,353 79

#### DE PLUS.

Calcul de la valeur du poisson consommé par la population sauvage (35,000), tel que détaillé l'an dernier :—

Saumon.....	\$4,375,000 00
Flétan.....	180,000 00
Esturgeon et autre poisson.....	250,000 00
Huile de poisson.....	80,000 00
	<u>\$4,885,000 00</u>

ALEX. C. ANDERSON,  
Inspecteur des pêcheries, C.B.

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DE LA STATION.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Espèces, quantités et valeur							
		Saumon, préparé, barils, à \$8 par baril.	Saumon, frais, lbs., à 8 cts. par lb.	Saumon, en boîtes caisses de 48 lbs. chacune, à \$5.50.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Egrefin, etc., lbs., à 6 cts.	Egrefin, frais, dans la glace, valeur.	Hareng, barils, à \$8 par baril, et tinettes, \$3.25.
Rivière Fraser— New-Westminster.	Ewen et Cie.....	500	20000	5400	¢	¢	¢		
Ile Lulu.....	English et Cie.....	120	26000	4200					
New-Westminster.	do .....								
do .....	British Columbia Packing Co.....	260	21500	4000					
Coquitlam.....	Haigh et fils.....	450	15401	3500					
Ladner's Landing.	Delta Canning Co.....	178	26700	5000					
Sapperton .....	Laidlaw et Cie .....	200	27365	4500					
do .....	do .....								
Passé du Canot.....	British American Packing Co.....		15000	3400					
do .....	John Adair et Cie.....		20478	4200					
do .....	William Adair et Cie.....		7560	2500					
Bras Nord .....	Fraser et Cie.....	150	9600	5000					
Dease Island.....	Findlay, Durham et Brodie.	210	9600	3000					
New - Westminster et autres points.	J. McDonald.....		8000	2000					
do .....	F. Kaye .....	900		2500			275		
do .....	D. Bossanich .....		130				30		
do .....	J. Herring.....	46	28000	11000	5000				
do .....	J. Ibbotson .....		23000	9500	4600				
do .....	Divers résidents, pour usage personnel.....	300	50660	10000					
Burrard-Inlet .....	Burrard Inlet Fishing Co .....						{ b. 259½ k. 423 }		
do .....	Résidents, p. usage person.,		3000		10000		b. 200	100	
do .....	J. Gold .....						b. 525		
Rivière Nass.....	Douglas Packing Co.....	20	6500						
do .....	Henry E. Croasdaile.....		9600						
Rivers' Inlet.....	Rivers' Inlet Canning Co.....	60	5635						
Rivière Skeenâ .....	Turner, Beeton et Cie.....	40	12137						
do .....	Windsor Canning Co.....	237	12385						
do .....	R. Cunningham.....	{ b. 784 ½ b. 175 }							

province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1882.

Poisson assorti, barils, à \$6 par baril.	Truite, lbs., à 8 cts.	Oulâhan, frais, lbs., à 6 cts, et hareng.	Oulâhan, salé, barrils, à \$8 par baril.	Oulâhan, fumé, boîtes, à \$1 par boîte.	Nombre de peaux de phoque à peaux doux, à \$1.0.	Nombre de peaux de phoque ordinaire, à 50 cts	No. de p.x. de loutre de mer, à \$50.	HUILES.				Où VENDU.
								Huile de oulâhan, gallons, à \$1.	Huile de chien de mer, raffinée, galls., à 55 cts.	Huile de chien de mer, de phoque et maousouin, gallons, à 40 cts.	Huile de hareng, gallons, à 40 cts.	
												Angleterre et Australie.
												Angleterre et Canada
												Angleterre, Canada et Australie.
												do do
												Canada, Australie et Amérique du Sud.
												Angleterre, Canada et Australie.
												Angleterre et Canada
												Angleterre.
												Angleterre, Canada et Australie.
												Angleterre et Australie.
												do do
												Consomm'tion locale San Francisco et Iles Sandwich.
												Consomm'tion locale
	2600	{ H. 10000 O. 3000 }										do
	2300	{ H. 9000 O. 2400 }										do
	20000	O. 5000										do
												do
	2000	H. 10000										15000 150 Angleterre et Australie.
												Consomm'tion locale Sydney et Adelaide, Australie.
			16				2000					Angleterre, etc.
			100	200			1200					do
												do
												do
												do
												Honolulu et Australie.

## STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Espèces et valeurs							
		Saumon préparé, barils, à \$9 par baril.	Saumon, frais, lbs., à 8 cts. par lb.	Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs chacune, à \$5.50.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Petit pois. blanc, etc, lbs., à 6 cts.	Flétan, frais, dans la glace, valeur.	Hareng, barils, à \$8 par baril, et tinettes, \$3.25.
Baie de l'Alerte .....	Thos. Earle et Cie .....			4600	\$6				\$6
Methlakatla .....	Methlakatla Cannery .....			5000					
Ile de la Reine Charlotte .....	Skidegate Oil Co. ....								
Côtes de la Colombie-Britannique .....	March. de Victoria, y comp. la Cie de la Baie d'Hudson .....								
do do .....	Exp. d'huile, d'après le rapport des douanes.....								
do do .....	Consomm. locale, moulins, mines, transport, etc .....								
do do .....	P. S. Francisco, d. la glace, d'après le rap. d. douanes .....					380			
do do .....	Diverses parties dans Victoria, Esquimalt et autres places .....	400			1500				2500
Beecher Bay, I. V. ....	J. W. McKay et Cie. ....	120							
Rivière Nass.....	Saunders et Cie.....								
	Total, barils.....	4969	112600		1630		19600	1289½	2600
	" ½ barils.....	175	255061		79700		380	k. 423	
	(= 5,056 ½ barils.)								

AJOUTEZ—Ventes de poisson frais sur les marchés, évaluées à..... \$55,000 00  
 Poisson préparé pour la consomm. locale, évalué à..... 3,000 00

Total ..... \$58,000 00

## province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1882—Fin.

Poisson, assorti, barils, à \$6 par baril.	Truite, lbs., à 8 cts.	Oolâhan, frais, lbs., à 6 cts., et hareng.	Oolâhan, salé, barils, à \$8 par baril.	Oolâhan, fumé, boîtes, à \$1 par boîte.	Nombre de peaux de phoque à pelage doux, à \$10.	Nombre de peaux de phoque ordinaire, à 50 cts.	Nombre de peaux de loutre de mer, à \$50.	HUILES.				Où VENDU.
								Huile de colâhan, gallons, à \$1.	Huile de chien de mer, raffinée, gallons, à 55 cts.	Huile de chien de mer, de phoque et de marsouin, gallons, à 40 cts.	Huile de hareng, gallons, à 40 cts.	
			*50					37000				Angleterre, do
												Portland et vente locale.
					17700	3500	170					Londres, principale-ment. Londres.
										101407		Consommation locale. San Francisco.
												Vente loc., principal. Australie.
			{ ½-b. 44 tin. 37 }	1061								Vente loc., principal.
	26900		116	1261		3500	3200		196407		150	
100		39400	{ ½-baril 44 tin. 37 Moules 50 }		17700		170	37000		150000		

\* Caisses de moules en boîtes, 48 boîtes d'une livre, à \$5 par caisse.

ALEX. C. ANDERSON,

Inspecteur des pêcheries, C.-B.







STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS									
	Navires.			Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres			
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division de la Baie Georgienne.</i>																
Killarney .....	*1	55	7000	5	32	4240	64	414	37635	14480	...	...	...	...	...	...
Baie du Sud .....	...	...	...	...	...	100	2	12	1090	420	...	...	...	...	...	...
Byng Inlet .....	1	60	3000	5	7	1050	19	84	7636	2940	...	...	...	...	...	...
Ile Club .....	...	...	...	...	...	100	2	12	1090	420	...	...	...	...	...	...
Ile Lonely .....	...	...	...	...	...	650	12	68	5818	2380	...	...	...	...	...	...
Ile au Cheval .....	...	...	...	...	...	100	2	8	725	280	...	...	...	...	...	...
Collingwood .....	1	45	3000	5	3	450	6	38	3454	1330	...	...	...	4	2000	...
Stations Midland et Pénétan- couchine, depuis la Pointe Cockburn jusqu'à la Pointe à l'Original .....	...	...	...	...	33	1245	70	281	6620	1835	1	175	...	...	...	...
Meaford, Iles des Anses et Thornbury .....	4	78	2600	10	9	960	18	41	6600	4100	...	...	...	...	...	...
Cap Rich .....	...	...	...	...	...	220	6	8	1300	875	...	...	...	...	...	...
Pointe de Vail .....	...	...	...	...	...	455	11	15	1950	1315	...	...	...	...	...	...
Owen-Sound .....	1	10	500	3	5	450	10	18	2600	1775	...	...	...	...	...	...
Baie Colpoy .....	...	...	...	...	...	185	5	8	750	530	...	...	...	...	...	...
Lion's Head .....	...	...	...	...	...	375	8	10	1080	780	...	...	...	...	...	...
Totaux .....	8	248	16100	28	114	10580	235	1017	78358	33460	1	175	...	4	2000	...

\*Remorqueurs.

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.										VALEUR TOTALE.			
Verveux.		Parcs en rets.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.		Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation lo- cale, brls.	
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.														
...	...	...	...	...	810300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	64,824 00
...	...	...	...	100	14000	75	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,870 00
...	...	...	...	75	179200	45	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15,536 00
...	...	...	...	...	27000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,160 00
...	...	...	...	...	134200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10,736 00
...	...	...	...	290	197550	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,900 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15,804 00
2	40	...	...	249	...	180	...	47	...	200	42600	12600	...	262	...	...	8,771 00
...	...	...	...	30	4000	800	150000	8	...	...	5000	...	...	...	...	...	20,960 00
...	...	...	...	...	...	70	25000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,700 00
...	...	...	...	...	...	170	20000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,300 00
...	...	...	...	...	1000	145	60000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,330 00
...	...	...	...	...	...	25	15000	30	...	...	...	...	...	...	...	...	1,600 00
...	...	...	...	...	...	65	8000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,290 00
2	40	...	...	744	1367250	1595	278100	85	...	200	47600	12600	...	262	620	...	159,781 00

†620 brls. de poisson mêlé employé pour la consommation locale—valeur, \$2,480

## STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.						RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,									
	Navires.			Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division du lac Huron.</i>																
Rivière Saugeen.....																
Southampton.....				11	2230	30										
Kincardine.....				5	1100	15										
Batture de Sable.....						19					8	505				
Ile Burk.....						5					2	150				
Goderich.....				6	1075	19	474	10008	4350							
Bayfield.....				3	550	9	225	5010	2250							
Bosanquet.....				10	470	38				9	590	1375	1	100	350	
Lake View.....						125	260	2700	1500							
Batture du Lac.....				10	210	33				8	537	1235		1800	40	
Réserve Militaire.....				1	25	7				1	65	150				
Pointe Edouard.....				4	140	10				4	44	240				
Baie Sarnia.....				2	35	6	8			1	12	80				
Réserve des Sauvages.....				6	71	25				6	81	245				
Moore.....				5	76	22				4	59	220				
Sombra.....				3	65	12				4	80	400				
Totaux.....				66	6047	375	967	17718	8148	47	1468	4600	1	1900	390	
<i>Division de la rivière Thames et du lac Ste-Claire.</i>																
Baie Mitchell.....				6	148	24				6	168	670				
Rivière Sydenham.....				1	10	3				1	6	50				
Rivière Thames.....				25	296	164				28	352	1500				
Pointe-de-Pierre.....				7	185	28				7	482	1325				
Totaux.....				39	639	219				42	1008	3545				
<i>Division de la Rivière Détroit.</i>																
Rivière Détroit.....				18	226	92				22	64	2600				

## navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

VALEUR, ETC.		ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.													VALEUR.				
Ver- veux.	Parcs en rets.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Brochet, lbs.	Doré, lbs.		Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consom. locale, brls.	cts.
							307000		60000										4,800 00
							60000		290000										47,760 00
									87000										11,760 00
									650										3,250 00
									150										750 00
							207000		107600										990
							103600		56600	110									590
							157000		200	1,000	41800			42200					1485
									4000	380									2,220 00
							1900		100000										8,152 00
									225										1,125 00
									1160				117300		22000				5 0
									224				3750	200					135
									592				20000		500				311
									604										198
									100				102200						6,632 00
							836500		705200	4395	14000	285050		200	64700				166,499 00
											82800			12000		445	30		7,348 00
													16600		20	30			1,076 00
		8	24	9	16		16600		29600	291			92800	200	678	300			13,441 00
									400	2600	32000			600	425				3,830 00
		8	24	9	16		16600		29600	291	400	85400	141400	12200	600	1568	360		25,695 00
							75000			104	600		18000	200	14200	215			9,216 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,											
	Navires.		Bateaux.		Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommès.	Nombre.	Valeur.	Hommès.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division du lac Erié.</i>																
Pointe Pelée	25	2210	53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	1400	5375	
Ile de la Pointe Pelée	17	1465	36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	.....	3650	
De Romney à Oxford	18	645	24	.....	.....	.....	.....	1	60	100	13	.....	.....	.....	3840	
Tyrconnel	1	20	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	250	
Port-Talbot	1	20	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Stanley	7	155	12	2	60	60	3	85	140	4	.....	.....	.....	.....	1200	
Port-Bruce	3	100	6	.....	.....	.....	.....	2	80	200	2	.....	.....	.....	500	
Port-Burwell	1	15	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Houghton	44	290	66	1	40	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Royal	2	19	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Rowan	4	181	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Pointe aux Dindons	5	80	19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Normandale	1	10	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Dover	4	965	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Nanticoke	3	335	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Creek Sandusk	1	150	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Baie Hoovers et Miller	2	325	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Baie Wardell	2	60	5	3	340	112	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Grande Rivière	7	89	21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
do (à la ligne)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Maitland	3	65	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Baie Moulton	3	55	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Totaux	154	7254	322	6	440	182	34	1158	2497	78	2445	21105	.....	.....	.....	

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.		
Verveux.		Parcs en rets.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Harang, brls.	Maskinongé, lbs.	Bar, lbs.	Doré, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.		Poisson employé pour la consommation locale.	
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.														
.....	.....	.....	.....	.....	109375	.....	.....	5640	.....	33725	24138	.....	27670	.....	.....	41,805 28	
.....	.....	.....	.....	.....	95370	.....	.....	1170	.....	.....	.....	.....	60000	167	.....	17,195 60	
.....	.....	.....	.....	.....	23200	.....	.....	1765	.....	19000	99800	.....	20000	702	.....	21,617 00	
.....	.....	.....	.....	.....	800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	144 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	.....	64 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	420	.....	3,920 00	
.....	.....	.....	.....	.....	28000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	445	.....	2,180 00	
.....	.....	.....	.....	.....	5000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	.....	60 00	
.....	9	36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5500	200	24000	99	.....	1,936 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400	4000	2400	8	.....	416 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	2400	13000	3000	.....	1,345 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	76	4800	34000	4400	.....	3,268 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	200	4000	200	.....	327 00	
.....	.....	.....	.....	.....	5400	.....	.....	609	200	3400	24000	600	5400	43	.....	5,605 00	
.....	.....	.....	.....	.....	8000	.....	.....	200	.....	2400	9000	200	10000	50	.....	3,034 00	
.....	.....	.....	.....	.....	600	.....	.....	122	400	.....	4400	500	.....	14	.....	1,027 00	
.....	.....	.....	.....	.....	4000	.....	.....	204	.....	2800	5600	.....	6000	74	.....	2,440 00	
.....	.....	.....	.....	.....	1600	.....	.....	5	.....	200	600	.....	.....	3	.....	213 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400	6800	24200	7400	.....	3,110 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	3000	1000	4000	1000	.....	642 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	1000	2400	1000	1400	.....	644 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	28	2400	3200	1400	400	.....	810 00
.....	9	36	.....	.....	283345	.....	.....	9871	1200	82325	258838	25300	155870	2545	.....	111,802 88	

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS.					
	Navires.		Bateaux.		Rets à maille.		Seines.		Rets à chambres.	
	Nombre.	Tonnage.	Nombre.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Nombre.	Rods.	Nombre.	Rods.
<i>Division de la rivière Niagara et du lac Ontario.</i>		\$	\$			\$	\$			\$
Port-Colborne .....	1	10	2				1	20	30	
Pointe Albino .....	3	410	5				1	20	30	3
Bertie .....	2	60	8				3	120	300	
Fort-Brié .....	2	60	4				2	40	180	
Niagara .....	8	225	12	6	1230	420	5	320	380	
Queenston .....	5	80	7				1	90	450	
Étang de 2 Milles .....	4	163	12	4	940	300	3	180	390	
Étang de 4 Milles .....	9	391	28	8	1754	650	7	404	850	
Grantham .....	3	75	5	6	580	225				
Port-Dalhousie .....	1	120	3	5	800	330	1	50	20	
Étang de 16 Milles .....	1	20	3				1	20	50	
Louth et étang de 20 Milles .....	3	310	7	2	140	50	1	40	120	1
Clinton .....	3	55	9	2	350	120	2	35	70	
Grimby .....	3	75	5	4	700	230	1	20	50	
Winona .....	2	150	3	7	1270	462				
Grève Burlington .....	21	1005	31	32	3840	1344	12	844	1670	
Baie Burlington (au dard et à la ligne) .....										
Bronte .....	5	500	15	19	4170	1370				
Creeks de 12 et 16 Milles .....										
Rivière Crédit .....										
Port-Crédit .....	2	30	4	1	80	30	1	40	80	
Ile de Toronto .....	2	150	3	2	1673	285	2	75	150	
Le Humber .....	1	30	2	8	128	160	1	64	100	
Port-Union .....	1	40	2	3	480	162				
Baie des Français .....	4	80	10	8	780	198	2	80	240	
Whitby .....	4	50	2	2	45	30				
Bowmanville .....	4	200	10	2	1200	218	2		125	
Port-Hope .....	1	10	2				1		25	
Cobourg .....	7	500	14	4	2200	392	3		175	
Colborne .....	7	460	14	7	2390	436				
Brighton .....	12	670	24	6	4450	804	2		125	
<b>Totaux .....</b>	<b>122</b>	<b>6031</b>	<b>246</b>	<b>138</b>	<b>28600</b>	<b>8216</b>	<b>55</b>	<b>2462</b>	<b>5610</b>	<b>4</b>
										<b>250</b>
										<b>1160</b>

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

VALBUR, ETC.		ESPÈCES ET QUANTITÉ DE POISSON.												VALEUR TOTALE.	
Verveux.	Parcs en rets.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng et saisons, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doté, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson empl. pour la consommation, locale lbs.		
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	\$	cts.
						2		200	400			1		50	00
						19		200	1800			2		363	00
						36		600	6600			48		804	00
						112		31200				8		2	480
						200		8600				205		6	000
						16		600	5600			80800		5	094
						50		62800	10000			25		2	313
						3		19400	1100			13600		2	601
						5		20000	10400			6800		1	91
						11			1200			16		2	07
						15		400	600			16		68	00
								400	600					4	72
						6		800	5600			18		1	64
						8		400				23		2	29
						5		2000				11		7	81
						25		5000	3000			4		1	581
						171		2600				27		1	581
												30		1	680
						600		600	711					3	651
												40		1	60
												75		3	00
												6		1	50
						2		200				2000		6	48
								1800	6300					60	325
								1000						1	24
								600	200	12				10	788
								4900	200	2				2	00
									100000		100000	100000		1250	25,000
								69100	110300	1212	100000	193200	68300	35800	103800
														1878	56,594

STATISTIQUE du nombre et de la valeur du

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,								
	Navires.		Bateaux.		Rets à mailles.		Seines.		Rets à chambres.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division du comté de Prince-Edouard et de la Baie de Quinté.</i>													
Baie Weller et le lac Consecon	7	4000	20										
De la gr. de Weller à la pte Spencer	10	230	20		2500	1000	3	600	600				
Lacs Est et Ouest	6	150	10										
Grève Wellington et Baie Nord	5	150	25		3000	1200	5	700	700				
Longue Pointe, île aux Bois, Faux Canards et Grands Canards	24	500	45		6000	2400							
Pointe du Sauvage, Baie Smith et Baie de Quinté	25	500	50		600	2400							
Sophasburg	4	195	21				3	180	380				
Grande Baie	5	210	20	5	320	280							
Ameliasburg et l'île Zwick	8	360	36	4	240	600							
Pointe Anne	2	100	12				2	120	300				
Tyendinaga	9	375	54				9	540	950				
Île Saugeen	3	350	10										
<b>Total</b>	<b>108</b>	<b>7120</b>	<b>323</b>	<b>9</b>	<b>12660</b>	<b>7880</b>	<b>22</b>	<b>2140</b>	<b>2930</b>				
<i>Division des comtés de Lennox et Addington.</i>													
Rivière Napanee et île Amherst	38	611	60	352	7040	884	5	29	92				

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

STATION.	VALEUR, ETC.		ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.										VALEUR TOTALE.				
	Verveux.		Parcs en rets.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.		Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.													
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.													
		\$		\$													\$ cts.
20	120				10000		10000	50							325		3,150 00
30	180				15000		20000				25000				125		2,000 00
					111400										200		2,800 00
12	72				25000		50000				4600	1000					9,712 00
					14600			100		2800	3800	3600	1800		28	67200	6,336 00
					5000			110	200	1800	2200	1400			15	70000	2,446 00
17	99				12400			63	1800	3200	4600	3400			30	64000	1,332 00
					4200			73	200	4000	5400	4200			53	32600	2,173 00
17	195				25400			214		15800	22400	28000			181	99000	1,699 00
															25	1400	7,518 00
96	666				223000		120000	610	2200	32200	64400	40600	1800	982			100 00
																	42,466 00
18	390				14934		332		30	74	2220	33600		1160			7,680 72

STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.			RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,												
	Navires.			Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division de l'île Wolfe et Kingston.</i>																
			\$		\$				\$			\$				\$
Ile aux Tourtes.....	2	150		6	75	750	300									
Reed's Bay.....	2	100		4	33	333	132									
Big Sandy Bay.....	3	80		6												
Button Bay.....	1	40		2												
Ile Howe.....	2	20		2	100	20										
Pittsburg.....	3	45		3												
Mille Isles.....	2	50		4	16	150	64									
Gananoque.....	3	70		3	400	100										
Eaux intérieures.....																
Total.....	18	555		30	124	1733	616									
<i>Division de Frontenac.</i>																
Hinchinbrooke.....	9	74		18	13	258	130									
Bedford.....	14	114		28	14	277	150									
Portland.....	2	17		4	2	40	22									
Palmerston.....	5	38		10	7	149	88									
Loughborough.....	23	207		46	28	589	298									
Total.....	53	450		106	64	1313	688									
<i>Division de Rideau.</i>																
Lacs Rideau en bas.....	21	249		35	22	600	137									
do en haut.....	31	280		62	38	1310	159									
Smith's Falls.....																
Edmund's Rapids.....	2	12		2												
Kilmarnock.....	2	12		1												
Merrickville.....																
Burritt's Rapids.....																
Long Reach.....																
Black Rapids.....																
Total.....	56	553		100	50	1910	296									

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.		
Verveux.		Pares en rets.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Brochet, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.		Poisson employé p. la consom. locale, lbs.	
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.														
	\$		\$													\$	cts.
					600		20000			1000		1200					1,780 00
12	192									3200		5400	200				526 00
8	128														56		224 00
5	80										800				40		160 00
12	200														40		200 00
										2200		4200	2800		29		116 00
											8400				33		510 00
															270		552 00
																	1,080 00
37	600				600		20000			6400	13400	9400	200	468			5,148 00
3	34				600		900	83							15		535 00
							1400	51									427 00
								3			500						40 00
							2200	19									271 00
							4900	151									1,147 00
3	34				600		9400	307			500				15		2,420 00
34	785				4600		2800			450	3050	200		142			1,351 50
28	600				6400		600	74		1000	5600	200		186			2,026 01
										400	600			4			70 00
										2000	3000	800		39			474 00
										800	1400	600		12			202 00
										600	1000			8			118 00
										1000	800	600		15			196 00
										1000	1600	2400	800	10			364 00
										1200	800	600		8			180 00
62	1385				11000		3400	74	1000	9050	18650	3800		424			4,981 50

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.			RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,											
	Navires.			Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Divisions de Prescott et Cornwall.</i>		\$		51	810	53				1	10	60			
<i>Divisions des comtés de Carleton et Russell.</i>				3	75	6	6	150	200						
<i>Division de Muskoka.</i>															
Lacs Muskoka, Rousseau, Joseph, Trading, Trois Milles et Clair...							54	8000	1080				<i>(60 perm. spéc. p. la pêche</i>		
<i>Division du Lac Simcoe.</i>															
Orillia				3	50	3	3	1000	80						
Allandale				2	150	4	3	1500	200						
Hankestone				1	30	1	1	500	50						
Barrie				2	70	4	2	600	70						
Beaverton				3	55	4	2	1000	82						
Ile à la Famine				2	30	2	2	700	70						
Lac Simcoe et Couchiching, avec licence spéciale.															
Eaux de l'intér., comté de Simcoe															
Total				13	385	18	13	5300	552						
<i>Divisions du lac Rice et de la Rivière Trent.</i>															<i>(515 permis spéc. p. la pêche à la ligne,</i>
<i>Divisions des comtés de Peterboro' et Victoria.</i>				23	455	23	12	100	100						
<i>Divisions des Lacs Charleston et Gananoque.</i>															
<i>Divisions de la rivière et des lacs Mississippi.</i>				6	60	8	1		5						
<i>Rivières et lacs Madawaska et Bonnechère, dans les comtés de Lanark et Renfrew.</i>				28	128	56	46	182	213						

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉ DE POISSON.													VALEUR TOTALE.		
Ver-veux.		Parcs en rets.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Harang, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consomm. locale.				
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.																
4	32								2200	5500	4800	5300	50000	312		\$ cts.			
															125	500 00			
<i>à la ligne, accordés.)</i>					23000		4600	90		14000	16000					4,458 00			
					400		1600	50		200						422 00			
					20000		10000	10								2,450 00			
					200		2600			200						236 00			
					18000		12000	12								2,460 00			
					9000		3600			200						1,020 00			
					10000		18500			4000						2,520 00			
					800		2000									224 00			
							10000		6000	10000		20000	2000			2,860 00			
							58400		60300	72	6000	14600		20000	2000	12,192 00			
<i>accordés.)</i>										102000	43200	68800			100	13,240 00			
							8000		25000	180	153400	109200			305	19,316 00			
									2000			4000		1000		890 00			
				5	40										110				
				1	25	1	10					5000	400	33000	106	2,398 00			
									4200		14400		9000	6200	8400	21900	2800	157	4,767 00



RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du produit et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pour l'année 1882.

No.	STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.				RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC.											
		Navires.		Bateaux.		Rets à mailles.		Seines.		Rets à chambres.		Verveux.		Parcs en rets.			
		Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
1		Tug															
2	Division du lac Supérieur.....	2	1800	6	92	7040	177	500	27116	16376				2	500		
3	Division des Iles Manitoulines.....	4	13500	25	37	3100	95	1200	28800	11000				15	420	7200	
4	Baie Georgienne.....	8	16100	28	114	10680	235	1017	78358	33460	1	175		4	2000	2	40
5	Lac Huron.....				66	6047	375	967	17718	8148	47	1468	4600	1	1900	390	
6	Lac Ste. Claire et rivière Thames.....				39	639	219				42	1008	3545				
7	Rivière Détroit.....				18	226	92				22	64	2600			8	24
8	Lac Érié.....				154	7254	322	6	440	182	34	1158	2497				9
9	Rivière Niagara et lac Ontario.....				122	6031	246	138	28600	8216	55	2452	5610				36
10	Comté de Prince-Edouard et baie de Quinté.....				108	7120	323	9	12660	7889	22	2140	2930				5
11	Lennox et Addington.....				38	611	60	362	7040	884	5	29	92				96
12	Ile Wolfe et Kingston.....				18	555	30	124	1733	616							18
13	Frontenac.....				53	450	106	64	1313	688							37
14	Rideau.....				56	553	100	50	1910	296							37
15	Prescott et Cornwall.....				64	810	53				1	10	60				3
16	Carleton et Russell.....				3	75	6										62
17	Muskoka.....				16			6	150	200							1385
18	Lac Simcoe.....				13	385	18	13	5300	552							4
19	Lac Rice et Rivière Trent.....				23	485	23	12	100	100							32
20	Comtés de Peterborough et Victoria.....				6	60	8	1		5							4
21	Lacs Charleston et Gananoque.....				28	128	56	46	182	213							5
22	Rivière et lac Mississippi.....				639	52119	2544	4559	219420	89896	229	8514	21934	104	7015	30355	40
	Rivières et lacs Madawaska et Bonnetière dans les comtés de Lanark et Renfrew.....				14	393	31400	59									1
	Totaux.....	14	393	31400	59	639	52119	2544	4559	219420	89896	229	8514	21934	104	7015	30355
																	15
																	51

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, reys, etc.—Ontario—Fin.

Nombre.	STATION.	ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.										Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	VALEUR TOTALE.			
		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.														Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	\$
1	Division du lac Supérieur.....	1448	123972	1698	107700	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	55,215	76	
2	Division de l'île Manitouline.....	744	322435	1575	648630	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	111,963	16	
3	Baie Georgienne.....	.....	1367250	.....	278000	85	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	162,261	00	
4	Lac Huron.....	.....	836500	.....	705200	4395	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	166,499	00	
5	Lac Sainte-Claire et rivière Thames	.....	16500	.....	29600	291	400	85400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25,695	00	
6	Rivière Détroit.....	.....	75000	.....	.....	104	600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,216	00	
7	Lac Érié.....	.....	283245	.....	.....	9871	1200	82325	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	111,802	88	
8	Rivière Niagara et lac Ontario	.....	69100	.....	110300	1212	10000	163200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	56,524	00	
9	Comté de Prince-Édouard et Baie de Quinté	.....	223000	.....	120000	610	2200	32200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42,466	00	
10	Lennox et Addington.....	.....	14934	.....	332	.....	30	74	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,680	72	
11	Île Wolfe et Kingston.....	.....	600	.....	20000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,148	00	
12	Frontenac.....	.....	600	.....	9400	307	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,420	00	
13	Rideau.....	.....	11000	.....	3400	74	1000	9080	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,981	50	
14	Prescott et Cornwall.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,763	00
15	Carleton et Russel.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,500	00
16	Muskoka.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,468	00
17	Lac Simcoe.....	.....	23060	.....	4800	90	14000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,192	00	
18	Lac Rice et rivière Trent.....	.....	58400	.....	60300	73	6000	14600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,240	00	
19	Comtés de Peterborough et Victoria.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19,316	00
20	Lacs Charleston et Gananoque.....	.....	8000	.....	25000	180	133400	109200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11,890	00
21	Rivière et lac Mississippi.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,398	00
22	Rivières et lacs Madawaska et Bonnetière, dans les comtés de Renfrew et Lanark.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,767	00
	<b>Total.....</b>	2192	3437936	3273	2138862	17291	358030	624549	1566874	274250	445970	10732	187700	825,457	02												

## RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêcheries dans la province d'Ontario,  
pendant l'année 1882.

Espèces de poisson.	Quantité.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Poisson blanc..... Brls.	2,192	10	00	21,920	00
do ..... Lbs.	3,437,936	0	08	275,034	88
Truite..... Brls.	3,273	10	00	32,730	00
do ..... Lbs.	2,138,862	0	08	171,108	96
Hareng et sciscos..... Brls.	17,291	5	00	86,455	00
Maskinongé ..... Lbs.	358,030	0	06	21,481	80
Achigan..... do	624,549	0	06	37,472	94
Doré..... do	1,566,874	0	06	94,012	44
Brochet..... do	274,250	0	05	13,712	50
Esturgeon..... do	445,970	0	05	22,298	50
Poisson mélé pour, la consommation, dans les divisions du lac Supérieur et de la Baie Georgienne..... Brls.	10,732	4	00	42,928	09
				6,302	00
Valeur totale des pêcheries en 1882.....				\$825,457	02
do ..... 1881.....				509,903	00
Augmentation.....				\$315,554	02

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE  
D'ONTARIO, ANNÉE 1882.

DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

JAMES DICKSON, }  
JOSEPH WILSON, } *gardes-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc.....Brls.	220	1,372	859	1,448
do frais.....Lbs.	41,800	80,400	359,144	123,972
do do.....Nomb.	5,400			
Truite.....Brls.	943	1,564	988	1,698
do.....Lbs.				lbs. 107,700
Doré.....Brls.		159	55	" 40,000
Poisson employé p. la consomm. locale. "	320	426	135	" 63,700
Total en barils.....	1,746	3,923	3,832	lbs. 964,572
Valeur..... \$	15,540	35,879	25,116	56,215.76

Le garde-pêche Dickson rapporte une légère augmentation dans le rendement des pêches de sa division, bien que quatre stations n'aient pas été du tout exploitées et deux autres que partiellement. La plus grande partie du poisson pêché dans cette division est vendu, frais, à des prix très rémunérateurs, sur les marchés des Etats-Unis. Le poisson mariné s'est vendu plus cher que jamais. La pêche du doré a été très bonne dans les baies du Tonnerre et Noire, et le mauvais temps seul a pu forcer les pêcheurs à enlever leurs rets. Cet officier n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi.

Le garde-pêche Wilson rapporte que le poisson étant en plus grande demande sur les marchés canadiens et américains, les pêcheurs se trouvent rémunérés mieux qu'ils ne l'ont jamais été. Il ne paraît pas y avoir de diminution appréciable dans la quantité et dans la qualité. M. Wilson dit qu'il a tout lieu de croire que la saison de prohibition, pendant laquelle il a visité toutes les stations de pêche entre le Sault-Sainte-Marie et l'île Aird, a été mieux observée que jamais. La truite mouchetée diminue dans la rivière Sainte-Marie. Le garde-pêche attribue cela à la destruction du petit poisson sur les frayères pendant les mois d'été. Quarante-deux permis de pêche à la ligne sur la rivière Nipigon, accordés à des étrangers, ont réalisé \$130. La truite mouchetée a été aussi abondante que jamais dans ce beau cours d'eau. La plus grosse pesait 5½ lbs.; on en a trouvé une de 4 lbs. qui s'était étouffée avec un petit hareng.

## DIVISION DES ILES MANITOULINES.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc.....Brls.	250	241	125	.....
do .....Nomb.		190,000		.....
do .....Lbs.	389,600	11,700	743,423	322,435
Truite.....Brls.	330	3,352	2,000	648,630
Doré.....“			150	529,466
Poisson employé p. la consomm. locale “	780	330		.....
Esturgeon .....Lbs.				50,000
Total en barils.....	3,308	4,990	5,992	lbs. 1,550,531
Valeur ..... \$	28,400	47,920	30,085	111,953 16

M. Donald Cameron fut nommé garde-pêche de l'île Manitouline et les îles voisines, en remplacement de M. G. B. Alvey, démissionnaire. Il rapporte une augmentation dans le rendement et la valeur des pêches de sa division, spécialement autour des îles aux Canards et Cockburn. Le poisson de ce quartier est vendu à l'état frais, paqué dans la glace et expédié aux marchés américains.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc.....Brls.	551	1,527	1,435	744
do frais.....Lbs.				1,367,250
do .....Nomb.	157,500	486,700	561,550	.....
Truite.....Brls.	713	1,657	1,826	1,575
do .....Lbs.				278,000
Hareng.....Brls.	177	63	156	85
Achigan.....Lbs.				200
Brochet.....Brls.	98		67	lbs. 12,600
Doré.....“	30	52	127	“ 47,600
Poisson commun.....“	22	108	35	262
Poisson empl. p. la consommat. locale “	1,123	785	1,000	620
Total, en barils.....	4,289	9,059	10,261½	lbs. 2,362,850
Valeur ..... \$	34,318	81,594	76,581	162,261 00

Le garde-pêche Patton rapporte que le rendement de la saison a été bon. Depuis trois ans, la valeur du poisson frais a augmenté de 100 pour cent, et celle du poisson salé de 50 pour cent. Les rets à poches dont on a fait usage dans cette division a eu très peu de succès; cependant, leurs propriétaires se proposent d'essayer encore de ce mode de pêche l'année prochaine. Les règlements paraissent avoir été bien observés. Aucune illégalité n'est venue à la connaissance du garde-pêche, excepté celle commise inconsciemment par quelques sauvages poussés dans le but de nourrir leur famille.

#### DIVISION DU LAC HURON.

JAMES MUIR,	<i>garde-pêche,</i>	du cap Hurd à la Pointe Clark.
HUGH McFAYDEN,	do	rivière Saugeen
A. C. MCKINNON,	do	de la Pointe Clarke à la Pointe Kettle.
DAVID McMASTER,	do	de la Pointe Kettle à Baby's Point.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc..... Lbs.	726,600	762,800	907,000	836,500
Truite..... Brls.	1,920	2,345	2,154	705,200
Hareng..... "	5,159	916	5,999	brls. 4,395
Achigan..... "	53	38	49	14,000
Brochet..... "	9	.....	1	200
Doré..... "	528	113	698	285,050
Esturgeon..... "	240	25	688	64,700
Poisson commun..... "	23	.....	.....	.....
Poisson employé pour consomm. locale "	1,870	3,134	350	.....
Total en barils.....	13,435	10,385	14,474	lbs2,784,650
Valeur..... \$	87,888	78,670	81,075	166,499

Le garde-pêche Muir rapporte que la campagne de pêche a été satisfaisante; elle a commencé de bonne heure, les prix ont été rémunérateurs, et la demande a dépassé le rendement. La pêche du hareng d'automne a été meilleure que depuis bien des années. En général, les propriétaires de moulins se sont conformés aux règlements concernant la sciure.

Le garde-pêche McFayden rapporte que la truite a été abondante et de bonne qualité dans la rivière Saugeen: il en a été pris plus de 60,000 lbs. M. McFayden a confisqué un rets, mais il n'a pu découvrir son propriétaire. La pratique de jeter les déchets de moulins dans les rivières diminue; un délinquant seulement a été condamné à l'amende.

Le garde-pêche McKinnon dit que les pêches de sa division accusent une augmentation sur l'année précédente; il attribue ce résultat au fait que les pêcheurs comprennent mieux l'importance d'observer les règlements. La passe-migratoire établie dans le barrage du moulin de MM. Hart et Cie, a été tenue en bon ordre pendant toute la saison. La prohibition a été bien observée.

Le garde-pêche McMaster accuse une augmentation dans le rendement du doré et de l'esturgeon, et une légère diminution dans celle du hareng. Les pêcheurs ont maintenant plus de facilités qu'autrefois d'expédier leur poisson aux marchés. L'esturgeon s'est vendu, sur place, deux fois plus cher qu'auparavant. On a pareillement acheté avec profit, pour les marchés des Etats-Unis, une grande quantité de hareng mariné.

## DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIERE THAMES.

C. W. RAYMOND,	} gardes-pêche.
J. B. MOODY,	
P. McCARRON,	
PETER McCANN,	
ANGUS BRADY,	
T. McQUEEN,	
A. QUENNEVILLE,	

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc ..... Brls.	200	43	.....	.....
do ..... Lbs.	.....	8,800	24,400	16,600
Truite ..... Brls.	110	35	175	29,600
Hareng..... "	288	350	300	brls. 291
Maskinongé ..... "	4	.....	.....	400
Achigan ..... "	310	167	344	85,400
Brochet..... "	113	38	64	12,200
Doré..... "	621	571	512	141,400
Esturgeon..... "	.....	.....	.....	600
Poisson commun..... "	836	699	818	1,568
Poisson empl. pour la consom. locale. "	366	392	211	.....
Total en barils.....	2,848	2,339	2,546	lbs. 657,000
Valeur..... \$	14,300	10,864	20,640	25,695

La capture de poisson blanc, quoique ayant doublé celle de 1880, reste inférieure à celle de 1881. L'achigan et le doré accusent une notable augmentation sous le double rapport du rendement et de la valeur.

Le garde-pêche McCann dit que la pêche du doré a presque manqué à Cashmere. Des plaintes ont été portées contre deux personnes qui avaient jeté des déchets dans la rivière; un des délinquants fut trouvé coupable et condamné à l'amende. La plupart des passes-migratoires sont en bon ordre; on est à en construire deux nouvelles.

Le garde-pêche Brady annonce une augmentation dans le rendement de la pêche sur celui de l'année précédente. Les saisons réservées ont été bien observées. Quelqu'un s'est plaint de ce qu'un rets avait été tendu en travers de la rivière pour empêcher le poisson de monter; les recherches faites n'ont pu soutenir l'accusation.

Le garde-pêche McQueen rapporte aussi une augmentation dans la quantité et la valeur des pêches de son district. Il attribue ce résultat à un hiver modéré et à un courant favorable de la rivière. La plus grande partie du poisson est vendue dans le voisinage; il en est cependant expédié à Détroit, où il se vend fort bien. La saison réservée a été bien observée; il n'y a pas eu d'infractions aux règlements. Les pêcheurs obéissent aux lois, car ils comprennent pleinement qu'il y va de leur propre intérêt.

## DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROIT.

ED. BOISMIER, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc .....	nombr.	77,700	103,500	90,000	lbs. 75,000
Hareng .....	barils.	301	406	581	brls. 104
Maskinongé .....	"	8	14	4	lbs. 600
Bar .....	"	16	9	26	.....
Brochet .....	"	13	35	40	" 200
Doré .....	"	143	175	106	" 18,000
Esturgeon .....	"	460	381	316	" 14,200
Poisson commun .....	"	157	235	236	brls. 215
Poisson empl. pour la consomm. locale	"	177	470	.....	.....
Total en barils .....		1,992	2,760	2,209	lbs 171,800
Valeur .....	\$	13,270	17,864	23,015	9,216

Le tableau qui précède indique une diminution considérable dans la capture du poisson blanc sur la rivière Détroit; cela s'explique par le fait que le poisson est venu très tard. L'établissement de rets à poches plus tôt que d'habitude aux alentours de la pointe Pelée, peut aussi avoir retardé son entrée dans la rivière. Le doré et l'esturgeon ont abondé.

## DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

WILLIAM PROSSER, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc .....	brls.	200	.....	.....	Lbs. ....
do .....	lbs.	62,800	77,000	137,000	109,375
Hareng .....	brls.	880	1,772	6,690	brls. 5,640
Bar .....	"	241	269	300	33,725
Doré .....	"	169	225	247	24,138
Esturgeon .....	"	174	218	180	27,670
Poisson commun .....	"	44	.....	45	.....
Poisson empl. pour la consomm. loc.	"	100	574	.....	.....
Total en barils .....		2,124	3,443	8,147	lbs. 1,322,908
Valeur .....	\$	12,166	16,794	41,845	41,805 28



## ILE PELÉE.

JAMES CUMMINS, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc..... lbs.	70,000	84,400	115,224	95,970
Hareng..... brls.	200	1,772	557	1,170
Maskinongé..... "	20			
Bar..... "	80			
Brochet..... "			55	
Esturgeon..... "	75	170	208	lbs. 60,000
Poisson commun..... "	70	64		167
Poisson empl. pour la consomm. locale "	100	311		
Total en barils.....	895	1,869	1,396	lbs. 423,370
Valeur..... \$	5,855	10,178	8,289	17,195 60

## DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

JOHN McMICHAEL, *garde-pêche, sur le lac Érié, comté de Kent.*

ALEX. McBRIDE, do do comté d'Elgin.

DAVID SHARP, do do comté de Norfolk.

W. A. McCRAE, do do comté d'Haldimand.

W. P. CROOME, do do Grande Rivière et ses tributaires  
de Brantford et au-dessus.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc..... brls.	29	113	251	Lbs. ....
do..... lbs.	22,400	21,600	7,700	78,000
Hareng..... brls.	1,677	1,596	1,862	brls. 3,061
Maskinongé..... "	9	10	30	1,200
Bar..... "	115	78	208	48,600
Brochet..... "	61	95	200½	25,300
Doré..... "	393	493	553	234,700
Esturgeon..... "	459	1,455	422½	68,200
Poisson commun..... "	1,119	185	1,099½	brls. 2,378
Poisson emp. pour la consom. locale "	245	774	18	
Total en barils.....	4,228	5,312	4,683	lbs. 1,543,800
Valeur..... \$	18,849	23,035	27,129	52,802 00

Le tableau qui précède accuse une diminution de rendement du poisson blanc dans quelques parties de ce district. On attribue ce résultat à des causes locales et à des excès de pêche dans quelques localités. Les prix ont considérablement augmenté, la valeur totale a presque doublé.

M. David Sharp, de Port Ryerse, a été nommé garde-pêche du comté de Norfolk, en remplacement de M. C. L. Bingham, des services duquel on s'est dispensé.

### DIVISIONS DE LA RIVIÈRE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

J. W. KERR,  
CHAS. GILCHRIST,  
ANDREW HUGHSON, } gardes-pêche.  
W. HULL,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc..... Brls.	859	945	1,157	.....
“ ..... Lbs.	100,000	125,200	50,000	69,100
“ ..... Nomb.	.....	100	.....	.....
Truite ..... Brls.	825	416	838½	Lbs. 110,300
Hareng ..... “	600	541	603	} Brls. 1,212
Sciscos ..... “	650	378	577	
Maskinongé ..... “	636	25	509	Lbs. 100,000
Brochet et achigan..... “	1,003	424	1,056½	“ 229,000
Doré ..... “	494	453	878	“ 68,300
Esturgeon ..... “	.....	.....	146	“ 103,800
Poisson commun ..... “	1,175	938	1,430	Brls. 1,878
Poisson employé pour la consomm. locale.	554	950	459	.....
Total, en barils .....	7,296	5,737	7,904	Lbs. 1,298,500
Valeur..... \$	44,421	35,818	68,121	56,594

Ce tableau accuse une diminution dans la quantité et la valeur, surtout pour le poisson blanc et la truite saumonée.

Le garde-pêche Kerr fait observer qu'un hiver doux comme l'a été celui de 1882 est presque invariablement suivi d'une mauvaise pêche. Il est possible aussi que l'eau boueuse venue du nouveau canal Welland ait contribué à éloigner le poisson blanc. Cependant l'insuccès qui a signalé les pêches de la truite saumonée et du poisson blanc a été pleinement compensé par la grande quantité d'esturgeon qui a été prise au commencement de la saison. Plusieurs rets furent détruits par un coup de vent violent, au moment où la pêche était dans son plein. La pêche à la cuiller pour l'achigan et le brochet, et la pêche à la ligne dans la baie Burlington, ont été excellentes. Le hareng et le sciscos ont abondé à Bronte, ou MM. Joyce frères en font une exploitation profitable.

## DIVISIONS DE PRINCE-EDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

CHARLES WILKINS, } *gardes-pêche.*  
 JOS. REDMOND, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1879.	1880.	1880.	1882.
Poisson blanc .....	Brls.	355	199	715	.....
" .....	Lbs.	368,200	375,600	215,000	223,000
Truite .....	Brls.	1,226	679	950	Lbs 120,000
Hareng .....	"	431	250	637	Brls. 610
Maskinongé .....	"	5	3	.....	Lbs. 2,200
Achigan .....	"	77	103	180	" 32,200
Brochet.....	"	94	109	373	" 40,600
Doré .....	"	118	169	218	" 64,400
Esturgeon.....	"	3	.....	.....	" 1,800
Poisson commun.....	"	3,499	3,643	686	982
Poisson emp. pour la consomm. locale	"	682	515	1,880	.....
Total, en barils .....		8,331	7,548	6,714	Lbs 802,600
Valeur .....	\$	54,153	47,112	60,520	42,466

Le garde-pêche Redmond accuse, pour son district, une diminution de rendement qu'il attribue à la destruction de poissons chargés de frai après la saison réservée, alors que le poisson blanc et la truite samonée n'ont pas encore frayé.

Le garde-pêche Wilkins annonce une légère augmentation dans le rendement de sa division. L'achigan pris dans la baie de Quinté est d'une qualité supérieure et a une grande valeur dans le commerce. M. Wilkins a observé que l'époque de la fraie varie selon les changements de la température. Cette année le poisson blanc a frayé plus tard que l'année dernière. De grandes quantités de poisson commun ont été prises à travers la glace.

## DIVISION DE LENNOX ET ADDINGTON.

A. D. SILLS, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc.....	Brls.	202			
“ .....	Lbs.	4,800			14,934
“ .....	Nombre.	300	34,600	25,700	
Truite .....	Brls.			1½	Lbs. 322
Maskinongé .....	“				“ 30
Achigan .....	“				“ 74
Brochet.....	“	7	12	2	“ 33,600
Doré .....	“	53	47	121½	“ 2,230
Esturgeon.....	“			40	
Poisson commun.....	“	45	57	124	1,160
Poisson empl. pour la consom. locale.	“	33	60		
Total en barils.....		367	612	506½	Lbs 347,258
Valeur.....	\$	2,902	4,923	4,459	7,680.72

## DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET KINGSTON.

P. KIEL,  
 JOHN COX,  
 THOS. MERRITT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc.....	Brls.	149	9	27	
do .....	Lbs.				600
Truite .....	Brls.	141	116	118	Lbs. 20,000
Hareng .....	do		68		
Brochet et achigan .....	do	222	59	171	Lbs. 19,800
Doré.....	do	190	28	64	“ 9,400
Esturgeon.....	do	3	21		“ 200
Poisson commun.....	do	442	565	555	Brls. 468
Poisson empl. pour la consom. locale.	do	74	62		
Total en barils. ....		1,221	928	935	Lbs 143,000
Valeur .....	\$	7,039	4,570	4,662	5,148

Le garde-pêche Kiel dit que la pêche a été bonne, si l'on tient compte du petit nombre de ceux qui l'ont faite. La grande demande de main-d'œuvre et les gages élevés qu'elle rapporte ont porté plusieurs pêcheurs à chercher d'autres occupations.

## DIVISION DE FRONTENAC.

JOHN A. CAMERON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Poisson blanc.....	Brls.	2	Lbs. 600
Truite .....	do	13	" 9,400
Hareng.....	do	125	307
Sciscos .....	do	3	.....
Brochet.....	do	.....	Lbs. 500
Poisson commun .....	do	37	15
Total en barils.....		178	Lbs. 74,900
Valeur .....	\$	1,159	2,420

Le garde-pêche J. A. Cameron rapporte qu'en général le poisson paraît augmenter. Il attribue ce résultat au fait que les braconniers américains ont été empêchés de dépeupler davantage nos rivières. Cet officier a saisi une chaloupe remplie de dards, et il a condamné son propriétaire à l'amende. Cet exemple a eu un effet salutaire. A cette seule exception près, les règlements ont été bien observés.

## DIVISION DE RIDEAU.

GEORGE JEACLE, }  
A. E. MILLS, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Poisson blanc.....	Brls.	44½	Lbs. 11,000
Truite .....	do	34	" 3,400
Hareng.....	do	56	Brls. 74
Maskinongé .....	do	4	Lbs. 1,000
Achigan .....	do	45	" 9,050
Brochet.....	do	60	" 18,650
Doré.....	do	25	" 3,800
Poisson commun .....	do	292	Brls. 424
Total en barils.....		560½	Lbs. 146,500
Valeur .....	\$	3,710	4,981 50

Vu la rareté de la main-d'œuvre, les cultivateurs ont dû travailler à leurs terres et ils n'ont pu pêcher autant qu'à l'ordinaire. Cette division ne produit guère d'autres espèces que le poisson commun. Le garde-pêche Mills, de Smith's Falls, a intenté des poursuites contre plusieurs individus qui avaient pêché au dard, à Edmund Rapids, et il les a condamnés chacun à une amende de \$5. On lui a aussi rapporté des cas d'illégalité à Long Reach, mais il n'a pu rejoindre les délinquants.

## DIVISION DE PRESCOTT ET CORNWALL.

JOHN MOONEY, }  
T. MCGARRITY, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.
Anguille..... Lbs.		2,650	
Maskinongé..... Brls.	10	10	Lbs. 2,200
Achigan..... "	20	30	" 5,500
Brochet..... "	20	25	" 5,300
Doré..... "	25	25	" 4,800
Esturgeon..... "		240	" 50,000
Poisson commun..... "	345	303	Brls. 312
Poisson empl. pour la consom. locale. "	60		
Total en barils.....	480	651	Lbs. 130,200
Valeur..... \$	1,995	2,893	4,763

## DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

WILLIAM BOUCHER, }  
OLIVIER MIRON, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.
Poisson commun..... Brls.		100	125
Poisson employé pour la consommation locale. "	90		
Total en barils.....	90	100	125
Valeur..... \$	360	400	500

## DIVISION DE MUSKOKA.

Wm. E. Foot, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc ..... Brls.			119	
“ ..... Lbs.	3,200	2,600		Lbs. 23,000
Truite..... Brls.	60	34	23	“ 4,600
Hareng..... “	72	74	83	Brls. 90
Achigan ..... “	8	5	70	Lbs. 1,400
Doré..... “	5	7	81	“ 1,600
Poisson empl. pour la cons. locale. “	20	10		
Total en barils. ....	181	143	376	Lbs. 48,600
Valeur..... \$	1,193	866	2,811	4,458

Le garde-pêche Foot ne consigne qu'une seule violation de la loi concernant la sciure; il a intenté une poursuite contre le propriétaire du moulin, mais le magistrat a renvoyé la plainte avec dépens. M. Foot a donné quarante-quatre permis de verveux et soixante permis de pêche à la ligne, et cela pour quatorze laes.

## DIVISION DU LAC SIMCOE.

L. S. SAUNDERS, }  
 Wm. HASTINGS, } *gardes-pêche.*  
 W. McDERMOT, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
Poisson blanc ..... Brls.			312	Lbs. 58,400
do ..... Nomb.	6,000	2,300		
Truite ..... Brls.	57	66	304	60,300
Hareng..... Brls.	45	90	66	Brls. 72
Maskinongé..... “			30	6,000
Achigan et brochet..... “	4		173	34,600
Esturgeon..... “			10	2,000
Poisson empl. pour la consomm. locale. “	22	29		
Total en barils .....	158	208	895	Lbs 175,700
Valeur..... \$	1,158	1,366	7,831	12,192

## DIVISION DU LAC RICE ET DE LA RIVIERE A LA TRUITE.

CHARLES GILCHRIST, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Maskinongé..... brls.	500	750	717	102,000
Achigan ..... "	800	300	286	43,200
Doré ..... "		350	344	68,800
Poisson commun..... "		100	95	brls. 100
Poisson empl. pour la consomm. locale "		70		
Total en barils.....	1,300	1,500	1,442	Lbs 234,000
Valeur..... \$	6,740	7,680	9,341	13,240

Cinq cent quinze permis de pêche à la ligne ont été accordés l'année dernière dans cette division, dont vingt-quatre, donnés à des étrangers, ont rapporté \$60. Aucune violation des règlements de pêche n'est parvenue à la connaissance du garde-pêche.

## DIVISIONS DE PETERBOROUGH ET VICTORIA.

GEORGE COCHRANE,  
J. R. GRAHAM,  
JOHN DAUNCEY, } *gardes-pêche.*

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc ..... lbs.				8,000
Truite ..... brls.	85	54	88	25,000
Hareng ..... "	30	38	45	brls. 180
Maskinongé..... "	184	193	158	133,400
Achigan ..... "	212	186	256	109,200
Doré ..... "	3			
Poisson commun ..... "	80	47	145	brls. 305
Total en barils.....	594	518	692	Lbs 372,600
Valeur..... \$	3,285	2,775	4,280	19,316



## DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

W. H. JOHNSTON, }  
 JAMES GREER, } *gardes-pêche.*  
 Wm. HICKS, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc..... brls.	8			
Truite .....	10	15	20	2,000
Achigan. ....	20	20	25	4,000
Brochet .....	110	10	12	1,000
Poisson commun .....	35	20	120	brls. 110
Total en barils.....	183	65	177	Lbs. 29,000
Valeur..... \$	970	380	807	890

## DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPPI.

JAMES MCFADDEN, }  
 EPHRAIM DEACON, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Achigan ..... brls.	27	30	35	5,000
Brochet.....	276	262	257	33,000
Doré .....	35	15	13	400
Poisson commun.....	181	140	138	brls. 106
Poisson empl. pour la consom. locale. "		20		
Total en barils. ....	519	467	443	Lbs. 59,600
Valeur..... \$	2,414	2,175	2,305	2,398

## DIVISION DU COMTÉ DE RENFREW.

<i>Gardes-pêche.</i>	{	ANDREW TELFER, bas des rivières Bonnechère et Madawaska.
		M. L. RUSSELL, haut de la rivière Bonnechère.
		J. R. McDONALD, haut de la rivière Madawaska.
		THOS. MCKIBBON, lac au Vison et lac Doré.
		GEORGE DOUGLAS, lac au Rat Musqué et rivière au Serpent.
		ARCHD. ACHESON, bas des lacs Allumettes et Coulonge.
		JOHN GRANT, rivières des Outaouais, du lac aux Allumettes aux Joachims.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1879.	1880.	1881.	1882.
				Lbs.
Poisson blanc ..... Brls.	55	46	33	4,200
Truite..... "	71	60	45½	14,400
Sciscos ..... "	40			
Maskinongé ..... "	30	44	61	9,000
Achigan ..... "	120	78	23	6,200
Brochet ..... "	29	154	108½	21,900
Doré ..... "	44	67	40	8,400
Esturgeon..... "		18	15	2,800
Poisson commun..... "	153	282	157	Brls. 157
Poisson emp. pour la consom. locale... "	40	40		
Total, barils .....	482	789	483	Lbs. 98,300
Valeur..... \$	3,347	4,153	2,829	4,767